



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

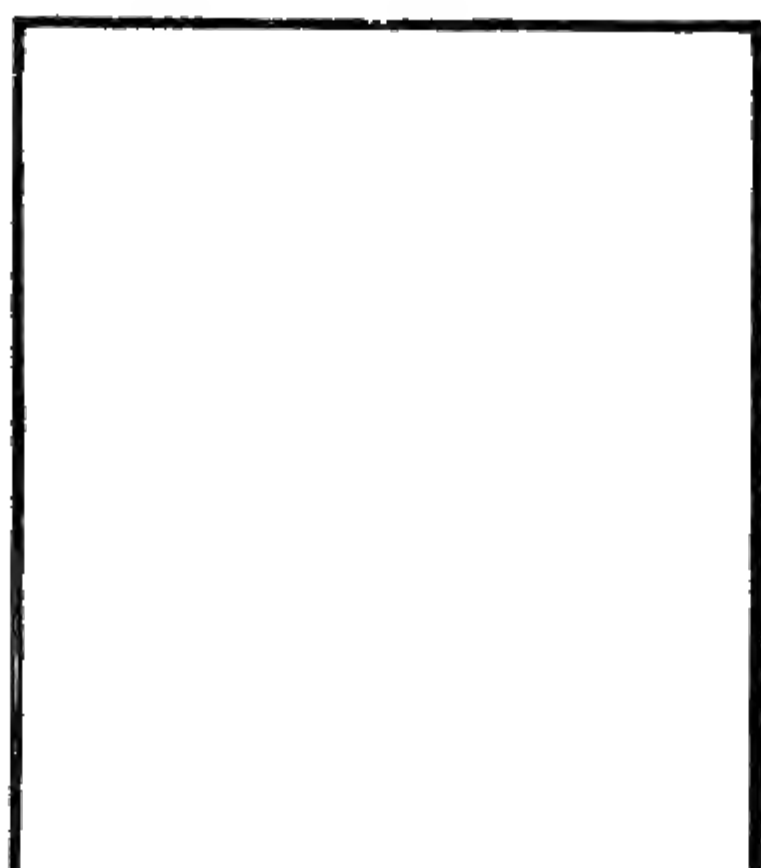
Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

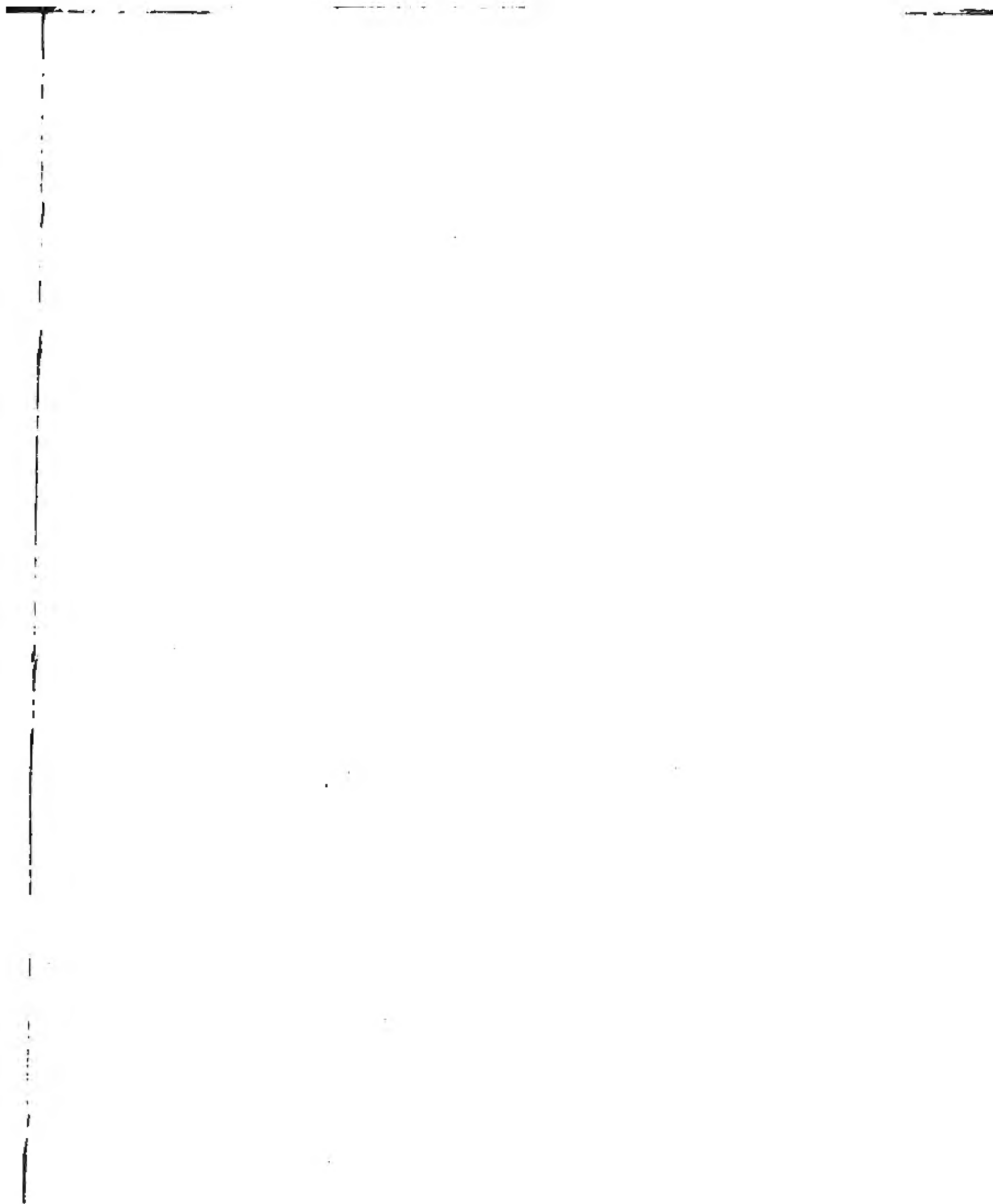
Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>





1-130

Въвед. 07
24.10.08

ИЗВѢСТІЯ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ
ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Т. VIII : 3-4



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

1908.

Императорской Академии Наук
С.-Петербургъ, Январь 1904 г.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Январь 1904 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ Н. Дубровинъ.

ОБЩЕЕ СОДЕРЖАНІЕ

VIII тома (1903 г.) Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

КНИЖКА ПЕРВАЯ.

	СТРАН.
I. А. В. Половцовъ.—Къ біографіи М. В. Ломоносова. Ломоносовъ — директоръ Фарфоровой фабрики.	1— 6
II. К. Мюленбахъ.—О слѣдахъ двойственнаго числа въ латышскомъ языкѣ.	7— 80
III. В. Н. Перетцъ.—Очерки старинной малорусской поэзіи I—V.	81—119
I. «Епиникионъ» 1709, Θεοφάνη Προκοποῦ (с. 88). II. Замѣтка о виршахъ Климентія (с. 94). III. Любовныя гѣсны въ припискахъ 1748—1761 г. (с. 97). IV. Пѣсня козака Климовскаго (с. 104). V. Псалма Г. С. Сковороды (с. 112).	
IV. И. И. Срезневскій.—Чтенія о древнихъ русскихъ лѣтописяхъ. Чтенія IV—VII. Повѣсть временныхъ лѣтъ.	120—173
I. Содержаніе Повѣсти временныхъ лѣтъ (с. 120). Приложеніе. Лѣтописныя замѣтки, не находящіяся въ Повѣсти временныхъ лѣтъ (с. 128). II. Соображенія по вопросу, когда и кѣмъ написана Повѣсть временныхъ лѣтъ (с. 147). III. Убѣжденія лѣтописца (с. 157). IV. Языкъ Повѣсти временныхъ лѣтъ (с. 166).	
V. Б. Л. Модзалевскій.—Къ біографіи Августа-Людвига Шлёцера (неизданныя его письма).	174—205
VI. А. Л. Погодинъ.—Образованіе сравнительной степени въ славянскихъ языкахъ.	206—211
VII. Н. Н. Никольскій.—Матеріалы для исторіи древне-русской духовной письменности. I—IV.	212—232
I. Слово нѣкоего христолюбца и наказаніе отца духовнаго (о покореніи и послушаніи) (с. 212). II. Проложное сказаніе объ освященіи церкви св. Бориса и Глѣба и перенесеніи ихъ гробовъ изъ Вышгорода на Смядину, въ 1190/1 году (с. 221). III. Проложное житіе св. князя Домонта (Тимофея, † 1299 г.), по пергаменному списку XIV вѣка (с. 228). IV. Поученіе митрополита всея Руси Θεοφάνη.	
VIII. А. Ф. Коши.—Памяти Владиміра Сергѣевича Соловьева. .	233—277
IX. А. И. Соболевскій.—Мученіе св. Вита въ древнемъ церковно-славянскомъ переводѣ.	278—296
X. А. А. Шахматовъ.—Къ исторіи звуковъ русскаго языка. (Продолженіе). V. Дополненія и исправленія къ предыдущему изслѣдованію. VI. Сочетанія гъ, гь, ѣ, ѣ.	297—356
XI. Н. М. Каринскій.—О говорахъ восточной половины Бронницкаго уѣзда. Глава I.	357—384

PG 2013
I 9
set; 2
v. 8: 3-4
MAIN

XII. Библиографія:

- 1) Е. В. Пѣтуховъ.— Ежегодникъ Коллегіи Павла Галагана. Подъ редакціею А. І. Степовича. Годъ 6 (Кіевъ 1901) и годъ 7 (Кіевъ 1902). 385—386
- 2) Его же.— Памяти Леонида Николаевича Майкова. С.-Петербургъ 1902. III + LXIII + 577 стр. 386—389
- 3) Его же.— Библиографическія замѣтки. I. Статьи, рецензіи и замѣтки по вопросамъ русскаго языка и словесности, помѣщенныя въ Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія за 1902 годъ. 390—397
- 4) А. И. Яцимирскій.— Изъ палеографическихъ наблюденій надъ старыми сербскими записями на рукописяхъ. Стари српски записи и натписи. Скупио ихъ и средно *Дуб. Стојановић*. кн. I. Београд, 1902. XV + 480. Цена 6 динара. 397—418

Общее содержаніе Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ. VI—VII тома (1901—1902 г.).

КНИЖКА ВТОРАЯ.

- I. П. И. Житецкій.— Къ исторіи литературной русскои рѣчи въ XVIII в. 1—51
- II. Н. К. Никольскій.— Матеріалы для исторіи древне-русской духовной письменности. (Продолженіе). V—VIII. 52—75
 - V. Посланіе Есифа къ дѣтемъ и братіи (с. 52). VI. Посланіе архимандрита петерскаго Досифея священно(иноку) Пахомію о святогорскомъ уставѣ иноческаго келейнаго правила (с. 65). VII. Запись о новыхъ чудесахъ св. Николая Мирликійскаго, случившихся въ Лукомлѣ, въ Литовской землѣ, при князѣ Витовтѣ Кейстутъевичѣ (1892—1490) и Новгородскомъ владыкѣ Іоаннѣ (1889—1415) (с. 68). VIII. Григорія архіепископа кievскаго и всея Руси слово похвальное, нже у Флорентіи и у Костентіи собору галатомъ, италомъ и римляномъ и всѣмъ галатомъ (с. 70).
- III. Н. Я. Греть.— Матеріалы къ біографіямъ русскихъ писателей. I. Воспоминаніе Ѳ. Н. Глинка о Н. М. Карамзинѣ (по поводу 100 лѣтняго юбилея его въ 1866 г.). II. Ѳ. Н. Глинка и П. А. Плетневъ. 76—102
- IV. А. И. Соболевскій.— Мученіе св. Аполлинарія Равенскаго по русскому списку XVI вѣка. 103—120
- V. Его же.— Житіе преп. Бенедикта Нурсійскаго по сербскому списку XIV вѣка. 121—137
- VI. Его же.— Нѣсколько мыслей объ древней русской литературѣ. 138—158
- VII. В. Н. Перетцъ.— Къ характеристикѣ общественныхъ отношеній въ Малороссіи XVII в. 159—168

VIII. М. Г. Халанскій.— Матеріалы и замѣтки по исторіи древне-русскаго героическаго эпоса. I. Сказаніе о взятіи Царяграда великою княгиней Ольгой. II. Плачъ великаго князя Юрія Всеволодовича († 1238).	168—176
IX. П. Д. Драгановъ.— О македонизмахъ Типика письменнаго и переплетнаго искусства по юго-славянской рукописи половины XVIII вѣка.	177—193
X. Н. М. Наринскій.— О говорахъ восточной половины Бронницкаго уѣзда. (Окончаніе). Глава II.	194—221
A. Отношеніе говоровъ Бронницкаго у. къ говорамъ соседнимъ съ ними (с. 198). Б. Вліяніе говоровъ Бронницкаго у. другъ на друга (с. 202). В. Вліяніе на говоры Бронницкаго уѣзда языка общерусскаго и языка бывалыхъ крестьянъ (вульгарнаго) Бронницкаго округа (с. 211). Объясненіе къ картѣ (с. 220). Поправки къ картѣ (с. 221).	
XI. В. И. Срезневскій.— Отчетъ Отдѣленію русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ о поѣздкѣ въ Олонецкую, Вологодскую и Перискую губерніи. (Іюнь, 1902). I. (Продолженіе будетъ).	222—245
XII. П. А. Нулановскій.— Начало русской школы у Сербовъ въ XVIII в. Очеркъ изъ исторіи русскаго вліянія на югославянскія литературы. I—III. (Продолженіе слѣдуетъ).	246—311
I. Появленіе русскихъ рукописей и книгъ у Сербовъ. Взгляды православныхъ и католическихъ Югославянъ на русскую книгу и ея языкъ до XVIII вѣка. Распространенность книгъ русской печати у Сербовъ (с. 246). II. Характеристика положенія Сербовъ послѣ переселенія въ Австрію—печскаго патріарха Арсенія III. Католическая пропаганда среди нихъ и борьба съ нею въ XVII и XVIII вѣкахъ (с. 278). III. Бѣлградскій митрополитъ Моисей Петровичъ и его обращеніе къ Петру Великому. Его политика и заботы объ единствѣ духовной власти у Сербовъ за- и пред-дунайскихъ. Характеристика отношеній австрійскихъ правителей къ Сербамъ. Вопросъ о «привилегіяхъ» и ихъ толкованіе. Свѣдѣнія о жизни Моисея Петровича (с. 291).	
XIII. А. А. Шахматовъ.— Къ исторіи звуковъ русскаго языка. VII. Еще о сочетаніяхъ гъ, гь, къ, къ. VIII. Слоговыя п и ш въ русскомъ языкѣ. IX. Сочетанія вѣ, вь въ русскомъ языкѣ. X. Сочетаніе жь въ русскомъ языкѣ. (Окончаніе).	312—346
XIV. Библіографія:	
1) Н. Н. Соколовъ.— Синтаксисъ русскаго языка въ изслѣдованіяхъ Потебни. Изложилъ И. Бѣлоруссовъ. Орелъ. 1902.	347—366
2) А. И. Беличъ — С. М. Кульбанинъ.— Сборникъ статей, посвященныхъ учениками и почитателями академику и заслуженному ординарному профессору Филиппу Федоровичу Фортунатову. Варшава. 1902. Рецензія А. Белича и С. Кульбакина.	366—403

- 3) В. А. Францевъ.— О чешской художественной школѣ XI ст. *Česká škola malířská XI věku. Napsal a vydal F. J. Lehner. I. Korunovační eváγγελista krále Vratislava řečený Kodex Vyšehradský. V Praze. 1902.*... 404—414
- 4) А. И. Беличъ.— О «македонизмахъ» Типика письменнаго и переплетнаго искусства по юго-славянской рукописи половины XVII вѣка. (Посвящено П. К. Симони). 414—416
- 5) П. А. Сырку.— Новое изданіе трехъ болгарскихъ грамотъ. 416—430

КНИЖКА ТРЕТЬЯ.

- I. С. Г. Вилинскій.— Сказаніе о Софїи Цареградской въ Еллинскомъ лѣтописцѣ и въ Хронографѣ. I—III. Приложенія. I—II. 1— 43
- II. П. Г. Васенко.— Житіе св. Михаила Клопскаго въ редакціи 1537-го года и печатное его изданіе. 44— 58
- III. Его-же.— Печатное изданіе «Книги Степенной царскаго родословія» и типы ея списковъ. 59—126
- IV. В. И. Срезневскій.— Отчетъ Отдѣленію русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ о поѣздкѣ въ Олонецкую, Вологодскую и Пермскую губерніи. (Іюнь 1902). (Продолженіе будетъ). . . . 127—189
- V. П. А. Кулаковскій.— Начало русской школы у Сербовъ въ XVIII в. Очеркъ изъ исторіи русскаго вліянія на югославянскія литературы. IV—XI. (Окончаніе). . 190—297
- IV. Второе письмо митрополита Моисея къ Петру Великому и къ канцлеру Головкину. Отношеніе Петра Великаго къ просьбамъ сербскаго митрополита. Посылки церковной утвари и книгъ для церквей и школы. Поиски учителей для Сербовъ. Максимъ Терентьевичъ Суворовъ. Свѣдѣнія о немъ и его прежней дѣятельности. Приготовленія его къ отъѣзду въ Сербскія страны и отъѣздъ въ концѣ 1725 г. (с. 190). — V. Приѣздъ Суворова къ сербамъ и начало славянской школы въ Карловцахъ и Бѣлградѣ. Положеніе Сербовъ. Защита ихъ правъ и борьба съ планами католической пропаганды. Вопросъ о сербской типографіи. Учителя у Сербовъ и приемы обученія до приѣзда Суворова. Характеристика положенія Суворова. (с. 213). — VI. Дѣятельность Суворова въ Карловцахъ и ходъ дѣлъ въ его школѣ. Его заботы о школѣ и отношенія къ митрополиту Моисею. Участіе Моисея Петровича въ дѣлахъ школы. Отчеты Суворова въ Святѣйшій Синодъ. Ходъ ученія. Попытка открыть обученіе латинскому языку. Положеніе Суворова. Отношеніе къ нему части сербскаго духовенства. Выпускъ первыхъ учениковъ. Забвеніе о Суворовѣ въ Россіи. Смерть Моисея Петровича 27 іюля 1730 года. (с. 232). — VII. Выборы новаго митрополита на церковно-народномъ соборѣ въ Карловцахъ въ 1731 г. Митрополитъ Викентій Іоанновичъ.

Взгляды на его дѣятельность. Общая его характеристика. (с. 251).—VIII. Положеніе Суворова и его школы послѣ кончины митрополита Моисея. Вопросы Суворова сербскимъ депутатамъ. Отношеніе къ нему Викентія Іоанновича. Назначеніе учениковъ Суворова учителями. Отъѣздъ Суворова въ Вѣну. Попытки сербовъ вернуть Суворова въ учителя. Сношенія его съ сербскимъ епископомъ. Пребываніе его въ Вѣнѣ. Возвращеніе въ Россію въ 1797 г. (с. 257).—IX. Заботы митрополита Викентія Іоанновича о выпускѣ учителей изъ Россіи. Его объясненіе причины удаленія Суворова. Его сношенія съ кievскимъ архіепископомъ Рафаиломъ Заборовскимъ о выпускѣ учителей. Приѣздъ Эммануила Козачинскаго съ товарищами. Свѣдѣнія объ ихъ дѣятельности. (с. 276).—X. Первые русскіе учебники у сербовъ, привезенные Суворовымъ: букварь Θεοφана Прокоповича, грамматика Мелетія Смотрицкаго и лексиконъ Поликарпова. Ихъ вліяніе и перепечатки у сербовъ. (с. 282).—XI. Заключение. Значеніе школы Суворова и послѣдствія ея въ исторіи развитія просвѣщенія у сербовъ. Распространеніе знанія русскаго языка въ сербскихъ странахъ. Мысль о двоякомъ языкѣ сербской книги. Побѣда живого народнаго языка. (с. 292).

VI. Н. Е. Омучковъ. — Новыя былины изъ записей на Печорѣ.

1 — 5. 298—326

1. Лука Даниловичъ, зѣна и Настасья Салтановна. (с. 300).
2. Данило Борисовичъ. (с. 307). 3. Бутманъ Кохыбановичъ и царь Петръ Алексѣевичъ. (с. 314) 4. Небылица про щуку изъ Бѣлаго озера. (с. 319). 5. Небылица про льдицу. (с. 321). Смерть Александра I-го. (с. 332).

VII. П. А. Лавровъ. — Князь Милошъ о реформѣ сербскаго правописанія Вука Караджича и владыка Петръ II о Доспеевѣ Обрадовичѣ.

327—335

VIII. Н. Ѳ. Радченко. — Забѣтки о нѣкоторыхъ рукописяхъ Филиппопольской Городской Библіотеки. Приложение.

336—352

IX. В. В. Налашъ. — Матеріалы и замѣтки по исторіи русско-й литературы. I—II.

353—371

X. А. И. Александровъ. — Къ біографіи В. И. Григоровича. ...

372—382

XI. Библіографія:

- 1) Н. Ѳ. Сумцовъ. — Князь В. Ѳ. Одоевскій и Д. В. Веневитиновъ. Историко-литературныя характеристики А. П. Пятковскаго (съ приложеніемъ 2-хъ портретовъ и письма къ автору кн. Одоевскаго, бар. А. Г. Жомини и княгини М. А. Вяземской). Изд. 3-ье редакция «Наблюдатель». Спб. 1901 г.

383—393

- 2) А. И. Яцимирскій. — Къ вопросу о славянскомъ элементѣ въ румынскомъ языкѣ. *Histoire de la langue roumaine par Ovide Densusianu. Tome premier. Fasc. I—II, Paris. 1901. XXXI + 304.*

393—414

- 3) Д. Нудрявскій. — A. Meillet. *Introduction à l'étude com-*

	СТРАН.
parative des langues indoeuropéennes. Paris. 1903 (Hachette et C ^{ie}) XXIV+434. 8°. 10 fr.....	414—427

Объявление отъ редактора Сборника по славяновѣдѣнію акад. В. И. Ламанскаго.....	427
--	-----

КНИЖКА ЧЕТВЕРТАЯ.

I. О. Е. Кершъ. — Турецкіе элементы въ языкѣ Слова о полку Игоревѣ. (Замѣтки къ изслѣдованію П. М. Меліоранскаго: Извѣстія т. VII, кн. 2, стр. 273—302). I—VIII.	1— 58
II. А. И. Соболевскій. — Изъ области древней церковно-славянской проповѣди. I—II.	59— 71
III. А. А. Шахматовъ. — Ермолинская лѣтопись и Ростовскій владычній сводъ. I—III (Продолженіе слѣдуетъ). .	72— 96
IV. Его-же. — Новый списокъ Путешествія М. Г. Мунехина. .	97— 98
V. В. И. Срезневскій. — Отчетъ Отдѣленію русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ о поѣздкѣ въ Олонецкую, Вологодскую и Пермскую губерніи. (Іюнь 1902). <i>Перечень приобретенныхъ рукописей.</i> (Продолженіе будетъ).	99—139
VI. І. Ивановъ. — Культъ Перуна у южныхъ славянъ. I—V... I. Вопросъ о Перунѣ въ славянской мифологіи. II. Этимологія имени Перунъ. III. Историческія, географическія, фольклорныя и др. свидѣтельства. IV. Св. Ілія и Огненная Марія. V. Громъ и вѣтъ. — Книга Гречинскъ.	140—174
VII. Н. О. Радченко. — Замѣтки о пергаменномъ Сборникѣ XIV вѣка Вѣнской Придворной Библіотеки.	175—211
VIII. В. В. Каллашъ. — «Рабства врагъ». (Памяти А. Н. Радищева). (Род. 20 августа 1749, † 12 сентября 1802). I—V. .	212—255
IX. Д. Н. Зеленинъ. — Этимологическія замѣтки. IV. Къ этимологіи русскихъ словъ: чередить, душка, коекъ, лыва, комната, сыворотка, шесть и нѣкоторыхъ другихъ.	256—269
X. А. О. Нони. — Князь В. О. Одоевскій. (Рѣчь въ Публичномъ Соединенномъ Собраніи Отдѣленія русскаго языка и словесности и Разряда изящной словесности 16 ноября 1903 года).	270—303
XI. И. А. Кубасовъ. — Драматическіе опыты И. М. Муравьева-Апостола. (Посвящается А. Д. К.).	304—319
XII. А. И. Соболевскій. — Мученіе свв. Анастасіи Римлянки и Хрисогона по русскому списку XVI в.	320—327
XIII. О. И. Покровскій. — Новый списокъ Слова Даниїла Заточника.	328—339

XIV. Библиографія:

- 1) J. Polívka.—Lud białoruski na Rusi litewskiej. Materiały do etnografii słowiańskiej zgromadzone w latach 1877—1893 przez Michała Federowskiego. Tom II. Baśnie, przypowieści i podania ludu z okolic Wołkowyska, Słonima, Lidy i Sokółki. Część I. Baśnie fantastyczno-mityczne. W Krakowie. Nakładem Akademii Umiejętności. 1902, str. XXII + 359. 340—362
- 2) А. П. Липовскій.—Темное и спорное въ біографіи Юрія Крижаняча. (По поводу соч. Сергія Ал. Бѣлокурова: «Изъ духовной жизни московскаго общества XVII в.» М. 1903). 362—375
- 3) П. Е. Щеголевъ.—Замѣтки о Пушкинѣ. («И. А. Шляпкинъ. Изъ неизданныхъ бумагъ А. С. Пушкина. Спб. 1903»). I. Къ отрывку «На холмахъ Грузіи лежитъ ночная мгла» (1829). II. Замѣтки къ письмамъ. 375—383
- 4) Г. Улашинъ.—Польскія періодическія изданія по этнографіи за послѣдніе два года (1900—1901). 383—400

Общее содержаніе VIII тома (1903 г.) Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ и заглавные листы VI и VII томовъ (1901 и 1902 гг.).



Сказаніе о Софїи Цареградской въ Еллинскомъ лѣтописцѣ и въ хроно- графѣ.

I.

Въ 1900 году мною была напечатана въ Лѣтописи Ист.-Фил. Общества при Новороссійскомъ Университетѣ статья: «Византійско-славянскія сказанія о созданіи храма св. Софїи Цареградской». Съ той поры появились двѣ статьи Т. Прегера ¹⁾, который собралъ и изучилъ всѣ греческіе списки Сказанія о Софїи Цареградской и среди нихъ древнѣйшіе (XII в.), тогда какъ я могъ пользоваться лишь немногими и при томъ не древними; вслѣдствіе этого, послѣ изученія статей Прегера, я считаю себя обязаннымъ внести въ свои выводы тѣ дополненія и поправки, которыя вызываются результатами этихъ статей. Съ другой стороны, въ упомянутой статьѣ моей былъ и другой пробѣлъ: по отсутствію на мѣстѣ (въ Одессѣ) необходимаго рукописнаго матеріала, былъ оставленъ въ сторонѣ вопросъ о судьбѣ Сказанія о Софїи Цареградской въ Еллинскомъ лѣтописцѣ и въ русскихъ хронографахъ; а между тѣмъ именно этотъ вопросъ является весьма важнымъ, такъ какъ Сказаніе, повидимому, не жило от-

1) Th. Preger, Die Erzählung vom Bau der Hagia Sophia (Byz. Zeitschr. X, 1901) и Введеніе къ «Scriptores originum Constantinopolitarum» (Lipsiae, 1901), гдѣ наряду между прочимъ и греческій текстъ Сказанія съ вариантами какъ древнѣйшихъ снимковъ, такъ и болѣе позднихъ.

дѣльной жизнью, въѣ Елм. лѣтописца и хронографовъ, съ которыми и должна быть связана судьба его въ русской литературѣ. Разсмотрѣнію этого вопроса я и посвящаю настоящую статью; но предварительно сдѣлаю нѣсколько замѣчаній объ исторіи Сказанія въ византійской литературѣ, какъ эта исторія выясняется послѣ трудовъ Прегера.

Составленіе Сказанія о созданіи храма Софії Цареградской, по выводу Прегера, должно быть относимо ко времени иконоборчества, т. е. не позже половины IX вѣка. Этотъ выводъ основывается на слѣдующемъ соображеніи: въ Сказаніи, которое даетъ такое подробное описаніе внутренняго вида храма, что, напр., даже сообщаетъ подробности рисунка, составленнаго изъ разноцвѣтныхъ кусковъ мрамора на полу храма, — вовсе не говорится объ украшеніи храма иконами, мало того, — даже нѣтъ ни одного упоминанія объ иконахъ. Эта подробность сохраняется и въ древнѣйшихъ и въ другихъ, болѣе позднихъ греческихъ спискахъ. Славянскіе же списки ¹⁾ внесли всего два упоминанія объ установленныхъ впоследствии иконахъ: очевидно, позднѣйшая прибавка, тѣмъ болѣе что даже есть указаніе, что одна изъ этихъ иконъ была поставлена Константиномъ Багрянороднымъ (половина X в.). Прегеръ отмѣчаетъ еще отсутствіе упоминанія о мозаикѣ и относитъ появленіе ея ко времени послѣ иконоборчества, ссылаясь на то, что Павелъ Силентіарій и Прокопій ничего не говорятъ о ней; отсюда онъ дѣлаетъ выводъ (согласно Зальценбергу), что мозаика появилась послѣ собора 843 года, а слѣдовательно и отсутствіе упоминанія о ней — тоже доводъ въ пользу устанавливаемаго имъ времени происхожденія Сказанія. Съ этимъ я согласиться не могу, потому что въ самомъ Сказаніи есть упоминаніе о мозаикѣ: καὶ ταχέως ἐμουσέωσεν αὐτόν (τόν τροῦλον) ²⁾: скоро подписавъ мѣсѣи ³⁾. Была ли это мозаика, украшавшая только куполъ или и стѣны, какъ можно вывести изъ славянскаго

1) Ихъ Прегеръ не знаетъ и не касается вовсе.

2) Иад. Прегера, стр. 106, стр. 8.

3) Библ. Нов. Унив. № 104, л. 191.

текста, сказать трудно; во всякомъ случаѣ, этимъ указаніемъ должна быть ослаблена доказательная сила этого довода Прегера. Но за то въ полной силѣ долженъ оставаться доводъ объ эпохѣ иконоборства, какъ времени, когда, вѣроятно же всего, составилось Сказаніе. Авторъ его неизвѣстенъ; для краткости назову его *A*, (*Анонимъ*).

Трудъ этого *A*, въ 995 году вошелъ въ составъ труда другого Анонима, извѣстнаго подъ именемъ Кодина, хотя, несомнѣнно, Кодинъ былъ писателемъ болѣе поздняго времени — около времени паденія Константинополя — и не былъ авторомъ этого сочиненія (*Origines Constantinopolitanae* — *Патріа*). Этотъ Анонимъ (назову его *AK*) воспользовался Сказаніемъ, внеся въ него нѣкоторыя измѣненія: такъ, содержаніе первой части (§§ I—XIV по изд. Прегера) было полностью заимствовано имъ съ измѣненіемъ развѣ только нѣкоторыхъ выраженій; во второй же части имъ были сдѣланы сокращенія, перестановки, дополненія изъ другихъ источниковъ и даже пропуски (§§ XVIII и XXIV); тѣмъ не менѣе *AK* мѣстами даетъ чтенія, очевидно, точно передающія оригиналъ *A*, мѣстами вноситъ добавленія, заслуживающія вниманія.

Вторая передѣлка Сказанія относится ко времени Алексѣя I Комнина (1081—1118) и принадлежитъ тоже анонимному автору (*A*), который безъ особыхъ измѣненій повторилъ въ IV книгѣ своего труда о древностяхъ Константинополя первоначальный текстъ Сказанія — *A*. Текстъ этотъ изданъ Banduri, *Imp. Orientale*, t. I, Paris 1711, и перепечатанъ Минемъ въ 122 томѣ *Patrologia* (series graeca). Этотъ же текстъ съ варіантами и поправками древнѣйшихъ списковъ напечатанъ и у Прегера въ *Scriptores originum Constantinopolitanarum*.

Дальнѣйшія греческія передѣлки Сказанія относятся ко времени послѣ паденія Константинополя. Прегеръ объясняетъ появленіе ихъ тѣмъ, что *Spoli a Turcis capta et Graeci et Itali studebant, ut de aedificiis illius urbis tam graviter afflictas scitu digna comperirent*. Эти передѣлки болѣе или менѣе далеко от-

стоятъ отъ оригинала Сказанія, за исключеніемъ шести списковъ, сохраняющихъ порою довольно вѣрныя чтенія. Наконецъ, можно отмѣтить также и то обстоятельство, что Сказаніе въ значительно измѣненномъ видѣ вошло и въ болѣе позднія сочиненія — Михаила Глики, Псевдо-Дорофея Монеивасійскаго ¹⁾ и друг.

Древнѣйшіе греческіе списки Сказанія относятся къ XII вѣку и, хотя не представляютъ точнаго первоначальнаго текста Сказанія, однако даютъ возможность возстановить его болѣе или менѣе удачно. Это суть: 1) Vaticanus 697 f., 2) Parisinus gr. 1712 f. 3) Parisinus Coislinianus 296 f. Съ ними почти вполне сходятся списки XV вѣка — Paris. 1783 и 1788, и Vatic. Palat. 328 (XIV—XV в.). Это суть списки наиболѣе важные для исторіи Сказанія въ славяно-русской литературѣ, потому что отъ редакціи ихъ, какъ основной, исходятъ всѣ славяно-рускія редакціи. Лишь одинъ списокъ — Библ. Нов. Унив. № 68 (сербскій) долженъ быть возводимъ къ Кодицу и представляетъ очевидный переводъ одного изъ списковъ его. Прочіе греч. списки см. въ указанномъ изданіи Прегера — *Scriptores Originum Cpolitaram*.

Въ статьѣ: «Die Erzählung vom Bau der Hagia Sophia» Прегеръ, кромѣ указаннаго, занимается еще вопросомъ о степени достовѣрности Сказанія, какъ источника для археологическихъ выводовъ: онъ отдѣляетъ привходящій въ Сказаніе элементъ легенды ²⁾, и подробно разсматриваетъ показанія Сказанія о внутреннемъ устройствѣ храма и расположеніи въ немъ священныхъ предметовъ, сравнивая ихъ съ показаніями другихъ источниковъ (Павла Силентіарія, Прокопія и друг.); выводъ, къ которому приходитъ авторъ, — необходимость давать болѣе вѣры показаніямъ Сказанія, чѣмъ это дѣлаетъ Swainson и другіе исследователи ³⁾. Хотя этотъ вопросъ и не касается близко цѣли

1) Хроника 1570 г.; текстъ Сказанія изъ нея былъ изданъ мною въ упомянутой статьѣ по списку 1602 года И. П. Б. gr. 482.

2) Разказы о чудесныхъ явленіяхъ ангела, о существованіи 365 дверей въ храмѣ и т. п.

3) «Ich glaube gezeigt zu haben, dass die Angaben der *Διήγησις* für die Kenntnis der H. Sophia doch viel wichtiger sind, als sie von Swainson und anderen angesehen werden». (Byz. Zeitschr. X, 1901, S. 478).

моей работы, однако попутно отмѣчу, что и архим. Леонидъ въ 1889 г., издавая текстъ Сказанія, высказывалъ ту же мысль о важности значенія данныхъ его, какъ древнѣйшаго описанія св. Софіи; теперь то, что являлось тогда скорѣе догадкой, чѣмъ обоснованнымъ предположеніемъ¹⁾, подтверждено тщательными изысканіями Прегера.

II.

Историческая компиляція, извѣстная подъ именемъ Еллинскаго и Римскаго лѣтописца впервые была подробно описана А. Н. Поповымъ въ I части «Обзора хронографовъ». Поповъ опредѣлилъ составъ этой компиляціи и двѣ ея редакціи, изъ коихъ вторую выводилъ изъ первой, причемъ указалъ, что составитель II редакціи пользовался нѣкоторыми новыми источниками, частью неизвѣстными первому редактору, частью не въ достаточной мѣрѣ использованными имъ. Время составленія I редакціи Поповъ относилъ къ XV вѣку, а второй—къ XVI-му. Однако впослѣдствіи, съ открытіемъ списковъ Чудовскаго и Пискаревскаго, самъ Поповъ измѣнилъ свое мнѣніе и отнесъ происхожденіе II редакціи (уже даже по времени списка) къ половинѣ XV в.; при этомъ онъ все же остался при прежнемъ мнѣніи о возникновеніи II редакціи изъ I-й, ссылаясь между прочимъ на то обстоятельство, что текстъ Малахи во II редакціи кратче, чѣмъ въ I-й. Чудовской же списокъ Поповъ призналъ древнѣйшимъ видомъ II редакціи, какъ бы промежуточнымъ между I и II видами.

В. М. Истригъ въ «Александріи русскихъ хронографовъ» принялъ выводы Попова съ нѣкоторыми поправками (именно, относя I ред. къ XIV—XV в.) и основывался на его взглядѣ на

1) См. Лѣтопись Ист.-Физ. Общ. при Нов. Унив., 1900 г., т. VIII, стр. 274—278 (отд. отд. 43—52).

преимство I и II ред. въ опредѣленіи взаимоотношенія редакцій Александріи; такъ, вторая редакція Александріи, по мнѣнію В. М. Истрина, была передѣлана не самимъ составителемъ II редакція Елм. лѣтописца, а внесена имъ въ его трудъ уже въ готовомъ видѣ, т. е. передѣланною уже послѣ того, какъ она была извлечена изъ I ред. Елм. л-ца.

Къ совершенно новымъ выводамъ приходитъ А. А. Шахматовъ въ статьѣ: «Древне-болгарская энциклопедія X в.»¹⁾: въ Болгаріи въ царствованіе Симеона (въ началѣ X вѣка) составила обширная энциклопедія, обнимавшая собою почти всѣ существовавшіе тогда переводные славянскіе памятники; такъ, сюда входили: большая часть библейскихъ книгъ, хроника Іоанна Малалы, Александрія въ двойномъ переводѣ, статья Палладія о Рахманахъ, дѣянія апостоловъ Петра и Павла, Сказаніе о Софії Цареградской и цѣлый рядъ другихъ статей историческаго содержанія, нѣкоторые апокрифы и друг. Возможно, что въ вѣкъ Симеона составила лишь основная, древнѣйшая часть этой энциклопедіи, къ которой впослѣдствіи прибавились и другія произведенія; такъ, могла прибавиться хроника Амартола, переведенная по списку, который доведенъ продолжителями до 948 года. Эта болгарская энциклопедія сдѣлалась извѣстной на Руси не позже XI вѣка и легла въ основаніе исторической компиляціи, названной Елминскимъ и Римскимъ лѣтописцемъ. Разновидностей этой компиляціи А. А. Шахматовъ насчитываетъ четыре: I и II соотвѣтствуютъ I и II редакціямъ Елм. л-ца, III — въ спискахъ Унд. № 1 и Троицкомъ № 728 и IV — хронографъ 1262 г., который, впрочемъ, пользовался и другими источниками. Общимъ существеннымъ признакомъ всѣхъ этихъ разновидностей слѣдуетъ признать то, что онѣ суть компиляція общаго матеріала, находившагося въ основномъ первоисточникѣ ихъ; процессъ образованія этихъ компиляцій сводился къ обработкѣ и расположенію данныхъ этого матеріала, приводившей часто къ однороднымъ ре-

1) Виз. Врем. 1900, т. VII, вып. 1—2, стр. 1—85.

зультатамъ; такъ, напр., I и IV виды дали одну редакцію Александрина (см. другіе примѣры въ упомянутомъ трудѣ А. А. Шахматова, стр. 32). Въ виду того, что методологическое понятіе редакціи не подойдетъ къ этимъ разновидностямъ, такъ какъ оно заключаетъ въ себѣ понятіе о существенной переработкѣ памятника въ виду опредѣленной цѣли (чего въ данномъ случаѣ нѣтъ), то А. А. Шахматовъ вводитъ терминъ «видъ», какъ болѣе подходящий для опредѣленія отношеній этихъ обработокъ Елл. л-ца къ оригиналу и другъ къ другу, и говоритъ о «видахъ» Елл. л-ца, но не о «редакціяхъ» его.

Сказаніе о Софїи Цареградской входитъ лишь во II и III виды Елл. лѣтописца, именно въ слѣдующіе ¹⁾ списки II вида: Синод. 86, Чудов. 51/353, Пискарева 597, Ундольскаго 720 ²⁾, F. IV, 151 (И. П. Б.), F. IV, 91 (тоже), Общ. Люб. Древн. Писъм. 33 fol. и въ оба списка III вида; Унд. № 1 и Троицк. 728.

Кромѣ того, въ нѣкоторыхъ спискахъ встрѣчается текстъ Сказанія о Софїи въ отдѣльномъ видѣ; ближайшее разсмотрѣніе показываетъ, что эти отдѣльные тексты не больше, какъ выписки изъ Елл. л-ца; правда, иногда (хотя довольно рѣдко) эти отдѣльные списки даютъ хорошія чтенія, которыми можно пользоваться при исправленіи текста Сказанія въ Елл. л-цѣ; но эти болѣе исправныя чтенія, во-первыхъ, весьма немногочисленны, потому что текстъ въ спискахъ Елл. л-ца вообще очень хорошо сохранился; во-вторыхъ, они не даютъ, конечно, никакого права заключать о самостоятельной жизни Сказанія; напротивъ слѣдуетъ признать, что такой самостоятельной, внѣ Еллинскаго лѣтописца, жизни Сказаніе не имѣло и всѣ измѣненія его совершались въ предѣлахъ или Елл. л-ца или хронографа; отдѣльные же списки — лишь явленія случайнаго происхожденія, не имѣвшія вліянія на судьбу памятника. Сказаніе въ такихъ отдѣльныхъ спискахъ

1) Списки: Новг.-Соф. 1520, Кирилло-Вѣлоз. 1, Акад. Наукъ 17.17.9 не включаютъ въ себѣ той части Елл. л-ца, гдѣ находится сказаніе о Софїи.

2) Только въ концѣ Сказанія (съ § XXIII), такъ какъ въ рукоп. недостаетъ нѣсколькихъ листовъ.

имѣется въ рукописяхъ: Синод. 792 и 818 ¹⁾, Нов.-Соф. 1529, F. IV, 238 и Q. XVII, 33 (И. П. Б.), М. П. М. 1837—II вида Елл. 1-ца и гр. Уварова 902 ²⁾—III вида.

Можно упомянуть еще одну передѣлку конца XVIII в. въ № 689—XXXVI Общ. Люб. Др. Письм., составленную, очевидно, по II виду Елл. 1-ца и представляющую сокращеніе и искаженіе его. Передѣлка эта дальше одного списка не пошла, поэтому и можетъ быть безъ вреда опущена въ исторіи судьбы памятника ³⁾.

Перейду теперь къ краткому сравнительному обзору текстовъ Сказанія по II и III видамъ Елл. 1-ца ⁴⁾, при чемъ, въ виду того, что придется сравнивать ихъ съ греческимъ оригиналомъ (текстомъ A_2), воспользуюсь дѣленіемъ текста на §§-ы, предложеннымъ Прегеромъ, хотя оно и нѣсколько дробное.

I. Сказаніе начинается упоминаніемъ о храмѣ, бывшемъ раньше на мѣстѣ св. Софій, и о рѣшеніи Юстиніана построить такую церковь, подобной которой еще никогда не было. Есть нѣкоторыя мелкія различія между II и III видами: въ III видѣ опущено заглавіе (Сказаніе о созданіи...); приведено число лѣтъ (74) существованія церкви до Θεодосія Великаго; подробнѣе сказано объ обстоятельствахъ, предшествовавшихъ рѣшенію Юстиніана создать церковь, а именно: II видъ—и по избѣженіи на подржмѣ „ѧ и ѿ моу“; а въ III видѣ этому соответствуетъ: въ ѣ (подразум. лѣто) ѿоустиѧна великаго. по ѧзбѣѧни бывшимъ на подроумни ѿ-мъ ѧ ѣ тысяще ѧзбѣѧномъ понеже нареченомъ бы

1) Текстъ Синод. 792 съ вар. 818 изданъ Буслаевымъ въ Пам. р. лит., т. II.

2) Изд. арх. Леонидомъ, Пам. др. письм. LXXVIII. Новг. Соф. 1454 мнѣ не удалось воспользоваться.

3) Подробнѣе о ней см. Лѣтопись Ист.-Фил. Общ. при Имп. Нов. Унив. 1900, т. VIII, стр. 283—285 (отд. отд. 57—59).

4) При сравненіи привожу главнымъ образомъ тексты Синод. 86 и Унд. 1; въ случаѣ надобности, пользуюсь и другими списками обохъ видовъ.

5) Слѣдуетъ помнить при этомъ, что текстъ A_2 , хотя и дошелъ въ очень древнихъ спискахъ (XII в.), однако, не есть все же текстъ A_1 , а лишь наиболѣе точное воспроизведеніе его: Прегеръ говоритъ, что A_2 —*integrum rescrit originalium de S. Sophia—A₁* (Script. orig. Cpolit., pag. XI).

ѿ ѿбою людскою страну и платию патрикоу собороу начальникоу части синаго (греч. *μῆρος Βενέτων*). въ ѣ же лѣ црства иоустиніана црѣ. Это мѣсто III вида вполне соответствуетъ греческому тексту — см. въ изд. Прегера, стр. 75, стр. 9—14. Вообще весь этотъ § по III виду (какъ и весь вообще текстъ III вида) ближе къ греч. тексту, чѣмъ по II виду; кромѣ указаннаго, можно еще добавить во II видѣ названіе церкви (сѣѣа софѣа), котораго въ этомъ § нѣтъ ни въ греч. текстѣ, ни въ III видѣ.

II. Юстиніанъ повелѣваетъ собрать дань и прислать ее на нужды постройки храма; это приказаніе исполняется; столпы римскіе (даръ Марціа) и ефесскіе; собравъ дань и приготовивъ матеріалъ, Юстиніанъ разрушаетъ старую церковь. Между списками замѣчается нѣкоторое различіе въ расположеніи отдѣльныхъ предложеній; кромѣ того, въ III видѣ есть нѣсколько мелкихъ дополненій (упоминаніе о храмѣ Ильи, о томъ, что Аверкіанъ «предалъ себя персамъ», о письмѣ Марціа и друг.). Привожу первую половину этого §-а:

Синод. 86 ¹⁾:

Црѣ же оустіанъ написа стратигу^а свои^а и начальникоу^а и соудамъ на всѣхъ странахъ [дани събирати по оурукѣ ѿ всѣхъ странъ восточныхъ и западныхъ и полоуденныхъ и полоунѣщныхъ. собравше дани послаша ко црви ѿ всѣхъ ѿстрововъ и. бысть даніи бѣгѣство вѣлѣ, ꙗкобысть злато х кентаріи а сребра в кентаріи. а едина кентина^а има^а рѣ литръ. и повелѣ црѣ испы-

Уваров. 902.

напи же стратигѣ^а и соузамъ и начальникоу^а і даніи собирающимъ на^а странами всѣми, ꙗко испытати имъ всюдоу, еда како ѿбращоу^а столпы же и иѣстолпѣ, вѣстолпы же и прѣграды дверныи. прочюю вещь дѣгоуи^а на възвиженіи црви. вси иже повелѣи^а ѿ не ѿбрѣтше, ѿ идѣскы^а прѣквѣ, и ѿ вето^а бань и домовъ, собраша и послаша к црви иоустиніанѣ

1) Поставленное въ скобки — въ III видѣ значительно сокращено и переставлено.

тати всюдоу да како ѡбращю^ѣ ѿ запа^нага, ѿ севера же ѿ оуга^н
 цр^квныа стол^бпы ѿ п^остол^бпа, ѿ вс^ѣхъ ѡстровъ ѿ.
 настол^бпа же ѿ преграды двер^н
 ныа ѿ аспеды ѿ мраморы. ѿ
 прочаа га^н достон^н цр^кви ѿ вса^н
 повел^ѣннаа ѿ цр^ка ѡбр^ѣше ѿ
 ве^ѣхн^ѣ идольскы^ѣ цр^квыи ѿ ѿ
 ве^ѣхн^ѣ бань ѿ дом^ѣ.

О столпахъ Марціи въ III видѣ подробнѣе: они были въ числѣ ея приданаго, стояли нѣкогда въ Римѣ въ церкви св. Иліи (Ἡλίου — Гелиоса?), созданной Аверкіаномъ (Авреліаномъ — греч. текстъ); приведено упоминаніе о письмѣ Марціи. Греческій текстъ почти дословно совпадаетъ съ III видомъ.

III. О приобрѣтеніи дома Анны—согласно въ об^ѣихъ видахъ; въ III только добавлено, 1) что Анна, увидя царя, пала ницъ предъ нимъ, и 2) при словахъ ѿ ѡбѣщанія поминат^и ѿ:—ако свое прѣтжаніе давъши (и то и другое согласно съ греч.) Кромѣ того, осталась безъ перевода фраза: τῷ βασιλεὶ ἔλεγεν· ὅτι «μέχρι πεντήκοντα λίτρων ἐὰν μοι παρέχῃς, οὐ ἴδω σε αὐτά».

IV. Насильственная продажа дома Антіоха. Во II видѣ въ началѣ этого § пропущено указаніе мѣстонахожденія и оцѣнки дома Антіоха, при чемъ Антіохъ остіарій названъ Астеріемъ: это пропущенное мѣсто, впрочемъ, находится въ концѣ §-а. Порядокъ III вида въ этомъ случаѣ совпадаетъ съ греческимъ текстомъ.

V. Продажа домовъ Харитона, Ксенофонта и Даміана. Оба вида почти вполнѣ сходятся между собою, а отъ греческаго текста отличаются лишь путаницей въ указаніи мѣстонахожденія домовъ Ксенофонта и Харитона (одинъ указанъ вмѣсто другаго) и упоминаніемъ объ иконѣ, сооруженной Багрянороднымъ. Можно отмѣтить еще отсутствіе въ III видѣ указанія на сумму, уплаченную за домъ Харитона (30 литръ золота).

VI. Во II видѣ сказапо сначала объ основаніи малой церкви Іоанна Предтечи, затѣмъ о закладкѣ храма (ѡ ѡбложеніи и ѡ созданіи) и устроеніи перехода отъ дворца къ храму. Съ этимъ совпадаетъ III видъ за слѣдующими исключеніями: 1) объ основаніи церкви Предтечи сказано не въ началѣ §-а, а въ концѣ, послѣ разсказа о закладкѣ храма и 2) нѣсколько подробнѣе о закладкѣ:

Синод. 86:

Црѣ же ѡустріанъ размѣривъ
мѣсто ѡбрѣте въ ѡснове вѣч-
ный камень ѡ ѡлтара даже и
(до) долнаго страны.

Унд. 1:

(послѣ ѡлтара:) и долнаго ко-
маръ. ѡснова тоу ѡколо ѡсно-
ваніе' великаго верха, ѡ комаръ
же и до внѣшняго притвора.
и на слабѣйшимъ и на гоуцѣ-
шимъ ѡснова.

VII. О количествѣ мастеровъ и работниковъ. II видъ добавляетъ лишь имена двухъ главныхъ работниковъ: первый—Миханикъ (ѡіс), второй—Игнатій. Греческій текстъ согласенъ съ III видомъ, какъ и въ предыдущемъ §-ѣ.

VIII. Объ ангелѣ, показавшемъ царю во снѣ, какова будетъ церковь, и объ изготовленіи цемента для камней. Во II видѣ сказано и о толщинѣ стѣны, чего нѣтъ въ III видѣ и согласномъ съ нимъ греческомъ текстѣ. Въ началѣ III вида (и греч.) упоминаніе объ Игнатіи.

IX. О расходѣ на постройку (со ссылкой на Стратегію), о выдачѣ платы работникамъ, усердіи ихъ и царя и одеждѣ царя, въ которой онъ выходилъ для наблюденія за постройкой. II видъ отличается отъ греч. и отъ III вида только извѣстіемъ о числѣ дверей въ храмѣ (365); зато въ греч. и въ III видѣ имѣется двукратное упоминаніе о Стратегіи, причемъ во второй разъ названо и имя его, а во II видѣ онъ упомянутъ всего одинъ разъ—магистръ царева имѣнія хранитель.

X. Чудо первое—явленіе ангела отроку. Имя отрока (Исаія)

есть во II видѣ и не названо въ III; окончаніе разсказа нѣсколько подробнѣе въ III видѣ (сказано, гдѣ именно находился царь во время обѣда, подробнѣе переданъ разсказъ отрока о наружномъ видѣ ангела, разсказано о дальнѣйшей судьбѣ отрока, чего нѣтъ во II видѣ). III видѣ согласенъ съ греческимъ текстомъ.

XI. Чудо второе—о недоставшемъ златѣ. Оба вида (II и III) Елл. 1-ца имѣютъ дополненіе, котораго нѣтъ въ греческомъ текстѣ: (на десѣти странѣ...) идѣже нынѣ честная икона великаго Бога и Спаса нашего Іисуса Христа утвердися. Разсказъ переданъ вполне сходно въ обоихъ видахъ, но въ III, какъ и въ предыдущихъ §§-ахъ, —буквальный переводъ греческаго текста; можно отмѣтить кое-какія мелкія подробности: въ III видѣ указано, что чудо совершилось въ 6 часъ дня; добавлено, что каженникъ, «вынемъ ключъ мѣданъ свѣтелъ», —открываетъ палату; нѣсколько измѣнена послѣдовательность отдѣльныхъ фразъ: по II виду, каженникъ даетъ золото, а царь, принявъ и взвѣсивъ его, находятъ 190 кентинарей; по III виду, каженникъ даетъ 190 кентинарей, царь принимаетъ (о взвѣшиваніи не сказано).

XII. Чудо третье—о трехъ оконцахъ —разсказано въ однихъ и тѣхъ же выраженіяхъ во II и III видѣ; въ греческомъ текстѣ въ началѣ этого § разсказъ нѣсколько распространениѣе —подробнѣе сказано о колебаніяхъ царя при устройствѣ освѣщенія.

XIII и XIV —о сооруженіи столповъ и стѣнъ храма о родосскихъ кирпичахъ. II и III виды согласны, за исключеніемъ слѣдующаго: въ XIV названъ, по III виду, въ числѣ посланныхъ и Троилъ коувъкисни,—во II видѣ нѣтъ; во II видѣ лишняя подробность о кирпичахъ —указаны ихъ размѣры, въ III —нѣтъ, но за то указаны качества кирпичей (легкость, пористость, бѣлый цвѣтъ); въ этомъ мѣстѣ чтеніе III вида совпадаетъ лишь съ однимъ изъ древнѣйшихъ греческихъ списковъ (R) и нѣкоторыми позднѣйшими ¹⁾; остальная часть обоихъ §§-овъ представляетъ одинъ и тотъ же текстъ и въ III видѣ и въ греч.

¹⁾ *Scriptores orig. Cpolitari, fasc. I, p. 92.*

XV—XXIX ¹⁾. Начиная съ XV §, — до конца Сказанія рассказъ совпадаетъ во II и III видѣ: описаніе внутренняго устройства и достопримѣчательностей св. Софіи, освященіе храма, паденіе и реставрація купола. Можно отмѣтить только слѣдующія разности, какъ наиболѣе выдающіяся: въ § XX въ III видѣ упомянуто число лѣтъ собиранія матеріала, во II вѣтъ; день окончанія постройки во II видѣ — 26 сентября, въ III (и греч.) — 22 декабря (§ XXVII); обращеніе къ Соломону (въ томъ же §) въ III видѣ и греч. текстъ короче, чѣмъ во II-мъ; въ рассказѣ о паденіи купола Юстиніанъ названъ отцомъ Юстина — во II видѣ и стриемъ (дядей) въ III видѣ (и греч.). Рассказъ о паденіи купола во II видѣ передается въ главѣ о царствованіи Юстина Малаго; въ III же видѣ онъ примыкаетъ непосредственно къ заключительнымъ строкамъ предыдущей части и здѣсь такимъ образомъ Сказаніе помѣщено полностью въ повѣствованіи о Юстиніанѣ Великомъ.

При сравненіи съ греческимъ текстомъ этихъ §§-овъ обнаруживается наибольшая близость къ нему III вида, какъ въ выборѣ выраженій, такъ и въ разстановкѣ словъ и предложений. Между текстами Елл. 1-ца (II и III вида) и греческимъ можно

1) Содержаніе остальныхъ §§-овъ: XV — о столпахъ и украшеніи храма мраморомъ и позолотою. XVI — объ алтарѣ и надирестольной сѣни и ихъ украшеніи. XVII — о престолахъ (св. трапеза), его изготовленіи и великолѣпіи. XVIII — о дверяхъ. XIX — о неосуществившемся (вслѣдствіе совѣта астрологовъ) намѣреніи царя покрыть полъ въ храмѣ позолотою. XX — о серебряникахъ, продолжительности сооруженія и числѣ рабочихъ. XXI — о амвонѣ и его украшеніи. XXII — объ устьѣхъ святаго кладезя изъ Самаріи, трубахъ и крестѣ. XXIII — о сосудахъ, покрывалахъ, надильникахъ, свѣтильникахъ и прочей церковной утвари; о расходахъ по содержанію храма; о церковномъ причтѣ и его размѣщеніи. XXIV — о крестѣ и двухъ большихъ свѣтильникахъ. XXV — о расходахъ на сооруженіе амвона и церкви. XXVI — великолѣпіе церкви, рисунокъ изъ разноцвѣтнаго мрамора на полу ея; умывальники въ видѣ мраморныхъ животныхъ. XXVII — окончаніе постройки освященіе церкви, молитва царя, раздача народу денегъ и торжество по случаю освященія. XXVIII — о паденіи купола при Юстинѣ, объясненіе причинъ этого паденія, реставрація купола и разрушеннаго амвона. XXIX — о предосторожности, принятой при реставраціи для избѣжанія трещинъ и новаго паденія купола; о ложномъ мнѣніи, будто Юстинъ Малаго былъ создателемъ церкви; заключеніе (се же естъ поминаніи сказаніи елика цѣли сѣмъ софѣа...).

все же отмѣтить слѣдующія несогласія: разсказъ греческаго текста нѣсколько распространеннѣе, чѣмъ русскаго въ §§ XVI (украшеніе храма позолотою), XVII (о совѣщаніи царя со свѣдущими людьми объ устройствѣ трапезы и объ изготовленіи ея), XVIII (нѣсколько подробностей о дверяхъ храма), XXVIII (добавлено въ совѣщаніи царя съ мастерами исходящее отъ послѣднихъ предложеніе послать въ Родосъ за кирпичами).

Наконецъ заключительныя слова русскаго текста обонхъ вдовъ (се же есть по истиннѣ сказаніе бжїа прѣкви стѣи софїа яже есть въ прѣградѣ) не имѣютъ соотвѣтствія въ греческомъ текстѣ. Впрочемъ, приведенныя выше отличія греческаго текста являются или простыми распространеніями или внесеніемъ такихъ мелкихъ подробностей, что объ отдѣльной редакціи и вопроса быть не можетъ.

Къ какому же выводу приведетъ насъ сравненіе Сказанія по II и III виду Евл. л-ца? Прежде, чѣмъ отвѣтить на этотъ вопросъ, обратимъ вниманіе, что переводъ въ томъ и другомъ видѣ одинъ и тотъ же. Беру на удачу нѣсколько мѣстъ, согласныхъ между собою въ расположеніи матеріала (безъ особыхъ перестановокъ и сокращеній):

II видъ (Синод. 86):

V. начаѣ ѿскжповаѣ домы блиѣ тоу сѣщаа. первое оубо вдовица нѣкаа ѿменеѣ аѿнна. доѣ еѣ ѿспѣненъ бѣ на ѣ и на пѣ литръ злата. ѿ посылаше к неѣ прѣ велможа своиѣ мола о домоу еѣ. ѿ ничтоѣ оуспѣвахоу. но ѿ самъ прѣ шедъ мола ѿ ѿ ценъ домѣ еѣ. онаѣ глѣ ко прѣю: не хоцѣ цѣны прѣаѣ на доѣ своеѣ, но ѿ хоцеша здати прѣко бжїю да погребена бѣдѣ блиѣ

III видъ (Увар. 902):

начаша домы скоуповати тоу соушая близъ. ѿ первоеѣ оубо вдовици нѣкыѣ ѿменеѣ анны, домъ ѿспѣненъ быѣ на пѣ злата. (ѿноѣ не хотѣши се продати), посылаше к неѣ прѣ многы ѿ вельмоѣ своихъ на молбоу, ѿ ничто же оуспѣша. прише же саѣ прѣ молаше еѣ ѿ домоу еѣ; она же видѣвъ прѣа (ѿа прѣ нимъ молащиса ѿ) глѣющи: цѣны не хоцоу приати на домоу мо-

дѡмѣ моѣго да ѿма^ѣ ѿ азѣ мѣз-
доу въ дѣнь соуныѣ

емѣ, въ цѣркви же юже хощеши
сѣздати, молю ти са да ѿмамѣ
мѣздоу въ дѣнь соуныѣ, изѣпо-
гребена (да) боуду близѣ домоу
многѡго

XII. ѿгда же хота совершити
сѣтѣ ѡлтарь ѿ помышлеще
цѣрь ѡ просвещеніи ѡконецѣ,
овоѡгда оубо во единою ко-
мароу просвещенію быти вела-
ше, ꙗко же и въ прочѣхъ частехъ
цѣркви. ѿда нево^ѣможна творитѣ.
ѡвогда же двема повелеваше
быти . . .

ѿ ѿгда хотащю свершити
сѣтѣ ѡлтарь, цѣрь же помыш-
лаше ѡ просвѣщающихъ ѡкон-
цихъ, ѿ овогда оубо въ единою
камароу просвѣщение велаще
быти тоѡ, ꙗко же ѿ въ прочѣхъ
частехъ цѣркве; ѿ да невѣзможна
сѣтворити, ѡвогда двема вела
быти.

XVII. Стоѡю же трапезоу
пречѣтноую сѣтвори ѿ чѣтѣнѣишю
ѡ всего злата и сребра ѿ ка-
менѣа, многоцѣнѣнаго. помысли
же тако помышленіе сотворити.
совокоупи всакоу вещь земноюю
ѡ злата же ѿ сребра ѿ ка-
менѣа всакаго ѿ бисера мѣди же
ѿ проуда ѿ ѡлова ѿ желѣза ѿ
ѡ всѣхъ вещей земныхъ и вложи
въ горнило ражжено ѿ смате а . . .

Стоѡю же трапезоу пречи-
стоую сѣтворити хота, чѣтѣнѣи-
шоу всего злата и сребра ѿ
каменѣа многоцѣнна, помышле-
нѣе таковѡ помысли сѣтворити:
сѡвокоупи бо всакою вещь
земноѡю ѡ злата же и сребра.
ѿ ѡ каменѣа всакаго и бисера,
ѡ мѣди же ѿ проуда ѡ олова
и желѣза ѿ прочѣхъ ѡ нѣхъ
въ горнило вложи въ ѡгнь ѿ
смате ꙗ.

Число прииѣровъ можно было бы еще увеличить, но, думаю,
и такъ уже ясно, что переводъ Сказанія во II и III видахъ Елл.
л-ца одинъ и тотъ же, а этотъ выводъ явится для насъ вспомо-
гательнымъ при заключеніи о числѣ редакцій. Можно пойти и
далее и заключить, что и редакція Сказанія въ обоихъ видахъ
одна и та же, точнѣе, — что оба вида восходятъ къ одной и той

же редакціи. Въ самомъ дѣлѣ, за исключеніемъ нѣсколькихъ дополненій и отличій во II видѣ, къ которымъ я сейчасъ вернусь, мы встрѣчаемъ въ обоихъ видахъ совершенно одно и то же содержаніе съ нѣкоторыми лишь мелкими перестановками, иногда пропусками, иногда дополненіями. Но, какъ я уже имѣлъ случай указать, а также какъ это видно изъ приведенныхъ выдержекъ, мы не имѣемъ права утверждать отдѣльную редакцію для каждаго вида, потому что для насъ совершенно ясенъ механическій трудъ составителя Сказанія какъ по II, такъ и по III виду: если допустить общій первооригиналъ (а это необходимо въ виду того, что переводъ одинъ), то изъ него черпали и тотъ и другой виды, причемъ очевидно, въ виду приближенія или почти совпаденія съ греческимъ текстомъ текста III вида, что составитель этого вида слѣдовалъ болѣе точно тексту первооригинала, входившаго въ составъ энциклопедіи, если только древнѣйшіе греческіе тексты могутъ дать точное представленіе объ этомъ первооригиналѣ; составитель же II вида мѣстами отклонялся, но и эти отклоненія были, какъ видно изъ сравненія обоихъ текстовъ, довольно незначительны. Число ихъ можно даже уменьшить, если: 1) имена Механика и Игнатія, какъ двухъ архитекторовъ, возведемъ къ одному механику Игнатію (ошибка, очевидно, происшедшая на славянской почвѣ и вызванная попыткой рационализировать «Механику» какъ собственное имя); 2) замѣчаніе о числѣ дверей въ § IX сочтемъ повтореніемъ того, что сказано объ этомъ въ § XVIII по обоимъ видамъ; 3) лишнія слова въ обращеніи къ Соломону будемъ разсматривать, какъ глоссу, внесенную для поясненія въ текстъ; именно, послѣ словъ: «ѡдолѣхъ ти, соломане», вполне естественна и внесенная въ рѣчь царя глосса: ꙗко не оўготѡвалъ еси таковыѣ красоты въ домоу гѣи въ стѣа стѣѣ ꙗкоже ѡзъ оўстроихъ. Изъ другихъ отличій наиболѣе крупными являются: извѣстіе о размѣрахъ стѣнъ (VIII), имя Исаїи отрока (X), несогласіе о кирпичахъ (XIV), несогласіе въ датѣ окончанія постройки (XXVII): для нихъ нужно искать объясненія въ томъ оригиналѣ, который вошелъ въ составъ болгарской энци-

клопедія X вѣка, и который несмотря на всю близость (если судить по греч. тексту), а зачастую даже буквальное совпаденіе съ III видомъ, очевидно, все же не представлялъ только дословный переводъ известнаго намъ теперь древнѣйшаго греческаго текста, а имѣлъ и нѣкоторыя отличія отъ него. Вѣдь, въ обоихъ видахъ Сказанія по Елл. 1-цу мы встрѣтимъ: 1) путаницу въ указаніи мѣстонахожденія домовъ Харитона и Ксенофонта (IV), 2) упоминаніе объ иконѣ Спаса, поставленной Константиномъ Багрянороднымъ (IV), 3) еще разъ объ иконѣ Спаса же (XI), 4) заключеніе Сказанія (сѣ же естъ сказаніе). Эти дополненія должны быть, очевидно, возведены къ общему для обоихъ видовъ оригиналу, но ихъ нѣтъ въ греческомъ древнѣйшемъ текстѣ, нѣтъ и въ другихъ, позднѣйшихъ спискахъ, какъ можно заключить изъ вариантовъ, приведенныхъ у Прегера. Откуда же они? Очевидно, или изъ недошедшаго греческаго текста, переводъ котораго непосредственно вошелъ въ болгарскую энциклопедію, или же, что гораздо вѣроятнѣе, они были внесены уже на славянской почвѣ или прямо въ текстъ или сначала въ качествѣ маргинальных замѣтокъ, потомъ лишь вошедшихъ въ текстъ. А если вѣрно первое или особенно второе предположеніе, тогда я не вижу причины, почему бы нельзя объяснить подобнымъ же образомъ и отнести на счетъ хотя бы такихъ маргинальных замѣтокъ и дополненій II вида и о разиѣрахъ стѣнъ, и имя Исаіи, и о кирпичяхъ и дату окончанія постройки ¹⁾.

Въ конечномъ результатѣ, полагаю, не будетъ ошибочнымъ такой выводъ: Сказаніе о Софіи Цареградской, находящееся въ спискахъ Елл. 1-ца II и III вида, представляется, соответственно видамъ полнаго состава памятника (Елл. 1-ца), въ двухъ видахъ, восходящихъ къ одной и той же редакціи. Эта редакція есть переводъ греческаго текста, наиболѣе близкимъ выраженіемъ котораго служить текстъ известныхъ теперь трехъ древнѣйшихъ (XII в.)

1) Относительно послѣдней я предложилъ бы такую догадку: не совпали ли случайно двѣ даты и не есть ли 26 сентября день окончанія постройки, а 22 декабря (22 ноября въ 8 греч. сп. XV в.) — день освященія храма?

рукописей A_8 , повторившаго безъ значительныхъ измѣненій текстъ A_1 ; при чемъ этотъ переводъ отличается отъ древнѣйшихъ греческихъ текстовъ добавленіями, можетъ быть перешедшими въ текстъ изъ глоссъ на славянской почвѣ. Такъ какъ A_1 относится ко времени не позже половины IX вѣка, то возможно, что и славянской переводъ былъ сдѣланъ вѣкомъ позже и вошелъ въ составъ образовавшейся въ вѣкъ царя Симеона болгарской энциклопедіи, которая, перейдя къ XI вѣку въ Россію, отразилась здѣсь въ трехъ (четырехъ) видахъ Еллинскаго лѣтописца. Текстъ Сказанія существовалъ въ вышеупомянутыхъ II и III видахъ и отдѣльной жизни, въ Елм. л-ца не имѣлъ, почему и отдѣльные списки Сказанія должны быть возводимы къ тому или иному виду.

Сдѣлаю еще замѣчаніе о сербскихъ спискахъ Сказанія. Ихъ извѣстно два и оба—библ. Нов. Унив., №№ 104 и 68 ¹⁾. Текстъ № 104, за исключеніемъ нѣкоторыхъ мелкихъ отступленій въ § I, есть тотъ же, что и по II виду Елм. л-ца. Только Сказаніе продолжено въ немъ и дальше—разказомъ о разграбленіи храма въ 1204 г. во время взятія Константинополя латинами; этотъ разказъ есть сокращеніе того обширнаго повѣствованія ѿ взятіи бѣохранимаго константина града ѿ еря, которое мы находимъ во II видѣ Елм. л-ца (Синод. 86, л. 635—639 об., Чуд. 51/353, л. 458—461, Пискарь. 597, л. 405—407). Можно заключить, что этотъ текстъ Сказанія обязанъ своимъ происхожденіемъ II виду Елм. л-ца, изъ котораго былъ извлеченъ какимъ-либо югославянскимъ писцомъ. Къ такому же выводу придемъ, если сравнимъ языкъ (перевода) этого списка съ любымъ изъ списковъ II вида: за многочисленными югославянскими оборотами (списокъ скорѣе сербо-болгарскій, чѣмъ сербскій) не трудно все же усмотрѣть слѣды того же лексического состава, что и во II видѣ. Такимъ образомъ, вопреки высказанному мною раньше мнѣнію ²⁾,

1) См. Лѣтоп. Ист.-Фил. Общ. при Нов. Унив., т. VIII (1900), стр. 306—310 320—335 (отд. отт. 79—93, 94—105).

2) Тамъ же, стр. 273 (47), 285 (59) и др.

теперь должно признать зависимость не русскихъ текстовъ отъ юго-славянскаго № 104, а наоборотъ, юго-слав. 104 отъ русскихъ текстовъ II ред. Елл. л-ца, о которыхъ говорилось раньше ¹⁾.

Что касается другого юго-славянскаго (сербскаго) списка № 68, то онъ передаетъ текстъ AK_2 ²⁾, однако не тотъ, который извѣстенъ намъ въ печатныхъ изданіяхъ Кодина, а нѣсколько болѣе распространенный. Извѣстно, что AK_2 сокращаетъ въ значительной мѣрѣ описаніе внутренняго убранства храма; въ 68 такой сильной тенденціи къ сокращенію незамѣтно. Прегеръ во Введеніи къ *Scriptores orig. S̄politani* говоритъ ³⁾ о двухъ группахъ списковъ Кодина; тамъ же ⁴⁾ онъ отмѣчаетъ и такіе списки, которые соединили Кодина и A_3 , дополнивъ изъ перваго текстъ A_3 . Рѣшить, къ какой именно группѣ Кодина принадлежатъ O_2 (№ 68), или же относится къ разряду списковъ, соединяющихъ AK_2 и A_3 , за отсутствіемъ греческихъ текстовъ (обѣщанныхъ Прегеромъ II-й выпускъ *Scriptores orig. S̄politani*, содержащій текстъ AK_2 , еще не вышелъ), нельзя. Во всякомъ случаѣ, можно уже и теперь заключить, что O_2 не стоитъ вовсе въ связи съ текстами II и III вида Еллинскаго лѣтописца и O_1 , а представляетъ собою особый самостоятельный переводъ ⁵⁾ и

1) Пользуясь случаемъ тутъ же исправить еще одну ошибку упомянутой статьи: считая славянскіе и русскіе списки Сказанія и принявъ за основу O_1 (№ 104), я пришелъ тогда къ выводу, что списки Увар. 902 и Новг. Соф. 1424 представляютъ особый переводъ, отличный отъ O_1 и двухъ Синод. списковъ (изд. Буслаевымъ); здѣсь, помимо неправильности отправного пункта (O_1), было еще и смѣшеніе двухъ видовъ Елл. л-ца; теперь, конечно, этотъ выводъ придется измѣнить въ пользу единства перелога, оговоривъ же особенности языка списка O_1 , вызванныя его юго-славянскимъ происхожденіемъ.

2) При настоящей работѣ мнѣ не удалось воспользоваться Боннскимъ изданіемъ (1843 г.) Кодина; пришлось ограничиться лишь изданіемъ G. Doua: *Georgii Codini selecta de origin. S̄politania, nunc primum in lucem edita* (1896 г., въ М. П. М.); однако, текстъ этотъ, повидимому, не представляетъ отличій отъ Боннскаго изданія.

3) Стр. XII.

4) Стр. XIII.

5) Лѣтопись Ист.-Фил. Общ. при Нов. Унив., т. VIII, стр. 265—266 (отд. отт. 37—38).

притомъ переводъ текста другой группы редакцій—не основной или ея видоизмѣненій, а одной изъ редакцій *AK*.

III.

Вопросъ о происхожденіи и исторіи хронографа въ настоящее время рѣшается слѣдующимъ образомъ ¹⁾. Въ 1442 году извѣстнымъ Пахоміемъ Сербомъ былъ составленъ въ Россіи хронографъ на основаніи русскихъ источниковъ и иноземныхъ (греческихъ и сербскихъ), бывшихъ тогда извѣстными уже въ русскомъ переводѣ; между прочимъ, среди источниковъ русскаго хронографа видное мѣсто занимаетъ Еллинскій лѣтописецъ II вида. Пахоміева редакція хронографа (1442 г.) претерпѣла рядъ послѣдовательныхъ пересмотровъ (редакціи 1491, 1496—1508, 1520), списковъ которыхъ не дошло, но о существованіи которыхъ можно заключить на основаніи данныхъ, представляемыхъ анализомъ извѣстій нѣкоторыхъ русскихъ лѣтописей (Новгородской 4-й, Софійской 1-ой и друг.). Изъ этихъ редакцій одна, именно, редакція 1508 года послужила общимъ источникомъ для двухъ редакцій уже дошедшихъ до насъ въ цѣломъ рядѣ списковъ: редакціи 1512 года, раздѣленной на 208 главъ, и редакціи, нераздѣленной на главы; первая, повидимому, пошла непосредственно отъ редакціи 1508 года, вторая—черезъ посредство редакціи 1520 года, представлявшей собою первую нераздѣленную редакцію; дошедшіе до насъ пять списковъ редакціи, нераздѣленной на главы, представляютъ вторую нераздѣленную редакцію, возникшую въ концѣ XVI вѣка.

Въ частности, относительно той и другой редакціи, замѣтимъ слѣдующія общія положенія, которыя необходимо не упускать

¹⁾ См. А. А. Шахматовъ: «Къ вопросу о происхожденіи хронографа». Спб., 1899.

изъ виду, рассматривая Сказаніе о Софіи Цареградской по спискамъ хронографа.

Редакція нераздѣленная на главы, происхожденія южно-русскаго. «Цѣлью составителя ея было—дать обзоръ историческихъ событій европейскихъ народовъ. Вотъ почему онъ исключилъ изъ своего труда всю первую половину хронографа, повѣствовавшую о ветхозавѣтныхъ событіяхъ, и началъ его обработку съ Александріи; вотъ почему, съ другой стороны, онъ старался выпустить все то, что имѣло специально русскій интересъ, касалось только русской исторіи... Кажется довольно вѣроятнымъ, что въ распоряженіи южно-русскаго редактора хронографа не было иныхъ русскихъ и греческихъ источниковъ, кромѣ самого хронографа 1520 г.; поэтому весь текстъ хронографа этой редакціи, вплоть до выписокъ изъ М. Бѣльскаго, долженъ быть возведенъ къ болѣе древней редакціи хронографа (1520 г.)¹⁾. Эти замѣчанія, какъ увидимъ дальше, должны имѣть рѣшающее значеніе и въ вопросѣ о Сказаніи о Софіи Цареградской по этой редакціи.

Что же касается до редакціи 1512 года, то ее характеризуетъ цѣлый рядъ измѣненій и сокращеній, произведенныхъ редакторомъ не только въ греческихъ и сербскихъ статьяхъ, но даже отчасти и русскихъ²⁾. Къ числу такихъ сокращеній принадлежитъ между прочимъ и сокращеніе текста Александріи, создавшее даже особую (4-ую) редакцію ея. При этомъ надо замѣтить, что, какъ при обработкѣ Александріи, такъ и при составленіи всей вообще этой редакціи у составителя новыхъ источниковъ подъ руками не было: онъ только перерабатывалъ болѣе древнюю редакцію хронографа—именно редакцію 1508 года. Эти положенія также найдутъ себѣ подтвержденіе при дальнѣйшемъ разсмотрѣніи и Сказанія о Софіи Цареградской по ред. 1512 года.

Редакція, нераздѣленная на главы, извѣстна въ пяти спискахъ: Толстовскомъ, I. 172 (F. IV, 143), Попова 2397 (М. П. М.),

1) Тамъ же, стр. 118.

2) Тамъ же, стр. 130.

Буслаева Q. IV, 378, Тихонравова малор. XVII в. и Виленскомъ (П. М.). Изъ нихъ я пользовался лишь первыми тремя; эти списки обнаруживаютъ слѣды своего южно-русскаго происхожденія (особенно списокъ Попова, напр., въ глоссахъ); по содержанію всѣ они подходятъ другъ къ другу очень близко; текстъ Сказанія о Софїи въ нихъ одинъ и тотъ же съ самыми незначительными вариантами. Перехожу къ обзору редакціи Сказанія въ этихъ спискахъ, причемъ буду вести его, параллельно сравнивая съ Елл. лѣтописцемъ II вида; для передачи содержанія пользуюсь спискомъ Попова.

Заглавіе: ѿ созданїи цркви стѣа софѣа в' црѣградѣ — сокращаетъ заглавіе Елл. 1-ца ¹⁾: Сказанїе ѿ созданїи великїа божїа цркви стѣа софѣа, ꙗко есть в константинѣ граде юже созда бгговѣрный црѣ оустѣанъ.

Далѣе слѣдуетъ фраза, которой нѣтъ въ Елл. 1-цѣ: сѣи (раньше была хронологическая замѣтка о Юстиніанѣ) бггочестивый по бжїю бггволенїю созда цркви, храмъ бѣ моѣго, ꙗко нѣное ёмоу же мню ꙗ серафими диващеса чоудатъса, ꙗще бо ꙗзволитъ бѣ жити в рѣктворенны, нигдѣ ꙗдѣ, но в семъ всачески пребываетъ.

Въ послѣдующемъ изложенїи пропущенъ весь § I Елл. 1-ца, а вмѣсто того слѣдуетъ извѣстіе, что, когда царь замыслилъ создать церковь, ангелъ показалъ ему во снѣ, какова будетъ она — изъ VIII § Елл. 1-ца. Далѣе — свѣдѣнія о количествѣ дани, собранной царемъ для постройки храма, — изъ II § Елл. 1-ца; изъ того же §-а — и о разрушенїи церкви, созданной Константиномъ Великимъ на мѣстѣ, гдѣ впоследствии была воздвигнута св. Софїя. Разсказъ о приобрѣтенїи земельныхъ участковъ для храма (§§ III, IV и V) опущенъ.

Изъ VI § взята слѣдующая затѣмъ фраза объ измѣренїи мѣста и нахожденїи вѣчнаго (греч. σιφανίαν = вѣчный) камня, причемъ эта фраза подверглась въ хронографѣ незначительному

1) Выдержка изъ Елл. 1-ца по Синод. 86.

измѣненію: царь повелѣ размѣрѣти мѣсто... и ѡбрѣтоша...; въ Елм. л-цѣ — црѣ... размѣривъ мѣсто... ѡбрѣте камень...

Слѣдующая затѣмъ замѣтка о толщинѣ и размѣрахъ стѣны— взята изъ § VIII, а о притворахъ и числѣ придѣловъ—изъ § IX; о Михаилѣ и Игнатіи (Μιχαήλς Ἰγνάτιος) и о числѣ работниковъ—изъ VII §; о кирпичахъ и созданіи 12 рядовъ—изъ XIV § дословная выдержка.

Такимъ образомъ, въ эту часть Сказанія выдѣлено все то, что относилось къ самой постройкѣ: сборъ дани, закладка церкви, число притворовъ и придѣловъ, мастера и работники, кирпичи. Это—какъ бы своего рода раціонализированіе; такой же пріемъ можно замѣтить и дальше—въ расположеніи чудесъ: сначала чудо о недоставшемъ златѣ (изъ § XI), близко примыкающее къ вопросу о постройкѣ и средствахъ для нея, далѣе чудо о трехъ оконцахъ (изъ § XII), которое, очевидно, казалось болѣе уместнымъ здѣсь, знаменуя переходъ разсказа къ окончанію постройки (оконца были въ куполѣ), наконецъ, чудо о нареченіи имени церкви ангеломъ (изъ § X), вопросъ о чемъ долженъ былъ явиться къ концу постройки. Всѣ эти разсказы о чудесахъ взяты съ большими сокращеніями изъ Еллинскаго лѣтописца; попутно замѣчу, что имя отрока (Исаія) сохранилось въ хронографѣ.

Расположивъ разсказъ по ходу постройки и представивъ церковь какъ бы созданною, авторъ начинаетъ описаніе уже внутренняго убранства ея: говоритъ о трапезѣ (сокращеніе § XVII), объ амвонѣ (тоже XXI), надпрестольной сѣни (теремцѣ) и ея украшеніи (тоже сокращеніе § XVI), о св. Крестѣ (тоже XXII), о сосудахъ, драгоценныхъ Евангеліяхъ и свѣтильникахъ (изъ XXIII), дѣлаетъ затѣмъ общее заключеніе о великолѣпіи храма (изъ § XXVI).

Потомъ слѣдуетъ замѣтка изъ § XX о томъ, что церковь создана 10000 человекъ и что постройка продолжалась 16 лѣтъ и 4 мѣсяца,—и авторъ снова возвращается къ описанію внутренняго вида храма: говоритъ о намѣреніи царя украсить весь полъ золотомъ — (дословно повторяетъ § XIX).

Послѣ этого отступленія рассказъ переходитъ къ окончанію постройки и освященію зданія, причемъ молитва царя съ распространеннымъ обращеніемъ къ Соломону та же, что и во II видѣ Елм. 1-ца. Конецъ (не совсѣмъ буквально) взятъ изъ Елм. 1-ца:

изъ Елм. 1-ца:

заоутра же створи Ѡтверженіе
болша первыѣ, заклавъ жрѣтвы
и до стѣѣ бѣгвленіи до єї днѣи
пирѣ всѣмъ твораше и дру-
жаше иѣ, бѣгодара бѣга.

изъ Хронографа:

и изшеѣ изъ црѣкве сотвори
оучрежденіе великоѣ всѣмъ
гражданомъ и пришеѣцемъ до єї
днѣи иже превъсходитъ всякого
числа.

Наконецъ, рассказъ о паденіи купола—сокращеніе (въ очень большой мѣрѣ) §§ XXVIII и XXIX второго вида Елм. 1-ца и, какъ и тамъ, помѣщенъ въ царствованіи Юстына Малаго.

Такимъ образомъ, главнымъ и единственнымъ источникомъ для этой редакціи послужилъ II видъ Елм. 1-ца; исключеніе лишь составляетъ начальная фраза текста, источника которой мнѣ не удалось найти: можетъ быть, она принадлежитъ редактору хронографа, но, во всякомъ случаѣ, должна возводиться къ ред. 1508 г., какъ общей и для ред. 1512 г., въ которой она тоже встрѣчается. Тоже можно сказать и о конечной фразѣ, приведенной выше (о пирѣ послѣ освященія), хотя источникъ ея очевиденъ—тотъ же II видъ Елм. 1-ца.

Самый процессъ, которымъ создавалась редакція Сказанія въ хронографѣ нераздѣленномъ, очевиденъ: это выборка наиболѣе существеннаго изъ II вида Елм. 1-ца, безъ всякой передѣлки конструкціи, — простая механическая вырѣзка съ опредѣленной однако цѣлью. Приведу примѣръ:

Елм. мѣтописецъ:

XXI. ѡ амбонѣхъ (sic). Ам-
бонѣ же створи Ѡ каменіи ємоу
же ѡма сардонихій. в наѣстолѣ-

Хронографъ.

ѡ абонѣ (на полѣ). Абонѣ же
сѣтвори Ѡ каменіи ємоу же ѡма
сардоникый, и прочаа каменіа,

пѣи мѣсто. столѣпцы же створи
всѣ златы со аспидны^{мъ} каменіе^{мъ}
и со хрѣсталаы. и самѣи^{мъ}ромъ.
такоже и верѣхъ амбонныи со-
твори вѣ златъ, с бисеромъ и
со свѣтлыми измарагды. верхоу
же єго сотвори крѣтъ златъ.
и моуще рѣ лятръ и преимоущ...
бисеры велики. в на^{мъ}столпѣи же
мѣсто поста^{ви} злато.

испидъ и хроуста^{мъ} и самѣи^{мъ}ръ:
врѣх же амбонныи вѣ златъ з
бисеромъ и свѣтлыми измарагды.
врѣхоу^{мъ} єго сотвори крѣтъ златъ
рѣ лятръ. в нем же великыа би-
серы.

Въ предыдущей главѣ я устранилъ изъ разсмотрѣнія одинъ текстъ, представлявшій сокращеніе (доходящее до искаженія) Ем. 1-ца. Нельзя того же сказать и объ этомъ сокращеніи: наоборотъ, сокращеніе, которое мы имѣемъ здѣсь, въ редакціи, нераздѣленной на главы, не является искаженіемъ Ем. 1-ца: оно имѣетъ свою опредѣленную цѣль, сообразно которой редакторъ и расположилъ свой матеріалъ: сначала онъ говоритъ о приготовленіяхъ къ постройкѣ, потомъ о самой постройкѣ (при чемъ чудеса для нея необходимое вспомогательное обстоятельство), потомъ объ украшеніи храма и, наконецъ, объ освященіи его. Тутъ видимъ стремленіе внести извѣстную хронологическую послѣдовательность въ рассказъ Ем. 1-ца, очевидно, казавшійся редактору недостаточно послѣдовательнымъ. Правда, едва ли и самому редактору хронографа нераздѣленнаго удалось быть вполне послѣдовательнымъ въ описаніи храма: онъ, повидимому, имѣлъ въ виду начать съ главнѣйшаго и идти къ менѣе важному и вначалѣ поставилъ рассказъ о трапезѣ, далѣе объ амвонѣ; но далѣе эта послѣдовательность нарушается, такъ какъ сначала говорится о надпрестольной сѣни, предметъ менѣе важномъ, а потомъ о крестѣ;— и еще далѣе: выразивъ удивленіе благолѣпію храма и тѣмъ какъ бы покончивъ съ описаніемъ внутренняго убранства, редакторъ поминаетъ затѣмъ и о несостоявшемся украшеніи церковнаго пола золотомъ. Впрочемъ, эта непослѣдо-

вательность въ одной изъ частей разсказа не важна, для насъ важнѣе расположеніе главныхъ частей, обнаруживающее стремленіе автора распределить матеріалъ сообразно естественному ходу событій; съ этой цѣлью, какъ мы видѣли, онъ даже легенды (чудеса) располагаетъ такъ, какъ ему представлялся болѣе рациональнымъ порядокъ ихъ. Другая черта этой редакціи — сокращеніе Елл. л-ца, причемъ сокращеніе, какъ я уже указалъ, не случайное, а осмысленное, имѣющее цѣлью дать выборку лишь самаго главнаго.

На основаніи всего этого можно сдѣлать выводъ, что въ хронографѣ редакціи, нераздѣленной на главы, мы имѣемъ особую редакцію Сказанія, составленную по Еллинскому лѣтописцу II вида путемъ сокращенія его и болѣе систематичнаго расположенія матеріала. Дальнѣйшіе выводы объ этой редакціи сдѣлаю послѣ разсмотрѣнія редакціи 1512 года. Къ этому разсмотрѣнію я теперь и перейду, при чемъ буду параллельно сравнивать Сказаніе по ред. 1512 г. съ только что разсмотрѣнной редакціей по хронографу, нераздѣленному на главы; дѣлаю это съ той цѣлью, чтобы легче было установить, что именно заключалось въ Сказаніи по той редакціи (1508 г.), которая легла въ основу и ред. 1512 г. и нераздѣленной на главы.

Особаго заглавія въ спискахъ хронографа 1512 г. Сказаніе не имѣетъ (кромя Рум. 454 — поздн. копія); впрочемъ, его нѣтъ и въ Толст. списокѣ, въ списокѣ Попова есть.

Текстъ Сказанія передается сокращенно, что видно уже съ первыхъ словъ: сен създа црковь (въ спискахъ ред. неразд.: сен блгочестивый по бжю блговолѣнію създа црковь), или дальше — при упоминаніи о дани пропущено — «на таковое дѣло»; впрочемъ, сокращеніе коснулось не только отдѣльныхъ выраженій, а и цѣлыхъ отдѣловъ текста (сравнительно съ ред. неразд.), главнымъ образомъ, во второй половинѣ его.

Разсказъ начинается той же фразой о созданіи Юстиніаномъ церкви, которую мы встрѣтили и въ ред. неразд. Далѣе сказано о видѣніи царемъ во снѣ зданія церковнаго, о закладкѣ фунда-

мента и о размѣрахъ церковныхъ стѣнъ и количествѣ предѣловъ; потомъ о количествѣ дани, собранной для церкви (въ Елм. 1-цѣ и ред. неразд. о дани раньше—вслѣдъ за начальными строками). Затѣмъ слѣдуетъ отрывочная фраза, очевидно, изъ IX § Елм. 1-ца (неразд. нѣтъ)—и только 8бо ꙗко ꙗко тѣмъ имѣ на таковое божественное дѣло—внѣ связи съ текстомъ, потому что передъ этимъ сказано о дани, а вслѣдъ за этимъ мѣстомъ—о молитвѣ патріарха и священниковъ при созданіи стѣнъ. Если сравнить съ ред. неразд., то увидимъ, что въ этой части пропущено: объ намѣреніи мѣста для храма, объ архитекторахъ и рабочихъ, о родосскихъ кирпичахъ.

Далѣе слѣдуетъ отдѣлъ легенды. Всѣ чудеса пересказаны почти въ тѣхъ же выраженіяхъ и въ томъ же порядкѣ, что и въ ред. неразд. Отличія только въ слѣдующемъ: 1) внесены заглавія особо для каждаго чуда, какъ въ Елм. 1-цѣ, при чемъ одно (о трѣ оконцѣ) даже совпадаетъ съ Елм. 1-цемъ; первое чудо озаглавлено: о златѣ еже дастъ ѡмѣ (царю) аѣггъ (Елм. 1-цѣ: ѡ недоставшѣ златѣ), третье:—о именованіи ꙗрви ѡ аѣгла (Елм. 1-цѣ: ѡ явленіи аѣгла). 2) Въ разсказѣ о первомъ чудѣ добавлена фраза: все оуже ꙗрское имѣніе истощиса; сказано, что явился аѣггъ бѣи во образѣ каженника (въ неразд.—каженникъ въ бѣлѣ ризѣ); число возовъ—12 (неразд. 20). Въ разсказѣ о третьемъ чудѣ нѣтъ упоминанія объ Игнатіи и нѣтъ имени Исаіи; разговоръ мальчика съ ангеломъ сокращеннѣе, чѣмъ въ ред. неразд.; добавлено, что царь пришѣ никого^о обрѣте.

Далѣе въ Елм. 1-ца (§ VI) взято въ перифразѣ объ усердіи царя и о томъ, что онъ самъ началъ зданіе, а за нимъ уже всѣ прочіе. Слѣдующее описаніе внутренняго убранства идетъ въ такомъ порядкѣ: трапеза (дословно сходно съ неразд.), амвонъ (съ сокращеніями), двери (одно упоминаніе въ XVIII § Елм. 1-ца; нѣтъ въ неразд.), «покровъ церковный» и предполагавшаяся позолота пола; всѣхъ же прочихъ подробностей, приведенныхъ въ спискахъ неразд., здѣсь нѣтъ.

Окончаніе Сказанія тоже передано значительно короче, — вся молитва царя, напр., выражена такъ: «оупреудровѣ ты со-
ломоне ѿ проча». Конечная фраза (о пирѣ по случаю окончанія
постройки) — та же, что и въ ред. нераздѣл. О паденіи купола
разсказано въ царствованіе Юстина Малаго буквально тѣми же
словами, что и въ ред. нераздѣленной.

Изъ предыдущаго видно, что, по сравненію съ ред. нераз-
дѣл., текстъ Сказанія въ редакціи 1512 года представляется
сильно сокращеннымъ; припомнимъ, что, по выводамъ В. М.
Истрина и А. А. Шахматова, редакторъ 1512 года никакими
новыми источниками не пользовался, а весь трудъ его состоялъ
лишь въ обработкѣ и сокращеніи той редакціи хронографа
(1508 г.), которая была его источникомъ. Такимъ образомъ, мы
можемъ отсюда вывести, что то, чтó заключается въ ред.
1512 г., было и въ ред. 1508 года; но это не будетъ полнымъ
представленіемъ о послѣдней, такъ какъ мы знаемъ отличи-
тельную черту редакціи 1512 года — стремленіе къ сокращенію.
Для того, чтобы возстановить Сказаніе въ редакціи 1508 года,
надо пользоваться и редакціей нераздѣленной, хотя она сама
прошла чрезъ редакцію 1520 г. Сравненіе показало намъ, что
въ ред. 1512 г. есть слѣдующія подробности, невошедшія въ
ред. неразд.: 1) объ усердіи царя (IX Елл. л-ца) — отрывочная
фраза; вѣроятно, въ ред. 1508 г. она была въ бѣльшей связи съ
текстомъ; 2) заголовки для легендъ, изъ которыхъ одинъ даже
совпадаетъ съ имѣющимся въ Елл. л-цѣ, а другіе, должно быть,
составлены по образцу таковыхъ же въ Елл. л-цѣ; 3) снова
фраза объ усердіи царя и объ участіи его въ закладкѣ зданія
(VI Елл. л-ца); 4) упоминаніе о дверяхъ — тоже отрывочное (изъ
§ XVIII). Всѣ эти подробности, разъ пересмотръ (редакція)
1512 г. свелся лишь къ сокращенію ред. 1508 г., должны быть
очевидно возводимы къ послѣдней, какъ уцѣлѣвшіе остатки ея.
Это первое, чтó должно быть отнесено на счетъ редакціи
1508 г.; къ ней же мы отнесемъ и начальную и конечную
фразы, встрѣтившіяся намъ неизмѣнно и въ ред. 1512 г. и не-

разд. Далѣе, туда же, по моему, должно быть отнесено и все содержаніе Сказанія по редакціи, нераздѣленной на главы, потому что: 1) у насъ нѣтъ данныхъ судить, что въ основу ред. неразд. или 1520 г. легъ новый пересмотръ на основаніи Елл. 1-ца; наоборотъ, можно думать, что эта часть болѣе древней редакціи (1508—1520 гг.) сохранилась, потому что ред. нераздѣл. имѣла цѣлью дать обзоръ главнымъ образомъ всеобщей исторіи, почему сократила библейскую и русскую. Ясное дѣло, что не могло быть основанія сокращать Сказаніе, какъ относящееся именно къ намѣченной редакторомъ области. 2) Сличеніе съ ред. 1512 г. показываетъ большую сохранность текста Сказанія именно въ ред. нераздѣленной и приводитъ къ мысли, что большая полнота послѣдней есть явленіе болѣе первичное, чѣмъ краткость и отрывочность редакціи 1512 г., тѣмъ болѣе, что эта полнота изложенія обусловлена не новымъ источникомъ, а основана на той же общей редакціи 1508 г. Поэтому, думаю, не будетъ ошибкой сказать, что Сказаніе въ ред. неразд. болѣе близко къ ред. 1508 г., чѣмъ редакція 1512 г.; не скажу однако, что редакція 1508 года и нераздѣленная одно и то же, потому что приведенные слѣды редакціи 1508 г. въ редакціи 1512 г., очевидно, тоже должны быть возведены къ ред. 1508 г. Были, можетъ быть, еще какія-либо подробности въ послѣдней, сокращенныя одинаково двумя дошедшими редакціями, — сказать трудно. Несомнѣнно только одно, что порядокъ ред. неразд. былъ уже долженъ быть въ оригиналѣ (1508 г.) обѣихъ редакцій (и 1512 г. и неразд.), потому что онъ сохраняется и въ той и въ другой, хотя въ ред. 1512 г. и менѣе обращаетъ на себя вниманіе, потому что многое сокращено.

Редакція 1512 г., повторенная во множествѣ списковъ, безъ значительныхъ варіантовъ, отразилась и на большинствѣ позднѣйшихъ редакцій: 1617 г. (см. напр., Пискарь, 599 и 600, Погод. 1445 и 1467; F. IV, 85, 139, 300 и др.), III-ей (по Попову) редакціи (Погод. 1447 и 1458, F. 164, 171, 212 и др.). Текстъ сокращенной ред. 1617 г. (Погод. 1461 и 1463): ѿ соз-

данне' ѿтая ѿтъ (sic) j' о несоздавшемъ (sic) злате — есть не больше, какъ выхваченный изъ ред. 1512 г. (и 1617 г.) отрывокъ о количествѣ дани и недоставшемъ златѣ — и только: поэтому никакого значенія и интереса въ общей судьбѣ Сказанія имѣть не можетъ.

Наконецъ, въ спискахъ хронографа встрѣчаемъ еще одну редакцію Сказанія, — именно въ тѣхъ спискахъ, редакция которыхъ относится къ 1601 году, и въ пошедшихъ отъ нихъ. Подъ первыми я разумѣю списки хронографа: Погод. 1441 и Большак. 21, относимые, по выкладкѣ въ статьѣ объ отложеніи мяса инокамъ, къ редакціи 1601 года. Списки хронографа этой редакціи отличаются другъ отъ друга только въ слѣдующемъ: 1) Большак. 21 утратилъ начало и начинается окончаніемъ разсказа о явленіи Аврааму св. Троицы и о гибели Содомстѣй. 2) Въ немъ нѣтъ статьи о Бѣломъ клобукѣ. 3) Въ немъ нѣтъ и дѣленія на главы. Послѣднее имѣется въ 1441 Погод., при чемъ впереди текста помѣщено оглавленіе съ раздѣленіемъ на 135 главъ. Въ самомъ же текстѣ главы разиѣчены на поляхъ, но начиная съ главы 117 (по оглавленію) идетъ новый счетъ главъ, имѣющійся и въ Большак.: гл. 179 и слѣд. до 208-ой включительно, съ полнымъ соответствіемъ и дѣленія по главамъ и текста — редакціи 1512 г. Такимъ образомъ, всѣ особенности этой редакціи — лишь на протяженіи ея до 116—117 ея главы (Царство Івана цымысхія да васіліа і константина... ѿ началѣ княженія великаго князя Владимира). Во всемъ прочемъ оба списка сходятся, различаясь отъ ред. 1512 года. Редакція 1601 г. не была отмѣчена Поповымъ и оба списка ея были причислены имъ къ ред. 1512 г.¹⁾ Между тѣмъ, она отличается отъ послѣдней главнымъ образомъ дополненіями и распространеніями; есть, правда, и сокращенія, но число ихъ сравнительно не велико, да и сами они незначительны по размѣрамъ (между прочимъ опущена статья Θεодорита, како подобаетъ креститися, часть статьи:

1) Обзоръ Хронографовъ, ч. I, стр. 96, и ч. II, стр. 2.

«оуказъ чесо ради поклоняемъ на востокъ»; глава 90 ред. 1512 г. сокращена до 9 строкъ; въ другихъ статьяхъ кое-гдѣ также можно отмѣтить цѣлый рядъ выпущенныхъ фразъ). Болѣе крупныя дополненія редакціи 1601 г. суть слѣдующія: 1) Шестодневъ в'кратце о сотвореніи небеси и земли и всеа твари, нѣ переводъ (Погод. гл. 5), 2) пакы о раю и о седмомъ дни (Погод., гл. 6), 3) сказаніе о животныхъ отъ шестодневца и о проявленіи всемірнаго потопа (гл. 7), 4) Сказаніе о Мелхиседекѣ и о томъ же Мелхиседекѣ сказаніе Аванасія Александрійскаго (гл. 10 и 11), 5) подробная исторія Іова (гл. 16), взаи́мнъ сокращенной въ ред. 1512 г., 6) нѣкоторыя дополненія въ разсказѣ о судахъ Соломона и о царицѣ Савской, 7) ѳс книги мудреца Маркуса о десяти сивиллахъ сирѣчь пророчицахъ (послѣ 24 царства въ Іерусалимѣ), 8) избраніе отъ книги, глѣмыя Юдифъ, и далѣе — нѣ переводъ в'кратце, первомъ не согласенъ, занеже не въ то время сказъеть, 9) большія дополненія въ IV видѣніи Данила, 10) родословіе Богородицы и разсказъ о ея трудахъ и образѣ жизни при храмѣ до Благовѣствованія (въ царств. Августа), 11) перечни мучениковъ, погибшихъ въ царствованія Діоклітіана, Максиміана, Галерія и Максентія, съ повѣствованіемъ о нѣкоторыхъ случаяхъ мученія, 12) нѣсколько дополненій въ царствѣ Консты Зеленаго, 13) статья о бѣломъ клобукѣ (только Погод. 1441)—въ главѣ о крещеніи Константина, 14) о отверженіи звѣздочетія и о переименованіи дней всея недѣли и повелѣніе Константина о церкви, 15) слово о черноризцѣ (изъ Пролога) въ царствѣ Фоки мучителя, 16) о Таксіотѣ — въ царствѣ Константина, сына Ираклія.

Кромѣ этихъ главнѣйшихъ дополненій, есть еще цѣлый рядъ другихъ, болѣе мелкихъ, вызванныхъ тѣмъ, что редакція 1601 г. была пересмотромъ по новымъ источникамъ или, по крайней мѣрѣ, новымъ пересмотромъ по источникамъ, использованнымъ раньше; въ числѣ этихъ источниковъ были: Библейскія книги, Елл. л-цъ II вида, Прологъ, Толковая Палая, Епифаніево житіе Богородицы и нѣкоторыя другіе. Подробное изслѣдованіе этой

редакціи хронографа не входитъ въ мою задачу, тѣмъ болѣе, что она, несомнѣнно, получитъ полное объясненіе въ трудѣ другого лица, специально занимающагося въ настоящее время вопросомъ о русскихъ хронографахъ. Для моей цѣли важно было только указать, что въ спискахъ Погод. 1441 и Большак. 21 находится особая редакція хронографа, въ основу которой положена редакція 1512 года и внесены цѣлый рядъ дополненій и распространеній по другимъ источникамъ. Это замѣчаніе необходимо сдѣлать, потому что Сказаніе о Софії Цареградской также не осталось чуждымъ общей судьбѣ другихъ статей хронографа и подверглось распространенію по Елм. 1-цу II вида.

Въ этой редакціи текстъ Сказанія имѣетъ заглавіе: ѿ соуданія цркви великіа софіи — очевидно, сокращенное заглавіе Елм. 1-ца. Вслѣдъ за заглавіемъ начинается текстъ редакціи 1512 года, который прерывается послѣ упоминанія объ ангелѣ (показавшемъ царю зданіе церкви) вставкою о приобрѣтеніи земельныхъ участковъ для храма; въ этой вставкѣ изъ Елм. 1-ца дословно взятъ лишь рассказъ о приобрѣтеніи дома Анны, яже ибѣрѣ всѣхъ сотвори, а о прочихъ лицахъ, продававшихъ свои участки, сказано обще — что одни брали надлежащую цѣну, а другіе неразумно требовали при этомъ возданія имъ небывалыхъ почестей. Вставка продолжается подъ особымъ заглавіемъ, взятымъ изъ того же Елм. 1-ца — ѿ обложѣнія цркви стѣна Софіи, — выдержкою изъ § VI Елм. 1-ца (о «вѣчномъ» камнѣ и измѣреніи мѣста постройки). Далѣе возобновляется текстъ редакціи 1512 года — о размѣрахъ стѣны, молитвахъ духовенства при закладкѣ. Новая вставка изъ того же § VI Елм. 1-ца сообщаетъ подробно молитву царя при закладкѣ и его личное участіе въ ней. Далѣе изъ VIII § добавлено о приготовленіи извести для храма. Подъ заглавіями 1512 г. приводятся всѣ три легенды о чудесахъ при постройкѣ, при чемъ вторая легенда передана дословно (съ ред. 1512 г.), а первая и вторая половина третьей распространены по тексту Елм. 1-ца (XI и X): въ первую внесены, напримѣръ, имена лицъ, посланныхъ съ ангеломъ за золотомъ, въ третью —

предложеніе царя отроку провѣрить, не принадлежалъ ли явившійся ему каженникъ къ числу придворныхъ каженниковъ и описаніе паружности ангела (въ разсказѣ отрока).

Слѣдующее затѣмъ описаніе убранства храма, какъ извѣстно, очень сокращенное редакціей 1512 года, распространено въ ред. 1601 года дополненіями по Елл. л-цу въ слѣдующемъ порядкѣ: изъ § XIV взято свѣдѣніе о родосскихъ кирпичяхъ, но только описаніе ихъ — первая половина параграфа, а вторая (объ употребленіи ихъ при постройкѣ) опущена; изъ § XV — первая фраза его — о толщинѣ позолоты; § XVI (алтарь и теремецъ надъ престоломъ) — внесенъ цѣликомъ съ незначительными сокращеніями. Дальнѣйшій разсказъ о трапезѣ, амвонѣ, дверяхъ, покровѣ церковномъ, намѣреніи позолотить полъ — цѣликомъ изъ ред. 1512 г.

Объ освященіи церкви и паденіи и реставраціи купола — распространено по §§ XXVII—XXIX Елл. л-ца. Такъ, разсказъ объ освященіи дополненъ упоминаніемъ объ Евтихіи, приведеніемъ молитвы царя въ полномъ видѣ. (Конечная фраза о прѣстествѣ послѣ освященія сохранена по ред. 1512 г.). Разсказъ о куполѣ (въ отдельной главѣ въ царствованіе Юстина Малаго) распространенъ внесеніемъ имени архитектора и нѣкоторыхъ подробностей паденія купола («сокруши амвонъ») и объясненія причинъ этого паденія архитекторомъ (упоминаніе объ усердіи и поспѣшности Юстиніана, о мозаикѣ и пр.).

Ясное дѣло теперь, что редакція Сказанія 1601 года должна быть признана особой редакціей, распространившей редакцію 1512 года новымъ пересмотромъ Сказанія по тексту Елл. л-ца, при чемъ, очевидно, редакторомъ имѣлось въ виду дать болѣе подробный разсказъ, не удаляясь все же отъ плана ред. 1512 г.: этимъ и можно объяснить сохраненіе того же расположенія чудесъ, заголовковъ для нихъ, приблизительно того же хода разсказа. Но, съ другой стороны, распространеніе не было только механическимъ: говоря о пріобрѣтеніи земли для храма, редакторъ «своими словами» передаетъ текстъ Елл. л-ца, точнѣе ска-

зять, резюмируетъ выводы объ отношеніи владѣльцевъ къ продажѣ. Самостоятельность редактора проявляется и въ выборѣ тѣхъ или иныхъ подробностей описанія храма, при чемъ онъ выбираетъ то, что кажется ему болѣе главнымъ, оставляя все второстепенное.

Я уже указалъ, что списковъ ред. хронографа 1601 г. мы знаемъ пока лишь два, но текстъ Сказанія этой редакціи встрѣчается и въ другихъ, позднѣйшихъ редакціяхъ хронографа; таковы: ред. II распротр. (по терминологіи Попова), см. напр. сп. Погод. 1446, F. IV, 154 и друг.; второй видъ III ред. (терминъ Попова), напр. въ сп. F. IV, 90, 109, 129, 250 и друг.; въ Погод. 1459 (III видъ III ред., по Попову). При этомъ легко замѣтить, что не одно Сказаніе о Софіи вошло въ эти редакціи изъ ред. 1601 г., а и вообще эта редакція оказала свое вліяніе на весь протяженіи хронографа на эти позднѣйшія редакціи; будущему изслѣдователю хронографа, такимъ образомъ, предстоитъ выяснитъ зависимость позднѣйшихъ передѣлокъ (XVII в.) отъ редакціи 1601 г., а также и тѣ обстоятельства, при которыхъ создавалась послѣдняя.

Изъ сказаннаго видно, что Сказаніе о построеніи храма Софіи Цареградской, возникнувъ въ Византійской литературѣ не позже половины IX вѣка, повидимому, въ X вѣкѣ перешло въ славянскую письменность: такое заключеніе можно сдѣлать на основаніи находженія Сказанія въ двухъ видахъ Елл. л-ца, возникшаго на основѣ древнеболгарской энциклопедіи царя Симеона. При этомъ переводъ Сказанія въ обоихъ видахъ одинъ и тотъ же, самый же текстъ различается нѣкоторыми особенностями въ томъ и другомъ видѣ, соответственно различію видовъ и самого памятника — Елл. л-ца. Наибольшую близость къ греческому тексту представляетъ текстъ Сказанія въ III видѣ. Однако не этотъ текстъ, а именно текстъ Сказанія II-го вида пользовался наибольшою распространенностью въ древнерусской письмен-

ности, какъ можно заключить не только по количеству списковъ и Сказанія и всего II вида Елл. л-ца, но и потому, что именно Сказаніе по II виду оказало вліяніе и на хронографы, выразившись въ рядѣ редакцій: 1) одной (1508 г.), возстановляемой на основаніи двухъ дошедшихъ (1512 г. и нераздѣленной) и послужившей источникомъ для послѣднихъ; 2) въ двухъ другихъ редакціяхъ XVI вѣка (1512 г. и нераздѣленной), различнымъ образомъ отнесшихся къ своему источнику (ред. 1508 г.), т. е. сократившихъ или сохранившихъ его въ большей или меньшей мѣрѣ; 3) въ редакціи 1601 года, представившей новый пересмотръ своего ближайшаго источника (ред. 1512 г.) на основаніи первоисточника (Елл. л-ца). Позднѣйшія редакціи XVII в. различнымъ образомъ группируются между ред. 1512 и 1601 г.

ПРИЛОЖЕНІЯ *).

I.

Моск. Публ. Музея, № 2397 (изъ собр. А. Н. Попова),
л. 154 об. — 157 и л. 160 об.

(л. 154 об.). По оустѣнѣ^а црѣтова Ѳоустѣа великій братанѣ
ѳго лѣ лѣ. Сѣй блѣгочестивый по бжѣю блѣговолѣнію созда¹⁾ црѣвъ,
храмъ бѣ мѣго, Ѳбо пн^аное, ѳмоу же мню ѳ серафими диващеса
чоудатъса, аще бо ѳзволитъ бѣ жити в рѣкотвореннѣ, нигдѣ
ннѣдѣ но в семъ всачески пребываетъ. ѳгда же помысли царъ
здѣти црѣвъ, аѳгломъ бѣъ показа ѳмоу въ спѣ здѣніе ѳа. собра^а
данъ въ всемъ црѣтѣи на црѣвъное строѣніе ѳ бысть злата хъ кен^а

*) Текстъ Сказанія по II виду Елл. л-ца изданъ Буслаевымъ въ Лѣтоп. Р. Лѣт., т. II; — по III виду — архим. Леонидомъ въ Пам. Др. Писъм. LXXVIII; по хронографу ред. 1512 г. — Буслаевымъ (тамъ же). Тексты издаются: ред. нераздѣленной по списку Попова 2397 (М. П. М.), а ред. 1601 г. — по Погод. 1441 (И. П. Б.). Варіанты приводятся лишь для уясненія испорченныхъ мѣстъ.

1) На полѣ: ѳ создѣніи црѣки стѣи соѳѣа ѳ црѣградѣ.

тарей а сребра въ кеи'тарей, еди' же кеи'тарь имать рк литръ, а литра по'торы гривен'ки, а золотныиѡвъ въ литръ ѡе. и тако бл҃гочестивый црѣ иоустыиниѡнъ въ ѡи лето црѣтва своего преже создан'пую црквь ѡ великаго кон'стан'тина до ѡснован'їа раздрѣши. и повелѣ мѣсто ра'мѣрити идеже црквь здати и ѡбрѣтоша въ ѡснован'їи вѣчный камень ѡ ѡл'тара, да и до прѣнаа' стѣны. и положен'но бысть (л. 155) ѡснован'їе стѣны то'стотѣ к' лакоть а в' до'готову сто сажень кромѣ притворовъ, а со чetyр'ми притворы рѡ сажень. предѣловъ же рек'ше црквей тѣе, елико дѣи в' годѣ, каа'до имоущи двѣры ѡсобны. баше прѣвы здатель михайлъ, вторый игна'тий. майстровъ же хитры р, имѣще¹⁾ по р наймитовъ. сотвориша мнѡжество керемидъ великы, равны в широту и в до'готу, вся назнаменаны: ста бгъ посреде сѧ и не по'вижѣса, поможеть ѡи бгъ оутро за оутра. кѣждѡ и в до'готову и в широту триѣ лакоть. егда созданахоу ѡи радовъ, тогда патрїархъ съ епѣпы и сщеч'ники молитвы творахоу и мощей стѣ полагáхоу. сиче творахоу и до соврѣшен'їа цркве. и во'двигóша стѣны еѣ сажень.

недоста'вшоу злáтоу и црю скор'ба'щоу за ѡскоудѣн'їе злáта гависа емоу моу каженикъ въ бѣлы ризѣ и гла емоу, послѣ со мною, а дам' ти злáта елико требоуѣши. црѣ посла к' возовъ. и прїидóша с каженикѡ на мѣсто глѣмоѣ триоугленѡ и видѣша полáги новоздан'ны. каженикъ же ѡврѣзе еди'ноу полáтоу, и бѣ по'на злáта. и насыпáвши возы прїидóша ко црю. црѣ же повелѣ (л. 155 об.) превѣсити и бѣсть рп кеи'тарѣи. на оутрѣи послѣ црѣ видѣти полáтъ и не ѡбрѣтошѧ и ра'умѣвъ ꙗко аггль послáтъ бѣ ѡ бѧ. помышлаше црѣ сътворити во ѡ'тари ѡкон'це на просвѣщен'їе, ѡвогда двѧ. и гависа нача'лохитрьцоу аггль въ ѡбразѣ цра, повелѣ сътворити три ѡкон'ца въ ѡма ѡца и сѧ и стго дѣа. пакѣ же въ мнѡзѣ размышлен'їи бѣ црѣ въ коѣ ѡма нареши црквь. ѡшѣшимъ оубо хитрьцемъ и всѣмъ дѣлательмъ ко црю на ѡбѣдѣ прежеречен'ный хитрецъ игнатїи ѡстави на

1) Толст. I, 172 — ижеище.

стѣнѣ сѣна своего ꙗсаѣа еѣ лѣ сѣща стрещи зиждите^{ныя} со-
соуды. ꙗ ꙗвѣса емоу аѣггль въ ѡбразѣ каженика ꙗ ꙗко ѡ цѣра
гла: ꙗди ꙗ рцы дѣлательмъ да не коснѣтъ тамо. ѡтрокъ же рече:
не ꙗмамъ ѡставить сосоудъ да не погыбнетъ что ѡ нѣ. кажепикъ
же рече: азъ клену^{тиса} ꙗменемъ стѣна софѣа еже естъ слово
бжѣе, во еѣго же ꙗма ꙗ цѣрковь сѣа зиждетсѣ, азъ стра^т постав-
ленъ цѣрквы сѣа. шѣ же ѡтрокъ повѣда цѣрю. цѣрь же вразѣмъ¹⁾
ѣ аѣглъ гдѣнь ꙗвѣса ѡтрокоу понеже ѡнъ нико^{моу} не повелѣ^т
ѡ семъ рещи. ꙗ возрадовѣса цѣрь ꙗ прослави бѣ ꙗко оувѣде
цѣрковное наречѣнѣе.

стѣю^т трапезоу²⁾ еже естъ прѣтолъ хитръ ꙗ неизречѣнно
(л. 156) сотвори. събра оубо воедино злато ꙗ сребро ꙗ бисѣ ꙗ
каменѣе мнѡгоцѣн^{ное} ꙗ мѣ ꙗ проудъ ꙗ ѡлово ꙗ желѣзо ꙗ ѡ
всѣ вещей драгѣ соущѣ на земли ꙗ вложи в грѣнило. ꙗ егда смѣ-
сѣшасѣ всѣ, сѣлѣ трапезоу в мѣроу еѣ ꙗ бѣсть чоуна ꙗ неиз-
главна ꙗ неностыжима оумоу члѣчоу, запече ѡвогда ꙗвлѣшесѣ
злата, ѡвогда^т сребренна, ꙗногда ꙗко камень драгый, ꙗногда^т
ꙗнъ зракъ ꙗвлѣше ѡ коегождо състава ꙗже смѣшенъ. абон³⁾
же сътвори ѡ каменѣа емоуже ꙗма сардоникый ꙗ прочѣа каме-
нѣа, ꙗспидъ ꙗ хроуста^т ꙗ самфиръ, ꙗмарагды. врѣхоу^т еѣго
сътвори крѣтъ златъ р литръ, в нем же великыѣ бисери. тако^т
ꙗ на прѣтолѣ сътвори теремсцъ ѡ сребра чѣта позлащенъ въ мнѡгоу
то^тщину, врѣхоу^т еѣго ꙗблоуко все злато ꙗмоуще мѣроу ꙗ кен-
тарей ꙗ кринъ златъ ꙗмоущ^т 5 кентарей ꙗ врѣ еѣго крѣтъ златъ о
литръ, ꙗ оукраси еѣго каменѣемъ драгимъ. стѣй же крѣтъ в^т в
сосудохранплѣнници мѣра възраста га нашего ис ха, ꙗзвѣщенна
ѡ вѣрѣнѣ члѣкъ въ іерѣлимѣ, еѣго же ѡбложи сребромъ ꙗ златѣ ꙗ
каменѣемъ мнѡгоцѣн^{нымъ}. ѡ него же бѣша мнѡга ꙗспѣлѣнѣа раз-
личными ѡдрѣжѣнѣи. (л. 156 об.) тако^т сътвори ꙗ съсоуды сѣщен-
ныѣ златы вѣмъ празнякомъ различными ѡбразы ꙗ прочѣа съ-
соуды златы комкальныѣ ꙗ рѣкомѣа ꙗ блюда всѣа злата с каме-

1) Толст. сп. оуразоумѣ.

2) На полѣ: ѡ прѣтолѣ цѣковѣмъ (Толст. и Бусл. Q. IV, 378 — вѣтъ).

3) На полѣ: ѡ азонѣ (Толст. и Бусл. вѣтъ).

пiемъ драгимъ¹⁾ тѣ и вѣнецъ рѣ да боудутъ в кождо празникъ ра'личны и платы ком'ка'ныя, а вса златы з женьчоугомъ и каменiемъ мнѡгоцѣннымъ. е'у'лѣи тѣ по два кен'тара златы и ка-
дильникъ ѿ вса златы с каменiемъ по единой кен'тарѣи и свѣ-
ти'никъ тѣ по ѿ литръ и паникади' ам'бон'ны и ѡ'тар'ны з двѣма
женьскими и с притвор'ными, ѿ и ны мнѡгы вещи о'устрой
всако число превъсходяще цѣною. красотоу и превеличество
тоа цркви кто исповѣсть. чѣдо оубо ѡдрѣжаше выдащѣ тако-
вою црковь, како блещашеса свѣтѡ ѡ злата и серебра и жен'-
чоуга и каменiа мнѡгоцѣннаго и всакаго о'устроѣнiа. Създанна
бысть црковь десатію тысящъ моужей во 51 лѣто и 4 мѣс. 2) въ-
схотѣ црѣ и мостъ црковный сътворити весь сребренъ, но о'уто-
ленъ бысть ѡ а'ениъ и звѣздотецъ и ѡ ѡрофеа всесовѣтнаго
(sic), и вѣстоваша бо е'моу, гдѣ во послѣднѣа дни боудеть цртво
темное и возмоутъ гра сѣй.

егда же совръшиса зданiе црковное, прише црѣ съ (л. 157)
патрiархѡ е'втихiемъ ко краснѣи дверѣ и течѣ до амбона и воз-
дѣвъ рѣцѣ гѡрѣ молашеса гл҃а: слава спѡбл'шемоу на таково
дѣло съврѣшити. преѡдолѣ же ты (sic) соломоне, ты бѡ не о'уго-
това таковыа красоты в домоу стѣа стѣи гдѣ же азъ о'устрой.
и изше из цркве сотвори о'учреждѣнiе великое всѣмъ граж'аномъ
и прише'домъ до еѣ днѣи иже превъсходитъ всакаго числа.

(л. 160 об.) По и'оустини'и велицемъ цртова и'оустинъ
малый нетiи е'го, сирѣ' братаничъ е'го лѣ к. . . . при семъ паде
врѣ³⁾ великiа цркви стѣа софiа, юже созда и'оустини'и вели-
кiы. и вопросы црѣ хитрѣцовъ ѡ семъ. ѡни' рѣша, гдѣ е'гда
метахоу мосты дѣлатели с высоты на мостъ црко'ный, ѡ сего
повредиша помость⁴⁾ црковный. и сего ради стѣны ра'стоупи-
шаса и впаде врѣ. и повелѣ паки хитрѣцовъ здати врѣ и о'убави
ѡ высоты црквы еѣ сажней. и по совръшенiи' наливаша воды

1) Тутъ пропускъ, восполняемый изъ Толст.: и жемчугѡ числѡ ѿ и бдѣтiа с
каменiемъ драгимъ.

2) На полѣ: десѣтъ тысящъ людѣй е'бдоуло црковь 51 лѣта.

3) На полѣ: паде врѣ святыа софiа.

4) На полѣ: подешѣ.

Цркви по исповаа прѣгы и в водѣ помости метахоу ѣ да не повредать подошвы. ꙗбона црѣ такова не возмѣ сотворити.

II.

Погод. 1441 (И. П. Б.), лл. 419 об.—422 и лл. 426—426 об.

(л. 419 об.). По устинѣ же прѣтова иустиніанъ великіи снѣ брата егѡ лѣтъ лѣ. . . . ѿ соданіи цркви великіа софїи. Сѣй со да црковь хѣ бѣа моего нѣбо нѣжнѣе, ему же мню и серафїи двѣще чюдѣтса. ꙗще убо и вѡлѣтъ бѣѣ жити в рѣкотворныхъ, сѣ всѣчески пребудетъ и гдѣ оубо иидѣ. и егда убо помысли црѣ таковаа твѡрити, ѡнѣломъ показѣ ему бѣѣ во снѣ зданіе цркѡвое. идѣже хоташе здѣти сѣю великую цркѡвь и бѣ мѣсто тѣспо. Црѣ же купи дѡмы многѣ многою цѣною. и ѿви убо продавахъ дѡмы своѣ емлющи на нѣхъ подобны ѡмѣ цѣнѣ, ѡви же давахъ дарѡмъ на саны, и нѣи же на безумныа сѣпы ѿдавахъ, да почиѣемы бѡдѣтъ на кѡнскомъ уристанїи. Вдова же нѣкаа богѣта великѣ именемъ ѡнна иже мудрїе всѣхъ сотвори, бѣ бо дѡмъ еѣ испененъ по церкѡвь на снѣ лѣтрѣ злѣта, понѣже црѣ не хоташе ни ѡ когѡ дѡмъ взѣти насѣлствомъ, и многѣжды посылаше к ней великожи своѣ да продастъ дѡмъ своѣ и во метъ цѣнѣ егѡ по ничѣтоже успѣвахъ, но и сѣмъ црѣ шѣдѣ и моли ю да во метъ цѣнѣ на дѡмѣ своѣмъ. ѿна же гла ко црѣю не хоцѣ взѣти цѣнѣ на дѡмѣ своѣмъ, но иже хоцѣши здѣти црѣвь бѣжїю, да по смѣрти моеѣ погребенѣ бѡдѣ бли дѡмъ моего, то бѣ цѣнѣ (л. 420) во мѣ егѡ, да и мѣмъ и а мѣдѣ в дѣнь сѣднѣи. и ѡбѣщѣса еѣ црѣ по грестѣ еѣ тѣ и по совершенїи цркѣви поминѣти еѣ, ѡна же с радѡстію даде дѡмъ своѣ. естѣ же мѣсто дѡмъ еѣ сосудохранѣтѣлѣница всѣ.

ѿ ѡбложѣнїи цркѣви сѣтѣа софїи. Црѣ же иустинїанъ ра мѣри мѣсто и ѡбрѣте во ѡсновѣ вѣчныхъ кѣмень ѿ ѡлтарѣ даже

и до долиа страны. быст же ѿснованіе пер'ковное толстота стени и лакотъ, а вдоль сто сажень, ѿпрече притворъ, а с четырьмя притворы ро сажень, а предѣловъ рѣкше цѣквей ѹ неѣ тѣе, колико дней в годѹ и на всакой день црковъ в коѣгождо има стаго. собра же на таковѣ дѣло дань во всемъ цртви на и ѿстровѣхъ х кентарей злата, а сребра и кентарей. единый кентарь имать рк ли́тръ, а ли́тра полторы гривеньки. и толико ѹбо црѣ тѣаніе имѣ на таковѣ бжтвенное дѣло¹⁾ и егда со'давахъ би радѡвъ, при'ва же патриарха еѡтихїа со еппы и пре'витеры, и вси быша в' ризахъ и сотвори патриархъ мѣтвѣ на ѿснованіе цркви и мѡщи стѣихъ мѣнкъ полагаяхъ по стѣнамъ, сѣце сотвориша и до верха. по кончаніи же мѣтвы црѣ иѹстинианъ приаѣ дѣло своими рѣками и во'рѣвъ на нѡбо помоли бга глѣ: гдѣ при'ри на храмъ сѣй и сотвори в немъ жилище себѣ и ѹслыши в немъ мѣтвы рабѣ своихъ (л. 420 об.) молящихся тебѣ. и вложи во ѿснованіе прѣже всѣхъ, а народи и боларе стоахъ ѡкрестъ, и по при начаша дѣлати дѣлатели вси. и варахоу в котлѣхъ ачмѣнь с водою и ѿ дрѣва вѣрбоваго ѹсѣкающе з' вметяхъ в котлы и варахъ и тою водою месаче и'вестъ и ѿ того и'вестъ бысть клеевита.

Ѹ злате ѣже даде ему англѣ. недоставшѣ же златѣ во все ѹже цркное имѣние истоющѣ на таковѣ бжтвенное дѣло, и ско'баше црѣ. и ависа ему англѣ во ѡбразѣ каженника и глѣ ему: чесо ради скорбиши вѣко; и глѣ црѣ: зданїа ради а́ко не имамъ сребра чемъ совершити. и рече каженникъ заўтра повези ко мнѣ приѣти велможамъ своимъ, и дамъ ти злата е́лико хѡщеша. црѣ же заўтра посла с нѣ страти́га магістра и васили́да строителя и феѡдосїа патри́ка и с ними прочихъ слѹгъ и со двадесатию мскѣ. и сѣхъ поимъ каженникъ Ѹйде Ѹ златыхъ вратъ и приидѣ с ними на мѣсто глѣмо триугленое. и авиша полаты новозданны, и Ѹвѣрже каженникъ е́дину полатѣ и бысть полна злата е́два Ѹверзѡшася двѣри. и насыпаша и' возѡвъ полны. каженник же .

1) Большак 21 и поздн. дополняютъ пропускъ: не то́чию на ѿснованіи, но . . .

ѡстѣ в' полѣтахъ, ѡнѣ же привезоша слѣто ко црю. црь же повелѣ привѣсѣти, ѣ бысть рѣ кендицѣрен. потѣмъ же посла црь выдѣти полѣти тѣхъ (смотриѣти) па то же мѣсто и не (л. 421) ѡбрѣтоша ничѣгоже, ѣ разѣмѣша ѡко ѡнѣглѣ бѣ бжїи каженникъ тоѣ давѣи слѣто, ѣ всѣ прослѣвиша бгѣа.

ѡ трѣхъ ѡконцехъ. ѣ помышляше црь сотвориѣти во ѡлтарѣ бѣ ѡкопца, ѡ ѡвогда г. ѣ ѡвѣса ѡнѣглѣ гдѣнь началохѣтрецѣ во ѡбразѣ цря ѣ повелѣ гѣ ѡконца сотвориѣти, во ѡбра^а речѣ ѡца ѣ сѣа ѣ стѣго дѣа сотвориѣте. ѡвѣ же в субѣтѣ в ѣ чѣ дни.

ѡ ѣмѣновѣнїи цѣркви ѡ ѡнѣглѣ гдѣа. ѣ пѣки во мнѣзе ра^амышленїи бѣше црь, в' кѣе бѣ ѣма нареци црковѣ. ѣ ѣгда ѡнѣдоша здѣтели на ѡбѣдѣ ко црю ѣ поставиша ѡтрѣча стрѣщи ѡрудѣа, ѣ ѡвѣса ѣмѣ ѡнѣглѣ гдѣнь во ѡбразѣ каженника ѣ посла ѡтрѣча ѣ речѣ: ѣдѣ ѣ рци дѣлателемъ да не коснѣтъ тѣмо. ѡтрок же не хотѣше ѡставѣти ѡрудѣа ѣ поѣти. каженникъ же речѣ: а^а кленѣти во ѣма софѣи премѣдрѣсти бжїа слѣва, вѣ ѣго же ѣма црковѣ созидѣетъ, ѡко а^а пристѣвленѣ ѣсмѣ стрѣжѣ цркви сѣа. ѡтрѣча же шѣдѣ сказа ѡцѣо сѣоѣмѣ ѣ всѣмъ прѣчимъ, ѣ востѣв ѡцѣ. ѡтрѣчѣти ведѣ ѣго ко црю ѣѣстинѣаѣѣ. ѣ слѣшѣвѣ сѣа црь ѡ ѡтрѣка ѣ прѣвѣа всѣа каженника ѣ ѡроки сѣоѣ ѣ показѣ ѣмѣ всѣхъ по ѣдѣномѣ, гѣа, ѣдѣ ѣсть сѣи. ѣ речѣ ѡтрокѣ: ни ѣдѣнѣ же ѡ сѣихъ каженниковѣ подобѣнѣ ѣсть ѡному каженникѣ, ѡко тоѣ быѣтъ в' бѣлыхъ рѣзахъ ѣ ѡ ѡблѣчѣа ѣго ѡко ѡгнѣю ѣсходѣти. ѣ разѣмѣ (л. 421 об.) црь ѡко ѡнѣглѣ бжїи бѣ ѣ прослѣви бгѣа ѣ радѣвашѣса радѣстию неп^аречѣнною, ѡко блѣговѣѣли бгѣ на дѣло ѣго призрѣ(ти) ѣ ѡвѣ ѣмѣ кѣко хѣщѣтъ нарециѣса црковѣ.

Послѣ же црь во ѡстровѣ цвѣтныѣ василѣда строѣтеле ѣ феѡдора ѣпѣрха ѣ содѣла¹⁾ тѣ керемѣды равнѣ в долготѣ ѣ в ширѣтѣ по ѣ сѣженѣ, на нѣхъ же на^аѣмѣна сѣцѣ: бгѣ посредѣ ѣа ѣ неподѣвиѣжѣтѣса, помѣжетъ бгѣ ѣтро заоѣтра. по^алатѣ же со^астѣвы мрамѣромъ ѣ главѣ стѣлѣомъ ѣ прѣклѣды комѣрныѣ дво^акрѣвныѣ ѣ трикрѣвныѣ, толстѣта же по^алащѣнѣа бѣ ѡко ѣдѣнаго

1) Большак. — содѣлаше.

полуперста, и вса покровы полати. стын же олтъръ въ и столпы вса и преграды и двери ѿ сребра чиста. теремец же иже на престоломъ различнымъ зданіемъ украси. верхоу же его постави аблоко все злате имущи мѣръ и кентинарий [и кринъ златимоще мѣръ 5 кентария], и иными различными красотами. стю же трапезъ пречестнъ сотвори снце: собра воедино злато и сребро и бисеріе и каменіе многоценно и мѣдъ и олово и желѣзо и ѿ всехъ вещей, и вложи в горниль, и егда смесіша слѣа трапезъ в мѣсто еа. и бысть красота трапези сирѣчь прѣтла невреченна и недоумслима умъ члчу, понеже овогда ўбо авлашеса златаа овогда же сребрана, овогда же ако камень драгий, и иногда йнаковъ. амбон же златомъ и сребромъ и каменіемъ драгимъ украси (л. 422). такоже и двери украси его же не можетъ умъ человекъ постигнѣти. и покровъ црковныи такоже безчисленно украси. восхотѣ же и мостъ црковныи весь сребранъ сотворити, и вобраненъ бысть ѿ звездотѣцъ, ако в послѣдшаа дни бѹдѹтъ глѣхъ цртво темное и воумуть гра.

егда же соверши стю софію со всѣми оцѣнными сосѣды еа, мѣа сентабра въ кѣ день, и приидѣ в неа с патриархомъ евтихиѣмъ, и ѿторгнѹвса ѿ патриарховъ рукъ и течѣ на амбонъ и водвиже рѣцѣ свои горѣ и речѣ: слава тебѣ бже сподоблшему ма таковѣ дѣло совершити. и речѣ: одолѣх ти солѣмоне и упрѣмѹдовах та, ако не устроилъ еси таковыа красоты в домѹ гдѣни во стѣа стѣихъ, акоже а устроихъ. сотвори же нѣръ великъ всѣмъ гражаномъ и пришѣлцѣ на многи дни вже превѹхѹдитъ всѣакого числа.

(л. 426). По устиніане велицемъ цртова иустѣишъ малыи снъ брата его к лѣ. . . . при семъ цри иустиніане въ в лѣто цртва его в четвертокъ в 5 ча дни впадѣ преславныи верхъ црковныи стѣа софіа премѹдрости бжѣа, и сокрѣши чѹвыи амбонъ и погѣби вса украшеніа еже сода великии црь иустиніанъ. 1) прива прѣже адавшаго мастера мвхѣаника и вопроша 2) (sic) вини

1) Большак. дополняетъ пропущенное: црь же иустѣиша. . .

2) Поход. 1446 — вопрошѣти.

впадѣніа верхѧ. ѿн же рече ѣмѹ: црь и҃устиніаѡъ много тѣаніе имѣаше ѿ таково цркви. того ради бѣрзо сотвори ѣ, и ѿагъ скѣро помѣстна и скѣро пѣписѧ ѣа мусіею, и а҃ко высокѹ сотвори ю да ѿвсюдоу видѧтъ ю. и а҃ко ѿсекаѹ и метѧѹ мѣсты дѣлатели с высоты на помѣсть црковныи, и ѿ сего (л. 426 об.) повредѣша пѣшвѹ црковнѹю. и сего ради стѣны растѣпѣшасѧ и впадѣ верхѹ. црь и҃устинѹ повелѣ пакѣ хитрецеѡмъ здѣти верхѹ, и убави ѿ высоты црковныѧ ѣи сѧженѹ. и по совершеніи налѣаша воды црковѹ по испѣдниѧ прѧги, и в' водѹ мѣсты метѧѹ а҃ко да не вредѧтъ пѣшвы, ѧмбѣна же такоѧ црь не во-мѣже сотворѣти.

Москва, 28 марта 1903.

С. Вилинскій.

Житіє св. Михаила Клопскаго въ редакціи 1537-го года и печатное его изданіе.

Житіє св. Михаила Клопскаго въ редакціи, составленной сыномъ боярскимъ Васи́лемъ Михайловичемъ Тучковымъ, открываетъ собой по указанію В. О. Ключевскаго рядъ житій, написанныхъ по порученію митрополита Макарія. Обработанное по всѣмъ правиламъ тогдашней реторики произведеніе это обращало на себя вниманіе современниковъ, простодушно изумлявшихся, какъ «отъ многоцѣнныя царскія палаты . . храбрый воинъ Василей . . всегда во царскіихъ домѣхъ живый и мягкая нося и подружіе законно имѣя, и селика разумія отъ Господа сподобися» ¹⁾. Отличаясь по понятіямъ XVI—XVII вв. литературными достоинствами, редакція Тучкова попала въ Четвы-Минеи, неоднократно переписывалась и дошла до нашего времени въ довольно большомъ количествѣ списковъ. По одному изъ списковъ XVI вѣка рассматриваемое произведеніе было издано въ «Памятникахъ старинной русской литературы» ²⁾. Основанная на древнѣйшемъ житіи св. Михаила, редакція Тучкова не внесла почти ничего фактически новаго въ изложеніе своего источника. По справедливому

1) Ключевскій. «Древне русскія Житія Святыхъ...», стр. 232—5. Полное собр. Р. л., т. VI, стр. 301.

2) См. 4-ый томъ этого изданія, редактированный Н. И. Костомаровымъ; на стр. 36—51 помѣщена «Повѣсть о житіи и т. д.» по списку Волоколамскаго монаст. № 632, л. 99 слл. (рукопись нынѣ находится въ Моск. Дух. Ак.).

мнѣнію В. О. Ключевского относительно труда Тучкова «историкъ едва-ли можетъ воспользоваться въ немъ чѣмъ-нибудь фактическимъ кромѣ 4 посмертныхъ чудесъ, которыя прибавлены здѣсь къ одному, извѣстному по первой редакціи». Однако, если судить по печатному изданію редакціи Тучкова, въ ней находится извѣстіе первостепенной важности для рѣшенія вопроса о существованіи до-макарьевской «Степенной книги». Какъ извѣстно, относительно послѣдняго обстоятельства между русскими учеными существуетъ разногласіе. Большая часть принимаетъ мнѣніе Татищева о митрополитѣ Кипріянѣ, какъ авторѣ первоначальной «Степенной», И. Н. Ждаповъ склоненъ былъ приписать починъ въ этомъ дѣлѣ извѣстному Пахомію и лишь весьма немногіе отрицаютъ самое существованіе до-макарьевской Степенной ¹⁾. Ссылка Тучкова на житіе св. Алексія въ Степенной ²⁾, казалось бы, должна была опровергнуть послѣднее мнѣніе. Въ самомъ дѣлѣ произведеніе Тучкова написано несомнѣнно въ 1537 году. На это указываетъ самъ авторъ въ своемъ трудѣ ³⁾, а современный ему лѣтописецъ опредѣленно говоритъ о концѣ лѣта (вѣроятно же всего о послѣднихъ числахъ іюля—первыхъ числахъ августа) 1537 г., какъ о времени появленія разбираемой редакціи ⁴⁾. Съ другой стороны «Степенная» макарьевского времени появилась никакъ не ранѣе 1550-ыхъ годовъ и, слѣдовательно, въ трудѣ Тучкова идетъ рѣчь о болѣе древнемъ произведеніи этого названія ⁵⁾. Вполнѣ понятна поэтому роль, какую выше-

1) Послѣдній взглядъ высказанъ Калайдовичемъ и Карамзинымъ и нашего себя ревностнаго защитника въ лицѣ проф. Е. Е. Голубинскаго. Въ ближайшемъ будущемъ мы надѣемся подробнѣе разобрать указанные мнѣнія.

2) Пам. Ст. Р. Л. IV, 47 стр. свѣ житіи Алексія въ Степениѣ сказано.

3) Тамъ-же, стр. 60 и во всѣхъ намъ извѣстныхъ спискахъ.

4) П. С. Р. Л. VI, 801 стр. «.... соверши... лѣта 7045; а мѣсяца и дни не рѣши написати, только въ то время садове плодоносни велии цвѣтоша и всякій овощъ на торжищи продаяху, а только едино граждіе [надатели лѣтописи подъ этимъ словомъ разумѣютъ яблоки, которые осеиваются, какъ общезвѣстно, 6-го августа] еще отъ святителя благословенія не воспріять».

5) Ключевскій, стр. 242. Мы съ своей стороны склонны относить появленіе «Степенной царскаго родословія» къ 1560-ымъ годамъ.

указанное извѣстіе играло при выработкѣ теоріи И. Н. Жданова о пахоміевской Степенной ¹⁾).

Исключительная важность свидѣтельства о существованіи Степенной въ 1537 г. требуетъ къ нему особеннаго вниманія тѣмъ болѣе, что на печатное изданіе редакціи Тучкова къ сожалѣнію нельзя полагаться, такъ какъ при внимательномъ его чтеніи видны или многочисленные дефекты списка, служившаго при изданіи, или недосмотры и промахи редактора. Потому мы должны обратиться къ пересмотру рукописей изучаемаго произведенія и наибольшее вниманіе удѣлить древнѣйшимъ изъ нихъ.

Намъ удалось ознакомиться съ слѣдующими 18-ю списками Житія св. Михайла Клопскаго въ редакціи 1537 года: 1) М. Сян. Библіотека № 178 (январскій томъ Синодальнаго списка Четьи-Миней), л. 573 — 587; 2) Сип. Библ. № 990 (январскій томъ Успенскаго списка Четьи-Миней), л. 474—485; 3) Имп. Общ. Л. Др. Писъм. № 389 (VII, Четь-Миней за январь), л. 218—237; 4) СПб. Дух. Ак. Софійское собраніе № 1491, сборникъ, л. 212—252; 5) того же собранія № 1356 (Сборникъ) л. 160—192; 6) Библ. Св. Троице-Сергіевой Лавры № 629 (службы и житія святыхъ), л. 550 — 599; 7) М. Дух. Ак. изъ собранія Волоколамскаго монастыря № 659, Сборникъ, л. 311—336; 8) того же собранія № 632, сборникъ житій, л. 99—135 ²⁾; 9) Имп. П. Б. Q. I. № 497 (Сборникъ), л. 344—361; 10) Имп. Ак. Н. № 32. 15. 12, служба и Житіе св. Михайла, л. 31—77; 11) Библ. Св. Тр. Серг. Лавры № 626 (Трефолой), л. 613—668; 12) Имп. П. Б. Q. I, № 364 (Сборникъ Житій), л. 454—513; 13) Имп. П. Б. Погодинское собраніе № 738 (Житіе), л. 1—61; 14) Флорищевой пустыни № 98/671 (Житія св. Михайла Клопскаго и Саввы Сторожевскаго), л. 1—53; 15) Моск. П. Муз. № 313, сборникъ Житій, л. 361—442; 16) того же Музея изъ собранія Ундольскаго № 339, Служба и Житіе св. Михайла Клопскаго, л. 18—44; 17) М. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ № 308/687

1) Ждановъ, «Русскій былевой эпосъ», стр. 92 и 111.

2) Эта рукопись и была оригиналомъ печатнаго текста.

(Служба и Житіе), л. 60—136 и 18) того же Архива № 440/908, сборникъ, л. 267—282 ¹⁾).

Послѣднія девять рукописей, всѣ почти 17-го вѣка ²⁾, отличаются отъ печатнаго текста тѣмъ, что въ нихъ находится цѣлая статья, отсутствующая въ немъ. Статья эта, озаглавленная «О пришествіи святаго въ великій Новгородъ и пришедъ въ первый день пророчества ко Ионѣ быти Архіепископомъ Великому Новуграду» ³⁾, помѣщена послѣ предисловія къ Житію передъ главой «О пришествіи святаго въ монастырь, глаголемый Клопско» ⁴⁾. Взята она дословно изъ Житія св. Іоны, написаннаго въ 15-омъ вѣкѣ, отъ словъ: Сей блаженный Іона, еще дѣтску ему сущу» до «и въ епископію возведоша его». Не трудно замѣтить, что указанная статья ⁵⁾ является позднѣйшей вставкой въ Житіе 1537 года. Одно ея отсутствіе въ древнихъ спискахъ заставляетъ насъ быть подозрительными. Далѣе Тучковъ, указывая на одинъ источникъ своей работы, не имѣлъ никакого основанія умолчать и о другомъ, еслибъ онъ имъ пользовался ⁶⁾. Сличая же болѣе древнюю редакцію Житія съ редакціею 1537 года, мы всюду видимъ, какъ Тучковъ передѣлываетъ свой источникъ со стилистической стороны. Почему же бы онъ удовольствовался буквальнымъ воспроизведеніемъ мѣста изъ Житія св. Іоны и не постарался приладить его къ своему произведенію? ⁷⁾. Наконецъ, самый рассказъ о появленіи св. Михаяла въ Клопскомъ мона-

1) Отмѣтимъ, что 9-ая, 14-ая и 18-ая изъ перечисленныхъ рукописей не содержатъ конца Житія и, слѣдовательно, интересующаго насъ извѣстія.

2) Нѣкоторое исключеніе, можетъ быть, представляетъ рукопись Троицкой Лавры за № 626. Если вѣрить сдѣланной на ней записи, водяные знаки рукописи тождественны съ извлеченными изъ рукописей 1575 и 1600 годовъ.

3) Въ спискѣ Академіи Наукъ, л. 86—9. Заглавіе писано киноварью.

4) См. печ. изд., стр. 38.

5) Пам. Ст. Русской Лит. IV, стр. 28—9. О житіи св. Іоны см. любопытныя замѣчанія г. Ключевского, стр. 184—88. Замѣчанія эти вполне убѣдительно доказываютъ написаніе Житія въ 1472 г.

6) Печ. изд. стр. 51: «... еще же и написаніе чудесѣмъ и жителству пріяхъ святаго чудотворца Михаяла отъ древнихъ списателей вкратцѣ».

7) Послѣднее необходимо было сдѣлать, такъ какъ и самое начало статьи (сей блаженный Іона), и вообще весь ея тонъ не вполне гармонируютъ съ изложеніемъ Тучкова.

стырьъ ведется въ такомъ тонѣ, что не позволяетъ счесть Тучкова лицомъ, сдѣлавшимъ выписку изъ Житія св. Іоны ¹⁾. Появление указанной выписки вполне объясняется желаніемъ какого-нибудь изъ читателей Житія въ редакціи 1537 г. пополнить біографію св. Михаила подробностями, находящимися въ другомъ источникѣ. Дополненіе это сдѣлано механически и потому вставка сразу бросается въ глаза ²⁾.

Въ виду того, что указанные 9-ть рукописей содержатъ текстъ произведенія Тучкова, уже осложненный позднѣйшей вставкой, мы можемъ не останавливаться на ихъ сличеніи съ печатнымъ изданіемъ Житія въ изучаемой редакціи ³⁾. Изъ остальныхъ намъ извѣстныхъ списковъ даннаго произведенія заслуживаютъ особаго вниманія по своей древности и исправности 4 первые изъ перечисленныхъ рукописей. Двѣ изъ нихъ, какъ общеизвѣстно, написаны въ 1552—4 годахъ и особенно цѣнны уже потому, что писаны по заказу митрополита Макарія: мы говоримъ о Синодальномъ и Успенскомъ спискахъ Четій-Миней. 3-я рукопись съ записью, указывающею на 1567 годъ, какъ на время ея написанія принадлежитъ Имп. Общ. Люб. Др. П. и прекрасно описана Х. М. Лопаревымъ ⁴⁾. 4-ая рукопись, принадлежавшая

1) Печ. изд., стр. 38: «Царствующу Великою Росією благочестивѣйшему царю Василію Великаго Новграда престолъ украшающе преосвященному архіепископу Іоанну, явился дивный сей Михаилъ. Сидевъ же образъ припещастаго его (сѣдуетъ разсказъ о прибытіи св. Михаила въ Клопскій монастырь).

2) Укажемъ кстати, что въ списокѣ М. А. Мин. Им. Дѣлъ № 440/908, писанномъ полууставомъ XVII в., мы имѣемъ дѣло съ попыткой сокращенія редакціи 1537 г. Изъ произведенія Тучкова выброшены предисловіе и конецъ (всѣ посмертныя чудеса) и весь вообще разсказъ сокращенъ. — Сокращеніе коснулось главнымъ образомъ риторической части Житія, что достаточно характерно для XVII вѣка. Вставка о прибытіи св. въ Новградъ въ разбираемомъ списокѣ есть, что указываетъ на позднѣйшее появленіе сокращенія. — Изъ вышеназложеннаго можно сдѣлать выводъ, что къ редакціи 1537 года относились далеко не пассивно: съ одной стороны ее дополнили, съ другой подвергли сокращенію.

3) Впрочемъ, ниже мы будемъ имѣть возможность указать при случаѣ на результаты нашего сличенія съ печ. текстомъ и этихъ рукописей.

4) Лопаревъ, «Описаніе рукописей Имп. Общ. Люб. Др. П.», I, стр. 9—59.

нѣкогда Софійскому собору, насколько намъ извѣстно, не въ достаточной мѣрѣ изслѣдована и описана, а между тѣмъ она не безинтересна и по своему составу, и по времени ея написанія. Рукопись эта, принадлежащая нынѣ СПБ. Дух. Акад., писана разными полууставными почерками на 444 листахъ in quarto. Характеръ письма указываетъ на XVI вѣкъ, пожалуй даже на первую его половину. Наблюденіе это подтверждается и водяными знаками названной рукописи. По крайней мѣрѣ знакъ листовъ со 187 до 413 и съ 416—444 тождественъ со знакомъ № 4072 изъ собранныхъ въ извѣстномъ трудѣ Н. П. Дихачева, извлеченнымъ изъ рукописи, относящейся къ 1549 году¹⁾. По содержанію рассматриваемая рукопись любопытна въ томъ отношеніи, что въ ней находятся исключительно житія святыхъ, канонизованныхъ въ 1547 году: Діонисія Глушицкаго, Павла Обнорскаго, Макарія Колязинскаго, Іоанна, архіеп. Новгородскаго, митроп. Іоны, Михаила Клопскаго, Александра Невскаго, Александра Свирскаго, Пафотія Боровскаго, Никона, игумена (ученика преподобнаго Сергія) и Евѣмія, архіеп. Новгородскаго²⁾. Последнее обстоятельство въ связи съ характеромъ письма и водяныхъ знаковъ рукописи приводитъ къ заключенію, что она появилась въ концѣ первой, или началѣ второй половины XVI вѣка. Поэтому списокъ Житія св. Михаила Клопскаго въ редакціи 1537 года, въ ней помѣщенный, принадлежитъ къ числу древнѣйшихъ изъ извѣстныхъ намъ списковъ названнаго произведенія.

Если сличить вышеуказанныя 4 рукописи съ печ. текстомъ интересующаго насъ произведенія³⁾, получится весьма любопыт-

1) «Палеографическое значеніе» и т. д. III, № 4072; на листахъ 414—415 изучаемой рукописи находимъ знакъ весьма близкій или даже тождественный съ помѣщеннымъ подъ № 1609 въ названномъ трудѣ и извлеченнымъ изъ рукописи 1536 года. Впрочемъ, почти тождественъ съ последнимъ знакомъ и № 2938, извлеченный изъ рукописи 1536 г. (Дихачевъ, т. I, стр. 477 и сл., 152, 338).

2) Списокъ святыхъ, канонизованныхъ въ 1547 г., см. у Ключевского, стр. 462—3.

3) Мы оставляемъ пока въ сторонѣ оригиналъ печатнаго изданія и вопросъ объ ихъ взаимномъ отношеніи, считая умѣстнымъ раньше познакомиться съ чтеніями древнѣйшихъ рукописей.

ная картина: съ одной стороны рукописи даютъ почти тождественное чтеніе ¹⁾, съ другой—печатный текстъ рѣзко и не выгодно отличается отъ нихъ. Чтобъ не быть голословными, укажемъ многочисленныя отличія рукописей отъ печатнаго текста ²⁾.

Син. Библ. № 178.

печ. изданіе.

л. 573 .. слово Божіе соприсносущное Отцу и соестественное ..

.. слово Божіе соприсносущное Отцу и сопреестественное ..

.. не нагъ Богъ и не простъ чловѣкъ ..

.. не нагъ бѣ и не простъ чловѣкъ ..

.. тѣмъ же убо безсмертенъ, яко Богъ и, яко чловѣкъ ..

.. тѣмъ же убо безсмертенъ, яко (Богъ) бѣ и яко чловѣкъ ..

.. милосерднымъ и вольнымъ снтіемъ даруетъ намъ ..

.. милосерднымъ и полнымъ снтіемъ даруетъ намъ ..

573 (об.) л. .. и адово мучительство преторже расторже.

.. и адово мучительство претрѣ .. расторже ..

.. ово сто, нѣ же ³⁾ шестьдесятъ и нѣ паки тридцать.

.. овѣ сто, нѣ же шестьдесятъ и нѣ паки тридцать.

.. Андрей, нже первѣе 37 стр. .. Андрей, нже первѣе свѣту свѣтильника ученикъ ...

свѣту свѣтильникъ ученикъ

1) Впрочемъ, оглавленіе списка въ Спб. Дух. Академіи отличается отъ оглавленій другихъ 8-хъ списковъ, близкихъ въ этомъ случаѣ къ печ. тексту; оглавленіе это таково: Мѣсяца генваря в аі дѣи повѣсть о житіи и отчасти чюдехъ исповѣданіе преподобнаго и блаженнаго Миханла. Иже хѣ ради уроднаго Клопскаго въ области великаго Новѣграда. лѣтъ ѿ. (Софійское собр. № 1491, л. 212).

2) Мы старались воспроизвести по возможности всѣ болѣе или менѣе существенныя отличія текстовъ; впрочемъ возможны случайные пропуски. Въ основу сличенія положенъ Синодальный списокъ Четій-Миней (Син. Библ. № 178). Изъ другихъ 8-хъ списковъ въ случаѣ надобности приводятся варианты.

3) Въ Син. Библ. № 990 — .. .овѣ сто, овѣ же шестьдесятъ....

- .. вси же вѣрніи, благоговѣніи мужіе....
- 574 л. .. яко многажды храму святого отъ огня сгорѣвшу...
- .. иже во-истинну достоинъ царско именованъ нарешися..
- .. и въ Россіи всей святительствомъ второпрестольствуешь ¹⁾..
- 574 (об.) л. .. ниже риторикѣи навикшу, ни философѣи учену..
- .. яко броня вѣры и щитъ 38 стр. .. яко броня вѣры и щитъ спасеній ²⁾ и мечъ духовный...
- .. духовно торжествуйте въ памяти преблаженнаго..
- 575 л. .. иже на варвары побѣду показавшаго за Дономъ..
- 575 (об.) л. .. чтомага святымъ, 39 стр. .. чтомага святымъ, исходящія благодати изъ устъ его
- .. И о увидѣніи ³⁾ имени святого.
- 576 л. .. и поклонися ему глаголя: се есть Михаилъ сынъ Максимовъ.....
- .. иже на варвары побѣду оказавшаго за Дономъ..
- .. исходящія благостыни изъ устъ его
- .. и о видѣніи святого имени.
- .. и поклонися ему, глаголя: Почто чадо имени своего не повѣси? Се есть

1) Тамъ-же: первопрестольствуешь.

2) Тамъ-же: спасеніе.

3) Въ Академ. спискѣ (Соед. собр. № 1491): и о увидѣніи.

Начать же игуменъ увѣ- щавати, глаголя: почто чадо имени своего не по- вѣси?»	Михаилъ, сынъ Макси- мовъ (даже, какъ въ рукописяхъ) ¹⁾
.. и обрѣте на песцѣ на брезѣ написано сяде и обрѣте на песцѣ напи- сано сяде ..
577 (об.) л. ..старѣйшинъ имуще..	41 стр. старѣйшихъ имуще..
.. и бысть вѣтръ поко- сенъ и бысть вѣтръ покоенъ.
.. вароди великаго Новъ- града возведоша народъ Великаго Новъ- града возведша.
578 л. Ино чюдо святого (кинов.)	
Нѣкогда же внезапно .. христіанскій родъ уло- вляя разными видами .. ²⁾	42 стр. .. Нѣкогда же внезапно .. христіанскій родъ уло- вляя различными бѣды. .
579 (об.) л. яко да навывнетъ не противитися ..	43 стр. яко да не навывнетъ противитися . . .
580 л. . . повелѣ ему паки иди.. .. мужа благоговѣйна отъ причта святыя Софїи...	.. паки повелѣ ему иди.. .. мужа благоговѣйна отъ пречистыя Софїи...
.. и возставъ на одрѣ сѣде...	44 стр. .. и возставъ на одрѣ сѣде ..
580 (об.) .. христіанское же мно- жество лишени пастыря не терпяще христіанское же множе- ство лишени пастыря тер- пяще
.. милость отъ наказав- шаго его Бога прїемлетъ..	.. милость отъ наказавшаго его преемлютъ отъ Бога...

1) Въ источникѣ труда Тучкова (Некрасовъ, «Зарожденіе національной литературы»; Прилож. стр. 19) читаемъ: «і абіе князь . . . мѣвилъ ему а се ми-
хайло максимов сѣ игуменъ гла старцю сѣкъ ѿ чемъ намъ имени сво-
его некажешъ» Отсюда ясно, что въ печ. изданіи мы имѣемъ дѣло съ
искаженнымъ текстомъ. Вполнѣ понятно происхожденіе этого искаженія: слово
«глаголя», встрѣчающееся здѣсь дважды, могло вызвать ошибку переписчика.

2) Слово «Ино чюдо святого» вѣтъ въ Синод. спискѣ, мы взяли ихъ изъ
другихъ 8-хъ списковъ.

- 581 л. . . князь же бѣгунъ *наки* 45 стр. . . князь же бѣгунъ
третицею бываетъ . . . третицею бываетъ . . .
- 581 (об.) л. . . станетъ въ Буре-
гахъ ¹⁾ и многу побѣду
покажетъ станетъ въ берегахъ и
многу побѣду покажетъ . . .
- 582 л. . . пріяти отъ тебе тоя 46 стр. . . пріяти отъ тебе тыя
свѣтыни, и аще Господь свѣтыни, и аще повелиши,
повелитъ, въ утренній . . . въ утренній . . .
- 582 (об.) л. . . и юноши храни-
теля и буести воздерж-
ника, вдовицы заступника,
сирѣи питателя, младенцы
наказателя, иноцы же спуте-
шественника и стран-
ниа ²⁾ и юноши хранителя и
буеи воздержника, вдови-
цѣ заступника, сирѣи
питателя, младенцемъ на-
казателя, иноцы же спуте-
шественника и странниа . . .
- . . . и не возможно бѣ земли . . . и не возможно бѣ отъ
бо отъ зѣльныя студени зѣльныя студени только
только ожесточавши . . . ожесточавши . . .
- . . . и съ подобною святому . . . и съ подобною святителю
честію . . . честію . . .
- 583 л. . . яко дождемъ нѣкогда 47 стр. . . яко дождемъ нѣ-
когда бысть такоже три лѣта
удержаніе . . . когда бысть такоже удержаніе . . .
- . . . гладныхъ удоволяше . . . гладныхъ удоволяше не
и всегда молитву о яко ту о себѣ требоваше . . .
насъ творяше не яко ту о себѣ требоваше . . .
- . . . яко малъ и смердящъ . . . яко малѣи смердящъ

1) Въ Академ. Спискѣ (Соед. собр. № 1491) «въ Бурегахъ». Если принять во вниманіе, что въ источникѣ Тучкова (Некрасовъ, тамъ-же, стр. 38) читаемъ: «. . . станѣтъ князь великій въ бурѣгахъ», и что Бурегы — село Новгородской Области (Неволинъ, «Пятины и погосты», стр. 141—2), одѣлается яснымъ, какое изъ чтеній, рукописное или печатное, правильное.

2) Въ Академ. Спискѣ (Соед. собр. № 1491) «и странника».

- потокъ къ морстей ширинѣ
 583 (об.) л. ... и укрѣпи мя па-
 стися хотяща...
- 584 л. ... вѣтіямъ же и ритор- 48 стр. ... витіа же и ритор-
 ская словеса разумѣваю-
 щимъ...
 .. не въ терніи бо, ниже
 на камени..
 .. но на блазѣ и тучнѣй
 земли..
 .. въ житіи чудотворца
 святителя Алексія яв-
 ственѣ ¹⁾ сказаеъ
- 584 л. ... и іерея въ вѣру утвер- 49 стр. ... и іерея въ вѣрѣ ут-
 дила..
 .. и тако ему всю четверо-
 временную годину страж-
 душу..
 .. всѣ окрестніи сусѣди
 его..
 585 (об.) л. ... возмогли быхомъ
 изчислити и звѣздное
 множество исчести
 святыми же..
 .. ревновати желающе
 по малу же и подоби-
 тися хотяще. Слышахъ
 бо..
 586 л. ... отъ толикихъ бѣдъ 50 стр. ... отъ толикихъ бѣдъ
 многихъ спасу... бѣдъ спасу...

1) Такъ читается и во всѣхъ остальныхъ намъ извѣстныхъ рукописяхъ.
 О чтеніи оригинала печ. изд. см. ниже.

.. благочестивому въ царехъ великому князю Ивану Васильевичу..

587 л. .. во истину блаженства тезоименитому архіепископу Макарію ¹⁾.

.. благочестивому въ царехъ Ивану Васильевичу..

.. во истину тезоименитому архіепископу Макарію..

Предположивъ послѣ сличенія лучшихъ рукописей и печатнаго текста, что послѣдній *точно* воспроизвелъ списокъ, служившій оригиналомъ для изданія, мы должны будемъ придти къ слѣдующимъ заключеніямъ. Оригиналь печатнаго текста крайне не исправенъ. Писецъ этой рукописи не отличалъ ѣ отъ ѣ ²⁾, пропускалъ слова и выраженія ³⁾, позволялъ себѣ неправильныя чтенія ⁴⁾, и все это встрѣчается въ небольшой сравнительно рукописи въ изрядномъ количествѣ. Слѣдовательно всякое чтеніе, встрѣчающееся лишь въ этой рукописи и не поддержанное авторитетомъ лучшихъ рукописей, всегда можетъ возбуждать справедливое сомнѣніе, а къ такимъ именно чтеніямъ принадлежитъ и свидѣтельство о житіи святителя Алексія въ Степенной.

И такъ на основаніи печатнаго текста Житія св. Михаила Клопскаго въ редакціи 1537 года мы принуждены составить самое невыгодное понятіе о рукописи, съ которой сдѣлано изданіе. Однако изученіе этой рукописи до нѣкоторой степени измѣняетъ наше мнѣніе о ней. Она, правда, менѣе исправна, чѣмъ лучшіе

1) Окончивъ сличеніе, считаемъ нужнымъ указать, что всѣ почти извѣстныя намъ списки даютъ приблизительно такое же чтеніе. Нѣкоторое исключеніе представляютъ двѣ рукописи (оригиналь печ. изд. и Троицкой Лавры № 629), о чемъ ниже.

2) Отсюда появились чтенія: «бѣ (вмѣсто «ѣѣ» или «ѣѣ»), овѣ (вмѣсто «овѣ»), малѣѣ (вм. «малѣѣ») и т. п.

3) Пропущено: «и зѣнаное множество нечести», «по малу и подобитися хотяще», «вземли бо», «блаженства» и т. д., при чемъ нѣкоторые пропуски явно искажаютъ текстъ.

4) Особенно замѣтны «отъ пречистыя Софіи (вм. «отъ пречта саттыя Софіи»), въ берегахъ (вм. «въ бурегахъ»); аще повелити (вм. «аще Господь повелитъ»).... Какъ примѣръ небрежности интересно, что слова «Почто чадо имени своего не повѣся? ... приписаны и князю и игумену (печ. изд. 89 стр.).

спяски, но гораздо исправнѣе печатнаго текста. Слѣдующія мѣста этой рукописи читаются въ ней также, какъ и въ печатномъ изданіи.

108 л. князь . . . поклонился, глаголя: почто чадо имени своего не повѣся = печ. 39 стр.

120 л. . . послѣди жъ милость отъ наказавшаго его отъ Бога приѣмлютъ = печ. 44 стр.

124 (об.) л. . . вдовицамъ заступника, сырымъ питателя, младенцемъ наказателя = печ. 46 стр.

невозможно бѣ отъ зѣльных студени толико ожесточивши = печ. 46 стр.

126 л. дождемъ бысть такожде удержаніе = печ. 47 стр.

132 л. . . ревновати желающе. Слышахъ же = печ. 49 стр.

135 л. воистину тезоименитому Макарію = печ. 51 стр. ¹⁾.

Указанными мѣстами исчерпываются по нашему наблюденію главныя отступленія оригинала печатнаго изданія отъ лучшихъ рукописей. Всѣ же остальные отступленія и неточности лежатъ на отвѣтственности издателя рукописи покойнаго Н. И. Костомарова, введеннаго по всей вѣроятности въ заблужденіе малограмотнымъ переписчикомъ этой рукописи и не справлявшимся при изданіи съ подлинникомъ. При изученіи рукописи становится яснымъ происхожденіе нѣкоторыхъ ошибокъ изданія. Напримѣръ, очевидно писецъ принималъ ѣ за ѣ, такъ какъ эти буквы въ 16-мъ вѣкѣ писались весьма сходно. Такимъ образомъ появились: бѣ вмѣсто бѣ (т. е. Богъ), претрѣ вм. претръ* (т. е. преторже), малѣй вм. малъ и, и свѣтренніи вм. освѣтрыніи (т. е. не въ терніи). Слова отъ пречистыя Софіи явились, какъ результатъ искаженія словъ «пречта сѣѣа Соѣіа», а «аще повелиши» — аще повелитъ Господь (въ рукописи «повелѣ гъ») и т. д. Результатомъ такого же искаженія мы считаемъ и слова «въ житіи чудотворца святи-теля Алексія въ Степениѣ говоритъ» (въ рукописи Алеѣа

1) Всѣ вышеуказанныя отачія сближаютъ изучаемую рукопись со спискомъ Троицкой Лавры № 629.

спыстпенѣ») ¹⁾. Появленіе же словъ «щитъ спасенья» вм. «щитъ спасеный», «въ берегахъ» вм. «въ бурегахъ» и нѣкоторыхъ другихъ мы относимъ къ неудачнымъ попыткамъ переписчика рукописи, или ея издателя осмыслить искаженный, по его мнѣнію текстъ ²⁾.

Пересмотръ рукописей Житія св. Михаила Клопскаго въ редакціи 1537 года позволяетъ намъ остановиться на слѣдующихъ заключеніяхъ:

1) Произведеніе Тучкова впоследствии было пополнено вставкой изъ Житія св. Іоны Новгородскаго.

2) Эта осложненная редакція подверглась въ XVII в. сильному сокращенію.

3) Лучшими списками редакціи 1537 г. слѣдуетъ признать Синод. Библи. № 178 и 990, Сиб. Дух. Ак. Соф. собр. № 1491 и Имп. Общ. Люб. Др. Письм. № 389 [VII].

4) Печатное изданіе сдѣлано по неполнѣ исправному списку.

5) При этомъ были допущены большія искаженія текста.

6) Къ числу подобныхъ искаженій принадлежитъ чтеніе «въ Степенѣ» вмѣсто «явственѣ».

7) Во всѣхъ намъ извѣстныхъ рукописяхъ произведенія Тучкова (въ томъ числѣ и въ оригиналѣ печатнаго изданія) читается «явственѣ», а не «въ Степенѣ».

1) Такое чтеніе рукописи могутъ подтвердить проф. М. Дух. Ак. А. П. Голубцовъ и бібліотекаръ этой Академіи К. М. Поповъ. Имъ обомъ приносимъ искреннюю благодарность за содѣйствіе въ нашей работѣ.—Что касается возможности такого искаженія, она вполне понятна. Мы лично представляемъ себѣ, что дѣло происходило приблизительно такъ: переписчикъ пропустилъ букву и въ словѣ явственѣ (по причинѣ того, что предыдущее слово оканчивалось на буквы «іа»), а второе П прочелъ за я (у него была нѣкоторая склонность къ подобнымъ чтеніямъ; вспомнимъ «полнымъ снитіемъ» вм. «воиннымъ снитіемъ»); получилось «въ Стпенѣ», что Костомаровъ и замѣнилъ словомъ «въ Степенѣ».

2) Примѣръ такого исправленія мы находимъ въ словахъ «уловляя различными бѣды» (печ. изд. стр. 42); въ оригиналѣ стояло «уловляя различными вѣды»; мы знаемъ уже, что чтеніе лучшихъ рукописей вмѣсто «бѣды» или «вѣды» даетъ «виды»

8) Поэтому является возможность утверждать, что въ разсматриваемой редакціи Житія св. Михаила Клопскаго, написанной въ 1537 году, нѣтъ никакого указанія на существованіе до-Макарьевской Степенной.

Пл. Васенко.

1902 Сентябрь.

Печатное изданіе „Книги Степенной царского родословія“ и типы ея списковъ

Печатное изданіе «Книги Степенной царского родословія», выполненное «подъ смотрѣніемъ... Императорской Академіи... Члена Герарда Фридерика Миллера» въ 1775 году¹⁾, оказало значительное вліяніе на взгляды русскихъ ученыхъ по вопросу объ этомъ произведеніи. Такъ гипотеза о Кипріяновскій Степенной главнымъ образомъ опирается на утвержденіе Миллера въ свою очередь заимствовавшаго свое показаніе изъ исторіи Татищева. Въ настоящей работѣ мы не будемъ касаться этого мнѣнія перваго нашего исторіографа, не остановимся также и на другихъ замѣчаніяхъ, высказанныхъ имъ въ предисловіи къ изданію. Мы предполагаемъ теперь заняться исключительно вопросами, связанными съ самимъ изданіемъ, давно ставшимъ библиографической рѣдкостью и въ свое время оказавшимъ большія услуги всѣмъ занимавшимся Степенной.—Такъ какъ «Степенная царского родословія» оказала огромное вліяніе на развитіе нашей древней исторической письменности, вызвала многочисленныя дополненія, подражанія, переработки²⁾, то, несомнѣнно, рано

1) Изданіе появилось въ Москвѣ; Степенная напечатана въ 2-хъ частяхъ.

2) Показаніями «Степенной» широко пользовался, напримѣръ, Лицевой сводъ Лѣтописи; Хронографы пополняли иногда свои тексты заимствованиями изъ «Степенной царскаго родословія». Подъ прямымъ и весьма сильнымъ вліяніемъ этого же произведенія написаны между прочимъ «Исторія» Грибоѣдова и «Латухинская (Тихоновская) Степенная Книга». — Вопросъ о зависимости отъ «Степенной царскаго родословія» цѣлаго ряда произведеній XVI—XVIII вѣковъ можетъ послужить темой особой монографіи.

или поздно долженъ возникнуть вопросъ о переизданіи этого произведенія. При этомъ естественно подумать о степени исправности уже имѣющагося изданія, о цѣнности рукописи, послужившей ему оригиналомъ, о томъ, нѣтъ ли лучшихъ списковъ «Степенной» и т. д. Для того, чтобъ на первыхъ порахъ хоть нѣсколько ориентироваться въ этихъ вопросахъ, необходимо ознакомиться со взглядами издателя «Степенной», выраженными имъ въ концѣ уже упомянутаго предисловія.

Въ виду важности взглядовъ Миллера для нашихъ цѣлей мы принуждены привести указанное нами мѣсто изъ его предисловія почти полностью ¹⁾.

«Когда я упрощень былъ», пишетъ Миллеръ, «принять на себя трудъ сего изданія, то я поступалъ слѣдующимъ образомъ: *Надлежало мнѣ стараться о сысканіи древняго и вѣрнаго списка, по коему бы учинить печатаніе, безъ утраты онаго при наборѣ, дабы впредь по оному, въ могущихъ являться сумнительствахъ, справиться можно было. Такой списокъ, во время Государя Царя Ивана Васильевича, чистымъ полууставомъ писанный, удостоившись мнѣ получить отъ блаженнаго и вѣчнаго сожалѣнія достойнаго страдальца, Амвросія, Архіепископа Московскаго, изъ собственной библіотеки, не за долго до сего великаго мужа кончины. Съ симъ спискомъ случилъ я отъ слова до слова и смотря на каждую букву, другою издавна у меня находящійся списокъ, дабы сей могъ служить при наборѣ. Поставилъ я себѣ за правило, ничего не пропускать, ни выкидывать, ни перемѣнять, ни прибавлять, но точно послѣдовать древнему Архіерейскому списку, дабы печатная наша книга могла пріобрѣсти совершенную довѣренность. Соблюдалъ я и старинный слогъ, старинное правописаніе, старинныя нынѣ уже неупотребительныя рѣчи; исправлялъ при печатаніи и корректурные листы; словомъ: старался по возможности, чтобъ печатная книга ни въ чемъ отъ подлинника не разнилась. Получилъ ли я желанное,*

1) Степ. печ. изд., I, стр. VII—VIII; курсивы наши.

о томъ оставляю судить читателямъ.—Кончится сія Степенная не полною рѣчію, потому что такъ кончится и подлинникъ. Да и другой списокъ Степенныя, находящійся въ Архивѣ Государственной Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ сею же не полною рѣчію кончится..... Возвратилъ я подлинникъ Степенныя книги сотруднику моему при Архивѣ, господину коллежскому ассессору Николаю Николаевичу Бавтышу Каменскому, яко племяннику и ближайшему наслѣднику покойнаго Архіепископа. Онъ же за благо разсудилъ, уступить свое на сіе книгу право Государственной Иностранныхъ дѣлъ Коллегіи Архиву. *Здѣсь удобно будетъ справиться по сей книгѣ въ какихъ нибудь могущихъ быть сумнительствахъ: здѣсь нужныя по оной сообщать требующимъ изъясненія, за долгъ и удовольствіе себѣ считать будутъ».*

Изъ приведенной нами выписки можно вынести убѣжденіе, что при изданіи «Степенной» были соблюдены всѣ необходимыя условія: былъ найденъ древній, временъ Грознаго, списокъ¹⁾ и изданъ тщательнѣйшимъ образомъ.—Казалось бы никакимъ «могущимъ быть сумнительствамъ» не должно быть мѣста, и тѣмъ не менѣе они немигнуемы при занятіяхъ «Степенной». Самъ Миллеръ подаетъ первый поводъ къ этимъ «сумнительствамъ». Въ запискѣ о своихъ службахъ, написанной въ 1775 году, первый русскій исторіографъ говоритъ между прочимъ слѣдующее:

«Еще съ 1771 года началъ я печатать такъ называемую Степенную Книгу, уговоривъ нѣкотораго пріятеля, чтобъ на то издѣвненіе свое употребилъ, потому что ни Университетъ и никакой книгопродавецъ на своемъ коштѣ изданія предпріять не хотѣли. Окончена книга печатаніемъ при концѣ 1774 года. Въ предисловіи упомянуто, какъ при изданіи я поступалъ, и нѣкоторыя статьи Степенныя Книги, изъясненія требующія мною поправлены²⁾. Послѣднія слова какъ то не вяжутся съ

1) На основаніи описанія Миллера одинъ изъ историковъ русской церкви думалъ даже, что оригиналъ печатной Степенной появился еще при жизни Макарія, т. е. до 1664 года («Исторія русской церкви» митр. Макарія, т. VII, стр. 453).

2) Записка Миллера носитъ заглавіе «Описаніе моихъ службъ». Она издана

увѣреніемъ Миллера, что при изданіи Степенной онъ «старался по возможности, чтобъ печатная книга ни въ чемъ отъ подлинника не разнилась».

Прежде чѣмъ разрѣшать наше недоумѣніе, слѣдуетъ обратиться къ пересмотру печатнаго текста «Степенной». Быть можетъ, этотъ пересмотръ снабдитъ насъ нѣкоторымъ матеріаломъ для сужденія о приемахъ Миллера и исправности его изданія.

II.

Внимательно вчитываясь въ печатный текстъ Степенной не трудно замѣтить цѣлый рядъ явныхъ искаженій многихъ словъ и выраженій изучаемаго произведенія. Иногда даже возникаютъ подозрѣнія, свободенъ ли былъ отъ довольно крупныхъ пропусковъ «подлинникъ» изданія. Нельзя конечно исправить въ настоящей статьѣ всѣ погрѣшности печатнаго текста Степенной¹⁾. Однако намъ представляется далеко не лишнимъ сдѣлать указанія на многіе недочеты изданія съ усиленными поправками ихъ²⁾.

въ видѣ приложенія къ брошюрѣ покойнаго князя Голицына «Портреты Г. Ф. Миллера». Цитированное мѣсто см. на 147 стр. этой брошюры. Въ напечатанномъ такъ текстѣ читаемъ: «уговоригъ». Мы исправимъ это чтеніе по собственноручной черновой Миллера, находящейся въ портфелѣ его за № 249 (№ 1, § 56).

1) Это тѣмъ болѣе бесполезно, что при сличеніи печатнаго текста съ лучшими рукописями «Степенной» обнаруживаются и другіе дефекты перваго, какъ наприимѣръ, пропуски словъ и цѣлыхъ фразъ.

2) Кое-что мы исправляемъ безъ ссылокъ на рукописи. Это дѣлается лишь тогда, когда несомнѣнно какой именно текстъ подвергся искаженію. Въ другихъ случаяхъ пользуемся одной изъ слѣдующихъ рукописей: 1) Имп. Общ. Люб. Др. Писъм. № XII (76) [означаемъ ее буквами О. П.], 2) Ак. Наукъ № 16, 18, 24 [означаемъ эту рукоп. такъ: Ак. Н. № 16], 3) Ак. Наукъ № 82, 8, 2 [Ак. Н. № 82], 4) Московскаго Публичнаго Музея № 612 [обозначаемъ ее буквами М. М.]. Объ этомъ превосходномъ спискѣ Степенной мы сообщимъ кое-какія подробности въ одномъ изъ дальнѣйшихъ отдѣловъ настоящей статьи.

- Ст. I, 3 стр. ...лѣствицу непоколеблемо воздрузиша, *понеже* невозбраненъ... (Надо читать:) лѣствицу непоколеблемо воздрузиша *по ней же* невозбраненъ..
- Ст. I, 8 стр. ...яко удивитися Игорю, *мужу умному*, смыслу ея.. М. М., 23 л. ...яко удивитися Игорю *мужеумному* смыслу ея..
- Ст. I, 13 стр. ...и дань дающе *ни оы* дѣлають... Ак. Н. № 16, 8 л. ...и дань дающе *ниоы* дѣлають.
...вѣмъ бо яко меду *искоро* нынѣ не имате.. ...вѣмъ бо яко меду *и скоры* нынѣ не имате..
- Ст. I, 14 стр. ...и нача уставляти по *Мьсти* погосты, и отъ луговъ.. 8 (об.) л. ...и нача уставляти по *Мсти* погосты, и отъ луговъ..
- Ст. I, 31 стр. ...и надѣяшеся отъ Него съ *торицею* воспріяти.. (Надо читать:) ...и надѣяшеся отъ Него *сторичею* воспріяти..
- Ст. I, 44 стр. ...аще въ дѣвствѣ, аще во брацѣ, аще *оо довстѣ*.. (Надо читать:) ...аще въ дѣвствѣ, аще во брацѣ, аще *оо доовстѣ*..
- Ст. I, 45 стр. ...свобожденіе, и яко Христову *со оходѣ* невѣстнику.. Ак. Н. № 16, 33 (об.) л. ...свобожденіе, и яко Христову совходѣ невѣстнику..
- Ст. I, 62 стр. ...13. Чудо Пречистыя Богородицы у града Полона *отъ Половцѣхъ*. М. М. 103 (об.) л. ...13. Чудо Пречистыя Богородицы у града Полона. *О Половцѣхъ*.
- Ст. I, 68 стр. ...17. Начало брани отъ *Витовста*. (Надо читать:) ...Начало брани отъ *Витовта*.
- Ст. I, 71 стр. ...28. О Смолен-
скѣ..28. О Смоленскѣ.
...32. О завѣтѣ *сыновѣ*, и о (Надо читать:) ...32. О завѣтѣ *сыновомъ*, и о преставленіи..... преставленіи..
- Ст. I, 76 стр. ...и тогда за *зръхомъ* своему недостоинству совѣстію обличаемъ.... О. П., 75 л. ...и тогда за *зрѣхомъ* своему недостоинству совѣстію обличаемъ....

- Ст. I, 83 стр. ... *Древяне* же М. М. 127 (об.) л. *Древе* же словень именоватуся.... словень именоватомся¹⁾....
- Ст. I, 91 стр. ... и узрѣ того (Надо читать:) ... и узрѣ того люта гоняща по звѣри въ Лута гоняща по звѣри въ лѣсъ..
- Ст. I, 98 стр. ... ихъ же прежде Ак. Н. № 32, ... ихъ же прежде ю родство вмѣняше быти, юродство вмѣняше быти, послѣди же осиянъ бысть послѣди же осиянъ бысть свѣтомъ....
- Ст. I, 102 стр. ... и украси Богъ О. П., 98 л. ... и украси Богъ небо, и *видѣ* ѿ первый отъ небо, и *видѣ* ѿ первый отъ Ангелъ старѣйшину. Ангелъ старѣйшина.
- Ст. I, 108 стр. ... и рече ему (Надо читать:) ... и рече ему Богъ: удари *жезложъ* въ Богъ: удари *жезломъ* въ море..
- Ст. I, 113 стр. ... и бѣжаша во (Надо читать:) ... и бѣжаша во Египеть, и *пребывша* во Египеть, и *пребыша* во Египтѣ..
- Ст. I, 114 стр. ... и емше ведоша О. П., 108 (об.) л.: и емше ведоша его *къ Гемону* Пилату... доша его *ко иемону* Пилату.
- Ст. I, 137 стр. ... такожде и Елисей (Надо читать:) ... такожде и Елисей *милостию* Илїиною раздѣли Іорданъ.. Елисей *милотию* Илїиною раздѣли Іорданъ...
- Ст. I, 138 стр. ... Перуна и Харса, да Жѣба и Мокоша, и О. П., 131 л. ... Перуна и Харса, *Дажба* и Мокоша, и Власіи..
- Ст. I, 442 стр. ... нынѣ же о (Надо читать:) ... нынѣ же отъ таковыхъ *не ѿ насъ* побѣжденъ.. таковыхъ *неот насъ* побѣжденъ..
- Ст. I, 143 стр. ... такожде и О. П., 136 л. ... такожде и

1) Изъ контекста сразу видно, что это чтеніе правильнѣе; сверхъ того съ этимъ надо сопоставить фразу: «Огъ Варягъ бо Русію прозвахомся, а прежде Словени быхомъ (Ст. I, стр. 6).

- благонравію, и *въ правдѣ* и любви.. благонравію, и *правдѣ*, и любви..
- Ст. I, 148 стр. ..мы убо не брань (Надо читать:) ..мы убо не
воздвизающе. Сію божест- брань воздвизающе, сію бо-
венную благодать предла- жественную благодать пред-
гаемъ.... лагаемъ...
- ibid. ..не токмо единѣхъ васъ О. П., 140 л. ..не токмо еди-
во иудѣиіе истинны.. нѣхъ васъ *во угодніе*
истины.. истины..
- Ст. I, 149 стр...пріяша вѣру пра- О. П., 141 (об.) л. ..пріяша
вославную и *просѣтиша* вѣру православную и *про-*
святимъ крещеніемъ.. сѣтишася святимъ кре-
щеніемъ.. щеніемъ..
- Ст. I, 152 стр. ..мастеры же О. П., 144 л. ..мастеры же
бяху *прежченіи* хитрецы.. бяху *прежсеченіи* хи-
трецы.. трецы..
- Ст. I, 165/6 стр. ..лихоимцы *все* (Надо читать:) ...лихоимцы *въ*
тѣхъ дѣлъ своихъ увяза- *стѣхъ* дѣлъ своихъ увя-
хуся.. захуся..
- Ст. I, 187 стр. ..И се *явися* О. П., 175 (об.) л. ..и се *яви*
ему злодѣивый врагъ въ ему злодѣивый врагъ въ но-
нощи спящу убійство.. щі спящу убійство.
- Ст. I, 187 стр. ..и что пріобрѣ- ..и что пріобрѣтоша отца
тоша отца моею, *братія*, моею *братія*, или отецъ
или отецъ мой святыи?.. мой святыи?..
- Ст. I, 190 стр. ..и что ми *по-* О. П., 178 л. ..и что ми *по*
воли Божіи велиши.. *воли* Божіи велиши..
- ibid. ..и аще ли *братъ* мой ..и аще ли *братъ* мой
кровь мою проліетъ.. кровь мою проліетъ..
- Ст. I, 196 стр. ..возрастомъ О. П., 183 (об.) л. ..возрастомъ
не злобою младенствую.. *незлюбія* младенствую..
- Ст. I, 202 ..и приходяще по- О. П., 189 (об.) л. ..и прихо-
кланяхуся на мѣстѣ *то*.. дяще покланяхуся на мѣстѣ
томъ.. томъ..

- .. а вѣруяй въ него не по-
сдится. .
- Ст. I, 207 стр. .. и купно съ про-
рокомъ *возонійте*, глаго-
люще. .
- Ст. I, 207 стр. .. исповѣдаше
сонъ Лазоревн снце: Въ
сію ноць *сѣдящимъ* у цер-
кви. .
- Ст. I, 210 стр. .. снце рекій: на
ма убо спящима. . .
- ... *онидоша* Святая, и ре-
коста: по что здѣсь пребы-
ваета? . .
- .. *Святая* рекоста къ нама:
Снце *повелѣаеми* вама. .
- .. А сего подруга *ею оста-
вляете* утръ еще и слѣпа
его сотвориховѣ. . . .
- .. И тогда шедша *маюле*
тако князю. . .
- .. аки поносъ, *и мы у* Свя-
тыма, и аки долга прося. . .
- .. даруйта ми обѣтъ, должна
ми *есть*. . .
- Ст. I, 211 стр. .. хотяше и цер-
ковъ начати здати на мѣстѣ
ветхое *древяное*. .
- Ст. I, 215 стр. .. моляся Богу и
Пречистѣй Богородицѣ и
отбѣтъ полагаа. .
- Ст. I, 218 стр. .. Григорія, яко
- .. а вѣруяй въ него не по-
стыдится. .
- О. П., 193 л. .. и купно съ
пророкомъ *возониша*, гла-
голюще. . .
- О. П., 193 (об.) л. исповѣдаше
сонъ Лазоревн снце: Въ сію
ноць *сѣдящу* ми у цер-
кви. .
- М. М. 266 (об.) л. .. снце ре-
кій *нама* убо спящема. .
- М. М. 267 л. .. *онидоста* свя-
тая и рекоста: по что здѣсь
пребываета? . .
- .. *Святая же* рекоста къ
нама: Снце *повелѣаетъ*
вама. .
- .. А сего подруга *твоего*
оставляетъ въ нутрь еще
и слѣпа его сотвориховѣ. . .
- .. и тогда шедша *маюлета*
ко князю. . .
- М. М. 267 (об.) л. .. аки по-
носъ *имыи* *ко* Святыма, и
аки долга прося. . .
- даруйта ми обѣтъ, должна
ми *есть*. . .
- О. П., 197 л. .. хотяше и цер-
ковъ начати здати на мѣстѣ
ветхія *древяныя*. .
- О. П., 200 (об.) л. .. моляся
Богу и Пречистѣй Богоро-
дицѣ и *отбѣтъ* полагаа. .
- О. П., 202 (об.) л. .. Григорія,

досажденъ ми уирыи отъ нѣкогого..	яко досажденъми уирыи отъ нѣкогого..
ibid. .. во снѣ же <i>притаѡз</i> вян- ствоваше..	М. М. 298 л. .. во снѣ же <i>при- стаѡз</i> вивствоваше..
Ст. I, 228 стр. .. великаго Чу- дотворца Николы отъ Миръ ѡз Царырадъ..	М. М. 309 л. .. великаго Чу- дотворца Николы отъ Миръ ѡз Баръ градъ..
Ст. I, 229 стр. .. градъ Перея- славль русскій камень за- ложн.	(Надо:) .. градъ Переяславль Рус- скій камень заложн...
Ст. I, 231 стр. .. но за <i>братію</i> обиду кровь свою пролія...	(Надо читать:) .. но за <i>братню</i> обиду кровь свою пролія..
Ст. I, 234 стр. .. вся взято быша въ Вавилонъ..	.. вся взято быша въ Ва- вилонъ..
Ст. I, 235 стр. .. не имѣли же- ны, не чада ли породн.	.. не имѣ ли жены, не чада ли породн..
Ст. I, 236 стр. .. <i>Братіи</i> яже его Изяславъ и Владиміръ..	О. П., 217 (об.) л. .. <i>братія</i> же его, Изяславъ и Вла- диміръ..
Ст. I, 237 стр. .. будущей сла- вѣ, <i>хотяще</i> явится въ насъ..	О. П., 218 (об.) л. .. будущей славѣ <i>хотящей</i> явиться въ насъ..
Ст. I, 238 стр. .. якоже древле Илія Елисѣови милость...	О. П., 220 л. .. якоже древле Илія Елисѣови <i>милоть</i> ..
Ст. I, 239 стр. .. Препитати всю тварь, <i>мноіи</i> заступити и спасти..	О. П., 220 л. .. Препитати всю тварь, <i>моіи</i> заступити и спасати..
Ст. I, 242 стр. .. и все отече- ство достояніе, иже въ Кіевѣ..	О. П., 222 (об.) л. .. и все оте- ческое достояніе, иже въ Кіевѣ..
Ст. I, 244 стр. .. По трехъ же днехъ <i>собраша</i> ихъ мно- гое..	О. П., 225 л. .. По трехъ же днехъ <i>собрашася</i> ихъ мно- гое..
Ст. I, 246 стр. .. сихъ ради доб-	О. П., 226 (об.) л. .. сихъ ради

- | | |
|---|--|
| рыхъ подвигъ его преу-
добре на. . | добрыхъ подвигъ его преуд-
добрено. . |
| Ст. I, 257 стр. . . Жестокра-
внѣи же Посадницы и Бо-
ляре. . | О. П., 236 л. . . Жестоко-
нравнѣи же посадницы и
боляре. . |
| Ст. I, 258 стр. . . никакожъ не
мутися, ни оскорбися. . | О. П., 236 (об.) л. . . никакожъ
не смутися, ни оскорбися. . |
| Ст. I, 269 стр. . . еже на пред-
поидущее скажемъ, и о
снѣхъ же снѣхъ скажемъ: Сня-
дется. . . | О. П., 246 л. . . еже и на пред-
идущее скажемъ и о снѣхъ
снѣхъ: Снядется. . |
| Ст. I, 283 стр. . . вся враги его
покоряше ему подъ нозѣ
его. . | О. П., 260 л. . . вся враги его
покоряше ему Богу подъ
нозѣ его. . |
| Ст. I, 284 стр. . . единогодерж-
тель быти желаше всему
отечеству достоянію. . | О. П., 261 л. . . единогодерж-
тель быти желаше всему
отеческому достоянію. . |
| Ст. I, 285 стр. . . и въ коробы
пошивая въ езеро истопи-
ти повелѣ. . | О. П., 262 л. . . и въ коробы
пошивая, въ езере исто-
пяти повелѣ. . |
| Ст. I, 293 стр. . . не поиде на
обое державство, единъ на-
дѣяся приобрѣсти. . . | О. П., 268 (об.) л. . . не поиде,
но обое державство единъ
надѣяся приобрѣсти. . . |
| Ст. I, 293 стр. . . поручи не то-
кмо державу Владимир-
скому. . | О. П., 268 (об.) . . поручи не
токмо державу Владимир-
скую. . |
| Ст. I, 305 стр. . . ношцію безъ
отца повеленія Пречистыя
Богородицы. . . | О. П., 278 (об.) л. . . ношцію
безъ отца повеленія Пре-
чистыя Богородицы. . . |
| Ст. I, 306 стр. . . почто уподо-
бистеса юря стѣру убійцы
сродника своего Святаго
Хлѣба? . . | М. М., 408 л. . . почто уподо-
бистеса Горьстѣру убійцы
сродника моего Святаго
Глѣба. . |
| Ст. I, 322/3 стр. И тако вси | О. П., 295 л. . . и како вси |

- | | |
|--|---|
| страны трепетаху <i>именемъ</i>
ихъ.. | страны трепетаху <i>именъ</i>
ихъ.. |
| Ст. I, 323 стр... и многу и <i>святому</i> воспріятъ за всю братію. | (Надо:).. и многу <i>истому</i> воспріятъ за всю братію... |
| Ст. I, 334 стр... И кто можетъ <i>словами</i> сказати...
.. странно видѣти мужіе,
<i>яко спонне</i> ,...
.. и <i>стояше</i> печальми, <i>яко</i>
<i>стыю</i> полячены... | О. П., 305 (об.) л... И кто
можетъ <i>словами</i> сказати...
О. П., 306 л... странно видѣти
мужіе, <i>яко спонне</i> ...
.. <i>истающе</i> печальми, <i>яко</i>
<i>стыю</i> полячены.. |
| Ст. I, 336 стр... <i>инамо усіони-</i>
<i>шася</i> поганіи татарове.. | О. П., 308 л... <i>инамо укла-</i>
<i>нишася</i> поганіи татарове.. |
| Ст. I, 313 стр... не терпя на
мнозѣ <i>злослутію</i> тому... | О. П., 314 л... не терпя на
мнозѣ <i>злослутію</i> тому... |
| Ст. I, 367 стр... <i>Плѣніе</i> Не-
врюево. | (Надо:) .. <i>Плѣненіе</i> Неврюево. |
| Ст. I, 368 стр... Изложеніе <i>со-</i>
<i>вѣта</i> къ папѣ.. | О. П., 347 л... Изложеніе <i>от-</i>
<i>вѣта</i> къ папѣ.. |
| Ст. I, 375 стр... и не <i>плы-</i>
<i>нымъ</i> вѣнцомъ увязеся.. | (Надо:) и <i>нетлѣннымъ</i> вѣнцомъ
увязеся.. |
| Ст. I, 379 стр... и самъ <i>ся спо-</i>
<i>добы</i> постриженъ <i>бысть</i> .. | О. П., 357 л... и самъ <i>сподо-</i>
<i>бися</i> постриженъ <i>быти</i> .. |
| Ст. I, 380 стр... <i>давъ</i> <i>вкупъ</i> оба
монастыря подѣ <i>единымъ</i> .. | О. П., 357 (об.) л... <i>да</i> <i>вкупъ</i>
оба монастыря подѣ <i>еди-</i>
<i>нымъ</i> .. |
| Ст. I, 386 стр... Се братіе <i>пре-</i>
<i>длежитъ</i> намъ <i>жизнотъ</i> на
смерть.. | (Надо:).. се, братіе, <i>предлежитъ</i>
намъ <i>жизнотна</i> смерть.. |
| Ст. I, 411 стр... и со отъятіемъ
убо <i>властнымъ</i> и всяко му-
дрованіе соотрѣзуетъ.. | (Надо:) .. и со отъятіемъ убо
<i>власнымъ</i> и всякое мудро-
ваніе соотрѣзуетъ.. |
| Ст. I, 414 стр... <i>тихъ</i> нѣкій и
<i>хладенъ</i> , <i>яко</i> Зефиръ,... | (Надо читать:) .. <i>тихъ</i> нѣкій и
<i>хладенъ</i> , <i>яко</i> Зефиръ,... |

Ст. I, 419 стр. ...и весь радости (Надо:) ...и весь радости, испол-
 исполнися... нися...

Ст. I, 422. ...азъ малую нѣкую О. П., 395 (об.) л. ...азъ малую
 повѣсть душеполезну при- нѣкую повѣсть душеполез-
 хожду.. ну преложу..

На 424 стр. I-го тома печатнаго изданія Степенной въ концѣ 4-ой главы 10-й грани текстъ подвергся очевидному искаженію. Начало похвалы св. Петру Митрополиту («Такова убо... Святителя... исправленія!... ихъ ради и Богъ того воспрослави».) внезапно прерывается совершенно новымъ текстомъ («Увѣдѣвше же весь градскій народъ и придоша..... благодаренія приношаху Богу»). Не трудно замѣтить, что этотъ второй текстъ является окончаніемъ слѣдующей, т. е. 5-ой, главы той же степени¹⁾. Но чѣмъ же объяснить, что вся эта 5-ая глава не выпала: это почти неминуемо, разъ переписчикъ машинально пропустилъ нѣсколько строкъ своего оригинала²⁾.

Ст. I, 427 стр. ...мы за тебя хо- О. П., 400 л. мы за тебя хо-
 щемъ животомъ своимъ по- щемъ животомъ своимъ по-
 стянути. стянути.

Ст. I, 428 стр. ...бѣ видѣти до- О. П., 400 (об.) л. ...бѣ видѣти
 спѣхъ свой весь язень.. доспѣхъ свой весь язень..

Ст. I, 429 стр. ...Зовець ты (Надо читать:) ...Зовець ты
 Царь, поиди *въ Борзъ*.. Царь, поиди *въ борзъ*..

Ст. I, 431 стр. ...единъ въ ру- О. П., 404 (об.) л. ...единъ въ
 кахъ ихъ, глаголаше *въ* рукахъ ихъ, глаголаше *въ*
себѣ.. *себѣ*...

Ст. I, 433 стр. ...и по семъ рече: О. П., 406 л. ...и по семъ рече:
«Бѣды буди, Миханле!... «Вѣдый буди, Миханле!...

1) Ст. печ. I, 425.

2) И мы, дѣйствительно, не знаемъ ни одной рукописи «Степенной», гдѣ бы послѣ указанной путаницы была помѣщена 5-ая глава 10-й степени. Къ этому вопросу намъ предстоитъ еще возвращаться въ нашей статьѣ.

Ст. I, 434 стр. . . вельми бо <i>при-</i> <i>скорбія</i> душа моя	О. П., 407 (об.) л. . . вельми бо <i>прискорбна</i> душа моя. .
Ст. I, 444 стр. . . наипаче бо та- ковыми угожаемъ <i>есмо</i> Богъ. . .	О. П., 416 (об.) л. . . наипаче бо такowymi угожаемъ <i>естъ</i> Богъ. .
Ст. I, 445 стр. . . Сія же <i>прич-</i> <i>тохомъ</i> и разумѣхомъ	(Надо:) Сія же <i>прочтохомъ</i> и разумѣхомъ. . .
ibid. . . святаго и приснопамят- наго Боговѣщательныхъ <i>милостию</i> . .	О. П., 417 л. . . Святаго и при- снопамятнаго Боговѣща- тельныхъ <i>молитвъ</i> . .

Въ статьяхъ «О обрѣтеніи.. мощей.. Алексія..» и «О принесеніи святыхъ ..мощей.. Алексія..» (печ. изд. I, 470—8 стр.) текстъ подвергся искаженію, отмѣченному въ нашей литературѣ Преосв. Филаретомъ¹⁾. Исканіе заключается въ слѣдующемъ: послѣ словъ «благодатию всемогущаго Бога и молитвами угоди-ника (Ст. I, 470)» вставленъ кусокъ «Геннадій писаніемъ изъяви благочестивому..... сказаніи яже прежде не явленна», (ibid. 470—473 стр.), а затѣмъ отъ словъ «его Великаго Чудотворца» до конца статей идетъ правильный текстъ и вставка повторяется на своемъ мѣстѣ (ibid. 476/8 стр.). Надо ли объяснять такое искаженіе текста ошибкой переписчика «подлинника» печатной Степенной, или это промахъ издателя, рѣшить трудно²⁾.

Непосредственно за статьей «О принесеніи святыхъ мощей ..Алексія..» въ печатномъ текстѣ «Степенной» слѣдуетъ глава «Василія Архіепископа... отвѣтъ лукавнующимъ.. нѣмцемъ (Ст. I, 479 стр.). Однако въ концѣ предыдущей статьи (ibid. 474 стр.) находимъ слова: «О многихъ чудотвореніихъ Святаго

1) «Обзоръ русской духовной литературы», стр. 149.

2) Любопытно, что при свѣркѣ печатнаго изданія Степенной съ тремя рукописями ее отсутствіе этого промаха въ спискахъ отмѣчалось, какъ пропускъ. Рукопись, содержащая результаты помнятаго сличенія, сдѣланнаго по порученію незабвеннаго въ русской исторіографіи графа Н. П. Румянцева въ 1814 году, мы видѣли въ М. А. Мин. Ин. Д., гдѣ она помѣщена въ Гос. Др.-вѣдхр. (Отд. V, рубр. 2, № 17); старый ея № 416/868.

Алексія въ малѣ отчасти послѣди речется. Здѣ же о принесеніи честныхъ его мощей слово да предложится». Замѣтку эту, къ слову сказать, выдѣляемую обыкновенно въ рукописяхъ въ красную строку, слѣдуетъ сопоставить съ дальнѣйшимъ замѣчаніемъ въ статьѣ «О принесеніи мощей...»: «пораспространена бысть повѣсть сія истинно обрѣтаемыми сказаніи, яже прежде неявлена быша здѣ за неполученіе настоящаго тогда времени. Написано же бысть послѣди по благословенію...»

Такимъ образомъ мы въ правѣ были бы ожидать вслѣдъ за статьей «О принесеніи... мощей...» какого нибудь «Сказанія о чудесахъ...»¹⁾ Это вдобавокъ вполне гармонировало бы съ окончаніями Житій другихъ двухъ наиболѣе прославленныхъ митрополитовъ Московскихъ: святыхъ Петра и Іоны, которыя помѣщены въ Степенной²⁾. Если при этомъ припомнить, что «Степенная царскаго родословія» была составлена инокомъ Чудова монастыря³⁾, гдѣ покоились мощи основателя обители св. митрополита Алексія, тѣмъ страннѣе пропускъ такого «Сказанія» въ этомъ сочиненіи.

Наконецъ у насъ есть прямое доказательство того, что въ планъ составителя «Книги Степенной» входило помѣщеніе въ

1) Мы предвидимъ возможность возраженія, что слова «послѣди речется» могутъ относиться и не къ Степенной. На это укажемъ кромѣ соображеній, приведенныхъ нами въ текстѣ и для насъ безспорныхъ, что составитель Степенной не разъ ссылался въ такихъ выраженіяхъ, когда разумѣлъ именно это свое произведеніе. См., напримѣръ, Ст. I, 324 стр., конецъ 1-ой главы 7-ой грани и всю эту грань; затѣмъ Ст. II, 6 стр. «О житіи же Фотія митрополита и о бывшихъ по немъ мятежѣхъ послѣди речется; здѣ же настоящее да глаголется», а далѣе, дѣйствительно, есть и рассказъ о междуусобіяхъ, и житіе св. Фотія.

2) Чудесамъ св. Іоны посвящены особые рассказы, слѣдующіе за Житіемъ; житіе св. Петра заканчивается такими же рассказами, но болѣе связанными съ основнымъ текстомъ біографіи этого святителя (Ст. I, 420—4 стр., ср. II, 89—95 стр.).

3) Составителемъ «Степенной царскаго родословія» былъ, какъ мы убѣждены, Афанасій, преемникъ Макарія по митрополіи. Доказательству нашего мнѣнія посвящена статья «Кто былъ авторомъ «Книги Степенной царскаго родословія?»» (Ж. М. Н. Пр., 1902, декабрь).

томъ или иномъ видѣ «Сказанія о чудесахъ св. Алексѣя». Въ 16-й Степени мы находимъ 14-ую главу «О новыхъ чудесѣхъ Чудотворца Алексѣя» ¹⁾. Глава эта гласитъ слѣдующее: «Тогда [т. е. при Васильи III] отъ честныхъ мощей Великаго Святителя и Чудотворца Алексѣя Митрополита всеа Росіи быша многа и различна преславная чудеса исцѣленія, сице Богу сугубо прославляюще своего Угодника. *Бяху же и сія чудеса писана въ книжѣ сей въ первой на десять степени въ житіи Святого сего Чудотворца Алексѣя*. Здѣсь указывается не только на существованіе въ Степенной особаго сказанія о чудесахъ св. Алексѣя, но и сообщается въ общихъ чертахъ содержаніе одной его части. И все-таки этого сказанія мы не находимъ въ печатной «Степенной» ни въ «Житіи св. Алексѣя . .», ни въ другомъ какомъ-либо мѣстѣ ея. Очень трудно, вѣрнѣе почти невозможно, объяснить такое обстоятельство небрежностью или разсѣянностью составителя «Степенной». Въ другихъ случаяхъ такихъ свойствъ за нимъ не замѣчается, а въ данномъ случаѣ онъ по указаннымъ выше причинамъ долженъ былъ быть особенно внимательнымъ. Поэтому мы въ правѣ заподозрить здѣсь дефектъ рукописи, послужившей «подлинникомъ» печатнаго текста, а окончательное выясненіе этого вопроса можемъ оставить до ознакомленія съ разными списками «Книги Степенной царскаго родословія» ²⁾.

Продолжаемъ наши наблюденія надъ печатнымъ изданіемъ «Степенной».

Ст. I, 483 стр. . . Дѣйсусъ на- О. П., 466 стр. . . Дѣйсусъ на-
 писанъ *Лазаремъ* чуднымъ. . . писанъ *лазоремъ* чуднымъ. .
 Ст. I, 499 стр. . . и тако всю О. П. 481 (об.) л. . . и тако всю

1) Ст. II, 192 стр. — Эта же глава указана и въ общемъ оглавленіи «Степенной» (Ст. I, 72).

2) Ограничимся здѣсь лишь указаніемъ на существованіе «Сказанія . . о чудесахъ» во многихъ спискахъ «Степенной». Подробно объ этомъ см. въ V-мъ отдѣлѣ настоящей статьи.

- надежду на Бога возло- надежду на Бога возло-
жися.. жима..
- Ст. I, 504 стр. .. мертвъ лежи- О. П. 486 л. .. мертвъ лежи-
ши, никимъ же не вла- ши, никимъ же не вла-
дѣеши.. дѣеши..
- Ст. I, 505 стр. .. не смѣютъ О. П. 486 (об.) л. .. не смѣ-
ли ся мои горкія слезы.. ятъ ли ти ся мои горкія
слезы..
- Ст. I. 506 стр. .. смыслъ измѣ- О. П. 487 л. .. мысль измѣ-
няется, зракъ опускаѣ- няется, зракъ опускаѣ-
вается.. вается..
- ibid. .. отъ не научена разума О. П. 487 (об.) л. .. отъ не на-
сложенію и рѣки устрем- учена разума сложенію и
ленію. Помощника бо пред- рѣки устремленію. Помощ-
стасляемъ Святого Богу.. ника бо представляемъ свя-
того Богу...
- Ст. I, 517, 519, 525 стр. .. Кір- (Надо:) Кипріяна и т. д.
ніяна, Кирпіяну, Кирпія-
номъ...
- Ст. I, 526 стр. .. являся кня- (Надо:) .. являся княземъ Смо-
земъ Смоленскимъ, ихъ же ленскимъ, ихъ же лестію
лестію призва.. призва..
- .. Василій князь на Мос- О. П. 506 л. .. Василій князь
кву, аки присланъ митро- на Москву, а Кипріянъ ми-
политъ въ Кіевъ. трополитъ въ Кіевъ.
- .. отъ него, и возвратися О. П. 506 л. .. отъ него, и возвра-
во свояси.. тисся во свояси..
- Ст. I, 527 стр. .. О началѣ ни- (Надо:) О началѣ нижеградскія
жеградскія пустыни изъ пустыни и Суждальскаго
Суждальскаго монастыря.. монастыря.
- Ст. I, 544 стр. .. на христовме- О. П. 523 л. .. на христовме-
нитое стадо достояніе, хотя нитое стадо, хотя озло-
озлобити.. бити..
- Ст. I, 550 л. .. патріархъ Гер- (Надо:) .. патріархъ Германъ съ

- манъ *самоо* *ображеннаго* *самооображеннаго* ¹⁾ обра-
 образа *преписати* *повелѣ*.. *за* *преписати* *повелѣ*..
 Ст. I, 553 стр. .. въ кости его (Надо:) .. въ кости его и вси
 и вси *удобе* его *разсла-* *удове* его *разслабѣ*ша..
 бѣша..
 Ст. I, 553 стр. .. *О побѣдѣ*... О. П., 529 л. .. *О побѣтѣ*..
 Ст. I, 554 стр. .. Первосвятитель О. П., 530 л. .. первосвяти-
 и *всими* *народы*, со ... *тель*, и *вси* *народы*, со ...
 Ст. I, 575 стр. .. и о *гладѣ*, и О. П., 549 (об.) .. и о *гладѣ* и
 о *мору* *сугубомъ*.. о *мору* *сугубомъ*..
 ibid. .. *желаетъ* *спасенія* *чело-* (Надо читать:) .. *желаетъ* *спа-*
 вѣческаго .. *сенія* *человѣческаго*..
 Ст. II, 4 стр. .. и *срѣтоша* его О. П., 556 л. .. и *срѣтоша* его
посланній по него.. *посланній* по него..
 Ст. II, 5 стр. .. *моляше* его и О. П., 557 л. .. *моляше* его и
прошенія *просяше*.. *прошенія* *просяше*..
 Ст. II, 8 стр. .. бѣгая отъ *иного* О. П., 559 (об.) л. .. бѣгая отъ
Царя *бѣже* въ *Бѣлеву*... *иного* *царя* *обѣже* въ *Бѣ-*
леву..
 Ст. II, 10 стр. .. и *не волею* *ве-* (Надо:) .. и *неволею* *веляху* *имъ*
ляху *имъ* *своими*... *своими*..
 Ст. II, 15 стр. .. за *ними* же *ю-* О. П., 566 л. .. за *ними* же
нимъ на *монастырь* и *самъ* *юномъ* на *монастырь* и
Князь.. *самъ* *князь*..
 Ст. II, 16 стр. .. *гроба* *Сергіева* О. П., 566 (об.) л. .. *гроба*
цѣловали *весьма* *животво-* *Сергіева* *цѣловали* *есмя*
рящій.. *животворящій*..
 Ст. II, 20 стр. .. *Пришествіе* (Надо:) .. *Пришествіе* отъ *Ше-*
отъ *Шемаку*.. *мяки*..
 Ст. II, 29 стр. .. *Бога* *Саваоа* (Надо:) .. *Бога* *Саваоа* *вседер-*
вседержителя.. *жителя*..
 Ст. II, 55 стр. .. *Селунъ* *воз-* (Надо:) .. *Селунъ* *возврати* *Гре-*
врати *Грекомъ* *въ* *Руки*.. *комъ* *въ* *руки*..

1) О. П., 528 (об.) л. съ *самоо* *ображеннаго* (sic!).

- Ст. II, 57 стр. Аѳанасій *соосѣмъ* священнымъ Соборомъ.. .. Аѳанасій *со осѣмъ* священнымъ соборомъ..
- Ст. II, 65 стр. .. бысть сѣча *крѣпчайши* всѣхъ.. .. бысть сѣча *крѣпчайше* всѣхъ..
- Ст. II, 68 стр. .. великій Дукасъ и великій *Доместикъ*.. .. великій дукасъ и великій *доместикъ*..
- Ст. II, 74 стр. .. *овѣи* же мнѣ преппеніемъ и озлобленіемъ *понуждами*.. О. П., 617 (об.) л. .. *овѣи* же мнѣ преппеніемъ и озлобленіемъ *понуждаеми*..
- Ст. II, 75 стр. .. Апостольскаго сѣдалища *Легатоса* безумнымъ.. О. П., 618 (об.) л. .. Апостольскаго сѣдалища *легатоса* безумный..
- .. непорочнаго благочестія *держителю* благородному.. .. непорочнаго благочестія *держателю* благородному..
- .. тьмою *безмѣрія* своего оболкса и не дожда.. О. П., 619 л. .. тьмою *безмѣрія* своего оболкса и не дожда..
- .. И *бѣжаша* къ Тѣери, и оттолѣ во свое.. .. И *бѣжаше* къ Твери, и оттолѣ во свое..
- Ст. II, 76 стр. .. *вселукавый* діаволъ не *терпѣ* видѣти такова *цѣптяща*.. О. П., 619 (об.) л. .. *вселука- вый* діаволъ не *терпя* видѣти такова *цѣптящаю*..
- .. цѣльбоносныя *раки* *взятъ* Великаго Князя.. О. П., 620 л. .. цѣльбоносныя *раки* *взятъ* великаго князя..
- Ст. II, 81 стр. .. и клятву ею же *клятъся* ни во что же.. О. П., 624 (об.) л. .. и клятву ею же *клятсѣ* ни во что же..
- Ст. II, 82 стр. .. отъ Святого же *Іона* благословитися.. О. П., 625 л. .. отъ святаго же *Іоны* благословитися..
- Ст. II, 84 стр. .. устремшасѣ *Русь* *зѣръ* *похвалящесѣ*.. О. П., 626 (об.) л. .. устремшасѣ на Русь *свирѣто* *хвалящесѣ*..
- Ст. II, 90 стр. .. изъ Венеціи *Архитектонъ* зѣло мудръ.. О. П., 632 (об.) л. .. изъ Венеціи *Архитектонъ* зѣло мудръ..

- Ст. II, 99 стр. . . ближними южн- О. П., 641 (об.) л. . . блаженными
ками, и по лишеніи отчюю.. южниками и по лишеніи
отчюю..
- Ст. II, 102 стр. . . дѣти Исаака О. П., 644 л. . . дѣти Исаака
Борнецкаю и съ матерью.. *Борецкаю* и съ матерью..
- Ст. II, 105 стр. . . жаловати (Надо:) . . жаловати васъ, свою
васъ, свою *отъ чину*,.. *отчину*,..
- ibid. . . то дѣло *болоотменно*.. О. П., 646 (об.) л. . . то дѣло
... свѣтъ оставити *яко* *болоотмѣтно*... свѣтъ оста-
тъмѣ латынскія.. вѣти и ко тѣмѣ латынскія..
- Ст. II, 107 стр. . . по древнему (Надо:) . . и по древнему *испра-*
и правити хотяху къ ве- *вити* хотяху къ вели-
ликому.. кому..
- Ст. II, 111 стр. . . возвѣщая, (Надо:) . . возвѣщая, иже къ
иже *Нову Граду* сами го- *Новуграду* сами готовы вси..
тови вси..
- Ст. II, 115 стр. . . и тогда же (Надо:) . . И тогда же къ вели-
къ Великому Князю выгна- кому князю въ Игнатичи..
тичи..
- Ст. II, 123 стр. . . и мы *самъ* О. П., 662 л. . . и мы *васъ* от-
отчину свою пожалуемъ.. чину свою пожалуемъ..
- Ст. II, 124 стр. . . и у Троицы О. П., 663 л. . . и у Троицы
на *Керяжъ* и на Клоп- на *Веряжъ* и на Клоп-
скѣ.. скѣ..
- Ст. II, 131 стр. . . Великихъ О. П., 668 (об.) л. . . Великихъ
Князей они же и *усвои-* князей, они же *изъ освои-*
ша.. *ша*..
- Ст. II, 135 стр. . . и градъ Мос- О. П., 671 (об.) л. . . и градъ
ква камень поставленъ.. Москва *каменъ* постав-
ленъ....
.... дворъ весь *прехитро* . . дворъ весь *прехитро*
камень же.... *каменъ* же....
- Ст. II, 143 стр. . . глаголетъ О. П., 678 л. . . глаголетъ Ди-
Демократъ *Философомъ*: мократъ *философъ*: *перомъ*

- | | |
|--|---|
| <i>первый Князь</i> подобаетъ
имѣти умъ... | <i>князю</i> подобаетъ имѣти
умъ... |
| Ст. II, 155 стр. ... <i>овіи</i> хъ по
градскому закону смерти
преданы... | О. П., 688 л. ... <i>ови</i> жъ по
градскому закону смерти
преданы... |
| Ст. II, 156 стр. ... со множествомъ
<i>имъніемъ</i> . И абіе Божі-
имъ... | О. П., 689 (об.) л. ... со мно-
жествомъ <i>имніа</i> . И абіе
Божіимъ... |
| Ст. II, 167 стр. ... Тако же тог-
да идѣ же <i>уведоша</i> жи-
вущихъ... | О. П., 698 л. ... Тако же тогда,
идѣ же <i>увѣдаша</i> живу-
щихъ... |
| ... Алексія Митрополита
всѣа Росіа въ первой Сте-
пени... | ... Алексія Митрополита
всѣа Росіа въ <i>первой на</i>
<i>десять</i> степені... |
| ... молитвы и <i>благословенія</i> . | О. П., 698 (об.) л. ... молитвы
и <i>благодаренія</i> . |
| Ст. II, 174 стр. ... благая и по-
лезная <i>Царствіа</i> начина-
ніа... | О. П., 703 (об.) л. ... благая и
полезная <i>царствію</i> начи-
наніа... |
| ... тѣшася <i>подвизати</i> за
отеческое... | ... тѣшася <i>подвизатися</i>
за отеческое... |
| Ст. II, 182 стр. ... Самодержав-
ный <i>иже</i> Государь... | О. П., 710 (об.) л. ... Самодер-
жавный <i>же</i> Государь... |
| Ст. II, 189 стр. ... они же <i>мало</i>
<i>ни мало</i> очутишася... | О. П., 717 л. ... они же <i>ни</i>
<i>мало не</i> очутишася... |
| Ст. II, 190 стр. ... Максиміану
<i>своего и</i> <i>Посланника</i> от-
<i>пусти</i> ... | О. П., 718 л. ... Максиміану <i>и</i>
<i>своего посланника</i> <i>посла</i> ... |
| Ст. II, 191 стр. ... <i>пята</i> ихъ и
<i>удовле</i> вая всякими... | О. П., 718 (об.) л. ... <i>пята</i>
<i>ихъ и</i> <i>удово</i> ляя всякими... |
| Ст. II, 215 стр. ... <i>хощетъ, да-</i>
<i>быхъ</i> азъ <i>инокъ</i> <i>быхъ</i> ... | О. П., 739 л. ... <i>хощетъ да</i> <i>бы</i>
<i>и</i> азъ <i>инокъ</i> <i>быхъ</i> ... |
| Ст. II, 220 стр. ... <i>умершии</i> <i>же</i> | О. П., 744 л. ... <i>умершихъ</i> <i>же</i> |

различными бѣдами, и по- верженныхъ...	различными бѣдами, и по- верженныхъ...
Ст. II, 227 стр. ... изъ хлѣвины соръ испражняющаяся...	О. П., 750 (об.) л. ... изъ хлѣ- вины соръ испражняюща..
Ст. II, 230 стр. ... та же ис- трыхъ, и канонъ ему со- ставленъ въ древнихъ кни- гахъ...	О. П., 753 л. ... такоже и сти- хры, и канонъ ему со- ставленъ въ древнихъ кни- гахъ...
Ст. II, 234 стр. ... Послѣди же лишенъ будъ такового об- раза...	М. М., 1046 л. ... Послѣди жъ не лишенъ будетъ такового образа...
Ст. II, 241 стр. ... придоша ко граду Коломнѣ...	М. М., 1054 л. ... придоша ко граду къ Гомѣ ¹⁾ ...
Ст. II, 250 стр. ... И о знаме- ній...	О. П., 771 (об.) л. ... И о зна- меніихъ...
Ст. II, 251 стр. ... Древняя же злоба Казанстіе людіе гор- достію...	О. П., 772 л. ... Древняя же злобы Казанстіе людіе гор- достію...
Ст. II, 252 стр. ... И тогда во градѣ Казани, яко видѣся Татаромъ, яко...	О. П., 773 (об.) л. ... Иногда же во градѣ Казани яко видѣся татаромъ, яко...
Ст. II, 254 стр. ... глаголаху: ... Разумѣйте есть по всему...	О. П., 774 (об.) ... глаголаху: ... разумѣти есть по все- му...
Ст. II, 260—1 стр. ... надежду имѣя не погрѣшити про- щенія...	М. М., 1076 л. ... надежду имѣя не погрѣшити про- щенія...
Ст. II, 262 стр. ... и тако свя- тыя дары и святыя воды причастився...	О. П., 781 (об.) л. ... и тако святыя доры и святыя воды причастився...
Ст. II, 264 стр. ... запустѣнная	О. П., 783 (об.) л. ... запустѣн-

1) Въ другихъ рукописяхъ читаемъ «къ Гомью» или «къ Гомъ»; судя по контексту это чтеніе безусловно вѣрно; ср. Ст. II, 242: «амтовскіе же людіе посадиша въ Гомѣ своихъ людей...»

же мерзость нечестія зе- мля...	ная же мерзостію нечестія земля...
Ст. II, 283 стр. .. въ немъ же (Надо читать:) .. въ немъ же и и самого маистра <i>пльни-</i> самого маистра <i>пльниша..</i> <i>ша,</i>	
Ст. II, 284 стр. .. Въ лѣто 7069 М. М., 1105 л. .. Въ лѣто 3 ^ѣ Крымскій Царь Девлетъ.. (т. е. 7064!) ¹⁾ Крымскій царь Девлетъ..	
Ст. II, 289 стр. .. и тако <i>пот-</i> О. П., 805 (об.) л. .. и тако <i>щася</i> на нечестивыя сборы <i>потщися</i> <i>всегда</i> на нече- и разсыпши.. стивыя и разсыпши..	
Ст. II, 290 стр. .. по любви ^ѣ О. П., 806 (об.) л. .. по лю- воспріими не разумѣхомъ. бови ^ѣ воспріими .. <i>зане</i> Богъ не требуетъ.. разумѣхомъ: Богъ не тре- буетъ..	
Ст. II, 291 стр. ... Царицу Елену, О. П., 807 л. .. Царицу Елену, о иже о твоємъ имени.. а иже о твоємъ имени..	

Оканчивается печатный текст «Степенной», какъ это отмѣтилъ и издатель, «не полною рѣчью», т. е. на полуфразѣ «турскаго же державцы Агін и Санчакін съ клеветы своими...» ²⁾.

Въ то же время нельзя допустить предположенія, что таковъ именно былъ конецъ «Книги Степенной царского родословія». Авторъ ея Андрей-Афанасій составилъ свое произведеніе еще при жизни митрополита Макарія, предшественника своего по кафедрѣ, и, разумѣется, имѣлъ полную возможность придать «Книгѣ» богѣе или менѣе законченный видъ ³⁾. Объ извѣстной закончен-

1) Даже по печатному тексту Степенной можно догадаться о томъ, что предлагаемая дата правильнѣе, чѣмъ «7069» годъ: въ той же главѣ ниже (Ст. II, 286 стр.) идетъ рѣчь о событіяхъ «7065» года; при этомъ вся глава посвящена послѣдовательному разсказу о крымскихъ и нагайскихъ дѣлахъ. Возникновеніе ошибки понятно: изъ «3^ѣ» легко могло получиться «3^ѣ».

2) Самъ Миллеръ какъ будто предполагалъ, что «Степенная», дѣйствительно, обрывается на полуфразѣ. См. предисловіе къ Ст. VIII стр., съ ссылкой на рукописи, оканчивающіяся также.

3) Объ авторствѣ Афанасія см. примѣчаніе выше.

ности Степенной свидѣтельствуешь и составленное ко всѣмъ 17-ти гравямъ ея общее оглавленіе ¹⁾). Такимъ образомъ приходится считаться съ однимъ изъ двухъ вѣроятныхъ обстоятельствъ: или: «подлинникъ» печатнаго текста Степенной принадлежитъ къ спискамъ дефектнымъ, не имѣющимъ окончанія ея или, напротивъ, мы имѣемъ въ немъ дѣло съ рукописью, содержащей нѣкоторыя дополненія. Второму предположенію противорѣчитъ содержаніе послѣднихъ страницъ Степенной: начиная со статьи «Явленіе святого Николы въ Дѣдиловѣ градѣ» рѣчь идетъ о тѣсно связанныхъ другъ съ другомъ крымскихъ дѣлахъ 1558—59 годовъ, а потому ясно, что весь рассказъ написанъ за одинъ пріемъ ²⁾). Поэтому мы склоняемся къ мысли, что печатный текстъ Степенной воспроизвелъ недописанную рукопись этого произведенія.

Просмотръ печатнаго текста «Степенной» и нѣкоторая свѣрка его съ рукописнымъ матеріаломъ даютъ намъ возможность подтвердить наше заявленіе о многочисленныхъ дефектахъ изданія. Наиболѣе крупнымъ недочетомъ его является отсутствіе окончанія. Крайне странное отсутствіе какого-то «сказанія о чудесахъ св. митрополита Алексія» при указаніяхъ на него въ Степенной тоже, быть можетъ, свидѣтельствуешь о дефектности «подлинника» печатнаго текста. Путаница въ окончаніи 4-й главы 10-й грани, и въ статьяхъ «О обрѣтеніи...» и «О пренесеніи...

1) Ст. I, 55—74 стр. — Въ нѣкоторыхъ спискахъ не показано числа митрополитовъ въ царствованіе Грознаго и нѣтъ обозначенія количества главъ въ послѣдней грани (ср. печ. Ст. I, 73 и II, 286 стр.). Можно думать, что предполагалось дѣлать въ послѣдствіи дополненія къ «Степенной». Съ другой стороны, во всѣхъ полныхъ спискахъ ея находятся именно эти же 26 главъ 17-ой грани, какъ и въ печатномъ текстѣ, а потому послѣднюю главу нельзя считать позднѣйшей приставкой.

2) На послѣднихъ страницахъ печатной Степенной кромѣ заглавія «глава 26. явленіе святого Николы въ Дѣдиловѣ градѣ» находится еще нѣсколько заголовковъ: «Брань на Айдарѣ», «Побѣда на крымцевъ у Пронска», «Ратованіе на крымскіе улусы моремъ». Дѣлать частныя подзаголовки — въ обычаѣ у составителя «Степенной» (см. Ст. II, 284—286 стр., глава 20-ая 17-й грани; тамъ-же, стр. 180—4, глава 7-ая 16-ой степени и т. п.); поэтому мы съ еще болѣею увѣренностью считаемъ всѣ послѣднія статьи печатнаго изданія принадлежащими къ основному тексту названнаго произведенія.

мощей... святого... Алексія» — также представляют довольно крупный недостаток издания. Наконец целый ряд мелких ошибок указывает на плохой «подлинник» печатной Степенной. Впрочем часть неправильностей, отмеченных нами, явилась, пожалуй, какъ результатъ погрѣшностей Миллера. Сюда можно отнести невѣрное раздѣленіе или соединеніе ¹⁾ словъ, неправильную иногда пунктуацию, а также и нѣкоторыя изъ искаженій отдѣльных словъ.

III.

Пересмотръ печатнаго текста «Степенной» не разсѣялъ; какъ мы видѣли, нашихъ «сумнительствъ». Наоборотъ, нѣкоторыя изъ замѣченныхъ при этомъ пересмотрѣ неисправностей навели насъ на соображенія, что изданіе изучаемаго памятника не свободно и отъ промаховъ его редактора. Чтобы окончательно разъяснить возникшія у насъ сомнѣнія, остается обратиться къ разсмотрѣнію списка, легшаго по свидѣтельству Миллера въ основу печатной «Степенной». Рукопись эта, какъ намъ давно извѣстно изъ цитированнаго выше мѣста Миллеровскаго «предисловія» ²⁾, хранится въ М. А. Мин. Ин. Дѣлъ. Изъ многочисленныхъ списковъ «Степенной царскаго родословія», находящихся въ упомянутомъ богатомъ собраніи памятниковъ русской древней письменности, наше вниманіе привлекаетъ рукопись Государствен. Древнехранилища, Отд. V, рубр. 2, № 8 (по старой нумераціи

1) Не говоря уже о рядѣ отмеченныхъ нами случаевъ, можемъ указать на постоянное употребленіе словъ «онъ», «она» и т. д. вмѣсто «въ онъ», «въ она» и т. д.; съ другой стороны, въ печатномъ текстѣ мы постоянно видимъ и такое правописаніе «отъ туда», «отъ куда», «въ преки», хотя здѣсь Миллеръ, вѣроятно, воспроизводилъ чтеніе своей рукописи и т. п. — Не мало въ печатномъ текстѣ и простыхъ опечатокъ, на чемъ останавливаться, впрочемъ, не стоитъ.

2) См. 1-ый отдѣлъ этой статьи.

№ 27/35). И въ подробныхъ каталогахъ Архива, и въ старыхъ инвентаряхъ его на эту рукопись указывается, какъ на оригиналъ печатнаго изданія «Степенной». Съ этимъ указаніемъ согласна записъ, сдѣланная почеркомъ начала XIX-го столѣтія на 2-мъ оберточномъ листѣ интересующаго насъ списка: «Степенная Книга Россійской Исторіи съ начала оныя, до временъ царя Іоанна Васильевича, содержащая 17 степеней. Писана въ листъ полууставомъ въ XVII столѣтіи безъ конца (подаренная въ Архивъ Дѣйст. Стат. Совѣт. Н. Бантышъ-Каменскимъ). NB. по сему оригиналу Исторіографъ Миллеръ издалъ оную въ печать въ 2-хъ томахъ въ Москвѣ 1775 года». На первомъ листѣ самой рукописи внизу находится слѣдующая записъ: «из числа Книгъ Коллежскаго ассесора Николая Бантыша Камѣнскаго отданная в' юностранной Коллегіи архивъ 2. генв. 1775 года». Написанная собственноручно Н. Н. Бантышъ-Каменскимъ ¹⁾, записъ заставляеть съ особой тщательностью остановиться на разсматриваемой рукописи. Заключенная въ ветхій кожаный переплетъ съ завязками, рукопись содержитъ 1060 (по счету Архива) листовъ in folio ²⁾. Полууставные почерки списка, перебивающіеся между собой, указываютъ по нашему мнѣнію на первую треть XVII столѣтія ³⁾, какъ на наиболѣе вѣроятное время ея появленія. Писана рукопись тщательно и въ 4-хъ мѣстахъ (ли-

1) Мы основываемся въ данномъ случаѣ на авторитетномъ утвержденіи старшаго дѣлопроизводителя Архива, извѣстнаго знатока русской исторіи С. А. Бѣлокурова, которому приносимъ глубокую благодарность за многочисленныя и полезныя разъясненія. Въ этомъ отношеніи вполне оправдались слова Миллера о томъ, что «здѣсь (т. е. въ Архивѣ) . . . сообщать требующимъ разъясненія за долгъ и удовольствіе себѣ считать будутъ» (Ст. I, предисловіе, стр. VIII).

2) Сохранился интересующій насъ списокъ въ общемъ хорошо, хотя нѣкоторые листы его начали уже слегка выкрашиваться.

3) Наше наблюденіе, согласное съ показаніями архивскихъ каталоговъ и первой изъ вышеприведенныхъ записей противорѣчитъ заявленію Миллера о написаніи списка въ царствованіе Іоанна Васильевича. Впрочемъ почерки рукописи можно съ перваго изгляда отнести къ XVI вѣку, да и вообще всегда возможны нѣкоторые разногласія при опредѣленіи времени появленія той или другой изъ рукописей, если основываться только на данныхъ почерка.

сты 1, 3, 57 и 81-ый) украшена недурными заставками. И начало, и конец рукописи идентичны съ началом и концом печатной «Степенной». Однако дальнейшее сличение 2-хъ текстовъ обнаруживаетъ значительное несходство ихъ. — Прежде всего обратимся къ тѣмъ мѣстамъ рукописи, которыя безповоротно убѣждаютъ насъ, что появленіе ея нельзя относить ко времени царствованія Ивана IV, какъ утверждалъ Миллеръ про оригиналъ своего изданія. Такъ въ печатномъ текстѣ «Степенной» на 43-й стр. I-го тома въ статьѣ «О пренесеніи честныхъ мощей... равноапостольныя... Ольги и похвала ея» находимъ слѣдующее молитвенное воззваніе: «... молитесь безъ вреда сохранить и спасти державу отечество сродствія вашего благочестиваго самодержца Царя и Великаго Князя.... и съ благопробытнымъ супружествомъ....» Въ соотвѣтствующемъ мѣстѣ изучаемаго списка (л. 43 об.) послѣ словъ «Великаго Князя» слѣдуютъ слова «Михаила Феодоровича всеа Русіи». Слова эти, написанныя тѣмъ же почеркомъ, какъ и окружающій ихъ текстъ, неоспоримо указываютъ, что *рукопись появилась не ранѣе 1613-го года*. Далѣе, на 75-мъ (1 стр.) листѣ заканчивается общее оглавленіе «Степенной» той же 26-ой главой 17-й степени, какая помѣщена въ концѣ «гранесованія» печатнаго текста (Ст. I, 74 стр.). Начиная съ оборота *этого же 75-го листа* по 80-й (1 стр.) вкл. идетъ оглавленіе другого произведенія, *написанное тѣмъ же почеркомъ, какимъ писанъ предшествующій текстъ*. Въ началѣ оглавленія находится книварный заголовокъ, гласящій «О началѣ царства блаженнаго царя и великаго князя Феодора Ивановича всеа Русіи и о убіеніи царевича Димитрія Ивановича». Затѣмъ помѣщенъ перечень 76-и главъ знаменитой «Исторіи» Авраамія Палицына, кончающійся главой «О поставленіи храма... въ... Дѣвулинѣ, иде же мирное составленіе бысть». Какъ выяснено въ русской исторической литературѣ, произведеніе келаря Авраамія появилось около 20-хъ годовъ XVII вѣка. — Слѣдовательно, и разбираемая рукопись возникла не ранѣе этого времени.

Послѣ 8-й степени (листъ 414 об.) *тѣмъ же почеркомъ, какимъ былъ написанъ предшествующій текстъ*, сдѣлана, въ «Степенную царскаго родословія» огромная вставка въ 70 слишкомъ листовъ (съ 415—486). Вставка содержитъ житіе свят. Александра Невского въ редакціи 1591-го года, принадлежащей вологодскому архіепископу Іонѣ ¹⁾. Отсутствіе послѣсловія и загадки-анаграммы въ концѣ житія могло помѣшать Миллеру отнести составленіе его къ опредѣленному времени, но самый фактъ появленія этого произведенія въ занимающей насъ рукописи еще разъ свидѣтельствуешь о ея написаніи послѣ смерти Грознаго ²⁾.

Слѣдуетъ обратить вниманіе еще на одно мѣсто рукописи, противорѣчащее показанію Миллера объ оригиналѣ (или, какъ онъ пишетъ, «подлинникѣ») печатной «Степенной». Мы разумѣемъ начало 17-й степени, гдѣ въ заголовкѣ (л. 991 об.) упоминаются «сѣдмь митрополитовъ. Данилъ. Іоасаѣъ. Макаріе. Афонасіе. Филиппъ. Кирилъ». Припомнимъ слова Миллера, что «въ седьмой надесять степени при владѣніи Царя Ивана Васильевича, упомянуто также о двухъ Митрополитахъ, Іоасафѣ и Макаріи, а о бывшихъ въ послѣдніе 20 лѣтъ жизни сего Государя Митрополитахъ, *слѣдуя подлиннику* умолчано. Напротивъ же того *въ новѣйшихъ спискахъ, и слѣдовавшие послѣ Макарія Митрополиты, Аванасій, Филиппъ, Кирилъ, Антоній*, упоминаются» ³⁾. Отсутствіе имени Антонія въ рукописи, въ которой рѣчь идетъ о 7-ми митрополитахъ, а насчитывается ихъ лишь 6-ть, можетъ, пожалуй, быть признакомъ болѣе поздняго происхожденія списка. Впрочемъ здѣсь всегда возможна небрежность переписчика, который легко могъ пропустить одно имя. При этомъ

1) Объ этой редакціи см. Ключевскій, «Житія святыхъ...» стр. 812—3.

2) Произведеніе архіепископа Іоны не разъ встрѣчается въ соединеніи съ Степенной; иногда оно присоединено къ 17-й грани, иногда слѣдуетъ за 8-й, иногда наконецъ—вставлено между 8-ой гранью и ея послѣсловіемъ. Нѣкоторые признаки (разночтенія и т. д.) указываютъ при этомъ, что переписчики слѣдовали въ данномъ случаѣ не одному протографу, какъ «Степенной», такъ и «Житія».

3) Ст. I, Предисловіе, стр. VIII.

фактъ появленія рукописи не ранѣе 20-ыхъ годовъ XVII вѣка достаточно установленъ вышеприведенными мѣстами изучаемаго списка.

Указанныя нами обстоятельства подтверждаютъ такимъ образомъ предположеніе, что изслѣдуемый списокъ появился въ XVII столѣтіи, и убѣждаютъ въ томъ, что онъ разнится отъ печатнаго текста «Степенной». Однако нельзя еще утверждать, что не этотъ списокъ легъ въ основу изданія Миллера. Слова исторіографа о «статьяхъ требующихъ изъясненій...» и потому «поправленныхъ» могли относиться какъ разъ къ вышеприведеннымъ мѣстамъ рукописи. Поэтому придется произвести дальнѣйшее сличеніе печатнаго и рукописнаго текста «Степенной».

При сопоставленіи оглавленій, какъ общаго, такъ и заглавій степеней и отдѣльныхъ статей опять приходится убѣдиться въ существованіи значительной разницы между сличаемыми текстами. Не стоитъ, конечно, приводить всѣ различія рукописи и печатной «Степенной»: суммарныхъ наблюдений и нѣсколькихъ примѣровъ будетъ вполне достаточно для подтвержденія нашего впечатлѣнія. Во-первыхъ, въ рукописной «Степенной» мы встрѣчаемъ послѣ заглавій нѣкоторыхъ «Житій» киноварныя отиѣтки «Благослови отче»¹⁾. Подобныя отиѣтки, стоящія по нашему мнѣнію въ тѣсной связи съ строемъ и цѣлью написанія «Степенной царского родословія», могутъ быть подтверждены авторитетомъ лучшихъ списковъ названнаго произведенія, но почти не встрѣчаются въ печатномъ его изданіи. Впрочемъ, въ подобныхъ случаяхъ мы можемъ имѣть дѣло съ «исправленіями» Миллера, который, пожалуй, смотрѣлъ на эти отиѣтки, какъ на излишнія²⁾.

Далѣе, текстъ сличаемой рукописи помимо раздѣленія на главы содержитъ массу частныхъ подзаголовковъ, какихъ не

1) См. разбираемой рукописи листы 8-й (Житіе св. Ольги), 81-й (Житіе св. Владимира), 391-ый (Житіе св. Александра Невского) и мн. др. — Ср. печ. Ст. I, стр. 6, 75, 355 и др.

2) Лично мы не очень вѣримъ подобному предположенію, но должны считаться съ его возможностью и правдоподобностью. Впрочемъ и въ печатномъ текстѣ Степенной мы встрѣчаемся разъ съ подобной отиѣткой. Ст. I, 410.

знаетъ печатная «Степенная» ¹⁾. Положимъ, и этотъ фактъ возможно понять, какъ результатъ исправленій Миллера, но въ такомъ случаѣ останется необъяснимымъ противоположное явленіе: въ печатной «Степенной» встрѣчаются такіе подзаголовки, которыхъ мы не находимъ въ изучаемой рукописи. Такъ въ рукописи нѣтъ подзаголовка «Шествіе въ Кіевъ, и о епископѣ Теодорѣ Тѣерскомъ» (рукопись л. 573 об.), помѣщенного въ Ст. I на стр. 458. Подобнымъ же образомъ рукопись (л. 901 об.) пропустила подзаголовокъ «О государевѣ дворѣ», какой читаемъ на 158 стр. II тома «Степенной» и т. д. ²⁾. Последнее наблюдение убѣждаетъ насъ въ томъ, что оригиналъ печатнаго изданія и сравниваемая рукопись «Степенной» не идентичны. Это можно видѣть и изъ сопоставленія заглавій граней или степеней. Нѣкоторыя изъ этихъ заглавій совпадаютъ, въ другихъ мы находимъ рядъ незначительныхъ отличій: переставлены нѣкоторыя слова, имена митрополитовъ поставлены не на одинаковомъ мѣстѣ, съ словомъ «грань» въ одномъ текстѣ согласовано прилагательное женскаго рода, въ другомъ — мужскаго или женскаго въ переѣмку и т. д. ³⁾. При этомъ замѣтимъ, что оба текста не придерживаются строгой системы въ оглавленіяхъ своихъ степеней, а потому разница, наблюдаемая нами въ этомъ случаѣ, не можетъ быть отнесена къ «исправленіямъ» Миллера ⁴⁾.

Не дѣлая пока дальнѣйшихъ выводовъ изъ замѣченныхъ нами фактовъ, укажемъ нѣкоторыя изъ другихъ отличій рукописнаго и печатнаго текста «Степенной» ⁵⁾.

1) Рукопись, л. 164: «Преставленіе митрополита Михаила»; ср. Ст. I, 150, л. 272 «Чюдо животворящаго креста» и «Начало церкви смоленстѣй» (ср. Ст. I; 248 стр.) и ин. др.

2) Наряду съ этимъ слѣдуетъ отмѣтить, что нѣкоторыя оглавленія въ 2-хъ текстахъ читаются не вполне сходно: иногда печатный, иногда рукописный текстъ подробнѣе. Въ тоже время весьма многія заглавія, какъ и слѣдовало ожидать, совершенно тождественны.

3) Сходны заглавія граней: 5, 11, 14—16, остальные не сходны.

4) Простой пересмотръ заголовковъ граней въ рукописи и въ печатномъ изданіи «Степенной» доказываетъ справедливость нашего замѣчанія.

5) Конечно, мы не приводимъ здѣсь большей массы разночтеній: этого не требуетъ наша тема.

Рукопись:

Печ. текстъ:

- 44 л. (об.) .. аще въ дѣвствѣ, I, 44 стр. .. аще въ дѣвствѣ
аще во брацѣ, аще во аще во брацѣ, еще въ
вдовствѣ.. довствѣ..
- 117 л. .. рече ему Богъ: Удари I, 108 стр. .. рече ему Богъ:
жезломъ въ море.. Удари жезломъ въ море..
- 150 (об.) л. .. Перуна, и Хорса, I, 138 стр. .. Перуна и Хар-
Дажба, и Мокоша, и Вла- са, да Жаба, и Мокоша, и
сін.. Власін..
- 189 л. .. бѣше бо тихъ, кро- I, 171 стр. .. бѣша бо тихъ,
токъ, смиренъ, милостивъ.. кротокъ, смиренъ, мило-
стивъ..
- 231 л. .. и ослѣпленный, аки I, 210 стр. .. и ослѣпленный,
поносъ имъ къ Святѣма.. аки поносъ имъ у Святѣма..
- 241 л. .. моляся Богу и Пре- I, 215 стр. .. моля Богу и
чистѣй Богородицѣ и от- Пречистѣй Богородицѣ и
бѣтъ полая (sic!).. отбѣтъ (sic!) полая..
- 255 (об.) л. .. мощи .. Чудо- I, 228 стр. .. мощи Чудотвор-
творца Николы отъ Мѣръ ца Николы отъ Мѣръ въ
въ Баръ Градъ.. Царыградъ..
- 269 (об.) л. .. и трудолюбію хо- I, 240 стр. .. и трудолюбію хо-
тящимъ спастися. Конечъ
третій (sic!) степени и
рани. Третій степень по-
мянухомъ и ранъ третій
кончающе, и четвертую
степени боювнчаннаго
царствія достиже глаго-
лемъ, елико разума по-
дастъ Бѣгъ..
- 271 л. .. и все отеческое до- I, 242 стр. .. и все отечество
стояніе, иже въ Кіевѣ, по- достояніе, иже въ Кіевѣ,
ручаетъ ему.. поручаетъ ему....

- 288 л. . . Святый же, Христовъ I, 258 стр. . . Святый же, Христовъ кротости подражая, никакоже не *смутися*, не оскорбися . . . кротости, подражая никакоже не *мутися*, ни оскорбися . . .
- 326 л. . . Константинъ не поиде, I, 293 стр. . . Константинъ не *но* обое державство единъ надѣяся приобрѣсти . . . поиде *на* обое державство, единъ надѣяся приобрѣсти . . .
- 526 (об.) л. Но *Геронтіеви* I, 414 стр. Но *Горентіеви* злополучно нѣкако плаваніе случися . . . злополучно нѣкако плаваніе случися . . .
- 537 (об.) л. Къ началу похвалы I, 424—5 стр. Послѣ такой же святому Петру митрополиту прибавленъ (какъ и въ печатномъ текстѣ) конецъ 5-й главы отъ словъ «Увѣдѣвше весь . . .» до «приношаху Богу». Затѣмъ слѣдуетъ глава 6-ая «Страданіе за христіаны» и т. д. путаницы, какая отмѣчена въ рукописи, идетъ глава 5-ая «Знаменіе отъ иконы . . .», а потомъ уже 6-ая глава 10-й степени ¹⁾.
- 544 (об.) л. . . и оста единъ въ I, 431 стр. . . и оста единъ въ рукахъ ихъ глаголаше *оз себѣ*: . . . рукахъ ихъ глаголаша *оз себѣ*: . . .
- 546 (об.) л. . . И по семъ рече: I, 433 стр. . . И по семъ рече: *Вѣды* буди, Миханле, . . . «*Бѣды* буди, Миханле, . . .»
- 559 (об.) л. Сія же *протомъ* и разумѣхомъ . . . I, 445 стр. Сія же *причтомъ* и разумѣхомъ . . .
- 584 (об.) л. . . о царѣ . . . Иванѣ I, 469 стр. . . о царѣ . . . Иванѣ и о Христолюбивой его *Царицы* и о благороднѣйшихъ его чадѣхъ . . . и о Христолюбивой его *царицѣ Маріи* и о благороднѣйшихъ его чадѣхъ . . .
- 585—593 л. «О обрѣтеніи чест- I, 470—8 стр. Въ этихъ двухъ

1) См. выше, отдѣлъ II, стр. 70.

- ныхъ мощей...» и «О при-
несеніи честныхъ мощей...»
изложены безъ всякихъ по-
втореній въ текстѣ.
- 595 (об.) л. ... о взысканіи ис- I, 480 стр. ... о взысканіи ис-
правленія божественнаго правленія божественнаго
закона тѣмъ, еже изы- закона тѣмъ, еже изы-
скалъ: и се же пишу.... скалъ: и се же пишу....
- 639 л. ... по благословенію отца I, 517, стр. ... по благослове-
своего пресвященнаго Ки- нію отца своего пресвя-
пріяна митрополита.. щеннаго *Киріяна* митро-
полита..
- 649 (об.) л. ... и разыдошася, I, 526 стр. ... и разыдошася,
Великій же Василій Князь Великій же Василій Князь
на Москву, а *Кипріянь* на Москву, *аки присланъ*
митрополитъ.. (sic!) митрополитъ...
- 722 (об.) л. ... лѣвую же руку II, 13 стр. ... лѣвую жъ руку
наскрозъ *прострелиша*.. наскрозъ *простѣриша*..
- 726 л. ... цѣловали есмя жи- II, 16 стр. ... цѣловали *весьма*
вотворящій крестъ.. животворящій крестъ..
- 787 (об.) л. ... сказаша салтану, II, 68 стр. ... сказаша Салтану
яко великій дукасъ и вели- яко великій Дукасъ и вели-
кій *доместикъ*.. кій *Доместикъ*..
- 807 л. ... устремилася на Русь, II, 84 стр. ... устремилася на
свѣртно хвалящися.. Русь *звѣртъ похвалящися*..
- 889 (об.) .. да не *позазриши* II, 148 стр. ... да не *по заз-*
моему худоумію.. *риши* моему худоумію..
- 998 л. ... людіе мнози приидоша II, 240 стр. ... людіе мнози при-
ко граду *ко Гомь*. идоша ко граду *Колом-*
(sic!)

Если часть изъ отмѣченныхъ нами разночтеній можетъ быть

1) См. этой статьи отдѣлъ II, стр. 71.

объяснена опечатками печатнаго текста ¹⁾, если затѣмъ кое-что возможно разсматривать, какъ слѣдствіе «исправленій» Миллера ²⁾, все-таки останется много такихъ фактовъ, которые свидѣлствуютъ о безусловномъ несходствѣ разбираемой рукописи и оригинала печатной «Степенной царскаго-родословія» ³⁾.

Такимъ образомъ изученіе рукописи, считавшейся «подлинникомъ» печатнаго текста Степенной, привело насъ къ опредѣленному выводу, что Миллеръ былъ мало знакомъ съ этимъ спискомъ названнаго произведенія и во всякомъ случаѣ не пользовался имъ для своего изданія. Сдѣланный выводъ неминуемо заставляетъ насъ остановиться на одномъ изъ двухъ предположеній: или Миллеръ, говоря о тщательномъ пользованіи «подлинникомъ» печатной «Степенной», былъ не правъ и, зная его лишь очень поверхностно, издавалъ упомянутый памятникъ, придерживаясь почти исключительно только своего списка ⁴⁾, или же историографъ, описывая «Архіерейскій» списокъ, имѣлъ въ виду какую-нибудь другую рукопись, а не только-что разсмотрѣнную нами.

Обратимся сперва ко второму нашему предположенію и попытаемся или найти эту рукопись въ М. А. Мин. Ин. Д., или констатировать фактъ ея пропажи оттуда. Если же ни одна изъ рукописей Архива не подойдетъ подъ описаніе Миллера ⁵⁾ и если въ

1) Кириіанъ вмѣсто Кириіанъ, простѣрлиша вмѣсто прострѣлиша и т. п. Къ числу погрѣшностей, вкрапившихся въ изданіе случайно, мы, пожалуй, готовы причислить и путаницу въ текстѣ статей «О обрѣтеніи...» и «О приясеніи... мощей... Алексѣя...». Впрочемъ мы отнюдь не настаиваемъ на нашемъ предположеніи.

2) Къ поправкамъ издателя, можно было бы, напримѣръ, отнести помѣщеніе пропущенной въ рукописи 5-ой главы 10-й степени и послѣднихъ строкъ 8-ей главы.

3) О томъ, что изучаемая рукопись не была оригиналомъ печатнаго текста Степенной, свидѣлствуютъ, хотя бы, слѣдующія выраженія ея «въ Царьградъ (рукоп. «въ Баръ градъ») «все отечество достоиніе» (вм. «все отеческое»), «царицѣ Маріи» (вм. «царицѣ»), «аки присланъ митрополитъ (рукоп. «а Кириіанъ»), «сѣловали весьма» (вм. «сесмя») и ин. другія.

4) Самъ Миллеръ въ своемъ предисловіи (стр. VII) указываетъ, что «при наборѣ» служилъ другой «издавна» у него «находящійся» списокъ Степенной.

5) Конечно, тѣ рукописи, позднѣйшее поступленіе которыхъ въ Архивъ несомнѣнно, не будутъ служить предметомъ нашего вниманія.

особенности окажется, что Бятышъ-Каменскимъ въ 1775 году была пожертвована въ Архивъ одна лишь рукопись «Книги Степенной царского родословія», придется принять первое изъ нашихъ предположеній.

Насколько намъ извѣстно изъ тщательно составленныхъ каталоговъ Архива, въ немъ находится въ настоящее время 11-ть списковъ «Степенной». Одинъ изъ нихъ и былъ какъ разъ объектомъ нашихъ наблюденій. Изъ десяти остальныхъ рукописей 3 подарены архиву въ XIX столѣтіи¹⁾, а потому мы ихъ оставляемъ въ сторонѣ. Точно также можно не разсматривать списка, служившаго источникомъ сочиненія оберъ-секретаря коллегіи иностранныхъ дѣлъ Ивана Юрьева, скомпилировавшаго въ 1717 году «Извѣстіе о Россійскихъ великихъ князьяхъ самодержцахъ, начавъ отъ Рюрика до царствованія царя Іоанна Васильевича»²⁾. Далѣе, 2 неполныхъ списка «Степенной» мы смѣло можемъ не принимать въ настоящее время во вниманіе³⁾. Знаменитый Хру-

1) № 352/801 (Гос. Древлехр., Отд. V, рубр. 2, № 11) «сія книга подарена въ бібліотеку Иностранной коллегіи Московскаго Архива Титулярнымъ Совѣтникомъ Владиміромъ Каблуковымъ 30 декабря 1813 года»; кромѣ «Степенной», по нашему мнѣнію полной, содержитъ добавленія.—№ 28/36 (Гос. Древл. Отд. V, рубр. 2, № 12) «Степенная книга, писанная въ листъ на хорошей бумагѣ стариннымъ письмомъ. Подарена Нада. Сов. Еяграфомъ Самтыковымъ 1814-го. Исправной скорописью XVII вѣка написанный списокъ кромѣ «Степенной» съ окончаніемъ заключаетъ еще въ себѣ «Новый Лѣтописецъ» первоначальной редакціи.—№ 366/816 (Гос. Древл. Отд. V, рубр. 2, № 14) «подарена въ Московскій Архивъ Государственной коллегіи иностранныхъ дѣлъ Титул. Совѣтн. Александромъ Ладыженскимъ генваря 12, 1822 года». Рукопись содержитъ «Степенную» съ окончаніемъ и добавленіями, доходящими до 1872 года.

2) № 29/36 (Гос. Древл., Отд. V, рубр. 2, № 15). Рукопись является спискомъ XVIII вѣка, дополненнымъ и исцеленнымъ поправками и помѣтками Юрьева.

3) № 657/1169. Списокъ заключаетъ 14-ть степеней и обрывается на одной изъ послѣднихъ фразъ 14-ой грани; текстъ въ немъ заключающійся — несомнѣнно «Степенная царского родословія». — № 185/293 (Гос. Древл., Отд. V, рубр. 2, № 7). Списокъ обрывается началомъ 8-ой степени. Судя по записи, сдѣланной въ началѣ XIX ст. на одномъ изъ оберточныхъ листовъ рукописи «Изъ оглавленія видно, что вся книга доведена была до кончины царя Василія Іоанновича...» Свѣдѣніе, сообщаемое записью, навѣрно: изъ оглавленія видно, что «Степенная» кончалась 26-ой главой XVII степени и имѣла то окончаніе, какого не доставало оригиналу печатнаго текста (см. 102, об., рукописи).

щовскій списокъ тоже не можетъ быть искоюмою нами рукописью¹⁾. Такимъ образомъ лишь 3 рукописи «Степенной», находящіяся въ Архивѣ, заслуживаютъ дальнѣйшаго разсмотрѣнія въ данный моментъ. Первая изъ нихъ²⁾, написанная за исключеніемъ конца скорописью XVII вѣка, уже по одному почерку не подходитъ подъ описаніе Миллера, говорившаго «о чистомъ полууставѣ» Архіерейскаго списка. Кромѣ того разныя особенности текста ея не позволяютъ видѣть въ разсматриваемой рукописи оригинала печатной «Степенной»³⁾. Вторая изъ интересующихъ насъ рукописей, писанная полууставомъ XVII вѣка, появилась, какъ это видно изъ записи, сдѣланной на ней, въ 1645-мъ году⁴⁾ и, слѣдовательно, опять-таки не можетъ счесться «подлинникомъ» печатнаго изданія «Степенной»⁵⁾. Остается одна лишь рукопись, хранящаяся въ Архивѣ за № 802/1368, которая оканчивается также, какъ и печатная. Въ архивскомъ каталогѣ появленіе этой рукописи, писанной на нашъ взглядъ полууставомъ XVII вѣка,

1) Хрущовскій списокъ «Степенной» интересенъ помѣщенными въ немъ «рѣчами» Грознаго на Земскомъ Соборѣ 1550 года, извѣстными русскимъ ученымъ и читающимъ людямъ со временъ Карамзина (VIII, прим. 182 и 184). Въ настоящее время С. О. Платоновымъ въ замѣткѣ «Рѣчи Грознаго и т. д.» доказана подложность этихъ «рѣчей» (Ж. М. Н. Пр. 1900, мартъ). Подробности о Хрущовскомъ спискѣ см. также въ нашей статьѣ «Хрущовскій списокъ и т. д.» (Ж. М. Н. Пр. 1903, апрѣль).

2) № 612/1120 (Гос. Древл., Отд. V, рубр. 2, № 10). Списокъ оканчивается также, какъ и печатное изданіе.

3) Напримѣръ, въ похвалѣ св. Іонѣ (594 (об.) л.) читаемъ «святѣйшаго и селѣйшаго кѣр патріарха всей Россіи» (ср. печ. изд. II, стр. 97), въ заголовкѣ 17-й степени упоминаются (711 л.) «седмь митрополитъ» вмѣсто 2-хъ печатнаго текста и т. д.

4) № 446/914 (Гос. Древл., Отд. V, рубр. 2, № 9). Конецъ рукописи совпадаетъ съ концомъ печатной «Степенной». Запись, къ сожалѣнію не вполне уцѣлѣвшая, помѣщена внизу листовъ 1—46 и гласитъ слѣдующее: «Книга . . . сочинена писана та книга . . . на Дениѣ при игуменѣ Ншмъ мужи дозро дѣтели и разумни а писарю ѿ писма дамо за тоѣ книгѣ чотмри рѣли рѣли (sic!) да за кумагѣ ѣ ѣ . . . ѿ перипатѣ дамо ѣ грииѣ а ѣ та 39мѣ году августѣ въ дѣ подписавъ казною дѣлачю Гришка Бираниковъ».

5) Есть и разница въ текстахъ. Такъ нѣтъ въ рукописи 6-ой главы 10-ой грани (366 л.), упоминается «седмь митрополитовъ» въ заголовкѣ 17-ой степени и т. д.

отнесено ко времени царя Иоанна Васильевича ¹⁾. Казалось бы, рассматриваемый список имеет шансы счесться за оригинал печатного текста, но этому обстоятельству препятствуют опять-таки немаловажные отличия его от послѣдняго. Какъ мы видѣли только что въ примѣчаніи, въ рукописной «Степенной» читается имя царя Ивана, опущенное и замѣненное точками въ печатномъ изданіи. А между тѣмъ у Миллера не могло быть ровно никакой причины пропустить это имя; поставленные же имъ точки показываютъ, что пропускъ не случаенъ. Далѣе, въ 16-ой степени рукопись пропускаетъ послѣднюю главу, т. е. «Сказаніе вкратцѣ, о преподобіи старца Данила переясловскаго», причемъ для сохраненія общаго числа (25-ть) главъ дѣлитъ 1-ую главу этой грани на 2 части ²⁾. Печатное изданіе помещаетъ «Сказаніе» и не расчленяетъ первой главы 16-ой грани. Кроме того рукопись пропускаетъ 5-ую главу 10-й грани (л. 445 об.), упоминаетъ о «седми митрополитахъ» (841 л.) времени Грознаго и т. д., и т. д.

Итакъ ни одна изъ только что разобранныхъ нами рукописныхъ архивскихъ «Степенныхъ» не соответствуетъ печатному тексту и не можетъ почитаться его оригиналомъ. Сверхъ этого слѣдуетъ замѣтить, что, еслибъ рукопись, признававшаяся ранѣе «подлинникомъ» печатной «Степенной» не имѣлась въ виду Миллеромъ, когда онъ говорилъ объ оригиналѣ своего изданія, приш-

1) На 48 л. рукописи въ статьѣ «О пренесеніи мощей... св. Ольги...» упоминается о царѣ Иванѣ. — Это и послужило, какъ намъ кажется, основой приведеннаго мнѣнія. По крайней мѣрѣ на вложенномъ въ рукопись листочкѣ читаемъ замѣтку: «Въ концѣ статьи о пренесеніи мощей св. Ольги, *иде съ печат. Степ. Кн.* на стр. 43 послѣ словъ царя и великаго князя поставлены точки, *здесь выставлено имя Ивана.*»

2) 1-ая глава «О благовѣрности... во иноцѣхъ Варлаамѣ», 2-ая — «о зачатіи его и роженіи и началѣ самодержавства» (80 л.) ср. печ. Ст. I, 71—2 стр. Это раздѣленіе 1-й главы показываетъ, что пропускъ «Сказанія» не случаенъ. Въ сущности помещеніе его въ «Степенной» не вполне гармонируетъ со строемъ этого произведенія и вполне понятно желаніе исключить «Сказаніе» и исправить такимъ образомъ «Степенную». О причинахъ, побудившихъ составителя «Степенной» включить въ нее житіе св. Данила, см. въ нашей статьѣ: «Кто былъ авторомъ «Книги Степенной царскаго родословія»?»

лось бы думать о 2-хъ пожертвованныхъ въ 1775 году Бятышемъ-Каменскимъ спискахъ названнаго произведенія. Въ такомъ случаѣ несомнѣнно и на «подлинникѣ» печатнаго текста стояла бы записка о пожертвованіи его въ Архивъ, аналогичная съ приведенной нами выше: это было бы необходимо во избѣжаніе разныхъ недоразумѣній. Между тѣмъ мы знаемъ лишь одну, пожертвованную въ 1775 г. Бятышемъ-Каменскимъ, рукопись «Степенной». Оставалось бы допустить мысль о пропажѣ изъ Архива «подлинника» печатнаго текста «Степенной», но имѣющіяся у насъ данныя позволяютъ съ полною увѣренностью отвергнуть это предположеніе.

Безъ сомнѣнія, мысль о пропажѣ пожертвованной въ 1775 г. Н. Н. Бятышемъ-Каменскимъ рукописной «Степенной» должна пасть, если обнаружится, что въ это время упомянутымъ лицомъ былъ принесенъ въ даръ Архиву лишь одинъ списокъ названнаго произведенія. До вѣкоторой степени можно догадываться о послѣднемъ обстоятельстве, читая предисловіе Миллера къ «Степенной». Упоминая о пожертвованномъ Бятышемъ-Каменскимъ «подлинникѣ» Степенной, исторіографъ, надо думать, не преминулъ бы сообщить и о другой рукописи этого произведенія, отданной въ Архивъ единовременно съ первой тѣмъ же лицомъ и при томъ тождественной съ печатнымъ текстомъ и по началу, и по концу. Разъ Миллеръ этого не сдѣлалъ, вполне естественно предположеніе, что въ 1775 г. Н. Н. Бятышъ-Каменскій отдалъ въ Архивъ *лишь одну* нами уже разсмотрѣнную рукопись «Книги Степенной» ¹⁾.

Наше послѣднее предположеніе пріобрѣтаетъ полную достовѣрность при дальнѣйшихъ справкахъ въ М. Архивѣ М. И. Д. Благодаря счастливой случайности въ Архивѣ былъ въ 1784 г.

1) Конечно, отсутствіе упоминанія въ предисловіи къ печ. изд. «Степенной» о второй рукописи ея, пожертвованной Каменскимъ, можно объяснить промахомъ Миллера, но такое объясненіе, по нашему мнѣнію, будетъ явной натяжкой, тѣмъ болѣе, что исторіографъ говорилъ въ своемъ предисловіи о другомъ Архивскомъ спискѣ съ такимъ же концомъ, какъ «Архіерейскій».

составленъ реестръ пожертвованій, сдѣланнымъ до этого времени Н. Н. Бятышъ-Каменскимъ¹⁾. Просматривая этотъ реестръ убеждаемся, что до 1784 года упомянутымъ лицомъ въ Архивѣ было отдано 24 рукописи, изъ которыхъ *только одна заключала въ себѣ «Степенную Книгу Россійской исторіи»*²⁾. Итакъ въ 1775 году Бятышъ-Каменскій отдалъ въ Архивъ лишь одну, изученную уже нами рукопись «Степенной», которую Миллеръ и разумѣлъ, говоря о «подлинникѣ» своего изданія.

Въ результатѣ нашихъ попытокъ отыскать настоящій «подлинникъ» печатнаго изданія, или констатировать фактъ его пропажи изъ Архива, выяснилась такимъ образомъ справедливость нашего перваго предположенія: Миллеръ лишь поверхностно зналъ «подлинникъ» печатнаго текста и при изданіи пользовался преимущественно какимъ-то другимъ спискомъ «Степенной»³⁾.

Къ сожалѣнію поиски этого списка въ портфеляхъ исторіографа были тщетны⁴⁾ и остается думать, что онъ, дѣйствительно, служилъ при наборѣ и былъ при этомъ испорченъ и уничтоженъ.

1) Въ Архивѣ не велось въ XVIII вѣкѣ списковъ, гдѣ бы отмѣчалось время пожертвованія той или другой рукописи. Однако, въ 1784 году, когда рѣчь шла о Миллеровской библіотекѣ, то былъ составленъ списокъ и пожертвованій Бятышъ-Каменскаго. См. объ этомъ у С. А. Бѣлокурова «О библіотекѣ Московскихъ Государей и т. д.», стр. 100—106 (особенно 103—5).

2) Въ реестрѣ въ числѣ рукописей въ листѣ отмѣчена «Степенная Книга Россійской исторіи». Замѣтимъ, что тождественная запись, если не ошибаемся сдѣланная тѣмъ же почеркомъ XVIII вѣка, находится на первомъ оборотномъ листѣ рассмотрѣнной нами рукописи Бятышъ-Каменскаго.

3) Трудно сказать съ точностью, что побудило исторіографа сослаться на Архіерейскій списокъ, какъ на «подлинникъ» печатной Степенной. Думаемъ, онъ хотѣлъ придать болѣе авторитетности своему изданію указаніемъ на древній списокъ «Степенной», легшій якобы въ его основу, а по поверхностному знакомству съ изученной нами рукописью счелъ ее за таковой именно списокъ. Весьма вѣроятно также, что Миллеръ, обремененный массой научныхъ и служебныхъ занятій, поручилъ кому-нибудь произвести свѣрку Архіерейскаго и своего списковъ и понадѣлся затѣмъ (а совершенно ошибочно) на тщательность этой свѣрки.

4) Впрочемъ, въ портфеляхъ Миллера находятся любопытныя выписки, доказывающія, что ему были известны многія, съ нашей точки зрѣнія, лучшія, чѣмъ оригиналъ печатнаго текста, рукописи «Степенной». Зналъ, оказывается, Миллеръ и другія произведенія нашей древней письменности, напр., Латукинскую (Тихоновскую) «Степенную Книгу» и повѣсть ив. Катырева-Ростовскаго.

Вслѣдствіе этого у насъ нѣтъ никакой прямой возможности судить объ отношеніи Миллера къ рукописи, легшей въ основу его изданія, и о тѣхъ измѣненіяхъ, какія онъ при этомъ позволялъ себѣ вносить въ текстъ. Однако косвеннымъ путемъ можно придти къ кое-какимъ выводамъ на этотъ счетъ. Такъ сравненіе печатнаго текста съ подобными ему списками «Степенной» обнаруживаетъ, что издатель не вводилъ новыхъ статей въ свое изданіе. Зная изъ другихъ списковъ окончаніе Степенной и кое-какія добавленія къ Житію митрополита Алексія ¹⁾, Миллеръ тѣмъ не менѣе не воспроизвелъ ихъ въ печатномъ текстѣ. Это, быть можетъ, говоритъ не въ пользу критическаго чутія издателя, но является порукой его аккуратнаго отношенія къ изданію. Многія изъ ошибочныхъ чтеній печатнаго текста «Степенной» основой своей имѣютъ подвергшійся портѣ рукописный текстъ ²⁾. Къ «исправленіямъ, допущенныхъ Миллеромъ, мы склонны отнести только замѣну имени — Видова сына Пройденя — болѣе правильнымъ — Тройденъ ³⁾, помѣщеніе 5-ой главы 10-й грани ⁴⁾ и упоминаніе лишь 2-хъ митрополитовъ въ заголовкѣ 17-й степени ⁵⁾. Къ промахамъ издателя относится, пожалуй, путаница

1) Объ этомъ фактѣ свидѣлствуютъ выписки, хранящіяся въ портфеляхъ Миллера. Объ окончаніи Степенной и добавленіяхъ къ Житію св. Алексія подробности см. ниже.

2) Для примѣра укажемъ на выраженія: «меду и скоро нынѣ не имате (Ст. I, 18 стр.) «Древляне же Словенъ именовахуся» (ib. 83), «И тогда во градѣ Казани, яко видѣся татаромъ (Ст. II, 252 стр.) и ин. др.

3) Ст. II, 386 стр. въ родословіи литовскихъ князей. На сколько намъ извѣстны многочисленные списки «Степенной царскаго родословія», при томъ списки разныхъ типовъ (о типахъ рукописей названнаго произведенія рѣчь будетъ идти ниже), во всѣхъ читается «Пройденъ». Впрочемъ, быть можетъ, списокъ Миллера представлялъ исключеніе.

4) Во всѣхъ спискахъ «Степенной» аналогичныхъ съ печатной 5-я глава 10-й степени выпала подъ вліяніемъ того, что конецъ ея по ошибкѣ присоединенъ былъ къ окончанію 4-й главы. Изъ общаго оглавленія Степенной Миллеръ зналъ о существованіи этой главы и могъ возстановить ее по рукописи другого типа.

5) Всѣ намъ извѣстныя рукописи, содержащія текстъ одного типа съ печатной Степенной упоминаютъ «седмъ митрополитовъ. Даніилъ. Іосафъ. Макарій. Аеонасій. Филиппъ. Кириллъ». (sic! т. е. только 6-ть), что на нашъ взглядъ

въ статьяхъ «О обрѣтеніи...» и «О пренесеніи мощей.. святаго.. Алексія» ¹⁾, невѣрныя чтенія и невѣрныя раздѣленія довольно многихъ словъ ²⁾. Все-таки въ общемъ изданіе Миллера вѣрно передаетъ текстъ избраннаго имъ списка «Степенной» и, если исторіографъ не сумѣлъ остановить своего вниманія на лучшей рукописи и покривилъ душой, распространяясь о «подлинникѣ» печатнаго текста, тѣмъ не менѣе его трудъ во многомъ облегчаетъ работу позднѣйшихъ изслѣдователей. Возьмемъ на себя смѣлость утверждать, что безъ изданія Миллера изученіе «Степенной» было бы почти невозможнымъ.

IV.

Сличеніе печатнаго текста «Степенной» съ «подлинникомъ» изданія разрѣшило, какъ и можно было ожидать, нѣкоторыя изъ нашихъ недоумѣній. Выяснилось, что, хотя «подлинникъ» во многомъ отличается отъ печатнаго изданія, послѣднее довольно точно воспроизвело какую-то рукопись «Степенной». Рукопись эта принадлежала къ такому типу списковъ названнаго произведенія, которые пропускали 5-ую главу 10-й грани изъ-за путаницы, происшедшей въ концѣ 4-ой главы этой степени, и оканчивались на полуфразѣ «..Турскаго же державцы Агін и Санчакін съ Клевреты своими...»

свидѣтельствуетъ о сравнительно позднемъ появленіи протографа этихъ списковъ. Если списокъ Миллера не представлялъ, — а это весьма сомнительно — исключенія, то исторіографъ могъ внести въ печатный текстъ поправку, пользуясь указаніемъ общаго оглавленія (Ст. I, 78) и также, пожалуй, чтеніемъ одной изъ другихъ извѣстныхъ ему рукописей «Степенной».

1) Объ этой путаницѣ мы не разъ уже упоминали. — Впрочемъ здѣсь, быть можетъ, Миллеръ могъ имѣть дѣло и съ ошибкой въ текстѣ своего списка.

2) Къ числу невѣрныхъ чтеній можно отнести «многоу и святому воспріять» (Ст. I, 328), «по лишеніи отчю» (Ст. II, 99) и ин. др. — Невѣрно раздѣлены слова: «ни вы дѣлають» (Ст. I, 18); «животъ на смерть» (I, 396), «отъ идоща» (II, 160) и масса другихъ.

Однако, какъ намъ доводилось уже упоминать, существуютъ списки «Степенной царского родословія» и иныхъ типовъ. Любопытно выяснить, въ какомъ отношеніи находятся они къ типу рукописей, воспроизведенному печатнымъ изданіемъ: старше или младше его, исправнѣе или несправнѣе.

Прежде всего замѣтимъ, что существуетъ рядъ рукописей, отличающихся отъ печатнаго текста Степенной отсутствіемъ путаницы въ концѣ 4-ой главы 10-й грани, наличностью 5-ой главы этой же грани и прибавкой окончанія въ 17-ой степени¹⁾. Окончаніе это было напечатано безвременно погибшимъ для русской науки К. Θ. Калайдовичемъ въ первой части «Русскихъ достопамятностей», М. 1815. Въ виду необходимости дѣлать на это окончаніе кое-какія ссылки и такъ какъ оно было по словамъ самого издателя напечатано съ выписки новаго письма²⁾, по нашимъ наблюденіямъ не очень исправной, находимъ не лишнимъ перепечатать здѣсь его по одному изъ списковъ «Степенной царского родословія» XVII вѣка³⁾.

....Турскаго же державцы агін и санчаки съ клевреты своими⁴⁾ къ людямъ государевымъ придоша и принесоша имъ множество хлѣбовъ и вина и прочая потребная учрежденія и честь велию воздаша русскому воинству. И поидоша русь вверхъ по Днѣпру; царь же крымскій во многихъ тѣсныхъ мѣстѣхъ⁵⁾ и

1) Кромѣ отсутствія путаницы въ концѣ 4-ой главы 10-й грани рукописи этого типа содержатъ полностью похвалу св. Петру митроп., сокращенную въ «Степенныхъ», аналогичныхъ съ печатной. Похвалу эту приведемъ ниже. Отметимъ здѣсь, что намъ извѣстна одна рукопись «Степенной» съ окончаніемъ и съ упомянутой путаницей. Подробности объ этомъ скажемъ ниже.

2) «Русскія Достопамятности», стр. 166: «въ одной Степенной..... вложена сія выписка (новой руки), взятая изъ «Степенной Николая Михайловича Нащокина.....»

3) По много разъ цитированной нами рукописи И. О. Л. Др. П. № XII (76); окончаніе Степенной находится на 813—814 (об.) лл. списка; при печатаніи мы придерживались современнаго правописанія; пунктуация принадлежитъ намъ. Разрядкой напечатаны кинозарныя заглавія отдѣльныхъ статей списка.

4) Этими словами кончается, какъ намъ уже извѣстно, печатная «Степенная».

5) Въ рукописи «мѣстѣхъ тѣсныхъ»; исправлено по другимъ спискамъ.

на перевозѣхъ оба полы рѣки приходяше на нихъ шесть недѣль, хотя брань составити и одолѣти; и ничто же успѣ, но паче мнози татарове поблени быша изъ пищалей. Царя же и великаго князя воинство, Богомъ водими и наставляими и сохраняемыми, и приидоша на островъ, зовомый Монастырскій; къ нимъ же прибѣжа отъ царя Федько Ершовской; царь же скоро возвратися во свояси.

О убіевіи нагайцевъ. И тогда царь въ Крымѣ у себя нагайскихъ мурзъ многихъ побилъ. Тогда же нѣхъ пять мурзъ нагайскихъ идоша въ Крымъ; и на усть Хопра прииде на нихъ Игнатій Вешняковъ и взя у нихъ многіе улусы съ женами и съ дѣтьми; у нихъ же и людей многихъ побил.

О освященіи церкви Покрова Пречистыя Богородицы. Въ лѣто 732^и году, мѣсяца октября въ а день освящена бысть церковь Макаріемъ митрополитомъ всея Русіи со множествомъ освященнаго собора, вже поставлена бысть премудро и дивно: разныя церкви на единомъ основаніи надъ рвомъ близъ Флоровскихъ вратъ на возвѣщеніе чудесъ Божіихъ о взятіи Казанскаго царствія и *Астраханскаго царствія*¹⁾, и въ няже дни бысть Божія помощь и побѣда православному царю надъ бусурманы; первая церковь—святая Троицы, вторая церковь—Входъ Христовъ во Іерусалимъ, третья церковь—Покровъ Пречистыя Богородицы (сей храмъ пребольшій еще тогда не совершенъ величества ради, послѣди же совершенъ и освященъ), четвертая церковь—святого Николы чудотворца, пятая церковь—святыхъ мученикъ Кипріяна и Устины²⁾, шестая церковь—преподобнаго Варлаама чудотворца Хутынскаго, седьмая церковь—преподобнаго *Александра Свирскаго*³⁾, восьмая церковь—святаго Григорія Великія Арменія, девятая церковь—святыхъ патріархъ Але-

1) Этыхъ словъ въ спискѣ О. П. нѣтъ; беремъ ихъ изъ другихъ рукописей, хотя, по всей вѣроятности, ихъ и не было въ первоначальномъ текстѣ.

2) Въ рукописи «У»; исправлено по другимъ спискамъ.

3) Въ рукописи «Александрскаго (sic!)».

ксандра и Иоанна и Павла Новаго. Бысть же на освященіи самъ царь и великій князь, и царица его, и царевичи, Иванъ и Теодоръ, и множество сыгкнута, и народа безчисленно.

О бранн татарской. Того же лѣта прідоша татарове изъ Крыма татствомъ, три тысящи человекъ, на Тульскія мѣста и воеваша власть Ростовскую. За ними же ходиша государевы воеводы и языки у нихъ взяша. Отъ тѣхъ же татаръ прідоша два татарина служить государю царю и великому князю.

О войнѣ на Крымскіе улусы. Въ тоже время царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Русіи атаманы приходили на крымскіе улусы и многожды имали крымскіе и нагайскіе улусы. Прідоша же на кипчакской улусъ и взяша плѣну множество, и женъ, и дѣтей. Къ нимъ же прідоша сами мурзы на имя царя и великаго князя и увѣришася со атаманы и поидоша вкупѣ на крымскіе улусы; съ ними же и казаки черкасскіе, иже служаху царю и великому князю, и повоевали многіе улусы. Бысть же имъ бой великъ съ крымцы, и много побито бысть крымскихъ людей и нагайскихъ; и многіе улусы взяша и прідоша къ государю и великому князю. Нагайскихъ же мурзъ и своихъ атамановъ службы ради ихъ пожаловалъ государь царь и великій князь своимъ царскимъ жалованіемъ по достоинству. Тогда же бысть крымскому царю съ наган великая разность и гладъ великъ бысть въ Крымѣ.

Калайдовичъ былъ увѣренъ, что Миллеръ не зналъ этого окончанія «Книги Степенной» ¹⁾. Портфели исторіографа не оправдываютъ этой увѣренности. Тамъ находимъ между прочимъ «Окончаніе Степенной съ седьмой надесять грани до царствованія царя Михаила Теодоровича на 56 листахъ» ²⁾. «Окончаніе» это воспроизводитъ конецъ печатнаго текста отъ словъ «съ Васкою

1) «Русскія Достопамятности» I, стр. 166; В. Европы, 1813, ч. 72, № 23 «Объ ученыхъ трудахъ митрополита Кипріана.....» стр. 221; примѣчаніе 19-е «Миллеръ не отыскалъ въ спискахъ окончанія послѣдняго періода.....»

2) Портфели Миллера, № 150; портфель 13-ый, № 4-й.

съ Поздяковымъ рухляди», только что приведенное окончаніе Степенной и позднѣйшія дополненія къ ней, взятыя главнымъ образомъ изъ Хронографа 2-ой редакціи. По всѣмъ признакамъ ясно, что «Окончаніе» выписано изъ рукописи Ак. Н. № 32, 8, 1, содержащей любопытную характеристику дѣятельности патріарха Гермогена¹⁾, а также и ту «Соборную записку 7080 году, о четвертомъ бракѣ царя Ивана Васильевича», о которой упоминаетъ Миллеръ въ предисловіи къ изданію Степенной²⁾. Зная такимъ образомъ окончаніе Степенной, Миллеръ тѣмъ не менѣе не внесъ его въ свое изданіе. Можно думать поэтому, что исторіографъ склоненъ былъ относить его къ позднѣйшимъ приставкамъ къ основному тексту.

Нашей ближайшей задачей является разборъ вопроса, насколько уместенъ былъ въ данномъ случаѣ скептицизмъ Миллера. Какъ было уже выяснено, мы считаемъ, что Степенная напечатана Миллеромъ безъ окончанія. Все дѣло, стало быть, въ томъ, можно ли считать сообщенный нами текстъ концомъ названнаго произведенія и не содержитъ ли онъ позднѣйшихъ добавокъ. Впрочемъ начало его «къ людямъ государевымъ придоша и т. д.» до такой степени подходитъ и по конструкціи и по контексту къ прерванному разсказу Степенной о дружескихъ отношеніяхъ русскаго государя «съ Турскимъ» и «о державцахъ Турскаго Агіяхъ и Санчакіяхъ»³⁾, что безъ сомнѣнія его пельзя отдѣлять отъ основнаго текста «Книги — царскаго родословія». Остальныя статьи⁴⁾ всѣ почти посвящены тѣмъ же крымскимъ дѣламъ 1658/9 годовъ, что и предыдущія, и составляютъ съ

1) Свѣдѣнія объ этой рукописи, а также и текстъ характеристики мы имѣли уже случай напечатать въ замѣткѣ «Новыя данныя для характеристики патріарха Гермогена» (Ж. М. Н. Пр. 1901, іюль).

2) Ст. I, предисловіе, стр. VIII; здѣсь сообщается «Наконецъ не внесены здѣсь изъ другихъ списковъ добавленія..... Соборная записка 7080 [1572] году, о четвертомъ бракѣ царя Ивана Васильевича, была бы передъ прочими достопамятна.....»

3) Ст. II, 298.

4) «О убіеніи нагайцевъ», «О бранн татарской», «О войнѣ на крымскіе улусы».

ними одно неразрывное цѣлое. Лишь статья «О освященіи церкви Пречистыя Богородицы» трактуетъ о другомъ предметѣ, а между тѣмъ она находится во всѣхъ намъ извѣстныхъ спискахъ Степенной съ выше приведеннымъ окончаніемъ и не можетъ считаться позднѣйшей вставкой. Впрочемъ отступленія отъ главнаго предмета изложенія встрѣчаются и въ другихъ мѣстахъ Степенной. Такъ въ 8-й грани къ главѣ «О убіеніи Батыевъ» прибавлена замѣтка «Потомъ же приде Кирилъ митрополитъ всеа Русіи въ Суждальскую землю, въ Переяславль же конецъ житія соверши»¹⁾. Еще болѣе близкій случай находимъ въ 6-ой главѣ 17-ой грани, гдѣ въ разсказѣ о литовскихъ дѣлахъ вставлено извѣстіе «Въ тоже лѣто мѣсяца апрѣля въ 7 день... жена нѣкая разслаблена... исцѣленіе получи отъ... образа Пречистыя Богородицы»²⁾. Фактъ появленія статьи «О освященіи церкви...» вполне можетъ быть сопоставленъ съ указанными примѣрами. Объясненіе его въ томъ, что авторъ Степенной не былъ свободенъ отъ лѣтописной манеры изложенія. Такимъ образомъ мы твердо увѣрены, что вышенапечатанный текстъ и представляетъ собой недостающее въ изданіи Миллера окончаніе Степенной. Намъ извѣстенъ рядъ списковъ, которые кончаются послѣдней фразой его «и гладъ великъ бысть въ Крымѣ», при чемъ и съ вѣйшей стороны замѣтно, что именно эта фраза считалась концомъ «Книги Степенной царского родословія»³⁾.

Если слѣдить тексты рукописей неимѣющихъ окончанія Степенной съ тѣми списками, въ которыхъ это окончаніе помѣщено, сразу замѣтна гораздо большая исправность вторыхъ сравнительно съ первыми. Не останавливаясь на массѣ мелкихъ различій, подтверждающихъ наше наблюденіе, укажемъ лишь самый крупный примѣръ этого. Мы разумѣемъ отсутствіе уже из-

1) Ст. I, 367.

2) Ст. II, 243.

3) Послѣднія слова напечатаннаго нами текста во многихъ спискахъ написаны такъ, что строчки все болѣе и болѣе суживаются; послѣ словъ «въ Крымѣ» стоятъ рядъ точекъ съ запятой, или разные росчерки и т. д.

вѣстной намъ путаницы въ концѣ 4-ой главы 10-й степени. Сверхъ того въ этой же главѣ названные списки содержатъ слѣдующую похвалу св. митрополиту Петру¹⁾: «Сѧ тебѣ отъ насъ слово похвально, елико по силѣ по нашей грубо, изрядный во святителяхъ, отъ нихъ же потеклъ еси, яко безтруденъ апостолъ, о стадѣ порученномъ ти словесныхъ овцахъ (sic!) Христовыхъ, ихъ же своею кровію искупилъ конечнымъ милосердіемъ и благостію. И ты убо, рече, вѣру соблюде по великому апостолу и теченіе соверши, яснѣйши насъ наслаждаеши невечерняго Троицнаго свѣта, яко небесныя мудрствовавъ, возлѣтъ благоуправленъ. Насъ же, молимъ тя, назирай и управляй свыше. Вѣси бо, колику тяжесть иматъ житіе се, въ томъ бо и ты нѣкогда трудился еси. Но убо понеже тебѣ предстателя русская земля стяжа, славный же градъ Москва честныя твоя мощи, якоже нѣкое сокровище честно, соблюдаетъ и, яко же тебѣ сушу живу, на всякій день православніи свѣтлѣйшии наши князи съ теплою вѣрою поклоняются и благословеніе приѣмлютъ со всѣми православными, воздающе хвалу Живоначальной Троицѣ, ею же буди всѣмъ намъ получитьи о самомъ Христѣ Господѣ нашемъ; емужъ подобаетъ слава, честь и держава со безначальнымъ Его Отцемъ и Всесвятымъ благимъ и животворящимъ Духомъ, нынѣ, и присно, и въ безконечныя вѣки, аминь».

Какъ мы упомянули уже мимоходомъ, есть рукопись «Книги Степенной царского родословія», въ которой въ концѣ 4-ой главы 10-ой грани наблюдается таже путаница, что и въ печатномъ текстѣ, 5-ая глава этой степени выпала²⁾, а между тѣмъ окончаніе Степенной сохранено. Рукопись эта нѣкогда принадлежала

1) Печатаемъ эту похвалу по списку Имп. Общ. Др. Писъм. № XII (76) (л. 397 и об.), свѣривъ съ рукоп. Имп. П. Б. Ф. IV. № 207 (л. 368, об., и 369). Похвала присоединена къ словамъ «ихъ же ради и Богъ того воспрослави...» (Ст. I, 424). Даже слѣдуетъ «воздаріе ему даровати» (рук. Им. П. Б. «даровалъ»). Похвала» и т. д.

2) Припомнимъ, что мы не знаемъ ни одной рукописи Степенной, которая послѣ указанной путаницы воспроизводила бы 5-ую главу 10-й грани и потому присутствіе ея въ печатномъ текстѣ слѣдуетъ относить къ поправкамъ Миллера.

князю Трубецкому и теперь находится въ Имп. П. Библіот.¹⁾. Если эта рукопись, къ слову замѣтимъ, поздняя (писана разборчивой скорописью XVIII вѣка), не заимствовала своего окончанія изъ болѣе исправнаго списка Степенной, то мы въ ней находимъ списокъ промежуточнаго типа между рукописями, сохранившими ковецъ 17-ой грани и потерявшими его. И то, и другое предположеніе вполне допустимо, но мы склоняемся скорѣе въ пользу второго, т. е. видимъ въ указанной рукописи списокъ промежуточнаго типа²⁾. Если это такъ, то можно сдѣлать дальнѣйшее предположеніе о наиболѣе раннемъ появленіи типа списковъ Степенной съ прерваннымъ концомъ, т. е. аналогичныхъ печатному тексту. Въ только что рассмотрѣнномъ списокѣ мы находимъ отмѣтку (на л. 545 въ 17-ой грани) «сѣмь митрополитомъ Давидъ. Іоасафъ. Макаріе. Аeonасіе. Филиппъ. Кирилъ»³⁾. Не забудемъ, что насколько намъ извѣстно, во всѣхъ рѣшительно спискахъ Степенной съ утеряннымъ концомъ 17-ой грани читается дословно эта же отмѣтка. Исключеніемъ является печатная Степенная, но въ ней, какъ нами уже вышсено, мы по всей вѣроятности имѣемъ дѣло съ поправкой Миллера⁴⁾. Изъ нашихъ наблюденій можно заключить, что списки, содержащіе

1) Погодинское древлехранилище, № 1429. — Есть и еще рукопись аналогичная этой. Рукопись принадлежитъ Румянцевскому Музею, находится тамъ подъ № 413 и тщательно описана знаменитымъ Востоковымъ. Въ виду различія почерковъ въ ней и нѣкоторыхъ другихъ особенностей мы не рѣшаемся пока высказать объ этой рукописи рѣшительнаго мнѣнія.

2) Ничего нельзя возразить противъ возможности существованія промежуточнаго типа: безсознательная порча текста, — а только о такой въ данномъ случаѣ и можетъ идти рѣчь, вѣроятно, шла постепенно.

Если же принять во вниманіе также списокъ, указанный въ предыдущемъ примѣчаніи, то наше предположеніе пріобрѣтеть еще большую доказательность.

3) Существуютъ списки съ похвалою Св. Петру и окончаніемъ 17 грани, содержащіе перечень 7-ми митрополитовъ, въ томъ числѣ и Антонія. Отъ протографа этихъ списковъ, пожалуй, ведетъ свое начало промежуточный типъ.

4) Любопытно, что вообще ни въ одномъ изъ извѣстныхъ намъ списковъ Степенной мы не встрѣтили въ заголовкѣ 17-ой грани имени митрополита Діонисія. Быть можетъ, это обстоятельство указываетъ на сравнительно позднее появленіе протографа типа списковъ безъ окончанія 17-ой грани. — Впрочемъ отнюдь не настаиваемъ на этомъ предположеніи.

аналогичный съ печатнымъ текстъ, ведутъ свое начало отъ такой рукописи Степенной промежуточнаго типа, въ которомъ было и упоминаніе о 7-ми митрополитахъ и, пожалуй случайный, пропускъ имени Антонія. Послѣдній былъ на митрополіи съ 1572 по 1581 г.; слѣдовательно оригиналъ, съ котораго былъ списанъ протографъ списковъ типа, аналогичнаго съ печатной Степенной, не старше этихъ годовъ, а самъ упомянутый протографъ, пожалуй, моложе своего образца еще на нѣсколько лѣтъ. По крайней мѣрѣ мы не знаемъ ни одного принадлежащаго къ этому типу списка, который безспорно можно было бы относить къ XVI столѣтію. Однако весьма широкое его распространеніе не позволяетъ отодвигать время появленія этого типа въ XVII вѣкъ¹⁾. Годы 1572—1600 приблизительно опредѣляютъ срокъ, когда возникъ протографъ списковъ, аналогичныхъ съ печатной Степенной.

Относительно протографа списковъ, содержащихъ похвалу св. Петру митрополиту и окончаніе 17-ой грани можно утверждать, что онъ существовалъ уже въ 1565—1568 годахъ. Намъ извѣстны 2 рукописи этого типа, протографъ которыхъ былъ писанъ именно въ указанный періодъ времени²⁾. Сверхъ того мы упоминали при другомъ случаѣ о двухъ рукописяхъ этого же типа несомнѣнно относящихся къ XVI вѣку³⁾. Одну изъ нихъ, любопытную рукопись Чудова монастыря, отнесли мы тогда къ

1) Мы знаемъ 56 полныхъ, или почти полныхъ списковъ «Степенной царского родословія; изъ нихъ 21 принадлежать къ данному типу.

2) Это рукописи Имп. Ак. Наукъ № 32, 8, 6 и Моск. Имп. Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ № 252; обѣ XVII вѣка; отличаются онѣ отъ другихъ списковъ Степенной тѣмъ, что въ началѣ каждой грани сообщаютъ (на верху или внизу листа, или на предыдущемъ листѣ) свѣдѣнія объ ея митрополитахъ и о числѣ лѣтъ ихъ правленія. Передъ XVII гранью читаемъ (на лл. 684 и XЧ): Сія митрополиты быша на Москвѣ: Іосафъ 7 лѣтъ и остави. Макарей 11 безъ полутретья мѣсяца. Леонасей 1 лѣтъ и 7 мѣсяца и остави. Филиппъ». Отсутствие указанія на число лѣтъ правленія Филиппа даетъ намъ право сдѣлать заключеніе, что протографъ этихъ рукописей писанъ при немъ.

3) Это рукописи: 1) Московской Типографской бібліотеки № 846, 895, 1828, существовавшая уже въ 1594 году и 2) М. Синодальной бібл. № 56/358, принадлежавшая Чудову мон.—О нихъ см. статью «Кто былъ авторомъ и т. д.» развѣд. Тамъ же и описаніе второй изъ нихъ.

60-мъ — 70-мъ годамъ этого столѣтія. Можно предположить, судя по одному признаку, что она тоже была написана не позже какъ при Филиппѣ¹⁾.

Съ другой стороны у насъ есть данныя думать, что не эта рукопись была протографомъ «Книги Степенной царского родословія». Наше мнѣніе основывается на нѣкоторыхъ пропускахъ и ошибкахъ писца, показывающихъ, что онъ имѣлъ передъ собою какой-то другой текстъ, съ котораго списывалъ не всегда удачно.

Остановимся на нѣсколькихъ примѣрахъ подобнаго рода²⁾.

На 1 (об.) л. рукописи въ статьѣ «царскіе сановники находимъ слово «ерапархъ» вмѣсто «епархъ» другихъ списковъ. Ошибка объясняется на нашъ взглядъ тѣмъ, что въ слѣдующей строкѣ встрѣчается слово «ст^{ра}тилатъ», которое въ нѣкоторыхъ спискахъ приходится подъ словомъ «епархъ». — Думаемъ, что въ оригиналѣ рукописи стояло «^е пархъ ст^{ра}тилатъ».

На 60-мъ (об.) л. въ подробномъ оглавленіи Степенной послѣ 9-й главы 7-ой степени переписчикъ помѣстилъ было сразу 11-ую главу, а затѣмъ, увидѣвъ свой пропускъ вписалъ главу 10-ую, причѣмъ нѣкоторыя слова не уписались въ строкѣ и написаны на поляхъ.

На об. 62 л. замѣчаемъ сходный случай: послѣ главы 7-ой 11-ой грани слѣдуетъ глава 9-ая, между ними стоитъ знакъ Ф, а внизу листа тѣмъ же почеркомъ написано названіе 8-ой главы³⁾.

1) На 67 л. этой рукописи заголовокъ 17-й степени читается такъ: степень седмѣй на десять митрополита Іоасафъ. Макарій.

и грань седьмая на десять. въ ней же главъ

На 788 л. видимъ «Степень 17 и грань 17 и митрополиты

Іоасафъ Макарій

въ немъ же главъ.

О благодарномъ и т. д.» Если промежутки, замѣчающіеся здѣсь, не являются точнымъ воспроизведеніемъ идентичныхъ мѣстъ оригинала рукописи, они какъ разъ могутъ быть заполнены словомъ «четыре» и именами: Афанасій и Филиппъ.

2) Примѣровъ описокъ писца и его собственныхъ поправокъ въ рукописи очень много; ограничиваемся лишь малой частью ихъ.

3) И въ этомъ, и въ предыдущемъ случаяхъ переписчикъ ставилъ цифры главъ правильно, очевидно руководясь какимъ-то текстомъ; кромѣ указанныхъ

На 166 (об.) л. переписчик пропустилъ было цѣлыхъ 2 листа, а именно послѣ словъ «Отцу и Сыну и Святому Духу» (Ст. I, 181 стр.) помѣстилъ киноварью «Мѣсяца іюліа въ нд день страданіе и похвала святыхъ правъ»¹⁾. Замѣтивъ свою ошибку писецъ зачеркнулъ написанное киноварью и на 167/8 л.²⁾ продолжилъ «И сѣи вси . . . едино стадо быти . . .» Далѣе другимъ болѣе мелкимъ почеркомъ на остальной части листа помѣщенъ остатокъ пропущеннаго было текста и зачеркнутое первымъ писцомъ начало заглавія, съ 169 листа со словъ «днхъ чудотворивыхъ и т. д. (Ст. II, 183 стр.)» первымъ почеркомъ начинается прерванный текстъ.

Нѣкоторыя ошибки писца остались имъ незамѣченными и были исправлены впоследствии гораздо болѣе новыми чернилами и почеркомъ; такъ на 193 л. рукописи читаемъ «зовите кир еленсонъ видите славу Божию» (Ст. I, 211 стр.); послѣ поправки указанное мѣсто читается «зовите киріе еленсонъ и увидите славу Божию . . .»

Намъ могутъ указать на записъ, помѣщенную въ этой рукописи и гласящую «Книга чудова монастыря собрана смиреннымъ авонасіемъ митрополитомъ всеа русіи», какъ на доказательство протографичности списка. Но записъ эта сдѣланная по нашему мнѣнію кѣмъ-нибудь изъ современниковъ Аванасія³⁾ является лишь однимъ изъ свидѣтельствъ авторства этого митрополита въ составленіи «Степенной царского родословія», а нисколько не указываетъ на то, что рукопись Чудова монастыря является протографомъ всѣхъ списковъ этого произведенія, разъ можно заподозрить противное.

Намъ удалось выяснить, что списки Степенной, имѣющіе окончаніе, содержатъ гораздо болѣе исправный и близкій къ про-

случаевъ, встрѣчающихся въ общемъ оглавленіи Степенной, цѣлый рядъ аналогичныхъ фактовъ (пропусковъ заглавій и восполненіе ихъ внизу листовъ тѣмъ же почеркомъ) находится и въ другихъ мѣстахъ рукописи.

1) Листъ этотъ кончается.

2) Эти листы писаны на той же бумагѣ, какъ вся рукопись.

3) «Кто былъ авторомъ . . .», стр. 9 и прим.

тографическому текстъ названнаго сочиненія, чѣмъ извѣстный до сихъ поръ по печатному изданію его. Удалось указать на раннее существованіе списковъ только что разсмотрѣннаго типа и на глубокую древность одного изъ нихъ. Въ тоже время подмѣчена зависимость этого списка отъ какой-то еще болѣе ранней рукописи «Степенной царскаго родословія». Чтобъ покончить съ вопросомъ объ этомъ типѣ рукописей Степенной, упомянемъ о значительной его распространенности¹⁾ и о весьма вѣроятномъ существованіи промежуточнаго типа списковъ, одинъ или два экземпляра котораго намъ извѣстны.

V.

Остается разрѣшить одно изъ крупныхъ недоумѣній, возбуждаемыхъ изученіемъ печатнаго текста Степенной. Мы разумѣемъ вопросъ о какомъ-то рассказѣ о чудесахъ митрополита Алексія, на который печатный текстъ дѣлаетъ рядъ указаній и котораго тамъ не находимъ. Нѣтъ этого рассказа и въ тѣхъ 39 рукописяхъ Степенной съ окончаніемъ или безъ окончанія 17-ой главы, на число которыхъ мы уже указали. Однако намъ извѣстенъ еще рядъ рукописей «Книги царскаго родословія», которыя можно выдѣлить въ особый типъ или разрядъ списковъ названнаго произведенія. Въ виду того, что всѣ почти рукописи этого типа имѣютъ передъ основнымъ текстомъ вводныя статьи одинаковаго содержанія²⁾ условимся называть его—типомъ Степенной съ вводными статьями. — Сличая списки этого типа съ

1) 18-ть списковъ этого типа (считая и рукописи промежуточнаго) намъ удалось просмотрѣть.

2) Мы знаемъ до 17-ти списковъ этого типа; изъ нихъ 15-ть имѣютъ вводныя статьи, одинъ оставляетъ пробѣлъ для нихъ (это рукопись Сян. библ. № 277 вообще не законченная), одинъ нѣсколько дефектенъ и видоизмѣненъ (Ам. Н. № 82, 8, 4); оба—конца XVII вѣка.

рукописями только что изученного типа Степенной съ окончаніемъ, отмѣчаемъ слѣдующія главные отличія его. Во-первыхъ, передъ статьею «Сказаніе о святѣмъ благочестіи...» (Ст. I, 3 стр.) помѣщены слѣдующія замѣтки¹⁾:

1) «исторія сирѣчь повѣстникъ о епископіяхъ елико подлежатъ и послушни суть митрополиту Кіевскому и всеа Русіи» = П. С. Р. Лѣт. IX т., XIII стр. лѣвый столбецъ.

2) «Царскіе сановники» — перечень и переводъ названій византійскихъ чиновъ и должностей. — Статью эту мы встрѣтили и въ древнѣйшемъ изъ извѣстныхъ намъ списковъ Степенной, т. е. рукописи Чудова монастыря.

3) Статья «Родословіе великихъ государей», «родъ ростовскихъ князей», «р. тверскихъ кн.», «р. бѣлозерскихъ кн.», «р. смоленскихъ кн.», «р. ярославскихъ кн.», «р. рязанскихъ князей», «того же роду муромстін князи» — рядъ краткихъ родословныхъ перечней. — У царя Ивана IV показаны при этомъ 4 сына: Дмитрій, Іоаннъ, Ѳеодоръ, Василій. Слѣдовательно, время появленія статей падаетъ на мартъ 1563 (годъ рожденія цар. Василя) — октябрь 1583 (въ этомъ мѣсяцѣ и году родился св. цар. Дмитрій)²⁾.

4) Замѣтка, начинающаяся словами «Отъ Рюрика бо начася и т. д.»³⁾.

Послѣднія слова этой замѣтки: «Отъ Данила же на Москвѣ Богомъ утверждено бысть царствіе русскихъ государей. О нихъ же въ книзѣ сей отчасти сказаніе имать» являются какъ бы прямымъ вступленіемъ въ «Книгу Степенную царского родословія».

1) Во многихъ спискахъ этого типа рукописей есть и другія вводныя статьи, но онѣ несомнѣнно позднѣйшаго происхожденія, что видно между прочимъ изъ неодинаковости ихъ содержанія.

2) Кстати вспомнимъ, что и окончаніе «Степенной царского родословія» послѣдовало именно въ 1583 году: послѣ взятія Полоцка и до смерти митрополита Макарія.

3) См. у И. Н. Жданова, «Русскій былевой эпосъ», стр. 95 прим. а. — Ждановъ взялъ эту замѣтку изъ рукописи Погод. Древлехри. № 1428, содержащей Степенную какъ разъ изучаемаго типа, но 17-ая грань которой идентична печатному тексту. Думаемъ, что списокъ воспроизвелъ начало одного оригинала и конецъ другого.

Во-вторыхъ, передъ «гранесованіемъ» (Ст. I, 55 стр.) нѣкоторыя, наиболѣе исправныя рукописи этого типа помѣщаютъ замѣтку «Новые чудотворцы», перечисляющую статьи агиографическаго содержанія, помѣщенныя въ «Степенной» и указывающую грань и главу, въ которыхъ онѣ находятся¹⁾. Упомянутая замѣтка по нашему мнѣнію вполне соответствуетъ предисловію къ «Степенной», гдѣ указывается цѣль написанія этого произведенія — прославленіе святыхъ русскихъ князей и подвижниковъ — и раздѣленіе его на грани и главы для удобства чтенія по частямъ²⁾.

Главное же отличіе изучаемаго типа отъ намъ уже извѣстныхъ состоитъ въ томъ, что послѣ статьи «О пренесеніи мощей . . митрополита . . Алексія . . .» (Ст. I, 475—8 стр.) рукописи его помѣщаютъ «Сказаніе вкратцѣ о чудесахъ святого Алексія чудотворца». Въ «Сказаніи» находятся слѣдующія статьи³⁾:

М. М., № 612; 612 л. «О изступившемъ ума».

612 (об.) л. «О отрочати умершемъ».

613 л. «О разслабленіи».

«О Михайлѣ клирицѣ».

614 л. «О слѣпомъ».

614 (об.) л. «О болящемъ трясавицею».

615 (об.) л. «О отроцѣ Василии».

617 (и об.) л. «Феодосія митрополита всеа Русіи сказаніе о бывшемъ чудеси у гроба яже во святыхъ отца нашего Алексія

1) Такъ, наприм., въ этой замѣткѣ читаемъ «Мѣсяца февраля въ 12 день Житіе и чюдеса Алексія Чудотворца, писано въ 11-ой грани въ 7-ой главѣ Припомнимъ, что о чудесахъ св. Алексія нѣтъ разсказа въ спискахъ извѣстныхъ намъ до сей поры типовъ».

2) Мы лично придерживаемся того мнѣнія, что «Степенная» по замыслу Макарія должна была извѣстнымъ образомъ восполнять Четьи Миней. Объ этомъ — въ другой разъ.

3) Указываемъ статьи по лучшей рукописи изучаемаго типа М. Публ. Музея № 612; въ четверку. — «Сказаніе» занимаетъ въ ней листы 612—687 полностью. Всѣ приводимыя нами заглавія писаны кинноварью, кромѣ словъ заключенныхъ въ скобки.

чудотворца всеа Русіи о исцѣлѣвшемъ иноцѣ Науиѣ Хроицѣ. Благослови отче».

622 л. «Сне жъ начало о чудеси въ лѣто 540 генваря кд день»...

628 (и об.) л. «Недостойно есть сіе молчанію предати яже видѣста очи наши б(ысть убо по представленіи святителя Алексія пренде лѣтъ 7 и м и едино. П)реблагій Богъ нашъ Ісусъ Христосъ прославляя святыхъ своихъ, такожъ прослави своего вѣрнаго и благого раба Святителя Алексія митрополита всеа Русіи, посла росу благодати Святого своего Духа и на удрученныя мощи, ястывшая постомъ и трудомъ многимъ, имени ради его святого и чудотвореніемъ ихъ паки обновивъ лѣта 333. В(о дни благочестиваго и христолюбиваго Василя Божіей милостію Государя и Самодержца всеа Русіи)».

629 л. «Ино чудо о женѣ».

630 (об.) л. «О дѣвицѣ».

«О слѣпой».

«О женѣ слѣпой».

632 (об.) л. «Слово похвально иже во святыхъ отцу нашему Алексію чудотворцу митрополиту Кіевскому и всеа Русіи».

При сравненіи списковъ разсматриваемаго типа съ рукописями, содержащими аналогичный печатному текстъ, замѣчаемъ ббльшую исправность перваго. Въ немъ есть и окончаніе 17-ой грани, и похвала св. Петру митрополиту, а при этомъ, конечно, нѣтъ путаницы въ концѣ 4-й главы 10-й грани.

Если поставить вопросъ о взаимоотношеніи 3-хъ опредѣлившихся теперь, типовъ рукописей «Степенной царского родословія», которыя для краткости будемъ называть списками со «Сказаніемъ», безъ «Сказанія» и безъ окончанія ¹⁾, то возможенъ двоякій отвѣтъ на него. Во-первыхъ, могла происходить постепенная порча текста, причемъ протографомъ Степенной былъ

1) Разумѣемъ «Сказаніе... о чудесѣхъ» и окончаніе 17-ой грани. Списки безъ окончанія — это содержащіе аналогичный печатному текстъ.

списокъ со «Сказаніемъ», затѣмъ появились рукописи безъ «Сказанія» и въ концѣ концовъ, утерявшія окончаніе. Во-вторыхъ, отъ протографическаго списка безъ Сказанія могли пойти съ одной стороны рукописи со Сказаніемъ и рукописи безъ окончанія. Для рѣшенія этого вопроса надо снова заняться отношеніемъ типа списковъ со Сказаніемъ къ рукописямъ безъ Сказанія.

Уже а priori можно заключить о томъ, что списки со Сказаніемъ воспроизводятъ протографическій текстъ Степенной. Мы указывали въ своемъ мѣстѣ ¹⁾ всю неправдоподобность предположенія въ данномъ случаѣ небрежности со стороны автора Степенной, который долженъ былъ особенно внимательно относиться къ Житію покровителя своего монастыря. Съ другой стороны пропускъ Сказанія довольно легко объяснить промахомъ переписчика: текстъ его въ нѣкоторыхъ спискахъ занимаетъ ровно 2, или около 2-хъ рукописныхъ тетрадей ²⁾ и оканчивается *тѣми же словами* «нынѣ и присно и во вѣковъ аминь», какъ *предыдущая статья* «О пренесеніи мощей...» Кромѣ того предположеніе, что «Сказаніе» было вставлено въ протографическій текстъ кѣмъ-нибудь изъ очень внимательныхъ читателей Степенной, замѣтившихъ и восполнившихъ крупную и трудно объяснимую оплошность ея составителя ³⁾, поставитъ насъ лицомъ къ лицу съ многими, пожалуй, непреодолимыми затрудненіями, которыхъ не будетъ, если типъ списковъ съ «Сказаніемъ» признать протографическимъ.

1) Этой статьѣ II отд., стр. 72.

2) Такъ въ портфелѣ Миллера № 150, порт. № 13, бумаги № 1 и 3 находимъ выписку изъ списка Степенной, изучаемаго типа; подъ № 3 помѣщены тетради 59 и 60 изъ рукописной Степенной тетради эти содержатъ какъ-разъ «Сказаніе о чудесахъ» и первую фразу статьи «Василія архіепископа... отвѣтъ...» (Ст. I, 479 стр.). Изъ только что сказаннаго ясно, что Миллеръ зналъ рукописи Степенной, принадлежащія и къ другимъ болѣе исправнымъ типамъ, чѣмъ изданныя имъ.

3) Будемъ имѣть въ виду, что до сихъ поръ никто за исключеніемъ прессы. Филарета изъ занимавшихся Степенной не обратилъ вниманія на пропускъ Сказанія и на указаніе ея автора. Въ интересахъ справедливости мы должны сознаться, что и сами не замѣчали пробѣла въ Степенной до ознакомленія съ списками интересующаго насъ типа. Только тогда указанія автора Степенной получили для насъ большое значеніе.

Начнемъ съ того, что обратимъ вниманіе на большую исправность текста списковъ съ Сказаніемъ по сравненію съ списками безъ Сказанія. При этомъ разночтенія по большей части такъ незначительны, что трудно предполагать преднамѣренное исправленіе текста въ первыхъ спискахъ, а скорѣе можно догадываться о бессознательномъ искаженіи, допущенномъ во вторыхъ. Приведемъ 2, 3 примѣра этихъ довольно многочисленныхъ разночтеній ¹⁾.

Въ 9-й главѣ 8-ой грани (Ст. I, 371) послѣ словъ «родися... Даніилъ Московскій» въ спискахъ съ Сказаніемъ читаемъ «*Тогда же* благоволеніемъ Божіимъ и молитвами Пречистыя его Матери и всѣхъ Святыхъ безбожніи татарове и бесермены, ихъ же царь Батый и сынъ его Сартакъ и иніе царіе посажаху владетелей по всѣмъ градомъ русскимъ, вси тѣ богомерстіи злодѣи изнани быша ²⁾».

Въ 17-й главѣ 16-ой грани (Ст. II, 202) за словами, «посла воеводъ своихъ по суху» упомянутыя рукописи сообщаютъ «и по водѣ» ³⁾. Начало 7-й титлы 10-главы въ 17-й грани читается нѣсколько различно въ рукописяхъ всѣхъ 3-хъ типовъ: рукописи безъ окончанія сообщаютъ «*И тогда* во градѣ Казани, яко видѣся татаромъ, яко отъ коровы» (Ст. II, 252 стр.), въ рукописяхъ безъ Сказанія находимъ «*Иногда же* во градѣ Казани, яко видѣся татаромъ, яко отъ коровы», рукописи со Сказаніемъ даютъ чтеніе «*Иногда же* во градѣ Казани *яко* видѣся татаромъ, яко отъ коровы».

Наши затрудненія увеличиваются еще отъ того, что существуютъ рукописи, являющіяся представителями промежуточ-

1) Замѣтимъ, что кромѣ отмѣченныхъ уже ни одной лишней статьи по сравненію съ печатнымъ текстомъ рукописи Степенной съ Сказаніемъ не содержатъ.

2) Напечатанное курсивомъ находится и въ печатномъ текствѣ. Ссылки на печатное изданіе сдѣланы лишь для удобства читателей: нами имѣлись въ виду и рукописи безъ Сказанія. Приведенная фраза стоитъ въ связи съ слѣдующими мѣстами П. С. Лѣтоп. VII, стр. 163 и X, стр. 143.

3) Последнее чтеніе болѣе правильно, что видно изъ словъ слѣдующей главы «... такожъ по суху и по водѣ» (Ст. II, 208 стр.).

ныхъ типовъ между Степенной со Сказаніемъ и безъ Сказанія. Къ этимъ рукописямъ принадлежитъ и древнѣйшая изъ рукописей Степенной, извѣстная намъ, Книга Чудова монастыря, сохранившая до настоящаго времени одну изъ вводныхъ статей, а именно замѣтку «Царскіе сановники»¹⁾. Далѣе, намъ извѣстны рукописи, содержащія всѣ вводныя статьи²⁾, и, наконецъ, дошедшій до нашего времени списокъ, имѣющій также замѣтку «Новые чудотворцы»³⁾. Последняя рукопись и по своимъ чтеніямъ стоитъ съ одной стороны ближе къ спискамъ со Сказаніемъ, съ другой—къ спискамъ безъ Сказанія⁴⁾. Существованіе такого ряда промежуточныхъ типовъ, конечно, не позволяетъ намъ видѣть въ спискахъ безъ Сказаній наиболее чистаго вида (т. е. не имѣющихъ вводныхъ статей)⁵⁾—протографа Степенной: было бы очень и очень странно, еслибъ неоднократно принимались за исправленіе этого произведенія и каждый разъ исправляли и дополняли его такимъ мелочнымъ способомъ⁶⁾. И въ тоже

1) Мы не знаемъ съ точностью, одна ли эта вводная статья находилась раньше въ Чудовской Степенной, или и другія («Кто былъ авторомъ...» стр. 8 и прим. 5); однако уже въ XVI вѣкѣ была рукопись Степенной, имѣющая именно одну эту вводную статью (Типогр. Библ. № 346, 395, 1328 — уже упомянутая выше).

2) Это: 1) списокъ Флорищевой пустыни № 106/680 и 2) списокъ Рум. Муз. изъ рукописей Ундольскаго № 803.

3) Рукопись Имп. П. Б., F. IV, № 226 «Славянороссійскій лѣтописецъ» списокъ самого конца XVII-го вѣка, содержитъ 1040 лл. Листы 18—959 заняты Степенной безъ Сказанія; изъ вводныхъ статей исчезли «исторія сирѣчь повѣстникъ» и «царскіе сановники», вѣроятно, какъ не имѣющія прямого отношенія къ исторіи; на 76, обор. — 78 л. — помѣщена замѣтка «Новые чудотворцы». Самый текстъ Степенной перемѣнамъ не подвергался: въ немъ говорится и о царѣ Іоаннѣ, и о Макаріи, какъ о живыхъ людяхъ (лл. 486 (об.), 586, 788 (об.)); протографъ списка написанъ былъ при царѣ Алексѣѣ, о которомъ есть молитвенное воззваніе въ Житіи св. Ольги (62 л. об.).

4) Такъ 8-ая глава 8-й степени читается также, какъ и въ спискахъ безъ Сказанія; за то мы находимъ въ 17-ой главѣ 16-ой грани слова «по слаху и по водѣ», очевидно искаженные изъ «по суху и по водѣ»; въ 7-ой титлѣ 10-й главы 17-ой грани стоятъ «Иногда же во градѣ Казани явнѣ...» Последние чтенія сближаютъ указанную рукопись и списки со Сказаніемъ.

5) За вычетомъ 9-ми рукописей промежуточныхъ типовъ намъ извѣстны всего лишь 9-ть списковъ этого типа.

6) Забывая немного впередъ, отмѣтимъ, что появленіе всѣхъ промежуточныхъ и 2-хъ основныхъ типовъ произошло въ теченіе всего лишь нѣсколькихъ лѣтъ.

время внимательные и часто мелочные «исправители» текста вряд ли бы оставили молитву за Макаріа, какъ за «*справящаго*» митрополита ¹⁾. При машинномъ же переписываніи и удаленіи статей, которыя могли казаться лишними вполне понятно появленіе нѣсколькихъ разнородныхъ списковъ даже въ весьма короткій промежутокъ времени.

Если даже принять за протографъ «Степенной царской родословія» списокъ типа безъ Сказанія, но съ одной, или всѣми вводными статьями, то затрудненія наши не будутъ устранены. Предположеніе о первенствѣ типа списковъ съ одной вводной статьей все-таки заставитъ насъ думать о 3-хъ частичныхъ и постепенныхъ исправленіяхъ текста «Степенной» ²⁾, что на нашъ взглядъ столь же почти невѣроятно, какъ и фактъ 4-хъ такихъ исправленій.

Допустимъ теперь, что искомымъ протографическимъ типомъ будетъ типъ списковъ безъ Сказанія, но съ вводными статьями. Тогда останется лишь одинъ промежуточный типъ и рѣчь будетъ идти лишь о 2-хъ постепенныхъ исправленіяхъ текста «Степенной»; послѣднее обстоятельство хотя и мало на нашъ взглядъ вѣроятно, но однако могло имѣть мѣсто. Но тутъ мы сталкиваемся съ новымъ затрудненіемъ. Промежуточнымъ типомъ списковъ надо будетъ считать рукописи безъ Сказанія и съ замѣткой «Новые чудотворцы». Эта замѣтка основана или на оглавленіи «Степенной», или на знакомствѣ съ ея содержаніемъ. Въ ней мы читаемъ между прочимъ «Житіе и чудеса Алексія чудотворца, писано въ 11-й грани, въ 7-й главѣ». Въ то же время ни въ общемъ оглавленіи, ни въ заголовкѣ 7-ой главы 11-ой грани извѣстныхъ намъ списковъ всѣхъ типовъ ни слова не говорится о

1) См. Ст. II, 97. Указанное мѣсто лишь въ весьма немногихъ и сравнительно позднихъ рукописяхъ подверглось нѣкоторымъ измѣненіямъ; этотъ фактъ свидѣтельствуетъ еще разъ объ извѣстномъ консерватизмѣ переписчиковъ, что не мешало, разумѣется, массѣ невольныхъ искаженій.

2) То есть согласно этому предположенію исторія возникновенія списковъ была бы такова: сперва появился списокъ съ одной вводной статьей, далѣе со всѣми, потомъ съ замѣткой «Новые чудотворцы» и наконецъ со Сказаніемъ.

чудесахъ св. Алексія ¹⁾. Почему же составитель замѣтки упоминаетъ «о чудесахъ», писанныхъ въ 7-ой главѣ 11-ой грани? Разъ онъ такъ вниательно читалъ «Степенную» и замѣтилъ намѣреніе автора ея помѣстить Сказаніе о чудесахъ, отчего онъ не восполнилъ этого пробѣла и всетаки указалъ, что «чудеса» писаны именно тамъ, гдѣ они должны были находиться по плану составителя названнаго произведенія?

Указанный фактъ мѣшаетъ намъ признать первенство списковъ безъ Сказанія, но съ вводными статьями; мѣшаетъ также и признанію этого промежуточнаго типа списковъ за протографическій, тѣмъ болѣе въ виду весьма малой распространенности его ²⁾.

Однако, быть можетъ, признанію наиболѣе естественнаго предположенія о приоритетѣ типа списковъ со Сказаніемъ препятствуетъ отсутствіе раннихъ списковъ его? Мы знаемъ вѣдь, что не позже какъ при митрополитѣ Филиппѣ существовалъ уже типъ списковъ безъ Сказанія. Припомнимъ, что и древнѣйшій изъ намъ извѣстныхъ списковъ, сохранившій кое-какія черты первоначальнаго текста ³⁾, не имѣетъ Сказанія и содержитъ въ настоящее время лишь одну изъ вводныхъ статей. Существуетъ ли хоть одинъ болѣе или менѣе древній списокъ со Сказаніемъ или сохранили ли по крайней мѣрѣ имѣющіяся въ настоящее время рукописи этого типа какіе нибудь признаки такого протографа, который своей древностью могъ бы поспорить съ Чудовской Степенной? ⁴⁾.

Для разрѣшенія нашего недоумѣнія обратимся къ разсмотрѣнію нѣкоторыхъ списковъ со Сказаніемъ.

1) См. Ст. печ. I, стр. 65 и 444.

2) Кромѣ указаннаго «Лѣтописца Славенороссійскаго» мы не знаемъ ни одного подобнаго списка. Впрочемъ можно установить факты написанія однородной рукописи при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ и, конечно, при Иванѣ IV.

3) Мы разумѣемъ отсутствіе въ 17-й грани числа главъ и митрополитовъ и упоминаніе лишь Іоасафа и Макарія.

4) Конечно, даже отсутствіе такихъ рукописей не могло бы рѣшить вопроса о приоритетѣ типа списковъ со Сказаніемъ въ отрицательномъ смыслѣ, но всетаки было бы сильнымъ доказательствомъ въ пользу обратнаго предположенія.

Еще покойный археографъ А. Е. Викторовъ обратилъ вниманіе на превосходный списокъ «Степенной царского родословія», приобрѣтенный Московскимъ Публичнымъ Музеемъ послѣ Д. В. Большакова и хранящійся тамъ подъ № 612 ¹⁾. По компетентному мнѣнію Викторова, къ которому мы вполне присоединяемся рукопись *«писана четкою красивою скорописью конца XVI вѣка»*. Рукопись, писанная въ 4-ку, на 1127 листахъ, состоитъ, какъ это замѣтилъ и покойный археографъ, изъ 2-хъ, сшитыхъ другъ съ другомъ частей и исполнена 3-мя почерками ²⁾.

Составъ рукописи таковъ:

1—10 л., пришитые позже и писанные грубоватой скорописью конца XVII вѣка, содержатъ извѣстную повѣсть «О началѣ славено-россійскаго народа и первоначальныхъ князехъ = Изборникъ р. хрон. стр. 442/7.

11—1125 (1 стр.) л. заняты «Степенной царского родословія» съ окончаніемъ и вводными статьями. Къ почерку этой основной части рукописи и относится характеристика, сдѣланная выше.

1125 (об.) л. содержитъ слѣдующую лѣтописную замѣтку: «Въ лѣто 32^а году пришелъ аглинской корабль провѣдывать Двинского устья и зашелъ въ Унскую губу и зимовалъ. И судьи о томъ писали къ Государю, а нѣмецъ поилъ и кормилъ на Коломогорахъ, а отпуску имъ не было. И въ 38-мъ году пришли на Двинское устье аглинскіе корабли, а вологодскіе судьи съ нѣмецкими товары ходили къ кораблемъ на Коральское устье и по чѣ годъ. А въ чѣ году присланы съ Москвы на Двину воеводы Петръ Аванасьевъ Напцекинъ да Залѣшанинъ Никифоровичъ Волоховъ. И Архангельскій городъ поставили однимъ годомъ и съѣхали къ Москвѣ и послѣ того присланы на Двину приказныя

1) См. «Каталогъ славянорусскихъ рукописей Д. В. Пискарева». Москва, 1871, стр. 47, № 177. Мы неоднократно уже ссылались на этотъ списокъ.

2) О томъ, что первые 10-ть листовъ пришиты къ рукописи значительно позже свидѣтельствуетъ почеркъ, счетъ тетрадей, начинающійся съ 11-го листа и захватанность этого листа.

дѣти боярскія. въ 48-мъ году пришли къ Архангельскому городу галанскіе корабли, а на нихъ торговцы иноземцы Андреяновъ братъ Тимоха съ товарищи. А въ 49-мъ году пришли къ городу аглинскіе корабли» ¹⁾).

Почеркъ этой замѣтки, отличный отъ почерка основной части рукописи, по мнѣнію А. Е. Викторова современенъ ему. Намъ кажется, что его можно относить и къ нѣскольکو позднѣйшему времени: вѣроятноѣ всего къ самому концу XVI или, пожалуй, даже началу XVII вѣка.

1126—7 л. заняты выпиской изъ Хронографа о мощахъ св. Константина Великаго и писаны тѣмъ же почеркомъ, какъ и лѣтописная замѣтка.

Отнѣсивъ въ разсматриваемомъ списокѣ присутствіе вводныхъ статей, А. Е. Викторовъ полагаетъ, что «за исключеніемъ мелочныхъ варіантовъ» и окончанія 17-ой грани рукопись «по составу и тексту сходна съ печатнымъ изданіемъ Миллера». Свое описаніе интересующей насъ рукописи Викторовъ закончилъ мнѣніемъ, что списокъ «по своей древности и правильности, при новомъ ожидаемомъ изданіи Степенной книги, между другими извѣстными списками, безъ сомнѣнія займетъ одно изъ самыхъ видныхъ мѣстъ». Мы вполне присоединяемся къ послѣднему мнѣнію компетентнаго археографа. Думаемъ даже, что изъ извѣстныхъ намъ списковъ это наиболѣе пригодный для того, чтобы сдѣлаться основнымъ при новомъ изданіи «Степенной царскаго родословія». Однако первое изъ указаній А. Е. Викторова надо видоизмѣнить. Дѣйствительно, въ общемъ лишь мелочные варіанты ²⁾ отличаютъ описываемую рукопись отъ печатнаго текста, но кромѣ того въ ней находится еще замѣтка «Новые чудотворцы» (л. 95—96) и «Сказаніе о чудесахъ св. Алексія» ³⁾.

1) Замѣтка сходна съ такъ называемой Двинской лѣтописью (См. Рукопись Ак. Н. № 1, 4, 12, а также изданіе А. А. Титова или Древнюю Россійскую Выписку, т. XVIII), — но съ одной стороны гораздо короче ея, съ другой — содержитъ кое-какія извѣстія въ той не встрѣчающіяся.

2) Добавимъ, что эти варіанты даютъ болѣе правильныя чтенія.

3) Припомнимъ, что мы указали на содержаніе «Сказанія», руководясь именно этой рукописью.

Такимъ образомъ въ изучаемомъ спискѣ мы имѣемъ дѣло съ наиболѣе исправнымъ экземпляромъ типа списковъ со Сказаніемъ. При этомъ можно утверждать однако, что данная рукопись появилась не ранѣе, чѣмъ въ 1572 году: въ ней упоминается въ 17-ой грани уже о митрополитѣ Антоніи. Въ виду того, что громадное большинство списковъ этого типа въ 17-ой грани переименовывается «6 митрополитовъ. Іоасафъ. Макарій. Аѳанасій. Филиппъ. Кирилъ. Антоній», казалось бы, можно придти къ заключенію о томъ, что и протографъ ихъ появился именно при Антоніи.

Однако у насъ есть данныя, не позволяющія остановиться на высказанномъ предположеніи ¹⁾. Такъ въ одномъ изъ очень позднихъ, но довольно исправныхъ списковъ изучаемаго типа ²⁾ находимъ въ заголовкѣ 17-ой грани имена лишь 2-хъ первыхъ митрополитовъ времени Грознаго: «Іоасафа и Макарія (л. 373). Далѣе въ спискѣ со Сказаніемъ, половины XVII столѣтія находящемся въ Рум. Муз. подъ № 414 и отличающемся отъ другихъ памъ извѣстныхъ рукописей Степенной тѣмъ, что общее оглавленіе разбито и помѣщено по частямъ передъ каждой гранью, читаемъ въ заголовкѣ 17-й грани: . . Степень седьмый на десять и четыре митрополита. Макарій. Іоасафъ. Аѳанасій и Филиппъ. Кирилъ. Антоній» (л. ψла (об.)) ³⁾. Изъ отмѣченнаго факта слѣдуетъ заключить, что протографъ, къ которому восходитъ этотъ списокъ, былъ писанъ еще при митрополитѣ Филиппѣ, а затѣмъ пополненъ — сначала, пожалуй, на поляхъ, — именами Кирилла и Антонія.

1) Любопытно, что списокъ М. М. № 612 сохранилъ черты протографической рукописи «Степенной». Въ немъ нѣтъ указанія на число митрополитовъ при Грозномъ и не указано число главъ въ заголовкѣ 17-ой грани (л. 116 «митрополиты Іоасафъ. Макарій. главъ 26»; л. 1048 «... митрополиты Іоасафъ — Антоній. О благородномъ» ср. Ст. печ. I, 73, II, 286 стр.).

2) М. Рум. и П. Муз. Ундольскаго собр. № 373.

3) На ψла же листѣ (1 стр.) списка въ общемъ оглавленіи 17-ой Степени, находимъ: «... два митрополита. Іоасафъ. Макарій». — Укажемъ кстати на рукопись Имп. П. Б., Ф. IV, № 117, конца XVII вѣка, содержащую Степенную со Сказаніемъ. Въ общемъ оглавленіи 17-й грани читаемъ въ ней «и 4 митрополиты Іоасафъ и Макарій. Аѳанасій и Филиппъ (99 л. об.)».

Заключеніе наше подтверждается однимъ изъ списковъ этого же типа. Въ списокѣ этомъ въ заголовкѣ 17-й грани стоятъ «... пять митрополитъ Іосифъ (sic!) Макарій. Аѳонасій и Филиппъ. Кириллъ. Антоній». Слово «и» позволяетъ намъ догадаться, что въ протографѣ списка сначала рѣчь шла о четырехъ митрополитахъ и упоминаніе о «пяти» — поправка внимательнаго переписчика или дополнителя этого протографа, произведенная при митрополитѣ Кириллѣ. Лицо, добавившее имя Антонія не перемѣнило числа митрополитовъ, а позднѣйшіе переписчики добросовѣстно воспроизводили текстъ ¹⁾).

Такимъ образомъ пересмотръ списковъ данного типа показъ намъ, что къ нему принадлежитъ одна изъ весьма древнихъ рукописей «Книги Степенной» Царскаго родословія, сохранившая нѣкоторые слѣды болѣе ранняго оригинала ²⁾), что другая рукопись его въ заголовкѣ 17-ой грани упоминаетъ лишь 2-хъ первыхъ митрополитовъ, и что уже при митрополитѣ Филиппѣ (1565—68 г.) существовалъ протографъ нѣкоторыхъ рукописей Степенной со Сказаніемъ.

Послѣднее изъ указанныхъ обстоятельствъ еще болѣе убѣждаетъ насъ въ истинности предположенія о приоритетѣ типа списковъ со Сказаніемъ. Несравненно легче представить себѣ бессознательную или полусознательную порчу текста переписчиками, чѣмъ рядъ частичныхъ исправленій текста, причемъ весьма внимательные въ одномъ отношеніи исправители обнаруживали внезапно грубую невнимательность по поводу того же факта въ другомъ отношеніи ³⁾).

Появленіе въ короткое время нѣсколькихъ типовъ списковъ

1) Имп. Общ. Истор. и Древн. Россійскихъ, Отд. I, № 264, скоропись XVIII вѣка, весьма убористая. Указанное мѣсто находится на 214 (об.) л. Въ общемъ оглавленіи показаны лишь «Іосафъ, Макарій» (23 л.).

2) Думаемъ, что это второй по древности изъ извѣстныхъ намъ списковъ Степенной, уступающій первенство въ этомъ отношеніи лишь рукописи Чуд. монастыря.

3) Мы разумѣемъ указанную выше замѣтку «Новые чудотворцы» и отношеніе ея къ Сказанію о чудесахъ.

Степенной указывает на усиленное ее переписывание сразу послѣ окончанія этого произведенія. Зная дѣятельность митрополита Макарія и средства, какими онъ располагалъ, изслѣдователи русской старины поймутъ безъ сомнѣнія всю неминуемость этого факта тѣмъ болѣе, что новинка была, конечно, по сердцу Грознаго царя, а авторъ ея былъ преемникомъ великаго іерарха ¹⁾. Не ослабѣлъ интересъ къ Степенной и въ XVII и XVIII вѣкахъ, что доказывается многочисленными списками ея, дошедшими до нашего времени ²⁾.

Слѣдя за постепеннымъ ухудшеніемъ текста «Степенной царского родословія», можно догадываться о причинахъ его. Такъ Сказаніе выпало случайно: иначе были бы измѣнены соотвѣствующія мѣста Степенной, гдѣ о немъ упоминается. — Замѣтка «Новые чудотворцы», вѣроятно показалась излишней какому-нибудь изъ переписчиковъ. Поэтому же, думаемъ, постепенно отпали и вводныя статьи, которыя и не были очень тѣсно связаны съ основнымъ текстомъ Степенной ³⁾. Путаница въ главѣ 4-ой и выпаденіе 5-й главы 10-й главы — конечно, случайны. Также случайно былъ недописанъ одинъ изъ списковъ Степенной, получившій широкое распространеніе, быть можетъ, именно вслѣдствіе своей дефектности, а потому и доступности ⁴⁾.

Въ результатѣ отиѣченныхъ искаженій и явилось нѣсколько типовъ списковъ Степенной, изъ которыхъ три получили наибольшее распространеніе и могутъ быть названы главными, а остальные составляютъ промежуточные типы.

1) Лишь 3 извѣстныхъ намъ списка Степенной можно приурочить къ XVI вѣку. Однако, изслѣдователямъ русской исторіи не надо, конечно, напоминать объ обстоятельствахъ, погубившихъ тысячи нашихъ манускриптовъ.

2) Какимъ уваженіемъ пользовалась Степенная въ кругу простыхъ читателей еще въ 19-мъ вѣкѣ, свидѣтельствуетъ, наприимѣръ, такая записка «Сія свѣтая богудухновенная (sic!) книга глаголемая Степѣнная (sic!). потъписана 1816 года» (И. П. Б. Ф. IV, № 117).

3) См. статью «Кто былъ авторъ . . .» стр. 8, раздѣл прим. 5 и 6.

4) О происхожденіи массы мелкихъ недочетовъ въ текстахъ списковъ разныхъ типовъ не стоитъ и распространяться.

VI.

Изученіе вопросовъ, связанныхъ съ печатнымъ изданіемъ «Степенной царского родословія» заставило насъ обратиться къ пересмотру списковъ названнаго произведенія. Этотъ пересмотръ позволяетъ намъ въ общихъ чертахъ прослѣдить исторію текста одного изъ важнѣйшихъ въ исторіографическомъ отношеніи памятниковъ нашей древней письменности.

Думаемъ, что протографическій списокъ Степенной появившійся въ 1563 году былъ полнѣе извѣстнаго намъ по печатному изданію текста и, конечно, гораздо исправнѣе его. Кромѣ множества мелкихъ варіантовъ протографъ Степенной отличался отъ рукописи, легшей въ основу изданія Миллера слѣдующимъ: въ немъ было окончаніе 17-й грани, похвала св. Петру, 5-ая глава 10-й грани, вводная статья, замѣтка «Новые чудотворцы» и «Сказаніе вкратцѣ о чудесѣхъ св. Алексія митрополита». Протографъ Степенной не дошелъ до насъ ¹⁾, но списковъ, содержащихъ идентичный съ нимъ текстъ, сохранилось очень много ²⁾. Списки эти составляютъ первый изъ главныхъ типовъ рукописей Степенной Книги, который можно назвать типомъ списковъ со Сказаніемъ. Наиболѣе древнимъ и исправнымъ изъ этихъ списковъ нужно считать рукопись М. Публ. Муз. № 612, написанную въ XVI вѣкѣ, впрочемъ не ранѣе, какъ въ 1572 году ³⁾. Добавимъ кстати, что многократно нами цитированный списокъ И. О. Л. Др. П., № 76 (XII) представляется намъ довольно хорошей рукописью Степенной со Сказаніемъ.

Съ момента своего появленія «Степенная царского родосло-

1) По крайней мѣрѣ мы не знаемъ ни одного списка, который можно было бы считать протографомъ Степенной.

2) Намъ извѣстны 17-ть списковъ такого типа.

3) Судя по упоминанію въ 17-й грани митрополита Антонія. Думаемъ, однако, что списокъ появился довольно скоро послѣ 1572 г.

вія» вызвала, какъ объ этомъ можно судить по нѣкоторымъ даннымъ, усердную работу переписчиковъ и неминуемое при перепискѣ ухудшеніе текста. Результатомъ этого явился рядъ списковъ болѣе или менѣе дефектныхъ, хотя еще по внѣшнему виду и законченныхъ. Общимъ признакомъ рукописей этого рода является отсутствіе Сказанія о чудесахъ св. Алексія, почему онѣ и образуютъ второй главный типъ — типъ списковъ безъ Сказанія. Присматриваясь къ весьма многочисленнымъ спискамъ этого типа ¹⁾, подмѣчаемъ, что онъ въ наиболѣе распространенной въ настоящее время формѣ появился весьма скоро послѣ окончанія Степенной, не позже 1568 года. Въ то же время сохранившіеся экземпляры Степенной безъ Сказанія даютъ намъ возможность указать на существованіе списковъ промежуточныхъ типовъ между 2-мя главными.

Такъ намъ извѣстенъ списокъ Степенной ²⁾, восходящій къ протографу, утерявшему, надо полагать, совершенно случайно Сказаніе о чудесахъ св. Алексія и сохранившему всѣ вводныя статьи и замѣтку «Новые чудотворцы».

Далѣе встрѣчаются списки, отбросившіе вышеназванную замѣтку, но удержавшіе всѣ или одну изъ вводныхъ статей ³⁾. Наконецъ, извѣстны намъ 9-ть списковъ второго типа такъ сказать чистаго вида, т. е. безъ Сказанія, вводныхъ статей и замѣтки «Новые чудотворцы». Рукописи эти восходятъ къ протографу написанному при митрополитѣ Филиппѣ (1565—1568 гг.) и, слѣдовательно, появившемуся черезъ 3—6 лѣтъ по окончаніи Степенной.

Можно указать при этомъ еще на одну, двѣ рукописи отли-

1) Такихъ списковъ мы знаемъ 18-ть.

2) Списокъ Импер. П. Библ., F. IV, № 226.

3) Къ числу такихъ списковъ принадлежитъ и древнѣйшая рукопись Степенной (Син. библ., изъ Чудова монастыря, № 56—358), сохранившая статью «Царскіе сановники» и написанная, вѣроятно, не позже, какъ при Филиппѣ. Не знаемъ, были ли въ этой рукописи и другія вводныя статьи кромѣ указанной, но должны припомнить, что уже въ 1590-хъ годахъ существовалъ списокъ именно съ одной этой статьей.

чающіяся отъ другихъ списковъ второго типа отсутствіемъ похвалы св. Петру и пропускомъ 5-ой главы 10-ой грани. Есть данныя для утвержденія, что протографъ такихъ рукописей не старше 1572 года.

Только что отыѣченный типъ списковъ является переходомъ къ 3-му главному типу рукописей — типу Степенной безъ окончанія 17-й грани.

Нельзя опредѣлить съ точностью время появленія этого 3-го главнаго типа списковъ Степенной¹⁾. Думаемъ всетаки, что онъ появился скорѣе всего на рубежѣ XVI—XVII вѣковъ.

Говоря о главныхъ отличіяхъ разныхъ списковъ Степенной, мы сознательно не принимали во вниманіе многочисленныхъ добавленій, въ томъ или иномъ видѣ встрѣчающихся²⁾ въ рукописяхъ всѣхъ типовъ, на какіе распадаются извѣстные намъ манускрипты названнаго произведенія. Добавленія эти, свидѣтельствующія о большомъ вліяніи Степенной и интересѣ къ ней людей XVII—XVIII вѣковъ, должны служить предметомъ особаго изученія³⁾.

Что касается печатнаго текста Степенной, то пересмотръ его и сличеніе съ извѣстными намъ рукописями ея дали намъ возможность остановиться на нѣкоторыхъ, быть можетъ, и непредвидѣнныхъ выводахъ относительно цѣнности изданія и приѣмовъ Миллера.

Въ настоящее время мы имѣемъ возможность утверждать, что рукопись, легшая по словамъ исторіографа въ основу изданія Степенной и хранящаяся до сихъ поръ въ Госуд. Древлехран. при М. А. Мин. Ист. Д., на самомъ дѣлѣ была мало извѣстна Миллеру. Настоящій «подлинникъ» печатнаго текста не разыскавъ, такъ какъ, надо полагать, служилъ при наборѣ и былъ тогда испорченъ или совсѣмъ утерянъ.

1) Мы насчитываемъ 21 извѣстныхъ намъ списковъ этого типа.

2) Иногда добавленія присоединены къ началу, иногда къ концу основнаго текста Степенной, рѣже встрѣчаются вставки въ самый текстъ ея.

3) Надѣемся со временемъ изучить вопросъ объ этихъ добавленіяхъ. Для рѣшенія его у насъ есть уже довольно значительный матеріалъ.

Нѣтъ ни одной рукописи Степенной, содержащей вполне идентичный съ печатнымъ текстъ. Впрочемъ за немногими уклоненіями печатное изданіе *весьма близко къ спискамъ третьяго типа рукописей, т. е. къ спискамъ Степенной безъ окончанія*. Уклоненія эти скорѣе всего можно объяснить поправками Миллера, а одно изъ нихъ, или результатъ его промаха, или особой дефектности «подлинника» изданія ¹⁾.

Въ свое время изданіе «Степенной царского родословія» принесло огромную пользу при занятіяхъ русскимъ источниковѣдѣніемъ и давно уже стало библиографической рѣдкостью. Однако дефекты его таковы, что при неизбежномъ рано или поздно переизданіи столь повліявшаго на древнюю русскую историческую литературу произведенія нельзя будетъ удовольствоваться простой репродукціей печатнаго текста.

Наиболѣе правильной постановкой дѣла является по нашему убѣжденію вопросъ о критическомъ изданіи «Степенной царского родословія», по лучшимъ спискамъ хотя бы только перваго изъ главныхъ типовъ рукописей ея. Въ основу такого изданія слѣдуетъ положить рукопись М. Рум. и П. Муз. № 612, какъ исправнѣйшій и древнѣйшій списокъ этого, наиболѣе близкаго къ протографу «Степенной царского родословія», типа.

Платонъ Васенко.

27-го марта 1908.

1) Къ поправкамъ Миллера можно отнести имя «Тройденъ» (Ст. I, 386 стр., всѣ намъ извѣстные списки даютъ чтеніе «Пройденъ»), появленіе 5-й главы 10-й грани при путаницѣ въ концѣ 4-ой главы (Ст. I, 424—5 стр.) и упоминаніе въ 17-й грани лишь 2-хъ митрополитовъ (Ст. II, 286 стр.); всѣ списки 3-го типа знаютъ о существованіи 7-ми митрополитовъ при Грозномъ. Недосмотръ Миллера или дефектъ рукописи выразился въ путаницѣ на стр. 470—8 стр. I-го тома изданія.

Отчетъ отдѣленію русскаго языка и словесности Императорской академіи наукъ о поѣздкѣ въ Олонецкую, Вологодскую и Пермскую губерніи.

(Іюнь 1902).

Въ Устюгѣ въ частныхъ рукахъ я видѣлъ довольно интересный лѣтописецъ города Устюга; онъ имѣетъ такое заглавіе: «Краткое описаніе бѣгоспасаемаго града Оустюга Великаго изъ древнѣйшаго оустюжскаго і раѣнолѣныі календарныі примѣчаній і записокъ простыі слогомъ і сѣгѣбыі лѣточисленіеі написанное. Ѡ соданіа мира .7.2.7.8. а Ѡ рѣтѣва Хрѣтова .1.7.7.0. въ Оустюгѣ Великомѣ». Рукопись въ четвертку, на 42-хъ писанныхъ и 3-хъ бѣлыхъ листахъ; почеркъ—скорписный конца XVIII в.; заглавныя буквы и все заглавіе на 1-й страницѣ писаны кинноварью. На об. листа 45, относящагося къ переплету, нѣсколько приписокъ, не имѣющихъ особаго значенія. По листамъ (начиная со 2-го) запись владѣльца: «сія книга моя свидѣтель есть Богъ кто ея ишетъ того имя бѣдетъ Аверкинъ рожденъ Пономаревъ названъ». Изложеніе событій доведено до 1767 года; двѣ дальнѣйшія замѣтки, относящіяся къ 1772 году, писаны инымъ почеркомъ. На лл. 40 — 41 находится «Вѣденіе съ 6346 годѣ (вѣроятно, 6946 г.), кто былъ на Устюгѣ и послѣ когѣ воеводою»; списокъ доведенъ до И. В. Кикина (7205 г.). На л. 42-мъ помѣщено заключеніе.

Въ виду того, что большая часть нашего лѣтописца очень близка по содержанію къ лѣтописцу свящ. Вологодина и только въ концѣ представляетъ значительныя отличія, представлю описаніе его въ сличеніи съ этимъ лѣтописцемъ. Предисловіе нашего лѣтописца заключаетъ въ себѣ только начало предисловія Вологодина и подлинъ автора не имѣетъ (см. изданіе Титова «Лѣтопись Великоустюжская», М. 1889). Оно читается такъ: Во имя Бжїе. Начипая сей лѣтописецъ ѿ бгоспасаемомъ градѣ Устюгѣ Великоу писати, сіе сѣдихъ вмѣсто вѣденія чтѣщїи предложити, что в' древни лѣтописца' россійскихъ не ѿбрѣтеся, в' которое лѣто і при которы' самодержцѣхъ россійскихъ и чьимъ повелѣніемъ градъ сей созданъ бысть и чегѿ ради не извѣстно есть; ѿбаче лѣтописатели россійскихъ исторїй свидѣтельствую, что когда правленіе великія россійскія имперїи в' разныхъ княженїяхъ состояло і кїи до ѿдѣльный князь в' своемъ княженїи начаствоваше, тогда великое несогласїе и междоусобїе в' нѣ бысть, вѿѿ и самое нача'ст[в]енное тогда Кіевское княженіе чре' междоусобныя брани изнеможе и в' ра'зоренїе прїиде ко'мн паче ме'шїа княженїя и грады ра'зоряемы бяхѿ не точїю междоусобїемъ, но и ѿ ѿкрестны' народѣ' коликая бѣд'ствїа претерпѣша; ѿ семъ исторїи пространно свидѣтельствуютъ ѿбѿ. И сей градъ тако'де ѿ нападенїа окрестны' народовъ в'нѣтръ Россїи созданъ бысть». За симъ въ спискѣ, напечатанномъ Титовымъ, слѣдуетъ «Показаніе великоустюжской древности съ примѣчанїемъ лѣтъ и временъ, въ которое что чинилось». Вмѣсто этого обширнаго введенїа въ нашъ списокъ находимъ иное, значительно короче и проще изложенное: «А понеже намеренїе положихъ в'кратцѣ исторїю града Устюга Великагѿ из' разныхъ лѣтописцѣ' Устю'скихъ собрати убо, о имени егѿ начинаю сїдѣ. Имя града сегѿ прежде нарицаемо бысть такѿ Устюгъ, якѿ не на сѣ' мѣстѣ стояцѣ баше, но на Устїи Юга рѣки стоящїй, и мѣсто оное именѣтся Глѣдѣнъ, понеже по градомъ ѿнымъ со ѿбоихъ стра' в двѣ великія рѣки Югъ и Сѣхона во едино мѣсто свидошася и ѿ устья Юга градъ той Устюгъ нарицашеся, а из' оны' течеть великая рѣка

Двина в' самое Бѣлое морѣ шкия"; с тогѡ ѡбѡ мѣста Гледѣна из' града Ѳстюга жителемъ смотрети на вся страны веселоѡбразно бѣше; того ради и мѣсто оное Гледѣнѣ именовася; тако бысть первый градъ Ѳстюгъ на Гледѣнѣ, гдѣ нынѣ монастырь живоначалныя Трѣцы стоятъ. Егда же ѡ ѡкрестныѣ народовъ нападеныя и ѡзобленія на граѣ тоя умножишася, тогда граждане по малѡ преселишася на другѡю странѣ рѣки Сѡхоны на мѣсто нарицаемое Черной Приаѣкъ и преимениша имя граду, нарекше в' мѣсто Ѳстыюга Ѳстюгъ Великій. А понеже воспоминашася здѣ ѡкрестныя народи ѡбѡ, не имѣя далѣе свидѣте'ства о нихъ начало лѣточисленія с' исторіей положимъ». Вслѣдъ за этии введеніемъ идетъ самый лѣтописецъ, начинающійся такъ же, какъ и извѣстный въ печати изложеніемъ событій 1192 г.: «В лѣто ѡ созданія мира 6700, а ѡ рѣтѣва Хрѣтова 1192, во дни княженія в' Россіи благовѣрнаго князя Георгія Всеволодича. . . ». Ниже укажу нѣкоторыя сравненія текстовъ и отличія содержанія нашего списка, здѣсь же позволю себѣ представить послѣсловіе лѣтописца, отсутствующее въ лѣтописцахъ, извѣстныхъ А. Титову: «Прѡчее же да цвѣтетъ любезное отечество наше бѡгоспасаемый градъ Ѳстюгъ Великій в' славѣ своей по самодержавнѣйшимъ правите'ствомъ преславнѣйшагѡ російскагѡ скипетра, сохраняѣ' благодатію, щедротами и человеколюбіемъ единосѣнагѡ трѣипостаснаго бжества, запечатлѣніемъ же ходатайцы спасенія нашегѡ престыя Бѣы приснодѣвы Мрїи и стыхъ праведныхъ Прокопія Іоанна Ѳстюжски чюдотворцовъ мѣтѣвами да пребѣдемъ благополѣчно до скончанія вѣна. Аминь». Подъ этимъ заключеніемъ киноварью приписано: «Finis согонат опис». Какъ самое послѣсловіе, такъ и послѣднія приписанныя къ нему слова, по видимому, могутъ свидѣтельствовать о томъ, что трудъ составителя лѣтописи казался ему вполне законченнымъ. Лѣтописецъ Вологодина составленъ въ 1780 году, какъ видно изъ его подписи послѣ предисловія. Послѣднее событіе, занесенное въ нашъ списокъ, относится къ 1767 году, время же составленія лѣтописи, какъ видно по заглавію, 1770 годъ; что лѣтопись была и

закончена въ этомъ году можно заключить изъ того, что записанныя въ рукописи замѣтки о событіяхъ 1772 года писаны на оставшемся свободнымъ листѣ другимъ почеркомъ. Такимъ образомъ лѣтописецъ (до 1767 г.) вмѣстѣ со спискомъ воеводъ представляетъ собою нѣчто полное и законченное, какъ и Вологдинскій лѣтописецъ 1780 года; едва ли, впрочемъ, слѣдуетъ думать, что это два самостоятельныхъ свода; сомнительность такого предположенія уже была видна изъ сходства предисловій; какъ укажетъ сравненіе текста, они находятся въ близкой связи и списокъ, извѣстный въ печати, есть, вѣроятно, передѣлка оригинала нашего списка.

Въ отношеніи содержанія лѣтописцы очень близки до половины XVI вѣка; печатный списокъ этой части значительно полнѣе рукописнаго только по количеству сообщаемыхъ событій; по подробностямъ изложенія онъ отличается очень мало, большею же частью почти дословно сходенъ съ текстомъ рукописи. Со второй половины XVI вѣка и изложеніе въ большинствѣ случаевъ совсѣмъ иное. Общее отличіе обѣихъ частей лѣтописцевъ заключается въ языкѣ, въ рукописи болѣе старомъ или подживающемся подъ старину.

Добавленій въ первой части рукописи противъ печатнаго изданія очень немного: Подъ 1276 г. послѣ словъ — «... преставися Архангелскогѡ монастыря нача'никъ Кипріанъ монахъ в сѣботѣ в' 6^ю часѣ дне» прибавлено: «а егда Троицкой Гледенской монастырь созида'ся, тогда арханге'скіе нача'ники имъ помогали, хлѣбъ давали и людей посылали работати и лѣсъ на црковъ рѣбити і возити» (л. 6 — 7 = с. 12). Подъ 1285 г. помѣщено (л. 7): «Въ лѣто 6811, а ѿ рѣтва Хрѣтва 1285 преставися стын праведный Прокопій Хрѣта рати юродивый ѿстю'скій чудотворецъ». Подъ 1299 г. (л. 10) послѣ словъ: «у гостей гдѣревыхъ взяша ѡкѣпа» вставлено: «с головъ триста рублевъ, а с' Двинянъ взяша двѣ тысячи рѣблевъ...» (последнія слова имѣются и въ печатномъ). Подъ 1436 г. послѣ сл. «пріиде... по градъ Гледѣнъ» стоитъ: «стоялъ же по градомъ девять недѣль и до-

жидалъ Вѣчанъ (л. 15=с. 28). Подъ 1445 г. послѣ сл. «исполняется» вставлено: «хотѣнемъ ѿ всѣхъ цркви сщениослужители неизмѣнно» (л. 16=с. 32). Подъ 1468 г. вставлено: «Въ лѣто 6976, а ѿ рѣтва Хрѣта 1468 прѣидоша Татара Каза^астѣи войною на Устю^аской ѳѣздъ на верхъ Юга рѣки и городокъ Кичменской с' людьми ѿгнемъ сожгоша» (л. 19). Подъ 1469 г. (л. 21 об.=с. 38) послѣ сл. «и Татаръ безчисленно побили» прибавлено «а ихъ Россіанъ такъ же побито чотыреста трыцать члвкъ; и великій кня^а многихъ изъ Казани выкѣпиль, а Устюжанъ дважды. . .» и пр. Подъ 1489 г. послѣ словъ «на Москвѣ оныхъ великомѣ князю прѣставити повелѣша, что ѿни исполняли»: «Того жъ года с'горѣ на Устюгѣ Великѣ ѿ скоморошъ избы посадъ и соборная црковь и другія многія погорѣша» (л. 26=с. 43). Подъ 1499 г. при перечетѣ состава войска царя Ивана Васильевича прибавлены жители Пинеги: «. . . с' Вычегды, с' Выми, с' Сысолы и с' Пинеги. . .» (л. 22).

Изъ отличій изложенія первой половины лѣтописи надо отмѣтить только одно: вмѣсто всей повѣсти о Кипріанѣ и основаніи имъ Введенскаго монастыря въ Устюгѣ (с. 7—8) въ рукописи только стоитъ (л. 4 об.): «Въ лѣто 6724, а ѿ рѣтва Хрѣтова 1212 создана на У(с)тюгѣ обитель в'веденія прѣстыя Бѣы и стго архангела Михаила за ѿстрожною осыпью монахѣ нача^аникомъ Кюпріаномъ». Иначе изложено и описаніе основанія города Лальска (въ Вологдинскомъ лѣтописцѣ это событіе находится во второй его части и отнесено къ царствованію Ивана Васильевича Грознаго, въ нашемъ же спискѣ—въ первой части и отнесено ко времени Ивана Васильевича Третьяго); въ рукописи читаемъ слѣд.: «Егда црѣ Іованѣ Васѣевичъ с' воинствомъ своимъ бысть в' Новѣградѣ на измѣнникѣ, тогда вѣщии ѿ гражданъ, совеща^ашеса тайно, избѣжаша изъ града и вселишася в' пѣстѣ мѣстѣ на рѣцѣ Лалѣ, идѣже нынѣ жите^аствуютъ, и нарекоша оное мѣсто Лальскій посадъ; такимъ образомъ не говорится опредѣленно (какъ въ Вологдинскомъ лѣтописцѣ), что основателями Лальска были Новгородцы.

Изъ поправокъ рукописи можно отмѣтить слѣд.: Подъ 1299 г. (л. 10 = с. 16) въ рукописи стоитъ: «воеводъ великаго князя Московскаго во Урлець бывшии прозваніемъ Заволокиихъ Івана и Конана (въ печ.: Іоанна иконома) . . .» На л. 14 подъ тѣмъ же годомъ въ печ. (с. 19) «расторныя слезы» въ рук. стоитъ «радостотворныя слезы», что, конечно, правильнѣе. Подъ 1446 г. (л. 16 об. = 33 с.) въ сл. «зажгли городъ» и слѣд. стоитъ: «и зажгоша стѣнѣ града, ѿ чегѡ два оградныя ѿ нижни вратъ бревна сгорѣша, но градане, огонь погасише, Тата ѿ града ѿгнаша»; такимъ образомъ исправлено непонятное выраженіе печатнаго текста «двѣ городовыя стѣны».

Представляю сравненія нѣкоторыхъ отрывковъ первой части лѣтописца:

І. По семь в' лѣто ѿ созда-
нія мира 6748, а ѿ Рѣтва Хрѣтва
1234 наста злочестивый Золо-
тыя орды царь Батый, иже всю
землю російскѣю ѡпѣстоши,
ѡгнѣ и мечемъ ра'зоряющѣ, та
же и воеводъ и баскаковъ ради
собиранія дани по всемъ градомъ
россійскѣи посади. Тѣи убѡ
в' Россіи нача'ствующе великое
христіанѡв' насиліе и ѡзлобленіе
творяхѣ; по ѿ их' властію чре'
по'тораста лѣтъ князи россійскіи
быша.

Тогда из' оныѣ князей тата'-
скихъ нѣкто именемъ Багый
бысть на Устюгѣ Великомъ ѡпра-
вителемъ и собирателемъ дани.
Той у нѣкоего гра'данина взя
за ясакъ или дань дочь дѣ-

Въ лѣто отъ Рождества Хри-
стова 1240. Наста Золотыя
орды злочестивый царь Батый,
который всю Россійскую землю
опустоши, огнемъ и мечемъ
раззоряющѣ, и посади по
всѣмъ градамъ россійскимъ сво-
ихъ воеводъ и баскаковъ ради
собиранія дани. Они же, въ Рос-
сіи начальствующе, великое
христіаномъ творили насиліе и
озлобленіе, подъ которыхъ вла-
стію чрезъ 226-ть лѣтъ не-
сносную дань россіяне ему пла-
тили [. . . . вставка]. Въ то
время изъ оныхъ князей татар-
скихъ былъ на Устюгѣ Вели-
комъ управителемъ и собира-
телемъ дани, именемъ Багуй.
Той Багуй у нѣкотораго граж-

вицѣ, именемъ Марію, в' на-
ложницѣ себѣ.

Тогда прииде повелѣніе ѿ ве-
ликаго князя російскаго Але-
ксандра Ярославича Невскаго
по всѣмъ градомъ російскѣмъ,
чтобы побити всѣхъ мурзъ тата-
рскихъ поборщикоу, баскакоу и
ясашникоу.

И егда сіе повелѣніе повсюду
совершалася, услышавъ оная дѣ-
вица Маріа, что и Багуя ищутъ
на убіеніе, сказа ему; онъ же
иде къ градоначальникомъ и мо-
ляше ихъ, да крестятъ его въ
христіанскую вѣру, а да не уби-
ваютъ его.

Еже по желанію своему и по-
лучи, крещенъ бо бысть и наре-
чено имя ему во стѣмъ креще-
ніи Іоаннъ; та же и вѣнчася со
оною Марією по законѣ хри-
стіанскому въ лѣто 6775, а ѿ
Рождства Христова 1253.

По семъ той новопросвещен-
ный Іоаннъ въ нѣкое время

данна взялъ за ясанъ (дань)
дщерь дѣвицу, именемъ Марію,
въ наложницу себѣ, съ которою
и жилъ немалое время, яко съ
женою. По семъ прииде повелѣ-
ніе отъ великаго князя росій-
скаго Александра Ярославича
Невскаго (который былъ по
степени II, а на княженіи въ
Россіи 26), чтобъ по всѣмъ гра-
домъ російскимъ побити всѣхъ
татарскихъ мурзъ, поборщи-
ковъ, баскаковъ и ясашниковъ;
но сіе было уже по убіеніи Ба-
тыевѣ отъ угорскаго короля
Владислава, при сынѣ его Сар-
такѣ. И какъ сіе повелѣніе по-
всюду начало исполняться, то
услышавши дѣвица Маріа, яко
и Багуя ищутъ на убіеніе, сказа
ему. Онъ же иде ко градонач-
альникомъ и моляше ихъ, да
пріимутъ его въ христіанскую
вѣру и крещенія святаго да спо-
добятъ, а не убиваютъ. И по-
лучи по желанію: крещенъ бо
бысть и наречено имя ему во
святѣмъ крещеніи Іоаннъ; та же
и вѣнчася со оною Марією по
закону христіанскому въ лѣто
отъ Рождества Христова 1253.

По семъ той новокрещенный
Іоаннъ нѣкогда, всѣдши на коня,

в'сѣде на конь свой і изыде в'нѣ града прохладенія ради и ловитвы птицъ с' соколѡмъ своимъ. Зною же с'щѣ великѣ, восхотѣ ѡдохнути, с'шедъ убо с' коня своего ради упокоенія, привяза же и сокола к' лѣкѣ седѣ'ной; и возляже на травѣ преждепомянутыя горы Сокольи и успе крѣпко. Явился же емѣ во снѣ стѣй Іоаннъ Прѣтеча и рече: ѡ новопросвѣщенный Іоанне, постави здѣ цркви во имя Іоанна Прѣтечи. Онъ же, воста' о сна своего, вниде во градъ и повѣда видѣніе градоначальникѡ; и по совѣтѣ ихъ созда на ѡномъ мѣстѣ цркви во имя стѣга Іоанна Прѣтечи.

Мѣсто оное и донынѣ нарицается Соколья гора, на нейже послѣди и монастырь ѡстроенъ бысть (л. 4—6).

II. Въ лѣто 6946, а ѿ Ржтва Хртва на Троицынъ день придоша Вятчане войною на Устюгъ Великій и градъ Гледѣнъ сожгоша и пѣсть ѡчистиша, людѣ же вси въ лѣсы разбѣгошася (л. 15).

поѣхалъ за градъ прохладенія ради и ловитвы птицъ съ соколомъ своимъ. Зною же тогда бывшу велику, восхотѣ приуспокоиться; сшедъ убо съ коня своего ради упокоенія, привяза же и сокола къ сѣдлу и возляже на травѣ, заснувъ весьма крѣпко.

Спящу же ему, явился во снѣ святой Іоаннъ Предтеча и рече: о новопросвѣщенный Іоанне, постави на семъ мѣстѣ церковь во имя Іоанна Предтечи. Онъ же, возставши отъ сна своего, вниде во градъ и повѣда видѣніе градоначальникомъ; и по совету ихъ, по благословенію же ростовскаго митрополита создана бысть на томъ мѣстѣ церковь во имя святаго Іоанна Предтечи. Мѣсто же оное отъ того времени и донынѣ нарицается Соколья гора; послѣди же на томъ мѣстѣ и монастырь устроенъ бысть (с. 9—11).

Въ лѣто отъ Рождества Христова 1438, на Троицынъ день пришедше Вятчана на градъ Устюгъ Великій войною, но токмо древній градъ, зовомый Гледенъ, сожгли и опустошили, а граждане, разбѣжавшись по лѣсамъ и удобнымъ мѣстамъ,

скрылись, черезъ что отъ смерти свободились (стр. 28).

III. Въ лѣто 7025, а ѿ Ржѣва Хрѣва 1517, ноября 24 дне на Устюгѣ Великомъ бысть вода в' рѣкѣ Сухонѣ, какъ в' веснѣ велика, и стояла двѣ недѣли неподвижно

Въ лѣто отъ Рождества Христова 1517 ноября съ 24-го числа на Устюгѣ Великомъ въ рѣкѣ Сухонѣ вода была очень велика, подобна весенней, и стояла двѣ недѣли въ одной мѣрѣ

Того же лѣта маія в' 20 день на Устюгѣ Великомъ в' Архангелѣскѣ мѣстрѣ послѣ сѣя лютургіи идяше муро ѿ образа Воскресенія Хрѣтова и ѿ Святія Хрѣва со крѣта и ѿ Положенія во гробъ и ѿ Вознесенія Хрѣва и ѿ Блговѣщенія пресѣтыя Бѣды, ѿ Ржѣва Хрѣва и ѿ В'веденія пресѣтыя Бѣды и ѿ Веденія Хрѣва на страсть, ѿ всѣхъ сихъ течаше муро; архимандритъ же и грададе, со всѣмъ соборомъ молебная совершающе, чюдяхуся мѣти великаго Бѣга (л. 27—28).

Того же года маія въ 20-й день въ Устюгѣ Великомъ въ Архангельскомъ монастырѣ послѣ святыя лютургіи текло муро отъ образа Воскресенія Христова, отъ Святія со креста, отъ Положенія во гробъ, отъ Вознесенія Христова, отъ Блговѣщенія Пресвятыя Богородицы, отъ Рождества Христова, отъ Веденія Христова на страсть, отъ всѣхъ текло муро. Тое видѣвше, архимандритъ и грададе молебенно со всѣмъ соборомъ совершили благодареніе, чюдящися милости великаго Бога (стр. 45—46.)

Изъ приведенныхъ трехъ отрывковъ достаточно наглядно выясняются различія и сходство двухъ лѣтописцевъ въ ихъ первыхъ частяхъ. И выше указанная особенности, и эти выписки говорятъ за то, что рукописная лѣтопись является какъ бы черновой работой составителя того лѣтописца, который извѣстенъ въ печати.

Относительно второй части такого опредѣленнаго отвѣта, ка-

жется, дать нельзя, такъ какъ извѣстія лѣтописцевъ представляются въ довольно различныхъ редакціяхъ, за немногими исключеніями. Последнее сходно изложенное въ обоихъ лѣтописцахъ извѣстіе относится къ 1529 году. Первое извѣстіе, являющееся въ совсѣмъ несходной редакціи въ лѣтописцахъ, въ печатномъ относится къ 1570 г.; оно касается основанія города Лальска и приведено уже выше по рукописи; въ послѣдней оно отнесено къ княженію Ивана III-го; въ печатномъ текстѣ рассказъ гораздо подробнѣе, но почти всѣ фразы рукописи въ нѣкоторой передѣлкѣ вошли и въ него. Послѣ 1529 года въ рукописи повѣствованіе переходитъ къ изложенію тѣхъ событій, которыя въ Вологодскомъ лѣтописцѣ помѣщены подъ 1598 годомъ. Въ рукописи читаемъ:

По семъ многимъ лѣтамъ прешѣшимъ, в няже ѹкрощенны быша окрестїи народи силою самодержцевъ росїйскиѣ рѣкою и властію, егда в' лѣто 7099, а ѿ рѣтѣва Хрѣва 1583, в' неже ѹбиенъ бысть благовѣрный гдѣрь царевичъ Димитрій Іоанновичъ на Ѹгличѣ наѹченїемъ Бориса Годѹнова, тогда назвавшїйся именемъ егѡ чернецъ Гришка Отрепьевъ рострига, женившїся в' Полше, приведе с' собою в' Россїю множество Поляковъ и Литвы, иже ра'селишася по всей Россїи и многая злодѣйства творяхѹ (л. 28 об. — 29 = с. 50). Далѣе довольно сходно до л. 29 об. (=с. 51); отсюда изложеніе рукописи отстываетъ отъ печатнаго текста; въ рукописи читаемъ: Догна'ше ѹбѡ Поляки блѣѣ града до рѣки Стриги, якѡ два попрїца, впезапѹ сташа кони ихъ недвижны, аще и лютѣ биени быша, но не поидоша ко граду возбранїемъ Бѣіею силою; Поляки ѹбѡ і Литва видяхѹ себе ко граду педопущаемыхъ, преидоша рѣку Двинѹ и с' дрѹгїя стороны пакѣ на граѹ Ѹстремишася, но и тамо ничто же успѣша защищенїемъ прѣстыя Бѣы и молитвами стѣхъ чюдотворцоѣ Прокопїа і Иоанна и споспѣшника ихъ преподобнаго Варлаама Хѹтынскаго чюдотворца, иже якѡ наставникъ і ѹчитель ко спасенїю стѣагѡ Прокопїа и спомошникъ на злочестивыѣ сѹпостатовъ бысть. Ѹстюжане же ѡбѣстиша на нѣѣ множество людей своихъ ко'ныхъ и пѣшихъ

с' воеводою Гавріиломъ Григорьевичѣмъ Пѣшкинѣмъ, а кня' Михайло Александровичъ Нагово во градѣ ѡстася. Граждане же поимаша пана По'скаго, иже хотяше зажещи монастырь живонача'ныя Трѣцы, егоже князь испытавъ, ѡсече емѣ главѣ; еже видяще, Поляки бѣжаша ѿ града на рѣкѣ Югѣ, ихъ же гнаша гра'ждане до Кичме'скаго городка непроходимыми лѣсами; тако'де собравшеся и поселяне побѣша ихъ болѣе двою стѣ, а иныхъ поимаша, плѣ'ныхъ **, ими в' различныхъ мѣстѣхъ людей ѡбѣзды до трѣ сотѣ бѣша, а ѡста'шихся Поляковъ и Литвъ ѡтѣдѣ даже до Галически' предѣловъ далѣе трехъ сотѣ прогнаша. По семъ в'скорѣ бысть явленіе стѣхъ чудотворцовъ Прокопія і Иоанна крестьянинѣмъ Григорію Климентовѣмъ, идѣщемъ изъ Устюга к' Всесвятскомѣ погостѣ, иже на пѣти ра'слабѣ и уснѣ, и услыша гдѣ к' немѣ глаголющѣ: иди в' Устюгъ, и повѣждь бояринѣмъ і гражданѣмъ, яко даде Бгѣ побѣдѣ на Поляковъ и Литвъ и во'благодарили бы Бга и Бгѣ, а не собою бы хвалилися; мы же глаголющѣи тебѣ есмы Прокопій і Иоаннѣ, иже юрѣствовахомъ Хрѣта ради во градѣ Устюгѣ, и преподобный Варлаамъ прѣиде изъ Новаграда съ Хѣтыни посо'ствовати намъ. И воспрянѣ той ѿ сна, возвѣсти во градѣ. Люде же слыша'ше благодариша Бга и прѣстѣю Бгѣ, и стѣхъ чудотворцо' Прокопія і Иоанна и преподобнаго оца Варлаама; воспомина'ша же и ѡбѣщаніе свое ѡ строеніи цркви преподобномѣ, и в'скорѣ содѣлаша црковь древяннѣю в' грацкой ѡсыпѣ и двѣ слѣжбы, единѣ Бгоматери Казанской а другѣю преподобномѣ Варлаамѣ, напѣсаша ѡбразъ егѡ на пятишной дскѣ, и ѡстиша црковь апрѣля 17 дня в' лѣто 7121, а ѡ рѣтѣ Хрѣтова 1605, в' первое лѣто здравствованія гдѣря црѣи и великаго князя Михайла Ѳеодоровича при преосщѣнномъ митрополитѣ Росто'скомъ Кириллѣ.

Въ лѣто 7127, а ѡ рѣтѣ Хрѣтова 1619 при гдѣрѣ црѣи Михайлѣ Ѳеодоровичѣ и при патріархѣ Ѳиларетѣ Московскомъ....

Далѣе изложеніе рукописи довольно сходно съ напечатаннымъ. Событія 1531, 1634, 1636, 1639, 1653, 1654 и

1677 годовъ изложены также довольно близко къ печатному. Начиная съ 1679 г. и до конца рукописи, извѣстія ея уже значительно отличаются отъ печатнаго текста (л. 34). Представляю здѣсь весь несходный съ печатнымъ отрывокъ.

Въ лѣто 7187, а ѿ Ржѣтва Хрѣтова 1679, сентября в' 30 день в' 2-ой часъ ноци на Устюгѣ в' улицѣ Афанѣевской ѿ загорѣнія бани бли' таможня погорѣша цркви мѣченицы Ва'вары деревян'ыя теплая и на ней холодная, у Николая чудотворца на берегу, двѣ^м цркви, 8 Ржѣтва Бѣы, тако^мде двѣ церкви 8 Спаса в' Преображенскѣ дѣвичь монастырѣ с' ке'ями, а дворовъ всѣхъ с'горѣло 676, канцелярія, гостинъ дворъ, таможня, ряды всѣ, многія улицы, а на соборной цркви главы о'горѣли, и деревни Гурцово и Деревенка.

Въ лѣто 7190, а ѿ Ржѣтва Хрѣтова 1682, при гдѣрѣ црѣ Ѳеодорѣ Алеѣевичѣ начаса епархія в' Устюгѣ Великомъ, и первый поставленъ Геласій архіепископъ из' а'химандритовъ Новаграда Дѣхова монастыря, родомъ из' Сѣздаля, а'рхіепископствовагъ 2 лѣта и 6 мѣцъ и 25 дней, преставися 7193 году октября 4 дня.

Въ лѣто 7193, а ѿ Ржѣтва Хрѣтова 1683, построена црковь камен'ая у Николая чудотворца на брегѣ.

Въ лѣто 7195, а ѿ Ржѣтва Хрѣтова 1687, пощенъ на Устюгѣ второй архіепѣпъ Александръ, родомъ из' Углѣча, архіепископствовагъ 14 лѣтъ и 5 мѣцъ, преставися в' 7207^м годѣ юля 19 дня.

Въ лѣто 7196, а ѿ Ржѣтва Хрѣтова 1688, апрѣля 26 дня с'дѣлана црковь деревян'ая теплая на Соко'е горѣ, а взята она у Иоваина чудотворца, и преименована ѿгоѣ Красная гора, и ѿсщена того же года юня 15 дне.

Въ лѣто 7207, а ѿ Ржѣтва Хрѣтова 1699, сентября 13 дне бысть пожаръ на Устюгѣ Воздвиженскій, и погорѣша тогда цркви Рождественская, Нико'ская, Ва'варинская, Вознесе'ская, Бѣгословская, в' городище Спаская, и Ва'лаамовская, и дворовъ множество.

Въ лѣто 7213, а ѿ Ржѣва Хрѣтова 1705, бысть пожа^р Георгіевской; сгорѣша улицы Гѣлыня, Поперешная, Вознесенская площадь и Надозерье.

Въ лѣто 7208, а ѿ Ржѣва Хрѣтова 1700^м годѣ, посѣщенъ въ Москвѣ архіепископъ Іосифъ изъ Владимира родомъ; преставися 1720 генваря 4 дня, погребенъ въ Архангел^{ск}ѣ монастыре у холодной цркви въ паперти на правой странѣ у предняго окна.

Въ лѣто 7223, а ѿ Ржѣва Хрѣтова 1715, июня 24 дня бысть пожа^р въ Устюгѣ, и погорѣло ѿ домѣ архіерейскаго до Пятницы всѣ цркви и дворы, а народѣ во градѣ сгорѣло болѣе 300 члвкъ, и оный пожаръ называется Івановскій.

Въ лѣто 7227, а ѿ Рождѣва Хрѣтова 1719, генваря 25 посѣщенъ на Устюгѣ епископъ Боголюбъ въ Са^{кт}-пите^рбурхѣ родомъ нижегородецъ, а преставися 1726 годѣ генваря 13 дня, архіерействова^лъ 6 лѣтъ 11 мѣей и 13 дней.

Въ лѣто 7231, а ѿ Ржѣва Хрѣтова 1723, мая въ 1 день бысть на Устюгѣ вода зѣла велика, многіе улицы потопила и въ камѣнной багодѣлнѣ по окнамъ вода 36 часо^м стояла, и сѣды илпеческія улицами носило, и гра^даномъ много убыткѣ ѿ той произошло.

Въ лѣто 7235, а ѿ Ржѣва Хрѣтова 1726^м годѣ, переведенъ изъ Астрахани епископъ Лаврентій Горка на Устюгѣ, а ѿтѣдѣ въ 730^м годѣ переведенъ на Рязань.

Въ лѣто 7239, а ѿ Ржѣва Хрѣтова 1731, декабря въ 9 день посѣщенъ епископъ Сергій изъ Высокопетровскаго монастыря архимандріи, архіерействова^лъ 4 лѣта и 5 мѣѣ. Сей построилъ на берегу каменныя полаты, преставися 735 годѣ, октября на 6 число.

Въ лѣто 7245, а ѿ Ржѣва Хрѣтова 1737, сентября 18 дне посѣщенъ на Устюгѣ епископъ Лѣка Конашевичъ изъ Моско^вскаго Симонова мѣтра и того^м года переведенъ въ Казанскую епархію.

Въ лѣто 7246, а ѿ Ржѣва Хрѣтова 1738, переденъ изъ Казани на Устюгѣ архіепископъ Гавріилъ, ѿкѣдѣ сошелъ на собѣщаніе въ городѣ Донковѣ Рязанскія епархіи въ 1748^м годѣ ма^{рта}

20 дне. Сей а^рхїепископъ построилъ каменнѣю теплѣю ц^рковь при соборѣ, и каме^нныя переходы, и колоколъ в' 300 пѣдъ в' соборѣ, и иныя по погостѣ созидат^ь ц^ркви каменные.

В^ъ лѣто 7249, а ѿ Р^ѣтва Х^ртова 1747, ноября в' послѣднѣ число^{мъ} в' стоянїе льдѣ на рѣкѣ стала ѿтепель и си^нной дождь, ѿ чего вода велика прибыла, что лѣсъ и дрова по берегомъ едва не все разнесло.

В^ъ лѣто 7250, а ѿ Р^ѣтва Х^ртова 1749, весною была вода толь велика, что в' ц^рковь Іоанна чудотворца заливалась и до Прокопьевскаго р^ѣндѣка доходила и стояла с' по^часа.

В^ъ лѣто 7253, а ѿ Р^ѣтва Х^ртова 1745, сентября 11 дне. загорѣлося на Устюгѣ в' мелочнѣ рядѣ, ѿ чего всѣ ряды и анбары и по Вознесенской площади и в' другихъ улицахъ дома и к^бзницы, и кровли ц^рковныя с' главами погорѣли, ѿ Вознесенской церкви, тако^{мъ}де и у новопостроен^ной Б^гословской ц^ркви верх погорѣли, и в' придѣлѣ сво^{мъ} провали^лся, и в' багадѣленной ц^ркви тако^{мъ}де и в' багадѣлнѣ все выгорѣло.

В^ъ лѣто 7256, а ѿ Р^ѣства Х^ртова 1748, переведенъ с' Вятки Ва^рлаамъ е^пкпъ Ск^внѣцкїи. При немъ вылитъ колоколъ в' тысячу пуд^{овъ} и прѣче в' 754^{мъ} годѣ, а в' 1755 годѣ, построена и ѿс^вщена ц^рковь в' Б^городскомъ; ег^о радѣнїемъ росписана красками в' н^етрѣ и во^ная сторона и крыта желѣзомъ ц^рк^о и колоко^ня.

В^ъ лѣто 7265, а ѿ Р^ѣтва Х^ртова 1757, маїя 29 дне в' Троицы^{нъ} день бысть пожа^{ръ} в' улицѣ Пѣшкарехѣ, ѿ котораг^о Петропавловская церковь и С^вмеоновская о^бгорѣли, и гра^данскіе домовъ мног^о с'горѣло до Пятницкаго поля.

В^ъ лѣто 7269, а ѿ Р^ѣтва Х^ртова 1760 года, мѣа ма^рта 20 дне в' ноци преставися Ва^рлаамъ е^пкпъ, и погребенъ в' Успенскѣ соборѣ на лѣвой странѣ у сѣверны^{хъ} вратъ, а^рх^ерействовалъ 13 лѣтъ и 8 мѣсяцевъ и 5 дней.

Того жъ года мѣа апреля 18 дне ледъ пошелъ на рѣкѣ и сталъ запоромъ, ѿ чего в' городѣ здѣлалось великое потопленїе, и ровъ у кузницъ глѣбоко вырыло, и к^бзницы и дворы в'

ровѣ стерло и снесло, мосты сломало, а на Бѣтыркахъ много дворовъ топило, а иные снесло¹⁾; такъ²⁾ и на Дымковѣ много дворовъ повредило, и бани всѣ снесло, могилы вымыло и гробы съ мертвецами по полямъ разнесло, шбръбы по шбоимъ сторонамъ рѣки испортило и изломало; и вода доходила къ цркви Прокопія чудотворца на рѣндѣ до самой вер[х]ней степени, и стояла запоромъ шесть дней и ночей, сѣдовъ много поломало и разнесло³⁾ мимо Краснѣю горѣ.

Въ лѣто 7271, а ѿ Рѣтва Хрѣтова 1762, посѣщенъ на Устюгѣ Великій епѣпъ Θεωδοcіѣ изъ архимандрито⁴⁾ Псковской епархіи, жилъ на епархіи 4 лѣта и 5 мѣей и переведенъ въ Танбовскую епархію декабря 31 дня 1766 года.

Въ 1767⁵⁾ годѣ, генваря 1 дня переведенъ изъ Танбовской епархіи преосвященный Пахомій епѣпъ въ Устюгѣ Великій, которой и прибылъ во гра⁶⁾ марта 17 дня; и сѣхалъ на шбѣщаніе въ Новоспаской Московской монастырь; жилъ въ епархіи ма⁷⁾та съ 17 числа до 9 августа.

Того же года мѣа октября 23 дня прѣхалъ въ Устюгѣ Великій Іоаннъ епѣпъ изъ викаріевъ Великоновогорѣдской епархіи изъ Оло⁸⁾ца.

Далѣе инымъ почеркомъ:

Въ лѣто 1772⁹⁾ годѣ, мѣа апрѣля 9 числа на страстной нѣи въ понедѣльникъ въ второ¹⁰⁾ часу по полудни бысть пожа¹¹⁾ ѿ варенія пива въ Стрѣлѣтски¹²⁾ улица¹³⁾; и выгорѣли всѣ тѣ улицы и школоу Гео¹⁴⁾ргіевской цркви всѣ улицы сгорѣли и у Егоріа великомѣченика о¹⁵⁾горѣли обѣ цркви, бо¹⁶⁾шая слобода сгорѣла, и кузницы у мосту и Бѣтырки всѣ такъ же сгорѣли.

Того¹⁷⁾ года мѣа маіа 14 числа въ 11 часѣ по полудни бысть пожа¹⁸⁾ велій во Устюгѣ ѿ загорѣнія во Афанасевской улицѣ; и погорѣша многія цркви Успенскіи соборъ, обон¹⁹⁾ чудотворцевъ Прокопія и Іоанна цркви о²⁰⁾горѣли, домъ архіерейской ве²¹⁾ о²²⁾го-

1) Въ подл. снесно.

2) Въ подл. разнесно.

рѣль, и присенная Рожественская прѣко^а вся о^бгорѣла, и на берегу Рѣжественская и Никол^аская ^{м^а}, Ва^рварскія обѣ, Бѣословская ^{м^а}, и Вознесенская, всѣ оныя прѣкви о^бгорѣли и с колоко^анями; сѣдебныя мѣста всѣ сгорѣли, ка^ацелярѣя, консисторѣя, магистратъ, и тамо^аня о^бгорѣла, и ряды всѣ с^бгорѣли с^б а^абарамы; улицы всѣ с^бгорѣли ѿ рынокѣ до соборѣ, и дворо^а премножество с^бгорѣло; во все подобны пре^аде бывшему пожарѣ, которой былъ 1679^а годѣ.

Вслѣдъ за этимъ въ рукописи, какъ сказано выше, помѣщены свѣдѣнія о устюжскихъ воеводахъ, въ печатномъ текстѣ Вологдинскаго лѣтописца отсутствующія:

Вѣденіе съ 6346 [т. е. 6946] годѣ, кто былъ на Устюгѣ и послѣ когѣ воеводою.

Егда бысть шложенъ градъ шкрестъ монастыря Покровскогѣ, тогда воево^аствовалъ князь Дмитріевичъ [въ сп. Фриза¹) Дмитрій Петровичъ] Л^авовъ.

По немъ бысть намѣстнѣй Мазѣй Феодѣровичъ Стрешне^а.

По немъ бысть воевода Стефанъ Лѣкѣановичъ Хрущѣ.

По немъ бысть кня^а Матѣей Васи^аевичъ Прозоровской.

По немъ бысть Михайло Ивановичъ Спешневъ.

По немъ бысть Михайло Андреевичъ Желяборской [у Фриза—Желяборскій, а передъ нимъ упомянуть еще М. Р. Щенятевъ].

По немъ бысть Стефанъ Гавриловичъ Пѣшкинъ.

По немъ бысть Михайло Феодоровичъ Яровкинъ [у Фриза—Еропкинъ].

По немъ Андрей Васи^аевичъ Волинской.

По немъ бысть Михайло Васи^аевичъ Милосла^аской.

По немъ бысть кня^а Евфѣмій Феодоровичъ Мышецкой.

По немъ бысть Феодѣ^а Ивановичъ Ловчаковъ [у Фриза—Ловчиновъ] 6163 году.

По немъ бысть кня^а Никита Дмитріевичъ Горчано^а.

По немъ бысть Никита Васи^аевичъ Кафтыревъ.

1) А. Титовъ «Лѣтопись Великоустюжская», с. 139 — 140.

По немъ бысть Петръ Стефановичъ Потоцкой.

По немъ бысть князь Гавріилъ Матѣевичъ Мышецкой.

По немъ бысть Іаковъ Андреевичъ Змеевъ.

По немъ бысть Петръ Тимоѣевичъ Измайловъ.

По немъ бысть дѣмной бояринъ Іоаннъ Іоанновичъ Ржевской.

По немъ бысть Матей Филиповичъ Нарышкинъ 6183 году.

По немъ бысть писецъ Алѣксій (у Фр. Амвросій) Івановичъ Лодыженской. На Устюгѣ и Ѹмре 6184.

По немъ бысть воевода Алѣксій Паоловичъ Яровкинъ (у Фриза Еропкинъ). 6184.

По немъ бысть Стефанъ Івановичъ Саѣтыковъ. 6187.

По немъ бысть присланъ писецъ на Лодыженскогѣ мѣсто стоѣникъ Никифоръ Георгіевичъ Ефимьевъ (у Фриза вѣтъ). 6188.

По немъ бысть воевода Іевъ Іоанновичъ Поярко. 6189.

По немъ бысть генераѣ поручикъ Анастасій Ѳеодоровичъ Троурникъ (у Фр. Мих. Ѳед. Траурникъ). 6190 году.

По немъ бысть Іоаннъ Романовичъ Селивановъ. Преставился на Устюгѣ 6191 году.

По немъ бысть Тимоѣей Івановичъ Ржевской. 6195.

По немъ бысть Григорей Іоанновичъ (у Фр. Юрій Романовичъ) Селивановъ. 6197.

По немъ бысть Андрей Петровичъ Измайловъ. 6199.

По немъ бысть Петръ Андреевичъ Тоѣстой. 6201.

По немъ бысть Дмитрій Іоанновичъ Лихаревъ. 6201.

По немъ бысть Іоаннъ Васиѣвичъ Кикинъ (у Фр. Кикинъ). 6205.

Во всѣхъ годовыхъ датахъ въ цифрахъ тысячъ вѣсто 6 слѣдуетъ читать 7; такимъ образомъ списокъ доведенъ до 1697 года.

Въ тѣхъ же рукахъ, какъ и только что описанный лѣтописецъ, видѣлъ я и извѣстный лѣтописецъ Вологодина; рукопись въ четвертку, на 65 листахъ; бумага съ водянымъ знакомъ 1783 года. На 1-мъ л. заглавіе «Лѣтописецъ о великомъ граде

Устюгъ, собра^ный и написан^ный в вѣчное воспоминаніе впредь будущимъ родо^м из разныхъ рукописныхъ харатейныхъ книгъ и достоверны^х повествователей в тѣя лѣта и времена житіе свое продолжающихъ и ѿ прѣемнико^в ихъ послѣдн^х бывшихъ и нынѣ настоящихъ самовидцовъ». Весь текстъ до 1761 г. почти дословно сходенъ съ текстомъ лѣтописца свящ. Вологодина, напечатаннымъ въ «Лѣтописи Великоустюжской». Отмѣчаю существовавшія отличія. Противъ Вологодинскаго текста есть большая вставка подъ 1438 г. (л. 18 — 20), нач.: «а воеводою в то время былъ на Устюгъ Великомъ князь Дмитрій Петровичъ Лвовъ» и далѣе: «Описание строенію горо^м Устюга, каково отыскано в великоустюжскомъ провинціалн^м магистратѣ» (въ изданіи А. Титова «Лѣтопись Великоустюжская» эта вставка напечатана по сп. принадлежащему издателю). Подъ 1468 г. (л. 23) помѣщено извѣстіе о приходѣ на Устюжскій уѣздъ казанскихъ татаръ (въ изданіи Титова заимствовано изъ Суворовскаго лѣтописца, с. 36). Подъ 1613 г. помѣщено извѣстіе объ избраніи на царство Михайла Ѳедоровича и о нѣкоторыхъ событіяхъ его царствованія (л. 36 — 37), не вошедшее въ печатный текстъ. При дальнѣйшемъ изложеніи есть вставки заглавій, напримѣръ «О началіи великоустюжскія епархіи». Годы въ началѣ описаній событій ставятся двухъ лѣтосчисленій: «въ лѣто — а ѿ Рождества Хр^това —». Событія, начиная съ конца 1761 года, изложены по большей части не сходно съ Вологодинскимъ лѣтописцемъ; послѣднее извѣстіе относится къ 1779 г. (л. 57, с. 107 — 108). Съ листа 58-го идутъ выдержки изъ общей русской исторіи XVIII в. Съ л. 63 об. снова частныя устюжскія извѣстія 1779 и 1780 гг.; нѣкоторыя изъ нихъ не вошли въ Вологодинскій лѣтописецъ; такъ не вошло сообщеніе о поѣздкѣ намѣстника Ярославскаго Мельгунова «коретою в верхоюжскія волости» и о «произведеніи» имъ Лальскаго посада, Никольской слободы и Красноборскаго погоста въ города. Съ 1784 г. идутъ приписки, касающіяся мѣстной исторіи, почеркомъ несходнымъ съ почеркомъ остальной рукописи; приписки носятъ случайный ха-

рактѣрь. Сравнительно съ печатнымъ текстомъ Вологодскаго лѣтописца есть и пропуски, но незначительные.

Третья рукопись, принадлежащая тому же лицу, представляетъ собою тетрадку XVIII в. въ 8-ю долю листа на 18 лл. Крайніе листы по три съ начала и съ конца заключаютъ въ себѣ небрежно написанные отрывки изъ молитвъ. Вся внутренняя часть книжки занята слѣдующимъ отрывкомъ, нѣсколько разъ почти буквально повтореннымъ: «Здравствѣи, нашъ король славный и весма преизбранныи, милостивыи нашъ король, скоро убиранся и с воинствомъ своимъ воорѹжайся: некин король приехагъ, уже бо и в г(р)адъ нашъ въѣхагъ. А², ахъ, что мнѣ грешнемѹ творити, отъ страха не можетъ мои языкъ говорити; войны мои, министеры скоро идите, что тако не ожидаютъ и для чего такъ до смртнаго поединка не выезжаютъ? Видиш ты мя, ковалера честна, преизбрана и пред всеми сенаторами явна? Виждѹ, виждѹ, дрѹгъ мой, всю твою силѹ и премногѹю храбрость, возложѹ на васъ драгѹю коронѹ. Приспѣ время о себѣ о⁴явить, нет ли с кѣмъ здѣсь на шпагахъ выходить? Ахъ, бестия, каналья, с кемъ, с тобою на шпагахъ выходить, в подобие тебя свинью обрить, да и то недосѹжно опоразивать свое гѹзно, не твоимъ поздрямъ тутъ, поди прочъ, коли сѣ дѣло не в мочь, не ты ли, дѣракъ, хошъ Дороднею владѣть, лѣчше, братъ, право, подѹчися за пескою сидѣть. Ковалеръ Сѣтаново имя. Елда еще прошѹ подписать на моемъ гробѣ, что я сидѣлъ три года в острогѣ и тамъ храбро постѹпагъ, с мерт(в)ыми петѹхамъ воевалъ; какъ ударю мертваго петѹха, и такъ выскочить из него и дребѹха; а хотя какое стадо комаровъ, такъ я и² разгоняю, какъ сѹщихъ воровъ. Аминь». На л. 3 об. на оставшемся бѣлымъ мѣстѣ приписано: «Стоитъ градъ на пяти столбахъ, в томъ градѣ море положется, а царь кѹплется (слѣд. читать: купается), а царица зрѣть да плачетъ: море, ты море, погибель наша. Аминь».

Въ Борисоглѣбской церкви г. Сольвычегодска хранится ру-

кописный сборникъ, состоящій изъ двухъ отдѣльныхъ рукописей¹⁾. Первая рукопись не имѣетъ особаго значенія; вторая же — непосредственно касается названной церкви — бывшаго Борисо-Глѣбскаго монастыря и, кажется, въ другомъ спискѣ такого же состава неизвѣстна²⁾. Сборникъ переплестенъ въ самое недавнее время въ дешевый папковый переплетъ чрезвычайно небрежно: многія нижнія строки, изрѣдка же и верхнія второй части рукописи срѣзаны, срѣзанъ также и счетъ листовъ всей рукописи и вкладная первой части. Сборникъ относится къ XVII в., въ четвертку, на 249 листахъ.

Часть 1-я.

л. 1. Мѣа имамъ въ ѿ дѣа житиѣ и чудеса сѣго і прѣнаго и блженнаго прокопѣа иже хрѣта ради оуродиваго оустюж'скаго новаго чудотворца (чудесъ отмѣчено 19).

л. 94 об. Похвала на паматѣ сѣаго праведнаго і блженнаго прокопѣа иже хрѣта ради иродиваго оустюж'скаго новаго чудотворца.

л. 100. Похвала шещамъ прѣбномъ варлаамъ хѣтынаскомъ новгородецкомъ и блженномъ прокопѣю оустюж'скомъ о сотворшихъ предивныхъ и преславныхъ чудесѣхъ оу соли бычеогцкѣа ѿ чудотворныхъ ихъ иконы в мѣтрѣ престѣа блца чѣнаго и славнаго еа шдигитрѣа и сѣа сѣртотерпѣ кориса и глѣба и сѣаа великмѣнцы екатерины і тамо поставиша цркова во имя его.

л. 118 об. Слово похвално на паматѣ сѣаго прѣнаго і блженнаго прокопѣа иже хрѣта ради оуродиваго оустюж'скаго чудотворца і ѿ составѣ житѣа и чудеса его.

л. 121. Мѣа маѣа въ кѣа дѣа сказаніѣ ѿ житѣи сѣаго прѣнаго ишанна иже хрѣта ради иродиваго оустюж'скаго чудотворца.

л. 151. Мѣа маѣа въ кѣа дѣа слово похвално на паматѣ

1) Въ прошломъ году за отсутствіемъ настоятеля церкви мнѣ не случилось видѣть этого сборника.

2) Ср. въ моемъ отчетѣ о поѣздкѣ 1901 г., стр. 66—72.

сѣаго блаженнаго и прѣнаго ишанна иже хрѣта ради юродиваго оустнжскаго новаго чудотворца.

Часть 2-я.

л. 162 (вклеенъ ошибкою не на своемъ мѣстѣ). Начало предословію анкомъ и различныи чудесъ и преславныи знаменіихъ вѣіенъ бѣгодатію сотворшихъ во сѣи мѣтрѣ сѣи мѣнкъ бориса и габѣа, еже еста ограда бѣженнаго чудотворца прокопѣа. Нач.: Бѣто зѣнѣ индикта з, а крѣга сѣнцѣ тогда вѣста кѣ а лѣна з. Бо црѣво хрѣтоименнаго и бѣомъ вѣнчаннаго црѣа и великаго князя іванна василѣевича всеа рѣсни. . . . Ѡселе оубо начало полсжи повѣсти, еже о сѣмъ бѣженнѣ монастырѣ. . . . Далѣе съ л. 163 об. слѣдуетъ: Изложеніе чудесъ безъ общаго заглавія отъ иконъ Божіей Матери Одигитріи, св. и пр. Прокопія, свв. Прокопія Устюжскаго и Варлаама Хутынскаго. О себѣ составитель говоритъ слѣдующее (л. 171): Оѣа написа азъ грѣшныи вѣшенъ любви ѡчество, і нѣсма сѣодника сѣимъ мѣстомъ ни іерѣлма видѣ, ни синаискиа горы, дабы нѣчто приложилъ к повѣсти сѣи, тако же обычаи имѣтъ словесницы красити, мнѣ же многогрѣшномъ не вѣди хвалитиса о сѣмъ сѣмъ и бѣженнѣ монастырѣ в немъ бывшии сѣихъ ѡцѣа, нхже бо азъ грѣшныи сѣихъ тѣхъ ѡцѣа мѣтвѣами ѡсидѣа начало положить повѣсти, слышахъ бо ѡ тѣхъ жителенъ самовидецѣа бѣженнѣ тѣхъ черноризецѣа, еже сказаша ми грѣшномъ о сѣмъ сѣмъ монастырѣ. . . . Предлагаю перечень статей второй части:

л. 163 об. Повѣста бо чуда свидѣтелствоваше прѣ очима вѣсѣхъ чѣкѣа.

л. 166. Чудо велико о той же сѣи иконѣ вѣгородичнѣи, еце вѣи, ѡцы и братіа, слово приложѣа на похвалѣ сѣи сѣа іконы пречѣтѣа одигитріе.

л. 168 об. Повѣста о написаніи чудотворныа иконы сѣаго правѣнаго прокопѣа.

л. 169. Еце прострѣ вѣсѣдѣа вѣшей любви ѡ пожарѣ.

л. 172. Новѣишее чудо преславно ѡ иконы сѣаго і правѣнаго

наго х҃а ради оуродивѣ прокопїа оустнѣхаскаго чюдотворца ѿ раꙗславленнѣ чл҃цѣ, како процѣ выста.

л. 176 об. Похвала чюдотворной иконѣ ст҃а чюдотворца прокопїа і варлаама.

л. 178. Ѿ цркви ст҃аго чюдотворца прокопїа.

л. 179 об. Чюдо похваляно ѿ иконы ст҃аго чюдотворца прокопїа.

л. 181. То же заглавіе (Чюдо преславно . . .).

л. 183 об. Ино чюдо преславно ѿ иконы ст҃аго . . . (такъ же) о женѣ болящей ѿчима.

л. 184 об. Чюдо ѿ иконы ст҃а чюдотворца прокопїа.

л. 185. Чюдо ѿ иконы ст҃аго чюдотворца прокопїа о женѣ иꙗстѣиши оума.

л. 186. Чюдо ѿ иконы ст҃аго чюдотворца прокопїа о слѣпце.

л. 186 об. Чюдо ѿ иконы ст҃аго . . . (и пр.) о раꙗславленнѣмъ чл҃цѣ.

л. 187. Чюдо ѿ иконы . . . (и пр.) о бѣсиѣщемся чл҃цѣ.

л. 187 об. Чюдо ѿ иконы ст҃аго бл҃женнаго прокопїа о дїаконѣ болящѣ очима.

л. 188 об. Чюдо ѿ иконы ст҃аго прокопїа о слѣпцѣ.

л. 189 об. Чюдо ѿ иконы . . . (и пр.) о женѣ раꙗславленнѣи.

л. 190 об. Чюдо похваляно ѿ иконы бл҃женнаго прокопїа ѿ женѣ болящей очима.

л. 191 об. Чюдо ѿ иконы блаженнаго прокопїа о раꙗславленнѣмъ оуноши.

л. 193 об. Чюдо ѿ иконы ст҃а бл҃женнаго прокопїа.

л. 194. Чюдо ѿ иконы бл҃женнаго х҃а ради оуродиваго чюдотворца прокопїа о раꙗславленнѣмъ оуноши.

л. 196 об. Чюдо ѿ иконы ст҃аго чюдотворца прокопїа о женѣ болящей очима.

л. 197. Чюдо ѿ иконы ст҃аго правѣнаго чюдотворца прокопїа о бѣсиѣщимся чл҃цѣ, како избави его ѿ дѣхъ нечистыхъ своимъ явленїемъ.

л. 199. Мѣа інаа въ ѿ дна на памѣта празничнѣю сѣаго правѣнаго прокопѣа оу соми вычегѣскѣа сотвориса чюдо преславно і знаменѣа многа ѿ чюдотворныхъ иконы всемѣтнѣаго спѣа и сѣаѣ чюдотворецѣа прокопѣа и варлаама; мнози недѣжнѣа здравѣе полѣчиша, различнѣа недѣги прѣходѣаца.

л. 204. Чюдо ѿ иконы блженнаго и чюдотворца прокопѣа ѿ женѣа кеснованнѣи.

л. 205. Чюдеса і дѣланѣа и преславноа явленѣа новосотвореннаа сѣахъ великиѣа новоявленныѣа чюдотворцовѣа блженнаго прокопѣа і прѣбнаго варлаама. списашасѣа сѣа трѣдолюбѣа. (строка обрѣзана). Начинаящаяся этимъ заглавіемъ часть представляетъ собою самостоятельный сборникъ сказаній о чудесахъ отъ иконъ тѣхъ же святыхъ. Вслѣдъ за заглавіемъ идетъ интересное предисловіе составителя описанія, которое и приводимъ въ значительномъ сокращеніи: В ѣто ѣнѣа прѣа иѣмѣнѣа дионисѣа того монастыря прѣже начаѣствѣющѣа ѿвѣтѣаи сѣахъ сѣтрѣтотѣрпецѣа рѣскихъ кѣзенъ бориса и гѣѣа. . . . древле оубо выѣшаа знаменѣа и преславноа явленѣа и различнаа чюдеса. . . . Описашасѣа сѣа чюдеса любѣотрудно, о семѣа потрѣдишасѣа, бѣолювиѣи, да не в забвенѣе бѣдѣтъ многоаго ради времѣаи и ѣта преславноа чюдодѣистѣа блжѣа, иже сотворѣѣа бѣа ѿ иконы бѣооугодныѣа ѿцѣа нашѣа прокопѣа и варлаама оугодники своими. Славноа и дивноа нѣѣа оубо видимѣа толика содѣѣаемаа великаа чюдеса во времена и ѣта, но да некреженѣемѣа нашимѣа и нерадѣнѣемъ во презрѣнѣе и в забытѣи прѣидѣтъ., нѣѣа оубо время прѣмѣтно, аѣлазъ рече, нѣѣа дѣа спѣсенѣа, время же ключаемо естѣа, намѣа естѣа настоѣщее и мѣсто бѣмолѣзѣвное подающе, оупражненѣе всакоѣе еже ѿ внѣшнихъ мѣтѣаами прѣѣтъаа бѣѣа. . . ., да дастѣа намъ гѣа бѣа разѣмѣа исповѣдати по чинѣа и написати право і извѣстѣно чюдеса и знаменѣа различнаа и преславноа новоявленѣа и дѣланѣа, иже во времена и ѣта сѣа сотворѣѣа бѣа ѿ иконы сѣахъ чюдотворца прокопѣа і варлаама. Азѣа же сѣа видѣхъ, еже содѣаасѣа при нашемъ худѣости и недостѣинѣаствѣѣ, видѣнѣе во вѣрнѣе слышанѣа, а иное слышахъ (стрѣчка срѣзана)

издавна живѣцїи тѣ. Азъ вѣдаю свое слошество, нескда-
нїе, ѿверзоу скверная уста, простроху многгрѣшнѣю свою дес-
ницѣю на сїе великое дѣло, дерзнуху написати воспоминанїе пре-
славныхъ чудеса во прїидѣшаа роды. Но о семъ молю вы, любя-
щая моя ѿцы и братїа, прощенїа проса, нѣ како и нѣ гдѣ поло-
жилася рѣча зазорна или неоустроена или неоухищрена, нѣ в кое
слово зазорн пологал, нѣ кто на ма вознегодѣтъ или вознеп-
щѣтъ. І о семъ молюся вамъ, вѣолюбцы, дадите ми простыню и
мѣтѣйте ѿ мнѣ, азъ оубо есмь оумомъ глѣпъ и словомъ не-
вѣжа, хѣдъ имѣю разѣмъ и вредооуменъ смысла, не бывшѣ ми
во афинѣхъ, ѿ юности моея не навыкохъ гораздорѣчал.
. Азъ же павелъ многгрѣшныи ракъ вѣїи престолюдинъ
мѣїю вседержителя вѣа и пречѣла его вѣїа мѣїи і мѣтвами
сѣтыхъ великихъ чудотворцовъ правѣнаго прокопїа и прїпѣнаго
варлаама написахъ сїа преславная чудеса во славу и чѣста г҃а на-
шего і҃са х҃а. Вслѣдъ за этимъ предисловіемъ въ текстѣ выдѣ-
лены слѣдующїа заглавія:

л. 208. Чюдо похвалоу бывшаго знаменїа чѣною ѿною
чюдотворною иконоу всемѣтнѣаго сп҃са і сѣтыхъ великїи чюдо-
творцевъ прав. х҃а ради оуроднѣаго прокопїа и прїпѣнаго вар-
лаама ѿ женѣ, главѣ имѣа развращенѣ на шѣю страну рама,
опроверженѣ в тылѣ і рѣкѣ лѣвѣю сѣхѣ имѣа въ хребетѣ еа во-
дрѣженна.

л. 212. Іно чюдо преславно слышати ѿ иконы вѣженнаго
прокопїа о болащемъ чѣцѣ і внемлетѣ реченнѣ, аще шверѣаъ бѣдѣ
вѣгта прѣ вѣгомъ, но о семъ извѣстно да бѣдѣ вамъ.

л. 215. Чюдо ѿ иконы вѣженнаго прокопїа о женѣ корча-
тою одержимѣи и вѣснованнѣи сѣще.

л. 218 об. Іно чюдо и знаменїе ѿ иконы вѣженнаго проко-
пїа о раѣслабленнѣмъ челоуцѣ, еже сотвориса в даанѣи странѣ
оу моря окїана.

л. 220. Чюдо ѿ иконы всемѣтнѣаго сп҃са и сѣтыхъ великїи
чюдотворцовъ прокопїа и варлаама сотвориса в тоѣ же мона-
стырѣ о иноцѣ василанѣ очима не видѣвшѣ, глаголахѣ, сѣщѣ.

л. 222. Ино чюдо и знаменіе ѿ иконы блженнаго прокопѣа о вѣснующеся чѣцѣ.

л. 223. Чюдо ѿ иконы блженнаго прокопѣа ѿ отроковицѣ ногѣ имѣм скорченѣ.

л. 225. Мѣца октобрѣа в 1^{мъ} на паматѣ стѣмъ мѣнкѣ евампѣа і евампини блста знаменіе ѿ иконы всемѣтнѣаго спса и стѣмъ великѣмъ чюдотворцѣмъ прокопѣа и варлаама.

л. 227. Слово похвальное чудесамъ отъ лица составителя (безъ загл.). Нач.: Нѣтъ оубо, ѿцы и братѣа, явленно предлежитъ

л. 230 об. Краткія сообщенія о чудесахъ. Киноварью выдѣлены заглавія: (л. 239) Чюдо ѿ иконы всемѣтнѣаго спса и стѣмъ великѣмъ чюдотворцѣмъ блж. прокопѣа и прѣнаго варлаама о боларынѣ маріе; (л. 242 об.) Чюдо ѿ иконы стѣаго прокопѣа ничимъ же оумаленно ѿ прѣписанныѣ чюдесѣ, еже на преди сего содѣлашасѣ въ книзѣ сей, о женѣ ра^аславленнѣ и вѣснѣаннѣ; (л. 243) Чюдо дивно стѣаго правѣнаго прокопѣа о афонасѣмъ, егоже избави ѿ вѣсовѣ и явласѣ стѣмъ болацимъ (ср. въ Отчетѣ моемъ о поѣздкѣ 1901 г., с. 69).

л. 244 об. Слово похвално стѣмъ чюдотворцѣмъ блженномъ и правѣномъ прокопѣю и преподобномъ варлаамъ.

Въ Николаевскомъ Коряжемскомъ монастырѣ, находящемся въ 20-ти верстахъ отъ Сольвычегодска, въ прошломъ году мнѣ не случилось побывать. Нынѣ, благодаря радушію игумена Павла, мнѣ удалось осмотрѣть этотъ, когда то богатый книжной стариной монастырь. Новѣйшій описатель монастыря и вмѣстѣ съ тѣмъ біографъ монаха Нектарія, назначеннаго игуменомъ монастыря при его возстановленіи въ 1896 г.¹⁾ въ послѣсловіи къ книгѣ своей («Николаевскій Коряжемскій монастырь Сольвычегодскаго уѣзда Вологодской губерніи». Вологда, 1901) жалуется на недостаточность матеріаловъ для описанія монастыря

1) Монастырь былъ упраздненъ въ 1864 г.

и печалится о томъ, что много документовъ Коряжемскаго монастыря увезено въ Петербургскій археологическій институтъ. Нельзя не раздѣлять печали составителя, если документы эти лежатъ безъ пользы; но хорошо, что они хоть не погибли, какъ обыкновенно погибають рукописи въ захудалыхъ обителяхъ въ рукахъ безграмотныхъ иноковъ и въ особенности инокинь. Мѣстные изслѣдователи скорбятъ о той старинѣ, которая перешла въ столицы, но мало печалются о гибнущей на мѣстѣ и не думаютъ, не смотря на обычныя сѣтованія, описывать то, что еще хранится цѣннаго въ разныхъ монастыряхъ. Такъ до сихъ поръ не описано богатое собраніе рукописей Прилудскаго монастыря, собраніе рукописей Глушицкаго монастыря, архивъ котораго никого не беспокоитъ, потому что уничтоженъ на мѣстѣ; не описаны очень цѣнныя рукописи семинарской библіотеки въ Вологдѣ, акты Глебенскаго монастыря въ Устюгѣ, интереснѣйшая библіотека Успенскаго собора тоже въ Устюгѣ, не смотря на проживаніе въ этомъ городѣ ученыхъ археологовъ; столбцы этого собора, далеко не всѣ извѣстные, также никого не занимають, потому что сами собою тлѣють въ ризницѣ собора, какъ тлѣють и грамоты ц. Іоанна Юродиваго въ Устюгѣ, «не стоящія вниманія» по выраженію настоятеля церкви. Передача изъ Прилудскаго монастыря по распоряженію Синода въ Петербургскую духовную академію пергаменнаго пролога возбудила цѣлую бурю среди мѣстныхъ любителей старины, а между тѣмъ никого не беспокоитъ то, что акты этого монастыря до нынѣшняго времени обращаются на петербургскомъ книжномъ рынкѣ. Особенно попечительные священники переплетаютъ рукописи, но такъ что нижнія и верхнія строчки срѣзываются; желающіе уберечь рукописи хранители старины не стѣсняются ставить клейма библіотекъ прямо на письмо стараго времени.

Въ Коряжемскомъ монастырѣ хранятся теперь слѣдующіе свитки XVII вѣка:

1) Царская жалованная грамота Ѳеодору Звягину по чело-

битью его на Ѳедора и Данила Острогановыхъ о захватѣ ими земель его іюня 187 (1679) г., съ черной восковой печатью.

2) Отступная память Коряжемскаго монастыря о земляхъ отъ Ѳедора Гаврилова Звягина 155 (1647) г.

3) Купчая на земли отъ Архангельскаго Устюжскаго монастыря Коряжемскому монастырю 7130 (1622) г.

4) Списокъ съ данной Коряжемскому монастырю, безъ года, XVII вѣка.

5) Списокъ съ царской грамоты царей Іоанна и Петра Алексѣевичей стольнику и воеводѣ кн. С. Ѳ. Хилкову по спорному дѣлу о земельныхъ владѣніяхъ между Коряжемскимъ монастыремъ и крестьянами. Безъ года, XVII вѣка.

Остальные документы относятся къ XVIII вѣку.

Кромѣ того въ монастырѣ сохранились рукописныя книги:

1) Книга Коряжемскаго мнѣря посевнаа жѣника старца (прон.), что снано ржѣ во рѣдѣ гоу в мнѣраскоу вѣчине і в дѣня.

2) Діалектика въ спискѣ XVII в. По листамъ вкладная Александра еп. вятскаго и великопермскаго лѣта зѣрнѣ годѣ, генваря въ 17^{мъ}, съ черными узорными заставками, съ цвѣтками и киноварью.

3) Сборникъ нач. XVIII в., полууставомъ. I) Мѣца поимени въ девяти на десѣта дѣа сѣаго прѣрока авдіа и . . . прѣбныхъ ѿцѣ нашихъ варлаама пѣстычника, ішасафа цѣвнча индѣйскихъ. Въ тои же дѣна шкрѣтеніе моцѣй прѣбеншмѣнка игоумена андреана пошехонскаго чюдотворца (служба пр. Андреяну). II) Мѣца марта въ пятѣи дѣа житіе и подвижи прѣбныхъ ѿцѣ нашихъ игоумена андреана и старца лешнида началаниковъ чѣтныа швители оуспеніа пречѣтаа вѣцы в' пошехоніи, зобомаа андреанова. Далѣе киноварью выдѣлено заглавіе: Отраданіе прѣбнаго ѿца нашего игоумена андреана ѿ скѣрошкразныхъ разбойниковъ. III) Мѣца поименіа въ ѿі дѣа слово на шкрѣтеніе чѣтныхъ моцѣй прѣбномѣнка игоумена андреана. IV) Чудеса (безъ общаго заглавія); всѣхъ чудесъ 20. Въ концѣ, на оборотѣ

последняго листа приписка скорописью: «Писалъ ведомства к(о)легіи экономіи бывои адрианова монастыря вотчины села Пертомы крестьянинъ Александръ Ильинъ сынъ Магилевъ своимъ рѣкомъ». Эта записъ не относится ко всей книгѣ.

Кромѣ рукописей библіотека монастыря обладаетъ значительнымъ числомъ старопечатныхъ книгъ.

Изъ вещественной старины Коряжемскаго монастыря обращаетъ на себя вниманіе икона, принадлежавшая преподобнымъ Логгину и Симону, въ оборотную сторону которой вдѣланъ крестъ съ надписью: Крѣтъ хѣтъ павловы пѣстыни: въ низу передней стороны вырѣзана дата: в ѿѣ 7 мѣ.

Во время розысковъ рукописей, для академической библіотеки, въ Екатеринбургѣ, я случайно встрѣтилъ два частныхъ собранія книгъ и рукописей, отчудить которыя владѣльцы не соглашались, но съ рѣдкой предупредительностью предоставили моему осмотру. Въ виду того, что нѣкоторыя изъ рукописей имѣютъ значительный интересъ и что едва ли въ другой разъ найдутъ случай быть описанными, представляю здѣсь свои замѣтки о важнѣйшихъ изъ нихъ.

1. *Сборникъ* грамматическихъ статей въ спискѣ исхода XVII вѣка, въ четвертку, на 221 листѣ, на бумагѣ (филиграни—голова шута двухъ типовъ съ пятью бубенцами и гербъ города Амстердама). Рукопись писана четкой скорописью одного почерка; въ заглавіяхъ и начальныхъ буквахъ киноварь; въ нѣкоторыхъ мѣстахъ начальные буквы остались не выписанными; есть приписки и отмѣтки позднѣйшаго времени. Правописаніе рукописи русское. Въ началѣ не достаетъ двухъ тетрадей, въ концѣ—нѣсколькихъ листовъ. Отъ переплета сохранилась только задняя доска, крытая тисненой кожей.

лл. 1—147. Первая часть рукописи: Алфавитъ.

л. 1. Отрывокъ статьи; нач.: . . . среднее истинное нарицаніе мужа . . . Ср. у И. В. Ягича въ «Разсужденіяхъ старины о церк.-слав. языкѣ», стр. 755 (изъ статьи «Объ осьми частяхъ слова»).

л. 1. СѢ книги сѣаго іѡанна дамаскина ш осми чѣтѣхъ слова в крѣцѣ понужная нѣрѣана здѣ. Нач.: Ѡ снхъ осми шва скланяема, шва^м ни... См. у Ягича, указ. соч., с. 758. Конч.: Б срѣнее сѣщестѣш, вѣтѣво, црѣво, нѣс, чѣтѣво—

л. 2. Предисловіе алфавитѣ. Нач.: Иже Ѣ иности во бѣгоути воспитѣному и в наказаніи бѣтѣвѣны^м догмѣ во^мраста^мшему и всякаго чина во^мраста жѣ і сана православному читателю сѣтѣ книгѣ.... Въ русскомъ сокращенномъ изложеніи предисловіе напечатано А. Карповымъ въ книгѣ «Азбуковники или алфавиты иностр. рѣчей» (Казань, 1878), стр. 28—30, и арх. Леонидомъ въ книгѣ «Свѣдѣніе о славянскихъ рукописяхъ, поступившихъ... въ бібліотеку Троицкой духовной семинаріи въ 1747 г.», вып. 2, 357—358.

л. 6. <Книга глаголемая алфавитѣ> [для заглавія оставлено свободное мѣсто] соде^мжа^мція в' сѣбѣ толкованіе неудо^б разбѣ-
вѣмы^м рѣчей, иже окрѣтаются во сѣтѣ книгѣхъ словенскѣ азыка
иностранными гла^мни положены, начало имущее сице: Алфавитѣ
(т) азѣ вѣди, алѣфа во гречески азѣ, Бита по гречески вѣди,
Банински во алфавѣ, а Оловенски азбуковникѣ. Бѣки во в' гре-
ческо' азбукѣ нѣста. Нач.: Алѣва (т) еврѣе азбучное первое словце
наричута алѣва, еже еста азѣ, тѣкуѣ же ся алѣва по еврѣиски
учение или наука. Алѣфа (т) грецы первое азбучное словце нари-
чута алѣфа, еже еста азѣ, тѣкуѣта же са по гречески алѣфа....
На поляхъ рукописи Алфавита отмѣчены источники соотвѣт-
ствующихъ статей; это суть книги св. писанія, Григорій Бого-
словъ, Григорій Акраганскій, Ефремъ Сиринъ, Іоаннъ Дамаскинъ,
Діонисій Ареопагитъ, авва Дорофей, Павелъ Оливейскій,
Максимъ Грекъ, св. Нилъ, Уставъ святыя горы, Патерикъ скит-
скій, Патерикъ азбучный, Козма Индикопловъ, Златая цѣпь, Хро-
нографъ, Палея, Грамматика, Святогорскія повѣсти, Александрово хоженіе, Хроники, Житіе Епифанія Кипрсаго.

Въ буквѣ а киноварью выдѣлены слѣд. статьи: 1) Ѡ змѣи
аспидѣ (л. 10 об. — 12; сравнительно съ текстами, напечатан-
ными у Карпова, «Азбуковники или алфавиты иностранныхъ рѣ-

чей», стр. 273 — 275, представляет существенные варианты); 2) Ѡ п'тице алконѡстѣ (л. 13 об.—л. 14 об.); 3) Ѡ постѣ арцыурцыеѡ (л. 16 об.—л. 17 об.; нач.: Бѣ во арменехъ нѣки волхвъ именѣ сѣргнѣ, его же армени нарицаху свойъ ꙗзыкомъ арцыемъ, рекше учителѣ. . .); 4) Имена камакомъ (л. 21 об.); 5) Ѡ побести еже ѡ сѣтѣи горѣ (л. 22; см. у арх. Леониды, указ. соч., с. 358); 6) Предисловіе токованію имѣ члѣческихъ, ꙗже заѣ по бѣквѣмъ писаны (л. 22 об.—л. 24; нач.: Пржеде убо словяне, еше сущѣ погани, не имяху книгъ. . .; почти тождественно съ текстомъ, напечатаннымъ у Карпова, «Азбуковники или алфавиты», стр. 31; въ сокращеніи текстъ напечатанъ у арх. Леониды, тамъ же, стр. 359); 7) Толкованіе иманъ члѣскѣ (л. 24—25; нач.: Адама (т) земля воплощен'на или родителъ, еѡрен во землю наричуть адамомъ. . .).—Изъ не отмѣченныхъ кинноварью болѣе другихъ статьи: Августалне (л. 9 об.—л. 10; нач.: (т) великии боевода, днѣле бо во ел'нинѣ чѣно бѣ имя августъ. . .), Агница, нач.: (т) воранъ младыи, наричѣ же писаніе и хрѣта (л. 12 об.—л. 13), Арѣн (л. 16 об.), Афродите (л. 18—л. 19 об.), Афродитская (л. 19 об.—л. 20), Анаѡма (л. 20 об.—л. 21).

л. 25. Начало бѣквѣ, глѣмой по словенски бѣки; нач.: Бжѣтвен'ное нареченіе <е>вѣтиски ѣ, гречески ѡ ѡѡѡ, арапски ама, арменски арѣтѣа, пер'мски ена, татар'ски пенгри, а по рѣки бѣа. . . Изъ ряда статей буквы в обширѣе другихъ начинающаяся словами: Блаженн (т) во црѣтво сѣдекнево и ерусалимъ ѡ рѣны о'стоимъ. . . (л. 26).

л. 28. Начало писмѣ, нарицаемомъ кита; нач.: кита (т) грецы второе а'бучное слов'це наричуть кита, еже в словен'ско' а'бучѣ наричется вѣди, тѣкуѣ же кита живота. вѣѡъ (т) вѣ наричуть еѡрен нѣкое а'бучное слов'це тѣкуѣ же сл по еѡренски вѣишнѣ. вѣдѣ словѣскн (т) разѡмѣю. . . Наиболѣе обширныя статьи: Киѡлиѡ (л. 28 об.; напеч. у арх. Леониды, 2, с. 360), Бретанна (л. 29—л. 29 об.), Киѡизда (л. 30), Кисадна (л. 30—30 об.), Блахѣтна (л. 30 об.; напеч. у арх. Леониды, с. 360), о

Волотахъ (л. 32; изъ Хронографа, нач.: Книдоша ѿнова бѣи ко дщерема челоуѣчскѣ; см. Карповъ, с. 212).

л. 33. Начало буквѣ, глѣмен по гречески гама, рѣки же глагола. Нач.: Гама (т) глагола, гдѣ Оавашѣ (т) гдѣ силамъ... Въ буквѣ г киноварными заглавіями выдѣлены статьи: 1) О дикнхъ людехъ (л. 35; нач.: Гауры (т) бѣѣрніи, <Г>ан'ты (т) еста ганты нарицаеми люди ок ѿѿ глазѣ...; на полѣ отмѣчено и' кроні; сюда входитъ замѣтка о Гогѣ и Магогѣ: <Г>ога и магога дикн' црѣи [вм. люди] царі, иже не имѣтъ смысла чѣкча...) и 2) Імена чѣвѣскаа (л. 37—л. 37 об.). Изъ не отмѣченныхъ киноварью обшириѣе другихъ статьи: Галилеа (л. 33 об.—л. 34), Гефиманиа (л. 34; напеч. у арх. Леониды, с. 361), Гликизмо (л. 35 об.; напеч. у арх. Леониды, с. 363), Гроздїе (л. 36).

л. 37 об. Начало кѣкѣ, нарицаеми добро. Делта, грецы чѣкѣ-тое азабуѣное слово [на полѣ: пѣмѣ] наричѣтъ делта, ѣ по словески наричѣтся добро; нач.: Дѣисѣ (т) бѣѣ в' чѣвѣцѣхъ, дѣнтасѣ (т) бѣѣтко... Обшириѣе другихъ въ буквѣ д статьи: Дишпра (т) сѣрцало (л. 37 об.; нач.: сию книгѣ дишпатрѣ написала ѿм-липа ѿмлосо' во граде смолиске в лѣто ѿхг; см. у арх. Леониды, с. 361—362), Дивни волѣ (л. 38—л. 38 об.; на полѣ отмѣчено: ко'ма і'дѣ); у арх. Леониды въ извлеченіи), Дамаскѣ (л. 38 об.; у а. Леониды с. 362), Домѣ давидовѣ (л. 38 об.—л. 39, нач.:... внутрѣ града иерѣлима; см. у а. Леониды, с. 362), Дмѣра (л. 40; нач.: (т) дмѣро наричѣтъ землю и далѣе о богинѣ Дмитрѣ: Дмитра бѣ едина ѿ древнѣ богинѣ....; на полѣ отмѣчено ѿ злѣ грѣ бѣо), Дишнѣсѣсѣ (на полѣ: григо' бѣо на бѣоакленіе, л. 40—л. 41), Свѣра единогорѣ (л. 41—л. 41 об.; нач.:... подобѣ коню, промежѣ ѣшии имѣтъ рога...), О даяніи благѣ (Б. Что еста даяніе бѣго и дарѣ совершенѣ. Ѿ. Даяніе бѣго сѣ дѣшными добродѣтели...; на полѣ отмѣчено: ма грѣ ѿі; л. 42), Делѣинѣ (т) свѣра морскі.... (л. 42 об.; на полѣ ма грѣ ѿа), Диѣа-фон'ги (л. 43—л. 43 об.).

л. 43 об. Начало вѣкѣ, нарицаеми еста, гречески ене, а руски еста: нач.: Гречески ерамакѣ (т) с нами Бѣѣ.... Обшириѣе

другихъ статьи: Еѡишпиа (л. 45), Еродіе (т) княза заповѣди, еста же и птица нѣкаа... (л. 46—л. 46 об., на полѣ отмѣчено ѡаѡ рг, грѣи вѣо ѣ на пѣху), Ехинз (л. 47—л. 47 об.), Еѡѣ на полѣ: полія и црѣ грѣ, исхѡ ѣ, кѣи, ѣ црѣ еврѣ; л. 47 об.—л. 48), Езгуа (на полѣ: поліа; л. 48—л. 48 об.; см. у арх. Леоніда, с. 363—364), Етимологіа (л. 50—л. 50 об.).

л. 50 об. Начало вѣкѣ гѣмен живѣте; нач.: Же'аз (т) по-сохъ, <ж>юпелъ (т) сѣра горючаа... Обширнѣе другихъ статьи о жидовинѣ (л. 51, Жидовина (т) ханаански наричѣся жидовина слодѣи; см. у арх. Леоніда, стр. 364).

л. 51 об. Начало вѣкѣ, рекомен гречески зита, а словенски зѣлаш; нач.: зѣло (т) велии, зѣленъ (т) велии великъ, зита (т) зитю наричѣ грецы сѣмое пѣмо по а'вѣцѣ, еже еста земаля. Киноварю выдѣлено заглавіе: О имяна члѣческихъ (л. 54 об.). Изъ не выдѣленныхъ киноварю обширнѣе другихъ статьи: змиро (л. 51 об. нач.: (т) змиро еста маста велии вѣгонхана...), Земаля ханааня (л. 52—л. 52 об.; нач.: (т) земаля иерѣмская; шбогда во звашиа добра та земаля...), Зодіи (л. 53—л. 54), <З>ѣграѡъ (л. 54; о монастырѣ Зографскомъ; см. у арх. Леоніда, с. 364).

л. 54 об. Начало писмѣ, по гречески нарицаемому ита, а по словѣски іже. Нач.: Ишта (т) грецы иштою наричюта вѣкѣ десятно^о число де'жащюю, еже еста і. Іѣъ імя еврѣнское тѡкуѣ жѣ спѣ исѣ нѣкинъ сынъ ми'ныи. Обширнѣе другихъ статьи: Нюдѣя (л. 55), Ник'тѣъ (л. 55 об.; нач.: (т) камѣ зѣло чѣена...), Нзрала (л. 56).

л. 58. Начало писмѣ по гречески нарицаемому капа, а по руски какш. к. Нач.: Киришъ (т) гѣа, Кириаиелѣсона гѣи по-миаи... Киноварю выдѣлены слѣд. заглавія: 1) Имяна сѣго гор'скимъ мѣтыремъ (л. 60 об.—л. 61; нач.: Котломусъ (т) мѣтырѣ еста во сѣѣи горѣ по волоѣки зовома котломусъ; см. у арх. Леоніда, с. 365); 2) Мазіма мниха грека глава на тѡкованіе прѣнаписѣемому нѣкоемѣ канонома краегранесию (л. 61 об.—л. 68 об.; нач.: Бѣжда убо, шко нѣцы твѡрѣцы канономъ

владѣющія тѣхъ, иже по страсти тѣмъ славы чужия тѣмъ при-
своютъ себѣ...; содержаніе статьи изложено у Карпова въ «Азбу-
ковникахъ», стр. 37); 3) О свѣрхъ (л. 63 об.—л. 64; нач.: Кор'ко-
дмъ свѣрѣ водны...); 4) Оѣго епифанія а'хнепкпа кипрзскаго
ѡ двѣнадцати каменехъ, иже вѣхъ на ефѣдѣ по числу двѣнаде-
сяти колѣнъ израилеа (л. 69 об.—л. 72; нач.: первые Гардишна
камена вавилон'ски красенъ аки кровь...; см. у Карпова въ «Азбу-
ковникахъ», с. 262); 5) ѡ мѣцхъ (л. 73; нач.: Канѣнъ мартъ,
Кандисенъ (т) апрѣль...); 6) О имянахъ члѣтески (л. 73 об.—
л. 74; нач.: Климентъ милосе'рдъ или тихомирнъ...). Изъ не отмѣ-
ченныхъ киноварью обширнѣе другихъ слѣдующія статьи: Ке-
саръ (л. 59 об.—л. 60; нач.: (т) выпоротикъ, нули во еще свѣ-
щъ во утробѣ...); Кен'тинара (л. 64; нач.: (т) Кен'тинара еста
вѣсь...; см. у арх. Леонида, стр. 366; въ средній статья выдѣ-
лено киноварное заглавіе: А се инъ переводъ); Кидара (л. 65 об.);
О еже что ради пишѣся на иконахъ и в' книгахъ прѣрочески коле-
сница ѡгнен'ны и кони ѡгнен'ны (л. 66—л. 66 об.; см. Карповъ,
с. 38); Крагранъ (л. 67; изъ соч. Максима Грека; ср. выше, л. 61);
Китра (л. 68 об.; см. у арх. Леонида, с. 366); Кѣпина (л. 69);
Кронъ (л. 72 об.; нач.: (т) кронъ гигантъ вѣ, рекше волѣ
члѣкъ...).

л. 74. Начало писмъ, по гречески наричемоу лавда, а по рѣки
люди. Нач.: Ламеда (т) евреи ламеда наричутъ нѣкое а'бучное
словце токъѣ же ламѣ сѣце; ливана (т) жертва, не точию пѣмо
жертвы ливаномъ наричутъ, но и мѣста та и тѣ же творяся же-
твы и мѣсто ливанское наричѣ. Киноварью выдѣлены слѣд. загла-
вія: 1) О дикихъ людѣ аще истинно еста или ложно не вѣдѣ, но убо
в' книга(хъ) сиа шерѣта понудѣся и та здѣ написать, тако же
и ѡ свѣрхъ и ѡ птицахъ и дресѣхъ и трава и рыбахъ и каме-
нехъ, иже здѣ писаны по буквамъ (л. 76 об.; нач.: Люди зако-
мыа исатари живѣтъ в' лѣсахъ и по горамъ...; см. изложеніе этой
статьи у Карпова, стр. 252); 2) О мѣцхъ (л. 79; нач.: Луна (т)
мѣсяца лоскостѣ септєврѣ). Изъ не выдѣленныхъ киноварью об-
ширнѣе другихъ статьи: Ливанъ (л. 74 об.; нач.: (т) жертва

не точию^м пѣмо жертвы ливаномъ наричѣтъ...; на полѣ отмѣчено: паре кре^ѣ); Лашдикиа (л. 75 об., нач.: (т) Лашдикиа еста гра^ѣ...; упоминается о волотахъ); Лекъите (л. 75 об., нач.: (т) левки бѣ третни сына някова...); Литра (л. 77, см. у арх. Леониды, с. 367); Левиѣамъ (л. 77 об.; нач.: (т) в григория вѣгослова книскъ к пѣвомъ словѣ на стое вѣомъленна....); (б) Что ради прѣроку несекиаю ишанъ во бѣловѣсти во ш^ѣрасѣ лѣвоко промѣвлено (л. 78—л. 79; нач.: (ш) Понежа лѣвъ три таинства х^ѣртова прош^ѣрасѣтъ...; на полѣ отмѣчено: грамѣ ѡмѣ .г. аплъ рм...).

л. 79 об. Начало вѣкѣ, нарицаемен ми, а по рѣки мыслѣте. Мѣма (т) евре наричѣтъ нѣкое а^ѣвучное словѣце, току^ѣ же ся мѣмъ по еврейски снѣхъ. Подпись прѣтѣя вѣды шѣразѣ (т) гречески митерна ѡеу, а по рѣки мѣтре вѣгѣ, а не ма^ѣѡа, яко^ѣ нѣцы неразѣмни мнѣтъ; нач.: Мити^ѣ тисъ урану василишъ (т) мѣти нѣаго цѣя, мѣсия (т) масломъ помазанъни. Киноварю выдѣлены слѣд. заглавія: 1) В предисловіи .ѣ. го слова книги стѣго григория вѣгослова еже ш сѣты макковѣшъ (л. 81 об.; нач.: В^ѣ макковѣшскихъ книгахъ пишется нѣки мѣжа ина именѣма...; на полѣ ссыла на 1 и 2 книгу Маккавеевъ); 2) О еже что еста мѣсикѣа (л. 81 об.—л. 82 об.; нач.: Мусикия (т) гудение рекѣше игра гѣсѣнаа; разнится отъ отрывка изъ азбуковника, приведеннаго Карповымъ, «Азбуковникъ», стр. 197); 3) Зѣлія врачѣкъ (л. 82 об.; нач.: Малахія (т) слѣзы маама; на полѣ отмѣчено: ма^ѣ ѣ); 4) Маѣматиккиа (т) маѣматикки сѣтъ еже нѣвѣнаа тѣмѣса мѣраствѣице...); 5) Имяна чѣккѣ (л. 89 — л. 89 об.; нач.: Муханъ (т) лице вѣжѣ или шѣразѣ кѣжѣ или вѣвода вѣжѣ...). Изъ не отмѣченныхъ киноварю обширѣе другихъ статьи: Многоножица (л. 82 об.—л. 83; нач.: (т) многоножица еста рыба, естество и нравъ имѣтъ сицевъ...; на полѣ ссыла на Палею), Мантикоры (л. 83., нач.: ... еста люди а живѣтъ во индѣискомъ земни...; на полѣ ссыла на Хроники), Миръ (л. 84; нач.: (т) миръ знаменуѣ двоѣ что сирѣча тѣмъ всю видимѣю жа и невидимѣю...; на полѣ ссыла на Максима Грека), Маранаѡа (л. 85—85 об.; нач.: (т) сирски маранаѡа, а по рѣки вѣдѣ приде; на полѣ

отмѣчено: апѣла рѣз.), Мѣруна (л. 85 об.—л. 86; нач.: (т) мѣруна еста рыба тако нарицаема, ꙗже еста белами скверна...; на погѣ ссылка на Палею), Мертвое море (л. 86; нач.: (т) мертвое наричется, поне^н ничто^н в немъ...; см. у арх. Леониды, с. 368), Разсужденія о метрахъ въ вопросахъ и отвѣтахъ (л. 86 об.—л. 87; нач.: (в) Ироническое метро что еста (ш) Ироническое метро еста шестомѣритное или шесточистительное...; на погѣ стоятъ: грамѣ), Молохъ (л. 87; нач.: (т) молохъ бѣ идолъ въ моавитѣ...; на погѣ ссылка на Дѣянія апост.), Мафиматикни-скиа книги (л. 87 об.—л. 88; нач.: мафиматикнискиа книги бречеѣиыя книги, ꙗже сѣта четыре...; въ серединѣ статьи на л. 88 киноварью вставлено заглавіе: О томъ же).

л. 89 об. Начало писму, нарицаемому гречески ни, а по руски наша. Нѣнъ (т) нѣнъ нѣкое а^нбѣчное писмо наричѣтъ нѣнъ, гдѣ-курет же ся по евренски нѣнъ вѣчнота; нач.: Ника (т) повѣди-телеа неповѣдимын, Назарѣнъ... Киноварью выдѣлено заглавіе: Няяна чѣкома (л. 93 об.; нач.: Никифора повѣдоносецъ, Ни-колае повѣда лѣская...). Изъ не выдѣленныхъ киноварью болѣе обширныя статьи: Немсыта (л. 91 об.—л. 92 нач.: немсыта еста птица подо^нна жбраван...; изъ Максима Грека, см. Со-чиненія, т. 3, с. 272—278) и Накативне (л. 92 об.—л. 93; нач.: (т) наката прѣвитеръ къ римскна цркви...).

л. 94. Начало писмѣ, по гречески нарицаемомѣ шмитронъ, а по руски онъ. Нач.: Одегитри (т) крѣпкаа помощница или за-стѣпница. Киноварью выдѣлено заглавіе: О еже что ради пророку гавишѣ сраѣими во шбразѣ животны (л. 99 об.—л. 100; нач.: Ораа шкрасъ нѣгавляти...). Изъ другихъ статей болѣе обширны: О вѣнцахъ на иконахъ Господа Саваоа, Исуса Христа и о звѣз-дахъ на иконахъ Богородицы (л. 94 об.—л. 96 об.; нач.: Оу гдѣ ꙗга и у сѣаго дѣа писати на шбразѣ венеца шсмоугленъ...; второе толкованіе трехъ звѣздъ на иконахъ Богородицы выдѣ-лено киноварной отмѣткой: инако); Окрѣзаніе (л. 96 об.—л. 97 об.; нач.: (т) иудѣи во шсмый денъ по ро^ндении младецу шбрѣ-завахъ...; на погѣ ссылка на Дѣянія ап.); Обновитсѣ ꙗко шрлѣ

юность твоя (л. 98 об.—л. 99; на полѣ ссылка на пр. Исаію); Оришнѣ (л. 101—л. 101 об.; нач.: вѣ шришнѣ ловѣца скѣрей, егже дѣтемида тако похотѣвши ей...; на полѣ ссылка на Григ. Богослова); О лани (л. 101 об.—л. 102; нач.: о лани, іже и дѣцы ишоображеніе сицево еста, егда ѿ елѣады ѿпакити елѣинома на троаду...); Орѣебы тѣбы (л. 102; нач.: (т) арѣебѣ вѣ игреца вѣ глуси родомѣ ѡракишанишѣ...; на полѣ ссылка на Григ. Богослова).

л. 102 об. Начало букѣ по гречески пѣ, а по руски покой; нач.: Панагия, прѣста^а. Обширнѣе другихъ статьи: Позорѣ (л. 102 об. — 103; нач.: еже чгѡ бываетъ со удивленіемъ зримѣ, то еста позорѣ....; ср. часть статьи у арх. Леонида, стр. 370); Палантѣ (л. 103 об. — л. 106; нач.: палантѣ еста седма свѣзда иже на аерныхъ сѣмѣи поимѣхъ...; на полѣ ссылка на Козму Индикоплова, Дѣянїя ап.); Пожерѣты кыша при камени... (л. 106; на полѣ ссылка на пс. 140); Псинѣ (л. 106 об.; нач.: (т) ѡшина еста животинице нѣкоє крылато...; на полѣ ссылка на Максима Грека); Псалѣтырѣ (л. 107; нач.: (т) во евреихъ вѣ сотворена сосѣда дѣвѣна....; на полѣ отмѣчено: ѡалѣ лѣ; см. у арх. Леонида, с. 369); Пизпа (л. 108; нач.: (т) пѣта не кѣ единомъ вѣци приклѣно...; на полѣ ссылка на псаломъ 40 и Григ. Богослова); Порѣѣира (л. 108—л. 108 об.; нач.: (т) порѣѣира еста нѣкаа животнѣ в мори....); Просѣдѣа (л. 109 — л. 110; нач.: (т) просѣдѣями наричѣта вѣрхнюю снау книжнаго писма...); По алѣавитѣ (л. 110—л. 110 об.; нач.: (т) по азвѣдѣ, иѣо творѣца шкѣта вѣхъ гласѣвѣ вѣкреныа стиховенныа стихѣры по азвукѣ составѣ...); Протѣтиа (л. 112 — л. 112 об.; нач.: (т) во сѣтѣй горѣ еста мѣтра тако нарицаема...; на полѣ отмѣчено: ѡ сѣтѣй горѣ сѣвы сѣвѣска в житїи; см. у арх. Леонида, стр. 370); Пинонѣ (л. 113 об. — л. 114; нач.: Пинонѣ прекалѣ^е (т) рака, прекалажен же его наричѣтѣ, понѣ^е шѣогда напѣрѣ лѣсѣтѣ...).

л. 114. Начало писмѣ по гречески ро, а по словенски рѣцѣ, рѣшѣ (т) евреѣ азвучное нѣкоє словѣ наричѣтѣ рѣшѣ, тѣкуѣ же сѣ

по рѣки рѣшъ глава. Нач.: Роксий покой Бѣжн. Ракви (т) учѣлю. Киноварю выдѣлено заглавіе мѣы (л. 117; нач.: Рѣм септєвріе). Изъ не отмѣченныхъ киноварю обширнѣе другихъ статьи: Родъ (л. 114 об.—л. 115 об.; нач.: (т) ѿ неже родѣся чѣка...; на полѣ ссыла на Бытіе); Рожаницамъ и родѣ (л. 116—л. 116 об.; нач.: (т) рожаницамъ еланисти наричють свѣдословцы...; на полѣ ссыла на Еван. учительное; см. у арх. Леонида съ мелкими измѣненіями, стр. 371).

л. 117 об. Начало писмѣ по гречески наричемомѣ сигма, а по рѣки слово. Самѣ (т) евреи самѣ наричють дѣбучное слово, тѣкуѣ же по рѣки самѣ помощъ; нач.: савашѣ (т) сила, садѣка (т) непостижимаго. Киноварю выдѣлены слѣд. заглавія: 1) Толкованіе образѣ сѣія союні премѣрости вѣжн (л. 120 об.—л. 122; нач.: Црѣки вѣжн союня прѣгал дѣа вѣа, сирѣча дѣлствѣный дѣша...); 2) Оѣаго васиала, еже что еста нерей и почемѣ глѣтся свѣщѣникъ и что шстриженіе глѣвы его (л. 127 об.—л. 128; нач.: Чѣтенъ еста стѣпъ мѣнически); 3) Правило нерешма (л. 128—л. 128 об.; нач.: Нже не шблачитъ во швѣщѣныа ризы ни неразѣмимъ ни гордостию ни лѣности...); 4) Мѣзима инока грека сказаніе ш стрѣѣокамилѣ і ш храненіи ума (л. 128 об.—л. 129; нач.: Острѣѣокамилѣ животно еста швѣртаемо во странахъ ливіискихъ; см. въ Сочиненіяхъ Максима Грека, ч. 3, стр. 271—272). Изъ не отмѣченныхъ киноварю пространнѣе другихъ слѣд. статьи: Оишнъ (л. 118 об.—119; нач.: (т) сиѣ еста гора внѣтра стараго града иѣрлѣма...; см. у арх. Леонида, с. 371; въ рукописи только первая часть статьи); Оиѣамалѣ кѣпѣла (л. 119—л. 119 об.; см. у арх. Леонида, стр. 372); Оѣгал сѣмѣ (л. 119 об.; нач.:... (т) евреи киѣ и скрижалѣ и хѣрѣвимъ...); Оиѣливида (л. 119 об.—л. 120; нач.:... (т) еста острѣ нарицаемъ сиѣливида и^ю стой во шкианѣ...); саламѣдръ (л. 120—л. 120 об.; съ ссылкой въ текстѣ на Златую цѣпь; и здѣсь же не саламандра); Что еста слово премѣсти и что слова разѣма (л. 122); Орацинѣ (л. 122 об.—л. 123); Окилѣ (л. 124); Отепѣна лѣствѣца и Иѣсна степѣна (л. 125; нач.: (т) степѣнами^ю назывантъ лѣво-

мѣцы шсмыа на дѣсѣ каѳизмы ѡдѣмы...); Отрѣшѣ (л. 129 об.— л. 130; нач.:... (т) во аѳри еста пѣтица нарицаема струѣ...).

л. 131. Начало писмѣ, нарицаемомѣ твердѣ, тетѣ, таѳѣ; сима двема речми екрее наричюта словца, тѣкуѣ же тѣ добро, таѳѣ (т) аѳучное словѣце грѣцы наричюта та, а по рѣки твердо. Нач.: То агниѣ маѣданиѣ (т) стѣи шѣразѣ... Обширнѣе другихъ статьи: То агниѣ маѣданиѣ (л. 131, нач.: (т) стѣи шѣразѣ, нѣцы же сию пѣпѣ еѣ то агниѣ тѣкуѣ быти нерукотворенныи шѣра...); Тѣлѣчелонѣ (л. 132, нач.: (т) тѣлѣчелонѣ еста свѣра великѣ...; на полѣ ссыла на Козму Инд. и Кроники); Тѣсонменѣ (л. 132 об., нач.: (т) единоименѣ, нѣцы же не вѣдѣще...); Тѣлорози (л. 133, нач.: (т) дикия свѣри...); Табры (л. 133, нач.: (т) табры свѣта на запади асыкѣ...); Троѳонѣеѣ по всей земли играниа и вѣхво-ваниа (л. 133—133 об., нач.: (т) Троѳонѣи кѣхѣ вѣ...; на полѣ ссыла на Григ. Богослова); Трипода тѣлѣфическаго премѣурѣния (л. 133 об.; нач.: (т) в асѣи градѣ...); Точила (л. 134— л. 134 об., нач.: (т) точноа у еврѣи вѣху подобно рѣслѣ устроены...; ссыла на пс. 50 и 83); Талантѣ (л. 134 об., нач.:... еста вѣсѣ...; на полѣ ссыла на Царей еллинскихъ; см. у арх. Леонидѣ, с. 371); О еже что ради гакѣшасѣ сѣрафими нестѣкѣлаю во шѣрастѣ живѣныѣ (л. 135, нач.: гакѣ же сие кола шѣраза...).

л. 135. Начало писмѣ, нарицаемомѣ грѣчески уѳнаона, а по рѣски у. Тоакѣ же по грѣчески уѳнаѣ высокѣ. Нач.: Упостасѣ (т) составѣ, Урамосѣ (т) нѣо. Обширнѣе другихъ статьи: Оудола плачевнаѣ (л. 135 об.—л. 136, см. у арх. Леонидѣ съ мелкими измѣненіями, с. 373—374); Уена (л. 136—л. 136 об.; нач.: уена еста свѣра великѣ...; на полѣ ссыла на Кроники).

л. 136 об. Начало писмѣ, по грѣчески нарицаемомѣ ѳи, а по словенски ѳертѣ. ѳе (т) екрее нѣкое аѳучное словѣце наричюта ѳе, тѣкуѣта же сѣ ѳе уста. Нач.: ѳе (т) вѣже, ѳештока (т) сѣѣ. Книноварью выдѣлены слѣд. заглавія: 1) О рыкѣ ѳоце (л. 137 об.; нач.: ѳока еста рыка морскаѣ; на полѣ ссыла на Палею; у арх. Леонидѣ, стр. 374 помѣщенъ текстъ до сравненія съ злыми людьми); 2) Ѱ имяна чѣческиѣ (л. 139 — л. 140;

нач.: Фотѣи (т) сѣтѣла, Ферапонатѣ (т) раба угодинъ). Изъ не отиѣченныхъ киноварью значительнѣе другихъ статья о птицѣ Финиксѣ (л. 137; нач.: Финиѣзъ (т) еста убо птица в келицей инди, нарицаема ѳиниѣзъ ...; ср. извлеченіе у Карпова въ Азбуковникахъ, с. 280).

л. 139 об. Начало писмѣ по гречѣки хн, а по руски хѣръ; нач.: Херубимъ (т) мѣроста... Обширнѣе другихъ статья: Хевѣе и Хавѣа (л. 139 об.; Хевуѣе (т) сию рѣча ѿ многихъ книжника слышавъ, яко хевуѣе токуется хрѣе вѣже... и даѣе: Хавѣа (т) хѣа во еврейски хрѣосъ...); Христиане (л. 140—л. 140 об.); Хеврѣ (л. 141; см. у арх. Леониды, с. 374); Харадра (л. 141—л. 141 об.; нач.: Харадра (т) еста птица имянѣма харадра яко же и во второмъ законѣ пишется; см. у Карпова въ Азбуковникахъ, стр. 280—281,—изложеніе).

л. 143. Начало слову, по гречески именуемому штсме или шмега, а по словѣски ѡтѣ; нач.: Ѡхнанхся (т) удалихся, Ѡ блашскаго Ѡ мнрскаго...

л. 143. Начало пѣмѣ, по еврейски нарицаемому цади, токуется же ся цади правда; нач.: Цесара (т) велики князя, Центѣри сотника. Болѣе другихъ статья Цета (л. 143 об.; нач.: Цета (т) еста в'мори рыба именемъ цета, другая рыба именемъ балаена...).

л. 143 об. Начало буквѣ, нарицаемой черба; нач.: Чиглибѣ, чиглики. Чреды, страды. Обширнѣе другихъ статья: Что еста пята чибѣствъ дѣевныхъ и пѣя чибѣствъ телѣныхъ (л. 144—л. 144 об.; нач.: Кѣдомоѣ да еста и се, яко сѣгубъ...; на полѣ ссылка на св. Нила); Что ради пишѣтъ у крѣа хрѣока пѣножие десную страну пѣемъшѣ горѣ, а шѣю пѣнишѣся долѣ (л. 144 об. нач.: за еже на крѣѣ стоя...); Что еста иже пишѣтъ на иконахъ сошествіе сѣаго дѣа сѣдѣ чѣвкѣ старосѣи шдѣжимъ в'мѣсте темнѣ, а на немъ риса черѣлена и венѣцъ цѣки на главѣ его, в'рукѣ же своѣ имѣя уврѣсъ вѣла, а в'немъ вѣ свѣкѣ (л. 144 об.—л. 145 нач.: Ѡ чѣвкѣ убо глѣтся вѣ миръ...).

л. 145. Начало писмѣ, нарицаемому по еврейски шѣ, а по руски ша; нач.: Шафарѣ (т) дворѣцко, шинѣ (т) зѣвы... Обшир-

нѣе другихъ статья Шивада (л. 145 об.—л. 146; нач.: . . . (т) еста в мори нѣкое животное, нарицаема шивада . . .).

л. 146. Начало писмѣ, нарицаемомѣ ца; нач.: Цѣда (т) гнгантъ, еже еста волѣ, Цѣды (т) волоты . . .

л. 146. Начало писмѣ, нарицаемомѣ ю; нач.: Южичество (т) срдство, (и)жика (т) срдница . . .

л. 146. Начало пѣмѣ, нарицаемому га; нач.: Гѣко (т) ико гѣся не ѡ единомъ мѣре но в трема или боши, еже еста сице, ико амбамъ тѣ, помилѣи мя гди, ико ѡправданіихъ твоихъ взыскѣ, ико ты хощеши и ико же волиши . . .

л. 146 об. А се первѣи чѣкомѣ имена десяти родѣ царей, се же и инымъ языкомѣ, иже в нашихъ книгахъ не шѣрѣтается, но токмо въ странный нашего языка. Только начало, такъ какъ вырвано нѣсколько листовъ. На л. 147 позднѣйшія карандашныя приписки.

лл. 148 — 221. Вторая часть рукописи. До л. 199-го порядокъ статей тождественъ съ рукописью Румянцевскаго музея № 953 (см. Ягичъ, Разсужденія, с. 975—976).

л. 148. Начало грамотѣ грѣйкои і рѣс'кои; нач.: Испѣрка почелъ творити понамѣи шеста словъ а б в г д е . . . Сходно съ текстомъ, напечатаннымъ у Ягича, «Разсужденія старины о церковно-славянскомъ языкѣ» (Изслѣдованія по русскому языку, т. I, стр. 635); послѣднихъ строкъ изданія, поставленныхъ въ скобки (приписки другою рукою) въ рукописи нѣтъ.

л. 148 об. Прѣсловѣе о вѣков'нице, рѣкше о азѣвѣце; нач.: Пот'цинса, ѡ во'амбамѣне, о ученіи сѣмѣ . . . Тождественно съ текстомъ, напечатаннымъ въ «Разсужденіяхъ старины» (Изслѣдованія по русскому языку, т. I, стр. 636).

л. 149 об. Написаніе языкѣ словѣскѣи о вѣкѣ і о еѣ писменехъ рѣкше о азѣвѣцѣ і о еѣ словѣхъ, рѣс'ужденіе и свѣдѣтѣство, вопросы оученичи і ѡвѣты оучѣтѣмъ; нач.: Бопрѣ. Бѣкѣа что еста . . . За исключеніемъ нѣсколькихъ мелочей тождественно съ текстомъ напечатаннымъ въ «Разсужденіяхъ старины о церковно-славянскомъ языкѣ» (Изслѣд., т. I, стр. 637 — 644).

л. 154. Имена знаменію книжнаго писанія и ѿ са силѣ сведено в'краѣтъ особа. Нач.: Ісо "сквады" а индѣ гѣтся ижнца... Сравнительно съ напечатаннымъ въ «Разсужденіяхъ», стр. 645, представляетъ существенные варианты.

л. 154 об. Ещѣ же вѣжда, Іако древни оучители верхѣ писменъ на складѣхъ полагахѣ... и далѣе киноварью выдѣлено: Вѣжда же и се (нач.: іако склада ова убо еста долога...), Оила верхнеа писму писцомъ (нач.: оксна /, вѣрїа \ . . .), Ещѣ же вѣдомо ти еста (нач.: Складава швы сута гѣются догн...), Ещѣ вѣжда (нач.: Іако камора...). См. у Ягича, стр. 690 — 692.

л. 156 об. Написаніе языкомъ словенскимъ о грамотѣ и ѿ са строеніи, в' неже о вѣквѣ и ѿ са строени и писменѣ. вопрошанія оуѣтласкаа іако в' лицо ученическо и вѣщаніа ученика іако в' лицо вчитѣско; нач.: Копрѣ. Что еста грамота і что са строеніе... За исключеніемъ нѣсколькихъ мелочей вполне тождественно съ текстомъ, напечатаннымъ у Ягича въ «Разсужденіяхъ старины о церковно-славянскомъ языкѣ», стр. 648—673.

л. 183 об. Просто писанія вѣквы младаѣческаго наказанія, смѣ' рѣча грамотики начало алфа. Нач.: Азѣ а, вѣкн в, вѣди в. Напечатано въ «Разсужденіяхъ старины о церковно-славянскомъ языкѣ», стр. 606 — 607.

л. 184 об. <В>ѣдомо да еста, іако двадѣсѣта чѣтыре писмяна иже и стихія гѣются, ра'дѣляются в' гласовна и в' согласовна. Статья, приписываемая Максиму Греку. Сравнительно съ напечатаннымъ у Ягича (стр. 601 — 605) представляетъ нѣкоторую разницу въ мелочахъ; знаки просодіи иные; есть мелкія добавленія и вставка близь начала статьи: словѣница аристотѣска, вѣгословія платонова і пиртикия, многихъ анбѣмѣдрѣца словеса, сѣими слаганіи всяки мѣдрѣца можетъ своѣ книгѣ составити, оримѣ не акааг (т. е. глава ии Омири). Такая же вставка, но передъ началомъ статьи отмѣчена у Ягича въ рукописи Рум. музея (см. с. 601). Другая вставка на л. 187 (нач.: имя, рѣча, причастіе, ра'личіе...).

л. 190. Отрывокъ статьи объ удареніяхъ. Нач.: окси /варіа\ периспомена . . .; конч.: третіе же мѣсто периспомены нѣста; соотвѣтствуетъ напечатанному у Ягича на стр. 608; есть мелкія различія.

л. 190 об. Таблица съ заглавіемъ аще кто доволѣ грамотѣ, тои по сему обряцетъ р'отографію всю правленіе языка перваго (см. въ «Разсужденіяхъ старины о церковно-славянскомъ языкѣ», стр. 976; есть нѣкоторыя отличія).

л. 190 об. Написаніе о паденіяхъ с тонкословнымъ изысканіемъ словъ ѿ осмочастнаго раздѣлія. Надъ заглавіемъ киноварью приписано: Дамаскинъ прака кломенія. Ѿ вѣсмертномъ. Нач.: Что же еста паденіе слыши. . . Сходно съ текстомъ, напечатаннымъ у Ягича на стр. 771 — 778, за исключеніемъ приписанныхъ къ заглавію словъ, отмѣтки передъ объясненіемъ предлоговъ пята чювствъ дшвенъ оумъ мысла мнѣніе меттаніе чювство и пропуска нѣсколькихъ словъ на л. 197; кромѣ того на л. 198 (соотвѣтствуетъ с. 777 — 778) есть нѣсколько мелкихъ прибавокъ и объясненіе осморицъ заканчивается иначе: Осморицы же проѡразбита ѡсма частей словѣнаго анбомурия и сема гласовъ, имиже бжтвеннымъ ионамъ дамаскымъ пѣниемъ дх'овнымъ цркова хрт'овъ украси (ср. Ягича, стр. 778). На л. 197 выдѣлено киноварное заглавіе: ѡбъясненіе чѣновнаго проѡразованаго словѣнаго сложенія; нач.: Копросъ, которое проѡразованіе имѣетъ грамота в' девяточѣнномъ составѣ словѣнаго сложенія. . .

л. 199. Таблица тайнописной азбуки, повидимому двухъ алфавитовъ. Ср. у Ягича подобную таблицу (с. 1005).

л. 200. Написаніе убогаго чер'нца каллиграфъ нѣкоемъ и прѣчимъ книгопѣцѣ ѡ еже како подобаетъ писати бжественная писанія; нач.: Ѳтоста писати пѣ вѣмѣтѣ или пѣ покрѣтнемъ, по срдне писати просто. . . Сходно (за незначительными вариантами) со статьею рукописи Тихомирова, начало которой напечатано у Ягича, на стр. 1008, продолженіе же отмѣчено, какъ вариантъ къ тексту, наход. на стр. 720—724; на л. 204 въ нашей руко-

писи противъ напечатаннаго текста есть пропускъ, какъ и въ Тихонравовской рукописи (въ печатномъ текстѣ: блудн писателю прилѣжно до сл. проклата; Ягичъ, стр. 722).

л. 206. Безъ заглавія. Нач.: сѣтихъ аггъа и сѣтихъ апѣа и сѣиѣиныхъ архіеѣкпа покрыто пиши, снѣ рѣча пѣ въ'мѣтома . . . Напечатано у Ягича, стр. 707 — 719 подъ заглавіемъ: Оида соушестѣ книжнаго писма. Въ рукописи Тихонравова эта статья также не имѣетъ заглавія и находится въ томъ же мѣстѣ, какъ и въ нашей рукописи. Сравнительно съ печатнымъ текстомъ статья эта гораздо пространнѣе, только въ общихъ чертахъ напоминаетъ напечатанную, обнаруживая иногда сходство съ находящимися въ примѣчаніяхъ выписками изъ рукописи И. публичной библ. О. XVI. 1; такъ же, какъ въ рук. О. XVI. 1, отсутствуютъ замѣчанія на букву у и непосредственно за статьей о ѡиѣ идутъ слова: ѡнаософъ хытроуѣчѣа и пѣвѣцъ доброгласна ѡ иности не набыкохъ, но грѣховъ прилѣжахъ. Заключение статьи Да не сазрѣи же ликоба твоѣа грѣбости мои, не нами бо снѣ, но вѣра наша съ вѣомъ поможе намъ въ текстѣ, напечатанномъ на 719 стр., отсутствуетъ.

л. 219. Ина прѣвѣ копрѣ; нач.: Чѣго ради многи вѣкы во азеѣцѣ сложенстѣи не како во иныхъ писменѣхъ . . . Статья обрывается на полусловѣ.

2. *Лѣстоица* Іоанна Синайскаго въ спискѣ начала XVII вѣка, въ 8-ую долю листа, на 204 листахъ, на бумагѣ (филигрань: шить съ изображеніемъ внизу крѣпостныхъ воротъ). Письмо — полууставъ слегка наклоненный. Правописаніе русское съ рѣдкимъ и случайнымъ употребленіемъ ж. Начала и конца недостаетъ; начинается серединой слова 4-го (о послушаніи): . . . но исцѣлѣѣ. о раз'бойницѣ. Страшно нѣкамо шѣ во ѡцѣи житіи . . . (по старопеч. изд. 1647 г., об. л. 47 и л. 48); кончается серединой слова о разсужденіи: . . . а не паче радости тако забавленна сѣти (въ изд. 1647 г. л. 228 об.). Такимъ образомъ рукопись заключаетъ въ себѣ:

л. 1 — 40. Слово о послушаніи.

л. 40 — 57. О покаяніи попеченіи і истиннѣ, въ немъ же и
и темниці вѣоугоднѣи сѣхъ шсоуженникъ. слѣ .ѣ.

л. 57 — л. 62. О памяти смѣртнѣи. слѣ .ѥ.

л. 62 — л. 76. О радостотворнѣ плачи. слѣ .ѧ.

л. 76 — л. 83 об. О безгнѣвнѣи кротости. слѣ .н.

л. 83 об. — л. 86 об. О слопоминаніи. слѣ .ю.

л. 86 об. — л. 89 об. О оклеветаніи. слѣ .і.

л. 89 об. — л. 91 об. О многословіи і ш молчаніи. слѣ .аі.

л. 91 об. — л. 93 об. О лжи. слѣ .б.

л. 93 об. — л. 96. О оуныніи. слѣ .гі.

л. 96 — л. 103. О всидѣ словацин і овладанци . . . лѣкавѣи
оутровѣ. слѣ .д.

л. 103 — л. 123 об. О бестѣннѣ въ тѣиннѣи ѿ трѣдѣи
потшѣ, о чистотѣ и цѣломудріи. слѣ .іі.

л. 123 об. — л. 124 об. О сребролюбіи. слѣ .іі.

л. 124 об. — л. 126 об. О нестѣжаніи. слѣ .іі.

л. 126 об. — л. 130. О нечистѣи, рекше оумертвеніи дѣла,
и смѣрти оумныа прѣже смѣрти дѣшевныа. слѣ .іі.

л. 130 — л. 131 об. О снѣ і о мѣтѣи и о іже въ сборѣ пѣ-
ніи. слово .юі.

л. 131 об. — 134 об. О бдѣнии тѣлеснѣи и како подо-
баетъ то проходить. слѣ .к.

л. 134 об. — л. 136. О немѣжѣственѣи страхованіи. слѣ .ка.

л. 136 об. — л. 143 об. О многообразнѣи тѣшеславіи. слѣ
.кѣ.

л. 143 об. — л. 152. О презорствѣ слѣ .кѣ.

л. 152 — л. 156 об. О кротости, и простотѣ, и несабени, и
лѣкавствѣ. слѣ .кѣ.

л. 156 об. — л. 170. О страстнѣи погубленіи, вышнѣи смире-
номудріи, невидимѣи чистѣи. слѣ .кѣ.

л. 170 — л. 204 об. О разсѣжденіи помыслѣи и страстнѣи
и добродѣтелнѣи. слѣ .кѣ.

Текстъ Лѣствицы довольно близокъ къ изданію 1647 г.; су-

щественная разница съ изданіемъ заключается въ томъ, что въ рукописи за однимъ исключеніемъ (на л. 190 об.—191—всего девять строкъ) нѣтъ толкованій¹. Толкованія самого Лѣствицника введены.

3. *Оказаніе о російскихъ святыхъ*. Рукопись начала XVIII в., въ восьмую долю, на 56 листахъ (изъ которыхъ первые пять бѣлые), неполная: недостаетъ конца (кончается перечетомъ святыхъ «Нишнева Нова града») в двухъ листовъ между 18 и 19 съ частью списка московскихъ святыхъ. Листы 27—32 по ошибкѣ вшиты не на мѣстѣ: они должны слѣдовать за л. 10. Письмо рукописи полууставное медкое съ киноварью въ заглавіяхъ и заглавныхъ буквахъ. Бумага съ филигранью *Pgo patgia* голландской обработки (довольно сходно съ изображенной въ книгѣ Н. П. Дихачева, «Бумага и бумажныя мельницы» № 503). Переплетъ изъ кусковъ стараго кожаного переплета, крытый тисненой кожей. Общее заглавіе на л. 6-мъ подъ заставкой: *Оказаніе о російскихъ стѣхъ, иже во бѣгочестіи прославшихъ и въ кнѣхъ градѣхъ прославлени быша чудеси*. Частныя заглавія слѣдующія: л. 6. *Градъ Кіевъ, к' нема же и въ пещерахъ* (л. 6 — 10 и 27 — 30). л. 30 об. *Ко градѣ Черниговѣ*. л. 30 об. *Ко градѣ Брянскѣ*. л. 31. *Ко градѣ Смоленскѣ*. л. 31. *Въ Бѣлкомъ Нокѣ градѣ* (л. 31 — 32, 11 — 16). л. 16. *Градъ Пскова*. л. 18. *Црѣвѣницаго града Москвы*. л. 21. *Радонежскаго мѣтра*. л. 22 об. *Звениграда*. л. 22 об. *Дмитрева града*. л. 22 об. *Можайска града*. л. 23. *Дорогобѣжа града*. л. 23. *Градъ Переславлъ Залѣскаго*. л. 23 об. *Градъ Ростова*. л. 25 об. *Градъ Ярославля*. л. 26. *Градъ Вологды* (л. 26, 33—35). л. 36. *Градъ Бѣла езера*. л. 36 об. *Градъ Тотмы*. л. 37. *Градъ Багн Шенкѣвскаго*. л. 37 об. *Градъ Оустюга*. л. 38 об. *Градъ Оли Бѣнигоцкіа*. л. 39. *Градъ Колмъ горы*. л. 39 об. *Градъ Архангѣлскаго*. л. 40 об. *Градъ Пермь*. л. 41. *Ооловецкаго мѣтра*.

1) Отмѣтка тѣ на полѣ л. 166 неправильна.

л. 42. Града Берхотѣра. л. 42. Града Мангазѣа и Енисѣа.
 л. 42 об. Града Каргаполъ. л. 43. Града Олонца. л. 43 об.
 Града Оустюжны желѣзныа. л. 44. Града Новоторжска. л. 44 об.
 Града Твери. л. 46. Града Кашина. л. 46. Града Оуглѣча.
 л. 46 об. Града Костромы. л. 47 об. Града Галича. л. 48 об.
 Града Лѣховъ. л. 48 об. Града Юраска Покоскѣа. л. 49. Града
 Касилѣа. л. 49. Града Балахны. л. 49. Града Охѣдала. л. 50.
 Града Юраска Поласкаго. л. 50 об. Града Шѣи. л. 50 об. Оѣла
 Кезниковъ (на полѣ прип. града). л. 51. Града Владимѣра.
 л. 53 об. Града Борокска. л. 53 об. Града Карачѣа. л. 54.
 Града Бѣлѣа. л. 54. Града Калѣги. л. 54. Града Болоскоам-
 скаго. л. 54 об. Града Оерпѣхова. л. 55. Града Коломны. л. 55.
 Града Переславла Разѣскаго. л. 56. Града Мѣрома. л. 56 об.
 Нижнеа Нова града.

«Книга глаголемая описаніе о россійскихъ святыхъ» напеча-
 тана гр. М. В. Толстымъ по рукописи Московской духовной ака-
 деміи № 209 XVII в. съ добавленіемъ біографическихъ дан-
 ныхъ, заимствованныхъ издателемъ изъ разныхъ источниковъ,
 и приложеніемъ дополненій изъ нѣкоторыхъ другихъ рукописей
 и изданій (Чтенія И. моск. общ. исторія и др., 1887, кн. 4).
 Списокъ святыхъ изъ «Описанія россійскихъ святыхъ» напеча-
 танъ въ приложеніи къ книгѣ Н. П. Барсукова «Источники рус-
 ской агіографіи» (1882) по рукописи, принадлежавшей П. И.
 Саввантову.

Сравнительно со спискомъ Московской духовной академіи
 списокъ, видѣнный мною, представляетъ нѣкоторыя отличія въ
 порядкѣ расположенія святыхъ; кромѣ того въ немъ находимъ
 больше подробностей при замѣткахъ о святыхъ; не рѣдко ука-
 зывается время обрѣтенія или перевесенія мощей, изрѣдка ико-
 нописныя данныя и свѣдѣнія о житіи. Такъ св. Михаилъ Твер-
 ской описанъ въ слѣд. словахъ: Оѣын каѣовѣрныи кѣза мѣханѣ
 глославича тверскѣи чудотворецѣ: сѣдина мала, плѣшникъ, брада
 аки мѣханаа черниговскаго чѣ; на главѣ шапка, в' пракои рѣкѣ
 животвораціи крѣѣа, а в' лѣвои мечъ в' ножиахъ. оубѣиѣ ѿ

Ординскаго царя азеака въ лѣто 7500³, ношею въ кѣ днѣ. Овертены мощи его въ лѣто 7501, ношею въ кѣ днѣ, а принесены мощи его въ лѣто 7502 сентября въ 1 днѣ (л. 44 об.—45). Преп. Мартирій Зеленецкій описанъ такъ: Прѣбывши мартірій игѹмѣнъ Зеленекаго острова обители Тѣцкіа преставися въ лѣто 7502 октября въ кѣ днѣ: писанъ въ Новгородскихъ переводахъ ниже на тихѹфинѣ рѣцѣ тверскаго и тихѹфінскаго чюдотѣорца, подобіе брада аки саваы звенигородскаго чю, надѣсѣа, въ схимѣ, ризы прѣбнѣ; въ Иконописномъ подлинникѣ, изд. Ю. Д. Филимоновымъ, не упоминается. Преп. Авраамій Ростовскій описанъ такъ: Прѣбывши аврааміи архимандрита бѣгомеленскаго монастыра, преставися въ лѣто 7503, октября въ кѣ днѣ, власы надѣжелты, сѣды, брада аки сергіека, а риза прѣбническаа. чюдо сотвори бѣаіе сѣын ис камене бѣса велеса, егоже яко бѣа прежде нечестивѣи андіе почитахѹ (л. 24 об.). Привожу еще нѣкоторыя выписки: Прѣбнѣи оцы игнатіи, лешида, дѣшнисѣи, ѹсѣдо, ѹсерапшнтѣ, кшрнинаѣи, аѹанасѣи, оуѣицы александра свирскаго. въ заднеи пѣстыни на оуѣтѣ рѣцѣ, въ мнѣтрѣ въведеніа прѣтыа кѣы ѿ свирѣи рѣки патѣа поприца по оуѣти въверхѣ села арханѣлаускаго сермаѣа, надѣже оца и мѣти александровы погребены (л. 15 об.—16; нѣтъ у М. В. Толстого и у Н. П. Барсукова; въ рукоп. Саввантова упомянуты). Прѣбнѣи оцы еліазара и назарѣи игѹмени мнѣтра мѣромскаго рѣтѣа іоанна прѣтчи, олонцаго оуѣздѣ, новыа чюдотѣорцы, родѣ римляне, а индѣ ихѣ имена аѹанасѣи и лазара, кѣша въ лѣто 75, іюна въ 1 дѣ (л. 43 об.; ср. у Барсукова, стр. 193). Оѣын праведнымъ тѣбдникѣа и пѣстынникѣа миѣанѣа верижникѣа въ мнѣтрѣ оуспеніа бѣы и сѣаго никшѣаы ниже на клѣзмѣ рѣцѣ во мѣстерской волости гѣрѣвой, новыи чюдотѣорца, подобіемѣа старошѣра въ безъ брады, возрѣастомѣа великѣа, въ свѣткѣ власной, чиномѣа бѣаецѣа, бѣи въ лѣто 7504, пожилѣа колѣа пѣтидѣсѣа лѣтѣа, ѿ града вѣзникѣа дѣсѣаа верѣта, ѿ владимѣра ниже сто верѣтѣа, ѿ оки рѣки тѣридѣсѣаа верѣтѣа, ѿ гороѣовца чѣтыредѣсѣаа; на грѣбѣа его положѣна каменѣа и крѣтѣа вырезанѣа, на дѣскѣа и лѣтопѣи, ѡбра въ старѣой на грѣбѣа шѣтѣанѣстовѣой; ѡблаѣта пѣтрѣарша; въ мнѣтрѣ

было десят' иноковъ; была дребле стронтеа александръ (л. 50 об. — 51). Такихъ подробныхъ описаній святыхъ въ рукописи немного. Что касается до дополненій въ именахъ святыхъ сравнительно съ спискомъ Саввантова и Московской духовной академіи № 209, то они слѣдующія:

Въ числѣ святыхъ города Кіева прибавлены Георгій и Святославъ — братья Бориса и Глѣба: ꙗ. Отыа бѣговѣрныа великіа кѣзи борисъ и глѣкъ, дѣти его (Владимира), георгѣи, свѣтославъ; оубѣени быша ѿ брата свѣтополка въ лѣто 578, сентабра въ 6 дѣа и іула въ 14 дѣа; шверѣтены моци в лѣто 579 (л. 6 об.; у Барсукова Георгій упомянуть). Далѣе прибавлены: Прѣбніи оцѣ бѣ иконописцы, Прѣбніи оцѣ 3 зодѣи каменосѣцѣи, Прѣбніи оцѣ двое во гробѣ, имена ихъ бѣа вѣста, Прѣбныхъ оцѣ главы кѣ мѣроточивыа (л. 29 об.).

Въ числѣ святыхъ Новгородскихъ прибавлены 1) Прѣбным макаріи началника оуспенскаго мѣтра прѣтѣа вѣа, иже за ладожскимъ езерѣ на рѣцѣ оудѣже, новын чудотворецъ, оучѣкъ прѣпѣнаго александра свирзскаго, вѣ к лѣто 531 (л. 13 об. — 14; у Барсукова упомянуть со ссылкой на иконописный подлинникъ). 2) Еще два брата соколенскіи оу цѣкви еѣаго климента папы римскаго, лежатъ на иверовой оулицѣ на посадѣ (л. 15).

Въ числѣ святыхъ «града Колмъ горы» упомянуть: Прѣбным оцѣ макаріи игѣмѣ черногорскаго мѣтра грузинскіа вѣа, на двинѣ рѣцѣ, новын чудотворецъ (л. 39 об.). См. у Барсукова (стр. 345), пр. Сергія (III, с. 65) и Фялимонова (стр. 68).

Въ числѣ святыхъ града Верхотурья помѣщенъ Отыи праведным іуанна верхотѣрскіи (л. 42). По указанію Барсукова (с. 243) онъ упомянуть въ спискѣ Описанія рос. святыхъ Кіево-софійской библи.

Въ числѣ святыхъ града Мангазея в Енисей упомянуты: Прѣбніи оцѣ лшгинъ и германъ и боголѣпъ, началники кожеа озера, Прѣбным кшрниаи началникъ спѣскаго мѣтра, кожеозерскіа чудотворци (л. 42; у Барсукова, 331, 319). Корнилій, по указанію Барсукова, помѣщенъ въ Описанія рос. св. Кіево-соф. библи.

Въ числѣ святыхъ града Каргополя находится Прѣбныи ка-
сѣанъ начальникъ прѣстависа в' лѣто зѣм (л. 42; см. Барсуковъ,
98).

Въ числѣ святыхъ града Устюжны Желѣзныи находится
Прѣбныи оцъ гѣрѣи нгѣмѣ ржѣвскаго мнѣра шалатцаго, иже
на молодѣ рѣцѣ, оустнижны желѣзополаскѣи новаго чюдотворца
(л. 44). По указанію Барсукова упоминается въ Сказаніи о рос.
св. Кіево-соф. библ. (Барс. 143).

Въ числѣ святыхъ г. Галича упомянуты: Прѣбнѣи оцы че-
тыре врата оу соли галичскѣи в' воскрѣсенскомъ мнѣрѣ, обрѣтены
моци ихъ во рѣѣ годѣ цѣлы и нетлѣнны, а обрѣтены моци
ихъ какъ в' тѣ воскрѣскомъ мнѣрѣ дѣлали цркви каменныи, рвы
копали (л. 48).

Въ числѣ святыхъ града Юрьевца Поволскаго упомянуть
Прѣбныи иларіонъ началнѣи мнѣра оуспенѣи прѣтѣи кѣи на моче
рѣцѣ (л. 48). По указанію Барсукова (с. 219) находится въ сп.
Описанія о рос. святыхъ Московской духовной академіи № 209,
но въ изданіи этой рукописи М. В. Толстого имени его нѣтъ.

4. *Сборникъ* начала XIX в., въ четвертку, на 239-ти листахъ,
на синей бумагѣ. Письмо полууставное поморскаго типа нѣсколь-
кихъ почерковъ; въ заглавіяхъ нерѣдко киноварь; правописаніе
русское. Рукопись составлена изъ трехъ рукописей: 1) 1 — 9,
2) 10 — 166, 3) 167 — 239; вторая и третья рукописи имѣ-
ютъ въ началѣ свой счетъ листовъ. Переплетъ досчатый, кры-
тый кожей, съ застежками. На оборотахъ лл. 1 и 3 хорошія изо-
браженія райскихъ птицъ въ краскахъ. Лаконистъ съ черными
волосами, женскимъ лицомъ и грудью, въ коронѣ съ зеленымъ
верхомъ, въ малиновой съ желтымъ одеждѣ, изъ подъ которой
видны зеленые рукава сорочки; перья, начинающіяся отъ пояса,
малиновыя, желтыя и зеленыя, крылья желтыя съ малиновымъ,
лапы коричневыя; хвостъ павлиній; руки человѣческія, въ одной—
цвѣтокъ, въ другой—свитокъ съ надписью: *Праведникъ яко фи-
нѣи процвѣтетъ / яко кедръ иже в ливанѣ оумножится, славою и*

чѣстїю вѣнчалъ еси. На лицевой сторонѣ л. 2-го объясненіе картинки:

Книга грамографъ. гла̃ ѿ. и ѿи.
 Птица аконоста; блн^р раа прѣкываѣ,
 Нѣкогда и на ѿратѣ рѣкѣ бываеѣ.
 Егда же в' пѣнїи гласъ испѣщаеѣ,
 Тогда и сама сеа не ѿщѣщаеѣ.
 А кто во близости еа вѣдетъ,
 Той все к' миру сеа позавѣдетъ.
 Тогда оумъ егѡ ѿ него ѡходитъ
 И дѡа его ис тѣла исходитъ.
 Таковыми пѣснами сѣтихъ оутѣщаеѣ
 И вѣдѣщю имъ радости возвѣщаеѣ,
 И многаа бѣгаа тѣмъ сказѣтъ,
 Что в' свит'кѣ пѣкѣ показѣтъ.

(Ср. Ровинскій, «Рус. нар. картинки», т. I, № 257).

Райской сиринъ. Въ окраскѣ прибавлена киноварь и голубой цвѣтъ (красныя лапы и нѣкоторыя перья, нѣсколько перьевъ голубого цвѣта). Рукъ у сирини нѣтъ, перья идуть отъ самой шеи, хвостъ павлиній, какъ у аконоста, крылья въ три цвѣта — желтый, зеленый и красный, на головѣ вѣнокъ изъ цвѣтовъ; изъ рта павлинѣидетъ изрѣченіе праведницы во свѣтѣ жнѣтъ, и ѿ гдѣ мѣда ихъ, и помышленїе ихъ предъ вышнимъ. На л. 4 объяснительный текстъ:

Птица райская зокомаа сиринъ,
 Гласъ еа в' пѣнїи сѣло силѣнъ.
 На востощѣ во едемскѡ раю прѣбываеѣ,
 Непрестанно пѣнїе красно воспѣваеѣ,
 Праведнымъ вѣдѣщю радости возвѣщаеѣ,
 Которѡи гдѣ сѣтымъ своимъ оутѣщаеѣ.
 Бременемъ вѣлѣтаеѣ и на земли к' намъ,
 Подобно сладкопѣснѣво поетъ ꙗко же и тамъ.

Бсакъ бо чѣкъ во плоти живе,
Не можетъ слышати гласа ея.
Аще комѹ слышати саѹчитсѧ,
Таковыи ѿ житїа свѣта сего ѿсаѹчитсѧ,
Но не ꙗко да тамъ онѧ пребываетъ,
Но во следъ ея теча и падъ оумираетъ.

(Ср. Ровинскій, «Рус. нар. картинки», т. I, № 256). Лица обѣихъ птицъ тщательно отгнѣнены.

л. 5. Выписано изъ книги цвѣтника сѣнноинокѧ Дорофеѧ. Глава 51. листъ рѣзъ на шворотѣ. Поученіе о смер'тнѡй пѧмѧти, еже еста побѣда на оумнѧніе оумное и лѣнѡста и премоганїе. Нач.: Бѧдѧми нѣжно и на полѧзѣ еста намъ многѹ и бѧлихъ оуспѣхъ дѣши бываетъ, еже поминати нѧ на всакъ часъ смертнѡи кончинѹ. . . .

л. 8. Книга стоглѧ гла 4. Ооборной ѿвѣтъ комѹждо свой чинъ храни. — Отрывокъ.

л. 9. Выписки изъ Книги о вѣрѣ (гл. 28, л. 257, по изд. 1648 г.) и изъ Стоглава (гл. 40) о стриженїи бородъ—отрывокъ.

л. 10. Житїе прѣпѧнаго ѿца нашего василїа нѡваго списано григорїемъ оуѣнкомъ его. выписано изъ минѣи четїи печѧ, листъ рѣ. Ссылка на кїевское изданїе 1700 г., сходно до л. 204 об. (= 74 об.); въ концѣ недостаетъ одного листа.

л. 81. Григорїево видѣнїе о страшномъ сѣдѣ; нач.: Бъ тѹ же нощѧ починанцѹ ми на одрѣ моемъ. . . .

л. 156 об. Мѣѧ октавра повѣста о видѣнїи коз'мѧ игѹмена страшно и сѣло полезно. См. Прологъ 5-го октября (въ изд. 1641 г., л. 140 — 145). Текстъ рукописи совершенно сходенъ съ проложнымъ сказанїемъ.

л. 167. Чѣта минѧ, мѣѧ шктавра во второй дѣѧ, списано частѧ ѿ житїа сѣаго андрѣѧ хѧ ради юродиваго. Нач.: Толико же сѣѧи андрѧ благооугоденъ и возлюбленъ бѣѹ показасѧ. . . . Отрывокъ изъ Житїа Андрея Юродиваго о видѣнїи рѧѧ (см. Минѧю четїю, Кїевъ, 1689, ч. 1-я, л. 218 — 220).

л. 178. Книга кирила іерусалимскаго, глава кѣ о латынскихъ ересехъ, листъ слѣд, на шборѣ. Нач.: Копросъ фнассофа греческаго константина панагіота к папскомѣ кардиналѣ иванѣ азимитѣ; рече: чесо ради папы ваши и вси цѣковницы стригѣтъ крады, рцы ми... Отрывокъ изъ «Пренія Панагіота и Азимита». См. въ Кирилловой книгѣ (изд. 1900, л. 234 об. — 236). Ср. у Попова, «Обзоръ полем. сочин. противъ латинянъ», стр. 273—274 (вторая ред.).

л. 181. Выписано изъ книги глаголемыя пандокъ, твореніе сѣаго оца нашего нешнина ш мерзостнѣи тракѣ тавакѣ, ѿкѣдѣ взалася и развѣлася по вселеннѣи на пагѣбѣ худобнымъ и мерзостнымъ человекымъ. Нач.: Ѡ семѣ писано еста, еже видѣ стѣи аплѣ ісѣалистѣ шанинѣ вѣслокъ... Сравнительно съ текстомъ, изданнымъ Костомаровымъ въ вып. 2-мъ «Памятниковъ старинной рус. лит.», ст. 427 — 434, текстъ рукописи представляетъ частью дополненія, частью сокращенія.

л. 205. Выписки изъ Соборнаго уложенія (гл. 25, ст. 11 и 16) и изъ Книги о вѣрѣ (по изд. 1648 г., л. 128) о пьянствѣ и куреніи табака.

л. 207. Выписки изъ Коричей: 1) Ѡ постриженіи крады. 2) Почто, рече гдѣ, не растите власъ главы своѣ. . . , 3) Ѡ растаціихъ власы и красаціихъсѣи ми. Выписка изъ посланія Никиты мниха о опрѣснокахъ; см. Кормчую 1653 г., л. 388 об. — 389 об.

л. 210. Выписки изъ Апокалипсиса (гл. 20, 21 и 22); послѣ 20-ой главы вставлена выписка изъ гл. 30-ой Книги о вѣрѣ.

л. 219 об. Изъ Книги о вѣрѣ (гл. 28 съ ссылкой на л. 257 по изд. 1648 г.) о оголеніи усовъ и брадѣ съ выписками изъ Никона Черногорца (сл. 63), евангелія, псалтыри и Маргарита о еретикахъ и нарушителяхъ заповѣди Божьей.

л. 222. Изъ Большого потребника 1639 г. (л. 103, гл. 40) о стриженіи бородъ.

л. 224 об. Выписки изъ книги Кирила Іерусалимскаго.

л. 225 об. Книга конецъ вѣры, глѣ ѿ. Олово о проклатѣ табаке; нач.: Не хота га бѣи ншз рода челоуѣча погубити...

л. 226 об. Книга стоголавъ глава ѿ. Ѿ достовѣрнѣ повѣствовательнѣ; нач.: Ко времена она выста преславное чудо... Разсказъ объ ожившей курицѣ при воскресеніи Іисуса Христа и о происхожденіи обычая христосоваться яйцами. Ср. у А. Ѳ. Бычкова въ Описаніи сборниковъ Публ. б., стр. 168; сходная по мотиву легенда объ ожившей курицѣ напечатана въ 1 вып. Пам. стар. рус. лит., с. 217. Ссылка на Стоглавъ невѣрна.

л. 227. Овидѣтелство преподобнаго иоан'на дамаскина о ницѣ: ницѣ подобно нѣо и земаа; нач.: Копрѣ. Чесо дѣла червлено ницѣ на великѣ дѣа...

л. 228. Мѣа іюла кѣ а дѣа повѣста стагш Нила; нач.: Бѣжда, чадо, нкш малоокременна еста родѣ челоуѣчскій... См. Прологъ подъ 1-мъ іюля (въ изд. 1702 г., л. 565).

л. 229. Замѣтки: о запрещеніи пить табакъ (съ ссылкой на «книгу Феодора Балсамона»), пить чай (съ ссылкой на «книгу Іоанна Занарѣ»: Аще кто дерзнѣтъ пити чай, той ѿчаетсѣ симѣ самого гѣа бѣа), пить кофе (съ ссылкой на ту же книгу: Аще кто дерзнѣтъ пити кова, и к томѣ чѣке кѣдетѣ кова и аѣкаство...).

л. 229 об. Замѣчанія о пьянствѣ и табакѣ (изъ Книги о вѣрѣ), о сходствѣ значенія священниковъ и епископовъ (изъ Коричей и другихъ источниковъ), о Донатистахъ (изъ Коричей и Баронія), о вторичномъ крещеніи (изъ Правилъ апостольскаго 47 съ толкованіемъ), о священнослуженіи внѣ храма и о замѣнѣ мѣра елеемъ (изъ «Книги Матѣвевой» — Отвѣтовъ Іоанна Китрскаго, обыкновенно присоединявшихся къ Синагмѣ М. Властара, по изд. В. Н. Бенешевича, гл. 13 и 15), о послѣднѣ днѣ (заглавіе надъ страницами; изъ Большого катихизиса), Ѿпадѣніе римско (заглавіе надъ страницами; изъ Книги о вѣрѣ), о числѣ звѣриномъ и времени пришествія антихриста (изъ 13-й главы апокалипсиса, съ ссылкой на слово 4-е Андрея Кесарійскаго и съ толкованіемъ), о кѣкрованн жертвѣ (съ поля; о священнослуженіи внѣ

храма съ краткими ссылками на источники). Въ концѣ (л. 239) мелкія выписки изъ св. писанія и замѣтки.

Остальныя рукописи екатеринбургскаго собранія представляю въ краткомъ перечнѣ, надѣясь въ послѣдствіи дать болѣе или менѣе полную ихъ опись:

5. Трефолой безъ начала и конца, съ апрѣля по августъ, начала XVI в.; въ четвертку, полууставомъ.

6. Златоструй XVII в. съ добавленіями XVIII в.; въ листъ, полууставомъ.

7. Пѣвчая книга: ирмолой, отрывки изъ октоиха и праздничника конца XVII в.; въ четвертку, полууставомъ.

8. Цвѣтникъ начала XVIII в.; въ четвертку, полууставомъ.

9. Октоихъ, праздничникъ и ирмолой (пѣвчая книга) начала XVIII в.; въ четвертку, полууставомъ.

10. Лѣтописецъ Димитрія Ростовскаго въ сп. XVIII в.; въ четвертку, полууставомъ и скорописью.

11. Книга поморскихъ отвѣтовъ въ спискѣ начала XVIII в.; въ четвертку полууставомъ.

12. Вопросы и отвѣты между безпоповцами и бѣглопоповцами въ сп. XVIII в. (1757 г.); въ четвертку, полууставомъ.

13. Хронографъ начала XVIII в.; въ листъ, полууставомъ. 170 главъ до царствованія Алексія Михайловича, затѣмъ печатныя приложенія.

Во второй екатеринбургской библиотекѣ хранится цѣнная пергаменная рукопись четвероевангелія съ вкладною 1556 года. Рукопись въ листъ, на 203 листахъ. Письмо крупное полууставное начала XVI вѣка; заставки уродливыя, какъ будто новѣйшаго письма; заглавныя буквы подкрашены вновь; вязъ заглавій писана золотомъ по зеленому, малиновому, красному и синему полю; въ замѣткахъ на поляхъ, мелкихъ заглавіяхъ и значкахъ киноварь; линовка очень слабая, иногда почти незамѣтная; переплетъ досчатый, крытый краснымъ бархатомъ, съ застѣжками.

Правописаніе рукописи съ вліяніемъ средне-болгарскаго. Въ текстахъ поправки.

Вкладная находится въ началѣ рукописи, писана характернымъ западно-рускимъ почеркомъ: Къ лѣта божьего наро^у аѳ^инъ 8 велики^и постъ на ѿедорово^у неделѣ в новгородѣ престависа прешвещенны^и архіепіскѣ митрополитъ киевскы^и и галицкы^и и всеа руси макаре^у; и по смѣрти его м^ѣ привезены до мене ивана горноста^и воєводы новгородского ма^ршалка дво^уного подскаржего земскѣ книги его, которыи при его м^ѣти бы^ш, то^у евангеліе на престѣнное, на па^ркгаминѣ писано^у, чорнымъ аксамитѣ покрытое и сребрѣ полотнисто шпавеное в дѣста, а чотыри (по стертому болѣе новымъ черниломъ) прелоги по три м^ѣцы въ каждомъ (далѣе по стертому тоже западно-рускимъ почеркомъ), которыи книги то^у евангеліе Ѡсыламы и дан на соборную ц^ркѣ тамже в некоемъ горѣцѣ стѣи мученикѣ бориса и габѣа, а тые чотыри прелоги к манастири стѣи живоначаное тро^ици 8 вѣни на память дѣи его м^ѣти Ѡца митрополита и своѣ тѣ ради спсении дшѣи^и (снова старый почеркъ — подлинная подпись) I (прочестъ нельзя) Ива^у Горноста^и во^и нѣ ма^рша^и дво^у п^ииска^и земскы^и вѣ кѣз ки^и (не ясно вслѣдствіе росчерка; можетъ быть, слѣд. читать: вел. князя киевскаго). Съ правой стороны около этой записи приписано: Потѣ, кгда з допущеныи гнѣва бо^иего грѣ ради нашѣи стала пожаръ в мѣстѣ в менаскѣ в року аѳ^инъ мѣ на свѣто^у неделѣ в среду, гдѣ в онѣ чѣе и ц^рквѣ вѣи^и яко свѣто^у тронцы тѣи и собо^уное прѣтѣе вѣоро^ицы и нны^и падѣе и раздрѣшѣе немалое сѣста^и, и вси рѣи ц^ркѣныи яко книгѣи и сосу^и всякыи погорѣли. а тѣмъ нѣа горноста^и з волею и б^лгословѣмъ ѣ м^ѣ Ѡца м^иропо^ита селавѣ^ира сѣе евангеліе, которо ѣ бы^и в новгородѣ Ѡда^и на свѣты бориса и габѣа, чинѣ рѣнѣ здѣшней в^иаѣско^и ц^ркви бо^ие, Ѡто^у всѣшныи и пренѣшныи, пѣ тѣи же швычаѣ мѣи (молитвою?) и вѣнѣи дан его на ц^рковѣ бо^ии, то еста свѣто^у тронцы 8 вѣни вѣи и н^и«пору»^и но далѣе обрѣзано.

Кромѣ этой рукописи въ библіотекѣ имѣется значительное число старопечатныхъ книгъ.

Перечень приобретенных рукописей.

1. *Отрывокъ изъ апостола* первой половины XIV вѣка. Лоскутъ пергамена. Рукопись была въ листъ, писана въ 2 столбца, уставомъ. На сохранившихся остаткахъ заключаются ст. 20 и 21 гл. 2-й второго посланія ап. Петра, ст. 2, 3, 7, 8, 12 и 13 гл. 3-й того же посланія. Правописание русское. Нач.: казакшеса повинани бѣбаша. бѣша ж°. има посаѣдана гораша <па>ръхъ. оу не бо бѣ има не разоумѣти поути праваго нам. . . .

Рукопись извлечена изъ переплета одной изъ рукописей XVIII в., купленныхъ въ Кадниковскомъ уѣздѣ. По новой описи: 45. 8. 128.

2. *Четвероевангеліе* послѣдняго десятилѣтія XV в. Рукопись въ четвертку на 323-хъ листахъ, въ одинъ столбецъ по 20-ти и по 22 строки, на бумагѣ; филигранны: 1) бычачья голова съ стержнемъ между рогами изъ одной черты, заканчивающимся цвѣткомъ о пяти лепесткахъ (близокъ къ № 1174 атласа Н. П. Лихачева), 2) бычачья голова съ крестомъ, перевитымъ змѣею (у Н. П. Лихачева № 1177) и 3) три горы съ большимъ крестомъ — знакъ малыхъ размѣровъ (близокъ къ № 1175 Н. П. Лихачева). Листы 1—15, 21—28, 119, 317—323 вклеены въ XVIII в. въ замѣнъ утерянныхъ старыхъ (филигрань—гербъ г. Амстердама).

Письмо рукописи полууставное. Въ старшей части можно

выдѣлать три почерка: 1) до л. 224 и съ л. 301 об. до л. 316, 2) лл. 225—226, 3) л. 227—301. Передъ евангеліями Марка, Луки и Іоанна заставки изъ перевитыхъ круговъ, разцвѣченныя въ четыре цвѣта (синій, зеленый, красный и желтый); начальный листъ ев. отъ Маттея — XVIII в. съ грубо исполненной заставкой; заглавія, начальные буквы, обозначенія зачалъ и порядокъ чтеній — писаны кивноварью. Изъ особенностей письма слѣдуетъ отмѣтить употребленіе е вм. ю, оу преимущественно передъ ъ, і передъ гласными (нрѣдка передъ согласными); во второмъ и третьемъ почеркахъ написаніе (не постоянно) є въ видѣ греч. ε, а иногда въ видѣ греч. α, надстрочное ѣ въ видѣ +, ж въ видѣ перечеркнутаго лежачаго греч. γ; нрѣдка встрѣчается ѳ, ы съ высокимъ, закругленнымъ з (ы), очное о. Изъ вязей (кромѣ заглавій) отмѣтимъ тѣ, тѣ, аѣ, вѣ, уѣ, тѣ.

Правописаніе рукописи русское, но съ нѣкоторыми непослѣдовательными средне-болгаризмами; ж не встрѣчается, а только за согласными, з въ плавныхъ сочетаніяхъ по преимуществу вслѣдъ за плавнымъ, а вм. ѡ послѣ гласныхъ (ѡвѣрзается и ѡвѣрзается — л. 187, на тѣжнѣи и на сонѣи — л. 218, твоѡ и ѡдаахѣ — л. 171).

Переплетъ рукописи досчатый, крытый кожей, съ мѣдными вставками.

л. 1. Гдѣ вѣстѣдоуеѣ Григорію. Нач.: Оѣ, григоріе, молитвами и моленіемъ оубоудника моего василіа оумоленъ быхѣ сѡа всѡ показати текѣ. . . (изъ житія Василія Новаго).

л. 3. Сказаніе о четверичномъ числѣ евангелій. Нач.: Бѣдомо боудѣ ѡко чѣтыре сѣ еѣліа. . .

л. 4. Оказаніе пріемающій всего лѣта число еѣліа, ѡковѣдѣ начинантѣа и догдѣ стѣи. Нач.: Бѣдомо да еѣта, ѡко чѣтѣа. . .

л. 6. Молитва приступающимъ къ чтенію евангелія. Нач.: Гдѣ іѣе хрѣіе. сѣе єдинорѣи. . .

л. 8. Теофилакта архіеѣпа болгарскаго предисловіе еѣе ѡ матѣеѣа стѣаѣ еѣліа (листы перебиты: послѣ л. 9 должны слѣдовать лл. 12, 10, 13).

начальныхъ буквѣхъ. Изъ особенностей письма можно отмѣтить написаніе буквы *ѣ* въ видѣ греч. *ε*, *ч* съ очень короткимъ стержнемъ — въ родѣ *у*, замѣну *к* посредствомъ *е*, частью же и посредствомъ *ѣ*; употребленіе *оу* преимущественно передъ *у* (на нѣкоторыхъ страницахъ наравнѣ съ нимъ). Правописаніе рукописи русское, довольно правильное.

Начала и конца книги евангельскихъ чтеній въ рукописи недостаетъ; начинается концомъ евангелія въ среду 7-й недѣли по Пятидесятницѣ (Мѣ. XV. 10): <призвахъ на>роды *ѣ*и имѣ; кончается евангеліемъ въ воскресенье 6-й недѣли по Воздвиженіи (Лук. VIII. 39): вѣзвратѣи въ домъ свои и повѣдаи елика ти створи бѣи и иде по всему граду. . . Порядокъ чтеній нѣсколько перепутанъ: послѣ евангелія въ воскресенье 10-й недѣли по Пятидесятницѣ помѣщено евангеліе въ понедѣльникъ 12-й недѣли по Пятидесятницѣ, евангеліе же понедѣльника 11-й недѣли находится на мѣстѣ понедѣльника 12-й послѣ воскресенья 11-й недѣли; послѣ евангелія воскресенья 16-й недѣли по Пятидесятницѣ помѣщено евангеліе понедѣльника и слѣдующихъ дней 17-й недѣли по Воздвиженіи до пятка 17-й недѣли по Воздвиженіи, за которымъ идетъ евангеліе субботы 17-й недѣли по Пятидесятницѣ и слѣдующія по порядку. Не всегда точно изложенъ и самый текстъ евангелій.

Рукопись приобрѣтена въ Каргополѣ. По новой описи: 32. 9. 5.

4. *Вторая часть Тріоди цвѣтної* начала XVI в. Рукопись въ четвертку, на 188-ми листахъ, на бумагѣ; филигрань: латная рукавица средней величины, надъ среднимъ пальцемъ на стержнѣ шестилучевая звѣзда.

Письмо — полууставъ, часто переходящій въ скоропись. Заглавія и начальные буквы киноварныя. Въ отношеніи графическаго изображенія отдельныхъ буквъ слѣдуетъ отмѣтить исключительное употребленіе *ѣ* вм. *ѣ*, *ѣ* и *ѣ* вм. *к*, *оу* наравнѣ съ *ѣ* и рѣдко *оу*, *ѣ* квадратнаго преимущественно передъ *ѣ*. Изъ вязей

отмѣчу тѣ, тѣо, аѣ. Правописание русское; ѣ не различается отъ ѣ и употребляется преимущественно передъ ѣ и въ началѣ слоговъ, ѣ нѣрѣдка и послѣ согласныхъ (ѣко и ѣко, молѣла и гонѣла, раѣ жителя сподѣла); очень рѣдко послѣ гласной ставится ѣ вм. ѣ (сѣѣла — 99, помѣшала — 77); въ плавныхъ сочетаніяхъ глухіе отсутствуютъ; вмѣсто ѣ нѣрѣдко ставится ѣ.

Въ рукописи недостаетъ конца. Начинается службою недѣли о разслабленномъ (л. 1. нѣла ѡ раслабленномъ к сѣботѣ вѣра на маломъ вечерни); см. Тріодъ цвѣтную, изд. 1636 г., л. 364 и слѣд. Конч. словами: . . . риторѣ блѣ вѣбожыма ѡгнѣхѣныма попа<лиша> . . . — вечерняя служба четверга 8-й недѣли по Пасхѣ (см. тамъ же, л. 609). Вложена въ досчатый, крытый кожей переплетъ, къ рукописи не относящійся.

Рукопись куплена въ Каргопольскомъ уѣздѣ. По новой описи: 32. 9. 12.

Б. *Первая половина Октоиха* начала XVI стол. Въ листъ, на 125-ти листахъ, въ два столбца по 26-ти строкъ, на бумагѣ; филигранны: большая перчатка съ розеткой надъ пальцами и бычачья голова съ трехконечнымъ крестомъ, обвитымъ змѣею, надъ крестомъ цвѣтокъ изъ пяти лепестковъ, въ очертаніи головы крестъ четвероконечный съ шариками на оконечностяхъ (совершенно сходенъ съ № 1350 изданія Н. П. Лихачева — изъ рукописи 1508 года).

Письмо рукописи полууставная скоропись (л. 1 — 109) и полууставъ (л. 109 — 125 и — другой рукою — нѣкоторые страницы и столбцы на предыдущихъ листахъ). Заглавія и начальные буквы киноварныя; ѣ пишется какъ греч. ѣ, а при іотаціи также ѣ; оѣ наравнѣ съ ѣ (во всѣхъ почеркахъ). Правописание русское; ѣ не различается отъ ѣ и наравнѣ съ ѣ ставится и послѣ гласныхъ (ѣ вслѣдъ за гласными нѣтъ); въ плавныхъ сочетаніяхъ за очень рѣдкими исключеніями нѣтъ глухихъ; ѣ иногда вм. ѣ и ѣ (пѣрѣбу, ѣѣзна, тѣрѣла); древній ѣ въ тѣхъ слу-

чаяхъ, когда онъ обыкновенно исчезаетъ, иногда превращается въ е (превышешн, преставаешася, рождешню); встрѣчается и послѣ шипящихъ (плачущи, стражущіе). На л. 76 об. и 77 слѣдующая вкладная: аѣ зми мѣа геѣа в' кеѣ при великѣ кнзѣ иканѣ васиѣви всеа рѣ при пресцѣнѣ архіеѣпѣ асафѣ даѣ ѳедѣшѣ васиѣви каѣскѣ наместниѣ мартынѣ иванѣшѣ сѣѣ да зинѣшѣ григѣшѣ сѣѣ ѡзаѣлѣи книгѣ ѡтанѣ перѣа гласа што покраѣ гриѣка петрѣшѣ сѣѣ цѣрка сѣѣгѣ николѣ в слѣшѣ в великѣи и ѳедѣшѣ васиѣви велеѣ положити в дѣи сѣѣмѣ в'скѣрѣнию и сѣѣмѣ никѣлаѣ а тѣѣ были целоваѣники васиѣи миѣанѣи сѣѣѣ баракѣи да лѣѣѣ да-ниѣи сѣѣѣ а лѣѣѣ добрыѣ ѳедѣшѣ ѳедѣсѣшѣ сѣѣѣ да нѣѣѣ иванѣи сѣѣѣ аспнѣѣ, да нѣѣѣ васиѣѣѣ сѣѣѣ зѣѣѣ, да лѣѣѣ ѣкимѣшѣ сѣѣѣ. а пѣѣѣ писѣѣ зѣѣскѣи дѣѣѣ иленѣѣ ѳедѣшѣѣѣ сѣѣѣ аѣ зми гѣѣ. великѣ кнзѣ целоваѣниѣ васиѣи баракѣѣ рѣѣѣ приложѣи.

Экземпляръ октоиха неполный: окончаніе перваго гласа, второй, третій и начало четвертаго.

л. 1. Службы 1-го гласа. Нач. слов. крѣпко побѣдиши есте

л. 15 об. Б сѣѣѣ вѣѣѣ на малѣи вѣѣѣ сѣѣѣ вѣѣѣни в (службы 2-го гласа).

л. 65. Б соѣѣѣ на малѣи вѣѣѣни на гѣѣѣ вѣѣѣѣ сѣѣѣѣ вѣѣѣѣни глѣѣѣ г (службы 3-го гласа).

л. 108 об. Б соѣѣѣ вѣѣѣ на малѣи вѣѣѣни сѣѣѣѣ вѣѣѣѣни глѣѣѣ ѣ (службы 4-го гласа — безъ конца).

Рукопись куплена въ Каргопольскомъ уѣздѣ. По новой описи: 32. 1. 12.

6. *Вторая половина Октоиха* съ прибавленіями середины XVI в. Рукопись въ четвертку, на 324-хъ листахъ въ одинъ столбецъ по 20 и 22 строки, на бумагѣ; филигрانی: 1) маленькій гербовый щитъ съ вертикальною полосой въ срединѣ и 2) буква Р съ раздвоеннымъ стержнемъ безъ розетки небольшоѣ величины.

Рукопись писана полууставомъ двухъ почерковъ (съ л. 1 по

270 и съ л. 271 по 320). Заглавія и начальныя буквы кино-варныя. Въ отношеніи графическаго изображенія отдѣльныхъ буквъ можно отмѣтить въ первой части употребленіе ѿ преимущественно передъ ѿ при отсутствіи ѿ, ѿ преимущественно передъ ѿу (послѣднее только въ началѣ словъ); во второй части есть ѿ для изображенія ѿ, ѿѣтъ ѿ, встрѣчается ѿ наряду съ ѿ и ѿу. Правописаніе русское съ средне-болгаризмами въ отношеніи употребленія не іотированнаго ѿ послѣ гласныхъ и положенія глухихъ въ плавныхъ сочетаніяхъ (почти исключительно съ р); во второй части средне-болгаризмы встрѣчаются, какъ исключеніе. Въ первой части есть ж, но какъ рѣдкое исключеніе; ѿ и ѿ въ обѣихъ частяхъ не различаются; встрѣчаются ѿ и ѿ послѣ шипящихъ.

Рукопись очень истрепана, была плохо подклеена; недостаетъ многихъ листовъ въ началѣ, между лл. 269 и 270 и въ концѣ. Отъ переплета сохранилась только задняя доска.

л. 1. Нач. словами: . . . Ёгда иже пао^{мо}нос . . . дреко ебрен крѣн . . . тога кино искапала еси кеса . . . пѣнаство слово замѣщмающе. Къ законѣ не падаѣ похвала мѣн^{ца}и вашого трапѣніа . . . Канонъ Кресту—среда—гласъ 5-й. См. въ Октоихѣ изд. 1631 г. вт. полов., л. 64.

л. 260 об. свѣти^{на} вѣскренѣи и стѣры творение лѣва деспота.

л. 266 об. Овѣти^{ны} дневныа чре^е всю нѣлю.

л. 269. Пѣніа трси^{на} га^е поѣ въ великы^е поста въ вса прочаа посты.

л. 271. Послѣдованіе часомъ, пѣваемымъ въ навечеріе Рождества Христова. Безъ начала; нач. словами: . . . в родѣ иномъ шко то ѣ вѣз на^е въ вѣки вѣка См. въ Минееѣ праздничной (по изд. 1645 г., л. 393 об.).

л. 289 об. послѣ^ебаніе часо^е пѣваемы^а в навечеріе просвѣщеніа. См. тамъ же, л. 515.

л. 305 об. зачало часово^е сѣго и великѣа патка. См. Тріодь цвѣтную (по изд. 1636 года, л. 136); статья не окончена, посл. слова: « . . . всемъ брати подобитиса да милостивъ . . . », л. 154.

л. 321. Отрывокъ л. изъ той же богослужебной книги.

Рукопись куплена въ Каргопольскомъ уѣздѣ. По новой описи: 32. 9. 14.

7. *Миней служебная* за январь—февраль и мартъ—апрѣль середины XVI в., въ двухъ томахъ. Въ листъ, на 285 и 220-ти листахъ въ одинъ столбецъ—въ первомъ томѣ по 30 строкъ, во второмъ—по 30 и 26-ти; на бумагѣ; филигрань въ 1-мъ томѣ—рука маленькая въ рукавчикѣ съ фестонами и короной надъ пальцемъ; во 2-мъ томѣ—кувшинчикъ большой съ одной ручкой, съ буквами С. М. и короной съ розеткой надъ крышкой (см. у Лихачева, «Палеогр. значеніе», № 1735, взятый изъ рукописи 1547 года).

Рукопись писана полууставомъ двухъ почерковъ: 1) томъ первый и мартовская миней второго — л. 1 — 103 и 2) апрѣльская миней л. 104 — 220. Заглавія и начальныя буквы киноварныя; начальные заглавія мѣсяцевъ писаны вязью. Изъ особенностей письма можно отмѣтить употребленіе ѣ наравнѣ съ є, ѝ наравнѣ съ оу, очень рѣдко ѓ. Правописаніе русское, съ частымъ, неправильнымъ употребленіемъ ж; ѡ изрѣдко ставится и послѣ гласныхъ, встрѣчается ю послѣ шипящихъ, и съ другой стороны послѣ шипящихъ ѡ и ѡм. и (всѣмъшѣмъ, помѣщѣхъ); попадаются средне-болгаризмы; таково употребленіе не іотированнаго ѡ послѣ гласныхъ, положеніе глухого въ плавныхъ сочетаніяхъ.

Переплеты досчатые, крытые тисненой кожей; съ передней доски второго тома кожа снята.

Въ рукописи три службы русскимъ святымъ:

л. 34. Евѣмѣю, архіеп. Новгородскому (11 марта).

л. 93 об. Іонѣ, митр. Московскому (31 марта).

л. 196. Стефану Пермскому (26 апрѣля).

Рукописи куплены въ Каргополѣ. По новой описи: 32. 1. 10.

В. Срезневскій.

(Продолженіе будетъ).

Начало русской школы у Сербовъ въ XVIII в.

Очеркъ изъ исторіи русскаго вліянія на югославянскія литературы.

(Окончаніе).

IV.

Второе письмо митрополита Моисея къ Петру Великому и къ канцлеру Головкину. Отношеніе Петра Великаго къ просьбамъ сербскаго митрополита. Посылка церковной утвари и книгъ для церквей и школы. Поиски учителей для сербовъ. Максимъ Терентьевичъ Суворовъ. Сльднія о немъ и его прежней дѣятельности. Приготовленія его къ отъѣзду въ Сербскія страны и отъѣздъ въ концѣ 1725 г.

Какъ уже было сказано, Бѣлградскій митрополитъ Моисей Петровичъ почти тотчасъ послѣ заключенія Пожаревецкаго мира, по которому его епархія подчинялась Австріи, обратился къ Петру Великому съ просьбою прислать учителей и книгъ для школы. Это было 1 сентября 1718 г., и свое письмо онъ писалъ въ Вѣнѣ, гдѣ въ ту пору онъ еще былъ persona grata вслѣдствіе его услугъ во время недавней войны съ Турками. Но сербскій іерархъ уже въ этомъ письмѣ выставляетъ главнымъ мотивомъ своего обращенія къ Русскому царю борьбу съ пропагандою католицизма. Это его письмо должно было храниться въ тайнѣ и было послано чрезъ русскаго резидента въ Вѣнѣ Авраама Веселовскаго. Моисей просилъ дать отвѣтъ черезъ его же посредство. — Отвѣта онъ однако не получилъ. Можно думать, что письмо Моисея не дошло до Петра Великаго, тогда очень заня-

таго важнѣйшими государственными дѣлами, ибо онъ чрезвычайно заботливо относился къ подобнымъ просьбамъ югославянъ и вообще православныхъ.

Лишь только митрополитъ Монсей получилъ отъ печскаго патріарха Монсея Райовича (15 авг. 1721 г.) не только признаніе самостоятельности своей митрополіи, но и ея первостепеннаго значенія, какъ общей для всѣхъ сербовъ подъ властью «римскаго» императора, онъ обращается со вторымъ письмомъ къ царю Петру. Оно датировано 20 октября 1721 г. изъ Бѣлграда. Къ нему онъ приложилъ копію своего перваго письма 1718 г., на которое онъ не получилъ отвѣта.

Предлогомъ для новаго письма къ Петру Великому митрополиту Монсею послужили извѣстія о побѣдахъ надъ Шведами. Представляетъ интересъ и самое обращеніе сербскаго митрополита къ Русскому императору: «Богомъ данному, Богомъ вѣнчанному и Богомъ хранимому, Государю нашему Царю и Великому Князю Петру Алексѣевичу, всея Великія, и Малыя, и Бѣлія Россіи Самодержцу, и прочая, и прочая, и прочая, благоговѣнное и рабское поклоненіе вси сотворяемъ». И это письмо сербскаго іерарха представляетъ въ сущности замаскированную жалобу на положеніе сербскаго православнаго народа въ Австріи.

Письмо начинается поздравленіемъ Петра съ окончаніемъ войны со Шведами. «Хотя противники истины всячески стараются попрасть каждое наше чувство, чтобы мы не могли имѣть никакихъ утѣшительныхъ вѣстей», говорятъ митрополитъ Монсей, все же до насъ дошли, благодаря Бога, радостныя вѣсти о мирѣ со Шведами. Какъ бы оправдываясь въ замедленіи своего поздравленія или боясь его неумѣстности, Монсей замѣчаетъ, что сербы не могли скоро узнать или повѣрить подобному извѣстію, потому что враги всячески стараются уловить ихъ въ свои мрежи. Но они просятъ Бога, — если бы это извѣстіе объ окончательномъ пораженіи Шведовъ не оказалось еще вѣрнымъ, — о томъ, чтобы оно скоро оправдалось, и чтобы «къ общей ра-

дости православнаго народа» покорились «подъ стопы Вашего Царскаго Величества» всякіе враги и супостаты. «Ей, Господи Царю, буди, буди!» восклицаетъ митрополитъ Моисей.

Взывая о вниманіи къ нуждамъ сербскаго народа, — «по-
неже есмь тоя православныя купели чада», онъ напоминаетъ о
своемъ прошеніи 1 сентября 1718 г., которое и прилагаетъ въ
копій, и оправдываетъ свою вторичную просьбу тѣмъ, что сер-
бамъ приходится жить въ условіяхъ, неблагопріятныхъ для спа-
сенія. Поэтому онъ прибѣгаетъ къ царю съ просьбою о милосер-
діи, какъ единственному послѣ Бога помощнику и утѣшителю,
и рекомендуетъ своего логовѣта Владислава Малаеску, съ кото-
рымъ послалъ это прошеніе. Филиппъ Македонскій обрадовался
рожденію сына Александра, говоритъ онъ, особенно потому, что
живъ былъ Аристотель, которому онъ могъ вѣрить «ученіе сво-
его сына, а оно превосходитъ всякое богатство». «Буди, держав-
нѣйшій Царю, къ намъ, яко другій Птолмей въ Еллініхъ», воскли-
цаетъ Моисей и затѣмъ формулируетъ сущность своей просьбы
слѣдующимъ образомъ. «Богъ посылаетъ насъ въ милость Ва-
шего Царскаго Величества, какъ намѣстника своего на землѣ,
чтобы освободить эти души отъ неученія; не просимъ тѣлесной,
но душевной помощи, чтобы создать школы, просимъ двухъ учи-
телей латинскаго и славянскаго языковъ, а славянскій языкъ
есть нашъ языкъ, просимъ книгъ для церквей, такъ какъ типо-
графій не имѣемъ». Эти свои просьбы онъ мотивируетъ тѣмъ,
что «супротивніи» обманомъ и «лживыми» проповѣдями (каза-
ніями) развращаютъ народъ, обѣщаютъ устроить для сербовъ
свою типографію, чтобы печатать для нихъ книги, и учредить
школы, при чемъ говорятъ, что «мы должны брать у нихъ, такъ
какъ не имѣемъ своихъ собственныхъ». — «Да сохранить насъ Богъ
отъ таковаго пѣтія», восклицаетъ Моисей. «Аще бы просили отъ
нихъ, со радостию хотѣли бы насъ положить въ ложніе ихъ пур-
гаторій; оружія не имѣемъ, да отвѣщаемъ имъ», говоритъ онъ
даже и объясняетъ, что уже некого въ сербской землѣ ставить
во священники, а потому встрѣчаются села, которыя, за неимѣ-

ніемъ православныхъ священниковъ, принуждены прибѣгать къ услугамъ «фратровъ» въ своихъ церковныхъ нуждахъ. «Они объясняютъ такъ, что если мы не можемъ дать имъ священника, то они не оставляютъ людей безъ духовной помощи и уже начали крестить и вѣнчать нашихъ, — и все это происходитъ отъ оскудѣнія нашего ученія». — «Будь вторымъ Апостоломъ Христовымъ для насъ, просвѣти и насъ, какъ и своихъ людей, чтобы враги наши не сказали: гдѣ ихъ Богъ?» восклицалъ іерархъ сербской земли. «Не ищемъ богатства, но только помощи для просвѣщенія, ученія и вооруженія душъ нашихъ для сопротивленія врагамъ нашимъ». — Взывая къ милосердію Петра Великаго, митрополитъ пишетъ: «Будь вторымъ Моисеемъ и избави насъ отъ Египта неученія».

Не смотря на всѣ приемы краснорѣчія, свойственнаго этой эпохѣ, эта просьба владыки и главы сербской земли дышала такимъ страхомъ за будущее его паствы, въ словахъ слышалось столь много искренняго чувства, что Петръ Великій, зорко умѣвшій видѣть правду и истинную нужду и чрезвычайно бережливый въ средствахъ и затратахъ, не могъ не принять близко къ сердцу этого прошенія архіепископа и митрополита «Бѣлоградскаго и Сервійскаго, со всѣми нашими архіереи и православнымъ сербскимъ народомъ», какъ оно было подписано. Онъ захотѣлъ для сербовъ стать «вторымъ Моисеемъ», и вывести ихъ изъ «Египта неученія»....¹⁾

Договету Владулу (Владиславу) Малаеску было дано виѣсть съ тѣмъ особое письмо къ канцлеру графу Гавріилу Головкину. Объясняя ему свою просьбу, митрополитъ писалъ: «кое прошеніе есть яко да умилосердится православный царь, да поможетъ и помилуеъ насъ, яко да воскреснемъ и мы отъ оскудѣнія ученія, отъ коего зѣло бѣдствуемъ, находящиеся нынѣ между лютыми звѣрми и противными православнаго закона, пославше намъ, свыше реченымъ, двоихъ учителей, умилосердившеся, Бо-

1) Описаніе документовъ и дѣлъ Святѣйшаго Синода. Т. II, ч. 1, приложенія, стр. 435—438.

говѣнчаный царь, и годовое устроение колико онымъ, такожде и убогимъ ученикомъ и собранія ради школьнаго (т. е. зданія для школы) и еще типографіи ради, понеже оскудны есми (Господь вѣсть), книгъ многіе церкви немѣюще не могутъ совершати правила потребнаго». При этомъ онъ сообщаетъ, что уже дано разрѣшеніе сербамъ «держати сіе», но они сами не могутъ «совершити сіе душеполезное дѣло», почему и прибѣгаютъ къ царю съ просьбами о помощи, — «да не оставитъ насъ въ толикой скудости ученія, отъ коея достигохомъ въ толикую немощь во всемъ и будемо въ посмѣхъ противникомъ нашимъ». Слухъ о заботахъ Петра о просвѣщеніи Россіи достигъ до сербовъ, и потому митрополитъ Моисей пишетъ: «Многа и во многія страны царская великая милость достизаетъ грамотами, да будетъ, молимъ обще, и ко убогому христіанскому нашему народу, яко да *просвѣтимся*, да будемъ, молимъ, доколѣ не видутъ гордіи и хищніи волци, да расхитятъ овца, оружія бо супротивъ стояти не имѣемъ». Кромѣ благочестиваго дѣла помощью этого рода православному народу, Русскій царь совершитъ и практически полезное для Россіи, по тонкому намеку митрополита Моисея: «да будетъ добродѣтель (т. е. благодѣтелемъ) царь Державнѣйшій нынѣ, когда есть время, яко да имать многую мзду отъ Бога, но еще да будемъ и мы *достойные рабы во подобное время*».

Эта просьба митрополита Моисея къ Петру Великому хранилась, вѣроятно, въ тайнѣ и была болѣе или менѣе личнымъ дѣломъ этого владыки, такъ какъ впоследствии, послѣ его смерти, на вопросъ присланнаго изъ Россіи учителя Суворова на Карловцкомъ соборѣ въ февралѣ 1731 г. депутаты и представители сербскаго народа отвѣтили, что имъ ничего не было извѣстно объ этихъ прошеніяхъ покойнаго митрополита къ Русскому Императору¹⁾. Подобнымъ же образомъ отвѣтилъ и новый митрополитъ Викентій Іоанновичъ въ 1732 г. въ Вѣнѣ австрійскому

1) Описаніе док. и дѣлъ и пр. II, ч. 1, прилож., стр. 368—9.

министерству, которое запретило ему вступать въ сношенія, хотя бы письменныя, даже съ представителями иностранныхъ державъ въ Вѣнѣ, конечно имѣя въ виду Россію¹⁾.

Петръ Великій принялъ близко къ сердцу просьбу митрополита Моисея Петровича и въ Сенатѣ 11 мая 1722 повелѣлъ послать къ сербамъ двухъ учителей, а также и церковные предметы и книги, о которыхъ митрополитъ просилъ еще въ 1718 г. Велѣно было найти учителей латинскаго и славянскаго языковъ и поискать ихъ въ Кіевскихъ школахъ. При этомъ Малаеску представилъ реестръ нуждамъ сербской митрополіи и для себя просилъ на путевыя издержки 500 руб. и бесплатный провозъ вещей, особенно чрезъ Польшу, при обратномъ проѣздѣ въ Сербію²⁾.

Несмотря на стремленіе къ западному просвѣщенію и сближеніе Россіи съ Западомъ, Петръ Великій, быть можетъ, болѣе, чѣмъ кто-либо изъ его предшественниковъ, Московскихъ царей, оказывалъ поддержку всѣмъ православнымъ церквамъ и странамъ. Особенно заботливо онъ относился къ судьбѣ православныхъ славянъ, гдѣ они имѣли соприкосновеніе съ Западомъ или были подъ властью католическаго правительства. За мѣсяцъ до своего рѣшенія о посылкѣ учителей сербамъ, 12 апрѣля 1722 г., Петръ, будучи въ Сенатѣ, въ присутствіи Синода, по синодскому докладу о притѣсненіяхъ православныхъ въ Венеціи, державѣ Цесарской и Польшѣ, повелѣлъ не только дать Коллегіи иностранныхъ дѣлъ указъ немедленно вступить въ сношенія о томъ, чтобы православные не были утѣсняемы въ Венеціи и могли свободно отправлять богослуженіе, но и послать особаго резидента въ Венецію, который долженъ ходатайствовать о возвращеніи имъ православной церкви, а если этого нельзя будетъ достигнуть, то повелѣно было купить мѣсто для церкви на имя

1) Лѣтопись Матицы Сербской. Вып. 199 (за 1899 г.), стр. 48, или въ отдѣльномъ изданіи статей Милутина Якича: о Вићентију Јовановићу (Новый Садъ, 1900), стр. 50. Мы будемъ дѣлать ссылки на это отдѣльное изданіе.

2) Описаніе II, ч. 1, стр. 780.

резидента и построить церковь¹⁾. Петръ Великій уже и раньше обращалъ вниманіе на положеніе православныхъ въ Венеціи. Когда тамъ епископъ Мелентій Типальди, (ум. 1713 г.), грекъ родомъ изъ Кефалоніи, принялъ унию, Петръ, по жалобѣ венеціанскаго духовенства оставшагося вѣрнымъ православію, послалъ 7 декабря 1710 г. въ Венеціанскій Сенатъ укорительное письмо о притѣсненіяхъ, которымъ подвергались православные, и дожъ оправдывался, утверждая, что Венеціанское правительство всегда относилось внимательно «къ царскимъ единовѣрцамъ»²⁾.

Въ томъ же соединенномъ засѣданіи Сената и Синода Петръ Великій приказалъ тому же резиденту, котораго онъ предполагалъ послать въ Венецію, помогать, чтобы въ Далматію былъ возвращенъ на свою епископскую кафедру посвященный сербскимъ патріархомъ епископъ Стефанъ Любибратичъ, о насильственномъ удаленіи котораго донесъ въ Синодъ бывший въ ту пору въ Россіи требняскій архимандритъ Леонтій³⁾.—Тогда же

1) Это дѣло было возбуждено по жалобѣ игумена грека изъ Кефалоніи Герасима Фокоса, который въ своемъ представленіи Синоду жаловался на гоненія, претерпѣнные имъ въ Венеціи за вѣрность православію, почему онъ и бѣжалъ въ Россію. (Описаніе докум. и дѣлъ, II, ч. 1, стр. 550 и дал.).

2) Епископъ Никодимъ Милашъ. Православна Далмација. Исторіјски Преглед. Новый Садъ 1901, стр. 353.

3) Леонтій, игуменъ Требинскаго Успенскаго монастыря, былъ посланъ въ Россію черногорскимъ митрополитомъ Давидомъ по дѣлу о возвращеніи этому монастырю 1700 «червоныхъ златыхъ веницейскихъ», занятыхъ въ 1712 г., во время войны съ Турками, посланными къ Черногорцамъ изъ Россіи полковникомъ Михайломъ Милорадовичемъ и флота капитаномъ Павломъ Акuleемъ, а также съ просьбою дать въ монастырь церковныя книги и утварь (Описаніе, II, ч. 1, стр. 614).

Стефанъ Любибратичъ пріѣзжалъ въ Россію около 1710 г. Когда онъ вернулся въ Далматію, то былъ заключенъ въ тюрьму, по распоряженію венеціанскаго правительства, изъ которой былъ выпущенъ, такъ какъ обвиненіе въ измѣнѣ не было доказано: онъ утверждалъ, что ѣздивъ въ Россію, чтобы сговориться о подготовленіи содѣйствія со стороны Далматинцевъ во время войны Россіи съ Турками, т. е. во время Прутскаго похода (Милашъ. Прав. Далмација, стр. 346). Послѣ смерти епископа Саватія (1716) архимандритъ Стефанъ Любибратичъ принялъ въ управленіе Далматинскую церковь и сталъ ея епископомъ. По интригамъ католическаго духовенства, особенно задорскаго като-

было рѣшено исполнить все то, о чемъ просили православные той части Мутнянскаго княжества, за Ольтой, которая попала, по пожаревецкому миру, подъ власть Австріи. Эти румыны жаловались, чрезъ посредство князя Дмитрія Кантемира, на католическую пропаганду и отнятіе монастырей у православныхъ. — Что касается положенія православныхъ въ Польшѣ, утѣсняемыхъ униатами, то тогда же Петръ Великій повелѣлъ написать ко двору королевскаго величества, при чемъ «крѣпкіе термины употребить, а для лучшаго охраненія послать въ Польшу комиссара, который бы о такихъ случаяхъ желательные ко облегченію употребилъ промыслы, а ради твердаго благочестивыхъ въ православіи содержанія отправить къ нимъ комиссаромъ изъ Россіи извѣстную въ такихъ поступкахъ духовную персону».

Понятно послѣ этого, почему столь участливо отнесся этотъ великій государь Россіи, считавшій себя защитникомъ православія и предвидѣвшій великую роль Россіи, какъ православной и славянской державы, къ просьбѣ сербскаго митрополита о просвѣщеніи православнаго народа, который становился лицомъ къ лицу съ западнымъ католическимъ міромъ. Россія, которая тогда искала себя для просвѣщенія на Западѣ и выписывала оттуда

лическаго архіепископа Змаевича, онъ былъ удаленъ изъ Далматин. Стефанъ Любibraticъ былъ однимъ изъ помощниковъ Моисея Петровича и въ 1728 г. былъ назначенъ костайничскимъ или зринпольскимъ епископомъ, по предложенію митрополита Моисея. Когда Стефанъ Любibraticъ находился въ Бѣлградѣ въ 1727 г., во время отсутствія митрополита Моисея, туда пришелъ изъ Россіи монахъ Памсій, грекъ родомъ изъ Корфу. Онъ принесъ изъ Россіи Владимирскую икону Богородицы и при содѣйствіи епископа Стефана возобновилъ старинный монастырь Винчу неподалеку отъ Бѣлграда, который былъ основанъ деспотомъ Стефаномъ Лазаревичемъ (1403—1427 г.). Памсій рассказывалъ, что онъ пришелъ «изъ Москвы» изъ Печерскаго монастыря, гдѣ принялъ постригъ. Въ описаніи этого монастыря при митрополитѣ Викентіи Іовановичѣ въ 1783 г. значится, что Памсій «постигся въ тверскомъ монастырѣ въ Кіевѣ». Подъ словомъ «Москва» часто разумѣлась просто «Россія» въ XVII и XVIII вѣкахъ. Когда Турки въ 1789 г. вновь заняли Бѣлградъ, то игуменъ Θεодосій перенесъ эту икону въ монастырь Бездинъ во Фрушкой горѣ, а монастырь Винча былъ вновь разрушенъ и остается въ развалинахъ (см. Старица, журналъ Бѣлградскаго археологич. общества, за 1887, стр. 38 — 40, статья архим. Илариона Руварица).

учителей, явилась сама просвѣтительницей своихъ единоплеменниковъ и готовилась послать къ сербамъ учителей для народа, нуждавшагося въ защитѣ и охранѣ отъ существеннаго признака западно-европейской культуры—католицизма!

Скоро Синодъ приступилъ къ исполненію повелѣнія императора Петра I. Относительно выбора предметовъ церковныхъ для сербскихъ церквей большого затрудненія не было. Гораздо труднѣе былъ вопросъ объ учителяхъ. 19 іюня 1722 г. Синодъ предписалъ отобрать изъ оставшихся патріаршихъ ризъ и вещей облаченія для архіерейскаго служенія, а священническія и діакоискія одежды сдѣлать на синодальный счетъ новыя для трехъ церквей полныя, а для остальныхъ—по одной ризѣ съ епитрахлями и поручнями для каждой. Нѣкоторыя изъ вещей были выбраны изъ вещей Толгскаго монастыря, взятыхъ въ Синодальную ризницу, а другія, какъ напр. напрестольное евангеліе и серебряная кадильница,—изъ запаса Московскихъ соборовъ. Предположено было тогда послать въ Сербію даже больше предметовъ, чѣмъ просилъ митрополитъ Моисей. Между прочимъ, были отобраны для посланки сербамъ весьма дорогіе по тому времени предметы изъ вещей, оставшихся послѣ архіепископа Смоленскаго Варлаама, а именно саккосъ цѣною въ 197 р., омофоръ въ 25 р., архіерейскій чиновникъ въ 40 р., серебряные церковные сосуды въ 18 р. 15 алтынъ,—всего на сумму 280 р. 15 алтынъ. Между остальными предметами были также весьма цѣнные, напр. омофоръ патріарха Іоакима, шитый золотомъ и серебромъ, украшенный нитями жемчуга и серебряными и золотыми пуговицами, палица, украшенная яхонтами, изумрудами, бирюзой и съ кистями, унизанными среднимъ жемчугомъ, драгоценная панагія, серебряные вызолоченные дикирій и трикирій вѣсомъ въ 1 ф. 77 зол. и т. п. Эти подарки различныхъ церковныхъ вещей сербскому митрополиту должно оцѣнивать въ нѣсколько тысячъ рублей. Сверхъ того были посланы полные круги церковныхъ книгъ для всѣхъ 12 церквей и митрополичьего собора частью изъ синодскаго запаса, частью изъ Московской типографіи, но

мѣсячныхъ миней не хватило, и потому онѣ были даны только для митрополичьей церкви, а для остальныхъ—миней общія.

Такая щедрость подарка и поспѣшность удовлетворенія просьбы митрополита Моисея доказывали, какъ близко къ сердцу принялъ Петръ Великій воззваніе къ нему сербскаго іерарха, жаловавшагося на положеніе своей православной паствы.—При тогдашней медленности сношеній собраніе всѣхъ этихъ предметовъ и книгъ протянулось почти до конца 1723 г.

Между тѣмъ шла переписка Синода съ кievскимъ митрополитомъ о пріисканіи учителей для посылки ихъ въ Сербію. Въ то же время Синодъ остановился надъ вопросомъ о «трактаментѣ» такимъ учителямъ и расходахъ на содержаніе ихъ школы. Онъ обратился съ этимъ вопросомъ въ коллегію иностранныхъ дѣлъ, которая отвѣтила, что она не можетъ дать средствъ. 11 октября 1722 г. Синодъ послалъ указъ Варлааму, архіепископу Кіевскому и Галицкому, отыскать нужныхъ учителей для сербовъ среди студентовъ Кіево-братскихъ школъ, притомъ такихъ, которые «всѣхъ наукъ отъ грамматики до философіи и до богословія искусны и къ наученію довольны бы были», и прислать ихъ въ Москву. 19 декабря того же года архіепископъ Варлаамъ Ванатовичъ отвѣтилъ Синоду, что, по донесенію ректора и префекта Кіевского коллегіума, студенты кievскихъ школъ въ большинствѣ «наибарзѣй з короны польской люди вольные», которые не захотятъ добровольно отправиться въ такой далекій путь, особенно зимою, и потому онъ не указывалъ учителей для сербовъ, ссылаясь на то, что если пошлютъ ихъ противъ ихъ воли, то «коллегіумъ умалятися будетъ, и студенты въ наученіе приходить не станутъ». Оставалось искать учителей для сербовъ въ Москвѣ, среди ея воспитанниковъ.

Въ сентябрѣ 1722 г. вернулись въ Россію изъ Парижа Тарасъ Постниковъ и Иванъ Каргопольскій. Они были посланы за границу въ 1717 г. «для окончанія наукъ». 20 января 1723 г. Петръ I повелѣлъ Синоду «освидѣтельствовать» этихъ парижскихъ студентовъ вмѣстѣ съ третьимъ ихъ товарищемъ Иваномъ

Горлецими «въ ихъ наукахъ», и Синодъ опредѣлилъ имъ быть на время «у книжнаго перевода» и заняться переводомъ книгъ блаженнаго Θεодорита «о промыслѣ». Постникова и Каргопольскаго Синодъ намѣтилъ, какъ будущихъ учителей для сербовъ¹⁾.

Такимъ образомъ, въ 1723 г. учителя были найдены, но ихъ отправка почему-то замедлилась. Причиною проволочки могло быть какъ нежеланіе Постникова и Каргопольскаго отправляться въ дальнія Турецкія страны,—они вѣдь учились въ Парижѣ, центрѣ западной культуры того времени, такъ и неизвѣстность какой и откуда выдавать учителямъ, вѣдущимъ къ сербамъ, «трактаментъ». Лишь 5 февраля 1724 года было повелѣно давать учителямъ, которые будутъ посланы въ Сербію, жалованья по 300 руб. въ годъ изъ штатсъ-конторы. Но намѣченныя лица все же не были немедленно посланы въ Сербію. Можно предполагать, что они, какъ доканчивавшіе свое образованіе въ центрахъ умственной жизни западной Европы, были особенно нужны и въ Россіи.

Такъ дѣло стояло до мая 1724 г., когда логоуеть сербскаго митрополита Малаеску, дожидавшійся рѣшенія дѣла, вошелъ въ Синодъ съ прошеніемъ о посылкѣ въ Сербію учителемъ славянскаго и латинскаго языковъ синодальнаго переводчика Максима Суворова, который соглашался отправиться въ Сербію и показался Малаеску «угоденъ по обычаю сербскаго народа». Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ просилъ Синодъ ассигновать по 300 руб. въ годъ на содержаніе учителя греческаго языка, который можетъ быть найденъ въ Сербіи, и послать для сербскихъ школъ славянскихъ букварей и грамматикъ. При этомъ онъ объяснялъ, что сербскій народъ «велию нужду имѣетъ въ обученіи еллино-греческаго языка», и что нѣкоторые изъ сербовъ уже начали обучать своихъ дѣтей этому языку. Можно думать, что отказъ отъ другаго учителя, о которомъ было просилъ митрополитъ Моисей, и повтореніе просьбы о средствахъ для найма учителя греческаго языка

1) Описаніе докумен. и дѣлъ II, ч. 1, стр. 733. Ср. Пекарскій. Наука и литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ (Спб. 1862), Т. I, стр. 238—240.

произошли не безъ вѣдома Моисея Петровича, который могъ снестись со своимъ логоветомъ, ожидавшимъ рѣшенія дѣла въ Россіи болѣе двухъ лѣтъ. Самъ Моисей зналъ по-гречески, въ Бѣлградѣ было немало грековъ въ ту пору, онъ, быть можетъ, хотѣлъ противопоставить изученіе греческаго языка изученію латинскаго, знаніе котораго было столь необходимо въ Австріи, гдѣ онъ былъ языкомъ оффиціальнымъ, — греческія школы — латинскимъ, учреждаемымъ въ различныхъ мѣстахъ среди сербовъ ревностными пропагандистами уни и католичества. Синодъ согласился на эти предложенія Малаеску, и было постановлено удовлетворить эти его просьбы.

Теперь, когда учитель для сербовъ былъ найденъ, дѣло сначала пошло сравнительно скоро. 2 іюня 1724 г. Синодъ опредѣлилъ быть Суворову учителемъ у сербовъ и согласился на ежегодное ассигнованіе по 300 руб. для найма учителя греческаго языка въ распоряженіе митрополита Моисея. Малаеску было выдано 70 экземпляровъ славянской грамматики Мелетія Смотрицкаго въ изданіи Поликарпова 1721 г., 10 экзempl. лексикона трехъязычнаго того же Поликарпова (изд. 1704 г.) и 400 экз. букварей (всего на 150 р.). Тогда успокоенный Малаеску, забравъ вещи, уѣхалъ черезъ Кіевъ въ Сербію, выдавъ довѣренность 27 іюля архимандриту Симоновскаго монастыря Петру Смилянчу Смилянчу, сербу по происхожденію, на полученіе денегъ для учителя греческаго языка. Суворовъ остался, чтобы уладить свои дѣла и получить жалованіе и проѣздныя деньги.

Такимъ образомъ, просьба митрополита Моисея Петровича была удовлетворена, и къ сербамъ долженъ былъ отправиться русскій учитель и основать православную, «славенскую» школу, чтобы поднять умственный уровень сербскаго духовенства и этимъ самымъ противодѣйствовать все усиливающейся пропагандѣ католицизма.

Максимъ Суворовъ, съ именемъ котораго связывается начало устройства правильной народной школы у сербовъ, а также употребленіе въ сербской письменности языка, сближеннаго съ

руско-славянскимъ, былъ сынъ мелкаго помѣщика дворянина Козловскаго уѣзда. Въ Козловѣ его родители имѣли свой домъ и дворовыхъ людей¹⁾. Онъ учился въ славяно-латинскихъ школахъ въ Москвѣ и дошелъ до класса пѣтики, когда въ его жизни произошло событіе, сдѣлавшее изъ него своего рода дѣятеля среди славянъ.

Извѣстно, съ какою заботливостью и съ какимъ вниманіемъ относился Петръ Великій къ обогащенію русской литературы переводами полезныхъ книгъ. Въ 1715 онъ приказалъ своему повѣренному въ Вѣнѣ Аврааму Веселовскому разыскать въ Прагѣ искусныхъ переводчиковъ такихъ книгъ. Впослѣдствіи много книгъ переводилось не только по его указанію, но и, какъ извѣстно, подъ его наблюденіемъ¹⁾. 25 Марта 1716 г. Веселовскій писалъ Петру изъ Праги, что онъ условился съ іезуитами, въ числѣ которыхъ былъ Янъ Либертинъ, относительно перевода двухъ «лексиконовъ» и «юриспруденціи» за 500 червонцевъ. Но для исправности языка и переписыванія русскими буквами нужно послать въ Прагу къ іезуиту Яну Либертину двухъ монаховъ, знающихъ латинскій языкъ. Тогда Петръ Великій приказалъ графу Ивану Алексѣвичу Мусину-Пушкину найти «изъ чернцовъ или свѣтскихъ двухъ добрыхъ латинниковъ» и

1) Описаніе документовъ и дѣлъ II, ч. 1. Приложенія, стр. 424.

1) Какъ примѣръ заботливости и характернаго мнѣнія Петра Великаго о значеніи переводовъ, упомянемъ слѣдующій случай. Когда въ 1728 г. Петръ Великій поручилъ архимандриту Теофілу Кролику, игумену Чудова монастыря, и его помощникамъ въ дѣлѣ переводовъ Константину Розенблюму и Василию Козловскому переводъ сочиненія Вольфганга Гельмгарда Гохберга: *Georgica sive agricultura oder das adeliche Land und Feld Leben*, онъ потребовалъ часть ихъ труда. Просмотрѣвъ трактатъ о хлѣбопашествѣ, Петръ выправилъ его, «вычерня негодное» и выправленное далъ «для примѣру» переводчикамъ, при чемъ высказалъ свой взглядъ вообще на нѣмецкія книги: «Понеже нѣмцы обыкли многими разсказами негодными книги свои наполнять только для того, чтобы велики казались, чего кромѣ самаго дѣла и краткаго предъ всякою вещью разговора, переводить не надлежитъ»—и потому Государь выправилъ трактатъ и для примѣра его посылалъ, «дабы по саму книги переложены были безъ излишнихъ разсказовъ, которые время только тратятъ и чтущимъ охоту отъемлютъ» (Описаніе докум. и дѣлъ III, 485; ср. Пекарскій. Наука и Литература Петра В., т. I, стр. 214).

«придать имъ двухъ добрыхъ писцовъ подъячихъ или трехъ», которымъ и приказывалось жить въ Прагѣ и не ѣздить назадъ безъ указа, такъ какъ царь предполагалъ «непрестанно писать о переводѣ книгъ». Тогда посланы были въ Прагу тогдашній префектъ Московской славяно-латинской Академіи Теофилъ Кроликъ и студентъ философій Иванъ Воейковъ, къ которымъ были присоединены для переписки переводовъ деньщикъ графа Мусина-Пушкина Василій Малышевъ и Максимъ Суворовъ, ученикъ класса шиттики славяно-латинскихъ школъ. Въ концѣ сентября 1716 г. всѣ они отправились въ Прагу, куда и прибыли однако лишь въ началѣ 1717 г. Суворовъ состоялъ переписчикомъ при Иванѣ Воейковѣ до его кончины въ Прагѣ 6 августа 1720 г. Воейковъ переводилъ Гюбнера: «Лексиконъ вещественнаго состоянія вѣдомостей и обходительства», а послѣ его смерти этотъ переводъ съ нѣмецкаго продолжалъ Суворовъ, который при этомъ «слушалъ и писалъ курсъ тригѣтней философій съ колытеральными лекціями». Во время пребыванія Суворова въ Прагѣ умеръ его отецъ въ Козловѣ, а въ послѣдствіи, когда онъ былъ у сербовъ, умерла его мать и сгорѣлъ родной домъ, — его единственное достояніе.

Въ ноябрѣ 1720 г. Суворовъ былъ призванъ въ Вѣну къ русскому чрезвычайному посланнику при цесарскомъ дворѣ генералъ-маіору Павлу Ягужинскому для сведенія счетовъ по его расходамъ и отправился обратно въ Россію «при багажѣ» посланника. Въ апрѣлѣ 1721 г. онъ пріѣхалъ въ Ригу, откуда, получивъ паспортъ и подорожную отъ ливондскаго генералъ-губернатора князя Аникиты Репнина, въ іюнѣ прибылъ въ Петербургъ. Здѣсь онъ явился въ Штатсъ-Канторъ-Коллегію къ Мусяну-Пушкину и представилъ привезенные имъ переводы книгъ. Отсюда его послали въ Синодъ вмѣстѣ съ книгами: переводомъ покойнаго Воейкова въ 192 тетрадяхъ вышеназваннаго лексикона Гюбнера съ нѣмецкимъ оригиналомъ и книгою на нѣмецкомъ языкѣ, еще непереведенною, подъ названіемъ: «Любопытныя натуры художества, рудокопанія и купечества». Синодъ

распорядился отдать эти книги цейхъ-директору Аврааму для хранения. Самому же Суворову было приказано, чтобы онъ часто являлся въ Синодъ «ради полученія службы и опредѣленія».

Таковы скудныя свѣдѣнія о происхожденіи, учепіи и первыхъ годахъ дѣятельности Суворова, отчасти заимствованныя изъ его собственныхъ показаній ¹⁾.

Суворовъ исполнялъ этотъ приказъ и неуставно являлся въ Синодъ, но до половины августа 1721 г. назначенія не получалъ. Тогда онъ обратился въ Синодъ съ доношеніемъ, въ которомъ онъ просилъ дать ему какую-нибудь должность, или «абшидъ», чтобы онъ могъ найти себѣ подходящее мѣсто въ другихъ коллегіяхъ. Это его доношеніе имѣло успѣхъ, и Синодъ назначилъ его 23 августа 1721 г. старшимъ справщикомъ и переводчикомъ въ типографской конторѣ при Святѣйшемъ Синодѣ съ жалованіемъ по 300 руб. въ годъ ²⁾. Что ему поручалось переводить, неизвѣстно, но онъ считался, вѣроятно, однимъ изъ лучшихъ переводчиковъ и былъ потому цѣнимъ Синодомъ. Когда въ 1722 г. Суворовъ заболѣлъ головными болями и одышкою и не имѣлъ «чѣмъ вдатся врачеванію», онъ просилъ Св. Синодъ велѣть пользоваться его «въ Анатоміи казенными медикаментами и въ томъ особливо прилежать доктору Бидло». И Синодъ дѣйствительно разрѣшилъ ему «за прилежные его труды» лечиться въ госпиталѣ на казенный счетъ и даже предписалъ особымъ указомъ доктору Бидло «во уврачеваніи его прилежать ему, яко по-*требному* Святѣйшаго Синода служителю, со усердіемъ» ³⁾.

1) Описаніе докум. и дѣлъ I, стр. 353 — 354; т. II, ч. I. Приложеніе, стр. 418—425.

2) Описаніе док. и дѣлъ I, стр. 544, № 467.

3) Описаніе II, ч. 2, стр. 105, № 868 отъ 10 августа 1722 г. — Николай Бидло (или Бидлоо) — царскій медикъ, основатель и директоръ первой хирургической школы въ Москвѣ при первомъ военномъ госпиталѣ, основанномъ въ 1707 г. Его отецъ Говардъ Бидлоо былъ авторомъ курса анатоміи, написаннаго на голландскомъ языкѣ и изданнаго въ Амстердамѣ въ 1690 г. Сохранился рукописный переводъ этой книги на русскій языкъ. Его сынъ, Николай, докторъ, былъ также сочинителемъ эмблемъ и надписей на торжественные случаи (1709 г.). Въ 1728 г. его ученики по хирургической школѣ играли ко-

Что Суворовъ хорошо зналъ нѣмецкій языкъ, можно заключить изъ опредѣленія св. Синода въ началѣ декабря 1723 г., по просьбѣ канцеляріи тайныхъ дѣлъ о присылкѣ переводчика «для осмотра» нѣкоторыхъ писемъ на нѣмецкомъ языкѣ, — послать для этой цѣли переводчика Максима Суворова, о чемъ ему и «сказанъ указъ съ запискою и обязательствомъ по осмотрѣніи тѣхъ писемъ быть въ Синодѣ къ надлежащему званію его дѣлу немедленно». Вмѣстѣ съ тѣмъ Синодъ послалъ указъ и Тайной канцеляріи, чтобы она подателя указа, Суворова, приняла и, по минованіи надобности, не удерживала, а немедленно отпустила обратно въ Синодъ ¹⁾. Очевидно, Суворовъ былъ на хорошемъ счету и потому его временное отсутствіе должно было чувствоваться въ дѣлахъ переводческой канцеляріи. 16 сентября 1723 г. состоящіе при Св. Синодѣ переводчики были переданы въ ближайшее вѣдѣніе синодальнаго совѣтника Чудова монастыря архимандрита Теофила Кролика. Ихъ было всего шесть человекъ: двое изъ нихъ, — Константинъ Розенблютъ, учившійся въ Парижѣ, и Максимъ Суворовъ, жившій въ Прагѣ, получали по 300 руб. въ годъ «трактаменту», между тѣмъ, какъ Филиппу Анохину и Василю Козловскому, которыхъ графъ Мусинъ-Пушкинъ высылалъ въ 1717 г. вмѣстѣ съ другими, по приказу Петра Великаго, въ Амстердамъ, но которые учились затѣмъ въ Прагѣ и вернулись въ Россію лишь въ 1720 г., а также Дмитрію Грозину и Ивану Половскому выдавался «трактаментъ», какъ подканцеляристамъ (отъ 50 р. и 15 юфтей хлѣба до 157 р 7 алтынъ и 2 денегъ въ годъ). При осторожности тратъ и сдержанности въ расходахъ Петра Великаго такіе большіе оклады Розенблюта и Суворова, сравнительно съ другими переводчиками, могутъ служить свидѣтельствомъ, что оба эти лица выдавались

медію: «Исторія Александра Македонскаго и Дарія» (Пеларскій, Наука и писм. при II. В. I, 192, 198, 367—438). Было бы въ выходѣ изъ Голландіи. Не былъ ли онъ по происхожденію чехъ — и именно изъ тѣхъ чеховъ, которые спасались въ Голландію вмѣстѣ съ Коменскимъ отъ преслѣдованій католической реакціи, наступившей послѣ 30-лѣтней войны въ Чехіи?

1) Описаніе III, стр. 689.

своими знаніями и трудомъ. Когда уже послѣдовало назначеніе Суворова въ Сербію (2 іюля 1724 г.), но онъ былъ задержанъ еще вопросомъ о полученіи прогонныхъ и жалованія, Теофилъ Кроликъ, занятый переводомъ «экономическихъ книгъ Гобгера» (сочиненія Гохберга), былъ вызванъ въ Петербургъ для представленія этого перевода Государю. Теофилъ прежде, чѣмъ отправиться изъ Москвы въ Петербургъ, писалъ 29 сентября оберъ-секретарю Синода Палехину: «къ переводу или и къ исправкѣ оного, хорошо бы для поспѣшенія употребить и господина Суворова, ежели не видится надежды скорой его отправки въ Сербію», но Палехинъ отвѣчалъ отказомъ въ виду скорого отправленія Суворова къ сербамъ ¹⁾.

Вообще изъ дошедшихъ свѣдѣній о Суворовѣ можно заключить, что Суворовъ считался однимъ изъ лучшихъ въ своемъ дѣлѣ людей и весьма полезнымъ въ синодскихъ дѣлахъ по части переводовъ, которые поручались Синоду Петромъ Великимъ. Къ сожалѣнію изъ документовъ, нынѣ извѣстныхъ, пока нельзя вывести, переводы какихъ книгъ поручались Суворову, и что изъ нихъ было напечатано.

Такимъ образомъ, для посланки въ Сербію въ учителя было избрано надежное лицо и притомъ знакомое уже съ условіями жизни и быта славянъ въ Австріи. Суворовъ даже женился въ Прагѣ, — и его жена, можно предположить съ нѣкоторою вѣроятностью, была чешка по происхожденію. Не даромъ Малаеску

1) Описаніе, III. Приложенія, стр. 253. Ср. тамъ же, стр. 508. Печарскій, I, 238. Письмо Теофила Кролика секретарю Тимофею Палехину отъ 29 сентября 1724 г. — Сохранилось еще одно доказательство, косвенно подтверждающее мнѣніе о дѣльности Суворова. Когда въ концѣ 1721 г. Синодъ долженъ былъ переѣхать на нѣкоторое время въ Москву, то съ членами Синода отправились три секретаря и переводчикъ Суворовъ, которому дана была особая подвода для доставленія въ Москву дѣлъ, врученныхъ ему изъ Типографской конторы. Въ спискахъ жалованія на вторую половину 1723 г. Суворову значится 300 руб. между тѣмъ какъ остававшимся въ Петербургѣ переводчикамъ, не ѣздившимъ въ Москву: Грозину, Козловскому и Анохину давалось всего по 80 руб. и 20 копейкѣ хлѣба (Описаніе, III, стр. 508 и Приложенія: ССП—ССП; т. I, 709 и 747).

просилъ Синодъ назначить учителемъ въ сербскія земли Максима Суворова, который «показался ему угоденъ по обычаю сербскаго народа».

Лишь только стало извѣстно о рѣшеніи Синода, Суворовъ сталъ готовиться въ далекій и трудный въ то время путь, при томъ въ страны мало извѣстныя и даже опасныя вслѣдствіе то и дѣло возобновлявшихся войнъ Австріи съ Турціей. Суворовъ высоко цѣнилъ поручаемое ему дѣло и смотрѣлъ на свою поѣздку къ сербамъ, какъ на особенную миссію, — онъ понималъ, что ему, будущему учителю и устройтелю школъ у сербовъ, нельзя ѣхать безъ книгъ и пособій. Нужно было захватить учебники и азбуки. Онъ разсудилъ, что было бы еще легче и лучше, если бы ему дали «литеры», т. е. отлитую азбуку, чтобы онъ могъ печатать буквари или алфавитъ по пріѣздѣ на мѣстѣ въ нужномъ количествѣ. Поэтому въ сентябрѣ 1724 г. онъ входитъ въ Св. Синодъ съ прошеніемъ взять отъ него въ Синодальную библіотеку привезенныя имъ для себя изъ-за границы книги на латинскомъ, нѣмецкомъ и французскомъ языкахъ въ количествѣ 150 экземпляровъ, за которыя онъ уплатилъ въ Прагѣ 50 руб., и вмѣсто нихъ на такую же сумму выдать ему изъ типографіи «Славянороссійскія книги», а также отлитыя литеры учебной азбуки, чтобы онъ могъ, пріѣхавъ на мѣсто, печатать первые буквари, по мѣрѣ надобности. При этомъ, онъ объяснялъ, что «сербскія дѣти учатся Славенскому языку, за неимѣніемъ печатныхъ, по рукописнымъ азбукамъ, а ежели много будетъ учащихся, то рукописаніемъ вполнѣ удовольствовать ихъ не можно». Но Синодъ отнесся несочувственно къ этой просьбѣ Суворова. 30 сентября онъ постановилъ: «книгъ отъ Суворова не принимать и для печатныхъ азбукъ россійскихъ литеръ въ сербскую землю не отправлять, для того, что содержащіяся въ той землѣ типографіи должны имѣть отъ тамошнихъ владѣтелей привилегію, безъ чего Суворову тѣхъ литеръ и ими тайно печатаніе производить невозможно»¹⁾. Дѣйствительно, какъ увидимъ, ав-

1) Описание, IV, стр. 457—458.

стрийское правительство долго еще не разрешало сербамъ завести свою типографію и сначала молчало на частыя просьбы объ этомъ со стороны церковно-народныхъ соборовъ, а затѣмъ предлагало сербамъ пользоваться типографіями, напримѣръ въ Тернавѣ, въ которой печатались уніатскія книги. Еще во второй половинѣ XVIII в. сербы печатали свои изданія то въ Венеціи, то въ Римникѣ. . . . Мойсей Петровичъ, какъ видно изъ его письма къ канцлеру графу Головкину, надѣялся на полученіе этого разрѣшенія, какъ было сказано выше, но эти надежды его были обманчивы. Но именно эти «литеры», о которыхъ хлопоталъ Суворовъ, были то «оружіе», которое Сербскій митрополитъ просилъ прислать поскорѣе, «доколѣ не выйдутъ гордіи и хищніи волци, да расхитятъ овца: оружія бо супротивъ стояти не имѣемъ». Гораздо тяжелѣе былъ для Суворова отказъ принять отъ него иностранныя книги и выдать ему ихъ стоимость: ему оставалось распродать иностранныя книги. На вырученные за нихъ деньги и часть полученнаго жалованія онъ купилъ нужныя ему русскія книги, за которыя при проѣздѣ до Вѣны платилъ «многократно немалое мыто»¹⁾.

Предъ отъѣздомъ въ православныя славянскія страны Суворову нужно было устроить и свои семейныя дѣла. Будучи въ Прагѣ, Суворовъ женился на католичкѣ и потому онъ просилъ Синодъ присоединить его жену къ православію черезъ миропомазаніе и выдать ему свидѣтельство за синодскою печатью объ его бракѣ съ нею. Оказалось, что миропомазаніе было излишне, такъ какъ она была конфирмована римско-католическимъ епископомъ въ Прагѣ въ 1718 г., а свидѣтельство о бракѣ велѣно было выдать вѣнчавшему Суворова Петропавловскому протопопу Петру. Тогда же Синодъ опредѣлилъ, по просьбѣ Суворова, относительно выдачи ему прогонныхъ денегъ и паспорта, въ которомъ должно быть сказано, что онъ ѣдетъ съ женою, дочерью и «хлопцемъ»: «выдачу же прогонныхъ денегъ и паспорта учинить

1) Описаніе и т. д. II т., 1 ч. Приложенія: стр. 330, пунктъ 3; 331, п. 3; 336, п. 2.

Коллегіи иностранныхъ дѣлъ». Суворовъ долженъ былъ позаботиться еще о своемъ младшемъ братѣ Петрѣ, который учился въ славено-латинскихъ московскихъ школахъ «съ кормовымъ Его Императорскаго Величества жалованіемъ». Отецъ Суворова умеръ, когда онъ былъ еще въ Прагѣ, — на него поэтому «по старшеской должности» ложилась забота о воспитаніи младшаго брата. Суворовъ рѣшилъ просить разрѣшенія взять его съ собою, такъ какъ въ Москвѣ не на кого было оставить о немъ заботу. Впослѣдствіи Петръ Суворовъ помогалъ брату въ преподаваніи въ Карловцахъ, учалъ въ 1728 г. «десятословщиковъ и азбучниковъ въ особливой хранилѣ» и даже нѣкоторое время былъ учителемъ школы въ Арадѣ¹⁾.

Сначала дѣло объ отправленіи Суворова въ Сербію пошло довольно скоро. Въ декабрѣ 1724 г. ему было выдано жалованіе за два года — 1724 и 1725. Онъ уплатилъ долги, купилъ книгъ, безъ которыхъ «въ его званіи» онъ былъ бы «безъ успѣха», по его выраженію, и просилъ проѣздныхъ денегъ, чтобы скорѣе отправиться по зимнему пути къ сербамъ. Онъ насчитывалъ необходимыхъ прогонныхъ денегъ 200 руб. 28 января 1725 г. умеръ геніальный преобразователь Россіи, столь чутко отнесшійся къ просьбамъ сербовъ о русскомъ православномъ просвѣщеніи. Для Суворова началась волокита сначала съ полученіемъ прогонныхъ, а затѣмъ вслѣдствіе безконечныхъ задержекъ онъ сталъ просить выдать жалованье и за 1726 г. Кромѣ того, онъ хотѣлъ привезти въ Сербію и деньги, обѣщанныя на другаго учителя «селинскаго» языка. Въ просьбѣ Синоду отъ 6 января 1725 г. онъ доказывалъ, что замедленіе въ выдачѣ 200 руб. проѣздныхъ денегъ поведетъ лишь къ лишнимъ издержкамъ, такъ какъ его приготовленія къ зимнему пути окажутся лишними, что весною и осенью столь дальнія путешествія почти невозможны и т. д. Онъ откровенно признавался, что наученъ опытомъ въ Прагѣ, какъ долго приходится ожидать векселя на

1) Описаніе, II, ч. 1. Приложенія: стр. 832, 850, 378.

Исторія II Отд. Н. А. Н., т. VIII (1908), кн. 3.

жалованіе, а Бѣлградъ еще дальше отъ Петербурга, чѣмъ Прага, слѣдовательно еще труднѣе и медленнѣе сношенія, а потому онъ не можетъ отправиться, не получивъ напередъ прогонныхъ денегъ. Онъ прямо упрекаетъ дѣлопроизводство Синода въ крайней медлительности и приводитъ примѣръ въ новой просьбѣ Синоду отъ 5 апрѣля 1725 г., что посланному имъ изъ Москвы доношенію отъ 5 января 1725 г. движеніе было дано только въ апрѣлѣ, послѣ его пріѣзда изъ Москвы въ Петербургъ и «самолічною доукою къ произведенію къ докладу отыскано».

Такъ дотянулось дѣло до лѣта 1725 г. И вотъ, 3 іюля 1725 г. Суворовъ вновь обращается въ Синодъ, прося о выдачѣ впередъ жалованія за 1726 годъ и денегъ на проѣздъ и паспорта, и прибавляетъ: «а ежели не вѣхатъ, чтобы учинено было о остатѣхъ здѣсь по прежнему какое опредѣленіе». Онъ такъ описываетъ свое положеніе: «ходячи другой годъ токмо за совершеннымъ опредѣленіемъ, прошлогоднее жалованіе прожилъ и по управленіи къ тамошнему житію потребнаго и съ проѣздомъ отъ Москвы до Санктпетербурга напутнаго, приготовився зимнимъ путемъ до Риги, нынѣ уже проживаю нынѣшнегодское жалованіе и истощеваю до конца, и ожидая конечнаго опредѣленія провожду безмѣстное житіе, и для назначенной мнѣ поѣздки, кромѣ лишенія бывшихъ у меня иностранныхъ книгъ, съ немалымъ убыткомъ обнаживая всѣхъ не токмо мною, но еще отцемъ моимъ собиравныхъ домашнихъ потребъ терплю немалую нужду, и за неизвѣстіемъ здѣ пребыванія или въ назначенный мнѣ путь поѣзда въ недоумѣніи углѣбая, гну безвременно и напрасно»¹⁾.

Наконецъ, Суворову были выданы 200 руб. на проѣздъ и жалованіе на 1726 г., и онъ могъ двинуться въ путь. Паспортъ былъ подписанъ канцлеромъ графомъ Головкинымъ 29 іюля 1725 г. Въ немъ говорилось, что «Святѣйшаго Правительствующаго Синода переводчикъ Максимъ Суворовъ посланъ изъ Россійскаго нашего Имперіа для нашихъ дѣлъ въ Сербскую землю».

1) Описаніе, II, ч. 1. Приложение, стр. 385.

и что онъ отправляется съ женою Анною Георгіевною, малолѣтнею дочерью Еленою и служителемъ Петромъ Терентьевымъ. Подъ этимъ послѣднимъ, какъ должно думать, понимается его братъ Петръ, названный только по отчеству.¹⁾ Сверхъ того, Суворовъ былъ снабженъ отъ имени государыни особымъ письмомъ за подписью канцлера Головкина къ русскому посланнику при австрійскомъ дворѣ Людовику Ланчинскому слѣдующаго содержания: «По нашему указу, изъ нашего Правительствующаго Синода отправленъ въ Сербскую землю въ Бѣлградъ для обученія тамошняго народа дѣтей Славено-латинскаго діалекта, переводчикъ Максимъ Суворовъ, которому имѣешь ты въ принимающихся случаяхъ пристойное вспоможеніе чинить. Давъ въ Санктпетербургѣ, августа въ 2 день. 1725 г.»²⁾ Какъ увидимъ, этотъ документъ сыгралъ важную роль въ судьбѣ этого смѣлаго русскаго человѣка, рѣшившагося среди тогдашнихъ обстоятельствъ ѣхать къ сербамъ.

Такимъ образомъ, въ то время, когда Россія, движутая мощнымъ геніемъ Петра Великаго, сама искала западнаго просвѣщенія, не боясь потерять своего характера восточной культурной православной страны, когда она посылала своихъ сыновей учиться западной «мудрости и художествамъ» въ тогдашніе центры западно-европейскаго просвѣщенія, когда ея царь усиленно заботился о переводѣ и составленіи книгъ на тогдашнемъ русскомъ книжномъ языкѣ, — она несла свой свѣтъ просвѣщенія къ своимъ братьямъ по крови и вѣрѣ, нуждавшимся въ немъ для защиты своей народной самобытности и преданій и вѣры, завѣщанныхъ имъ ихъ предками.

Мы видѣли, какъ высоко смотрѣлъ Суворовъ на свою миссію, и какъ онъ готовился къ ея исполненію. Не практическихъ

1) Въ дальнѣйшей исторіи пребыванія Суворова и возвращенія въ Россію ни разу не упоминается о «служителѣ Петрѣ». Да едвали могъ братъ Суворовъ съ собою служителя, отправляясь въ столь дальній путь съ такими малыми средствами. — Должно думать, что братъ Максима Суворова — Петръ названъ въ паспортѣ, «служителемъ» по чисто формальнымъ причинамъ.

2) Описаніе, II, стр. 428.

выгодъ и даже не славы искалъ для себя Суворовъ, принимая на себя обязанность поѣхать къ сербамъ въ учителя: окладъ его въ 300 руб. оставался тѣмъ же, что и въ Россіи на должности переводчика¹⁾, а скромная дѣятельность начальнаго учителя среди неизвѣстныхъ людей, въ неустроенномъ быту народа, только что вырвавшагося изъ подъ Турецкаго ига и угнетаемаго иновѣрнымъ правительствомъ, не могла дать Суворову и славы. Исторія забыла Суворова, какъ и многихъ другихъ незамѣтныхъ, но въ сущности крупныхъ русскихъ людей, создававшихъ русскую силу, распространявшихъ вліяніе русскаго ума и таланта и содѣйствовавшихъ росту вліянія и величія Россіи.

Въ извѣстномъ отношеніи дѣятельность Суворова за предѣлами Россіи можетъ быть названа эпохальною, ибо Суворовскія «школы» впервые на Славянскомъ югѣ вводили изученіе русскаго или русско-славянскаго языка. Недаромъ сербскіе историки литературы, иногда даже съ болью изъ-за излишняго патріотическаго возбужденія, отмѣчаютъ, что съ той поры должно начинать такъ называемый «славено-сербскій» періодъ литературы, слѣды которой мы можемъ найти даже въ произведеніяхъ конца прошлаго вѣка.

Максимъ Терентьевичъ Суворовъ явился подвижникомъ и впоследствии, вернувшись въ Россію въ 1737 г., имѣлъ полное право въ своихъ обращеніяхъ къ Синоду жаловаться на свою судьбу, что онъ «до конца разорился и обубожаго» словно въ награду за свою службу русскому просвѣщенію за предѣлами Россіи, начиная съ 1718 г. Посылки Суворова въ Прагу, въ Чехію, а затѣмъ къ сербамъ, давшія ему возможность ознакомиться съ западнымъ и южнымъ славянствомъ, его дѣятельность

1) Впоследствии вернувшись въ Россію, Суворовъ въ одномъ изъ своихъ прошеній въ Синодъ самъ отмѣчаетъ этотъ фактъ и при этомъ говоритъ: «не по примѣру посылаемыхъ изъ Государственной иностранныхъ дѣлъ Коллегіи, изъ которой посылаемымъ въ чужія страны дается обычно, до куда они такъ бывають, двойное жалованіе». (Описаніе, II, ч. 1. Приложенія, стр. 428).

среди сербовъ и ея послѣдствія дѣлають и личную судьбу Суворова весьма интересною.

V.

Пріѣздъ Суворова къ сербамъ и начало славенской школы въ Карловцахъ и Бѣлградѣ. Положеніе сербовъ. Защита ихъ правъ и борьба съ планами католической пропаганды. Вопросъ о сербской типографіи. Учителя у сербовъ и приемы обученія до пріѣзда Суворова. Характеристика положенія Суворова.

Выѣхавъ въ концѣ 1725 г. изъ Москвы, Суворовъ только весною 1726 г. добрался до Вѣны. Отсюда 14 мая онъ послалъ въ Синодъ прошеніе, въ которомъ объясняетъ, что проѣздъ и провозъ книгъ, за которыя онъ многократно платилъ пошлыны, поглотили все его жалованіе, и всѣ прогоны. Поэтому, предвидя обычныя задержки и волокиту, онъ проситъ заблаговременно выслать ему жалованіе на 1727 г. Такимъ образомъ, съ самаго начала своей миссіи Суворовъ принужденъ былъ жаловаться на свое тяжелое матеріальное положеніе, которое дѣйствительно лишило ее многихъ существенныхъ результатовъ. Въ сентябрѣ того же года Суворовъ опять сообщаетъ Синоду изъ Карловцевъ о своемъ бѣдственномъ положеніи. Онъ «попощенъ былъ жестокою болѣзнію даже къ смерти съ женою и съ дѣтьми всѣ во едино время», по причинѣ лѣтняго зноя и распространившейся заразы, что, конечно, вызвало расходы на лѣченіе. При томъ въ это время умерла младшая его дочь. Правда, митрополитъ Моисей обѣщалъ Суворову ежегодную поддержку въ 200 гульденовъ, но все же это было недостаточно, въ виду дороговизны: «всякое жито и дрова, и что болѣе и самую бѣлую капусту привозятъ по Дунаю отъ винуду», писалъ онъ изъ Карловцевъ въ 1726 г., а въ началѣ 1727 г. въ письмѣ въ Синодъ

онъ такъ выражается: «нынѣ же ради отдачи всего къ пропитанію продаемаго жидамъ подъ аренду и за непропускомъ изъ-за турецкой страны каравановъ превеликая сотворися снѣднымъ драгость».

Эти его жалобы и просьбы, какъ увидимъ, не приводили къ цѣли: онъ по цѣлымъ годамъ не получалъ ни отвѣтовъ, ни жалованья,—и почти каждое его «доношеніе» въ Синодъ изъ-за границы,—а такихъ «доношеній» сохранилось болѣе 40,—пошло жалобъ на положеніе и просьбъ о присылкѣ хотя бы обѣщаннаго жалованья. Такъ, въ 1727 г., не получая жалованья и впадъ въ долги, онъ ѣздилъ въ Вѣну къ русскому посланнику Людовику Ланчинскому и оттуда 10 іюля 1727 г. подалъ прошеніе на Высочайшее имя Петра II о высылкѣ жалованья, но лишь въ мартѣ 1728 г. онъ получилъ назначенное ему жалованье за 1727 г.

Суворовъ не могъ сначала доѣхать до Бѣлграда, за неимѣніемъ средствъ и остановился въ Карловцахъ. Оправившись отъ болѣзни, Суворовъ 1 октября 1726 г. открылъ въ своей квартирѣ въ Карловцахъ «словенскія школы». Учениковъ всего было семь, всѣ они обучались «десятословію». Затѣмъ, по желанію митрополита Моисея Суворовъ переѣхалъ въ Бѣлградъ и 2 февраля 1727 г. открываетъ тамъ «школы», въ которыя онъ собралъ болѣе 50 учениковъ. Онъ ихъ привлекалъ даровой раздачей десятословій и азбукъ, которыя онъ купилъ еще въ Москвѣ «на свои деньги». Эти школы продолжались до 8 сентября, когда наступило время сбора винограда, и ученики отправились по домамъ на вакаціи.

Пріѣздъ Суворова къ сербамъ произошелъ въ очень трудное для нихъ время. Митрополитъ Викентій Поповичъ умеръ, и мы видѣли, съ какимъ трудомъ сербы сумѣли выбрать и отстоять *единого* митрополита Моисея Петровича. Правительство не соглашалось на признаніе Моисея митрополитомъ Карловецкимъ и Бѣлградскимъ съ титуломъ «Бѣлградскаго и Сербскаго», — оно не хотѣло соединенія обѣихъ митрополій. Моисею Петровичу пришлось тотчасъ вступить въ борьбу и хлопотать въ Вѣнѣ о

точномъ соблюденіи правъ, признанныхъ за сербами, и о признаніи соединенія митрополій. Но ко всему этому присоединилась дѣлавшаяся все болѣе трудною борьба съ пропагандою католицизма среди сербовъ. Эта пропаганда становилась все активнѣе послѣ Пожаревецкаго мира.

Чтобы понять положеніе суворовскихъ «школъ» и ихъ задачъ, мы нѣсколько остановимся на исторіи этой борьбы сербовъ съ пропагандою уни и католицизма съ одной стороны, а съ другой за политическія права сербской народности.

Еще не были окончательно подписаны условія мира въ Пожаревцѣ, а уже императоръ Карлъ VI, по предложенію Hofkammerath'a, постановилъ, чтобы въ Сербію посланы были миссіонеры «во славу Божию и для утѣшенія и спасенія душъ» (20 мая 1718 г.) и приказалъ военному управленію, тогда установленному въ Сербіи, оказывать имъ помощь¹⁾. Черезъ нѣсколько дней онъ назначилъ, по просьбѣ далматинскаго провинціала ордена іезуитовъ Стефана Динарича, для трехъ миссіонеровъ іезуитовъ въ Сербіи выдавать по 1000 гульденовъ въ годъ. Когда въ 1718 г. праздновали годовщину взятія Бѣлграда, церковная служба происходила уже въ іезуитской католической церкви. Послѣ того, какъ Сербія была окончательно присоединена къ Австріи и въ ней введено было гражданское управленіе, дана была властямъ инструкція, въ которой говорилось, что нужно стремиться къ униіи православной и католической церкви. Распоряженіями правительства дозволялось переселяться въ Сербію только католикамъ, чтобы такимъ образомъ усилить католическій элементъ въ странѣ. Это было утверждено императоромъ въ самомъ началѣ 1726 г. Въ Сербіи появились минориты, францисканцы, капуцины, бенедиктинцы, тринитаріи. Въ 1726 г. была учреждена католическая епископія для Сербіи съ резиденціей въ Смедеревѣ, но католическій епископъ жилъ постоянно въ Бѣлградѣ. По бо-

1) Глас Сербской Корол. Акад., вып. 89 (други разред) за 1901 г. «Административна и црквена политика Аустријска у Србији (од 1718 по 1739), по грађи из бечких архива», статья М. Павловича, стр. 166.

лѣе значительнымъ городамъ, какъ Шабцѣ, Ягодинѣ, Парачинѣ, Рудникѣ, были размѣщены каноники. Въ Бѣлградѣ появилось нѣсколько католическихъ церквей очень скоро, и впоследствии католикамъ была отдана одна изъ большихъ мечетей для перестройки ея въ соборъ. Пропаганда стала заботиться объ учрежденіи школъ, учителями въ которыя назначались лица, испытанныя въ вѣрности католическимъ догматамъ и выдержавшія особыя испытанія у іезуитовъ. Въ Бѣлградѣ было основано особое училище, нѣчто въ родѣ гимназій. Въ 1726 году учреждена была школа четырехъ-классная съ преподаваніемъ латинскаго языка. Въ ней было два учителя іезуита, а въ 1729 г., по императорскому декрету, былъ приданъ еще третій для 5 и 6 классовъ (поэзіи и реторики). Стали сербы посылать въ эти школы своихъ дѣтей, и администрація выражала уже надежду, что со временемъ они со своими родителями могутъ обратиться въ католицизмъ ¹⁾.

Въ началѣ 1724 г. митрополитъ Моисей обратился къ властямъ съ просьбами разъяснить положеніе православной церкви въ Австріи и признать сербскія привилегіи въ ихъ цѣльности, причемъ вполне основательно жаловался на ихъ нарушеніе. Въ-сто того, администрація выработала особыя положенія, въ которыхъ суживались привилегіи сербовъ, признанными императоромъ Леопольдомъ I и подтвержденными его преемниками. Правда, эти положенія должны были относиться къ Сербіи и Банату, т. е. къ странамъ, которыя были присоединены къ Австріи послѣ Пожаревскаго мира, но они мало-по-малу должны были быть при-мѣнены и ко всѣмъ сербамъ, жившимъ въ предѣлахъ Австріи и Венгріи. Если въ началѣ (1718 г.) австрійское управленіе поддерживало митрополита Моисея Петровича противъ угорской камеры, когда онъ просилъ о признаніи его митрополитомъ Бѣлградскимъ, то теперь когда стало ясно, что онъ стремится объединить сербовъ подъ властью бѣлградской митрополіи и укрѣпить силу привилегій надъ *всеми* сербами подъ властью австрійскаго

1) Главо, 89, стр. 178.

императора, каждый его шагъ разсматривался, какъ подозрительный и вредный. Эти новыя положенія состояли изъ 9 пунктовъ. Во 1) Юліанскій календарь допускается только въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ нѣтъ католиковъ, а тамъ, гдѣ есть и католики, православные должны праздновать *festae decretalia* и *festae majores* и потому не имѣютъ права въ эти дни производить полевые работы¹⁾. 2) Хотя оставлялось за сербами право свободно избирать митрополита, но они должны были избирать трехъ кандидатовъ, изъ коихъ одного утверждалъ императоръ. То же самое должно происходить и при выборѣ епископовъ. 3) Постройка новыхъ церквей или коренная ихъ реставрація возможны были только съ разрѣшенія администраціи, а въ пограничныхъ мѣстахъ рѣшительно не дозволялась;—возможно было производить только небольшія починки въ церквахъ, съ разрѣшенія митрополита. 4) Священники и духовныя лица должны подлежать свѣтскому суду, а духовной власти передаются лишь для снятія сана, предъ исполненіемъ приговора. По привилегіямъ священники не подлежали юрисдикціи админи-

1) Такихъ праздничныхъ католическихъ дней было очень много. У Шляккера (*Die Vereinigung etc.*, стр. 436—438) напечатанъ интересный документъ въ этомъ отношеніи. Католическій чанадскій епископъ графъ Владиславъ Надажди издалъ въ Темешварѣ 8 апрѣля 1726 г. посланіе по своей епархіи, въ которомъ приводитъ декретъ императора Карла VI для Темешвара и вообще Баната отъ 7 августа 1723 г. Послѣ заявленія, что православнымъ жителямъ этой области должно предоставить возможность свободно жить по своимъ обрядамъ, сказано: *Obligabantur tamen iidem Graeci Ritus incolae ad evitandum scandalum decretalia, aliaque majora festa per Catholicos celebranda, nec non dies Dominicales secundum Gregorianum Calendarium, saltem in illis locis, ubi promiscue inter Catholicos degunt, in tantum feriari ut a publico et extra aedes peragi solito servili labore abstineant. Libero eorundem Graeci Ritus Aaseclis arbitrio concessio, si quis spiritualibus Catholicorum functionibus debita cum reverentia adesse, aut ipsam Catholicam religionem sponte amplecti vellet.*

Епископъ Надажди отъ себя разъяснилъ, что онъ разрѣшаетъ полевые работы (*campestres labores... concedemus*) pro bono publico во время жатвы, сбора винограда (*tempore messis, falcaturae, vindemiarum*). При этомъ приложенъ списокъ подъ заглавіемъ: *Festae decretalia*, и ихъ поменовано 47 дней, кромѣ воскресеній. Если присоединить къ этому число праздничныхъ дней у православныхъ по юліанскому календарю, то праздничныхъ дней насчитывалось до 180—185, т. е. около трети года. Католическихъ праздничныхъ дней на юнь приходилось 6, на апрѣль, августъ, сентябрь, ноябрь и декабрь по 5 кромѣ воскресеній, общихъ по обоимъ календарямъ.

страція. 5) Впредь должно быть запрещено сербамъ занимать мечети и обращать ихъ въ церкви безъ особыхъ крайнихъ нуждъ, потому что можетъ увеличиться въ Сербіи число католиковъ, для которыхъ будутъ нужны храмы, а католическая церковь должна имѣть преимущественныя права. 6) Обѣздъ церквей и монастырей епископомъ впредь долженъ быть допускаемъ только съ разрѣшенія «генерала», правителя области, да и то въ сопровожденіи приставленнаго къ нему кого-либо для наблюденія подъ какимъ-нибудь предлогомъ (*sub alio praetextu*). 7) Должно отнять у митрополита право наследовать имущества выморочныя или послѣ лицъ, умершихъ безъ прямыхъ наследниковъ и безъ завѣщанія. Впредь часть такихъ наследствъ должна переходить въ казну. Если бы такое наследство было послѣ епископа или священника, то треть поступала въ казну, другая треть въ пользу мѣстной церкви и третья—въ пользу митрополита. До той поры, по привилегіямъ, митрополія являлась единственнымъ наследникомъ такихъ имуществъ. 8) Сербы должны зависѣть отъ митрополита только въ церковныхъ дѣлахъ, и ему должно запретить всякое вмѣшательство въ мірскія дѣла. 9) Православное духовенство должно платить подать за землю; ни митрополитъ, ни духовенство не должны имѣть права свободно пользоваться лѣсомъ и бесплатно привозить вино. У митрополита отнималась десятина и замѣнялась особымъ небольшимъ взносомъ ¹⁾. Всѣ эти пункты вошли въ декретъ или такъ называемый «деклараторіумъ» 1 (12) апрѣля 1727 г.

Это предложеніе администрація, одобренное императоромъ, хранилось сначала въ тайнѣ, хотя нѣкоторые его пункты обнаружались уже при избраніи митрополита послѣ смерти Викентія Поповича въ 1726 г. Въ апрѣлѣ 1727 г., былъ, наконецъ, изданъ дипломъ, которымъ Моисей Петровичъ утверждался въ санѣ новоизбраннаго архіепископа и митрополита «славонской» или «карло-

1) Глас Сербской Короля. Анад., вып. 39, стр. 182—186; Лѣтопись Серб. Мат., вып. 128 (за 1880 г.), стр. 102—105; Schwicker, Die Vereinigung и пр., стр. 338—337, и возраженія сербовъ и митрополита на эти пункты, стр. 354—358.

ведкой» митрополіи и признавался лишь администраторомъ «нео-аквистической», т. е. бѣлградской, митрополіи и Баната. Почти одновременно былъ опубликованъ декретъ, умалявшій привилегіи сербовъ въ вышеприведенныхъ девяти пунктахъ. Понятно, какъ эти акты должны были обезпокоить сербовъ. Матеріальныя средства митрополіи значительно умалялись, и лишь 3 апрѣля 1728 г. императорскимъ указомъ было дано митрополиту Моисею 6000 гульденовъ, какъ эквивалентъ за отнятую десятину въ Сербіи.

Эти девять пунктовъ произвели громадное впечатлѣніе и смущеніе среди сербовъ. Около нихъ и изъ-за нихъ шла неустанная борьба все время митрополитства Моисея Петровича и его преемника Викентія Іоанновича (ум. 1737 г.), слѣдовательно почти до Бѣлградскаго мира 1739 г., возвратившаго Сербію Турціи.

Лишь появился декретъ отъ 1 (12) апрѣля 1727 г., раздались протесты и обвиненія митрополита Моисея, что онъ принялъ эти акты, безъ согласенія съ представителями народа и соборомъ. Епископы бачскій и вальевскій, архимандритъ Крушедольскаго монастыря, отъ имени всѣхъ монастырей, протопоиъ карловецкій отъ всѣхъ протопоповъ и священниковъ, нѣсколько оберъ-капитановъ отъ имени всей сербской милиціи, судьи и оберъ-кнезы отъ имени всего народа, собравшись на конференцію въ Карловцахъ, представили митрополиту рѣзкій и энергическій протестъ отъ 7 іюня 1727 г.

Перечисливъ заслуги сербовъ и указавъ на вѣрность ихъ Австрійскому императору, доказанную во время возстанія Куруцовъ (Ракоча), когда на сторону возставшихъ сталъ только одинъ сербъ-гусарь (катана) Обрадъ Ляличъ, но былъ за то разбитъ сербами, ими схваченъ и ими же самими казненъ, протестующіе выражали мнѣніе, что ничѣмъ не вызвали немилости или гнѣва на сербовъ со стороны императора, и потому обвиняли митрополита въ небрежности и самоволіи. «Мы избрали васъ въ архіепископы и митрополиты, писали они, не для того, чтобы вы принимали подобные декреты и публиковали ихъ среди нашего народа, а для того, чтобы выхлопатывали новыя, болѣе твердыя

подкрѣпленія нашихъ привилегій». Они грозили свергнуть его съ митрополичьяго престола, если онъ рѣшится когда нибудь принять какой-либо декретъ, умаляющій привилегіи сербской народности и православной церкви. Протестъ былъ подписанъ всѣми собравшимися, а копія декретовъ препровождены обратно митрополиту ¹⁾. Вмѣстѣ съ тѣмъ былъ выработанъ обширный меморандумъ съ возраженіемъ на всѣ девять пунктовъ декрета для представленія императору. Этотъ меморандумъ былъ выработанъ собраніемъ, вскорѣ состоявшимся послѣ протеста митрополиту, при участіи болѣе ста представителей народа, и подписанъ восемью епископами, архимандритами, игуменами, протопопами, капитанами, кнезами и оберъ-кнезами, судьями и другими лицами, причемъ при нѣкоторыхъ подписяхъ нерѣдко значится: «со всѣми горожанами» или «съ остальными кнезами и селами». Всѣхъ подписей — 99, изъ нихъ одна по гречески.

Можно предположить, что этотъ меморандумъ выработанъ былъ не безъ сочувствія, а быть можетъ, даже по указанію самого митрополита Моисея Петровича, который все это время хлопоталъ въ Вѣнѣ и ничего не могъ добиться. Въ числѣ участниковъ этой конференціи и между подписями на меморандумъ находимъ имена: епископа вальевскаго Досеоя Николича, бѣлградскаго протопопа Павла, смедеревскаго оберъ-кнеза Марка, пожаревецкаго оберъ-кнеза Малина, капитана Николы изъ Чачка и другихъ представителей изъ внутреннихъ мѣстностей Сербіи. Въ меморандумѣ излагаются вкратцѣ главныя положенія привилегій, данныхъ сербамъ, отъ коихъ они рѣшительно не хотятъ отказаться, и дается имъ толкованіе, вспоминаются заслуги сербовъ и дѣлаются обоснованныя возраженія на всѣ пункты

1) Лѣтопись, вып. 123, стр. 108 — 111, статья: Два прилога изъ г. 1727 за повесницю српскогъ народа. Тутъ, а также въ Лѣтописи, вып. 124, стр. 158—159 и вып. 125, стр. 112—130, напечатанъ оригинальный сербскій текстъ протеста митрополиту Моисею и меморандума императору. У Швиккера (*Die Vereinigung etc.*, стр. 432—435) данъ латинскій переводъ протеста, но содержаніе характернаго меморандума изложено лишь вкратцѣ въ самомъ изслѣдованіи (стр. 354—358).

декрета 1 (12) апрѣля 1727 г. Такимъ образомъ, противъ декрета протестовали, какъ значится при подписи меморандума, «весь клиръ и народъ восточной церкви греческаго закона или-рико-расціанскій или сервіанскій».

Такой быстрый и рѣшительный протестъ противъ декрета 1 апрѣля 1727 г. объясняется высокимъ подъемомъ религіозно-національнаго самосознанія у сербовъ въ виду угрожавшей имъ опасности какъ со стороны пропаганды католицизма, такъ и абсолютистическихъ стремленій австрійскаго правительства. Австрійская политика считала сербовъ только подданными Австріи, сербы — считали себя какъ бы временными подданными Римскаго Апостолическаго цесаря и особою народностью, совершенно отличною отъ всѣхъ остальныхъ. Все время подчиненія Сербіи Австріи шла борьба сербскаго православнаго народа съ католическимъ правительствомъ. Эта борьба послѣ продолжалась и весь XVIII и XIX вѣка, мѣняя только видъ и обстановку, и дошла до нашихъ дней въ видѣ борьбы сербовъ австрійскихъ съ правительствомъ Венгріи за старыя привилегіи и ихъ толкованіе. Она расширилась послѣ оккупации Австріей Босніи и Герцеговины, — но и въ этомъ новомъ районѣ осталась съ прежнимъ характеромъ — національно-религіозной борьбы, борьбы католицизма съ православіемъ, кириллицы съ латиницею, сербской народности съ мадьярами и нѣмцами и съ представителями католицизма у юго-славянъ — хорватами.

Какъ опасались въ ту пору сербы вліянія католицизма и вообще пропаганды, характернымъ свидѣтельствомъ можетъ служить первый пунктъ заключеній церковно-народнаго собора 1726 г. въ Карловцахъ, на которомъ былъ избранъ бѣлградскій митрополитъ Монасей Петровичъ общимъ для всѣхъ сербовъ въ Австріи. — Въ немъ говорится, что избранный въ митрополиты долженъ «раньше инсталляціи» дать торжественное обѣщаніе, что онъ будетъ вполнѣ держаться «святой матери церкви Іерусалимской закона греческаго и ничего не станетъ умалять отъ православнаго закона», это обѣщаніе долженъ давать и каждый

епископъ, и верховный митрополитъ. — «Если бы что-либо они нарушили въ нашемъ православіи (у православію нашему) святой матери церкви закона греческаго, онъ тогда больше не главарь нашей святой матери церкви закона греческаго, — это относится также ко всѣмъ архіереямъ и епископамъ» ¹⁾).

Митрополитъ Моисей сильно обезпокоился подобнымъ положеніемъ дѣлъ и настроеніемъ, такъ какъ онъ во всякомъ случаѣ не ожидалъ рѣзкихъ упрековъ себѣ самому, и внослѣдствіи, когда не задолго до его кончины на Бѣлградскомъ соборѣ 21 мая 1730 г. былъ прочтанъ протестъ 1727 г. съ мѣстами, направленными противъ Моисея Петровича, депутаты оправдывались, что они были введены въ заблужденіе и просили о прощеніи ²⁾. Моисей Петровичъ въ 1727 г. былъ въ Вѣнѣ и хлопоталъ объ отмѣнѣ декрета, и лишь въ іюлѣ 1728 г. могъ пріѣхать въ свою епархію. Въ январѣ 1729 г. вышелъ новый «деклараторіумъ», объясняющій и все же ограничивающій права сербовъ. Митрополитъ Моисей и представители сербовъ отказались исполнить требованіе главнокомандующаго, герцога Александра Виртембергскаго, публиковать этотъ документъ, не получивъ предварительно согласія на это церковно народнаго собора. И вотъ, весною 1729 г. Моисей отправляется въ Вѣну хлопотать о разрѣшеніи созвать этотъ соборъ. Въ письмѣ изъ Вѣны отъ 15 ноября 1729 г. будимской общинѣ онъ пишетъ, что несмотря на продолжительныя хлопоты, онъ еще не могъ до сихъ поръ добиться разрѣшенія созвать «общенародный» соборъ, хотя онъ и объяснялъ властямъ, что «мы сами по себѣ одинъ *сервійскій* народъ (т. е. жители задунайской Сербіи) ничего не можемъ ни сдѣлать, ни отвѣчать, безъ всего остальнаго народа, такъ какъ живемъ подъ одними милостивѣйше данными всему нашему расціанскому народу привилегіями, обрѣ-

1) Гаар. Витковичъ, Споменци etc. Гласник, II отд., 3 т., стр. 287.

2) О дѣятельности и постановленіяхъ этого собора см. Лѣтопись Серб. Мат. вып. 113, статья Райковича, стр. 294—309; Гласник, II отд., 4 т., Споменци и пр., собр. Гаар. Витковичемъ, стр. 44—54.

тающемуся въ различныхъ провинціяхъ». Въ виду того, что правительство столь затрудняетъ созваніе общаго собора митрополитъ предполагалъ, нельзя ли устроить при митрополіи постоянный совѣтъ изъ выборныхъ представителей народа, которые вмѣстѣ съ духовными лицами могли бы давать совѣты митрополиту и направлять дѣла.

Между остальными вопросами, на которые митрополитъ Моисей желалъ получить скорый отвѣтъ отъ вліятельной будимской общины, особенно важны слѣдующіе два. — Прежде всего онъ хотѣлъ узнать, твердо ли держится эта сербская община мысли объ *единой* митрополіи у сербовъ, поэтому проситъ ее дать ясный письменный отвѣтъ на вопросъ и пишетъ: «какъ вы думаете объ этихъ двухъ архіепископіяхъ, именуемыхъ Бѣлградская и Карловецкая, — слѣдуетъ ли именовать архіепископіей и митрополіей лишь одну бѣлградскую, которая была еще и во время нашего Сербскаго королевства, при мадьярской власти и при державѣ Турецкой. Хорошо подумайте объ этомъ, потому что если бы мы называли такъ обѣ епархіи и именovali ихъ архіепископіями, то слѣдуетъ думать, что послѣ нашей смерти митрополія можетъ раздѣлиться и въ ней могутъ быть два архіепископа». Второй важный вопросъ выраженъ митрополитомъ въ пунктѣ б этого письма. Онъ пишетъ, что онъ началъ строить въ Бѣлградѣ митрополичій домъ и церковь, «именуемую архіепископію и митрополию сербскаго нашего православнаго закона подъ властію цесарскаго величества». При этой митрополіи онъ задумалъ «построить школы и семинарію для книжнаго ученія и пѣнія церковнаго». Наконецъ, онъ спрашивалъ, одобритъ ли община учрежденіе консисторіи, т. е., посылаетъ Моисей, «духовное строительство». Тутъ вопросъ шелъ о денежной поддержкѣ. — Будимская община рѣшительно высказалась противъ учрежденія совѣта при митрополіи, потому что оно повело бы къ уничтоженію общенароднаго собора и учрежденію провинціальныхъ собраний, т. е. расчлененію сербовъ. Она настаиваетъ на единствѣ митрополіи у сербовъ и соглашается на расходы по постройкѣ дома и церкви

въ митрополичьей резиденціи въ Бѣлградѣ, если это дѣло будетъ разсмотрѣно *общенароднымъ* соборомъ¹⁾. Во всѣхъ инструкціяхъ, которыми общины снабжали своихъ депутатовъ настойчиво проводится мысль объ единствѣ сербской митрополіи и единомъ ея митрополитѣ, и о томъ, что эта митрополія должна именоваться Бѣлградской.

На общенародномъ соборѣ, засѣдавшемъ въ Бѣлградѣ съ 21 по 27 мая 1730 г., въ присутствіи императорскаго комиссара подполковника Геслингга и при участіи управлявшаго Сербіей генералъ-фельдмаршалъ-лейтенанта Байлифъ-де-Марули, сербы рѣшительно высказывались за единство митрополита и за право собирать общенародные соборы изъ представителей какъ прежнихъ сербо-австрійскихъ областей, такъ и новыхъ сербскихъ странъ задунайскихъ. Въ числѣ отвѣтовъ бѣлградскаго собора на 25 вопросовъ, предложенныхъ Моисеемъ Петровичемъ, имѣется такое постановленіе: «да будетъ одинъ архіепископъ въ цѣлой державѣ цесарскаго и королевскаго его величества греческаго закона восточной церкви, да будетъ одна архіепископія и да именуется она Бѣлградскою, — двое никакоже». Соборъ одобрилъ также затѣмъ учредить школы и типографію²⁾.

Моисей Петровичъ теперь былъ особенно озабоченъ мыслью объ учрежденіи типографіи для печатанія богослужебныхъ книгъ и учебниковъ. Онъ считалъ вопросъ о типографіи существенно важнымъ, особенно съ тѣхъ поръ, когда австрійское правитель-

1) Гласник, II отд., т. 4; Споменци, стр. 18--26.

2) Тамъ же, стр. 36. На этомъ соборѣ было доложено много жалобъ изъ различныхъ мѣстъ на то, что власти не позволяютъ дѣлать никакихъ починокъ въ церквахъ. Такъ, въ Лепавинскомъ монастырѣ комендантъ Прашинскій, жившій въ Крижевцѣ, не позволилъ поправить разваливавшуюся церковь, хотя все было приготовлено для ея починки. Одна община жаловалась, что католическій епископъ не только препятствуетъ починкѣ церкви, но и заявляетъ, что онъ прогонитъ всѣхъ православныхъ изъ этой общины, хотя бы это ему стоило «4000 дукатовъ». «Весь народъ проситъ, говорится въ протоколѣ этого собора, чтобы чиновникамъ и служащимъ католикамъ было запрещено ругать вѣру, крестъ, постъ и т. д., какъ это у нихъ всюду въ обычаѣ». (Гласник, II отд., 4 т., стр. 54).

ство наложило почти запрещеніе на книги русской печати. Суворовъ въ своемъ донесеніи Синоду отъ 15 мая 1729 г. пишетъ, что сербы «снабдѣвались» книгами, которыя привозили въ продажу ежегодно русскіе торговцы, но въ 1728 г. на границахъ угро-нѣмецкихъ эти книги были конфискованы, какъ схизматическія. Правда, эти книги были возвращены торговцамъ, послѣ представленій посланника Ланчинскаго, но при этомъ запрещено было имъ впредь привозить «книги Россійскія». Эти русскіе офеніи были владимірцы «стольника Дмитрія Ивановича Бутурлина села Палеа жители»; именно Михайло Алексѣевъ Вакуровъ, Петръ Андреевъ Поповъ и Иванъ Васильевъ Салапинъ съ товарищи¹⁾. Уже въ своихъ прошеніяхъ къ Петру Великому Моисей Петровичъ говоритъ о необходимости учредить типографію. Подъ конецъ своего митрополитства онъ обратился въ Hofkriegsrath съ просьбою разрѣшить ему основать въ Бѣлградѣ типографію для печатанія церковныхъ и учебныхъ книгъ для его православной паствы. Мотивируя свое прошеніе, Моисей Петровичъ говорилъ, что всѣ нужныя для церкви и обученія юношества книги, православные жители Угрии и новоприсоединенныхъ странъ «греческаго исповѣданія» принуждены были добывать изъ Москвы, а теперь лишены возможности имѣть ихъ отсюда. Поэтому чувствуется крайній недостатокъ какъ въ церковныхъ, такъ и въ школьныхъ книгахъ, такъ какъ не по чемъ учить юношество, и часто нельзя совершать церковныя служенія по достоинству и обязанности. Отсюда увеличивается грубость народа и его невѣжество, что вредно и для самого государства. Въ отвѣтъ на это 17 марта 1730 г. Hofkriegsrath указалъ, что уже существуетъ въ Тернавѣ близъ Пожуна-Пресбурга (въ Сѣв. Венгрии) типографія, въ которой можно печатать подобныя книги и потому учрежденіе типографіи въ Бѣлградѣ излишне. Но эта типографія была въ рукахъ іезуитовъ

1) Описаніе документовъ и дѣлъ Архива Св. Синода, т. II, ч. I. Приложенія стр. 355.

и учреждена съ цѣлями распространенія уніа между сербами и русскими ¹⁾).

Постановленія бѣлградскаго собора поручено было представить въ Вѣнѣ митрополиту Моисею, но онъ уже не могъ этого сдѣлать: измученный неустанными заботами, далеко не всегда понимаемый и поддерживаемый своими же, онъ умеръ въ Бѣлградѣ 27 іюля 1730 г. Важность его заботъ о школахъ и просвѣщеніи не понимали не только нисшее духовенство, но какъ увидимъ, и нѣкоторые епископы, которые недружелюбно относились даже къ училищу Суворова.

Митрополитъ Моисей Петровичъ, среди своихъ большихъ и трудныхъ заботъ о правахъ народа и огражденіи его православія отъ напора пропаганды католицизма, всегда помнилъ о школахъ. Въ постановленіяхъ Карловецкаго собора въ февралѣ 1726 г., при самомъ избраніи его общимъ митрополитомъ, было постановлено: «каждый епископъ долженъ основывать школы въ каждой епархіи, гдѣ возможно, особенно же въ архіепископѣи должна быть великая школа *латинская* (діячка), *нѣмецкая* и *сербская*». Какъ бы въ связи съ этимъ стоялъ пунктъ, въ которомъ предписывалось епископамъ ставить священниковъ «не по своему благоволенію (не по атару) и не за деньги, но только такихъ, которые искусны, умѣютъ читать, достаточно учены, полны всякихъ добрыхъ качествъ, и которыхъ желаетъ народъ ²⁾»).

1) Кстати замѣтимъ, что первое разрѣшеніе основать свою типографію было дано сербамъ лишь въ 1751 г. при митрополитѣ Карловецкомъ Паулѣ Пенадовичѣ. Разрѣшено было открыть печатню въ Карловцахъ, но это позволеніе было обставлено такими тяжелыми условіями цензуры и вызвало такое неудовольствіе высшаго католическаго духовенства, что типографію тогда основать не пришлось. Между прочимъ, требовалось, чтобы въ ней печатались также книги для уніатовъ. Само собою разумѣется, православный митрополитъ не могъ согласиться на это условіе. Первая сербская типографія была основана въ Вѣнѣ Курцбекомъ въ 1770 г., но съ правомъ печатанія исключительно церковно-славянскимъ шрифтомъ. На основаніе типографій давались въ Австріи только особыя привилегіи (см. статью Райковича: Графа за историју штампарија у Срба, Лѣтопись Мат. Серб., вып. 117 (за 1874 г.), стр. 124—126). Сербскія книги, печатанныя русскою гражданкою, впервые появились въ Венеціи, въ типографіи Дмитрія Θεοδοсіева.

2) Гласник, II отд., т. 3, Споменици, стр. 289, п. 8 и 9.

Въ концѣ XVII и началѣ XVIII столѣтій у сербовъ, можно сказать, школъ не было, если школами не называть тѣ случайныя, вѣроятно, временныя училища, устраиваемыя кое-гдѣ при церквахъ и монастыряхъ или въ нѣкоторыхъ городахъ и селахъ такъ-называемыми *даскалами* или мештрами (т. е. магистрами). Это были промышленники-учителя, заключавшіе съ общинами иногда договоры, въ силу которыхъ они обязывались учить дѣтей чтенію по церковнымъ книгамъ и началамъ письма. Такіе учителя обыкновенно вмѣстѣ съ тѣмъ бывали дьячками и звонарями при церквахъ ¹⁾. Чрезвычайно интересныя данныя для сужденія о томъ, чему и какъ учились въ ту пору священники, несомнѣнно самый образованный классъ народа въ то время, даетъ отчетъ экзарха Максима Радковича, объѣзжавшаго въ 1733 г. Сербію, по приказанію митрополита Викентія Іоанновича, о чемъ мы уже упоминали. Экзархъ не только сообщаетъ краткую исторію ученія каждаго священника, но и отмѣчаетъ имена его учителей и то, чему и гдѣ научился священникъ, котораго онъ подвергалъ при томъ экзамену. Между учителями упоминается даскалъ Василій «Московитъ», который училъ въ Карловцѣ въ концѣ XVII и началѣ XVIII в. и затѣмъ, вѣроятно, позже 1712 г. «отшелъ во страну свою». Судя по прозванію «Московитъ», можно думать, что это былъ русскій ²⁾. Обученіе тянулось иногда цѣлыхъ десять лѣтъ. Производилось оно самымъ примитивнымъ образомъ: выучивали читать церковную книгу, учили наизусть псалтырь, акаѣисты и т. д. Вотъ нѣсколько примѣровъ. Священникъ Петръ Петковичъ въ теченіе пяти лѣтъ у даскала Васелина изучилъ всю «наустицу» (т. е. названія буквъ и слова подъ титлами), псалтырь, Мойсеевы пѣсни, акаѣистъ Богородицѣ, молебень Іисусу сладкому и немного научился писать. Затѣмъ въ теченіе

1) Деспотовић. Школе Срба у угарској и хрватској. Крагујевац, 1889, стр. 41—44. Примѣръ подобнаго договора см. Витковичъ, Споменица, Гласник, II отд., 8 т., стр. 81, № 50, договоръ Лацка Криштовлевича съ общиной города Будима на 1707 и 1708 годы. Лацко беретъ быть учителемъ и служителемъ въ церкви.

2) Ibidem, стр. 37; Гласник, 53, т., стр. 242.

трехъ лѣтъ въ монастырѣ Петковицѣ у игумена Георгія изучалъ октоихъ, соборникъ, апостолъ, евангеліе, — прочиталъ всѣ эти книги десять разъ. Тамъ же онъ научился пѣть. Затѣмъ онъ былъ два года учителемъ въ Крагуевцѣ. Но на испытаніи онъ не сумѣлъ экзарху объяснить значеніе таинствъ, и тотъ отмѣчаетъ: «читаетъ весьма слабо, нужно, чтобы научился». Діаконъ Василій учился въ монастырѣ Раваницѣ у даскала Стефана и самъ былъ послѣ учителемъ въ Пожаревцѣ. Экзархъ отмѣчаетъ, что онъ пишетъ довольно хорошо, но читаетъ «средне», а таинства объясняетъ по какой-то униатской книгѣ, которую онъ училъ. Иные священники, даже молодые, не знали десяти заповѣдей наизусть и едва умѣли читать, многіе не умѣли отвѣтить на вопросъ экзарха: «во сколькихъ членахъ состоитъ вѣра», т. е. не знали символа вѣры. Экзархъ съ негодованіемъ восклицаетъ при одномъ случаѣ: «изъ этого видѣть можно, каковы учителя людей божіихъ». Говоря объ одномъ подобномъ священникѣ, экзархъ отмѣчаетъ, что онъ книги читать можетъ, но *жизно*, «тайнъ» совершенно не знаетъ, и прибавляетъ: «его чтеніемъ не столько прославляется, сколько хулится Богъ», а упоминая о другомъ, который едва умѣетъ читать, восклицаетъ въ негодованіи: «Богъ во истину накажетъ неразумно посвятившаго (во священники) такого слѣпца».

Первоначальное обученіе производилось не по книгамъ и букварямъ, которыхъ не было или были рѣдкостью, а особымъ примитивнымъ образомъ. Суворовъ въ своемъ донесеніи Синоду отъ 30 іюля 1728 г. сообщаетъ, что у сербовъ дѣти учатся по навощеннымъ доскамъ, на которыхъ учителя «или сами, или чрезъ подмастерьевъ своихъ пишутъ псалмы, акаѣсты и иная нужная, въ церкви повседневно употребляемая, колько можетъ доска вмѣстити. И когда ученикъ изустъ написанное изучитъ, — тогда оное изглаждается съ доски, и пишется континуація бывше написаннаго». Результатомъ такого обученія бываетъ, что «аще и чрезъ 15 лѣтъ, едва не вси читати всякую книгу не могутъ, сказыа всякъ себѣ во оправданіе: я сей книги не училъ»¹⁾.

1) Описаніе и пр. II, ч. I. Приложение, стр. 342.

Поэтому школы нуждались въ воскѣ, вслѣдствіе чего, напр., учителя въ Будѣ получали отъ общины ежегодно по 75 фунтовъ воску. На этихъ воощеныхъ доскахъ учителя шиломъ выдавливали азбуку, и ученики учились писать ¹⁾).

1) Іованъ Ранчъ рассказываетъ объ обученіи азбукѣ на грушевыхъ доскахъ (Историја катихизма, см. изд. братьевъ Іовановичей, въ Панчевѣ, выпускъ 95 «Народной бібліотеки», стр. 20). Подобные приемы обученія были обычны у сербовъ въ теченіе всего XVIII в. Архимандритъ Герасимъ Зеличъ, оставившій весьма любопытное «Житіе» (въ Будимѣ, 1823) рассказываетъ, какъ онъ учился читать у нѣкоторой бабы Штулы, жившей при Крушскомъ монастырѣ въ Далматинѣ въ 60-ыхъ годахъ XVIII в. Въ эту пору въ Далматинѣ не было школъ, учились только въ монастыряхъ, да приходили въ села по временамъ даскалы. «Напишетъ она бывало, рассказываетъ Зеличъ, на липовой дощечкѣ буквицу, и я учу ее. Что она наканунѣ напишетъ, то я по утру долженъ хорошо остругать, чтобы она могла вновь писать на ней». Въ теченіе 6 мѣсяцевъ онъ выучилъ такимъ способомъ весь букварь. Въ Далматинѣ нельзя было въ ту пору купить гдѣ-либо печатный букварь или сербскую книгу (Житіе, стр. 10—11). Затѣмъ онъ учился въ своемъ родномъ селѣ Жагорѣ у пришедшаго туда даскала Василия, который устроилъ временную школу.

Автобіографія Досмеея Обрадовича свидѣтельствуетъ, что тогда обычны были подобные странствующие учителя. Протосингелъ Кирилъ Цвѣтковичъ, оставившій интересныя записки о своей жизни, важныхъ для исторіи уни въ Далматинѣ и дѣятельности ея ревнителя Викентія Краљевича (Автобіографія Кир. Цвѣтковича, Бѣлградъ, 1898), рассказываетъ какъ онъ учился у нѣкоего попа Монсея въ концѣ XVIII в., пришедшаго въ его родное село Баошичи (вблизи Боки-Которской). Архимандритъ Дмитрій Перазичъ, путешествовавшій въ 1815 г. по Россіи, учился въ 90-ыхъ годахъ XVIII в. въ монастырѣ Режевичѣ у «неукомъ калугеровъ». Въ теченіе двухъ лѣтъ онъ прочиталъ букварь и часословъ. Вспомини, наконецъ, рассказъ Вука Караджича Срезневскому, какъ его учитель Совичъ писалъ разведеннымъ порошкомъ буквы на патронной бумагѣ и такимъ образомъ училъ его азбукѣ. Караджичъ замѣчаетъ, что ученики въ монастыряхъ должны были исполнять обязанности слугъ, за что монахи учили ихъ читать. Иные не выучивались читать и въ 4—5 лѣтъ. (См. мое изслѣдованіе о Вукѣ Караджичѣ, Москва, 1882 г., стр. 80). Въ Сербіи западной и это малое образованіе духовенства сильно пало послѣ уничтоженія сербскаго патріархата въ Печѣ въ 1786 г., когда греки епископы стали ставить священниковъ грековъ. Милованъ Спасичъ, завѣдывавшій школами въ Сербіи въ 40 и 50-ыхъ годахъ XIX в., рассказываетъ, какъ онъ въ 1845 г. нашелъ одного священника въ округѣ Подриинскомъ, который едва умѣлъ читать. Оказалось, что онъ когда-то былъ конюхомъ у грека епископа въ Ужицѣ, а тотъ не отдалъ ему жалованья (100 грошей = около 8 руб.) и, уѣзжая въ Царьградъ, приказалъ своему дякону научить его наизусть «Отче нашъ» и посвятить его во священники. (Гласник, 78 т., стр. 188). О школахъ и приемахъ обученія въ Сербіи, см. Рјечникъ, Караджича, 3 изд., стр. 870 sub v. школа.

Греки, жившіе въ Австріи во многихъ мѣстахъ вмѣстѣ съ сербами, поддерживали связь со своими соплеменниками, жившими въ Турціи, Греціи и западной Европѣ. Къ нимъ пріѣзжали учителя и привозили съ собою букваря и книги. У сербовъ не было печатныхъ букварей до пріѣзда Суворова, хотя по временамъ, вѣроятно, попадали туда экземпляры русскаго букваря Вас. Бурцева (1634 и 1637 г.). Сохранился только одинъ букварь сербскій того времени. Составилъ его въ 1717 г. одинъ изъ спутниковъ патріарха Арсенія III — Кипріанъ Рачанинъ, но букварь этотъ остался въ рукописи. Онъ вѣроятно не употреблялся въ школахъ, — по крайней мѣрѣ имѣется только одинъ его экземпляръ и то, какъ кажется, оригиналъ ¹⁾. Мойсей Петровичъ, не имѣя возможности устроить типографію у себя, принужденъ былъ перепечатать букварь, привезенный Суворовымъ, въ Рымникѣ, въ Румыніи, гдѣ была основана типографія Аннимоу Ивиренулу, который сталъ тамъ епископомъ въ 1705 г. Въ этой-то типографіи былъ перепечатанъ въ 1726 г. букварь русско-славянскій съ румынскимъ переводомъ *texte en regard*, затѣмъ одинъ русско-славянскій текстъ въ 1727 и 1734 г. ²⁾. Последнія изданія, судя по описанію г. Новаковича, представляютъ точную перепечатку букваря Теофана Прокоповича. «Первое ученіе отрокомъ, въ немъже буквы и слоги» (изд. 1721 и 1723 г.). Эту книгу привезъ съ собою въ значительномъ числѣ Максимъ Суворовъ. Только съ того времени появляются печатные букваря у сербовъ, но они долгое время представляли лишь перепечатку русскихъ ³⁾.

Такимъ образомъ, обученіе у сербовъ въ началѣ XVIII в. было самое примитивное. Но нужда въ школахъ и вообще въ

1) Гласник, 34 т., стр. 57; Гласник, т. 68, стр. 6.

2) Споменик, 81 (други разред) стр. 125; Гласник, 46 т., статья Новаковича, стр. 236—241.

3) Известный сербскій историкъ Іоаннъ Равъ, будучи учителемъ въ Новомъ Садѣ составилъ букварь, который былъ вырѣзанъ на мѣди около 1780 г. Доски сохранились, но нѣтъ оттисковъ. (Гласник, т. 68, стр. 252, статья Рад. II. Іовановича).

ученіи сознавалась, какъ видно, изъ самого упоминанія о даскахъ и мештерахъ, съ которыми заключались общинами договоры. Учебниковъ и вообще книгъ не было.

Суворовъ пріѣхалъ къ сербамъ какъ разъ въ ту пору, когда вполне выяснилось противорѣчіе сербскихъ народныхъ стремленій и задачъ австрійской политики. Моисей Петровичъ, хлопотавшій въ 1718 и 1721 гг. у Петра Великаго о присылкѣ къ сербамъ русскихъ учителей и объ устройствѣ правильной школы, принужденъ былъ цѣликомъ отдаться другимъ заботамъ важнаго политическаго значенія, ибо тутъ шло дѣло о самыхъ жизненныхъ вопросахъ будущаго для сербскаго народа. Со времени избранія его общимъ митрополитомъ, онъ провелъ больше времени въ Вѣнѣ въ хлопотахъ по народнымъ дѣламъ, чѣмъ въ своей резиденціи или епархіи. Самое приглашеніе Суворова должно было остаться въ тайнѣ, чтобы не вызвать новыхъ непріятностей для сербовъ. Средства и доходы митрополіи уходили въ значительной части на «дискрецію» въ Вѣнѣ и на траты, сопряженные съ хлопотами по важнѣйшимъ для сербовъ дѣламъ, опредѣленія ихъ положенія въ Австріи и защиты отъ пропаганды католицизма.

Поэтому положеніе Суворова съ самаго начала стало весьма труднымъ. Прежде всего онъ почувствовалъ недостатокъ средствъ и даже нужду, особенно вслѣдствіе неаккуратной высылки опредѣленнаго ему содержанія изъ Россіи. Жалобы на это и просьбы находимъ почти въ каждомъ его донесеніи и письмѣ въ Россію. Митрополитъ Моисей Петровичъ принялъ къ сердцу тяжелое матеріальное положеніе Суворова, но оказать ему достаточной поддержки и защиты не могъ. Въ письмѣ въ Синодъ отъ 20 февраля 1728 г. онъ сообщаетъ, что отъ себя онъ назначилъ прибавку къ жалованію Суворова въ 200 гульденовъ, и проситъ увеличить окладъ Суворова на сто рублей, — «чѣмъ бы онъ со своею фамиліею безнуждно пробавитися возмоглъ». Съ другой стороны Суворовъ встрѣтилъ неудовольствіе со стороны даскаловъ, увидѣвшихъ въ немъ сильнаго конкурента, и духовенства

столь мало просвѣщеннаго, а также и тѣхъ, кто искалъ священства, для полученія котораго поднимались требованія при существованіи правильной школы. Въ своемъ отчетѣ въ Синодъ отъ 30 іюня 1728 г. Суворовъ такъ передаетъ слова недовольныхъ его пріѣздомъ: «что де вашимъ дѣтямъ учитца у москаля десято-словію, что въ церкви не чтется, и наши де владыки сего сами не знаютъ. А мы де ихъ научимъ тому (говорятъ даскалы), что повседневно въ церкви чтется.....»¹⁾).

VI.

Дѣятельность Суворова въ Карловцахъ и ходъ дѣла въ его школѣ. Его заботы о школѣ и отношенія къ митрополиту Моисею. Участіе Моисея Петровича въ дѣлахъ школы. Отчеты Суворова въ Святѣйшій Синодъ. Ходъ ученія. Попытка открыть обученіе латинскому языку. Положеніе Суворова. Отношеніе къ нему части сербскаго духовенства. Выпускъ первыхъ учениковъ. Забвеніе о Суворовѣ въ Россіи. Смерть Моисея Петровича 27 іюля 1730 года.

Свѣдѣнія о дѣятельности Суворова, какъ учителя, и объ основанной имъ школѣ довольно скудны. Главнымъ и, можно сказать, единственнымъ ихъ источникомъ остаются до сихъ поръ лишь письма и «доношенія» Суворова въ Синодъ. Эти письма даютъ, однако, достаточно ясную картину всего хода дѣла. Первое обстоятельное «доношеніе» Суворова было имъ послано въ Петербургъ изъ Карловцевъ 30 іюня 1728 г. Тамъ онъ рассказываетъ, какъ онъ сначала открылъ «славенскія школы» въ Карловцахъ, а затѣмъ 2 февраля 1727 г. въ Бѣлградѣ, гдѣ онъ продолжался до 8 сентября, какъ было уже упомянуто выше. Здѣсь

¹⁾ Описаніе документ. и дѣлъ Архива Св. Синода. Т. II, ч. 1. Приложенія, стр. 452 и 352.

у него учились около 50 дѣтей «десятословію и писанію съ при-
даткомъ дѣтской ариметики». Жалуясь на интриги даскаловъ,
Суворовъ замѣчаетъ, что многіе ученики, смущаемые ими, вер-
нулись къ своимъ прежнимъ даскаламъ. Послѣ этого въ Бѣл-
градѣ школа Суворова уже не открывалась, такъ какъ и подхо-
дящаго помѣщенія для нея не нашлось: вслѣдствіе перестройки
крѣпости былъ разрушенъ митрополичій домъ, гдѣ отведено было
помѣщеніе и для Суворовской школы. Такъ прошло до 11 декабря
1727 г., когда, по желанію митрополита, Суворовъ вернулся въ
Карловцы на прежнюю квартиру, къ которой пристроены были
двѣ комнаты (каморы) для его училища. По повелѣнію митропо-
лита, стали собираться ученики къ Суворову, — набралось 124
человѣка. Между ними было немало взрослыхъ: такъ, тутъ былъ
одинъ архидіаконъ, 4 іеромонаха, 2 священника, 12 іеродіако-
новъ и діаконъ, 5 монаховъ, и всѣ они начали отъ «начальнаго
ученія для исправленія», слѣдовательно, были почти безграмотны.
Изъ числа бѣлградскихъ учениковъ Суворова съ нимъ пріѣхали
въ Карловцы только трое. 6 января 1728 г. началось обученіе
славянской грамматикѣ, при чемъ, по желанію митрополита, ради
ускоренія, многое пропускалось въ учебникѣ. Это была грамма-
тика Мелетія Смотрицкаго въ изданіи Поликарпова (1722 г.).
«Уроками проходятъ другій кратъ осмочастіе», пишетъ Суворовъ,
въ одномъ изъ своихъ «доношеній», «а синтаксисъ первократно:
толкованіемъ же осмочастіе третицно, синтаксисъ же перво-
кратно. А практики по правиламъ мало что было ради недобре
умѣющихъ читати и писати, каковыхъ есть вѣдшее число (нынѣ
всѣхъ въ граматикѣ 60, протчія же 45 въ десятословіи и
азбуцѣ)».

Но и въ Карловцахъ Суворовъ встрѣтилъ много недоброже-
лательства къ себѣ и своему дѣлу. Нѣкоторые изъ его учениковъ,
немного поучившись, отдають назадъ книги, которыя имъ были
даны даромъ, и оставляють школу, а иные при этомъ забирають
и учебники. Причина этого — невѣжество калугеровъ и иныхъ
церковниковъ, которые, сердясь, что изъ Россіи не получаютъ

милости, распространяютъ даже клеветы на Россійскую имперію среди народа, который къ ней «не малую любовь имѣетъ». Между старшими возникли опасенія, что если «младшіе научатся», то займутъ со временемъ ихъ мѣста, и дѣти мірскихъ людей «прервутъ левитское наслѣдство», занявъ священническія мѣста. А такъ какъ и митрополитъ Моисей предпочитаетъ ставить священниками людей болѣе знающихъ, минуя дѣтей болѣе богатыхъ родителей и священническихъ, если они невѣжественны, то и начинаютъ ненавидѣть и его самого, желая его «видѣти мертвымъ». Суворовъ отмѣчаетъ, что митрополитъ Моисей, познакомившись съ регламентомъ Св. Синода, сталъ заводить въ монастыряхъ общежитія и приказалъ учиться молодымъ монахамъ, священникамъ и діаконамъ. Такъ какъ митрополитъ Моисей часто подолгу проживалъ въ Вѣнѣ, то его приказанія плохо исполнялись. Когда Суворовъ ѣздилъ въ августѣ 1727 г. въ Вѣну, онъ рассказалъ ему «о всѣхъ касающихся въ школахъ турбаціяхъ», а послѣ доводилъ до его свѣдѣнія черезъ вѣрныхъ людей. Въ отвѣтъ митрополитъ написалъ, что онъ не знаетъ, что и какъ дѣлать, «понеже отъ различныхъ странъ оскорбляется и обуревается»; но обѣщалъ, что «предусмотрити потщится исправленіе», когда вернется въ свою митрополію. Суворовъ при этомъ отмѣчаетъ, что между высшимъ духовенствомъ немало завистниковъ и враговъ у Моисея Петровича, которые являются виновниками того, что «инсталляція» митрополиту Моисею обошлась болѣе 20 тысячъ гульденовъ, что его разорило. Какъ мы знаемъ, именно въ это время Моисей Петровичъ всячески старался отклонить деклараторіумъ 1 (12) апрѣля 1727 г., вызвавшій у сербовъ столь рѣшительный протестъ.

Какъ высоко понималъ митрополитъ Моисей значеніе своихъ попытокъ устроить правильную школу у сербовъ и поднять вообще образованіе, это видно изъ его завѣщанія. «Мы много приложили стараній, пока пріобрѣли учителя и постепенно стали исправляться въ славянскомъ языкѣ, чтобы чрезъ таковое ученіе мы могли познать силу читаемыхъ нами словесъ Божіихъ и учи-

телей церкви. И немало мы понесли издержекъ, чтобы это дѣло было во славу Божию и вашу похвалу въ роды родовъ намъ всѣмъ неучившимся, чтобы мы не подвергались поношенію отъ другихъ и чтобы черезъ ученіе научились ходить по путямъ Господнимъ. Вы сами видите, какъ безъ ученія мы порабощены многими народами, по сказанному: мудрые обладаютъ неискусными, а ученіе всегда есть свѣтъ для души и даетъ крѣпость. Иные нападали и смѣялись надъ эггимъ, — пусть таковые побоятся Бога, чтобы Господь не прогнѣвался, — и тогда вы погибнете и будете поправы и обладаемы всѣми народами». Митрополитъ Моисей затѣмъ умолялъ какъ своего наследника по митрополичьему престолу, такъ и духовенство и мірянъ быть ему подражателями въ дѣлѣ школы и постараться всячески поддержать эти его начинанія.

Но Суворовъ былъ обязанъ завести у сербовъ не только «славенскія», но и «латинскія школы», — недаромъ въ рескриптѣ 2 авг. 1725 г. Лавчинскому сказано, что Суворовъ посылается въ Сербскую землю для обученія тамошняго народа дѣтей *славено-латинскаго* діалекта. Поэтому онъ въ первомъ своемъ отчетѣ даетъ отвѣтъ на вопросъ и о латинскихъ школахъ. Митрополитъ Моисей хорошо понималъ всю важность знанія латинскаго языка для сербовъ, подчиненныхъ Австріи. Какъ извѣстно, вся официальная переписка, не только всѣ рескрипты и указы, — велась въ Венгріи по латыни. Для веденія дѣлъ и переписки митрополитъ Моисей съ 1717 г. держалъ секретаря Ямбрековича, жившаго въ Вѣнѣ послѣ въ качествѣ ходатая по сербскимъ дѣламъ. Ямбрековичъ былъ католикъ, хорватъ по происхожденію, и не стоилъ довѣрія. Моисей Петровичъ терпѣлъ, однако, Ямбрековича, опасаясь, вѣроятно, доносовъ съ его стороны ¹⁾. Очевидно между сербами въ ту пору не нашлось людей, которые

1) Впоследствии при митрополитѣ Викентіи Іовановичѣ Ямбрековичъ былъ не только уволенъ отъ должности, но даже содержался нѣкоторое время подъ арестомъ за мошенничество (Якшичъ. О Викентію Іовановићу, стр. 170—175). Это было въ ноябрѣ 1734 г.

могли бы занимать подобную должность. Въ своихъ письмахъ къ Петру Великому Моисей тоже говоритъ о латинскихъ школахъ. Иные болѣе состоятельные сербы принуждены были отдавать своихъ дѣтей въ іезуитскія училища, гдѣ учили латинскому языку. Еще патріархъ Арсеній III, а затѣмъ и его преемники хлопотали о разрѣшеніи основать для сербовъ гимназію, т. е. среднюю школу, въ которой преподаваніе могло идти на латинскомъ языкѣ. Правительство, однако, не разрѣшало, рассчитывая, что сербы будутъ принуждены отдавать своихъ дѣтей въ католическія гимназіи, гдѣ возможно на нихъ воздѣйствіе пропаганды.

Суворовъ это понималъ и считалъ весьма важнымъ открытіе преподаванія латинскаго языка, которымъ сербы могли бы приобщиться къ европейской наукѣ. Но въ первые два года своего пребыванія у сербовъ онъ не могъ начать «латинскихъ школъ». Въ отчетѣ въ 1728 г. Суворовъ объясняетъ причины этого замедленія. «Незнаемому» языку должно учить, пишетъ онъ, на знакомомъ ученикамъ, а между тѣмъ онъ самъ не могъ до сихъ поръ усвоить себѣ въ достаточной степени смѣшанный «венгро-турецко-нѣмецко-сербскій» языкъ, употребляемый австрійскими сербами, намекая такою его характеристикю на существовавшую въ то время смѣсь въ лексическомъ составѣ сербской рѣчи. Что же касается успѣховъ въ «славенскомъ книжномъ, яко обоюдномъ» языкѣ, то они еще не большіе, да и одинъ онъ, Суворовъ, не можетъ всѣхъ научить всему. А здѣсь между тѣмъ предполагаютъ, что въ короткое время можно всему научиться: «все окружное ученіе (его же и я самъ не знаю), поняти отъ меня можно», пишетъ онъ. Иные полагаютъ, что въ четыре мѣсяца, а ужъ непременно за годъ ученія, можно сдѣлать предикаторовъ, философовъ, юристовъ и богослововъ, которые могли бы опровергать ученія римской церкви. Они думаютъ, что учитель, умѣющій притомъ говорить по латыни, долженъ быть «всезнай» (энциклопедистъ), и что отъ него всякій легко и всему можетъ научиться «воззрѣніемъ точію на него», по насмѣшливому выраженію Суворова. Нѣкоторые священники, подражая ученымъ про-

повѣдникамъ инославныхъ церквей, произносятъ проповѣди. И вотъ, говорятъ люди, враждебно расположенные къ Суворову: «если наши попы, не учившіеся въ школахъ, произносятъ проповѣди, то почему учитель не учить этому своихъ учениковъ? Къ чему учить грамматикѣ? Пусть бы лучше онъ писалъ для своихъ учениковъ проповѣди и давалъ имъ выучивать ихъ наизусть. А то что такое: мой, твой, свой,—онъ, она, оно. — Мы это знаемъ и безъ грамматикѣ».

Но были и другія причины, почему пришлось замедлить съ открытіемъ преподаванія латинскаго языка и вообще слѣдовало быть осторожнымъ съ латинскими «школами». Католическое духовенство смотрѣло съ подозрѣніемъ даже на обученіе славянскому языку. Приходили смотрѣть школу Суворова многіе іезуиты и францисканцы и спрашивали, не учить ли онъ и латинскому языку, и онъ имъ объяснялъ, что учить только чтенію и письму «книжнаго языка, коимъ въ славено-православныхъ церквахъ Богу служба приносится». Приходившіе католическіе патеры объяснили, что они принимать могутъ сербовъ въ свои училища до пѣнтки включительно, но что сербы сами не хотятъ поступать къ нимъ, что существуетъ Академія въ Тернавѣ, гимназія въ Будѣ и Раабѣ, что повсюду разбросаны тривіальныя школы, что въ Петроварадинѣ, отстоящемъ всего на полтора часа пути отъ Карловцевъ, предполагается основать латинскую школу. При этомъ они замѣтили, что тамъ, гдѣ существуютъ тривіальныя школы, не должно быть гимназіи, а гдѣ есть гимназія, не должно быть Академіи, давая этимъ понять, что въ Карловцахъ не должно надѣяться на учрежденіе гимназіи и вообще школы высшаго порядка, при томъ православно-сербскаго характера. «Мы-де придемъ къ вамъ въ школу учиться славенски, а когда наша будетъ, васъ всѣхъ просимъ къ намъ учиться латински», говорили они Суворову. Поэтому онъ рѣшеніе вопроса, какъ быть съ открытіемъ преподаванія латинскаго языка, отложилъ до пріѣзда митрополита Моисея изъ Вѣны. «Аще всегда сидевая нестроенія будутъ или таковыя неможности, то не будетъ народной здѣ

пользы», замѣчаетъ Суворовъ. «Аще ли же пользы не будетъ, то кое благодареніе и кая слава пославшему мя? И мой трудъ и нужды терпѣніе суетный есть». Такимъ образомъ, у Суворова возникло сомнѣніе, будетъ ли онъ въ состояніи исполнить задачу, которую онъ высоко цѣнилъ, какъ свой долгъ предъ своимъ отечествомъ, пославшимъ его къ сербамъ ради «княжнаго просвѣщенія» дѣтей. Наконецъ, Суворовъ замѣчаетъ, что митрополитъ содержитъ въ школахъ Раабскихъ, — т. е. въ гимназій, двухъ діаконовъ, которые проходятъ уже пѣтику, т. е. оканчиваютъ ученіе. Суворовъ предполагаетъ, что митрополитъ, вѣроятно, пожелаетъ поручить имъ обученіе латинскому языку.

Положеніе Суворова было тѣмъ труднѣе, что онъ принужденъ былъ скрывать, что онъ посланъ русскимъ правительствомъ для дѣятельности у сербовъ въ роли учителя. По указанію русскаго посланника Ланчинскаго, вслѣдствіе просьбы митрополита Моисея, Суворовъ никогда не сказывался, по его выраженію, что «есмь въ службѣ Его Императорскаго Величества», и потому объявлялъ себя «наемникомъ въ службѣ митрополитской». Онъ близко видѣлъ трудность положенія сербовъ и ихъ церкви, потому что скоро понялъ цѣли австрійской политики относительно сербовъ, и потому сообщаетъ Синоду, что сербскому народу живется тяжело въ Австріи, что его притѣсняютъ, «да скрытымъ насиліемъ по времени во унію прійдетъ, унужденъ скудостію». Затѣмъ онъ пишетъ: «И нынѣ цесарь, едва не всю Славонію, развѣ Варадинскаго провизората (подъ нимъ же и Карловецъ) продалъ (вѣс, вѣроятно, продалъ) въ подданство министрамъ. А и Карловцу съ прилежащими ему того жъ не миновать. И вся сербская милиція подунавская хочетъ обращена бытъ въ крестьянство»¹⁾. Суворовъ близко видѣлъ, какое впечатлѣніе на сербовъ произвели тѣ ограниченія и умаленія ихъ правъ и привилегій, которыя особенно ярко отразились въ деклараторіи 12 апрѣля 1727 г., правда предназначенномъ для задунайской Сербіи и Баната, но

1) Описаніе докум. и дѣлъ, II, ч. 1. Приложение, стр. 348.

грозившемъ въ будущемъ и для всѣхъ остальныхъ территорій, занятыхъ сербами.

Въ своемъ первомъ отчетѣ Суворовъ жалуется на свое бѣдственное положеніе, подробно исчисляетъ свой долгъ въ 300 гульденовъ, объясняетъ его причины, упоминаетъ, что митрополитъ обѣщаль отъ себя давать по 200 гульденовъ въ годъ, но что этого не хватаетъ, и проситъ объ аккуратной присылкѣ жалованія. Что Суворовъ имѣлъ основаніе жаловаться на задержки и неаккуратность высылки жалованья, видно изъ посланія митрополита Моисея въ Св. Синодъ отъ 8 іюля 1727 г. и прошенія къ императору Петру II отъ того же числа. Въ нихъ онъ напоминаетъ о присылкѣ жалованія не только Суворову, но и на наемъ учителя греческаго языка, на что Синодъ изъявилъ согласіе, съ соизволенія Петра Великаго. Въ прошеніи Петру II онъ излагаетъ исторію посылки: «славенно-латинскаго» учителя, причемъ императрицу Екатерину I называетъ: «великая мати Вашего Императорскаго Величества». Онъ просилъ прислать жалованіе и на «селино-греческаго» учителя, начиная съ 1724 г., уже определенное и назначенное. Тутъ онъ разясняетъ другія просьбы, съ которыми онъ обращался когда-то къ Петру Великому. Дѣло въ томъ, что по плану фортификаціи Бѣлграда предложено разрушить существующую церковь,—и Моисей Петровичъ проситъ Петра II помочь воздвигнуть церковь св. апостоловъ Петра и Павла съ двумя придѣлами, подъ ктиторствомъ императора Петра II. И впоследствии еще разъ писалъ митрополитъ Моисей (20 февраля 1728 г.), хлопоча объ аккуратной присылкѣ жалованія Суворову и объ его увеличеніи.

Вопросъ объ учителѣ «селино-греческомъ», о присылкѣ жалованія которому, ссылаясь на рѣшеніе Петра Великаго 5 февраля 1724 г., напоминалъ митрополитъ Моисей въ прошеніи къ императору Петру II, былъ весьма важный. Моисей Петровичъ, хорошо знакомый съ греческимъ языкомъ и бывавшій у Византійскаго патріарха, понималъ значеніе греческой церкви и ея языка для православнаго востока. Онъ хотѣлъ какъ бы противопоставить

обученіе греческое латинскому, этому признаку тогдашняго западнаго просвѣщенія. Въ его епархіи жили и греки, совершавшіе богослуженіе по гречески. Въ своемъ завѣщаніи онъ писалъ: «въ этой школѣ (греческой, которую онъ все же завелъ въ Бѣлградѣ) если и не достигается философское ученіе, подается церковное, которое намъ всего болѣе нужно, равно какъ нуженъ этотъ языкъ всѣмъ намъ православнымъ для чтенія, пѣнія и разумѣнія всего церковнаго». Въ каждомъ своемъ посланіи въ Синодъ митрополитъ говорилъ объ «учителѣ еллино-греческомъ». Вѣроятно вслѣдствіе его прошенія Петру II, Синодъ озаботился этимъ вопросомъ, но денегъ не отпустилъ, а предварительно запросилъ Суворова о томъ, въ какомъ положеніи дѣло преподаванія греческаго языка у сербовъ. Въ своемъ первомъ отчетѣ (30 іюня 1728 года) Суворовъ сообщаетъ, что онъ засталъ въ Бѣлградѣ греческаго учителя «старого и дряхлаго», который былъ сначала священникомъ въ Константинополѣ, затѣмъ потурчился «отъ страха», но убѣжавъ въ Сербію, вновь сталъ христіаниномъ. Онъ началъ учить дѣтей читать и писать по гречески съ 23 января 1723 г., получая скудную помощь отъ митрополита и небольшую плату отъ учениковъ, да собирая въ церкви съ блюдцемъ. Его смѣнилъ грекъ изъ Солуны Николай Логіотатъ. Но ученики научаются весьма малому. Учившіеся прежде — языка не знаютъ, и хотя нѣкоторые читаютъ въ церкви апостолъ и евангеліе по гречески, но не понимаютъ читаемаго. Не смотря на всѣ просьбы митрополита Моисея, повелѣніе Петра Великаго о высылкѣ по 300 рубл. въ годъ къ сербскому митрополиту для содержанія учителя еллино-греческаго не было исполнено.

Между тѣмъ митрополитъ Моисей все еще находился въ Вѣнѣ, и Суворовъ съ нетерпѣніемъ ожидалъ его пріѣзда, надѣясь при его помощи устранить различныя препятствія и неудобства, мѣшавшія устройству и правильному ходу ученія. А этихъ неурядицъ было много: не было сколько-нибудь сноснаго помѣщенія для школы, не было даже скамей или мѣста, гдѣ бы могли сидѣть ученики, не было учебниковъ. Въ то же время жалобы и

просьбы Суворова о средствахъ «для препитанія съ фамиліею» всѣмъ недоѣдали, жалованье изъ Россіи не приходило, не получалось отвѣтовъ на его «доношенія» и просьбы,—являлись долги у русскаго учителя, считавшаго себя, по справедливости, посланнымъ съ важною миссіею къ православному сербскому народу. Суворовъ видѣлъ опасность, грозящую сербамъ вслѣдствіе недостатка благоустроенной школы, понималъ потребность въ латинской школѣ и въ одномъ изъ своихъ позднѣйшихъ донесеній въ Синодъ (8 авг. 1731 г.) онъ сообщаетъ, что «знатнѣйшіе» сербы отдаютъ своихъ дѣтей въ разныя другія училища, а не въ Карловцы, учиться латинскому, нѣмецкому и мадьярскому языкамъ, а эти училища были или униатскія, или католическія и имѣли цѣль—привлечь въ лоно католичества потомковъ болѣе богатыхъ и вліятельныхъ сербовъ.

Наконецъ, 25 іюля 1728 г. митрополитъ Моисей пріѣхалъ изъ Вѣны въ Карловцы, но на слѣдующій день уѣхалъ въ Бѣлградъ, куда его призывали спѣшныя дѣла. Онъ не видѣлъ «школы» Суворова, который ожидалъ его пріѣзда съ большимъ нетерпѣніемъ и большими надеждами. Поэтому Суворовъ въ августѣ поѣхалъ въ Бѣлградъ, гдѣ засталъ митрополита опасно больнымъ. Онъ, однако, рѣшилъ разъяснить свое положеніе и представилъ свои предложенія о школѣ митрополиту Моисею, прося на нихъ отвѣта. Больной митрополитъ передалъ эти вопросы шести епископамъ, съѣхавшимся въ Бѣлградъ къ этому времени: Темешварскому, Бачскому, Сечуйскому, Славонскому и Крушедольскому. Объ этомъ сообщаетъ Суворовъ Синоду въ своемъ отчетѣ отъ 15 мая 1729 г. Мы не имѣемъ вопросовъ Суворова, но онъ приложилъ къ отчету резолюцію епископовъ, вѣроятно одобренную митрополитомъ. Изъ нея видно, что Суворовъ жаловался на враждебное отношеніе «отъ нѣки люди глава» (по переводу Суворова—«дураческихъ главъ») къ его школѣ и къ нему лично и чрезвычайныя неудобства помѣщенія школы. Онъ просилъ, между прочимъ, дать ему повозку, лошадей и слугу, такъ какъ даже за припасами приходится отправляться въ Петроварадинъ.

Епископы порѣшили, чтобы архіепископъ учинилъ «писаніе клятвенно», которое должно быть всюду прочтено, и погрозилъ штрафомъ въ пользу школы во сто гульденовъ съ имущихъ или церковнымъ наказаніемъ тому, кто осмѣлится нападать на новую школу или оскорблять ее учителя. Что касается неудобства помѣщенія школы, то Суворову предлагалось претерпѣть эту зиму и исключать изъ школы плохихъ учениковъ. Лошадей предлагали учителю нанимать, а повозку обѣщали дать, о дешевизнѣ найма обѣщали позаботиться.

Нѣсколько успокоеннымъ вернулся Суворовъ въ Карловцы и сталъ ожидать пріѣзда митрополита Моисея «для нарядженія школы», но не дождавшись вновь поѣхалъ въ Бѣлградъ, воспользовавшись временемъ роспуска учениковъ на сборъ винограда. Онъ теперь (25 сентября) подалъ митрополиту записку съ 12 вопросами и просилъ отвѣта на нихъ. Нѣкоторые изъ этихъ вопросовъ характеризуютъ обученіе и систему Суворова. Во избѣжаніе ропота, въ отсутствіе митрополита Суворовъ допускалъ всѣхъ, приготовленныхъ и не приготовленныхъ, къ «грамматическому ученію». Но для настоящаго прохожденія курса грамматики нужно учиться два года и притомъ напередъ умѣть читать и писать, а между тѣмъ, ему пришлось проходить весь курсъ лишь въ теченіе восьми мѣсяцевъ, да притомъ съ недостаточными практическими упражненіями. И вотъ, Суворовъ спрашивалъ, начинать ли вновь преподаваніе славянской грамматики. Митрополитъ рѣшилъ начать. Затѣмъ, Суворовъ спрашивалъ, начинать ли этотъ курсъ со всѣми бывшими до нынѣ учениками или только съ «могущими понимать», и удалить «немогущихъ равное бремя нести». Митрополитъ предоставилъ это усмотрѣнію Суворова. На вопросъ Суворова, откуда взять грамматикъ, которыхъ скоро можетъ не хватить, а безъ книгъ нельзя учить грамматикѣ, митрополитъ постановилъ брать книги назадъ отъ тѣхъ, кто еще не можетъ учиться грамматикѣ, по мнѣнію учителя. Затѣмъ, митрополитъ рѣшилъ отнимать десятословія и грамматики у тѣхъ, кто не окончилъ ученія и оставилъ школу «безъ

благодаренія», и книги забрали съ собою. Хотя и предполагено было отдѣлить грамматистовъ отъ десятословщиковъ и азбучниковъ, но помѣщеніе школы будетъ все же тѣсно и холодно. Суворовъ предлагалъ сдѣлать передѣлку помѣщенія, соединить двѣ комнаты въ одну (камору и горницу), разобрать стѣну, а на «малой школѣ», гдѣ будутъ учиться азбучники, замѣнить тростниковый «кровъ» досчатымъ, — «да въ долгонощіе мнѣ, немогущу чувати, дѣти не запалятъ тростіе, низокъ бо есть кровъ». — Теперь Суворовъ надѣялся образовать два класса, отдѣливъ «грамматистовъ» отъ остальныхъ. Затѣмъ онъ просилъ устроить школьный дворъ, по которому протекалъ ручей, дать водовозную бочку, назначить дворника для наблюденія за дворомъ, возки воды, рубки дровъ, топки печей и т. п., а то онъ самъ, говорится въ одномъ изъ отчетовъ Суворова, «понужденъ былъ бытъ дворникъ двора школьнаго и домуладыка школъ, на всякій день самъ затворяя и отворяя оныя»¹⁾. Спрашивалъ Суворовъ и о способахъ, откуда брать средства для необходимыхъ текущихъ нуждъ школы, чтобы не досаждать ни митрополиту, ни имъ поставленнымъ начальникамъ. Просилъ Суворовъ рассмотреть и его «карловицкое состояніе и пустынное содержаніе», но главнымъ образомъ онъ настаивалъ на томъ, чтобы митрополитъ принялъ мѣры поощренія учениковъ и противъ нападающихъ на школы, особенно относительно невѣжественныхъ духовныхъ лицъ. Прося о мѣрахъ содѣйствія къ тому, чтобы ученики не слушали «каковыхъ либо превратниковъ», клеветущихъ на школу или «отъ невѣдѣнія пользы уничтожающихъ правописное книжное чтеніе и писаніе», Суворовъ просилъ митрополита также распорядиться, чтобы его ученики, «дерзновенно всюду бы тако читали, яко же учатся, иначе бо рѣшето водою наполняти буду все». Здѣсь, очевидно, дѣло шло о томъ, что ученики, которыхъ Суворовъ училъ русско-славянскому произношенію, читали, подъ вліяніемъ старшихъ, по

1) Отчетъ Суворова отъ 21 декабря 1729 г. Описаніе, II, ч. 1. Прилож., стр. 362.

своему, произнося на сербскій ладъ выраженія и слова церковно-славянскія.

Митрополитъ Моисей очень заботился о церковномъ благочиніи и поднятіи образованія духовенства. Ему приходилось поэтому бороться противъ нѣкоторыхъ укоренившихся среди духовенства обычаевъ, чѣмъ, конечно, возбуждалъ противъ себя невѣжественныхъ сторонниковъ старыхъ привычекъ и обвиненіе въ новшествахъ. Была пущена одно время даже молва, будто онъ склоненъ къ униі. Желая улучшить пѣніе въ церкви, онъ призвалъ съ Аѳонской горы іеромонаха Анатолія, и въ греческой школѣ въ Бѣлградѣ обучали греческому пѣнію. Для усиленія проповѣдничества онъ выписалъ изъ Россіи «малорусскаго іеромонаха» Синезія Залуцкаго ¹⁾. Все это были новизны, которыя могли вызвать въ части стараго духовенства неудовольствіе новыми порядками, которое переносилось и на личность Моисея Петровича. Понятно, что эти недовольные митрополитомъ переносили свой гнѣвъ и на учрежденную имъ школу, и на самого учителя Суворова, который, какъ кажется, не обладалъ выдержкой и спокойствіемъ характера.

Несомнѣнно Моисей Петровичъ придавалъ особенно важное значеніе основанной имъ въ Карловцахъ школѣ. Онъ заботился объ ученикахъ, собранныхъ въ Карловцахъ, содержалъ и одѣвалъ ихъ на свой счетъ и даже завѣщалъ своимъ преемникамъ продолжать эту его заботу;—«яко дабы и отъ нихъ въ будущае врѣме плодъ приобрѣли» ²⁾.

На вопросы Суворова митрополитъ далъ отвѣты успокоительные и утвердительные, но иногда въ выраженіяхъ нерѣшительныхъ. Если съ одной стороны его смущалъ недостатокъ въ средствахъ, нужныхъ для устройства школы, то нельзя не вспомнить, что на школу въ Карловцахъ онъ могъ смотрѣть, какъ на временную, ибо митрополія была въ Бѣлградѣ, а именно при ми-

1) Іованъ Ранчъ. Историја Катихизма (изд. бр. Јовановичей въ Панчевѣ), стр. 21—22.

2) Споменици. Тестамент Мојсеја Петровића, 31, стр. 187.

трополѣ онъ хотѣлъ завести «высшія школы», которыя могли бы въ извѣстной степени замѣнить духовную семинарію, на основаніе которой онъ не могъ добиться разрѣшенія. Въ своемъ посланіи Св. Синоду и прошеніи императору Петру II онъ говоритъ о своихъ планахъ и надеждахъ построить новую церковь и зданіе для школы именно въ Бѣлградѣ. Онъ поэтому, вѣроятно, считалъ Карловецкую школу временною, случайною. Осторожность мѣропріятій митрополита Моисея относительно школы, учрежденной Максимомъ Суворовымъ, слѣдуетъ объяснять и политическими обстоятельствами того времени. Какъ разъ въ эту пору онъ хлопоталъ о разрѣшеніи созвать общенародный соборъ для разъясненія положенія, созданнаго деклараціей 1 (12) апрѣля 1727 г., столь взволновавшаго сербовъ. Онъ опасался навлечь на себя лишнія подозрѣнія со стороны австрійской политики, предъ которою онъ скрывалъ настоящій характеръ пріѣзда Суворова изъ Россіи. Въ то же время митрополитъ опасался усиливать раздраженіе противъ себя и въ части духовенства, недовольной учрежденіемъ школы.

Вернувшись въ Карловцы, Суворовъ началъ «школы» 1 октября 1728 г.: себѣ онъ взялъ грамматистовъ, а своему брату Петру предоставилъ учить въ «особливой хранилѣ»—десятословниковъ и азбучниковъ. Митрополитъ Моисей нанялъ его брата въ помощь ему до іюля 1729 г. Между тѣмъ ничего не было сдѣлано согласно резолюціямъ митрополита Моисея на вопросные пункты Суворова, за исключеніемъ нѣкоторыхъ просьбъ второстепеннаго значенія, хотя митрополитъ и приказалъ своему карловецкому протосингелю Василію Дмитріевичу позаботиться о школѣ. Мало того, этотъ Василій, впоследствии епископъ будимскій, явился даже одно время врагомъ Суворовской школы. Опасаясь подвергнуться обвиненію, что онъ разогналъ школу, которую не видѣлъ еще митрополитъ, Суворовъ рѣшилъ самъ расширить помѣщеніе школы и, собравъ съ учениковъ небольшой взносъ, сдѣлалъ «палату едину» изъ двухъ комнатъ и поставилъ скамьи для учениковъ, такъ какъ до сихъ поръ имъ не на чемъ

было сидѣть. Все это онъ устроилъ къ 13 декабря, противъ воли протосингела. Тогда Суворовъ послалъ трехъ духовныхъ и одного мірянина изъ числа своихъ учениковъ къ митрополиту въ Бѣлградъ съ жалобою на противодѣйствіе протосингела и съ сообщеніемъ о затратахъ. Митрополитъ приказалъ возвратить издержки, но протосингелу не сдѣлалъ никакого замѣчанія, вѣроятно, потому, по мнѣнію Суворова, что Василій Дмитріевичъ получилъ уже утвержденіе императора на епископскую кафедру въ Будѣ, и 30 января 1729 г. хиротонисанъ Моисеемъ Петровичемъ въ Карловцахъ.

Наконецъ, 20 января 1729 г. пріѣхалъ митрополитъ Моисей въ Карловцы и черезъ четыре дня (27 янв.) вмѣстѣ съ четырьмя епископами и далматинскимъ архимандритомъ Леонтіемъ, заѣхавшимъ сюда проѣздомъ изъ Россіи въ Далматію, посѣтилъ училище Суворова въ первый разъ. По мнѣнію Суворова, ему понравилась «школа», онъ былъ веселъ и хвалилъ ученіе, къ чему присоединились и всѣ епископы, хотя между ними былъ одинъ хулитель «школы», который теперь предавалъ анаемѣ того, кто «будетъ отсегъ поне едино слово хульное на ученіе произнести».

Рукоположивъ во епископы протосингела Василя Дмитріевича 30 января, митрополитъ Моисей уѣхалъ, поручивъ новопоставленному епископу посвящать во священники и діаконы. Епископъ Василій, неладившій съ Суворовымъ, сталъ рукополагать тѣхъ, кто не учился въ школѣ, и «едва отче нашъ добре прочитати умѣющихъ», а однажды посвятилъ во діаконы одного «великовозрастнаго десятословщика», подъ предварительнымъ условіемъ, что онъ оставитъ школу. Суворовъ видѣлъ въ этомъ проявленіе вражды епископа къ школѣ и ученію вообще, ибо онъ полагалъ, что его ученики имѣютъ преимущественное право на посвященіе въ духовный санъ и полученіе ими его не должно мѣшать имъ продолжать ученіе въ его школахъ. Фактъ этотъ разгласился, и нѣкоторые ученики бросили ученіе: десять грамматистовъ изъ 72 и 14 десятословщиковъ изъ 70 оставили школу. Наконецъ, Василій Дмитріевичъ, уѣзжая въ свою епархію—въ

Будимъ, взялъ съ собою двухъ изъ лучшихъ учениковъ Суворова, — одинъ изъ нихъ былъ діаконъ и поѣхалъ съ «плачемъ», такъ какъ не хотѣлъ оставлять школы. Суворовъ считалъ его лучшимъ ученикомъ и приучалъ уже къ обученію другихъ, готовя изъ него учителя. Вслѣдствіе этого начался безпорядокъ въ школѣ: ученики мѣнялись, многіе прекращали ученіе, приходили новые, чтобы уйти, когда захочется: «иная грамматика едва не черезъ десять рукъ прошла, ни единому же совершенную пользу оставивши». Дисциплина пала, на Суворова смотрѣли, какъ на иностранца, не имѣющаго силы наказывать, а авторитетнаго надзора или власти надъ школою не было. Стоило Суворову сказать кому изъ учениковъ «негладкое слово прерѣкательно», какъ ему отвѣчали: «я брошу грамматику и пойду, какъ друзін».

На этотъ разъ митрополитъ скоро вновь пріѣхалъ въ Карловцы, — въ мартѣ 1729 г. Суворовъ воспользовался случаемъ и заговорилъ о введеніи преподаванія латинскаго языка. Митрополитъ уклонился отъ яснаго отвѣта. Но на вопросъ о греческомъ учителѣ, митрополитъ сказалъ, что онъ писалъ къ «четверо престольнымъ патріархамъ», прося найти подходящаго учителя, и отвѣтъ уже полученъ, что таковой уже имѣется, но такъ какъ до сихъ поръ не высылаютъ изъ Россіи опредѣленнаго на него жалованія, а у сербовъ нѣтъ средствъ его содержать, то его нельзя и выписывать. Когда Суворовъ завелъ рѣчь о томъ, что на получаемый окладъ онъ не можетъ существовать, и ему поэтому остается или просить прибавки, или возвратиться въ отечество, то митрополитъ сказалъ: «мы-де насиловать не можемъ: и не просили мы самаго учителя и на него содержаніе, но и на школы помощь». Въ этихъ словахъ Моисея Петровича слышится его досада на полное молчаніе Св. Синода на его прошеніе къ императору Петру II отъ 8 іюля 1727 г. и на посланія Св. Синоду отъ 8 іюля 1727 г. и 28 февраля 1728 г., въ которыхъ онъ просилъ выслать окладъ для «еллинно-греческаго» учителя, давно уже одобренный и разрѣшенный, и увеличить жа-

лованіе Суворову на сто рублей въ годъ. Суворовъ ничего не зналъ о послѣднемъ письмѣ митрополита Моисея, почему впоследствии былъ поставленъ въ недоумѣніе, когда Синодъ писалъ ему о его просьбѣ прибавить сто рублей ¹⁾).

Свой отчетъ Синоду, въ которомъ онъ излагалъ вышесказанное, Суворовъ, во избѣжаніе недоразумѣній, довелъ до свѣдѣнія митрополита. Тогда митрополитъ побывалъ 31 марта (1729 г.) въ школѣ Суворова, спрашивалъ учениковъ, взялъ отъ нихъ письменныя заявленія объ ихъ желаніи учиться, поощрялъ къ успѣхамъ, хвалилъ успѣвшихъ и спрашивалъ учениковъ о причинахъ смутъ. Нѣкоторые ученики осмѣлились назвать нѣсколькихъ священниковъ, какъ виновниковъ смущеній, митрополитъ велѣлъ ихъ призвать, сдѣлалъ имъ строгій выговоръ и тутъ же ихъ простилъ. Въ половинѣ апрѣля (14) Моисей уѣхалъ въ Осѣкъ и въ объѣздъ по епархіи.

Въ концѣ отчета Суворовъ возвращается къ больному вопросу о своемъ бѣдственномъ положеніи. Оказывается, что онъ былъ принужденъ продать свои книги и на вырученные такимъ образомъ деньги жилъ, да немного собиралъ среди учениковъ. Митрополитъ Моисей присылалъ двѣсти гульденовъ ежегодно. Но все же тяготѣлъ надъ Суворовымъ долгъ, сдѣланный въ первый же годъ вслѣдствіе болѣзни и смерти дочери. «Весь самъ, со всею фамиліею (продати уже нечего) почти голъ», пишетъ онъ: «всю бо привезенную одежду износилъ; вѣщную нужду терпѣть впродъ подвергаюся, всегда со всѣми моими здѣ пребывая, яко въ арестѣ затворенъ и безпрестанно боленъ, во аптекѣ задолжился».... А жалованія изъ Россіи онъ не получалъ уже второй годъ. На свои прежнія письма и просьбы онъ отвѣта не получалъ и потому просилъ прислать жалованіе и прибавку, безъ чего онъ жить въ Карловцахъ не можетъ. Наконецъ, онъ сообщаетъ нѣсколько любопытныхъ свѣдѣній о книгахъ и невозможности ихъ добывать. Грамматики, которыя были доставлены изъ Рос-

¹⁾ Письма Суворова изъ Петроварадина отъ 8 авг. 1781 г. Описание, II, ч. 1. Приложенія, стр. 870.

сія, всё розданы, добыть же ихъ больше негдѣ. Книгъ вообще, а также и церковныхъ мало: кое-гдѣ въ церквахъ попадаются книги Львовской печати или обветшалыя Венеціанской, да разорванныя рукописи. Русскія же книги офенямъ запрещено продавать... Не смотря на эти тяжелыя обстоятельства, которыя должны были ослаблять энергію Суворова, хотя онъ смотрѣлъ на свое дѣло, какъ на миссію и службу своему отечеству, онъ не потерялъ духа бодрости, не опустилъ рукъ и завелъ еще «латинскія школы», считая себя обязаннымъ учить сербовъ латинскому языку. 5 іюня 1729 г. онъ сталъ обучать латинскому алфавиту нѣкоторыхъ изъ своихъ учениковъ. Не имѣя букварей, Суворовъ прибилъ къ стѣнѣ латинскую аббеду «на единой картинѣ» и давалъ учить слова со славянскимъ значеніемъ, чтобы скорѣе могли быть «деклинисты и конъюгисты». Но это преподаваніе шло только до вакацій; въ зимнемъ полугодіи оно останавливалось, такъ какъ потребовались книги, а ихъ не было.

Однако Суворовъ испыталъ въ это время и радость учителя: къ 15 августа 1729 г. 60 его учениковъ окончили курсъ славянской грамматики съ «подобающимъ практическимъ испытаніемъ», хотя не всё ученики равно успѣли. Митрополитъ Моисей, который послѣ объѣзда епархіи, побывавъ 1 іюня въ Карловцахъ, отправился 3 іюня въ Бѣлградъ, 25 августа пріѣхалъ въ Карловцы, неоднократно собиралъ не успѣвшихъ выѣхать на вакаціи учениковъ, окончившихъ курсъ грамматики, разговаривалъ съ ними, спрашивалъ, могутъ ли они учить грамматикѣ другихъ, и объявлялъ имъ, что теперь они вольны — учиться дагѣе или нѣтъ. Сообщая объ этомъ Синоду въ своемъ отчетѣ отъ 21 декабря 1729 г., Суворовъ пишетъ, что съ разрѣшенія митрополита онъ взялъ себѣ на подмогу трехъ магистровъ, вѣроятно, изъ числа своихъ бывшихъ учениковъ: «маістра принципіевъ латинскихъ, маістра грамматики славенскія и маістра десято-словщиковъ и азбучниковъ», — всё эти магистры были діаконы. Какъ будто становилось легче Суворову въ исполненіи его обязанности, — у него явились помощники, а то, по его выраженію,

онъ до сихъ поръ принужденъ былъ быть даже «дворникъ двора школьнаго»....

Когда начались занятія осенью, то изъ окончившихъ классъ грамматики явилось продолжать ученіе 46 человекъ,—изъ нихъ 31 переведены въ классъ латинскаго языка, а 15 остались въ классъ славянской грамматики, въ который переведено 16 десятословщиковъ.

Митрополитъ вскорѣ уѣхалъ въ Вѣну, и Суворову вновь не къ кому было обращаться какъ со своими нуждами, такъ и съ просьбами объ «урядженіи и назираніи» учрежденной имъ школы, въ недостаткѣ которыхъ онъ винилъ митрополита. Прямая нужда все сильнѣе угнетала Суворова. Вотъ уже два года онъ не получаетъ ни жалованія, ни отвѣтовъ изъ Россіи и все время терпитъ съ женою и дѣтьми «презѣльную нужду». Онъ словно забытъ въ своемъ отечествѣ, отрѣзанный отъ него дальнимъ разстояніемъ.

Суворовъ еще разъ рѣшается обратиться съ челобитною,—до него дошли вѣсти о кончинѣ Петра II и вступленіи на престолъ Анны Іоанновны. И вотъ, 16 апрѣля 1730 года, сообщая Синоду, что устроенныя имъ школы идутъ по прежнему, и напоминая, что ни жалованія, ни отвѣта отъ Синода онъ не получаетъ, онъ посылаетъ челобитную на имя новой императрицы. Въ ней онъ вкратцѣ излагаетъ исторію того, какъ онъ былъ командированъ къ сербамъ, описываетъ свое бѣдственное положеніе, заставившее его продать книги и вещи и впасть въ долги и просить выслать ему жалованіе съ прибавкою, за три года, (1728—1730), присылки котораго онъ не можетъ добиться отъ Синода. И послѣ этого еще почти полтора года пришлось ему ожидать не уплаченнаго жалованія. Правда, въ Петербургѣ въ это время происходили важныя событія, но въ сущности тамъ была въ эту пору забыта мысль геніальнаго и дальнозоркаго Петра Великаго, понимавшаго роль, которая предназначалась Суворову....

Суворовскія школы ожидали сильный ударъ, который на са-

номъ дѣлѣ прекратилъ ихъ существованіе: 27 іюля 1730 года скончался въ Бѣлградѣ, вернувшись изъ Вѣны, ихъ основатель и заступникъ митрополитъ Моисей Петровичъ, одинъ изъ самыхъ выдающихся дѣятелей у сербовъ въ XVIII столѣтіи. Суворовъ скоро испыталъ, что какъ ни равнодушно съ виду относился къ нему и его дѣлу этотъ глава сербскаго народа, лишь благодаря ему возможно было и пребываніе Суворова въ этихъ странахъ, и самое существованіе школы. Въ сербской церкви, а съ нею была тогда тѣсно связана и вся политическая жизнь сербскаго народа, начались смуты, вслѣдствіе ссоры ея представителей, епископовъ, между собою. Мы не можемъ здѣсь дать исторію этихъ событій, весьма, однако, важныхъ для исторіи сербскаго просвѣщенія и вліянія русской культуры на сербовъ и русскаго языка на сербскую письменность. Но мы принуждены ихъ коснуться, насколько эти событія имѣли свое значеніе въ исторіи Суворовской школы.

VII.

Выборы новаго митрополита на церковно-народномъ соборѣ въ Карловцахъ въ 1731 г. Митрополитъ Викентій Іоанновичъ. Взгляды на его дѣятельность. Общая его характеристика.

Предвидя смуты и опасаясь за будущее, митрополитъ Моисей въ своемъ завѣщаніи назначилъ временнымъ администраторомъ митрополіи, до созыва «общенароднаго» собора для избранія новаго митрополита, Темешварскаго епископа Николая Дмитріевича. Завѣщаніе, однако не связывало сербовъ въ выборѣ лица даже для временной администраціи: Моисей Петровичъ, опасаясь распрей, настаивалъ только на томъ, чтобы немедленно былъ избранъ одинъ изъ епископовъ для этой цѣли. Но это его посмертное распоряженіе не спасло сербовъ отъ раздоровъ. Хотя собрав-

шееся духовенство и народные представители въ Бѣлградѣ на похороны митрополита Моисея, прочитавъ завѣщаніе патріота-владыки, постановили признать Николая Димитріевича администраторомъ митрополіи до выбора новаго митрополита, но епископы все же были недовольны, такъ какъ многіе изъ нихъ считали исключительно своимъ правомъ избирать администратора для митрополіи *vide vacanti*. Тотчасъ избрана была депутація, которая должна была хлопотать въ Вѣнѣ о разрѣшеніи созвать общенародный соборъ для выбора митрополита. Теперь вновь рѣзко сказалась разница между взглядами сербовъ на свое положеніе въ Австріи и правительственными планами. Митрополитъ Моисей въ своемъ завѣщаніи говоритъ о важности соединенія всѣхъ сербовъ подъ властью одного митрополита, о своихъ хлопотахъ и трудахъ и предупреждаетъ быть стойкими въ дѣлѣ защиты вѣры, хотя онъ не могъ удержаться отъ упрека за клеветы на него со стороны тѣхъ, кто «уніата насъ творящи и гласещи, еже наипаче приумножило есть намъ болѣзнь сію». Депутатамъ пришлось много и долго хлопотать въ Вѣнѣ, они принуждены были прибѣгать и къ «дишкреціямъ», но все же императоръ Карлъ VI 20 ноября 1730 г. разрѣшилъ собрать церковно-народный соборъ въ Карловцахъ, а не въ Бѣлградѣ, какъ хлопоталъ администраторъ, и повелѣлъ избрать двухъ митрополитовъ, представивъ трехъ кандидатовъ,—одного для «неоаквистическихъ» областей, т. е. для Сербіи, а другаго—карловецкаго¹⁾. Правительственнымъ комиссаромъ былъ назначенъ графъ Локателли.

Первое засѣданіе собора состоялось 26 февраля 1731 года. Послѣ долгихъ препирательствъ съ представителями сербскаго народа графъ Локателли согласился, чтобы былъ избранъ одинъ

1) Мил. Якшичъ. О Вићентију Јовановићу, стр. 9 (прим.) и стр. 47. Интересныя свѣдѣнія о подобныхъ расходахъ во время избранія митрополита Моисея Петровича на соборѣ 1726 г. въ подробныхъ счетахъ надержекъ этого собора см. въ «Споменик», други разред, вып. 31, стр. 197—199 подъ заглавіемъ: Шпецификація от потрошка о бывшемъ саборѣ 1726.

архіепископъ карловецкій, который вмѣстѣ съ тѣмъ будетъ администраторомъ митрополіи въ новозавоеванныхъ сербскихъ областяхъ. Депутаты не соглашались и требовали избранія одного, общаго для всѣхъ сербовъ подъ властью Австрійскаго императора, архіепископа и митрополита *бѣлградскаго*. Они даже подписали особый актъ, вѣроятно, остававшійся въ тайнѣ отъ правительства, въ силу котораго подвергался отлученію отъ церкви и лишался всякаго общенія тотъ, кто бы дерзнулъ согласиться на раздѣленіе двухъ архіепископій. О требованіи сербовъ было доведено до свѣдѣнія императора, и когда 20 марта полученъ былъ отвѣтъ, что онъ снисходитъ къ просьбамъ сербовъ и соглашается на выборъ одного архіепископа, но безъ всякихъ консеквенцій для будущихъ избраній, митрополитомъ былъ избранъ епископъ арадскій Викентій Іоанновичъ. Въ этомъ достоинствѣ онъ былъ признанъ правительствомъ 13 іюля 1731 г. Но ему пришлось вмѣстѣ съ депутаціей отправиться въ Вѣну, хлопотать, просить, разъяснять нужды и просьбы народа, представлять жалобы на все усиливающееся давленіе католической пропаганды. Между аргументами, которыми приходилось поддерживать требованіе собора, чтобы онъ былъ признанъ митрополитомъ бѣлградскимъ, безъ всякихъ оговорокъ, бывали, по нуждѣ, и весьма странные. Когда одно вліятельное лицо прямо сказало, что «нужно объединиться всѣмъ», разумѣя тутъ единство религіи, новый митрополитъ замѣтилъ, что «когда поганый турокъ будетъ окончательно побѣжденъ, и императорское оружіе завоюетъ востокъ и соединить его съ западомъ, тогда восточная церковь легко помирится и объединится съ западною».

Въ сербской литературѣ долго господствовало мнѣніе, что Викентій Поповичъ—принялъ унию и вообще сталъ орудіемъ въ рукахъ австрійскаго правительства. Гавріилъ Витковичъ, достаточно критическій издатель матеріаловъ, относящихся къ этой эпохѣ, въ различныхъ своихъ статьяхъ и изслѣдованіяхъ, помѣщенныхъ по преимуществу въ *Гласникъ* бѣлградскаго ученаго Дружества и въ *Лѣтописи* новосадской сербской Матицы, упорно

держался такого взгляда. Это было столь широко распространенное мнѣніе, что на церковно-народномъ соборѣ въ Карловцахъ 28 іюня 1869 г. одинъ изъ депутатовъ (Лудачъ) въ своей рѣчи охарактеризовалъ Викентія Іоанновича, какъ измѣнника сербскому народу ¹⁾. Даже въ художественной литературѣ Викентій Іоанновичъ сталъ изображаться въ очень мрачныхъ краскахъ: извѣстный талантливый сербскій писатель Лазарь Костицъ выводитъ эту личность въ своей трагедіи «Цера Сегединацъ», въ высшей степени непривлекательно. Но въ настоящее время, благодаря трудамъ священника Дмитрія Руварца и особенно Милутина Якшича личность Викентія Іоанновича представляется намъ въ совершенно другомъ видѣ и съ него снимается пятно, наложенное прежними изслѣдователями ²⁾. Новыя архивныя данныя, извлеченныя г. Якшичемъ, даютъ намъ право сказать, что Викентій Іоанновичъ былъ недостаточно сильный по характеру человекъ, и что онъ не могъ оскитить интригъ всевозможныхъ завистниковъ и недоброжелателей. Онъ, быть можетъ, былъ лишенъ политическаго такта и въ своемъ озлобленіи противъ интригановъ и личныхъ враговъ прибѣгалъ къ крайнимъ мѣрамъ, доходилъ даже до заточенія одного изъ интриговавшихъ противъ него епископовъ, именно бачскаго Виссаріона Павловича, но онъ умѣлъ жертвовать собою, когда видѣлъ опасности, грозящія сербскому народу. Онъ, несомнѣнно оскорбленный нѣкоторыми епископами, для восстановленія мира въ сербской церкви, отменяетъ всѣ свои распоряженія относительно непокорныхъ и даже издаетъ особое посланіе къ народу и духовенству, въ которомъ

1) Стеван Павловичъ. Сербски народни Сабор у Сремским Карловцима, године 1869. У Новом Саду, 1870, стр. 180—182.

2) а. Милутинъ Якшичъ. О Вићентију Јовановићу. Прилог за историју митрополитства му. 1731—1737. По архивскимъ изворима. У Новом Саду. 1900. Сначала это изслѣдованіе было напечатано въ видѣ статей въ Лѣтописи Сербской митрополиты.

б. Дмитрій Руварацъ. Исторично-критична црта о Вићентију Јовановићу. У Земуну, 1886.

в. Его же. Беседа, говорена у манастиру Раковцу 28 октябра 1893 године, на Парастосу Вићентија Јовановића. Земун, 1893.

объясняетъ, что былъ введенъ въ заблужденіе относительно тѣхъ представителей высшаго духовенства, которые противъ него интриговали, кознями враговъ сербскаго народа, возстановляетъ честное имя Виссаріона Павловича, который своими дѣйствіями во всякомъ случаѣ не заслуживалъ этого снисхожденія, и даже молить ихъ о прощеніи.

При Викентіи Іоанновичѣ пропаганда уніатства дѣйствительно развила широко свою дѣятельность, но онъ, насколько только хватало у него энергіи и позволяли обстоятельства, противодействовалъ ей и принималъ мѣры, нерѣдко рискуя самъ собою лично. Онъ подъ конецъ жизни былъ сломленъ интригою и умеръ въ сознаніи своего безсилія. Въ своемъ завѣщаніи онъ позвалъ своего врага епископа бачскаго Виссаріона Павловича на судъ предъ Всевышнимъ, такъ какъ на землѣ онъ долженъ былъ не только примириться съ нимъ, но и просить у него прощенія за свои преслѣдованія его козней.... При Викентіи Іоанновичѣ произошло возстаніе Перы Сегединца, вызванное главнымъ образомъ притѣсненіями религіозными. Пера Сегединецъ былъ казненъ въ Будимѣ 24 марта 1736 г. Если сербское патріотическое чувство дѣлаетъ изъ него великаго народнаго героя, который дѣломъ доказалъ сербамъ невозможность оставаться въ Австріи при подобномъ режимѣ спокойными за судьбу православнаго сербскаго народа, то слѣдуетъ принять въ соображеніе, что митрополитъ Викентій, при всемъ сербскомъ патріотизмѣ, его одушевлявшемъ, не могъ бы ничего сдѣлать въ его защиту, а тѣмъ болѣе именно въ это время, когда вскорѣ онъ принужденъ былъ противъ воли уступить своимъ противникамъ и просить въ особомъ «манифестѣ» прощенія у явныхъ своихъ враговъ¹⁾. Прав-

1) Этотъ манифестъ Викентія Іоанновича къ сербскому народу изъ Петровградскаго шанца датированъ 7 ноября 1736 г. Судя по изслѣдованію Якшича (о Викентіи Іоанновичѣ, стр. 156) пока неизвѣстенъ оригиналъ этого покаяннаго «манифеста» митрополита Викентія. Якшичъ передаетъ его содержаніе по латинскому переводу, сохранившемуся въ Митрополичьемъ архивѣ въ Карловцѣ. Замѣтимъ, что полный его текстъ помѣщенъ въ «Описаніи документовъ и дѣлъ Св. Синода», т. II, ч. 1, Приложеніи, стр. 466—472. Его при-

ственно сломленный и измученный, заподозриваемый и своими, и чужими, Викентій Іоанновичъ умеръ въ Бѣлградѣ 6 іюня 1787 г. какъ разъ въ ту пору, когда готовилась новая война Австріи съ Турціей, положившая въ своемъ результатѣ конецъ австрійскому господству за Дунаемъ. По Бѣлградскому миру 1739 г. Сербскія страны отошли опять подъ власть Турціи, и вопросъ о бытіи у сербовъ одному митрополиту отошелъ въ область не сбывшихся надеждъ. Австрія своей недальновидной политикою выпустила изъ рукъ столь сильное орудіе, какъ право назначать *одною* митрополита для всѣхъ сербовъ. Ей помѣшала въ этомъ ея ревностная служба католической пропагандѣ. Но нельзя теперь не признать, что все это случилось къ лучшему для сербовъ и повело въ послѣдствіи къ весьма важнымъ результатамъ, обнаружившимся уже въ концѣ XVIII, но выразившимся съ особенною силою въ началѣ XIX в., когда воскресло Сербское государство для самостоятельной жизни подъ воедѣйствіемъ той же силы, которая въ началѣ XVIII в. приняла участіе и въ культурномъ возрожденіи сербскаго народа. До сихъ поръ немало сдѣлано для оцѣнки характера, силы и благотворности этого русскаго вліянія для сербовъ, но далеко еще не все изучено, далеко не все оцѣнено, — не сведены результаты, не опредѣлено значеніе. Это требуетъ своего историка, который укажетъ, какъ сербскій народъ возрождался постепенно подъ вліяніемъ тѣхъ идей, которыя враги Россіи окрестили именемъ «шанславизма».

салаъ Суворовъ, назвавъ списокъ «копійей» съ подлинника подъ заглавіемъ: «Манифестъ къ сербскому народу сербскаго митрополита Викентія Іоанновича отъ 7 ноября 1786 г. изъ Петроварадинскаго шанца». Правда, Суворовъ представилъ скорѣе переводъ, чѣмъ точное воспроизведеніе этого документа, но этотъ переводъ могъ коснуться лишь немногихъ мѣстъ, въ которыхъ могли быть употреблены сербскія выраженія.

VIII.

Положеніе Суворова и его школы послѣ кончины митрополита Моисея. Вопросы Суворова сербскимъ депутатамъ. Отношеніе къ нему Викентія Іоанновича. Назначеніе учениковъ Суворова учителями. Отъѣздъ Суворова въ Вѣну. Попытки сербовъ вернуть Суворова въ учителя. Сношенія его съ сербскими епископами. Пребываніе его въ Вѣнѣ. Возвращеніе въ Россію въ 1737 г.

Съ кончиною Моисея Петровича, который былъ основателемъ русской школы у сербовъ, дѣло Суворова лишилось главной своей опоры и защиты. Почти девять мѣсяцевъ (до 30 марта 1731 г.) у сербовъ не было признаннаго властью митрополита. Среди епископовъ былъ раздоръ, начиналась та интрига, которая впоследствии привела къ покаянному «манифесту» слабаго Викентія Іоанновича. Это положеніе дѣлъ сразу отразилось на школѣ Суворова. Въ «доношеніи» Синоду отъ 18 марта 1731 г. Суворовъ сообщаетъ, что «школа латинская Карловецкая (яко непостоянная) въ первонебытіе пришла», потому что ученики перестали ходить въ нее. Въ «славенской» школѣ осталось немного азбучниковъ, десятословщиковъ и осьмочастниковъ, которые учатся по рукописямъ, ибо всѣ печатные экземпляры, привезенные изъ Россіи, уже разошлись и новыхъ добыть негдѣ.

Суворовъ задумался надъ вопросомъ, нуженъ ли онъ, забытый и въ Россіи, сербамъ, а сдѣлать что-либо безъ поддержки онъ былъ не въ силахъ. Онъ былъ «безпищень и безодежденъ», вслѣдствіе «неблагораствореннаго воздуха всегда со всѣми не престанно боленъ», у него уже нечего «ни ѣсти, ни пити», и вмѣстѣ съ нимъ «жена и дѣти нужная ищутъ». Жалованіе изъ Россіи не приходитъ уже четвертый годъ, и онъ не получаетъ отвѣтовъ отъ Св. Синода на всѣ свои «доношенія». Онъ чувствовалъ обиду и какъ русскій человѣкъ: «за сіе у здѣшнихъ людей

въ поношеніи и посмѣянніи содержитсяъ, яко единъ точію человекъ отъ толикія (яко же говорятъ) славныя имперіи посланный, безъ снабдѣванія оставленъ», и потому онъ задалъ себѣ вопросы: «кто есмь, что есмь, гдѣ есмь и чій есмь». Духовныя сербскія власти игнорируютъ не только его лично, но и заведенныя имъ школы. Въ виду того, что онъ, по указанію русскаго посланника Ланчинскаго и по желанію митрополита Моисея, выдавалъ себя лишь за «наемника» митрополита и официально скрывалъ характеръ своего положенія, казалось, что со смертью нанимателя оканчивались и обязанности нанятаго. «Прежде бывшее о школахъ нестроеніе и презрѣніе отъ многихъ знатныхъ людей извиняется, яко бы никто ничего не зналъ, кто и откуда и како дошелъ учитель», пишетъ Суворовъ. Вслѣдствіе всего этого онъ рѣшилъ оставить начатое имъ дѣло и отправиться со своею «бѣдною фамиліею» въ Вѣну, искать тамъ помощи у посланника Ланчинскаго и ожидать рѣшенія своей участи, но больше не возвращаться въ Карловцы.

Суворовъ считалъ при этомъ нужнымъ оградить свое достоинство и личное, и какъ русскаго подданнаго. Поэтому онъ рѣшился разъяснить свое появленіе у сербовъ депутатамъ сербскаго народа, собравшимся въ февралѣ со всѣхъ областей въ «общенародный соборъ» для избранія новаго митрополита, и спросить ихъ мнѣнія о своемъ трудѣ и заведенной имъ школѣ. Онъ поступилъ съ достаточнымъ тактомъ. Онъ составилъ четыре вопроса и предварительно написалъ посланнику Ланчинскому, прося его рассмотреть ихъ и дать свою «аппробацію» на представленіе ихъ въ сербское собраніе. Получивъ отъ него эту «аппробацію», Суворовъ передалъ эти вопросы депутатамъ, но не въ официальномъ ихъ собраніи, а «всѣмъ купно, приватно собраннымъ». Это было 2 марта 1731 г. Вотъ эти вопросы: 1) Съ вѣдома ли «всѣхъ знатѣйшихъ лицъ и лучшихъ людей» обращался въ 1721 г. митрополитъ Моисей Петровичъ къ Русскому императору отъ имени народа и посылалъ Владула Малаеску съ просьбою о присылкѣ учителей, книгъ, церковныхъ одеждъ и проч., а въ 1727 г. бла-

годарилъ св. Синодъ за исполненіе просьбъ—или нѣтъ? 2) Пріятно ли сербамъ исполненіе этихъ просьбъ покойнаго митрополита, «посланиемъ» Суворова и «другихъ потребъ» и благодарны ли всѣ за это? 3) Угоденъ ли всѣмъ его, Суворова, «малоплодный трудъ о устроеніи школъ и въ нихъ о учившихся»—или нѣтъ? 4) Долженъ ли онъ кому что либо? Спрашивалъ Суворовъ объ этомъ для той цѣли, чтобы «познавъ долгъ свой, могъ стараться о за-
платѣ: да, поелику посланный, не остану подъ долгомъ». Забытый въ отечествѣ, бѣдный переводчикъ и учитель Максимъ Суворовъ заботится о чести и чистотѣ своего русскаго имени за предѣлами Россіи! Эта память Суворова о своемъ русскомъ достоинствѣ проявилась какъ увидимъ вскорѣ еще разъ.

Сербскіе представители отвѣтили Суворову письменно за подписью и печатями десяти епископовъ съ другимъ духовенствомъ, семи оберъ-капитановъ, военныхъ представителей и многихъ депутатовъ, и въ этомъ отвѣтѣ русскій учитель видѣлъ свой лучший аттестатъ. По первому пункту депутаты заявили, что они ничего не знали объ обращеніи митрополита Моисея къ императору Петру и о посылкѣ логовета Владула Малаеску, и покойный митрополитъ имъ объ этомъ никогда ничего не сказывалъ. Отвѣчая на второй пунктъ, они заявили, что о пріѣздѣ изъ Россіи учителя они слышали, но они не знали, «каковымъ образомъ и како и на что онъ дошелъ, равно какъ намъ было неизвѣстно, каковыя другія потребности отъ благочестиваго императора народу нашему послаты». Поэтому «небреженіе отъ нѣкихъ» о школахъ и учителѣ было «по невѣдѣнію нашему». Но теперь, когда дѣло разъяснилось, они считаютъ прошенія покойнаго митрополита общенародными и исполненіе ихъ «народу нашему зѣло пріятное», и потому они «благодарны Императорскому Величеству Всероссійскому». По третьему и четвертому пунктамъ, относящимся лично къ Суворову, депутаты заявляютъ, что его трудъ и забота о школахъ и ученикахъ не малоплодны, признаютъ «небреженіе» и «несмотрѣніе нѣкихъ», объясняя это невѣдѣніемъ, что Суворовъ несъ трудъ «съ добрымъ и честнымъ поведеніемъ», а потому уго-

день и полезенъ всѣмъ. Поэтому они считаютъ его «чистымъ» отъ долга и желаютъ его дальнѣйшаго пребыванія у нихъ. Этотъ документъ отмѣченъ 12 марта 1731 года.

Къ нуждѣ и бѣдѣ Суворова присоединились горькія потери: 6 іюня и 25 іюля 1731 г. умерли у него двое дѣтей отъ какой-то продолжительной болѣзни. Это задержало его нѣкоторое время въ Карловцахъ, климатъ которыхъ все время не благопріятствовалъ Суворову, в Петроварадинѣ. Онъ остался, по его выраженію, самъ другъ и спѣшилъ въ Вѣну. Но предъ отъѣздомъ изъ Петроварадина онъ, наконецъ, получилъ изъ Россіи слѣдующее ему за послѣдніе три года жалованье. Съ горькимъ чувствомъ онъ, въ своемъ «доношеніи» 8 августа 1731 г. Синоду, отмѣчаетъ, что онъ потерялъ при продажѣ векселя 68 руб., и что присланный ему указъ объ отпускѣ жалованія былъ «зачисленъ въ Москвѣ 7 іюля прошлаго 1730 г.», слѣдовательно, шелъ къ нему болѣе года.

Сообщая Синоду о полученіи жалованія, онъ даетъ свѣдѣнія о положеніи училищныхъ дѣлъ за послѣднее время. На слѣдующій день послѣ инсталляціи митрополита Викентія Іоанновича, именно 21 марта Суворова позвалъ къ себѣ правительственный комиссаръ собора графъ Локателли, который узналъ о вопросахъ, представленныхъ Суворовымъ сербскимъ депутатамъ, и о характерѣ пребыванія у нихъ русскаго учителя. Локателли подробно разспрашивалъ его о состояніи школъ и ихъ содержаніи и обѣщалъ ему «благодѣтельствовать», какъ подданному «аллуртской потенціи». На обѣдѣ у митрополита, затѣмъ и уѣзжая на слѣдующій день, графъ Локателли совѣтовалъ сербамъ пользоваться услугами Суворова и даже говорилъ, что новый митрополитъ ничѣмъ не угодитъ такъ императору, какъ поддержкой школъ и «размноженіемъ въ сербахъ ученія». Но для Суворова всего важнѣе было то, что Локателли приказалъ ему написать «о происхожденіи школьнаго поведенія» и прислать. Суворовъ, говоря объ этомъ, замѣчаетъ, что онъ «чинити сего не дерзалъ, яко не тоя команды сущій». Онъ понималъ, что онъ — русскій

подданный, не находится на службѣ Австріи и не «команды» славонскаго коменданта графа Локателли.

Послѣ отъѣзда комиссара сербскіе депутаты пригласили въ свой соборъ Суворова и спросили, хочетъ ли онъ быть у нихъ «при школахъ». Суворовъ отвѣтилъ, что они должны просить объ этомъ императрицу и содержать училище его лучше и въ лучшемъ мѣстѣ, чѣмъ Карловцы, такъ какъ тамъ жить больше онъ не можетъ и не станетъ при прежнихъ порядкахъ. Но по этимъ вопросамъ не было ничего рѣшено, и митрополитъ Викентій уѣхалъ 26 марта въ Бѣлградъ, поручивъ Суворову найти и опредѣлить магистровъ для его школы. Суворовъ и опредѣлилъ одного «маистра» для грамматистовъ и другого для азбучниковъ и десятословцевъ. Бывшій уже раньше магистръ латинскій, діаконъ, не имѣлъ учениковъ, а такъ какъ онъ зналъ немного по гречески, то онъ былъ переведенъ въ Бѣлградъ учить дѣтей читать и писать по-гречески. Въ половинѣ мая Викентій Іоанновичъ былъ проездомъ въ Карловцахъ, но школы не посѣтилъ, а изъ Петроварадина распорядился возстановить преподаваніе латинскаго языка, которое было поручено одному «студенту». Уѣхавъ затѣмъ въ Вѣну, онъ поручилъ служащимъ въ митрополичьемъ дворѣ смотрѣть за школами и сталъ переписываться съ магистрами, игнорируя Суворова.

Суворовъ все болѣе убѣждался, что его дальнѣйшее пребываніе въ Карловцахъ излишне и бесполезно, что его миссія оканчивалась. Одно его могло утѣшать: его ученики становятся учителями (маистрами), одинъ изъ нихъ — назначенъ магистромъ въ Костайницѣ въ Хорватіи, другого поставилъ митрополитъ учителемъ въ школу въ Петроварадинскомъ шанцѣ (Новомъ Садѣ), третій назначенъ магистромъ въ Далѣ, вблизи Осѣка, въ нѣмнѣи митрополіи¹⁾. Безъ особой боли онъ замѣчаетъ, что его братъ

1) Деспотовичъ (Школе у Срба и пр. Крагујевац, 60), основываясь на замѣчаніи Станатовича (Србска Пчела за 1840 г., вып. XI, стр. 26), который въ свою очередь основывается на Лѣтописи Сербской матацы, 5 вып., за 1826 г. (стр. 16), повторившей свѣдѣніа Чапловича (Slavonien., II, стр. 67), — что однопред-

Петръ, бывшій учителемъ въ Арадѣ, уволенъ и на его мѣсто поставленъ бывшій ученикъ его карловецкихъ славенскихъ школъ. Эти назначенія даютъ ему поводъ замѣтить, что сербы хотятъ довольствоваться своими учителями и его пребыванія среди нихъ въ сущности не желаютъ. Одно его особенно огорчало, что онъ и отмѣчаетъ, — неудача, постигшая его старанія завести латинскія школы въ Карловцахъ. Иные сербы отдаютъ своихъ дѣтей въ католическія училища, гдѣ учатъ по латыни, хотя могли бы найти много магистровъ латинскаго языка, вслѣдствіе распространенности знанія этого языка въ Венгріи, благодаря обилію католическихъ школъ.

Такимъ образомъ, Суворовъ пришелъ къ убѣжденію, что дальнѣйшее его пребываніе у сербовъ «конечно не нужно и не потребно». Заводить въ другихъ мѣстахъ школы безъ учебныхъ книгъ невозможно, а добыть ихъ не откуда. Притомъ жить на средства ему отпускаемыя онъ никакъ не можетъ, да и «волокетное до смерти съ фамилією пребываніе» — стало для него уже невыносимымъ. Онъ чувствуетъ себя ослабѣвшимъ отъ болѣзней, постигавшихъ его вслѣдствіе нездороваго климата Карловцевъ. И потому онъ, не имѣя возможности сдѣлать то, что, по его мнѣнію, должно, считалъ бы «весьма безсовѣстно и грѣшно еще получить милость Ея Императорскаго Величества». Поэтому въ заключеніе всего онъ проситъ Синодъ прислать ему указъ о возвращеніи въ отечество, жалованіе на 1731 годъ съ обѣщанными прибавками и прогонныя на проѣздъ въ Россію.

Такое холодное отношеніе къ Суворову со стороны Викентія Іоанновича объясняется какъ его труднымъ положеніемъ, такъ и его личными свойствами. Онъ не былъ подобно своему предшественнику искуснымъ дипломатомъ и очевидно боялся, чтобы

менно были приглашены учителя въ Бѣградскую школу и открыты латинскія школы въ Далѣ и Осѣхѣ, полагаетъ, что одинъ изъ учителей, пріѣхавшіе въ 1783 г., вмѣстѣ съ Эммануиломъ Козачинскимъ, отправились въ Бѣградъ, а другіе въ Далѣ и Осѣхѣ, чтобы основать тамъ школы. Замѣтимъ, что въ Далѣ и Осѣхѣ были учителями «славенскіе» ученики Суворова, а въ Бѣградѣ латинскихъ школъ у сербовъ не было, сколько извѣстно.

въ Вѣнѣ не поставили ему въ вину пребываніе русскаго «агента» въ званіи учителя, и чтобы это не увеличило препятствій, которыя онъ неминуемо долженъ былъ встрѣтить въ своихъ хлопотахъ о сохраненіи привилегій въ неприкосновенности. Австрійское правительство въ ту пору всячески старалось умалить всѣ доходы митрополита и вообще духовенства, боясь его вліянія на народъ. Оно хотѣло, напримѣръ, отнять у митрополита право собирать въ Сербіи десятину въ натурѣ въ пользу духовенства и вмѣсто нея предполагало дать митрополиту всего 3 — 4 тысячи гульденовъ, а право собирать десятину взять себѣ. Между тѣмъ эта десятина давала болѣе ста тысячъ дохода, а перешедши въ руки чиновниковъ была бы еще строже и обременительнѣе для народа. Викентій Іовановичъ въ своихъ переговорахъ постоянно указывалъ, что на доходъ этотъ онъ обязанъ содержать школы, — и потому просилъ или предоставить ему право собирать десятину, или дать эквивалентъ во сто тысячъ гульденовъ¹⁾. Новый митрополитъ такъ боялся обвиненій въ сношеніяхъ съ Россіею, что не смѣлъ видѣться съ русскимъ посланникомъ, по сообщенію Суворова изъ Вѣны, прибывшаго туда 30 августа.

Въ своихъ донесеніяхъ изъ Вѣны отъ 15 сентября и 24 ноября 1731 г. Суворовъ проситъ объ отозваніи его и сообщаетъ, что митрополитъ въ Вѣнѣ ему говорилъ, будто бы готовится запретъ пропуска какихъ-бы то ни было книгъ изъ Россіи, а въ такомъ случаѣ сербы не могутъ имѣть своихъ школъ, ибо неоткуда добыть учебниковъ. Все это приводитъ Суворовъ въ своихъ письмахъ въ Синодъ какъ бы въ доказательство того, что онъ имѣетъ всѣ основанія просить объ отозваніи. Но несмотря на всѣ его представленія, ему пришлось пробыть въ Вѣнѣ до 1737 года.

Но плоды дѣятельности Суворова, какъ ни считалъ ихъ онъ самъ «маловажными», сказались скоро. Въ октябрѣ 1731 г. при-

1) Мил. Якимчъ, тамъ же, стр. 37—41.

ѣхали въ Вѣну два его бывшихъ ученика іеродіаконы, одинъ Хоповскаго монастыря (въ Сремѣ) Арсеній Стойковъ, а другой Лепавинскаго (въ Хорватіи) Стефанъ Станисавлевъ и просили русскаго посланника Ланчинскаго дать имъ паспорта и рекомендаціи въ Россію, гдѣ они хотятъ продолжать ученіе въ Кіевскихъ школахъ. Это были, какъ кажется, первые ученики изъ сербовъ вышедшей Кіевской Духовной Академіи, которая сыграла такую важную роль въ исторіи просвѣщенія и церкви на славянскомъ югѣ. Посланникъ принялъ къ сердцу ихъ просьбу и оказалъ имъ всякое содѣйствіе.

Вскорѣ положеніе Суворова еще ухудшилось. Митрополитъ Викентій объяснилъ ему, что о сербскихъ дѣлахъ и школахъ онъ будетъ писать въ Россію, и что не довѣряетъ русскому посланнику Ланчинскому, потому что онъ католикъ. Но онъ не заплатилъ брату Суворова, Петру, за его службу учителемъ въ Арадѣ слѣдуемое ему по контракту, наконецъ, прямо объявилъ обоимъ Суворовымъ, что они ему больше не надобны, и даже послалъ своего секретаря къ Ланчинскому съ просьбою запретить Суворову ходить къ нему. Сообщая объ этомъ Синоду 16 декабря 1731 г., Суворовъ вновь проситъ указа объ отозваніи его въ Россію.

Съ тѣхъ поръ Суворовъ, по совѣту Ланчинскаго, пишетъ рядъ «доношеній» въ Синодъ, прося о присылкѣ денегъ и указа о возвращеніи: съ 22 декабря 1731 года по 15 марта 1732 г., онъ написалъ такихъ донесеній восемь, но отвѣта не было. Ставъ онъ послѣ этого писать къ оберъ-секретарю Синода Дудину и даже ко всѣмъ синодскимъ секретарямъ сообща, прося ихъ дать ходъ его дѣлу. Въ одномъ изъ этихъ писемъ ¹⁾ онъ замѣчаетъ, что для прокормленія семейства ему остается поступить въ Австрію на службу, но прибавляетъ, что это — «видится мнѣ не весьма было бы прилично всеподданнѣйшей моей должности и

1) Письмо къ Дудину отъ 24 іюня 1732 г. Описаніе, II, ч. 1, Приложение, стр. 387.

посланію зазоръ». Такъ высоко цѣнилъ Суворовъ свое русское достоинство!

Теперь-то оказалось, на сколько важенъ былъ рескриптъ отъ имени императрицы Екатерины I, посланный къ Ланчинскому о задатѣ, возложенной на Суворова. Ланчинскій принялъ участіе въ Суворовѣ, помогалъ ему и даже 29 марта 1732 г. послалъ всеподданнѣйшую реляцію, въ которой подтверждалъ сообщенія Суворова о причинѣ, почему онъ оставилъ школу, и просилъ прислать ему жалованіе и прогоны, ибо «отчасти есть зазоръ, что толь давно митрополитъ ему отказалъ, а однакоже здѣ пребываетъ, яко бы о употребленіи своемъ ниществовагъ, и яко бы ни онъ, ни братъ его не были въ Россіи ни къ чему употребительны». Самъ Суворовъ чувствовалъ этотъ «зазоръ» и 1 іюля 1732 года пишетъ, между прочимъ, въ Синодъ: «въ чужей же странѣ искать прокормленія обязаніемъ въ какую-либо службу, или у господина митрополита, чтобы онъ мене паки имѣлъ учителемъ, добиваться, видится мнѣ, весьма непристойно всеподданнѣйшей моей должности и не безъ зазора посланію». Поэтому онъ, по приказу русскаго посланника, свое «безвѣстное здѣ пребываніе многожды по возможности извинялъ всякимъ приличнымъ образомъ», чтобы прикрыть «зазоръ». Семья Суворова состояла изъ жены и брата Петра, теперь уже возмужавшаго. Содержать брата онъ не могъ и потому, занявъ денегъ, отправилъ его въ Россію, такъ какъ онъ не былъ посланъ къ сербамъ по указу, а самъ остался въ Вѣнѣ, ожидая денегъ и указа о возвращеніи.

Осенью 1732 г., Суворовъ, по порученію Ланчинскаго, нѣкоторое время, въ отсутствіе посланника, сопровождавшаго императора Карла VI въ его поѣздкѣ, принималъ и отправлялъ посольскую почту. Теперь онъ обращается къ секретарю Синода Дудину, прося его оказать протекцію его брату и позаботиться о присылкѣ жалованія съ прибавкою, опредѣленною указомъ въ 1730 году, а также прогоновъ, чтобы онъ могъ расплатиться съ долгами и вернуться въ Россію. Оказалось однако, что хотя

Синодъ и передалъ въ Сенатъ свое распоряженіе о прибавкѣ Суворову и о высылкѣ двухсотъ руб. на дорогу, но Сенатъ прислалъ жалованіе безъ прибавки, а прогоновъ опредѣлилъ всего сто рублей, но не прислалъ. Уплатилъ Суворовъ свои долги, да и то не всё. Опять задержка, а между тѣмъ у него родился ребенокъ. И вновь начинается рядъ сношеній съ Синодомъ и писемъ къ секретарямъ съ просьбами о присылкѣ жалованія за 1733 г. и прогоновъ 200 руб. Въ январѣ 1733 г. Суворовъ послалъ челобитную въ Сенатъ, а въ прошеніи Синоду говоритъ, что у него нѣтъ уже силъ «прикрывать зазоръ».

Отношенія митрополита Викентія Іоанновича къ Суворову были въ то время прямо враждебныя. Въ одномъ изъ своихъ писемъ въ 1732 г. изъ Вѣны, митрополитъ Викентій жалуется на Суворова, рѣчи котораго доходятъ до министровъ, почему онъ долженъ былъ объяснять властямъ, что онъ не знаетъ, какимъ образомъ Суворовъ попалъ къ сербамъ. Ему-де теперь прямо запретили переписываться «съ оною стороною» и вступать въ сношенія съ «здѣшними», т. е. съ представителемъ Россіи ¹⁾. Но именно въ это время стали портиться отношенія митрополита съ нѣкоторыми епископами, и они вспомнили о Суворовѣ, который, казалось, былъ гонимъ митрополитомъ.

Положеніе Суворова становилось все труднѣе. Помогавшій ему посланникъ Ланчинскій въ своихъ реляціяхъ о Суворовѣ отъ 28 іюля и 15 сентября 1733 г. признаетъ, что Суворовъ исполнялъ свой учительскій долгъ ревностно, что не его вина — прекращеніе его дѣла у сербовъ и просилъ высылки Суворову прогонныхъ и жалованія, потому что Суворову негдѣ занять, а онъ прежде всего долженъ уплатить всё долги, сдѣланные имъ для самаго скромнаго прожитія. Къ тому же у Суворова родилось еще дитя.

Въ половинѣ 1733 г. казалось, что Суворовъ опять примется за дѣло ученія у сербовъ. Заболѣлъ митрополитъ Викентій, и

1) Явничъ, тамъ же, стр. 50.

бачскій епископъ Виссаріонъ Павловичъ, враждовавшій съ митрополитомъ, писалъ 19 и 24 іюня 1733 г. къ Суворову, приглашая пріѣхать къ нему въ Сегединъ и снова стать учителемъ у сербовъ. Митрополитъ Викентій, предъ отъѣздомъ изъ Карловцевъ, взялъ у Суворова его еще оставшіяся книги, обѣщавъ за нихъ уплатить, а теперь отказался отъ нихъ и отъ уплаты. Епископъ Виссаріонъ узналъ объ этомъ и приглашалъ Суворова въ Будимъ для расчета за книги. Вскорѣ епископъ вершецкій Исайя Антоновичъ писалъ Суворову, что онъ, а равно и будимскій епископъ Василій Дмитріевичъ согласны съ епископомъ Виссаріономъ и желаютъ, чтобы Суворовъ вернулся къ сербамъ учительствовать. Въ одномъ изъ своихъ сообщеній въ Синодъ (21 августа 1734 г.) Суворовъ даже выражаетъ нѣкоторую надежду, что, быть можетъ, нѣкоторые сербы «христіански вспомянувшіе (его) имъ показанную службу и далекое ради ихъ (его) всефамильное бѣдное и бѣдственное чужестранствованіе», помогутъ ему возвратиться въ Россію, расплатившись съ долгами. Но свиданіе Суворова съ епископомъ Виссаріономъ не состоялось: епископъ точно не обозначалъ времени для пріѣзда, да Суворову не на что было ѣхать, а епископъ денегъ не прислалъ. Посланникъ Ланчинскій въ своей реляціи ¹⁾ предполагаетъ, что епископъ Виссаріонъ охладѣлъ къ этому замыслу, боясь раздражать митрополита Викентія, который при томъ оправился отъ болѣзни.

Но самая мысль удержать Суворова у сербовъ свидѣтельствуется, что причина неудачи Суворова въ прочномъ устройствѣ школы лежала не въ немъ, а во внѣшнихъ обстоятельствахъ. Лишь только стало извѣстно въ Сегединѣ, что епископъ Виссаріонъ вступилъ въ переписку съ Суворовымъ, какъ граждане Сегедина обратились къ посланнику Ланчинскому за подписью и печатями болѣе знатныхъ и вліятельныхъ двухсотъ лицъ, по словамъ реляціи Ланчинскаго, съ просьбою дать имъ Суворова.

1) Описаніе докум. и пр. Приложение, стр. 459.

Была получена петиція сегединцевъ, на которой подписался сенаторъ города Ракичъ, нѣсколько поручиковъ и т. д., Ланчинскій переслалъ ее въ Петербургъ. Въ ней сербы просили его «пожаловать» имъ Суворова на такихъ основаніяхъ, какъ это было «прежде или и досюду». «Умоленіи будьте отъ насъ», писали они Ланчинскому «ради господина учителя Максима Суворова, который намъ пожалованъ былъ отъ царя Петра для школьной науки, черезъ которую познали мы и боялись Бога и царя, и да изведетъ насъ отъ тьмы во свѣтъ, и ежели изжили мы въ слѣпотѣ время и вѣкъ нашъ, то да отверзнутся очи дѣтемъ нашимъ». Ланчинскій, отсылая эту петицію въ Петербургъ, замѣчаетъ, что около Сегедина много деревень, жители которыхъ «греческаго исповѣданія» и теперь лишены возможности учить своихъ дѣтей въ подходящей школѣ. Онъ ходатайствовалъ, чтобы Суворовъ «вмѣсто празднаго и бѣднаго житія, могъ продолжать насажденные у сербскаго народа науки, за что благодарность и самъ (т. е. Ланчинскій) изъ устъ ихъ слышалъ», и потому просилъ государыню Анну Іоанновну о «высокой резолюціи въ семъ дѣлѣ». Но ни отвѣта на вопросъ о Суворовѣ, ни «резолюціи» Ланчинскій не получилъ, и потому 2 февраля 1734 г. въ новой реляціи онъ напоминаетъ объ этомъ дѣлѣ, причемъ сообщаетъ, что сегединскій сенаторъ Игнатій Ракичъ и другой «знатный сегединскій житель, канцеляристъ прозвищемъ Павелъ Іоанновичъ», лично хлопотали у него въ Вѣнѣ о командированіи въ Сегединъ Суворова, и вмѣстѣ съ тѣмъ пересылаетъ въ Петербургъ письмо бачскаго епископа Виссаріона, который просилъ «даровать господина учителя Максима Суворова и съ потребными къ его состоянію, къ тому же и книги, училищу потребныя, ими же весьма скудны есьмы».

Вскорѣ и сербская община въ Будѣ стала хлопотать о назначеніи Суворова въ Будимскую школу. Подозрѣвая, что всему дѣлу «Суворовскихъ школъ» мѣшаетъ митрополитъ Викентій, не поладившій съ Суворовымъ, будимскіе сербы обратились съ письмомъ къ самому митрополиту, на которое тотъ отвѣчалъ 21 декабря 1734 г. изъ Вѣны посланіемъ съ характерною припискою:

«протопошъ тое писаніе вредное (т. е. важное) на праздникъ да очитаетъ», т. е. митрополитъ желалъ придать своему письму значеніе подарка будимскимъ сербамъ къ Рождественскимъ праздникамъ и возможно большую огласку среди членовъ общины. Поздравляя сербскую будимскую общину съ праздниками, митрополитъ сообщаетъ, что послѣ праздниковъ онъ будетъ вести настоятельно переговоры съ Суворовымъ, чтобы онъ остался у нихъ «ради обученія дѣтей», и совѣтуетъ имъ позаботиться, чтобы онъ «съ вами» (т. е. съ ними) контентиравъ. «Будемъ его утвердити», пишетъ митрополитъ Викентій, «и онъ на иную страну не поидетъ, но при васъ за учителя остатися будетъ» ¹⁾.

И дѣйствительно, митрополитъ Викентій совершенно переиѣнилъ свои отношенія къ Суворову. Пріѣхавъ во второй половинѣ ноября 1734 г. въ Вѣну, гдѣ оставался въ этотъ разъ до іюня 1735 г., митрополитъ Викентій началъ вести переговоры съ Суворовымъ. Неоднократно онъ приглашалъ къ себѣ русскаго учителя, сожалея о случившемся разногласіи и объясняя его, возлагая вину «на плевосѣятеля діавола» и на бывшаго сербскаго агента въ Вѣнѣ Іосифа Ямбрековича, да на гусарскаго капитана Ивана Божица, пріѣзжавшаго изъ Россіи въ Сербію и Вѣну и на нѣкоторыхъ духовныхъ лицъ, не называя однако ихъ по имени. Удаленіе Суворова отъ должности его въ 1731 г., по признанію митрополита, состоялось по соглашенію съ нѣкоторыми епископами, которые послѣ всю вину взирали на него одного, митрополита. Онъ просилъ Суворова «показать лѣчбу» испорченнаго дѣла, такъ какъ онъ боится, что увольненіе посланнаго изъ Россіи къ сербамъ учителя можетъ быть сочтено въ Россіи не благодарностью со стороны сербскаго народа ²⁾.

Но Суворовъ уже не вѣрялъ митрополиту Викентію и самъ уже сталъ не тотъ, потерявъ вѣру, если не въ свои силы, то въ исполнимость своей миссіи, какъ онъ ее понималъ. На лас-

1) Гласник, II отд., 4 т., стр. 165.

2) Описаніе докум. II, ч. 1, Приложеніе, стр. 410, письмо Суворова въ Синодъ отъ 1 марта 1735 г.

ковья рѣчи митрополита Викентія онъ посовѣтовалъ ему самому послать извиненіе и объясненіе въ Синодъ, какъ «ближайшей моей (Суворова) командѣ». Личныя дѣла Суворова были въ крайне печальномъ положеніи. На всѣ его просьбы въ Синодъ о деньгахъ отвѣта не получалось, и онъ не могъ «суетное въ чужемъ государствѣ времягубленіе и зазорное всефамильное бѣднованіе поне единости въ совершенный конецъ произвести». Къ тому же вскорѣ постигли его и семейныя несчастія: въ августѣ 1734 г. умеръ у него младенецъ сынъ, а въ началѣ 1735 г. умерла и жена, оставивъ ему трехъ-лѣтнюю дочь. Но упоминая объ этихъ несчастіяхъ, въ своемъ донесеніи Синоду отъ 1 марта 1735 г., Суворовъ не этими личными бѣдствіями оправдываетъ свое рѣшительное желаніе вернуться въ Россію, а прямымъ недоумѣемъ къ искренности митрополита Викентія и напоминаетъ о своемъ донесеніи отъ 21 декабря 1729 г., въ которомъ говорится, какъ даже митрополитъ Моисей сказалъ ему: «ежели-де бы отказался Императоръ Россійскій давать жалованье, мы-де бы сами тожъ давали: а то-де мы человѣка содержимъ, а ему честь». Онъ полагаетъ, что сербы желаютъ собственно не того, чтобы онъ остался у нихъ русскимъ учителемъ, а лишь оправдаться предъ Синодомъ, чтобы затѣмъ выпрашивать себѣ разныхъ другихъ милостей, митрополитъ же хочетъ успокоить, по выраженію Суворова, «волнящійся о отсутствіи моемъ простолюдинный народъ, который всегда радъ былъ имѣть мене ради славенскаго ~~полка~~».

Митрополитъ Викентій дѣйствительно отправилъ посланіе въ Синодъ 29 января 1735 г., въ составленіи котораго, по словамъ Суворова, принималъ участіе баяскій епископъ Виссаріонъ. Объяснивъ сначала, что вслѣдствіе гибели сербскаго царства «грѣхъ ради нашихъ» въ землѣ сербской погибли «ученіе и вся прочая художества», митрополитъ признается, что посланный къ сербамъ, по просьбѣ митрополита Моисея Петровича, Петромъ Великимъ учитель «славено-латинскаго языка» уже три года лишенъ мѣста. Затѣмъ онъ излагаетъ причины такого положенія

дѣлъ, — ихъ нѣсколько: во-первыхъ, въ началѣ «ученіе», какъ нѣчто новое и необычное, многимъ казалось «трудно и странно»; во-вторыхъ, нѣкоторые духовныя лица не сошлись «нравами» съ Суворовымъ и произвели раздоръ. Этимъ воспользовались неприятели «благовѣрія нашего» и стали смущать и устрашать недовольствомъ властей, которыя могутъ думать, что митрополитъ имѣетъ сношенія съ «другою Имперіею» и призываетъ оттуда людей къ себѣ. Поэтому онъ, будучи только что избраннымъ въ митрополиты, боялся навлечь на себя и на народъ подозрѣніе со стороны «владѣющихъ» и устранилъ Суворова отъ учительства, — не потому, чтобы онъ былъ неблагодаренъ Синоду за присылку учителя, а потому, что опасался бѣды. — И вотъ, Суворовъ бѣдствовалъ безъ дѣла, а сербы остались безъ школы. Теперь дѣло разъяснилось: всю эту смуту сдѣлалъ «плевелосѣятель» бывшій сербскій агентъ, «проклятый» Ямбрековичъ, который уже смѣщенъ и даже арестованъ. Теперь митрополитъ уже помирился съ Суворовымъ и какъ онъ, такъ и архіереи и народъ желаютъ имѣть Суворова у себя учителемъ. Поэтому онъ проситъ Синодъ «даровать господина учителя для ученія народу нашему, по образу перваго наряженія и опредѣленія», разумѣя подъ этимъ очевидно отпускъ жалованія и присылку книгъ¹⁾.

Суворовъ, какъ мы видѣли, не проникся этими аргументами митрополита Викентія и въ своемъ донесеніи отъ 1 марта 1735 г. значительно ослабляетъ ихъ силу. Онъ блюдетъ свое достоинство русскаго человѣка и не желаетъ прикрывать своею личностью особыхъ практическихъ цѣлей, которыя, по его мнѣнію, прикрывалъ митрополитъ. Такое отношеніе его къ митрополиту Викентію объясняется отчасти тѣмъ, что онъ поддерживалъ связи съ епископомъ бачскимъ Виссаріономъ Павловичемъ, въ это время враждовавшимъ съ митрополитомъ. Осенью 1735 г. Суворовъ отправился для свиданія съ епископомъ Виссаріономъ чрезъ Хорватію и посѣтилъ по пути епископа Симеона, своего бывшего

1) Описаніе документовъ, II, ч. 1. Прилож. стр. 463 — 466.

ученика¹⁾. Это была очень смутная пора въ Венгріи. Въ апрѣлѣ 1735 г. вспыхнуло возстаніе, подъ предводительствомъ Перы Сегединца, вызванное главнымъ образомъ притѣсненіями, которымъ подвергались православные сербы и насильственнымъ навязываніемъ униі. Въ тоже время все болѣе разгоралась вражда между митрополитомъ Викентіемъ Іоанновичемъ и бачскимъ епископомъ Виссаріономъ Павловичемъ, приведшая къ тому, что Виссаріонъ былъ арестованъ и преданъ духовному суду.—Суворовъ не засталъ въ ноябрѣ епископа Виссаріона въ Сегединѣ, такъ какъ онъ былъ какъ разъ въ это время арестованъ, заключенъ подъ стражу и 24 октября перевезенъ въ Карловцы²⁾, но онъ былъ свидѣтелемъ всей этой печальной исторіи, которую Суворовъ въ своемъ донесеніи Синоду изъ Вѣны 1 января 1737 г. называетъ «трагедіей». Изъ Сегедина онъ послалъ два донесенія въ Синодъ 1 марта и 17 мая 1736 г., въ которыхъ онъ по своему описывалъ эту «трагедію»³⁾, становясь на сторону Виссаріона и довѣря слухамъ о тайномъ замыслѣ митрополита Викентія принять унию и привести къ ней всѣхъ сербовъ, живущихъ «подъ цесарскою державою». Онъ однако вѣроятно видѣлся съ епископомъ Виссаріономъ, такъ какъ нѣсколько смѣлыхъ его приверженцевъ подъ предводительствомъ Зорича силою освободили Виссаріона изъ подъ ареста въ Карловцахъ, гдѣ онъ былъ заклю-

1) Соловьевъ, Исторія Россіи, IV т., стр. 1256. Это былъ епископъ лепавинской или хорватской епархіи въ вараждинскомъ генералатѣ, основанной въ 1782 г., Симеонъ Филипповичъ. Онъ былъ прежде костайническимъ экзархомъ и въ 1781 г. былъ даже арестованъ въ Осѣкѣ за то, что противодействовалъ униатской пропагандѣ (ср. Якшичъ. О Викентіи Іоанновичѣ, стр. 209—210).

2) Якшичъ, тамъ же, стр. 138.

3) Эти донесенія Суворова изъ Сегедина еще неопубликованы въ полномъ ихъ текстѣ. О нихъ упоминается въ письмѣ Суворова въ Синодъ отъ 1 января 1737 г., при чемъ онъ выражаетъ увѣренность, что они дошли въ Синодъ, такъ какъ были посланы при реляціяхъ посланника Ланчинскаго.—С. М. Соловьевъ напечаталъ лишь подлинныя списки изъ нихъ изъ дѣлъ Московскаго Архива Министерства Иностранныхъ дѣлъ, слѣд. эти донесенія дошли въ Россію, хотя, быть можетъ, миновали Святѣйшій Синодъ, такъ какъ при изданіи всѣхъ писемъ Суворова во II т. въ 1 части «Описанія документовъ и дѣлъ Св. Синода» не напечатаны.

ченъ по приказанію митрополита, и перевезли его въ Сегединъ, гдѣ онъ хотя и былъ оставленъ подъ стражей, но уже свѣтскихъ властей¹⁾.

Мы не имѣемъ свѣдѣній, что собственно дѣлалъ въ Сегединѣ Суворовъ, но можно думать, что онъ туда ѣздилъ по вопросу объ основаніи тамъ школы, о чемъ онъ велъ переписку съ епископомъ Виссаріономъ. Но этотъ замысль, какъ видно, не имѣлъ успѣха, такъ какъ 15 сентября 1736 г., Суворовъ доноситъ Синоду изъ Вѣны, что онъ, вернувшись изъ Сегедина, получилъ 9 августа указъ 4 іюля, въ силу котораго «велѣно, по содержанию высокославныя и вѣчно достойныя памяти Государя Императора Петра Великаго Самодержца Всероссійскаго имяннаго указа определенное мнѣ жалованье на прошлыя 1733, 1734, 1735 и на нынѣшней 1736 годы нынѣ отдать и впредь повся-

1) Интересно замѣтить, что Виссаріонъ пользовался симпатіями двухъ русскихъ, въ то время игравшихъ нѣкоторую роль у сербовъ: Суворова и монаха Симеона Христіана, пользовавшагося впоследствии весьма большимъ вліяніемъ на дѣла сербовъ при патріархѣ Арсеніи III, и даже большой популярностью среди сербовъ (Якшичъ о Викентіи Іовановичѣ, стр. 140). Личность Симеона Христіана весьма загадочная. Въ 1732 г. случайно остановился въ Бѣградѣ проѣздомъ въ Іерусалимъ русскій монахъ Симеонъ. Онъ такъ понравился, особенно вслѣдствіе своего краснорѣчія, митрополиту Викентію и нѣкоторымъ епископамъ, что вскорѣ былъ сдѣланъ предсѣдателемъ духовной консисторіи и главнымъ проповѣдникомъ (General Conspicator). Симеонъ утверждаетъ, что онъ происходитъ изъ знатнаго рода русскаго дворянства—Баратынскихъ, и что учился въ Стокгольмѣ. Онъ пользовался связями съ нѣкоторыми лицами, занимавшими высокое положеніе при дворѣ, сносился съ русскимъ посланникомъ, но въ то же время пользовался и благосклонностью императрицы Маріи Терезіи и даже исполнялъ ея порученія, объѣзжая мѣстности, населенныя сербами. Онъ былъ столь популяренъ въ Банатѣ и Военной Границѣ, что когда въ 1744 г. умеръ Темешварскій епископъ Николай Дмитріевичъ, народъ ходатайствовалъ о назначеніи его епископомъ въ Темешварѣ, но Марія Терезія не согласилась. Впоследствии этотъ Симеонъ Христіанъ велъ борьбу съ патріархомъ Арсеніемъ IV, который даже жаловался на него въ русскій Святѣйшій Синодъ. Когда онъ въ 1759 г. умеръ въ Будимѣ въ санѣ архимандрита, онъ былъ похороненъ около будимской церкви, и мѣстные сербы соорудили мраморную доску въ стѣнѣ съ записью, что Симеонъ былъ русскій по происхожденію, изъ рода Баратынскихъ и учился въ Стокгольмѣ (см. Гласникъ, II отд. т. 4 (Споменици Витковича), стр. 270—278 и 348; новыя данныя и свѣдѣнія о личности и роли Симеона см. Якшичъ: О Арсенију IV Іовановићу Шлакабенти. У Карловцима 1899, стр. 152—153).

годно отдавать». — Но само жалованіе все же не приходило, и Суворовъ просилъ прислать жалованіе и увѣдомить, что и гдѣ ему впредь дѣлать. Въ письмѣ отъ 1 января 1737 г. онъ извѣщаетъ о полученіи этого жалованія, но виѣстъ съ тѣмъ выражаетъ недоумѣніе, что ему дѣлать за границею. «Мнѣ здѣсь въ Вѣнѣ дѣлать нечего: въ Сербіи же порученное мнѣ дѣло давно отказано», пишетъ онъ и потому прибавляетъ новую просьбу о присылкѣ прогонныхъ. При этомъ онъ сообщаетъ, что онъ вторично женился, благодаря чему могъ найти способъ просуществовать все это время хоть и въ долгъ; и что если до марта не получитъ отвѣта отъ Синода на свой вопросъ, что ему дѣлать, онъ вернется въ Россію, въ силу указа 1732 г. Отвѣта онъ не дождался, не получилъ и проѣздныхъ денегъ и потому двинулся въ мартѣ въ обратный путь и явился въ Синодъ 30 августа 1737 г.

Такъ окончилось 12-лѣтнее странствованіе Суворова, отправленнаго по мысли Петра Великаго учителемъ къ сербамъ.

Упомянемъ вкратцѣ о дальнѣйшей судьбѣ Суворова по возвращеніи въ Петербургъ. Онъ сталъ просить у Синода назначенія его на какую-нибудь должность, выдачи прогонныхъ и жалованія и т. д. Онъ жалуется на долги, утверждаетъ, что онъ «до конца разорился и обубожалъ», что не только пріѣхалъ въ Петербургъ на средства, данныя ему его второю женою, но и живетъ все время на ея же деньги. — Наконецъ, онъ былъ назначенъ директоромъ Синодальной типографіи въ Москвѣ, но жалованіе было ему опредѣлено лишь двѣсти рублей, слѣдовательно значительно уменьшено противъ прежняго его оклада. Ему послѣ этого оставалось лишь просить объ увольненіи изъ вѣдомства Синода, на что и послѣдовало согласіе. Это было въ 1738 г. Въ это время Суворовъ заболѣлъ и послѣ увольненія еще два раза обращался въ Синодъ съ просьбою о выдачѣ ему жалованія за 1738 г. Ему было объявлено, чтобы онъ явился съ просьбою о предоставленіи ему мѣста въ Герольдмейстерскую канцелярію. Синодальному управленію очевидно вадолѣлъ Суворовъ своими

безконечными жалобами и просьбами о жалованіи, и потому оно долго давало неполную аттестацію объ его службѣ. Еще въ началѣ 1742 г. наводились справки Сенатомъ въ Синодѣ о Суворовѣ и его службѣ и поѣздкѣ въ Сербію¹⁾. Вообще Суворовъ оказался ненужнымъ послѣ своего возвращенія изъ Сербіи. Когда въ 1740 г. Сенатъ спрашивалъ Академію Наукъ о Максимѣ Суворовѣ, — «не потребенъ ли онъ быть при той академіи», Академія отвѣтила, что онъ ей «не надобенъ», и Сенатъ вновь сталъ заботиться объ его опредѣленіи, «къ какому онъ дѣлу способенъ быть можетъ»²⁾.

Мы не знаемъ, какова была дальнѣйшая судьба этого «славено-латинскаго» русскаго учителя у сербовъ. Онъ во всякомъ случаѣ сдѣлалъ свое дѣло насколько это было для него возможно среди обстоятельствъ, въ какихъ ему пришлось жить и дѣйствовать.

Суворовъ былъ однимъ изъ первыхъ, если даже не первымъ дѣятельнымъ распространителемъ русскаго языка и просвѣщенія среди славянъ внѣ предѣловъ Россіи. Онъ былъ, быть можетъ, первый просвѣщенный русскій человѣкъ, который хорошо познакомился съ значительной частью славянства, такъ какъ жилъ продолжительное время сначала въ центрѣ Чешской земли, — въ Прагѣ, тогда, правда, сильно онѣмеченной, а затѣмъ среди сербовъ, у которыхъ появились первые признаки ихъ народнаго возрожденія. Суворовъ высоко цѣнилъ свое русское достоинство и свое положеніе учителя, посланнаго Русскимъ правительствомъ, и всегда помнилъ о чести и пользѣ своего отечества. — Въ его сообщеніяхъ Синоду всегда видна его забота о томъ, чтобы до Россіи доходили вѣрныя свѣдѣнія о положеніи дѣла просвѣщенія у православнаго единоплеменнаго народа, и не смотря на всѣ трудности своего положенія, онъ никогда не забывалъ, что онъ — русскій гражданинъ, который обязанъ даже скрыть свой «зазоръ»,

1) Описаніе II, ч. 1, стр. 762—766.

2) Сенатскій архивъ. II. Журналы и опредѣленія Правительствующаго Сената, Спб. 1889, стр. 93.

свою бѣду, если это требуется, по его мнѣнію, для чести отечества.

Живя среди сербовъ, Суворовъ живо принималъ къ сердцу ихъ интересы и дѣла. Этимъ объясняются отчасти и слабыя стороны его дѣятельности. Онъ видѣлъ опасности, грозящія сербамъ со стороны католической пропаганды, и слишкомъ близко видѣлъ старое свойство сербовъ—вести ожесточенную борьбу партій. Быть можетъ, и самое его положеніе учителя школы, зависящей исключительно отъ митрополита, приводило его къ участию въ этой борьбѣ. Такъ, поддерживая связи съ сторонниками епископа Виссаріона Павловича, онъ силою вещей принужденъ былъ враждебно относиться къ дѣйствіямъ митрополита Викентія Іоанновича, человека страстнаго, слабаго и крайне непослѣдовательнаго.

IX.

Заботы митрополита Викентія Іоанновича о выпускѣ учителей изъ Россіи. Его объясненіе причины удаленія Суворова. Его сношенія съ кievскимъ архіепископомъ Рафаиломъ Заборовскимъ о выпускѣ учителей. Пріѣздъ Эммануила Козачинскаго съ товарищами. Свѣдѣнія объ ихъ дѣятельности.

Мы должны нѣсколько остановиться на вопросѣ, не былъ ли митрополитъ Викентій Іоанновичъ принципиальнымъ противникомъ русской школы и русскихъ учителей у сербовъ и не объясняется ли этимъ удаленіе Суворова изъ сербской страны? Факты заставляютъ отвѣтить на этотъ вопросъ отрицательно.

Прежніе сербскіе изслѣдователи этой эпохи, какъ мы говорили, держались того мнѣнія, что митрополитъ Викентій, подъ давленіемъ тѣхъ или другихъ обстоятельствъ, склонялся къ мысли о принятіи уніи. Новѣйшія данныя и болѣе обстоятельное ихъ

изученіе снимають съ него это тяжкое обвиненіе. Время, когда ему пришлось стать главою сербовъ, было чрезвычайно трудно для сербскаго народа, полное смуть и разныхъ нестроений. Викентій не обладалъ ни тонкимъ умомъ, ни дарованіями дипломата, ни твердымъ и рѣшительнымъ характеромъ,—онъ поэтому старался избѣгать всего того, что могло бы навлечь на него и вообще на сербовъ какія бы то ни было подозрѣнія со стороны тогдашняго австрійскаго правительства. Онъ боялся этого правительства и, не довѣряя своимъ силамъ, старался отклонить самыя поводы къ подозрѣніямъ и неудовольствію.

Понятно, что, при такомъ образѣ дѣйствій, митрополитъ Викентій опасался присутствія среди сербовъ учителя изъ Россіи, состоящаго на русскомъ жалованіи, особенно послѣ того, какъ это стало извѣстно австрійскому комиссару графу Локателли на соборѣ 1731 г., при самомъ избраніи его митрополитомъ. При томъ всѣ сношенія съ Россіей были ему запрещены, на русскія книги, даже богослужебныя, былъ наложенъ тоже запретъ. Сохранился черновикъ одного неоконченнаго письма митрополита Викентія къ Новгородскому архіепископу, составленный, какъ слѣдуетъ думать, въ 1731 г., вскорѣ послѣ того, какъ онъ разошелся съ Суворовымъ¹⁾. Въ немъ онъ жалуется, что Суворовъ былъ небреженъ, что онъ не принесъ сербамъ той пользы, какую слѣдовало отъ него ожидать, что онъ страшаетъ сербовъ «бѣдою», такъ какъ онъ имѣетъ копіи писемъ покойнаго митрополита въ Россію.—Но при этомъ Викентій проситъ, чтобы Новгородскій архіепископъ попросилъ у императрицы Анны Іоанновны посылку изъ Кіева другого учителя и грамоту о жалованіи для него. «Пусть это хранится въ тайнѣ, пишетъ онъ, потому что Суворовъ останется, пока не будетъ присланъ новый учитель, чтобы не пропали и эти небольшія школы». Проситъ онъ также, чтобы было повелѣно русскому посланнику добиться въ Вѣнѣ разрѣшенія продавать русскія книги сербамъ,—а какъ извѣстно

1) Якшичъ, о Викентіи Іоанновичѣ, стр. 216.

офенямъ было запрещено привозить ихъ для продажи. Послано ли было это письмо въ Россію и полученъ ли былъ отвѣтъ, неизвѣстно, но въ 1733 г. митрополитъ Викентій уже хлопочетъ о выпискѣ новыхъ учителей изъ Россіи.

4 апрѣля 1733 г. Викентій послалъ въ Кіево-могилянскую Академію приглашеніе магистровъ, которые пожелали бы учить дѣтей у сербовъ «латинско-славенскому языку» и проповѣдыванію и вообще держались того порядка ученія, какой существуетъ въ Кіевѣ, а во время ваканцій учили бы арифметикѣ. За этотъ трудъ онъ предлагалъ богословамъ по 200 гульденовъ или по 100 руб., а философамъ по 180 гульденовъ или по 90 руб. Если бы кто изъ нихъ захотѣлъ постричься въ монахи, митрополитъ Викентій обѣщалъ исполнить это желаніе, а если бы кто хотѣлъ стать мірскимъ священникомъ, онъ обѣщалъ такого же нить на свой счетъ, посвятить во діаконы и священники и дать приходъ бесплатно, при чемъ ни архіепископъ, ни епископы не станутъ съ нихъ взимать десятины, потому что они «ученые люди». Это воззваніе было адресовано къ кіевскому архіепископу Рафаилу Заборовскому, къ которому онъ писалъ еще въ февралѣ 1733 г. по этому же дѣлу. Вскорѣ нашлись охотники поѣхать къ Сербамъ. Это были: Эммануилъ Козачинскій, Петръ Казуновскій, Трофимъ Климовскій, Георгій Шумлянъ, Тимошеев Левандовскій и Иванъ Минацкій¹⁾. Кромѣ того монахи Кіево-

1) Имена и фамиліи этихъ русскихъ учителей у Сербовъ мы заимствуемъ изъ сочиненія Якшича о «Викентіи Іоанновичѣ» (стр. 218). Благодаря помощи и указаніямъ многоваслуженнаго профессора Кіевской Духовной Академіи Н. И. Петрова, мы можемъ установить нѣкоторыя ошибки въ этихъ именованияхъ, объясняющіяся просто почеркомъ того времени, который могъ быть недостаточно чотокъ для Сербскаго наслѣдователя. Такъ, Шумлянъ упоминается въ спискахъ учениковъ Харьковскаго коллегіума въ 1730 г. (Труды Кіевской духовной Академіи, Октябрь 1892, стр. 309 — 310), но тамъ записанъ: Georgius Szumilak. Въ 7 т. «Описанія документовъ и дѣлъ» изъ архива Св. Синода, въ Приложеніяхъ на стр. 123 значится въ числѣ «Смитактиковъ» въ Кіевскомъ Братскомъ коллегіумѣ за 1727 г. Іоаннъ Мѣнацкій, а на стр. 120 въ числѣ «реторовъ» Петръ Иадуновскій, въ которомъ можно подозрѣвать Петра Казуновскаго, фамилія котораго, вѣроятно, неправильно прочтена г. Якшичемъ.

Что касается Козачинскаго, то объ немъ имѣется нѣсколько характерныхъ

Печерскаго монастыря Синецій Залудскій, который былъ проповѣдникомъ въ Бѣлградѣ еще при митрополитѣ Монсеѣ, былъ поставленъ ректоромъ школы при митрополіи.

свѣдѣній. Онъ былъ «польской націи мѣстечка Ямполь, осадный шляхтичъ Мануилъ Александровъ сынъ Козачинскій» (Подоліа, изд. Батюшкова, трудъ проф. Н. И. Петрова, стр. 175), былъ ученикомъ, а впоследствии профессоромъ и префектомъ Кіевской Академіи и, постригшись въ монахи подъ именемъ Михаила, сталъ игуменомъ монастыря въ Слуцкѣ.

Въ Златоверхо-Михайловскомъ монастырѣ въ Кіевѣ и Печерской лаврѣ находятся въ рукописи труды Козачинскаго: 1) *Scientia naturalis seu Physica, inchoata ab eo Incarnatæ Sapientiæ* 1728, мѣсяце Junii 7, съ метафизикою, начатою 10 іюня 1729 г., на 481 листкахъ. Курсъ философіи въ 1728—29 гг. преподавался въ Кіевской Академіи профессоромъ и префектомъ Амвросіемъ Дубневичемъ, а записывалъ его и составлялъ Мануилъ Козачинскій; 2) *Cursus philosophicus entis naturalis per questiones philosophicas* и т. д. in alma ac orthodoxa Academia Mohylo-Zarogovsciana, читанный и составленный Мануиломъ Козачинскимъ съ 18 сентября 1739 г. по 8 іюля 1740 г. (см. Петровъ. Описаніе рукописныхъ собраній въ Кіевѣ. Вып. 2-ой. Москва, стр. 142 и 46). О печатныхъ произведеніяхъ Козачинскаго см. Н. И. Петровъ, «Очерки изъ Исторіи Украинской литературы». Кіевъ. 1880, вып. 1, стр. 98—108, и А. И. Соболевскій, «Неизвѣстная драма» М. Козачинскаго. Кіевъ 1901, стр. 2—8. Академикъ профессоръ Соболевскій издалъ эту трагедію: «Урошъ пятый», напечатанную съ прибавленіями и вставками архимандритомъ Іоанномъ Рамчемъ въ 1798 г., ученикомъ «школы Козачинскихъ». Изъ нея видно, что Козачинскій интересовался исторіей сербовъ и ихъ сказаніями о гибели Уроша, послѣдняго представителя династіи Немани.

Козачинскій родился въ 1699 или 1700 г. Въ своемъ прошеніи Кіевскому митрополиту отъ 28 іюля 1746 г. объ увольненіи отъ профессорской должности онъ пишетъ, что ему идетъ 47-ой годъ. Отправляясь къ сербамъ, онъ былъ свѣтскимъ человекомъ и былъ рукоположенъ во діаконы и священники хорватскимъ епископомъ Симеономъ Филипповичемъ, но остался холостымъ при этомъ, что произвело смущеніе послѣ его возвращенія въ Кіевъ отъ сербовъ. Вернувшись въ августѣ 1738 г. изъ Сербскихъ странъ, онъ поселился въ Выдубецкомъ монастырѣ и изъявилъ желаніе постричься въ монахи. Когда объ этомъ было доведено до свѣдѣнія Св. Синода, то именно это обстоятельство, что онъ былъ поставленъ во священники безженнымъ, произвело нѣкоторое смущеніе. Не смотря на благопріятныя отзывы объ его благочестіи, учености и нравственности, онъ былъ подвергнутъ испытанію въ монастырѣ въ теченіе шести мѣсяцевъ, хотя до того времени прожилъ уже въ монастырѣ одиннадцать мѣсяцевъ. Соскучившись ожидать истеченія этого срока, онъ просилъ митрополита Рафаила Заборовскаго разрѣшить постричь его въ монахи 28 декабря 1739 г., но такъ какъ разрѣшеніе Синода было дано 16 іюля 1739 г., то митрополитъ назначилъ это постриженіе лишь 16 января 1740 г. Ему было поставлено въ вину, что онъ дерзнулъ принять священство безженнымъ, а потому Синодъ предписалъ наложить на него запрещеніе священнодѣйствовать

По словамъ Чапловича¹⁾, тогда была основана въ Карловцахъ также латинская школа. Ректоромъ былъ Эммануэль Козачинскій, магистромъ Минацкій, учителемъ славянской грамматики священникъ Николай Николаевичъ и діаконъ Георгій Живоной, учителемъ класса азбучниковъ Петръ Райковъ. Между учениками этой школы въ 1733—34 гг. было три діакона, обучавшихся грамматикѣ, въ числѣ 11 монаховъ были тоже діаконы, нѣкоторые изъ нихъ были даже «азбучники». Всѣхъ учениковъ въ латинской школѣ было 20 человекъ, между которыми были люди отъ 24 до 40 лѣтъ. Въ то же время стали учить латинскому

въ теченіе трехъ мѣсяцевъ послѣ пострига. Очевидно, какъ Синодъ, такъ и Кіевскій митрополитъ опасались вліянія примѣра Козачинскаго, видя въ этомъ фактѣ безженства православнаго священника — соблюденіе католическаго celibata. Въ томъ же указѣ Синода о разрѣшеніи постричь въ монахи Козачинскаго, лишь въ виду благопріятныхъ для него отзывовъ, но все же съ наложеніемъ на него эпитеміи на три мѣсяца, дабы, какъ сказано въ указѣ, «свередъ другимъ того чинить было не повадно», было повелѣно публиковать въ Кіевской епархіи, чтобы «церковно-служители, также студенты и прочіе чины, кому по каковымъ либо притчинамъ въ Сербіи или въ другихъ заграницею мѣстахъ быть случится, въ противность же обычая святыя православно-восточной церкви безженіе произведенія себѣ во іереи отнюдь не проскизали подъ опасеніемъ, буде кто таковъ явится, то не токмо постриженію въ монашество желающей того совершенно доущенъ не будетъ, но и священства имѣть быти лишень».

Козачинскій Эммануэль былъ постриженъ въ монашество подъ именемъ Миханза. Въ Кіевской Академіи онъ былъ профессоромъ богословія и философіи и нѣкоторое время префектомъ. Въ 1745 г. онъ ѣздилъ въ Петербургъ, откуда вернулся 25 декабря въ Выдубицкій монастырь, какъ онъ писалъ въ своемъ прошеніи отъ 28 іюля 1746 г. объ увольненіи отъ должности профессора послѣдствіе болѣзни глазъ: «я перепрѣлѣхъ мнѣ за благословеніемъ Вашего жѣ Яснѣ въ Богу Преосвященства сербскіе, шлавонскіе, кроатскіе, чрезъ повторѣнное въ проповѣди слова Божія время, да и прошлагодскій С.-Петербургскій путь мнѣ немало здорovia уняли». Но эта просьба объ отставкѣ была вызвана и нѣкоторою обидою. Въ концѣ іюня онъ былъ лишень почетной должности префекта, «по поданному, какъ онъ пишетъ, на мене въ нѣкоторыхъ своихъ приватахъ отъ нѣкоторыхъ учителей Академіи Кіевской доношенію, прежде суда и мыра съ ними».

(Акты Кіево-братскаго училищнаго монастыря и Академіи, собранные В. Аскочевскимъ т. I, л. 115 (№ 11 дѣла) Рукопись Церковно-археологич. музея при Кіевской Духовной Академіи за № 221. Объ увольненіи Козачинскаго отъ должности профессора, л. 221. Указъ Синода о постриженіи Козачинскаго въ монахи—см. Дѣло Батурьянской Протопопіи, № 650, тамъ же).

1) Szarlovics. Slavonien und zum Theil Croatien. Pesth. 1819, II, стр. 232.

языку въ школахъ въ Осѣкѣ, Бѣлградѣ и Далѣ. Какъ извѣстно, въ «школахъ Козачинскихъ» началъ учиться славный историкъ архимандритъ Іоаннъ Раичъ, завершившій свое образованіе въ Кіевѣ. Козачинскій ѣздилъ въ 1736 г. въ Хорватскую епархію обучать священниковъ, а свое мѣсто ректора поручилъ учителю реторики Казуновскому. Тимофеемъ Левандовскій былъ посланъ въ Вуковаръ, гдѣ было тогда основано училище¹⁾.

Но вслѣдствіе раздоровъ, господствовавшихъ въ 1735 — 1737 гг. среди высшаго духовенства, школы эти не пользовались достаточною поддержкою. Послѣ того какъ митрополитъ Викентій былъ обезсиленъ до того, что издалъ свой покаянный манифестъ, и ему былъ назначенъ коадьюторъ въ лицѣ епископа Темешварскаго Николая Димитріевича, выписанные имъ изъ Россіи учителя остались безъ поддержки и жалованія. Раичъ въ своей «Исторіи Катихизиса» съ благодарностью вспоминаетъ о заботѣ митрополита Викентія о школахъ и съ болью говоритъ о паденіи этихъ училищъ послѣ его смерти. Еще въ 1736 г. (26 августа) Козачинскій и Казуновскій вошли съ жалобой въ консисторію, что коадьюторъ епископъ Николай отнялъ у нихъ договоръ, заключенный съ митрополитомъ, и хотя согласились, по просьбѣ больного уже и павшаго духомъ митрополита Викентія, остаться учителями, но положили, что они останутся только на годъ, до Успенія Богородицы, и просили опредѣлить точно ихъ обязанности и улучшить ихъ положеніе. Козачинскому былъ порученъ надзоръ надъ всѣми школами, за что было ему положено 250 гульденовъ и черное сукно на пару платья, а кромѣ того данъ былъ столъ вмѣстѣ съ митрополичьими чиновниками и квартира. Послѣ смерти митрополита, 1 августа 1737 г. русскіе учителя обратились къ епископамъ съ просьбою уплатить имъ жалованіе и дать средства на возвращеніе въ Россію. Имъ пришлось однако прибѣгнуть къ посредству русскаго посланника въ Вѣнѣ для удовлетворенія этихъ справедливыхъ требованій. Въ

1) Якшичъ, тамъ же, стр. 220.

августѣ 1738 г. Козачинскій съ нѣкоторыми другими товарищами вернулся въ Кіевъ, а Шумлякъ сдѣлалъ это еще раньше.

Интересно замѣтить, что во время говеній со стороны епископовъ, митрополитъ Викентій въ 1736 г. обратился съ прошеніемъ къ императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ, въ которомъ жалуется на насилія австрійскихъ властей въ Сербіи, Босніи и Валахіи и проситъ о помощи и защитѣ¹⁾, а 1 августа 1736 г. пишетъ къ Новгородскому архіепископу посланіе, въ которомъ проситъ о разрѣшеніи посылать молодыхъ Сербовъ учиться въ Россію, особенно въ шляхетскій кадетскій корпусъ и другія училища²⁾. Онъ самъ уже раньше посылалъ въ Кіевскую Академію учиться нѣкоторыхъ сербскихъ монаховъ.

Такимъ образомъ, митрополитъ Викентій не можетъ быть названъ противникомъ русскихъ учителей въ Сербіи и русскаго просвѣщенія для молодыхъ будущихъ сербскихъ дѣятелей. Въ 40-хъ годахъ XVIII столѣтія у сербовъ было уже нѣсколько человекъ, получившихъ образованіе въ Кіевѣ, — въ числѣ ихъ былъ епископъ Діонисій Новаковичъ, родомъ изъ Далматіи³⁾.

X.

Первые русскіе учебники у сербовъ, привезенные Суворовымъ: букварь Теофана Прокоповича, грамматика Мелетія Смотрицкаго и лексиконъ Поликарпова. Ихъ вліяніе и перепечатки у сербовъ.

Мы уже говорили, что Суворовъ привезъ съ собою къ сербамъ три учебныхъ книги: Грамматику Мелетія Смотрицкаго, въ изданіи Поликарпова 1721 г., Лексиконъ Трязычный, тоже По-

1) Гласник. 78 томъ, стр. 328—331.

2) Гласник. II отд. т. 4, стр. 248.

3) Яншичъ, о Арсенију IV, стр. 224.

ликарпова, изданія 1704 г., и Первое ученіе отрокомъ, Теофана Прокоповича, въ изданіи, вѣроятно, 1723 г., которое ничѣмъ не разнится отъ изданія 1721. Эти книги положили начало образованію языка «Сербо-славенской» литературы. По нимъ и ихъ перепечаткамъ учились поколѣнія Сербовъ, ихъ правила и указанія служили указаніями, какъ должно писать, по ихъ образцамъ составлялись новыя книги.

Книга «Первое оученіе отрокомъ, въ немже буквы и слоги» была составлена Теофаномъ Прокоповичемъ, по повелѣнію Петра Великаго, которому «водхнулъ Богъ, какъ говорится въ предисловіи, таковой премудрый совѣтъ повелѣть сочинити книжицу съ яснымъ толкомъ закона Божія и символа вѣры, и молитвы Господней, и девяти блаженствъ: и напечатать оную съ букваремъ, дабы отроцы читать учащіяся по буквахъ и слогахъ, во утвержденіе чтенія своего, не псалмовъ и молитвъ, но сего толкованія училися». Между поводами къ составленію этой книги для обученія было то, что до того времени подобныя книги «славенскимъ высокимъ діалектомъ, а не просторѣчіемъ написаны». Петръ Великій придавалъ этой книгѣ такую важность, что было издано повелѣніе читать ее въ церквахъ по великимъ постамъ, вмѣсто твореній Ефрема Сиріина и Соборника¹⁾.

Книжечка эта состояла изъ нѣсколькихъ частей. Послѣ обстоятельнаго предисловія, въ которомъ объяснялась цѣль книги и говорилось о пользѣ ученія, шелъ букварь: тутъ послѣ алфавита шли слоги, затѣмъ слова подъ титлами, численное значеніе буквъ и наконецъ: «имена просодіамъ». Этотъ букварь носитъ особое заглавіе: «начальное оученіе человѣкомъ хотящимъ учиться книгъ божественнаго писанія». Затѣмъ шло толкованіе десяти заповѣдей: «О законѣ Божіи иже въ десятословіи» и какъ заключительная глава къ этой части: «Вѣдѣнія обще къ закону Божію потребная» (отъ 5 до 31 листа). Слѣдующія главы были посвящены толкованію молитвы Господней, въ концѣ котораго данъ

1) Пекарскій, Наука и литература при Петрѣ Великомъ. I, 181.

текстъ молитвы: «Богородице Дѣво радуйся», причемъ замѣчено, что она ясна и безъ толкованія (листы 32 — 35); толкованіе Символа Вѣры по членамъ (до 41 л.) и «краткое толкованіе блаженствъ евангельскихъ», которымъ и заканчивается весь этотъ учебникъ (до 54 листа). На послѣдней страницѣ Теофанъ Прокоповичъ, отмѣчая составъ своей книги, говоритъ, что она написана «краткимъ толкованіемъ безъ доводовъ Священнаго Писанія ради наставленія перваго малымъ отрокомъ». «А церковники, говорилося далѣе, отроковъ учащихъ, сами должны суть сія толкованія наизусть изучити, да бы могли лучше учить отроковъ, и научивъ ихъ, вопрошати отвѣта». Послѣсловіе это оканчивалось слѣдующимъ замѣчаніемъ: «аще же кто возымѣетъ сумнѣтельство о сихъ толкованіяхъ, той да вѣсть, что будетъ другая книжица содержащая въ себѣ всѣхъ здѣ положенныхъ толковъ ясныя доводы и свидѣтельства отъ священныхъ писаній, до тоя убо книжицы всякъ сумнящійся отсылается». Это замѣчаніе относится къ плану составить и издать книгу иного характера, которую Петръ Великій предлагалъ назвать катихизисомъ въ своей запискѣ, переданной въ Синодъ, для исполненія, чрезъ Теофана Прокоповича 19 апрѣля 1724 г.

Мы уже говорили о томъ, что «Первое ученіе отрокомъ» было перепечатываемо нѣсколько разъ у сербовъ даже вскорѣ послѣ пріѣзда къ нимъ Суворова¹⁾. Судя по описанію этихъ букварей въ статьѣ г. Стояна Новаковича, предисловіе въ нихъ было иное, но въ изданіи 1734 г. въ Рымникѣ послѣсловіе воспроизведено въ точности²⁾. Эта книга по своему характеру и содержанію дѣйствительно должна была удовлетворять сербовъ. Кромѣ азбуки она давала не только толкованія и разьясненія основъ христіанской нравственности и ученія, но и практическіе,

1) Ср. статью Дм. Руварца: О првом штампаном буквару въ «Годишницѣ» Чупича, т. 13, стр. 269 и д. Первое изданіе букваря у Сербовъ авторъ относитъ къ 1726 г. Букварь былъ изданъ на сербскомъ и румынскомъ языкѣ *texte en regard* въ Рымникѣ.

2) Гласник, 46, стр. 238.

житейскіе совѣты¹⁾. Вполнѣ естественно, что молодые Сербы, учась по этой книгѣ азбукѣ и проходя «десятословіе», приучались къ ея русскославянскому языку, въ которомъ ея составитель видѣлъ даже «просторѣчіе». Это была та главная книга, которая положила основаніе «Славено-сербскому» языку, господствовавшему въ сербской литературѣ въ теченіе XVIII столѣтія.

Составъ этого русскаго букваря надолго остался образцовымъ для сербскихъ изданій этого рода и даже въ трудѣ Вука Караджича: «Први Српски буквар» (1827 г.) можно видѣть слѣды его традиціоннаго вліянія. Что же касается его именовація, то оно часто повторяется въ сербскихъ букваряхъ XVIII в. — Захарій Орфелинъ въ своемъ «Славено-сербскомъ магазинѣ» (Венеція, 1768 г. стр. 81—87) сообщаетъ довольно подробныя свѣдѣнія о букварѣ, вышедшемъ, вѣроятно, въ это время подъ заглавіемъ: «Первое ученіе хотящимъ учитися книгъ писмены Славенскими, называемое Букварь. Съ многими полезными и потребными наставленіями, по которымъ возможно въ краткомъ времени отрока, не токмо церковныя, но и гражданскія Славенскаго языка писанія совершенно читати обучити; къ прямому Богопознанію и Богопочитанію поставити; и къ понятію разныхъ въ гражданскомъ житіи нужныхъ вещей привести. Нынѣ первѣе ради употребленія Сербскаго юношества

1) Въ толкованіи 6-й заповѣди, между прочимъ, ставится вопросъ: сумнительство есть: что дѣлать, когда одинъ отъ чина отческаго повелѣваетъ нѣчто, а другій тожежъ запрещаетъ;—*отвѣтъ*: Аще одинъ другому не подрученъ есть, не смотри на лица, но на дѣла тебѣ должныя, напримѣръ: повелѣваетъ нѣчто дѣлать тебѣ господинъ, къ чему ты службою твоею одолжился ему, а не велитъ того дѣлать родитель твой, — слушай господина, а не родителя. Аще же одинъ изъ нихъ другому подрученъ есть, слушай большаго, напримѣръ: велитъ тебѣ нѣчто господинъ или родитель твой, чего не велитъ чинъ правительствующій гражданскій, сего слушай, а не господина, ниже родителя; а когда бы и правитель гражданскій повелѣвалъ то, что Царь запрещаетъ, не слушай правителя, но Царя.

Въ толкованіи 8-й заповѣди (не укради) перечисляются между грѣхами, напр. слѣдующіе: нападеніе на рубежи иноземческіе во время мира, «повужденіе работниковъ къ большимъ трудамъ, сверхъ договору и награжденія»; «обмана на судѣ: когда судія на издѣ судитъ» и т. п.

изданъ». Составителемъ его считается Орфелинъ. Языкъ предисловія почти не представляетъ отступленій отъ современнаго русскаго книжнаго языка. Цѣль этого букваря дать возможность учителямъ сербскихъ дѣтей «къ совершенному доброму чтенію за весьма краткое время безъ великаго труда наставить», такъ какъ русскіе буквари, употребляемые у сербовъ, «устроены ради Россіановъ, коимъ изговарываніе писменъ и реченій Славянскихъ природно, да и учителя у нихъ съ знаніями къ тому способнѣе».

Такимъ образомъ, Орфелинъ считалъ нужнымъ приучать сербовъ къ произношенію русскому, какъ и Суворовъ. Интересно замѣтить, что Орфелинъ рекомендуетъ способъ обученія азбукѣ посредствомъ передвижныхъ буквъ, что представляло замѣчательную педагогическую новинку въ XVIII в. ¹⁾.

Шафарикъ, а за нимъ Ст. Новаковичъ (Српска библијографія, № 111), упоминаетъ еще о Венеціанскомъ изданіи 1792 г. букваря подъ заглавіемъ: «Начальное ученіе челоуѣкомъ, хотящимъ учиться книгъ божественнаго писанія», что указываетъ на слѣдъ, оставленный «Первымъ ученіемъ» Прокоповича.

Грамматика Мелетія Смотрицкаго, въ изданіи Поликарпова, 1721 г., почти до конца XVIII вѣка была у сербовъ единственнымъ учебникомъ этого рода. Извѣстно, что въ этомъ изданіи многія церковно-славянскія формы перваго изданія 1619 г. грамматики Смотрицкаго замѣнены русскими, какъ и въ Московскомъ изданіи 1648 г. Глагольныя полонизованныя формы, хотя и оставлены, но тутъ же даны ихъ русскія объясненія. Суворовъ, какъ видно изъ его просьбы митрополиту Моисею рас-

1) Дм. Руварацъ полагаетъ, что этотъ букварь напечатанъ былъ Орфелиномъ въ первый разъ ранѣе 1764 г. или въ 1764 г. и перепечатанъ въ 1767 г. (ст. Годишница, т. 18, стр. 276). Ср. Гласник, т. 88, статья: Ст. Д. Поповича, Букварска методика у Срба, стр. 7—11. Замѣтимъ, что Орфелинъ утверждаетъ, что сербы употребляютъ буквари «Московскій меньшій и Кіевскій большій».

Судя по описанію букваря Орфелина, сдѣланному Дм. Руварцемъ, въ его основу легъ букварь Θεοφана Прокоповича, но въ немъ прибавлены гражданка и нѣкоторыя другія статьи.

порядиться, чтобы ученики сего всегда произносили такъ, какъ онъ ихъ училъ, и самъ считалъ эти русскія формы единственно правильными, — славянскими, и поддерживалъ господствовавшее тогда мнѣніе, что въ русской книгѣ сохранился общій языкъ письменности православныхъ югославянъ¹⁾.

Въ 1755 г. по распоряженію карловецкаго митрополита Павла Ненадовича, эта грамматика была издана въ Римникѣ «въ пользу и употребленіе отроковъ Сербскихъ, желающихъ основательнаго наученія славенскаго діалекта». Это изданіе представляетъ вполнѣ точную перепечатку русскаго изданія 1721 г. Даже предисловіе воспроизведено буквально, — съ весьма незначительными перемѣнами, а именно тамъ, гдѣ употреблено у Поликарпова слово *россійскій* (напр. *россійскихъ отроковъ*, *россійскимъ дѣтководцемъ*), въ изданіи Римницкомъ стоитъ эпитетъ *сербскій*. Лишь первая «причина» изъ трехъ, приводимыхъ Поликарповымъ, въ объясненіе этого предпріятія — переизданія грамматики Смотрицкаго, — какъ имѣвшая ближайшее отношеніе къ эпохѣ и дѣятельности Петра Великаго, — изложена иначе, хотя и въ ней выражены тѣже мысли, что и у Поликарпова, и заимствованы у него слова и выраженія. Вотъ какъ излагаетъ ее сербскій издатель грамматики Смотрицкаго: «Понеже въ училищахъ нашихъ Славенно-сербскихъ въ державахъ цесаро-кравлевскихъ обрѣтающихся художное грамматическое ученіе предъ нѣкоими дослѣдѣти введено бывшее ради премѣны временъ, наипаче же смѣтныхъ военныхъ обстоятельствъ не токмо пресѣклося, но и въ конечное забвеніе приводится начало бѣ тѣмъ паче: что всеядца времени продолженіемъ грамматическія книги, аще отъ прежнихъ временъ въ довольномъ числѣ на сихъ краяхъ собишася, въ таковое оскуденіе пріидоша, яко желающимъ сего грамматическаго оученія едва гдѣ возможно быше обрѣсти книгъ (опечатка) сію грамматикъ». Въ самомъ текстѣ грамматики изданія Римницкаго нѣтъ никакихъ измѣненій формъ или отступленій,

1) Никифоръ Засадкевичъ, Мелетій Смотрицкій, какъ филологъ. Одесса. 1868, стр. 135 и 147.

Въ своемъ «увѣщательномъ извѣщеніи» къ «благоразумному» читателю издатель лексикона, «Московскія типографіи справщикъ» Ѳеодоръ Поликарповъ, сообщаетъ, что онъ пользовался совѣтами и помощью митрополита Стефана Яворскаго, — «мужа. . . православна, въ латинскомъ же и славенскомъ языцѣхъ изыщна», ректора Московскаго славенолатинскаго училища Рафаила Краснопольскаго, знатока латинскаго діалекта, и монаховъ Іоанникія и Софронія Лихудовъ, знатоковъ греческаго языка. Поликарповъ особенно подробно объясняетъ, почему онъ виѣсто еврейскаго языка, какъ третьяго при греческомъ и латинскомъ, взялъ славянскій языкъ. «Виѣсто же еврейскаго», говоритъ онъ въ предисловіи, «нашъ предпоставихомъ славенскій, яко по истиннѣ отца многихъ языковъ благоплоднѣйша. Понеже отъ него, аки отъ источника неизчерпаема прочіимъ многимъ произыти языкомъ, сирѣчь польскому, чешскому, болгарскому, литовскому, малоросійскому и инымъ множайшимъ, всѣмъ есть явно. Немалую же и отсюда нашъ языкъ славенскій имѣетъ почестъ, яко начало воспріять отъ самыя славы». Въ «извѣщеніи» Поликарповъ объясняетъ еще разъ причины введенія славянскихъ словъ въ этотъ словарь: «яко самый славенскій нашъ діалектъ, тако славный и пространный отъ толкихъ вѣковъ, не токмо подъ державою благочестивыхъ нашихъ монарховъ расширяемый, но и по инымъ премногимъ странамъ употребляемый, даже до днесь словоположницы, или источника себѣ не имаше, откуда бы наши природніи славяне и приходящіи иноземцы во обиліе себѣ бесѣды славенскія непримѣсныя почерпнули, чрезъ юже иновѣрніи негли мнози и въ благочестіе приходили быша. И того ради отъ разныхъ странъ приходящіи своестранная реченія въ разговоры и въ книги привнесоша, наприкладъ — сербская, польская, малоросская. И тако рѣснота и чистота славенская засыпаша чужестранныхъ языковъ въ пепель. Здѣ же елико всемогущая божія десница немощи нашей дарова силу и время: изъ разныхъ книгъ присобравше славенское свойство въ подобающій чинъ положихомъ, его же прежде не бѣ гдѣ видѣти толико пространно, яко

и малоученный дѣтищъ, не токмо совершенный мужъ еже хощетъ реченіе, удобъ обрѣсти возможетъ».

При ближайшемъ разсмотрѣніи состава этого словаря легко замѣтить, что въ него вошло много чисто русскихъ словъ, напр. товарищъ — «зри клеветъ», товарищество — «зри клеветство», «погъзаю» (поставлено послѣ полъ живой и т. п. сложенныхъ съ полъ) — «зри пресмыкаюся», ярманка, почесь, няня, полюбования, прекупщикъ — «зри барышникъ», пужаю — «зри страшу», стегаю — «зри шію» и т. д.

Этотъ «Лексиконъ треязычный», котораго было послано сербамъ всего десять экземпляровъ, могъ оказать свое вліяніе на распространеніе знанія русскихъ словъ у сербовъ. Явилась возможность уразумѣть чисто великорусское слово, вошедшее въ словарь подъ именемъ славянскаго.

Эти три книги главнымъ образомъ и дали толчокъ къ образованію русско-сербско-славянскаго языка, господствовавшаго въ Сербской литературѣ болѣе столѣтія. Вмѣстѣ съ вліяніемъ этого рода усиливалось и другое еще болѣе важное русское вліяніе на сербовъ, — вліяніе культурное, особенно нужное и полезное, даже спасительное для сербовъ въ этотъ періодъ ихъ жизни. Постепенно поднимался умственный уровень сербскаго духовенства, этого высшаго и единственнаго въ ту пору интеллигентнаго и вѣрно держащагося народныхъ основъ класса у сербовъ. Русская книга XVIII в. была не только понятною, но и своею для каждаго серба, который въ школѣ учился по трудамъ Теофана Прокоповича и Поликарпова. Вотъ почему мы находимъ много перепечатокъ Прокоповича и вообще русско-славянскихъ книгъ у сербовъ въ XVIII вѣкѣ, — вотъ почему всѣ выдающіеся ученые и писатели сербскіе въ своихъ сочиненіяхъ для своихъ соотечественниковъ старались ближе держаться русскаго языка XVIII в. Такъ могло идти, конечно, только до того времени, пока грамотность и образованіе не перестали быть достояніемъ немногихъ, пока живой языкъ сербскаго народа со своимъ богатствомъ и красотою своихъ формъ не явился претендентомъ на мѣсто ста-

раго языка письменности, въ которомъ онъ постоянно пробивалъ себѣ дорогу, производя въ немъ нерѣдко рѣзкіе диссонансы.— Языкъ писателей старой школы становится иногда даже каррикатурнымъ, по странной и даже нелѣпой смѣси формъ и словъ, образцы которой легко найти, напр., въ сочиненіяхъ многоплоднаго, но бездарнаго писателя Милована Видаковича. Талантливому Вуку Караджичу легко было одерживать побѣды надъ подобными писателями, но вполне стереть слѣды стараго русско-славянскаго вліянія на языкъ сербской письменности не могъ и онъ, не могли и послѣдующіе менѣе даровитые эпигоны Караджича.

XI.

Заключение. Значеніе школы Суворова и послѣдствія ея въ исторіи развитія просвѣщенія у Сербовъ. Распространеніе знанія русскаго языка въ сербскихъ странахъ. Мысль о двойномъ языкѣ сербской книги. Победа живаго народнаго языка.

Школа, основанная Суворовымъ, сдѣлала свое дѣло: она положила истинное начало тому рѣзко выраженному вліянію русской образованности и литературы на сербовъ, которое мы видимъ болѣе, чѣмъ столѣтіе, послѣ этого, какъ въ содержаніи и характерѣ сербской словесности, такъ особенно въ ея языкѣ. Въ XVIII в. большинство сербскихъ книгъ и изданій представляетъ часто лишь простую перепечатку русскихъ книгъ, при чемъ издатели рѣдко и съ большою осторожностью дѣлали маленькія измѣненія въ ихъ языкѣ, сообразно съ особенностями сербскаго языка. Если Павелъ Стаматовичъ въ своемъ альманахѣ «Сербска Пчела» еще въ 1832 г. помѣстилъ почти буквальный текстъ оды Державина: «на смерть князя Мещерскаго», допустивъ лишь небольшія передѣлки, подъ заглавіемъ: «Плачъ на

смерть Преосвященнѣйшаго г. Іосифа Путника, епископа Темишварскаго», выдавъ ее за оригинальное сербское произведение, если Мразовичъ въ своемъ «Руководствѣ къ славенскому краснорѣчію» въ 1821 г. помѣстилъ точный текстъ слова Платона, митрополита Московскаго, Императрицѣ Екатерины II, и почти рядомъ съ нимъ: «Поздравительное слово его величеству Францу I въ свободный и королевскій градъ Сомборскій 1805 лѣта приспѣвшу», и тутъ же приложилъ свою оду: «Надгробное поема блаженно-почившей Александрѣ Павловнѣ, Ерцгерцогинѣ Аустрійской, Великой княгинѣ Россійской и Кралевства Оунгарскаго Палатинѣ», написанную почти правильнымъ русско-славянскимъ языкомъ въ 1801 г., если Павелъ Кенгелацъ въ 1811 г. написалъ свое «Естествословіе», а въ 1821 г. — «Всемирное событіе» (исторію еврейскаго народа) замѣчательнымъ русско-славянскимъ языкомъ, то въ XVIII вѣкѣ авторитетъ русско-славянскаго языка среди образованныхъ сербовъ былъ еще выше. Такъ, первый издатель сербскихъ книгъ, старавшійся популяризовать даже научныя свѣдѣнія между сербами и положить начало свѣтской литературѣ, Орфелинъ, въ первой попыткѣ создать у сербовъ нѣчто въ родѣ періодическаго изданія: «Славено-Сербскій магазинъ» (Венеція. 1768 г.) перепечатываетъ «мнѣніе» Θεοφана Προκοποβича: «каковымъ образомъ и порядкомъ подлежитъ багрянороднаго отрока наставляти въ христіанскомъ законѣ», допустивъ лишь въ предисловіи къ нему нѣсколько сербскихъ формъ и оборотовъ; онъ же въ 1772 г. напечаталъ въ Венеціи въ двухъ томахъ большое сочиненіе: «Житіе и славныя дѣла Государа Императора Петра Великаго», напечатанное почти чистымъ русскимъ языкомъ того времени; немного позже ученый архимандритъ Іоаннъ Ранчъ, учившійся когда то въ школѣ Козачинскаго, въ 1794—1795 гг. напечаталъ свой многолѣтній трудъ въ 4 томахъ: «Исторія разныхъ славенскихъ народовъ, наипаче Болгаръ, Хорватовъ и Сербовъ, изъ тмы забвенія изятая и во свѣтъ исторически произведенная», которую онъ написалъ своеобразнымъ высокимъ стилемъ, почти тождественнымъ

съ тѣмъ, который господствовалъ въ русской письменности того времени.

Возможность такого распространенія у сербовъ русско-славянскаго языка и стиля и продолжительное его господство объясняется характеромъ той первой школы, основателемъ которой былъ у сербовъ — Максимъ Суворовъ.

Вслѣдствіе этого явилось болѣе тѣсное общеніе между русскими и сербами. Образованный сербъ, не находя надлежащаго поприща для своей дѣятельности среди своихъ соплеменниковъ, искалъ и легко находилъ широкое поприще въ Россіи. Таковы: Янковичъ изъ Миріева, извѣстный дѣятель по народному образованію при Екатеринѣ II, Григорій Терлаичъ, бывшій профессоромъ исторіи и статистики, въ Пажескомъ корпусѣ въ Петербургѣ въ началѣ XIX столѣтія (ум. въ 1811 г. въ Харьковѣ), Аванасій Стойковичъ, бывшій профессоромъ физики въ Харьковскомъ Университетѣ и нѣкоторое время ректоромъ, и др. Многіе изъ нихъ считаются писателями и дѣятелями также въ сербской литературѣ.

Въ отношеніи культурномъ и политическомъ такое вліаніе русскаго языка и литературы и русскаго просвѣщенія для сербовъ было поистинѣ благодѣтельно. Сербъ былъ слишкомъ слабъ въ культурномъ отношеніи, чтобы самъ по себѣ могъ дать отпоръ рѣшительному и настойчивому наступленію на нихъ западнаго просвѣщенія, тогда еще отождествляемаго съ католицизмомъ. Сербскіе патріоты это хорошо понимали, и когда въ концѣ XVIII в. была сдѣлана попытка австрійскимъ правительствомъ замѣнить у сербовъ кириллицу латиницей, они были уже достаточно сильны, чтобы дать энергическій отпоръ. Весьма было бы интересно прослѣдить весь составъ сербской литературы XVIII в. и проверить ея оригиналы и источники. Но и теперь можно утверждать почти рѣшительно, что воззрѣнія у сербовъ и ихъ умственные интересы складывались подъ ближайшимъ воздѣйствіемъ русской мысли. Даже мысль о замѣнѣ русско-славянскаго языка — живымъ, народнымъ сербскимъ была

поддерживала именно преобразованиями языка русской литературы.

Въ началѣ XVIII в. дѣлаются первыя попытки примѣнить живой сербскій языкъ къ письменности, стараются сблизить языкъ тогда считавшійся литературнымъ съ языкомъ народнымъ. Эти попытки оставались въ рукописи, какъ это доказывается многочисленными трудами Гавриила Стефановича¹⁾. Въ лицѣ Досидея Обрадовича сербская литература получила перваго писателя уже новой фармаціи языка письменнаго, но первое его сочиненіе вышло въ Лейпцигѣ только въ 1783 г.

Между тѣмъ въ концѣ XVIII и началѣ XIX в. была столь крѣпка еще вѣра въ единственную возможную для Сербовъ литературу на «славено-сербскомъ» языкѣ, что появлялись даже переводы съ сербскихъ нарѣчій на этотъ языкъ. Такъ, въ 1793 г. въ Вѣнѣ было издано церковнымъ шрифтомъ извѣстное сатирическое стихотвореніе славонца Рельковича: «Сатиръ или дивнѣйшій человекъ», при чемъ замѣчено, что оно переведено на «просто сербскій языкъ», т. е. въ сущности подправленъ языкъ на славяно-русскій ладъ. Стефанъ Ранчъ, совершившій эту передѣлку, очевидно не узналъ въ языкѣ Рельковича своего роднаго языка. Іоакимъ Вунчъ, издавая въ 1810 г. Робинзона, замѣчаетъ, что онъ перевелъ съ нѣмецкаго эту правоучительную повѣсть «на нашъ матерный славено-сербскій языкъ».

Тогда же возникла мысль, что въ сербской словесности должно существовать два литературныхъ языка: простой, живой языкъ для книгъ, предназначенныхъ для простыхъ читателей, и особый языкъ сближенный съ церковно-славянскимъ и съ русскимъ для произведеній иного характера. Соларичъ, Лукіанъ Мушицкій и другіе считали даже языкъ церковно-славянскій — языкомъ «ветхимъ сербскимъ»²⁾. Въ борьбѣ съ живымъ народнымъ языкомъ, этотъ славяно-русскій языкъ терялъ все болѣе

1) См. Стојановић. Каталог рукописа и пр. Београд. 1901.

2) См. мою статью о Лукіанѣ Мушицкомъ въ Ж. М. Нар. Просв., 1882, Ч. ССХVI, отд. 2, стр. 243—280.

свой обликъ и становился какою-то странною смѣсью. Поэтому въ XIX в. дѣлались попытки вернуться къ возможно чистому языку русской церковно-славянской книги. Всего характернѣе выразилъ это Павелъ Кенгелацъ въ предисловіи къ своему естествословію (Буда, 1811 г.): «Аще тако книги писати будемъ, яко же нѣцыи нынѣшняго вѣка книжницы ниже Славянски, ниже Сербски, но тако да реку: славено-сербо-нѣмецко-мадяро-турско-цыгански, и Богъ единъ вѣсть, какова реченія въ своя книги спряташа и написаша, то всегда останемъ, еже есмы, сирѣчь на послѣднемъ степени языкораспространенія и украшенія, и никогда инымъ языкъ свой паче и паче украшающимъ просвѣщеннымъ народомъ уравнимся». — Мушицкій мечталъ, что церковно-славянскій языкъ, какъ онъ его понималъ, можетъ стать единымъ для всѣхъ Славянъ. Въ своей славянской одѣ Добровскому, по поводу выхода его *Institutionum linguae Slavicae dialecti veteris*, Мушицкій, восхваляя славянскій языкъ, проситъ Бога сдѣлать его единымъ для всѣхъ соплеменниковъ, чтобы они воспѣвали въ немъ Творца и на немъ же соединяли «свой умъ». «Онъ еще можетъ быть для насъ общимъ языкомъ», говоритъ епископъ Лукіанъ.

Но всѣ эти заботы и мечты о сохраненіи въ сербской литературѣ особаго «общаго» языка были безплодны. Воскресить уже мертвый языкъ для жизни — вѣдѣ могущества человека. Сдѣлать общеизвѣстнымъ и обычнымъ у сербовъ языкъ русской словесности, имѣющій свою жизнь, притомъ развивавшійся и росшій съ чрезвычайною быстротою, было, конечно, невозможно въ то время. Жизнь дѣлала свое и шла побѣдоносно по полямъ, удобреннымъ костями прошедшаго. Живой народный языкъ, постепенно прокладывая себѣ дорогу въ письменность въ XVIII в., все болѣе портилъ русско-славянскую форму литературнаго выраженія, доводя ее до уродства. Опъ взялъ наконецъ верхъ надъ прежней формою, хотя побѣда эта досталась ему не безъ борьбы.

Чѣмъ сильнѣе становились сербы, чѣмъ безопаснѣе они

чувствовали себя въ политическомъ отношеніи, тѣмъ успѣшнѣе для сербскаго народнаго языка шла эта борьба. Теперь задача сводится къ тому, чтобы та культурная связь, которая сблизила русскихъ и сербовъ и дала сербамъ въ трудную пору ихъ жизни достаточную защиту, не порвалась и не была подрываема враждебными теченіями. Это, конечно, должно быть предметомъ самыхъ тщательныхъ заботъ самихъ же сербовъ.

Платонъ Кулаковскій.

Новыя былины изъ записей на Печорѣ.

Предлагаемыя три былины, двѣ небылицы и четыре историческія пѣсни представляютъ незначительную часть записей былинь, стиховъ, историческихъ пѣсенъ, сказокъ и легендъ, имѣющихъ историческій интересъ, сдѣланныхъ мною въ двѣ поѣздки на Низовую Печору. Записи былинь первой поѣздки на Печору уже напечатаны въ кн. 3-ей VII-го тома «Извѣстій Отдѣл. русск. языка и слов. Имп. Акад. Наукъ»; всѣ записи былинь второй поѣздки будутъ изданы Имп. Русск. Географическимъ Обществомъ въ видѣ отдѣльнаго сборника (въ «Зав. по отдѣл. этнографіи») послѣ того, какъ записи эти будутъ приготовлены мною къ печати; былины-же, предлагаемыя здѣсь не были отысканы мною въ уже существующихъ печатныхъ сборникахъ былинь и какъ былины новыя онѣ и предлагаются вниманію интересующихся нѣсколько раньше, чѣмъ вся остальная масса записей, составляющихъ все-же варианты былинь уже извѣстныхъ.

Изъ трехъ былинь одна — «Бутманъ Колыбановичъ и царь Петръ Алексѣевичъ» — вѣроятно, мѣстная передѣлка былины про Василя Игнатѣева - пьяницу, но участіе въ ней царя Петра дѣлаетъ эту былинку настолько своеобразной, что «Бутмана Колыбановича» можетъ быть можно причислить къ былинамъ новымъ. Приводимыя былины были записаны въ нѣсколькихъ вариантахъ и здѣсь приводится по одному изъ нихъ, а изъ остальныхъ добавлено то, чего не достаетъ или что иначе въ основномъ.

Двѣ небылицы представляютъ, конечно, варианты уже существующихъ, но настолько своеобразные, что и ихъ, мнѣ казалось, можно напечатать вмѣстѣ съ новыми былинами.

Двѣ первыя пѣсни про Александра I-го поются на Печорѣ вмѣстѣ и сходятъ за «старинку», что-то среднее между настоящей «старинкой» (былиной) и исторической пѣсней. Первая часть «старинки» извѣстна уже по сборнику Кирѣевскаго, но такъ какъ на Печорѣ (собственно только въ Пустозерской волости) обѣ части составляютъ одно цѣлое, то здѣсь приводится и первая, уже извѣстная въ печати часть; 3 и 4 пѣсни приводятся—чтобы было вмѣстѣ все, что есть на Печорѣ объ Александрѣ I-мъ и II-мъ.

Н. Ончуковъ.

Май, 1903.

1.

Лука Даниловичъ, змѣя и Настася Салтановна.

- Ай да жилъ-то Данило сынъ Игнатъевичъ,
 Онъ имѣлъ при себѣ да чадо милого,
 Молодого Луку сына Данилова,
 Кабы возрастомъ былъ — двенадцеть лѣтъ.
 5 А пошолъ-то Данило во божью церковь,
 Во божью-ту церковь Богу молитясе,
 Розбудилъ онъ своего чада милого,
 Молодого Луку сына Данилова;
 Онъ ушолъ, Данило, во божью церковь,
 10 Оставался Лука, да онъ заснулъ впередъ.
 Миновалосе время, право, дивно-же ¹⁾—
 Прохватилса Лука да сынъ Даниловичъ:
 Онъ пошолъ за отцомъ да во божью церковь,
 Онъ пришолъ-то ко дверямъ ко церковнымъ,
 15 Онъ послушалъ пѣтьѣ-четьѣ церковное —
 А послѣдняя сазмы право читають-же;
 Онъ-де думаетъ, Лука, да въ уми-въ рѣзуми,
 Кабы мыслить онъ во мысляхъ богатырскихъ:
 — «Ожъ ²⁾ я воръ-ле приду, право, разбойникъ-ле?
 20 Я ночной-ле приду подорожникъ-ле?
 Я пойду лучше, Лука, во зелены луга,
 Погуляю я то время, до обѣдни-же».
 А гуляетъ Лука во зеленыхъ лугахъ,
 Подходила тутъ вода да синемѣрская,

1) «Дивно, вѣчно время»=много времени.

2) Ужъ; ж выговаривается неопредѣленно, скорѣе какъ ж.

- 25 Понимала тутъ вода всѣ зелены луга,
А стоялъ тутъ Лука да поколенъ воды,
А стоялъ-то Лука да до поясъ воды,
А стоялъ-то Лука да до грудей воды;
Подносило тутъ колоду водоплавную,
30 А заскакивалъ Лука да на колодину,
Относило колоду да во синѣ морѣ,
Переносило колоду да за синѣ морѣ,
Подносило ей подъ горы Сорочинскія.
А завидѣла Луку да змѣя лютая,
35 Надлетѣла надъ Луку сына Данилова,
Забрала его въ свои да она хоботы,
Во свои-ти-ле хоботы змѣинныя,
Подняла его на горы Сорочинскія,
Опускала-то его да на сыру землю,
40 Овернулась она дѣвицей млада-красной:
— «Ужъ ты ой еси Лука да сынъ Даниловичъ!
Сотворимъ-косъ мы съ тобой любовь тѣлесную,
А тѣлесну любовь со мной прилесную,
Кабы вывьѣмъ мы съ тобой, право, тепло гнѣздо,
45 Кабы выведѣмъ съ тобой да мы малыхъ дѣтей,
Кабы малыхъ-то дѣтей съ тобой змѣинныхъ».
Говорить-то Лука да сынъ Даниловичъ:
— «Ужъ ты ой еси проклята змѣя лютая!
Не творю я вонъ съ тобой любовь тѣлесную,
50 Я тѣлесну любовь съ тобой прилесную».
Говорить-то змѣя да таково слово:
— «Ужъ ты ой еси удалой доброй молодець,
Молодая Лука да сынъ Даниловичъ!
Заберу я вонъ тебя во свои хоботы,
55 Отнесу-ле я тебя да во синѣ морѣ,
Потоплю-ле я тебя да во синѣмъ морѣ».
А схватилъ-то Лука да нынче сырой дубъ,
Кабы выдернулъ-ле дубъ онъ со всемъ съ коренѣмъ,

- Онъ одёрнулъ ¹⁾ змѣю да право лютую,
 60 Кабы тутъ-то змѣи да смерть случилось.
 Онъ пошолъ-то Лука да по темнымъ лѣсамъ,
 Онъ-де вышолъ на дорогу да на трастовую,
 Онъ идётъ-то по дорогѣ да трахтовой,
 А завидѣлъ-то Лука да стоитъ большой градъ,
 65 А идётъ-то онъ, Лука, право ко городу,
 Кабы стрѣтилось калика перехожая,
 А спрашивать Лука да сынъ Даниловичъ:
 — «Ужъ ты ой еси калика да перехожая!
 Это чьё-жо стоитъ царско привеликое?»
 70 — «Эта царско всё Салтана да нонь Турецкое,
 По прованью этотъ городъ — Киселиковъ градъ».
 — «Здѣсь кормятъ-ле, поятъ-ле людей добрыхъ?
 Кабы добрыхъ-ле людей да заблудящихъ?»
 — «У насъ кормятъ и поятъ да людей добрыхъ,
 75 Кабы добрыхъ-ле людей да заблудящихъ,
 Кабы кормятъ и поятъ да на дорогу даютъ».
 Онъ пошолъ-то Лука да въ Киселиковъ-градъ,
 Онъ зашолъ-то въ сады право салтановы,
 Онъ гуляеть, Лука, во зеленыхъ садахъ;
 80 А завидѣла Луку да дочь салтановна,
 А послала своего слугу вѣрную,
 А позвать-то къ себѣ да добра молодца;
 А привелъ-то слуга Луку Данилова,
 А ко той-же Настасья дочь Салтановны;
 85 Завѣла его Настасья въ свои горницы,
 Кабы начала его она да спрашивать:
 — «Ты какой? откуль? дѣтина! чей? незнаемой?
 Ты незнаемой, дѣтина! чей? невѣданной?
 Кабы какъ тебя дѣтина именѣмъ зовутъ?»
 90 Величаютъ-ле тебя да изъ отечества?»
 — «Я изъ за моря, дѣтина, да изъ за сивяго,

1) Дѣрнуть, одѣрнуть = внезапно ударить.

- Я того-же Данила какъ Игнатьева,
 Я попагъ-то сюда право нечаемо,
 Иминѣмъ зовутъ — Лука да сынъ Даниловичъ,
 95 Кабы отроду-то мнѣ-ка — лѣтъ двѣнадцать.
 Говорить ему Настасья дочь Салтановна:
 — «Ужъ ты ой еси Лука да сынъ Даниловичъ!
 Ужъ мы примемъ-ко съ тобой право законной бракъ,
 Ты возьми меня, Лука, да во-замужество,
 100 А приди-косъ ты къ намъ сыномъ воспріемнымъ».
 Кабы ему эти рѣчи пригленулисе,
 А Настасьяны-то рѣчи прилюбилисе,
 Онъ сталъ ей брать да во-замужество;
 А пошла она къ своему да родну батюшку,
 105 Ко тому-же ко Салтану да ко Турецкому:
 — «Ужъ ты ой еси мой родимой право батюшко!
 Ужъ ты дай-ко-ся мнѣ благословленьца,
 Ужъ мнѣ взять на себѣ да жониха нонѣче:
 Принскала я удала да добра молодца,
 110 Малодого Луку сына Данилова,
 Иностранного его, да заблудящего,
 Онъ изъ за моря пришолъ сюда, изъ за синѣго,
 А того-же Данилы всё Игнатьева,
 Онъ даванце суда намъ въ принеты съ тобой»¹⁾.
 115 Говорить-то Салтанъ ей таково слово:
 — «Ужъ ты ой еси моя доча любимая!
 Приведи-ко-съ ты его да на показъ ко мнѣ,
 Посмотрю его самъ да я въ лицо къ себѣ».
 Привела его Луку сына Данилова,
 120 Кабы та-же Настасья дочь Салтановна;
 Посмотрѣлъ его Салтанъ право Турецкія,
 Онъ понравился ему какъ доброй молодецъ;
 Кабы спрашивать удала добра молодца:

1) «Съ тобой», «табѣ» — рѣдкое прозвѣщаніе на Печорѣ.

- «Тебѣ глянецца-ле Настасья дочь Салтановна?
125 Ты идѣшъ-ле ноньце къ намъ да въ принеты на ей?
Мѣсто сына-та къ намъ, да мѣсто родимого?
Кабы станешъ-ле насъ ты почитаѣ и слушаѣ?»
Завелась у нихъ названна скоро свадьбка,
А поѣхали они да во божью церковь,
130 Кабы принели они, право, законной бракъ,
А завелся у Салтана-та почесенъ пиръ,
Пировали-столсвали чѣльной мѣсяцъ-же.
А прошло это время, чѣльной мѣсецъ-же,
Говоритъ-то тутъ Лука да сынъ Даниловичъ:
135 — «Ужъ ты ой еси моя да молода жона!
Кабы та-же нонь Настасья дочь Салтанова!
Ты проси-ко у отца, право, черленъ каралъ,
Кабы збѣгать-ле намъ да за синѣ морѣ,
Ко моему-то сударю свѣту батюшку,
140 Ко тому же Данилу да ко Игнатьеву.
А пошла-то Настасья да дочь Салтановна:
— «Ужъ ты ой еси родитель мой какъ батюшко!
Ужъ ты дай-ко-се-ле намъ, право, черленъ каралъ,
Кабы збѣгать-то-ле намъ да за синѣ морѣ,
145 А ко нашему сударю свѣту батюшку,
Ко тому-же нонь Данилу ко Игнатьеву,
Показатсе ноньче намъ, право, проздравитсе,
Со законнымъ-то нашимъ, право, браки-же».
А позволилъ имъ Салтанъ, право, Турецкѣи,
150 Онъ-то далъ-же имъ съ собой, право, черленъ каралъ,
Со прислугою, со всемъ да, право, съ войскимъ-же,
Говорилъ-то онъ своему, право, войскому:
— «Починяйтесь вы Луки сыну Данилову,
Какъ вы слушали мня, также его слушайте;
155 Ужъ ты ой еси моя дочи любимая!
Затимъ ой еси Лука да сынъ Даниловичъ!
Вы побыйте, право, тамъ, да попируйте-же,

- Возратитесе назадъ нонче ко мнѣ суда».
- А пошли-то они да на черленъ карапъ,
 160 Провожаётъ ихъ Салтанъ да со всей съ музыкой,
 Со стрѣльбою, со пальбою, со всѣма-же ихъ;
 Проводили какъ ихъ съ чесью право съ радостью.
 Кабы дагъ имъ Богъ нонъ тишины пособной-же,
 Кабы поднели-ле парусы полотнены,
 165 Кабы бѣжать нонъ они да по синю морю,
 А бѣжали-то они какъ трои сутоки,
 Забѣжали-то во галани во тихія,
 Опускали они парусы полотнены,
 Помѣтали они якори карабельныя,
 170 А покляли они сходенки дубовыя;
 Собралися тутъ народъ, право, православной мѣръ,
 Встрѣчаютъ-то его какъ съ чесью, съ радостью,
 Молодого-то Луку сына Данилова,
 А стрѣчаютъ какъ его да съ молодой женой,
 175 А со той-же Настасьей дочь Салтановной.
 А услышалъ какъ Данило-сынъ Игнатъевичъ,
 Онъ про ту-же прѣзку молодецкую,
 А своего-то они какъ чада милого,
 Молодого Луку сына Данилова,
 180 Съ молодой его женой, братцы, съ любой семьей,
 А стрѣчаютъ-то его какъ съ чесью, съ радостью.
 А со той-же какъ со радости великой,
 А завѣлся у Данила-та почесенъ пиръ,
 Пировали столовали чѣлу нидѣлюшку,
 185 Говоритъ-то тутъ Лука да таково слово:
 — «Ужъ ты ой еси родитель мой какъ батюшко!
 Ужъ ты дай-ко-се-ле мнѣ благословеньицо,
 Отъ буйной-то главы до сырой земли,
 189 Я ушогъ отъ тя къ Салтану вмѣсто сына-же».

Дальше старина рассказана словами: «отецъ — Данило Иг-

натъевичъ сталъ пѣнять Лукѣ, что тотъ его бросаетъ, а Лука говоритъ: «у тебя есть другія дѣти и родственники, — помогутъ, поддержать». Отецъ далъ Лукѣ благословленіе и Лука съ женой уѣхалъ обратно въ Киселиковъ-градъ, къ Салтану». — Старина списана съ юлоса, отъ Анисима Федоровича Вокуева, слѣпца 64 лѣтъ, изъ дер. Уезъ, Устьцылемской волости; Вокуевъ старину слышалъ отъ Кузьмы Кислякова, крестьянина той-же волости, деревни Средняго Бугаева.

Старину про Луку Данилова совершенно неизвѣстную въ Пустозерской волости и даже въ селеніяхъ на рѣкѣ Пяжнѣ я записалъ всего три раза. Вторая запись сдѣлана отъ кр-нн дер. *Средняго Бугаева, Марьи Кузьмовны Шишоловой*, 63 лѣтъ. Она спѣла старину въ 121 стихъ, начинающуюся такъ:

Среди-то, братцы, было синя моря,
Какъ синя-де моря было на островѣ,
Какъ стояло вѣдь царство привеликое;
Тамъ вѣдь жилъ-то удалой доброй молодецъ,
А Данило вѣдь жилъ да Староньевичъ ¹⁾.

Дальше идетъ такъ-же, какъ и у Вокуева, но есть и разногласія, послѣ убійства дубомъ змѣи —

Онъ (Лука) пошолъ-то подъ сторону подъ сѣверну, —
Подхватили его да горы ледены;
Онъ нашелъ-то подъ сторону подъ западну, —
Подхватили его до моря синіи,
Онъ пошолъ-то подъ сторону подъ лѣтнюю, —
Подхватили его тутъ луга зеленыи.

Пошолъ Лука по зеленымъ лугамъ и встрѣтилъ не калику уже, какъ пѣлъ А. Вокуевъ, а удалыхъ добрыхъ молодцевъ, которые стоятъ «на крѣпостяхъ» и караулятъ царство Салтана

1) Прозвище у Даниила Шишолова очевидно перепутано: про Даниила Староньевича на Печорѣ есть совсѣмъ другая, всѣмъ извѣстная старина.

Лукоперенина. Молодцы указали дорогу Лукѣ въ Киселиковъ-градъ. Лука пошолъ и дошолъ въ сады зеленые царской дочери Настасьи. Въ это время у Салтана былъ пиръ, Настасья увидала Луку изъ окна, сразу-же имъ плѣнилась и позвала его на пиръ. Во время пира Настасья все «зѣрилась» на Луку и нарочно уронила съ руки «злѣченъ-перстень». Всѣ бросились искать, нагнулся подъ столъ и Лука, а Настасья обняла его за шею и поцѣловала. Затѣмъ Луку стали спрашивать — кто онъ, откуда и пр., а Лука отвѣтилъ:

— «Я не помню не отца да своей матушки,
Не села я не знаю и не городу,
Заблудящій я удалой доброй молодецъ».

Дальше Шишолова не пѣла, а сказала только, что Лука женился на Настасьѣ и отъ ихъ брака родился *Олѣша Полуотренинъ* — Настасья была не христіанка.

Еще знаетъ, и спѣлъ мнѣ старину про Луку, *Димитрій Карповичъ Дуркинъ*, изъ села Устьицъ. Старина въ 170 стиховъ, но въ ней все то-же, что и у А. Вокуева. Разнорѣчіе въ томъ только, что дорогу въ Киселиновъ-градъ Лукѣ указали пастухи; они велѣли ему, подходя къ городу, «подоткнуть у себя полу лѣвую, а сочтять тебя-де заблудящимъ». Слуги Салтановы увидѣли Луку въ саду, завели его въ горницы. Царя дома не случилось, была только его дочь *Марюшка*. Она угостила молодца, накормила, напоила, а затѣмъ на кроваточку повалила гдѣ они и «засѣяли отрока» *Олѣшу Полуотренина*, про котораго можетъ быть на Печорѣ была особая старина.

2.

Данило Борисовичъ.

Выпадали-де снѣги да, право, на горы;

- Кабы эти-де снѣги да испотасели,
 Протекли, пробѣжали да ручьи грубыи,
 Але выпали-де ручейки на тихой Донъ.
- 6 На тихомъ-де Дону да на казачькомъ,
 Але жигъ-ле Данило да сынъ Борисовичъ,
 А Данило-то, да онъ вѣдь атаманомъ былъ,
 Атаманомъ онъ былъ, право, управителѣмъ,
 А имѣлъ онъ-де шайку петсоть молодцовъ.
- 10 Говорить-де ребятамъ ¹⁾ добрымъ молодцамъ:
 — «Ужъ вы ой есь донски да наши казаки!
 Кабы кто изъ васъ есь да, право, мастера,
 Але кто мастера изъ васъ есь плотники,—
 Намъ большой-де вѣдь стругъ да надо сробити,
- 16 А такой-де стружокъ, да не великъ не малъ:
 А што-бы понёсъ онъ насъ петсоть человекъ,
 А петсоть человекъ да донскихъ казаковъ,
 А со всей штобы насъ да со орудіей».
- А нашлись вѣдь тутъ да много плотничковъ,
- 20 Але стали ёни да стругъ вѣдь робити;
 Кабы этотъ вѣдь стругъ да ёни сробили,
 Онъ ужъ здумалъ, Данило, да сынъ Борисовичъ,
 На серѣдку-де онъ да срубу сробити,
 Але сробити-де онъ, право, поставити,
- 26 А поставити-де онъ да муровей-чердакъ,
 Отенуть-де чердакъ да чернымъ бархатомъ,
 А пробить это чердакъ да золотымъ гвоздѣмъ;
 Въ чердаки онъ кроватку да здумалъ сробити,
 А кроваточку-де онъ право тесовую,
- 30 Але ноги у кроваточки дубовыи,
 Не простого кося—зубья рыбьяго;
 На кроватку перину-ле нонь пуховую,
 На перину взголовьячо косявчато (такъ!),

1) «Ребятамъ»—исключительно рѣдкій случай пронаомненія, обыкновенно «сробитамъ».

- Але мяконьки подушечки чижовын,
 35 А подушки, одеяло да соболиное.
 А совсемъ этотъ чердакъ, право, построили,
 А совсемъ этотъ чердакъ да приготовили,
 Приказалъ Данило притти всѣмъ на лёккой стругъ,
 А собрались они петсотъ да добрыхъ молодцовъ,
 40 А съ луками, со стрѣлами нонь съ калѣныма,
 А зашли они-де всѣ да добры молодцы,
 Говорить тогда Данило сынъ Борисовичъ:
 — «Ужъ вы ой еси робята добры молодцы!
 Я забыгъ-де вѣдь дома да тощю мѣнную,
 45 Тощю мѣнную-де — палицу буѣвую».
 Говорятъ-де его да добры молодцы:
 — «Ужъ мы сколько-ро пойдѣмъ да за твоей казной?»
 Говорить-то Данило да сынъ Борисовичъ
 На отвѣтъ: — «Вы потѣте хотъ и пѣтерью».
 50 А пошли-де какъ пѣтъ да добрыхъ молодцовъ,
 А приходятъ они да тощю мѣнной,
 Али той они палицы буѣвой,
 За одинъ они конечъ да не могли признѣтъ,
 А назадъ они пошли ноньце безъ паличи.
 55 А приходятъ назадъ они на лёккой стругъ,
 Говорятъ они какъ эти да петь молодцовъ:
 — «Ужъ не могли мы поднѣтъ да за одинъ конечъ».
 А други кабы выхвастались десетеро:
 — «Ужъ мы десетеро принесемъ тощю мѣнную».
 60 А приходятъ они къ той да тощю мѣнной,
 Кабы этой-ле паличи буѣвой,
 За одинъ они конечъ одва пошевеливають,
 А другого конча да не могли поднѣтъ,
 А назадъ они пришли опеть порознын,
 65 Не могли принести палицу буѣвую.
 У Данила-то ево сына Борисовича,
 Кабы былъ подъ рукой слуга вѣрная,

- Онъ ужъ пилъ съ нимъ и ѣлъ да съ одного стола,
Але платё носилъ да съ онного плеча,
70 А не больше онъ былъ да лѣтъ семнадцети,
Говорить-то Данило да добру молодцу:
— «А поди-ко ты по палицу да сбѣгай-же».
Кабы скоро побѣжалъ да доброй молодечъ,
Онъ схватилъ эту тошу да за одинъ конечъ,
75 Потащилъ эту тошу да на правомъ плечи,
Кабы бросилъ-де онъ тошу на лѣдкой стругъ;
На тощи вѣдь подпись есь подписана,
Але подрѣзъ есь подрѣзана,
Але какимъ она кузнечёмъ да, право, роблена,
80 Але сколько вѣсу — она описана,
А описана она да шесъдисятъ пудовъ.
А совсемъ они собрались да нынѣ направились,
Ужъ и поплыли они да по тиху Дону,
По тиху-де Дону да по казачкому,
85 Ай хотѣли проплыть они весь тихой Донъ
А къ тому кабы Шаху да Персичкому.
На усъмориѣ хватила да ихъ погодушка,
А така-ле-ка шторма да великая,
Але едва, едва они да не погнули,
90 А не смѣли они де на морѣ выѣхать,
А персицкимъ берегамъ они поѣхати,
Воротились они назадъ по тиху Дону,
По тиху Дону, вонъце въ городъ Ростовъ,
Але къ Митрею царю да право Бранскому;
95 А постигла ихъ тутъ да тѣмная ноченька.
Кабы Митрея царя да право Бранского,
Его въ городѣ какъ дома не случилось,
Только была у его право ронна сестра,
А ронна сестра съ малинькимъ насленникомъ.
100 Розорили-де они да весь Бранской городъ,
А сестра-де съ насленникомъ она выбралась;

- Какъ серебро, они вѣдь золото всё обрали,
 Убрались они да сами вѣдь изъ города,
 Изъ города убрались они на лёккой стругъ,
 105 Кабы по Дону назадъ они поѣхали.
 Кабы послѣ того да послѣ этого,
 А пріѣхалъ-де Митрей царь вѣдь Браницкой,
 Але всё розорено его имущество,
 Кабы всё розорено да розворовано,
 110 Роворено-де всё да надруганось.
 Али Митрей-отъ-ле Бранской онъ хитѣрь-мудѣрь,
 У его вѣтъ есь науки козачьѣи,
 Ужъ казачьѣи науки да молодецкѣи:
 Онъ заставилъ затопить печьку муравленку,
 115 Але взялъ онъ своё да черно книжечко,
 Але сталъ онъ книжку эту прочитывать,
 Кабы сталъ онъ слова такъ выговаривать:
 — «Ужъ впередъ штобы ходу да имъ вѣдь не было».
 Приказалъ онъ поймать коня доброго,
 120 А сядилса-де Митрей на добра коня,
 Кабы взялъ онъ съ собой да право тугой лукъ,
 А тугой-де какъ лукъ со тетивочкой,
 Але взялъ онъ стрѣлочку калѣную,
 А калѣную стрѣлочку перѣночку,
 125 А поѣхалъ онъ сугонъ да за разбойникомъ,
 Онъ настигъ этотъ стругъ, право, по берегу,
 Але стругъ-отъ стоитъ да не у берегу, —
 На субой ¹⁾ далеко да онъ поставленной;
 Онъ направилъ-ле свой да право тугой лукъ,
 130 Онъ наладилъ-де стрѣлочку калѣную
 Але самъ онъ стрѣлы да приговаривалъ:
 — «Полети-де ты моя да калена стрѣла!
 Пролети ты-де палубу струговую,

1) Субой — быстрое мѣсто на рѣкѣ, гдѣ вода «бьетъ», производитъ волненіе.

- Росшиби ты, пробей да муровой чердакъ,
 135 Залети ты Данилу да какъ во правой глазъ,
 А спустилъ онъ стрѣлу да изъ туга лука,
 Заскрыпѣли-де у лука туги маклени
 Какъ не два сѣры волка завояли,
 Полетѣла изъ лука да калена стрѣла,
 140 Пролетѣла она у струга палубу,
 Ужъ пробила, проломилъ муровой чердакъ,
 Залетѣла она Данилу нонь во правой глазъ.
 Заревѣлъ-де Данилко ярымъ голосомъ:
 — «Ужъ вы ой еси ребята добры молодцы!
 145 А топере-де мнѣ, право, конечъ пришлоъ,
 Ужъ вы вывезите миня да на сыру землю».
- Повезли-де Данила да на сыру землю,
 Какъ остался Данило да сынъ Борисовичъ,
 А поѣхали за тѣмъ они по тиху Дону.
 150 Они вѣдь ѣхали-де съ утра да день до вечера,
 А постигла-де ихъ да нынѣ тѣмная ночь,
 Ужъ сварили они ужину, поужинали,
 Ужъ хотятъ они легчи да нынѣ на тѣмную ночь.
 Какъ потыхла зоря нонѣде вечерняя,
 155 Набѣжалъ у нихъ Данило да сынъ Борисовичъ,
 Говорить-то Данило да таково слово:
 — «Я васъ всѣхъ-де нынѣ сѣмъ, да право, всѣхъ
 пріѣмъ!»
- А на то вѣтъ его слуга вѣрная,
 Онъ ухвачивый-де былъ, право увѣрточной,
 160 Побѣжалъ онъ-де скоро да на лѣнкой стругъ,
 Онъ схватилъ эту тощю да право мѣнную,
 Какъ билса онъ съ имъ, право, во всю нонь ночь,
 А во всю-де онъ ночь до самого утра,
 А не могъ онъ убить право разбойника;
 165 Зачелась какъ зоря да право утренна,
 А одинъ-де присталъ да ѣдва живъ стоитъ,

А другой-де отъ свѣту да пагъ на землю.
 Кабы здумали ѣни да добры молодцы,
 Кабы въ землю-де яму право выкопать,
 170 А въ исподъ ¹⁾ его глазами да въ яму бросити;
 А зарыли они его жолтымъ пескомъ,
 А на верхъ закатили да хрѣшьѣ-каменьѣ,
 173 А оттуль де назадъ домой поѣхали.

Старина записана съ юлосу отъ *Димитрія Карповича Дуркина*, кр-на с. *Устьцыльмы*. Въ имѣющемся у нея неоконченномъ спискѣ той-же старины сельскаго писаря *И. Поздѣева* *Димитрій Бронской* разъ названъ *Димитріемъ Ростовскимъ*; кромѣ того, тамъ нѣтъ совсѣмъ о походѣ въ Персію.

Еще разъ списана эта старина въ Пустозерской волости, въ селѣ *Великая Виска*, отъ восьмидесятилѣтняго старика *Николая Петрова Шалкова*. Въ спѣтой имъ старинѣ въ 78 стиховъ значительныя разнорѣчія: *Данило* по отцу уже не *Борисовичъ*, а *Денисьевичъ*; въ старинѣ совсѣмъ не упоминается о «тощѣ иѣдной»; легкій стругъ съ разбойниками плыветъ на устьѣ Дона, гдѣ разбойники и грабятъ «корабли новы купечески, обираютъ товары всѣ заморскіе и оттуль поворотъ держать». Ограбленные купцы взмолились Богу и вотъ поднимается «туча темно-грозовая» и громовая стрѣла изъ тучи поражаетъ *Данилка* въ грудь. Товарищи пристають къ берегу, достаютъ «гробницу бѣлодубову», хоронятъ своего атамана и отправляются дальше домой.

Кабы ѣдутъ-то робята день до вечера,
 Да приходитъ-то тогда да ноцька тѣмная,
 Набѣжалъ-то *Данило* воръ *Денисьевичъ*,
 Становилъ-то-бы ихъ да среди рѣки,
 Да кричатъ-то, громить зычнымъ голосомъ:
 — «Ужъ вы милыя братцы, добры молодцы!
 Не утти-то вамъ будѣтъ не уѣхати».

1) Въ исподѣ = внизъ лицомъ.

Какъ стоятъ-то они да вплоть до утра тутъ;
 Кабы сталъ-то тогда да нынѣ бѣлой день,
 Кабы палъ-то Данило внизъ на землю тутъ.
 Подъѣзжали-то робята къ круту берегу,
 Погребли-то Данилка во сыру землю,
 Да оттуль-то робята всѣ поѣхали.

Когда настала ночь Данилко опять нагналъ и опять остано-
 вилъ ихъ посреднѣй рѣки. Утромъ опять подъѣхали къ берегу
 и опять погребли Данилку. На третью ночь случилось тоже са-
 мое. Тогда постельникъ Данила вспомнилъ его слова:

— «Да не дѣржитъ меня да мать сыра земля,
 Только дѣржитъ меня да нонѣ осиновъ колъ».

И когда настало утро, разбойники еще разъ вышли на бе-
 регъ, перевернули Данилка внизъ лицомъ, а противъ сердца вко-
 лотили осиновый колъ. Послѣ этого Данилко уже не преслѣдо-
 валъ своихъ товарищей.

3.

Бутманъ Колыбановичъ и царь Петръ Алексѣевичъ.

Какъ про бѣннаго сказать, да про бѣлого,
 Про удалого сказать доронна молодца. —
 Онъ и ходитъ-де удалой доброй молодецъ,
 На царевнѣ-то ходитъ большомъ кабакѣ,
 6 На кружалѣ онъ ходитъ восударевомъ,
 Онъ и пѣтъ вного дѣтина зелена вина,
 Онъ не цярою пѣтъ самъ не стаканами,
 Онъ откатывалъ боцки сороковоцки,
 Во хмѣлю-ту самъ дѣтина выпиваетца,

- 10 Изъ рѣчей-то Бутманъ сынъ вышнбаецсе:
 — «Ужъ я слышкою ноньце царя слыне,
 Ужъ я смѣтоцкою царя посмѣтливсе».
 Пригожались у царя люди придворныя,
 Какъ придворныя люди — губернаторы,
 15 Губернаторы — люди толстобрюхіе;
 Они скоро пошли, царю донѣсили:
 — «Ужъ ты ой еси надѣжа православной царь!
 Ты со ярости Пѣтъ сынъ Алексѣевичъ!
 У тя ходитъ на царевнѣ большомъ кабаки,
 20 На кружакѣ-то ходитъ восударевомъ,
 Молодой сынъ Бутманъ да Колыбановичъ,
 Онъ и пьетъ вино дѣтина зелено вино,
 Онъ не царюю пьетъ, да не стаканами,
 Онъ откатывать боцки сороковоцки,
 25 Во хмѣлю-то дѣтина выпиваетца,
 Изъ рѣчей-то Бутманъ самъ похваляется:
 «Ужъ слышкою ноньце царя слыне,
 «Ужъ я смѣтоцкою царя посмѣтливсе».
 Какъ гореча его (царя) кровь да разгорѣлсе,
 30 Могущіи его плеча да расходилисе,
 Не увидѣлъ бы надѣжа свѣту бѣлого,
 Онъ послалъ-бы трехъ слугъ да не милостивыхъ,
 Не милостивыхъ слугъ да не жалосливыхъ,
 Какъ сковать его, связать, да такъ ко мнѣ тащить.
 35 Какъ пошли они палачи всё буйныя (такъ!),
 Подошли они, Бутману низко кланялись:
 — «Ужъ ты ой еси Бутманъ сынъ Колыбановичъ!
 Ты пойдѣмъ-ко царю да на почесенъ ширъ,
 Пировать-столовать, да ѣствы кушати».
 40 — «Вы постойте-ко, робята, поманитесь-же,
 Ужъ я выпью-же царю зелена вина,
 Я не малую царю полтора ведра».
 Ужъ беретъ-то онъ царю единой рукой,

- Выпиваетъ онъ цюру единымъ духомъ.
45 — «Неокатила эта цюра ретиво серцо,
Не звеселила эта цюра буйну голову,
Мы топереча пойдёмъ да на почесенъ пиръ».
Подошли они ко гринямъ богатырьскіямъ,
Какъ во тѣ-же полаты бѣлы-каменны,
50 Онъ ставалъ передъ царемъ да на рѣзвы ноги,
Какъ на тѣ-же на коленки богатырьскія:
— «Ужъ ты ой еси надѣжа православной царь!
Ты со яросью Пётръ Алексѣевичъ!
Ты зашто меня зовѣшь, да зашто требуѣшь?
55 Уже што я тибѣ ноньце надѣлалъ такъ?
Уже што я тибѣ да напрокучилъ такъ?»
Говорить-то надѣжа православной царь:
— «Ужъ ты ой еси Бутманъ сынъ Колыбановичъ!
Ужъ ты ходишь на царевомъ большомъ кабацѣ,
60 На кружомъ ты ходишь восударевомъ,
Ужъ ты пьѣшь-же Бутманъ да зелено вино,
Во хмѣлю ты, дѣтина, выпивавшсе,
Во рѣчахъ ты, дѣтина, шибовать живѣшь:
«Ужъ я силушкою буду царя сильне,
65 «Ужъ я смѣтоцькою царя посмѣтливѣ;
Засажу я тебя въ стѣны каменны,
Я замкну тебя въ замки окованы,
Я ссѣку де, срублю у тебя буйну голову».
Говорить-же Бутманъ сынъ Колыбановичъ:
70 — «Ты попомни-ко, надѣжа, самъ подумай-ко,
Когда былъ ты, надѣжа, во чужой земли,
Ужъ ты былъ во земли да во погавой-же,
Какъ во той во ёрды, да во проклятой-же,
Тебя кто-же оттуль тогды повыкупилъ?
75 Тебя кто-же оттуль тогды повыручилъ?
Тебя кто-же оттуль тогды на свѣтъ спустилъ?»
— «Не пустымъ ты, дѣтина, похволяшсе!

Ужъ я много тебѣ дамъ да золотой казны,
Города тебѣ дамъ да съ пригородками,
80 Я села тебѣ дамъ да со деревнями». — «Мнѣ не надо твоя да золота казна,
Мнѣ не надо города пригородками,
Мнѣ больша твои села со деревнями,
Только дай мнѣ-ка пить вина безденежно,
85 Какъ безденежно вина, да безкопѣчно.
Царь писалъ ярлаки да скоры-грамотки,
Россылалъ ярлаки на четыре стороны,
Штобы пить ему вино безденежно,
Какъ безденежно Бутману безкопѣчно.
90 Тутъ зашолъ-де Бутманъ да во новой кабацъ,
Онъ и взялъ-ле онъ бочку подъ праву руку,
Онъ топнулъ-де въ полъ да какъ правой ногой,
Какъ рассыпалась печь, печь кирпичная,
Какъ пошолъ-же Бутманъ вонъ на улицу.
95 — «Ужъ вы ой еси голи всѣ кабачкiя!
У кого у васъ болятъ нынѣ буйны головы,
Выходите за мной да вонъ на улицу».

Устинья Чупрова, изъ села Замежнаго, пѣвшая мнѣ эту старину, дальше не помнитъ, «но конецъ уже близко», сказала она.

Я списывалъ эту старину четыре раза и никто не могъ ее допѣть до конца. Анна Максимова Поздѣва, также изъ села Замежнаго на Пижмѣ, досказала конецъ старины словами такъ: «Бѣлой (А. П. не разу не назвала героя «Бутманомъ») пошолъ въ кабацъ, а тамъ его не спустили; онъ пнулъ ногой дверь, она и разлетѣлась на четыре жеребья. Пошолъ взялъ сороковку (бочку) и вышелъ пить съ товарищами. Допились до того, что опохмелится у Васки стало не вашто».

Вызвавшійся до конца спѣть старину Тарасъ (фамилья не записана), также изъ Замежнаго, уже прямо вплеталъ въ старину Василья Игнатьева. Начиналъ Тарасъ старину такъ:

Во печали намъ жить не небъ¹⁾ кручину быть,
 На дому надо ходить не набъ куражится.
 Какъ про бѣвного сказать будто про бѣглаго,
 Про юдалого сказать дородня молодца.
 Онъ и ходить на царевомъ большомъ кабакѣ...

Дальше слѣдуетъ также какъ и у У. Чупровой, герой называется Бутманомъ Колыбановичемъ, но царь просто «надѣжой православнымъ царемъ». За то у Тараса совсѣмъ другой конецъ старины:

... Онъ заходитъ Бутманъ да во царевъ кабакъ,
 Тутъ лежитъ Васька на печкѣ на муравленѣ,
 Безъ креста лежитъ Васенька безъ пояса,
 Онъ пропиль-де всю сбрую лошадиную,
 Онъ-де пропиль-де Васенька лошадь добрую,
 Онъ-де пропиль-де палицу буѣвую,
 Онъ-де пропиль копейцо бурзоецкое,
 Онъ-де пропиль-де Васенька свой тугой лукъ,
 Онъ-де пропиль колчанъ каленыхъ стрѣлочекъ,
 Опохмелится у Васьки видно не на што,
 Со похмельяца у Васьки голова болитъ,
 Говоритъ то Бутманъ сынъ Колыбановичъ:
 — «Ожъ вы ой есь воры чумаки, да чѣловальники!
 Ожъ вы дайте мнѣ пить вино безденежно,
 Мнѣ безденежно пить, безкопеечно».
 Не даютъ ему пить вино безденежно,
 Онъ топнулъ-де Бутманъ ноньце правой ногой,
 Кабы печи кирпичаты розсыпались,
 Какъ хрустальная посуда разломалосе,
 Але боцьки съ виномъ да розкатилисе;
 Онъ берѣтъ одну боцьку сороковоцьку,
 Онъ берѣтъ эту боцьку самъ подъ пазуху,

1) Не набъ въ смыслѣ не надо говорить часто, но «не небъ» слышатъ я единственный разъ. Н. О.

Онъ выносіть эту боцьку вонъ на улицу:
 — «Ожъ вы ой еси вы голи всѣ кабацкіи!
 Вы подите ко мнѣ да опохмелю васъ».
 Какъ ставаѣтъ-де Васицька съ муравленки,
 Онъ подходитъ-де къ Бутману Колыбанову;
 Они пили-то ѣли трои сутоцьки,
 Они выпили одну да сороковоцьку,
 Онъ ¹⁾ и пнулъ эту боцьку нонъ правой ногой,
 Розлетѣлась эта боцька на три жеребья:
 «Изъ порозной-то посуды нонъ не пьютъ не ѣдятъ ²⁾»...
 ... Онъ заходитъ-то Бутманъ да во царѣвъ кабакъ:
 — «Ужъ вы ой еси воры, чумаки да чѣловальники!
 Вы отдайте намъ съ Васицькой коня доброго,
 Вы отдайте всю сбрую лошадиную,
 Вы отдайте доспѣхи богатырскія».
 Ему отдали, Бутману коня доброго,
 Ему отдали всю сбрую лошадиную,
 Ему отдали доспѣхи богатырскія.
 Какъ поѣхали они съ Васицькой во чисто полѣ,
 Они ѣдутъ по полю потѣшаются,
 Какъ своими стрѣлами забавляются.

4.

Небылица про щуку изъ Бѣлаго озера.

Да худому-де горѣ да не привяжется,
 Да тому-то-де горюшко нонъ привяжѣтца,
 Ищю кто-жо горѣ можоть измыкати,
 Послѣ матери горѣ перемыкати.

1) Бутманъ.

2) До трехъ разъ выносили бочку изъ кабака.

- 5 Да это не чудо да не диковина,
 Да я то того-то почудне скажу,
 Почудне-де скажу да подиковинне:
 Да медвѣдь-отъ летить да по поднебесью,
 Да короткими лапами помахивать,
 10 Да короткимъ хвостикомъ подправляивать.
 Да это не чудо, да не диковина,
 Да я-то того да почудне скажу,
 Почудне-то скажу да по диковинне:
 Да корабль-отъ бѣжить да по сырой земли,
 15 Да тѣмныя лѣсы да бицевою идуть.
 Да это не чудо да не диковина,
 Да я то того да почудне скажу,
 Почудне-то скажу да подиковинне:
 Да восславномъ-то было да Бѣлѣ озерѣ,
 20 Заселилася щука да приогромная,
 Да робять-де хватать, да жоробять глотать,
 Кабы стали-то думу да они думати:
 Ищѣ какъ-то бы щуку да нынѣ добыть еѣ?
 Да сковали-то уду нынѣ дѣсять пудовъ,
 25 Да надѣли жеребѣнка тутъ кобыльяго,
 Да бросили-де во славно Бѣло озеро,
 Да хваталася щука приогромная,
 Да не мала не велика девяносто пудъ,
 Потенули-то щуку нынѣ на вѣшной лѣдъ,
 30 Да бы вѣшной-отъ лѣдъ тутъ изгибаютце,
 Кабы добыли-то щуку на крутой берегъ,
 Да отсѣкли у щуки большу голову,
 Положили-то голову на больши сани,
 Повезли эту голову во-трѣ коня,
 35 Повезли-то-ли голову къ самому царю.
 Привозили-то голову къ самому царю,
 Собираюсе народу да много множество,
 Удивилисе они да большой головы,

А отсѣкли у ей да праву ягодицу¹⁾,
 40 Отдавали царю ей на почесень пирь,
 Пировали столовали тутъ чѣлы суточки,
 Кабы вси-то тутъ ягодицей наѣдались.

Списана отъ *Николая Петровича Шалькова*, ему около 80
 лѣтъ, живетъ въ с. Великая Виска, Пустозерской волости.

5.

Небылица про льдину.

Во стольвѣмъ во городѣ во Туесѣ,
 За сильной стѣной было за жорновомъ,
 Среди было моря ища синѣго,
 Была тутъ-де льдина нонь великая,
 5 На ей былъ городской-отъ хозяинъ-отъ,
 Не кожды-эта льдина-та не таяла;
 Среди лѣта было ѣ Петрова дни,
 Тогда эта льдина-та растаяла,
 Потонулъ городской-отъ хозяинъ-отъ,
 10 Да не стало во городѣ хозяина,
 Да не стало въ Туесѣ управителя.
 Роздрались невѣстки со золовками,
 Тима нонь саблями—лопатами,
 Тима-ле щиками²⁾ всё ухватами,
 15 Бувевыми пальцями—мутовками,
 А питья-ти-ли ѣствы они въ полонъ взяли,
 Пирогы-то-ли шаньги во полонъ взяли,
 Пресно молоко-то на юходъ ушло.
 Бѣжить какъ караблицокъ изъ за моря,

1) *Ягодица* = щека.

2) *Щиками* = штыками.

- 20 Не черненой караблѣкъ не кочерненой,
 Хорошо былъ караблѣкъ изукрашеной,
 Да насъ-отъ, корма да по звѣриному,
 Ище хоботы мецѣтъ по звѣиному,
 На посу-ту стоитъ росмотривщикъ,
 25 На кормы-то сидитъ ище расправщикъ,
 Среди какъ караблѣка распорядчикъ;
 Сѣрой-отъ волкъ стоитъ разсматривать,
 Да быкъ-отъ сидитъ ище приправивать,
 Медвѣдь-отъ лежитъ распорядчикъ,
 30 Да зайчошко тутъ бичевой бѣжитъ,
 Лисичка изъ за кустика выглядывать
 Какъ бы зайца украсть, какъ бичеву сорвать.

Списана отъ Григорія Иванова. Чупрова; изъ Устьцыльмы,
 Печорскаго у.

Смерть Александра I-го.

І в II.

- Кабы тутъ-же было да на светой Руси,
 На светой-то Руси да въ каменной Москвѣ,
 У Ивана-то было у Великаго,
 Ю Миколы-то было у святителя,
 5 Во божьей-то церкви было соборноей,
 Ю обенни-то было ю Микольскоей,
 Тутъ ударили-же да въ большой колоколъ,
 Штобы слышно-то было нынѣ по всей землѣ,
 Нынѣ по всей-то землѣ, по всей ярмѣ,
 10 По любезной по нашей коновардѣ,
 А по всемъ городамъ, нынѣ по всемъ селамъ,—
 Нашъ приставился какъ да благоверной чарѣ,

Благовѣрной-отъ царь Олександръ Павловичъ,
Онъ приставился какъ да на синемъ морѣ,
15 На тѣплой-де воды, на лѣтной заводѣ;
А на лѣтной-то тихой, на чѣрномъ караблѣ.

«Старинну» эту спѣла *Ксенія Поздѣева* въ Устьцыльмѣ, а въ
Пустозерскѣ, волостной старшина *Василій Артамоновичъ Нико-*
новъ, изъ дер. Нарыги, дополнилъ «старинку» такъ:

Молодой солдатъ да на чесахъ стоитъ,
Стоячись-то солдатъ да расплакался,
Зѣнулъ ружьёмъ солдатъ въ сыру землю:
20 — «Ты роздвинся, роздвинся мать сыра земля,
Ты откройся, откройся гробова доска,
Розорвись-кѣ, рѣзорвися рущата камка,
Ты возстань-кѣ, возстань нашъ благовѣрной царь,
Благовѣрной царь Олександръ Павловичъ!
25 У насъ всё-то нынче не по прежнему,
Придумали, братцы, бояришка думу крѣпкую:
— «Кому братцы изъ насъ да государёмъ быть?
Государёмъ быть, да акитантомъ слыть?
Государёмъ-то быть князю Вильяяскому,
30 Акитантомъ слыть князю Волховскому».
Воспрошлышело его да ухо правое,
Разсадили ихъ по тѣмнымъ кибиточкамъ,
Розвозили-то ихъ да по тѣмнымъ тюрмамъ.

Кромѣ «старинки» есть на Печерѣ еще двѣ пѣсни объ Але-
ксандрѣ I-мъ и II-мъ.

III.

Отправлялся Олександръ нашъ
Во Кавдрокъ войско смотрѣть,
Обѣщался Олександръ нашъ

- Къ Рожеству домой прибыть,
 5 Всѣ три праздничка проходятъ,
 Олександра дома нѣтъ.
 Его матушка родная
 Слёзно плакала объ ёмъ,
 Молода жона-супруга
 10 Сгоревалася съ по ёмъ:
 День горюетъ, ночь не спитъ,
 Да всё въ окошечко глядитъ.

Записана отъ Григорія Ивановича Чушрова, въ с. Усть-пыльмѣ, Печорск. у.

IV.

- Время тяжкое приходитъ—
 Французъ съ туркой воевалъ,
 Со Глицяниной кумился,
 Не могли Россію взять.
 5 Не въ показанное время
 Царя требуютъ въ севотъ;
 Царь не долго снарежался,
 На емскихъ царь отъѣзжалъ,
 Да не кому царь не сказалъ,
 10 Только вѣску брату далъ:
 — «Пріѣзжай, братъ, поскорѣе,
 Попровѣдай, братъ, меня,
 Придаютъ мнѣ скору смѣртку,
 Похоронятъ братъ меня».
 15 Братъ по горницѣ идѣтъ,
 Во рукахъ книгу несѣтъ,
 Книга страшна и порушна—
 Алексанъ пошолъ назадъ,
 Во колёсошъку сядица,
 20 Ко севоту подъѣзжалъ,

Ко сеноту подѣжжалъ,
 Чесовымъ чесь воздавалъ:
 — Ужъ вы здраствуйте, робята,
 Сенаторскіе стражи!
 25 Не видали-ли, робята,
 Не прошель-ли ефцерь?
 Они другъ на друга зглянуть,
 Говорятъ, что не прошель;
 Одинъ мальчикъ чернобровой
 30 Чернымъ глазиномъ повёлъ,
 Ефцерь въ сенотъ зашолъ.

Записана отъ *Устины Филатовой Чупровой* въ дер. Замеж-
 зинной, на р. Пижмѣ, Печорскаго у. Лѣтомъ 1903 года, въ По-
 морьѣ, я записалъ эту пѣсню въ болѣе полномъ видѣ; оканчи-
 вается пѣсня записанная въ Поморьѣ такъ:

... Во коляску братъ садился,
 20 Ко сеноту подѣжжалъ,
 Да пуховую шляпу снялъ,
 Да чесовымъ чесь воздавалъ:
 — Ужъ вы здраствуйте робята,
 Сенаторская стража!..
 25 Не видали-ли робята,
 Не прошолъ-ли офицеръ?
 Они другъ на друга взгляну,
 Говорятъ, что не прошолъ.
 Одинъ парень чернобровой
 30 Чёрнымъ глазиномъ повёлъ:
 «Государь въ сенотъ зашолъ».
 А Костя саблю обнажалъ,
 Да чесовымъ головки снялъ,
 Да единого съ собой взялъ;
 35 Трои двери проломилъ,

Да до четвертыхъ доступагъ;
Да онъ четвёрты проломагъ,
Да на коленяхъ царь стоитъ,
Передъ имъ полковникъ ходитъ:
40 — «Поскоре царь подпишись,
Да не долга твоя жись».
Сенаторы всѣ стоятъ,
Да царю смертию грозятъ.

Князь Милошъ о реформѣ сербскаго правописанія Вука Караджича и владыка Петръ II о Досиѣевѣ Обрадовичѣ.

Занимаясь глѣтомъ 1902 года въ Государственномъ Бѣлградскомъ Архивѣ, мы нашли среди документовъ, касающихся сношеній Сербіи и Черногоріи, письмо князя Милоша владыкѣ Черногорекому Петру II Петровичу Нѣгошу и два письма владыки Петра II князю Милошу, которыя представляютъ литературный интересъ и заслуживаютъ поэтому обнародованія въ отдѣльности. Первое письмо помѣчено 1 октября 1836 г. Жившіе въ Сербіи Черногорцы возвращались на родину и князь Милошъ пересылаетъ съ ними письмо владыкѣ. При этомъ князю удалось видѣть паспортъ, напечатанный въ Черногоріи «Црногорско проводно писмо», выданный въ Цетинѣ 21 мая 1836 г. за № 112. Радуюсь литературному успѣху Черногорцевъ, князь Милошъ съ сожалѣніемъ замѣчаетъ, что въ этомъ документѣ пропущенъ ѣ, и указываетъ при этомъ на противорѣчіе въ правописаніи документа и приложенной на немъ печати, въ которой стоитъ «печать»; ѣ удержано и въ писанныхъ словахъ, напр. «Петаръ Милићевићъ».

Князь Милошъ напоминаетъ владыкѣ, что во всѣхъ церковныхъ книгахъ пишется ѣ. Такъ пишутъ русскіе, сербы въ Сербіи и Австріи, не иначе и болгаре. Въ этомъ обнаруживается стремленіе къ единству, къ одному славянскому языку и одной православной вѣрѣ. Но есть дурная Вуковская секта, которая оставляетъ ѣ и вводитъ и другія переиѣны. Князь Милошъ боится, чтобы ученіе этой секты не заразило и Черную Гору,

остающуюся до сихъ поръ чистой. Князь очень сожалѣетъ объ этомъ по тому, что опущеніе ѣ и введеніе ј отклоняетъ отъ православія и приводитъ къ католичеству. Эта секта стала распространяться и въ Сербіи, но князь Милошъ въ согласіи съ митрополитомъ Стратимировичемъ принялъ противъ нея мѣры, предавъ многія такія книги огню.

Князь проситъ владыку, чтобы и Черногорская типографія оставалась въ согласіи съ русскими, сербами и болгарами. Очень интересно, что виновникомъ всѣхъ этихъ правописныхъ новшествъ считается католикъ Копитаръ, котораго Вукъ является слѣпымъ орудіемъ.

Въ томъ же письмѣ князь Милошъ сообщаетъ печальную вѣсть о кончинѣ Стратимировића 23 Сентября 1836 г. Митрополитъ незадолго передъ тѣмъ принималъ супругу Милоша и двухъ его сыновей въ Карловцахъ и провожалъ ихъ до Петроварадина. Вернувшись домой, въ ночь онъ почувствовалъ себя дурно и умеръ.

Въ отвѣтъ на это письмо владыка выражаетъ желаніе, чтобы всѣ славяно-сербы приняли однообразное правописаніе, а сербы и черногорцы въ особенности, но обсужденіе какъ этого, такъ и многихъ другихъ вопросовъ владыка оставляетъ до свиданія съ сербскимъ княземъ.

Письмо князя Милоша интересно какъ указаніемъ на паспортъ и его орфографію, такъ и взглядомъ Милоша на реформу Вука Караджича. Только странно, что въ письмѣ нѣтъ ни слова о черногорскихъ изданіяхъ этого времени.

Въ нихъ, что касается правописанія, замѣчаемъ разницу. Въ Грлицѣ 1835 — 37 гг. ѣ отсутствуетъ въ большинствѣ статей и въ пѣсняхъ, хотя въ нѣкоторыхъ статьяхъ удержаны и ѣ и ѣ. Въ сборникѣ Ліек ярости турске 1834, слѣдовательно въ стихотвореніяхъ самого владыки Петра II, нѣтъ ѣ; но въ книгѣ Дѣйка Црногорска Милутиновића 1835 г. есть и ѣ и ѣ, и только изрѣдка замѣтны пропуски этихъ буквъ, объясняемые привычкой наборщиковъ. Наконецъ, пословицы Вука Караджича въ

1836 г. вышли съ его правописаніемъ, проведеннымъ полностью. Но съ 1838 г. замѣчаніе князя Милоша принято во вниманіе и въ Грлицѣ за этотъ годъ и за 1839 г. сохранены ѣ и ѣ. Прибавимъ къ этому, что самъ владыка писалъ старымъ правописаніемъ все время, но, какъ видно, былъ терпимъ въ отношеніи къ другимъ.

Третье письмо касается извѣстнаго сербскаго писателя Доснѣея Обрадовича. Владыка въ Триестѣ познакомился съ напечатанными въ Бѣлградѣ сочиненіями Обрадовича и выражаетъ удивленіе, что изъ типографіи князя Милоша выходятъ въ народъ книги, исполненныя отравы. Считая сочиненія Обрадовича вредными для народа, ослабляющими его благочестіе, владыка вполне увѣренъ, что въ этомъ виноваты преслѣдующіе свои интересы чиновники князя, и потому обращается къ послѣднему съ просьбой не выпускать изъ своей типографіи подобныхъ книгъ. Интересно, что на владыку дѣйствовали примѣры другихъ правительствъ, запрещающихъ «злыя и развратныя сочиненія». Нѣтъ сомнѣнія, какое правительство здѣсь разумѣется. Письмо писано 3-го августа 1837 г., а въ іюнѣ того же года владыка выѣхалъ изъ Петербурга.

Владыка оговаривается, что онъ стоитъ за просвѣщеніе, полезное народу, но противъ поруганія народной святыни. Обрадовичъ, не понимавшій, въ чемъ народное счастье, и дозволившій себѣ насмѣшки надъ благочестіемъ, въ глазахъ владыки достоинъ всякаго порицанія.

Разумѣется, этотъ отзывъ, выраженный въ письмѣ съ большой рѣзкостью, слѣдуетъ объяснить особыми обстоятельствами, при которыхъ онъ былъ высказанъ, особымъ положеніемъ лица, которому онъ принадлежитъ, — черногорскаго владыки и охранителя основныхъ началъ сербской народности, при чемъ и самое порицаніе вызвано лишь одной стороною литературной дѣятельности Обрадовича.

П. Лавровъ.

1.

Нѣговому высокопреосвященству, Господину Петру Петровиѣу Нѣгову
Православному Епископу Цетиньскому, владѣтелю Црногорскому у Це-
тинѣ.

№ 529.

1 октоврія 1836.

у Крагуевцу.

Како ми ово нѣко време выше православны милы Црногоро-
раца по свои дѣлы овамо долазе и враћаюсе, врло самъ желанъ
быю, запитати за ваше повољно здравлѣ, и свагда самъ съ радо-
стію разумѣвао, да сте, хвала Богу, живо и здраво. Овомъ при-
ликомъ, како се нѣки ваши отечественници, бывши кодъ мене,
и изъививши желю свою, у Сербію преселитисе дабы избѣгли
свирѣпствія турскогъ, у отечество свое враће, не могу пропу-
стити, да васъ и писменно поздравимъ, желећи и одъ васъ извѣ-
ститисе, како се находите.

Ваши соотечественници показивали су ми овдѣ и црногорскій
пасшошъ: «Црногорско проводно писмо» и драго ми е было ви-
дѣти, овакій Документъ и у Црној Гори печатанъ.

Имаюћи садъ едно таково писмо предъ собою, издано у Це-
тинѣ мѣсеца Маія 21 год. 1836. № 112 не могу пропустити,
да вамъ не примѣтимъ, да, колико ми е драго о успѣху литерар-
номъ Црногорца увѣрити се, толико ми е жао, примѣтити, да у
печатанію вашемъ писмо ъ изоставлясе.

Ово е за мене ново появленіе, тымъ выше, што на печату,
на комъ е надпись: «Црногорскога правителствующега сената
печать» а тако и у писанымъ рѣчма н. п. «Петаръ Милићевићъ»
писмо ъ има а у прочемъ печатанію не има га.

Ваше высокопреосвященство! све церковне славенске књиге

нашегъ вѣроисповѣданія, списане су кирилловымъ писменама, съ ъ, православни Русси пишу ъ, Сербѣи и у Сербѣи и у Аустріи пишу га такође, не иначе и Бугари, и сви се держе основанія Славенскогъ тежеѣи къ единой цѣли, т. е. одному Славенскому языку, и обдержанію едне вѣре т. е. восточне православне. Има една рѣва секта, вуковска названа, коя ъ изоставля, и іопт' гдѣкоя измѣненія захтѣва, и све се боимъ, да не буде отровъ ученія ове секте и до у Црну Гору, до садъ свагда чисту и невредиму пребывшу прислѣо, а ако бы то было, то бы ми заиста врло тежко и жао пало. ербо е достовѣрно познато, да та секта изоставяѣмъ ъ, и увођеніемъ некаквогъ ј, одводи одъ православія и приводи къ Римокатоличеству¹⁾.

Та е секта и овдѣ почела была исто ученіе распространявати, но я самъ то у согласію съ Г. Митрополитомъ карловачкимъ, Стратимировићемъ, предупредіо, многе такове књиге у ватру бацывши, а многіе читавымъ сандуцыма побацавши.

Зато не могу пропустити, да васъ не умолимъ, да обратите вниманіе ваше на печатанія ова, да бы и ваша типографія плодотворила на прославленіе чистогъ Славенства и чисте наше вѣре православне, кое сте и вы, као и сѣлини Русси и мы в Бугари, вѣрни сынови.

Овомъ приликомъ не могу прећутати да вамъ не сообщимъ ово дана добывену ми вѣсть, вѣсть истина печалну, но знамениту: православный Архіепископъ карловачкій у Срему, Стефанъ Стратимировићъ, преселіо се у вѣчностъ 23. Септ. око поноћи између 22. и 23. и то чудеснымъ и знаменитымъ за мене случаемъ.

Я самъ послао супругу и оба премила сына моя пре нѣколико дана у Цесарію на посѣћеніе кѣерій моѣй удаты у Земуну и Темишвару. Изъ особите желѣ посѣтити старогъ, славногъ и

1) Приписка: Познатъ ће вамъ быти кустосъ Ц. К. Библиоѣеке, Копитаръ, Римокатоликъ, оваѣи та ученія развратна дао Вуку, а вуку вуче туђу будалаштину, незнајући ни шта вуче, ни на што. Но ово, молимъ, сами за себе задержите, да не дође до нечестивы ушћю.

заслужногъ Г. Митрополита Стратимировића ударили су они на Карловце, гдѣ иъ Г. Митрополитъ здравъ здравцыгъ 21. септ. на ручакъ дочекао. У Карловцы су тай данъ поѣли, и сутра данъ 22. Септ. рано кренули су се далѣ у Петроварадинъ и Новый Садъ къ Темешвару, Г. Митрополитъ испратио иъ е до Петроварадина, а послѣ вратио се кући у Карловце. Описую, да се не може описати радость, кою е чувствовао видевши и дочекавши госте овакове. Тай данъ на два саата и по предъ поноћи легне спавати, и текъ што заспи, викне свогъ камердинера и пошлѣ га по доктора. Докъ е докторъ дошао онъ е издануо. Кажу, да га е шлагъ треоно. И таковымъ случаемъ преставіо се славный старацъ у вѣчность. Богъ да му душу прости и лака му земляца, многа е добра починіо.

Желеѣи вашему высокопреосвященству, да и вы дубоку старость, као и светый Петаръ, блажене памяти стрыцъ вашъ, и садъ о Бозѣ преставившійсе І. Стратимировићъ, (:доживіо е пуны 80. година:) дочекате, и славу њіову наслѣдите, и поздравляюѣи васъ любезно съ почитаніемъ есамъ.

2.

Пресвѣтли Кнеже

Милостивій Господару!

Почитаемо писмо Ваше одъ 1 вога Октомбра прошле године имао самъ честь примити, изъ коега видимъ Ваше драгоцѣнно расположеніе къ мени и Народу Црногорскомѣ, зашто приносимъ вашой свѣтлости мою чувствительнѣйшу благодарность и молимъ всевышнѣга Творца, да сохрани Ваше за свакога Србина драгоцѣно здравлѣ, за похвалу и среѣу свега славеносрбскаго народа.

Молимъ васъ, пресветли Кнеже, да ми опростите, што ни-

есамъ ина времена прѣе Ваше одговорити на почитаемо Ваше писмо: будући самъ оно примію, предъ самимъ моимъ одласкомъ изъ Црне Горе у Бечу, поради вѣскихъ посалахъ съ Австрискимъ Правительствомъ, црногорскіехъ, ѣе се сада и налазимъ.

Послѣ долазка моего у овоме столичномъ граду првомъ дужношћу поставио самъ себе одговорити Вама, Свѣтлѣйшій Кнеже, на прѣлюбезно мени Ваше писмо и изявити у томе мое неограничено желаніе виѣетисе съ Вами лично и преговорити о многоемъ што би се тѣцало до ползе Народа Славеносрбскаго, но обстоятелства нека неѣе ми дозволити мою давнѣйшу нелице-мѣрну желю испунити.

Пресвѣтліи Кнеже! вы изволите излснивати у Вашему писму, да у књигопечатаніи Црногорской есте познали нека правила ортографическа, са свнемъ противна правиламъ ортографіе књигопечатаніи црковни славенски књига нашегъ вѣроисповѣданія, поради мене била би неограничена радость да бисмо сви славеносрби учинили међу собомъ едно правило књигопечатанія, а особено срби и црногорци, но и то осталямъ до тога времена до-кленъ будемъ срећанъ виѣети се съ Вама лично и преговорити, како о томе, тако и о многиема другиема стварима, кое би се тѣцале до среѣе подвластныхъ нама народахъ.

У заключенію овога моего писма имамъ честь поздравитъ Васъ Пресвѣтліи Кнеже! наступаюћимъ новымъ лѣтомъ, коега како и многихъ другнехъ всердечно желимъ Вама проводити са своимъ пресвѣтломъ Вашомъ фамилиомъ, у доброемъ здравіи, спокойствіи и благоденствіи за похвалу и радость Србскога народа.

Съ глубочайшимъ моимъ высокопочитаніемъ и преданосћу имамъ честь бити Ваше Свѣтлости Милостиваго Господара покорнѣйшій слуга Владыка Црногорски и Брдски П. Петровић Нѣгошъ.

У Бечу 16 Януара 1837.

3.

Ваша Свѣтлость

Има неколико данахъ да се бавимъ овди у Триесту чекаючи прилике отпразитисе у Црну Гору и башъ на два три дни пріедъ моего одлазка допаду ми однекудъ у руке сочиненія покойнога Обрадовича, препечатана у типографіи Ваше Свѣтлости. Я самъ се томе веома удивію и ачудію, како се допустило то у Вашу типографію препечатать, у типографію изъ кое су дужни источницы сладки и питателни у народъ православни истѣцати, а не горки и отровни.

Свѣтлѣйшій князь! то е явно подруганіе съ благочестіемъ, кое е корень щастія славенскога садашнѣга и будућега. Я знамъ истинито да Ваша Свѣтлость како се у друге ствари умно владате, тако бы сте и таѣ развратъ одъ своего народа удалили, да Вамъ ніесу ту стваръ наопако представили Ваши служители, конзи то зло сѣме ніесу намѣравали и посіали на штету благочестія ни иза шта другога до изъ собственога интереса.

Таквый случай мене принуждае молити Васъ покорнѣйше, да заповѣдите вышеречена сочиненія не пуштати изъ Ваше типографіе и да ихъ забраните у Ваше Княжество свакоме читати и имати, као што и друга сва правительства зиа и развратна сочиненія запрећую.

Я просвѣщеніе любимъ, но оно просвѣщеніе, кое е полезно нашему народу, кое е сообразно данашнѣма обстоятельствомъ нашіема и коега е темель благочестіе; а просвѣщеніе развратно, коему су зли основни учинѣни на подруганіе светынѣ славенске, нити я любимъ, нити ће ниеданъ управомыслящій славянинъ.

Я быхъ Доситея почитова да е уміо свой даръ душевный обратити у корысть нашего народа, али га обратити ніе уміо, и зато га презиремъ, како човѣка, кони ніе видіо у што се содржи

среѣна народа, што ли му може причинити несреѣу, и како човѣка, кон е было некое подло орудіе подсмѣянїя надъ благочестіемъ.

Въ прочемъ поздравляюѣи Васъ любезнѣйше имамъ среѣу быти съ высокопочитаніемъ

Ваше Свѣтлости
Предданѣйшіи слуга
Владыка чернягорскій
П. Петровичъ Нѣгошъ.

У Тріесту
8-га Августа 1887.

Замѣтки о нѣкоторыхъ рукописяхъ Филиппопольской Городской Библіо- теки.

Рукописи Филиппопольской Городской Библіотеки ¹⁾ относятся по большей части къ позднѣйшему времени — XVII — XVIII и XIX вѣкамъ. Рукописей немного, и большая часть ихъ богослужебныя книги. Однако, есть рукописи, представляющія значительный интересъ или по своему содержанію, или по языку. Я отмѣтилъ нѣсколько апокрифическихъ статей, представляющихъ любопытныя варіаціи къ изданнымъ текстамъ, и написанныхъ живою народною рѣчью, нѣсколько повѣстей. Къ сожалѣнію, далеко не всегда можно было опредѣлить отношеніе филиппопольскихъ текстовъ къ напечатаннымъ. Пловдивская Библіотека не имѣетъ даже такихъ книгъ, какъ «Памятники отреченной литературы» Тихонравова. Нѣкоторые рукописи, писанныя въ прошломъ или началѣ настоящаго столѣтія, отличаются замѣчательно чистымъ народнымъ языкомъ. И въ богослужебныхъ книгахъ иногда встрѣчаются длинныя записи, интересныя не только, какъ памятники простонародной рѣчи прошлыхъ столѣтій, но и какъ странички культурно-бытовой жизни Болгаріи въ самый темный періодъ ея существованія.

1) Считаю долгомъ выразить свою глубокую признательность г. вице-директору Библіотеки Такела за любезное предоставленіе въ мое распоряженіе интересовавшихъ меня рукописей.

Наиболѣе замѣчательныя рукописи:

№ 24. Тріодъ постная сербскаго правописанія, 1636 года. Списана священникомъ села Хаджара Пловдивскаго округа. Въ рукописи двѣ записи: одна, принадлежащая указанному священнику, писанная собственнымъ духовенству архаизирующимъ слогомъ, но съ чертами живой рѣчи; другая, принадлежащая овчарю Бою, купившему книгу у перваго, чистымъ народнымъ языкомъ. Привожу обѣ записи цѣликомъ:

Изволѣнїемъ оца ѿ съспешенїе сѣа ѿ съврѣшенїе стго дха амъ ѿспїса сїю книгѣ азъ по ѿвѣко ѿ село хадѣа покрїїе пловдивской при епископа кѣ христофора въ лѣ срѣд ну млю ви се братїе чѣтѣи и книгочїе маїи же ѿ велїкы чѣтѣ[ще] и прѣписѣюще аще обрѣщете негде погрѣшено а вїе с ѿмо испра-[вля]йте понеже аїль павѣ глѣть клѣней клѣ а блвєи [блвенъ] повѣже не пїса дхъ сты ни аггль нѣ рѣка грѣшна ѿ брѣнна ѿ калъ сѣтворена дхъ бо бѣдръ а плѣ немощна. ну блви[те] [да?] оулачїте црѣтво нбїное. за молитвѣ стѣ ѿцѣ.

да се знае како кѣпи сїю книгѣ боїѿ ѿвѣа ѿ селѿ хадѣарь оу срѣдню гѣрѣ покрїїе пловдивской ѿ прѣдаде ю въ црѣквѣ оу хра стго великомѣника геѿгїа да слоужитъ за ѣчинѣ мѣ дшѣу нѣлчо ѿ за манчинѣ мѣ дшѣу мрѣзо ѿ баба негова големица ѿ деда мѣ боїѿ ѿ сестра рада ѿ дете тодѣрь ѿ дѣна ѿ за свою дшѣу боїѿ ѿ за поѣрѣжїе рада (сверху приписано: ѿ боїѿѿвѣ тестъ пѣѿѿв ѿ тыща сѣчо боїѿѿва петкана) стрїка боїѿ герчо ѿ лѣлїа боїѿѿва рада ѿ чоїна ѿ рѣса ѿ вѣїко негѣ стѣѿ ѿ бѣжа ѿ прилѣжї ю въ хра стго великомѣника геѿгїа да слѣжитъ докле бѣдѣтъ селѿѿ и прѣдаде ю поцѣ бѣнѣ на рѣкѣ да ю пазї да знѣе коуде ходї ѿ конїа вѣма ѿ конї чѣте. аще лї ю оузмѣ по бѣно ѿ рѣгѣ моѿ е книгѣ ѿ занесѣ на дрѣго селѿѿ ѿ рѣчетъ дете попово бащина нї е книгѣ да ю предаде ѿнѣмѣ ѿлї некѣи да ю оукраднеѣ да ѣ проклѣтъ ѿ тѣї стѣѣ ѿцѣ никеїскыѣ ѿ да мѣ ѣ стѣ геѿгїе соуперникъ на страшно соудїще. амї ако се распѣди сѣло а тїа де бѣдѣ да служи за боїѿѿѿвѣ дшѣу ѿ за негово родѣннѣ ѿ конї четѣтъ да поменѣтъ да

рѣть бѣ да прѣсти кой коу [п]и и кой приложѣ. помени гѣ ст...ча
и коупѣ ю бѣиѣ ѿ поа кѣвка за ,а таманъ въ лѣ' зрмд' (1636).

Очевидно, писецъ второй записи не принадлежалъ къ начетчикамъ. Онъ съ трудомъ выражаетъ письменно свои мысли.

Село Хаджаръ находится въ Средней Горѣ, на югъ отъ Ка-лофера, въ невысокой цѣпи горъ ¹⁾, соединяющихъ Стару Пла-нину съ Восточной Средней Горой (см. Jireček, Cesty po Bul-harsku, 276).

Характеристичны для временъ турецкаго владычества слова записи: «яко се расиѣди село».

На переплетѣ также находимъ записъ:

«да се знае како повеза даѣкаль нейко сѣю кийгѣ ѿ село
каѣоферъ бѣ да ти прѣсти настоятеле кой чѣе да рече бѣ да
гѣ прѣсти».

Рукопись заключаетъ въ себѣ не только постную, но и цвѣт-ную Тріодъ. Писана рукопись на бумагѣ; всего въ ней 174 листа.

№ 20 Псалтирь и Часословъ 1576 года, писаны полууста-вомъ на бомбицинѣ; правописаніе сербское. И эта рукопись инте-ресна своею записью.

Авторъ этой записи былъ человѣкъ довольно начитанный въ церковныхъ книгахъ. Въ своей записи онъ придерживается языка этихъ книгъ. Но, въ силу ли того обстоятельства, что пи-сецъ былъ знакомъ съ книгами исключительно сербской редак-ціи, или по какимъ-либо другимъ причинамъ — только въ языкѣ записи мы находимъ сербизмы. А такъ какъ рукопись писана въ Болгаріи, писецъ по происхожденію, несомнѣнно, былъ Болга-ринъ, то нѣтъ ничего удивительнаго, что въ языкѣ записи отра-зились нѣкоторыя черты болгарскаго языка. Запись находится на 86 л.

Да е вѣдо вѣсѣ слѣга бжѣтавны и слѣжителѣ бжѣтав-ны тайна за сѣю бжѣтавнѣю и дѣспѣсиѣю и мѣнарѣчитѣю

1) Именю на южнотъ склопѣ Кадрѣнѣа.

книгѣ гл҃емѹю по грѣческѹмъ ѣзыкъ ѿ Фалтырї ѿ бл҃гаскыѣ же ѣзы-
кѹ пѣснѣицѣ како еѣ ѿ добра учителя сыреѣ магистора съпїна
и съставленѣна ст҃ль цр҃квѣ бж҃твныѣ и възелї ю слѣжбѣнници
бж҃и въ еже чѣсти и пожеватисе и ѿстаѣше ю прѣдѣлїю бж҃тв-
ныѣ цр҃квѣ и наваженїе вражїе пришьши поминица сырѣ пѣсь
и възме сїю книгѣ и раздѣретю ꙗко и рѣбѣ поврѣжень съ бе-
законныѣ свои зѣбы то раѣ пришь прѣзвѣтеръ кѣ димїтрїе ѿ
ѿсмакове и по кѣ цвѣко ѿ козьѣ и настоятелїе быше за сїю
книгѣ тѣмже и азъ грѣшныи та іеромѣ нїфѣ бѣ вѣ не даѣ сїа
ѣчиѣа своимѣ дондеже вѣмѣстыѣ побѣна побѣныѣ тѣже прѣклѣ
колѣне и касаюсе лицѣ до земли и почитаѣ лица вѣша и мѣюсе
прочитаѣте ꙗще что погрѣ[ше]но ѿбръщете и исправляѣте ꙗ не
кль[нете] понеѣ не писѣ дѣхъ ст҃ыи ни ꙗгль нѣ рѣка брѣнна и
грѣшна боу величїе и слава даѣшомоу зачело и концѣ. въ лѣ
д. пд.

На оборотѣ листа находимъ другую записъ: сїа дѣспѣна
книга гл҃емѣ фалтирь оу храаѣ ст҃го ѿнофріа рѣше се порѣтила
до концѣ. и повѣза ю кѣ ер҃монааѣ аѣанасїе аѣмонаѣ старѣ
жївѣко. гѣ да прѣтї и помѣлѣе и иже гл҃ѣ пїсанїе съчетаѣ въ
недрѣ аврамѣ исаакѣ и іаковѣ оуреа е въ лето д. рмѣ.

Л. 87 другимъ почеркомъ безъ начала различныя молитвы
и пѣснопѣнія.

Л. 94. Молитвы, тропари, кондаки.

Кормчая сербскаго прав. XVI в. ¹⁾ на бомбиц. заключаетъ
въ себѣ 174 листа. Писана различными почерками.

Содержанїе:

Л. 1. Служба св. Кирику безъ начала.

Л. 9. Житїе Кирика.

Съ 20 листа начинается Кормчая, безъ начала.

Л. 20. О праздникахъ.

Л. 23 ѡ прїиошени цр҃ковнемъ и ѡ кнезехъ и ѡ техъ иже
по властїю и ѡ рабехъ повелѣнїа и заповѣди бж҃їе.

1) Но съ нѣкоторыми чертами болгарскаго.

Л. 29 об.—30 о родітєлєхъ ѿ чєдѡхъ правило.

Л. 32 крѣвѡмешенїа сѣть.

Л. 35 ѿ ѿнна мнїха чєдѡ великааго васїлїа, ѿже наречєнь бы чєдѡ послѣшанїа ѿ исповеданїа тайныхъ грѣхѡ поученїе.

Л. 42 а ѡ сьнедениѣ ѿ пяти.

Л. 48 ѡ постєхъ великиѣ ѿ малихъ.

Л. 51 заповєди ѡ оубиїствнїихъ грѣсєхъ.

Л. 58 правило ѡ вероѹющихъ въ гадї ѿ въ сверѣ ѿ чарѡвї ѿ днї глїющїѣ ѡвїе зыї ѡвїе дѡбрі.

Л. 69 ѡ сїрне нїе.

Л. 71 пакї ѡ ерєѡхъ.

Л. 73 жєнѡ аще лєжїть сѣ двєма братѡмѡ.

Л. 89 ѿ правїлѣ сѣборѡ антїѡхїскаго.

Л. 100 об. сїе пакї нїе заповєди ѿ законныхъ кнїгъ. ѿ сьрѡствї. ѿ ѡ запрѣщенї брѡце. ѿ ѡ рѡзлїчныѣ стєпєнь рѡда ѿже пѡбаєть блѹтїсє ѿ стїго крїщенїа. ѿ ѿ ежє пѡ плтї крѣве. въѡѡ же ѿ ѡ брачнїхъ сьрѡднїкѡхъ.

Л. 124 стєпєнї сьрѡѡѡвѡмъ ѿ ѡ брѡце законѡ. ѿ ежє безакѡнѡ пѡсагающїѣ ѿ ѡ рѡзлїчнї сьрѡѡствѡ ежє ѿ крѣве ѿ ѿ плтї. ѿдежє пѡбаєть брѡкъ тѡврїтї ѿдежє непѡбаєть ѿдежє дѡстѡйтѣ лїцѣ кѡе лїбо прївѣтї на брѡкъ ѿ кѡе не прївєстї. ѿ кѡтѡрѡе. възбранєєть закоѡ. ѿ кѡтѡрїхъ не възбранєє. ѿ кѡтѡрїѣ расѡжѡдаєть. ѿ кѡтѡрїхъ не расѡжѡдаєть.

Л. 127 (тѣмъ же, но болѣе мелкимъ приѡтѡмѡ) марїє єгїѡптїнїнїѣ. сѡпїсанѡ сѡѡрѡнїємъ патрїарѡхѡ ієрлїскимъ.

Л. 145 об. вѡпросѡтѡѡѡтѡѡ Аѡанасїа безъ начал. Вѡпрѡзнаетъ лї сє члѡкъ ѡумрь...

Л. 149 об. слѡвѡ ѿ шѡйкїша црѡ. Нач. Бѣше црѡ въ граѣ єрїхѡнѣ ѿменємъ шѡйкїѡ. вѣе вї сѡнїѡнѡве въ єнїѡ нѡѡ ѿ пѡчалѡнѡбєше зѣлѡ ѿ не бє кѡѡ ємѡ рѡзарѡшїть сѡнѡве тѣѣ...—нѡзвѣстѡє слѡвѡ ѡ двѣнадцѡтї сѡѡхъ Шѡхѡйшї (нѡзд. А. Н. Вєсєлѡвскимъ по рукоп. XV вѣка въ «Сѡборн. Отд. Русск. ѡзѡка ѿ Сл., т. XX).

Л. 153 жїтїє ѿ жїзнь сѡѡѡѡ ѿнїѡѡ пѡтѡѡ — тѡѡ же рѡдѡк-

ціи, что и напечатанное въ «Извѣстіяхъ Отд. Русск. языка и Слов. Имп. Ак. Наукъ» (т. II, кн. 4, стр. 1053—1057).

Л. 156 прѣмѣдрѣть акѣрева. Нач.: Сїнегравъ црѣ адорѣвъ ѿ наливскїи црѣ. въ та времена азъ акїрне кнїжнїи бехъ ѿ рѣвнїо (зіс) мїи бы ѿ ба чеда не ѿматї.

Л. 166 почеркомъ начальныхъ листовъ отрывокъ канона Кирику и Іулитѣ.

Л. 169 правила стїхъ ѿцѣ ѿ заповедь великаго вѣснаго ѿ исповѣнїицѣ — почеркомъ Кормчей.

Между 171 и 172 листомъ одного или нѣсколькихъ недостаетъ.

Л. 172 оглавленїе (т. же почер.) Кормчей.

№ 34 Сборникъ пис. полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, на бумагѣ XVI вѣка серб. прав. въ 16 д. л.

Л. 1. Святцы отъ ноября мѣсяца.

Л. 5. Начело вечерни.

Л. 22. Начело навечернице.

Л. 41. Послѣдованїе полунощницы; л. 51 — утрени.

Л. 78. Сказанїе громовника — писано языкомъ, близкимъ къ народной рѣчи: меѣда апрїля авдань громъ грми ѿванъ Гд юнаць въ близанаць.

Л. 83. Аще ли число ѿвне грми ѿ ванстока тленїе и ѿстрада многа ватленїе воищи и рать езе и погїѣль аще число юнче грми пшеницимъ погибель ѿ царевѣ дворѣ радоѣть на ванстокъ меѣжь неѣча дрѣгъ дрѣга слѣзни пѣси (?) цару болезань и недѣгъ скотомъ и пр.

Л. 94 почетне свїета. Разсказывается исторїя отпаденїа дьявола, сотворенїа міра и челоуѣка, грѣхопаденїе, сообщаются свѣдѣнїя, изъ чего были созданы отдѣльныя части Адамова тѣла. На этомъ статья обрывается. Слѣдуетъ разсказъ (безъ начала и безъ конца) о кончинѣ міра, который даетъ довольно яркую картину послѣдней. Въ приложенїи я помѣщу оба эти произведенїя, интересныя, какъ по содержанїю (первое изъ нихъ стоитъ на

рубежѣ апокрифа и народной сказки), такъ и по своему чисто народному языку.

Л. 108 канонъ Богородицѣ: приложи многе печали...

Л. 118 хронологія: чѣ ѿ мѣсяца до прваго преселення ерѣсалима летѣ уми...

Л. 124 ва лето хмѣз¹⁾ андрѣи дорѣи нови и недржа га веће еднѣ змиѣ и дође с санжака по сѣхѣ а хараданъ баша по морѣ и примише ги.

Ниже: часъ добаръ починати писати даи богъ ѣ добръ часъ гѣ помиѣи насъ ами ѿ мене к тебе брате и кѣме а потомъ тако те не ѣбило братстѣ.

Сказание за дни кои сѣ ѣ годищѣ зли ѿ конех се вала чѣвати и ѣ не нища не починати. мѣца марта гѣ день заѣ и дѣ...

Л. 126 об. Слово ѿ змие естъ змиѣ лѣта веще гда има лѣтостъ великѣ и сѣтвори бѣгѣ враждѣ меѣ лѣдми ега змиѣ поѣ водѣ пити избѣе недѣ на краи воде да сѣ гдомѣ не лази на водѣ понеже водѣ хоѣе находить и тко би се ѿ не воде напиш мртав би биш тога ради избѣе гдѣ на краи тако и ти безѣмни чловеѣе ега имашъ гдѣ на свомѣ срѣѣ остави гдѣ не ходи са гдомѣ ва црѣавѣ да не ѣ дне прогневашъ ѣтго ангела нѣ се свакиѣ прости и ѣмири срѣе свое тоѣа валеѣи ва црѣавѣ чловеѣе ега ви [дѣ?] чловеѣа бежи аѣе чловеѣи стѣне ю и ѿна се свѣе и покрѣе главѣ тѣеломѣ и сахрани главѣ свою и ва^о исцѣли ако ли главѣ порази васе тѣело поражено бѣде сахрани дѣшѣ свою тако и ти чловеѣе аѣе ти бѣде тѣело поражено а дѣша сахранена и права бѣде васе тѣело хоѣе дѣша исцѣлити аѣе ли дѣшѣ погубить гдѣ ти прибежище бѣде чловеѣе.

Записъ или молитва: ѣти матѣе ѣти иѣване ѣти марко ѣти лѣѣа помѣни гѣи раба твоего васакоего и сѣчѣван гѣи ѣтиѣ си гѣи ва веѣи аминѣ помиѣи насъ гѣи прости и помиѣи ти сила еси и слава гѣи ва веѣѣ име твое гѣи вѣчно и прѣподобно славимѣ молимѣ тебе гѣи ѣслиши молитвѣ мою гѣи избави сего раба напаѣти зѣе гѣи сѣю кѣиѣѣ носѣѣи ва себе ѣ рѣѣѣи свои дрѣѣѣе гѣи помиѣи гѣи пѣѣи

1) Т. е. 1539.

и помиѣи гѣ тиннана (?) владико Ѡрени (sic) всаки ведѣгъ Ѡ раба своего гѣ ненавидость вражю гѣ Ѡ раба твоего ѡслиши ва дне и ноци частеѣи име твое гѣ помиѣи самъ синь дѣхъ стѣи ѡтацъ сатвори небо и землѣ ѡтврди и вѣе ему (?) царствѣть на престолѣ светаго дѣха своего и зисъ (?) единъ светъ гѣ сава-ѡтъ испѣни небо и землѣ ва семь свете почивае ва славѣ гѣ си-ланъ и силанъ ва векъ аминъ достоинъ есть и праведно и непре-порочно твое царство гѣ в векъ аминъ (дважды повторяется эта фраза) помилуй и прости и благоѡви слуге свое гѣ прости да и власть и милость семѣ и рабѣ ихъ слави име твое гѣ помиѣи поклонисмо се господинѣ богѣ и пречистой владици исѣ христу блаженъ мѣжъ иже не идетъ на свету нечастивнихъ и на пѣтъ грешнихъ не станеть и на седалищихъ гѣбителнихъ не бѣдѣтъ изволенъ Ѡ раба грешныхъ на саборъ праведнихъ гѣа нашего Исѣ хрѣа ѡ троицѣ гѣ светъ са васеми светими писа и саврши и да лѣдемъ видети гѣ знамениа (sic). На этомъ словѣ эта безсвяз-ная записъ или, быть можетъ, заклинательная молитва обры-вается.

Л. 132 — 149 заняты «Эпистоліей о недѣлѣ». Эпистолія эта представляет любопытныя варіаціи по сравненію съ текстами «Эпистоліи», изданными Пыпинымъ и Тихонравовымъ. Заслужи-ваетъ вниманія нашъ текстъ также и по своему языку. Языкъ въ основѣ сербскій, но встрѣчающіеся болгаризмы показываютъ, что писецъ былъ болгаринъ. Вопросъ о взаимныхъ отношеніяхъ между болгарской и сербской письменностію въ эпоху послѣ ту-рецкаго завоеванія заслуживаетъ внимательнаго изученія. Въ Болгарію тогда проникають богослужебныя книги сербской ре-дакціи и, повидимому, немало и другихъ произведеній, писанныхъ на живомъ сербскомъ языкѣ, и этотъ послѣдній оказывалъ силь-ное вліяніе на языкъ ¹⁾ болгарскихъ грамотеевъ того времени;

1) Разумѣется, это не относится ко всѣмъ памятникамъ болгарской пись-менности разсматриваемаго періода и не ко всѣмъ болгарскимъ книжникамъ. Довольно указать на тексты, изданные Ягичемъ (Starine, IX) и Лавровымъ («Обзоръ звуковыхъ и формальныхъ особенностей болгарскаго языка»), писан-ные чистымъ болгарскимъ языкомъ.

такъ мы находимъ даже въ нѣкоторыхъ болгарскихъ записяхъ этого времени значительное число сербизмовъ. Кажется, во всѣхъ случаяхъ такого смѣшаннаго правописанія, нужно говорить не о переходныхъ говорахъ, а о школѣ.

№ 40 Требникъ серб. ред. 1592 г. Въ концѣ записъ: «ѡ сѣмь троудисе смѣренїи їерѣмона^а даниль въ лѣ^а ѡр; безъ начала. Рукопись состояла первоначально изъ 63 тетрадей, въ каждой по 8 листовъ, но первыхъ 18 тетрадей недостаетъ; въ послѣдней 7 листовъ. Писана на бумагѣ. Записи на переплетахъ: 1) пи^алъ зъ грѣшнихъ попъ стокѡ ѡ село кѡстенецъ. ѡца манаѣ 51 днѣ въ днѣ петакъ 5 часъ дне — и да се знае кѡга бистъ дѣжды и бистъ ѡ днѣ ѡ ноци въ лѣтѡ ѡрѣ; 2) «сига книга глаѡми ѡмѣтикъ кѡма кѡпи христѡ хлебъ ѡ етиманъ и приѡжи га ѡ село кѡстенецъ. ѡ храмъ ѡтагѡ араха...? гла? маханѣ (sic) да мѡ слѣжи ѡцѣ ганѣ а грѣги и за негѡ въ дѣшѣ и за негѡвъ подрѣжане атанаса — село Костенецъ находится въ теперешнемъ Татаръ-Пазарджикскомъ округѣ; 3) сига книга глаѡми ѡца ѡмѣтикъ кѡма слова ѡ привза (sic) Исѡсъ претра (sic) и рече ему ги бѣ мои призри съ ѡбѣ и виждѣ що се чини на земли тѣга на хриѣ [шѣане?] ѡ преклѣти агарени ѡ преклѣти мац (ѡ?) ари и ѡ приклѣти немци и латини и ховатѣ (sic — быть можетъ хорвате?).

Въ самомъ Требникѣ я отмѣтилъ молитву отъ злого дождя; далѣе: правило сѣтиѣ аѣль и сѣтиѣ прѣобныхъ и бѣговѣсныхъ и ѡцѣ нашиѣ седмаго събѡра ѡ їерешѣ, и ѡ людеѣ мѣрскихъ. заповѣды всакыѣ. (л. 36) Нач. «Азъ пѣтръ и павль аѣлы хѣвы. заповѣдоуѣмъ рабѡмъ хѣвѣмъ ѡ дѣланїи чѣчскихъ. ѣже дѣлати 5. дни...; л. 40 об. пакы сѣ заповѣди ѣныѣ и законѣи кнѣгъ и сѣрѡдѣствїи и ѡ запрѣщенїи бѣацеѣ; л. 46 об. ѡ мѣрщинахъ.

№ 26 Минея 1695 г. за май серб. прав. на бум. 102 листа. Л. 102 об. скорописью: рѣкою грѣшною и бѣренѡю конѣць прїетъ сїе ѡца їоуѣа д. Исписасѣ сїа бѣжтѣна кнѣга глѣмї менѣмъ мѣа маѣ ѡ сѣти монастырь храмъ сѣти врачї. кѣзма ѡ дамѣаѣль нѣто-

ѣть бѣсть ѣгѣмень Феѡфанъ ѿромѡна². ѿ кой ке се покѣси да ю ѿнѣе ѿз монатырь ѿли да ю придади ѿли да ю замѣрачи да бѣде проклѣтъ ѡ стѣтъ тѣ и нѣ ѡ ѡцѣ ѿ стѣтъ врачѣ кѣзма ѿ дѣмѣанъ въ лѣто 728г.

Запись представляет образчикъ Рупаланскаго нарѣчія ¹⁾.

№ 31 Трїодъ постная 1632 года на бум. серб. правопис. Здѣсь помѣщены великопостныя службы до Лазаревой субботы. Рукопись состоитъ изъ 38 тетрадей, каждая изъ которыхъ заключаетъ въ себѣ 8 листовъ, въ послѣдней тетради только 6 листовъ.

На послѣднемъ листѣ запись: въ летѣ 7 хиладнѣ да се знаеть си аки га къ (?) кѡ ѡкѣпи сѣа книга ѡ караѡрманъ. никѡла. пекѡвъ. дадеше стѡ нѣ^т (sic) за своа дѣша мѣца мѣна ѿ днѣ. Ниже: да се знаеть сѣа книга. тринѣѡ (? — триѡдъ ?) ѡ свети врачѣ. ко е ке зе да е проклѣтъ ѡ триста ѿ бѣоноси ѡцѣ и о^т свети бесребръници козмѣна и дѣмѣна — запись представляетъ такимъ образомъ образецъ того же нарѣчія, что и запись Миннеи 1695 г.

Далѣе находимъ: в лето: рѣ отъ ро^т хри^т; 1879: 3: ѿюлиа като постѣпникъ асѣ петаръ Рачевъ Трантьѡвъ отъ сушица заедно сѣ господа Стоичю и священникъ петаръ отъ Кара-ачѣ и доста сѣ старѣхмѣ докле сѣщитѣ откѣрадемъ ѡтъ грѣхѣте и тиране и^а тѣѣ да бѣде знѣи за далечно бѣдуше.

На переплетѣ: да знае кога ѡдиде цѣрь мѣхедъ на немѣце въ лето 728^а) въ то време. бѣше егѣмень. на стѣи вѣрѣи антонѣе на стѣи геѡргѣе. домаскинъ. бѣше велика ѿбѣѣа на хри^тѣанѣ ѡ сѣрьсѣте. записа азѣ многогрѣшнѣи ерея илѣа ѡ село караачѣ на стѣого тодѣрь. великомѣченика прѣво нѣ по^т. На оборотѣ обложки: въ лѣто 72 тѣсоушное. рѣм. прѣи ѿгѣмена. никодѣма. да се знае что

1) Извѣстный знатокъ топографіи Балканскаго полуострова проф. К. Иречекъ былъ настолько любезенъ, что сообщилъ свѣдѣнія о мѣстоположеніи селъ и монастырей, упоминаемыхъ въ записяхъ рукописей № 26 и № 31. Деревня Караагачъ (102 дома) находится въ околѣи Конушской (Станимакской). Невдалекѣ монастырь τὸν ἁγίον Ἀναγούριον въ греческой деревнѣ Кукленѣ. Монастырь св. Георгія находится въ деревнѣ, называемой Бѣлашица, въ окрестностяхъ Филиппополя, на югъ отъ города. Деревня Караорманъ въ этихъ мѣстахъ теперь нѣтъ.

2) Извѣстный походъ на Вѣну 1683 года.

сѣтъ црковне ѿдеже. ѿ фелоне. ѿ стѣхаре и чивтове нарѣкавице. ѿ петрахице. ѿ ѿрар'. ѿ кадил'ница. сребрена. ѿ потира. сребрьни. ѿ крѣта позлащени. Новымъ почеркомъ на переплетѣ написана херувимская пѣснь на греческомъ языкѣ.

№ 19 Евангеліе тетръ болгар. прав., полууст., на бумагѣ, 267 листовъ. Съ листа 251 об. сербск. право. до конца. Передъ каждымъ евангеліемъ оглавленіе и предисловіе Теофилакта Болгарскаго, послѣ евангелія замѣтка о времени написанія послѣдняго. Многіе листы испорчены вверху отъ сырости, и многія буквы совершенно стерлись. Оглавленія чтеній и зачалъ писаны киноварью; киноварью и синей краской заглавія евангелій и предисловій къ нимъ, начальныя буквы въ оглавленіяхъ, спорадически синяя краска употребляется на всемъ протяженіи оглавленій.

Л. 254 скороп. внизу: сѣѣ книга ѿ сѣтъ (?) хѣ сѣ речи дѣ благовѣщеніе ко^а приложѣ поплъ мѣдо. ѿ село калоѣ ѿ манастиръ сопѣки¹⁾ храмъ възнесіе (sic) га нашего іса ха при ігѣмана іосифа да слѣжи стѣни прѣвне ко се покѣси да та посвоѣ илѣ ѿкрадне илѣ поплъ или калогіръ илѣ грамакъ (sic) илѣ прѣтъ члкомъ (?) да е прокетъ (sic) ѿ тѣни нѣ стѣны ѿце и ѿ самого га бѣ въседръжитѣ ѿ да има ѿчестіе рекне въ^аме възми распети его въ лѣто ѿ тисѣщѣ рѣ^а *) при попа дамнасіа и при попа стонка бѣ да гѣ (?) то в вѣчнаа.

Образчикъ языка: ѣже ѿ марка стое ѣѣлѣ. по дѣсетыи^а лѣтѣхъ хѣва възнесенѣа съписано бы въ римѣ. бѣ оубѣ сѣи марко. пѣтрѣ оученик же и послѣдователь. егѣже стѣна своего именоуетъ пѣтрѣ дѣховнаго. гѣвѣ, гѣко нарицааше же іѣѣанъ ѣнеѣей же вѣрнавѣ нѣ и пѣвлѣ сѣи схѣдѣнъ. ѣбѣче оубѣ съ пѣтромъ прѣбывааше мнѣжае. и въ римѣ съ ни^а сѣи. молишѣ оубѣ егѣ иже въ римѣ вѣрныи. не тѣчѣа безъ писанѣа проповѣдати. нѣ и писанѣемъ изложити тѣмъ ѣже ѣ хѣ и пр.

1) О мѣстоположеніи монастыря, см. Jireček Cesty, 267.

2) Т. е. 1682.

№ 73 Сборникъ болг. письма XVIII в., заключаетъ въ себѣ чудеса Богородицы, написанъ народнымъ языкомъ. Въ образецъ языка приведу разсказъ объ одномъ чудѣ (всѣхъ 48): еди́нь разбо́йникъ ѿма́лъ вели́ко бѣ́гоговѣ́нїе ко бѣ́гоматери; оу́лѣчи ѿпѣ́щенїе ѿ чѣ́дногѣ погребѣ́нїе (л. 201 об.) оу́ еде́нь гра́дъ оу́ італи́ зово́мїй тре́юто (vic) бы́лъ разбо́йникъ оу́ гора́ бли́зъ гра́да собла́чїлъ ѿ ѿбыва́лъ мно́гѣ лю́дїи, ѿ бѣ́гъ оу́строї́лъ, мїна́лъ та́мо еди́нь ѿ́цъ по́стникъ, ви́дѣ́лъ го то́й разбо́йникъ мы́слилъ да ѿма́ стѣ́на прѣ́тъ дръ́жїна, ве́говы, фѣ́тиле го ѿ го́ донѣ́ле при не́го, да го соблѣ́чатъ доше́лъ дѣ́ховникъ ка́ко мѣ́дръ, оу́ловї́лъ разбо́йника показáлъ вѣ́чна мѣ́на; ѿ оу́мїа́лъ го да се ѿсповѣ́да сво́й грѣ́ховы: ѿ слѣ́шалъ ве́говы сѣ́те грѣ́ховы мѣ́дрый вѣ́ръ; позна́лъ за щѣ́ трѣ́бѣ́е мно́гѣ трѣ́дъ, да ѿпрати́ тако́ваго грѣ́шника ѿ сѣ́лїи рабѣ́ты; не мѣ́ далъ канѣ́нъ; ни да ѿстави́ сосѣ́мъ хара́мство зна́лъ за щѣ́ не щѣ́ да го послѣ́ша; ѿмї́ мѣ́ рѣ́къ: да дѣ́ржишъ три́ дни ѿла́ среда ѿ пѣ́токъ ра́ди стра́стей хрѣ́стовїхъ, тако́ ѿ на прѣ́здници да не чї́ни́ слѣ́ ѿ се оу́зда́мъ, да се спасе́шъ; разбо́йникъ бѣ́годатїю бѣ́жїю се оу́мїа́лъ, ѿ рѣ́ко́лъ на дѣ́ховника ѿ́че ты бѣ́годаримъ; за щѣ́ сѣ́ мѣ́ наста́вилъ: на пока́́не, ѿ кѣ́ (vic) да дѣ́ржимъ тїе́ дни щѣ́ сѣ́ ми рѣ́ко́лъ, не ѿ́дамъ на́що кѣ́ да по́стамъ; оу́ еде́нь прѣ́здни́къ бѣ́цы хо́дїлъ по гора́ бѣ́зъ ѿ́рѣ́жїе. ѿ фана́ле го се́ймїи: ѿнѣ́ мо́же́лъ ѿ нї́хъ сабá ѿ сѣ́те да гѣ́ посече́: за́що бы́лъ ю́на́къ сто́ялъ ка́ко ѿ́гне ѿ ѿ́вели го на сѣ́дїа́, да го оубї́а́тъ, ѿ па́къ размы́слы́лъ тако́въ ю́на́къ кра́сенъ члѣ́вкъ щѣ́та ё́сть: ѿ говѣ́рилъ мѣ́. ти проща́вамъ живо́тъ, ѿмї́ да не чї́нешъ слѣ́ оу́ наша́та землѣ́: ѿмї́ да нї́ помага́шъ на́мъ: ѿ ѿнѣ́ ѿговори́лъ: ѿ́ ти бѣ́годари́ за любѣ́въ ѿмї́ мене́ не мї́ трѣ́бѣ́е да са́мъ жи́въ, поха́рно ё́ да мѣ́ оубї́нешъ за щѣ́ ѿ́ са́мъ оубї́лъ дрѣ́ги мно́гѣ, ѿ не да се мѣ́чимъ безъ́конечно, да мї́ даде́шъ не́ко́лкѣ́ двї́й. да сѣ́ пла́чемъ грѣ́хове́те мо́и ѿ мѣ́ далъ ѿ́смѣ́ двї́й, ѿ сѣ́ ѿсповѣ́далъ прѣ́дъ сѣ́те чове́цы ѿ ка́зáлъ грѣ́хове́те со́съ оу́мїа́ленїе ѿ со́съ пла́чь со слѣ́зи. ѿ сѣ́те просла́вилї бѣ́а́ ви́дели та́ко́ва пока́́нїе, ѿ́ко мѣ́ ѿ́ далъ сѣ́дїа́та вре́ма да се ка́е, ѿмї́ ё́ то́й да́ръ ѿ́ ё́та бѣ́ца, за́що ё́ почита́лъ мѣ́шїи прѣ́здни́цы, ѿ занези́

на любовь дагъ се, да го фанатъ, и не само това царова мѣ прѣтаа бѣца, а ии и дрѣги чѣда, да сѣкѣи грѣшникъ зиае, кѣлкѣ помага показаніе, тыа ѿсмѣ днѣи постѣлѣ и плакалѣ непрестанно, и ѿишелѣ, да го оубѣятъ, и се простиѣлѣ сосѣ сите човѣди, и молѣйки се приклонелѣ главата сосѣ радость подѣ мечѣ, и го посѣкли, и го закопѣли на мѣсто, дѣка закопѣятъ харамѣи, и оу полѣпоици видѣли, дошли свѣки запѣлени надѣ грѣботѣ, и пѣтѣ дѣвицы красни како молніа, извадили го ѿ грѣботѣ, и дигнали го на еденѣ ѿдрѣ покрѣенѣ сосѣ зѣтна покрѣфа, четирите носѣли, а пѣтата заповѣдала, како црѣца, да ѣдатъ по нихѣ сосѣ свѣщи свѣтили дошли на градска врата видѣли капѣджийте, и се оупѣлашили, и рекли да не ѣ нешто дѣволска работа; тогава ѿста-вили тѣлото дѣвиците, а гѣжѣ рекѣ на вратѣрите, да ѣдите на вѣката, и да мѣ речѣте, да мѣи гѣса хрѣта заповѣдѣ, да закопѣте ѿвоѣ човѣкѣ на мѣсто чѣство, оу ютро казѣли стражи на вѣка и потражили, и вѣка ѿишелѣ при градска врата сосѣ поповѣи и сосѣ човѣцы многѣ, и видѣли тѣло покрѣенно сосѣ порѣѣра шѣо вѣкой не видѣлѣ, како неѣ се чѣдѣли зашѣо видѣли глава на тѣло прилепленна, и тогѣ... вѣровѣли шѣо ѣмѣ рекѣ вратѣрите, и го закопѣли не како харамѣа, а ии како мѣчинникѣ сосѣ голѣма чѣсть, въ слѣвѣ бѣгѣ и бгомѣтерѣ, а мѣи нѣ.

Замѣна ж—а, ж—я: *фанатѣ, самѣ, оубѣятѣ*; переходъ *тѣ* въ *к*—*свѣки, кѣ* (= ште вост. болг. гов.)—указываютъ на македонское нарѣчіе; исключительное употребленіе въ 1 л. ед. ч. н. в. окончаніа *мѣ*; примѣры, какъ *молніа*—находятъ аналогію въ современныхъ западныхъ македонскихъ говорахъ (примѣры, какъ *мѣдрѣи, свѣца* и пр., объясняются книжнымъ вліяніемъ).

К. Радченко.

ПРИЛОЖЕНИЕ.

Почетие свята.

За що Гѣ бѣ сатвори сая свить. Ѹ тои време биеше а ангель
Ѹ бога навзабрани, кои би названъ сатаналъ. ѡнь поче мислити,
како би биѡ ѡнь веѣи ѡ Гѣ бѣ и тои мислеѣи сиде на прие-
столю Гѣнь, и доѣе къ нему михаилъ архангелъ ангел Гѣнь верни
и ре'мѸ: Ѹстанѣ поганиѣ ти тѣи ѡсидети; и Ѹдри га ногомъ, и ѡнь
паде подъ землѸ, и сви ангели, кои веровахѸ неѣа падоше с неба
едни под землѸ, а дрѸзи на землѸ, а трети ѡста'е, ѡни под не-
бомъ к аерѸ; како се гдѣ кои поменовашѣ Гѣ нашего, тако и ѡнде
ѡставашѣ, и сви се сатворише дѣзвѣи, кои мишлахѸ ѡнѣи злѸ
мисалъ и кои слѸжахѸ ЛѸчипетра. И зато естѸ Ѹ ѡхолости први
грѣхъ. И Ѹзмисли Гѣ бѣ, како би мислиѡ а градъ како войскѸ
изгѸбиѡ, тако и Гѣ мислаше, како би ѡпета напѸниѡ ѡни коръ
ангела да бѸде напуно и самисли сатвори (sic) човека на спасе-
ниѣ негово, да се ѡцелова и Ѹди плоде ѡ человека и ре' ѡ чем ѣе
на прво бѣ сатвори человекѸ ѡ чем ѣе живети, паки сатвори на
приликѸ чѸдеса велика сатвори Гѣ бѣ: ва понедѣльникъ сатвори
светлостъ светѸ, нарече свет'о слѸнце, ваторникъ сатвори васс
плоде ѡ землѣ що естѸ воѣание плоде, ва средѸ сатвори васе
звери и скоте и ѡстале живине кое сѸ на светѸ, ва четврѣтакъ
сатвори све птиче Ѹ ѡдрѸ (sic) и рибе Ѹ морѸ, ва петакъ сатвори
човека, Ѹ сѸботѸ Ѹ нѣ дѸхъ Ѹдѣе, сатвори га на приликѸ свою
адама, кои би први человекъ, и када тои сатвори Ѹ 3 дни и 7 данѸ
Ѹ неделѸ сатвори покои себѣе тере починѸ, и таи дан' Гѣ постави
неделѸ и рече, да се Ѹ нѣ ниодно'дело не дела: за тои намъ ѣтъ по-
требно веле злѣ жити, ере не почитовасмо свету неделѸ и таи данѸ,
кои сатвори бѣ адама. адамъ не можеше данѸ без дрѸга живети
и поче говорити: подаи ми дрѸга. Гѣ рѣ: адаме! лези на землѸ.
ѡнь леже и ѸсиѸ, и зе мѸ Гѣ ѡ ребаръ свгѸ жену адамовѸ-е

с левѣ странѣ аѣмовѣ едно ребро из ребарѣ аѣмовнихѣ и ре^а аѣмѣ: ѡ тѣто ти другѣ, аѣмѣ. тѣи Гѣ бѣ ѣказа нимѣ станѣ ѣ раю и тѣ ихѣ настѣни и да нимѣ све творѣние ѣ рѣке аѣмѣ на слѣжбѣ негово (sic) и ре^а нимѣ: пѣзѣте да васѣ дѣвољ не превѣри. и предѣнѣ ѣ воѣе посвеѣено, кое се звѣше разѣмно древо и рече нимѣ: да не похѣтите ѣ тои воѣе, ере како бѣдете еѣти тои воѣе, бѣдете сѣгрѣшѣте: за тои се чѣвѣйте, ере каде Гѣ раи вѣсади с ѣнгѣли своѣими свѣми свое древо и воѣе сѣѣаше, ѡ свакога Гѣ? ¹⁾ вѣ ѣста ѣзѣмѣше и такѣи сѣтвори разѣмно древо. и сѣтанѣнѣ имѣ злѣбѣ на аѣма и на еѣгу и вѣсади лѣзѣ и похѣтъ дрѣвнѣ, да прѣласти аѣма. и такѣи стѣше аѣмѣ и свѣган вѣ раю и доѣе дѣвољ и сѣтвори се зѣнемѣ, а тадаи бѣеѣе зѣнѣз ѣ раю и хоѣаше на рѣпѣ, како и чѣовекѣ на ногѣ и красна дѣвица, и звѣше^а красна дѣвица, тѣре се сѣтвори дѣвичѣномѣ зѣнѣомѣ и главоѣмѣ дѣвичѣномѣ и доѣе наѣа [с] тоѣати еѣгѣ, говорѣѣи, за що вѣи не дѣеѣте еѣти? ѡногаи воѣа ѡ гѣри. еѣган ре^а: нѣе нам га рекаѣ бѣ еѣти. и ре^а ѡнѣ: каде бѣѣте вѣи еѣи ѡвои воѣе, све бѣѣте зѣнали, що бѣ зѣна. и такѣи се еѣга ѣѣери дѣвлѣ и поѣе и ѣстрѣе вѣ зѣбѣ чѣице и зѣложи е^а ѡна еѣдномѣ, а дрѣгомѣ аѣма зѣложѣи. она прѣждѣи е, аѣмѣ се зѣложѣвѣ споменѣ Гѣ и стѣснѣ зѣбѣчицѣ ѣ грѣу, ѣтаи се и сѣ ѣгѣлаѣше? грѣшѣици наѣказѣи. и доѣе к нимѣ Гѣ бѣ, изѣгаа (sic) ихѣ из раи и тѣи зѣнѣи прѣкле, вѣзѣгна ю из раи, да вѣѣе не хоѣи на рѣпѣ, а да е пѣна гѣда и сѣтвори Гѣ вѣснѣ? чѣовека: плѣтъ еѣо ѡ земѣ, кости ѡ мрамѣра, ѣмѣ ѡ брѣнѣе ѣнгѣлѣске

Разсѣказѣ о конѣинѣ мѣра (бѣзѣ наѣала и конѣа)... доѣи и бѣиѣѣе прѣдѣ сѣдѣни даѣнѣ страѣа вѣлика еѣзикѣмѣ и наѣродѣмѣ, како се пѣше ѣ светѣмѣ пѣсѣмѣ, како имѣю прѣти и свѣрѣѣѣѣи ѡѣаѣ знаменѣи и вѣе мѣке. то и обѣлѣчи даѣнѣлѣ прѣрокѣ, ере вѣде на небѣсѣнѣхѣ страѣѣ вѣликѣ и ѣказа грѣшѣиѣкомѣ и наѣродѣмѣ да вѣрѣ имѣю, еѣда бѣи се тѣо поѣаѣѣ за жѣвѣта и за вѣременѣ ѡвоѣе вѣкѣ чѣдѣса, ѣко хоѣе прѣти на земѣѣ ка сѣдѣнемѣ дѣнѣи Гѣи? Гѣи сѣнѣ

1) дѣвољ?

божи ѿ светомъ евангелю а данъ хоће ѿстати све море ѿ висинѣ
 пѣчиномъ воденомъ сѣпротивѣ свнемъ горамъ и хѣмовомъ и хоће
 стати више свнхъ гора и хѣмова ꙗко сежани и статиће крепко
 ѿ сили ꙗко миръ зиданъ подобно облака не прелиеве се ни тамо
 ни ѡвамо. мнози езици и народи ѿмираюћи падатиће на землѣ
 мртви ѿ страха велика, ере ће бити тадаи велика ѡздиженіа
 моря и ва свехъ вода ѡздиженіе. Ѣ хоће ѡпасти све море ѿ дѣ-
 бинѣ безданѣ; тешко ће тадаи бити ѡчима гледати. ꙗ данъ рибе
 морске и все жи(ви)не морске, кое живѣ ѿ морѣ сатворити ће
 зѣкъ величнемъ гласомъ за гладъ и за тугѣ, ере сѣ ѡстале на
 сѣхѣ, како пише бѣго писмо; пакѣ изамрѣ все рибе и все жи-
 вине морске. д данъ васи скоти землани и васи зверъ гласъ са-
 творе свако своимъ гласомъ за гладъ и за тѣгѣ великѣ. е данъ
 все птице небесне сабрати се ће и сатворити ће зѣкъ свака
 своимъ гласомъ и жѣберомъ к бѣгу, како каже бѣго писмо: скоту (sic)
 и звери и птице небесне самртъ свою видетиће. з данъ хоће ди-
 гнѣти тамне магле веле густѣ облаци помрачни с великомъ ѡбкомъ
 и ветромъ ѿ нма помрачннхъ ѿ скромешннхъ, и хоће бити тма
 и мракъ по свои земли; ѿ те тме облака хоће промидати искре
 ѡгне и падати ће горѣще главне на землѣ, прожигати ће и древо
 и зами (sic). ѣ данъ хоће пасти кровава роса по васи земли на
 васи листи и на травѣ, како каже свето писмо: то ће на греш-
 нике крвѣ и ѡганъ жѣпеле за нихъ криво чиненѣе. и данъ сви
 хоће лѣди ѡннемѣти по свои земли езици своимъ и ходитиће
 ниими не могѣћи говорити дрѣгъ са дрѣгомъ за страхъ и за тугу,
 кога ће ѡчима видети и трпети свои дела. ѡ данъ хоће се трести
 васи зсма под небомъ и градови се ће собомъ веле си ѡно? ко-
 лико ће ѡдарити гора з горомъ, а древо са древомъ и хоће се
 разорити свако рѣкотвореніе чловечѣе, како каже синъ божи ѿ
 светомъ евангелю за чловека (sic) хѣда дела, кога чине на земли.
 ꙗ данъ хоће слѣнце и мѣсець потамнѣти и тамне траке пустити и
 звезде све павѣти на землѣ (sic), како сведочи бѣти петаръ врховни
 апостолъ? (неразборчиво), и крѣти се ће лѣди ѿ пещери и ѿ про-
 пастипе, а говорити ће лѣди: дигните се горне хѣмови, тере на

ни паните на лѣди, да не видимо ѿганъ и гнѣвъ ѿчѣма своимъ. тада ѣе лѣди желѣти самрти, како сада желе живота свого. ѿ данъ васи лѣди кои бѣдѣ живи панѣ мртви на землѣ ѿ страха велика и ѿ тѣге криюће ѿчѣма видети. ѿ ѿи хоће ѣжеѣи васе лице земли и горети ѣе древо и камн и вода и васа тварь и ѣжеѣи се ѣе небо видимо и пасти ѣе врхъ земли и ѿганъ и васе възгори на страшномъ сѣдищѣ. ѿ данъ ѣстати ѣе велици ветри на свѣтъ са све чѣтри стране земли и хоће възвѣсти пепѣл по свои земли и ѿместиѣе васе лице земли и ѿновѣти се ѣе земля, и възвеселѣтисе ѣе ѿ ѿ делѣхъ своихъ. ѿ данъ хоће стати нова земля ѣкрашена и ѣказатиѣе и ѿкрыти ѣе лице свое и хоће стати нова и бѣла, ѣко и хартиѣ, како говори ѿс хѣтъ ѣ светому евангелю: тада ѣе бити нова жегѣма земля. ѣ данъ васи лѣди, кои сѣ помрѣи ѿ по(то)па до сѣдища ѿганаго ѿ почетѣа до светѣа възкрѣсѣти ѣе на сѣдѣ на зѣлу (sic) и како каже сѣо писмо, хоће тадаи вода и гѣра и море и ѣма дати чѣвека, кога кое бѣде ѣмѣило, како сведѣчи сѣо писмо. тадаи ѣе възкрѣсѣти грѣшници и правѣдници на сѣдѣ, све ѣе доѣи предѣ бѣа разѣа чѣвекоѣбѣица; таи чѣвекъ неѣе доѣи никада предѣ бѣа. сѣ данъ бити ѣе сѣдѣ и та (sic) данъ свѣти ангѣли предѣтиѣе гласъ трѣбѣи и трѣсти се ѣе вѣа земля и небеса; тада ѣе страшно трѣпетѣти сѣдѣи предѣ бѣмъ, ере ѣе видѣти са десѣи странѣ силѣ чѣвека на ѿблѣцѣхъ са гласомъ трѣбѣнемъ; тѣ ѣе бѣ послѣти ангѣли свое на творѣще безакѣнѣе грѣшникомъ и врѣи хѣе ва мѣкѣ паклену и ѿгнанѣ.....

Матеріалы и замѣтки по исторіи русской литературы.

I.

«Святки» (Noël) кн. Д. П. Горчакова.

Кн. Д. П. Горчаковъ принадлежитъ къ числу забытыхъ и совсѣмъ не изученныхъ, но любопытнѣйшихъ писателей переходнаго времени отъ Ломоносова, Державина и Н. Львова — къ Пушкину и «Пушкинской плеядѣ». Онъ, такъ сказать, связующее звено между «вѣкомъ нынѣшнимъ» и «вѣкомъ минувшимъ». Носитель и представитель лучшихъ литературныхъ и общественныхъ традицій XVIII вѣка, тонкій и острый наблюдатель, жестокій врагъ жеманства и приторной фальши нашего сентиментализма и (ранняго) романтизма, онъ пробовалъ обосновать свои неясныя стремленія къ реализму, поэтической простотѣ и жизненной правдѣ изображеній, свои робкія попытки сблизить поэзію съ дѣйствительностью, обществомъ и народностью — на своеобразно понятыхъ отдѣльныхъ мѣстахъ литературнаго кодекса французскаго классицизма. Во имя «правилъ» нападалъ онъ на слезливую и аффектированную дребедень слѣпыхъ и рабскихъ подражателей Карамзина, Жуковскаго и Батюшкова; отрицательно относился онъ и къ поэзіи самихъ учителей, слишкомъ отрѣшенной отъ жизни и подчасъ искусственной. За отстаиваніемъ «правилъ» чувствовалось знаменательное требованіе «русскаго покроя»... Несмотря на открыто выражаемую ненависть

къ литературнымъ новшествамъ и принадлежность къ «Бесѣдѣ», кн. Горчаковъ находитъ себѣ справедливую, довольно высокую оцѣнку у своихъ литературныхъ враговъ — «Арзамасцевъ» и близкихъ къ нимъ лицъ. Батюшковъ съ большимъ интересомъ прислушивается къ его сатирическимъ выходкамъ; кн. Вяземскій выражается о немъ такъ: «извѣстный въ поэзіи нашей сатирами и другими мелкими стихотвореніями; впрочемъ, наравнѣ съ Хвостовымъ (А. С.), котораго превосходилъ дарованіемъ, онъ ознаменовалъ себя болѣе рукописною, нежели печатною славою»; очень сочувственно отзывались о немъ — Жихаревъ, С. Т. Аксаковъ, Пушкинъ.

Выше всего цѣнили его сатиры, «презрѣвшія печать». Въ нихъ обыкновенно много соли и перцу, прекрасная разговорная рѣчь, яркіе слѣды рѣзкаго насмѣшливаго ума.

Одна изъ лучшихъ сатиръ — «Noël», «Святки» — направлена противъ министровъ Александра I и, что очень интересно, противъ нѣкоторыхъ членовъ «Бесѣды». Если принять во вниманіе всѣ упоминаемыя лица, она могла быть написана около 1816—1817 гг.

Въ свое время она пользовалась большою популярностью и бойко расходилась въ рукописи, нѣсколько варіируемая, по всей вѣроятности, авторомъ. Одинъ изъ ея списковъ былъ напечатанъ въ «Искрѣ» 1870 (стр. 1539—1542; цитируется дальше *И*), другой, безъ фамиліи автора, въ «Русскомъ Архивѣ» 1896 г. (VII, 403—407; цит. *А*). Кроме того, мы могли воспользоваться двумя рукописями изъ частныхъ собраній (*Р*).

Дальше мы даемъ сводный списокъ, полнѣе всѣхъ напечатанныхъ раньше, съ указаніемъ болѣе любопытныхъ варіантовъ. Въ своемъ осмѣяніи Александровскихъ министровъ кн. Горчаковъ не былъ одинокъ: такими «издѣвками» была полна литература того времени.

Напр., по словамъ кн. Вяземскаго (Соч., VIII, 502—503), въ началѣ царствованія Александра I ходила программа мини-

стерскаго концерта: каждый сановникъ пѣлъ какую-нибудь извѣстную пѣсню. Одинъ:

Винять меня въ народѣ...

Другой, угрожаемый отставкою:

Я въ пустыню удаляюсь
Изъ прекрасныхъ здѣшнихъ мѣстъ.

Третій, который неоднократно мѣнялъ мѣсто служенія:

Мнѣ моркотно молоденькѣ,
Нигдѣ мѣста не найду.

Военный министръ:

Всякъ въ своихъ желаньяхъ воленъ.
Лавры, васъ я не ищу!

Морской:

Выйду я на рѣченьку,
Посмотрю на быструю.
Унеси ты, мое горе,
Быстра рѣченька, съ собой!

Министръ финансовъ:

Доволенъ я судьбою
И милою богатъ:
О, Лиза, кто съ тобою
И бѣдности не радъ?

Министръ просвѣщенія:

Ночною темнотою
Покрылись небеса,
Всѣ люди для покою
Сомкнули ужъ глаза.

Въ сатирѣ кн. Горчакова больше силы и яду, при очень ори-

гнимальномъ размѣрѣ и прекрасномъ, за рѣдкими исключеніями, для своего времени языкѣ¹⁾.

Различные списки отличаются размѣрами. Въ нѣкоторыхъ вставки, которыя, по всей вѣроятности, не принадлежатъ кн. Горчакову (рѣзкія выходки противъ членовъ «Бесѣды»): строфа о Кикинѣ, напр., несомнѣнно принадлежитъ кн. Вяземскому; ему же можетъ принадлежать и строфа о Чичаговѣ.

Сатира кн. Горчакова такъ вообще нравилась, что вызывала разнообразныя подражанія, строфы которыхъ могли попадать въ ея отдѣльныя редакціи.

Амурчика рожденьемъ¹⁾
 Встревожился²⁾ народъ.
 Къ Венерѣ³⁾ съ поздравленьемъ⁴⁾
 Пустился всякій сбродъ:
 Монахъ, рифмачъ, прелестники⁵⁾, вельможи;
 Иной⁶⁾ пѣшкомъ, иной въ саняхъ.
 Дитя⁷⁾ глядитъ на нихъ⁸⁾ въ слезахъ
 И вопить: «что за рожи!»

 Совѣтъ нашъ именитый⁹⁾,
 И въ лентахъ, и въ звѣздахъ,
 Приходить съ¹⁰⁾ шумной свитой —
 Малютку провяль¹¹⁾ страхъ.
 — «Не бойся», говорятъ¹²⁾, «сиди себѣ¹³⁾ въ покоѣ:

1) Первые двѣ строчки, въ искаженномъ видѣ, цитируетъ по рукописи Галаховъ въ своей «Истор. христ.» (II, 1880, 270):

Спасителя рожденье
 Встревожилъ (sic) весь народъ.

Варианты: 1) И: Вновь года нарощенье. Р: Спасителя рожденье.

2) И, Р: встревожило. 3) И: къ нему. Р: къ Христу. 4) И, Р: на поздравленья. 5) И: Монахи, рифмачи, красавицы. 6) И: одинъ.
 7) Р: Христосъ. 8) И: вадрогнувъ, кричать. 9) И: именитой.
 Дѣло идетъ о Государственномъ совѣтѣ. 10) И: нѣтъ.
 11) И: обнялъ. 12) И: не страшись. 13) И: оставься ты.

Не обижаетъ ¹⁴⁾ никого;
Мы, право, право, ничего,
Хоть насъ число большее...

Нашъ Неккеръ, запыхаясь ¹⁵⁾,
Амурчику ¹⁶⁾ сквозь слезы,
У ногъ его ваяясь,
Молитву произнесъ:
«Мой боже ¹⁷⁾, сотвори ты въ нашу пользу ¹⁸⁾ чудо!
Оно тебѣ, какъ плюнуть разъ;
А безъ него, боюсь, у насъ
Финансамъ будетъ худо!»

«Склонись на просьбу ¹⁹⁾ нашу ²⁰⁾,
Рука твоя легка,
А для тебя я кашу
Начну варить пока ²¹⁾.
О мастерствѣ моемъ уже здѣсь всякой ²²⁾ свѣдалъ,
Я кашу лучше всѣхъ варю,
И съ той поры, какъ взять къ царю,
Я ²³⁾ только то и дѣлалъ».

Сподвижникъ ²⁴⁾ знаменитый ²⁵⁾
Его достойныхъ ²⁶⁾ дѣлъ,
Румянами покрытый,
Къ Венерѣ ²⁷⁾ вдругъ подсѣлъ.
Онъ говоритъ: «себѣ ²⁸⁾ подобнаго не знаю:

14) И: мы не обидимъ. 15) Въ И и Р пятая строфа. Неккеръ —
гр. Гурьевъ, министръ финансовъ (1810—1823). 16) Къ ребеночку (Спа-
сителя). Р. 17) Р: о годъ! (о Боже!). 18) Сохрани ты на пользу нашу.
19) И: пользу. 20) Въ И шестая строфа. 21) «Гурьевская каша».
22) И: Здѣсь каждый уже. 23) Лишь И. Р.
24) Директоръ департамента, сенаторъ и генералъ-майоръ М. А. Обрѣз-
ковъ. Указаніе «Искры» на гр. Н. П. Румянцова не соответствуетъ содержанію
строфы. 25) Въ И. Р. седьмая строфа. 26) Преславныхъ.
27) Маріи. 28) «Себѣ», онъ говоритъ.

Военнымъ былъ средь мирныхъ лѣтъ;
Теперь, когда торговли нѣтъ,
Торговлей управляю.

[Малютка удивленный
Замѣтилъ, что взадя
Стоялъ мужъ отличенный,
Ему бѣ быть впереди!
Спросилъ: «но отчего жѣ труслива такъ личина,
А онъ въ сіяньи почестей?»

— «Я изъ солдатскихъ вѣдь дѣтей —
Вотъ вся тому причина...»²⁹⁾.

Пронырливый отъ вѣка³⁰⁾
Сибирскій лилипутъ,
Обращикъ человѣка,
Явился Пестель³¹⁾ тутъ:

«Что править Зевсъ³²⁾ съ небесъ землей, ни въ грошъ не ставлю —
Диви, пожалуй, онъ³³⁾ глупцовъ!
Сибирь и³⁴⁾ съ Невы береговъ
И правлю я, и граблю!»

Амуру³⁵⁾ въ новоселье
Несетъ³⁶⁾ министръ овецъ:
Россійское издѣлье³⁷⁾,
Суконный образецъ³⁸⁾.

«Я знаю», говоритъ: «сукно мое дрянное,
Но ты носи³⁹⁾, любя меня

29) Третья строфа въ И, Р. Въ версіи «Русскаго Архива» ея совсѣмъ нѣтъ. Ее толкуютъ, какъ намекъ на Аракчесва, но онъ былъ изъ мелкопомѣстныхъ дворянъ. 30) Въ И, Р десятая строфа. 31) Сибирскій генералъ-губернаторъ, заглавно управлявшій краемъ. 32) Богъ И, Р.

33) Пускай онъ тѣмъ дивитъ. 34) И, Р: Сибирью. 35) Христу на.

36) Принесъ. Министръ внутреннихъ дѣлъ Козодавлевъ (1810—1819). Въ И 4-я строфа. 37) И, Р: російскаго издѣлья. 38) Вѣроятно, намекъ на суконныя фабрики Козодавлева. 39) И, Р: надѣнь.

И въ *Сѣверной* о другѣ я ⁴⁰⁾
Скажу словцо — другое!»

Вдругъ слышенъ шумъ у входа ⁴¹⁾:
Березинскій герой ⁴²⁾
Кричитъ толпѣ народа:
«Раздвиньтесь, я герой!» ⁴³⁾
— «Пропустите его», вдругъ ⁴⁴⁾ каждый повторяетъ:
«Держать его грѣшно бы намъ:
Мы знаемъ, онъ другихъ и самъ
Охотно пропускаетъ!»

Украшенный вѣнками ⁴⁵⁾
Приходитъ Витгенштейнъ.
Герою рюмачами
Давно приписанъ Рейнъ!
Онъ говоритъ: «Богъ вѣсть, какъ съ вами очутился;
Летѣлъ я къ славѣ налегкѣ —
Летѣлъ, летѣлъ съ мечомъ въ рукѣ,
Но съ Люценъ ⁴⁶⁾ я сбился!»

Съ поэмою холодной ⁴⁷⁾

40) И, Р. А въ «Почтѣ Сѣверной» и я... Ководавлевъ основалъ «Сѣверную почту» и принималъ въ ея изданіи большое участіе.

41) Въ И, Р 8-я строфа. По свидѣтельству кн. Вяземскаго (Соч., VIII, 82 в XIX в., II, 296) ходила по рукамъ, какъ отдѣльное осмысленіе. Можетъ быть, оно принадлежало ему, такъ какъ подобными фразами («вотъ осмысленіе, ходившее по рукамъ») онъ часто прикрывалъ свое творчество, въ которомъ почему-либо не хотѣлъ признаваться. Срв. еще «Русск. Стар.» 1873, май, 718.

42) Адмиралъ Чичаговъ, пропустившій Наполеона при Березинѣ.

43) И, Р. «Раздайся предо мной». У кн. Вяземскаго: «Раздвиньтесь предо мной».

44) И, Р. Здѣсь. У кн. Вяземскаго «Тутъ».

45) Въ И, Р этой строфы совсѣмъ нѣтъ.

46) Витгенштейнъ, любимецъ Александра, послѣ несчастнаго для русскихъ Люценскаго сраженія былъ смѣненъ Барклаемъ-де-Толли.

47) Въ И, Р этой строфы нѣтъ.

Студеный Шаховской ⁴⁸⁾
 Приходить въ часъ свободный
 Читать акаѳистъ свой.

При первыхъ двухъ стихахъ дитя прилежъ головкой.
 «Спасибо!» няня говоритъ:
 «Читай, читай! Смотри, какъ спитъ:
 Баюкаешь ты ловко!»

Къ Амуру риторъ новый ⁴⁹⁾
 Подходить Филаретъ ⁵⁰⁾,
 Къ услугамъ всѣхъ готовый:
 «Азъ — невскій Боссюэтъ!

Мнѣ, право, никогда быть умникомъ не случилось,
 Но тотъ шепнулъ, другой сказалъ,
 И что я въ умники попалъ,
 Нечаянно случилось!» ⁵¹⁾

Въ Венерѣ благодатной ⁵²⁾
 Растрепанный бѣжить
 Клякуша князь Шахматной ⁵³⁾,
 Бьетъ объ грудь и визжитъ:

48) Извѣстный комическій писатель кн. А. А. Шаховской. Его «холодная поэма» — вѣроятно, «Расхищенные шубы, прокомическая поэма» (1811 — 1815), печатавшаяся въ «Чтенія въ Бесѣдѣ Люб. Русск. слова».

49) Въ *И, Р* этой строфы нѣтъ.

50) Митрополитъ Московскій.

51) Кн. Вяземскій (Соч., VII, 410) говоритъ (1875 г.): «это напоминаетъ мнѣ мой же сатирическій куплетъ, даннымъ давно на кого-то написанный:

Одинъ шепнулъ, другой сказалъ,
 И что онъ въ умники попалъ,
 Нечаянно случилось».

Въ данномъ случаѣ мы ниѣмъ дѣло ни съ *l'arsua temeraria* у престарѣлаго кн. Вяземскаго, ни со вставкой въ сатиру кн. Горчакова подхланившаго по разкѣру куплета кн. Вяземскаго.

52) Въ *И, Р* нѣтъ.

53) Кн. Ширинскій-Шихматовъ, членъ Шиховской «Бесѣды», позднеѣ поступившій въ монахи.

«Венера, будь мнѣ щить, я вовсе погибаю;
 Лукавый смыслъ мой помрачилъ,
 Шишковымъ я испорченъ былъ:
 Очисти, умоляю!»

Хвостовы ⁵⁴⁾ предъ малюткой ⁵⁵⁾
 Другъ съ другомъ входятъ въ бой;
 Одинъ съ старинной шуткой,
 Съ мѣшкомъ стиховъ другой.

Одинъ кричитъ: «словцо!» Другой мяучитъ: «ода!»
 Малютка, ихъ прослуша вздоръ,
 Сказалъ, возвыся къ небу взоръ:
 «Несчастливая порода!»

За ними пара Львовыхъ ⁵⁶⁾
 Выходитъ изъ толпы,
 «Бесѣды» стѣны Петровыхъ
 Надежные столбы ⁵⁷⁾.

Прослушавши Амуръ привѣтствіе ихъ длинно
 И, смѣря съ ногъ до головы,
 «Ужъ не Хвостовы ли и вы?»
 Спросилъ онъ ихъ наивно.

Трактатъ о воспитаньи ⁵⁸⁾
 Приноситъ новый Локкъ ⁵⁹⁾:

54) Въ И, Р нѣтъ.

55) А. С., извѣстный острякъ, и гр. Д. И., извѣстный метроманъ. Вторымъ постоянно былъ мишенью остротъ для перваго.

56) Въ И, Р этой строфы нѣтъ.

57) П. Ю. и Ф. П. Львовы, послѣдователи Шипкова и видные члены «Бесѣды».

58) Въ И, Р 11-ая строфа.

59) И. М. Муравьевъ-Апостолъ, бывшій посломъ въ Испанію и не пользовавшійся тамъ уваженіемъ. Пользовался значительнымъ авторитетомъ въ кружкѣ москвичей, бѣжавшихъ отъ французовъ въ 1812 году въ Нижній Новгородъ, гдѣ и написалъ надѣлавшій шуму «Письма о классическомъ образованіи». Былъ членомъ «Бесѣды» и въ ея изданіи («Чтеніе въ Бесѣдѣ любителей русск. слова») печаталъ свои переводы изъ Горация.

Слѣдующія строфы относятся къ нему же.

«Въ малюткѣ, при стараньи,
 Повѣрьте, будетъ прокъ.
 Отдайте мнѣ его. Могу на Нижній смѣло
 Сослаться объ умѣ своемъ.
 Въ Гишпаньи, не таюсь грѣхомъ,
 Совсѣмъ другое дѣло»...

«Горація на шею ⁶⁰⁾
 Себѣ я навязалъ,
 Я ⁶¹⁾ мало разумѣю,
 Но много прочиталъ.
 Малютку радъ учить всѣмъ лексиконамъ въ мірѣ,
 Но математикѣ никакъ:
 Боюсь, докажетъ ⁶²⁾, я дуракъ,
 Какъ дважды два четыре».

Къ Венерѣ съ извиненьемъ
 Подкрался Горчаковъ ⁶³⁾,
 Удобривая чтеньемъ
 Похвальныхъ ей стиховъ.
 Она ему въ отвѣтъ: «Прошу, не извиняйся!
 Я знаю, ты ругалъ меня ⁶⁴⁾ —
 Ругай и впредь, позволю я,
 Но только убирайся!» ⁶⁵⁾

Словесникъ безсловесный,
 Писатель безъ письма,

60) Въ *И, Р* 12-ая строфа.

61) *И, Р*: хотѣ.

62) *И, Р*: докажутъ.

63) Въ *И, Р* этой строфы нѣтъ. Въ ней, несомнѣнно, авторъ изображаетъ себя.

64) Намекъ на «Гавриліаду»? См. мои статьи въ «Русской Мысли» 1903, XI, и «Литер. Вѣст.» 1902, II.

65) Этой строфой кончается рукопись А. И. Тургенева, напечатанная «Русскимъ Архивомъ» съ небольшими, по необходимости, измѣненіями и опущеніями (съ ихъ характеромъ мы могли познакомиться выше, въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ—сопоставленіяхъ съ рукописями). Дальше три строфы изъ *И и Р* (9-ая, 13-ая и 14-ая).

Герой, врагамъ безвѣстный,
И умникъ безъ ума,
Явился Кикинъ ⁶⁶⁾ тутъ: онъ первый внукъ побѣдъ,
Онъ мужъ всѣхъ царствъ и всѣхъ временъ,
Онъ въ арміи «Бесѣды» членъ,
А генералъ въ «Бесѣдѣ».

Вдругъ сыромъ завонялъ,
И кнастеромъ протухъ,
Отъ звѣздъ хотъ заблестало,
Но всякій ропщетъ вслухъ.
«Министръ я водяной ⁶⁷⁾, на мнѣ лежатъ довольство;
Когда одинъ, на всѣхъ ворчу,
Въ совѣтъ жъ трушу и молчу,—
Мое такое свойство!»

Еще карриатура ⁶⁸⁾
За нимъ вблизи стоитъ —
Преподавая фигура —
И всѣмъ тутъ говорить:
«Не понимаю самъ, что сдѣлалось со мною!
Сперва съ бандурою въ рукахъ
Сидѣлъ въ трактирахъ, кабакахъ,—
Теперь и я съ звѣздою!»

66) П. А. Кикинъ, членъ «Бесѣды» и приверженецъ Шишкова, въ 1812 году былъ дежурнымъ генераломъ, въ 1814 оставилъ военную службу. Былъ статсъ-секретаремъ. Вѣроятно, къ этой строфѣ относятся слова Пушкина (1817):

Смѣшонъ, конечно, мирный воинъ
И эпиграммы самой злой
Въ извѣстныхъ «Святкахъ» онъ достоинъ...

Въ арзамасской рѣчи Блудова («Отчетъ Публ. Библ. 1888, прилож., 5) первая четыре строчки строфы о Кикинѣ приписаны кн. Вяземскому.

67) Вѣроятно, морской министръ И. И. де-Траверсе (1809—1827).

68) Можетъ быть, Д. П. Трошинскій, министръ юстиціи (1814—1817), родомъ малороссъ.

На этомъ обрывается сатира кн. Горчакова въ извѣстныхъ намъ рукописныхъ и печатныхъ версіяхъ.

Очень свободная эластическая форма и чисто внѣшнее приуроченіе содержанія сатиры къ «святкамъ» позволяли значительно измѣнять составъ стихотворенія, убавлять и прибавлять все новыя и новыя строфы. Въ эти дополненія могли, конечно, проникнуть и чужія вставки — подъ перомъ любителей рукописной литературы и сатирическихъ пикантностей.

Изъ-за слабо связанныхъ строфъ однако очень ярко проглядываетъ цѣльное и своеобразное настроеніе автора. Членъ «Бесѣды», онъ (подобно Крылову) относился съ нескрываемою проныей къ ея столпамъ (если эти выходки можно отнести къ нему); служака, достигшій довольно крупнаго общественнаго положенія, онъ зло, а иногда очень мѣтко и ядовито высмѣиваетъ дѣльцовъ и «случайныхъ» людей Александровскаго царствованія: «всѣмъ сестрамъ по серьгамъ»!

Большинство набросанныхъ имъ характеристик шло въ разрѣзъ съ установившимися общественными оцѣнками и доказываетъ въ авторѣ присутствіе очень самостоятельнаго ума.

Такое откровенное «подсвистываніе» баловнямъ счастья, людямъ по большей части очень вліятельныхъ, для тѣхъ временъ, когда еще свѣжи были преданія «прямого вѣка покорности и страха», было, конечно, крупнымъ подвигомъ гражданскаго мужества, облеченнымъ къ тому же въ блестящую для своего времени литературную форму ¹⁾.

1) Въ біографическомъ очеркѣ при «Соч. кн. Д. П. Горчакова» (М., 1890) указывается другой, повидимому, «Noël» этого писателя: «особенно былъ извѣстенъ въ свое время одинъ его «Noël», гдѣ былъ выведенъ Фонвизинъ; онъ нигдѣ не былъ напечатанъ, но въ Москвѣ и Петербургѣ читался многими въ рукописи». Сравни. соч. Вяземскаго, V, 186—7: «Кажется, въ числѣ литературныхъ непріятелей его (Фонвизина) былъ и князь Горчаковъ, извѣстный въ поэзіи нашей сатирами и другими мелкими стихотвореніями; впрочемъ, наравнѣ съ Хвостовымъ, котораго превосходилъ дарованіемъ, онъ ознаменовалъ себя

II.

«Соловей».

По устойчивому литературному преданію, которое все-таки нуждалось бы въ документальномъ подтвержденіи, поэма «Соловей» принадлежитъ перу кн. Д. П. Горчакова.

Въ полномъ видѣ она невозможна для печати, но и отрывки изъ нея, думается намъ, имѣютъ большое историко-литературное значеніе. Въ произведеніяхъ конца XVIII и начала XIX вв., «презрѣвшихъ печать», при всей ихъ «вольности», очень часто бьется нервъ здороваго реализма, звучитъ задорный смѣхъ, проглядываетъ тонкая наблюдательность — не даромъ ихъ такъ высоко ставилъ Пушкинъ. Свободныя отъ стѣснительныхъ «шпигельскихъ» правилъ, предназначенныя обыкновенно для узкаго круга друзей, эти произведенія были предтечами нашей реальной поэзіи XIX в. Отдѣльныя строфы и стихи «Соловья», напр., довольно близко напоминаютъ шутливыя строфы, «болтовню» Пушкина въ «Евгеніи Онѣгинѣ» и «Домикѣ въ Коломнѣ», даже внѣшнія особенности его стиха.

Поэма «Соловей» до сихъ поръ не была въ печати. Она при-

болѣе рукописною, нежели печатною славой. По крайней мѣрѣ, въ «Нозлѣ» его есть куплетъ и на автора нашего:

Но только лишь являлся
Фонвизинъ, вздернувъ носъ и пр.

Въ извѣстныхъ намъ спискахъ «Поэма» этой строфы нѣтъ, да и по времени (до 1792 г.) она не подходитъ къ издаваемому тексту, содержаніе котораго приурочивается къ 1814—1816 гг. Объ этомъ же «Нозлѣ» упоминаетъ и Лонгиновъ («Русск. Старина», 1871, XII, 681—2): изъ стихотвореній его (кн. Горчакова), «неудобныхъ для печати», «особенно былъ извѣстенъ въ свое время одинъ его «Нозл», гдѣ выведенъ, между прочимъ, былъ Фонвизинъ». П. И. Бартевель говорилъ намъ, что ему, еще при жизни кн. П. А. Вяземскаго, приходилось слышать о принадлежности «Святокъ» ему. Мы все-таки думаемъ, что кн. Вяземскому принадлежатъ только отдѣльныя строфы: авторство кн. Горчакова устанавливаютъ слишкомъ многочисленныя данныя.

водится нами въ редакціи рукописнаго сборника самаго начала XIX в., принадлежащаго Императорской Публичной Библіотекѣ (Q. XVII, № 183, 3) ¹⁾.

Въ концѣ приписано: «изъ Москвы (такъ часто обозначалъ свои печатныя произведенія кн. Горчаковъ). Изъ Ланфонтеновыхъ (sic) сказокъ п: к: Соловей: переводъ съ французскаго» ²⁾.

Строфы и строки, неудобныя для печати, обозначены точками.

Соловей.

I.

Была дѣвица Катерина,
Катюша, по-просту сказать,
Собой она была картина,
Которой краше не сыскать
Отъ стѣнъ московскихъ до Пскина.
Родитель былъ ея Тарасъ,
А мать—не помню, какъ звалась,
Но что за нужда до названья?
Положимъ, мать звалась Маланья,
И станемъ продолжать рассказъ.

II.

Вошедши въ юны красны лѣта,
Какъ роза въ полномъ блескѣ цвѣта,
Была собой она мила.
Вокругъ ея прекрасной шеи
Любовь разсыпала лилея,

1) У П. А. Ефремова есть рукопись этой поэмы 1770-ыхъ годовъ, но мы къ сожалѣнію, не могли ею воспользоваться.

2) Передѣлка сюжета Боккаччо. По указанію В. В. Сиповскаго, обработка той же темы въ книгѣ «Веселая Бесѣда», I. М. 1785: «Соловей, молодую птицеловкою пойманный».

А волосъ въ кудри ей свила!
Надъ черными ея глазами
Она тончайшими чертами
Дугою брови провела —
Ну, словомъ, щедрыми руками
Ей въ даръ всё прелести дала.

III.

Пролазъ, фурьеръ команды штатной,
Дѣтина ловкой, бойкой, статной,
Не помню гдѣ то, въ первый разъ
Увидѣлъ Катю и влюбился...
Шепнулъ ей, слова два добился —
Влюбилась оба въ тотъ же часъ.
Сердца ихъ страстью запылали,
Они томилась и желала —
Чего жъ?... Нельзя проговорить.
Я могъ бы въ слова два — четыре
Вамъ ихъ желаніе открыть,
Но госпожа, котору въ мірѣ
Благопристойностью зовутъ,
Мнѣ ставить запятую тутъ.

IV.

Какъ вихри вѣютъ въ непогоды,
Москвы рѣки волнуютъ воды,
Такъ точно пылкая любовь
Въ ихъ жилахъ волновала кровь,
Но пользы было въ томъ немного:
За Катей мать смотрѣла строго.
Старуха злая день и ночь
Отъ ней не отходила прочь.
Спала съ ней вмѣстѣ на лежанкѣ

Да, сверхъ того, своей служанкѣ
Стеречь приказывала дочь.

V.

Пролазь, въ тоскѣ развѣся губы,
Не могъ разлуки съ милой снести.
Онъ скалилъ на старуху зубы,
Хотѣлъ ее живую съѣсть;
Пеня на свою судьбину,
Не вѣдалъ, чѣмъ разбить кручину
И какъ любезную увести.
Онъ поцѣлуй, бывало, сладкой
Въ дорогѣ бралъ у ней украдкой,
Но поцѣлуй лишь губы третъ.
А кто о дѣвушкѣ хлопочетъ,
Тотъ больше поцѣлуя хочетъ.

VI.

Итакъ, горя безплодной страстью,
Хотѣлъ онъ Катю позабыть.
Однажды съ ней ему, по счастью,
Наединѣ случилось быть.
«Пришло», сказалъ онъ ей, вздыхая:
«Пришло на-вѣкъ мнѣ, дорогая,
Тебя изъ мыслей истребить.
Сказать тебѣ всю правду-матку,
Хочу съ тоски бѣжать въ Камчатку:
Нѣтъ пользы мнѣ тебя любить!
Нельзя ли сдѣлать, мой дружокъ,
Чтобъ гдѣ-нибудь я уголочекъ
Имѣлъ съ тобой паединѣ?»

VII.

«Нельзя ли сдѣлать, чтобъ Маланя,

Не знаяши нашего свиданья,
Отъ насъ ушла на сторонѣ?
Не можешь ты себѣ представить,
Какихъ любовь мнѣ стоитъ бѣдъ,
И если хочешь ты, мой свѣтъ,
Отъ смерти злой меня избавить,
То прикажи свою кровать,
Когда пойдутъ всѣ ночевать,
На галерею переставить:
Тамъ можно будетъ вечеркомъ
Съ тобой увидѣться тайкомъ —
Я жъ дѣльцо до тебя имѣю,
Которо здѣсь сказать не смѣю».

VIII.

Лукавая красотка знала,
Какую онъ ей скажетъ вѣсть,
И, усмѣхнувшись, обѣщала
Постель къ ночи перенести.
Трудненько у старухи въ лапѣ
Затѣять къ ночи переносъ,
Но гдѣ амуръ просунулъ носъ,
Тамъ точно будетъ дѣло въ шляпѣ.

IX.

Итакъ, пришла къ старухѣ дочь,
«Простите, матушка, что смѣю
Трудить васъ просьбою моею:
Позвольте нынѣшнюю ночь
Мнѣ лечь на эту галерею.
Здѣсь въ домѣ, матушка, у насъ
Мнѣ тараканы надоѣли;
Здѣсь блохи всю меня изѣли;
Здѣсь средства нѣтъ заснуть на часъ».

Ахъ, если любите вы дочку,
Пустите спать меня въ садочку,
Тамъ лягу въ чистой воздухъ я,
Притомъ услышу въ вечерочку
Пріятны пѣсни соловья»...

X.

Старуха, слыша то, склонилась
На просьбу дочери своей,
Но прежде мужу изъяснилась
О новой переборкѣ сей.
Пришедши къ своему сѣдому,
Сплела она такую рѣчь:
«Катюша просится изъ дому
На чистый воздухъ перелечь.
Ей хочется на галереѣ
Послушать пѣсни соловья»...
«Какъ хочешь, воля въ томъ твоя!
Послушай, женушка моя»,
Сказалъ старикъ въ отвѣтъ Маланьѣ:
«Ня мало не противлюсь я
Исполнить дочери желанье.
Ты знаешь то давно сама,
Что дочь люблю я безъ ума,
И ей ни въ чемъ не прекословлю.
Хоть лягъ себѣ она на кровлѣ —
Я радъ для дочери своей
Все сдѣлать то, что любо ей».

XI.

Красотка наша въ восхищеньѣ,
Такое слыша позволенье,
Постелю вигъ перенесла,
Потомъ Пролазу звать дала,

Чтобъ онъ одинъ во мракѣ ночи
Предстать изволилъ ей предъ очи.
Любовникъ не былъ Огалаей.
Лишь ночь желанна наступила
И черной епанчей своей
Московски стѣны всѣ покрыла,
Онъ, какъ стрѣла, пустился къ ней,
Гдѣ должно, лѣстницу поставилъ
И къ милой путь по ней направилъ,
Полѣзъ проворнѣе, какъ могъ,
И прямо къ ней въ постелю легъ.

XII.

О, сколько нѣжныхъ цѣлованій
И радостнѣйшихъ воздыханій
Ночная тайна скрыла тутъ!
Но мнѣ излишній будетъ трудъ
Вамъ все рассказывать подробно,
И врядъ ли чье перо способно
Любви утѣхи изъяснить!
Нѣтъ! Никакой пѣтъ, ни геній
Любовныхъ страстныхъ восхищеній
Не можетъ кистью описать...
Однакожъ, полно разсуждать,
А то конца не будетъ сказкѣ,
Приступимъ поскорѣй къ развязкѣ.

XIII.

.....
.....

XIV.

Межъ тѣмъ Аврора выходила
И тихо, тихо выводила

Изъ моря солнце за собой.
«Пора тебѣ, мой другъ, домой»,
Пролазу Катя говорила:
«Пора разстаться мнѣ съ тобой»....

.....

XV.

.....

XVI.

Отецъ глазами дочку нѣрилъ
И самъ глазамъ своимъ не вѣрилъ,
Но, наконецъ, преодолевъ
Жестокій свой отцовскій гнѣвъ,
Въ свою онъ спальню возвратился
И тутъ къ Маланѣ обратился:
«Вставай, жена! Ну, ну, вставай!
Скорѣй», сказалъ, «за мной ступай!
Я не дивлюсь, что дочь моя
Хотѣла спать на галлерей
И слушать пѣсни соловья:
Она его подстерегла
И, къ счастью, наконецъ, поймала»...

.....

XVII.

.....

XVIII.

Мать съ радостью благословенье
Любезной дочкѣ понесла,
И вотъ ужъ къ ней она пришла.
Какое для нея явленье!

На лбу явился у ней
Досады, злоба, удивленье
И сморщили всю рожу ей.
.....

XIX.

.....

XX.

«Здѣсь не обидитъ васъ никто»,
Отецъ въ отвѣтъ ему на то:
«Напрасно, господинъ Пролазъ,
Я сталъ бы гнѣваться на васъ
И мстить вамъ бранными словами:
Все то, по мнѣнью моему,
Служить не будетъ ни къ чему.
Вы въ томъ должны признаться сами,
Что крайне я обиженъ вами,
И такъ, чтобъ чортъ не ссорилъ насъ,
Чтобы на вѣки помириться,
Извольте вы при мнѣ сейчасъ
На дочери моей жениться,
Не то вы, господинъ Нарцисъ,
Отсюда головою внизъ
На дворъ въ минуту полетите...
Ну, выбирайте, что хотите.
Когда вамъ жизнь еще мила
И не постыла совершенно,
То должно грѣшныя дѣла
Вамъ бракомъ кончить непременно.
Неужель захотите вы
Сегодня быть безъ головы?
Нѣтъ, это непріятно слишкомъ»....
Пролазъ дѣтина былъ съ умишкомъ,

Не захотѣлъ онъ промѣнять
На смерть любезную дѣвицу,
Не согласился онъ принять
На мѣсто сахару горчицу —
А вотъ что онъ сказалъ отцу:
«Я радъ идти сейчасъ къ вѣнцу.
Дочь ваша молода, прекрасна,
Ей вся душа моя подвластна.
Итакъ, чего же медлить намъ?
Инъ хлопнемъ, батька, по рукамъ»,
Глядишь — и свадьбу сыграли.
Всякъ сталъ доволенъ, наконецъ.
«Пришло все въ ладъ», сказалъ отецъ:
«Теперь не унывайте, дѣти:
Ужъ соловей попался въ сѣти!»

Вл. Каллашъ.

Къ біографіи В. И. Григоровича.

1864-мъ годомъ, какъ извѣстно, заканчивается пора дѣятельности въ Казани знаменитаго слависта, профессора университета, Виктора Ивановича Григоровича. Лѣтомъ этого года, напутствуемый душевными благожеланіями товарищей, учениковъ и всѣхъ своихъ казанскихъ знакомыхъ, онъ переселился для продолженія своей высокой, научной и учено-педагогической службы въ Одессу, въ университетъ Новороссійскій, куда былъ назначенъ профессоромъ по кафедрѣ излюбленной имъ славянской науки.

Намъ недавно посчастливилось получить въ руки тотъ сердечный адресъ, въ которомъ бывшіе въ Казани слушатели В. И. Григоровича, 16 января 1864 года, выражали свои душевные чувства при разставаніи съ своимъ любимымъ и высокоцѣненнымъ профессоромъ-учителемъ и руководителемъ въ ихъ научныхъ занятіяхъ. Этотъ адресъ представляетъ собой довольно ветхую, но все же вполне четкую и достаточно сохранившуюся, относительно полноты текста, рукопись.

Рукопись эта въ обыкновенный почтовый листъ большого формата, на всѣхъ четырехъ страницахъ котораго изложенъ текстъ прощальнаго привѣта. Писанъ онъ рукой перваго изъ 25 подписавшихся подъ нимъ. Въ подписяхъ, расположенныхъ въ два столбца (первый — 14 лицъ, а второй — 11), мы встрѣ-

чаемъ, конечно, имена слушателей историко-филологическаго факультета, но есть здѣсь студентъ юридическаго факультета, а также и кандидатъ педагогическаго института, бывшаго въ то время при Казанскомъ университетѣ.

Приводимъ текстъ адреса цѣликомъ, и въ заключеніе представимъ нѣкоторыя біографическія данныя о лицахъ, бывшихъ слушателяхъ незабвеннаго В. И. Григоровича, подписавшихъ этотъ прощальный адресъ.

Многоуважаемый Викторъ Ивановичъ!

Намъ суждено разстаться съ Вами и съ Вашей профессорскою дѣятельностью. Потеря эта слишкомъ важна, чтобы не вызывать наружу тѣ душевные чувства, которыя глубоко укоренились въ сердцахъ вашихъ слушателей нераздѣльно съ Вашимъ именемъ. Ваше долготѣнее, въ высшей степени честное, профессорское служеніе, Ваша благотворная педагогическая дѣятельность даютъ намъ право заявить Вамъ искреннее чувство благодарности не только отъ одного нашего имени, но отъ лица всѣхъ предшествовавшихъ намъ Вашихъ слушателей, такъ какъ сохранившіяся въ стѣнахъ университета преданія свято передавая снѣняющимся поколѣніямъ лишь чувство глубочайшей признательности къ Вашей личности, столь глубоко нами уважаемой.

Къ Вашимъ ученымъ трудамъ, извѣстнымъ всему образованному Славянскому міру, мы можемъ отнести только съ глубокимъ уваженіемъ; но, о Вашей профессорской, педагогической дѣятельности мы имѣемъ право сказать больше, потому что она была исключительно посвящена намъ, Вашимъ слушателямъ, — энергическая, безукоризненная, самоотверженная. Мы всѣ одинаково цѣнимъ ее, хотя и не всѣ въ одинаковой степени могли пользоваться ею. Ваша аудиторія особенно влекла насъ къ себѣ: она была чистѣйшимъ святилищемъ науки, — только въ ней одной учились смотрѣть прямо въ глаза науч-

нымъ вопросамъ и находили честные отвѣты на нихъ въ Вашемъ вдохновенномъ словѣ. При этомъ нельзя не вспомнить той высокой готовности, той самоотверженной преданности своему дѣлу, во имя котораго Вы спѣшили дѣлиться съ нами обширнымъ запасомъ Вашей громадной эрудиціи и старались помочь всевозможными средствами обращающимся къ Вамъ за совѣтами въ дѣлѣ науки, которой Вы служите такимъ блестящимъ представителемъ.

Эта откровенная, полная участія, общительность со студентами составляла рельефную, самую выдающуюся черту Вашего характера, отдающаго горячую симпатію всякому, кто пожелалъ бы вступить на поприще серьезныхъ научныхъ занятій. Заявить Вамъ искреннюю, горячую благодарность за это доброе, безкорыстное поощреніе и участіе въ научномъ развитіи Вашихъ слушателей, засвидѣтельствовать глубокое уваженіе къ Вашей личности — составляетъ цѣль этихъ строкъ, слабыхъ и недостаточныхъ для полного выраженія нашей симпатіи къ Вамъ, многоуважаемый Викторъ Ивановичъ.

Намъ остается только пожелать, разставаясь съ Вами, чтобы успѣхъ и слава напутствовали Васъ въ Вашихъ дальнѣйшихъ начинаніяхъ, чтобы до насъ долетѣла молва о Вашей будущей ученой дѣятельности и объ ученыхъ трудахъ Вашихъ, которыхъ въ правѣ ожидать отъ Васъ все, сколько-нибудь интересующіеся судьбой славянской науки. Повѣрьте, что никому не будутъ такъ пріятны эти ученые подвиги и тріумфы, какъ намъ, имѣющимъ счастье быть Вашими слушателями.

Съ своей стороны и мы поставимъ въ нашу священную обязанность передать будущимъ членамъ филологическихъ аудиторій память о Вашей ученой и профессорской дѣятельности, богатой такимъ широкимъ и всеобъемлющимъ содержаніемъ.

Пріймите еще разъ, Викторъ Ивановичъ, увѣреніе въ душевной искренности нашихъ желаній и въ глубочайшемъ почтеніи, съ которымъ имѣемъ честь быть Ваши слушатели —

Николай Шефферъ,	Николай Осокинъ,
Николай Воробьевъ,	Александръ Иноземцевъ,
Александръ Анисимовъ,	Николай Опалевъ,
Иванъ Рейхъ,	Дмитрій Третьяковъ,
Александръ Глѣбовъ,	Михаилъ Ходотовъ,
Степанъ Фелицинъ,	Ник. Новиковъ,
Кандидатъ-педаг. Николай Лопатинъ,	К. Дембровскій,
Александръ Овсянниковъ,	В. Масловъ,
Владиміръ Новосильцовъ,	Ив. Ягодинскій,
Вл. Владиміровъ,	В. Левашовъ,
Василій Ларіоновъ,	В. Юшковъ,
В. Шостаковичъ,	
Д. Корсаковъ.	
Павелъ Тихановъ, студ. юридическаго факультета.	

16 января, 1864 г.
Казань.

Изъ документовъ, хранящихся въ архивѣ Императорскаго Казанскаго университета, можно почерпнуть слѣдующія свѣдѣнія относительно этихъ лицъ.

Николай Ивановичъ Шефферъ родился въ 1839 г., поступилъ въ число студентовъ Казанскаго университета въ 1861 году; кончивъ курсъ въ 1865 году съ званіемъ дѣйствительнаго студента, въ 1866 году получилъ степень кандидата и былъ назначенъ преподавателемъ Самарской гимназіи. Въ настоящее время состоитъ управляющимъ имѣніями Августѣйшихъ дѣтей Великаго Князя Михаила Николаевича.

Николай Александровичъ Воробьевъ род. въ 1841 г., поступилъ въ университетъ въ 1859 году, кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента въ 1864 г., и въ 1865 году получилъ степень кандидата, былъ назначенъ въ предсѣдателя Пермской гимназіи въ 1867 г., а въ 1871 г. переведенъ въ Са-

ратовскую гимназію, затѣмъ, въ 1882 г. назначенъ инспекторомъ Камышинскаго реального училища.

Александръ Игнатьевичъ Анисимовъ род. въ 1843 г., поступилъ въ университетъ въ 1859 г., кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента въ 1865 г., а въ 1866 году получилъ степень кандидата.

Иванъ Дмитріевичъ Рейхъ род. въ 1843 г., поступилъ въ университетъ въ 1862 г., а въ 1865 г. перешелъ въ С.-Петербургскій университетъ.

Александръ Ивановичъ Глѣбовъ род. въ 1845 г., поступилъ въ университетъ въ 1863 г., кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента въ 1867 г. и назначенъ въ учителя Пензенской гимназіи.

Степанъ Николаевичъ Фелицинъ род. въ 1843 г., поступилъ въ университетъ въ 1863 г. и кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента въ 1867 году, получивъ назначеніе на должность учителя Брестской гимназіи.

Николай Алексѣевичъ Лопатинъ род. въ 1840 г., поступилъ въ студенты университета въ 1859 г., кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента въ 1863 г. и зачисленъ въ Педагогическіе курсы; въ 1865 году назначенъ учителемъ въ Астраханскую гимназію.

Александръ Николаевичъ Овсянниковъ род. въ 1842 г., поступилъ въ университетъ въ 1862 г., кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента въ 1866 году и въ этомъ же году получилъ степень кандидата, а также и мѣсто учителя въ Нижегородскомъ дворянскомъ институтѣ. Скончался, будучи въ отставкѣ, въ городѣ Казани.

Владиміръ Владиміровичъ Новосильцовъ род. въ 1841 г., поступилъ въ университетъ въ 1860 г. и въ 1864 г. кончилъ курсъ со степенью кандидата.

Владиміръ Владиміровичъ Владиміровъ — вольный слушатель университета въ 1860—64 г.; въ томъ же году получилъ свидѣтельство о прослушаніи курса историко-филологиче-

сихъ наукъ, сдалъ экзаменъ на званіе учителя и былъ назначенъ въ Императорскую I Казанскую гимназію. Скончался въ Казани, находясь въ отставкѣ.

Василій Григорьевичъ Ларионовъ род. въ 1843 г., поступилъ въ университетъ въ 1860 году, кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента въ 1865 году, и въ томъ же году получилъ степень кандидата.

Владиславъ Петровичъ Шостаковичъ род. въ 1842 г., въ 1860 году поступилъ въ университетъ, а въ 1865 году кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента и былъ назначенъ учителемъ Томской гимназіи въ 1870 году.

Дмитрій Александровичъ Корсаковъ род. въ 1843 г., поступилъ въ университетъ въ 1860 г., въ 1864 году кончилъ курсъ со степенью кандидата. Въ настоящее время заслуженный ординарный профессоръ русской исторіи Императорскаго Казанскаго университета.

Павелъ Никитичъ Тихоновъ; свѣдѣній о рожденіи нѣтъ,—поступилъ изъ Московскаго университета въ студенты юридическаго факультета Казанскаго университета въ 1860 г. и въ 1865 г. былъ уволенъ изъ числа студентовъ.

Николай Алексѣевичъ Осокинъ род. въ 1843 г., поступилъ въ С.-Петербургскій университетъ въ 1860 г., перешелъ въ Казанскій въ 1862 году и въ 1865 году кончилъ курсъ со степенью кандидата, а затѣмъ проф. стипендіатъ, профессоръ и заслуженный ординарный профессоръ всеобщей исторіи Императ. Казанскаго университета. Скончался на службѣ, 29 декабря 1895 года.

Александръ Дмитриевичъ Иноземцевъ род. въ 1841 г., поступилъ въ университетъ въ 1861 г., въ 1865 году кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента, въ 1866 г. получилъ степень кандидата и назначеніе на должность учителя 2-й Казанской гимназіи. Въ настоящее время директоръ Казанской 3-й гимназіи.

Николай Александровичъ Опалевъ род. въ 1845 г., посту-

пиль въ университетъ въ 1862 г., а въ 1866 г. кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента и поступилъ въ канцелярію Пермскаго губернатора.

Дмитрій Тимоѣевичъ Третьяковъ род. въ 1843 году, въ 1860 году поступилъ въ университетъ, въ 1866 году кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента и назначенъ въ учителя гимназій. Въ послѣднее время состоялъ директоромъ Царынской гимназій; теперь въ отставкѣ.

Михайлъ Ивановичъ Ходотовъ род. въ 1833 г., поступилъ въ университетъ въ 1862 г. и въ 1866 г., кончивъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента, былъ учителемъ Виленской гимназій.

Николай Ѳомичъ Новиковъ род. въ 1843 г., въ 1862 г. поступилъ въ университетъ, и въ 1866 г., кончивъ курсъ со степенью кандидата, получилъ должность учителя Уфимской гимназій.

Константи́нъ Григорьевичъ Дембровскій род. въ 1840 г., въ 1860 г. поступилъ въ университетъ, а въ 1864 г. кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента и получилъ мѣсто учителя Родіоновскаго института благородныхъ дѣвицъ, гдѣ, состоя на службѣ, скончался.

Василій Павловичъ Масловъ род. въ 1840 году, поступилъ въ университетъ въ 1860 г., кончилъ курсъ со званіемъ дѣйствительнаго студента въ 1864 году, въ томъ же году получилъ степень кандидата и назначенъ учителемъ Нижегородскаго дворянскаго института.

Иванъ Михайловичъ Ягодняскій род. въ 1842 г., поступилъ въ университетъ въ 1859 г., а въ 1865 г. уволенъ; затѣмъ сдалъ экзаменъ на званіе учителя и получилъ мѣсто въ Уральской военной гимназій. Скончался, въ отставкѣ, въ г. Кабанѣ.

Василій Александровичъ Левашевъ род. въ 1845 г., поступилъ въ университетъ въ 1862 г., въ 1866 г. кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента; учитель Самарской гим-

назія въ 1867 г. и въ 1869 г. переведенъ въ Саратовскую гимназію.

Владиміръ Ойрсовичъ Юшковъ род. въ 1844 г., поступилъ въ университетъ въ 1861 году, въ 1865 году кончилъ курсъ съ званіемъ дѣйствительнаго студента, а въ 1866 г. получилъ степень кандидата и учитель Саратовской гимназіи, послѣ въ Тифлисской гимназіи и Московскомъ округѣ; нынѣ въ отставкѣ.

А. Александровъ.

Библиографія.

Князь В. Ө. Одоевскій и Д. В. Веневитиновъ. Историко-литературныя характеристики А. П. Пятковского (Съ приложеніемъ 2-хъ портретовъ и письма къ автору кн. Одоевскаго, бар. А. Г. Жомини и княгини М. А. Вяземской). Изд. 3-ье редакціи «Наблюдателя». Спб. 1901. Цѣна 1 р. 50 к. Перес. за 1 ф.

Подъ такимъ длиннымъ и много обѣщающимъ заглавіемъ выступаетъ маленькая въ 167 стр. книжечка крупнаго шрифта, на сѣрой и грязной бумагѣ съ еще болѣе сѣрой и грязной обложкой. Если бы не было помѣты, что книга издана въ Петербургѣ, гдѣ издательское дѣло поставлено довольно широко и, по крайней мѣрѣ, по вѣщности довольно чисто и въ послѣдніе годы съ большимъ пониженіемъ въ цѣнѣ, то можно было бы подумать, что мы имѣемъ дѣло съ какой-нибудь отдаленной захолустной типографіей, съ изданіемъ какихъ-нибудь глухихъ Губернскихъ Вѣдомостей.

Громкое заявленіе о письмахъ къ автору кн. Одоевскаго, Жомини и кн. Вяземской сводится на мимоходомъ вставленное въ текстъ письмо кн. Одоевскаго да на двѣ крошечныхъ и совершенно ничтожныхъ записочки бар. Жомини и кн. Вяземской въ приложеніи на 101—102 стр.—матеріалъ ничего не выясняющій и незначительный (кромѣ письма кн. Одоевскаго).

Кн. Одоевскому отведены 1—102 стр., Веневитинову 105—167 страницы, очевидно, мало по самому количеству страницъ, которыя вдобавокъ еще разбавлены самой жидкой фразеологіей.

Противорѣчія начинаются съ первыхъ строкъ. Такъ, въ краткомъ предисловіи авторъ говоритъ, и это первыя его слова, что «замѣчательныя личности кн. В. Ө. Одоевскаго и Д. В. Веневитинова—этихъ двухъ современниковъ и ближайшихъ друзей—до сихъ поръ продолжаютъ интересовать образованную русскую публику»....,

а на стр. 5 — 8 находятся жалобы автора на равнодушіе русскаго образованнаго общества къ памяти своихъ великихъ людей вообще, памяти Одоевскаго и Веневитинова въ частности.

Изъ предисловія автора видно, что статья его о кн. Одоевскомъ впервые была напечатана въ 1880 г. въ Историческомъ Вѣстникѣ и вскорѣ затѣмъ вышла отдѣльной брошюрой, въ 1888 г. была включена во 2-ое изд. монографіи «Изъ исторіи нашего литературнаго и общественнаго развитія» и, наконецъ, переиздается въ 1901 г. Можно подумать, что авторъ, самъ исчисляющій изданія, вносилъ въ нихъ какія-нибудь измѣненія, дополненія, улучшенія, поправки. Ничего подобнаго, однако, не оказывается. Все то, что являлось въ литературѣ объ Одоевскомъ и Веневитиновѣ, прошло незамѣченнымъ, а, между тѣмъ, въ печати появилось немало весьма цѣнныхъ сообщеній, преимущественно о кн. Одоевскомъ, какъ это и будетъ отмѣчено нами далѣе.

«Я въ долгу передъ памятью кн. Одоевскаго», такъ начинается г. Пятковскій свой «литературно-біографическій очеркъ», и далѣе поясняетъ: «Его искреннее, сердечное расположеніе ко мнѣ, обнаруженное имъ съ первыхъ шаговъ моей литературной дѣятельности и затѣмъ не прерывавшееся въ теченіе многихъ лѣтъ, его откровенность въ бесѣдахъ со мною о разныхъ литературныхъ и общественныхъ вопросахъ, откровенность, дополнявшая, такъ сказать, для меня нѣкоторые пробѣлы (?) и умолчанія (?) его публичной дѣятельности, наконецъ, имѣющіеся въ моихъ рукахъ ненапечатанные матеріалы для его біографіи, все это давно уже обязывало меня присоединить и мой слабый голосъ къ хору добрыхъ воспоминаній»

Уваженіе къ памяти почившаго литературнаго и общественнаго дѣятеля выражается не въ звонкихъ фразахъ, а въ любовномъ, тщательномъ и осторожномъ изученіи его жизни, его помысловъ, дѣлъ, стремленій, — и вмѣсто исполненія «долга», вмѣсто уваженія обнаруживается нѣчто совсѣмъ противоположное, когда, какъ это вышло у г. Пятковскаго, оставлены безъ вниманія цѣлые періоды въ жизни и дѣятельности писателя, когда полнымъ молчаніемъ обойдено то, что составляло для писателя предметъ самыхъ горячихъ заботъ, радостей или огорченій, напр. относительно кн. Одоевскаго, его заботы о дѣтскомъ чтеніи, о народномъ чтеніи, объ изученіи народной и церковной музыки.

Вмѣсто спокойнаго научнаго отношенія къ изучаемымъ лицамъ и событіямъ, въ книгѣ г. Пятковскаго господствуетъ та публици-

стическая манера, при которой объектъ изслѣдованіе исчезаетъ въ пучинѣ полемическаго боевого пустословія. Вся книга изложена въ такомъ приподнятомъ тонѣ, что вездѣ кажется, что авторъ съ жѣмъ-то воюетъ, что-то изобличаетъ, кого-то громитъ, хотя бы шла рѣчь о такихъ явленіяхъ, гдѣ по существу не должно быть ни грома, ни изобличеній. Ограничимся однимъ лишь примѣромъ, чтобы не возвращаться уже болѣе къ характеристикѣ авторскихъ литературныхъ приемовъ: «Русскій пантеонъ», говоритъ г. Пятковский, богатъ ложными святынями; громадное большинство нашего общества до сихъ поръ, сознательно или безсознательно, по преданію или въ силу ложнаго направленія своей собственной мысли, преклоняется предъ такими личностями, подвиги которыхъ не имѣютъ почти ничего или мало общаго съ дѣйствительными интересами народной жизни, съ несомнѣнными пріобрѣтеніями нашего умственнаго развитія; мы даже большіе охотники украсить этотъ отечественный пантеонъ все новыми и новыми прибавленіями, числомъ поболѣе, цѣною подешевле, и наша щедрая неразборчивость въ этомъ отношеніи можетъ сравняться только съ нашей убійственной апатіей съ истиннымъ, кровнымъ жертвамъ на поприщѣ общественной жизни и научнаго труда»... Обобщенія у автора мчатся вихремъ, и читатель увлекается въ разныя «мы», «наши», очевидно, на основаніи полного авторскаго произвола. Что это за «ложныя святыни»? какіе «подвиги» не нравятся автору? въ чемъ состоятъ «дѣйствительные интересы народной жизни»? какія «новыя прибавленія» имѣются въ виду? все это покрыто мракомъ неизвѣстности, и читатель только начинаетъ чувствовать за собою какую-то неправильную вину.

По словамъ графа Соллогуба, «кн. В. О. Одоевскій оставилъ по себѣ прекрасную память, какъ человѣкъ, какъ общественный дѣятель, какъ писатель, какъ ученый, какъ музыкантъ».

У г. Пятковского кн. Одоевскій получилъ оцѣнку почти исключительно съ точки зрѣнія его высокаго личнаго характера и общественной и государственной дѣятельности.

Главныя заслуги кн. Одоевскаго—литературныя. Самъ г. Пятковский на стр. 28 говоритъ, что кн. Одоевскій — чрезвычайно высоко ставилъ литературу, «считая ее необходимымъ дополненіемъ и даже какъ бы коррективомъ и указателемъ для государственной практики, для законодательныхъ постановленій»... и затѣмъ на стр. 43 г. Пятковский отказывается отъ изученія литературной дѣятельности кн. Одоевскаго. «Мы намѣреваемся, говоритъ здѣсь

г. Пятковский, опредѣлять точнѣе впоследствии характеръ и значеніе литературной дѣятельности кн. Одоевскаго (цвѣтущаго ея періода съ 1830 — 1840).... важный этотъ предметъ требуетъ для себя подробной и обстоятельной монографіи». И тутъ г. Пятковский утверждаетъ съ подчеркиваніемъ, что общій смыслъ литературной дѣятельности Одоевскаго тѣсно связывался съ характеромъ его дѣятельности общественной». Положеніе это вѣрное; и устранивъ изученіе литературной дѣятельности кн. Одоевскаго, г. Пятковский тѣмъ самымъ сильно обезцвѣтилъ и обезцѣнилъ свою характеристику кн. Одоевскаго, какъ общественнаго дѣятеля.

О кн. Одоевскомъ, какъ ученомъ, какъ музыкантѣ, г. Пятковский упоминаетъ лишь случайно и мимоходомъ, нигдѣ не давая ни малѣйшихъ указаній, въ чемъ выражались научные интересы кн. Одоевскаго (вкратцѣ упомянуто лишь о его философскихъ интересахъ). Многое даже и не упомянуто; напр., совсѣмъ оставлена въ сторонѣ дѣятельность кн. Одоевскаго, какъ писателя для дѣтей, дѣятельность въ высокой степени почтенная и плодотворная, такъ какъ дѣдушка Ириней (псевд. кн. Одоевскаго) занимаетъ весьма видное мѣсто въ исторіи русской педагогики.

Изъ книги г. Пятковского не видно, чтобы авторъ ознакомился съ тѣмъ, что до него было писано о кн. Одоевскомъ. Источники и пособія указаны случайно, мимоходомъ, мѣстами въ текстѣ, мѣстами въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ, причемъ, очевидно, самъ авторъ не придаетъ значенія своимъ ссылкамъ, и потому, упоминая, напр., о журналахъ стараго времени, не только не указываетъ страницъ, но и нѣтъ указаній на №№ книгъ, нѣтъ даже годовъ, напр.: «подобную (?) же мысль Одоевскій высказывалъ и въ своихъ кабинетныхъ замѣткахъ, частью напечатанныхъ въ «Русскомъ Архивѣ» и только. Когда? въ какомъ году? въ какой книгѣ? читателю предоставляется самому отгадывать.

Вторая глава начинается такъ: «Князь В. Ѳ. Одоевскій, послѣдній потомокъ древнѣйшаго на Руси княжескаго рода Рюриковичей, угасшаго съ его смертью, род. 30 іюля 1803 г. и получилъ образованіе въ московскомъ университетскомъ пансіонѣ, гдѣ окончилъ курсъ съ золотой медалью въ 1821 г.»; дагѣ идетъ рѣчь уже объ этомъ пансіонѣ. Такимъ образомъ 19 первыхъ лѣтъ жизни кн. В. Ѳ. Одоевскаго улеглись въ четыре печатныхъ строчки. Нѣтъ никакихъ данныхъ о родителяхъ кн. Одоевскаго, о дѣтствѣ, первоначальномъ обученіи, а между тѣмъ г. Пятковский писалъ свою статью въ Петербургѣ вскорѣ послѣ смерти кн. Одоевскаго, былъ лично съ нимъ

знакомъ, встрѣчался съ его родственниками и друзьями и могъ бы собрать какія-либо свѣдѣнія о первоначальныхъ стадіяхъ его духовнаго развитія.

Г. Пятковскій совсѣмъ не касается интереснаго вопроса, какое значеніе въ жизни и литературной дѣятельности кн. Одоевскаго имѣла его родовитость. А между тѣмъ вопросъ этотъ интересный, тѣмъ болѣе, что при родовитости у кн. Одоевскаго были широко развиты чисто демократическія стремленія. Иногда получалось такое рѣзкое противорѣчіе между кн. Одоевскимъ—аристократомъ и кн. Одоевскимъ демократомъ и публицистомъ, что самъ Одоевскій попадалъ въ весьма трудныя положенія, и въ однихъ случаяхъ выходилъ изъ нихъ блистательно, напр., въ вопросѣ о дворянскихъ привилегіяхъ, въ другихъ дѣлалъ ошибки, напр., при попыткѣ огрaдить заранѣе путемъ цензуры свое имя при выходѣ собранія сочиненій 1844 г., изъ опасенія какихъ-либо выходокъ со стороны своихъ литературныхъ противниковъ.

Если бы г. Пятковскій справился въ тѣхъ бумагахъ кн. Одоевскаго, которыя поступили въ Императорскую Публичную Библіотеку, воспользовавшись готовой уже описью ихъ въ отчетѣ И. Публ. Библ. за 1884 г. (выш. въ 1887 г.), то извлекъ бы изъ этихъ бумагъ цѣлый рядъ полезныхъ указаній. Тутъ г. Пятковскій нашелъ бы родословные списки кн. Одоевскихъ, составленныя самимъ кн. В. О. Одоевскимъ, нашелъ бы рядъ автобіографическихъ замѣтокъ и матеріаловъ кн. Одоевскаго, касающихся ранняго періода его жизни. Такъ, въ папкѣ подъ № 87 оказывается отрывокъ автобіографіи, въ папкѣ подъ № 101 ст. «Мои записки»—начало автобіографіи. Въ той же папкѣ хранится аттестатъ, выданный кн. В. О. Одоевскому изъ Московскаго Благороднаго Пансіона. Уже эти матеріалы, по всей вѣроятности, дали бы не мало новыхъ свѣдѣній о юношескихъ годахъ кн. Одоевскаго. Свѣдѣнія эти можно было бы значительно расширить на основаніи многочисленныхъ замѣтокъ кн. Одоевскаго, оставшихся въ его рукописяхъ, по вопросамъ первоначальнаго воспитанія и обученія, въ виду того, что тутъ многое основано на личныхъ впечатлѣніяхъ, вынесенныхъ кн. Одоевскимъ въ годы его дѣтства и юности.

Въ книгѣ г. Пятковскаго выдвинуто лишь два вліянія московскаго благороднаго пансіона на кн. Одоевскаго—философское и литературное; но этого мало. Благородный пансіонъ оказалъ на Одоевскаго благотворное вліяніе еще въ томъ отношеніи, что развилъ въ немъ любовь къ музыкѣ. Кн. Одоевскій съ благодарностью вспо-

миналъ о пансіонномъ учителѣ музыки Шеревичѣ, который познакомилъ его съ музыкой Баха, тогда едва извѣстной въ Москвѣ. Высокое уваженіе кн. Одоевскаго къ музыкѣ Баха нашло себѣ выраженіе въ одномъ изъ лучшихъ его рассказовъ въ «Русскихъ Ночахъ».

Удѣляя нѣкоторое вниманіе лишь первоначальной литературной дѣятельности кн. Одоевскаго, г. Пятковский посвящаетъ нѣсколько страницъ «Мнемозинѣ», называя вездѣ это изданіе журналомъ, хотя гораздо правильнѣе было бы называть его альманахомъ. 20-ые годы были временемъ альманаховъ. Что «Мнемозина» вышла въ 4 книгахъ, это ничуть не мѣшаетъ ее права названіе альманаха. Бывали и другіе альманахи въ нѣсколькихъ №№, напр., «Полярная Звѣзда» (1823—1825 г.) въ 3 книгахъ.

Въ IV гл. г. Пятковский останавливается на литературныхъ вечерахъ кн. Одоевскаго. Матеріалъ небольшой и устарѣлый. Если бы г. Пятковский поинтересовался литературой предмета съ 1880 г., то нашего бы для себя много полезнаго, и страницы, посвященные литературнымъ вечерамъ кн. Одоевскаго въ третьемъ изданіи 1901 г. получили бы совсѣмъ другой видъ, напр., изъ Русск. Архива 1884, III, 179 г. Пятковский узналъ бы кое-что любопытное объ участіи Крылова; еще болѣе интересныя сообщенія по этому поводу находятся въ Рус. Арх. 1892, I, 86, въ Рус. Стар. 1890 г., т. 67, стр. 632 и др. Случайный свидѣтель, чужестранецъ Скайлеръ въ нѣсколькихъ строкахъ своихъ воспоминаній даетъ болѣе отчетливую обрисовку литературныхъ вечеровъ кн. Одоевскаго, чѣмъ далъ г. Пятковский—русскій человѣкъ, лично посѣщавшій кн. Одоевскаго. «Въ его знаменитомъ кабинетѣ, говоритъ Скайлеръ, въ которомъ всѣ русскіе писатели отъ Пушкина до Толстого такъ часто бесѣдовали, гдѣ сидѣли Глинка и Берліозъ, всѣ были равны и совершенно дома. Съ самымъ мелкимъ чиновникомъ обходились одинаково, какъ съ министромъ или посломъ. Приѣмъ былъ одинаково добродушный для всѣхъ, съ одинаковымъ желаніемъ обязать и услужить. Княгиня Ольга была также очаровательна, какъ ея мужъ, хотя въ различномъ направленіи».... Нужно отдать справедливость иностранцу, который не забылъ упомянуть о супругѣ кн. Одоевскаго, почти совсѣмъ незамѣченной въ исторической литературѣ.

Г. Пятковский совершенно пренебрегъ всѣми литературными связями и отношеніями кн. Одоевскаго, а между тѣмъ кн. Одоевскій стоялъ близко и къ западникамъ, и къ славянофиламъ, и къ писателямъ аристократической среды, и къ писателямъ плебейскаго

происхожденія, къ людямъ разныхъ знаній и разныхъ спеціально-стей. Біографъ Погодина Барсуковъ написалъ бы по этому поводу нѣсколько томовъ. Кн. Одоевскій давно уже заслуживаетъ надлежащей біографіи, которая разсматривала бы его свѣтлую и благородную жизнь на широкомъ историческомъ фонѣ всей современной ему бытовой и литературной обстановки.

Сообщенія г. Пятковского объ участіи кн. Одоевскаго въ обществѣ посѣщенія бѣдныхъ послѣ того, что было напечатано по этому поводу на сторонѣ послѣ 1880 г., потеряли всякое значеніе ¹⁾.

Съ наибольшей подробностью г. Пятковскій, какъ это и подобало публицисту, останавливается на отрицательныхъ сужденіяхъ кн. Одоевскаго о цензурѣ; но въ тоже время публицистическія привычки г. Пятковского увлекаютъ его иногда такъ далеко, что онъ къ взглядамъ кн. Одоевскаго приурочиваетъ свои собственные и съ необыкновенной легкостью приспособляетъ изучаемаго писателя къ своимъ личнымъ вкусамъ и цѣлямъ. Такъ, на стр. 60 г. Пятковскій прилепъ кн. Одоевскаго къ своему извѣстному юдофобству совершенно напрасно. Кн. Одоевскій говоритъ, что злоупотребленіе понятіемъ народности приводитъ къ безсмыслицѣ и въ такомъ случаѣ увлеченіе народностью можетъ обратиться въ наслѣдственную болѣзнь, причемъ имѣется въ виду, очевидно, возможность такого злоупотребленія со стороны самихъ русскихъ людей; но г. Пятковскій ставитъ сначала слова напр., «еврейство» и далѣе выводитъ уже по этой канвѣ вполне самостоятельные узоры, изобличаетъ «дикую претензію еврейской національной гордыни», съ ссылкой, правда, на Хомякова; но Хомяковъ тутъ къ дѣлу не идетъ, а Одоевскій и того менѣе какъ человѣкъ вполне чуждый какой-либо національной нетерпимости или національнаго осужденія по адресу другой какой-либо народности, хотя бы и еврейской. Врожденное и хорошо воспитанное чувство благородства предохранило его вполне отъ какихъ-либо «дикихъ претензій» и дикихъ осужденій ²⁾.

Г. Пятковскій говоритъ, что «крестьянская реформа поглощала

1) См. напр., цѣнную статью г. Бодяновскаго о кн. В. Ѳ. Одоевскомъ и Обществѣ посѣщ. бѣдныхъ 1899 г. (отг. изъ журн. «Трудовая Помощь» 1899 I—IV).

2) Въ бумагахъ кн. Одоевскаго, поступившихъ въ Имп. Публ. Библ., находится статья «Походъ татарщины противъ евреевъ». Здѣсь кн. Одоевскій высказывается въ пользу допущенія евреевъ, окончившихъ курсъ въ учебныхъ заведеніяхъ, на государственную службу (Отч. И. П. Библ. 1884, 18).

все вниманіе кн. Одоевскаго» (65). Въ 1861 г. г. Пятковскій уже былъ лично знакомъ съ кн. Одоевскимъ, бывалъ у него въ домѣ, получалъ отъ него письма съ литературными наставленіями, и то, что отмѣчено на 65—66 стр., не лишено значенія для характеристики гражданскаго настроенія кн. Одоевскаго, но и въ этомъ отношеніи изслѣдованіе г. Пятковскаго не мало выиграло бы, если бы авторъ, не ограничиваясь своими личными воспоминаніями, заглянулъ въ литературу, хотя бы въ Рус. Арх. 1871 г., гдѣ онъ нашелъ бы стихотвореніе кн. Одоевскаго, чуть ли не единственный его поэтический опытъ, быть можетъ, заимствованіе такого содержанія:

Тобой свершилось желанное вѣками;
Возрадовалась Русь довольна и горда,
И празднуетъ народъ молитвой и слезами
Великій первый день свободнаго труда.

Если сравнить это стихотвореніе съ тѣмъ, что говорятъ Никитенко въ своемъ Дневникѣ по поводу освобожденія крестьянъ, съ тѣмъ, что писалъ А. М. Тургеневъ своей дочери по тому же поводу, то отношеніе кн. Одоевскаго къ освободительной реформѣ и къ Царю-Освободителю могло бы обрисоваться весьма рельефно на общемъ фонѣ широкихъ общественныхъ интересовъ лучшихъ русскихъ людей того времени.

Изъ тѣхъ многочисленныхъ областей въ дѣятельности кн. Одоевскаго, которыя въ статьѣ г. Пятковскаго совсѣмъ пройдены молчаніемъ, особенно напоминаетъ о себѣ его музыкальная дѣятельность, чрезвычайно разнообразная и поучительная. Важны заботы кн. Одоевскаго о музыкѣ церковной, о музыкѣ народной; но особенно заслуживаетъ вниманіе его серьезное и вдумчивое отношеніе къ выдающимся современнымъ музыкальнымъ явленіямъ. Достаточно остановиться хотя бы на одномъ эпизодѣ, на отношеніи кн. Одоевскаго къ М. И. Глинкѣ, и получится цѣлая монографія, важная и для оцѣнки нравственной личности кн. Одоевскаго, и для исторіи музыки въ Россіи, а остановиться на отношеніяхъ кн. Одоевскаго къ Глинкѣ тѣмъ легче, что и въ печатныхъ матеріалахъ (см. Рус. Стар. 1886, т. 49, стр. 656, 660—665, Рус. Стар. 1892 г., т. 76, стр. 583 и др.), и въ его рукописяхъ (см. Отчетъ И. Публ. Библ. за 1884 г.) находится много цѣнныхъ указаній.

Г. Пятковскій посвящаетъ нѣсколько страницъ филантропической дѣятельности кн. Одоевскаго въ Обществѣ посѣщенія бѣдныхъ, нѣсколько строкъ его заботамъ о Кольцовѣ,—но всего этого

слишкомъ мало для оцѣнки филантропической дѣятельности князя Одоевскаго. Не говоря уже о его рукописяхъ, гдѣ разбросано много замѣтокъ и набросковъ статей филантропическаго характера, и въ печати извѣстно много любопытныхъ въ этомъ отношеніи подробностей, совсѣмъ незамѣченныхъ авторомъ при двукратномъ перепечатываніи статьи объ Одоевскомъ. Такъ, небезынтересно узнать, о какомъ Болшевскомъ пріютѣ, устроенномъ «благодѣтельнымъ кн. Одоевскимъ», упоминаетъ Кюхельбекеръ въ своихъ Запискахъ. (Рус. Стар. 1884, Май, 318). Интересно дагѣе, что кн. Одоевскій въ 1847 г. отвелъ съ одобреніемъ къ лекціи Веселовскаго объ улучшеніи жилищъ рабочихъ.

Г. Пятковскій просвѣтительной дѣятельности кн. Одоевскаго по части составленія статей для народнаго чтенія и изданія популярнаго журнала «Сельское Чтеніе» посвятилъ всего три строчки, да и то сдѣлавъ въ нихъ крупную опisku (если не ошибку), называя сотрудника и товарища кн. Одоевскаго по изданію «Сельскаго Чтенія» Заблоцкаго-Десятовскаго Заблоцкимъ-Десятовскимъ. А между тѣмъ самое «Сельское Чтеніе», какъ одно изъ первыхъ по времени и лучшихъ по содержанію, изданій для народа, заслуживаетъ спеціальнаго разбора, что, впрочемъ, отчасти и сдѣлано, помимо г. Пятковскаго, въ нѣсколькихъ статьяхъ, между прочимъ, и мной въ брошюрѣ о кн. Одоевскомъ 1884 г.

Нѣкоторый интересъ представляютъ 64, 65, 85, 87—90 стр., гдѣ авторъ говоритъ о своихъ личныхъ отношеніяхъ къ Одоевскому и сообщаетъ о его воззрѣніяхъ на задачи цензуры и знакомствѣ его съ Н. А. Милютинимъ.

Заканчивая свое изслѣдованіе описаніемъ кончины кн. Одоевскаго, г. Пятковскій, кромѣ нѣсколькихъ теплыхъ словъ, какія бываютъ въ некрологахъ, не даетъ ничего, не даетъ никакихъ указаній какъ отнеслись современники къ кончинѣ Одоевскаго. А между тѣмъ у автора подъ руками былъ уже готовый, подобранный матеріалъ. Какъ значитъ въ описаніи бумагъ, оставшихся послѣ смерти Одоевскаго, поступившихъ въ Императорскую Публичную Библіотеку и описанныхъ г. Бычковымъ, въ переплетѣ подъ № 101 находятся, между прочимъ, «печатныя извѣстія о кончинѣ кн. В. О. Одоевскаго и два слова, сказанныя при его погребеніи». Сообщение объ этомъ находится въ «Отчетѣ» И. П. Библ., вышедшемъ въ 1887 г. т. е. за 14 лѣтъ до выхода 3-го изд. статьи г. Пятковскаго, и авторъ, слѣдовательно, имѣлъ достаточно времени, чтобы справиться въ Публ. Библ. и внести дополненія.

Но, очевидно, какія-либо справки и дополненія не входили въ цѣли автора, и онъ совсѣмъ не воспользовался даже такимъ сподручнымъ и важнымъ пособіемъ, какъ описаніе бумагъ Одоевскаго, сдѣланное г. Бычковымъ, на 65 страницахъ «Отчета» И. П. Библиотеки, трудъ большой и необходимый для всякаго, кто пожелаетъ поближе ознакомиться съ разнообразіемъ общественныхъ и литературныхъ интересовъ кн. Одоевскаго.

Статья о Д. В. Веневитиновѣ написана г. Пятковскимъ давно, въ концѣ 50-хъ годовъ. Въ 1860 г. г. Пятковскій познакомился съ кн. Одоевскимъ и воспользовался его указаніями для передѣлки статьи, при помѣщеніи ея при изданіи соч. Веневитинова. Одоевскій, между прочимъ, указалъ автору на значеніе «Московского Вѣстника». «Отдѣльный оттискъ моей статьи, говоритъ г. Пятковскій (стр. 65), былъ удержанъ кн. Одоевскимъ и потомъ возвращенъ мнѣ, испещренный разными дополнительными замѣтками». Такимъ образомъ въ учетѣ лучшихъ качествъ статьи — значительной содержательности и стройнаго изложенія — нужно имѣть въ виду благотворное вліяніе опытнаго писателя кн. Одоевскаго.

Статья г. Пятковскаго о Веневитиновѣ не потеряла значенія, и нынѣ она представляется однимъ изъ лучшихъ изслѣдованій объ этомъ рано погибшемъ талантѣ. Написана она живо, съ увлеченіемъ, мѣстами съ лишней фразеологіей, съ неумѣстными предположеніями (напр. на 111 стр. о мотивахъ запрещенія посѣщать театръ и др.), съ юношескимъ задоромъ, неоправдываемымъ исторической давностью. Много выраженій небрежныхъ и неточныхъ, напр., на 116 стр. и 123 стр. (ребяческое толкованіе мистицизма). Много преувеличеній, напр., на 122 стр. (будто Катенинъ игралъ важную роль въ жизни А. Пушкина). Авторъ рубитъ съ плеча, не всегда обдумывая свои положенія и выводы, напр.: философія (И. В.) Кирѣевскаго сильно страдала недостаткомъ осязательныхъ выводовъ, отсутствіемъ опредѣленныхъ очертаній» (123), положенія, по меньшей мѣрѣ, спорныя. Авторъ не дѣлаетъ ни малѣйшей попытки выдѣлить литературные приемы или подражаніе изъ круга дѣйствительныхъ фактовъ, и потому вполне доврчиво относится къ словамъ юноши Веневитинова въ ст. «Жизнь» (стр. 131), что жизнь ему опостылѣла, не предполагая даже, что въ такой преждевременной опостылости сквозитъ искусственная и напускная романтическая нотка, излюбленная многими писателями того времени, обнаруживающаяся и въ лицейскихъ стихотвореніяхъ А. Пушкина.

Къ числу поверхностныхъ и ошибочныхъ сужденій автора нужно

отнести его замѣчаніе на стр. 142, что Карамзинъ «не обнаруживалъ критическаго взгляда, придираясь къ словамъ и останавливаясь преимущественно на мелочахъ».

И въ статьѣ о Веневитиновѣ не мало болтливости и публицистическаго размашистаго пустословія (напр. на 164 стр.).

Въ общемъ статья г. Пятковскаго о Веневитиновѣ представляется живой и бойкой работой студенческаго характера, съ тѣмъ различіемъ, что отъ студенческой работы обыкновенно требуется указаніе источниковъ и пособій, правильность ссылокъ и цитатъ и пр. т. п., а г. Пятковский остался свободнымъ отъ такого рода требованій. Хотя литература о Веневитиновѣ не велика и по выходѣ въ свѣтъ статьи г. Пятковскаго о Веневитиновѣ не появлялось крупныхъ изслѣдованій; но все таки въ печати были кое-какіе цѣнные матеріалы, которыми авторъ нисколько не воспользовался при повторительныхъ изданіяхъ своей статьи. Въ этомъ отношеніи особенно замѣтно упущеніе такой дѣльной и содержательной статьи, какъ ст. М. Веневитинова «Къ біографіи поэта Д. В. Веневитинова» въ Рус. Арх. 1885, I, 113 — 131.

Н. Сумцовъ.

2 марта 1903 г.

Къ вопросу о славянскомъ элементѣ въ румынскомъ языкѣ.

Histoire de la langue roumaine par Ovide Densasiu. Tome premier. Fasc. I—II. Paris. 1901. XXXI+304.

Работа молодого профессора румынскаго языка Букурештскаго университета Овида Денсушяну по исторіи румынскаго языка интересна и для славистовъ, такъ-какъ въ книгѣ есть цѣлая глава, посвященная славянскому вліянію на румынскій языкъ (pp. 237 — 287). Несмотря на всю эрудицію и массу фактовъ, работа г. Денсушяну страдаетъ многими недостатками, объясняемыми тѣмъ, что авторъ мало, повидимому, знакомъ съ сравнительнымъ языковѣдѣніемъ. Онъ смѣшиваетъ фонетическія явленія съ морфологическими, плохо различаетъ вторичныя образованія, очень рѣдко объясняетъ факты языка аналогіями, и видитъ иногда древность тамъ, гдѣ измѣненія произошли, скорѣе всего, въ недавнее время. Но ввиду того, что

подобныхъ работъ до сихъ поръ мы не имѣли и что въ будущемъ книга г. Денсушяну, несомнѣнно, будетъ положена въ основу изученій румынскаго языка въ его прошломъ многими учеными, мы скажемъ немного о славянскомъ отдѣлѣ.

Въ первые два выпуска «Исторіи румынскаго языка» вошли слѣдующія главы, имѣющія почти самостоятельное значеніе:

Введеніе (pp. XIII—XXXI). Краткая исторія румынской филологіи съ конца XVIII и въ XIX вѣкѣ. Намъ казалось-бы, что напрасно авторъ не сказалъ болѣе подробно о филологическихъ экскурсахъ первыхъ румынскихъ хронистовъ, которые пользовались данными языка для рѣшенія историческихъ вопросовъ. Затѣмъ, г. Денсушяну слишкомъ строго отнесся къ работамъ *А. Филиппиди* «*Introducere în istoria limbii și literaturii române*» и «*Principii de istoria limbii*», и по неизвѣстнымъ для насъ причинамъ не упоминаетъ о лингвистическихъ трудахъ своего товарища по кафедрѣ *Лазаря Шаиняну*.

Глава I (pp. 3—7). «Романизация Балканскаго полуострова». Эту небольшую главу слѣдовало-бы перевести на русскій языкъ.

Глава II (pp. 8—39). «*L' élément autochtone*». Слѣды дакійскаго и еракійскихъ языковъ въ румынскомъ, албанскомъ, болгарскомъ и другихъ. Обиліе гипотезъ и отсутствіе положительныхъ данныхъ дѣлаютъ эту главу малоцѣнной.

Глава III (pp. 40—203). Самый обширный отдѣлъ этого тома посвященъ латинскому вліянію и представляетъ, повидному, лучшую и болѣе цѣнную часть работы г. Денсушяну. Здѣсь у него были предшественники въ лицѣ многихъ романистовъ, главнымъ образомъ, сотрудниковъ романской энциклопедіи *М. W. Meyer'a-Lübke* «*Grundriss der romanischen Philologie*» («*Grammatik der romanischen Sprachen*»).

Глава IV (pp. 204—236). «*Développement du roman balkanique jusqu'à l' invasion des slaves*». Для слависта этотъ отдѣлъ интересенъ въ томъ отношеніи, что изслѣдователь приводитъ нѣкоторыя формы румынскаго языка въ томъ видѣ, въ которомъ онѣ фиксированы до начала славянскаго вліянія. Это даетъ намъ нѣкоторый критерій для сужденія о приблизительной хронологіи важнѣйшихъ славянскихъ заимствованій.

Глава V (pp. 237—287). «Славянское вліяніе».

Глава VI (pp. 288—304 и слѣд.) «Румынскій языкъ на сѣверѣ и на югѣ отъ Дуная. Происхожденіе трехъ его діалектовъ».

Прежде чѣмъ передать содержаніе пятой главы книги г. Ден-

сушняу, скажемъ нѣсколько словъ о тѣхъ историческихъ событіяхъ, при которыхъ произошло первое знакомство румынъ со славянами. Славянское вліяніе на языкъ румынъ началось, вѣроятно, вскорѣ послѣ перваго знакомства новыхъ поселенцевъ въ земляхъ старыхъ римскихъ провинцій со славянами. Въ настоящее время объ этомъ никто не споритъ, но нерѣшеннымъ остается вопросъ, въ какихъ приблизительно мѣстностяхъ могло произойти столкновение этихъ двухъ народностей. Цѣлый рядъ изслѣдователей — Тунманъ, Сульцеръ, Энгель, Рёсслеръ, Томашекъ, Пичъ, Бидерманъ, Дриновъ, Гротъ, Успенскій, Васильевскій, Швикеръ, Гунфалви, Гурмузани и др. — указывали, какъ на родину румынской націи, мѣстности на югъ отъ Дуная, въ Балканахъ, куда въ III в. по Р. Х., предъ нашествіемъ варваровъ, удалился со своими легіонами Авреліанъ. Разница между выводами ученыхъ заключалась только въ датировкѣ эпохи вторичнаго возвращенія сформировавшагося уже въ этническомъ и лингвистическомъ отношеніи румынскаго народа на старыя мѣста Траяновой Дакии (отъ начала IX вѣка по XIII вѣкъ).

На защиту старой теоріи о карпатской родинѣ румынъ выступилъ А. Д. Ксенополъ. Въ обширномъ изслѣдованіи «Teoria lui Roessler» онъ доказывалъ, что колыбелью румынскаго народа могли быть только горы Трансильваніи, куда населеніе придунайской долины и южныхъ отроговъ Карпатскихъ бѣжало предъ нашествіемъ готовъ и гдѣ вело пастушескій образъ жизни; только здѣсь оно могло сохранить въ такой сильной степени свой романскій обликъ. Однимъ изъ наиболѣе цѣнныхъ доказательствъ служили для Ксенопола тѣ славянскія слова, которыя свидѣтельствуютъ о томъ, что румыны познакомились со славянами именно на сѣверѣ отъ Дуная, при одинаковыхъ условіяхъ съ мадьярами¹⁾. Противъ теоріи Ксенопола и направлены разсужденія г. Денсушяну.

По его мнѣнію, едва ли слѣдуетъ искать родину румынскаго языка исключительно на сѣверѣ отъ Дуная, куда рано пересажена была латинская культура. Если даже въ романизациі Дакии видятъ одинъ изъ наиболѣе замѣчательныхъ фактовъ изъ исторіи распространенія латинскаго языка на востокѣ Европы, то не слѣдуетъ думать, что когда-нибудь можно будетъ объяснить темное прошлое румынскаго языка, не перейдя за предѣлы этой провинціи. Покореніе Дакии римлянами тѣсно связано съ цѣлымъ рядомъ фактовъ, ко-

1) См. протоколы засѣданія Слав. Ком. Моск. Археологич. Общ-ва о сообщеніи А. И. Яцмирскаго «Культурный очеркъ древнихъ румынскихъ государствъ», *Древности*, т. III, 2, стр. 51—52.

торыни не слѣдуетъ пренебрегать ни филологамъ, ни историкамъ, желающимъ объяснить многочисленныя проблемы въ вопросѣ о происхожденіи румынъ. Дѣло въ томъ, что всѣ изслѣдователи смотрѣли на дѣло слишкомъ прямолинейно: одни искали родину румынскаго элемента въ Балканахъ, другіе — въ Карпатахъ. А это происходило отъ того, что никто до сихъ поръ не могъ отрѣшиться отъ тѣхъ представленій о значительности латинскаго вліянія на сѣверѣ отъ Дуная, которыя такъ усердно защищались школой трансильванскихъ ученыхъ. Если мы забудемъ на время эту историческую традицію и станемъ изучать румынскій языкъ сравнительно съ латинскимъ, то наряду съ нѣкоторыми латино-дакійскими чертами предъ нами рельефно будетъ вырисовываться какая-то средняя область, скорѣе всего, *земли между Адриатикой и Дунаемъ*. Романизация глубоко проникла въ большую часть мѣстностей Балканскаго полуострова, а живыя сношенія, существовавшія почти во всѣ эпохи между римскимъ элементомъ Дакіи, Эракіи, Иллиріи и др. областей, не позволяютъ намъ искать родину румынскаго языка исключительно въ предѣлахъ Карпатъ. Отрицать распространение латинской культуры на югъ отъ Дуная, это значило бы выбрасывать изъ исторіи румынскаго языка наиболѣе цѣнную главу. Кроме того, было бы положительно невозможнымъ уяснить себѣ всѣ послѣдствія покоренія Дакіи, безъ знакомства съ фактами, предшествовавшими этому событію и облегчившими распространение латинскаго языка на Балканскомъ полуостровѣ (стр. 3—4).

Слѣдующій отдѣлъ въ книгѣ г. Денсушяну посвященъ вопросу о разнѣрахъ романизация всего полуострова во II вѣкѣ по Р. Хр. Мы опускаемъ пересказъ этихъ разсужденій, такъ-какъ они основаны на трудахъ нѣмецкихъ и чешскихъ историковъ ¹⁾. Приведемъ только выводъ г. Денсушяну. «Если бы, послѣ покоренія Иллиріи, римляне, — говоритъ онъ, — обратились къ Дакіи раньше, чѣмъ была романизована вся Мизія, Эракія и Македонія, то румынскаго языка въ настоящее время не существовало-бы. Латинскій языкъ,

1) G. Zippel, Die römische Herrschaft in Illyrien bis auf Augustus. Leipzig, 77; H. Conr., La province romaine de Dalmatie. P. 81; C. Patsch, Archäol.-epigr. Untersuch. zur Geschichte der röm. Provinz Dalmatien. Vienne, 98 и въ *Wissenschaftl. Mittheil. aus Bosnien und der Hercegovina*, VI; D. Kalopothakes, De Thracia provincia romana. Berlin, 98; A. Budinszky, Die Ausbreitung der lateinischen Sprache über Italien und die Provinzen des römischen Reichs, Berlin, 81; I. Iung, Die romanischen Landschaften des römischen Reichs, Innsbruck, 81. Ero же, Römer und Romanen in den Donauländern, Innsbruck, 87.

который развился бы при указанныхъ условіяхъ на сѣверѣ отъ Дуная, долженъ бы былъ направиться въ своемъ распространеніи на западъ, гдѣ въ теченіе вѣковъ онъ исчезъ бы и поглотился языкомъ итальянскимъ или ретороманскимъ. Съ другой стороны, если бы римляне остановились на Дунаѣ и не основались бы въ Дакіи и Панноніи, то западный романскій языкъ, естественно, былъ бы представленъ не больше, какъ въ какой-нибудь небольшой группѣ, вродѣ нынѣшней македоно-румынской. Если же румынскій языкъ существуетъ въ настоящее время въ главныхъ своихъ діалектахъ, дако-istro- и македоно-румынскомъ, то все это мы должны приписать тому обстоятельству, что латинскій языкъ былъ живымъ языкомъ населенія на всемъ пространствѣ между Карпатами и границами Греціи. Существовало взаимодѣйствіе между латинскимъ языкомъ на сѣверѣ отъ Дуная и на югѣ, и лишь благодаря этой взаимной помощи румынскій языкъ могъ окрѣпнуть и сохраниться на всемъ протяженіи среднихъ вѣковъ» (стр. 6). Намъ кажется, что съ этой частью выводовъ румынскаго ученаго можно согласиться. «Вторженіе славянъ совершенно видоизмѣнило фیزیономію Балканскаго полуострова,—говоритъ онъ.—Оно произвело безпорядокъ во всей этой части восточной Европы, внеся совершенно новое начало въ среду ромаяскаго народа, едва только сформировавшагося. Это не было кратковременное нашествіе, какъ напримѣръ готовъ, дѣйствовавшихъ единственно ради грабежа и благодаря этому попавшихъ въ исторію. Это были настойчивые завоеватели, твердо рѣшившіе найти себѣ новое отечество. Богѣ пылкіе, чѣмъ ихъ когда либо представляли, славяне не отступали ни передъ какими препятствіями, поставивъ своей задачей укрѣпиться между жителями придунайскихъ провинцій. Ихъ насилія въ преслѣдованіи цѣли, грабежи и разгромы, которые они производили упорно пробираясь къ югу, въ продолженіе нѣсколькихъ вѣковъ наполняютъ страницы исторіи Византіи. Въ настоящее время всѣ одинаково смотрятъ на вторженіе славянъ, какъ на событіе, подготовлявшееся издавна. Спустившись съ сѣвера въ область Карпатъ, немного позже того, какъ Дакія была оставлена римскими легіонами, они мало по малу подвигались къ берегамъ Дуная. Если ничто насъ не заставитъ вѣрить тому, что славяне переправлялись черезъ эту рѣку еще въ III вѣкѣ¹⁾, то мы

1) Ср. свидѣтельства древнихъ латинскихъ историковъ и толкованіе ихъ у современныхъ русскихъ историковъ, собранныя у А. Л. Погодина, «Изъ исторіи славянскихъ передвиженій» СПб., 1901, въ главѣ «Славяне на Дунаѣ ранѣе 6-го вѣка», стр. 25—29.

можемъ свободно допустить, что они приходили съ небольшими группами въ концѣ IV и началѣ V вѣка и располагались въ Мизіи и Θракіи; втеченіе послѣдняго вѣка ихъ наплывъ на югъ дѣлался все значительнѣе и значительнѣе, хотя они представляли изъ себя не что иное, какъ разъединенныя поселенія и незначительные участки среди романскаго населенія. Вліяніе же ихъ сказалось только въ послѣдніе годы V вѣка, когда остготы покинули придунайскіе края, направляясь въ Италію, и оставивъ имъ эту область свободной».

«Тогда только славяне осадили византійскую имперію и дошли до Пелопонеса. Воспользовавшись безпорядкомъ, царившимъ въ имперіи, несмотря на нѣсколько попытокъ императорскаго войска оказать имъ сопротивленіе, славяне всетаки успѣли завладѣть большей частью южно-дунайской области. Въ то же время, сдѣлавшись господами Мизіи, Θракіи и Македоніи, они двинулись и на западъ, гдѣ въ концѣ VI вѣка показали уже въ огромномъ количествѣ, опустошая Иллирію и Далмацію. Въ первой половинѣ VII вѣка почти весь Балканскій полуостровъ былъ въ ихъ рукахъ. Это событіе было для исторіи восточной Европы такимъ же значительнымъ, какъ нѣсколько вѣковъ тому назадъ — римскія завоеванія ¹⁾».

«Занятіе славянами Балканскаго полуострова имѣло много послѣдствій, изъ которыхъ самымъ значительнымъ было вліяніе ихъ на развитіе восточно-римскаго элемента. Занявъ часть ихъ территоріи, они сразу образовали такъ-сказать пропасть между нимъ и остаткомъ прежняго латинскаго міра. Гонимое славянскимъ потокомъ, большинство римскаго народонаселенія, вполне естественно, бѣжало и должно было искать себѣ убѣжище въ мѣстностяхъ, менѣе подвергавшихся нападенію варваровъ. Множество цвѣтущихъ городовъ было оставлено прежними жителями и сдѣлалось добычей неустрашимыхъ побѣдителей. Особенно пострадала отъ этого погрома Далмація, какъ видно изъ свидѣтельства Константина Багрянороднаго, столь драгоцѣннаго для изученія этихъ событій. Авторъ трактата «De administrando imperio», въ 29-й и слѣ-

1) Дексуняну не согласенъ съ Иречкомъ и Дриновымъ, будто славяне проникли въ южно-дунайскія провинціи еще въ III вѣкѣ, и ссылается на Е. Грека, *Einleitung in die slavische Literaturgeschichte*, Graz, 1887, стр. 276 и слѣд. Намъ казалось бы, что румынскому филологу не слѣдуетъ упускать изъ виду тѣхъ изслѣдованій о славянскихъ передвиженіяхъ, которыя появились въ послѣдующіе годы. Литература вопроса указана у Нидерле, Погодина и другихъ.

дующихъ главахъ даетъ намъ подробное описаніе бѣдственныхъ послѣдствій, происшедшихъ отъ вторженія славянъ. Солунь, самый значительный городъ Далмаціи, частью разрушенный, находился въ ихъ рукахъ; латинское народонаселеніе бѣжало въ прибрежныя области и на сосѣдніе острова: «*Slavi..... urbem Salonam occuparunt, ibique sedibus positis paulatim ex eo tempore incipientes praedari Romanos in campis et in locis editioribus habitantes deleverunt eorumque loca invaserunt. Ceteri vero Romani in orae maritimae oppidis servati sunt..... et sunt ista Rausium, Aspalathum, Tetrangurium, Diadora, Arbe, Vecia et Opsara*» (гл. 29, ed. de Bonn, 127—128). Современамъ, когда отношенія между прежними жителями и новыми переселенцами сдѣлались болѣе миролюбивыми, римскій элементъ, конечно, возвратилъ себѣ часть прежнихъ своихъ владѣній, снова поселяясь въ прибрежныхъ областяхъ и внутри страны. Однако Далмація всегда оставалась въ значительной степени славянской страной.

«Въ остальныхъ областяхъ южнаго Дуная вторженіе славянъ имѣло подобныя же послѣдствія. Оно всюду принесло съ собою безпорядокъ и разгромъ прежней римской жизни. Сирійскій лѣтописецъ Іоаннъ Ефесскій (VI в.) описываетъ нашествіе славянъ на Мизію и Фракію слѣдующимъ образомъ: «Черезъ три года послѣ смерти императора Юстина (581)..... проклятый народъ славяне разгромили Элладу, фракійскія и ессалійскія провинціи, завладѣли многими городами и крѣпостями, жгли и грабили все, никого не щадя. До сихъ поръ еще они занимаютъ эти римскія провинціи и не перестаютъ разорять страну и убивать жителей, ничего не боясь»¹⁾.

Изъ этого описанія ясно видно, каково было положеніе римскаго населенія во время вторженія славянъ. Оно было оттиснуто въ разныя стороны и потеряло свое прежнее единство. Заслуживаетъ также упоминанія свидѣтельство о тѣхъ же перемѣнахъ на Балканскомъ полуостровѣ послѣ вторженія славянъ, сообщаемое намъ византійскимъ хронистомъ Теофилактомъ²⁾. Въ 601 году полководецъ Коменціогъ желалъ проѣхать въ Константинополь по дорогѣ, проложенной когда-то Траяномъ въ верхней Мизіи, и обратился къ жителямъ этой провинціи съ просьбой указать ее; но оказалось,

1) J. Schönfelder, Die Kirchengesch. des Johannes von Ephesus, Munich 1862, cap. IV, 25, p. 255.

2) Hist. VIII, 4, ed. de Bonn, p. 320; comp. Theophane, Chron. I, 486.

что очень трудно было найти кого-нибудь, кто могъ бы дать желаемыя указанія. Одинъ только 112-й лѣтній старикъ могъ ему рассказать, гдѣ приблизительно находилась древняя «*via Trajana*», которая, по словамъ хрониста, была заброшена уже 90 лѣтъ. Этотъ фактъ также хорошо характеризуетъ положеніе вещей въ эту эпоху. Изъ него мы видимъ, что сношенія между отдѣльными придунайскими провинціями не были теперь уже столь частыми, какъ прежде.

«Вторженіе славянъ не только отдѣлило Балканскія области однѣ отъ другихъ, но вообще изолировало всю восточную Европу отъ западныхъ провинцій. Существовавшая раньше связь между римскимъ элементомъ Балканскаго полуострова и Италіей теперь совсѣмъ была порвана. Многочисленныя славянскія колоніи, расположенныя по среднему теченію Дуная и по бассейнамъ Савы и Дравы, образовали какъ бы границу между Италіей (включая сюда и Далмацію), съ одной стороны — и Фракіей съ Мизіей, съ другой. Восточно-римское населеніе было навсегда отдѣлено отъ западнаго; отнынѣ оно развивалось отдѣльно отъ него и раздѣляло участь окружавшихъ его народовъ, составлявшихъ вмѣстѣ съ нимъ столь уединенный и интересный, по разнообразію языковъ, уголокъ, какъ Балканскій полуостровъ.

«Всѣ эти событія имѣютъ огромное значеніе при изученіи образованія румынскаго языка. Они намъ объясняютъ характерныя особенности, отличающія его отъ другихъ соотечественныхъ романскихъ нарѣчій, и позволяютъ прослѣдить дальнѣйшее его развитіе, которое продолжалось втеченіе среднихъ вѣковъ. Въ самомъ дѣлѣ, *румынскій языкъ въ такомъ видѣ, въ какомъ онъ существуетъ и теперь, началъ образовываться изъ романо-балканскихъ нарѣчій только послѣ прихода сюда славянъ.* До этихъ же поръ это нарѣчіе, образовавшееся изъ латинскаго, принесеннаго на оба берега Дуная, рассматривалось какъ нѣкая діалектическая разновидность такъ сказать итальянскаго языка. И только сношенія со славянами преобразовываютъ его въ самостоятельный языкъ, конечно, романскій по своему происхожденію, но рѣзко отличающійся отъ всѣхъ другихъ нарѣчій, происшедшихъ отъ одного съ нимъ начала.

«Пришлось бы исказить исторію, если не указать на то громадное вліяніе, которое оказали славяне на румынъ. Мы уже видѣли изъ предисловія, что румынскіе филологи старались скрыть это вліяніе или же придать ему по возможности незначительные размѣры. Для того же, кто разбираетъ событія безпристрастно, румынскій языкъ является въ совершенно иномъ видѣ, не въ томъ,

который ему придаютъ уже 50 лѣтъ. Славянское вліяніе очевидно всего въ морфологическихъ, притомъ, самыхъ характерныхъ особенностяхъ. Но больше всего это касается лексического состава, переполненнаго славянскимъ элементомъ. Большая часть остатковъ латинскаго нарѣчія замѣнилась въ послѣдствіи славянскими выраженіями, служащими для выраженія не только какихъ либо второстепенныхъ понятій, но самыхъ употребительныхъ и необходимыхъ для выраженія той или другой мысли. Статистика славянскихъ и латинскихъ словъ, наиболѣе употребительныхъ не только въ книжномъ языкѣ, болѣе или менѣе латинизированномъ, но и въ разговорномъ, — очень поучительна; она намъ ясно показываетъ, сколь огромно число славянскихъ словъ, вкоренившихся глубоко, а по живости и выразительности нисколько не отличающихся отъ происшедшихъ изъ латинскаго нарѣчія. Но мы говоримъ только о самыхъ старыхъ словахъ, встрѣчающихся во всѣхъ румынскихъ областяхъ, дѣлая исключеніе для образовавшихся недавно или взятыхъ цѣликомъ изъ того или другого славянскаго нарѣчія; изъ послѣднихъ также много замѣчательныхъ.

«Большая часть славянскихъ словъ проникла въ румынскій языкъ втеченіе V, VI и VII вѣковъ. Они образовали болѣе древній и самый значительный слой. Современемъ къ нимъ прибавлялись все новыя и новыя, которыя не столь трудно отличить отъ болѣе древнихъ наслоеній. Проникновеніе въ румынскій языкъ славянскихъ словъ длилось нѣсколько вѣковъ, почему славянскій элементъ и сталъ такимъ полнымъ и разнообразнымъ. Оно продолжалось и тогда, когда появились первые румынскіе тексты, и пріостановилось для дако-румынскаго (XVII в.), чтобы показаться (въ концѣ XVIII и началѣ XIX в.) въ новой формѣ, образовавшейся отъ новаго русскаго вліянія; его пополненіе продолжается и въ наше время въ нѣкоторыхъ областяхъ, какъ напримѣръ, въ Буковинѣ и Бессарабіи, и по ту сторону Дуная — въ видѣ македоно-румынскаго и истро-румынскаго, который уже прямо грозитъ совсѣмъ поглотиться славянскимъ. Тамъ то и происходятъ эти явленія, самыя характерныя въ исторіи румынскаго языка, и представляютъ неизмѣримое поле для разысканій».

Все, что до сихъ поръ говорилъ г. Денсуляну, касалось вліянія на румынскій языкъ старо- или древне-славянскаго языка. Что же касается собственно болгарскаго или сербскаго вліянія, то эти отдѣлы румынскій филологъ обѣщаетъ разработать во II томѣ своей книги. Тамъ онъ разсмотритъ румынскіе тексты XVI и

XVII вв., а также дастъ характеристику вліяння славянскихъ нарѣчій на румынскій языкъ въ новѣйшее время. «Что же касается нарѣчій,—продолжаетъ онъ,—отъ котораго румынскій языкъ заимствовалъ главный свой элементъ, то оно должно быть подобно тому, которое намъ извѣстно изъ древнихъ церковныхъ памятниковъ («старо-церковно-славянскій языкъ», какъ его называютъ нѣмецкіе филологи). Допустить это заставляетъ насъ двѣ разительныя особенности этихъ памятниковъ: носовые *a*, *e* и созвучія *ět* и *ěd*¹⁾, часто встрѣчающіяся въ славянскихъ словахъ, вошедшихъ въ составъ румынскаго языка въ изучаемую нами эпоху. Родина языка первыхъ церковныхъ рукописей славянъ до сихъ поръ еще окончательно не опредѣлена, однако множество солидныхъ доводовъ говоритъ въ пользу южно-дунайской теоріи, признанной славистами нашего времени»²⁾.

Переходя къ фактамъ этого вліяння, прежде всего слѣдуетъ замѣтить, что въ области фонетики славянскій языкъ не произвелъ, повидимому, никакихъ существенныхъ измѣненій. Денсушяну приводитъ только три случая, въ которыхъ гласный элементъ латинскихъ словъ будто-бы подвергся измѣненію подъ вліяніемъ соответствующихъ по значенію славянскихъ словъ; по его мнѣнію, славянское никто повліяло на рум. *nite*, *nimene*, пзъ *нето*, *нетинет*; лежда — на *mijloc* изъ *medius* (изъ *dj* получилось бы *dz*) и мьскъ на *mîşcoi*, *mîşcoi* (р. 243). Но эти примѣры намъ представляются мало убѣдительными.

Гораздо больше примѣровъ падаетъ на измѣненіе гласныхъ въ славянскихъ словахъ, вошедшихъ въ составъ румынскаго языка:

1) Замѣтимъ кстати, что преосв. Мелхиседекъ, въ изданіи извѣстной Разбоенской надписи 1495 года, обратилъ уже вниманіе на румынскую огласовку *ěd*: «славянское реченіе господжа (*dôpnja*) въ нашихъ славянскихъ документахъ пишется двояко: иногда господжа, иногда госножда, какъ въ Разбоенской надписи. Последняя форма болѣе близка къ благозвучію румынскаго языка», *Analele Academiei Române*, ser. II, vol. VII, sect. II, p. 181.

2) Г. Денсушяну извѣстна «Старо-церковно-славянская грамматика» Вондрака, изданная въ Берлинѣ въ 1900 году, и изслѣдованіе Ягича, *Zur Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache*. Wien, 1900. По поводу столь важныхъ для рѣшенія указаннаго выше вопроса группъ *ět* и *ěd*, г. Денсушяну замѣчаетъ, что онѣ извѣстны не только въ нарѣчіяхъ славянъ, живущихъ на югъ отъ Дуная, но и въ говорахъ славянъ, населяющихъ страну между Тиссой и Дунаемъ, а также въ славянскихъ словахъ, вошедшихъ въ составъ венгерскаго языка. Поэтому румыны могли получить эти сочетанія и на сѣверѣ отъ Дуная, что служитъ, конечно, однимъ изъ вѣскихъ опроверженій некогда блестящей Рёслеровой теоріи, стр. 248.

А ударяемое сохраняет чистое произношение, если за нимъ слѣдуетъ и: hgană—храна, пища; danie—данник, даръ; rană—рана. Въ видѣ исключенія: jurin—жоупанъ, smintină—*сѣматана, stărin—стопанъ, хозяинъ, stîna—станъ, загонъ для овецъ. По предположенію г. Денсушяну, эти формы проникли въ румынскую рѣчь раньше, чѣмъ латинская группа *an* окончательно перешла въ *in* (стр. 271).

А безударное переходитъ въ *ă*, т. е. звучитъ глухо, вродѣ русскаго *я*: hăniŕe—хранити, grădină—градина, grăire—граяти, isgrăvire—исправити, căire—кайти и т. д.

Е ударяемое *-i* звучитъ какъ *in*: blăin—влаженъ.

Е безударное переходитъ въ *ă*: păus—неоукъ; păvod—некодъ.

І безъ ударенія переходитъ въ *і* послѣ *r*: rîniŕe—ринжити и совершенно исчезло въ единственномъ словѣ rognire—поринжити, макед. игниŕe—отринжити. Въсто двухъ *і* въ болгарскомъ—слышится одно *і*: rîmiŕe—принимати. Но намъ извѣстны, во-первыхъ, старые румынскіе тексты съ двумя *і* въ этомъ словѣ, во-вторыхъ—одно *и* въ нѣкоторыхъ славянскихъ текстахъ. Поэтому этотъ примѣръ нельзя возводить къ одному румынскому языку.

О подъ удареніемъ переходитъ въ *ă*: simătu—къмотръ. Если слѣдующій за *o* слогъ имѣетъ звукъ *a*, то предпослѣдній звукъ превращается въ диѳтонгъ: gloată—глота, groază—гроза, isoaŕă—икона, сомоагă—комора, соазă—коса, соаје—кожа, loază—лоза, родоабă—подова, роалă—пола, гăскоалă—раскола, смоалă—смола (стр. 273).

О неударяемое звучитъ какъ первоначальное *o*: bogat, golîmb, gonire, grozav, lopată, lovire, mîlcom, obraz, otravă, racoste, роiană, rotor, роjar, rodire и т. д. Но послѣ ударяемаго слога и послѣ губныхъ, *o* переходитъ въ *ă*: simprănă—къпона, sîmbătă—сжеота. Денсушяну не объясняетъ такихъ образованій, какъ ulei изъ олей: и въ ново-болгарскомъ безударное *o* часто даетъ *y*.

У въ началѣ слова и безъ ударенія обыкновенно переходитъ въ *o*: ocolire—оуколити, ocrotire—оукротити, omorire—оуморити, oărdie—оусръдик, ostenire—оустати.

У (ъ), ударяемое и безударное, всегда даетъ *і*: bivol—выколъ, grîje—грыжа, ispită—*испыта, sobilă—ковыла, sorită—копыто, шовila—могыла, pelin—пелынъ, risipire—расыпати, т. е. какъ и въ ново-болгарскомъ: сив, рѣба. Поэтому было бы удачнѣе сравненіе ихъ не съ книжными славянскими написаніями.

Ѓ подъ удареніемъ звучитъ какъ *ea*, подобно восточно-болгарскому: *hgeap*—хрѣнъ, *cireadă*—чрѣда, *leas*—лѣкъ, *leasă*—лѣса, *pleavă*—плѣва, *prea*—прѣ, *prîbeag*—принѣгъ, *zmead*—змѣдъ, *teasc*—тѣскъ и др. Но послѣ губныхъ или *ɕ*, притомъ, если въ слѣдующемъ слогѣ нѣтъ *e* или *i*, — **ѣ** переходитъ (sic) въ *a*: *țară*—цѣрѣнъ, *țavă*—цѣвъ (sic), *izma*—измѣна, *nevastă*—невѣста, *romă*—ромѣна, *sfat*—сѣвътъ, *vadră*—вѣдро (но вѣкъ далѣе *veac*). Если же въ слѣдующемъ за **ѣ** слогѣ есть *e* или *i*, то оно переходитъ въ *e*: *hămei*—хѣмѣль, *clește*—клѣшти, *lene*—лѣнь, *ulei*—олѣй, *roveste*—покѣсть, *sfetnic*—сѣвътникъ, *veste*—вѣсть, *veveriță*—вѣверница, *vreme*—врѣмя. Намъ казалось бы, что г. Денсушяну слѣдовало говорить о широкомъ **ѣ**, которое могло суживаться передъ мягкими и расширяться передъ твердыми. Во вторыхъ, говоря о болгарскомъ языкѣ, онъ не отличаетъ западнаго отъ восточнаго произношенія, что могло имѣть нѣкоторое влияние и на приводимые имъ примѣры.

Е безъ ударенія звучитъ какъ *e*: *greșire*—грѣшити, *pleșuv*—плѣшинъ, *preșenire*—прѣмѣнити, *șmerire*—сѣмѣрити, *trebuire*—трѣбовать. Послѣ губныхъ **ѣ** переходитъ въ **ѣ**: *bălan*—вѣль, *țară*—цѣрѣнъ, *gumă*—роумѣнъ (стр. 273—274).

Ја (*ta*) сохраняется и въ румынскомъ языкѣ: *buiac*—вуйкъ, *iad*—идъ (-адъ), *iaz*—язъ.

Јо (*ju*) переходитъ въ *i*: *blid*—блюдо.

Ј, которое въ болгарскомъ, характеризуетъ это **ѣ** Денсушяну, имѣетъ значеніе закрытаго *e* (*e*), въ румынскомъ языкѣ имѣло различную судьбу: прежде всего—1) *e* (послѣ губныхъ и *t*—**ѣ**): *coteț*—котѣць, *oțăt*—оцѣтъ, *ovăș*—овѣсъ, *șdăvăn*—сѣдраванъ, истр. *șdets*—сѣдѣць [неудачны примѣры: *temnița*—тѣмьница, ср. темница; *peștiț*—пѣстръ, ср. пестръ, пестрити]; 2) *i*: *piclă*—пѣклъ, *gîvnă*—рѣкнѣ (переходомъ служили *păclă*, *găvnă*); 3) *o*: *prilostire*—прѣльстити, *șortire*—шѣпѣтати [ср. шопотъ]; 4) выпадаетъ: *bîrnă*—брѣвно, *coșniță*—кошница, *lăncuș*—ланцоушъ, *obște*—обѣстити, *osîpă*—отѣчина. Иными словами, наряду съ проясненіемъ **ѣ** въ *e*, встрѣчается вторичное развитіе гласнаго при скопленіи согласныхъ. Можно также указать примѣры на бѣглость замѣнителей глухихъ и показать одинаковую въ нѣкоторыхъ случаяхъ судьбу **ѣ** и **ѣ**, чего г. Денсушяну не дѣлаетъ (стр. 274—275).

Ў, которое въ болгарскомъ, какъ думаетъ г. Денсушяну, произносится какъ **ѣ**, даетъ въ румынскомъ языкѣ **ѣ**, *ă*: *bîță*—бѣтъ;

клинъ, колъ, rîr—рътъ, săvîrşire—съврѣшити, vâzduh—въздоухъ. Năsir (песокъ)—насъль, очевидно, подъ вліяніемъ насыпати. Иногда ѣ звучитъ какъ и: cuşătui—къмотръ, sută—съто; на первой формѣ замѣтно вліяніе словъ кумъ, кума; а на слово dihor—дѣхоръ повліяло дыхати. Очень часто ѣ исчезаетъ совсѣмъ: besnă—бездѣна, curva—коурѣва, sdravăn—сѣдраванъ, sgîrcire—сѣгрѣчити, sleire—сѣлнати, spăşenie—сѣпасеник, spovedire—сѣповѣдати, sfadă—сѣвада, sfat—сѣвѣтъ, şoptire—шѣпѣтати. Гораздо правильнѣе было бы указать на то, что неясный по природѣ ѣ даетъ и въ румынскомъ языкѣ разные замѣнители, какъ и въ славянскихъ. Если обратимся къ старымъ румынскимъ текстамъ, то даже въ такихъ словахъ латинскаго происхожденія, какъ rămint изъ ravimentum, найдемъ неустойчивую графiku, напримѣръ: пѣмѣнтѣ, пѣмѣнтѣ, пѣмѣнтѣ, пѣмѣнтѣ, пѣмѣнтѣ. В. Hăj-dei, Cărţile, p. 432; пѣмѣнтѣ, пѣмѣнтѣ и т. д. Поэтому часто нелегко установить природу румынскаго глухого ѣ (=э) и î (=ы), чего не могли сдѣлать и справщики первыхъ румынскихъ изданій XVI вѣка, воспитанные на средне-болгарскихъ текстахъ.

Затѣмъ Девсушяну даетъ такіа формулы ассимиляціи: 1) а—о=о—о: logodire—лагодити, pogod—народъ, pogos—нарокъ; 2) і—а=а—а: sărac—сиракъ; 3) о—а=а—а: prăpădire—пропасти; 4) о—и=о—а: potolire—потоулити; 5) ѣ—і=і—і: plivire—плѣти, плѣж, bilire—вѣлнати; 6) ja—e (ѣ)=je—e: iesle—исли, aievea—иѣж, prieten—пріѣтънѣ; 7) ja—і=і—і: ivire—ивити; 8) ѣ—і=і—і: lipire—льпити; 9) ѣ—і=і—і: odihnire—одѣхнѣти, potienire—потѣхнѣти; 10) ѣ—о=о—о: voros—сърокъ, и диссимиляціи: 1) ѣ (е)—е=і—е: prişejdie—прѣмѣждик, хотя здѣсь могла идти рѣчь о предлогѣ при; 2) о—о=е—о: destoinic—достойникъ, опять могъ повліять префиксъ *des* (стр. 275). Намъ казалось-бы, что эту часть книги румынскаго филолога слѣдовало-бы переработать заново, такъ-какъ здѣсь мы имѣемъ дѣло съ цѣлымъ рядомъ фонетическихъ законовъ, слишкомъ обычныхъ и въ новомъ болгарскомъ языкѣ—суженіемъ и расширеніемъ, переимѣнной мѣста ударенія, безударностью, проясненіемъ и т. д.; кромѣ того, славянскія формы не всегда приводятся вполне подходящія для фонетическихъ иллюстрацій.

Въ области согласныхъ произошли слѣдующія измѣненія:

В иногда(?) выпадаетъ: denie—вѣдѣникъ.

У послѣ s переходитъ въ f: sfadă—сѣвада, sfat—сѣвѣтъ, sfînt—свѣтъ, sfârşic—скѣшѣтникъ. Передъ sh, v звучитъ какъ f: fală—

хвала. После *k, g, n* въ концѣ словъ *v* отпадаетъ: *runghă*—пжгѣа, *plowcă*—пласква, *treaz*—трѣзѣ; то же самое передъ *n* и между *k—r* *s—r*: *bîgnă*—врѣвно, *scîpnăv*—скврѣнавъ, *zîger*—*скрѣпъ (*sic*). Тѣ же измѣненія находимъ и въ ново-болгарскомъ: слияніе *v* и *z* въ *ѣ*, отпаденіе *v* въ началѣ передъ другимъ гласнымъ, позади его, и такъ дальше.

N переходить въ *m*: *basm*—васнѣ.

L съ предшествующимъ *e, ă* и сопровождаемое *i*, выпадаетъ: *hămei*—хмѣль (*sic*), *grindei*—*градель, *cristei*—крастель. То же самое явленіе замѣчается и передъ *ja, jic* *iubire*—лювити, *ibovnic*—любовникъ, *pevoie*—невола, *zabie*—салаи; *voie*—вола.

G переходитъ въ *v*: *movilă*—могъла (при посредствѣ *mogîla, mojiă*, какъ изъ *vin—jin*).

Конечное *ch* переходитъ въ *f*: *praf*—прахъ, *vraf*—врахъ, *vîrf*—врѣхъ. Въ словѣ *vîfor*—вихръ *f* есть результатъ ассимиляціи *h* и *v*. Припомнимъ, что Миклошичъ утверждалъ, будто въ болг. *ѣалити* изъ *хвалити*, *ѣ* получилось изъ одного *z*, а *v* выпало. Денсущяну говоритъ гораздо правильнѣе о слияніи (стр. 277).

lă, rî, т. е. слоговые *l* и *r* въ румынскомъ языкѣ даютъ *ă, ăr* (*al, ăr*): *bîrlog*—врѣлогъ, *bîgnă*—врѣвно, *dirz*—дрѣзъ, *glăceavă*—глѣкъ, *gît* (**gîlt*)—глѣтъ, *gîrb*—грѣвъ, *gîrlă*—грѣло, *cîlîi*—клѣкъ, *cîrcă*—крѣкъ, *cîrniă*—крѣма, *cîrn*—крѣнъ, *cîră*—крѣпа, *cîrțiță*—крѣтъ, *mîrșav*—мрѣшавъ, *pîlc*—плѣкъ, *pîrgă*—прѣга, *scîrbă*—скрѣвъ, *scîpnăv*—скврѣнавъ, *smîrc*—смрѣкъ, *stîlp*—стѣлъпъ, (*coco*)—*stîrc*—стрѣкъ, *stîrv*—стрѣво, *sgîrcire*—сѣгрѣчити, *săvîrșire*—сѣврѣшити, *tălmăcire*—тѣлмачити, *tîrg*—трѣгъ, *osîrdie*—оусрѣдик, *vîrsta*—врѣста, *învîrtire*—врѣтѣти, *zîgnă*—зрѣно. Иными словами, по обычной терминологіи, *r* и *l* съ предшествующимъ или послѣдующимъ минимальнымъ глухимъ, въ болгарскомъ языкѣ является въ сочетаніи *zr*—съ *z* совсѣмъ глухимъ, не похожимъ на *a*. И изъ румынскихъ примѣровъ можно сдѣлать выводъ, что различіе между слоговыми твердыми и мягкими утрачено.

Группа *ăl* даетъ *cl*: *clacă*—тѣака, *Vicleim*—Видлемъ.

Группы *ăla, ăla* всегда даютъ *dal, bal*: *daltă*—далто, *baltă*—валто. Аналогичное явленіе представляетъ судьба группъ *gra, bra—gar, bar*: *gard*—градъ; прибавимъ: *bardă*—враны. По мнѣнію Денсущяну, замѣчательна форма *cîrja* изъ кражъ; приходится предполагать болѣе древнюю переходную форму *cîrjă* (стр. 277).

Группа *en* часто произносится какъ *in*: *rimniță* — пиваница, *gărnire* — рѣвнѣ (на ряду съ *riṽniță*, *riṽnire*, *riṽnă*)¹⁾.

Переходя къ обзору измѣненій въ области гласныхъ и согласныхъ въ словахъ латинскаго и славянскаго происхожденія, г. Денсушяну задаетъ слѣдующій вопросъ: если при сравненіи однихъ и тѣхъ же звуковъ окажется, что судьба ихъ была одинакова въ румынскомъ языкѣ, то можно-ли будетъ отсюда дѣлать заключеніе, что эти измѣненія произошли раньше проникновенія славянскаго элемента въ румынскій? Въ противномъ же случаѣ придется сдѣлать выводъ, что славянскія слова подчинены были тѣмъ же самымъ законамъ, что и латинскія (стр. 282).

Во первыхъ, мы имѣемъ переходъ *an* въ *in*: *veteranus* дало *bătrîn*, *manus* — *mînă* и т. д. То же самое даютъ болѣе раннія заимствованія и изъ славянскаго: *jupin* изъ жоупанъ, *smintînă* изъ *съматана(?), *stărin* изъ стопанъ, *stînă* изъ станъ. Но въ болѣе новыхъ заимствованіяхъ а остается частымъ звукомъ: *hrană* — храна, *rană* — рана, суффиксы *an* и *anie*. Такимъ образомъ, станъ проникло въ румынскій языкъ много раньше, чѣмъ храна, а именно, въ ту эпоху, когда *an* могло еще переходить въ *in* (см. выше стр. 403).

О съ послѣдующимъ *n* давало *u*: *bon* изъ *bonus*, а *zvon* осталось безъ измѣненій изъ болг. звонъ.

Подобныя наблюденія можно сдѣлать и изъ сравненія судьбы согласныхъ въ латинскихъ и славянскихъ корняхъ.

B и *v* между гласными выпадали: *iaṽnă* — *hiberna*, но *babă*, *iubire*, *lebadă*, *ragubire* соотвѣтствуютъ баба, любити, леведъ, пагоубити; *cheie* — *clavem*, но *bivol*, *dumbravă*, *isprăvire*, *izbăvire*, *livadă*, *nicovală*, *otravă*, *stăvilă*, *țavă*, *veveriță*, *vinovat* соотвѣтствуютъ болгарскимъ выволъ, джебрава, испрацити, изеацити, ливада, накокло, отрава, стакило, цѣкъ, кѣкерица, винокать. То же самое можно сказать о суффиксахъ *av*, *iv*.

T передъ *i* переходитъ въ *ț*: *ațit* — *attitiare, но въ словахъ *oscotire*, *răspîntie*, *răzvrătire* и др., сравнительно съ оукротити, распжити, развратити, не произошло подобнаго измѣненія. Поэтому *sfințire* слѣдуетъ возводить не къ скатити, а къ глаголу *sînți, производному отъ *sînt* = *sanctus* (стр. 283).

1) Многие изъ примѣровъ, приводимыхъ Денсушяну, указаны были раньше въ работахъ Miklosich'a, Beiträge zur Lautlehre der rumänischen Dialektologie; Tiknin'a, Zeitschriften für rom. Philologie, XII; A. Byhan, Fünfter Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache (G. Weigand), Leipzig.

Подобнымъ же образомъ *d + i* давало *si*: *zic* — *dico*; съ другой стороны, словамъ *ciindire, grădina, logodire, pândire, rodire, sădire, vădire* соответствуютъ чоудити, градина, лагодити, пждити, родити, садити, вадити.

То же самое замѣчаемъ и въ сочетаніяхъ *s + i*, которое давало *si*: *si* — *vic*; но *cositor, iscusire, sită* получилось изъ коситеръ, искоусити, сито.

N передъ *i* обыкновенно утрачивается: *cuī—cuius*, но *bazasopie, dăpie* получилось изъ вѣзаконникъ, данникъ.

L между гласными переходило въ *r*: *voage* — *volet*; но *belige, boală, călige, cobilă, fală, gol, jale, milă, pisovală* представляютъ безъ всякихъ почти измѣненій слова вѣланти, боль, каланти, ковыла, хвала, голъ, жалъ, мила, наковала. Въ то же время согласный въ сочетаніяхъ *l + i* всегда выпадалъ: *foaie—folia, boier, iubire, iute, pevoie, roiață, voie* — воларинъ, люенти, лютъ, невола, поляна, **КОЛАН**

C передъ *i*, *i* переходило въ *č*: *cină—cena*, но *chip, răchită* — кипъ, ракыта.

Подобнымъ же образомъ *g + e, i* дало *g*. Къ сожалѣнію, у насъ нѣтъ ни одного стараго славянскаго заимствованія на этотъ случай, такъ какъ *liturghia* получилось изъ литургія не раньше IX вѣка. Но такой переходъ можно предполагать на основаніи судьбы предыдущихъ сочетаній. То же самое можно сказать о группахъ *cl, gl*: *chiet, ghiet* — *clamo, *glemus*, но *clădire, clătire, cleve-tire, clin, clocotire* — класти, клатити, клаетати, клинъ, клоко-тати (стр. 285).

Итакъ, случаи очевиднаго славянскаго вліянія на латино-румынскую рѣчь падаютъ исключительно на долю морфологическихъ измѣненій. На первомъ мѣстѣ можно поставить слѣдующую форму изъ склоненія: зват. ед. женск. рода *sórol* (зоог) по образцу *жено*! Можно было бы видѣть подобное вліяніе и въ соответствующей мужеской формѣ, потому что какое-нибудь *коѣрбе*! очень напоминаетъ *воже*! но, какъ думаетъ г. Денсушяну, славянская форма сама унаслѣдована отъ латинской, а румынскую можно считать результатомъ соглашенія между латинской и славянской (стр. 244). Впрочемъ, несомнѣнно славянское вліяніе на другой формѣ звательнаго падежа, а именно, *бмале*!, извѣстной дако-румынскимъ нарѣчіямъ и неизвѣстной македонскимъ изъ Меглена. Кромѣ того, зательный на *e*

сохранился только въ народномъ говорѣ и имѣлъ широкое распространение въ старыхъ текстахъ. Выводить *óмула*! непосредственно изъ *hoto-i-ille* возможно только для именительнаго падежа, даваго *óмул*. Поэтому звательная форма скорѣе всего образовалась изъ застывшей именительной съ прибавкой славянскаго окончанія, что дало *отула-е*! Припомнимъ, что въ болгарскомъ языкѣ существуетъ подобный же суффиксъ, напр. *либе-либеле*!; ему соответствуетъ въ сербскомъ *ило*¹⁾.

Славянскаго же происхожденія, пожалуй, и числительное *сѹмъ* изъ *сѹто*, хотя для образованія *у* изъ *ъ* представляются нѣкоторыя затрудненія. Впрочемъ, нѣкоторые филологи склонны были видѣть здѣсь даже дакійскій элементъ.

На возвратныя формы *а се мира* — удивляться, *а се руа* — молиться и др. повліяли болг. *чоудити сѹ*, *молити сѹ*; въ особенности это можно сказать относительно макед. *se orde*, существующей въ другихъ нарѣчіяхъ безъ мѣстоименія и восходящей къ *смигити сѹ* или же, скорѣе, къ новой формѣ *смиати се* (стр. 245). Очевидно, г. Денсушяну разумѣть здѣсь соответствующіе латинскіе глаголы, которые обходятся безъ мѣстоименій и имѣютъ такое же значеніе, что и славянскіе.

Много заимствованій приходится на долю префиксовъ. Немалое количество сложныхъ съ предлогами и приставками словъ было получено рум. языкомъ изъ славянскаго уже готовыми, какъ напр. *избіре* — избити, *нѣпѣдіре* — нападати, *пѣгубіре* — пагоубити, *покѣіре* — покаити, *приміре* — примати и др., но цѣлый рядъ примѣровъ, когда славянскіе префиксы составляютъ неотъемлемую принадлежность румынскихъ словъ, образованныхъ изъ латин. корней, показываетъ, что славянскіе префиксы функционировали вполне самостоятельно и сознательно. Приведемъ слѣдующіе примѣры, распредѣливъ ихъ по группамъ:

Отрицательная частица *не* ясно показываетъ славянское, а не латинское (*in*) происхожденіе во многихъ выраженіяхъ: *неадевѣр* — неправда, *неастѣмпѣр* — невоздержаніе; *недрептѣте* — несправедливость; *немурире* — безсмертіе; *неом* — безчеловѣчный; *непутѣнца* — невозможность, *несѣд* — ненасытный; *несимѣіре* — безчувствіе;

1) Аналогія между звательными слав. и рум. формами указана и разработана у Meyer-Lübke, *Zeitschriften für rom. Philologie*, XIX, 479; Tiktin *Grundr. der rom. Phil.* I, 451; Miklonich, *Beiträge zur Lautlehre d. rum. Dialect.* Vocal. II, 58, 70; Densușianu, pp. 244—245.

нештійнца — незнаніе; небун — безумный; некот — незрѣлый; неынсурат — неженатый; неынвѣдѣт — неученый; ненорокѣс — несчастный и др. (стр. 246). Интересно также, что вводя въ рум. языкъ сложныя слова изъ французскаго языка или латинскаго корня, румыны измѣняютъ отрицаніе подѣ вліяніемъ омертвѣвшаго славянскаго образованія и получаютъ неабил вм. inhabile, неакчесибил вм. inaccessibile, неекзакт вм. inexact и др.

Префиксъ разъ придаетъ выраженіямъ значеніе разъединенія, удаленія (ср. лат. dis), и въ румынскомъ языкѣ существуетъ въ видоизмѣненной огласовкѣ *re-*. Многія дако-румынскія формы сохранили латинскій префиксъ въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ въ истрійскомъ нарѣчіи фигурируетъ славянскій, напр. *teskl'ide* — дескиде — раскрыть; *rezlego* — деслега — развязать; *gesmetio* — десвѣца — отучить и т. д. Такія слова, какъ рѣзбіре, рѣсипіре, рѣзврѣтіре, не вызываютъ на объясненія, такъ какъ взяты готовыми изъ разбити, разсыпати, развратити; но въ рум. языкѣ существуетъ очень много примѣровъ, въ которыхъ слав. префиксъ приставленъ къ лат. корнямъ. Денсушяну не считаетъ возможнымъ возводить къ предполагаемымъ латинскимъ формамъ такія слова, какъ рѣсфѣр — **re-ex-filo*; рѣсфѣск — **re-ex-folio*; рѣсфрѣнг — **re-ex-frango*; рѣсфѣрн — **re-ex-torpo* (стр. 247), какъ думаетъ Korting, Lat.-rom. Wörterbuch, 6741—6759.

Румынское *пря* гораздо ближе къ слав. *прѣ*, чѣмъ къ *рег*, *прае*, и охотно приставляется къ существительнымъ, прилагательнымъ, глаголамъ и нарѣчіямъ, придавая имъ смыслъ превосходства: *ептъ пря фрумѣс* — «ты прекрасенъ»; *ну пря мѣрже* — «не особенно хорошо идетъ»; *ну пря штій* — «ты не очень хорошо знаешь» и др. (стр. 248).

На примѣры въ области суффиксальныхъ заимствованій падаетъ очень много словъ. Денсушяну приводитъ слѣдующій списокъ:

Ак соотвѣтствуетъ болгарскому *-акъ*: *bujakū*, *virakū*, прав. *buias*, *zaias*. Г. Денсушяну кажется, что не всегда легко отличить славянскій суффиксъ отъ латинскаго *-acus* (*-accus*), обычный у словъ со значеніемъ *posuina agentis* или прилагательныхъ: *bijbac* отъ *bijbăie*, *prostipac* въ значеніи только имени существительнаго (ср. сербск. и русск. *простак*), *zodiac*. Слово *ginsac* могло быть и румынскаго образованія *gazi* + *akū*, но оно существуетъ въ той же формѣ и у болгаръ (ср. словен. *госак*, русск. *гусакъ*); сюда же относятся *găzdas*, *buhas*, *ciogac* и мн. др. — въ большинствѣ случаевъ формы уменьшительныя, если ихъ можно возводить къ лат. *-acus*, и уничижитель-

ныя, если къ нимъ ближе по смыслу болгарское *акъ*. Слово *bas(ă)* = батюшка соответствуетъ сербскому *бабайко* (*бапко*) = баба + *ъко* (*ăic*) (стр. 249).

Сă восходитъ къ болг. *-ъка* (*-ъкъ, -акъ*), напр. *валгаръка* — *bulgarcă*. Какъ и въ слав. языкѣ, этотъ суффиксъ образуетъ женскія имена: *ăică* — дочь (*ău* — сынъ), *ăică* — курочка (*ău* — пѣтушокъ); часто обозначаютъ національность: *Armeancă, Romîncă, Țigancă*; или же мѣсто жительства, званіе: *orașancă* — горожанка, *săteancă* — поселенка, *țăgancă* — крестьянка, наряду съ женскими формами на *oaică* + *сă*: *Englezoaică, Rușoaică, Unguroaică*; наконецъ, тотъ же суффиксъ образуетъ имена: *boieroaică* — боярыня, *strigoaică* — стригойка, т. е. жена лѣшаго, и нѣкоторыя имена самокъ: *sevăoaică* — лань, *leoaică* — львица, *lupoaică* — волчица (стр. 249—250).

Acî, -eșî, -icî и *-oșî* не представляютъ никакихъ особенностей сравнительно съ болгарскими *-ачъ, -ечъ, -ичъ* и *-ошъ* (последнее встрѣчается рѣдко). Примѣры: *hrăncă* — кормилецъ, *robăncă* — рабъ, работникъ [*fugăncă* — бѣглецъ скорѣе происходитъ отъ лат. *fugacem* и ассимилировалось съ славянскими словами на *ачъ*], и уменьшительныя: *copăncă, roșăncă, scodolăncă, murgăncă*. (стр. 250).

Ог и *-огъ* имѣютъ полное соотвѣтствіе въ болг. *-огъ, -оугъ* и *-оуга*, напр. *milog* — больной; *pînteog* — съ бѣлыми пятнами, *slăbăvog* — слабоногий, параличній, вообще больной, слабый старикъ; *piug* — колотушка; *buturugă* — тупой конецъ, палка; *rărălugă* — чучело.

Eală восходитъ къ болг. *-ѣлъ*. Слова съ такимъ суффиксомъ означаютъ результатъ извѣстнаго дѣйствія или состоянія: *amețeală* — головокруженіе; *cheltăială* — расходъ, *greșală* — ошибка, *împărțeală* — дѣлежъ, *îndoială* — сомнѣніе, *îndrăzneală* — смѣлость, рѣшимость, *osteneală* — усталость и др. Въ соединеніи съ прилагательными, этотъ суффиксъ образуетъ имена отвлеченныя: *acideală* — кислота, *amăr-eală* — горечь, *fierbîntăieală* — кипѣніе, *gălbîneală* — желтизна, *iuțeală* — острота, быстрота, *umezeală* — сырость (стр. 250).

Аи, болг. *аиъ*, присуще формамъ мужск. рода: *ciocîrlan* — ящеръ, *gîlcan* (ср. сербск. *гусан*) — гусакъ, въ большинствѣ случаевъ — формы увеличительныя или уничижительныя: *băiețan* — мальченокъ, *golăn* — нищій, голый; *jupcan* — волыще, *șoimăn* — соколъ. Этотъ же суффиксъ извѣстенъ и нѣкоторымъ прилагательнымъ: *bălan* — бѣлый, *păzdrăvăn* — волшебный, чудесный, *plăvan* — голубой, свѣтлый (стр. 250—251).

Аіе проникло въ рум. языкъ вмѣстѣ съ большимъ количествомъ слав. словъ: *rogrăbanije*, *viděnije*, которыя, по мнѣнію Денсушану, представляютъ причастія прошедшія отъ погрѣвати-, видѣти-+*ніе*, а у румынъ означаютъ *nomina actionis*: *sugăţenie*—чистка, *grijanie*—заботливость, *jelanie* (стр. 251).

Еан, или послѣ *г, ґ и ҕ—ан*, передаетъ болгарское -ѣнинъ, -ининъ = ѣнъ, -инъ + ннъ, напр.: *izraıltean*, *mırean*, *gımlean*, или указываетъ на происхожденіе изъ известной страны, города: *Bucureştean*, *Jeşan*, *Moldovean*, *Muntean*, вообще, *ceţăţean* — горожанинъ, *văţean* — поселянинъ, *ţăran* — крестьянинъ, а отсюда уже ведутъ начало и фамиліи: *Codrean* (собств. житель гѣсовъ), *Vălean* (владелец долинъ).

Ніс соответствуетъ ѣникъ (ѣнъ + икъ), напримѣръ: *destoinic* — достойный, *duhovnic*, *praznic*, *vornic*, *ispravnic*, *ibovnic* — любовникъ, *sfetnic*, *postelnic*, *stolnic*, *ucenic*, *voinic* — вѣтязь, или же чисто-румынскія имена и прилагательныя, означающія занятіе (стр. 251—252).

Ніѣ произошло изъ ѣница (ѣнъ + ниѣ) въ словахъ: *coşniţă* — корзина, *pivniţă* — погребъ, *clorotniţă* — колокольня, *pîregniţă* — перечница, *vagniţă* — мѣстность, гдѣ добывается известъ. Въ роли второго суффикса, *ніѣ* находимъ въ словахъ: *chibritelniţă* — спичечница, *urechelniţă* — сороконожка, *nasăcomie*, *cristelniţă* — купель для крещенія, *cădelniţă* — кадило.

Іѣте изъ нѣте означаетъ мѣстность: *carişte* — капище, *raişte* — мѣсто для выпаса, пашище; *silişte* — селище; довольно часто — отъ названія растеній: *cînpişte* — поле, засѣянное коноплей; *inişte* — льномъ; *tutunişte* — табакомъ; прибавимъ: *perenişte*, *plopîşte*, *păişte* и др. (ср. серб. кукурузиште, бобиште); и очень рѣдко — понятія отвлеченныя: *linişte* — спокойствіе, *rarişte* — рѣдкость. Такія слова, какъ *toporişte* — топорнище, *ognişte* — огнище, имѣли тотъ же суффиксъ и въ славянскомъ (стр. 252).

Еѣ восходятъ къ ѣѣ, и имена съ этимъ суффиксомъ означаютъ *nomina agentis* или же уменьшительныя: *călăreţ* — всадникъ, *drumeţ* — путникъ; приэтомъ иногда онъ прибавляется послѣ постпозитивнаго члена: *codruleţ*, *cuibuleţ*, *tîrguleţ*, *ursuleţ*, *viermuleţ*, *steguleţ*.

Іѣ = болг. ниѣ, напримѣръ: *undiţă* — удочка, *cojiţă* — кожечка, *mădiţă* — ступень, *găzmîriţă* — война, *suliţă* — копье, *veveriţă* — бѣлка; наконецъ, имена женскаго пола, отчасти уменьшительныя, напр.: *bucătăriţă* — кухарка, *sosoniţă* — барынька, *florăriţă* — цвѣточ-

ница, măgăriță — ослица, morăriță — мельничиха, păstoriță — пастушка, fîntiniță — маленький колодезь, foiță — листокъ, grădiniță — садокъ, gurită — ротикъ, linguriță — ложечка. Какъ и въ мужскихъ, суффиксъ прибавляется и вслѣдъ за членомъ: cruciuliță — крестикъ, frunzuliță — листочекъ, furculiță — вилочка, puiculiță — цыпленочекъ, птичка, ziuliță — денечекъ, наконецъ, къ именамъ собственнымъ: Gheorgăiță, Ienăchiță¹⁾ (стр. 253—254).

Av = болг. акъ: mîrșav — грязный, scîrnav — скверный; впрочемъ, встрѣчается рѣдко; рѣдки и прилагательныя: trîndav (ср. трѣдъ) — не трудолюбивый, лѣнивый. Составляющій суффиксъ женскаго рода *ava* не извѣстенъ румынскому языку (стр. 254).

Iv = болг. нкъ, напр.: milostiv, pleșiv, точиѣ, pleșuv — плѣшивый; zglobiv — злобивый; bețiv — пьяница (ср. болг. піанивъ); такого же происхожденія суффиксъ *liv*: guraliv — говорливъ.

Но славянскіе языки не даютъ довольно распространеннаго въ рум. языкѣ суффикса *uire*: faptuire — причиненіе зла, mînuire — обхожденіе, răscătuire — покаяніе, pescuire — рыболовство, viețuire — жизненный процессъ. По мнѣнію Денсушяну, этотъ суффиксъ сначала былъ взятъ вмѣстѣ съ славянскими глаголами на *овати* съ настоящимъ на *оуѣж*; отъ болг. даровати, гласовати, глѣковати произошли рум. dăruire, glăsuire, lecuire, а затѣмъ уже онъ сталъ прибавляться къ словамъ латинскаго корня (стр. 254).

Такимъ образомъ, славянское формальное вліяніе на румынскій языкъ было очень велико и коснулось очень многихъ фактовъ румынскаго языка. Работа Денсушяну получила бы большую цѣну, если бы въ отдѣлѣ о славянскихъ суффиксахъ онъ приводилъ примѣры исключительно съ корнями латинскаго происхожденія.

Вопросъ о славянскихъ словахъ съ носовыми совсѣмъ не разработанъ. Число примѣровъ можно было увеличить, по крайней мѣрѣ, вдвое. То же самое можно сказать и о семасіологическихъ наблюденіяхъ. Денсушяну не использовалъ даже всѣхъ данныхъ, собранныхъ въ статьѣ L. Săineanu «Încercare asupra semasiologiei române». Далеко не полонъ и мало ясенъ по выводамъ отдѣлъ о словарныхъ заимствованіяхъ. Распределеніе ихъ по группамъ представило бы извѣстную картину изъ исторіи сношеній румынъ со славянами. На основаніи нашей самостоятельной работы надъ славяно-румынскимъ словаремъ мы имѣли возможность сдѣлать тотъ выводъ, что сношенія эти отличались мирнымъ характеромъ, что

1) S. Pușcariu, Die rumänische Diminutivsuffixe, Leipzig, 1899.

знакомство румынъ со славянами произошло въ мѣстности гористой, съ большими рѣками и озерами, лѣсами и горными площадями, что всѣ почти термины, относящіеся къ земледѣлію, домоводству, военному дѣлу и т. д.,—славянскаго происхожденія.

Наша замѣтка имѣетъ цѣлью познакомить русскихъ читателей только съ основными явленіями въ области румынскихъ заимствованій изъ славянскаго языка. Какъ видно изъ нѣкоторыхъ приведенныхъ примѣровъ, румынскій филологъ отнесся къ своей задачѣ довольно небрежно. Иногда онъ ограничивался простой выпиской изъ Словаря Миклошича первой встрѣчной формы, нисколько не вникая въ природу славянскихъ звуковъ и не останавливаясь на тѣхъ переходныхъ славянскихъ формахъ, которыя скорѣе всего послужили оригиналомъ для румынскихъ образованій. Такъ, напримѣръ, г. Денсупяну почти не пользуется данными изъ ново-болгарскаго языка: для него нѣтъ никакого различія между несомнѣнно древними заимствованиями и самыми поздними; онъ ни разу, кажется, не задумался надъ рѣзкимъ отличіемъ книжныхъ заимствованій отъ словъ, явившихся результатомъ живыхъ сношеній славянъ съ румынами; наконецъ, онъ не придаетъ никакого значенія удареніямъ. Принимая во вниманіе отсутствіе въ принятой имъ графикѣ всякихъ надстрочныхъ знаковъ и далеко не удовлетворительную транскрипцію, мы должны будемъ признать за его книгой очень много недостатковъ, лишающихъ ее строго научнаго значенія.

Но ввиду отсутствія другихъ подобныхъ работъ, г. Денсупяну можно во всякомъ случаѣ поблагодарить за его интересную книгу, второе изданіе которой, по всей вѣроятности, будетъ переработано имъ на основаніи данныхъ сравнительнаго языковѣдѣнія, а славянскій отдѣлъ, навѣрное, составитъ предметъ главнѣйшей заботы молодого лингвиста.

А. И. Яцимирскій.

A. Meillet. Introduction à l'étude comparative des langues indoeuropéennes. Paris. 1903 (Hachette et C^{ie}) XXIV + 434. 8°. 10 fr.

«Эта книга имѣетъ весьма скромную цѣль изложить вкратцѣ тѣ соотвѣтствія, которыя наблюдаются между различными индо-

европейскими языками, и тѣ выводы, которые можно сдѣлать на основаніи этихъ соотвѣтствій. Она не предназначена для лицъ, знающихъ сравнительную грамматику индо-европейскихъ языковъ: они не найдутъ тамъ ни новыхъ идей, ни новыхъ фактовъ. Книга эта имѣетъ въ виду дать общее представленіе о структурѣ индо-европейскаго языка въ томъ видѣ, какъ её даетъ сравнительная грамматика». Такими словами авторъ начинаетъ предисловіе къ своей книгѣ. Когда такой крупный языковѣдъ, какъ Мейѣ, заявляетъ, что въ его книгѣ нѣтъ «ни новыхъ идей, ни новыхъ фактовъ», то мы смѣло можемъ сомнѣваться въ справедливости его словъ. Еще возможно себѣ представить, что въ книгѣ, которая должна служить введеніемъ въ сравнительную грамматику, нѣтъ совершенно новыхъ фактовъ, а выводы иллюстрируются наиболѣе твердо установленными, общезвѣстными сопоставленіями; но невозможно допустить, чтобы авторъ, желая дать «общее представленіе о структурѣ индо-европейскаго языка», могъ не дать ничего своего: это было-бы возможно, если бы авторъ былъ новичекъ и компиляторъ. Но отъ Мейѣ мы въ правѣ ожидать оригинальнаго даже и въ руководствахъ, и мы увидимъ, что эти ожиданія оцѣ оправдываетъ исполнѣ.

Мало того. Сравнительная грамматика очень бѣдна руководствами: пяти томный (или скорѣе шести томный) трудъ Бругмана и Дельбрюка уже своимъ объемомъ подавляетъ новичка, который обыкновенно не умѣетъ выбрать оттуда то, что нужно. Это обстоятельство привело къ мысли дать краткую сравнительную грамматику на основаніи пяти томнаго Grundriss'a. Эту мысль взялся осуществить Бругманъ, и первая часть его учебника подъ заглавіемъ «Kurze vergleichende Grammatik der indo-germanischen Sprachen» появилась уже въ 1902 году. Этотъ солидный учебникъ (предполагаемый объемъ его около 40 листовъ) сослужить несомнѣнно хорошую службу; но пока его еще нѣтъ, новичкамъ буквально нечего рекомендовать. Уже въ этомъ отношеніи появленіе книги Мейѣ удовлетворяетъ давно назрѣвшей потребности.

Но кромѣ того руководство Мейѣ полезно еще и въ другомъ отношеніи. Grundriss Бругмана, какъ единственное въ настоящее время полное руководство по сравнительной грамматикѣ, создалъ своего рода шаблонъ, какъ въ расположеніи матеріала, такъ и въ нѣкоторыхъ общихъ взглядахъ и положеніяхъ. Это вліяніе испытываютъ на себѣ, мнѣ думается, всѣ, даже тѣ, кто полемизируетъ противъ извѣстныхъ положеній Бругмана. Между тѣмъ, являясь

естественнымъ результатомъ крупныхъ достоинствъ, указанное вліяніе этой энциклопедіи сравнительной грамматики, имѣетъ и свою вредную сторону: оно отражаетъ во всякомъ случаѣ картину современнаго состоянія науки въ томъ видѣ, какъ она представляется Бругману. Какъ бы ни былъ разностороненъ ученый, онъ всегда склоненъ въ общемъ очеркѣ науки усиливаетъ краски въ тѣхъ отдѣлахъ, которые ему ближе знакомы, и ослабляетъ въ боѣе отдаленныхъ. Этотъ недостатокъ, необходимый во всякомъ общемъ очеркѣ, можетъ быть сглаженъ только параллельными общими очерками, вышедшими изъ-подъ пера другихъ ученыхъ. Въ этомъ отношеніи господство одного руководства общаго характера сказывается весьма вредно на развитіи науки. Поэтому всегда важно знать, какъ представляютъ себѣ всю данную область наиболѣе выдающіеся ея представители. При монографической разработкѣ научныхъ вопросовъ рисовать такія общія картины современному ученому приходится очень рѣдко. Ему можно развернуться въ этомъ отношеніи только въ сферѣ преподаванія, т. е. либо на лекціяхъ, либо въ составленныхъ имъ руководствахъ. Тому, кто не можетъ присутствовать на лекціяхъ даннаго ученаго (а къ категоріи такихъ лицъ принадлежитъ большинство его товарищей по наукѣ), тому приходится составлять представленіе объ общихъ взглядахъ его только по написаннымъ имъ руководствамъ, или довольствоваться отрывочными данными, извеченными изъ статей по отдѣльнымъ вопросамъ. Само собою понятно, насколько недостаточенъ послѣдній способъ. Такимъ образомъ появленіе руководства, составленнаго какииъ-нибудь извѣстнымъ ученымъ, имѣетъ не только практическое значеніе для преподаванія данной науки; оно имѣетъ также и теоретическое, научное значеніе: въ руководствахъ отражаются научные выводы всей жизни ученаго, итоги всей его научной дѣятельности.

Мы остановились на этихъ общихъ соображеніяхъ, чтобы показать, что та «скромная цѣль», которую преслѣдуетъ авторъ, представляется намъ весьма серьезной. Авторъ, какъ будто старается сказать «лицамъ, знающимъ сравнительную грамматику», чтобы они его книги не читали: «они не найдутъ тамъ ни новыхъ идей, ни новыхъ фактовъ»; и сейчасъ же прибавляетъ, что онъ дастъ только «общее представленіе о структурѣ индо-европейскаго языка». Но сколько серьезныхъ общихъ вопросовъ связано съ этими немногими словами «общее представленіе о структурѣ индо-европейскаго языка»! Если авторъ дѣйствительно даетъ намъ это, то это—очень

много, и намъ интересно отмѣтить именно то, что въ его книгѣ является оригинальнымъ; а этого оригинальнаго тамъ не мало. Оговоримся только, что оригинальнымъ мы будемъ считать не только совершенно новыя идеи, но и новыя комбинаціи ихъ въ общую картину, которую авторъ рисуетъ.

Прежде всего «Введеніе въ сравнительное изученіе индо-европейскихъ языковъ» по своему содержанію можетъ быть названо краткимъ руководствомъ сравнительной грамматики. Во всякомъ случаѣ это не такое «введеніе», которое занимается только сообщеніемъ предварительныхъ свѣдѣній по общему языкознанію. Въ первой главѣ своей книги авторъ занимается методологическими вопросами и выясняетъ значеніе термина «индо-европейскій языкъ» (*l'indo-européen*). Во II главѣ дается общій обзоръ индо-европейской семьи языковъ. Третья глава излагаетъ сравнительную фонетику индо-европейскихъ языковъ, при чемъ эта глава распадается на слѣдующіе три отдѣла: «1) звуки (*les phonèmes*); 2) слогъ; 3) слово и фраза. Удареніе». Четвертая, самая обширная глава (болѣе 200 страницъ) заключаетъ морфологию, гдѣ послѣ общихъ замѣчаній излагается въ двухъ большихъ отдѣлахъ строеніе глагольных формъ и формъ склоненія. Вопросы синтаксиса отчасти вошли въ четвертую главу, гдѣ, напримѣръ, трактуется объ употребленіи падежей; но спеціально синтаксису посвящена пятая глава, гдѣ говорится о предложеніи. Шестая глава трактуетъ «о словарѣ» (*sur le vocabulaire*) индо-европейскихъ языковъ, о возстановленіи словъ индо-европейскаго языка и о выводахъ, строяемыхъ на основаніи ихъ. Наконецъ, оканчивается книга двумя весьма важными прибавленіями: 1) «Обзоромъ развитія сравнительной грамматики» и 2) «Библиографическими указаніями», которыя даютъ читателю не только списокъ важнѣйшихъ пособій, но нерѣдко также краткую и мѣткую ихъ характеристику.

Таково въ общемъ содержаніе книги. Какъ видно уже изъ этого краткаго обзора, «Введеніе» въ сравнительную грамматику авторъ понимаетъ довольно широко: онъ хочетъ дать начинающему возможность ориентироваться во всѣхъ областяхъ грамматики и необходимыхъ для ея усвоенія вспомогательныхъ дисциплинахъ. Въ этомъ преимущество нашей книги передъ другими «введеніями», которыя обыкновенно лишь *подводятъ* читателя къ данной наукѣ и останавливаются именно тамъ, гдѣ она начинается. Во всѣхъ областяхъ авторъ останавливается только на самомъ главномъ, на томъ, что должно войти какъ часть въ общую картину. Поэтому всюду автору

приходится имѣть дѣло съ самыми общими, принципиальными вопросами. Не безынтересно поэтому поподробнѣе остановиться на разборѣ нѣкоторыхъ общихъ воззрѣній автора.

Уже въ началѣ предисловія Мейѣ говоритъ: «Предметомъ нашего изложенія служатъ единственно спеціальныя характерныя черты опредѣленной семьи языковъ. Слѣдить за развитіемъ того или другого индо-европейскаго языка мы не имѣли въ виду; изложеніе этой исторіи есть дѣло сравнительныхъ грамматикъ индо-иранской, греческой, латинской, германской и т. д.; эта книга касается только соответствій между различными языками индо-европейской семьи» (стр. VIII). Если мы припомнимъ, что Бругмановскій *Grundriss der vergl. Grammatik der indg. Sprachen* носятъ еще и другое заглавіе «Краткое изложеніе исторіи древне-индійскаго, древне-иранскаго, древне-армянскаго, древне-греческаго... языковъ», то приведенныя слова Мейѣ сейчасъ же получаютъ нѣсколько иное освѣщеніе: авторъ, очевидно, сознательно протувупоставляетъ свое изложеніе изложенію Бругмана. Эта скрытая полемика противъ Бругмана, или противуположеніе ему своихъ взглядовъ встрѣчается во многихъ случаяхъ, и, такъ какъ авторъ самъ въ предисловіи очень хорошо отмѣтилъ эти пункты, то намъ придется дать отсюда еще нѣсколько выдержекъ.

Мейѣ говоритъ далѣе, что его книга не даетъ также и грамматики индо-европейскаго языка: онъ неизвѣстенъ, и «единственная реальность, которую можетъ изучать сравнительная грамматика, это—соответствія (отдѣльныхъ языковъ)» (*les concordances sont la seule réalité qu'ait à étudier le comparatiste*). «Сравнительная грамматика не имѣетъ цѣлю возстановить индо-европейскій праязыкъ; опредѣляя указываемые соответствіями общіе элементы, она лишь выясняетъ, что въ каждомъ изъ исторически засвидѣтельствованныхъ языковъ представляетъ собою продолженіе древней формы языка, и что является результатомъ собственнаго оригинальнаго развитія». Сравнительная грамматика не можетъ также, по мнѣнію автора, имѣть въ виду объяснить индо-европейскій праязыкъ, такъ какъ «ни одинъ изъ извѣстныхъ методовъ не даетъ для его объясненія ничего кромѣ построенія недоказуемыхъ предположеній».

Первая глава книги, посвященная разбору общихъ методологическихъ вопросовъ, содержитъ болѣе подробное обоснованіе этихъ мыслей, которымъ авторъ, очевидно, придаетъ очень большое значеніе, и которыя не разъ повторяетъ въ своемъ изложеніи въ той

или иной формѣ. Поэтому мы постараемся изложить послѣдовательно содержаніе этой первой главы. Она распадается на двѣ части: въ первой авторъ излагаетъ «общіе принципы» языкознанія, а во второй даетъ «приложеніе общихъ принциповъ къ опредѣленію понятія индо-европейскаго языка».

Между словомъ и его лексическимъ значеніемъ нѣтъ никакой внутренне-необходимой связи. Даже такъ называемыя звукоподражательныя слова въ различныхъ языкахъ имѣютъ совершенно различныя формы, какъ напримѣръ французское *sifflet*, нѣмецкое *pfeifen* и русское свистѣть. Поэтому, если мы наблюдаемъ между двумя языками извѣстное сходство въ грамматическихъ формахъ, въ синтаксисѣ и въ словарѣ, то это сходство можетъ быть объяснено только тѣмъ, что оба языка представляютъ изъ себя двѣ разновидности одного и того же языка. Мы говоримъ, что эти два языка — родственны между собою. Такимъ образомъ: «два языка называются родственными, когда они являются результатомъ двухъ различныхъ эволюцій одного и того же языка, бывшаго прежде въ употребленіи». Каждый изъ языковъ такой семьи родственныхъ языковъ можетъ въ свою очередь дифференцироваться, частью сохраняя по наслѣдству прежнее достоинствѣ, частью внося новыя измѣненія.

Съ точки зрѣнія отдѣльнаго человѣка «языкъ есть очень сложная система бессознательныхъ ассоціацій движеній и чувствъ, дающая ему возможность говорить и понимать слова другихъ». Для возможности взаимнаго пониманія необходимо, чтобы эта система бессознательныхъ ассоціацій была одинакова у всѣхъ, говорящихъ однимъ языкомъ. Но она не можетъ быть передана непосредственно однимъ человѣкомъ другому: каждый долженъ построить въ себѣ эту систему самъ, и этотъ процессъ построения системы языковыхъ ассоціацій совершается въ дѣтствѣ, когда ребенокъ обучается языку взрослыхъ. Какъ бы ни былъ способенъ ребенокъ, онъ никогда однако не достигаетъ полной точности передачи языка старшихъ, тѣмъ менѣе точности наблюдается въ языкѣ всего молодого поколѣнія сравнительно съ языкомъ взрослыхъ. Этому моменту усвоенія языка Мейѣ придаетъ настолько важное значеніе, что «все развитіе языковъ — по его мнѣнію — сводится къ суммѣ измѣненій, происходящихъ всякій разъ, когда дѣти одной и той же мѣстности научаются говорить» (стр. 11). Кромѣ этой главной массы измѣненій есть еще только два вида «случайныхъ явленій», это — явленія заимствования словъ изъ чужихъ языковъ и измѣненія

языка, происходящія при усвоеніи его какою-либо чуждою народностью.

Въ полномъ согласіи съ такимъ взглядомъ на развитіе языковыхъ явленій стоитъ и объясненіе ихъ закономерности. Какими бы сторонними вліяніями ни парализовалось дѣйствіе фонетическаго закона въ его результатѣ, онъ остается неизмѣннымъ и не теряетъ своей реальности, «такъ какъ эта реальность заключается въ томъ, какимъ образомъ дѣти, родившіяся въ опредѣленный періодъ времени, установили свою артикуляцію; но (фонетическій) законъ можетъ ускользнуть отъ вниманія лингвиста; такимъ образомъ существуютъ неизвѣстные фонетическіе законы, которые и останутся неизвѣстными даже въ хорошо изученныхъ языкахъ, если не окажется совершенно непрерывнаго ряда памятниковъ данныхъ языковъ» (14).

Примѣняя эти общіе принципы къ индо-европейской семьѣ языковъ, Мейѣ опредѣляетъ слѣдующимъ образомъ условія, необходимыя для признанія даннаго языка индо-европейскимъ: «Индо-европейскимъ языкомъ мы назовемъ всякій языкъ, который въ данный моментъ, въ данномъ мѣстѣ представляетъ до извѣстной степени измѣненную форму индо-европейскаго праязыка» (стр. 19). Опредѣленіе это носитъ исключительно историческій характеръ: оно не даетъ никакихъ особыхъ чертъ, по которымъ можно было бы отличить индо-европейскіе языки отъ другихъ; такихъ чертъ, по мнѣнію автора, и не существуетъ. Такимъ образомъ для доказательства принадлежности даннаго языка къ индо-европейской семьѣ необходимо и достаточно, чтобы было извѣстное количество соответствій формамъ другихъ индо-европейскихъ языковъ, и при томъ соответствій такихъ, которыя не могутъ быть объяснены ничѣмъ инымъ кромѣ языковаго родства. Соответствія въ словарѣ по этому обладаютъ гораздо меньшею степенью доказательности (возможно заимствованіе), нежели соответствія грамматическаго строя.

Установивши фактъ родства языковъ, сравнительная грамматика старается прослѣдить «развитіе каждаго изъ нихъ, начиная съ того момента, когда всѣ языки были тождественны, до какой либо опредѣленной даты» (21). Если богѣ древняя форма засвидѣтельствована памятниками, то задача сравнительной грамматики сводится къ констатированію этой формы; но въ тѣхъ случаяхъ, когда этой формы нѣтъ въ памятникахъ, намъ приходится ограничиться соответствіями формъ въ родственныхъ языкахъ; возстановить такую форму невозможно. На примѣрѣ, взятомъ изъ романскихъ

языковъ, Мейѣ показываетъ, насколько ненадежны возстановленія первоначальныхъ формъ путемъ сравненія родственныхъ языковъ, и потому устанавливаетъ свое положеніе, что «единственная реальность, съ которою имѣетъ дѣло сравнительная грамматика, это—соотвѣтствія между исторически засвидѣтельствованными языками». «Соотвѣтствія предполагаютъ общую дѣйствительность но эта дѣйствительность остается неизвѣстною, и составить о ней представленіе можно только при помощи гипотезъ, и при томъ гипотезъ недоказуемыхъ; поэтому одни только соотвѣтствія являются объектомъ науки. Путемъ сравненія невозможно возстановить исчезнувшій языкъ: сравненіе романскихъ языковъ не дало-бы ни точнаго, ни полнаго представленія о народной латыни. Нѣтъ причины думать, что сравненіе индо-европейскихъ языковъ можетъ быть болѣе поучительнымъ. Индо-европейскаго праязыка возстановить невозможно» (стр. 23).

Съ этой точки зрѣнія предполагаемые индо-европейскіе звуки, слова и обороты рѣчи являются сокращенными значками извѣстныхъ рядовъ соотвѣтствій. Такимъ образомъ и подъ индо-европейскимъ праязыкомъ слѣдуетъ разумѣть, по мнѣнію автора, «совокупность этихъ соотвѣтствій» (стр. 29). Отсюда же вытекаетъ и отрицательное отношеніе автора къ попыткамъ объясненія индо-европейскихъ формъ: условные знаки рядовъ соотвѣтствій нельзя принимать за дѣйствительныя слова и потому нельзя прилагать къ нимъ тѣхъ же научныхъ методовъ, которые прилагаются къ изученію словъ.

Строгимъ, безпощаднымъ скепсисомъ вѣетъ отъ каждого слова аргументаціи автора. Иной разъ кажется, что онъ уже слишкомъ сгущаетъ краски, слишкомъ много сомнѣвается; но, если припомнить, какъ на эти вопросы смотритъ напримѣръ Бругманъ, то приходится признать, что совѣтъ Мейѣ побольше сомнѣваться окажется вовсе не лишнимъ. Невольно припоминается Бругмановская схема изложенія всѣхъ вопросовъ: сначала идутъ общія замѣчанія, затѣмъ «Uridogermanisch» и далѣе «Arisch, Armenisch, Gvieschisch»... и т. д. Въ этомъ то отдѣлѣ «приндо-германскаго» языка, можно смѣло сказать, Бругманъ является слишкомъ легковѣрнымъ сравнительно съ Мейѣ. Куда ни взгляни, всюду мы видимъ индо-европейскіе корни и слова, снабженные нерѣдко даже не однимъ, а нѣсколькими значеніями, какъ-будто эти значенія установлены по приндо-европейскимъ текстамъ. Корень **ueid* значитъ «sehen, wissen», **uidheua* «Wittwe», **bhāghus* «Bug» и т. д. и т. д. Во всемъ

этомъ мы не только можемъ, но даже и должны сомнѣваться. Вѣдь, если, изучая очень близко родственные языки, мы нерѣдко встрѣчаемъ совершенно неожиданные переходы значеній словъ, то можно быть вполне увѣреннымъ, что пра-индо-европейскій словарь, если бы только онъ былъ открытъ, поразилъ бы насъ еще большими неожиданностями. Уже и вѣра въ то, что въ индо-европейскомъ языкѣ существовало хотя-бы слово **uidhewā*, требуетъ нѣкотораго мужества (Мейѣ, по крайней мѣрѣ, въ этомъ сомнѣвается); тѣмъ труднѣе вѣрить тому, чтобы это сомнительное слово имѣло значеніе «вдова». Изъ этихъ примѣровъ видно, что Бругманъ склоненъ смотрѣть на восстанавливаемые имъ праиндо-европейскія слова не какъ на формулы только, а какъ на дѣйствительныя слова, и готовъ облечь ихъ въ плоть и кровь и примѣнять къ нимъ тѣ же методы, какъ и къ словамъ исторически засвидѣтельствованныхъ языковъ. Не вдаваясь въ критику положеній Мейѣ, я ограничусь только этимъ указаніемъ; его совѣтъ побольше сомнѣваться мнѣ кажется весьма своевременнымъ даже въ приложеніи къ такому корифею современной сравнительной грамматики, каковъ Бругманъ. Поэтому даже нѣкоторыя возможные преувеличенія Мейѣ не могутъ умалять значенія этого напоминанія, въ принципѣ совершенно справедливаго.

Оставляя въ сторонѣ вторую главу, которая знакомитъ читателя съ различными индо-европейскими языками, мы перейдемъ къ изложенію фонетики и морфологій. Въ изложеніи фонетики Мейѣ держится порядка, который вытекаетъ изъ разсмотрѣнія какъ артикуляцій, такъ и исторіи индо-европейскихъ звуковъ. Онъ начинаетъ съ согласныхъ звуковъ въ собственномъ смыслѣ, къ которымъ относятся взрывные и спранты; затѣмъ слѣдуютъ собственно гласные и наконецъ «сонанты», т. е. звуки *y, w, r, l, m, n* съ ихъ сонантическими разновидностями. Каждому изъ этихъ отдѣловъ предпосылаются краткія замѣчанія относительно артикуляцій соотвѣтствующихъ звуковъ. Согласные звуки рассматриваются не въ принятомъ у Бругмана порядкѣ, не по мѣсту артикуляціи, а по виду артикуляціи: глухіе, звонкіе, звонкіе придыхательные, глухіе придыхательные и наконецъ спранты; порядокъ, имѣющій нѣкоторое преимущество, такъ какъ онъ наглядно даетъ представленіе и о явленіяхъ такъ называемаго передвиженія согласныхъ, не только въ германскихъ, но и въ другихъ языкахъ. Въ обзорѣ вокализма Мейѣ сначала рассматриваетъ соотвѣтствія краткимъ **e, *o, *a*, а затѣмъ тѣмъ же долгимъ гласнымъ. Съ особенною подробностью

онъ останавливается на звукахъ, которые онъ называетъ «сонантами», различая четыре случая ихъ употребленія: 1) въ качествѣ консонатовъ, 2) въ качествѣ вторыхъ компонентовъ дифтонговъ, 3) передъ гласными и 4) въ качествѣ гласныхъ. И этотъ порядокъ изложенія даетъ весьма наглядное представленіе о соответствующихъ фонетическихъ явленіяхъ, прекрасно выясняя такъ называемую «теорію сонантовъ». Далѣе идутъ еще два отдѣла, которыхъ въ руководствѣ Бругмана нѣтъ, но которые съ полнымъ правомъ вошли мѣсто въ отдѣлъ фонетики: первый отдѣлъ озаглавленъ «слогъ», а второй — «слово и фраза». Въ послѣднемъ отдѣлѣ говорится и объ удареніи. Особенно важенъ на нашъ взглядъ отдѣлъ трактующій о слогѣ, гдѣ сгруппировано довольно много явленій, стоящихъ въ связи съ строемъ индо-европейскаго слога.

Въ изложеніи морфологіи прежде всего бросается въ глаза та особенность, что именно въ этомъ отдѣлѣ нашелъ себѣ мѣсто такъ называемый Ablaut, или чередованіе гласныхъ. Установивъ три главныхъ элемента индо-европейскихъ грамматическихъ формъ: корень, суффиксъ и окончаніе, Мейѣ указываетъ на то, что въ индо-европейскихъ языкахъ, подобно семитскимъ, корни и суффиксы характеризуются только своими согласными элементами, между тѣмъ какъ гласные звуки въ различныхъ формахъ измѣняются. Эти то измѣненія гласныхъ элементовъ и извѣстны подъ именемъ Ablaut'a, и далѣе идетъ обстоятельное изложеніе главныхъ чертъ этого явленія. Рядомъ съ чередованіемъ гласныхъ звуковъ встрѣчаются нѣкоторые случаи и чередованія согласныхъ, но безъ виднаго морфологическаго значенія: и эти явленія отмѣчены авторомъ (напримѣръ такіа чередованія, и какъ санскр. *врас-* и *рас-*). Затѣмъ разсматривается въ общихъ чертахъ форма индо-европейскихъ корней, суффиксовъ и окончаній. Здѣсь обращаетъ на себя вниманіе мѣтная характеристика строенія индо-европейскихъ корней; сюда же отнесены и различные виды удвоенія. Указавъ далѣе различные виды словъ (такъ называемыя части рѣчи) и грамматическія категоріи, которыми они обладаютъ (числа, падежи, лица, родъ), Мейѣ переходитъ къ обзору глагольныхъ и именныхъ формъ, при чемъ указываетъ также и ихъ значеніе. Въ слѣдующей, пятой, главѣ описывается строй индо-европейскаго предложенія. Такъ какъ значеніе именныхъ и глагольныхъ формъ уже было указано раньше, то въ этой главѣ, посвященной синтаксису, говорится только о строѣ предложенія, объ интонаціи и порядкѣ словъ и наконецъ о соединеніи предложеній.

Въ послѣдней главѣ, посвященной вопросу «о словарѣ», сначала разсматриваются условія, при которыхъ мы можемъ допустить въ индо-европейскомъ праязыкѣ существованіе какого-либо слова на основаніи сравненія словъ родственныхъ языковъ. Здѣсь прежде всего указывается на возможность заимствованія, на опасность допущенія индо-европейскаго характера слова на основаніи сравненія только двухъ языковъ, на сомнительность нѣкоторыхъ сопоставленій, допускающихъ иную возможность толкованія (напримѣръ греч. ἄζαται и скр. uajati «приносить жертву»: греческое густое придыханіе можетъ соответствовать также санскритскому в; скр. а можетъ соответствовать другимъ гласнымъ греч. языка, кромѣ α). Далѣе указывается, съ какою осторожностью слѣдуетъ дѣлать заключенія о культурѣ праиндо-европейцевъ на основаніи сравненія словъ. Нѣкоторыя указанія на степень культуры можно, по мнѣнію автора, извлечь только изъ сопоставленія именъ родства, нѣкоторыхъ названій животныхъ и растений, очень небольшого числа словъ, относящихся къ религіи, нѣсколькихъ названій предметовъ и наконецъ числительныхъ.

Изъ этого подробнаго обзора содержанія книги г. Мейѣ видно, что онъ во многомъ измѣнилъ обычный порядокъ изложенія, но всѣ эти измѣненія имѣютъ въ виду наглядность и цѣльность получаемого впечатлѣнія. По нашему мнѣнію эта цѣль достигнута авторомъ съ большимъ мастерствомъ, и нарисованная имъ картина заслуживаетъ большого вниманія. Конечно, не со всѣми положеніями автора можно согласиться, но даже и ошибки автора будутъ для всѣхъ весьма поучительны, такъ какъ эти ошибки должны быть по большей части принципіальнаго характера: вѣдь авторъ въ своемъ введеніи ограничивался лишь самыми общими чертами.

Мы видѣли, что авторъ весьма скептически относится къ восстановленію индо-европейскихъ словъ и формъ и что въ этомъ отношеніи онъ оказывается гораздо осторожнѣе Бругмана. Однако практически онъ не всегда оказывается такъ остороженъ, и въ этомъ отношеніи безъ сомнѣнія слѣдуетъ признать неотразимое вліяніе и на него того же Бругмановскаго «канона». Мы указывали уже раньше, что во всякомъ случаѣ осторожнѣе было-бы не приписывать индо-европейскимъ корнямъ и словамъ никакого значенія, такъ какъ это не живыя слова, а созданныя нами формулы. Признавая это, Мейѣ однако нерѣдко приводитъ индо-европейскіе корни со значеніями, совершенно такъ же какъ и Бругманъ. Можно было-бы пожалуй возразить на это, что и придаваемое корню или

слову значеніе есть тоже только наша формула, что это дѣлается напимѣръ ради того, чтобы различать нѣкоторые корни совершенно одинаковаго звуковаго состава, которые однако дали въ индо-европейскихъ языкахъ двѣ группы словъ, различныхъ по значенію. Однако такое возраженіе не выдерживаетъ критики. Дѣло въ томъ, что, придавая индо-европейскому корню какое-либо значеніе, тѣмъ самымъ рѣшается одинъ изъ труднѣйшихъ вопросовъ языковѣдѣнія, вопросъ о развитіи значеній словъ. Лишь въ рѣдкихъ, исключительныхъ случаяхъ при сравненіи мы имѣемъ слова совершенно тождественнаго значенія; по большей же части значенія только близки, родственны. Вопросъ объ индо-европейскомъ значеніи въ такихъ случаяхъ рѣшается просто: либо для индо-европейскаго языка берется одно изъ исторически засвидѣтельствованныхъ значеній, либо предполагается нѣкоторое среднее, общее значеніе, охватывающее всѣ исторически засвидѣтельствованныя значенія. Ни того, ни другого нельзя признать правильнымъ, такъ какъ мы не имѣемъ никакихъ общихъ законовъ развитія значеній, которые были бы приложимы къ предполагаемымъ индо-европейскимъ словамъ. Даже въ тѣхъ случаяхъ, когда мы имѣемъ дѣло со словами тождественнаго значенія, мы не можемъ, строго говоря, предполагать въ первоначальномъ языкѣ тоже значеніе: весьма возможно, что въ праязыкѣ оно было иное, чѣмъ то, которое засвидѣтельствовано памятниками отдѣльныхъ языковъ. Вѣдь возможно, напимѣръ, что даже связка *esti имѣла въ праязыкѣ какое-либо конкретное значеніе, изъ котораго уже въ отдѣльныхъ языкахъ развилось значеніе связки, какъ это можно наблюдать на многихъ другихъ глаголахъ. Такимъ образомъ, на нашъ взглядъ, нельзя не пожалѣть, что авторъ не выдержалъ послѣдовательно своего скептическаго отношенія къ словамъ и корнямъ индо-европейскаго праязыка.

Не вступая съ авторомъ въ полемику по поводу нѣкоторыхъ частныхъ вопросовъ¹⁾, не могу не указать на нѣкоторыя ошибки, которыхъ я отмѣтилъ однако немного. Дважды (на стр. 118 и 165) указывается греч. форма λιπῖναι. Форма едва-ли удобная: она встрѣчается впервые у Діона Кассія, слѣдовательно во второй половинѣ II в. по Р. X. (см. Kühner-Blass II, 476); гомеровское λιπεῖν

1) Не убѣдительно, напимѣръ, кажется мнѣ аргументація автора противъ Бругмановскаго «закона» перехода индо-европейскаго *o въ ā въ санскритѣ въ открытомъ слогѣ (см. стр. 69 и сл.).

(Иліада XVI, 507) — весьма сомнительно. Такихъ примѣровъ слѣдуетъ избѣгать, тѣмъ болѣе что формъ второго аориста страдательнаго имѣется достаточно въ греч. языкѣ. Формы *πρίαμαι* (стр. 352) вовсе въ греческомъ языкѣ не существуетъ; есть только аористъ *ἔπριάμην* «я купилъ». Подобнымъ же образомъ дѣло обстоитъ и со слав. *пѣна*, которое авторъ сопоставляетъ съ греч. *ποινή*, лат. *poena* и т. д. (стр. 344); но здѣсь авторъ имѣетъ по крайней мѣрѣ за себя авторитетъ Миклошича. Въ словарь Миклошича дѣйствительно указаны два слова *пѣна*; одно обозначаетъ «зрѣна», а другое «роена» съ указаніемъ единственнаго мѣста, гдѣ это слово встрѣчается, а именно у Буслаева въ Исторической Хрестоматіи церковно-славянскаго и древне-русскаго языковъ стр. 484. Уже и приведенная имъ цитата («постъ и поклонъ и милостыню и *пѣне*») возбуждаетъ нѣкоторое сомнѣніе: какъ производилъ Миклошичъ *пѣне* отъ *пѣна*? Если онъ принималъ е, какъ отраженіе первоначальнаго *а* въ вин. пад. мн. ч., тогда невозможно построить именит. пад. *пѣна*, а по крайней мѣрѣ *пѣна*. Но всѣ сомнѣнія разрѣшаются совершенно просто по справкѣ съ самымъ текстомъ. Мѣсто это взято изъ «Златой цѣпи», русскаго памятника XIV вѣка, и если прочесть только слѣдующее за этимъ «*пѣне*» слово, все станетъ ясно: тамъ написано «*пѣне не лицемѣрное*», и Буслаевъ совершенно правильно поясняетъ на стр. 508, что это *пѣне* = *пѣникъ* (вѣриѣе *пѣнѣе*). Во всемъ отрывкѣ идетъ рѣчь о томъ какъ слѣдуетъ держать себя въ церкви, внимать «поемое и чтемое» и «при томъ *пѣнѣ* не подобаетъ себѣ пѣти» и т. д. Такимъ образомъ, русское «*пѣнѣе*» превратилось въ словарь Миклошича въ «*пѣну*» и тѣмъ ввело въ заблужденіе нашего автора.

Ошибочно также слѣдующее замѣчаніе автора на стр. 313: «Употребленіе творительнаго падежа сказуемаго есть нововведеніе литовскаго языка и нѣкоторыхъ славянскихъ нарѣчій, явившееся быть можетъ подъ чужимъ вліяніемъ, такъ какъ подобныя явленія встрѣчаются въ финскихъ языкахъ». О чужеземномъ вліяніи здѣсь не можетъ быть и рѣчи, послѣ того какъ Потебня прослѣдилъ главнымъ образомъ на русскомъ языкѣ историческое развитіе этого явленія (см. Изъ зап. по русск. грам. II¹ 477—537). Замѣчательно, что того же мнѣнія, очевидно, не зная работы Потебни, держится также и Дельбрюкъ (См. Vergl. Synt. I, 263 f.).

Эти неточности, конечно, нисколько не умаляютъ значенія книги г. Мейѣ. Она дѣйствительно можетъ служить прекраснымъ введеніемъ въ изученіе сравнительной грамматики, и она не потеряетъ

своего значенія даже и послѣ появленія «Краткой сравнительной грамматики» Бругмана; напротивъ, какъ мы старались показать она является прекраснымъ противовѣсомъ Бругмановскому «канону». А пока она является единственнымъ полнымъ руководствомъ сравнительной грамматики въ доступномъ начинающему объемѣ.

Д. Кудрявскій.

Юрьевъ (Дерптъ) августъ 1903.

„Въ засѣданіи II Отдѣленія Императорской Академіи Наукъ 13 сентября 1903 года, по докладу акад. В. И. Ламанскаго редактора „Сборника статей по славяновѣдѣнію“, было постановлено: 1) передать въ типографію Академіи Наукъ для печати нѣкоторыя уже доставленныя русскими и иностранниками авторами статьи для означеннаго „Сборника“ и 2) продолжить срокъ доставки статей до 2/15 апрѣля 1904 года“.

Акад. В. Ламанскій.



ИЗВѢСТІЯ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ
ИМПЕРАТОРСКОЙ
АКАДЕМІИ НАУКЪ
1903 г.

ТОМА VII-го КНИЖКА 4-я.

—

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1903.

ПРОДАЕТСЯ У КОМПОНОВЩИКОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

Н. Н. Глазуновъ, К. А. Рихтера и М. Эггера и Комп. въ Санктпетербургѣ; Н. П. Карбасникова въ Санктпетербургѣ, Москвѣ и Варшавѣ; М. В. Казюка въ Москвѣ; Н. Киммелъ въ Ригѣ; Н. Я. Оглобинъ въ Санктпетербургѣ и Кіевѣ; у Фессе (Г. Гессель) въ Лейпцигѣ, а также въ Книжномъ складѣ Императорской Академіи Наукъ.

Цѣна этой книжки одинъ рубль пятьдесятъ копеекъ.

Содержаніе IV-й книжки.

	стр.
I. В. Е. Коршъ. — Турецкіе элементы въ языкѣ Слова о полку Игоревѣ. (Замѣтки къ изслѣдованію П. М. Меліоранскаго: Извѣстія т. VII, кн. 2, стр. 273—302). I—VIII.	1— 58
II. А. Я. Соболевскій. — Изъ области древней церковно-славянской проповѣди. I—II.	59— 71
III. А. А. Шахматовъ. — Ермолинекая лѣтопись и Ростовскій владычній сводъ. I—III. (Продолженіе слѣдуетъ). .	72— 96
IV. Его же. — Новый списокъ Путешествія М. Г. Мунехина. .	97— 98
V. В. И. Срезневскій. — Отчетъ Отдѣленію русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ о поездкѣ въ Олонецкую, Вологодскую и Пермскую губерніи. (Іюнь 1902). <i>Перечень приобретенныхъ рукописей.</i> (Продолженіе будетъ).	99—139
VI. І. Мазновъ. — Культъ Перуна у южныхъ славянъ. I—V. .	140—174
I. Вопросъ о Перунѣ въ славянской мифологіи. II. Этимологія имени Перунъ. III. Историческія, географическія, фольклорныя и др. свидѣтельства. IV. Св. Илія и Огненная Марія. V. Громъ и зѣбѣ. — Книга Грэммика.	
VII. Н. В. Радченко. — Замѣтки о пергаменномъ Сборникѣ XIV вѣка Вѣнской Придворной Библіотеки.	175—211
VIII. В. В. Наумовъ. — «Рабства врагъ». (Памяти А. Н. Радцёва). (Род. 20 августа 1749, † 12 сентября 1802). I—V. .	212—255
IX. Д. Н. Зеленинъ. — Этимологическія замѣтки. IV. Къ этимологіи русскихъ словъ: чередить, душка, косякъ, лыба, комната, сыворотка, шестъ и нѣкоторыхъ другихъ.	256—269
X. А. В. Кони. — Князь В. В. Одоевскій. (Рѣчь въ Публичномъ Соединенномъ Собраніи Отдѣленія русскаго языка и словесности и Разряда изящной словесности 16 ноября 1903 года).	270—303
XI. М. А. Мубасовъ. — Драматическіе опыты И. М. Муравьева-Апостола. (Посвящается А. Д. К.).	304—319
XII. А. М. Соболевскій. — Мученіе св. Анастасія Римлянина и Хрисогона по русскому списку XVI в.	320—327
XIII. В. И. Покровский. — Новый списокъ Слова Давида Заточника.	328—339

[Продолженіе см. на 3-ей страницѣ обложки].

Турецкіе элементы въ языкѣ

Слова о полку Игоревѣ.

(Замѣтки къ изслѣдованію П. М. Меліоранскаго: Извѣстія т. VII, кн. 2, стр. 278—302).

Историки русскаго языка могутъ въ лицѣ П. М. Меліоранскаго привѣтствовать новаго сподвижника, пришедшаго къ нимъ на помощь въ разслѣдованіи такихъ вопросовъ, которые, хотя очень тѣсно, иногда неразрывно связаны съ предметомъ ихъ спеціальныхъ занятій, тѣмъ не менѣе для своего разрѣшенія, а часто и постановки и даже открытія требуютъ знаній, выходящихъ за предѣлы славистики. Само собою разумѣется, что и ориенталистъ, разъясняющій русскія заимствованія изъ восточныхъ языковъ, долженъ обладать нѣкоторыми свѣдѣніями по фонетикѣ и морфологіи русскаго языка въ разныя эпохи его развитія, не говоря уже объ общей лингвистической подготовкѣ, необходимой всякому этимологу, къ какимъ-бы языкамъ ни относились его труды. Всѣ эти условія хорошо извѣстны г. Меліоранскому, и онъ съ успѣхомъ старается поставить себя на высоту тѣхъ требованій, какія могутъ ему быть предъявлены лингвистами и, въ особенности, славистами, что онъ и доказалъ блестящимъ образомъ въ статьѣ, вызвавшей эти замѣтки. Онъ, несомнѣнно, вполне сознаетъ многоразличныя трудности, съ которыми сопряжено выясненіе старыхъ заимствованій въ русскомъ языкѣ отчасти по недостаточности предварительныхъ работъ, отчасти и вслѣдствіе болѣе или менѣе чувствительныхъ пробѣ-

ловъ въ исторіи отдѣльныхъ словъ, и потому, конечно, не удивится, если окажется возможность нѣкоторыхъ колебаній въ принятіи кое-какихъ его положеній и выводовъ. Мои замѣтки и касаются именно нѣсколькихъ такихъ случаевъ, по поводу которыхъ нашъ уважаемый тюркологъ отчасти полемизируетъ со мною.

I.

Разногласіе между нами оказалось уже съ перваго слова, которое онъ подвергаетъ разбору, — *балабанъ*. Позволю себѣ сообщить здѣсь въ русскомъ переводѣ то, что я писалъ объ этомъ словѣ въ своей рецензій на Миклошичеву книгу *Die türkischen Elemente in den südost- und osteuropäischen Sprachen* (см. *Archiv für slavische Philologie* VIII, стр. 651), говоря о турецкомъ *балабанъ* «толстый, большой, кавюкъ (птица), *ardea stellaris* (выпь)», съ которымъ, какъ сказано у Миклошича, сравниваютъ сербское *балаванъ*, *балаванъ* «бревно»: «Я надѣюсь доказать вѣрность этого сопоставленія. Турецкое *балабанъ* есть въ сущности не что иное, какъ отиѣченное г. Миклошичемъ въ надлежащемъ мѣстѣ персидское *пѣлѣванъ* (собств. *пѣлѣванъ*) атлетъ, борецъ, богатырь, что въ турецкихъ устахъ превратилось въ *балабанъ* или, напр. у Киргизовъ, въ *палаванъ*, *балаванъ*. Въ европейскіе языки перешли обѣ формы, и трехсложная и двусложная. Не упомянутое авторомъ польское *bałabanъ*, которое навѣрное заимствовано изъ османскаго языка, поучительно въ томъ отношеніи, что оно своимъ значеніемъ «хвастунъ, храбрецъ на словахъ» поставяетъ взаимную связь словъ *балабанъ* и *пѣлѣванъ* внѣ всякаго сомнѣнія, такъ какъ оно утверждаетъ за османскимъ словомъ значеніе персидскаго. Названіе кавюка или одной соколиной породы звучитъ по-османски и въ два слога — *балабанъ*. *Bağwanъ* значитъ теперь по-польски «идолъ, кумиръ» (откуда въ

модномъ нарѣчіи русскихъ дамъ прошлаго вѣка¹⁾ *болванчикъ* = предметъ любви), и въ смыслѣ идола слѣдуетъ, вѣроятно, понимать также «тматороканьскій бгъванъ» Слова о полку Игоревѣ. Такъ и малярское *bálvánu* значитъ «изваяніе, идолъ». Отсюда получается для персидско-турецкаго *pāhlivān*, *pahlavān* и т. д. второе значеніе—изображеніе или изваяніе богатыря или божества, и потому Русскіе, вѣроятно, по примѣру Татаръ, называли изображеніе хана, возимое съ собою баскаками, болваномъ (отсюда *Болвановка*, улица въ Москвѣ)²⁾. Татарскій богатырь или боецъ бываетъ атлетомъ, т. е. онъ великъ и толстъ; отсюда турецкое *балабан* «толстый». Въ грубыхъ изваяніяхъ богатырей эти свойства должны были являться даже въ усиленной степени; таковы часто встрѣчаемыя въ южной Россіи «бабы», представляющія собою не что иное, какъ отесанныя каменные глыбы, въ которыхъ замыселъ степного Фидія, направленный на изображеніе человѣческой фигуры, приходится скорѣе угадывать, чѣмъ признавать осуществленнымъ. Потому румынское *bolovan* означаетъ каменную глыбу, массу (едва-ли непосредственно изъ турецкаго языка), польское *bałwan* — то-же и крупную волну. Къ этому значенію примыкаютъ сербское *балван*—бревно, русскія *болванъ*, *бакланъ* (съ *к* изъ *h*—чисто по-турецки), *баклушъ* бревно, колода. Значеніемъ «идолъ» объясняется русское *болванъ* кукла (для изготовленія шапокъ и т. п.), дуракъ. Лишь позже Османы заимствовали это слово съизнова и уже въ его персидской формѣ со значеніемъ «атлетъ, фокусникъ»; отсюда греческое *πεχλεβάνης* или *μπεχλεβάνης*, румынское *pahlivān* и т. д.). Къ этому я могу прибавить малорусское *боованіти* «вздвигаться, громоздиться, виднѣться» (о чемъ-либо огромномъ и далекомъ, напр. о тучахъ) и изъ первой части Миклошичева *Nachtrag* (Wien 1888) словѣнское *bolvan* «идолъ» (*bolvān* и *balvān*, также = глыба), малорусское *сокіа балабан* (и по-великорусски *балабанъ*, прежде, вѣроятно, *болобанъ* род. *болѣбана*—ср. фамилію *Балѣ-*

1) Писано въ 1885 г.

2) Въ Замоскворѣчѣ, тамъ-же, гдѣ и Татарская и Ордынка.

бановъ, въ отпускной 1665 г.: «по приказу окольного Дмитрія Алексѣевича Болобанова», въ отпускной 1666 г.: «изъ вотчины его села Болобанова» въ «Отчетѣ отдѣленію русскаго языка и словесности о поѣздкѣ въ Вологодскую губернію» В. И. Срезневскаго, помѣщенномъ въ Изв. VII кн., гдѣ см. стр. 200, № № 4 и 5), польское *bałwan* = *gąsienek wielkiego krogulca*, румынское *blăbăn* соколиный (?)³).

Г. Меліоранскій затрудняется прежде всего переходомъ значеній: *pāhlivān* значитъ «богатырь, молодецъ», а *bolavān* — «каменная статуя, идолъ», и при томъ *pāhlivān* никогда не было на Востокѣ браннымъ словомъ, какъ наше *болванъ* (стр. 277). Это справедливо относительно Персовъ и, по крайней мѣрѣ, западныхъ Турокъ (османскихъ и азербайджанскихъ), у которыхъ значеніе этого слова не идетъ ниже «фокусника, акробата, канатнаго плясуна»; но здѣсь надобно имѣть въ виду слѣдующіе два вопроса: 1) насколько близко народному сознанію первоначальное значеніе слова? мы также можемъ, правда, назвать кого-нибудь богатыремъ или молодцемъ въ насмѣшку, да вѣдь иное дѣло насмѣшка, а иное — брань; 2) какъ цѣнится даннымъ народомъ то понятіе, которому соответствуетъ переходное значеніе слова, каково въ разбираемомъ примѣрѣ «фокусникъ» между «богатырь» и «дуракъ»? Въ Закавказьѣ, когда *pāhlivān* всходитъ на канатъ, *dombāi*, состоящій при немъ шутъ⁴), спрашиваетъ его: «*Pāhlivān kardāsh, hūnār kīm-ūčūn*?» = «фокусникъ — братъ, искусство ради кого?», а плясунъ ему отвѣчаетъ: «*Almāh-ūčūn*!» = «ради Бога!». И такъ *pāhlivān* т. е. фокусничество, занимаетъ у азербайджанскихъ Турокъ довольно почетное мѣсто въ ряду челове-

3) Если такъ, то и *blăbăn*, потому что *-bă* есть наставка романская, перешедшая въ румынскій языкъ изъ латинскаго = ср. *frumós* = лат. *formosus* и т. п. Тамъ-же «гипс. *bolovani*» заимствовано Миклошичемъ у меня, но исключено по недосмотру автора или наборщика: вмѣсто «гипс.» читай «типс.»

4) *Dombāi* по-абхазски = зубръ. Можетъ-ли быть сомнѣніе въ тождествѣ этого слова съ азербайджанскимъ *dombāi* и кумыцкимъ *dommāi* «шутъ, сѣхотворная личность»? а какъ объяснить переходъ значеній? Можно, конечно, предположить переодѣванье въ зубра, но вѣдь это предположеніе было-бы по-сѣхѣ приводимыхъ въ текстѣ.

скихъ профессій, а при фокусничествѣ—и шутовство (такъ какъ домбай, называя главнаго фокусника братомъ, причисляетъ и себя къ пеглеванамъ, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, особенно, кажется, въ Персіи, даже называется *jalançı pahlıvan* «враль-богатырь»). Въ Европѣ дѣло обстоитъ иначе, и уже напр. по-румынски *pahlıvan* можетъ звучать весьма оскорбительно. Что до связи понятія человѣка, вообще или квалифицированнаго, съ изваяніемъ или инымъ изображеніемъ человѣческаго, а потомъ, пожалуй, и звѣринаго или птичьяго тѣла, то, если не достаточно самаго сходства этихъ предметовъ, стоитъ лишь припомнить соответствующія слова изъ языка народа, довольно авторитетнаго по части ваянія, Грековъ—*άνήρ* «мужъ, мужчина» и *άνδριάς* «статуя». И воззрѣнія на статую бываютъ различны: для Грека и Римлянина, да и для новѣйшаго культурнаго человѣка необходимою принадлежностью скульптурнаго произведенія является красота: со статуей мы сравниваемъ человѣка, отличающагося изяществомъ и соразмѣрностью частей тѣла, Стеккетти говоритъ:

Le beltà velerai, che bianche ho scorte,
E le scultorie braccia e la man breve

(разумѣя, конечно, *piccola*, а не обрубокъ) и т. п.; а наше простонародье связываетъ со словомъ *стату́й* именно отсутствіе соразмѣрности, неловкость, медленность движеній и какъ-бы непроизвольность ихъ, свойственныя автомату; ср. у Гребенскихъ казаковъ *востату́й* «дылда, чучело, болванъ» (М. А. Караулова, Матеріалы для этнографіи Терской области, стр. 54 въ Сборникѣ Отдѣленія русскаго языка и словесности т. LXXI). Зависитъ кое-что и отъ человѣка-подлинника: если итальянское *rirazzo* означаетъ малыша, ребенка и въ то-же время куклу, а отъ стариннаго голландскаго *mannekin* «человѣчекъ» (*Männchen*) произошло французское *mannequin* «модель человѣка съ гнущимися суставами», *балван* «богатырь» могло послужить для обозначенія даже очень большого «болвана», каковы такъ называемыя «бабы».

Мало того: сюда-же можетъ относиться употребляемое Гребенскими казаками *болба* «молотило, большой деревянный валежъ изъ толстой пластины, въ которую съ нижней стороны вколочены куски желѣза, битый чугуны и т. п.» (М. А. Карауловъ тамъ-же стр. 50) тѣмъ болѣе, что при такой-же *молотьбѣ* («гарманомъ», при помощи лошадей или воловъ) въ другихъ мѣстахъ валежъ замѣняется круглымъ каткомъ. Въ заключеніе можно сослаться на совершенно вѣрное замѣчаніе самого г. Меліоранскаго о словѣ *кощей*, что оно «иногда пріобрѣтало нѣсколько пренебрежительный или бранный оттѣнокъ; искони браннымъ оно не было» (стр. 292).

Что касается звуковой стороны, то вѣрно, что *nāhlīwān* или *nāhlāwān* такъ и звучитъ во всѣхъ персидскихъ нарѣчіяхъ (должно прибавить: на сколько мы ихъ знаемъ), безо всякихъ сокращеній; но вѣдь рѣчь идетъ не о персидскихъ нарѣчіяхъ, а о турецкихъ языкахъ. Вѣрно и то, что формы «*талуан*, *палаван*» трудно предположить существовавшими у какихъ-нибудь Турокъ въ X—XI вѣкахъ (стр. 278), потому что—чего не договариваетъ г. Меліоранскій—къ турецкимъ языкамъ въ полной мѣрѣ примѣняется общій всѣмъ языкамъ законъ: чѣмъ древнѣе языкъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, чѣмъ менѣе онъ разработанъ на письмѣ, тѣмъ менѣе въ немъ при заимствованіяхъ замѣчается уступокъ въ пользу иноязычной фонетики; а ни *n*, ни *ñ* или *ŋ* въ обще-турецкомъ языкѣ, по видимому, не было кромѣ такихъ случаевъ, какъ *тан* «найти», гдѣ коренное *б* (ср. казанское *таун* «нашедь», ужь конечно, изъ *табун*, а не *танун*) пришлось въ концѣ слова. Недаромъ, конечно, эти три звука чужды и древнему монгольскому языку, въ которомъ буквы, ихъ выражающія, относятся къ дополнительной азбукѣ (*ᠠᠯᠢᠭ*), предназначенной для транскрипціи санскритскихъ и тибетскихъ словъ. Помимо положенія въ концѣ и передъ глухою звукомъ *n* у Турокъ и до сихъ поръ, когда ихъ языки успѣли уже въ болѣе или менѣе значительной степени подвергнуться чужимъ вліяніямъ, встрѣчается почти только въ тѣхъ языкахъ, которые не терпятъ звонкихъ въ началѣ словъ (чу-

вашскій и нарѣчія алтайскія и отчасти абаканскія), и спорадически, хотя нерѣдко, въ западныхъ (въ османскомъ и азербайджанскомъ), гдѣ оно отчасти произошло завѣдомо изъ б, напр. въ осман. *назар* изъ перс. *бāzār*, *посула* «компасъ» изъ ит. *bussola*, или тамъ, гдѣ по нарѣчіямъ оно чередуется съ м, которое если иногда и превращается въ н, то лишь черезъ б, какъ въ кирг. *кѣт-не* «не уходи» изъ *кет-мā* (ср. *бār-ба* «не ходи» изъ *бār-ма*); и такъ осм. *һеп* «весь, всѣ», *һеп-і-сі* «весь онъ, всѣ они» изъ *һем*, *һем-і-сі* и далѣе изъ *һаму* (ср. азерб. *һаммы*, сарт. *һаммā-сі*, можетъ быть, не безъ вліянія со стороны перс. *һām* и *һāmā*) — *һаму* (такъ въ чагатайскомъ, монг. *хамук*) черезъ *һеб*, котораго б потеряло звучность по правилу о конечныхъ звонкихъ, а въ сокращенномъ *һеп-сі* — подъ вліяніемъ слѣдующей глухой, откуда уже аналогически *һеп-і-сі* вмѣсто *һеб-і-сі*. Позднее н въ осм. *топук*, азерб. *топух* «лодыжка», звучащее у большинства Турокъ *тобук*, а у Алтайцевъ — *тому*, въ *копуз* «балалайка» — кирг. *кобуз* (откуда малор. *кобза*), караг. *кобыс*, койб. *комыс*, кум. *хомуз* и т. п. Во многихъ словахъ колебаніе: при *назар* говорится и *базар*, при *нашмак* — *башмак*, азербайджанскому *нох* вѣрсивъ въ османскомъ соответствуетъ обще-турецкое *бок*. Такъ даже въ заимствованіяхъ съ н: изъ греческаго *πάστῳρμα* «соленье» Османы сдѣлали *пастурма* «соленое и высушенное на солнцѣ мясо» (что и Греки по ихъ примѣру называютъ *παστουρμας* или *παστραμας*), но говорятъ и *бастурма*, желая, можетъ быть, потурчить чужое слово и въ корнѣ (*бас-* «давить») послѣ того, какъ уже потурчили его въ окончаніи (ср. *дондурма* мороженое, *буруштурма* «нахмуриванье», *кѹн-тѹрме* выпуклый, каз. *каптурма* застежка, *калдырма*^{б)} перекладина, иртышское *кабдырма* связь, кирг. *кѹнтѹрме* орелъ-бѣлохвостъ и т. п.); наряду съ *подрум* «погребъ» (изъ греч. *ὑπόδρομος* «пристань» — см. G. Meyer, *Türkische Studien* стр. 44, — хотя,

б) Такъ, а не только, какъ теперь, *калдырим*, называлась нѣкогда у османскихъ Турокъ мостовая, судя по серб. *калдрма*, прежде, вѣроятно, **калдрма*, дат. *калдрми* и т. д., болг. *калдырма* (но и *калдырѣм*).

можетъ быть, черезъ серб. *пѡдрум*) слышится у нихъ чуть-ли не чаще *бодрум*. Нѣкоторые примѣры звука *н* кажутся исконными обще-турецкими, но въ такихъ случаяхъ какъ будто замѣшано звукоподражаніе или вліяніе слѣдующей согласной—глухой или плавной *н*, вѣроятно, носовой, даже черезъ гласную (ср. вліяніе внутренняго согласнаго звука на начальный черезъ гласную въ кирг. *дадандык* «невѣжество» изъ *надаммык* отъ перс. *нā-dān* «невѣжда»; абак. *нā* «новый» при *т'ā* изъ **нанга*, **т'анга* вмѣсто *янга*; *наѣас* «одинокій» при *т'ангас* изъ **жангас*, *жангыз*; *нанмыр* «дождь» изъ *жаѣмур*; *нама* «священникъ» изъ монг. *лама* и т. п., какъ вѣроятно, и кирг. *дѡнѡлѡк*, кум. *дѡнурек* «круглый» при каз. *тāнурāк*⁶⁾, кирг. *дабыл* «барабанъ» изъ перс.-ар. *табл*, *деме* «тѣло» при *мене* изъ перс. *тан* и т. п.). Такое дѣйствіе глухихъ понятно, но и *р* и *л*, особенно послѣдній, по видимому, обладаютъ этой способностью: *жанрак* «листь» изъ *жабулдрак* (такъ въ команскомъ), *кѡн-рāк* «больше» и *кѡн-лā-н-мāк* «умножаться» при однозначашемъ *кѡб-ā-мāк* отъ *кѡн* «много», и во всякомъ случаѣ *н* находится передъ *р* въ *топрак* «земля, прахъ», *чѡнрāк* «тряпка», *кѡнру(г)* «мостъ» и др. не у однихъ западныхъ Турокъ. То-же и въ обратномъ порядкѣ, по крайней мѣрѣ, при *л*: *чолман* «денница» при *чолбан*⁷⁾ и алт. (и монг.) *чолмон*, каз. *шулна* «похлебка» изъ *шорба*, кирг. *даулмаз* «барабанъ» (при соколиной охотѣ) изъ перс. *табл-бāз* «барабанищикъ», чагат. *чул-тар* «чехолъ на выючномъ сѣдлѣ» изъ перс. (*пāлāн-і*) *чул-дār*, осм. *солтат* «солдаты», *карпуз* «арбузъ»—у другихъ Турокъ *карбуз*, гдѣ древность *б*, по видимому, засвидѣтельствована нашимъ словомъ (изъ **харбуз*—**харбуз*, крым. *харпуз*)⁸⁾, не говоря уже

6) Ср. монг. *деўранг* «полный».

7) Такъ и по турецкому словарю, изданному г. Меліоранскимъ въ изслѣдованіи «Арабъ-филологъ о турецкомъ языкѣ», гдѣ впрочемъ на стр. 089 онъ ставитъ въ первомъ слогѣ *у* съ вопросительнымъ знакомъ. Точенъ-ли его переводъ арабскаго толкованія *каўкабу-с-субѡ* «утренняя звѣзда» 79, словани «Венера (планета)», что по-арабски *аз-зухра*,—пусть рѣшаютъ астрономы.

8) Но какъ понять *т* въ иртышскомъ *тармус*? Ср. каз. *тāд* и *кāд* «спроси», алт. *молок* «буракъ (изъ бересты)»—каз. *кāлаў* и наше *кўлогъ*, алт. *тѡрѡ* «выдохоль»—наше *кабаріа* (общее между этими двумя звѣрами—мускусъ), тур. *тāй* «языкъ»—монг. *кал*. Наше *калāк* и тур. *табай* можетъ относиться не сюда.

о перс. *xārbuzā* (ср. сарт. *атун* «ученая женщина, жена ученаго» изъ *хатун*—*катун*), и въ древнихъ соединеніяхъ *т*, какъ и по-монгольски, не измѣняется въ *д*: *былтыр* «прошлаго года» (буквально «одинъ годъ есть», что теперь звучала-бы *бір жыл дыр*, а первоначально — *бір жыл турур*), *шылтак* «брань, клевета, предлогъ» (монг. *шилтабак*), *олтур* «сиди» (откуда алт. *оттур* и дагѣе осм. и азерб. *отур* — изъ *ол* «сиди, будь»⁹⁾ и *тур* «стой, пребывай», хотя корень *ол*- былъ здѣсь нѣкогда, вѣроятно, въ формѣ какого-нибудь дѣепричастія), *йылтур* «приведи, принеси» (у западныхъ Турокъ *йылтур* — отъ *йыл* «приходи»), *олтур* «убей» (въ западныхъ языкахъ и въ команскомъ подновлено: *олдур* — отъ *ол* «умри»), вѣроятно, и нрт. *балтак* «кольце, рукоятъ, кость» (каз. *балдак*, но ср. осм. *балчак* «рукоятъ»). Принадлежность нѣкоторыхъ случаевъ къ той или другой категоріи, напр. абак. *малтырбан* «гладышъ, коперъ» при *балдырбан* другихъ нарѣчій еще требуетъ изслѣдованія, но фактъ — *т* при *д* послѣ *л* — на лицѣ. Это сомнѣніе между прочимъ касается отглагольныхъ существительныхъ на *-ты*, *-ті* или *-ды*, *-ді* съ плавной или носовой впереди, изъ которыхъ однимъ эта наставка, по крайней мѣрѣ, теперь присваивается въ обоихъ видахъ, какъ осм. *акынты* и *акынды*¹⁰⁾ «теченіе», *харымы* и *харымды* «грохотъ, гулъ», *йорүлти* и *йорүлди* «грохотъ, громъ», другимъ — только въ первомъ видѣ, напр. *салынты* «волненіе (на морѣ)», аз. *шыккылы*¹¹⁾ «шорохъ». За-

9) Первое значеніе сохранилось въ мадарскомъ языкѣ, второе — не только въ западно-турецкихъ, но и въ финскихъ, почему едва-ли возможно вывести *ол* изъ сѣвернаго и восточнаго *бол*, какъ то сдѣлалъ г. Меліоранскій въ упомянутомъ выше изслѣдованіи (стр. XL — XLI) на основаніи отмѣченныхъ въ словарѣ не *юлды* «что случилось?» и не *юлбай* «что будетъ?» (или «что бы это могло быть?» *tí bu eñi*);).

10) Эту смѣну или ея отсутствіе особенно удобно прослѣдить по словарю академика В. В. Радлова, гдѣ османскія слова вѣдуются иногда въ четырехъ туземныхъ передачахъ; такъ при *акынты* даны написанія арабское = *акынды*, армянское = *акинти*, еврейское = *акинди* и греческое *ἀκιντή*, которое можно прочесть двояко.

11) Такъ-же въ этомъ нарѣчій *саккал* «борода», *саккыз* «смола», *доккуз* «девать» (откуда, вѣроятно, и *оскис* «восемь»; ср. впрочемъ чув. *сакхыр* и *жухтыр*). Такое удвоеніе *к* и *х* попадаетъ и у Алтайцевъ.

мѣчательно, что въ монгольскомъ языкѣ частица дательнаго падежа *тур, тūr* (*ту, тū*, или *та, те*), измѣняющая послѣ звонкихъ свое *т* въ *д*, звучитъ послѣ *р* такъ-же, какъ послѣ глухихъ, напр. *бар-тур* «рукѣ, въ руку», *гер-тūr* «въ домъ, домой» (но *хаѣан-дур* «царю», *зем-дūr* «злу», *ѹл-дур* «году»). Вспоминается здѣсь и наставка *-та, -те* въ *ам-та(и)* «вкусъ», *ери-л-те* «вращеніе, водоворотъ» и т. п. Чтобы возвратиться къ *н*, такъ, можетъ быть, надлежитъ объяснять и *калпак* (наше *калпакъ* или *колпакъ*, откуда лит. *kalpókas*) при сравненіи съ обще-славянскимъ *клобукъ* (у Чеховъ, Хорватовъ¹²) и Словѣнцевъ=шляпа), которое восходитъ къ первоначальному **колбукъ* (съ краткимъ *л* — см. А. А. Шахматова «Къ исторіи звуковъ русскаго языка» въ той-же книжкѣ «Извѣстій» стр. 323 слѣд. и 328 примѣч. 1) — тур. **калбукъ* и отличается отъ *колпакъ* — *калпакъ* инымъ видомъ наставки, какъ *борсукъ* отъ койб. *барсакъ* «барсукъ», какъ караг. *корпукъ* отъ *корпакъ* «боязливый», какъ уйг. *сүнүкъ*, азерб. *сүмүкъ* отъ чаг. *сүнәк* или *сүмәк*, каз. и сарт. *сүйәк*, какъ *калмукъ* отъ монг. *халмак* «Калмыкъ»¹³). При *калпакъ* есть и

12) *Клобукъ*, род. *клобука*, а *клобукъ* «пузырь», вѣроятно, изъ тур. *кѹбүк* «шѣпа» подъ вліяніемъ слова *калпакъ* «пузырь». Любопытно, что теперь османскіе Турки говорятъ *кѹпүк*, а форма съ *б* извѣстна лишь изъ другихъ нарѣчій. Передъ нами, по видимому, еще одинъ примѣръ поздняго *к* вмѣсто *б*.

13) Такъ называемые Алтайскіе Калмыки, говорящіе по-турецки, сами придаютъ себѣ названіе *кара калмакъ*, т. е. черные калмыки (Radloff, *Phonetik der nördlichen Türkergachen*, S. XXIX). То-же чередованіе гласныхъ наблюдается и въ случаяхъ осложненія этой наставки (при чемъ должно замѣтить, что въ современныхъ нарѣчійхъ смѣна *у, ү* и *ы, і* часто зависитъ отъ корневой гласной): *пучмакъ* «уголъ» и *кымакъ* «скорь», *канчакъ* «крюкъ» и *урчукъ* «веретено» (такъ, быть можетъ, и *Салѹакъ*, названіе одного изъ урянхайскихъ племенъ (id. ib. S. XXXI), при *Салѹукъ*=Сельджукъ), *баткакъ* «топъ» и *ейнѣкъ* «крючекъ» и др., между прочимъ рядомъ съ уже встрѣтившейся выше въ *жабулдракъ* наставкой *-дракъ, -дрәк* или *-тракъ, -трәк* есть и *-друкъ, -дрүк* или *-трукъ, -трүк*, иначе *-дрыкъ, -дрік* или *-трыкъ, -трік*, часто съ гласной передъ плавной — *-дурукъ* и т. д., напр. *бајундрукъ* «нашейникъ, ярмо» (абак. *мойдырикъ* и *мойдыракъ* «воротникъ»), *табәлдрікъ* «подножка», *табалдрыкъ* «порогъ», *оѹулдурукъ* «нига (рыбья)», *үйдүрүкъ* «вѣшалка (въ видѣ шеста)», *күмүлдрүкъ* «нагрудникъ, паперси» (монг. *күмүлтуури*), *бастырыкъ* «дверной запоръ» (сарт. *бастурукъ* «жамъ»), *сакалтырыкъ* «подбородникъ, трезель», чаг. *оюндрукъ* «толстая желѣзная пластинка съ дырками, употребляемая кузнецами» (Будаговъ изъ *Djagataische*

калабак. Можно предположить, что и южное *топал* «хромой» такъ-же относится къ кирг. *томп-ак-да-мак* «ходить нетвердо», какъ *тобалак* или *топалак* «круглый» къ кирг. *томп-ай-мак* «вздуться».

Все это, конечно, только догадки, высказываемыя скорѣе въ смыслѣ вопросовъ специалистамъ, чѣмъ въ качествѣ научныхъ попытокъ къ обогащенію турецкой фонетики новыми фактами, однако такихъ примѣровъ, изъ которыхъ можно вывести въ какихъ-то случаяхъ какъ-бы сродство турецкихъ плавныхъ и носовыхъ съ глухими, легко набрать много, а причина этого явленія заключается, вѣроятно, въ нѣкоторой склонности первыхъ звуковъ къ потерѣ длительности, почему, напр., въ азербайджанскомъ языкѣ *л* можетъ уподобляться предшествующему *т*, *м* — предшествующему *н*, а по говорамъ *л* послѣ звонкихъ зубныхъ переходитъ въ *д*: *атты* вмѣсто *атлы* «всадникъ», *таппаца* вмѣ-

Sprachstudien Вамбери), *кайбандурукъ* (*калбайдурукъ*?) «вещь, обитая жестью» и т. п. При *р* въ корнѣ или основѣ эта наставка теряетъ *р*, вследствие чего она можетъ смѣшиваться въ языкахъ киргизскомъ, алтайскихъ и абаканскихъ съ *-дукъ*, *-дүкъ*, *-дыкъ*, *-дйкъ*, *-тукъ* и т. д. ивъ *-лыкъ*, *-йкъ*, *-лукъ*, *-дүкъ*, напр. *бурундукъ* «верблюжья удила (въ видѣ палочки, продѣтой сквозь сошникъ, носовую перегородку)» изъ *бурун* «носъ», *карындыкъ* «брюшина» изъ *карымъ* «брюхо», *орундукъ* «сидѣнье, стулъ» (откуда наше *рундука*) изъ *орунъ* «мѣсто, ложе» (монг. *оронъ* «мѣсто», откуда и *орундукламакъ* «сочинять или отводить помѣщеніе» у «Араба-фиолога» 39, 8, ср. кирг. *орындамакъ* «селиться») — *-друкъ*, *-дрмыкъ*, а не путемъ несмысленнаго у большинства Турокъ перехода *л* въ *д*, который адѣсь допускаютъ нѣкоторые ученые (см. напр. Нопташа, *Ein Türkisch-agarisches Glossar* стр. 22 h и 112 слѣд.). Наряду съ *-дракъ*, *-дракъ* есть несомнѣнно *-дакъ*, *-дйкъ* (можетъ быть, и *-дабъ*, *-ддй*) въ связи съ глагольной наставкой *-да*, *-дй*, напр. *иддй* «слѣди» отъ *изъ* «слѣдъ» (ср. тамъ-же) или *курѣда* «оградись, укрѣпись» ср. *курѣанъ* «укрѣпленіе», какъ есть и *-дукъ*, *-дүкъ*, *-дыкъ*, *-дйкъ* въ производныхъ отъ глагола, напр. въ *тайдандукъ* «спора» отъ *тайданъ* «опирайся», ирт. *конулдукъ* (т. е. фонетически, вѣроятно, *кунулдукъ*) «грыжа» отъ *конул* или *кобул* «вздуться»; но самостоятельное существованіе наставки *-дукъ* для образованія однихъ именъ отъ другихъ кажется спорнымъ, почему напр. въ первой части такихъ словъ, какъ *чымылдыкъ* «позогъ», *самдукъ* (слышущее за арабское) «сундукъ», чуть-ли не слѣдуетъ предположить выпаденіе *р*, хотя объ ихъ происхожденіи можно высказывать только догадки (*чымыр* «привязь»? **сарунъ* отъ *саръ* «свертывай»? ср. *сатунъ* отъ *сатъ* «продай», находящееся, по видимому, уже въ *Codex Samaritanus* 28: *latum alurmen*, что В. В. Радловъ, правда, переписываетъ *сатунъ алуриди*, но можно, кажется, принять за *сатунъ алуриди*).

сто *танмаца* «загадка», *кара іѡзду* вмѣсто *кара іѡзлѣ* «черноглазый». Такія уподобленія, какъ извѣстно, еще болѣе свойственны нарѣчіямъ абакавскимъ, алтайскимъ и киргизскому языку, хотя не въ одинаковой мѣрѣ, распространяясь при томъ и на *н*. Способствовать этому явленію могло и еще одно условіе, о которомъ пока можно лишь робко гадать: возможность существованія двухъ родовъ плавныхъ и носовыхъ въ турецко-монгольскомъ языкѣ—звонкихъ въ началѣ корней и глухихъ въ концѣ ихъ и въ нѣкоторыхъ наставкахъ. По крайней мѣрѣ, относительно *л* въ этомъ трудно сомнѣваться, судя по его чередованію съ *м* и отчасти съ *с* (см. G. I. Ramstedt, Ueber die Konjugation des Khalkha-Mongolischen. Helsingfors 1902, стр. 97—99, 102 и 119)¹⁴⁾.

Правда, рискованнымъ казалось-бы утвержденіе, что *н* никогда не было даже въ обще-турецкомъ языкѣ: за существованіе этого звука въ немъ какъ будто говорить аналогія, такъ какъ изъ согласныхъ, помимо *ј*, *м* и *н*, этотъ языкъ допускалъ въ началѣ словъ, повидимому, только *к*, *п*, *ч*, *т*, *с* и, кое-гдѣ, *ш*, рядомъ съ которыми начальное *б* звучитъ диссонансомъ¹⁵⁾. Однако вѣдь въ индо-европейскомъ языкѣ, наоборотъ, при *і* и *ѡ* не было *б* (кромѣ звукоподражаній въ родѣ нашего *булькать*); а главное препятствіе къ допущенію *н* въ качествѣ ископаго турецкаго звука заключается въ томъ, что *н*, какъ было сказано

14) Хорошимъ примѣромъ потерявшаго звучность *л* въ концѣ корня могло бы служить алт. и абак. *ак-кал* «принеси, приведи», если бы оно въ самомъ дѣлѣ произошло изъ *ал-+кал* (см. словарь акад. Радлова); но другіе Турки говорятъ *а-кал*, *ан-кал* и—*алын-кал* (собств. «связанъ, приданъ»). Такъ-же и чуть-ли не общее *анлар* или *анар* «отнеси, отведи» изъ *алын* *сар* «связанъ, пойдѣ». Ср. кирг. *бол* изъ *болун* «будучи, ставъ».

15) И въ самомъ дѣлѣ—нѣкоторые турецкіе языки устранили этотъ диссонансъ, превративъ всякое начальное *б* въ *н*, а такъ какъ съ другой стороны *к*, *п* и *т* послѣ гласной по большей части переходили въ *в*, *і* и *ѡ*, они обобщили это правило и распространили его на *с* и *ш*, измѣняя ихъ въ *з* и *ж*, а мѣстами—и *ч* въ *ц*. Таковъ основной фонетическій законъ чувашскаго и алтайскихъ языковъ (по В. В. Радлову—и уйгурскаго, хотя въ немъ нѣтъ особыхъ знаковъ для *в*, *і*, *ц*, *з* и *ж*). Проведеніе этого закона въ упомянутыхъ языкахъ (кромѣ уйгурскаго, гдѣ его трудно проверить) одинаково до подробностей, а это наводитъ на мысль, что всѣ они восходятъ къ одному, теперь уже вымершему, нарѣчію.

выше, нѣтъ и въ монгольскомъ языкѣ. Этому соображенію нисколько не противорѣчитъ довольно широкое распространеніе звука *н* въ нѣкоторыхъ турецкихъ языкахъ. Вѣдь звука *ф* не было не только въ обще-славянскомъ языкѣ, но и въ древнерусскомъ (можетъ быть, кромѣ звукоподражаній, какъ *тыфу*, *фыркать*), а теперь мы имъ нисколько не затрудняемся. Появленіе его у насъ находится въ связи съ исчезновеніемъ звуковъ *з* и *ъ*, какъ гласныхъ; отсюда пронашеніе *е* за *ф* передъ глухими согласными и въ концѣ словъ, т. е. при тѣхъ-же обстоятельствахъ, при какихъ у Турокъ *б* звучитъ какъ *н*. Какъ *рукавъ* = *рукафъ*, такъ и перс. *зѣр-бѣфъ* «золотая ткань, парча» у насъ уже *изарбафъ*, да и діалектическое перс. *уль-ѣе* вмѣсто *уль-ѣбъ* «розовая вода» — *уляфъ* (какъ и осм. *хонѣфъ* — при *хонѣбъ* — «ягодная водица», вѣроятно, изъ формы *хонъ-ѣе*). Отъ нихъ прилагательныя — *изарбафный*, *уляфный*, хотя **уляеый* было-бы и этимологически правильнѣе. Съ другой стороны чужія по происхожденію *Тѣфъръ* (впослѣдствіи *Тверъ*) изъ **Тѣхъвъ* (финнское **Tihviagi?* ср. *Тихвинъ*, какъ мнѣ указалъ А. А. Шахматовъ), *Фурстѣвъ* изъ др.-сканд. *Försteinn* и т. п. Позже *тюфякъ* изъ тур. *тѣшѣк* «постилка, постель», вѣроятно, съ лабиализованнымъ *ш*, которое по слуховому впечатлѣнію въ самомъ дѣлѣ иногда сильно напоминаетъ *ф*, но, можетъ быть, и не безъ воздѣйствія со стороны другого, болѣе древняго и потомъ забытаго *тюфякъ* «крѣпостной лукъ» (*arcuballista*) изъ перс. *туфѣмъ* черезъ тур. *тѣфѣк*. Лабиализмъ какъ-то замѣшанъ и въ словѣ *тафѣя* изъ тур. *такѣя* или, точнѣе, **тахѣя* (ср. чув. *тохѣя* «дѣвичья шапочка»), но, можетъ быть, также отчасти подъ вліяніемъ другого слова, на этотъ разъ сходнаго и по смыслу — *скуфѣя* изъ греч. *σκούφια*. Фонетически можетъ объясняться *ф* въ фамиліи *Шафоростовъ*, вѣроятно, изъ перс. *шѣ-н-нѣрѣст* «преданный шаху, служитель шаха». Уже вполнѣ самостоятельное введеніе звука *ф* представляетъ имя *Арафена* изъ *Ариппина* или, какъ написано въ отпускиной 1672 г. у В. И. Срезневскаго Изв. VII стр. 201, *Ареппина*. И тѣмъ не менѣе въ лѣтописи наряду съ

Фурстны есть и *Прастны*, въ той-же самой отпускной читается *Мустаы* вмѣсто *Мустафы*, а французскій *фатъ* явился у насъ *хватома*, отъ Курянъ и Орловцевъ можно услышать и *форостъ* вмѣсто *хворостъ* и *Хѣддоръ* вмѣсто *Федоръ* (у Щедрина: «Зачѣмъ вы говорите *хендриксъ*, когда такъ чисто произносите *фостъ*?»¹⁶). Такъ дѣло обстоитъ у Великороссовъ, а Малороссамъ *ф* неизвѣстно доселѣ, и его мѣсто заступаютъ у нихъ *п* (*Пилип*), *хв* (*Хвѣдир*) и *х* (*Хома*). Нельзя, конечно, приписать эту разницу между двумя частями русскаго племени тому, что южная подвергалась чужимъ влiянiямъ меньше, чѣмъ сѣверная: это было-бы исторической неправдой; но среди Малороссовъ прямого греческаго влiянiя не было, изъ восточныхъ народовъ воздѣйствовали на нихъ сначала Половцы, потомъ преимущественно Ногайцы, тѣ и другiе безъ *ф*, а съ запада Нѣмцы влiяли на нихъ черезъ Галичину и Польшу; такимъ образомъ отъ внесенiя *ф* со стороны Малороссы были почти совершенно обезпечены (хотя, напр., у галицкихъ Малороссовъ есть *филижанка* «чашка»¹⁷) — польское *filizanka* — осм. *фицан* — ар. *финцан* — перс. *нинан*, но такихъ словъ очень мало, заимствованы они въ очень позднее время и распространены не повсемѣстно и не во всѣхъ слояхъ народа), а въ своемъ собственномъ языкѣ они не находили этого звука, такъ какъ вслѣдствiе сравнительно долгаго сохраненiя з говорятъ и понынѣ *рукаѣ*, *юлѣѣка* и т. п. съ *з*, а не съ *ф*. Такъ-же и потому-же этотъ звукъ чуждъ и Бѣлоруссамъ. Приблизительно такова-же исторiя *ф* и *п* у Турокъ. Что *ф* не исконный турецкiй звукъ, о томъ и спору не можетъ быть, хотя онъ и

16) Не въ одномъ фонетическомъ отношенiи поучительно извѣстное мнѣ изъ Ливенскаго уѣзда Орловской губерни звуковое переложенiе и мнѣстѣ толкованiе слова *катастрофа* въ видѣ *костомострѣха*. Разумѣется катастрофа желѣзнодорожна, — явленiе, на которое простой народъ привыкъ смотрѣть почти какъ на одну изъ частности желѣзнодорожной техники; ср. *Достоломка* — Московско-Брестская желѣзная дорога.

17) Въ извѣстной пѣснѣ «Горлиця»:

Як-би мелі з ранку
Кави филижанку.

развился въ нѣкоторыхъ абаканскихъ говорахъ, напр. караг. *кѡфѣж* «пѣна» при *кѡнѣж* и *кѡйб. кѡбѣж* (ср. выше примѣч. 12). Что касается *н*, то въ сѣверныхъ языкахъ, наиболѣе свободныхъ отъ культурныхъ вліяній, даже въ тѣхъ, которые вобрали въ себя порядочное количество чужихъ словъ, но въ относительно позднее время, напр. въ казанскомъ и киргизскомъ, мы находимъ *байтаба* «онуча» изъ перс. *пай-таба*, *байдак* «половой тесь» изъ перс. *пай-такт*, *булат* «сталь» (и у Монголовъ *болат*, *болот*) изъ перс. *пӯлад*, *барша* «парча» изъ перс. *пәрчә*, *берѣзе* «бирюза» изъ перс. *пирӯзә* или *фейрӯзә*¹⁸⁾ и др., часто изъ иноязычнаго *ф*, перешедшаго, безъ сомнѣнія предварительно въ *н* (которое у Кумыковъ и является почти только въ такихъ примѣрахъ): кирг. *байда* (но и *найда*, какъ у Кумыковъ и Сартовъ) «барышъ» изъ ар. *фа'идә*, *бакыр* (но и *пакыр*, какъ у нихъ-же, и даже *факыр*) «бѣднякъ» изъ ар. *фәкыр*, *бал* (кум. и сарт. *наа*) «таданье» изъ ар. *фәл* и т. п., откуда нѣкогда и у насъ ар. *фәр-рәш* «постельничій, шатерникъ, обойщикъ» существовало въ видѣ *бараш*¹⁹⁾. Даже въ османскомъ есть *бѣбер* «перець» изъ греч. *πιπέρι*, *ѣвбре* «навозъ» изъ греч. *κοπριά*, *боѣаца* «пшеничная лепешка» изъ серб. *пѣача*, словѣн. *rogača*—ит. *fosaccia* и т. п., и рядомъ съ ними *пазар*, *посула*, уже упомянутыя, *патылац* «демянка» (бадражанъ, баклажанъ) изъ ар. *бадинѣан* — перс. *бадиниан*, *прилианты* «бриллиантъ» и др., какъ у насъ *Арафена*, но и *парусъ* или *просѣира* изъ греч. *φάρος* и *προσφορά*. Говоря объ османскомъ *н*, можно припомнить и вліяніе Армянъ, играющихъ важную роль въ Константинополѣ, средоточіи турецкаго

18) Такъ, можетъ быть, и *барс*, общее съ монгольскимъ, какъ и названіе сходнаго съ барсомъ звѣря *ѣрбіс* — ср. греч. *πάρδος*, сар. *pǝdǝki-s* (означающее впрочемъ также какую-то амбу, скорпиона, тигра, слона и какое-то дерево), перс. *пәдәш* изъ **пәрданка*.

19) Тотъ-же звуковой переходъ даже въ языкахъ, имѣющихъ *п*: макед. *Вѣлиѣпос*, *Варовѣк* изъ *Фѣлиѣпос*, *Фаревѣк*, лат. *Вугес* (у *Эвниа*), *balasena* изъ *Фрѣгес*, *фѣлѣна*, словѣнское и пол. *bagwa* изъ древне-пѣм. основы *bagu* — (*Farbe*). Киргизы вслѣдствіе частаго у нихъ чередованія *б* съ *н* говорятъ даже муромъ «срокъ, отерочка» вмѣсто *буромъ* или муромъ изъ ар. *фурсѣм* «случай (*occasio*)».

управленія, торговли и образованности, и говорящихъ въ Турціи на нарѣчій съ перебоемъ согласныхъ, т. е. произносящихъ между прочимъ и *н* вмѣсто *б*. Такое-же вліяніе допустимо, и, можетъ быть, въ еще большей мѣрѣ, со стороны Грековъ, въ языкѣ которыхъ *б* слышится почти только послѣ *м*, какъ ἴμπορος = *имборъ* «могу», а теперь кое-гдѣ уже просто *μπορος* = *боръ*. Но въ такомъ случаѣ настоящая распространенность звука *н* въ османскомъ языкѣ должна быть явленіемъ еще болѣе новымъ, чѣмъ можно было бы ожидать, хотя начало развитія этого звука восходитъ, несомнѣнно, къ обще-западно-турецкой эпохѣ, т. е. ко времени единства языковъ османскаго, азербайджанскаго и тюркменскаго. На сколько древне указанное г. Меліоранскимъ кирг. *балапан* «птенецъ», рѣшить мудрено, но вѣрно то, что оно относится къ тому-же періоду исторіи киргизскаго языка, какъ *цанам* «степь, пустыня» и *шопам* «овчаръ», которыми въ остальныхъ турецкихъ языкахъ соотвѣтствуютъ формы съ *б* — *жабан*, *чобан* и т. п., да и въ значеніи *балапан* Codex Comanicus даетъ *балабан*²⁰⁾. Это значеніе у Киргизовъ вмѣстѣ съ присутствіемъ *б* и *н* въ одномъ словѣ приводятъ на память кирг. *бале* «хлѣбъ» (по-дѣтски, какъ у насъ *напа* въ томъ-же смыслѣ, ср. серб. дубровн. *напати* «ѣсть») и *боне* «ребенокъ» = кум. и ног. *бобей*, каз. *бабі*, осм. *бебек*, азерб. *бобакъ* въ *юз бебейі*, *юз бобайі* «врачекъ», что по-сартски *бобачикъ* (перс. *мърдумакъ* собств. «человѣчекъ») ср. алт. *нубай* «люлька», — очевидно, все такія-же дѣтскія слова, какъ франц. *bébé* и англ. *baby*, гдѣ разсуждать о приоритетѣ *б* или *н* ужь совсѣмъ не приходится. За то въ *балапан* — можно. Впрочемъ г. Меліоранскій относится какъ-бы съ недоверіемъ къ *б* и въ словѣ *балуан*; а между тѣмъ хотя-бы въ «Русско-киргизскомъ и киргизско-русскомъ словарѣ» Ишъ-Му-

20) Объясненіе мнѣ извѣстно не въ подлинникѣ, котораго у меня подъ рукой нѣтъ, а въ переводѣ акад. Радлова — «junger Vogel». Если правъ Гутсма (стр. 5), что *капчацкій* языкъ его глоссарія и *команскій* — одно и то-же, странно, что *балабан* истолковано въ этомъ глоссаріи словомъ *саѣр* «соколъ» (по Гутсма Spreizer, т. е. *встребъ-перепелятникъ*, алтун *піца*, тогда какъ *балабанъ* у насъ и, по крайней мѣрѣ, у самихъ Турокъ значитъ *falco nasar* или *laniarius*).

хаммеда Букина (Ташкентъ, 1883) дѣло обстоитъ такъ: «Борець | بالوان | палуанъ» (стр. 18), «Балуанъ | بالوان | борець» (стр. 209), «Палуанъ | بالوان | борець, сялачь» (стр. 306).

И такъ первый звукъ словъ *болванъ* и *балабанъ* нисколько не препятствуетъ ихъ сближенію съ *pāhlivān*. Изъ согласныхъ остается еще разсмотрѣть *h*, котораго нѣтъ ни въ одномъ изъ этихъ двухъ словъ, и *z*, вмѣсто котораго во второмъ является *b*. Звукъ *h* встрѣчается теперь въ нѣкоторыхъ турецкихъ языкахъ даже помимо заимствованія: онъ возникъ изъ *k* и *ç* послѣдовательно въ карагасскомъ, изъ *k* спорадически въ западныхъ нарѣчіяхъ (см. выше *hamu* и *hen*, также осм. *makrama* «платокъ» изъ ар. *mākrāmā*, *hanıy* «какой», азерб. *hārda* «гдѣ» и др. отъ мѣстоименнаго корня *ka-*), изъ *ç* въ осм. *mōhlüz* «несостоятельный должникъ» — ар. *muflis*, а въ азербайджанскомъ развивается в паразитно: *hārrā* (не повсемѣстно) «пила» изъ перс. *ārrā*, *hālbāt* «конечно» изъ перс. (собств. ар.) *ālbāttā*, *hasand* «легкій» изъ перс. *āsān*, *hūndūr* «высокій» ср. монг. *ūndūr* или *ōndōr*, *hōrūmçāk* «паукъ» отъ *ōrmāk* «прясть», такъ-же чаг. *hūhār* вмѣсто *ūhār* «Стожары» и т. п., между прочимъ *hūr māk* «дуть» вмѣсто *ūr māk*, довольно распространенное среди Турокъ вслѣдствіе звукоподражательнаго свойства звука *h*, какъ почти и однознач. *ūfūr māk* (такъ-же у Кумыковъ и Сартовъ) по причинѣ того-же характера звука *ç* (*ūf urmak?*). Но вообще *h* есть для Турокъ звукъ чуждый, который и является у нихъ почти только въ заимствованіяхъ, да и то сравнительно новыхъ, а въ старину напр. изъ средне-перс. **chuhrak*, позже — *chuhrā* «пажъ, оруженосецъ» даже въ проникнутомъ персидскими элементами османскомъ языкѣ вышло *чыракъ* «подмастерье», изъ его новѣйшей формы въ чагатайскомъ образовалось *чүрā*, перешедшее и къ намъ въ видѣ *чүра*, изъ перс. *chīrā* «лице» въ сѣверныхъ — *чырай* (и у Монголовъ, вѣроятно, отъ Турокъ) и т. п., изъ ар. *hūm* «Рыба въ зодіакѣ» въ киргизскомъ (гдѣ *h* смѣшивается съ *h*, какъ въ другихъ турецкихъ языкахъ и въ персидскомъ, черезъ который арабскія слова обыкновенно переходили къ Туркамъ) — *ум* или *кут*, и въ этомъ языкѣ такъ

постоянно: изъ перс.-ар. *bād-hāl* «находящійся въ плохомъ положеніи» — *бадаа*, изъ ар. *bāḥḥ* «споръ» — *бес*, а изъ перс. *yūhār* «драгоценный камень» — *кѳѳкѳръ* (кара-кирг.), изъ ар. *ḥurīdāt* «уваженіе» — *кѳръпѳтъ*. У алтайскихъ Турокъ, никогда не бывшихъ мусульманами, а потому и не испытавшихъ на себѣ арабскаго или персидскаго вліянія, звука *h* нѣтъ совсѣмъ; то-же и у Койбаловъ.

Зубно-губное *в* есть у западныхъ Турокъ не только въ иноязычныхъ словахъ, но и въ своихъ, именно въ началѣ корней *вар* «иди», *вар*²¹⁾ «есть (въ наличности)», *вер* «дай» и въ концѣ: *ав* «охота», *давшан* «заяцъ» (судя по транскрипціямъ, а слыхалъ я

21) Это *вар* или, у другихъ Турокъ, *бар* отличалось отъ перваго чуть-ли не долготой, судя по тому, что чагатайскіе стихотворцы, хотя принимали турецкія гласныя обыкновенно за краткія (кромѣ конечныхъ подъ удареніемъ), это слово употребляли за долготу даже передъ гласной, напр. у Неван:

$\frac{1}{\text{гу}}$ $\frac{1}{\text{сары}}$ $\frac{1}{\text{сал-ма-я}}$ $\frac{1}{\text{назар}}$ $\frac{1}{\text{зѳѳѳ}}$ $\frac{1}{\text{цѳмѳл-і-н}}$ $\frac{1}{\text{бар-м-да}}$

«на розу я не брошу взгляда при наличности твоей изящной красоты». Такъ и въ производномъ *бармѳ* или *бармѳѳ* «имѣніе, богатство», напр. у него-же:

$\frac{1}{\text{бу}}$ $\frac{1}{\text{донѳт}}$ $\frac{1}{\text{жет-мѳ-дѳ}}$ $\frac{1}{\text{кѳрун}}$ $\frac{1}{\text{мѳѳѳл-ліг}}$ $\frac{1}{\text{бармѳѳ-лар-ѳѳ}}$

«это счастье не доставалось богатствамъ, какія были у Каруна». Едва-ли нѣ-рѣнь второй стихъ въ четверостишіи Лутѳи (Абушка водъ *tūzāḥ*):

$\frac{1}{\text{каш-м-я-да}}$ $\frac{1}{\text{ѳѳѳрчѳ}}$ $\frac{1}{\text{ѳѳрііік}}$ $\frac{1}{\text{бар, мѳлѳ}}$
 $\frac{1}{\text{ол}}$ $\frac{1}{\text{сѳрѳ}}$ $\frac{1}{\text{кѳбі}}$ $\frac{1}{\text{кад-м-н-ѳѳ}}$ $\frac{1}{\text{бар-дур}}$ $\frac{1}{\text{тѳзѳлѳк}}$

«хотя въ твоей брови есть кривизна, однако въ этомъ твоёмъ кипарисоподобномъ станѣ есть примота» (*кад-м-н-да бар ол?*). Долго я и въ *бары* «веселье», напр. у Неван въ «Маджнунѣ и Лейлѣ»:

$\frac{1}{\text{бары}}$ $\frac{1}{\text{сѳѳѳр}}$ $\frac{1}{\text{ѳл}}$ $\frac{1}{\text{і-ѳѳ}}$ $\frac{1}{\text{пѳнѳѳ}}$ $\frac{1}{\text{ол,}}$
 $\frac{1}{\text{ѳѳрѳѳ}}$ $\frac{1}{\text{жет}}$ $\frac{1}{\text{кѳн}}$ $\frac{1}{\text{ѳѳ}}$ $\frac{1}{\text{тѳкѳѳ}}$ $\frac{1}{\text{гѳѳ ол}}$

«всему дорожному народу прибѣжище онъ, нетомленному пристанище онъ». Однако въ *барѳѳ* «веселье» корневое *в*, по видимому, кратко. Кстати изъ того-же

только *даушан* или *таушан*, ср. серб. *Таушиновић*), *дао-ра-и* «соберись съ силами», *сао-ур* «вѣй», *као* «тругъ» (въ связи съ чѣмъ, можетъ быть, *као-ур* «жарь»), *као-ра* «хватай», *као-ара* *reditum*, *као-а* «родъ тростника», *кыо-ык* «пламя», *жао* «потеря», *жао-уз* «дурной», *ео* «домъ», *чѣі* «деревянный гвоздь», *чѣік* «ловкій», *дѣе* «верблюдъ», *дѣо-ір* «опрокинь», *сео* «любь», *тезрек* «ломкій» и др. Но всѣ эти корни встрѣчаются даже въ ближайшемъ къ османскому нарѣчію азербайджанскомъ, не говоря уже о прочихъ турецкихъ языкахъ. Въ нихъ тѣ изъ этихъ корней, которые свойственны и имъ, по большей части или опускаютъ *о* именно передъ *у*, напр. *коур* или *куур* вмѣсто *каур* (и такъ вездѣ, кромѣ абаканскаго, но уже въ команскомъ, съ большимъ или меньшимъ уподобленіемъ предшествующаго *а* или *е*, даже въ азербайджанскомъ, гдѣ въ нихъ *о* и *о̇*, только не въ словѣ *ао*) или на мѣстѣ *-ао* и *ео* представляютъ *-уу* (*ū*) и *-үй*, какъ *тушкан* (откуда наше *тушканчикъ*, иначе—земляной зайчикъ), *үй*, *чүй*, *түйә*, *сүй*, *күй-рә* «ломайся», алтайское телеутское *кү*, или, отчасти въ тѣхъ-же словахъ, гдѣ находишь только-что указанныя перемѣны, даютъ *б* (*н*), напр. *кабар* «вздувайся», древнее чагатайское (въ названіи одного изъ годовъ «звѣринаго» цикла) *табылкан*²²⁾ «заяцъ», алтайское кондомское *каба* «тругъ», кирг. *копа* «заросшее камышемъ озеро», казанское *кымык* «искра» и киргизское *кынта*

Абушка еще примѣръ долготы въ словѣ, о которомъ нѣкогда писалъ г. Меліоранскій:

$\frac{1}{\text{кычкыр}} - \frac{1}{\text{ы}} - \frac{1}{\text{б}} - \frac{1}{\text{ан}} \quad \frac{1}{\text{дѣм}} \quad \frac{1}{\text{ара}} \quad \frac{1}{\text{оа}} \quad \frac{1}{\text{мубтѣлѣ}} \quad (1)$
 $\frac{1}{\text{«нече, де - ді, Тѣт мені тут - ты - лѣ»}} \quad (2)$

22) Такъ въ одной изъ семирѣческихъ надписей, гдѣ впрочемъ *б* можетъ, вѣроятно, выражать и *β* (губное *ф* какъ *б* въ испанскомъ языкѣ). Въ глоссаріи Гутсма *таушан* приписано Тюркменамъ, а у «Араба-онколога» значится въ числѣ словъ того языка, который онъ преимущественно имѣетъ въ виду (племена, жившаго чуть-ли не гдѣ-то по соседству съ Хорасаномъ), но «годъ зайца» у него *таушмѣн* *ѣм-ы*. По-монгольски заяцъ *мугулай* (теперь *мүлай*, *мүлѣ*), но въ старой записи *tharīqa* (см. у Рамстедта, стр. 97), нѣкто чего можно было-бы ожидать **табулѣа*.

«раздувай (огонь)», и то-же, вѣроятно, въ другихъ, этимологию которыхъ можно выставить хоть предположительно: *ав* ср. монг. *аб-ху* «братъ» (отъименный глаголъ *ав-ла-мак* «охотиться» — монг. *аб-ла-ху*), откуда и тур. *авуц*, *ууч*, *уц* «торсть»; *дауран*, сарт. *дауран* ср. перс. *таб* «сила» (Будаг.); *каора* ср. *каб* «хватать»; *жав* ср. сѣв. *жабук* «тощій, бѣдный», *жавуз* ср. орхонское *жаблак* «плохой», *десе* ср. монг. *теме-чен*²⁸⁾ (о чередованіи *м* съ *б* у Турокъ

28) Чередованіе тур. *е* съ монг. *м* можно заподозрѣть еще въ словѣ *се*, азерб. (и ком.?) *де*, абак. *ем*, сѣв. *ѣй* «домъ» — монг. *еме* «женщина», что по-уйгурски, по-комански и по-абакански — *емчи*, т. е., вѣроятно, заведующая домоу, у Киргизовъ *ѣй кесі-сі* собственно «домашній человѣкъ» = жена. Сравни. монг. *иерей* «жена» — *иер* «домъ», *иер ѣй* (бездомный) «неженатый», *иер-ле-ху* «жениться» — тур. *ев-ла-и-мак*, кирг. *ѣји* *сынык-кесі* (человѣкъ, котораго домъ разломанъ) «свдонецъ». Относительно конечнаго *е* въ *еме* ср. монг. *келе* «языкъ» — тур. *мй*, монг. *бне* «цвѣтъ» — тур. *бн*, монг. *хѣке* «спій» — тур. *хѣк*. Смѣна *е* или *у* и *м* есть и въ нашемъ *юмша* «сольчуга съ бляхами» изъ перс. *Ѣйшан* черезъ какое-то турецкое нарѣчіе. Можетъ быть, и *жумшак* «мягкій» родится съ монгол. *жбалеен*, калм. *абіен* при посредствѣ формы въ родѣ **жѣйшак*. Ту-же смѣну представляютъ и упомянутыя въ текстѣ осм. *жавуз* и орх. *жаблак*, если они одного происхожденія съ алт. *жабал* и общимъ *жаман* «плохой, дурной». Вроченъ въ *жумшак* и **жумшак*, если таково ихъ происхожденіе, звукъ *м* развился изъ *е* или *у* только подъ вліяніемъ особыхъ условій, потому что иначе *м* при подобномъ чередованіи должно, вѣроятно, восходить къ *б* или, говоря осторожнѣе, къ одному изъ турецкихъ *б*: *б* въ *бѣн* или *мѣн* «я» едва-ли то-же, что въ *бармак* или *пармак* «палецъ» и въ *бармак* или *вармак* «идти». Потому всѣ приведенные ниже въ текстѣ примѣры чередованія *е* и *б* въ отдѣльныхъ турецкихъ языкахъ имѣютъ значеніе далеко не безусловное и, можетъ быть, не одинаковое: трудно поручиться напр. за то, чтобы *б* въ абак. *м'абас* «смирный» было древнѣе звука *е* или *ѣ* въ осм. *жавуз*, каз. *Ѣу(ѣ)шан*, когда другая абаканская форма *м'ѣс*, очевидно, стянутая, и алт. *жобош* съ своимъ *о* въ корнѣ (если здѣсь нѣтъ смѣшенія съ *жобо-*, монг. *зобо-* «страдать, болѣть») указываютъ на звукъ болѣе слабый, чѣмъ *б* (ср. ниже). Не слѣдуетъ лишь смущаться появленіемъ *Ѣ* или *ѣ* на смѣну *б* или *е*, по крайней мѣрѣ, въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ, напр. сейот. *каѢ*, караг. *каѢ* «струтъ» при койб. *кабѣ*, конд. *каба*, осм. *кае* или караг. *ѣе* «домъ» при койб. *ем*, осм. *ев*: хотя *е* въ этихъ случаяхъ нельзя считать исключительно фонетическимъ или эвфоническимъ элементомъ, тѣмъ не менѣе его чередованіе здѣсь съ *Ѣ* и *ѣ* для этимологій почти такъ-же безразлично, какъ въ осм. *лаузма* (*лаута*) или *лаѢума* «лютя» изъ ит. *leuta* или церковно слав. *люю*, серб. *люја*, слов. *лѣга*, пол. *tego*, чеш. *toho* и великор. *любѣ*, каш. *тѣво* изъ **тоо* — **тоѣо*. Вообще вопросъ о турецкомъ *б* еще нуждается въ разъясненіи при помощи родственныхъ языковъ, въ привлеченіи которыхъ должны принять участіе монголисты и финнологи. Считаю нужнымъ добавить, что случаи въ родѣ каз. *кух* изъ *кѣбик*, кум. *нѣмк* или *ѣмк* «какъ» (относ. =

см. выше, у Монголовъ, именно Бурятъ, какъ *niolmoḥon* и *niol-boḥon* изъ древняго монг. *niabosun* «слеза», см. Castrén, Versuch einer burjatischen Sprachlehre § 25, 6; ср. Котвичъ, Лекціи по грамматикѣ монгольскаго языка. С.-Пб. 1902, стр. 34); *čevik* ср. *чабукъ*, *чанукъ* «проворный». Переходъ *б* въ *в* есть и въ монгольскомъ (о западномъ, т. е. калмыцкомъ, см. Попова, Калмыцкая грамматика, ч. I, § 21, о восточномъ см. Котвичъ, тамъ-же стр. 25 и Ramstedt, Das Schriftmongolische und die Urga-mundart. Helsingfors 1902 = Journal de la Société finno-ougrienne XI, 2, стр. 18). Монголамъ зубно-губное *в* извѣстно только въ заимствованныхъ словахъ, да и въ нихъ они его избѣгаютъ (ср. Поповъ I, § 34), а тамъ, гдѣ *б* приобретаетъ придумной характеръ, слышится чисто-губное *β*, почему напр. *аблажу* звучитъ въ Ургѣ приблизительно *āβlaxā* (см. Ramstedt l. c.), и такой выговоръ объясняетъ возможность алт. *күл* «превратись» рядомъ съ *кубул* изъ монг. *хубил*. То-же и до сихъ поръ у Кумыковъ, у которыхъ это измѣненіе является такъ спорадически и случайно, что можно услышать напр. и *кабак* и *каβак* (тыква). Вѣроятно, и предполагаемое **себ* пришло къ *сүй* черезъ **сүйβ* и т. п. Другой источникъ *в* въ османскомъ языкѣ — зіяніе по выпаденіи *в* или *і* (j) послѣ губныхъ гласныхъ, какъ *ковуш* изъ *кубуш* «нижній этажъ», *түверцин* изъ *түгәрцин* — *кбгәрцин* (монг. *кбгелцирене*) «голубь», *сінова* изъ *сичаγωγү*. Но, какъ-бы широко ни распространенъ звукъ *в* въ турецкихъ языкахъ, до сихъ поръ еще есть между ними много такихъ, которые въ иностранныхъ словахъ превращаютъ его въ *б* или въ *й*, напр. каз. *алба*, кирг. *алѳа* «родъ пирожного» изъ перс. *hālwa* (= ар. *ḥālūā*), каз. *бідрә* изъ русск. *ведро*, чалбар «шаровары» изъ перс. *šālvar*, кирг. и каз. *бірім* «водянка» изъ перс. *vāṛām* (ар. *ūṛām*) «опухоль», кирг. *болыс*

франц. *comme*, англ. *like*) могутъ при такомъ изслѣдованіи не входить въ расчетъ, потому что энклитики и проклитики отличаются отъ полновѣсныхъ словъ между прочимъ особой фонетикой, которой свойственна наклонность къ усиленному разрушенію звуковъ и ко всяческому сокращенію объема такихъ словечекъ.

«волоостной старшина» изъ русскаго *волоость*, *йада* «обѣщаніе» изъ перс. *вā'dā* (= ар. *йā'dā*), *йакыт* «время» изъ перс. *вāйт* (= ар. *йāйт*)²⁴. До какой степени *в* несвойственно турецкому органу рѣчи, можно заключить изъ того, что Османы, въ концѣ концовъ совершенно овладѣвшіе этимъ звукомъ, до сихъ поръ на ряду съ *бевасыр* «геморрой» (ар. *бāйāsīr*), *вевбат* «кончина» (ар. *уāйfāt*), *варош* городъ (мад. *уāгов*, вѣроятно, черезъ сербское *вāрош*) говорятъ и *бабасыл* (или *мајасыл*; и по сартски *басыр*), *бафат* (въ Азіи), *барош*, а греческое *βάτος* (= *вāтос*) «смородина» обыкновенно превращаютъ въ *батос*. И несомнѣнно, что *б* вмѣсто *в* передъ гласной древнѣе, чѣмъ *й*. Но между гласными *в* издревле по большей части переходило въ *й* или, можетъ быть, прямо пропадало, произведши надъ предшествующей гласной то-же измѣненіе, какое мы видѣли въ чисто-турецкихъ корняхъ съ *ав* и *ев*: сѣверное *чуан* «отвѣтъ» изъ перс. *чāwāb* (= ар. *чāyāb*), *суан* «спасеніе души» изъ перс. *сāwāb* (ар. *сāyāb*), кирг. *дуал* (осм. и азерб. *дувар* ср. осм. и азерб. *јаваш* «смирный» — волжское *чуаш*, откуда *Чуваши*) «стѣна, заборъ» изъ перс. *дīwār*, сарт. *чуан* «молоднѣ, замужняя» изъ перс. *чāwān* «молодой», *дуана* (и *дууана*) «юродивый» изъ перс. *дīwānā* (у Сартовъ даже *бува* изъ *баба* «дѣдъ», по словарю Наливкиныхъ, т. е., вѣроятно, *бууа*). Рѣже наоборотъ, какъ кирг. *самаур* изъ русскаго *самоваръ* и такъ-же изъ *-ба-* черезъ *-ва-* сарт. *заур* «дренажъ» изъ перс. *zīh-bār*.

И такъ въ какомъ-же видѣ должно было явиться у древнѣйшихъ Турокъ или, по крайней мѣрѣ, у большинства ихъ перс. *nāhlivān* или *nāhlāwān*? Очевидно, не въ подлинномъ, а какъ *балабан* или какъ *балууан*, *балуан*, и обѣ формы могли существовать не только въ разныхъ нарѣчіяхъ, но и рядомъ, хотя, въ

24) Что *к* не свидѣтельствуетъ о заимствованіи прямо съ арабскаго, помимо персидскаго посредства (что и безъ того не вѣроятно), ясно изъ слѣдующаго соображенія: *й* передъ *я* должно было-бы у Киргизовъ утратить звучность, т. е. превратиться въ *х*, а *х* — въ *к*; ср. *байым* «счастье» изъ перс. *бāйт*. Слово *жатышкай* «столица» изъ перс. *жāтм-йāй* такъ-же несомнѣнно въ киргизскихъ устахъ, какъ самое понятіе — въ киргизскомъ мозгу.

последнемъ случаѣ, вѣроятно, съ нѣкоторой разницей по смыслу. Можно даже предположить со значительной долей вѣроятности, въ чемъ состояла эта разница: *балабан*, какъ болѣе удалившееся отъ подлинника и потому не подлежавшее семасіологическому подновленію путемъ продолжавшагося персидскаго вліянія, должно было и по значенію дальше уйти отъ персидскаго первообраза, а именно, между прочимъ, по направленію къ понятію *бала* «дѣтя» (какъ человека, такъ и животныхъ, къ которымъ оно напр. у Кумыковъ примѣняется исключительно, кромѣ собственныхъ именъ, какъ женское *Ай-бала* «дѣтя мѣсяца», такъ какъ ребенка они называютъ *јаш*, и авторъ чагатайско-османскаго словаря «Абушка» — собственно *al-lubātu - n - naŭājijātu ūa-l - iſtiſhā-dātu-l - ūaŭatājijātu* — объясняетъ *бала* въ смыслѣ дѣтеныша, *бала-ла-мак* — «обзаводиться дѣтенышами»), а хищныхъ птицъ, къ которымъ принадлежитъ *балабанъ*, и зоологи относятъ къ разряду «штенцовыхъ». Потому напрасно смущаетъ г. Меліоранскаго «нахожденіе къ нѣкоторыхъ турецкихъ нарѣчіяхъ одновременно обѣихъ этихъ словъ съ ясно различающимися значеніями (стр. 278). Не менѣе ясно различаются значенія въ лат. *Roeni* «Кароагеняне» и *Phoenices* «Финикіяне», *turbo* «вихрь» и *turben* «кубарь», во франц. *entier* «цѣлый» и *intègre* «неподкупный» (лат. *integer*, въ косвенныхъ падежахъ съ романскимъ удареніемъ *intégr-*), *vaglier* «кабанъ» и *singulier* «единственный, странный» (лат. *singularis*), въ ит. *fièvole* «слабый» и *fiébile* «плачевный» (лат. *febilis*), *penzàre* (фр. *penzer*) «думать» и *penzàre* (фр. *peser*) «вѣсить, взвѣшивать» (лат. *penŭare*), въ англ. *servant* «слуга» и *sergeant* «унтеръ-офицеръ» (лат. *serviens*), *chief* «глава, главный» и *sare* «мышь» (лат. *sarut*), въ нѣм. *Probst* «протоіерей» и *Profoss* «военный полицейскій и судебный чинъ» (ср. лат. *proŭoratus* вмѣсто *praepositus*), *heilend* «исцѣляющій» и *Heiland* «Спаситель» (новая и древняя формы причастія), перс. *rdā* «дозволенный» и *rdāč* «сбытъ» (новая форма и старая — *rdāi*, при томъ арабизованная), *zāh* «время» и *zāh* «степень» (своя форма и арабизованная) — и т. д., во множествѣ; и чуть не во всѣхъ языкахъ, ко-

торыхъ исторія намъ болѣе или менѣе доступна, можно отыскать такія пары, объединенныя происхожденіемъ отъ тѣхъ-же словъ, но попавшихъ въ данные языки въ разное время и различнымъ способомъ, а именно одинъ членъ пары былъ исконнымъ достояніемъ этого языка, другой возвратился въ него изъ чужого языка, которымъ былъ заимствованъ (какъ *кастоурмаѣс* — см. выше — или ар. *dābīt* «содержащій что-либо въ своей власти» и оно-же потурченное — *zābīt* «офицеръ, полицейскій»), одинъ—свой, другой взятъ изъ родственнаго языка (какъ у насъ *короезъ* и *траезъ*, *вередъ* и *ередъ*, *разворотить* и *разоратить*, *середа* и *среда*, *чужой* и *чуждый*, *полова* и *плева* и т. д., у Османовъ свое *ода* «комната» и чаг. *отакъ* «палатка»), одинъ — древній, другой — новообразование (у насъ *юрячій* и *юрючій*), одинъ заимствованъ еще праязыкомъ, другой—уже даннымъ языкомъ (у насъ, какъ и у Сербовъ, *клобукъ* и *камакъ*), одинъ пришелъ изъ одного источника, другой—изъ другого (у насъ *мастеръ* изъ нѣм. *Meister* и *маиسترъ* изъ лат. *magister*, отъ котораго произошло и нѣмецкое слово, *церковь* изъ церковно-слав. *црѣкы*, передѣланнаго изъ германскаго первообраза **kūgika* = греч. *κίριακᾱ*, и *кирка* изъ нововерхне-нѣм. *Kirche*, если не изъ нижне-нѣм. и датскаго *Kirke*, *корона* съ лат. *согопа*, можетъ быть, черезъ Поляковъ, и *крона* цвѣточная изъ нѣмецкой формы того-же слова — *Krone* и т. п.); одинъ—ученый, искусственный, другой—народный (какъ налюбленное нашими тюркологами *Турки* для обозначенія всѣхъ связанныхъ между собою ближайшимъ родствомъ урало-алтайскихъ племенъ отъ Китая до Босніи, общеупотребительное *Турки* въ смыслѣ Турокъ османскихъ и старинное *Торки* въ примѣненіи къ какому-то другому народу того-же происхожденія²⁵⁾ — всѣ три изъ *түрк* или *төрк*). Согласно съ подлинниками перевода Священнаго Писанія еврейскимъ и греческимъ на западѣ называютъ

25) И, можетъ быть, даже близкаго къ Османамъ: ср. частое превращеніе *у* — *ү* въ *о* — *ö* въ кастамунійскомъ говорѣ (у европейскихъ Турокъ, кажется, только въ заимствованныхъ словахъ: *мдһіүз* изъ ар. *муфлис* — см. выше —, *мдһүр* изъ перс. *муфр* «печать» и др.).

Исуса Навина Iosua, а Исуса Христа — Iesus, чего у насъ нѣтъ, потому что мы и для Ветхаго Завета держались греческаго перевода. Разумѣя святого или духовное лице, мы употребляемъ ния въ томъ видѣ, какой ему присвоенъ святцами, а въ прочихъ случаяхъ предпочитаемъ большею частію народныя формы *Иванъ, Алексѣй, Ѳеодоръ, Марья, Прасковья, Настасья* и др. Персіане и Турки называютъ своего пророка Мухаммедомъ, а для простыхъ смертныхъ, носящихъ то-же имя, часто сокращаютъ его въ *Māhmad*, какъ и знаменитый папа египетскій назывался всегда *Māhmad-Ali*—имя, которое Персіане стягиваютъ даже въ *Mām-dāli*. Такъ обстоитъ дѣло со словами, различныя формы которыхъ связаны съ различными значеніями или сферами примѣненія. О словахъ, тождественныхъ по смыслу, и говорить нечего: напр. Османы, смотря по степени образованности или просто по привычкѣ, называютъ четвергъ *кенѷшембе* и *першембе* (перс. *nām-šāmbe*), плотника *дүрлер* и *дүйлер* (перс. *durūdār*), сапожника — *кеффаф* и *каваф* (ар. *kāffāf*), кожевника — *деббаф* и *табак* (ар. *dābbāf*), ткача — *чулаһ* и *чуһа* (перс. *čulāh*), мастера вообще — *ўстад* и *уста* (перс. *ustād*), свидѣтеля — *шаһид* и *шаһад* (ар. *šāhid*), циркуль — *пер'ар* и *перел* (перс. *pārār*), ножницы — *мыкрас* и *макас* (и у Арабовъ въ Египтѣ *макасо* вмѣсто обычнаго *мікрэд*, впрочемъ одно отъ *карад* «рѣзаль», другое — отъ *касс* то-же), церковь — *кеісе* и *кілсе* (перс. *kīlīsā* — греч. ἐκκλησία), торговые ряды — *безазістан* и *безестен* (перс. *bāzāzistān* и *bāzistān*), казну — *хазіне* и *хазна* (ар. *hāzīnā*), бумагу — *к'афид* (особенно напр. *ібраг к'афид-ы* «рописка», *тіанко к'афид-ы* «выигрышный билетъ», *к'афид-аһче* «бумажныя деньги» и т. п.) и *к'аһат* и даже *кеат* (ар. *kāfīd*), дестъ — *десте* и *тесте* (перс. *dāstā*), магазинъ — *маһзен* и *мађаза* (ар. *māzān*), клеенку — *мушемма* и *мушамба* (ар. *mušāmmā'*), четверть — *руб* и *уруб* (ар. *rub'*), тѣсто — *хамыр* и *хамур* (ар. *hāmīr*), зелень — *себзеват*, *зебзеват*, *завзават* и *зерзеват* (перс. *sābzāwāt*), одежду — *есбаб* и *есвап* (ар. *āsāb*), сомнѣніе — *шўпһе* и *шўфе* (ар. *šubhā*) и т. п. — все иноязычныя слова, на половину порядочно искаженныя. При

разнообразной судьбѣ однихъ и тѣхъ-же словъ, иногда сильно измѣняющей ихъ звуковой составъ, значенія подвергаются также сильнымъ перемѣнамъ, что признаетъ и г. Меліоранскій. Чтобы не отдаляться отъ направленія, означеннаго понятіями *pāhliōm* и *bolvanъ*, т. е. ухудшительнаго (пейоративнаго), можно напомнить сейчасъ-же, безо всякихъ поисковъ, наши *прохоситъ* изъ *профоссъ* (см. выше), *художникъ* = мастеръ на все худое (такъ какъ прилагательно *хждоиз* давно забыто), французское гово *«кляча»* (Россианта) изъ нѣм. *Ross* «конь» или исторію итальянскаго *ciarlatano*, которое, будучи образовано отъ *ciarlare* «болтать», приняло уже на родной почвѣ значеніе уличнаго продавца будто-бы цѣлительныхъ снадобій, у Французовъ, въ формѣ *charlatan*, стало обозначать всякаго велемѣчливаго обманщика, а у насъ въ Новороссіи служитъ названіемъ тѣхъ специалистовъ, которые въ Петербургѣ сльвуть мазуриками, въ Москвѣ—жуликами, а въ Харьковѣ—раклами (отъ ед. *ракло*). Полную параллель къ превращенію *немевана*—богатыря въ *болвана* представляетъ сербское *jūnāk* «молодецъ, герой», которое у Поляковъ получило значеніе хвастуна (сопоставленіе *«balaaban—junak, faifaagon»* въ словарѣ Карловича г. Меліоранскій найдетъ у себя на стр. 279). Такой переходъ значеній вполне понятенъ; но не менѣе понятенъ онъ и въ ряду «богатырь — скульптурное изображеніе богатыря — идогъ — безсмысленная кукла — дуракъ». Вѣдь и самое «идогъ» считается въ нашемъ простонародіи бранью; да не лестно и былинное «идолище поганое». Переходъ значеній «богатырь—сокогъ—птенецъ», наблюдаемый въ формѣ *балабан*, прослѣдить труднѣе уже потому, что исторія сѣверныхъ турецкихъ языковъ, которымъ принадлежитъ эта форма, намъ почти неизвѣстна; но должно съ одной стороны имѣть въ виду, что *falco* *saseg* есть лучшая порода охотничьихъ птицъ въ Средней Азіи (гдѣ нѣтъ кречета, *falco islandus*), почему и могъ быть приравненъ къ богатырю, а съ другой—уже было указано выше на возможность вліянія слова *бала* (ср. ком. *балачукъ* «цыпленокъ» — въ *Codex C. balazus*, по транскрипціи В. В. Радлова «балацык»).

То-же случилось со словомъ *балабанъ* и у насъ вслѣдствіе наличности словъ *болтать*, *балатуръ*, *балаболка*, *балакать*, *балалайка*, (переносно «безструнная бал.») и т. п. и *баловать* съ производными, откуда и разница въ значеніи рассматриваемаго слова у Турокъ и у насъ. Какъ свободно распоряжается языкъ съ такими словами, которыхъ смыслъ не легко поддается точному опредѣленію, а между тѣмъ соблазняетъ къ пользованію ими въ цѣляхъ насмѣшки или брани, видно напр. изъ слова *баловѣсь*, представляющаго собою контаминацію синонимическихъ *баловень* и *поветса*, можетъ быть, при посредствѣ слова *балбѣсь*, которое впрочемъ не могло быть передѣлано изъ тур. *bilbâs* «не знающій» иначе, какъ подъ воздѣйствіемъ отчасти созвучнаго глагола *баловать* (ся). Значеніе такихъ словъ зависитъ отъ ассоціаціи: *баловень* отъ *баловать* значитъ «избалованный» (*verwöhnt, enfant gâté*), отъ *баловаться* — «шалунъ», *балаболка* при *болтать* значитъ «пустословъ», при *болтаться* — «всяческое украшеніе», напр. серьги. Можно-ли на основаніи такихъ соприкосновеній слова *балабанъ* съ подобозвучными русскими считать его исконнымъ русскимъ, къ чему, по видимому (стр. 279), склоненъ г. Меліоранскій? Очевидно, нельзя. Нельзя и по формальной причинѣ: нѣтъ у насъ наставокъ *-банъ* и *-ванъ* (въ *болванъ*). Впрочемъ, при переходѣ къ той этимологій слова *балванъ*, которую предлагаетъ г. Меліоранскій, естественно подумать, что въ *-банъ* онъ и видѣлъ не наставку, а диссимилированное *-банъ*, т. е. объяснялъ себѣ это слово удвоеніемъ корня, подобнымъ содержащемуся въ словѣ *балабола*. Но, если такъ, 1) гдѣ примѣры такого (а не любого) разобщенія одинаковыхъ звуковъ въ русскомъ языкѣ? 2) откуда вывести значеніе *falso nascer* или *laniağız*, къ тому-же общее съ турецкими языками? Не забудемъ и того, что польское *bałaban* означаетъ бахвала, выдающаго себя именно за то, что Персіане называютъ *nāhīwān*, а Киргизы — *налуан* или *балуан*, тогда какъ въ приведенныхъ выше русскихъ словахъ съ *бал-* и *бол-* въ началѣ нѣтъ ни малѣйшаго намека на понятіе *miles gloriozus* и даже просто на хвастовство.

Свою этимологию г. Меліоранскій выставляетъ лишь въ видѣ предположенія (стр. 280 слѣд.); да и можно-ли говорить иначе о происхожденіи словъ, исторія которыхъ неизвѣстна? предположительный характеръ объясненія въ такихъ случаяхъ разумѣется и безъ оговорки, а цѣнность предположенія зависитъ отъ степени его правдоподобія, которая въ свою очередь обусловливается качествомъ примѣненныхъ къ данному вопросу научныхъ приѣмовъ. Г. Меліоранскій полагаетъ, что *болаанз* происходитъ отъ орхонскаго *балбал* «изваяніе или столбъ съ надписью», а оно есть отраженіе китайскаго *бей-мень* «надпись на столбѣ», въ разговорномъ языкѣ — и «столбъ съ надписью». Не знаящимъ по-китайски приходится пожалѣть, что почтенный авторъ не пояснилъ, зависятъ-ли эта разница въ смыслѣ отъ причины грамматической, т. е. отъ различнаго пониманія связи между словами *бей* и *мень* — какъ словообразовательной или какъ синтактической, или-же второе значеніе сводится къ неточности, довольно обычной въ разговорной рѣчи. Если вѣрно послѣднее, такой вариантъ значенія неваженъ, если первое, то въ первомъ случаѣ *бей-мень* будетъ значить, такъ сказать, «столбо-надпись» (*Säuleninschrift*), иначе «столбовая надпись», во второмъ — «столбъ надписи», т. е. «столбъ, предназначенный для надписи», слѣдовательно такой, котораго весь смыслъ заключается въ надписи. Въ обоихъ случаяхъ главнымъ понятіемъ является надпись, особенно если принять въ расчетъ, что уже одно *бей*, по объясненію Васильева, приведенному тутъ-же, значить «памятникъ съ надписью». Такъ-ли въ *балбалѣ*? когда *балбалъ* состоитъ изъ простаго столба съ надписью, показывающей, кого этотъ столбъ собою представляетъ, надпись, очевидно, существенна; существенна она, конечно, и на изображеніи человѣка, если ставившій это изображеніе не могъ разсчитывать на то, что всѣ узнаютъ подлинникъ и кромѣ того — вопросъ не маловажный при искусствѣ орхонскихъ художниковъ — узнаютъ-ли его въ *балбалѣ*. Но это совсѣмъ иная существенность, чѣмъ въ китайскомъ *бейменѣ* (судя по даннымъ, находимымъ у г. Меліоранскаго): бываютъ

такія изображенія, гдѣ отнюдь не мѣшаетъ приписать: «сіе есть левъ, а не собака», но изъ необходимости этой надписи еще не слѣдуетъ, чтобы все это произведеніе искусства можно было называть надписью при изображеніи или изображеніемъ для надписи. Дѣйствительно существеннымъ кажется въ *балбалѣ* то, что онъ такъ или иначе представляетъ собою такое-то лицо. Такова сторона дѣла семасіологическая, едва-ли позволяющая раздѣлять догадку нашего уважаемаго тюрколога, что *балбал* было нѣкогда синонимомъ турецкаго *bîmîz tamî* «исписанный камень», а съ фонетической стороны можно возразить прежде всего, что *бейменъ* такъ-же мало противорѣчитъ звуковымъ законамъ турецкихъ языковъ, какъ напр. *сеймен*, въ которое Османы сами обратили неудобное имъ по выговору перс. *sâibân* «псарь». Многіе изъ Турокъ удержали-бы даже смягченіе *н*. Впрочемъ г. Меліоранскій замѣчаетъ, что два китайскихъ гіероглифа, читаемые теперь въ сѣверномъ Китаѣ *бей* и *менъ*, произносились прежде иначе, между прочимъ *бей* какъ *баі*, а *менъ* — тоже какъ *баі*, откуда турецкое *балбал*. И такъ предполагается эпоха, въ которую оба эти знака звучали одинаково. Правдоподобно-ли это, пусть рѣшаютъ господа синологи, а съ точки зрѣнія человѣка, изучавшаго соотвѣтствіе между звуками языка и письменными знаками по другимъ азбукамъ, хотя-бы очень мало удовлетворительнымъ въ фонетическомъ отношеніи и полнымъ всякихъ условностей, кажется такъ, что, какъ скоро два знака стали произноситься одинаково, должно попадаться ихъ смѣшеніе, сначала, можетъ быть, изрѣдка, а потомъ все чаще и чаще. Конечно, гіероглифъ — не буква, но все-же, если онъ не чисто формальный показатель разряда понятій, ему соотвѣтствуютъ въ языкѣ извѣстное слово или извѣстный слогъ, слѣдовательно извѣстные звуки; въ теченіе времени два слова или слога могутъ фонетически совпасть другъ съ другомъ, и въ такомъ случаѣ можно было-бы ожидать, что или одинъ изъ соотвѣтствующихъ имъ знаковъ будетъ изъятъ изъ живого употребленія или, если звуковое отождествленіе произошло въ членахъ сложнаго слова,

одинъ изъ членовъ, ставшій вслѣдствіе этого отождествленія праздымъ, уступить свое мѣсто другому слову, звучащему иначе. Эти или подобныя затрудненія, вѣроятно, приходили на умъ и г. Меліоранскому, такъ какъ онъ, пользуясь возможностью для знака *мень* чтенія *манъ*, допускаетъ, что *бей-мень* могло первоначально существовать у какого-нибудь турецкаго племени «въ формѣ **балман*, изъ которой уже весьма легко могъ получиться **балван*». Легко — можетъ быть; но какъ? только черезъ **балбан*, которое живо напоминаетъ и сказанное выше о *е* у Турокъ и слово *балабан*, которое вѣдь можетъ относиться къ **балбан* такъ-же, какъ *калабакъ* къ **калбакъ* или *катакъ*. Форму **балбан* принимаетъ и г. Меліоранскій, но не въ этой связи, а выше (стр. 281), до обращенія къ китайскимъ гіероглифамъ, и выводитъ изъ нея форму *балван* путемъ диссимиляціи, подтверждая въ примѣчаніи это соображеніе двумя примѣрами — *кәрәйн* при *кәрбән* «караванъ» и *караванъ* изъ *карабанъ* «рабыня». Но 1) первое изъ нихъ есть слово персидское и превратившее свое *б* въ *е* на персидской почвѣ, а второе получило свое *е* у западныхъ Турокъ, вѣроятно, путемъ измѣненія звуковъ β или γ тѣхъ нарѣчій, въ которыхъ *б* между гласными переходитъ въ эти звуки; 2) гдѣ-же тутъ диссимиляція? Впрочемъ *балбан* «соколъ», кажется, есть на самомъ дѣлѣ. Въ концѣ концовъ можно поблагодарить г. Меліоранскаго за привлеченіе орхонскаго *балбалъ* къ дѣлу о *балванѣ*, но вмѣстѣ съ тѣмъ указать на кавк. и алт. *канта* изъ *кафтанъ* (по правдоподобному мнѣнію Вамбери, изъ *каб* или *канъ* «шѣшекъ» и *танъ* «платье», какъ *ынтанъ* «штаны» изъ *ичъ* «внутренность» и того-же *танъ*²⁶⁾, *сексән* 80 изъ *секіз* 8 и *он* 10, *тоқсан* 90 изъ *тоқуз* 9 и *он* 10, и такъ-же помимо сложенія кум. *хоразъ*, кирг. *куразъ* «пѣтухъ» изъ перс. *хорѣс*), каз. *шәмдалъ* «свѣчникъ» (русск. и болг. *шандаль*) изъ перс. *шәм'дән*, каз. *сандалъ* «наковальня» изъ перс. *сіндән*, кирг. и кум. *маймулъ* «обезьяна» изъ перс. *маймунъ*. Найдутся, можетъ быть, примѣры и

26) Въ словарѣ Гюгенса такъ и написана *ичмонъ*.

обратнаго измѣненія, какъ осм. *панаѳан* «попугай», если оно состоитъ въ непосредственной связи съ ит. *parragallo*—греч. *παράλλος*, или прибавляемая къ повелительному наклоненію частица *-кын*, *-кін* или *-фын*, *-ин*, иначе *-кыл*, *-кıl* или *-фыл*, *-иі*, если она тождественна съ *кыл* «дѣлай»²⁷⁾; есть и совсѣмъ неясные случаи, какъ наставка существительныхъ *-чын*, *-чин* или *-чыл*, *-чıl*, напр. *балык-чын* и *балык-чыл* «цапля» (ср. *балык-чы* «рыбакъ»), также наставка прилагательныхъ у нѣкоторыхъ сибирскихъ Турокъ *-сыман* или *-сымал* (часто *-сыма*), напр. *кара-сыман* и *кара-сымал* «черноватый» (монг. **хара-шија-мал* въ смыслѣ «привыкаемый за черный?»). Но, по крайней мѣрѣ, если не первый примѣръ, то второй, третій и четвертый представляютъ несомнѣнный переходъ *н* въ *л*. Здѣсь не упомянуто то-же явленіе въ концѣ не слова, а слога, какъ въ осм. *патымѳан* (обыкновенно, кажется *патымѳан*) «бадраджанъ» изъ перс. *bādīnṣān*, *ḡīṣān* «чашка» изъ перс. *ḡīnṣān* (см. выше), каз. *ѳінтѳ* «переплеть» изъ ар. *ḡīṣ* (ср. монг. *анда* «ошибайся»—тур. *алда-т* «обманывай», также дор. *ḡīnṣatos*, *ḡīnṣon* изъ *ḡīnṣatos*, *ḡīnṣon* и т. п.)²⁸⁾.

Остается еще рѣшить вопросъ, могло-ли персидское слово зайти къ Туркамъ приблизительно въ первые вѣка нашего лѣтосчисления. Такую отдаленную эпоху для заимствованія Турками изъ этого источника слѣдуетъ предполагать, конечно, лишь въ томъ случаѣ, если орхонское *балбал* восходитъ черезъ *балѳан* къ *balhīwān* или древнѣйшему *balhāwān*. Если читатель убѣдился въ этомъ на основаніи приведенныхъ выше соображеній, то онъ долженъ далѣе принять въ расчетъ какъ время древнѣйшихъ орхонскихъ надписей, т. е. приблизительно VII вѣкъ по Р. Х.,

27) Рамстедтъ Konjugation стр. 49 слѣд. предполагаетъ возможнымъ родство этой частицы съ сѣв.-монг. окончаніемъ уступительнаго наклоненія *-и* или *-к*, тунг. *-и* или *-кін*, манж. *-кі* или *-кіні*. Сюда-же онъ склоненъ отнести тур. *-фыр*, *-ыр* или *-фур*, *-ыр*, что сомнительно какъ потому, что первоначальныя гласныя частицъ *-фыл* и *-фур* чуть-ли не различны, такъ въ особенности потому, что монголо-турецкіе *л* и *р* въ своей исторіи, по видимому, не сходятся.

28) Сюда-же могутъ относиться и варианты имени перваго извѣстнаго намъ турецкаго кагана *Сынджибу*, у Византийцевъ *Σιλζιβουλος*, *Διλζιβουλος*, впрочемъ также *Σιλζιβουλος* и даже *Διλζιβουλος*.

такъ и тотъ періодъ, можетъ быть, вѣка въ два, за который могли произойти всѣ уклоненія отъ первообраза, обнаруживаемыя орхонской формой. Впрочемъ этотъ періодъ могъ быть и гораздо короче, такъ какъ чуждое слово нерѣдко принимаетъ удобный для говорящихъ видъ почти сразу. И такъ могло-ли персидское слово проникнуть къ языческимъ Туркамъ хотя-бы въ V или VI в. по Р. Х.? Конечно, могло, по крайней мѣрѣ, къ тѣмъ, которые жили ближе къ Персамъ, а потомъ пойти дальше на сѣверъ и сѣверо-востокъ подобно тому, какъ въ послѣдующее время къ сибирскимъ Туркамъ-язычникамъ были занесены черезъ Персію Турками-мусульманами даже арабскія слова, напр. *кабар* «извѣстіе», *накыр* «похмелье», *абыс* «жрецъ, священникъ» (ар. *akbār*, *māxmūr*, *ḥāfīz*).

II.

Относительно слова *бояринъ*, при нашихъ свѣдѣніяхъ о лексическомъ составѣ турецкихъ языковъ, трудно не согласиться, что турецкая его этимологія не можетъ считаться доказанной, но съ другой стороны несомнѣнно, что иная, по видимому, невозможна. То обстоятельство, что «туркмены, называя русскаго господина, барина «бајар», называютъ даму, барыню—«мѣтүшкѣ», (матушка)» (стр. 283 примѣч. 3), такъ-же мало можетъ служить возраженіемъ противъ турецкаго происхожденія слова *бояринъ*, какъ то, что самъ-же г. Меліоранскій противопоставляетъ «господину» не «госпожу», а «даму», способно поколебать убѣжденіе въ исконной принадлежности слова *господинъ* русскому языку. Такъ и у Нѣмцевъ своему *Neig* соответствуетъ чужое *Dame*. И вездѣ иноязычными названіями отмѣчается не просто женщина, а женщина, квалицированная по-иноземному. Русская женщина по своему положенію между мужчинами должна въ глазахъ восточнаго человѣка рѣзко отличаться отъ женщины

туземной. Но любопытно при этомъ слѣдующее: *мѣтѣшка* пришло къ Туркменамъ не изъ тѣхъ слоевъ общества, откуда явилось у нихъ *баѣар* (если послѣднее ими заимствовано у Русскихъ). У Кумыковъ, какъ поется въ одномъ такмакѣ (четверостишіи), «сен матушк'ой, мен салдатъ» = «ты — матушка (т. е. русская баба или дѣвка), я — солдатъ» — противоположность понятная; за то она, вѣроятно, есть и у Туркменъ. Барина или господина Кумыки, сколько мнѣ извѣстно, не обозначаютъ никакимъ особеннымъ словомъ, потому что они знаютъ его почти только въ видѣ офицера (не даромъ и всякую одежду, хотъ женскую, они, особенно когда говорятъ по-русски, часто называютъ *норма*, т. е. форма). Таковы-же приблизительно должны быть понятія о баринѣ и у Туркменъ; откуда-же у нихъ *баѣар*? слышать отъ деньщиковъ они могли только *баринъ*. Другое дѣло, если это *баринъ* напомнило имъ бывшее когда-то въ употребленіи у нихъ самихъ и еще не совсѣмъ забытое выраженіе, къ которому слово *баринъ*, по видимому, въ самомъ дѣлѣ восходитъ. Что *боляринъ* явилось лишь «на русской почвѣ», не совсѣмъ точно: оно встрѣчается уже въ церковно-славянскихъ памятникахъ.

III.

Г. Меліоранскій безусловно правъ, отвергая мое сближеніе словъ *бусый* (*босый*) и *боз* «сѣрый»: здѣсь, какъ относительно *амбар* и *дѣр*, я, противъ своего обыкновенія, до нѣкоторой степени подчинился авторитету Маденауэра, Казембека и своего покойнаго учителя П. Я. Петрова, упустивъ изъ-виду, что первый — не ориенталистъ (каковымъ впрочемъ я не считаю и себя), а двое послѣднихъ — не лингвисты. Но напрасно г. Меліоранскій настаиваетъ на разницѣ въ гласныхъ: о, если закрыто, легко измѣняется у Славянъ въ у, на что можно найти много примѣровъ въ перешедшихъ къ намъ скандинавскихъ словахъ и соб-

ственныхъ именахъ, начиная съ Рюрика = *Hrōrikr* (потому что *рю* = *r'y*, при чемъ мягкость соответствуетъ беззвучности, такъ какъ *hr* и теперь по-исландски произносится за глухой *r*). Главное затрудненіе состоитъ въ томъ, что, какъ справедливо указываетъ нашъ уважаемый тюркологъ, ни одно турецкое нарѣчіе не представляетъ въ словѣ *боз*, *буз* или *нос* звуковъ *б* и *с* вмѣстѣ. Сверхъ того скорѣе с переходитъ у Турокъ въ *з*, чѣмъ обратно, напр. монг. *цес*, абак. *т'ес* «мѣдь» — каз. *ціз*²⁹⁾, ар. *т'а'ус* «павлинь» — каз. *таузъ кош*, ср. также монг. *дабусун* «соль» — тур. *туз* (чув. *тувар*), монг. *товосун* «шылъ» — тур. *тоз*, *тозан*, монг. *хайсун* «котель» — тур. *казан* и т. п. Исключенія есть, какъ отрицательное *-мас* при *-маз*, но обыкновенно лишь въ концѣ слова. Воспользоваться каз. *бусанмак* «сердиться» для нашего *бусый*, конечно, опасно, хотя трудно допустить, чтобы этотъ глаголъ былъ передѣланъ Татарами изъ русскаго *побусить* (стр. 285): такъ какъ *п* сохраняется въ послѣднемъ по всѣмъ формамъ, а *с* отъ этого мягко, слѣдовало-бы ждать при переходѣ этой основы къ Татарамъ чего-нибудь въ родѣ **бусай* или **бусі-*. Скорѣе, кажется, можно припомнить осм. *носат* «снарядъ, оружіе», хотя-бы съ предположеніемъ заимствованія со стороны Казанцевъ: если *носат* — правильно или превратно — было понято въ смыслѣ имени отъ глагольной понудительной основы, какъ *суват* «водопой» и «пой» отъ *су* «вода», легко было образовать основу возвратную **носан* или, по волжской фонетикѣ, **бусан* «вооружаться, изготовляться къ нападенію». Рѣшеніе вопроса о вѣрности этой этимологіи зависить между прочимъ отъ того, какой оттѣнокъ гнѣвнаго состоянія выражается глаголомъ *бусанмак*.

29) Такъ какъ *цес* означаетъ, если не ошибаюсь, желтую мѣдь, латунь, возможно, что наше *жесень* происходитъ именно отъ этого слова. Малор. *жесень* могло получить свой *р* по недоразумѣнію напр. изъ *жесень*.

IV.

По поводу слова *была* (стр. 285 слѣд.) приходится снова поблагодарить г. Меліоранскаго за привлеченіе соответствующаго слова изъ орхонскихъ надписей, гдѣ оно является въ видѣ *боѣла* или *буѣла*: *о* и *у* въ азбукѣ этихъ надписей не различаются, но греческія передачи этого титула — *βοιλας*, *βοηλας*, *βολιας* — рѣшаютъ недоумѣніе въ пользу *о*, а потому не зачѣмъ предполагать въ русскомъ языкѣ, какъ первоначальную форму, не только **болѣа*, но и **булѣа*. Впрочемъ, какъ мы сейчасъ увидимъ, не нужна и первая. Отличіе русской подлинной формы отъ турецкой авторъ объясняетъ русской перестановкой звуковъ *j* (точнѣе *й*) и *л* и переходомъ безударнаго *о* или *у* въ *ы*. Перестановка сочетанія «*j* + слѣдующій согласный» въ турецкихъ словахъ у Русскихъ мнѣ, признаюсь, неизвѣстна, хотя авторъ утверждаетъ, что она происходитъ «нерѣдко»: мы говоримъ *байбакъ*, *каймакъ*, *сайма* и *саймакъ*, *майданъ*, *тайма*, *сайданъ*, *кайтанъ*, *койма* безо всякихъ перестановокъ. Случаевъ съ *й* передъ *л* въ турецкихъ заимствованіяхъ я не знаю, но и здѣсь трудно подыскать причину, по чему-бы порядокъ звуковъ измѣнился, когда у насъ есть свои *пойло*, *стойло*, *хайло*, *набойливый* и др. Въ чужихъ словахъ мы, кажется, скорѣе опустимъ *й*, т. е. скажемъ напр. *Михалычъ* вмѣсто *Михайловичъ*, чѣмъ переставимъ. Правда, г. Меліоранскій подтверждаетъ свое «нерѣдко» тремя примѣрами: *арьянъ* вмѣсто *айранъ* (тур. *айран*), *ютянъ* вмѣсто *кайтанъ* (*кайтан*), *курдюкъ* изъ *куйрукъ* «хвостъ». Но относительно всѣхъ этихъ словъ возможно сомнѣніе, точно-ли Русскіе виноваты въ перестановкѣ, такъ какъ преждевременное воспроизведеніе звука *р* и отчасти смягченіе согласной послѣ *й* (*j*) извѣстны самимъ Туркамъ, а звуковому строю русской рѣчи, помимо старыхъ *-зр-*, *-ыр-*, такія сочетанія не свойственны, откуда напр. въ

уже не разъ упомянутомъ отчетѣ В. И. Срезневскаго стр. 201 *Шараслановка* отъ тур. *Шаһ-Арслан*. Не отрицаю того, что первое наблюдается обыкновенно при губныхъ, напр. *кѡрнѣ* изъ *кѡпру* «мостъ», *торпак* изъ *топрак* «прахъ», *торба* изъ *тобра* «торба» и т. п., а при *j* встрѣчается, хотя рѣдко, перемѣщеніе обратное, какъ *дайра* при *дарја* «большая рѣка» (перс. *dārjā* «морен»), *Майрам* при *Марјам* «Марія» (ар. *Mārjām*), осм. *бойраз* изъ греч. *Βοριάς* = *Βορέας*, и также съ *л* есть у Османовъ *сайланъ* «улитка» при *салъанъ* изъ греч. *σάλαγκος* отъ *σάλιον* «слиона» = древн. *σίαλον* (ср. G. Meyer, *Türkische Studien*, стр. 27), и главное — не слѣдуетъ забывать, что наше знаніе даже тѣхъ турецкихъ языковъ, которые намъ извѣстны лучше прочихъ, все-таки очень ограничено, и при томъ какъ разъ въ фонетическомъ отношеніи, потому что наши свѣдѣнія о нихъ основаны преимущественно на источникахъ литературныхъ и на говорѣ образованныхъ туземцевъ, а съ рѣчью простонародной, безъискусственной мы знакомимся по большей части случайно и отрывочно, тогда какъ она-то, по французскому выраженію, и дѣлаетъ исторію. Потому пора, давно пора приняться за такую работу, за которую, хотя съ иною цѣлью, взялся подъ конецъ жизни Миклошичъ, но безъ надлежащей подготовки, а именно — собрать по возможности всѣ турецкія слова, заимствованныя другими народами, что, конечно, дало-бы особенно много для исторіи и діалектологіи османскаго языка. Нѣкоторыя османскія слова, содержащія въ себѣ *-йр-*, употребляются у народовъ Балканскаго полуострова отчасти съ перестановкой, въ которой нѣсколько языковъ иногда сходятся, напр. *байрак* «знамя» — серб. *бѡрјак* (и *бѡјрак*), болг. *бѡрјак* (и *байрак*), алб. *барјак* (и *байрак*), греч. *μπαργιάκι* = фонет. *барјѡки* (и *μπαјрѡки*), отсюда *байрактар* (перс. *бѡрѡв-дѡр*) «знаменоводецъ» — серб. *барјѡктѡр*, алб. *барјактар*, греч. *μπαργιοκτάρης*. Допустимъ, что въ одинъ или хоть даже въ два языка эта форма проникла изъ третьяго, но вѣдь и это уже натяжка: гдѣ, кромѣ самихъ Турокъ, тотъ фокусъ, изъ котораго разошлась зараза по всей «райѣ»? Обращаетъ на себя вниманіе

и параллельное существованіе формы съ -йр- во всѣхъ четырехъ языкахъ: откуда проникла въ нихъ одна, оттуда-же, вѣроятно, и другая. Изъ примѣровъ г. Меліоранскаго особенно турецкій видъ имѣетъ *курдюкъ*, если это слово, что въ высшей степени правдоподобно, точно произошло изъ **kurjūk* — *kuḡruk*: зубной призвукъ передъ *j*, чуждый славянскимъ языкамъ, свойственъ нѣкоторымъ изъ турецкихъ, напр. волжскимъ (ц - и з'), киргизскому, ногайскому, карачаевскому (ц - и ж), чувашскому (с') и якутскому (с -), по крайней мѣрѣ, въ началѣ слова, въ началѣ и въ серединѣ — алтайскимъ и абаканскимъ нарѣчіямъ (т' - -д', ч -, -ц -). Что до *ютянъ*, извѣстнаго только на сѣверѣ, то и здѣсь передъ нами можетъ быть явленіе урало-алтайское, а не славянское. Въ нѣкоторыхъ турецкихъ языкахъ оно выражается тѣмъ, что звуки плавные, преимущественно *л*, смягчаются послѣ *й*: *айл'ан* «вертись», *ойл'а* «думай», *байл'а* «связывай» (у Кумыковъ), и такъ-же в кромѣ флексій: *уѣат* изъ *уѣват* «разбуди», *туѣак* (кум. *тѣѣак*) изъ *туѣѣак* «копыто». Сюда-же, вѣроятно, относятся и болг. *айрян* (ср. каз. *айрән*)³⁰). У какихъ-то Турокъ, вторгнувшихся въ Европу задолго до татарскаго нашествія, то-же произошло и въ словѣ *бойла*, гдѣ мягкость *л* отмѣчена не только нашимъ -ля въ *быля*, но и у Грековъ написаніемъ *βολιάς*, что само по себѣ есть уже достаточная причина для осторожности при разыскиваніи почвы, на которой произошло смягченіе. А если такъ, придется еще разъ подумать о томъ, куда дѣвалось турецкое *й* въ *быля*. Возвращаясь къ объясненію г. Меліоранскаго, замѣтимъ виѣстѣ съ проф. И. А. Бодуэнь-де-Куртена (см. стр. 286, прим. 2), что безударное *о*

30) По-каз. *айлән*, *байла*, какъ по-кум. *ч'айч'и* «волося» и «сѣѣ», *ч'айш'айр* «волося», *ч'айч'и* «испражняйся», *ч'айч'и* «колія», по-осм. *јѣѣ* «грива», *јѣні* «новыѣ», виѣсто обще-тур. *сав*, *самлар*, *сич*, *самч*, *јал*, *јанч* (ср. наше *лычары* изъ стараго осм. **јанч* *ч'арі*). Причина сѣуженія гласныхъ — мягкость согласныхъ. Однако по-кумыцки *й* виѣсто нормальнаго въ этомъ языкѣ *с*, а при *л*, смягченномъ послѣ *й*, — даже *а* (по-казански *уѣла* «думай», *сайла* «выбирай»). Ср. Radloff, *Phonetik*, I, 82—84 и 118, 2а.

не могло перейти въ *ы* въ такое древнее время. Этого возраженія г. Меліоранскій не опровергъ своей ссылкой на Колосова: этотъ ученый говоритъ не о древнемъ языкѣ. Г. Меліоранскій допускаетъ возможность того, что *о* перешло предварительно въ *а* (впрочемъ едва-ли чистое), а ужъ потомъ въ *ы*, «но это, прибавляетъ онъ, уже подробность». Можетъ быть, но такая, которая мало способна сократить время, раздѣляющее эти *о* и *ы*. Остается вывести это *ы* не изъ *о*, а изъ *ой*. Правда, примѣровъ такой замѣны изъ древности я не знаю, что понятно при сравнительной рѣдкости дифтонга *ой* въ тѣхъ языкахъ, изъ которыхъ языки славянскіе могли обогащаться позаймствованіями, а можно ожидать открытія такихъ примѣровъ скорѣе всего отъ этимологическаго объясненія топографическихъ названій; но позднѣйшій есть—*мыза* изъ аст. *mōiza* (гдѣ *ō* изображаетъ звукъ въ родѣ открытаго, нѣсколько закругленнаго *ы*), какъ наоборотъ наше *мыло* звучитъ у Вотяковъ *mōila*, у Карѣль *muila* и *muila*, у Веси *muil*, *сыра* — у Эстовъ *vōir*, *сытъ* (часть угодій или другого имущества) у Финновъ-Суоми *vuitti*, *сырода* — у Карѣль *vuigodu*, два послѣднихъ съ *ui*, которое по нарѣчіямъ чередуется съ *oi*, какъ видно изъ *mōila* — *muila* (ср. Mikkola, Berührungen zwischen den westfinnischen und slavischen Sprachen=Mémoires de la Société finno-ougrienne VIII, стр. 55, 107 и 181). Такъ же по-литовски *muilas* изъ *мыло*, *muītas* изъ *мыто*, ар-си-муйлы *muilyti* «ошибиться» изъ польскаго *omylić się*. Да и у Турокъ по Иртышу наше *мыльница* «баня», по-алт. *мылча*, произносится *muılca*³¹⁾. Если удастся доказать, что *бойла* или *бойла* зашло къ Грекамъ не прямо отъ Турокъ, а черезъ южныхъ Славянъ — что вѣроятно въ виду греч. *βοῦλος* изъ тур. *baıan*, очевидно, черезъ слав. *боянз* (съ *i* вмѣсто *j*, откуда серб. *бајн*), — тогда и греч. *βοῦλας*, *βοηλας*, *βολιας*, оказались-бы приблизительной передачей славянскаго *быля*, и съ тѣмъ вмѣстѣ прибавился-бы еще

31) Ричардъ Джемсъ въ своемъ русско-англійскомъ словарѣ передаетъ слово *мыло* написаніемъ *muila*.

однаго, и при томъ древній, примѣръ иноязычной замѣны славянскаго *ы* сочетаніемъ *о + і*. Разумѣется, для доказательства обратнаго перехода всѣ такіе примѣры, сколько-бы ихъ ни было, не дадутъ логической несомнѣнности, но они наглядно представляютъ естественность чередованія между *ы* и *ой*, а это значитъ особенно много для такихъ отдаленныхъ временъ, когда Славяне, можетъ быть, еще не успѣли сократить звукъ *і* послѣ гласныхъ до ничтожной длительности нынѣшняго *й*. Наличие слова была не только въ русскихъ, но и въ церковно-славянскихъ памятникахъ такъ сильно подрываетъ все, сказанное г. Меліоранскимъ объ исторіи этого слова у Русскихъ, что, если-бы цѣль этой статьи состояла въ полемикѣ, а не въ усиленномъ разъясненіи поднятыхъ г. Меліоранскимъ вопросовъ, можно было-бы ограничиться простымъ указаніемъ на это обстоятельство. Что былями назывались ковуѣскіе старшины, весьма вѣроятно, какъ и то, что Могуты, Татраны, Шельбиры, Топчаки, Ревуги и Ольберы были частями этого племени. Объясненіе имени *Топчаки* изъ тур. *топчакъ* «особая порода лошади» кажется безспорнымъ; во всякомъ случаѣ оно до такой степени естественно, что пришло въ голову и мнѣ еще лѣтъ 30 тому и значится въ моихъ рукописныхъ примѣчаніяхъ къ Слову о Полку Игоревѣ, хранящихся (и очень крѣпко) въ библіотекѣ Тихонравова, до сихъ поръ не разобранной. О большей или меньшей испорченности прочихъ названій можно заключить изъ *Ревуги* (= **ār būnā* изъ *ār* «мужчина» и *būnā* «молодецъ, богатырь?»), такъ какъ *р* въ началѣ турецкихъ словъ не встрѣчается. Сближеніе *Шельбиры* съ монг. (или только калмыцкимъ?) *шілбүр* «сарапникъ» допустимо, съ *селбүгүр* «весло» — очень сомнительно по двумъ причинамъ — фонетической и семасіологической: Ковун — народъ сухопутный. А кромѣ того: не слѣдуетъ-ли перебрать разныя возможности изъ турецкаго словаря прежде, чѣмъ обращаться къ монгольскому за истолкованіемъ именъ, которыми назывались турецкія племена? Такъ и при *Шельбиры* можно было-бы подумать напр. о *чылыр* «чунбуръ», кирг. *шылбыр*: переходъ *ч* въ *ш* принимаетъ

самъ г. Меліоранскій въ своемъ остроумномъ и прекрасно обставленномъ объясненіи слова *шерешеры* изъ перс. *tīr-i čīr*, искаженнаго Турками въ **čīrīār* (стр. 296 — 301). Правда, дальнѣйшія измѣненія этого слова онъ приписываетъ Русскимъ; но зачѣмъ было имъ передѣлывать ч въ ш, когда они различаютъ эти звуки въ собственномъ языкѣ? Когда по-русски въ заимствованномъ у Турокъ словѣ попадаетъ ш вмѣсто ч или наоборотъ, можно быть почти увѣрену въ томъ, что это смѣшеніе произошло уже въ первообразѣ; ср. *бакша* — кирг. и ног. *бакша* вмѣсто *бахча* или *баѳча* (откуда и у насъ *бахча*) изъ перс. *bāfchā* «садикъ», *чобанъ* или *чабанъ* — тур. *чобан* (откуда теперь и по-персидски *чубāн*) изъ перс. *шубāн* «овчаръ», нѣкогда *шупāн*, первоначально **фшу-пāна* «хранитель скота». Общность превращенія ч въ ш языкамъ киргизскому и ногайскому свидѣтельству о давности этого явленія, для которой XII в. есть едва ли эпоха слишкомъ ранняя, хотя съ другой стороны обратная замѣна виѣстѣ съ рѣдкостью ш въ началѣ исконныхъ турецкихъ словъ наводитъ на догадку, что ш въ этомъ положеніи было чуждо турецкому праязыку за возможнымъ исключеніемъ звукоподражаній. Само собою разумѣется, что сравненіе названія *Шельбиры* съ *чылбыр*, *шылбыр* здѣсь предлагается отнюдь не догматически: прежде надобно объяснить различіе этихъ словъ по качеству гласныхъ (тонкія или узкія е — и и толстыя или широкія ы — ѣ), на что, быть можетъ, годно сартское *čīlbrt* или *čīlōirt*. Кромѣ того нельзя не принять въ расчетъ нашего *чумбуръ*, изъ котораго, при сопоставленіи съ *чылбыр*, можно вывести древнѣйшее *чылбур* (которое впрочемъ, чуть-ли и не встрѣчается въ памятникахъ и даже, можетъ быть, живо до сихъ поръ). Справедливо, что нѣкоторые современные турецкія племена носятъ монгольскія названія (стр. 287), но съ XII в. въ средней Азій успѣло произойти много этнографическихъ перетасовокъ, послѣдствіемъ которыхъ было, между прочимъ, появленіе племенъ монгольскаго типа при турецкой рѣчи, а подъ владычествомъ Чингисхана могли и кое-какіе искони турецкіе на-

родцы получить монгольскія названія, къ какимъ принадлежитъ, по видимому, и *Татар*.

V.

Происхожденіе слова *жемчугъ*, *жемчугъ* отъ турецкаго *jençü*, *inçü* и далѣе отъ ново-китайскаго *цен' чу*⁸²⁾ (собств. «драгоцѣнность» или «драгоцѣнный» — «жемчугъ», что по-древнему просто *чу*) едва-ли можетъ подлежать спору; трудно, кажется, предположить, что китайское слово перешло къ намъ прямо отъ Китайцевъ. Относительно нашего окончанія -из г. Меліоранскій колеблется между двумя объясненіями: или оно возникло изъ турецкаго окончанія дат. пад. -ба, -иѣ (между прочимъ = «за» при оцѣнкѣ), какъ произошли *башка* изъ *баш-ка* (ви. *баш-ба*) отъ *баш* «голова» и употребляемое въ Казани *мунчаи* «баня» изъ *мунча-иѣ* «въ баню», или оно прибавлено «по аналогіи съ довольно многочисленными русскими словами на -угъ, -югъ» (стр. 289). Вотъ въ томъ-то и бѣда, что такія слова совсѣмъ не многочисленны, особенно въ древнемъ языкѣ, откуда и возраженіе профессора Бодуэна-де-Куртена противъ возможности второго объясненія. И все-таки его приходится предпочесть первому, потому что 1) по крайней мѣрѣ два слова, приведенныя г. Меліоранскимъ въ примѣръ образованія отъ дат. пад., сохранили это окончаніе вполне и потому отнесены къ женскому роду; 2) если у насъ мало словъ на -изъ, -юизъ, за то много на -иѣ, вслѣдствіе чего звукъ *ѣ* легко представлялся сознанію пригодныхъ въ качествѣ составной части наставки послѣ *у* или *ю*, особенно при существованіи почти созвучной наставки -ук-, -юк-, которая и смѣши-

82) Такъ, если не ошибаюсь, это слово звучитъ по сѣверному выговору, который и былъ извѣстенъ Туркамъ. Гартъ (Hirt) пишетъ *tschöl-tschu*, вѣроятно, согласно съ кантонскимъ произношеніемъ.

вается съ ней иногда въ заимствованныхъ у Турокъ словахъ, напр. *бунчукъ* (тур. *бунчукъ*) и при немъ прилагательное *бунчукъ-ный*. Можетъ быть, сюда-же принадлежитъ названіе рѣки *Битюкъ* и тамошней породы лошадей *битюкъ*, если оно турецкаго происхожденія (ср. чаг. *бітйүк*, чаще *бітік* «письмо, письменный документъ», діалектическое *біттйү* вмѣсто *бітйү* «вшивылъ», чаг. *бітйү* «верблюды», гдѣ *і* было-бы такой-же приставкой, какъ въ *жемчугъ*). Въ словахъ *утюкъ* и *терпюкъ* изъ тур. *йүтйү* и *төрпйү* или *төрпйі* (серб. *йүтија*, *тйүрпија*) конечное *і* можетъ принадлежать и турецкимъ древнимъ формамъ **йүтйү*, **төрпйү*, имѣ въпрочемъ неизвѣстнымъ. Если въ томъ, что къ діалектическому турецкому *цечйү* мы ради возможности склоненія присоединили *-изъ*, какъ въ послѣдствіи *-кзъ* къ франц. *surtout* (фонетически *сйүртйү*), дѣйствительно замѣшано окончаніе *-іа*, то почему-же у насъ образовалось *жемчугъ*, а не **женчйүа*, которое было-бы подобно уже древнему *яруа* изъ тур. *јаруа* «трещина, расселина» (стр. 301 слѣд.) и во всякомъ случаѣ старому *шеленйүа*, связь котораго съ *шелепать* и вообще славянское происхожденіе подозрительны⁸⁸⁾? Причина можетъ быть та, что жемчугъ былъ, вѣроятно, причисленъ къ драгоценнымъ камнямъ, какъ и у французовъ онъ относится къ *bijoux* и на мусульманскомъ Востоке къ *qāwāhir*, что значитъ то-же, а названія драгоценныхъ камней у насъ чуть-ли не всѣ были мужескаго рода (*бирюза* явилась позже, а *яшма* не есть *bijou*). И *башка*, если оно произошло отъ дат. пад. напр. въ такомъ вопросѣ при покупкѣ скота: *башка канча берйүрсинъ* «сколько дашь за голову?», то вошло въ языкъ въ такомъ видѣ,

88) Другое дѣло — вліяніе этого глагола, какъ мыслимо, воздѣйствіе и со стороны слова *пудъ* «плеть». *Шелекъ* могло быть выведено въ послѣдствіи по отдѣленіи слоговъ *-уа* въ качествѣ наставки (ср. *белуа*, *комчуа*, *дирюа* и др.). *Шелепуга*, т. е. кистень въ видѣ кнута, есть оружіе восточное; турецкое его названіе имѣ неизвѣстно, но родъ шелепуги съ колючками еще недавно употреблялся тургайскими Киргизами при охотѣ на крупнаго звѣря, какъ у насъ арапникъ со свинчаткой. Для этимологіи нашего слова можно припомнить чаг. *шайламай* «ударъ» и *ббй* (если не **ббй*; ср. прилагательное *ббй-йі*) «сгибъ, плетиво». Ср. перс. *шай-афъ* «плеть, кнутъ».

даже съ тѣмъ-же удареніемъ, вѣроятно, потому, что было приспособлено по роду къ слову *юлова* и примкнуло къ словамъ *доска*, *тоска*, *пенька*, *луска*, *треска* (тычина, щепка)³⁴), между которыми могло быть уже и *камка* = тур. *камка* изъ перс. *кама*, и, можетъ быть, даже къ *рука*, *рыка*, *лука*, *строка*, *толокá* и т. п., гдѣ *к* слѣдуетъ прямо за гласной. *Мунчага*, если можетъ считаться принадлежностью русской рѣчи, а не русско-татарской (какъ въ казанской пѣсенкѣ: «Айда, дѣвка, мунчага: Два съ полтиной нѣчага» съ чисто-татарскимъ словосочиненіемъ— *айда мунча-га* «иди въ баню» и съ татарской передѣлкой русскаго *ничего*), есть во всякомъ случаѣ заимствованіе очень новое и едва-ли способное къ широкому распространенію.

VI.

По поводу слова *коганъ* г. Меліоранскій замѣчаетъ, «что въ двусложныхъ турецкихъ заимствованныхъ Русскими словахъ гласные «а — я» систематически замѣнялись чередованіемъ «о — а», напр. «товаръ» изъ «таваръ», боянъ (= *божан*) изъ «бажанъ» и т. п.» (стр. 290). Это замѣчаніе вѣрно, но допускаетъ двойное расширеніе: оно примѣняется 1) ко всѣмъ древнимъ славянскимъ, — а не только русскимъ — заимствованіямъ изъ всякихъ источниковъ и 2) также къ словамъ, содержащимъ въ себѣ болѣе двухъ слоговъ, напр. церковно-слав. *сотона*, серб. *сотона* изъ *сатана*. Примѣровъ того-же явленія во многосложныхъ словахъ, заимствованныхъ у Турокъ, гораздо менѣе, чѣмъ естественно, и тѣ, которые мнѣ извѣстны, не вполне исключаютъ возможность иного толкованія или относятся къ эпохѣ аканья, когда безударное *о* на письмѣ уже не служитъ доказательствомъ того, что со-

34) На югѣ, по крайней мѣрѣ, теперь такихъ словъ больше, напр. *мошка* (въ собирательномъ смыслѣ), малор. *дочка* и др.

отвѣтствующій звукъ слышался въ рѣчи. Несомнѣнно древни *богатырь* и *достоканъ* (откуда теперь *стаканъ*, а въ окающихъ говорахъ *стоканъ*). Первый примѣръ — изъ тур. *баһадур* или собственно **баһатыр* (откуда кирг. *батыр*) — представляетъ во второмъ слогѣ *а*, но не должно забывать, что въ косвенныхъ падежахъ удареніе лежало именно на этомъ слогѣ: въ былинахъ всегда *богáтыря*, *богáтыри*, откуда *а* перешло и въ имен. пад. Но о первомъ слова можетъ быть, пожалуй, объяснено вліяніемъ прилагательнаго *богáтый*, съ которымъ *богатырь* соприкасается иногда и семасіологически, такъ какъ кое-гдѣ оно значитъ *богачъ* (ср. въ томъ-же значеніи серб. *богáтър*, *богáтѣш*, *богáтом*, *богáтѣн*, словѣн. *bogatâj*, *bogatâš*, *bogatŋ*, *bogatúh*, *bogātuš*). Значеніе второго примѣра — изъ тур. *тустаған* или, вѣроятно, *тостаған* (такъ какъ о въ арабскомъ письмѣ выражается однимъ знакомъ съ *у*), діалектически **достаған* — нѣсколько ослабляется существованіемъ чагатайской формы *тустубан*. У насъ *достоканъ* встрѣчается также въ смыслѣ какого-то драгоценнаго или, по крайней мѣрѣ, цѣннаго камня, о которомъ извѣстно чуть-ли не одно то, что онъ мягче яхонта; но происхожденіе этого слова, кажется, не выяснено. Чуть-ли не надежныѣе *чемоданъ* изъ **чамадан* (перс. *čāmadān*), слово у насъ во всякомъ случаѣ не новое, и о въ немъ трудно вывести изъ чего-нибудь иного кромѣ *а*, а *е*, если не внесено въ правописаніе изъ произношенія, превращающаго предударное *ча* въ *че*, какъ фонет. *чесы* вмѣсто *часы*, должно восходить къ *о*. Слово *доломанъ* у насъ, вѣроятно, не старше гусаровъ и вмѣстѣ съ ними зашло къ намъ отъ Мадырь, но не прямо, а черезъ Поляковъ. У нихъ находимъ *dołoman*, чтò трудно произвести непосредственно изъ мад. *dolmány*, но возможно изъ османскаго отраженія этого слова — *долама*, перешедшаго къ Сербамъ и Болгарамъ. Нѣсколько затрудняется дѣло словацкимъ *dołoman*, если только мадырское слово не произошло отъ словацкаго, чтò могутъ рѣшить одни финнологи. Какъ-бы то ни было, уже въ нашихъ азбуковникахъ есть форма *долома*, очевидно, независимая отъ позднѣйшихъ *доломанъ* и *дóлманъ* (также

польскаго). Говоря о трехсложныхъ словахъ, нельзя забыть двусложное *лошадь*, известное уже въ лѣтописи: начало его есть *лошя*, уменьшительное отъ тур. *алаша* «низкій, мелкая порода лошадей, (каз.) мерингъ».

VII.

Для слова *ногата* г. Меліоранскій принимаетъ предложенное В. Тизенгаузенемъ производство отъ ар. *нако* «наличные деньги, серебряная или золотая монета», которое, по Codex Comanicus, существовало у Половцевъ въ видѣ *pagt* (стр. 293). «Затѣмъ, продолжаетъ онъ, уже вѣроятно на русской почвѣ между «г» и «т» развился гласный звукъ и получилась форма *нагат, перешедшая затѣмъ въ *ногат (см. выше п. 8)». Ссылка въ скобкахъ относится къ *коганъ* изъ *каган*. Это объясненіе еще можно было бы допустить, если-бы дѣло шло о сербскомъ языкѣ, такъ какъ «гласный звукъ» въ данномъ случаѣ былъ-бы, вѣроятно, *э*, а *э* переходитъ въ *а* по-сербски. Но первое *а* въ ту эпоху и по-сербски измѣнялось бы въ *о*. И предположеніе формы *нагат* или, какъ сказано ниже, предшествующей ей *нагад*, откуда потомъ *ногат*, есть чистая фантазія, не находящая себѣ ни малѣйшаго подтвержденія въ исторіи не только славянскихъ, но, пожалуй, и какихъ-бы то ни было языковъ. Въ самомъ дѣлѣ: отчего безударное *а* иноязычныхъ словъ измѣнялось у Славянъ въ *о*? Конечно, по той-же или однородной причинѣ, по которой у Литовцевъ, наоборотъ, славянское *о* измѣняется въ *а*, а славянское *а*—въ *о*, напр. *ноганъ*—*рагѣназ*, польское *рогада* «совѣтъ»—*рагода*. Въ литовскомъ языкѣ, по большей части сохранившемъ древнее отношеніе долгихъ и краткихъ гласныхъ, *а* кратко, *о* долго. И въ древнѣйшемъ обще-славянскомъ языкѣ эти звуки различались количественно, но *а* было долго, а *о* — кратко. Несомнѣнно, что

эта разница удерживалась отчасти и въ отдѣльныхъ славянскихъ языкахъ, — насколько, опредѣлить трудно, особенно для какого-нибудь давняго времени, напр. для того, въ которое *каѳан* было усвоено Русскими. По крайней мѣрѣ, старо-болгарскому *а* въ мадарскомъ языкѣ соответствуетъ *á* (т. е. *ā*), а старо-болгарскому *о* — *o* (т. е. *ō*), отчасти *o*, какъ доказалъ Ашботъ (Изв. VII, книга 4, стр. 276—312)⁸⁵). Соответствіе долгихъ гласныхъ въ языкахъ, соблюдающихъ разницу между долготою и краткостью, гласнымъ ударяемымъ въ языкахъ, ко времени заимствованія утратившихъ или ослабившихъ и замутившихъ эту разницу, объясняется тѣмъ, что въ языкахъ послѣдняго рода выдыхательное удареніе придаетъ гласнымъ, на которыя падаетъ, нѣкоторую долготу, особенно въ открытыхъ слогахъ, почему напр. средне-верхне-нѣм. *vāter* звучитъ теперь съ *ā* (ср. у насъ *вѣля* и *вѣльнѣй*, *лѣна* и *лѣнка*, *сѣтѣлз* и *сѣтѣльнѣй*), а долгота, по крайней мѣрѣ, поставленная въ извѣстное соотношеніе съ краткостями, притягиваетъ на себя ритмическое удареніе (*ictus*), по существу также выдыхательное. Допустимъ дажѣ, что измѣненіе неудараемаго *а* въ *о* держалось у насъ тогда уже только по безсознательному преданію; но въ такомъ случаѣ переходныя формы **каѳанз*, **наѳанз*⁸⁶) и т. п. еще менѣе могли появиться въ русскомъ

85) Не знаю, точно-ли старо-болгарскія формы были *бѣлѣанз*, *барѣанз*, *карасъ* (стр. 278 слѣд.), а не *бѣлѣанз*, *борѣанз*, *корасъ*. Правда, мад. *bálvány*, *bárány*, *kárány* какъ будто указываютъ на *а* въ обоихъ слогахъ; но самъ Ашботъ принимаетъ въ нѣкоторыхъ изъ такихъ случаевъ уподобленіе гласныхъ первыхъ двухъ слоговъ (стр. 309 слѣд.). Если первообразомъ мад. *bálvány* было въ самомъ дѣлѣ *бѣлѣанз*, то различіе въ обращеніи съ этимъ словомъ и съ *бѣларина*, превратившимся у Мадаръ въ *bolgár*, объясняется едва-ли чѣмъ инымъ кромѣ времени заимствованія.

86) Такъ, а не «*нагата*», потому что *ъ* въ то время еще не былъ праздымъ орфографическимъ привѣскомъ. Самъ г. Меліоранскій въ своемъ остроумномъ объясненіи слова *чамзулз* (Изв. VII, кн. 4, стр. 430 слѣд.) придаетъ этой буквѣ значеніе, — правда, такое условное, которое придетъ въ голову скорѣе лингвисту, чѣмъ безхитростному передатчику монгольскаго *оджлу* въ старинномъ житіи. Да и лингвисту не всякому, особенно русскому, который на родномъ языкѣ не могъ приучить свой слухъ къ уловленію разницы между чисто — взрывными и придыхательными согласными. Къ тому-же и г. Меліоранскій по

языкѣ. Гласный звукъ между *і* и *т* могъ развиваться и у самихъ Турокъ, но въ видѣ *ы*, отъ котораго въ русскомъ добратся до *а* мудрено. Вообще здѣсь фонетическихъ трудностей побольше, чѣмъ при *nāhlāwan* — *болванъ* — *балабанъ*.

VIII.

Что *харамуз* сводится къ тур. *karalık* «чернота», давно признано всѣми, но г. Меліоранскій, благодаря своему основательному знакомству съ турецкой діалектологіей и ея литературой, сумѣлъ обставить исторію этого слова новыми данными. Однако изъ какого именно языка заимствована форма, извѣстная автору Слова о Полку Игоревѣ? Кромѣ *x* вмѣсто болѣе обыкновеннаго *k* слѣдуетъ принять въ расчетъ и видъ наставки. О ней г. Меліоранскій говоритъ только слѣдующее: «Суффиксъ -луг (точнѣе -лугъ, *لوغ*) очень употребителенъ въ турецкомъ языкѣ для образованія именъ отъ прилагательныхъ» (стр. 294 слѣд.). Но вѣдь подлинная, первоначальная форма этого суффикса есть *лык*, *-lik*, которую имѣетъ въ виду и Codex Sinaiticus со своимъ «*karalic, atramentum, nigredo*». Въ монгольскомъ языкѣ всегда и вездѣ *-lik*: *байalik* «богатство» отъ *байан* «богатый», *цвѣтлик* «цвѣтникъ» отъ *цвѣк* «цвѣтокъ» и т. п. (стало быть, также отъ существительнаго, какъ и по-турецки *чечайк - lik*, *баш - лык* и др.). Въ арабско-турецкомъ словарѣ,

поводу смѣшенія монгольскаго *ъ* съ *у* предполагаетъ у этого передатчика грубоватый слухъ. Впрочемъ Русскіе часто передаютъ и турецкое *ъ* посредствомъ *у*, начиная со слова *Турокъ*, хотя прибѣгаютъ для этой цѣли также къ *ю* или *и*, иногда къ тому или другому рядомъ, напр. въ *утию* изъ *ути*, *изюмъ* изъ *jūzūm* или *узūm*. Въ словѣ *чангаулъ*, вѣроятно, слышался гласный звукъ, какъ и въ *семгъ*, потому что *ж* и *г* едва-ли могли соприкасаться въ древне-русскомъ языкѣ непосредственно, и такъ-же у южныхъ Славянъ, откуда пришелъ къ намъ памятникъ съ этимъ словомъ.

изданномъ Гоутсма (Houtsma), эта наставка, кажется, вездѣ пишется или со знакомъ звука *i* или совсѣмъ безъ гласнаго знака, но не съ *y* или *ü*, которыя проникли въ нее со временемъ въ большинствѣ турецкихъ языковъ послѣ слоговъ съ *y*, *ü*, *o* или *ö*. Другая, сходная съ ней наставка, служащая для образованія прилагательныхъ отъ существительныхъ, звучала первоначально *-луу* и *-lūi*. Такъ какъ въ послѣдствіи эта наставка послѣ слоговъ съ *a* или *e* (*ä*) стала у нѣкоторыхъ Турокъ звучать *-луу*, *-lii*, въ позднѣйшемъ чагатайскомъ она все чаще смѣшивалась съ *-лык*, *-lik*, чему способствовало то, что конечные *у* и *к*, *ı* и *к* въ этомъ нарѣчіи или нарѣчіяхъ мало по малу утратили свое исконное различіе (уже въ «Абушка» *карау* и *карак* «глазъ», *тајак* и *тајау* «палка», *сарыу* и *сарык* «желтый», *сокмак* и *сокмау* «тропа» и т. п.). Кое-гдѣ смѣшеніе этихъ наставокъ, вѣроятно, совершенно различныхъ по происхожденію (въ монгольскомъ наставкѣ *-луу*, *-lūi* соответствуютъ *-ту*, *-тү* или *-тай*, *-тей*), да и конечныхъ *у* и *к*, *ı* и *к* вообще могло произойти очень рано, но, какъ-бы то ни было, странно, что ихъ не всегда различаютъ тюркологи, хотя судьба этихъ согласныхъ въ концѣ словъ далеко не одинакова: *-к* и *-к* сохраняются во всѣхъ турецкихъ языкахъ, переходя только кое-гдѣ въ *x*, а *-у* и *-ı* измѣняются въ сѣверныхъ языкахъ⁸⁷⁾ въ *-ү*, въ

87) Сѣверными языками, независимо отъ настоящаго мѣста пребыванія говорящихъ на нихъ племенъ, я называю тѣ, которые образуютъ настоящее время посредствомъ дѣепричастія на *-а*, *-ä*, кромѣ сартскаго и якутскаго, которые представляютъ смѣсь, первый — исию (фонетика на восточной основѣ, отъ Чагатайцевъ, морфологія — въ значительной степени на сѣверной, отъ Узбековъ), послѣдній — запутанную тѣмъ болѣе, что въ этотъ языкъ вошло много монгольскихъ и, можетъ быть, другихъ чужихъ элементовъ. Къ сѣвернымъ языкамъ по моему терминологіи относятся и языки чувашскій и два изъ алтайскихъ, почти тождественные, — тамошникъ Каамаковъ и телеутскій — въ которыхъ это дѣепричастіе осложнено приставкой *д-* (чув. *содд-д-им*, алт. *сидд-д-им* «продаю»), прошедшей, по-видимому, изъ *-дур* «естъ» (ср. съ одной стороны настоящее время въ одномъ изъ сартскихъ говоровъ *була-дыр-им* «бываю», *була-дыр-сим* «бываешь», *була-дыр* «бывается», будущее у Тюркменъ *болацак-тыр-им* «буду», *болацак-тыр-сим* «будешь», *болацак-тыр* «будеть», у Крымцевъ — *олацак-тыр-им* и также настоящее напр. *едий-оѣлун-*

западныхъ въ османскомъ исчезаютъ кромѣ односложныхъ словъ, гдѣ они удерживаются безъ измѣненія, у Азербайджанцевъ пропадаютъ въ наставкахъ *-луз*, *-lüz* и *-ы*, *-і* или *-у*, *-ү*, напр. *сары* «желтый», *куру* «сухой» — чаг. *сарыз*, *куруз*. Само собою разумѣется, что нельзя принимать въ расчетъ такіе случаи, къ тому-же очень рѣдкіе, какъ азерб. *отак* (пишется *отак*) «комната» вмѣсто *отаз*, потому что азербайджанская форма должна быть **одаз* (ср. осм. *ода*), а *отак* идетъ отъ чаг. *отаз*, вѣроятно, черезъ Персіанъ, которые *k* произносятъ за *з* и потому безъ ущерба вѣрности выговора могутъ писать и въ самомъ дѣлѣ пишутъ *отак*, а съ другой стороны Казань не только называютъ *вāzān*, но, по крайней мѣрѣ, иногда, такъ и пишутъ это имя, что сдѣлалъ напр. Мирза Джафаръ на персидскомъ главномъ листѣ перваго изданія своей «Книги персидско-русскихъ разговоровъ» (Казань 1883), и оттуда-же, если не отъ позднѣйшихъ Чагатайцевъ (о чемъ см. ниже) османскіе Турки могли получить свое *отак* «шатеръ» (*отак-ы хумајун* «султанскій ш.»). Въ своихъ исконныхъ словахъ Азербайджанцы по говорамъ смѣшиваютъ *k* и *з* въ пользу послѣдняго, напр. *будаз* «сукъ» — осм. *будак*, сѣв. *бутак*, *булаз* (но и *булак*) «источникъ» — осм. *булак*, *топуз* (но и *топух*) «лодыжка» — осм. *топук*, *јаныз* «горѣлый» — осм. и сѣв. *јанык*, такъ какъ и у нихъ есть склонность къ выговору *k* за *з* (по мѣстамъ и за *ı*) особенно въ началѣ словъ и между гласными³⁸). Какъ-бы то ни было, важно то, что Азербайджанцы произносятъ *з* напр. въ наставкѣ *-аз*, какъ *јатаз* «ложе, логово, лежка» —

дыр-ым «я твой сынъ» Радловъ, Образцы, VII, стр. 60 и т. п., а съ другой — кирг. *бола-ды* «бываетъ», дербентское *ола-д-ам* «бываю», *ола-ды* «бываетъ», *ола-ды-к* «бываемъ», гдѣ *-дур* или *-дыр* усѣчено, какъ часто и въ разговорномъ азербайджанскомъ). Впрочемъ и чувашскій языкъ принадлежитъ, по-видимому, къ числу смѣшанныхъ.

38) Но точно-ли можно положиться въ этомъ отношеніи на азербайджанскіе тексты «Сборника матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа»? по крайней мѣрѣ, мои свѣдѣнія кое въ чемъ расходятся съ данными этихъ записей.

сѣв. *јатау* (откуда наше *ятовъ*), въ наставкѣ *-лау*, наур. *дузлау* или *дуздау* (ср. выше) «солончакъ» (хотя, кажется, въ Персіи говорятъ и *дузлах*, какъ перс. *сѣм-лаъ* «каменистое мѣсто» и т. п.), а въ окончаніи неопредѣленнаго наклоненія — всегда *х* (вмѣсто *к*) и *к*: *бахмах* «смотря», *сѣмакъ* (въ Персіи *сѣмах*) «любить», и точно такъ-же въ наставкѣ *-лах*, *-лѣх* (или *-лух*, *-лѣх*). Обратное смѣшеніе, т. е. *-х* вм. *-у*, встрѣчается по нарѣчіямъ у Абаканцевъ.

И такъ **хараму* содержитъ въ себѣ двѣ діалектическія особенности: *х* вмѣсто *к* и *-му* вмѣсто *-мъ* или *-мх*. Первую изъ нихъ можно найти какъ въ восточныхъ турецкихъ языкахъ, такъ и въ западныхъ, напр. въ Крыму (Радловъ, Образцы VII, 24—99). Вторая, т. е. *у* вмѣсто *ы*, какъ будто указываетъ на Западъ. По крайней мѣрѣ, въ османскомъ и азербайджанскомъ языкахъ замѣчается рѣшительная склонность не только къ удержанію *у* послѣ слоговъ съ *а*, какъ *самур* «соболь», *чамур* «грязь», *јаѣмур* «дождь», *охламур* или *фыламур* «липа», *сатун* «продажа», *намук* «хлопчатая бумага», *ају* «медвѣдь», *кану* «дверь, ворота», *калбур* «рѣшето», *камбур* «горбатый», *карпуз* «арбузъ», *сандук* «сундукъ» и т. п., но и къ превращенію *ы* при тѣхъ-же условіяхъ въ *у*, напр. *хамур* «тѣсто» — ар. *хәмір*, *ашук* «любовникъ, поэтъ» — ар. *‘āshik*, *калун* «форма, колодка» — ар. *kālīb*, собственные имена *ѣамуб* и *ѣафуз* — ар. *ḡālīb*, *ḡāfīz* и т. п. (только не послѣ заднеязычныхъ, какъ *акыл* «умный» — ар. *‘ākil*, *ѣакыр* «бѣдный» — ар. *ḡākir*, *саһыб* «обладатель» — ар. *ṣāhib*, даже *акыр* «конюшня» — перс. *āxor*). Какъ распространенность, такъ и старина этого явленія въ османскомъ языкѣ подтверждается сербскими заимствованіями, соответствующими не только формамъ, до сихъ поръ общеупотребительнымъ, какъ *самур*, *намук*, *сандук*, но и такимъ образованіямъ, которыя теперь или исчезли или исчезаютъ, напр. *дауѣѣѣ* «истецъ» изъ осм. **dāwūc* отъ *dāw* «тяжба» — перс. *dā’wī* — ар. *dā’wā’*, *кадун* «звнатная женщина» — осм. *kadun*, теперь чаще *кадын*, *хазур* «готовъ» — новое осм. *hazır* — ар. *ḡāḡir*, *хадум* «скопецъ» — ар. *ḡāḡim*

«слуга» и такъ-же *ортаклар* «товарищество», *богаслар* «душка» (бѣлое пятно на шеѣ у лисицы), *каздалар* «хозяйство», *хришћанлар* «христіанство» и т. п., гдѣ наставка звучитъ или звучала-бы теперь по-османски -*лар*, потому что -*лар* слышится въ современномъ языкѣ только послѣ *о* или *у*. Сербы же употребляютъ -*лар* и послѣ *і* (*ы*), напр. *кадѣлар* «судебный округъ» — осм. *кадылар* (? обыкновенно *казылар* отъ ар. *кады* «судья»), *хаѣлар* «богомолье, паломничество» — осм. *хаѣлар* или *хаѣлик* (отъ ар. *хаѣ* «паломникъ») и вообще другого вида этой наставки въ своемъ языкѣ не знаютъ, какъ съ другой стороны упомянутая выше наставка -*лу*, -*лѣ* (-*лы*, -*лі*) является у нихъ только въ видѣ -*мија*. Не можетъ быть сомнѣнія въ томъ, что и то и другое совершилось уже на почвѣ сербскаго языка; но вѣдь предпочтеніе, оказанное имъ той, а не другой формѣ наставки, чѣмъ-нибудь да обусловлено. Относительно наставки -*мија* можно предполагать вліяніе звука *ј*, болѣе близкаго къ *і*, чѣмъ къ *у*, или наставокъ -*ија*, какъ *харамија* «разбойникъ» (осм. *харамі*), и -*ѣија*, какъ *хатарѣија* «самодуръ» (осм. *хатарѣи*); но въ пользу -*лар* сравнительно съ -*лар* (-*лік*) Сербы не могли имѣть ничего кромѣ — употребительности первой формы преимущественно передъ послѣдней. Что такая вокализациа этой наставки послѣ корневого *а* есть, такъ сказать, злоупотребленіе со стороны языка, противъ этого никто спорить не станетъ; однако въ старинныхъ османскихъ текстахъ она иногда встрѣчается несомнѣнно, между прочимъ и въ написанныхъ латинскими буквами, напр. *malدارluk* «богатство» рядомъ съ *dogurlik* «истина» въ турецкихъ стихахъ Юрія Крижанича³⁹). Другой вопросъ — не было-ли это *у* болѣе

39) Знакомствомъ съ нимъ я обязанъ А. Вл. Башкирову, нашедшему ихъ въ I томѣ Кирхерова *Oedipus Aegyptiacus* (*Triumphus Caesaris polyglottus*). Въ виду рѣдкости этой книги позволю себѣ привести ихъ здѣсь:

Bu dunjadè dogurlikten ey malدارluk jektur,
Allàh tala adamlara jalnaez onı verür.

или менѣе открыто въ соотвѣтствіе болгарскимъ написаніямъ *-лж*, *-лжж*, но можно поручиться за то, что здѣсь имѣлось въ виду не *ы*, для передачи котораго южные Славяне довольствуются своимъ *и* (= *і* безъ смягченія предшествующаго согласнаго звука). И такъ слѣдуетъ допустить, что Османы вслѣдствіе своей склонности къ чередованію гласныхъ *а* (*е*, *ѣ*) — *у* (*ѹ*) нѣкогда предпочитали въ наставкѣ *-мык*, *-лік* послѣ *а* (*е*, *ѣ*) огласовку съ *у* (*ѹ*), и если теперь османскій Турокъ говоритъ *боллукъ* «обиліе» и *кѡрлукъ* «слѣпота», *куллукъ* «рабство» и *ѹнлукъ* «днина, продолжительность дня», но *саулыкъ* «здоровье» и *бемлік* «пятакъ (монета въ пять шиастровъ)», то этотъ частичный возвратъ къ до-османской вокализациі объясняется возрастаніемъ требовательности относительно однородности гласныхъ въ отдельныхъ словахъ ⁴⁰). Для опредѣленія распространенности этихъ

Brè siz järer Otmantiler (sic) acinaez gjozleri:
Ve bakaenaez bu kitábde akildar sozleri.

Bundà vardur hak Tangriden her tamam bilmeklik:
Her kim bunì okúriaa, onún dur dogarlik =

«Въ этомъ мірѣ нѣтъ богатства лучше истины; Богъ Всевышній одиѣ даетъ ее людямъ. Эй, вы, друзья (?) Османцы! откройте глаза и посмотрите въ этой книгѣ на умныя слова. Здѣсь находится отъ Божества все знаніе сполна. Всякій, кто это прочтетъ, владѣетъ истиной».

40) Положеніе, что исконный законъ урало-алтайскихъ языковъ о такъ называемой гармоніи гласныхъ съ теченіемъ времени не слабѣетъ, а проводится точнѣе, едва-ли удивить многихъ въ наше время, особенно если это правило не будетъ распространено на заимствованныя слова. Всѣ тѣ языки этого отдѣла, которыхъ исторія намъ отчасти извѣстна, каковы изъ турецкихъ чагатайскій и османскій, изъ финскихъ мадарскій, показываютъ, что первоначально гармонія звуковъ не шла далѣе требованія, чтобы за корнемъ съ широкой или съ узкой гласной слѣдовала наставка съ гласной того-же разряда, т. е. съ широкой-же или съ узкой, безъ опредѣленія отгѣнка по положенію языка и губъ, почему и наставки въ нихъ существовали только съ двойными рядами звуковъ, напр. *-луѢ* и *-лѹѢ* (прилаг.), *-мык* и *-лік* (сущ.), и лишь мало по малу развивалась наклонность къ ближайшему уподобленію наставочныхъ гласныхъ корневымъ, т. е. корн. *а* + наст. *ы*, корн. *о* + наст. *у* (кромѣ наставокъ съ *а*—*ѣ*, уподобляющихъ свою гласную только въ нѣкоторыхъ языкахъ, и то лишь корневымъ *о*—*ѡ*). За то явились отступленія отъ гармоніи въ заимствованіяхъ, откуда возникло между прочимъ нелогичное прежде *а* послѣ мягкой или полу-

-а- + *мык* въ области османскаго языка нужно подробно обследовать старую османскую письменность въ подлинномъ видѣ и въ транскрипціяхъ (латинской, греческой, славянской) и нарѣчія европейской и азіатской Турціи. Въ послѣднихъ найдется, можетъ быть, и полное совпаденіе существительной наставки -*мык*, -*іик* съ до-османской прилагательной -*мыз*, -*іуз* (ср. въ словарѣ Гоутсма *урмыз* «жатва»). Мнѣ такое совпаденіе, но не только въ видѣ -*мыз*, -*іуз*, а и какъ -*мыз*, -*іи* и съ *к*, *х* вмѣсто *з*, *ѣ*, известно изъ нарѣчій средне-азіатскихъ. Такъ напр. въ словарѣ «Абушка» обѣ наставки, и прилагательная и существительная, даны подъ особымъ заголовкомъ, одинаково въ формахъ *мык* — *мыз* — *іик* со стихотворными примѣрами, между которыми есть такой:

с̄а̄н-д̄а̄ д̄ӯр̄ н̄а̄м̄ б̄і̄р̄і̄к̄ о̄ н̄а̄м̄ ј̄а̄р̄л̄ы̄з̄,
н̄а̄й̄л̄ы̄з̄ о̄ к̄а̄ды̄р̄л̄ы̄з̄ о̄ б̄а̄ф̄а̄й̄р̄л̄ы̄з̄

«въ тебѣ есть вмѣстѣ единство и товарищество, жизнь и могущество и прощеніе», подъ *атамык*, иначе *атамыз*, пояснено, что выборъ той или другой формы зависитъ отъ ризмы, а подъ *чадыр* или *чакур* встрѣчается слово *јаманмыз* «порочность» даже въ прозаической цитатѣ. И такъ изъ сопоставленія трехъ діалектическихъ признаковъ, отличающихъ слово *харамыз*, — а именно *х* вмѣсто начального *к*, *у* вмѣсто *ы* въ наставкѣ, *з* вмѣсто конечнаго *к* — можно, кажется, заключить, что племя, въ нарѣчій котораго употреблялась форма *харамыз*, т. е., вѣроятно, Ковун, зашло въ южно-русскія степи изъ юго-западной части средней Азіи, гдѣ западные Турки соприкасались съ восточными, иными словами — что они были близки по происхожденію къ той группѣ племенъ, которая издавна извѣстна подъ названіемъ Тюркменъ. Характеръ языка этой группы, принадлежащей въ основѣ къ западной вѣтви, долженъ былъ съ тѣхъ поръ подвергнуться

мягкой гласной, напр. осм. *сейам* «миръ, привѣтствіе» — ар. *сәйәм*, *шајірт* «ученикъ» — перс. *шайрд* (по ср. серб. *шайрт*).

значительнымъ измѣненіямъ: еще Махдумъ-кулы писалъ свои стихи почти по-османски, нѣкоторые османскіе говоры въ Малой Азіи слывятся до нашихъ дней тюркменскими, османскій языкъ автора словаря «Абушка» содержитъ въ себѣ тюркменскія черты (напр. окончаніе 1 л. ед. ч. -ын, а не -ым), а съ другой стороны нарѣчіе Сазаровъ около Керки все болѣе вбираетъ въ себя сартовщины. Насколько намъ доступны современные тюркменскіе говоры, мы едва узнаемъ тюркменскій языкъ въ тѣхъ скудныхъ матеріалахъ, которые въ словарѣ Гоутсма носятъ названіе тюркменскихъ. Потому, если-бы форма *харалуз* оказалась чуждой нынѣшнимъ Тюркменамъ, это обстоятельство само по себѣ еще не доказывало-бы того, что она не была имъ свойственна никогда.

Этимъ я заканчиваю свои замѣтки на прекрасную статью г. Меліоранскаго, разросшіяся до такихъ неожиданно значительныхъ размѣровъ исключительно вслѣдствіе моего искренняго желанія содѣйствовать разработкѣ турецкой лингвистики не только въ примѣненіи къ заимствованнымъ Русскими у Турокъ словамъ, но и вообще, безъ чего рѣшеніе и первой задачи всегда будетъ сомнительно и неполно. При этомъ нахожу не лишнимъ повторить, что самъ я отнюдь не считаю себя ориенталистомъ и потому высказываю свои мнѣнія и недоумѣнія по части востоковѣдѣнія не иначе, какъ въ смыслѣ предположеній и вопросовъ, трудясь для общаго дѣла, какъ говорятъ Турки, «карынца кадар-ын-ца» (по мѣрѣ муравьиныхъ силъ). Тѣмъ радостнѣе я привѣтствую такого образованнаго и остроумнаго тюрколога, какъ П. М. Меліоранскій, при его вступленіи на поприще русской филологіи, гдѣ онъ, благодаря своимъ способностямъ и превосходной подготовкѣ, можетъ принести больше пользы, чѣмъ всѣ его предшественники-ориенталисты, взятые вмѣстѣ.

Къ страницѣ 25.

Не Турки виноваты въ двойной формѣ османскаго названія хлопчатой бумаги — *нембе* и *намбук*, иначе *намук* и *мамук*. Первая есть перс. *пѣмбѣ* изъ *намбаг*, еще равьше — *намбак*, вторая возникла, можетъ быть, также въ Персіи или въ передней Азіи за долго до прихода туда Турокъ, судя по древне-греч. *βόμβυξ* «иконъ шелковичнаго червя, шелко», которое однако Плиній Старшій XIX, 1(2), 14 примѣняетъ и къ волокнамъ въ плодѣ растенія *говвіріум* или *хулон*, т. е. хлопчатника. Эти и происшедшія изъ нихъ слова имѣютъ для насъ особенный интересъ, такъ какъ къ нимъ наши этимологи, въ томъ числѣ академикъ А. И. Соболевскій, возводятъ слово *бумага*. Это сближеніе вѣрно, но исторія самаго слова тѣмъ менѣе ясна, что отраженія восточныхъ *намбак* и *намбук* на европейской почвѣ перемѣшались. Первая форма дала еще въ Азіи арм. *бамбак*, осет. *бѣмбѣг*, въ Европѣ — позднѣйшія греч. *пѣмбѣξ*, *бѣмбѣξ*, *пѣмбѣхис*, *бѣмбѣхион*, откуда средневѣковыя лат. *bambax* и *bambagium* съ ит. *bambagio* или *bambagia* и слав. **бамбѣк* (такъ по-бѣлорусски) и *бѣвага*; вторая — уже упомянутое греч. *βόμβυξ* (основа *βόμβυχ-*, гдѣ первое β, можетъ быть, по смѣшенію съ другимъ *βόμβυξ* — «родъ свирѣли, птичье горло» отъ *βόμβος* «ревъ, гулъ, жужжанье» съ производными *βόμβυχια* «жужжащія насѣкомыя» и *βόμβυλιός* «шмель», что по-сербски *бѣмбѣк* или *бѣмбѣр*; ср. также *бѣбѣр* «продавецъ шелковичныхъ червей» отъ *бѣба* «докучное насѣкомое, глеста», но первоначально, вѣроятно, = лат. *pupa* «кукла» въ смыслѣ иѣм. *Puppe* «куполка насѣкомаго», а можетъ быть — и ребенка, если то-же *бѣба* въ стихѣ «Nina buba, čado prinejako!» славонской пѣсни *Sirotica Ana*), откуда позднее лат. *bombux* или *bombix* и *bombicium*, уже въ смыслѣ хлопчатой бумаги. Производныя отъ *бѣмбѣξ* — *бѣмбѣхион* (*vis*) «хлопчато-бумажная ткань», отъ *bombux* — *bombucina*

(паругов «бумага изъ хлопчатника», ср. древнее *bombūsīnus* шелковый, *bombūsīnus* «шелковая ткань», можетъ быть, мѣстнаго изготовленія въ отлѣче отъ *vēgīnus*, привозной изъ восточной Азіи). Смѣшеніе двухъ формъ: средне-лат. *bombax*, откуда 1) ит. *bombace* и *bombagio* со словѣнскимъ *bombāž*, 2) рум. *бомбăкѹ — бумбăк (ср. *бун* изъ лат. *bonus*) съ серб. бомбак или бумбак (удареніе мѣ неясно). Производныя отъ *bombax*: лат. *bombacina* = *bombucina*, ит. *bombacino* «хлопчатобумажная ткань» — франц. *bombasin* или *basin* (по отдѣленіи *bom-* вслѣдствіе смѣшенія съ *bon* «хорошій», какъ въ нашихъ *стаканъ* изъ *достоканъ*, *политанъ* изъ франц. *onguent parolitaïn*, *струментъ* изъ лат.-нѣм. *Instrument*, ар. *Iskāndār* изъ Ἀλέξανδρος, кум. *мăж'нік* изъ *бумажникъ* за вычетомъ *до* и *но* въ качествѣ предлоговъ, *им-* — мѣстоименія = «другой» или частицы = *ино*, *аѣ* — члена и *бу* — указательнаго мѣстоименія) — южно-слав. (?) *бумбазія — *буммазія — русск. *бумазея*; отъ *bombagio* (прямо или черезъ ит. *bombagino*, мѣ впрочемъ неизвѣстное): хорв. *bombázina* (ср. Miklosich, *Die türkischen Elemente in Nachtrag* къ этой книгѣ подъ словомъ *rambuk* и Du Cange, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae latinitatis* подъ словомъ *Bombax*). Форма *намбук* занесена Турками и въ смѣшеніи съ рум. *бумбак* и, можетъ быть, съ греч. *πάμβας* (фонетически, вѣроятно, = *пăмбакс* ср. *ἐμβάινω* = *ембѣно* или *мбѣно* и т. п.) дало алб. *пумбак* и *пумбук*. Форма *намук*, проникшая въ языки болгарскій, сербскій, албанскій, мадарскій и — отъ Мадаръ — въ чехо-словацкій, могла произойти какъ на турецкой почвѣ — ср. кум. *доммай* (см. примѣч. 2), *тăммăк'ү* «табакъ» изъ перс. *тăмбăкү*, *жаммаи* «подвздошная кость» изъ **жамбаш* — *жан баш* и даже (также съ обычнымъ *ни* изъ *но*) *не заманнăм-меріи* «съ какого времени?» вѣсто *не заман-дăн бері* —, такъ и на персидской, гдѣ есть и *мм* изъ *мб*, напр. по говорамъ *зуммăз* «куполъ, куполообразное зданіе» вѣсто *зумбăд*, и упрощеніе этого *мм* не только въ концѣ словъ, какъ *хум* «чаша» изъ **хумм* — зенд. *хумба-*, но чуть-ли и не въ серединѣ, напр. въ названіи горы

и области *Дамāvānd* — арм. *Дзмбавагнд*, *Дмбавагнд*, ар. *Дамбауанд* или *Дунбауанд* (см. Hübschmann, *Persische Studien* стр. 256 и 257). Любопытно, что тѣ-же Персіане образовали нѣкогда *думб* «хвостъ» съ производнымъ *думбāl* «тылъ» при *дум* — зенд. *дума-* и т. п. (см. тамъ-же), къ чему въ турецкихъ языкахъ можно приравнять кирг. *кымбат* «цѣна» изъ ар. *kīmāt* (какъ *нд* изъ *н* въ азерб. *пāндір* «сыръ» изъ перс. *pānīr*), а *мб* изъ *мм* находимся въ уже упомянутомъ осм. *мушамба* изъ ар. *мушаймма*, кирг. *Мукамбет* изъ *Муḥайммād* и др. У Славянъ уподобленіе *б* предшествующему *м* и затѣмъ уже необходимое по славянской фонетикѣ упрощеніе въ *м* можно предположить напр. въ н.-луж. *dłutoki* «глубокій», возникшемъ, по видимому, путемъ контаминаціи двухъ синонимическихъ прилагательныхъ — *лѣбокъ* и **дыбокъ* (ср. серб. *dubok* и *dybok*), какъ болг. *длѣбок* и наше діалектическое *лѣбокъ*, хорв.-найт. *glbok*. Возможна и диссимиляція изъ *буб-* — *бжб-*, не смотря на *бубенъ* (црк.-слав. *бжбынъ*, серб. *бубаъ*) и *бубликъ*, потому что *б* между *-у-* и *-аа*, т. е. при переходѣ отъ сильнаго сжатія губъ къ полному ихъ открытію съ непрестаннымъ дѣйствіемъ голосовыхъ связокъ, естественно склоняется или къ β , котораго у насъ нѣтъ (ср. однако выше *бжваа*), или къ *м*. *Бомб-* или *бумб-*, а не *бжб-*, у Славянъ указываетъ на то, что *бомбакъ* или *бумбакъ* распространилось между ними черезъ такое племя, которое уже утратило носовые гласные звуки. Миклошичъ приводитъ, правда, болг. *бубак*, которое у Русскихъ и у Сербовъ могло-бы произойти изъ **бжбакъ*, но у Болгаръ слѣдовало бы ожидать отсюда **бзмбак* и **бзбак*. Окончаніе *-аа* явилось уже у Славянъ, и при томъ, можетъ быть, путемъ извлеченія изъ прилагательнаго *бумажный* или существительнаго *бумажникъ*, которое встрѣчается не позже XVI в. несомнѣнно въ производномъ значеніи подматрасника или какой-то подстилки на кровати, а жъ этихъ словъ можетъ восходить черезъ какое-то посредствующее звено къ *gi* = ψ итальянскаго *bombagio*. Такое извлеченіе словъ на *-аа*, да еще съ предварительнымъ измѣненіемъ *м* въ *ж*, наблюдается

безспорно въ словѣ *фла́на* изъ *фла́жка* вмѣсто **фляжка* отъ нѣм. *Flasche* и, вѣроятно, — въ *оата́на* отъ *оатажѣкз*, образованнаго изъ рум. *oătăni* «наблюдатель, сторожъ».

Ө. Коршъ.

Изъ области древней церковно-славянской проповѣди.

Первое изъ издаваемыхъ ниже словъ — Похвала св. Иринею — найдено нами въ августовской книгѣ Макарьевскихъ Четивхъ-Миней.

Судя по манерѣ изложенія и по словарному матеріалу, мы можемъ съ увѣренностью считать его авторомъ Климента Словенскаго. Сравни, напримѣръ, начало Похвалы Иринею съ началомъ Похвалы Кириллу Философу:

Се настонтъ, христолюбци, свѣтозарная память Христова воина и страсотрыща великаго Иринѣя...	Се всѣя намъ, христолюбци, свѣтозарная память прѣбла- женааго отца нашего Кирила... (по изд. Ундольскаго-Лаврова).
---	---

Содержаніе Похвалы св. Иринею сравнительно интересно. Авторъ говоритъ о своемъ идеалѣ архіерея: онъ обходитъ вселенную, прогоняя бѣсовъ (= языческихъ боговъ), разоряя требища, сокрушая идоловъ, отгоняя тѣмъ многобожія, исторгая плевалъ еретическій. Далѣе онъ сообщаетъ краткія свѣдѣнія о похваляемомъ мученикѣ.

Эти свѣдѣнія не даютъ намъ возможности опредѣлить, какого изъ двухъ мучениковъ Иринея авторъ имѣетъ въ виду. Одни подробности: святой былъ сопрестольникомъ апостольскому пре-

стола; онъ возсіялъ на востокъ и перешелъ въ западныя мѣста; мучитель его носилъ имя Максиміана (= Максимиана); память святаго празднуется 22 августа, — указываютъ на Иринея Ліонскаго; но славянская письменность не знаетъ подробнаго сказанія о страданіяхъ этого мученика; въ ней имѣется лишь безсодержательное проложное житіе, съ начальными словами: Той бѣ въ царство Марка и Антонина (въ прологахъ и Макарьевскихъ Минеяхъ подъ 22 августа). Другія данныя: смерть отъ меча, вверженіе тѣла въ рѣку, — говорятъ объ Иринеѣ Сирмійскомъ, пострадавшемъ при Діоклетіанѣ, память котораго празднуется церковью 26 марта; житіе его, въ древнемъ переводѣ съ греческаго, находится подъ этимъ числомъ въ Макарьевскихъ и другихъ древне-русскихъ Четіихъ-Минеяхъ. Третья данныя (вверженіе въ конобъ) неизвѣстны намъ въ нашихъ источникахъ ни о первомъ, ни о второмъ Иринеѣ. Какъ будто авторъ сообщилъ свѣдѣнія о святомъ по памяти, смѣшивая факты изъ жизни и дѣятельности разныхъ Иринеевъ.

Одна мелочь въ изложеніи представляетъ большой интересъ. Авторъ считаетъ слово *идолъ* непонятнымъ для своихъ читателей; онъ пишетъ: *идолы* сокрушая, *сирѣчь* капища тѣхъ бѣсовьскъ.

Цитаты изъ священнаго писанія приводятся авторомъ въ текстѣ болѣе или менѣе отличномъ отъ дошедшаго до насъ древняго церковно-славянскаго; видно, что этотъ послѣдній былъ ему извѣстенъ, но также видно, что онъ или рѣдко имъ пользовался, или считалъ его малоудовлетворительнымъ и малоавторитетнымъ.

Второе слово — Похвала кресту — издается нами по пергаменному сборнику XIV вѣка № 20 Чудова монастыря (теперь въ Московской Синодальной Библіотекѣ)¹⁾. Оно уже извѣстно въ печати, такъ какъ входитъ въ число словъ на Воздвиженіе въ Макарьевскихъ Четіихъ-Минеяхъ; но здѣсь его текстъ восхо-

1) Этотъ сборникъ описанъ въ «Библіографическихъ Матеріалахъ» А. Н. Попова, № XX, М. 1890.

дѣтъ къ тексту Чудовскаго сборника, повидимому, непосредственно, и въ сравненіи съ послѣднимъ не даетъ ничего, кромѣ нововведеній и ошибокъ.

Авторъ его, можетъ быть, — тотъ же Климентъ. Навная манера прославленія, отчасти и словарный матеріалъ, — тѣ же у него, что у Климента. Но говорить съ рѣшительностью объ авторствѣ въ данномъ случаѣ Климента мы не видимъ возможности.

Онъ проповѣдуетъ не въ предѣлахъ греческой имперіи. «Греческая земля», въ которой имѣло мѣсто обрѣтеніе креста, — не его земля.

Простота содержанія указываетъ на то, что авторъ имѣлъ въ виду читателя малообразованнаго и малосвѣдущаго въ христіанскихъ истинахъ.

«Не думай, братъ, говоритъ проповѣдникъ, что Христосъ только считается Богомъ и что Онъ — плотское творенье, т. е. что Онъ — только человѣкъ; нѣтъ, Онъ — и то и другое вмѣстѣ: «и Богъ совершенный, и человѣкъ».

Слово состоитъ, между прочимъ, изъ разсказа о воздвиженіи креста. Онъ не вполне соответствуетъ извѣстному сказанію объ обрѣтеніи креста; во всякомъ случаѣ авторъ какъ-будто плохо помнитъ подробности. Напримѣръ, онъ говоритъ, что крестъ найденъ «вѣрою архіереевою»; но сказаніе не знаетъ въ числѣ главныхъ дѣйствующихъ лицъ событія ни одного архіерея.

Любопытна одна мелочь: авторъ сообщаетъ, что «любное мѣсто» находится «посредѣ земля».

Словарный матеріалъ заключаетъ кое-что интересное: крестъ — *возбой бѣсомъ* (нѣтъ въ словаряхъ), *водецъ* слѣпымъ; *луцъ* (или *луца*?) = копье; *поклонъ* = поклоненіе; *чиститель* = очиститель; *небесскъ*; *плотисъ* = прокаженъ; *истяжено* поле = вспаханное; *мънити*; *напитъти*; въ *придуци* вѣкъ = въ будущій (срв. у Климента *приды* = приходящій; Ундольскій-Лавровъ, подъ *прити*); *пустити* = утратить; *утворити* = украсить; *дѣлма*, *радѣма* = для. Христіанская терминологія

(*архиерей, крестъ, мѣсто адово, рай, мѣсто лобное*) — кирило-мееодіевская.

Цитаты изъ священнаго писанія приводятся и здѣсь въ текстѣ болѣе или менѣе отличномъ отъ древняго церковно-славянскаго. Особенно любопытна выписка изъ общезвѣстной первой главы Евангелія отъ Іоанна, которою начинается апракосное Евангеліе: она представляетъ собственный переводъ автора, и притомъ не особенно удачный.

Текстъ XIV в., къ сожалѣнію, — не вездѣ удовлетворителенъ.

А. И. Соболевскій.

I.

Б' тѣ² днѣ похваля, хѣлювному и превѣженномѣ архіерію принѣю¹).

Се настонтѣ хѣлювѣци свѣтозарнаа памѣ, хѣа вѣина и стрѣтотрѣпца великого принѣа. апостольскою свѣтлостію вса шзаряюци. чюдесѣми же бѣговернаго сѣшра влекѣци къ севѣ, и на теченіе стѣе направаляюци. такою во почестію почитаетъ хѣсѣ почетшаа его. тацѣми неизречен'нымн вен'цы краситъ вѣзлювавшаа его, яко съдѣтелеа и творца своего. Тако въ нхѣ оуча глѣаше. не оувонтеса ѿ оувивающихъ тѣло, а дѣши не могѣща оубо что сътворити; но паче оувонтеса имѣщаго власть по оувѣніи вѣрѣци в геонѣ, того оувонтеса²). и пакы вѣгтію вѣнчеваа нхѣ рѣ. Се дахѣ вамъ власть настѣпати на змѣа и на скорпѣа и на всю силѣ вражію. и ничтоже васѣ не вредитъ³). еже⁴) послаю въ яко овѣца посредѣ вѣлкѣ. но и воудите ѿри яко змѣа, и крѣтци яко голоубѣ⁵). змѣа въ главѣ крѣюци, тѣло свое вдае⁷. тако и въ дѣша храняци, ѿ тѣлесѣхъ не радите. и пакы рече. нива оувѣа готова, а дѣлатель ѣ мало. тѣмѣ

1) Макарь. Четъи-Минен, августъ, л. 1142.

2) Срв. въ Маріинскомъ Евангеліи: не оувонтеса ѿ оувивающихъ тѣло и во томѣ не могѣшимаа анха чесо сътворити; съказаа же вамъ, кого са оувонтеса: имѣщаго власть по укашии вѣрѣшти въ геонѣ, он глаголаа вамъ, того оувонтеса (Еванг. ѿ Луки, XII, 4—5). Срв. также въ словѣ Климентѣ въ честь 40 мучениковъ: не оувонтеса ѿ оувивающихъ тѣло, а дѣши не могѣши ничесожи заа сътворити, ѿ оувонтеса имѣщаго власть по укашии вѣрѣци въ геонѣ (Нес. Отд. русск. языка и слов. Акад. Н., т. III, кн. 4).

3) Срв. въ Маріинскомъ Евангеліи: се дааа вамъ власть настѣпати на змѣа скорпѣиа і на всю силѣ врага (Ассем. Ев.: вражия), і ничтоже васѣ не вредитъ (Ев. ѿ Луки, X, 19).

4) Надо чѣтатъ: иже?

5) Срв. въ Маріинскомъ Еванг.: се азъ слааа въ ѣко овѣца посредѣ вѣлкѣ вѣдѣти же аждѣи ѣко змѣиа і цѣаи ѣко голоубѣ (Еванг. ѿ Мате., X, 16).

же ѿвѣш молишася господи́нъ села, да изведе́тъ дѣлателя своа на нивѣ¹⁾. Си же словеса съблюдаа превлаженънын стрѣтотръпещь. довроплодне́мъ прозави, яко земля мастита. сътеорающн. шго .р. шго .ѡ. шго .л. възрасташи плодъ съдѣтелю своему. Таковъ въ подобаше архіере́ прии́звенъ и възъскверненъ, въ злобенъ²⁾. не ница та́вннхъ и временъныхъ. и въ вѣчныа шен-теаи подвижася. не обавася никакоже житійскими вещь³⁾, но пребываа шкѡ⁴⁾ злато чѣ въ горни́лѣ. шгне́мъ дѣховнымъ пала и свѣта шмраченъныа. швходаа яко сѣнце всю вселенноу. въскы прогонаа, и тревница разараа. ндоу съкроушаа сирѣчь капища тѣла въсовьскъ. тмѣ неразѣмѣа и многовѣа шгона. себѣ разѣмнныи всюдоу распростраа. плѣвела еретичьскыи всюдоу истрѣгаа. оученіа потоки ѿ срѣца своего истачаа. Гластію хѣвою къ себѣ влекыи всего народа. страстьми величашася. шзвы хѣвы всегда сластьна себѣ въспріемаа. противныа ереси пала. шгне́мъ дѣховнымъ миръ шскѣта. швтече грады и веси. възвесеаи поустыня насели цркени, и оукраши народы шенови нѣтаѣнною банею; рѣчнаа шествіа шсти силою крѣпною. диалософы онѣми вѣгодѣховнымъи словесы, оуѣтаемъ оуста затче. еѣльскыи словесы, хѣа проповѣдаа всѣмъ странами. сѣгѣа естество⁵⁾ ѣа соуща въкѣпѣ и челоуѣка. без сѣмене въплощъшася ѿ дѣвы прѣтѣа вѣца. и прѣнодѣы мѣа. тѣ во почиваше всегда на языцѣ емѣ, ѣ на прѣтолѣ херѣвнмьстѣмъ. въ во зракомъ подовнымъ⁶⁾ и саноми точенъ. ш земныи непрестанно хвалаѣ възносаа емоу вынѣ. Тѣмъ⁷⁾ кыими похвалами възможелъ почести сего вѣношснаго стрѣтотръпца иринѣа. иже не пощаде себѣ семоу скѣтоу, но възненавндеѣ. самъ сѣ приврѣже въ штишѣ хѣвы вѣры.

1) Срв. въ Маріинскомъ Еванг.: жатеа оуѣо мѣного, а дѣлатель мало; молишася оуѣо господи́ну жатеѣ, да изведе́тъ дѣлателя на жатеа свои (Еванг. отъ Мате., IX, 37—38).

1) Надо читать: хѣдо?

2) Срв. въ Христинопольскомъ Апостолаѣ: такъ оуѣо намъ подобаше моляте-никъ, прѣподобникъ, въскверниъ — τοιοῦτος ἡμῖν καὶ ἔπρεπεν ἀρχιερεὺς, δαίσιος, ἁκαχός, ἀμίαντος (Посл. къ евреямъ, VII, 26).

3) Надо читать: подокми (херувимамъ)?

и не оубоюса стремленіа зѣриѣна. ни въеръженіа в коновъ, ни темничнхъ оузъ. ни шгненаго ж'женіа. ни меч'наго сѣченіа. ни рѣч'наго потопленіа. не възмогша оуби стѣти земаенна възмѣтити, аи прешвратити смѣ вѣммысленаго срѣца. тѣмъ чѣтное его теченіе и житіе почитамъ, не домышлюса чинъ похва- анти зааоза'наго сего сѣнца. но къ влажен'номѣ его мѣрдю привѣгаа, валегаасно въпїю реки. рѣунса пресвѣтлаа заре, великаго сѣнца х'а. чудесы израдными просвѣтивса иринѣю. рѣунса съпѣртольниче, апальскомѣ пѣтолаѣ. рѣунса днѣница пресвѣтлаа и не заходимаа, всего мира зарамн просвѣтникъ. рѣунса агг'лозрач'наа лѣча, мысленаго сѣнца въсїавѣ на въстоцѣ и ѿ самого въстока просвѣщса. приде яко маѣнїи. запаѣнаа мѣста свѣтозарно шсеѣираа. проповѣдаеъ ег'аіе ѡжїе всѣмъ. и шврати вес'численнаа народы въ вѣроу х'ѣв. завистникъ довроу старын врагъ діавола, въше въ злодѣшннѣ съсѣды своа. възварн срѣце вѣопротивнаго мѣтла маѣимїана нанѣ. и мншгъ стѣтми покоюшася швергнѣти его ѿ вѣры х'вѣ, и не възможе. Неповѣдимаа сила ѣжїа, исхожаше и оустъ его. лювоѣю вѣкоуци вса въ вѣроу. егоже не трыпа дѣмоночтець мѣтла. повелѣ на сѣводїе вед'ши мовѣскыа рѣкы, мечѣ оусѣкнѣвшн с моста сринѣ¹⁾. и тако почи ш гѣ х'ѣв стѣтотрыпецъ. добраго исповѣданїа вѣн'цемъ оубавзеса. не въсхотѣ земаѣаго погрѣвенїа прїати, но стрѣамн приодѣтиса яко и ризою нетѣнною. да свѣдетъ прѣрческое слово ѿ немъ. рѣчнаа шестїа веселатъ гѣа ѣжїи²⁾. тѣ вѣ оутотовнса смѣ храмина не рѣкотворена, идѣже починаа до сего днѣ. яко сѣнце свѣти воднаго състава³⁾ вѣрныа чудесы. възвеселаа стѣти, ѿгна⁴⁾ чтоущнхъ его, волѣз'ни исцѣлаа. вѣсы прогона. всѣ пользѣ даа, противѣ лювен и чѣсти его. Бываеъ памѣ е мѣа августѣ въ .кѣ, днѣ. въ славоу пѣтыа

1) Читай: сринѣти.

2) Срв. въ Синайской Псалтыри: рѣчѣна оустраммнѣ шсїаатъ града конїк (Псал. XLV, 5). Срв. также въ словѣ Климентѣ въ честь 40 мучениковъ: рѣчѣна шестїаа весѣтїемъ...

3) Повидимому, пропущено одно или нѣсколько словъ.

4) Надо читать ѿгна ѿ?

и живиначальнымъ трѣца ѿца и сѣна и стѣго дѣа, ѿнѣ и прѣно и въ
вѣкы вѣкомъ амѣнь.

II.

Похвала крѣту¹⁾.

Дѣнь вѣакъ веселуѣса о въздвиженѣнѣ хѣтѣ. дѣнь радуйѣса о
въздвиженѣнѣ чтѣаго древа. дѣнь бо въздвижемо к славному
древу. і нѣнѣ лежаща въ грѣсѣхъ. възвѣшашѣ не погнѣбѣн дѣнь
27 съкровеномъ древо в зе||ман на свѣѣ нсходѣн. нево и по распатѣн
хѣтѣ²⁾. смѣрти ѣнѣ и животу. третини дѣнь изъ мртѣхъ възкрѣсе.
завистью же злою жидове держимѣи сущѣ воицѣса. кѣда что
останеть ѿ ссуда того. нмѣже се хѣтѣ мученѣ. ти бѣдѣ на свѣлю-
денѣи и цѣльвѣ. вѣрующѣи к нему. нмѣше и вкопаша и в зѣман
главоцѣ зѣло. рекуще негѣи се в забытѣи вондѣтѣ. мнѣю³⁾ же
крѣтѣ великии вѣтѣство крѣтѣиѣнскоѣ. и гвоздѣи луцѣ⁴⁾. и
титѣлѣ нже вѣ пѣлатѣ вписалѣ. и вопреки на крѣтѣ положила.
такѣ же и сѣму погребѣну въвѣшю. и възстави бѣ въ грѣхѣстѣи
зѣмѣхъ. цѣрѣи вѣрна крѣтѣиѣна мнѣю же константина. и кѣго мѣтрѣ
нже възискавши овѣрѣтѣ. явленѣи бѣи и вѣрою архѣиерѣвскою. и
овѣу часть кѣго въ иерусалимѣ положи. а другѣую. съ гвоздѣи
въ цѣрѣградѣ посла къ сѣну сѣи. се крѣтѣ нже по всему миру
въздвижѣтѣса. и възвѣшѣтѣса. сѣго овѣрѣтѣнѣю мѣи дѣнь ра-
дующѣса празнуѣи. въ дѣишнини дѣнь. акѣи сѣиѣ изъ зѣмѣи
изъшѣи вознѣи по всеи зѣмѣи. и всю тѣварѣ оукраси. нзидѣ бо да
грѣшнѣиѣ. акѣи не тинѣи вѣрнѣиѣи вознесѣ. дѣнь стѣи цѣрѣиѣи. свою
оутѣварѣ прикѣмѣтѣ. акѣи гривною и овѣручѣи. влаженѣиѣи⁵⁾

1) Изъ пергаменнаго сборника Чудова монастыря № 20, л. 26 об. (XIV в.).

2) Надо читать: Христѣсъ?

3) Надо читать (здѣсь и ниже): мѣю?

4) Надо читать: луцѣи?

5) Далѣе пропущено слово.

28

вписана ¹⁾, и многожды нариче². Икоже двѣ глѣ рекъ ин. створи съ мною знаменье въ благоуспѣхъ ³⁾. знаме || насъ на нѣ свѣтъ лица твоего глѣ ⁴⁾. и пакы дастъ знаменье пощѣи сѣ. въжати ѿ лица лучьнаго ⁴⁾. или икоже и сѣ глѣ. въ коуангѣлѣ воипи рекъ ин ти. то оузра⁵ сѣа въа знаменье. и предъ симъ проситъ знаменье родо сѣ. но знаменье же не дастъ сѣ кму но точю знаменье нонъ прѣка ⁶⁾. сѣ же знаменье ивалжѣ кртнок. о древо знаменито и словущек. о тревѣннок древо. на неже распатсѣ хъ црѣ и глѣ. и мже древо погубѣе въ. прѣлѣстнѣн древо адама. і кегу врагъ. о кртнок древо и мже грѣси сѣ показиша. а великаѣ свобода и горнаѣ вписасѣ. о кртѣ многи вѣгѣтн скровище. къ црѣстѣню въю прикоднѣе хъ на тебѣ сѣ пропенъ. древо вѣсмртѣю показа хъ на тобѣ сѣ повѣснѣ. вѣгѣшеню та показа давца. на тебѣ хъ хота възвѣси ⁷⁾ миръ все ⁷⁾ с тобою възвѣшиши. тако кртмѣ смртѣ овидѣна въ. и скрушена въша капища идолѣскаѣ. и всакоѣ соннок сѣшанье истрѣвѣсѣ. да снѣю и великую вѣгѣтн приише братѣ ѿ вѣкѣ. вѣюдѣе же сѣ жнѣ. в скоромнѣнѣ житѣн. вѣденѣмѣ и питѣ. и различнѣмѣ стрѣмѣн ⁸⁾ не прѣлѣщающесѣ. да въ придѣшнѣ вѣкѣ и судѣ. и ѿдати кму чаюнь ⁹⁾. знати начинѣте точю. сластин не помѣнаще какѣ вѣху. да не дадѣ друзи в сѣ вѣмѣстити непризнѣнѣи сотонѣ. всакиѣмѣ нѣ лѣстѣмѣ лѣстаще вѣнѣ к совѣ. на ослабленѣе и погнѣбѣ. не во кѣтъ вранѣ съ плотѣю и кровѣю. но с начаткѣи и властѣмѣи. тѣмѣи

1) Мѣсто испорченное (есть пропущенныя слова).

2) Срв. въ Синайской Псалтыри: сѣтвори сѣ мною знаменѣе въ благо (Псал. LXXXV, 17).

3) Срв. въ Синайской Псалтыри: знаменасѣ на насъ свѣтъ лица твоего господѣ (Псал. IV, 7).

4) Срв. въ Синайской Псалтыри: далъ еси коушѣмъ твоимъ знаменье оутѣжатѣ ѿ лица ажда (Псал. LIX, 6).

5) Срв. въ Марѣнскомъ Евангелѣи: родъ золь и прѣлѣснѣи знаменѣи ирѣтъ і знаменѣи не дастъ сѣ нѣмъ тѣмѣи знаменѣи нонѣ прѣрока (Еванг. ѿ Матѣ. XVI, 4).

6) Надо читать: сѣ вѣвѣси?

7) Надо читать: вѣсь?

8) Надо читать: сластѣмѣи?

9) Мѣсто испорченное.

вѣка сего. да поспѣшиша и подвигнѣша. да || гонѣзѣ¹⁾ мукы 28 об.
вѣчныя. нже ксть везъ конца. не бо ксть нѣ дѣлама створиа²⁾
мукы. да нѣ мучи. но сотонѣ дѣла и кго вѣсоеъ и снаъ.
такъ во нма вѣ матнѣ и члѣколювецъ. и свидѣтельствѣ³⁾
дѣдъ рекъ. вѣ суднѣ праведнѣ крѣпокъ и терпелнѣ. и
не гнѣва привода на кынждо родъ. аще сѣ не възвратите
оружае ваше оцѣститъ. аукъ свои Фелечѣ и оутотои. и тѣ
оутотои ссуды съмертъныи⁴⁾. се ксть сътвориа⁵⁾ вѣ. не да
нѣ осудѣи в мукѣ. но да сѣ не разлѣнише. и ослабѣше само-
хотѣю. поиннии будѣмъ мучѣ. аще вѣ хотѣа⁶⁾ нѣ погубити.
то не вѣ крови свои хѣ прольа⁷⁾ за нѣ. но сего радѣма ксть
оумера⁸⁾ за нѣ да нѣ дастъ вѣсмрѣти. и ачѣнъ вѣ. да нѣ
свои плоти напитѣ. жадѣнъ вѣ. да нѣ свои крови напои.
заоушѣнѣ приа да нѣ себодѣи и спадѣныи скорѣи створитъ.
крѣтисѣ да нѣ освѣти. ѿ жены сѣ роди плотью. да преступ-
ленѣ нже в ран. нже на нѣ створи. съ матѣю да будѣ. и члѣкъ
сѣ прозва. да тѣ прозовѣшисѣ вѣ. вѣ нарѣсѣ снѣ члѣкъ. да
тѣ сѣ нарѣши снѣ вѣи. вѣзатъ наша. да нѣ дастъ свои. мо-
лисѣ да тѣ вѣрна сътвори. якоже глѣ при лазарѣ. оцѣ слави
своего снѣ. да снѣ твои слави тѣ. и приде кму гла съ нѣсе гла.
слави. и пакы славию⁹⁾. вѣдѣ яко всегда мене послушашѣи. но
за престоищаго народа рѣхъ. да вси вѣру и му¹⁰⁾. яко тѣ ма
посла¹¹⁾. кже ксть приза¹²⁾ спѣ нашѣ. но¹³⁾ за оца своего. но
да спѣтъ члѣчкомъ плѣма. || и спѣтъ же крѣтмѣ. аще ли хоцѣши 29

1) Срв. въ Синайской Псалтыри: Богъ судитѣлѣ правдѣи и крѣпокъ і трѣпѣ-
лѣа, і не гнѣва наводѣ на всѣкъ дѣи; ꙗко не ократитисѣ, оружѣе скотои оцѣститъ,
аждѣ свои отъвѣчѣи и оутотои, и въ нма оутотои съсуды съмертъныи (Псалт. VII,
12—14).

2) Срв. въ Маріинскомъ Евангеліи: отъчѣ, прослави твоѣ, приде же глагола съ нѣ-
весѣ: і прослави хѣ и пакы прослави (Еванг. отъ Іо. XII, 28); отъчѣ, приде година,
прослави сына твоего, да и сынъ твои прослави тѣ (Еванг. отъ Іо. XVII, 1). Далѣе
пропускъ нѣсколькихъ словъ?

3) Срв. въ томъ же Евангеліи: азъ же вѣдѣхъ, ꙗко всегда ме(не) послушашѣи,
иъ народа ради стѣиштаго окрѣстъ рѣхъ, да вѣрѣи имѣа, ꙗко тѣ ма послаа
(Еванг. отъ Іо. XI, 42).

4) Пропускъ двухъ или нѣсколькихъ словъ?

5) Надо читать: и?

оубѣдѣнѣ снлау крѣта. и како ти ксть лѣпо похвалити. послушан.
 крѣтъ хрѣтъинѣ добраа надежа. крѣтъ мертвѣтъ къскрѣшнык. крѣтъ
 слѣпѣтъ кодеца. заблужѣтъ пѣтъ. крѣтъ хромѣтъмъ подѣпора.
 вѣтъмъ въсхлѣщенык. презоривѣтъ гувѣтѣлъ. блудѣщѣтъ князь.
 крѣтъ оубогѣтъ оубѣтъ. крѣтъ возвон вѣсѣ. и вѣрнѣтъ заврала крѣтъ
 повѣженѣтъ сѣпостатѣ. и оунѣтъ наказанѣтъ. крѣтъ Очаившѣтъ
 надежа. плывѣщѣтъ по водѣ правило. въ волнѣ сѣще¹⁾ великок
 оутѣшенѣтъ. О ратникѣтъ стѣна тверда. сиротѣ оцѣ. вдовѣца за-
 стѣпѣныкѣтъ. крѣтъ печалѣтъ оутѣха. младенцѣтъ хранѣтѣлъ. мужѣтъ
 глава. стрѣтотѣрпѣцѣмъ свершенѣтъ. крѣтъ свѣтъ во тмѣ сѣдѣщѣтъ.
 крѣтъ црѣмъ великаа лѣпота. красота князѣ. оружѣтъ вѣчнок.
 равѣтъ свобода. несмыслѣнѣтъ мудрѣтъ. безаконнѣтъ законѣтъ. крѣтъ
 пррѣчкаа проповѣда. крѣтъ алѣскок исповѣданѣтъ. мчѣнѣтъ похвала.
 черноризѣтъ въздѣржанѣтъ. крѣтъ ндолюскѣтъ трѣвъ разрушѣныкѣтъ.
 огнѣ снн²⁾ жерѣтъ потрѣвитѣлъ. прѣтѣнкѣтъ³⁾ сѣтъ. странѣ оурѣды-
 стѣво. нечѣтѣнѣтъ потрѣвитѣлъ. дачѣнѣтъ хлѣвъ. жаднѣтъ источнѣтъ не-
 мощнѣтъ снаа. волащѣтъ врачѣ и ицѣлаѣнык пѣговѣнтѣтъ чѣстѣтѣлъ.
 крѣтъ нагѣтъ одежда. наготѣтъ мнѣтъ не плѣтънѣтъю точѣю гѣю. но и
 вѣзвѣрнѣтъю. кгда нѣкто вѣрѣтъ имѣтъ. то не нагѣтъ ксть но во
 одежѣ. а и сѣтъшн павла гѣюща. кѣнко въ хѣ крѣтѣстѣса. во хѣ
 29 об. овѣкѣстѣса⁴⁾. и дѣхѣтъмъ одѣстѣса || хѣ кже и кгда сѣтъшншѣтъ вратѣ.
 то не мнѣ. бѣтъ словѣтъмъ точѣю. и мѣвнѣтъ ксть. ни пакѣтъ плѣтъноѣ
 но⁵⁾ точѣю стѣорѣнѣтъ. рекѣтъ члѣкѣтъ точѣю. но шѣвѣтъ купнѣ. кже
 ксть бѣтъ свершенѣтъ. сѣтън бѣтъ и чѣловѣкѣтъ. всѣю тѣварѣ вѣднѣмѣтъю
 и невѣднѣмѣтъю. сѣздааъ ксть нспѣрѣка снѣце во глѣтъ великнн
 вѣсѣловѣцѣтъ іѣванѣтъ. рекѣтън в начало вѣше слово. и слово вѣше О
 бѣа. и вѣтъ вѣтъ слово. тако вѣше О бѣа в начало. и все сѣтъ вѣтъ. и вѣз
 неѣго ни кѣднѣноѣго же не вѣтъ⁶⁾. вѣднѣшн лн кѣно сѣтъ ксть. иже словѣтъ

1) Надо читать: сущемъ.

2) Мѣсто испорченное.

3) Надо читать: иретикомъ?

4) Срв. въ Христіянополѣскомъ Апостолѣ: иѣнко бо въ Хрѣста хрѣстѣстѣса, въ Хрѣста овѣкѣстѣса. (Посл. къ Галат. III, 27).

5) Надо читать: плѣтъно?

6) Срв. въ Зографскомъ Евангеліи: іѣсхнн вѣлашн слово і слово вѣлашн отъ зѣга и бѣгѣтъ вѣлашн слово, сѣ бѣтъ іѣсхнн отъ зѣга, вѣсѣтъ тѣлаа сѣтъшн и бѣгѣтъ нѣго нѣтъ-
 тоѣи нн вѣсѣтъ іѣи вѣсѣтъ (Еванг. отъ Іо. I, 1—8).

нѣво пропѣ. испестренѣи¹⁾ крути звѣздами. оутворити нѣво по-
каза. аки свѣтланникъ сущи се иже кестъ сѣнце свѣта исполнени²⁾
просвѣти. и повелѣ не почивающи теци. се кестъ³⁾ земаю основа
и оукорени ю на вода. и ни на чѣже. се кестъ иже повелѣ земаи
траву сѣнную растити. источникѣ възврѣти водами. се кестъ
иже повелѣ рѣка въистринами плѣти. въ кезера свиратиса. се
иже пѣско предѣла положи. и оградн море. и вода повелѣ
изнести дѣши жнеѣ. и вѣтрѣ вѣяти. се иже повелѣ облакѣ
всходити. и спроста реци. всю тварь видиму створи. что ли
сию мною болюю оставѣ. се во кестъ ангѣлы сътвориша и ар-
хангѣлы. и гѣства и начаткы. и снаѣ. и власти и прѣан. и хе-
рувини. и серафими. и нарекаѣ лѣта. и годы. времена и мѣци. и
недели и дѣни. и часы. и ноци. и все то и все сущек. послѣди³⁾
сътвори члѣка. по образу своему и по подовью. дастъ ему в
ран жити. и ослушавшю ему при саду. дре || во изгнанъкъ прии. во
землю дѣлаи жестко. и многъ потъ проливаш. и пренроводи
свою жизнь. смртью кончавъ и того все плема. ѿ тои сѣ плоти
сѣгрѣшнеша роднеѣ. ту же вѣду и стрѣти прии. видѣ же ми-
лосерден вѣка и бѣ слово. дручимѣ члѣчѣскоѣ плема. врагѣ и
сотоноѣ. матѣю и самохотѣю воплотиса. и вдастѣся распати
на крѣнѣмъ дрѣвѣ. на дѣлаи оубогѣи. сего ради же сътвори.
да юкоже пронѣривѣи дѣволѣ. члѣка прѣлѣстивѣи и оумори.
иго дрѣво. тако же и самъ исперва. злодѣи прѣлѣщенѣ крѣнѣмъ
дрѣво. мнѣ во члѣка токмо нага възвѣшана на дрѣвѣ крѣнѣ.
с радостѣю прѣступивѣ. власть свою подаи. да и сѣ ѿ него по-
гивѣ. и овласть свою пусти. всѣ во хѣ гѣ хотѣ извести ис тем-
наго мѣста адова³⁾. тому влѣдѣ ху. подобакѣ слава. чѣи и
поклананѣ. с безначалнѣи оцѣмъ. и съ прѣмѣ дхѣмъ и нѣна
и присно вѣкы вѣко.

1) Надо читать: испустимы?

2) Пропущено: иже?

3) Пропускъ?

Ермолинская лѣтопись и Ростовскій владычній сводъ.

I.

Рукопись Московской Духовной Академіи, заключающая въ себѣ «Ермолинскій» списокъ русской лѣтописи, принадлежала раньше Троицкой Сергіевой Лаврѣ и значилась тамъ, въ ея книгохранительной казнѣ, подъ № 17. Археографической комиссіи она была извѣстна подъ названіемъ Троицкая IV, но описанія ея, хотя бы краткаго, въ изданіяхъ комиссіи не нашлось, хотя по ней и было издано въ приложеніяхъ къ Софійской второй лѣтописи Хоженіе Аѳанасія Никитина (П. С. Р. Л. VI, 330—345).

Рукопись—сборная. Она объединила въ одномъ переплетѣ нѣсколько различныхъ произведеній, писанныхъ разными лицами въ разное время. Большая часть рукописи восходитъ къ XV вѣку и лишь небольшіе отрывки относятся къ слѣдующему XVI вѣку. На XV вѣкъ указываютъ палеографическія данныя: бумага и почерки. Въ рукописи нетрудно различить по этимъ же даннымъ четыре составныя части.

Первая часть, содержащая Ермолинскую лѣтопись, писана на 297 листахъ тремя почерками второй половины XV вѣка (о распредѣленіи этихъ почерковъ см. ниже)¹⁾. Эти листы были

1) При переплетѣ 296 и 297-й листъ попалъ на мѣсто 2-го и 3-го.

объединены общимъ счетомъ по тетрадамъ: послѣднія помѣты $\overline{\text{Ie}}$, $\overline{\text{Is}}$, $\overline{\text{Iz}}$ на листахъ 275, 283, 290 (по новому счету); значительная часть предшествующихъ помѣтъ срѣзаны при переплетѣ, а на листѣ, попавшемъ, какъ указано въ примѣчаніи, на мѣсто 2-го, мы вопреки ожиданію не находимъ помѣты $\overline{\text{Ii}}$ (быть можетъ, и она была срѣзана переплетчикомъ).

Вторая часть рукописи открывается тремя пустыми страницами (лл. 298 и 299 по новому счету). Съ оборота 299 листа и по 302 листъ идутъ лѣтописныя статьи, писанныя двумя почерками XVI в.: первымъ почеркомъ исполнены статьи 7014 и 7015 (1506 — 1507) гг., а вторымъ сдѣлана на л. 302 замѣтка о рожденіи у великаго князя Василя Ивановича сына Ивана 25 августа 7038 (1530) г. въ 7-мъ часу ночи. Засимъ слѣдуютъ 15 пустыхъ страницъ (лл. 302 об. — 309), послѣ чего новымъ почеркомъ XVI же вѣка, на лл. 310—312, написаны слѣдующія двѣ статьи: 1) Кѣзи русстіа. 2) Твореніе храма Соломанова, Обѣдъ Соломановъ и въ заключеніе размышленія о величіи Соломона и о его сочиненіяхъ. Слѣдующая страница (об. 312 листа) оставлена незаполненною. Итакъ, вся вторая часть рукописи восходитъ къ XVI в.

Третья часть, судя по почерку, принадлежитъ несомнѣнно XV вѣку. Она заключаетъ въ себѣ 56 листовъ (313—368), которые размѣщены въ семи тетрадахъ, сохранившихъ древнія помѣты ($\overline{\text{a}}$ — $\overline{\text{z}}$). Какъ видно изъ содержанія этой части рукописи, конецъ ея пропалъ еще до включенія въ переплетъ съ остальными частями нашей рукописи. Третья часть рукописи представляетъ изъ себя сборникъ разнообразнаго содержанія. На лл. 313—333 помѣщено «Епистолия архиеписпи (sic) слово и житіе. стѣна бѣа живота еа лѣтомъ»; на лл. 333 — 340 «Словъ стѣго юнаа златоустаго архиеписпа константина град. о оумилени дшѣи кѣо бы пришла на покааніе»; на лл. 340—342 «Словъ стѣго енадна патриарха прѣаград. о страсть бжѣи»; на лл. 342—343 об. «Словъ стѣго юанна (sic). дшѣеполезно»; на лл. 343 об. — 363 «Пчела а си словца избранна (sic). отъ старьчества. наказанья»;

на лл. 363 — 364 об. «Словъ сѣго новом. златауста. о матежи сеа жи»; на лл. 365 — 368 «Минеа общаго пррокомъ и апсѣмъ стѣмъ пррѣбнымъ. и сщномѣникомъ и мчѣцамъ. и подобнымъ же-намъ»; конецъ этой статьи утраченъ.

Четвертая часть рукописи относится также къ XV в.; она состоитъ изъ двадцати четырехъ листовъ (369 — 392) и содержитъ Хоженіе Аѳанасія Никитина, напечатанное, какъ указано выше, по этому именно списку въ VI т. П. С. Р. Л.

Нашему изслѣдованію подлежитъ только первая часть рукописи, Ермолинскій лѣтописецъ. Но скажемъ нѣсколько словъ о лѣтописныхъ статьяхъ и о перечнѣ князей второй части, относящейся къ XVI вѣку.

Лѣтописный текстъ 7014 и 7015 (1506 и 1507) годовъ оказывается весьма сходнымъ съ соответствующимъ текстомъ Софійской 1-й лѣтописи по списку Царскаго и Софійской 2-й лѣтописи (П. С. Р. Л. VI, 50 — 52 и 244 — 246). Такъ, на-примѣръ, отъ текста Воскресенской лѣтописи нашъ текстъ отличается отсутствіемъ словъ «наместникъ же великаго князя Иванъ Хабаръ» въ описаніи осады Нижняго Магмедъ Аминомъ въ сентябрѣ 7014 года (этихъ словъ нѣтъ ни въ Софійской 2-й, ни въ Львовской, ни въ Никоновской, въ списокѣ же Царскаго они приписаны на поляхъ). Сходно съ спискомъ Царскаго мы читаемъ здѣсь въ описаніи апрѣльскихъ событій 7014 года: «послалъ князь великимъ Василенъ Ивановичъ всеа Русъ брата своего князя Дмитрія Иваночя. и воеводъ своихъ въ судехъ ратью къ Казанѣ», тогда какъ и въ Соф. 2-й, и въ Никонов. названъ воевода Ѳеодоръ Бѣльскій (въ Воскресенской лѣтописи онъ не названъ). Сходно съ Софійской 2-й лѣтописью повѣствуется о присылкѣ царемъ Казанскимъ посла Абдулы, тогда какъ въ Софійской 1-й лѣтописи по списку Царскаго соответствующее мѣсто изложено кратко (также кратко и въ Воскресенской). Слѣдующаго извѣстія о нападеніи Зянсентъ мурзы на Бѣлевскія, Одоевскія и Козельскія мѣста въ списокѣ Царскаго нѣтъ, но въ Соф. 2-й оно изложено почти такъ же, какъ въ нашей рукописи (въ Никоновской

какъ въ Соф. 2-й, а въ Воскр. очень кратко). Но одного извѣстія нашего текста нѣтъ ни въ Соф. 1-й, ни въ Соф. 2-й: освященія церкви Козьмы и Демьяна въ Москвѣ 7 ноября, въ четвергъ, 7014 года; въ другихъ лѣтописяхъ также не упоминается объ этомъ событіи. Подъ тѣмъ же годомъ, въ концѣ, ни въ Софійской, ни въ другихъ лѣтописяхъ не указано число, когда архимандритъ Андроникова монастыря Митрофанъ вошелъ въ новую кирпичную трапезу: 8 сентября 7015 года (извѣстіе о постройкѣ этой трапезы есть въ Соф. 1-й Царск., въ Воскр., и въ Русск. Вр.).

О позднѣйшей припискѣ, вслѣдъ за лѣтописной статьей 7015 года, о рожденіи Ивана Васильевича сказано выше.

Статья Кнзи русстии останавливаетъ на себѣ наше вниманіе нѣкоторыми хронологическими указаніями. Послѣднимъ въ рядѣ русскихъ князей названъ Дмитрей сынъ Ивана Ивановича; передъ его именемъ перечислены всѣ сыновья Ивана Васильевича. Замѣчательно, что надъ именами Дмитрія и отца его Ивана стоятъ киноварныя отмѣтки $\bar{\kappa}$ (20) и $\bar{\omega}$ (19); между тѣмъ такой отмѣтки надъ именемъ Василя Ивановича, великаго князя, нѣтъ. Изъ предыдущаго текста видно, что отмѣтки дѣлаются только на именахъ великихъ князей (13-й Иванъ Даниловичъ, 14-й Иванъ Ивановичъ¹⁾, 15-й Дмитрій Ивановичъ, 16-й Василій Дмитриевичъ, 17-й Иванъ Васильевичъ, очевидно, ошибкой вѣсто слѣдующаго Василя Васильевича). Слѣдовательно, нашъ списокъ составленъ послѣ вѣнчанія Дмитрія Ивановича на престолъ, послѣ провозглашенія его великимъ княземъ (7006 = 1498 г.) и до опалы его и вѣнчанія Василя Ивановича (7010 = 1502 г.), т. е. между 1498 и 1502 годомъ. Быть можетъ, къ этому времени восходитъ не предполагаемый оригиналъ списка, а самый списокъ, такъ какъ почеркъ, которымъ онъ писанъ, можетъ восходить и къ концу XV вѣка. За именемъ Дмитрія слѣдуютъ перечни князей ростовскихъ (послѣднимъ названъ Владимиръ Ан-

1) Надъ именемъ Симеона Ивановича нѣтъ отмѣтки.

древичъ), тверскихъ (послѣдній Михаилъ Борисовичъ), бѣлозерскихъ (послѣдній Юрій Васильевичъ), смоленскихъ (послѣдній Федоръ Юрьевичъ), ярославскихъ (о послѣднемъ Александрѣ Федоровичѣ сказано: продалъ ярославъ).

II.

Первая часть рукописи, содержащая лѣтопись, писана тремя различными почерками. Первый почеркъ идетъ отъ 1 до 122 л. (но 2 и 3 листъ, какъ попавшіе изъ конца рукописи, не должны идти въ счетъ), а затѣмъ отъ 273 листа до конца лѣтописи, т. е. до 297 листа, къ которому должно присоединить 2-й листъ, попавшій не на свое мѣсто. Вторымъ почеркомъ писаны лл. 122—273. Третій почеркъ на двухъ послѣднихъ листахъ лѣтописи (т. е. 2-мъ и 3-мъ, попавшихъ не на свое мѣсто). Итакъ первые два почерка принадлежать одному времени, при чемъ, видно, что два лица почти поровну раздѣлили между собой трудъ переписки: одно изъ нихъ переписало 145 листовъ (120 въ началѣ и 25 въ концѣ), другое 150 листовъ въ серединѣ. Третьему почерку отведено мѣсто только въ концѣ лѣтописи, въ текстѣ, очевидно, приписанномъ къ основному. Первыми двумя почерками написанъ лѣтописный текстъ отъ начала лѣтописи до 1481 года (первый почеркъ отъ начала лѣтописи до 1238 года и отъ 1445 до 1481 года; второй почеркъ отъ 1238 до 1445 года). Третьимъ почеркомъ написаны лѣтописныя статьи 1485 — 1488 годовъ, при чемъ статья 1485 года слѣдуетъ непосредственно за статьей 1481 года.

Итакъ основная часть лѣтописца доходила только до 1481 года; позже къ ней приписаны извѣстія 1485 — 1488 годовъ.

Вопросъ, когда именно составленъ нашъ лѣтописецъ, долженъ быть разрѣшенъ изъ сопоставленія только что указаннаго

обстоятельства—прекращенія основной части его на 1481 годѣ съ нѣкоторыми данными о лицѣ, которому принадлежалъ, повидимому, лѣтописецъ еще въ XV вѣкѣ, или точнѣе, для котораго онъ былъ составленъ. Рядъ статей, относящихся къ 1462—1472 годамъ, указываетъ на ближайшее отношеніе нашего лѣтописца къ личности Василя Дмитріева Ермолина, извѣстнаго въ свое время подрядчика или архитектора. Ермолинъ упоминается и въ другихъ лѣтописяхъ, но только какъ обновитель церкви св. Вознесенія въ 1467 году¹⁾; между тѣмъ въ нашемъ лѣтописцѣ и, насколько мнѣ извѣстно, только въ немъ дѣятельность Ермолина представляется гораздо болѣе широкой и на протяжении указанныхъ выше одиннадцати лѣтъ имя его упоминается девять разъ. Приведу всѣ лѣтописныя статьи, гдѣ говорится объ Ермолинѣ.

6970 (1462). Того ж лѣта, мѣсяца июл. кѣ. спѣна быс прѣкв' камена стѣи афонасен, на москвѣ. во фроловскихъ воротехъ а придѣлъ у неа стѣи²⁾ пантегѣимонъ. а ставилъ еѣ васілен дмитреевъ снъ ермолина.

Того ж лѣта стѣна поновлена городнаѣ. отъ свибловы стрѣлищи до боровицкихъ воротъ, каменемъ, предстательствомъ васіла дмитреева сѣна ермолина.

6972 (1464). Того же лѣта, мѣсяца июл, еі, поставленъ быс

1) Ср. Никон.: Того же лѣта обновлена церкви на Москвѣ, Вознесеніе каменное, великою княгинею Марією Василіевою Василіевича.... По многикъ же пожарѣхъ, изгорѣвшу каменію около ея и сводомъ двигшимся, княгини же великая Марія восхотѣ ея разобрати и нову поставити; а внутри ея все твердо быше. Домысливъ же ся о семъ, Василій Дмитріевъ Ермолинъ съ мастерами каменщиками церкви не разбираша всея; но изъ надворья горѣлой камень весь обламаша, и своды двигшаася разбираша и одѣлаша ея около всю новымъ каменемъ да кирпичемъ ожыганымъ, и своды сведоша, и всю съвершиша, яко двигтися веѣмъ необычному дѣлу сему (П. С. Р. Л. XII, 118). То же въ Воскр. короче, безъ имени В. Д. Ермолина, и въ Русск. Вр. II, 61. Еще короче въ Сое. 2-й (П. С. Р. Л. VI, 187) и въ сп. Царскаго Сое. 1-й лѣтописи (V, 272). Краткое извѣстіе также въ Львовской подъ 1468 (II, 367). Нѣтъ основанія признавать Ермолина «добрымъ слугою» великой княгини Маріи, какъ это дѣлаетъ Забѣлинъ (Исторія города Москвы, с. 246).

2) Здѣсь зачеркнуто афонасеі.

сѣи великий мѣкъ георгин, на воротех на фроловскихъ, рѣзанъ на камени, а нарядомъ васильевымъ дмитреева сѣна ермолина.

6974 (1466). Поставленъ быс, сѣи великий мѣкъ дмитрей, на фроловскихъ воротех изнутри града, а рѣзанъ в камени, а повелѣниемъ василья дмитреева сѣна ермолина.

6975 (1467). Того же лѣта прѣвъ камену сѣе вознесение обновлено внутри града, что была заложила кнѣги великая евдокиа, после своей оудря великая кнѣзя, дмитрея воановича, повелѣниемъ великий кнѣги ирѣи, а предстательствомъ, василья дмитреева сѣна ермолина.

6977 (1469). Того же лѣта в сергѣевѣ монастыри, у трѣи поставили трапезу камену, а предстатель у неѣ былъ, василья дмитреева сѣна ермолина.

Того же лѣта в володимери, обновили двѣ прѣви камены, воздвиженіе в торгу, а другоую на золотыхъ воротех. а предстательствомъ василья дмитреева сѣна ермолина.

6979 (1471). Того же лѣта во градѣ юрьевѣ в полскомъ, бывала прѣвъ камена сѣи георгин, а прѣдѣла сѣага трѣца. а рѣзаны на каменѣ вси. и розвалилися вси до земли. повелѣниемъ кнѣзя великого, василья дмитреева, тѣ прѣви собрагъ вси изнова. и поставилъ какъ и прежде.

6980 (1472). Того же весны мѣца апрѣла. въ ѿ. филипъ митрополитъ, заложилъ прѣвъ успеніе сѣи бѣа на площади у своего двора, а разроушы прѣвъ камену же, юже петръ митрополитъ заложилъ, и выныша мощи сѣго петра митрополита, и феогнаста, и кипріана, и еотіа, и вону, митропота (sic), а предстатель были у тоѣ прѣви, василья дмитреева, да иванъ голова, володимеровъ, и промежъ ихъ быс прѣа, и отступися всего наряда василья, а иванъ почѣ наряжати.

Приведенныя данныя представляютъ, съ одной стороны, общій интересъ, такъ какъ большая часть упомянутыхъ здѣсь построекъ и реставрацій осталась неотмѣченной другими лѣто-

писями. Особенно интересно сообщеніе о реставраціи Ермолинымъ въ 1471 году Юрьевского собора: это цѣнное извѣстіе не отмѣчено историками русскаго искусства¹⁾. Любопытно также сообщеніе о томъ, что Ермолинъ отступился отъ постройки Успенскаго собора, послѣ чего за работу взялся Иванъ Голова: о предполагавшемся въ этомъ дѣлѣ участіи Ермолина лѣтописи умалчиваютъ, но подробно рассказываютъ о томъ, какъ начата была постройка новаго собора въ 1472 году, какъ въ 1473-мъ митрополитъ Филиппъ, умирая, поручилъ наблюсти за окончаніемъ постройки Владимиру Григорьевичу и сыну его *Ивану Голову*, при чемъ въ слѣдующемъ 1474 году пала вновь воздвигнутая церковь: «отъ великіа тоя высоты и отъ тяжкихъ сводовъ иже на дщю ту стѣну», объясняетъ лѣтопись (Воскр., Никон.)²⁾. Въ Софійской 2-ой и Львовской названы зодчіе мастера, которыхъ пригласилъ къ постройкѣ собора Филиппъ митрополитъ — это Иванъ Кривцовъ и Мышкинъ; а причина разрушенія, по этимъ лѣтописямъ, была установлена вызванными изъ Пскова мастерами: «они же дѣло ихъ похвалиша, что гладко дѣлали, да похулиша ден извести, занеже жидко растворяху, ино не клевито» (П. С. Р. Л. VI, 198).

Съ другой стороны, эти данныя позволяютъ утверждать объ особой связи нашей лѣтописи съ зодчимъ В. Д. Ермолинымъ, по имени котораго она можетъ быть названа Ермолинскою. Итакъ, надъ нашею лѣтописью (быть можетъ, не надъ нею, а надъ ея протографомъ) работалъ современникъ Ермолина, въ семидесятыхъ или восьмидесятыхъ годахъ XV столѣтія.

1) Ср. Русскія древности въ памятникахъ искусства, изд. гр. И. Толстымъ и Н. Кондаковымъ, вып. VI, с. 89.

2) Кратко объ этомъ паденіи въ нашей лѣтописи: того жъ лѣта (6982) мана въ 3 часъ ноци, раздрѣшиса цркъ новѣа пречистѣа кѣа, не довершѣна, 14 же нача здати филиппъ митрополитъ.

III.

Въ связи съ вопросомъ о происхожденіи наследуемой лѣтописи должны быть рассмотрѣны двѣ лѣтописныя статьи, поражающія насъ своею оригинальностью. Въ нихъ слышится голосъ современника о событіяхъ, поразившихъ его своею жгучею дѣйствительностью; разсуждая о нихъ, онъ раскрываетъ свою душу, прибѣгая при этомъ то къ энергическому обличенію, то къ жестокой насмѣшкѣ. Рѣдко проскакиваютъ подобныя мѣста въ дошедшія до насъ лѣтописи: ихъ стирала рука переписчиковъ, уже чуждыхъ тѣхъ страстей, которыя волновали современниковъ, ихъ умышленно изгоняли редакторы официальныхъ сводовъ.

Приводимъ эти статьи.

Подъ 6970 (1462) г., согласно съ другими лѣтописями (Никон., Воскр., Льв. и др.) говорится, что весной до великаго князя дошелъ слухъ, будто многіе боярскіе дѣти князя Василія Ярославича, заточеннаго въ Угличъ въ 1456 году, задумали освободить его нѣкою хитростью и бѣжать съ нимъ; тогда великій князь (Василій Васильевичъ) велѣлъ схватить Володьку Давыдова, Парфена Бренна, Луку Посивьева и многихъ другихъ и предать ихъ сначала жестокимъ мученіямъ, потомъ смерти. Всѣ до сихъ поръ извѣстныя лѣтописи воздерживаются отъ какихъ бы то ни было комментаріевъ: характерно, что Никоновская и Воскресенская умалчиваютъ о томъ, что казнь ¹⁾ совершена великимъ постомъ на Ѳедоровой недѣлѣ (ср. объ этомъ между прочимъ въ Хроногр. списокъ Новгородской 4-й лѣтописи и въ списокъ Царскаго Софійской 1-й); характерно также, что слово незнаемою послѣ казнью въ фразѣ «повелѣ ихъ казнью незнаемою казнити»

1) «И повеахъ всѣхъ знати, и казнити, и бити кнутъемъ, и сѣчи руки и ноги, и носы рѣзати, а инымъ главы отсѣкати».

въ спискѣ Царскаго вымарано (П. С. Р. Л. V, 273, прим. а). Въ богѣе неприкрашенномъ видѣ выступаетъ извѣстіе о жестокой казни въ Софійской 2-й и Львовской: «князь же велики повелѣ казнити ихъ немилостивно, на лубѣхъ волоčiti по леду, привязавъ конемъ къ хвосту, на Ѳедоровой недѣли, иныхъ повелѣ посѣчи, а иныхъ перевѣшать». Но и здѣсь не находимъ слова осужденія излишней жестокости великаго князя. Въ Ермолинской лѣтописи читаемъ:

«множество же народа видяще сіа, от бояръ и от купецъ великихъ, и от сщ҃никовъ и от простыхъ людей, во мнозѣ быша ужасъ и удивлении, и жалостно зрѣние, яко всѣхъ убо очеса бяху слез исполнени, яко николиже таковая, ни слышаша, ниже видѣша, въ русскихъ кнѣзехъ бываемо, понеже бо и не достойно баше, православному великому осподарю, во всей подсолнечной соущю, и такіи казнѣми казнити и кров' проливати, во стѣхъ великіи посѣ».

«Православному великому осподарю во всей подсолнечной соущю»—это напоминаетъ обращеніе старца Филоея къ московскому великому князю: «единъ ты во всей поднебеснѣй христіаномъ царь». Греческое царство разрушено: единственнымъ на свѣтѣ православнымъ государемъ остался московскій великій князь. Отсюда, по толкованію русскихъ людей, вытекали его политическія права, но отсюда же они заключали о нравственныхъ обязательствахъ, на немъ лежавшихъ. Казни великаго князя Василія Васильевича возмутили русскаго человѣка, оскорбили его нравственное чувство, оскорбили и тотъ идеалъ, которому долженъ былъ отвѣчать московскій государь.

Подъ 6971 (1463) годомъ, вслѣдъ за другими лѣтописями, мы находимъ въ Ермолинской извѣстіе объ обрѣтеніи въ городѣ Ярославѣ мощей в. кн. Ѳедора Ростиславича Смоленскаго и его сыновей Константина и Давыда (ср. Воскр., Никон., Соф. 2-я, Русск. Вр., Льв. — въ разныхъ редакціяхъ, съ разными подробностями). Непосредственно за сообщеніемъ «и почало отъ ихъ гроба прощати, множество людей безчислено»—читаемъ:

«снѣ бо чюдотворци явишася, не на добро всѣмъ кнѣземъ ярославскимъ, простѣлися со всѣми своими отчинами на вѣкъ, подавали ихъ великому кнѣзю ивану васильевичю, а кнѣзь велики противъ ихъ отчины, подавалъ имъ волости и села, а изъ старины печаловался о нихъ кнѣзю великому старому, алексѣ полуктович, дѣакъ великои кнѣзя, чтобы отчина та не за ними была».

Важно отмѣтить теперь же, что то же приблизительно читается еще въ двухъ напечатанныхъ лѣтописяхъ, а именно въ Хронографическомъ спискѣ Новгородской 4-й лѣтописи и въ стоящей въ тѣснѣйшей зависимости отъ этого списка (точнѣе — его протографа) лѣтописи, которую принято называть Отрывкомъ русской лѣтописи по Новоіерусалимскому — Воскресенскому списку (П. С. Р. Л. IV, 148, Соф. Временникъ изд. Строева II, 341, а также П. С. Р. Л. VI, 277)¹⁾. Наконецъ, то же извѣстіе, что въ Новгор. 4-й Хроногр., находимъ въ рукописи Погод. собр. № 1409, о которой см. ниже. А. В. Экземплярскій справедливо отмѣтилъ иронию, скрытую въ этихъ словахъ²⁾. Но иронія этихъ словъ глубже, чѣмъ можно было заключать на основаніи лѣтописей, до сихъ поръ обнародованныхъ. Ермолинскій списокъ позволяетъ думать объ ироническомъ отношеніи лѣтописца и къ самому чудесному явленію мощей ярославскихъ чудотворцевъ. Это видно изъ слѣдующихъ словъ его, помѣщенныхъ непосредственно за приведеннымъ выше отрывкомъ:

«а послѣ тоѣ в томъ же градѣ ярослави, явился новын чюдотворецъ, иванъ огафоновичъ сущекъ, созиратаи ярославскои земли, у коѣ село добро, нѣтъ отнятъ, а у кого деревня добра нѣтъ

1) Хроногр. сп. Новг. 4-й, а также Погод. №№ 1409: «А княземъ Ярославскимъ прощеніе же доспѣлося со всѣми вотчинами, отдавали ихъ великому князю Ивану Васильевичю, а печалованіемъ изъ старины Олексѣевымъ Полуктовича діака великаго князя». То же извѣстіе, но уже безъ всякой ироніи и связи съ новоявленными мощами въ Архангелогородской лѣтописи подъ 1463 годомъ.

2) Великіе и удѣльные князья сѣверной Руси, т. II, с. 96, прим. Иронія отмѣчена и Соловьевымъ, Исторія Россіи, т. I (2-е изд. 1896 г.), стр. 1578.

омнягъ, да отпишягъ на великоѣ кнѣзѣ, а кто будетъ самъ добръ, бояринъ или сѣбѣ боярьской, ииъ его самого записалъ, а иныхъ его чюдесъ множество, не мощно исписати и исчести, понеже во плоти суще цѣяшось» (т. е. дьяволъ по тарабарскому письму)¹⁾.

Лѣтописная статья 1463 года сближаетъ, какъ ясно изъ предыдущаго, Ермолинскую лѣтопись съ Хронографическимъ спискомъ Новгородской 4-й лѣтописи. Можно ли въ виду этого приписывать ироническій комментарий къ ярославскому событію составителю Ермолинской лѣтописи? Не восходитъ ли онъ къ одному изъ источниковъ этой лѣтописи, отразившемуся также въ Хронографическомъ спискѣ? Мнѣ кажется, что первый изъ двухъ вопросовъ долженъ получить отрицательный, а второй утвердительный отвѣтъ, и при томъ по слѣдующимъ соображеніямъ. Хронографическій списокъ Новгородской 4-й лѣтописи представляетъ изъ себя переработку, на основаніи той особой редакціи Новгородской 4-й лѣтописи, которая отразилась напр. въ Лѣтописи Аврамки, а также и другихъ московскихъ источниковъ, общаго новгородскаго свода, доведеннаго до 1491 года и представлявшаго въ основной своей части до 1446 года обыкновенный текстъ Новгородской 4-й лѣтописи, въ дополнительной же отъ 1447 до 1491 года заимствованія изъ свода неновгородскаго происхожденія. Тотъ же сводъ новгородскій 1491 года легъ въ основаніе новгородскаго же свода 1539 года, представленнаго спискомъ Дубровскаго Публичной Библіотеки; изъ протографа этого послѣдняго заимствована была часть отъ 1445 до 1538 года для дополненія одного изъ списковъ Софійской 1-й лѣтописи: такъ возникъ протографъ Отрывка русской лѣтописи по

1) Составитель протографа Поход. №№ 1409, откуда взятъ текстъ Хроногр. списка, не повялъ этого мѣста, бывшаго въ его источникѣ, и передалъ его такъ: «И послѣ того у нихъ Иванъ Сухой чюдеса творити почягъ во всей Ярославской вотчинѣ». Итакъ, ссылка Е. Е. Голубинскаго на Хронографич. списокъ и Отрывокъ Новоіерусал.-Воскресенск. въ его Исторіи колонизаціи саятыхъ (изд. 2-е, стр. 580) должна быть дополнена указаніемъ, что Иванъ Сухой явился вслѣдствіе недоразумѣнія вмѣсто Ивана Агао. Сущаго, великокняжескаго намістника.

Новоіерусалимскому списку; изъ него же заимствована часть отъ 1479 до 1539 года для дополненія Московскаго свода 1480 года; такъ возникла Ростовская лѣтопись Моск. Архива Иностр. Дѣлъ ¹⁾. Сводъ неновгородскаго происхожденія, откуда была заимствована въ Новгородскій сводъ 1491 года часть отъ 1447 до 1491 года, послужилъ для дополненія одного изъ списковъ Софійской 1-й лѣтописи: такъ возникъ списокъ Царскаго ²⁾. Теперь для меня выяснился непосредственный источникъ, послужившій при составленіи списка Царскаго: это лѣтопись, представленная Погод. № 1409. Текстъ ея, начиная съ того мѣста, гдѣ списокъ Царскаго расходится съ другими списками Соф. 1-й лѣтописи, почти тождественъ съ текстомъ списка Царскаго, но мѣстами первоначальнѣе его; въ этихъ мѣстахъ онъ, какъ и слѣдуетъ ожидать, сближается съ Хроногр. спискомъ Новгородской 4-й лѣтописи. Можно думать что протографъ Погод. № 1409 послужилъ непосредственнымъ источникомъ, откуда заимствована въ новгородскій сводъ 1491 года часть отъ 1447 до 1491 года. Текстъ этого протографа представляется соединеніемъ Хронографа древней редакціи съ извлеченіями изъ обширнаго неновгородскаго свода. Есть основаніе думать, что тотъ же сводъ послужилъ источникомъ дополненій, внесенныхъ и въ обѣ части Тверскаго сборника, а частью также и въ Воскресенскую ³⁾. Онъ же отразился въ Соф. 2-й и Львовской лѣтописяхъ ⁴⁾. Слѣдовательно, о вліяніи нашей Ермолинской лѣтописи на Хронографическій списокъ Новгородской 4-й лѣтописи не можетъ быть и рѣчи. Но общія между обоими памятниками мѣста доказываютъ пользованіе однимъ общимъ источникомъ, а таковымъ, согласно предыдущему, могъ

1) Доказательства этихъ положеній см. въ моемъ Исслѣдованіи о такъ называемой Ростовской лѣтописи (Чтенія Общ. ист. и др. при Моск. Универс. за 1903 г.).

2) Подробности и доказательства см. въ сентябрьской кн. Журн. Мин. Нар. Пр. за 1900 г., стр. 137—138.

3) См. тамъ же, стр. 144—146, а также въ октябрьской кн. того же года, стр. 139—141.

4) Ср. октябрьскую кн. Журн. Мин. Нар. Пр. за 1900 г., стр. 143 и сл.

быть тотъ обширный лѣтописный сводъ неновгородскаго происхожденія, который повліялъ на значительное число лѣтописныхъ компиляцій.

Тожество, хотя и искаженное позднѣйшими переписчиками и редакторами, статьи 1463 года въ Ермолинской лѣтописи и Хронографическомъ спискѣ несомнѣнно: въ обоихъ вслѣдъ за извѣстіемъ объ открытіи въ Ярославлѣ мощей—ироническое замѣчаніе о продажѣ ярославскими князьями ихъ вотчинъ московскому великому князю и далѣе сообщеніе о дѣятельности въ ярославской области великокняжескаго намѣстника Ивана Сушцаго, натворившаго въ томъ же 1463 году много вопіющихъ несправедливостей, иронически названныхъ чудесами. Ясно, что тѣ же статьи и при томъ въ той болѣе первоначальной редакціи, которая сохранилась въ Ермолинской лѣтописи, читались въ общемъ для Хроногр. списка (для его протографа, свода 1491 года) и для Ермолинской лѣтописи источникѣ, а таковымъ, согласно предыдущему, былъ какой-то обширный сводъ, какъ мы говорили неновгородскаго происхожденія, сводъ доведенный въ одной изъ редакцій до семидесятыхъ или начала восьмидесятыхъ годовъ XV столѣтія (ср. пользованіе имъ со стороны Ермолинской лѣтописи), въ другой до 1491 года, въ третьей, какъ увидимъ, еще далѣе. Что же это за сводъ? Какъ проникли въ него рѣзкія осужденія великаго князя (подъ 1462 г.), насмѣшки надъ ярославскими чудотворцами (подъ 1463 г.)?

Отрицательное отношеніе къ московскому великому князю и къ московской администраціи весьма характерно. Еще болѣе характерно то, что въ возстановляемомъ, согласно предыдущему, на основаніи Хронографическаго списка, списка Царскаго, Софійской 2-й и Львовской, а также и другихъ лѣтописей, сводъ находился и другія мѣста, однородныя съ приведенными и относящіяся при томъ къ событіямъ той же второй половины XV в., когда жилъ современникъ, рѣзко выразившій свой независимый взглядъ въ лѣтописныхъ статьяхъ 1462 и 1463 годовъ. Приведу эти мѣста:

Подъ 6976 (1468) мы читаемъ въ Хронографич. списокѣ, въ Погод. № 1409 и короче въ списокѣ Царскаго о походѣ великокняжеской рати на Казань. «И Татарове были вышли на нихъ изъ судовъ, а наши хотѣли ихъ заскочити отъ берега, и никто уноша именовъ Андаръ, постелникъ великаго князя, наполнився духа ратна и не отпуста ихъ ни мало отъ судна, и кликну на нихъ, они же устрашившися и вметашася въ суды и побѣгоша на Волгу; въ той день содѣяся спасеніе велико Тотаромъ, здоровьемъ Григорьева сына Карповича Андаровымъ». Ировія и сарнастическое отношеніе къ неудачѣ московскихъ воеводъ очевидны.

Подъ 6977 (1469) тамъ же сообщается о новомъ походѣ на Казань. «И судовая рать напередъ пришла, мая 21, въ недѣлю 50, на ранней зорѣ, и взяти имъ было Казань, пришли безвѣстно — и пожаловалъ ихъ нашъ воевода, именовъ Иванъ Дмитреевичъ, нарицаемый Руно, отбилъ ихъ отъ воротъ прочь, а Тотаромъ всѣмъ спящимъ».

Подъ 6980 (1472) читаемъ тамъ же о походѣ Ахмата Кичахметевича подъ Алексинъ. Въ этомъ городѣ былъ воевода именовъ Семенъ Васильевичъ Беклемишевъ, «человѣкъ на рати велии храбръ, и повелѣ ему князь великій осаду распустиити, понеже не успѣша доспѣха ничего же запасти, чимъ битися съ Татари; онъ же хотѣ у нихъ посула, граждане Олексинци даваша ему пять рублевъ, и захотѣ у нихъ шестого рубля еще женѣ своей¹⁾, и се имъ глаголющимъ, оже (чит. уже) приидоша Татарове, Семенъ же побѣже за рѣку Оку, съ женою и съ слугами, и Татарове за нимъ въ рѣку».

Подъ 6989 (1481) въ Хронографич. списокѣ (П. С. Р. Л. IV, 154), Погод. № 1409, въ Соф. 2-й и Львовской читаемъ: «Тое же зимы приде великая княгини Софья изъ бѣговъ, бѣ бо бѣгала отъ Татаръ на Бѣлоозеро, а не гонялъ никто же; и по которымъ странамъ ходили (Хроногр. ходила), чѣмъ пуши Та-

1) Слова и захотѣ у нихъ еще шестого рубля женѣ своей въ сп. Царскаго зачеркнуты (V, 81, пр. а).

таръ отъ боярьскихъ холоповъ, отъ кровопійцевъ христіанскихъ. Воздай же имъ, Господи, по дѣломъ ихъ и по лукавству начинанія ихъ, по дѣломъ руку ихъ даждь имъ»¹⁾).

Подъ 1480 въ Соф. 2-й и Льв.: «Князь же велики съ сыномъ и съ братьею и со всѣми воеводами поидоша къ Боровску, глаголюще яко на тѣхъ поляхъ съ ними бой поставимъ, и слушаючи злыхъ чловѣкъ сребролюбець, богатыхъ и брюхатыхъ, и предателей хрестіянскихъ, а норовниковъ бесерменьскихъ, иже глаголють побѣжати и не мози съ ними стати на бой; самъ бо діаволъ ихъ усты глаголаше, той же, иже древле вшедь въ змію и прелсти Адама и Евву. И ужасъ наведе на нь и восхотѣ бѣжати отъ брегу, а свою великую княжню Римлянку и казну съ нею посла на Бѣлоозеро, а мати же его великая княгини не захотѣ бѣжати, но изволи въ осадѣ сидѣти, а съ нею и съ казною посла въ Василья Борисовича, и О. М. Плещѣва, и діака Василья Долматова; а мысля будетъ Божіе разгнѣваніе, царь перелѣзетъ на сию страну Оки и Москву возметъ и имъ бѣжати къ Окіяну морю». То же короче, но частью въ болѣе первоначальной редакціи, какъ видно изъ болѣе свѣдѣній начала извѣстія съ продолженіемъ, читаемъ въ Хроногр. сп. Новгородской 4-й (IV, 154) и въ сп. Царск. Соф. 1-й: «Егда же рѣка ста, тогда же князь великийъ Иванъ Васильевичъ повели сыну своему великому князю Ивану, и брату своему князю Ондрѣю Васильевичю, и всѣмъ княземъ и воеводамъ, со всѣми силами отступить отъ брега и прити къ себѣ на Кременецъ, боящеся Татарского прехоженія²⁾, а слушаючи злыхъ чловѣкъ, сребролюбцевъ богатыхъ и брюхатыхъ, предателей христіанскихъ, а

1) Но въ Орывкѣ и въ такъ называемой Ростовской лѣтописи это мѣсто опущено. Въ списокъ Царскаго кратко: «Тоже зимы приде великая княгини Софіи съ Бѣлоозера».

2) Въ Соф. 2-й и Льв. эти слова въ измѣненномъ видѣ читаются выше; они отдѣлены отъ фразы «и придоша на Кременецъ. Князь же велики съ сыномъ и съ братьею и со всѣми воеводами поидоша къ Боровску» (см. выше) вставкой о сидѣніи въ Москвѣ и о чудесномъ заступленіи св. Богородицы, вслѣдствіе котораго бѣжали татары.

наровниковъ бесерменскихъ, иже глаголють: побѣжи, не можеша стати съ ними на бой; самъ бо діаволъ усты ихъ глаголаше, той же древле вшедь въ змію и прелсти».

Нижѣ подъ тѣмъ же годомъ, послѣ посланія архіепископа Вассіана, отправленнаго имъ къ великому князю на Угру, мы читаемъ въ Соф. 2-й и Льв.: «Князь же велики не послушавъ того писанія владычя Васіанова, но совѣтниковъ своихъ слушаше Ивана Васильевича Ощеры, боярина своего, да Григорья Ондрѣевича Мамона, иже мать его князь Иванъ Ондрѣевичъ Можайской за волшебство сжегъ¹⁾. Тѣ же бяху бояре богаты, князю великому не думаячи противъ Татаръ за хрестіанство стояти и битися, думаячи бѣжати прочь, а хрестіанство выдати, мня тѣмъ безъ року смерть бьющимся на бою и помышляюще богатество много, и жену и дѣти... Князь же велики повинуся ихъ мысли и думѣ, оставя всю силу у Оки на березѣ, а городокъ Коширу самъ велѣлъ сжечь, и побѣжа на Москву... И яко бысть на посадѣ у града Москвы, ту же граждане ношахуся въ градъ въ осаду, узрѣша князя великаго и стужаша, начаша князю великому обестужався глаголати и извѣсти класти, ркуще: «егда ты, государь, князь велики, надъ нами княжишь въ кротости и тихости, тогда насъ много въ безлѣпнѣ продаешь; а нынѣча разгнѣвивъ царя самъ, выхода ему не плативъ, насъ выдаешь царю и Татаромъ». Далѣе слѣдуютъ обличительныя рѣчи Вассіана къ великому князю—«и много сице глаголаше ему, а граждане роптаху на великаго князя». Нижѣ храбрость сына великаго князя, Ивана Ивановича, противопоставляется позорному поведенію отца: «онъ же мужество показа, брань прія отъ отца, а не ѣха отъ берега, а хрестіанства не выда».

Ясно, что всѣ эти мѣста не могли попасть въ офенціальную записку о событіяхъ 1480—1481 года, что они попали въ до-

1) Ср. объ этомъ въ Соф. 2-й, Льв. и др. подъ 6951 (1448) безъ указанія, за что именно была сожжена Марія, жена боярина Андрея Дмитріевича. Въ Ермол. сказано безъ лѣтъ (безъ основательной причины).

шедшія до насъ лѣтописи изъ такого источника, гдѣ составитель позволялъ себѣ независимое сужденіе о политикѣ великаго князя. Въ свое время эти мѣста Софійской 2-й лѣтописи обратили на себя вниманіе И. А. Тихомирова. Въ «Обозрѣніи состава Московскихъ лѣтописныхъ сводовъ» почтенный изслѣдователь подробно разсмотрѣлъ отношеніе текста Воскресенской и Софійской 2-й въ предѣлахъ 1480—1481 годовъ и пришелъ къ выводу, что до насъ дошла официальная редакція разсказа объ этихъ событіяхъ, въ Воскресенской лишь отчасти, а въ Софійской 2-й въ значительной степени измѣненная вставками, сдѣланными подъ вліяніемъ другого враждебнаго разсказа¹⁾. Сравнительный анализъ Воскресенской, Никоновской и Софійской 2-й лѣтописи доказываетъ, по мнѣнію Тихомирова, «что наряду съ официальною лѣтописью существовала въ Москвѣ и лѣтопись неофициальная, нашедшая себѣ мѣсто въ одномъ изъ сводовъ рядомъ съ извѣстіями официальными. Въ эту частную лѣтопись записывались извѣстія съ прибавленіемъ слуховъ, циркулировавшихъ по поводу того или другого случая, съ прибавленіемъ объясненій того или другого обстоятельства, съ выраженіемъ симпатій или антипатій къ тому или другому лицу. Слѣды этой частной лѣтописи сохранились въ такъ-называемомъ Софійскомъ 2-мъ сводѣ»²⁾.

Сказанное выше позволяетъ сдѣлать болѣе опредѣленные выводы: какая-то неофициальная лѣтопись, послужила источникомъ въ разныхъ своихъ редакціяхъ для Ермолинской лѣтописи (въ редакціи не позже 1481 года), для протографа Хронографическаго списка (въ редакціи 1491 года), для списка Царскаго, для Соф. 2-й и Львовской лѣтописей. Ясно, что она велась изъ году въ годъ. Это дѣлаетъ сомнительнымъ ея частный характеръ: надъ ней работали не случайные любители — книжники, а постоянные лѣтописцы, очевидно, при какомъ-нибудь учрежденіи. Вопросъ — что же это было за учрежденіе?

1) Ср. стр. 82—86.

2) Тамъ же, стр. 82.

Отмѣчу прежде всего, что извѣстія 1463 года о продажѣ Ярославскаго княженія и о чудесахъ Ивана Агаѳоновича Сущаго изобличаютъ не москвича. Лѣтописецъ, какъ это видно и изъ Ермолинской лѣтописи и изъ Хронографическаго списка Новгородской 4-й лѣтописи, съ недоброжелательствомъ отзывается объ уступкѣ Ярославскаго княженія московскому великому князю; онъ пронижаетъ и надъ князьями Ярославскими и надъ самимъ великимъ княземъ (и изъ старины печаловался о немъ кнѣзь великому старому, Алекси Полуектовичъ, дьякъ великоз кнѣзя, чтобы отчина та не за нимъ была). Разсказъ о притѣсненіяхъ московскаго «созиратая Ярославской земли», вызвавшихъ возмущеніе въ лѣтописцѣ, рѣшившемся назвать Ивана Сущаго суще дьяволомъ, свидѣтельствуетъ какъ будто о ярославцѣ. Но судьба Ярославскаго княженія интересовала не однихъ ярославцевъ; она близко касалась и Ростова, епископскаго центра, которому былъ подчиненъ Ярославль. Не въ Ростовѣ ли при владычнемъ дворѣ появились записи о событіяхъ 1463 года, не тамъ ли велась самая лѣтопись, которую И. А. Тихомировъ справедливо противопоставилъ московской, официальной?

Противъ такого предположенія говорятъ, казалось бы, текстъ лѣтописной статьи того же 1463 года, какъ она читается въ Ермолинской лѣтописи (и сокращенно въ Хронографич. списокѣ). Здѣсь обнаруживается насмѣшливое отношеніе къ мощамъ ново-явленныхъ ярославскихъ угодниковъ. Странно вообще звучать въ устахъ русскаго книжника того времени слова какъ: «сии бо чудотворци явились не на добро всѣмъ княземъ ярославскимъ», странно назвать Ивана Агаѳоновича, грабителя и притѣснителя, новымъ чудотворцемъ. Но еще страннѣе было бы какъ будто найти подобное отношеніе къ мощамъ, признаннымъ святыми церковью въ лицѣ самого митрополита, во владычней лѣтописи. Вспомнимъ, однако, что архіепископъ ростовскій Трифонъ усомнился въ святости отырытыхъ архимандритомъ Спаскимъ Христофоромъ съ братією мощей: «Той же невѣріемъ обдержимъ, не имяше вѣры, мняше волшебство быти», говоритъ Московская лѣ-

топись. «Епископъ Ростовскій Трифонъ слышавъ чудеса и исцѣленія многа въ градѣ Ярославѣ отъ гроба новоявленныхъ чудотворцевъ... и не вѣрова чудесемъ ихъ быти», говоритъ составитель Житія и сказанія о чудесахъ Ѳедора Смоленскаго и Ярославскаго и его сыновъ, іеромонахъ Антоній¹⁾. Трифонъ счелъ даже нужнымъ произвести слѣдствіе объ этихъ мощахъ. Для этого онъ послалъ въ Ярославль соборнаго протопопа ростовскаго Константина, тоже невѣровавшаго въ святость новоявленныхъ угодниковъ, а это несмотря на то, что Христофоръ дѣйствовалъ не одинъ, а вмѣстѣ «со всѣмъ священнымъ соборомъ съ благовѣрнымъ великимъ княземъ Александромъ Федоровичемъ Ярославскимъ». Константинъ даже явился на игумена (такъ называется архимандрита Христофора іеромонахъ Антоній), «мня сямъ чудотвореніемъ игуменъ много богатство приобрѣте». Но невѣрующій протопопъ былъ чудеснымъ образомъ наказанъ, когда вздумалъ потревожить мощи. Услышавъ объ этомъ, Трифонъ покался и оставивъ изъ-за этого свое владычество, поселился даже въ монастырѣ св. Спаса, «идѣже святыи чудотворцы лежать и ту пребысть плачася и до смерти своея». Не забудемъ однако, что это случилось только въ 1467 году (ср. Воскр., Соф. 2-я и Льв.); слѣдовательно, въ 1463-мъ лѣтописъ при Ростовскомъ владычемъ домъ могла съ ироніей и недовѣріемъ отзываться о ярославскихъ мощахъ; приведенный выше текстъ даже прямо ведетъ къ такой лѣтописи, такъ какъ врядъ ли въ другомъ мѣстѣ, кромѣ архіепископскаго дома въ Ростовѣ, сомнѣвались въ ярославскихъ чудотворцахъ.

Не находятся ли еще подтвержденія сдѣланному нами предположенію, по которому главнымъ источникомъ Львовской (и Соф. 2-й), дополнительнымъ для новгородскаго свода 1491 г. (Хроногр. списокъ, Отрывокъ русск. лѣт. и такъ называемая

1) Онъ составилъ житіе и сказаніе по благословенію митроп. Филкина, слѣдовательно, до 1472 года. Текстъ житія и сказанія въ Усп. сп. Мак. Чет.-Миней подъ 19 сентября. Отрывки изъ него вписаны въ протографъ Львовской и Соф. 2-й.

Ростовская лѣтопись), для списка Софійской 1-й лѣтописи Царскаго¹⁾ была Ростовская владычня лѣтопись? Думаю, что подобнымъ подтвержденіемъ является статья 6904 (1396) года, которая содержитъ списокъ ростовскихъ епископовъ.

Эта статья въ древнѣйшемъ своемъ видѣ читалась въ полихронѣ, т. е. общерусскомъ митрополитчьемъ сводѣ, составленномъ при митрополитѣ Фотіи, въ 1423 году. Въ полихронѣ она попала изъ Ростовской лѣтописи. Списокъ оканчивался именемъ Григорія, поставленнаго въ архіепископы въ 1396 году: 35. сен григорин. Изъ полихрона въ неизмѣненномъ видѣ статья перенесена въ московскіе лѣтописные своды: ср. ее въ такъ называемой Ростовской лѣтописи, представляющей въ основной части московскимъ сводомъ, доведеннымъ до 1480 года. Въ такомъ же неизмѣненномъ видѣ она читалась въ древнѣйшей редакціи Новгородской 4-й лѣтописи, доведенной до 6936 (1428) года, какъ это можно заключить изъ двухъ выборокъ, сдѣланныхъ изъ этой редакціи составителемъ любопытнѣйшей рукописи, принадлежавшей Карамзину, а теперь хранящейся въ Публичной Библіотекѣ (F. IV. 603): ср. вторую выборку подъ 6904 годомъ, при чемъ за именемъ Григорія оставлены незаписанными четыре строки.

Но въ той редакціи Новгородской 4-й лѣтописи, которая доводитъ лѣтописный рассказъ до 1446—1447 года (основной текстъ изданной въ IV т. П. С. Р. Л. лѣтописи), мы въ этомъ списокѣ видимъ прибавленіе именъ ростовскихъ владыкъ Діонисія и Ефрема (IV, 102). Эта редакція Новгородской 4-й лѣтописи дополняетъ текстъ предшествующей редакціи не только новгородскими, но и обще-русскими событіями. Весьма вѣроятно, что обще-русскія событія черпались въ части отъ 1429 до 1446 года изъ Ростовскаго владычняго свода, такъ какъ текстъ ихъ сходится и со спискомъ Царскаго и съ Львовскою лѣтописью,

1) Для Новгор. св. 1491 года и св. Царскаго, согласно предыдущему, непосредственный источникъ отыскивается въ протографѣ Погод. № 1409.

восходящими, какъ предполагено, къ этому своду. Ефремъ владычествовалъ отъ 1427 до 1454 года. Слѣдовательно, можно предполагать существованіе Ростовскаго владычнаго свода въ редакціи не позднѣе 1454 года.

Мы указывали выше основанія, по которымъ слѣдуетъ допустить вліяніе Ростовскаго владычнаго свода на Ермолинскую лѣтопись: и вотъ подъ 6904 годомъ видимъ новое распространеніе списка; противъ списка Новгородской 4-й лѣтописи прибавлены имена Θεодосія, Τριφωνα и Βασσιана Рыла (григорен. вѣрѣмъ. феодсен. труфанъ. васыанъ рыло). Послѣдній умеръ въ 1481 году. Заключаемъ отсюда, что Ермолинская лѣтопись знала Ростовскій владычній сводъ въ редакціи не позднѣе этого 1481 года.

Мы упоминали выше о вліяніи Ростовскаго владычнаго свода на Львовскую и Софійскую 2-ю лѣтописи. Списокъ ростовскихъ архіепископовъ продолженъ въ Софійской 2-й до Тихона (42. сей Тихонъ: VI, 128). Тихонъ владычествовалъ съ 1489 по 1503 годъ. Слѣдовательно протографъ указанныхъ лѣтописей пользовался Ростовскимъ владычнымъ сводомъ въ редакціи 1489—1503 годовъ. Протографъ Львовской и Софійской 2-й лѣтописи или основной источникъ этого памятника послужилъ составителю Воскресенской лѣтописи, дополнившему изъ него текстъ Московскаго свода 1480 года¹⁾: вотъ почему подъ 6904 годомъ Воскресенская лѣтопись, вопреки такъ называемой Ростовской (см. выше), доводитъ списокъ до того же Тихона.

Заботливость о дополненіи таблицы ростовскихъ владыкъ со стороны: 1) составителя Новгородской 4-й въ редакціи, доходившей до 1446—1447 г., 2) составителя Ермолинской лѣтописи, 3) составителя протографа Львовской и Софійской 2-й легко объяснить тѣмъ, что всѣ они пользовались Ростовскимъ владычнымъ сводомъ, гдѣ эта таблица расширялась естествен-

1) Этотъ путь проникло въ Воскр. лѣтопись нѣсколько рѣзкихъ мѣстъ въ рассказѣ 1480—1481 г., на которыхъ обратилъ вниманіе И. А. Тихомировъ (см. выше).

нымъ образомъ при послѣдовательной смѣнѣ ростовскихъ владыкъ, преемниковъ архіепископа Григорія.

Но не одна эта таблица можетъ служить основаніемъ для предположенія о существованіи Ростовскаго владычняго свода хотя бы въ редакціи 1489—1503 года. Изученіе второй части Тверского сборника, т. е. той части, которая не составлена Ростовскимъ жителемъ въ 1534 г., а лишь механически присоединена къ труду этого послѣдняго, обрывающемуся на 1255 годѣ, — изученіе этой части указываетъ на пользованіе ея составителемъ Ростовскимъ владычнымъ сводомъ въ редакціи 1489—1503 года. Дѣйствительно, откуда какъ не изъ этого свода могъ войти въ Тверской сборникъ списокъ ростовскихъ владыкъ, отличающійся при томъ отъ рассмотрѣннаго выше и своимъ составомъ¹⁾ и точнымъ обозначеніемъ продолжительности владычества каждаго изъ нихъ? Списокъ этотъ помѣщенъ подъ 1408 годомъ по поводу сообщенія о ростовскомъ пожарѣ 21 іюня и паденіи верха соборной церкви; лѣтописецъ захотѣлъ перечислить епископовъ и архіепископовъ, служившихъ въ этой церкви. Послѣднимъ и при томъ безъ указанія лѣтъ владычества названъ Тихонъ (XV, 482); Тихонъ, очевидно, еще не сошелъ со владычества во время дополненія этого списка. Слѣдовательно, списокъ дополненъ въ 1489—1503 году, а это свидѣтельствуетъ о появленіи въ это время особой редакціи Ростовскаго владычняго свода.

Мы говорили выше о вліяніи, оказанномъ протографомъ Софійской 2-й и Львовской лѣтописей, или главнымъ источникомъ этого памятника, на Воскресенскую: къ нему²⁾ возводится между прочимъ помѣщенное подъ 6498 (990) годомъ извѣстіе о поставле-

1) Списокъ 6916 г. Тверского сб., поименному, точнѣе списка 6904 г. въ различныхъ его редакціяхъ: послѣдній въ числѣ первыхъ ростовскихъ епископовъ называетъ трехъ Теодоровъ, двухъ Теофиостовъ и двухъ Иларіоновъ; списокъ 6916 не знаетъ совсѣмъ Теофиоста, а первыми двумя епископами называетъ Теодора и Иларіона.

2) Начало протографа Соф. 2-й и Льв. дошло до насъ въ болѣе или менѣе полномъ видѣ только въ Львовской, такъ какъ Соф. 2-я замѣнила его Соф. 1-ю лѣтописью; но въ Льв. извѣстіе о поставленіи Ростовской церкви опущено.

ній въ Ростовѣ дубовой церкви, при чемъ перечислены тѣ первые семь епископовъ, которые служили въ ней до уничтоженія ея пожаромъ (въ такъ называемой Ростовской нѣтъ этого извѣстія; слѣдовательно, его не было и въ Московскомъ сводѣ 1480 года). То же извѣстіе (но безъ перечня епископовъ) читается въ первой части Тверского сборника: составитель ея, какъ увидимъ ниже, пользовался лѣтописью, тождественною съ протографомъ Львовской. Слѣдовательно, извѣстіе о поставленіи Ѳеодоромъ Гречинномъ дубовой церкви Ростовской попало и въ Тверской сборникъ и въ Воскресенскую лѣтопись изъ одного общаго источника, а именно изъ Ростовскаго владычняго свода, которымъ пользовался составитель протографа Львовской лѣтописи или основного источника этого протографа, такъ какъ этотъ именно памятникъ отразился, съ одной стороны, въ Воскресенской лѣтописи, а съ другой, въ первой части Тверского сборника.

Намъ извѣстенъ еще одинъ лѣтописный сводъ, содержащій подъ 6904 годомъ списокъ ростовскихъ владыкъ, доведенный при томъ, какъ въ Софійской 2-й и Воскресенской, до Тихона (сей Тихонъ): это такъ называемая Типографская лѣтопись, изданная въ части отъ 6714 до 7041 года въ 1784 году въ Москвѣ. Отсюда заключаемъ о какой-то связи ея (прямой или косвенной) съ Ростовскимъ владычнымъ сводомъ, а это наше заключеніе надо сопоставить и съ тѣмъ обстоятельствомъ, что въ разсказѣ XV в. этой лѣтописи находится не мало специально ростовскихъ извѣстій, частью отсутствующихъ въ другихъ напечатанныхъ лѣтописяхъ. Ср. подъ 6916 о пожарѣ ростовскомъ (ср. Соф. 2-я и др.). Подъ 6935 о кончинѣ архіепископа Діонисія и поставленіи Ефрема (ср. Воскр. и др.). Подъ 6938 погорѣ въ Ростовѣ заторжѣе все маія въ 9 день. Подъ 6949 іюня въ 17 день, бысть въ Ростовѣ буря сильна, и градъ великъ, яко и по стѣнамъ знати было, и верхъ у колоколицы сорвало. Подъ 6957 о приобрѣтеніи Ефремомъ сава архіепископа. Подъ 6962 о смерти Ефрема и поставленіи Ѳеодосія (Соф. 2-я и др.). Подъ 6970 о поставленіи Трифона. Подъ 6975 о странныхъ звукахъ, изда-

вавшихся Ростовскимъ озеромъ (ср. Воскр. и др.). Подъ 6977 о кончинѣ бывшаго архіепископа Трифона. Подъ 6979 о кончинѣ княгини иноки Марфы Ростовской, а затѣмъ ки. Александра Федоровича Ярославскаго. Подъ 6982 о продажѣ ростовскими князьями великому князю половины Ростова. Подъ 6984 адѣлана бысть колоколанца въ Ростовѣ пресвященнымъ архіепископомъ Васіаномъ. Подъ 6988 сгорѣ церковь святаго Николы въ Никольскомъ во архіепископѣ въ Ростовѣ, и пречудные кресты сгорѣша чудотворные, и множество кузни погорѣ. Подъ 6989 точное указаніе дня и часа кончины архіепископа Васіана. Подъ 6997 обстоятельное извѣстіе о поставленіи Тихона. Изъ этихъ извѣстій легко заключить, что въ теченіе XV в. въ Ростовѣ велась непрерывно лѣтопись, а предыдущія указанія не оставляютъ сомнѣнія въ томъ, что эта лѣтопись послужила источникомъ для цѣлаго ряда лѣтописныхъ компиляцій, составленныхъ въ XV и въ началѣ XVI вѣка.

А. Шахматовъ.

(Продолженіе слѣдуетъ).

Новый списокъ Путешествія М. Г. Мунехина.

Въ дополненіе къ статьѣ, посвященной этому путешествію и напечатанной въ IV т. Извѣстій Отд. р. яз. и сл. (1899 г.), сообщаю здѣсь текстъ еще одного списка сказанія «О Египтѣ градѣ велицѣмъ». Списокъ этотъ представляетъ нѣкоторыя разночтенія сравнительно съ краткою редакціей, къ которой онъ принадлежитъ вмѣстѣ съ изданнымъ въ названной статьѣ спискомъ Новгор. Соф. библ. (Слб. Дух. Ак. № 1465) и тождественнымъ съ послѣднимъ спискомъ, имѣющимся въ Историческомъ сборникѣ XVI в. Имп. Академіи Наукъ (шифра: 16. 8. 13). За сказаніемъ о Египтѣ слѣдуетъ перечисленіе городовъ, находящихся подъ Египетскимъ султаномъ. Печатаю и его въ виду того, что, быть можетъ, оно сопровождало рассказъ Мунехина въ основной его редакціи. Ср. заглавіе «Сказаніе о градѣхъ новые имена градомъ», находящееся въ болѣе полной редакціи Путешествія.

Списокъ здѣсь издаваемый извлеченъ изъ сборника XVI в., принадлежавшаго Кириллову Бѣлозерскому монастырю, а теперь находящагося въ Императорской Археографической комиссіи. Онъ помѣщается здѣсь за выборками изъ Паломника Даніила (л. 6—13 об.) и краткимъ извлеченіемъ изъ Странника Стефана Новгородца (А въ цѣрѣ аки в дѣбраву велику вниги — развѣ на праѣи котора сѣго бѣдѣ, л. 13 об. — 14). За сказаніемъ о

Египтъ и за именами городовъ слѣдуетъ краткая повѣсть о Магометѣ (л. 15 — 15 об.)¹⁾.

(л. 14). о египтѣ градѣ велицѣмъ. Египѣ гра̃ великѣи на .᠑. врьста^х стой .᠘. тыса^м меѣгитен в нѣ. а оу ме^гитѣ по .᠑. стол-
пѣ^х каменны^х. а на сто^пѣ възлазѣ до .᠑. и до .᠑. члѣк^ъ. и
впѣше на сто^пѣ кличю по своемѣ заутреню и прочаа. да в то
5 же граде .᠘. тыса^м кермесараѣ, рекше по^воріевъ. а кома^х в
ме^рмосаріа много до .᠑. гостей становѣса. да в нѣ же .᠘. тыса^м
оули^х. а въ оулицѣ по .᠑. тыса^м дворовъ. а бѣ .᠘. тыса^м. А дво^х
са^нтанѣ, рекше царѣ, с москвѣ нѣшж с кремль. А цара не видаѣ
никто. А алафу даю на царевѣ дворѣ, мѣ^ккѣ людѣ на всѣ днѣ.
10 конюхѣ поварѣ хлѣбникѣ помѣсѣ истобникѣ на .᠘. тысящи члѣк^ъ.

А египѣ за іерлѣмѣ .᠑. дѣ ѣхати. а рѣка по нѣ нѣ, а течѣ
в^ѣ раа. мѣ глѣтса глѣ. а за египтѣ людѣ живѣщѣ нѣ. А до
маметева гроба ѿ египта .᠑. дѣ ити. пѣсты мѣсто брести на
ве^бждѣ по пѣскѣ, то^ко нѣбо да земля а лѣсж нѣ. А оу гроба
15 маметева сторожи живоу.

А се по египѣскѣ са^нтанѣ градѣ. Первое гра̃ египѣ .᠑.
іерлѣмѣ .᠑. алеѣандриа .᠘. гаѣа .᠑. дамаскѣ .᠑. антѣохіа .᠑. вирѣ
.᠑. дриѣ .᠑. рама в палестинѣ .᠑. лида. а. виѣлеѣ .᠑.

Стр. 1: о египтѣ градѣ велицѣмъ и буква Е слѣдующаго слова написаны ки-
новарью. Стр. 1—2: на 60 врьстахъ стоитъ нѣтъ въ Новгород. Соф. № 1465. Стр. 4:
по своему заутреню и прочаа въ сп. № 1465 нѣтъ. Стр. 5: рекше подворіевъ
нѣтъ въ сп. № 1465. Стр. 6: км. кермосаріа чит. кермосаран. Стр. 11: А ки-
новарью. Стр. 14: по пѣску въ сп. № 1465 нѣтъ. Стр. 14—15: А оу гроба ма-
метева сторожи живутъ въ сп. № 1465 нѣтъ, нѣтъ и всего послѣдующаго
Стр. 16: А се под египетскимъ сатаномъ градовъ написано киноварью.

А. Шахматовъ.

1) Для полноты библиографическихъ указаній, данныхъ въ статьѣ, помѣ-
щенной въ IV т. Извѣстій, необходимо отхѣтитъ перепечатку изданія повѣсти
объ Египтѣ, относящагося къ 1858 г., въ изслѣдованіи Х. М. Лопарева «Слово
о нѣкоемъ старцѣ» (Сборникъ Отд. р. яз. и сл. т. LI, 1900). Перепечатка сдѣ-
лана по поводу разсказа, помѣщеннаго въ заключеніи изданной Лопаревымъ
повѣсти XVII в., «О градѣ Египетскомъ», разсказа сходнаго съ описаніемъ
Мунехина. Тамъ же Лопаревымъ указаны сходныя мѣста у паломника
1466 года, купца Василія.

Отчетъ отдѣленію русскаго языка и словесности Императорской академіи наукъ о поѣздкѣ въ Олонецкую, Вологодскую и Пермскую губерніи.

(Іюнь 1902).

Перечень приобрѣтенныхъ рукописей.

8. *Апостолъ служебный* второй половины XV в. съ добавленіями исхода XVI в. Въ листъ, на 173-хъ листахъ, въ два столбца по 30 и 26 строкъ, на бумагѣ; филигрانی — въ старшей части: единорогъ съ неперебитымъ рогомъ (въ изданіяхъ Н. П. Лихачева нѣтъ сходнаго знака), въ младшей части рожекъ (cornet) съ перевязью, и на тѣхъ же листахъ гербъ съ поперечной полосой, очень неопредѣленнаго рисунка.

Рукопись писана полууставомъ; старшій почеркъ: лл. 13—134, 155, 157—161, 167, 173; младшій—лл. 1—12, 135—154, 156, 162—166, 168—172; въ заглавіяхъ, начальныхъ буквахъ и отиѣткахъ на поляхъ киноварь. Правописаніе русское съ различеніемъ ѡ и ѡ только въ отношеніи ихъ мѣста (ѡ вслѣдъ за согласными и ѡ въ началѣ слоговъ), съ гласными въ плавныхъ сочетаніяхъ, съ частымъ употребленіемъ ѡ за шипящими; изъ средне-болгаризмовъ чаще другихъ встрѣчается замѣна ѣ посредствомъ ѡ (напр. касѣна), рѣже—особенности въ плавныхъ сочетаніяхъ и замѣна ѣ посредствомъ ѡ вслѣдъ за гласными. Въ младшей части рукописи встрѣчается ж; остальные особенности пра-

вописанія младшей части сходны. Въмѣсто ѵ въ старшей части употребляется е, оу — наравнѣ съ ъ.

Рукопись не полная и очень перебитая; листы должны быть расположены въ такомъ порядкѣ: 1—99, 167 об., 167, 100—128, 155, 160, 173, 159, 158, 161, 157, 129—140, 163, 170 об., 170, 166, 165, 141—154, 172, 169, 168, 171, 162, 156 об., 156, 164. Пропуски листовъ—за лл. 160, 173, 159, 161, 162 и 164.

л. 1. пер'вое слово пакла апла. сѣа книга прѣдѣ почитаемо дѣаніе.

л. 3. сказаніе извѣстно, еже по вса дѣни дѣаніа апла и въ лѣта. Чтенія апостола на весь годъ, начиная съ воскресенія пасхи. Старшая рукопись начинается серединой чтенія въ понедѣльникъ третьей недѣли по пасхѣ; первыя слова: <зѣ>мла халдѣиска и възсана въ хараанъ...

л. 151. Безъ заглавія. Чтенія апостольскія на всяку потребу.

л. 157. Соборникъ двѣнадцати мѣсяцамъ: мѣа септєврї и начало индиктоу... Продолженіе соборника вклеено ранѣе на л. 129 и слѣдующихъ до 140, 163, 170 об., 170, 166, 165, 141—151-го.

л. 162 об. извраніе стѣхъ б апла дорофіа епка турска (только нѣсколько строкъ начала и листы 156 и 164).

Рукопись пріобрѣтена въ Кадниковскомъ уѣздѣ. По новой описи: 32. 17. 1.

9. Сборникъ середины XVI вѣка. Въ четвертку, на 182 листахъ, на бумагѣ; филигрانی: 1) якорь въ кругѣ съ шестилучевой звѣздой надъ кругомъ (вполнѣ сходныхъ рисунковъ въ сборникѣ Н. П. Лихачева нѣтъ), 2) скачущій олень съ четырехлестникомъ на стержнѣ надъ спиною (ср. у Н. П. Лихачева «Бум. мельницы», № 365), 3) бычачья голова особаго рисунка съ крестомъ между рогами, перевитымъ змѣею (вполнѣ сходнаго изображенія у Н. П. Лихачева нѣтъ), 4) ручка съ крестовидною

розеткой надъ пальцами (близко къ № 1594 атласа Лихачева),
б) буква Р съ раздвоеннымъ стержнемъ, не перечеркнутая
(близко къ № 1559 атласа Лихачева).

Рукопись писана небрежнымъ полууставомъ; въ заглавіяхъ и начальныхъ буквахъ киноварь. Почерковъ рукописи можно выдѣлать три, иногда другъ къ другу очень приближающихся: 1) лл. 1—73 об. и 102—112, 2) лл. 73 об.—101 и 147—182, 3) лл. 112 об.—146. Особенности письма ихъ общія — « въ значеніи є (нарѣдка ю), « въ значеніи ю, отсутствіе « (кромѣ 3-го почерка), оу наравнѣ съ ѱ. Правописаніе русское съ смѣшеніемъ ѡ и ѡ, употребленіемъ ѡ въ началѣ слоговъ, съ гласными въ плавныхъ сочетаніяхъ, но и съ нѣкоторыми средне-болгаризмами въ тѣхъ же случаяхъ (оутѣрженіе, друзновеніе, пласта, шчернѣше, покаитѣ, снание, покаяние и пр.). Часть рукописи, содержащая Литовскую лѣтопись, довольно хорошо сохраняетъ особенности западно-русскаго нарѣчія, но вмѣстѣ съ тѣмъ болѣе другихъ частей рукописи даетъ средне-болгаризмовъ (интересно отмѣтить, что тотъ же писецъ, пиша другую часть — святцы, сохранялъ въ ней чрезвычайно мало средне-болгаризмовъ и представилъ въ ней правописаніе болѣе, чѣмъ во всѣхъ другихъ частяхъ рукописи, русское).

На бумажномъ листѣ, приклеенномъ къ внутренней сторонѣ задней доски, отмѣтка съ годовой датой лѣтъ 334 го пѣтлѣ въ хрѣ пѣ.... рѣства на сима на шпочнѣ....; ниже вслѣдъ за неполнымъ указаніемъ статей рукописи еще годовая отмѣтка лѣтъ 3 тысящъ 4 де.... По листамъ неполная вкладная XVIII вѣка. Отъ переплета сохранились двѣ отдѣльныя доски.

По содержанію рукопись дѣлится на двѣ части — богослужебную и историческую.

Первая часть (начинается 5-й тетрадью).

л. 1. Служба Николаю чудотворцу (только конецъ).

л. 1 об. каноунъ молебнъ къ сѣтишомъ въ прѣтѣ прѣтѣ.

л. 10. въ пѣтѣ нѣ пѣ слѣу прѣтѣ въи.

л. 18 об. кѣ молебѣ со ѿмиленіемъ ли анггѣлоу хранителю моему со ѿмиленіемъ.

л. 21 об. каѣ слѣгоу нашему ісѣ хуу.

л. 26 об. канонъ блговѣщенію.

л. 32. чинъ како поѣбаѣ пѣти каѣ моѣ прѣѣи вѣи ѿгитра.

л. 38. канонъ молебѣ стмо аплѣ ішннѣ вѣословѣ.

л. 42 об. сошествіе стго дѣа. Служба Пятидесятницы.

л. 54. мѣа актѣбра покрѣ стѣа кѣи. Канонъ Покрову.

л. 58. мѣа ѿктѣбра кѣи дѣа стѣа мѣици парасковѣи нареченѣа патнѣи. Стихирѣи и канонъ.

л. 61. Послѣдованіе црквного пѣніе събраніа вселѣтнаго ѿ мѣа сентябра до мѣа актѣбу. Надъ страницами надписано па-мѣти стѣхѣ гѣголѣмѣа стѣи (позднѣйшія приписки). При нѣ-которыхъ указаніяхъ дней памятей святыхъ представлены выписки изъ службъ, между прочимъ и русскимъ святымъ. Въ концѣ (послѣ л. 101) и между лл. 64 и 65 недостаетъ по-листу.

л. 102. мѣа маіи в ѿ пріислаѣ моцѣмѣи нѣи вѣ святѣи ѿѣа нашего нѣколы. Стихирѣи и канонъ.

л. 112 об. мѣа июла кѣ стѣ прѣкѣи. Надъ страницами позже надписано: канонъ стѣмѣ прѣкѣи нѣи.

л. 121 об. мѣа актѣ кѣ стѣо мѣѣ стѣѣана. Стихирѣи и канонъ.

л. 131. мѣа актѣгоу ѣ прѣбраѣнѣи гѣи нѣаго ісѣ хѣ. Стихирѣи и канонъ. Конца службы нѣтъ.

Вторая часть.

Лѣтопись западно-русская въ отрывкахъ. Списокъ можетъ быть причисленъ къ тому же типу западно-русскихъ лѣтописей, къ которымъ относятся Супрасльскій списокъ (нынѣ хранящійся въ археографической комиссіи), напечатанный И. Даниловичемъ въ изданіи его «Latoriesies Litwy i kronica ruskia» (Вильна, 1827), и Никифоровскій (нынѣ библиотеки Имп. Академіи Наукъ), напечатанный С. А. Бѣлокуровымъ въ статьѣ «Русскія лѣтописи... по рукописи купца Никифорова (въ «Чтеніяхъ

Имп. моск. общества ист. и др., 1898, т. 4); къ тому же типу (лѣтописи, не заключающія въ себѣ не русскихъ событій), принадлежатъ еще пять списковъ, не вошедшихъ еще въ учено-литературный оборотъ, но долженствующихъ быть внесенными въ печатающійся нынѣ новый томъ Полнаго собранія русскихъ лѣтописей. Нашъ списокъ (для отличія отъ другихъ называемъ его «Вологодскимъ» по мѣсту покупки рукописи) заключаетъ въ себѣ слѣдующіе отрывки:

1) л. 147. Нач.: миѡанаски и снъ его ѡѡш^юрдъ разоі-мани быша по сѣставомъ шкта^ю к. — Событія 6846 г. (въ изданіи Даниловича, стр. 162, въ изд. Никифоровск. списка стр. 43). Конч.: Б лѣ^т ѡ ѡ па кнѣзѣ ѡлега разанаскын принде изгономъ на разанѣ на кнѣзѣ володимѣра и согна его а сама сяде. тогоѣ же вѣса^кны кнѣзѣ... (Даниловичъ, стр. 183, въ изд. Никиф. списка, стр. 47).

2) л. 155. Нач. <нѣ> прѣа его кнѣзѣ великын витовѣтъ тоѡа было бѣгвцинѣ въ понѣлокъ на страстной нѣли... Событія 6923 года (Никиф. спис. въ изд. стр. 64). Конч.: Б лѣ^т ѡ ѡ поста-^квалнѣ быста).

3) л. 157. Нач.: а дѣнна ис того^т лѣса течѣта на по^тмоша и кониде во море барѣ^тсксе и волга течѣта ис того жѣ лѣса и потече на востокъ и востече во море хвалишаское ѡ оустѣ и тѣмъ же можѣ ити волгомъ в болгары и во хвалисы и на востокъ во жѣ^тени симовѣ. Непосредственно за этимъ слѣдуетъ: Б лѣ^т ѡ ѡ кнѣзѣ велики витовѣта кестѣ^теки^т сѣзвѣша к советѣ короля по^тско^т владислава кнѣзѣ велико^т московского васи^та василевича.... (Данилов., стр. 54, въ изд. Никиф. списка, стр. 69). Передъ словами Таиноу црѣѣ таити добро ѣ а дѣла великого ѡспѣра повѣдати добро же еста, хоши вамѣ повѣдати ѡ великомъ кнѣзи александрѣ зовимѡѣ витовѣтѣ литовѣскома (Даниловичъ, стр. 60) вставлено киноварное заглавіе Оказаніе <о> великомъ кнѣзи витовѣтѣ. Конч. изложеніемъ событій 6954 г. (какъ и въ изд. Даниловича, стр. 71): Б лѣ^т ѡ ѡ кнѣзѣ дмитрии юрѣви^т шемака изымаша брата своего старшего кнѣзѣ великого московского

баснага баси^еевича [въ подл. баси^ееваснагевича] и бынмаше ема^ѣ шчи а са^ѣ саде на великомъ княженан на москвѣ (л. 170). За этииъ слѣдуетъ заглавіе Лѣтписецъ великіи князи^и литовскіи текстъ, начинающійся словами Кeanки кнѣз гедимина литовскаго ѣ снѣз было... (у Даниловича, стр. 27). Конч. (л. 182 об.) словами: кнѣз же еанкинъ литовскъ возма князи гра и земли изкоевскъ паки возвратиса в нѣмци того же лѣта к еанкомъ кнѣзи литовскъ... (Даниловичъ, стр. 45).

Въ общемъ текстъ очень близокъ къ текстамъ Супрасльскаго и Никифоровскаго; сравнительно съ Никифоровскимъ въ нашемъ, Вологодскомъ, очень много вставокъ (не имѣющихся съ Никифоровскимъ сообщенія о 6854, 6856, 6857, 6860, 6862, 6864, 6865, 6867, 6868, 6870, 6871, 6873, 6874, 6940, 6941, 6943, 6946, 6951—6954 годахъ, продолженіе лѣтописи «Лѣтописецъ великихъ князей литовскихъ», большая часть сообщеній 6861 г., почти всѣ 6880 г., начало изложенія 6879, конецъ — 6858 и 6939 и рядъ извѣстій 6924 г.). Что касается до Супрасльскаго, то послѣдній списокъ значительно полнѣе и по большей части исправнѣе Вологодскаго. Но, не смотря на это, новый списокъ долженъ быть признанъ чрезвычайно важнымъ, какъ дающій рядъ дополненій къ тексту Литовской лѣтописи, не находящихся ни въ одной изъ извѣстныхъ рукописей. Пользуясь изданіемъ Супрасльскаго списка (И. Н. Даниловича) и Никифоровскаго (С. А. Бѣлокурова) отмѣчаю дополненія и исправленія, находящіеся въ Вологодскомъ спискѣ (обозначаю Супрасльскій — Д., Никифоровскій — Н., « » — дополненія нашего списка):

На л. 149 об. (Д. 173): послаша послы свои ко црѣгрю ѿ еанко^ѣ кнѣз диментеа денидовн^ѣ а юран королевскъ а «ѿ митрополита артемии коро^ѣнна» а миханло чербатын...

На л. 150 об. (Д. 174): поиде из литвы «въ црѣгря» юманъ чернецъ на митрополию...

На л. 154 (Д. 182): «того же лѣта поиде в ордѣ кнѣз еан-

ликимъ дмѣтриѣ ѿшановиѣ» того же лѣта шеврѣчиша за князя владимѣра оу волгирѣа дшера его шленѣ...

На л. 156 (Д. 239, Н. 66): а в нѣлю ѣ поста рѣта ѣѣ поста-
вниша са^{мо}на во дѣаконѣ а в гѣ [чит. сѣ^е] ѣ поста поставлена бѣи
самсонѣ попѣ, «а» в нѣлю средохрѣтнѣю «мѣа маѣа кѣ днѣ на
памѣ сѣго шѣа васнааѣа» поставлена бѣи архиепѣомѣ в новѣ-
гоѣоу и нарѣна бѣи ѿ митрополита симѣона...

На л. 157 об. (Д. 54 — 55, Н. 70): и рѣболѣса кнѣа вели-
кимъ вѣтовѣа и распѣсти кнѣзи великихъ и послаи цѣва со мно-
гими дарамѣи и сѣ чѣгѣи «ѿпѣстѣи»...

На л. 160 (Д. 58, Н. 72): кнѣа шевтрѣганѣо вѣзвратѣи
во своѣу зѣмлю «и распѣсти силѣ своѣи кнѣзи и бодрѣ [вѣ
подѣ. кодрѣ], а мѣштерѣа пондѣ во своѣу зѣмлю и распѣсти силѣ
своѣи....

На л. 163 об. (Д. 62): корѣли же владиславѣ всѣа даюцѣи
помѣщѣа «а иногда само^{мо}у» емоу ходѣцѣи на помѣщѣа ецѣ
же нѣи....

На л. 166 (Д. 66): ...на митрополию «того» лѣта жик-
гѣмѣнтѣа садѣ вѣнтѣѣа того же лѣта повѣицѣ бѣи на шшмѣнѣ...
(подѣ 6940 г.).

На л. 169 (Д. 70): и оучинѣиша «панѣкѣ» великомѣ кнѣзи чѣа
тоѣа и собѣа...

На л. 172 об. (Д. 30): потомѣ по животѣ великого кнѣа
шкѣгирѣа двѣ лѣтѣ «и болше нѣ» минѣло...

На л. 173 об. (Д. 32): и кнѣа великѣи ѿганѣо посла рѣта
своѣи оусѣи анѣоваскѣи и рѣскоуи з братѣмѣа своѣи кнѣзѣмѣа «скѣргѣан-
ломѣа к поаѣцкѣи «и ѿтоудѣи мѣстрѣа анѣфѣанѣски прѣндѣ рѣтаѣи
к поаѣцкоу» и шѣтоупѣта горѣа...

На л. 175 (Д. 35): маѣшѣалѣко прѣскѣи поѣдѣ «на помѣщѣа
рѣтаѣи к великомѣ кнѣзи ѿганѣа...

На л. 175 (Д. 35): Кнѣа па^а минѣша зѣа его забѣкѣа до-
брѣа «и прѣвѣзѣи цѣта своѣго и тѣцѣи своѣи и шѣрѣи пондѣ
рѣтаѣи к доѣогнѣнѣа, доѣогнѣнѣа бо^ама шѣадѣнѣа мѣаникѣа вѣзѣа
шѣадѣнѣа сѣражѣа изѣонѣтаа камѣнѣца изѣонѣтаа и шѣтѣпѣнтѣа

оу керестн тецию свои береста добыва пондета про^а шсадиба
тын ъ города дорогичина и мелин а кнѣз великѣи кеститѣи събрава
свою жемонтаскоюу земаю и вси рати и поде к рѣце к вѣ^али и
кнѣз витовѣ събра свою рата и свои шчины пондѣ^а из город^а
противѣ шѣа своего и сѣмѣтса на вѣли вышши кобна ъ мели
и тѣ та перебезетса рата и пондѣта к троко^а и пришше шстоу-
пища трѣки и почиета кнѣз великѣи кеститѣи что кнѣз ягала
из вилии идѣта ратаю а з нѣз [въ подл. ннѣ] нѣ^амѣцкаа рата
и лифланскаа ино первое нѣмци шбон^а неприатѣи были и кнѣзю
великомѣ кеститѣи и кнѣзю великомѣ ягала^а... Въ изданіи Да-
ниловича послѣ слова добра стоятъ: «приде князю великому
Ягайлу».

На л. 177 (Д. 37): кнѣз великѣи ягалао перестѣпибѣ «тын
правды» мо^авѣ... .

На л. 177 об. (Д. 38): помѣлаа вондлаа «што были сестрѣ
свою за него дали» двѣ вѣ^али на колѣсѣ развѣти... .

На л. 178 (Д. 39): и пригадаа емѣ така кака пондѣта
жонки покладывати ино бы емѣ шдон жонки оуслакѣсти
порѣты да выити вонѣ з дѣругоу жонкою а тон жонцѣ шста-
вити бы в нем «в которыхъ портѣ^а выидѣта вонѣ и пака его
наоучитѣа и шна наряднѣса... .

На л. 178 об. (Д. 40): король казимирѣ «краковскаго» в
животѣ не стало... .

На л. 179 об. (Д. 42): тоѣ же зимы «на веснѣ» оу великѣи
гобѣнна... .

На л. 181 (Д. 43): бѣ же поможе «великомѣ кнѣзю скир-
гала^а и» великомѣ кнѣзю витовѣ^а... .

На л. 181 (Д. 43): сѣна же его кнѣз ирѣа кнѣз великѣи
скиргалао «швѣтѣ са оу троцѣ много ранѣна, тоако живѣа
соуща и вѣа его и нача его лѣчити многими лѣкарѣстѣи и
главѣ емѣ постриже рана^а рѣ^а за не много рѣненѣа и шчашѣса вѣ
живота кнѣз же великѣи скиргалао исцѣленѣа е^а ѿ рана^а и при-
вѣзе ко гра^ау смоленскѣ... .

На л. 181 об. (Д. 44): а в литовской земан ѿчинуу свою смѣлаа...

Изъ вариантовъ рукописи, исправляющихъ печатный текстъ можно отмѣтить: л. 153 (6873 г.) — Таганъ приходи... на землю разанаскѣю (Д. рускую) и переписалаа поуже (Д. 179); л. 152 (6870 г.) — ходиша кнѣзи московскіе (Д. смоленскыи) ратанъ кнѣза великій дмитрий ѿшанови... (Д. 178); л. 148 (6857) — кнѣза же великій семенъ возвратиса на москву слышати црѣво жалсаніе а в новгородъ посла брата своего кнѣза ивана (въ изд. а новгородъ посла боронити князя... Д. 171); л. 157 (6939 г.) — ѿ римского цесаря послы (въ изд. Д. проп.) приходили и ѿ индѣйского (Д. Н. донского) короля (Д. 54, Н. 69); л. 163 — еще же и тѣрцкѣи црѣ (Д. донскыи король) чѣа великѣ и дары многи подаваше (Д. 62); л. 164 — не шверѣтѣ... ни грѣ ни мѣста иже бы не прислѣхали славною того гдѣа витовта (= иже бы не приходили к... Д. 63); л. 166 об. (6946 г.) — того лѣта маѣмѣта црѣ (Д. царь михайлометъ) побилъ москву (Д. 66); л. 171 — и кнѣза (въ подл. кнѣза) великій шлагирдъ в корѣзѣтѣ поспѣшитъ борѣзѣтѣ і прѣдѣта (Д. поспѣшитъ) ко братѣ своему (Д. 28); л. 171 об. — а а с товою за шдно дражѣ (= живѣ, Д. 29); л. 174 об. — кнѣза великій иганло правдѣ свою на борѣзѣтѣ забыла (Д. загубилъ) тамо не пошо а наговорилъ мѣстичи (= мѣститъ) велинаски (= великихъ) ганюнаеѣ чѣа (= и ганулеву чадъ, Д. 34); л. 177 — поѣда к велии тамо докончаема (= доконшаемъ, Д. 37); л. 179 — кнѣза андрѣи полоцки принди з нѣмѣци с виѣлаѣты зо всю латыгалю (= латыною, Д. 41); л. 179 об. — а иныхъ моука на хрѣтишны иже срама раѣ (Д. иже скаречно) не писахома (Д. 41); л. 179 об. — и пакы возвратиса (= возовритиса) во своаси (Д. 41); л. 180 об. — вынаѣше (= бивши) пороки града мстислава (Д. 43); л. 182 об. кнѣза васила (Д. Глѣба) константиновича (Д. 45).

Рукопись приобрѣтена въ Вологдѣ. По новой описи: 45. 11. 1.

10. *Триодъ цѣлтная* второй четверти XVI в. Въ чет-

особенностей написанія можно отмѣтить: по преимуществу вм. к, иногда же ѣ вмѣсто к.

Недостають начала, двухъ листовъ въ серединѣ (между лл. 155 и 156) и конца (198, 199, 200, 207 и 208 листы въ обрывкахъ). Начинается службою апостолу единому (канонъ, конецъ пѣсни 4-й). Въ рукописи входятъ слѣд. службы въ такомъ порядкѣ: апостоламъ двумъ или многимъ (л. 5 об.), святителю единому (л. 17) и многимъ (л. 30 об.), священномученику единому (л. 42 об.) и многимъ (л. 55 об.), преподобному единому л. 68 об.) и многимъ (л. 79 об.), преподобномученику единому (л. 91 об.) и многимъ (л. 106), мученику единому (л. 117) и многимъ (л. 129 об.), исповѣднику единому (л. 139), безсребренникамъ Космѣ и Даміану (л. 151), мученицѣ единой (л. 168 об.) и многимъ (л. 181 об.), преподобной женѣ единой (л. 193) и многимъ (л. 205). Последніе листы рукописи содержатъ въ себѣ паремійныя чтенія изъ Премудрости Соломона (по изданію 1600 года гл. 30-я). Служба безсребренникамъ Космѣ и Даміану является дополненіемъ къ обычному составу мѣненъ общей. Текстъ мѣненъ значительно разнится отъ печатнаго изданія.

Рукопись куплена въ Каргополѣ. По новой описи: 45. 9. 8.

12. *Хронографическій сборникъ* второй половины XVI вѣка. Въ листъ, на 365 листахъ, въ два столбца по 46 строкъ, на бумагѣ; филигрانی: 1) свинья небольшой величины съ полосой на спинѣ, но безъ щетины (сходной въ атласѣ Н. П. Лихачева нѣтъ); 2) картушъ съ монограммой: буква N съ однимъ удлиненнымъ концомъ, который пересѣкается буквой S и варіантъ болѣе рѣзкаго рисунка (въ атласѣ Н. П. Лихачева нѣтъ), 3) лилія двойная геральдическая (ср. № 3010 Лихачева — польскій гербъ Гоздава), 4 и 5) польскій гербъ Топоръ безъ гербоваго щита крупный и малый (у Лихачева сходнаго нѣтъ), 6) рыба съ буквами C G въ кругу — польскій гербъ Глаубичъ (ср. у Н. П. Лихачева «Бум. мельницы» № 693), 7) польскій гербъ Остоя (ср. у Лихачева «Бум. мельн.» № 534), 8) свинья со ще-

тиной (встрѣчается всего одинъ разъ; близка къ № 2989 атласа Лихачева).

Рукопись писана не крупнымъ, иногда мелкимъ и убористымъ полууставомъ пяти почерковъ: первый отъ л. 1—146 об., второй отъ л. 146 об.—л. 196 и отъ л. 200—244 об., третій отъ л. 198 — 199; четвертый отъ л. 245 — л. 259 об. и отъ л. 295 об.—366; пятый отъ л. 260—л. 295 об. Въ заглавіяхъ, начальныхъ буквахъ и изрѣдко попадающихся надписаніяхъ надъ текстомъ и припискахъ на поляхъ употребляется киноварь.

Изъ особенностей письма во всѣхъ почеркахъ можно отмѣтить малое различіе въ употребленіи *є*, *ѣ* и *е*; написаніе *є* очень обычно въ рукописи (рѣже во 2-мъ почеркѣ), какъ *ѣ* въ *ѣ*, такъ и для обозначенія іотаціи; *ѣ*, по преимуществу обозначая простое *е*, изрѣдка выражаетъ во всѣхъ почеркахъ (кроме 3-го) и *ѣ* іотированное; *е* во всѣхъ почеркахъ замѣняетъ *ѣ*, во 2-мъ и 3-мъ почеркахъ иногда обозначаетъ и простое *ѣ*. *Ѹ* изображается посредствомъ *Ѹ* и *оу*, посредствомъ *оу* — во 2-мъ, 3-мъ, 4-мъ и 5-мъ, посредствомъ *у* въ 4-мъ, — *оу* во 2-мъ и рѣдко въ 1-мъ, — *Ѹ* въ 1-мъ. *Ѣ* обычно квадратное *Ѣ*, въ 3-мъ (часто) и въ 1-мъ (рѣдко) встрѣчается *Ѣ*. Въ 1-мъ почеркѣ очень употребительно *ѡ* въ началѣ, въ срединѣ и въ концѣ словъ, и *ѡ* въ *ѡ*. Правописаніе рукописи русское съ случайными средне-болгаризмами: во всѣхъ почеркахъ болѣе или менѣе обычно разнообразіе въ написаніи плавныхъ сочетаній, одинаково употребленіе іотированнаго и не іотированнаго *ѣ* вслѣдъ за гласной; *ѣ* не отличается отъ *ѣ* и *ѣ*, употребляясь по преимуществу за согласной, ставится и въ началѣ слоговъ.

Нашъ сборникъ почти тождественъ съ сборникомъ бібліотеки гр. Уварова XV в. № 3 (=18), кратко описаннымъ арх. Леонидомъ подъ названіемъ «Библейскія книги» (Описаніе славяно-русскихъ рукописей собранія гр. Уварова, т. I, стр. 5 — 8); различія заключаются почти исключительно въ иногда несходномъ правописаніи (въ обоихъ непослѣдовательномъ) и въ знакахъ препинанія; даже отмѣтки на поляхъ, не входящія въ

составъ текста (каковы зрн и др.), въ обѣихъ рукописяхъ большею частью помѣщены на соотвѣтствующихъ мѣстахъ; что касается до вставокъ въ текстъ пропусковъ, то онѣ не совпадаютъ только въ отношеніи мѣста, но не различаются съ текстомъ рукописи по содержанію или редакціи; вставки Уваровской рукописи надо считать старше нашей рукописи. Все это еще не можетъ служить доказательствомъ того, что наша рукопись есть списокъ съ Уваровской; но на несомнѣнность такого предположенія положительно указываетъ слѣдующее мелочное обстоятельство: въ нашей рукописи на л. 260, начинающемъ тетрадь 34-ю, мѣняется почеркъ и мѣняется на полусловѣ <мѹ>жи не покиныа; на предыдущемъ л. 259 об. послѣдняя строка сѹжжена сколько возможно и все-таки слогъ мѹ пришлось написать на полѣ; отсюда очевидно, что первому писцу было необходимо втиснуть свою долю въ послѣднюю тетрадь потому, что слѣдующая тетрадь была уже написана, т. е. потому, что работа была подѣлена заранее; если это такъ, то значить и оригиналъ между работниками былъ подѣленъ заранее и, конечно, по тетрадямъ: именно это и видимъ въ Уваровской рукописи — тетрадь 61-я (л. 471) начинается какъ разъ обрывкомъ слова <мѹ>жи.

л. 1. палеолога книга бытїиска вѣовица моусеа истиннаа сказанїа, еже како сътвориашъ вѣъ небо и земаю и ниже соутъ в нихъ. бытїа перваа.

л. 26 об. Исходъ (безъ заглавія).

л. 46. лѣвї (отмѣтка на полѣ).

л. 59 об. числа.

л. 78 об. Которыи законъ.

Текстъ пятикнижія раздѣленъ на части, отмѣченныя на поляхъ числами, — книга Бытія на 12 частей, остальные — каждая на 10, соотвѣтственно дѣленію еврейскаго текста на парашы (см. у Горскаго и Невоструева, въ Опис. синод. рук., т. 1, стр. 7—9); случайно пропущены слѣд. отмѣтки: въ книгѣ Бытія

ѣ и ѣ, въ Исходѣ ѣ, ѣ и ѣ, въ книгѣ Левитѣ ѣ, въ Числахъ ѣ, ѣ, ѣ, въ Второзаконіи ѣ и ѣ; невѣрно поставлена отѣтка ѣ въ книгѣ Левитѣ. Въ трехъ мѣстахъ въ текстѣ вставлены киноварныя заглавія: передъ частью ѣ Чиселъ (соотвѣтств. нынѣшнему дѣленію гл. 13, ст. 2) Ѡ исходнищѣхъ ерихѣскихъ, передъ частью ѣ Чиселъ (=гл. 13, ст. 2) Ѡ црѣ балактѣ и Ѡ баламѣ, въ срединѣ ѣ части Второзаконія пѣ ѣ моисеева (передъ 32-й гл. по современному дѣленію). Текстъ пяткишия, сколько можно судить по книгѣ Бытія, очень близокъ къ списку XV в. Ундольскаго, напечатанному А. В. Михайловымъ (Книга Бытія пророка Моисея въ древне-славянскомъ переводѣ, Варшава, 1900—1903). Въ нѣсколькихъ мѣстахъ писцомъ сдѣланы случайные пропуски въ текстѣ; эти пропуски восполнены на поляхъ рукописи частью въ XVI, частью въ XVII в.

л. 96. книга иѣ сѣа навгина саѣги монсинна раба гѣа.

л. 107 об. Ѡ сѣааѣ нилѣхъ. Въ текстѣ вставлены киноварныя заглавія: передъ ст. 4 гл. 4-й (по нынѣшнему раздѣленію) Ѡ дѣкорѣ (нач.: дѣбораѣ жена прѣца, жена фидифока, снѣ сѣаѣи ѣаѣи к то крѣа...); при ст. 2-мъ 13-й гл. Ѡ самасонѣ (нач.: И бѣашѣ мѣжа въ аѣарѣ Ѡ племени даншѣа, имѣ же смѣ маши...); передъ ст. 1 гл. 17-й Ѡ миѣхѣ (нач.: И бѣи мѣѣ Ѡ горы еѣрѣмѣа, имѣ смѣ миѣа...); въ срединѣ ст. 1 гл. 19-й что ражѣта нѣрежѣе (нач.: И бѣи мѣѣ авитинѣ живѣи к мирѣ горы еѣрѣмѣа...).

л. 120. книги гѣмыа рѣѣа.

Переводъ книгъ Судіѣ, Іисуса Навина и Руѣн, сколько можно судить по выпискамъ въ Описаніи синодальныхъ рукописей, принадлежитъ къ той же редакціи (т. 1, стр. 21—31).

л. 122. црѣко ѣѣ. Въ текстѣ выдѣлено киноварное заглавіе на л. 130 передъ ст. 49 гл. 14-й (по нын. счету) Ѡ сѣѣхъ саѣлихъ (нач.: И бѣша сѣѣ саѣушѣи...); на обор. того же листа на полѣ у сааго обрѣза приписано Ѡ гаѣѣ црѣ амааликовѣ (въ текстѣ агага).

л. 139. црѣко второе. На об. л. 144 въ срединѣ ст. 1,

13-й главы, выдѣлено заглавіе ш амонт (нач.: і вѣзавѣи ш амонта сѣа дѣва...).

л. 154. Црѣво третіе. На л. 165 вставлено киноварное заглавіе передъ ст. 24 гл. 12-й (по нын. счету) ш двоуи юницахъ иже в' вѣфнали і в аа'ни (въ текстѣ—в данн; нач.: Тако гѣтъ гѣ не в'зидѣте ни побѣдѣи^и брѣтѣи своєю...), передъ ст. 1 гл. 13-й на томъ же листѣ семен (нач.: и чѣкъ вѣжѣи прѣидѣ ѿ иудинѣ мужѣ по словеси гѣи в' вѣфнах...), передъ гл. 17, на л. 168 житіе иааи пророка (нач.: И прѣидѣ иааи прѣжѣ ѿ вѣфв'зіа галатіиския къ ахаавѣ и рѣ...).

л. 173. Црѣво четвертое. На л. 180 об. при ст. 15 гл. 10-й выдѣлено заглавіе ра^тма̃ (киноварной буквой начата середина фразы по нын. тексту: И шбръѣте ра^тманѣ ина два сѣа на поутѣ инарахаваа и ишааѣ баашѣ на срѣтѣніе емоу—καὶ εὔρε τὸν Ἰωνοδᾶβ υἱὸν Ῥηχάβ), на л. 185 об. передъ словами, соответствующими ст. 1 гл. 18-й, ш езкинѣ цѣи и^и разорныи сокаа.

Переводъ книгъ Царствъ тождественъ съ переводомъ, описаннымъ Горскимъ и Невоструевымъ (см. Опис. т. 1, стр. 34—35), сколько можно судить по приведеннымъ ими выпискамъ и указаніямъ его неточностей и ошибокъ.

л. 191 об. к'ниги гѣеыа естера мѣдраа и цѣа. Первые 10 главъ (последней главы 3 первые стиха). Нач.: Бѣи азъ дѣи ахазавѣросовы, иже црѣвокамъ (вм. црѣвовашѣ) ш ин'дѣи дажѣ до кѣша...; конч. (л. 196 об.): и та соуѣа написана в' книгѣ грамот'ныхъ и цѣа мадискѣи и ѿар'снискиѣ, іако ма^тдохан иидѣи дрѣга цѣа ахазавѣроса и вероса великѣа во ибдѣи и вѣа'никѣа (Увар. волникѣа) множѣствѣа брѣтна своа к'зыска доброты людемъ своимъ и пропшѣда миру всѣ^и чадомъ своимъ. аминѣ; далѣе приписка: Ѱен аѣгла гѣа ѿ пол'ка асѣруиска ѣ тысѣѣи и пѣи и дѣа. Переводъ съ еврейскаго (см. Опис. сиб. рук., 1, стр. 53).

л. 198¹⁾. сѣа к'нига^и плаѣны иѣрѣимани пѣакоѣ иав'ходѣ носо^ирово,

1) Хронографическую часть рукописи вскоре послѣ того, какъ рукопись была привезена въ Петербургъ, подробно изучалъ В. М. Истрикъ; онъ тщательно разобралъ сложную мозаику начальныхъ статей хронографа, составлен-

д'ругое ан'тишхова, третие титово. Нач.: Начинаѣ же оуеко прѣвѣ плененіе навх'ѣносоро, еже кыста въ црѣко шакимово... Послѣ введенія на об. 198 л. выдѣлено кинноварью заглавіе Плененіе великое навх'ѣносорома по ехон'ѣ же црѣсткова седкина, повидимому вписанное случайно; затѣмъ, начинаясь словами Б'ѣто третіе седкіа црѣ индина бѣ гѣз вж'ѣи къ ерм'ѣи и кр., идетъ апокрифическая повѣсть о взятіи Іерусалима (см. Тихонравовъ, Пам. отреч. лит., т. 1, стр. 284 и слѣд.). Повѣсть эта является основой, на которой строится новое произведение; частицы, вставленные въ повѣсть, заимствованы частью дословно, частью въ передѣлкѣ изъ книги Іереміи (отрывки главъ XXXVIII, XXXIX, XL, XLI, XLII, XLIII, XLIV, иногда съ толкованіями), изъ Георгія Амартола (съ выпиской изъ книги 2-й Маккавеевъ), изъ 4-й книги Царствъ, изъ книги прор. Варуха (I. 5 — II. 16) и изъ другихъ источниковъ, которые опредѣлить не удалось; многого, что находится въ спискѣ Повѣсти, изданномъ Тихонравовымъ, въ нашей рукописи нѣтъ. Выписка изъ книги прор. Варуха заканчивается припиской амина. Приписку эту можно объяснить тѣмъ, что выписка изъ Варуха заканчивается молитвеннымъ обращеніемъ къ Богу, которую естественно было дополнить обычнымъ въ концѣ словомъ. Но слѣдуетъ, кажется, думать, что въ этомъ мѣстѣ прерывался рассказъ; продолженіе начинается нѣсколько переначенными словами вступленія къ толкованію Даніила (л. 203 об.): Істаа лѣта быв'шаго полона с'ѣома инѣлымъ ѿ навх'ѣносора въ вавилонъ, въ не^{мъ} же ѿ лѣта работаша и ^{мъ} прождствѣ иереміа пррѣка, яко^{мъ} рече: ѿ лѣта вѣдѣта пѣсто шѣщ'но...; далѣе черезъ нѣсколько строкъ говорится: и дѣ н'ѣ фарашнъ въ таю'настѣ жити, ѿ ни^{же} писа' нѣже въ египтѣ выша нма, се же пиши, нѣже въ вавилонѣ с'вышася

ную изъ переплетающихся между собою выписокъ и отрывковъ различныхъ книгъ, и въ скоромъ времени, вѣроятно, опубликуетъ результаты своихъ исследований. Представленное здѣсь описаніе этихъ отатей одѣлано мною при помощи матеріаловъ В. М. Истрина, за сообщеніе которыхъ приношу ему глубокую благодарность.

кѣлнѣзъ кѣинѣи ѣ тысяча а пѣшѣца ѣ. . . . Извлеченія изъ книги Юсифа Флавія о войнѣ Иудейской (см. изданіе Набера, I. § 41 и слѣд.).

л. 221 об. ѿ црѣвини римскѣи. Нач.: Еѣа црѣвока ѣзкна ѣз неѣдимѣ, и бѣи брата два ѣ запѣныѣ странаѣ рѣ и рѣи, ромѣ же старѣе рима; и створиста гѣа и нарекоста и рима; такоѣ брата построиста палатѣ податѣ номоу, ѣ речетѣа римаскы капетолниѣ, гѣа гѣау; братаѣ ѣзѣвигоста браждоу и бѣи рома рима и црѣвока рома единѣ. . . —кромѣ начальныхъ словъ и нѣкоторыхъ дополненій въ концѣ сходно съ Малазой (стр. 171—174 Боян. изд.; ср. также съ второй редакціей Еллинскаго лѣтописца — нашей рукописи «17.17.9» лл. 563 — 568) до словъ на л. 222: молахѣ, абы ѣдолѣаѣ носо и зеленнѣиу ризѣ, гѣши, ꙗко аще станѣи же за дѣмитренѣи игратѣ, еже еѣта зѣмла, то скудоѣа бѣдетѣ житѣ и вина и масла и шѣоца. Далѣе короткіе отрывки изъ Малазы: Ромѣ же и видѣ странѣ. . . (Мал. 176 — 177; Ел. л. 571 об.—572), Рома же и рима сказѣитѣ поврѣжена ѣ аѣсѣ. . . (Мал. 178, Ел. л. 560), По ромѣ же црѣвока инѣѣ ѣ. . . (Мал. 180, Ел. л. 574 об.), по изѣверженіиѣ его стрѣиша рѣи ѣпати. . . (Мал. 214, 217, 218; ср. Ел. л. 585 об.); конч.: ѣсѣго црѣво ѿѣверѣжѣа еиѣи и касѣпатра.

л. 222. Начато матежѣи неѣримѣзскомѣ. Нач.: Како поѣидѣ пѣдѣ рима, матежѣи бѣѣшѣ ѣ сиѣныѣ жидѣѣ. . . Извлеченія изъ I-й книги Юсифа Флавія Перѣ тоу 'Иудейскоу полѣмоу (см. въ изд. Набера, I. § 31 и слѣд.).

л. 222 об. си книги многоаго ѣз словѣси и пространѣиѣишаго ѣ разѣмѣ прѣмѣраго ишѣипѣа, иже ѿ ѣвѣрѣи бѣѣшѣаго, ѣдрѣжѣаѣшаго прѣискрѣнѣи лиѣбомѣдрѣи. сѣво а. Нач.: Прѣлежѣи поѣѣстованиѣи ѿ иродѣѣи и ѿ црѣѣи историѣи изѣѣстнѣе и ѿ иже сѣѣща по сиѣи менѣишнѣи чиноѣѣи коѣвожѣдо кѣнѣа и властѣа, по неже мѣногаѣа по средѣи архѣлаѣа и ирода анѣтипатра и александра зѣта архѣлаѣѣа и ѣерѣорѣи и соломѣи и прочнѣи пространѣиѣи ѣдрѣжѣаѣшѣи шѣатаниѣи соѣѣтѣноѣ. . . Начало сходно съ Волоколамскимъ спискомъ XVI в., описаннымъ И. И. Срезневскимъ въ

Свѣдѣніяхъ и замѣткахъ, т. 3, № 85, стр. 140 и слѣд. Послѣ вводныхъ словъ на л. 223 изложеніе переходитъ къ концу I-й книги (изд. Набера, 1. § 506).

л. 232. слово б.е ишсип'пово ш паененин иеѣлима. Нач.: Лр'хелан же црѣвова по ѡцн .ѣ. дини... Въ текстѣ киноварью выдѣлены заглавія: ш аѡанѣ ш прѡромоствѣ, начало ш чер'нечествѣ, ш триехъ чинѣхъ иже въ иерѣшхъ, шланченне ишан'ново на нрода, ш іс хѣ, ш окразѣ ган кесара, о іс хѣ и ш апоста-аехъ, ш масадѣ градѣ, ш оувиенѣ ѣ тысѣ въ александриѣ; на л. 239 на полѣ отмѣчено: к'инги мѣнымъ, на л. 243 — зри размно словеса агрипзпова, на л. 244 — начало бранѣ рѣскѣ с' жида, на об. л. 244 — нѣло погбѣ.

л. 245 об. Слово г.е носиппово ш паененин иеѣлима ш еоусписіанѣ. Нач.: Оуесписіан же поимъ снау ѡ антиохіа... Сравнительно съ греческимъ текстомъ недостаетъ начала — § 1 — 28 (изд. Набера). Киноварью выдѣлены заглавія: ш етапатѣ градѣ, прѣрѣво іосиппово кесари, о ефатроградѣ, ш езерѣ генисарістѣмѣ (sic) и иурданѣ.

л. 254. Слово д.е ішсиппово ш паѣненіи иеѣлима. Нач.: По атапѣстѣ же паѣненіи и елико гаанаени оутекоша ѡ рима... Выдѣлены киноварью заглавія: ш гамалѣ гја, о гисхалѣ гја, ш поставлениѣ нечѣиваго сѣла, ш сахаріи и варѣхѣ, ш самадѣ градѣ, ш езерѣ асфалтїстѣ иже чѣш погразнѣ в не измѣтаѣ во", ш безаконіи иеѣлимаѣ, началш кесарства еоусписіанова, ш іосипѣ. На полѣ на л. 255 отмѣтка: ш моужествѣ и не хваантиса пшеѣдики врага.

л. 268. Слово е того" ішсипа ш паененин иеѣлима. Нач.: Титѣ же сзвокѣпалюцѣ воа... Выдѣлены киноварью заглавія: ш катапетазмѣ и [въ подл. ни] ш ісѣ (на полѣ отмѣчено: ш коустодіи), ішсипз вѣсѣдѣетъ о мирѣ съ іудѣи, Конѣ" словесѣ ишсипимъ (на полѣ).

л. 281 об. слово з.е ш паѣненіи еѣлима. Нач.: Иеѣлимска стрѣѣ расташи пш вса дни... Выдѣлены киноварью заглавія: ш оуліанѣ сотницѣ хѣрости, ш жинѣ снѣшени чадѣ свое, ш

зажженїи цѣкви, ѡ іѣ анановѣ, ѡ сосоудѣ цѣковнѣ, ѡ полсѣ іерусалѣ. На л. 294 об. на поляхъ въ двухъ мѣстахъ приписано: крова ста шко езеро (въ текстѣ та же фраза о разоренїи Іерусалима); на л. 295: сеѡ, іѡа гудай, симѡ, витїи (осмысленіе Увар. ѣvѣ).

л. 295 об. слово з ишнїпово ѡ плененїи иерѡлама. Нач.: Понеже взи не имѣша никѡ ѡвити, ничто же възсѣхигати, зане не ѡставиша ни ѡстанѣка. . . Киноварью выдѣлены заглавія: ѡ премѣдрости свѣта и поѣти боемъ римскѣмъ прѣмѣтитѣ коегождѣ почте (при этомъ мѣстѣ на полѣ вездѣ титова воѣ); прелестное видѣніе (на полѣ); ѡ речѣ велицѣи иже внезапоу погибаетѣ .Ѣ. днїи а в сѣмѣи невидимо исхѡдитѣ; ѡ градѣ махерѡнде; ѡ источницѣ различнѣ; ѡ моужествѣ рѣѡовѣ; о гѣа маѣѣ. Окончаніе седьмой книги не вошло въ русскій переводъ, какъ и въ Волоколамскомъ спискѣ XVI в. (Свѣд. и замѣтки, № 85, стр. 142). Конецъ русскаго текста соответствуетъ въ греческомъ (по изданію Набера) § 419 7-й книги; послѣднія слова: паче вси подикишѣ дѣскому възрѣсту, не кто же ѡ нихъ не покорїи нареци кесарѣ гномъ тѣма прѣможе крѣпостѣ дѡшекнаѣ в телеснѣи немощи. Затѣмъ слѣдуетъ заключеніе: да здѣ прїзѡва конца писанїа <с>їи книгъ еже ѡ иродѣ и ѡ паѣменїи великаго града иерѡлама и о прѡчїи и ѡ маѣадѣ краенаѣстѡцїма гѣа. амїи—то же заключеніе, что и въ Волоколамскомъ спискѣ. Вообще сравнительно съ греческимъ текстомъ русскій представляетъ очень большія сокращенія.

л. 306 об. Законѡхраниѣла дїакѡна евгѣника рыданїе ѡ запѡстенїе великаго града. Нач.: ѡ хѣ црїю ѡвы, ѡ хѣ црїю всѣ, ѡ о имѣ же прѣславнаѣ възгѣашѣ иже великогѡ црїа бѣа граде, всечѣтаѣ бѣгомїи, како тѡи иже великомѣнитѣи и многѡвѣзжѣлѣнѣи гѣа и самѡ же сѣман око, иѣ рѡдѣ оутѣрѣженїе, иѣ вселеннѣи свѣтлѡстѣ. . . Въ рыданїи Евгеника оплакивается разореніе Цареграда Туркани. Рыданіе въ греческомъ оригиналѣ напечатано недавно въ еще невышедшемъ въ свѣтъ «Описанїи Аѡнскихъ греческихъ рукописей» еп. Порфирїя (Τοῦ νομοφύλακος Ἰωάννου

διακόνου τοῦ Εὐγενικοῦ Μονωδία ἐπὶ τῇ ἀλώσει τῆς Μεγαλοπόλεως) по рукописи Иверскаго монастыря (о другомъ спискѣ рыданія, принадлежащемъ Парижской національной библіотекѣ, XV в. см. Н. Omont, Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la bibliothèque nationale, 3, suppl. p. 296 № 678). Упоминаемый Іоаннъ Евгеникъ—братъ извѣстнаго Марка Евгеника, митрополита Ефесскаго, діаконъ храма святой Софїи въ Цареградѣ и номофилаксъ, выдающійся ораторъ и писатель XV в. (см. К. Krumbacher, Geschichte der byzant. Litter., 495 — 496, 117).

л. 309 об. Ω второму созанїи κρῖνιμυ и цркви. Нач.: Нѣтъшнїи же шєразъ и вѣ втораго сззданїа црковнаго... Изъ Анартола (см. у Мур. 201—203, 205). Послѣднія слова: прєсѣцное же и безначалное божество исповѣста (между строкъ приписано киноварью кто). За этими словами слѣдуетъ перечень городовъ:

грѣ гадара.	а
грѣ етападъ.	б
грѣ ѣматрї.	г
грѣ гамала.	д
грѣ гисхала.	е
грѣ масада.	ѕ
грѣ мехенроу.	з
грѣ масада.	и

Этотъ перечень относится къ книгѣ «О войнѣ Іудейской» Іосифа Флавїя, помѣщенной выше на лл. 222 об. — 306. Въ немъ перечисляются палестинскїе города, взятые Римлянами во время войны, описанной Флавіемъ, въ порядкѣ ихъ завоеванїя: Гáдapa, 'Ιεμαπάτη, 'Ιαφά (название ошибкой соединено съ именемъ военачальника — Траяна, посланнаго для завоеванїя города), Гáмала, Γίσυαλοι, Μασάδα, Μαχαροῦς, Μασάδα; всѣ имена кромѣ Гадары (упоминается на л. 247 об.) отмѣчены киноварью на поляхъ рукописи (см. лл. 247 об., 251, 255, 256, 262, 300 об., 302). Числа при названїяхъ указываютъ только порядокъ упоминанїя городовъ въ книгѣ.

л. 311. Црѣво александѣо — Александрія первой редакціи (см. В. М. Истрина «Александрія русских хронографовъ», Приложения, стр. 5—128). Нач.: Гѣта, яко црѣкна чѣти ѿпа^а еста снабъ бо^ахвѣнбѣ дѣа... (по изд. середина I. 1).

Какъ особенность въ порядкѣ изложенія слѣдуетъ отмѣтить соединеніе гл. 35-й I-й кн. съ гл. 30-й: послѣ сл. (л. 317 об.) Бѣ ам'моніакии же прѣиде и всади бошлаа части во своихъ лодѣхъ (такъ начинается въ рукописи глава; начала, соответствующаго печ. тексту, недостаетъ) слѣдуетъ Послаи посла къ іудѣшмъ, проса помочи оу нѣ (изд. стр. 38) и до л. 319 идетъ то, что входитъ въ сл. ѿ вѣстѣѣи александрѣѣ въ иерѣимъ (изд. 38—43); послѣднія слова (л. 319) — и си рекшѣ ему къ нѣ посрамнишѣ вси зѣла, затѣмъ слѣдуетъ киноварная приписка александра же прѣимъ дары нѣ (часть послѣдней фразы гл. 29, въ рукописи пропущенной) и продолженіе прерванной гл. 30-й И повелѣ имъ приехати ждати его въ строеѣ нарицаемѣ протнида... (изд. стр. 30—38) до середины гл. 35-й; послѣ сл. этой главы и на рѣ а трепо^а посадникъ а въ турѣ посадни: ѿ (л. 321 об.) идетъ гл. 36-я (изд. стр. 43) — И посадникъ а александѣа понде ѿ сирѣа... Такимъ образомъ перестановка не сходна съ таковою во второй редакціи Александрии.

Вторая особенность текста заключается въ томъ, что передъ и вслѣдъ за 5-й главой кн. III-й вставлена раздѣленная на части повѣсть о Рахманахъ (III. 7—III. 16): послѣ сл. (л. 334) по кучами и въ вертепѣ живущѣи (III. 4) помѣщено киноварное заглавіе ѿ рахманѣхъ; затѣмъ идетъ текстъ повѣсти до словъ (л. 335 об. = конецъ III. 11) и тѣмъ люблю, да вижѣ и набыкну мѣ (загл. <о> дандамини рахманомъ оучитѣли саповѣданіе и ѿ макидонетѣмъ цѣи не выдѣлено киноварью); послѣ этого слѣдуетъ гл. 5-я кн. III-й: рахмани^а оуслышавши и пр. до сл. оумраши же и ни единому ничто же не вудеть (л. 336 об., конецъ гл. 6-й); затѣмъ снова продолжается повѣсть (съ гл. 12-й до 16-й): Рахмани и сами индѣи... и пр. Въ главѣ 13-й (передъ словами Тогда же рече алек'сайръ цѣа слышавъ всѣ...

л. 337 об.) вставленъ отрывокъ гл. 6-й (нач.: потомъ же въпроси александра: имѣете ли старѣишинѣ . . . и прочіи шестоца, въ изд. стр. 61), въ 6-й гл. пропущенный. Повѣсть кончается словами вѣста хѣа со вѣми вами тому слава и нѣтъ на л. 342 об. и непосредственно къ ней примыкаетъ гл. 17-я III-й кн., начинающаяся словами сему бышу, ѿнде ѿ нѣ александра же, обратнѣся во свои пута . . .

Кромѣ этихъ отличій слѣдуетъ указать обширный пропускъ въ л. 312-мъ, обнимающій собою конецъ гл. 4-й, гл. 5-ю, 6-ю и 7-ю кн. I-й (последнія слова 4-й гл. въ рукописи она же ꙗко како можеша).

Изъ другихъ особенностей рукописи нужно еще упомянуть о вставкѣ въ главу 41-ую I-й книги вслѣдъ за словами мѣтра же дарѣву и жену и дѣти съ <со>кою приѣзъ с чистію, тако же и прочаа полонники словеса оутѣши (л. 323 об.); вставка посвящена прославленію добродѣтелей Александра; нач.: многа бѣо тмаами побѣди и не бѣдои глѣмаа и паче слова сътвори и по скончаніи его ради и скороста пардоуса его прѣкъ нарече и дѣроста и чермнѣчество . . .; затѣмъ воспоминается о юношѣ, тезѣ Александру, страшливомъ въ борьбѣ, которому Александръ предложилъ «ли права ся того остати или нѣа си приложити» (входитъ въ 32 гл. III-й книги второй ред.—см. Истринъ, ч. 1, с. 237—238 и ч. 2, с. 239—240); къ этому разсказу присоединены слова, служащія связью съ дальнѣйшими: пѣли оже (оѣ? или пѣли же?) дщери дарѣвы, александра же ни видѣти въсхотѣ дарѣва дщери краснаѣ сущиѣ сѣлаш и дѣнцѣ, въздѣжашѣ бѣа сѣа вѣма скѣрѣино рекин, вѣма сѣлао вѣмѣстно мужа пѣнула нами побѣжену быти (въ Увар. сп.: моужа пѣнѣа, женами побѣженоу быти). Слова эти чрезвычайно важны вслѣдствіе того, что являются единственнымъ мѣстомъ во всѣхъ извѣстныхъ спискахъ Александріи, въ которомъ говорится о нѣсколькихъ дочеряхъ Дарія, а не объ одной, какъ обыкновенно. Вслѣдъ за ними продолжается прерванный разсказъ: Оувѣныѣ же прѣса вѣ мно҃ство много сѣлао . . . и пр. (см. изд. текстъ, стр. 49).

л. 349 об. Выписки изъ Повѣсти временныхъ лѣтъ; событія 6494, 6495, 6496, 6499 (по изд. Лаврент. лѣт. 6497) и 6504 годовъ. Текстъ рукописи представляетъ существенныя отличія отъ извѣстныхъ текстовъ — Новгородскаго, Ипатьевскаго съ Хлѣбниковскимъ, Лаврентьевскаго, Радзивилловскаго и Московской духовной академіи; вставокъ въ обычный текстъ немного, чаще иное изложеніе и сокращенія; очень богато сокращеніями слово философа, и въ другихъ отношеніяхъ болѣе другихъ частей разнящееся отъ извѣстнаго текста. Самое существенное отступленіе текста рукописи находитсѣ подъ 6496 годомъ въ описаніи крещенія Владимира; отступленіе это любопытно тѣмъ, что вопреки всѣмъ другимъ лѣтописнымъ источникамъ называетъ мѣстомъ крещенія Владимира въ Корсунѣ не церковь Василія или Василиска или Святой Богородицы или св. Софіи, а церковь святого Климента, въ чемъ сходится только съ Троицкимъ спискомъ Новгородской I-й лѣтописи (копія съ него въ Румянцевскомъ музеѣ подъ № 247). Въ виду значенія настоящаго списка Повѣсти временныхъ лѣтъ, представляемъ въ приложеніяхъ полностью весь отрывокъ по рукописи б-ки гр. Уварова, совершенно сходной, какъ выше было сказано, съ нашей рукописью, но болѣе важной вслѣдствіе своего старшинства.

л. 357. Ѡ потаенныѣ кнѣиѣ Ѡ вохнѣи еноховѣ правѣнаго Ѡ ѣи блѣи владѣиѣ (до сихъ поръ киноварью), Моужа мѣдраго, книжника великаго, егоже прѣа гѣ видѣте любите вышнѣ житѣа и прѣдраго и великѣа непрѣмѣнѣнаго и всѣдрѣжителѣа црѣва бѣѣа прѣвеликаго многочитѣа (Ѡ позднѣйшая прибавка) и неподвижнаго прѣваа гѣа прѣсѣтѣаго стоанѣа слѣго гѣа и степенѣа дрѣжа-венѣа ѡгнароденѣа кон неѣными неѣскажема (и приписано позже) сложенѣа многа мноѣстѣа стѣхѣи и рѣлична видѣнѣа и неѣповѣдае-маа (и приписано позже) пѣнѣа хрѣбениѣскиѣ кон съѣта вѣмѣрна видѣцаа быти. Нач.: И во время ѡно рѣ енохѣ: гѣа наполи мѣнѣа вѣ мѣа прѣкѣа... Текстъ книги Еноха напечатанъ М. И. Соколовымъ въ 3-й выпускъ его «Матеріаловъ и заѣтокъ во

старинной славянской литературѣ» (Чтенія общ. ист. и др. росс., 1899, кн. 4) по болгарскому списку Бѣлградской библіотеки съ вариантами изъ нѣсколькихъ русскихъ и между прочимъ изъ Уваровскаго, двойника нашей рукописи; списокъ Уваровскій, а слѣдовательно и нашъ, отнесенъ въ изданіи къ первой подробной редакціи книги; но нужно сказать, что и тотъ и другой въ значительной степени отличаются отъ Бѣлградскаго списка и часто даже не поддаются труду подведенія вариантовъ.

Рукопись приобрѣтена въ Вологдѣ. По новой описи: 45. 13. 4.

13. *Сборникъ* второй половины XVI вѣка. Въ четвертку, на 170 листахъ, въ одинъ столбецъ по 17 и 18 строкъ, на бумагѣ; филигранны — перчатки нѣсколькихъ типовъ съ пятипальникомъ или короной надъ пальцами, съ сердцемъ на ладони, съ рукавчикомъ, украшеннымъ фестонами.

Письмо — полууставъ нѣсколькихъ почерковъ; въ заглавіяхъ и начальныхъ буквахъ плохая киноварь. Правописаніе русское: а только послѣ согласныхъ, отсутствіе глухихъ въ плавныхъ сочетаніяхъ и иногда смѣшеніе ѣ и є; встрѣчается ж, но употребленіе его случайно и неправильно. Изъ особенностей письма можно отмѣтить преимущественное употребленіе оу передъ ъ и очень рѣдкое у, непослѣдовательное употребленіе е для обозначенія іотированнаго е. Переплетъ досчатый съ ножанымъ корешкомъ. Рукопись не полная.

л. 1. Житіе пророка Иліи, безъ начала; нач. словами: . . . с нѣси пріемла пицѣ враномъ по вса дѣи . . . Ср. Макарь. чет.-мин. 20-го іюля.

л. 7. Отрывокъ поученія. Нач.: . . . и анѣа нѣнѣи чѣкъ дѣи пицѣ ѿ нѣсе . . . (только нѣсколько строкъ).

л. 7. Слово на прѣсвѣщеніе гѣ нѣго іѣа. Нач.: Олаша вѣкоу нѣѣ гѣица: амѣ гѣю вѣ соу неци ѿ заѣ стогаціи . . . Слово Іовина Златоустаго. См. Макарь. чет.-мин. 6-го августа.

л. 12 об. г. слово на прѣсвѣщеніе гѣа. Нач.: Гѣко

страшно мѣсто се оудикалемъ и аза съ патрнархѣ ижековѣ... Слово Анастасія Синайскаго. См. Макарьев. чет.-мин. 6-го августа.

л. 35. д. слово на оуспение пресѣмъ влчце иѣниа вѣи прѣнодѣмъ. Нач.: Бгѣ придѣ время изыти ѿ тѣла прѣстѣи вѣи... Слово Іоанна, архіеи. Солунскаго. См. Макарьев. чет.-мин. 15-го августа.

л. 64 об. е. слово възанебленика и наперастаника ісана богослова. Нач.: Они вѣдше сѣзъ зеведѣвѣхъ и саламѣи мѣ дѣи ишсифа... Проложная редакція житія; см. Макар. чет.-мин. 26-го сентября (въ изданіи стл. 2154 — 2162).

л. 81 об. слово александарово ѿ бола^м. Нач.: Бѣ єдинъ оуко ѿ дѣи изъше^ѣ изъ цѣркѣ Александръ... См. Опис. слов. рукоп., т. 1, стр. 585 и 587; здѣсь слово это названо Словомъ блаженнаго Евсевія, еже Бога хвалити болящему, и о Іевѣ.

л. 93. 5. чм^ю и похвала стѣго славногѣ великѣ ѣмитриѣ Оеаѣнскаго. Нач.: Максимиганъ рекомъи еркѣани оумирнаши и даники створи готфѣ... Текстъ напечатанъ въ Макар. чет.-мин. подъ 26-мъ окт., ст. 1883 — 1891; есть нѣкоторые варианты.

л. 105. 3. чм^ю и похвала стѣго славногѣ мѣка хѣа геѡргѣи. Нач.: Како нзрекѣ страшнѣю сию и преславноую таниѣ... Конца недостаетъ, такъ какъ вырваны листы; оканчивается словами: во имѣ стѣго геѡргѣи шкрѣта... — чудо о змѣѣ. См. Макар. чет.-мин. 23-го апрѣля.

л. 113. Чудеса св. Николая чюдотворца: чудо о Димитріи, спасенномъ отъ потопленія (л. 113 безъ начала), о избавленіи трехъ мужей отъ напрасной смерти (л. 117), о вѣкоемъ мужѣ Симеонѣ (л. 125, безъ конца), о срациѣ, избавленномъ отъ темницы (л. 127, безъ начала), о избавленіи вѣкоего мужа Петра отъ темницы (л. 133 об.), слово похвальное св. Николаю (л. 142), чудо о трехъ дѣвицахъ (л. 154). Всего 7 чудесъ.

л. 157. мѣа сентавѣа и дѣа слово на ро^ѣство прѣмъ влчци иѣниа вѣи дѣмъ мѣа. Нач.: Бѣ аѣто написанѣи шеои на іѣ колѣ-

ноу изѣѣ... — неполный списокъ первоевангелія ап. Іакова; на об. л. 170 выдѣлено киноварью слово на ꙗко ꙗко ꙗко; рукопись обрывается на половинѣ XVII главы словами: ꙗко ꙗко ꙗко и шѣла ш... См. въ Макарь. чет.-мин. 8-го сент. (стлб. 352—359) и у Порфирьева въ Апокрифическихъ сказ. о новозав. лицахъ и соб., стр. 136—144.

Рукопись куплена у екатеринбургскаго жителя Т. М. Кривкова. По новой описи: 32. 2. 12.

14. *Служебная минея за декабрь мѣсяцъ* третьей четверти XVI в. Въ четвертку, на 308 листахъ, въ одинъ столбецъ по 23 строки, на бумагѣ; лл. 1—271 безъ филигрانی, на лл. 272—308—рука въ рукавчикѣ съ фестонами, съ сердцемъ на ладони и короной надъ пальцами (ср. № 2717 и 3148 у Лихачева).

Письмо рукописи полууставное, съ киноварью въ заглавіяхъ и начальныхъ буквахъ. Правописаніе русское; попадаются среднеболгаризмы (частые въ отношеніи замѣны ѣ послѣ гласной посредствомъ а и очень рѣдкіе въ отношеніи положенія глухихъ въ плавныхъ сочетаніяхъ); а преимущественно передъ ѣ ставится послѣ согласныхъ, но есть случаи его употребленія и въ началѣ слоговъ; встрѣчается неправильное употребленіе ѣ вмѣсто ѣ (изрѣдка и наоборотъ). Изъ особенностей письма можно отмѣтить преимущественное (а въ первой половинѣ рукописи исключительное) употребленіе ѣ передъ ѣ; оу встрѣчается наравнѣ съ ѣ, есть и ѣ. Переплетъ досчатый, крытый кожей.

Службы въ день Іосифа обручника и Іакова брата Господня (26 дек.) и Стефана архіеп. Сурожскаго (15 декабря) отнесены въ конецъ рукописи. Службъ русскимъ святымъ нѣтъ.

Рукопись пріобрѣтена въ Каргополѣ. По новой описи: 32. 2. 19.

15. *Псалтырь* конца XVI вѣка. Въ четвертку, на 193-хъ листахъ, въ одинъ столбецъ по 18 строкъ, на бумагѣ; филигрань

ваза съ двумя ручками, буквами на стѣнкѣ (не видны изъ-за сгиба бумаги) и украшеніями изъ кружковъ надъ крышкой.

Письмо полууставное, нѣсколько наклонное, съ киноварью въ заглавіяхъ и начальныхъ буквахъ. Правописаніе русское съ средне-болгаризмами; таково почти постоянное сохраненіе глухого въ плавныхъ сочетаніяхъ, замѣна ѣ послѣ гласныхъ посредствомъ ѧ (не послѣдовательно), замѣна з посредствомъ ꙗ (изрѣдка); ж встрѣчается, но какъ исключеніе; ѧ не различается съ ѣ, ставится и въ началѣ слоговъ, встрѣчается (какъ и ю) и послѣ шипящихъ; съ другой стороны послѣ шипящихъ находимъ ѣ вм. и; е употребляется для обозначенія іотаціи, но не постоянно; Ѹ и оу встрѣчаются одинаково.

Рукопись не полная: начинается концомъ 36-го стиха 17-го псалма словами: . . . ма къ конца и наказаніе твое то ма наоучитъ; кончается словами 7-й библейской молитвы: но дѣломъ сѣкроушеноу и дѣломъ сми. . . Переплетъ досчатый, крытый кожей; сохранилась только задняя доска.

л. 1. Текстъ псалтыри.

л. 179. Перечень заглавій молитвъ по изгланіи нѣколикыхъ книгъ или книгъ ѱалтѣра.

л. 179 об. молитва по ѱалмопѣніи. Нач.: Бже многомѣне и прещедри гн. . .

л. 180. Библейскія пѣсни.

Рукопись приобрѣтена въ Каргополѣ. По новой описи: 32. 2. 2.

16. *Прологъ второй половины года (мартъ—августъ)* конца XVI в. и середины XVII в. Въ листѣ, на 199-ти листахъ, въ одинъ столбецъ по 29 и 27 строкъ, на бумагѣ; филигранны: 1) кувшинчикъ съ буквами R. A. (?), обѣ одной ручкѣ, съ короной, увѣнчанной розеткой (ср. № 3104 въ атласѣ Н. П. Лихачева), 2) большая рука съ цвѣткомъ изъ пяти лепестковъ (ср. № 3107 у Лихачева), 3) двѣ башни, соединенныя вмѣстѣ, съ буквами С. В. между ними (у Лихачева этого знака нѣтъ), 4) высокій

На л. 31 об. о двожен'цехъ.

На л. 32 Поученіе новобрачнѣи.

На л. 34 об. побченіе іоан'на златаустагш (нач. Оѣи иоаниа зѣдоустѣи пиша гѣта: оуслышнѣ, жены, заповѣди бжїа...).

На л. 36 об. Чинъ второму браку.

л. 43. Оцѣненіе водѣ в навечеріе стѣѣ бѣобленіи.

л. 67 об. Безъ заглавія. Послѣдованіе вечерни въ день пятидесятицы.

л. 108. послѣдованіе шѣщеніа въ .4. мѣца аѣгоу, і егда кто хоцѣта потребѣ призыванци. Безъ конца.

Рукопись куплена въ Каргопольскомъ уѣздѣ. По новой описи: 45. 9. 7.

18. *Сборникъ изъ двухъ рукописей* начала XVII в. Въ четвертку, на 129-ти листахъ, въ одинъ столбецъ на бумагѣ; «лиграни: 1) небольшой кувшинчикъ съ одной ручкой, короной на крышкѣ и розеткой надъ нею, съ буквами R F на стѣнкѣ, 2) кувшинчикъ узкогорлый о двухъ ручкахъ, съ украшеніемъ изъ большихъ и малыхъ кружковъ вмѣсто крышки и буквами R и M между двухъ кружковъ на стѣнкѣ (знакъ совершенно сходенъ съ № 4245 атласа Н. П. Лихачева), 3) кувшинчикъ узкогорлый о двухъ ручкахъ съ украшеніемъ въ видѣ пирамиды изъ одиннадцати кружковъ вмѣсто крышки (близко сходенъ съ № 4243 атласа Лихачева).

Письмо рукописи полууставное, двухъ почерковъ: 1) л. 1—29 и 77—129, 2) л. 30—76. Заглавія и начальныя буквы кинноварныя. Правописаніе русское. Рукопись неполная: недостаетъ въ началѣ и серединѣ нѣсколькихъ листовъ.

л. 1. Повѣсть о нерукотворенномъ образѣ императора Константина Багрянороднаго. Начало статьи утрачено; начинается словами: «ко гѣ своему бжтвену подающе знаменїа; на л. 24 об. кинноварью выдѣлено заглавіе: Мѣтѣа цѣрка к' нерукотворенному шѣразѣ. Повѣсть напечатана у И. Я. Порфирьева въ Апокриф.

сказаніяхъ о новозавѣтн. лицахъ и соб., стр. 256—270. Текстъ близокъ къ печатному. Эта статья и двѣ слѣдующихъ входятъ и въ Макар. чет.-мин. подъ 16-мъ августа.

л. 25. Къ той дѣи слово григоріа епѣпа нѣкѣ ш овертѣніе нерѣкотворенна шѣраза га вѣа и спса нѣшего іѣ хѣ нѣ в кѣмѣланѣхъ. Нач.: Іѣ нѣша іѣ хѣ правѣнын, истин'ны вѣа . . . Съ небольшими отличіями напечатано Порфирьевымъ въ Апокр. сказ. о новозавѣтн. лицахъ и соб., стр. 245 — 247.

л. 29. Ино сказаніе ш нерѣкотворен'номъ шѣразѣ га нѣшего іѣа хѣ. Нач.: Рече нѣкто ѿ пер'выхъ цѣков'никъ живописецъ сы... Статья кончается словами: и по ра'стѣланіи апѣа преданъ...; вырвано три листа. Съ небольшими отличіями напечатано у Порфирьева въ Апокр. сказ. о новозав. лицахъ, стр. 244.

л. 30. мѣа авгѣста в' кѣ дѣа стѣго пѣвомѣчника и перво-сѣжитѣла архидѣакона стѣфана. Къ той же дѣи прѣставленіе стѣго блажен'наго хѣ ради юродиваго василѣа московскаго, новаго чюдотворца. Служба Василию Блаженному. Нач.: Прѣблажен'не василѣе, ѿ иности тѣшася . . .

л. 77. Мѣа агѣста в' мѣа слово стѣго лѣкиана про'вѣтера стѣа цѣрк'ви іерѣимѣскѣа о принесені' мощѣи стѣго и всехѣлааго апѣа и пер'вомѣчника и архидѣакона стѣфана, и' іерѣима принесено в' славыи цѣагрѣа. Нач.: Быста по оуѣненіи стѣго в'сехѣла'наго апѣа и первомѣчника . . . На об. л. 94-го кнѣварью выдѣлено заглавіе: Начало принесеніа мощѣи стѣго стѣфана въ цѣаградъ. См. Макар. чет.-мин. 2-го августа.

л. 110. Мѣа авгѣста въ кѣ дѣа стѣго іѣанна златаоустѣа слово на оустѣкновеніе іѣанна крѣтитѣла. Нач.: Іѣко же си мѣжа стѣрѣа лика пѣстѣи . . . См. Макар. чет.-мин. подъ 29 августа. Слово напечатано въ изданіяхъ общ. люб. др. писъм., вып. 10; текстъ рукописи значительно отличается отъ печатнаго текста.

л. 117. Григоріа архиепѣпа російскаго слово на оустѣкновеніе главы чѣнаѣи и слава пѣрка и пѣгча и крѣла іѣанна. Нач.: Паки ноудѣа жадаѣтѣ пѣрѣискиа кроѣе, паки пѣркооуѣнис'твомъ дѣшѣ . . . Слово Григорія Цамвѣака. См. Мак. чет.-мин. 29-го

августа. Объ этомъ словѣ см. въ Извѣстіяхъ 2-го отд. И. акад. н., т. 6, стр. 124—125.

Рукопись куплена у екатеринбургскаго жителя Т. М. Кривкова. По новой описи: 82. 2. 6.

19. *Выборки изъ служебной минеи за августъ и сентябрь мѣсяцы первой половины XVII в.* Въ листъ, на 137 листахъ, на бумагѣ (филигрань — гербовый щитъ съ изображеніемъ городскихъ воротъ). Письмо полууставное, въ заглавіяхъ и начальныхъ буквахъ киноварь. Рукопись неполная: недостаетъ начала, конца и многихъ листовъ въ серединѣ. Правописание русское.

Заключаетъ въ себѣ службы: 6, 14, 15, 16, 18, 26 и 29 августа и 1, 6, 7 сентября и отрывокъ службы 8 сент. Изъ русскихъ праздниковъ помѣщена служба срѣтенію иконы Владимирской Богородицы.

Рукопись куплена въ Каргополѣ. По новой описи: 32. 1. 14.

20. *Тріодъ постная* середины XVII в. Въ листъ, на 308-ти листахъ, въ два столбца по 30-ти строкъ, на бумагѣ; филиграницы: 1) картушъ съ очень неяснымъ изображеніемъ, 2) одноголовый орелъ и 3) крылатый грифонъ въ кругѣ.

Рукопись писана косымъ полууставомъ; заглавія и начальные буквы киноварныя. Правописание русское съ нѣкоторыми остатками средне-болгаризмовъ. Въ началѣ рукописи недостаетъ нѣсколькихъ листовъ. Въ концѣ на л. 308 приписка: Словеса оубо писанная прїидоша вѣ концѣ, оуму да не бѣудетъ коѣа прїати концѣ блжкитїаѣ и дѣшпитатїныѣ словеса, когда оубо бы бѣваеѣтъ блжхѣ насыщенїе. Бѣгоу нѣшмоу слава всеѣа и нѣѣ и прїсно и въ вѣки вѣкобѣ аминна.

л. 1. Нач. словами: ... <тѣ>ло и дѣша и дѣхѣ влѣще въ зложїи к' тѣтѣ... Служба субботы вечеръ ведѣли мытаря и фарисея (см. Тріодъ постн. изд. 1622 г., л. 5—452).

л. 290 об. Оѣдѣны ѿ осмоглаголика ажѣ поѣ на перѣныі стѣлабѣ стѣла чѣеродѣсѣница (тамъ же, лл. 455 об. — 473).

л. 305. Пѣніа троицѣна, и^м поѣ в' великѣи пѣ и въ прочла пѣты (тамъ же, 452 об. — 455).

л. 306 об. Оѣи стѣхсы пѣлаемы бываѣ въ всакѣю нѣлю на ѱѣ по непорѣ.

л. 307 об. Оѣи трѣи пѣлаѣ въ всакѣи сѣвотѣ.

Рукопись куплена у екатеринбургскаго жителя Т. М. Кривкова. По новой описи: 32. 1. 15.

21. *Служебникъ* второй половины XVII в. Въ четвертку, на 116-ти листахъ, на бумагѣ (филиграні: шутъ съ семью бубенцами и гербъ города Амстердама). Письмо — полууставъ. Въ концѣ рукописи недостаетъ нѣсколькихъ листовъ; листы 7—9 и 112—116 болѣе поздняго происхожденія. Рукопись относится къ царствованію Алексѣя Михайловича (см. л. 104). Переплетъ досчатый, крытый кожею.

л. 1. Оуставъ сѣеннослуженіа, сирѣчь како служитѣ діаконъ со сѣенніко^м велицѣи вечерни же и оутренѣи и литѣргѣи, сложеннымъ и из'ображеннымъ сѣѣйшаго і вселенскаго патріарха гдѣа ѿлоѣа (см. *Служебникъ* 1658, л. 1—46).

л. 21. мѣткы сѣѣтианѣчныа (см. тамъ же, л. 47—93).

л. 43. послѣдованіе ѣтрени (тамъ же, л. 94—144).

л. 66. Чинъ сѣенныа и вѣѣсенныа литѣргѣи бываемы^аи сицѣ в велицѣи цѣркви и во сѣѣи горѣ (тамъ же, л. 191—232).

л. 82 об. вѣѣстеннаа лѣѣтѣргѣиа иже во сѣѣхъ оѣа нашего шѣна зааѣѣстаго (тамъ же, л. 233 — 301). Между листами 111 и 112 большой пропускъ, соотвѣтствующій листамъ 301—370 печатнаго изданія. Конца недостаетъ: кончается л. 373 печатнаго изданія.

л. 113. Послѣдованіе ко святому причащенію (безъ заглавіа). Нач.: Бгда полѣѣвши докраго причащеніа жнѣотворачи^и таи^истѣенны^и дароканіи (см. въ *Служебникѣ* 1658, л. 770—777).

Рукопись приобретена въ Каргополоѣ. По новой описи: 32. 2. 3.

22. *Сборникъ* второй половины XVII в. Въ четвертку, на 244 листахъ, на бумагѣ; филигранны: 1) ваза съ цвѣтами о двухъ ручкахъ, съ крестомъ на стѣнкѣ и двумя фигурами по сторонамъ, 2) ваза узкогорлая о двухъ ручкахъ съ крестомъ на стѣнкѣ, съ растеніями, надъ которыми находится буква S.

Рукопись писана скорописью. Въ первой половинѣ заглавія и начальныя буквы киноварныя, во второй для буквъ оставлены пустыя мѣста. Правописаніе русское. Въ началѣ рукописи недостаетъ двухъ или трехъ листовъ. Переплетъ досчатый, крытый тисненой кожей.

л. 1. Житіе Іоанна Богослова, написанное Прохоромъ, ученикомъ его; безъ начала. Нач. словами: . . . внидохѣ въ селѣкки и яко во истоплени корабленое впаде Житіе напечатано трижды: 1) по рукописи XV — XVI в. въ сличеніи съ греч. текстомъ 1022 г. архим. Амфилохіемъ (изд. обществомъ любителей др. писъм., № 31) 2) по лицевому списку XVII в. (изд. общ. любителей др. писъм., № 23) и 3) въ Макарьевскихъ чет.-миняхъ подъ 26-мъ сентябрю, столбцы 1584 — 1660. Текстъ рукописи ближе всего подходитъ къ списку XV — XVI в. изд. арх. Амфилохіемъ; начало соответствуетъ 13-й строкѣ 3-й страницы изданія. Къ другимъ двумъ спискамъ рукописный текстъ представляетъ много варіантовъ.

л. 122 об. Иже во стѣѣ ѿца нашего ипполита еѣпа римскаго и мѣнка (о связаніи діавола на 1000 лѣтъ). Нач.: Разрѣшенію немзреченіаго ѿкровенія иоанна вѣсословца сказанце . . .

л. 123 об. Главы явленія в' патмѣ апокалип'си иоанну и еу'анг'сту. Оглавленіе, заключающее 72 главы. Напечатано въ изданіи Макарьевскихъ чет.-мин. подъ 26-мъ сент., столб. 1696—1700.

л. 129 об. Книгы апокалип'си имутъ слово кд. гла бѣ. стѣтѣ. Оѣтро анд'ря аѣхиспис'куѣпа кесария кападокинскіа ска-

заніе апокалип'си с'тго аѳла иоанна вѣслов'ца и еѳанста сок'ровиш' ѿкровеніе. Нач.: Гдѣу моему и брату причѣтнику... Сходно съ текстомъ, напечатаннымъ тамъ же, ст. 1700—1702.

л. 132 об. еѳанста слово а. глава а. пролога (начало заглавія не вписано) — толковый апокалипсисъ съ толкованіями Андрея Кессарійскаго. Текстъ рукописи не дописанъ до конца; кончается толкованіемъ къ ст. 231-му гл. 55-й сл. 19-го (т. е. гл. 18. стл. 13). Сходно съ текстомъ, напечатаннымъ въ изданіи Макар. мин. четіи, с. 1702—1770.

л. 244 об. Заѣтка: Наставле лѣтѣ лѣт. ге'варѣ. к' нина^{тм}(?) декаврѣ сѣнцѣ ш'тѣ'рмѣ. спа'та декаврѣ. основаніе ге'варѣ рѣка иша^т вѣслова. ма'тѣ. а лѣна по нѣмѣ ма'тѣ же а по лѣтѣски ге'варѣ. н'дѣтѣ сѣтѣвѣрѣ снѣрѣчѣ новое лѣто. основаніе крѣгово^т.

л. 244 об. Молитва Оутѣ тихи (повднимъ почеркомъ).

Рукопись куплена въ Каргополь. По новой описи: 32. 9. 6.

23. *Крюковой ирмолой* конца XVII вѣка или начала XVIII в. Въ восьмую долю, на 153-хъ листахъ на бумагѣ (филигрань: голова шута съ семью бубенцами). Письмо — полууставъ; начальныя буквы киноварныя. Правописаніе русское. Въ рукописи недостаетъ одного листа въ началѣ и нѣсколькихъ въ концѣ. Въѣсто переплета кусокъ кожи.

Рукопись начинается слѣдующими словами 1-ой пѣсни 1-го гласа — ... шѣѣ и чѣлѣкомѣ славиша.... (см. печатн. Ирмолой 1673 г., л. 2); кончается ирмосами въ предпразднество Рождества Христова; послѣднія слова ... кса носамъ дланимъ во гласѣхъ.... (на павечерницѣ 24 дек. канонъ, пѣснь 8-ая (см. на 150-й стр. того же изданія).

Рукопись куплена въ Каргопольскомъ уѣздѣ. По новой описи: 32. 9. 2.

24. *Святцы* исхода XVII вѣка. Въ восьмую долю листа, на 98 листахъ, на бумагѣ (филигрань: шутъ съ семью бубенцами).

Рукопись писана полууставомъ. Заглавія черныя, начальные буквы киноварныя; киноварью съ черными заглавными буквами написаны памяти русскихъ святыхъ, Господскіе и Богородичные праздники, очень немногіе общіе святыя и календарныя отиѣтки. При нѣкоторыхъ мѣсяцахъ есть русскія названія: мѣз апрѣла, е^{мо} еста вторын, нарицаемыи кѣтенз, зане в тѣ цвѣты земля испущаетз; мѣз июня, еже еста четвертын, нарицаемыи червецз; мѣз июля, е^{мо} еста патын, нарицаемыи липец; мѣз марта, нарицаемыи березосолз, иматз лѣ днѣ, сей первыи в мѣзѣхъ еста мѣз, зане во на началобытныи свѣтъ сей видимыи сотворенз быста... и проч. Время написанія рукописи опредѣляется ключемъ къ пасхальной таблицѣ: начинается 7201 годомъ, т. е. 1693-мъ, кончается 7248-мъ, т. е. 1740-мъ. Рукопись неполная: недостаетъ четырехъ первыхъ тетрадей и нѣсколькихъ листовъ въ концѣ и въ серединѣ.

л. 1. Мѣсяцесловъ. Безъ начала; начинается съ 28 ноября.

л. 83. Ключъ в'кратцѣ съ сѣ-го лѣта.

л. 85. Выписки изъ устава церковнаго.

л. 93. Дѣнное теченіе.

Рукопись куплена въ Вологдѣ. По новой описи: 45. 9. 5.

25. *Житіе Николая чудотворца* конца XVII в. Въ четвертку, на 85 листахъ, на бумагѣ (филигрань: шутъ съ пятью бубенцами и гербъ города Амстердама); писана скорописью. Въ серединѣ и въ концѣ рукописи недостаетъ нѣсколькихъ листовъ. Рукопись подмочена, нѣкоторыя страницы совершенно смыты.

Текстъ совершенно сходенъ съ печатнымъ изданіемъ 1662 года за исключеніемъ службы 9-го мая и сказанія вкратцѣ о чудесахъ св. Николая, которыхъ въ рукописи нѣтъ.

Рукопись куплена въ Кадниковскомъ уѣздѣ. По новой описи: 32. 2. 20.

26. *Цвѣты селѣные* конца XVII в. Въ четвертку, на 22 листахъ, на бумагѣ (филигрань: голова шута съ пятью бубенцами);

письмо полууставное, заглавія и начальныя буквы киноварныя. Конецъ рукописи утерянъ. Заглавіе книги на л. 2: Книга гла҃маа цѣлѣи сѣніи, сирѣ́ слаткословіе избрано ѿ премѣдрости цѣа соломона и ѿ исуса сирахова и ѿ пчелы. На л. 2—4 внизу почеркомъ XVII в. русскими и латинскими буквами повторено заглавіе *vija kniga swjeti welni sirjezs slawoslowie*.

Рукопись представляетъ собою сборникъ правоучительныхъ изрѣченій; всего 139 изрѣченій. Заглавія источниковъ (часто перепутанныя) выписаны надъ изрѣченіями въ отдѣльныхъ строчкахъ; кромѣ перечисленныхъ въ общемъ заглавіи источниковъ въ рукописи упоминается Давидъ, Ихниль, Сиринъ. На л. 1 почеркомъ XIX в. замѣтка: «легче истребить разумъ и науку, нежели вызвать ихъ къ существованію. Тасіѣ».

Рукопись пріобрѣтена въ Устюгѣ. По новой описи 32. 2. 5.

27. Сборникъ конца XVII в. Въ четвертку, на 157-ми листахъ, на бумагѣ (флигравн: головы шута съ пятью и семью бубенцами). Писана полууставомъ двухъ почерковъ: 1) лл. 1—11, 114—157 и 2) лл. 12—113; заглавія и начальныя буквы киноварныя. Въ рукописи недостаетъ начала, конца и нѣсколькихъ листовъ въ серединѣ.

л. 1. Служба Іоанну Богослову (26 сент.). Безъ начала; нач. словами: ...тѣѣ аїлѣ хѣ еїѣ возмелениіе... (по Служ. мин. за сентябрь мѣс. изд. 1645 г. л. 374).

л. 12. Служба Іоанну Златоустому (13 ноября). Съ пропусками въ серединѣ.

л. 39. Служба Николаю Чудотворцу (6 декабря).

л. 83. Служба на перенесеніе мощей Николая Чудотворца 9 мая.

л. 114. Оѣа книга, гла҃големая златоуста. пѣоученіе нѣе во стѣи оѣа нашего іоанна златѣуста҃го, нѣла ѿ мар҃тари и фари҃сен. гла҃ а. Нач.: Прѣмѣ оубо, братіе, да посаѣшаемъ хѣтова гла҃са еѣдрѣиши еѣдѣ.....

л. 116. Нѣла побѣненіе нѣе во стѣи оѣа нашего іоанна златѣ. слово

и бл҃вномъ сѣѣ. гла҃ ѿ. Нач.: Бѣзакланіи, посаждѣнтіе самотѣ хр҃та гл҃нща и покланіи притчѣ....

л. 118. В сѣвѣтѣ масопѣстнѣмъ слово іоанна златоу҃ста ѿ ѿмершѣ. гла҃ ѿ. Нач.: Бѣсте многожды, слово ѿтѣшително нещ҃лантѣи болѣзна можѣ....

л. 124. В нѣмъ масопѣстнѣмъ поученіе нже во сѣтѣхъ о҃ на-шего іоанна златоу҃стаго. Нач.: Брѣмѣ, братіе, приближисѣ покаянію....

л. 126. В сѣвѣтѣ сыропѣстнѣмъ поученіе златоу҃стаго іоанна ѿ сѣлаіа. Нач.: Рече гд҃а: аще ѿстави чл҃вкъ согрѣшеніа нхъ оцѣи вашѣи нѣмъ....

л. 127 об. В недѣлѣ сыропѣстнѣмъ поученіе іоанна златоу҃стаго. гла҃ шестаа. Нач.: Разѣмно и смѣсленно посаждѣнтіе, братіе і сестры, прѣрка гл҃нща и сѣѣ постѣ....

л. 129 об. Оказаніе нектаріа патріарха цр҃а града, чѣмъ ради прѣднѣмъ в сѣвѣтѣ ѿ-ю поста сѣтѣмъ великомѣнѣмъ ѿшодо-тирѣна. Нач.: Прїидите, вѣрніи, слышите, како вл҃гн хр҃тосъ вѣѣ на....

л. 132 об. В недѣлѣ прѣвѣмъ сѣтѣмъ поста поученіе іоанна златоу҃стаго. Нач.: Ѿ самѣѣ вѣщеѣ да навѣкиѣ, братіе....

л. 135. в нѣмъ ѿ-ю пѣ поученіе іоанна златоу҃стаго. гла҃ ѿ. Нач.: Прїидите, вѣрніи, лиенное стадо хб҃о, да ѿбычнѣе оучніе прѣложѣмъ кѣ....

л. 138. В недѣлѣ ѿ-ю поста слово іоанна златоу҃стаго. и воздержаніи. Нач.: Братіе, многожды вѣ гла҃, нѣѣ же плачу и гл҃н....

л. 140 об. в средѣ ѿ нѣмъ сѣтѣмъ поста поученіе іоанна златоу҃стаго. Нач.: Братіе, прѣшедше нѣѣ третію нѣмъ сѣѣ сѣ днѣи постны....

л. 143. В тѣѣ в средѣ ѿ нѣмъ пѣ поученіе іоанна златоу҃стаго. Нач.: Оучніе ѿвержіе, братіе, прѣплывше днѣи сѣтѣмъ пѣ....

л. 146. В нѣмъ ѿ поста поученіе іоанна златоу҃стаго. гла҃ ѿ. Нач.: Понѣѣ, лиенныи, по малѣмъ постѣ сѣи скончати сѣ. хошѣ....

л. 148 об. Бъ свѣтъ цвѣтнѣи поученіе іуанна златоустаго о лазарѣ четверодневнѣ. Нач.: Хѣа воскресѣніа ннѣ прѣде торжество свѣтозарное.... Слово Климента еп. велическаго (см. Описаніе солов. рукоп., ч. 1, стр. 596).

л. 151 об. Ошеш о тѣмже лазарѣ четверодневнѣмъ. Нач.: Боспой, братіе, пѣсна веселѣ днеса... Окончаніе слова утешно.

л. 152. Бъ нѣмъ цвѣтнѣи поученіе іуанна златоустаго. Нач.: Братіе, преплыкъше постное время...

л. 154. Бо сѣмъ великѣи четвертокъ поученіе.... іуанна златоустаго ш причащеніи сѣмъ таннѣ. Нач.: Царѣ намъ княза котормъ аще коемъ градъ понде...

л. 156 об. Бо сѣмъ великѣи четвертокъ сашеш... ексѣіа архіеѣкпа самшсат'скаго на стѣти гдѣи ш пришествіи іуанна прѣчи въ адъ. Нач.: Бозамеленіи, довро еста нѣ како рѣчи.... О составителѣ этого слова см. въ Описаніи солов. рукописей, ч. 1, стр. 596—597.

Листы 114—157 за немногими исключеніями сходны по составу съ соловецкой рукописью № 860, л. 98—151 (см. Описаніе солов. рукописей, ч. 1, стр. 593—597).

Рукопись приобрѣтена въ Каргополѣ. По новой описи: 32. 2. 22.

28. *Служебная книга за январь мѣсяца XVII в.* Въ четвертку, на 473-хъ листахъ въ одинъ столбецъ, на бумагѣ. Первая часть (лл. 1—290) можетъ быть отнесена къ началу XVII в. (филигрань: дедьфинъ), вторая (лл. 291—473)—къ исходу того же столѣтія (филигрань: шуть съ четырьмя бубенцами съ державою въ рукѣ и гербовый щитъ съ небольшою геральдической лліеѣ). Первая часть писана полууставомъ двухъ почерковъ, вторая — полууставомъ, иногда приближающимся къ скорописи. Заглавія и начальныя буквы киноварныя. Правописаніе русское; въ первой части случайные средне-болгаризмы.

Рукопись не полная: недостаетъ 5-ти первыхъ тетрадей и

нѣсколькихъ листовъ въ тетрадахъ 6-й и 7-ой. Переплеть достатый, крытый тисненой кожей.

Службы славянскимъ и русскимъ святымъ слѣд.: л. 248 об.—Саввъ, арх. Сербскому (14 янв.), л. 425 — Никитѣ Новгородскому (31 янв.), л. 441—Павлу Обнорскому (10 янв.), л. 451—Михаилу Клопскому (11 января).

Рукопись куплена въ Каргопольскомъ уѣздѣ. По новой описи: 32. 9. 13.

29. *Требины* XVII в. Въ восьмую долю листа, на 127-ми листахъ; состоятъ изъ трехъ рукописей: конца XVII в. (л. 1 — 106), нач. XVII в. (л. 107 — 112) и конца XVII в. (л. 113 — 127); на бумагѣ; филигранны: 1) гербъ г. Амстердама, 2) ваза съ двумя ручками, съ украшеніями изъ кружковъ сверху, сердцемъ и крестомъ на стѣнѣ, 3) шутъ съ семью бубенцами. Писанъ полууставомъ трехъ почерковъ. На л. 1-мъ приписка писца скорописью XVII в.: <с>вѣщенію неанѣ ѿсѣктисговичю убогнѣ рѣ рѣка ѿедотоѣ бѣгословенія прошѣ и челѣ бан; келѣ ты мнѣ написати причастіе дати болю вѣсѣ, и то тебѣ написаѣ и зачаѣ писати шѣщенію маслу, и стоѣко у меня бумага не будѣ; и казаѣ ты у себя две дѣсти бумаги, и ты, гдѣ моѣ матиѣко (чит. батюшко?), прѣли всю бумагу две дѣсти и что шстанѣци я тоѣ тебѣ бумагу вѣ ценѣ закеѣ, пожаѣи, прѣли все бумагу, и постанѣи тебѣ к николнѣу дѣи, и что ѣ тебѣ какая нѣда еста, и ѣписци шѣо гѣмѣ, и я тебѣ сракотаѣ; по сѣ бѣгословенія прошѣ и челомѣ бѣанѣ.

л. 2. Оуставѣ, како подобѣи причастіе болюмѣ въ ворзѣ дати страха ради смертнаго.

л. 14 об. Посѣдованіе на шѣщеніе маслу на колѣциѣ. теоріе прѣнаго оца нашего арсеніа.

л. 104. Мѣа полѣра въ гѣ дѣа чѣ сѣго бланкаго мѣнка георгіа ш дѣцы і ш змнѣ..... Нач.: Како изрекѣ страшнѣи снаѣ и прѣславнѣи таниѣ. Конца нѣтъ. См. Макарьевск. чет.-мн. 28-го апрѣля.

л. 113 об. Чинъ о панагій (см. въ Требникѣ 1698 г., лл. 371—372). Псалмы и молитвы приводятся полностью.

Рукопись куплена въ Каргопольскомъ уѣздѣ. По новой описи: 1. 2. 11.

В. Срезневскій.

(Продолженіе будетъ).

Культъ Перуна у южныхъ славянъ.

I.

Вопросъ о Перунѣ въ славянской мѣологии.

Ходъ славянской мѣологии очень интересенъ: чѣмъ легче обогащалась ея область, тѣмъ скорѣе и суживались границы этой области, пока наконецъ отъ нея не осталось чужъ ли не нѣсколько невыясненныхъ именъ. Въ 18-мъ и въ началѣ 19-го вѣка, съ открытіемъ группы памятниковъ западно-славянской старины, съ публикованіемъ многихъ литературныхъ произведеній древне-русской старины, съ изслѣдованіемъ прѣстонароднаго быта славянъ, при томъ обаяніи разукрашеннаго прошлаго національности, каковымъ его представляла наступившая уже романтическая эпоха, — естественнымъ становится желаніе заглянуть въ затаенные уголки быта славянъ съ цѣлью открыть какихъ-либо свѣдѣній о старинной религіи славянъ. Да при томъ существовала еще другая приманка объ этомъ: греческая и римская мѣологии, прелестный ореолъ классическаго прошлаго, соблазняли, возбуждали патріотизмъ славянина, заставляли его тоже создать у себя дома свой Олимпъ съ своими богами и богинями.

Первоначальные опыты къ очерчанію славянской мѣологии далеко не имѣли научнаго характера. *Михаилъ Поповъ* высказался о своемъ «Краткомъ описаніи славянскаго баснословія»,

1768, что это сочиненіе «сдѣлано больше для увеселенія читателей, нежели для важныхъ историческихъ справокъ»¹⁾, а *Григорій Глинка* самъ призывалъ, что только отъ себя дѣлалъ прибавленія въ своемъ сочиненіи «Древняя религія славянъ», Митава, 1804²⁾. Сочиненіе *Кайсарова* «Versuch einer slavischen Mythologie in alphabetischen Ordnung, Göttingen, 1803» какъ ни хорошо было встрѣчено его современниками³⁾, однако въ немъ все-таки видны ошибки тогдашней исторической безкритичности и плохое изслѣдованіе памятниковъ; тѣ же самые недостатки замѣтны до сихъ поръ у всѣхъ авторовъ, писавшихъ о славянской мифологіи подъ влияніемъ мифологической школы Гримма⁴⁾.

1) А. Н. Пыпинъ, *Исторія русской этнографіи*, I, Сиб., 1890, стр. 78. Все-таки мифологія Попова цѣлкомъ вошла въ сочиненіе Леклерка «Histoire de la Russie» (Срв. Сборникъ Импер. Акад. Н., LXV, въ статьѣ о Кайсаровѣ, стр. 16), а оттуда — въ «Dictionnaire de la fable par Fr. Noel, 2-e éd. Paris 1808». (Срв. Préface, р. XXIV—XXV).

2) А. Н. Пыпинъ, тамъ же, стр. 78.

3) Сборникъ Импер. Ак. Наукъ, LXV, въ статьѣ о Кайсаровѣ.

4) Сахаровъ, *Сказанія русскаго народа*, I, Славяно-русская мифологія, Москва, 1886; Касторскій, *Начертаніе славянской мифологіи*, 1841; Napiewsch, *Die Wissenschaft des slavischen Mythos*, Wien, 1842; Срезневскій, *Святѣлица и обряды языческихъ славянъ*, Харьковъ, 1846; Костомаровъ, *Славянская мифологія*, 1847; Афанасьевъ, *Повѣстическія воззрѣнія славянъ на природу*, Москва, 1866—69; Котляревскій, *О погребальныхъ обычаяхъ языческихъ славянъ*, Москва, 1868; Szulc, *Mythologija Słowiańska*, Poznań 1880; Świeżbiński, *Wiara Słowian*, Warszawa, 1884; Фаминцынъ, *Божества древнихъ славянъ*, Сиб., 1884; Nodilo, *Religija Srba i Hrvata* въ *Rad.-ѣ*, кн. 77, 79, 81, 84, 85, 89, 94, 99 и 101; Соколовъ, *Старо-русскіе солнечные боги и богини*, Симбирскъ, 1887; Сырцовъ, *Міропозрѣніе нашихъ предковъ русскихъ*, вып. I, Мифологія. Кострома, 1897; Leger въ первомъ своемъ мифологическомъ очеркѣ въ «Cyrille et Méthode». Paris, 1868, писалъ въ этомъ направленіи, но позже въ другомъ своемъ сочиненіи «Esquisse sommaire de la Mythologie slave». Paris, 1882, и въ «La Mythologie slave». Paris, 1901, сталъ на болѣе критическую точку зрѣнія; Grĕetić, *O vjeri starihъ slovjana*, Mostar, 1900, и др. У болгаръ общіе баснословные очерки въ духѣ мифологической школы писали Раковскій и Якимъ Груевъ, первый въ своемъ «Горскій Пятикъ», *Цѣный Оадъ*, 1857, стр. 167, и послѣдній въ переведенной на болгарскій языкъ А. Г. Начевымъ, *Мифологія Жерузова*, 1878, стр. 152 — 159. Недавно Ю. П. Георгиевъ принялъ тотъ же самый взглядъ въ своемъ сочиненіи «Старитѣ и днешнитѣ вѣрванія на българитѣ». Търново, 1900.

Но когда было открыто, что нѣкоторые изъ памятниковъ, давшихъ обильный матеріалъ для мифологіи, были поддѣланные (напр. портретъ бога Радгаста, Прильвицкіе идолы, Судъ Любуша, Кракедворская рукопись, словарь *Mater Verborum* и т. д.), большая часть боговъ выброшена была изъ славянскаго пантеона. И особенно съ тѣхъ поръ какъ Делоншанъ, Бенфей и др. миграціонисты¹⁾ указали на возможность устнаго и литературнаго заимствованія того, что мы считали исконнымъ; съ тѣхъ поръ какъ школа Макса Мюллера доказала, что многія изъ мифологическихъ именъ ничто иное какъ пустыя слова, произшедшія отъ ненормальности языка—«Мифологія—болѣзнь языка»—съ тѣхъ поръ и поколеблено было въ основѣ зданіе баснословія вообще и славянскаго въ частности. Сначала отдѣльные голоса, а потомъ, во второй половинѣ 19-го вѣка, возникла уже цѣлая школа ученыхъ, смотрѣвшихъ съ колебаніемъ на достовѣрность славянскихъ мифовъ. Увлеченіе ученыхъ Гриммовской школы дошло наконецъ до *pes plus ultra*, вслѣдствіе чего и въ каждомъ появившемся или же выдуманномъ словцѣ стали видѣть пра-славянское или же индійское божество, — такой обратной крайностью отличались нѣкоторые послѣдователи миграціонной школы. Дѣло это дошло ужъ до того, что изъ русскаго, на примѣръ, Олимпа выброшены были всѣ божества. Кирпичниковъ²⁾ сберегъ только одного Перуна, а Шеппигъ³⁾, выбросивъ даже и послѣдняго, призналъ русскимъ только Волоса, когда, напротивъ, всѣ почти остальные изслѣдователи считаютъ его чужимъ, иноземнымъ. Послѣ того и не удивительно, что г. Б.-де-Куртенэ выразился слѣдующими словами: «Не смотря на множе-

1) Deslongchamps, въ своемъ «*Essai sur les fables indiennes et sur leur introduction en Europe*». Paris 1888, является предтечею основателя миграціонной школы Бенфея (Срв. Собоновичъ, Задачи и способы изученія народной словесности. Варшава, 1887).

2) Что мы знаемъ достовѣрнаго о личныхъ божествахъ Славянъ. Журн. М. Н. Пр., ч. 241, стр. 47—66.

3) Мифы славянскаго язычества. Москва, 1849, стр. 117. Тотъ-же авторъ въ Фил. Зап. 1868, кн. VI.

ство болѣе или менѣе значительныхъ трудовъ, посвященныхъ славянской мнѳологiи, можно безъ преувеличенiя сказать, что такой науки до сихъ поръ не существуетъ¹⁾, или что г. Ягичъ, по случаю появленiя славянской мнѳологiи Мáхала, воскликнулъ: «eine slavische Mythologie!»²⁾.

Возникнувшее такимъ образомъ у нѣкоторыхъ мнѳологовъ сомнѣнiе поколебало отчасти и достовѣрность единственнаго да при томъ самого неоспоримаго славянскаго божества — Перуна, о которомъ существуетъ болѣе всего документовъ. Гриммъ первый указалъ на то, что славянское Перунъ вѣроятно происходитъ отъ готскаго слова *fairguni*, гора³⁾. Въ Эддѣ мать Тора очень часто называется *Fiðrgyn* — имя, которымъ именуется и сынъ ея, громовникъ Торъ. Шеппингъ во второй разъ уже берется представить Перуна неславянскимъ божествомъ, перешедшимъ до славянъ черезъ литовцевъ и латышей⁴⁾. Въ послѣднее время Рожнецкiй въ своей статьѣ о Перунѣ и Торѣ⁵⁾ высказалъ мнѣнiе о влiянiи культа норвежскаго Тора на культъ Перуна у русскихъ, не отрицая славянское происхожденiе Перуна. Подобное мнѣнiе было высказано гораздо ранѣе Пюгoliniмъ. Французскiй славистъ Леже не отрицаетъ Перуна у русскихъ, однако все-таки сомнѣвается о его существованiи у западныхъ и южныхъ славянъ⁶⁾. Ему, а равно и никому изъ современныхъ мнѳологовъ, неизвѣстенъ какой-либо историческiй южно-славянскiй текстъ, въ которомъ бы встрѣчалось имя Перуна. Сомнѣнiе Леже подкрѣплено было однимъ письмомъ профессора Шишманова, который заявилъ, что нигдѣ въ болгарскомъ фольклорѣ не встрѣчалось ему имя Перуна⁷⁾.

1) Журн. М. Н. Пр., ч. 230, стр. 145.

2) Archiv für slav. Phil. XIV, стр. 633.

3) J. Grimm, Deutsche Mythologie, I⁴, стр. 143.

4) Д. Шеппингъ, Мелы слав. язычества, М. 1849, стр. 116, 117; Физ. Зап. 1868, кн. VI, стр. 6.

5) St. Rożniński, Perun und Thor, ein Beitrag zur Quellen-kritik der russischen Mythologie. Archiv f. sl. Ph. XXIII, стр. 462—520.

6) L. Leger, La Mythologie slave. Paris, 1901, стр. 54, 59, 63.

7) Тамъ же, стр. 69.

При этихъ сомнѣнiяхъ съ одной стороны, успѣвшихъ уже отразиться и въ популярныхъ сочиненiяхъ по славянской мнѳологiи¹⁾, при упорныхъ утвержденiяхъ²⁾, съ другой стороны, о существованiи общеславянскаго культа Перуна, вопросъ о Перунѣ пока остается еще открытымъ. Мы не будемъ заниматься этимъ вопросомъ въ его общеславянской цѣльности, а лишь только рассмотримъ культъ Перуна у южныхъ славянъ, откуда и постараемся вывести неизвѣстныя до сихъ поръ показанiя.

II.

Этимологiя имени Перунъ.

О происхожденiи и о этимологическомъ образованiи слова Перунъ мнѣнiя ученыхъ еще не сходятся. Нѣкоторые находятъ въ немъ индо-европейскiй корень *perk, spark*³⁾; другiе предполагаютъ, что это старо-германская форма **Perkūnos*, **Ferkūnas*, **Ferkūnas* съ значенiемъ высокiй⁴⁾; третьи сближаютъ его съ ведическимъ *Pardjanya*, съ скандинавскимъ *Fidrgyn*, съ латинскимъ *quercus*, съ старонѣмецкимъ *forha*, съ литовскимъ *Perkūnas*⁵⁾. Кажется, что въ данномъ случаѣ очень многое принесетъ намъ кельтское названiе теперешней германской Черной-Горѣ съ восточными ея хребтами. Эти горы у Аристотеля извѣстны подъ именемъ 'Αρχύνια ὄρη⁶⁾, у Аполлонiя Родосскаго Σχόπελος 'Ερκύνιος⁷⁾, у Цезаря Sylva Hercynia⁸⁾. Такимъ обра-

1) A. Lefèvre, *Germania et slaves, origines et croyances*. Paris, 1908, стр. 220.

2) Какъ напримѣръ Krek, *Einleitung in die slavische Literaturgeschichte*, 2-е Aufl. Graz, 1887, стр. 883 и слѣд.

3) A. Fick, *Vergl. Wört. der Indogerm. Sprachen*. I³ Göttingen, 1874, стр. 148.

4), 5) O. Schrader, *Reallexicon der Indogerm. Altertumskunde*. Strassburg, 1901, стр. 296.

6) Τῶν δ' ἄλλων ποταμῶν οἱ πλαῖστοι πρὸς ἄρκτον ἐκ τῶν ὄρων τῶν Ἀρχυνίων. ταῦτα δὲ καὶ πλεῖστα μέγισται κατὰ τὸν τόπον τοῦτόν ἐστιν (Aristotelia, *Meteorolog. lib. I*, 18, 20).

7) A. Lefèvre, *Les Gaulois*. Paris, 1900, стр. 16.

8) *De bello Gallico*, VI, 26.

зомъ выходитъ, что кельты называли ее *Аркуніей*, *Еркуніей*, что и соотвѣтствуетъ слову *Паркунія* или *Перкунія*, такъ какъ одна изъ главнѣйшихъ особенностей кельтскаго языка это выбрасываніе иниціального индо-европейскаго П ¹⁾. Позже, въ IX в. нашей эры, поселившіеся тамъ германцы, по свойствамъ своего языка, замѣняя индо-европейское П—Ф, произносили имя этой горы *Fergunna* ²⁾. Слѣдовательно, отсюда становится очевиднымъ, что это *Fergunna*, какъ и норвежское *Fjörgyn*, ведутъ свое начало отъ другого болѣе стараго общаго слова, начинающагося на П, каковымъ въ дѣйствительности это слово встрѣчается у славяно-литовцевъ и въ языкѣ Ригъ-Веды, или такъ сказать славяно-литовское слово на П какъ и кельтское съ отпавшимъ П старѣе, и при томъ индо-европейское, а германское слово на F выходитъ новѣе, позднѣе по своему образованію.

Корень *пер* въ смыслѣ *ударъ* очень распространенъ, и при томъ съ опредѣленнымъ значеніемъ въ старомъ и во всѣхъ новыхъ славянскихъ языкахъ, а такимъ же точно является дѣятельный суффиксъ *-унз*, такъ что никакимъ образомъ нельзя и говорить въ данномъ случаѣ о какомъ бы то ни было вліяніи литовскаго языка, напримѣръ, на южно-славянскіе. Старо-болгарское *пърж* — наноси удары, колочу, порю, твердится и во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ. Очень интересно употребленіе глагола *перѣ*, *перем* въ ново-болгарскихъ нарѣчіяхъ съ значеніемъ *сильно бью*, *наносу удары*. Крестьянинъ, погоняя своихъ воловъ, чтобы шибче двигались, обращается къ нимъ съ словами: «йскаш да те *пѣрем*, та не врвиш!» «Дъждѣтъ *перѣ* ли *перѣ*», говорятъ повсюду въ Болгаріи во время ливня. «*Напрѣ'а* го *убаво*», говорятъ о сильно битомъ человѣкѣ. «Ако те *пѣрнем* еднашъ», такъ обращаются иногда къ провинившимся. Такимъ же точно является и дѣятельный суффиксъ—*унз*, входящій въ составъ слова Перунъ. У русскихъ, напримѣръ, очень обыкновенны слѣдующія образованія:

1) Сообразно съ этимъ, напр. *Pater* у кельтовъ выговаривалось *Athir*, *rogens* — *огс* и проч. Срв. Brugmann, *Grundriss I*. Strassburg, 1886, стр. 271.

2) A. Lefèvre, *Les Gaulois*, стр. 16.

блгунъ, прыгунъ, скакунъ, топтунъ (тяжело ходящій)¹⁾, *клинкунъ, пискунъ, ползунъ, плакунъ*²⁾ и т. п. Забѣлинъ указываетъ и на имя *Ярунъ*³⁾. Въ Владимірской губерніи существуетъ повѣріе о *летунѣ* — существо, являющееся вдовамъ въ образѣ ихъ умершихъ мужей⁴⁾. У чеховъ существуетъ *běhouin, křiklouin* и т. п. Южно-славянскія нарѣчія особенно изобильны образованиями на *-унъ*, при томъ не только въ нарицательныхъ, но и въ собственныхъ именахъ.

Что старымъ югославянамъ не были чужды имена на *-унъ*, это видно изъ того, что еще въ VI в. славянинъ *Сварунъ* (Σουαρουνας, σκλάβος ἀνὴρ) былъ воеводой у Юстиніана и отличился въ персидской войнѣ въ 555 г.⁵⁾ Если допустить, что и въ задунайскомъ старо-болгарскомъ княжествѣ была и славянская примѣсь, тогда имя Куртова наследника—*Гостунъ*⁶⁾, съ начала VII в., точно также обращаетъ на себя вниманіе какъ славянское, тѣмъ болѣе, что и теперь существуетъ чисто-болгарское (славянское) село *Гостунъ* въ окрестностяхъ Неврокопа⁷⁾. Въ VIII в. встрѣчается личное имя *Славунъ* (Σκλαβοῦνος), князь славянскаго племени *сѣвери*⁸⁾, — имя одного изъ семи племенъ, подчиненныхъ Аспарухомъ, — плѣненный тайными агентами Копронима и послѣ, вѣроятно, погибшій отъ смертной казни⁹⁾. Въ XIV в. упоминается о городѣ *Добрунъ* въ Македоніи, взятомъ Стефаномъ Дечанскимъ послѣ Вельбуждскаго пораженія¹⁰⁾. Въ южно-

1) Р. Ф. В., 1903, кн. 1 и 2, стр. 44.

2) Ив. Забѣлинъ, Исторія русской жизни. Москва, 1879, II, стр. 276.

3) Тамъ же, стр. 323.

4) Живая Старина, 1901, III—IV, стр. 136.

5) Иречекъ, Исторія Болгаръ, Одесса, 1878, стр. 100.

6) В. Н. Златарски, Студии по българската история. София, 1903, стр. 20.

7) В. Кличовъ, Македония, София, 1900, стр. 196.

8) Новое чтеніе текста: Ἀποστείλας δὲ ὁ βασιλεὺς λάθρα εἰς Βουλγαρίαν ἐπίστασιν τὸν Σαβέρων ἀρχонта Σκλαβοῦνον, τὸν πολλὰ κακὰ ἐν τῇ Θράκῃ ποιήσαντα. Theophanis Chronographia. Ed. C. de Boor, Lipsiae, 1883, I, стр. 436.

9) В. Н. Златарски, тамъ же, стр. 23.

10) Данило, Животи краљева и арх. српских. Изд. Ђ. Даничић. Загреб, 1886, стр. 197.

славянскихъ памятникахъ XV—XVII в., изданныхъ въ «Гласникѣ» 42, встрѣчаются имена, образованныя суффиксомъ *-унъ*. Примѣромъ могутъ послужить слѣдующія изъ нихъ: *Перуника*, *Бѣгуна*, *Добрунъ*, *Милунъ*, *Милуна*, *Радунъ*, *Радуня*, *Тихунъ* и др. Современные южно-славянскія нарѣчія точно также обильны подобными примѣрами: *блѣгуна* *йѣбѣма* въ Дибрѣ, *Бѣгуновци* — село въ Трнскомъ уѣздѣ, *Бѣлуници* — село на болгарской Моравѣ, *Медунъ* — село вблизи Подгорицы, *кѣлоун* — (клювъ) въ окрестностяхъ Сыстова, *медѹнъ* — самецъ медвѣдь въ окрестностяхъ Тетевена, въ Габровѣ, *пискѹнъ*, *юрѹнъ* (*querqus pedunculata*) въ Еленѣ, *сладѹнъ* (*querqus confertata*) въ Еленѣ, *блѣѹнъ* (*querqus confertata*) въ окрестностяхъ Дома, и т. д.; имена лицъ у болгаръ: *Петруна*, *Радуня*, *Галуня*, *Перунъ*, *Нарунъ*, *Перуна*, *Спасуна* и т. д. Маретичъ вычисляетъ около 40 личныхъ именъ на *-унъ* у сербо-хорватовъ ¹⁾.

Слѣдовательно, обширное употребленіе составныхъ частей имени Перуна какъ и самаго этого имени у нѣкоторыхъ славянскихъ народовъ, особенно же у южныхъ славянъ, гдѣ вліяніе литовцевъ и норвежцевъ, послѣ разселенія славянъ, стало невозможнымъ, свидѣтельствуетъ о существованіи этой самой формы *Перунъ* въ общеславянской эпохѣ. О происхожденіи и формѣ этого имени раньше той эпохи можно только предполагать. Связь имени Перуна съ однимъ предполагаемымъ индоевропейскимъ **parg*, съ ведическимъ *Pardjanya*, съ кельтскимъ (*P)erku(n)ia*, съ норвежскимъ *Fjörgyn*, съ литовскимъ *Perkunas* (*Parkonas*) ²⁾ очень вѣроятна. Предполагаемое **Parg-un-ia* въ нѣкоторыхъ языкахъ было сохранено съ кореннымъ гортаннымъ звукомъ, а въ славянскомъ имя это отодвинулось въ другомъ направленіи съ очень употребляемымъ корнемъ *пер* безъ гортаннаго звука. И польское слово *Piorun* указываетъ на то, что имя

1) Marčić, Narodna imena i prezimena u Hrvata i Srba (Rad, 82, стр. 128—9).

2) Veckenstedt, Die Mythen, Sagen und Legenden der Žemaiten (Litauer), П. Heidelberg, 1889, стр. 255, указываетъ на форму *Parkenas* какъ на болѣе старую, чѣмъ *Perkunas*. Срв. А. Brückner въ Archiv f. sl. Ph. IX, стр. 21.

это развилось на чisto мѣстной славянской почвѣ, гдѣ *e* перешло въ *io*, какъ это и въ глаголѣ *нарж*—*riore*, *варж*—*biore*. Чужія слова, остающіяся безъ значенія для заимствовавшихъ, звучатъ какъ и въ чужомъ языкѣ. Еслибы у славянина поляка не существовало слово Перунъ и еслибы онъ занималъ непонятное ему литовское слово, онъ бы произносилъ это слово *Церкуномъ*, а не *Пюруномъ*.

Ясная славянская этимологія слова Перунъ уже указываетъ намъ, каковымъ былъ главный мифическій атрибутъ этого славянскаго божества, или, лучше сказать, которое изъ природныхъ явленій именуется этимъ словомъ. Переводъ же этого имени другимъ, болѣе яснымъ южно-славянскимъ словомъ, будетъ *бичъ*, *удрячъ*, *грамовникъ*. За отсутствіемъ какихъ бы то ни было историческихъ текстовъ, которыми было бы указано на другой атрибутъ Перуна, мы не въ состояніи съ достовѣрностью сказать, что древне-славянской Перунъ былъ, на примѣръ, кромѣ громовника, и дождевникомъ. Дѣйствительно, южно-славянской фольклоръ отдаетъ эти два атрибута св. Ильѣ, замѣнившему позже Перуна, однако съ полнымъ правомъ можно утверждать, что они ничто иное, какъ новѣйшее наслоеніе. Впрочемъ соименникъ Перуна, *Ragdjanua*, въ Ригъ-Ведѣ даритъ благодѣтельными дождями, спасительныя воды орошаютъ увядшія растенія. Самъ *Ragdjanua* олицетворяетъ тучи. Теленокъ его—дождь, а ревъ—громъ ¹⁾.

III.

Историческія, географическія, фольклорныя и др. свидѣтельства.

Прежде всего вспомнимъ бѣгло о главнѣйшихъ свидѣтельствахъ о Перунѣ у русскихъ и западныхъ славянъ. Прямыхъ доказательствомъ боготворенія Перуна на Руси во время язычества

1) *Rig-Veda*, V; 7, 1—2.

служить лѣтопись Нестора, въ договорахъ между русскими и Византіей въ 907, 945, 971 годахъ; Новгородская лѣтопись, Галицкій текстъ съ 1302 г. ¹⁾. Въ чехо-словацкой старинѣ до сихъ поръ не открытъ еще какой-либо текстъ съ именемъ Перуна. Нѣкоторые миеологи довольствуются только указаніемъ на двѣ словацкія пѣсни, записанныя восторженнымъ славянофиломъ Коларомъ ²⁾. Въ этихъ пѣсняхъ упоминается о *Вуоһ-ѣ Рагом-ѣ*. Въ словарѣ словацкаго языка встрѣчается между прочимъ и глаголъ *peruntati*, трещать, съ прилагательнымъ *perunský*, а также есть и нѣсколько заклинаній съ именемъ *Ragom*, *Peron* (*Ragom do tebe, Peronova strela t'a zabila*) ³⁾. Польскимъ королемъ Владиміромъ запрещенъ былъ народный обычай поддерживать вѣчный огонь Перуна (*Pioguna*) ⁴⁾, имя котораго и теперь у поляковъ пользуется столь обширнымъ употребленіемъ въ смыслѣ *грома*. Опять попадаютъ здѣсь мѣстныя имена, посвященные Перуну ⁵⁾. Что и прибалтійскіе славяне именовали бога-громника тѣмъ-же самымъ именемъ, видно изъ названій *perendan*, вполне соответствующее нѣмецкому *Donnerstag*. Замѣчательно, что у черногорцевъ до сихъ поръ по четвергамъ еще чтутъ громовника отъ градобитія ⁶⁾. Крайне неумѣстнымъ было бы въ данномъ случаѣ искать здѣсь сѣвернаго вліянія (*Donnerstag*). О итальянскомъ вліяніи тутъ еще можно допустить (четвергъ = день Юпитера = *Iovis dies* = *giovedì*), однако все-таки необъяснимымъ становится, существовало ли у латинянъ подобное повѣріе какъ у черногорцевъ или же этотъ случай ничто иное какъ чисто-славянскій праздникъ, и, слѣдовательно, здѣсь и слова не можетъ быть о заимствованіи. Извѣстныя до сихъ поръ историческія сообщенія о *Proven-ѣ* ⁷⁾, въ честь кото-

1) Máchal, Nákras slovanakého bájevolí. Praha, 1891, стр. 28.

2) Тамъ же, стр. 28.

3) Slovanský Sborník, V, стр. 26. — Máchal, стр. 20.

4) Slovanský sborník, V, стр. 27.

5) Jireček въ Č. Č. M., 1868, стр. 154.

6) П. А. Ровинскій, Черногорія, II т. Спб., 1901, стр. 458.

7) Helmeidi Chronica Slavorum. Hannoverae, 1868, I, стр. 88.

раго посвящали дубы, и о *Porrenitius*-ѣ ¹⁾ на островѣ Рюгенѣ приводятся нами съ оговоркой. Другія имена у западныхъ славянъ насчитываетъ Крекъ ²⁾).

Свидѣтельство Прокопія въ VI в. о культѣ громовника у южныхъ славянъ является вполне классическимъ и неоспоримымъ: «Славяне признають одного только властителя этой вселенной, одного бога, творца молніи. Ему они приносятъ въ жертву воловъ и другихъ животныхъ» ³⁾. Въ тѣсной связи съ этимъ свѣдѣтельствомъ о жертвоприношеніи воловъ богу громовнику находится, по всей вѣроятности, доселѣ сохранившійся у южныхъ славянъ обычай на день св. Ильи убивать быковъ, телятъ, и мясо ихъ раздавать всѣмъ поселянамъ. Такъ, «въ окрестностяхъ Велеса (Македонія) на день св. Ильи отъ имени цѣлаго села приносится общая жертва. Всѣ поселяне сходятся на определенномъ мѣстѣ, такъ называемомъ *оброчишъ*. Тутъ именно убивается волъ, и мясо его заваривается въ общемъ котлѣ. Такъ приготовленное мясо распределяется по частямъ всѣмъ семьямъ, готовящимъ каждое для себя особый обѣденный столъ. Жертва считается дѣйствительною послѣ исполненія нѣкоторыхъ обрядовъ и чтенія особыхъ молитвъ сельскимъ священникомъ. Подобныя празднества съ жертвоприношеніями устраиваются очень часто во многихъ мѣстахъ въ Македоніи» ⁴⁾. Этотъ обычай существуетъ также въ освобожденной части Македоніи, въ окрестностяхъ Кюстендила ⁵⁾. Ворачекъ описываетъ подробно этотъ обычай у родопскихъ болгаръ въ Пловдивскомъ (Филиппопольскомъ) селѣ Ярловѣ, гдѣ приносятъ въ жертву овецъ на высокомъ холмѣ, поросшемъ дубами, называемомъ *Св. Илія* ⁶⁾.

1) Saxo Grammaticus, Gesta Danorum. Strassburg, 1886, стр. 578.

2) Krek, Einleitung. 2 Aufl., стр. 885, 886.

3) Θεόν μὲν γὰρ ἓνα τὸν τῆς ἀστραπῆς δημιουργὸν πάντων κύριον μόνον αὐτὸν νομίζουσιν εἶναι καὶ θύουσιν αὐτῷ βοῶς τε καὶ ἱερεῖα πάντα. Proc. De bello Gothico, III, 14.

4) Шалкаревъ, Сборникъ, кн. VII, София, 1891, стр. 185.

5) Любеновъ, Баба Ега, Търново, 1887, стр. 19.

6) Perunova slavnost' v Rhodopách (Slov. sborník, V, стр. 77—79).

Въ житіи св. Димитрія Солунскаго находимъ интересное свѣдѣніе о богѣ *Пиринѣ*. Въ 676 году, при осадѣ Солуна славянами, воевода ихъ Хадонъ спросилъ по своему обычаю у оракула, удастся ли ему войти въ городъ ¹⁾. Пириномъ сказано ему было въ отвѣтъ (какъ это стоитъ въ болгарскомъ изданіи житія), что войдетъ ²⁾. Однако до появленія въ печати критическаго изданія рукописей этого житія, мы должны воздержаться отъ всякихъ заключеній, ссылаясь только на прибавку *ix тоῦ Πύρηνος* (sic). Разъ это утверждено, тогда уже все, чего недостаетъ у Прокопія, именно имя громовника, будетъ дополнено.

Въ одномъ изъ старо-болгарскихъ переводовъ *Александрѣ*, сохраненной въ русской переписи, еллинскій громовержецъ Зевсъ, отецъ Александра Великаго, поименованъ славянскимъ Перуномъ: *снѣ вѣжи, Пероуна келѣка, црѣ 'Алексан'дръ* ³⁾: *υἱὸς Θεοῦ Διὸς τοῦ μεγάλου, βασιλεὺς Ἀλέξανδρος*).

Еще однимъ свидѣтельствомъ о культѣ Перуна у болгаръ служить недавно опубликованная профессоромъ В. Н. Златарскимъ исторія болгаръ іеросхимонаха Спиридона. Отецъ Спиридонъ несознательно является въ этомъ произведеніи первымъ болгарскимъ фольклористомъ. Онъ упоминаетъ, что въ XVIII в.,

1) *Ὁ τῶν αὐτῶν Σχλαβίνων ἑξάρχος τοῦνομα Χατζων, κατὰ τὸ αὐτῶ εἰρησμένον δὲ μαντείας ἠτήσατο μαθεῖν, εἰ εἰσελθεῖν ἔχει ἐν τῇ Θεοφυλάκτῳ ἡμῶν πόλει. Tougaroff, De l'histoire profane. Paris, 1874, стр. 126.*

2) Въ изданіи Тугара напечатано только *καὶ εἰρήθη αὐτῷ* *ὅτι εἰσελθεῖν ἔχει* (и сказано имъ было въ отвѣтъ, что войдетъ). Однако въ одномъ извлеченіи П. Р. Славейкова изъ того-же самаго житія (*Житіе на св. Димитрія Солунски, Цариградъ, 1868*) находимъ, что упомянутому воеводѣ отвѣчено было *Πириномъ* (*ix тоῦ Πύρηνος*), стр. 41. Славейковымъ не упомянуто, откуда сдѣлано имъ его болгарское извлеченіе; съ другой стороны самъ Тугаръ заявляетъ (стр. XIII), что прочесть это житіе въ Парижской рукописи составляетъ громадное затрудненіе, какъ и исправить, или сличить его съ другими рукописями. Если дѣйствительно Славейковымъ намъ дана вѣрная перепись имени, можно бы сказать, что *Πύρηνος* (gen.) соответствуетъ одному *Tugar, Pogen, Pegen* (Krek, Einleitung, стр. 385).

3) В. Истричъ, *Александрѣ русскихъ хронографовъ*. Москва, 1893, стр. 114—115. Ягичъ относитъ этотъ переводъ въ старо-болгарскую эпоху. *Archiv f. sl. Ph.* XVI, стр. 228.

когда онъ жилъ въ Болгаріи, почитали еще Перуна и чествовали его во время бездождія: И сего Первна болгары почитаютъ: во время бездождія, собираются юноши и дѣвцы и извираютъ единого, или от дѣвцы или юношахъ, и обѣлачают его въ мрежѣ, аки въ нагрѣвницѣ, и сплатѣтъ имъ еѣницъ от вѣрновъ въ образъ краля Первна, и ходят по домахъ, играюще и спѣвающе часто поминающе вѣса того, и поминающе водами и Первна того, и сами себѣ; людѣ же бездмни даятъ имъ милостыню¹⁾. Замѣтка эта отца Спиридона очень важна еще потому, что съ открытіемъ ея теперь легко можно разрѣшить не выясненный до сихъ поръ вопросъ балканскаго фольклора — значеніе и происхожденіе слова *туртурсѣва*, *пеперуда*, *paralugă* и пр. при одноименномъ обычаѣ. Впрочемъ объ этомъ скажемъ подробнѣе въ особенной статьѣ. Что отецъ Спиридонъ подъ именемъ Перуна понимаетъ не только самаго бога дождевника, но и громовержца у Прокопія, видно изъ объясненіемъ слова самымъ о. Спиридономъ: молній или Первнъ²⁾.

Въ рукописи *Гокровница дѣтемъ*³⁾, писанной въ западной Болгаріи въ концѣ XVIII или въ началѣ XIX в. и хранящейся въ Софійской Народной Библіотекѣ подъ № 191, сказано: *цѣра ѣрасмій. конто вѣши мѣчитель людемъ своимъ пораженъ (сокрѣшенъ) вѣстъ бѣ лѣжницата си мѣлнѣю (первномъ), листъ 14а.*

Василій Априловъ, самый добросовѣстный изъ болгарскихъ писателей съ эпохи духовнаго возрожденія болгаръ, утверж-

1) Спиридонъ Иеросхимонахъ, *Исторія во краткѣ о болгарскомъ народѣ славянскомъ*. Сочиненіе и списано въ лѣто 1792. Изд. В. Н. Златарски. Софія, 1900, стр. 14.

Замѣчательно подобное фольклористическое прижѣтаніе въ самой Россіи о Перунѣ, находящееся въ одной рукописи XIV в. въ Петерб. Духовн. Акад.: во и языкѣ по оукраинамъ мѣлится имоу прекаланому сего Перуна (Krek, *Einführung*, стр. 885).

2) Спиридона, стр. 91.

3) Рукопись эта состоитъ изъ семи разговоровъ учителя съ его ученикомъ. Что рукопись греческаго происхожденія, видно изъ употребленныхъ въ текстѣ греческихъ именъ. Рукопись открыта въ монастырѣ св. Кирика, въ окрестностяхъ селенія Сидловци, Царьбродскаго уѣзда.

даетъ свидѣтельство о. Спиридона, заявляя, что «нынѣшніе болгаре въ своихъ народныхъ пѣсняхъ славятъ *Перуна, Коляду, Ладу и Леля*» ¹⁾. Априловъ свидѣтельствуеъ только о томъ, что дѣйствительно зналъ, не придерживаясь того направленія эпохи, безцеремонно насчитавшей цѣлый сонмъ фантастическихъ словъ, какъ именъ славянскихъ божествъ. И въ самомъ дѣлѣ, упомянутыя Априловымъ именъ живутъ и доселѣ въ болгарскомъ фольклорѣ — нѣкоторыя въ самыхъ личныхъ именахъ, другія же въ пѣсняхъ.

До сихъ поръ изданы были двѣ болгарскія пѣсни съ именемъ Перуна. Однако-жъ пѣсня, записанная Раковскимъ ²⁾, принята была нѣкоторыми учеными какъ мистификація въ виду черезчуръ патріотической окраски всѣхъ литературныхъ трудовъ автора «Горскаго Пятника». Вотъ эта пѣсня:

Пишируда злата
Прѣдъ Перуна лѣта,
Лѣта и пролѣта
По поле ся иѣта
И Богу ся моли:
Дай Боже дъждець!
Да израстжтъ нивы
Нивы и ливады!
Бары, бары води!
Блата, блата віна!
Всякы класъ и тъгарь!
Всяко гребло тягло!
Отъ коряна кошница
По всякъ лозицъ!

Мы справились у знакомыхъ намъ лицъ въ окрестностяхъ

1) В. Априловъ, Деница Ново-болгарскаго образованія. Одесса, 1841, стр. 92.

2) Г. С. Раковски, Горскій Пятникъ. Новый Садъ, 1857, стр. 168.

города Котла, гдѣ могъ Раковскій записать эту пѣсню, и дѣйствительно мы получили текстъ, записанный въ селѣ Жеравнѣ учителемъ Ранковымъ; однако въ немъ не видно имени Перуна, какъ и послѣднихъ стиховъ Раковского. Вотъ эта пѣсня:

Пиширудж лиѣта,
 Лиѣта и прулиѣта (2)
 И се Бѡгу моли:
 «Даі, Бѡже, даі, даі
 Сѣтев, дрѣбен дъждѣцъ,
 Да пунѣкни жѣту,
 Жѣту чърнуклѣсу (2),
 И кѣчѣсту прусѡ».

При томъ, ознакомившись съ ново-греческими «пирпирунами», мы замѣтили, что нѣкоторые стихи пѣсни Раковского вполне соответствуютъ подобнымъ ново-греческимъ. Это убѣждаетъ насъ, что Раковскій по этимъ именно образцамъ смастерилъ нѣкоторые изъ послѣднихъ стиховъ, позабытые авторомъ, вѣчно странствовавшимъ изъ Константинополя въ Аѳины, Парижъ, Бѣлградъ, Букарестъ и т. д. Одна изъ греческихъ пѣсней у Marcel-lus¹⁾ несомнѣнно послужила здѣсь основаніемъ Раковскому, болгарскій языкъ котораго въ данномъ случаѣ ничто иное, какъ буквальный переводъ греческаго. Примѣромъ можетъ послужить сличеніе нижеслѣдующихъ стиховъ:

Κύριε, βρέξε μιὰ βροχή, . . .
 Μπάραϊς, μπάραϊς τὰ νερά,
 Λίμναις, λίμναις τὰ κρασιὰ.
 Κάτε κοῦτσουρο καλάθ',
 Κάτε στάχη καὶ ταγάρ'.

Дай Боже дъждець! . . .
 Бары, бары води!
 Блата, блата вина!
 (Отъ коряна кошница)
 Всякы класъ и тьгарь!

Другая болгарская народная пѣсня съ именемъ Перуна

1) M. de Marcellus, Chants du peuple en Grèce. T. II. Paris, 1851, стр. 214.

издана была въ «Цариградскомъ вѣстникѣ», 1859, № 439, съ заглавіемъ «Женитба Ива изъ Меглена». Въ этой пѣснѣ дѣйствительно попадаются обороты, присущіе болгарской народной поэзіи, однако изъ всего остального видно, что это произведеніе ничто иное, какъ поддѣланный текстъ. Прежде всего языкъ самой пѣсни искусственъ, и никоимъ образомъ нельзя принять его за какой-либо изъ болгарскихъ говоровъ. Вотъ стихи, содержащіе имя Перуна:

Гласъ невидимъ отъ воздуха выка:
 Чуete ли Царе Шишманине!
 Те поздравя Милка самодива,
 Отъ Перуна Неда Самохотка.
 Та пуцайте мачкы отъ корабы
 Нека стоятъ корабы во море.

Пѣсня эта какъ разъ пришлась по вкусу Раковского; онъ перепечаталъ нѣсколько куплетовъ изъ нея и съ жаромъ рекомендуетъ ихъ, дивясь ея старинности, что будто-бы это произведеніе относилось къ эпохѣ до созданія Зевсомъ греческаго Олимпа ¹⁾).

Имя Перуна вполне сохранено въ именахъ лицъ и топографическихъ названіяхъ у всѣхъ южныхъ славянъ. Какъ христіанство ни препятствовало сохраненію личныхъ именъ, находящихся въ связи съ языческою древностью²⁾, все-таки имя Перуна успѣло сохраниться доселѣ. Въ Трнскомъ уѣздѣ хорошо сохранено мужское имя *Перунъ*, какъ и женское *Перуна* съ его ласкательными: *Перунка*, *Перуника* ³⁾. Въ Радомирскомъ селѣ Витановци, въ окрестныхъ селахъ Ихтимана и въ Софійскихъ

1) Г. С. Раковски, Ключъ болгарскаго языка. Одесса 1880, стр. 93.

2) Въ старину имя Перунъ служило также собственнымъ именемъ. Въ одной рукописи съ XII в., упомянуто, что Перунъ, Хърсъ, Велесъ и Траянъ были именами лицъ (Kretz, Einleitung, стр. 384), возведенныхъ въ божества: на чѣ ократила (Archiv f. sl. Ph. XI, стр. 305). Въ XIII—XIV в. Дубровничанка какая-то именовалась Перхуна (Rad, кн. 89, стр. 132).

3) Сборникъ министерства, XV, стр. 198.

селахъ (Подгунерь, Славовци, Малешевци) попадаетъ женское имя *Перуна*. Въ Македоніи встрѣчается женское имя *Перуница*¹⁾. Въ Нейковѣ, селѣ Котленскаго уѣзда, и теперь еще въ ходу мужское имя *Парунъ*, а въ Градецѣ, Жеравнѣ, и въ самомъ городѣ Котлѣ извѣстно и женское имя *Паруна*. Оно извѣстно и въ Самоковскомъ селѣ Ковачевци (сравн. съ словацкимъ Рагот, Рагит). Въ Чачанскомъ селѣ Слатина (Сербія) еще живетъ семейство *Перуничий* — имя извѣстное уже съ 200 лѣтъ тому назадъ²⁾. По достовѣрнымъ извѣстиямъ у насъ свѣдѣніямъ, имя Перуна теперь уже вышло изъ употребленія у сербо-хорватовъ³⁾, хотя не долго тому назадъ еще употреблялось личное имя *Перунко*⁴⁾. По свидѣтельству профессора-словинца Крека мужское имя *Перунъ* и теперь сохранено у словинцевъ⁵⁾.

Женское личное имя *Перуника*, *Перуница*, *Перуница* (*Пера*) встрѣчается и въ народныхъ пѣсняхъ сербовъ и болгаръ:

«Ој девојко, бела *Перунико!*»⁶⁾

или

«*Перуниче*, девојче!

Не стој, *Пѣро*, на брег-о!»⁷⁾

или

«*Перунио*, гыздава девојко!

Тихом-пееш, дилѣко се слуше»⁸⁾.

1) Милadinовы, Сборникъ, 2-е изд., стр. 538.

2) Это свѣдѣніе мнѣ доставилъ любезный славянский уроженецъ Драгутинъ М. Перуничичъ. Очень можетъ быть, что это семейство то самое упомянутое Караджичемъ въ «Живот и обичаји» Беч, 1867, стр. 98.

3) Этими и другими свѣдѣніями мы обязаны любезности д-ра Алауповича изъ Сараева.

4) Gržetič Gašpičev, O vjeri starih slovjenu. Mostar, 1900, стр. 192.

5) Krek, Einleitung, стр. 385.

6) Браниславъ Нушић, Косово, I, стр. 166.

7) Шапкаревъ, Сборникъ, кн. VI, № 1227. Срв. вариантъ у Милadinовыхъ, Сборникъ, № 271.

8) Шапкаревъ, тамъ же, № 973.

ИЛИ

*Перунѣка вѣздѣн вѣка:
«Перунѣко, мѣла мѣме,
Ела, мѣме, оберѣ ме,
Оберѣ ме, зѣбоди ме» и пр.*

(Рукопись).

Кажется, бесполезно будетъ доказывать, что имя Перунѣка (Перунъ) никакъ не образовалось отъ имени св. Вероники, какъ предполагалось. Въ одномъ апокрифѣ даже указывается, что когда-то имя это выговаривалось у славянъ и Берника¹⁾. Позднѣе католики хорваты выбросили слово Перунѣка, замѣнивъ его церковнымъ именемъ Veronika²⁾.

Имя Перуна, какъ было сказано, сохранилось доселѣ въ многихъ топографическихъ названіяхъ. У словенцевъ существуетъ *Перуня весъ* и *Перуны врхъ*³⁾. На восточной части Истрійскаго полуострова возвышается гора *Перунъ*, вышиною 881 м. Одна изъ горныхъ вершинъ между Сутѣской и Варешемъ (въ Боснѣ) именуется *Перуномъ*. Д-ръ Алауповичъ изъ Сараева оказалъ намъ свою любезность проверкой этого факта. У хорватовъ существуетъ *Перуна-Дубрава*⁴⁾, въ Далмаціи—гора *Перунъ* возлѣ самаго села Дубрава⁵⁾. На разстояніи пяти км. отъ Крагуевца (Сербія) находится село *Перуновацъ*⁶⁾. Въ Княжевацкомъ округѣ существуетъ горная вершина *Перинатица*⁷⁾. Въ Куршумлійскомъ уѣздѣ есть село *Перунѣка*⁸⁾. Авторъ описанія

1) Порфирьевъ, Апокрифич. сказанія о новозав. лицахъ и событіяхъ. Сиб., 1890, стр. 280.

2) Gržetić, O vjeri starih slovjena, стр. 198.

3) Грек, стр. 885.

4) Тамъ же, стр. 885. — Gržetić, стр. 198.

5) Rad, кн. 89, стр. 138: «U selu Dubravi, pod pomenutom planinom Perun, priča se da su se na neke mjestu volu ljudi nekad klanjali bogu Perunu...»

6) К. Јовановић, Речник свију вароши, варошица, села и засека у Србији. Београд, 1872, стр. 57 и 129. — Милићевић, Кнежевина Србија. Београд, 1876, стр. 758.

7) Милићевић, стр. 825.

8) Краљевина Србија. Београд, 1884, стр. 414.

Татаръ-Пазарджикской каазы (Θρακία), Стефанъ Захаріевъ, мимоходомъ упоминаетъ объ одной *Перуновой* горѣ¹⁾ южнѣе г. Пещеры. Иречекъ упоминаетъ о той же самой горѣ съ именемъ *Перинъ*²⁾, да и проверкой, сдѣланной нами, утверждается самымъ теперешнимъ именемъ этого же холма — *Перинъ*. Мѣстность, находящаяся вблизи Германа и Осича, въ Кумановской каазѣ, въ сѣверной Македоніи, извѣстна подъ именемъ *Перинъ*³⁾. Опять тѣмъ же самымъ именемъ называются высокія Македонскія горы *Перинъ*, какъ и носящее ихъ имя село, находящееся у подошвы этихъ горъ. Миклошичъ⁴⁾ производитъ это названіе отъ имени Перуна. Выводъ этотъ утверждается существованіемъ подобныхъ же соотношеній у другихъ болѣе удаленныхъ славянъ. Такъ напримѣръ, теперешній скитъ *Перинъ*, находящійся на лѣвомъ берегу р. Волхова, воздвигнутъ на самомъ мѣстѣ, гдѣ когда-то возвышалось идолище *Перуна*⁵⁾. Точно такимъ-же является еще *Перинградъ*⁶⁾ вблизи Столаца (Герцеговина). Въ Албанію, къ ю.-в. отъ Берата, есть село *Периняси*⁷⁾. Шеппингъ упоминаетъ объ одномъ географическомъ имени въ Валахіи — *Перкуниста*⁸⁾. Въ старину Белоцкая община (Румынія) называлась *Перени*⁹⁾. Названіе болгарскаго городка *Перушица*, встрѣчающееся еще въ XIII в.¹⁰⁾, напоминаетъ о Новгородскомъ Перушицѣ, — когда, по лѣтописи, самый идолъ былъ выброшенъ въ Волховѣ (ты, рече, Перѣшнице, досити испинаъ и мѣтъ, а нымѣ пловн оуже проче).

1) Стефанъ Захаріевъ, Описаніе на Татаръ-Пазарджикска-та каазъ. Віена, 1870, стр. 64.

2) Иречекъ, Княжество България. II. Пловдивъ, 1899, стр. 445.

3) Срв. Д-ръ Ј. Х. Васиљевић, Драгаш и Константин Дејановић. Београд, 1902, стр. 45.

4) Miklosich, Lexicon p. sl. gr. l. подъ именемъ *Перунъ*.

5) Барсовъ, Очерки русской исторической географіи. 2-е изд. Варшана, 1885, стр. 203.

6) Gržetić, стр. 193.

7) H. Weigand, Die Aromunen, I. Leipzig, 1895, стр. 92.

8) Шеппингъ, Мѣст славянскаго язычества, стр. 117.

9) Lahovari, Marele Dicț. Geografic, т. IV, Bucaresti, 1901, sub voce.

10) Cantacuzenus, II, 406: Περυσίτζα.

Наконецъ имя Перунъ встрѣчается и какъ названіе цвѣтковаго растенія *Iris Germanica* — *Перуника* во всѣхъ южно-славянскихъ странахъ¹⁾. Что славяне любили посвящать богу громанику нѣкоторыхъ изъ цвѣтковыхъ и другихъ растеній²⁾, объ этомъ свидѣлствуютъ слѣдующія названія у русскихъ: *тромъ* (*Opisma tinctoria*) въ Екатеринославской губерніи, *тромовой* корень (*Asperagus officinalis*), *тромдола* (*Valeriana officinalis*), *тромникъ* (*Geranium sanguineum*) въ Киевской губерніи, *тромовикъ* (*Echion vulgare*) въ Екатеринославской губерніи и пр.³⁾. Вполнѣ подходящій примѣръ находимъ у латышей, у которыхъ полевая горчица именуется прямо Перуновымъ цвѣткомъ, *Perņkopes*. Русскіе тоже называютъ съ именемъ Перуна нѣкоторыя изъ цвѣтковыхъ растеній⁴⁾.

Посвященіе ириса въ честь Перуна южными славянами находится въ близкой связи съ Дубровницкимъ названіемъ того же самого растенія — *боища* т. е. божій цвѣтокъ. Замѣчательно повѣрье въ окрестностяхъ Кюстендила и въ г. Пещеры, что не процвѣтаніе этого растенія (перуники) считается предвѣстникомъ смерти въ той семьѣ, въ саду которой находится это растеніе. Удивительно совпаденіе между южно-славянскимъ повѣрьемъ о растеніи перуника и назначеніи еллинской богини Ирисъ (еще

1) Въ болгарской литературѣ существуетъ даже книжка съ фольклористическимъ матеріаломъ, написанная Ил. Р. Вѣсковымъ подъ именемъ «Перуника». Варна, 1884.

2) У французовъ *четтокъ Юнимера* (*joubarbe, sainte-barbe*) съ гадательнымъ значеніемъ. Если онъ процвѣтетъ, любимый вернется, если нѣтъ — онъ погибнетъ. Этимъ народнымъ преданіемъ воспользовался поэтъ въ своихъ стихахъ:

En dépit de l'orage
La joubarbe a fleuri;
Au retour du voyage
Il sera mon mari, etc.

(Revue des trad. populaires, T. XVIII, стр. 286).

3) Срв. Ботан. словарь Анненкова.

4) В. Мочульскій. О мнимомъ дуализмѣ въ мисеологій славянъ. Варшава, 1889, стр. 51.

Ирисъ=небесная радуга=растеніе перуника) исполнять приговоръ божествъ рѣзать фатальный волосъ женщинамъ, приговоренныхъ ими на смерть¹⁾. Близость этого соотношенія заставила насъ невольно подумать, что при ранѣе существовавшемъ у нихъ культѣ громовика и дожденосца, южные славяне вѣроятно восприняли изъ греко-римскихъ мифическихъ представленій ту связь, которая открывается намъ между названіемъ Перунъ — перуника и именемъ радуги Ирисъ, богини Ирисъ и цвѣтка ирисъ.

Имя *папаруна*, которымъ именуется макъ въ Горной-Орѣховицѣ (Трновскій округъ), не должно никакимъ образомъ связывать съ именемъ Перуна: это имя есть славянизированное латинское имя растенія *papaver somniferum*.

Распространеніе имени Перуна у русскихъ многими учеными утверждается на единственномъ историческомъ текстѣ въ Несторовой лѣтописи, при переписываніи которой имя это перешло въ книги, а потомъ уже и въ преданія. Подобное объясненіе никоимъ образомъ нельзя примѣнить къ южно-славянскимъ землямъ и нарѣчіямъ, гдѣ о какомъ-то вліяніи литовцевъ или же Несторовой лѣтописи едва ли можно и говорить; большинство же личныхъ, географическихъ и др. подобныхъ названій, начиная съ Истрии до Бѣлаго и Чернаго морей нельзя объяснить другимъ путемъ, какъ тѣмъ, что они являются свидѣтельствами, уцѣлѣвшими доселѣ со временъ языческаго культа Перуна у южныхъ славянъ. Число подобныхъ свидѣтельствъ значительно увеличилось бы, если бы христіанство путемъ разныхъ соборовъ, гоненій, проповѣдей и писаній не уничтожало постепенно

1) По А. Губернатису (*La Mythologie des plantes* II. Paris, 1882, стр. 174) одинъ изъ видовъ этого растенія, *Iris odoratissima*, въ Греціи сажали по кладбищамъ, по всей вѣроятности, въѣдствие его имени на память богини Ирисъ, посылаемой сопровождать усопшихъ женщинъ въ ихъ вѣчныя жилища. — Этотъ самый обычай существуетъ и теперь у болгаръ; такъ, въ окрестностяхъ Трнова по кладбищамъ на могилахъ вскорѣ послѣ похоронъ умершихъ тоже садится это растеніе. (По сообщенію Ив. Ив. Момчилова, которому мы обязаны и за другія еще свѣдѣнія).

языческія традиціи, или же не переимѣшало и переименовало ихъ. Переимѣшало и переименовало — потому, что едва ли найдется древне-языческое славянское повѣрье, живущее еще, не носящее на себѣ отпечатокъ христіанской традиціи, каковъ на-примѣръ случай съ боготвореніемъ, замѣстника Перуна, св. Ильи.

IV.

Св. Ілья и Огненная Марія.

Культъ св. Ильи у южныхъ славянъ по большей части заимствованъ изъ христіанскихъ легендъ. Хотя онъ обнимаетъ до сихъ поръ еще такія страны, какъ Малой Азіи, такъ и Западной Европы, куда вліяніе славянскихъ мѣстныхъ представлений никогда не доходило, однако на Балканскомъ полуостровѣ все-таки выдаются черты славянскаго преданія въ позднѣйшихъ наслоеніяхъ изъ христіанской эпохи. Какъ ново-греческій образъ св. Ильи содержитъ въ себѣ древне-мѣстныя отломки, скрѣпленные между собою въ одно цѣлое цементомъ христіанства, точно такимъ-же образомъ послѣднее передало свою новѣйшую форму дряхлomu образу славянской традиціи. Южный славянинъ, при ежедневномъ исполненіи своихъ религіозныхъ отправленій въ родномъ очагѣ или въ полѣ, является въ *дѣйствительности* болѣе язычникомъ, чѣмъ христіаниномъ.

Что дѣйствительно славянскій культъ Перуна не забытъ еще и что онъ могъ отразиться на св. Ильѣ въ христіанскую эпоху, къ этому приводятъ насъ психическій религіозный моментъ, наступившій у грековъ, нѣмцевъ и у нѣкоторыхъ азіатскихъ народовъ, у которыхъ громовержцемъ является уже не Зевсъ, Торъ или др. какое либо божество, а самъ Ілья. На высотахъ Египетскихъ горъ въ Египтѣ царилъ культъ Зевса дожденосца. Теперь же это самое мѣсто называется св. Ілиемъ (*Ἰλιος Ἡλιας*)¹⁾. Греческій ученый Полютисъ въ цѣнномъ своемъ трудѣ:

1) Preller, Griechische Mythologie, I⁴. Berlin, 1887, стр. 126.

Извѣстія II отд. М. А. Н., т. VIII (1908), кн. 4.

«Солнце въ народныхъ повѣрьяхъ» (Ο Ήλιος κατὰ τοὺς δημώδεις μύθους, ἐν Ἀθήναις, 1882) приходитъ къ заключенію, что культъ св. Ильи замѣнилъ у новыхъ грековъ культъ Зевса и Геліоса (солнца)¹⁾. Въ средніе вѣка громовникъ въ старо-нѣмецкихъ повѣрьяхъ замѣняется св. Ильею, который какъ и Торъ борется съ врагомъ своимъ вмѣемъ (тутъ антихристъ)²⁾. Очень интересъ фактъ, что на Кавказѣ у Абхазцевъ Шибле—богъ грома, которому молятся отъ бездождія, и что черкесы отождествляютъ того-же самого Шибле съ Яліемъ (Илія)³⁾.

Семитскія и христіанскія легенды о Ильѣ, съ атрибутами дожденосца и защитника урожая, совсѣмъ перемѣшаны съ славянскими представленіями о Перунѣ, тѣмъ болѣе, что церковъ, при имѣющихъ на рукахъ нѣсколькихъ типическихъ текстахъ изъ св. Писанія Стараго и Новаго Завѣта, вліяла на вѣрующихъ даже и въ училищахъ. Вотъ главнѣйшія мѣста, способствовавшія обширному распространенію культа св. Ильи. «И Илья Ѳесвіецъ, который былъ изъ Галаадскихъ странъ, сказалъ Ахаву: живъ Господь Богъ Израилевъ, передъ которымъ я предстаю, на этихъ годахъ не будетъ росы, дожда безъ моего слова»⁴⁾. Послѣ этого настали засухи съ голодомъ въ землѣ Ахава, согрѣшившаго передъ Богомъ. Спустя три года Илья является передъ Ахавомъ и наказываетъ пророковъ Ваала. Молитвой Ильи «ниспосланъ былъ Богомъ огонь, поглотившій все-сожженіемъ деревьевъ, камней, почву, осушилъ воду, находившуюся въ бороадѣ»...⁵⁾. «А между тѣмъ небо помрачилось отъ тучъ и вѣтровъ, и ниспосланъ былъ обильный дождь»...⁶⁾. «И когда Богъ хотѣлъ возвести Илью на небеса вихремъ, Илья вмѣстѣ съ Елисѣемъ отправился изъ Галгалъ»...⁷⁾. «И, шедши,

1) См. А. Н. Веселовскій, Разысканія и пр., VIII, стр. 294—353.

2) Grimm, Deutsche Mythologie, I⁴, стр. 144—145.—Веселовскій, тамъ же, стр. 340—341.

3) Веселовскій, тамъ же, стр. 313.

4) III кн. Цар., 17, 1.

5) III кн. Цар. 18, 38.

6) Тамъ же, 18 45.

7) IV кн. Цар., 2, 1.

они говорили, и вотъ огненная колесница и огненные кони... и взыде Илія съ вихремъ на небо»¹⁾. Въ Новомъ Завѣтѣ повторяются воспоминанія о Ильѣ, во времена котораго заключѣнъ было три лѣта и мѣсяць шість, ѿкоу бысть гладъ великъ по всѣй землѣ²⁾. «Илія былъ человекъ подобострастный намъ; и усердіемъ помолился онъ, чтобы не было дождя, и не было дождя на землѣ три года и шесть мѣсяцевъ; опять же помолившись, дождь былъ ниспосланъ небомъ, а земля произвела свои плоды»³⁾. На праздникѣ св. Ильи (Ильинъ день) при богослуженіи исполняется нижеслѣдующій кондакъ, укрѣплявшій въ массѣ повѣрье, что Илья дожденосецъ: Пророче и провидче великихъ дѣлъ Бѣга нашихъ, Іліе великомениче, вѣщаніемъ твоимъ оставивши водотѣчныя ѿвѣсти, моли ѿ насъ единого Человѣколюбца.

Такимъ же точно является Илья и въ народныхъ пѣсняхъ:

И дойде свѣти Іліа,
Си скоа кола огнена,
Си прегна коньѣ четири,
Четири коньѣ крылати,
Та си отиде на небо⁴⁾

или

А що бѣше старъ свѣти Іліа!
Помоли се на нашъ Христосъ,
Та му даде ключове отъ небеса,
Си заключи мѣгли и облаци.
Три години дождъ не завърна,
Три години сжине не угреа,
Три години ветеръ не подухналъ,
Не сѣ роди ни вино ни жито⁵⁾.

1) Тамъ же, 2, 11.

2) Лука, 4, 25.

3) Посланіе Якова, 5, 17—18.

4) Милѣдиновъ, Сборникъ, № 25.

5) Тамъ же, № 84.

Можно подумать, что эти стихи ничто иное, какъ пересказъ выше цитированныхъ текстовъ—до такой степени народныя повѣрья сходятся съ семитскими и христіанскими! Даже и глаголъ *заключатъ* (закрывать) отъ *заключѣса* *ѣно* три лѣта и пр. встрѣчается чаще въ этихъ молитвахъ вмѣсто обыкновеннаго въ данномъ случаѣ глагола *замварямъ* (запирать, затворять).

Замѣчательно однако обстоятельство, что христіанскій и библейскій св. Илья только *дожденосецъ*, тогда какъ въ народныхъ повѣрьяхъ св. Илья является и съ другими представленіями, какъ *громоуликъ*. Такъ, при дѣлежѣ небесныхъ и земныхъ стихій св. Ильѣ было дано:

Светъ Илија грома небеснога ¹⁾

или:

А Илија муње и громове ²⁾

или:

Илиј даше муње и громове ³⁾

или:

Свет Илија—сиљни секавици ⁴⁾

или:

Дел се падна на свети Илија,
Дел се падна грѣмѣве, трескове ⁵⁾.

или:

Што ся падна на свѣти Илија?
Паднаха му летни-те облаци
И летни-те грѣмотявици

.....

1) Вук, Песме II, стр. 5.

2) Тамъ же II, стр. 8.

3) Вук, Српске народне пјесме изъ Херцеговине. Беч, 1886, стр. 305.

4) Ястребовъ, Обычаи и пѣсни турецкихъ Сербовъ, 2-е изд., стр. 95.

5) Илчевъ, Сборникъ, № 266.

Ка си узе самъ свѣти Илія
Мжгли, облади, грѣмотевици,
Ги затвори во Черно-то море¹⁾.

или:

Падна му се лѣтни гжриотѣви,
Падна му се летни трескавици,
Да си лети по тѣвни облаци²⁾.

Въ Царибродскомъ уѣздѣ и въ окрестностяхъ Пирота провинившихся иногда проклинали: «Ега те св. Иліа сжс грамлявипу смаже!»³⁾. Въ Зайчарѣ празднуютъ и чествуютъ св. Илью «какъ бога громовержца». Еслибъ св. Илья зналъ день своего праздника, опожарилъ бы весь міръ. Сезонъ, наканунѣ его именинъ, изобилуетъ громомъ по небу. Вѣроятно вслѣдствіе этого-то приносятъ ему въ жертву лучшаго изъ пѣтуховъ⁴⁾. Въ Ахы-Челеби (Оракія) существуетъ повѣрье, что громъ является отъ усиленной бѣготни коней и колесницы св. Ильи по небу, а молнія выметаетъ изъ-подъ подковъ коней⁵⁾. Въ окрестностяхъ гор. Трояна (Болгарія) существуетъ повѣрье, что св. Илья въ гнѣвѣ своемъ катаетъ по небу бочки, полныя камнями, вслѣдствіе чего въ воздухѣ гремитъ⁶⁾. Въ Битольскихъ окрестностяхъ вѣрятъ, что громъ происходитъ отъ усиленнаго движенія колесницы св. Ильи въ облакахъ. Молніи же образуются изъ огненной его колесницы, поддерживаемой змѣями⁷⁾, и т. д. Подобное повѣрье у южно-русскихъ болгаръ, Таврической губерніи. «Когда гремитъ громъ, то это означаетъ, что св. Илья разъѣзжаетъ на колесницѣ по небу и преслѣдуетъ діавола, чтобы убить его»⁸⁾. У

1) Милadiniны, Сборникъ, № 68.

2) Сборникъ Министерства, II, стр. 27.

3) Тамъ же, XIII, стр. 882.

4) Дацовъ, Зайчаръ и неговоето население. София, 1884, стр. 14.

5) Сборникъ Министерства, XIV, стр. 99.

6) Тамъ же, VI, 98.

7) Тамъ же, XII, 127.

8) Этнографическое Обзоріе, XXXIX, стр. 113.

сербовъ тоже распространено это повѣрье, что громъ образуется отъ движенія колесницы св. Ильи¹⁾. Слѣдовательно, какъ видно изъ этихъ народныхъ повѣрій, главнѣйшіе атрибуты св. Ильи это—громъ и молнія. Однако, какъ мы замѣтили, подобные атрибуты не приписываются этому святому въ библейскихъ легендахъ, гдѣ онъ является носителемъ дождя. Этому обстоятельству въ большой мѣрѣ способствовали, съ одной стороны, общеевропейскія и, слѣдовательно, славянскія представленія о громовержцѣ-дожденосцѣ, а съ другой—апокрифная литература. Въ апокрифахъ, въ самомъ дѣлѣ, не св. Илья, а другіе уже святые являются громовержцами. Въ апокрифической рукописи XVI в. громъ является оружіемъ ангела преслѣдующаго сатану, молнія-же—одежды архангела Наананіа²⁾. Въ другомъ апокрифѣ сказано: архистратигъ Михаилъ помолися къ Ісусу, и выстъ громъ и молнія³⁾. Въ другомъ, противникомъ антихриста являются Илья, Енохъ и Іоаннъ, названный «сыномъ грома» (τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς Ἰωάννην)⁴⁾. Въ первоначальной epochѣ христіанства вмѣстѣ съ апокрифомъ «Малымъ бытіемъ» распространилось повѣрье, что Господь создалъ нѣсколько ангеловъ для разныхъ стѣхій. Эти повѣрья позже были распространены и у южныхъ славянъ посредствомъ сочиненій Епифанія Кипрскаго и Козьмы Индикоплова. Такъ, тамъ сказано, что созданы были 'αἱ γλῶσσαι ὡς ἄγγελοι, . . . αἱ γλῶσσαι γλῶσσαι καὶ μαῖαι (αἱ γλῶσσαι ὡς ἄγγελοι φωνῶν, βροντῶν)⁵⁾. Даже въ одномъ сборникѣ XVI в. подъ названіемъ «Слово св. Григорія Богослова и Василія Кесарійскаго, I. Златоуста, вопросъ и отвѣтъ», вмѣстѣ съ ангелами грома именуется Перунъ: Два ангела громнаго іста, и вѣтровымъ старецъ Пероунъ ість, а Хоръ ість жидовинъ⁶⁾. Подобныя по-

1) Вук, Живот и обичаји народа српскога. Беч, 1867, стр. 66.

2) Срв. А. Н. Веселовскій, Разысканія, VIII, стр. 326.

3) Тамъ же, стр. 326.

4) Тамъ же, стр. 326.

5) Порфирьевъ, Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтн. лицахъ и событіяхъ. Спб., 1877, стр. 3, 22, 23.

6) Историческія чтенія о языкѣ и словесности. Спб., 1855, стр. 186.

вѣрѣя, что небесныя стихіи раздѣлены между ангелами, или что ангелами производится дождь, живутъ еще и теперь у южныхъ славянъ:

Благо делятъ четири ангели,
Благо делятъ више на небеси и пр.¹⁾

Нѣсколько дней наканунѣ именинъ св. Ильи, а также и нѣсколько дней послѣ этого дня юго-славянами празднуются отъ грома; такими считаются: *юрѣмляци*, 3 дня — 15, 16, 17 іюля; *Омѣна Марія* — 17 іюля; *Ильинъ день* — 20 іюля; *Св. Пантелеѣй* — 27 іюля.

Въ народныхъ пѣсняхъ и преданіяхъ сестра Ильи, *Омѣнная Марія*, очень часто представляется съ атрибутами своего брата. При дѣленіи неба взяли:

Свѣтъ Илија грома небескога,
А Марија муѣу и стріелу²⁾.

Когда на землѣ настала смута, и люди были грѣшныя, св. Марія выпрашиваетъ у своего брата бумагу съ неба о приостановленіи дождя, чтобы вымерло все живущее³⁾.

Приписать атрибуты грома св. Ильѣ очень много способствовали его культъ въ библии какъ дожденосца, отрывочныя роли другихъ святыхъ громовниковъ, какъ Михайла, Іоанна, Георгія⁴⁾, и наконецъ то обширное участіе, которое Илья принимаетъ въ борьбѣ противъ антихриста въ сказаніяхъ о кончинѣ міра, сказаніяхъ, находящихся въ близкой связи съ индо-европейскимъ повѣрьемъ о борьбѣ между змѣемъ и громомъ.

1) Миладичови, *Оборникъ*, № 20. — Сра. *Сборникъ Министерства*, II, стр. 164.

2) Сра. П. А. Ровинскій, *Черногорія*, II т. Спб. 1901, стр. 452. — Любеновъ, *Баба Ега*. Търново 1887, стр. 19. — Шапкаревъ, *Оборникъ*, VII, стр. 172, 173, 174.

3) Вук, *Песне* II, стр. 5.

4) Любеновъ, *Сборникъ* III, стр. 29—30. — Сра. Дацовъ, *Зайчаръ* и пр., стр. 14.

5) А. Н. Веселовскій; *Разсказанія*, VIII, стр. 328.

Съ языческой эпохи славянства ведетъ свое начало у южныхъ славянъ повѣрье, что громовыя стрѣлы—бѣлыя каменныя угловатыя плитки, находящіяся иногда въ почвѣ, гдѣ ударено было громомъ. Словаки называютъ ихъ *Raņmova strela*, русскіе — Перунъ-камень и громовая стрѣла¹⁾. Обычай жертвоприношенія св. Ильѣ опять приводитъ къ свидѣтельствамъ Прокопія о жертвоприношеніяхъ, дѣланныхъ въ честь громовника у южныхъ славянъ.

Посвященіе дуба Зевсу Додонскому, Тору германскому, Перкуну у Литовцевъ²⁾, Перуну у русскихъ³⁾, находится въ тѣсной связи съ южно-славянскимъ почтеніемъ и обычнымъ возвышеніемъ культа Ильи по возвышеннымъ дубравамъ на холмахъ. Въ житіи преподобнаго Θεодосіа въ XIV в. упомянуто, что въблизи самого Трнова люди поклонялись *Δένδρῳ ἱερίῳ*⁴⁾. Вѣроятно, подобными дубами-жертвенниками были и тѣ же деревья во Θρακίῳ, о которыхъ упомянуто графомъ Марсильи, дубы, которые доселѣ еще видѣются по сторонамъ Филиппопольско-Одринской дороги⁵⁾. На Балканскомъ полуостровѣ во многихъ мѣстахъ большинство уединенныхъ холмовъ называется именемъ Ильи (нѣкоторые — Перунъ, Перинъ). У русскихъ идолище Перуна находилось на возвышенномъ холмѣ. Греческій ученый Политисъ связываетъ культъ Геліоса и Зевса громовержца по высотамъ съ культомъ ихъ намѣстника, св. Ильи съ христіанской эпохи⁶⁾. Академикъ Веселовскій находитъ, что связь эта не существуетъ, однако старинный культъ Перуна у

1) Забѣлинъ, *Исторія русской жизни*, II. Москва, 1879, стр. 511.

2) H. Usener, *Götternamen*, Bonn, 1896, стр. 97.

3) Máchal, *Nákres slovanakého bájesloví*. Praha, 1891, стр. 22—23. Срв. также свидѣтельство Guagnini, *Scarmatiae Europaeae descriptio*, 1578, цит. у Leger, *Mythol. slave*. Paris, 1901, стр. 57—58.

4) Чтенія въ Имп. общ. ист. и древн. рос., Москва, 1860, I, стр. 88.

5) «Fui curioso di vedere la loro chiesa, che non è che una piazza di terreno ben pulito, che da una parte ha una grand'arbure dove sono fitti chiodi di legno per appendere le vittime che sacrificano, dove attualmente erano pesci de bovi et di castrati» (Marsigli, *Stato militare del imperio Ottomano*, 1782, стр. 24).

6) Πολίτης, 'Ο Ηλῖος κατὰ τοὺς δημόδας μύθους, 'Εν Ἀθήναις 1882. Срв. А. Н. Веселовскій, *Разысканія VIII*, стр. 294 и слѣд.

южныхъ славянъ, какъ и теперешній культъ св. Ильи на южно-славянскихъ холмахъ и въ дубравахъ, по крайней мѣрѣ подтверждается и стоитъ въ извѣстной связи со вторымъ пунктомъ изъ взглядовъ Политиса. Такъ, въблизи Пенцеры, какъ мы упомянули, возвышается холмъ Перниъ. Въблизи села Варвары, въ окрестностяхъ Татаръ-Пазарджика, на холмикѣ, поросшемъ дубами, теперь возвышается маленькая церковь, посвященная имени Ильинной сестры — Огненной Маріи¹⁾. Въ Родопахъ, одинъ изъ холмовъ, тоже поросшій дубами, гдѣ находится маленькая церковь, и теперь еще называется Ильинымъ верхомъ²⁾. Поселяне с. Ярлова, въ окрестностяхъ Филиппополя, убиваютъ свою жертву въ честь Ильина дня на одномъ изъ холмовъ, поросшемъ дубами³⁾. У Созополя, на Черномъ морѣ, параклисъ св. Ильи возвышается на конусовидномъ холмѣ, а ближе къ нему находится церковь св. Марины, которой поселяне молятся во время праздниковъ «Горѣшляци», чтобы не обгарили ихъ посѣвы⁴⁾. Въ одномъ сербскомъ памятникѣ встрѣчаемъгромау више мѣна Илиино врьдо⁵⁾.

V.

Громъ и змѣя. — Книга Громникъ.

Независимо отъ имени св. Ильи, въ южно-славянскихъ повѣрьяхъ обширно распространено зооморфическое представленіе о громѣ какъ борьбѣ между змѣей и халой⁶⁾, или же между громомъ и халой.

1) Захаріевъ, Описаніе и пр., стр. 56—57.

2) Сборникъ Министерства, VIII, стр. 61.

3) Slovanský Sborník, V, стр. 77 и слѣд.

4) Срв. Шапкаревъ, Сборникъ VII, стр. 172.

5) Miklovič, Monumenta Serbica, стр. 93.

6) Хала, какъ и употребляемое въ восточной Болгаріи въ этомъ значеніи лала, греческаго происхожденія. По ново-гречески χαλάζι—градъ, ладіа (отъ лор. λάρος, пропасть, глубина) — мифологическое чудовище. По болгарски хала означаетъ бурянь—вѣтеръ съ дождемъ и градомъ. Въ переносномъ же смыслѣ

Въ окрестностяхъ Кюстендилья существуетъ слѣдующее повѣрье. Змѣй — охранитель урожая, а хала — его похититель. Змѣй, гонимъ за халой, наноситъ ей удары; она же съ своей стороны укрывается между деревьями или гдѣ нибудь. Змѣй влюбляется въ женщинъ и вступаетъ въ брачныя связи; дѣти же ихъ рождаются змѣенышами: малютка-змѣенышъ съ маленькими крылышками подъ плечами. Женщины, замѣтивъ эту примѣту у новорожденного малютки, собираются вмѣстѣ, чтобы непрямо въ одну только ночь выткать полотна, скроить и сшить рубашку для этого малютки. Въ противномъ же случаѣ малютка не вырастаетъ змѣемъ и, слѣдовательно, село лишается, теряетъ покровителя, защитника посѣвовъ отъ похищенія халы. Человѣкъ-змѣй является обыкновенно человѣкомъ какъ и всѣ люди, но всегда засыпаетъ при наступленіи бури: душа его отправляется сражаться съ халой. Въ такомъ случаѣ не позволяется будить его или же трогать для того, чтобы душа его по возвращеніи своемъ нашла его тѣло въ прежнемъ его положеніи, чтобы опять войти въ него; въ противномъ случаѣ змѣй умираетъ¹⁾.

Въ окрестностяхъ Битоли существуетъ повѣрье, что змѣи рождаются какими-то чудовищами съ хвостомъ и, когда окрылятся, удаляются отъ земли. Съ небесныхъ высотъ громъ застрѣливаетъ колдунью²⁾. Въ Черногоріи вѣрятъ, что громъ гонится за колдуньею или сатаной, нанести имъ удары³⁾. Кромѣ того, у болгаръ существуетъ повѣрье, что смокъ любитъ сосать у коровъ или даже у женщинъ молоко. Точно такимъ-же является и русское преданіе, что змѣи любятъ пить и сосать молоко⁴⁾. Интересно въ данномъ случаѣ повѣрье у русскихъ, что на *Перин-*

халой называютъ безразсуднаго. Сложное слово *аламуня* (хала — женщина) встречается и въ заклинаніяхъ: «Да те удари аламун'ата!», «Скъцага го е аламун'ата и него» (Любеновъ, Сборникъ, III, стр. 16).

1) Сри. еще Сборникъ Министерства, VII, стр. 875.

2) Тамъ же, XII, стр. 127.

3) Ровинскій, Черногорія, II, стр. 452.

4) Аванасъевъ, Поэтическія воззрѣнія славянъ на природу, II, стр. 558.

скомъ скитѣ въ Новгородѣ жилъ змѣй *Перюнъ*, который проводилъ ночи у Волховской пастушки¹⁾ (очевидно зооморфизмъ водныхъ стихій Ильмена съ Волховомъ). Здѣсь опять является соотношение атмосфернаго божества (дожденосца или громовника), змѣя и Перуна (Перюна), съ котораго мы начали. Повѣрья эти не библейскія, а являются первобытными славянскими, отчасти же и общечеловѣческими²⁾. Громовникъ Индра въ Ригъ-Ведѣ поражаетъ молніею змѣя Ахи; громовержецъ Торъ сражается съ змѣей Мидгардъ, нанося удары своимъ «молномеромъ» (молнія)³⁾. О повѣрїи, что громъ преслѣдуетъ дракона, упоминается Іоанномъ Дамаскинымъ въ VIII в.: *ὑπὸ βροντῆς διώκεται ὁ δράκων*⁴⁾.

Въ близкой связи съ нынѣшнимъ культомъ громовержца у южныхъ славянъ можно поставить и *астрологическія* повѣрья о громѣ. Что знахарство не было чуждо древнимъ южнымъ славянамъ, о томъ свидѣтельствуется Прокопій⁵⁾. Однако уцѣлѣвшіе памятники изъ старо-болгарской и сербской астрологической литературы свидѣлствуютъ несомнѣнно о своемъ византійскомъ происхожденіи. Академикъ В. Ягичъ⁶⁾ и изслѣдователь апокрифовъ В. Н. Перетцъ⁷⁾ заключаютъ, что славянскіе «громники» перешли къ славянамъ отъ византійцевъ. Это положеніе становится очевиднымъ даже только изъ сличенія текстовъ⁸⁾. Интересна въ случаѣ слѣдующая замѣтка: *Грѣмѣньникъ оугатанїа ѿмѣща. ѿ звѣздохъ тїмъ ѿзвѣдени ѿ раклїа цра*⁹⁾, т. е. что книга извлеченіе изъ астрологїи византійскаго царя Ирак-

1) Тамъ же, стр. 559.

2) Срв. Веселовскій, *Разысканія*, VIII, стр. 321.

3) Andersen, *Mythologie scandinaue*. Paris, 1886, стр. 178 и слѣд.

4) Πολίτης, *Δημώδεις μεταφρ. μύθοι*, 'Εν 'Αθήναις, 1880, стр. 6.

5) *De bello Gothico*, III, 14.

6) *Starine*, X, стр. 119—123.

7) *Извѣстія Имп. Ак. Н. по О. Р. Я. и С.*, т. VI, кн. 4, стр. 127—8.

8) Срв. *Starine*, X, 123.

9) Тихонравовъ, *Памятники отеч. русской литер.*, II, стр. 361.

лія¹⁾. Часто употребляемыя слова въ «громникахъ» какъ 'ггѣтъ, 'аравтыннѣ²⁾ и т. п. свидѣтельствуютъ о болѣе старинномъ восточномъ происхожденіи даже византійской знахарской литературы. Такъ въ одномъ апокрифическомъ сказаніи указано, что греки научились астрології у основателя ея Немврода, который создалъ Бабелонъ градъ, и напрогнѣ показа ловеы дѣяти. и вѣшкѣниа. и прѣсомъ вѣѣ. старѣни. научиетъ іа зѣвздохакѣнію. и зѣвздослѣбію. и нѣнымъ деи́занимъ Оражаюцимса. нкш и что имъ хоцѣтъ выти³⁾.

Южно-славянскія гадательныя преданія, будучи языческими, не вошли въ христіанскую славянскую литературу. Они или остались въ забвеніи, или же смѣшались съ преданіями апокрифной литературы такъ, что теперь едва ли можно различить одни отъ другихъ. Извѣстно только то, что апокрифныя преданія взяли верхъ: они теперь составляютъ значительную часть простонародныхъ повѣрій. Такъ, общераспространенныя повѣрья у южныхъ славянъ о небесныхъ знаменіяхъ и связь ихъ съ земной жизнію точно также находимъ въ старинныхъ «громовникахъ»⁴⁾. Въ одномъ «громовникѣ» о Апрѣлѣ мѣсяцѣ написано: Апри чѣ юн'че. Ище въ число юн'че пограмитъ. п'шеница по мѣстѣ гнѣсѣль. радѣ же въ цѣтѣвѣщѣѣ О двора. и вѣтъ. и на вѣстоце метежъ и сѣ дрѣ⁵⁾. Подобныя же повѣрья и теперь существуютъ у болгаръ: «Если громъ грянетъ въ январѣ, это не хорошо — урожай будетъ ничтожный; если же первый громъ будетъ въ мартѣ — урожай будетъ обильный»⁶⁾. Всеобщее южно-славянское повѣрье, что если грянетъ на самый день св. Ильи — орѣхи и орѣшки будутъ полными.

1) Срв. мнѣніе В. Н. Перетца въ Извѣстіяхъ, т. VI, кн. 3, стр. 40—41.

2) Тихонравовъ, стр. 363, 370.

3) Порфиръскъ, Апокрифическія сказанія. Сиб., 1877, стр. 249.

4) Вліяніе «громовниковъ» сохраняется и теперь. Е. Карановъ говоритъ, что видѣлъ книжечку съ именемъ «Гръмониче» въ библіотекѣ священника Нешки (Оборникъ Миниотерства, IV, 306).

5) Тихонравовъ, II, стр. 363.

6) С. Вацовъ, Народна метеорологія. Сеопа, 1900, стр. 5.

Однако нужно замѣтить, что астрологическія простонародныя предсказанія у югославянъ относятся почти исключительно къ урожаю, засухѣ, морозу, градобитію или дождю. Здѣсь есть что-то славянское. Въ греческихъ предсказаніяхъ замѣтны элементы, касающіеся человѣка и его жизни.

Заключеніе.

1. Разныя отрицанія и сомнѣнія о культѣ Перуна и его имени у южныхъ славянъ произошли вслѣдствіе невѣдѣнности существующихъ доселѣ свидѣтельствъ у южныхъ славянъ о томъ.

2. Этимологія имени Перуна и теперь ясна для южнославянскихъ языковъ, особенно для болгарскаго.

3. Свидѣтельство Прокопія о культѣ громовника у южныхъ славянъ неоспоримо.

4. Первенство, отдаваемое *громовнику* у южныхъ славянъ и *Перуну* у русскихъ, наводитъ на мысль, безъ какихъ-либо постороннихъ доказательствъ, что Перунъ у русскихъ былъ настоящимъ громовникомъ, и у южныхъ славянъ, вѣроятно, громовникъ назывался тоже Перуномъ.

5. Категорично свидѣтельство отца Спиридона; свидѣтельство замѣны имени Зевса именемъ Перуна въ извѣстной Александріи, памятникъ южно-славянскаго происхожденія; свидѣтельство изъ рукописи «Сокровище дѣтемъ», а также и свидѣтельство Априлова.

6. Обширное употребленіе личныхъ, крестныхъ именъ: Перунъ, Перуна, Перунка, Перуница, Перуника, Парунъ, Паруна, какъ и фамильное Перуничъ, встрѣчающихся до сихъ поръ у южныхъ славянъ, нельзя объяснить простымъ заимствованіемъ, а только тѣмъ, что они являются остатками отъ языческой эпохи.

7. Точно такими же являются топографическія названія: Перуна весь, Перуни връхъ въ Хорутанин, Перунъ—вершина въ Истрійскомъ полуостровѣ, Перунъ въ Боснѣ, Перунъ-Дубрава

въ Хорватіи, Перуновацъ, Перуника, Перинатица въ Сербіи, Перинъ връхъ въ Болгаріи, мѣсто Перинъ, Перинъ-планина и село Перинъ въ Македоніи, Перинъ-градъ въ Герцеговинѣ.

8. Латышское названіе цвѣтковаго растенія *Perikones*, посвященное Перуну, наводитъ на мысль, что южно-славянское *перуника* есть дѣйствительно цвѣтокъ Перуна, тѣмъ болѣе, что тоже самое растеніе у Дубровничанъ называется Божьимъ цвѣткомъ — *божица*.

9. Какъ у многихъ народовъ отъ христіанской эпохи языческое имя громовника замѣнено именемъ св. Ильи, точно такимъ же образомъ подъ этимъ именемъ у южныхъ славянъ должно признать нѣкоторые славянскіе элементы: жертвоприношеніе быковъ, культъ по высотамъ въ дубравахъ, культъ громовержца и т. д.

10. Повѣрье о громовныхъ стрѣлахъ и камняхъ («божи камъне») съ повѣрьемъ о существованіи борьбы между громомъ (св. Илья) и змѣемъ, или же между змѣемъ и халой, являются настолько же славянскими, насколько индо-европейскими.

11. Въ апокрифахъ Громникъ, Молніяникъ ничего славянского нѣтъ.

Іорданъ Ивановъ.

Гор. Софія,
іюль 1908.

Замѣтки

о пергаменномъ Сборникѣ XIV вѣка Вѣнской Придворной Библіотеки.

Между славянскими рукописями, хранящимися въ Вѣнской Придворной Библіотекѣ, особенное вниманіе мое обратилъ Сборникъ № 137, нѣкогда подаренный Михановичемъ Миклошичу, а по смерти послѣдняго поступившій въ Придворную Библіотеку. Сборникъ этотъ писанъ на пергаменѣ, въ небольшую осьмушку; въ теперешнемъ состояніи заключаетъ въ себѣ 178 листовъ. Въ началѣ незамысловатая заставка (выведенная нѣсколько болѣе свѣтлымъ черниломъ, чѣмъ употребленное писцомъ, за исключеніемъ заглавій и начальныхъ буквъ въ текстѣ), представляющая три полукружія, пространство между которыми заполнено чертами, кружками и точками.

Палеографическія черты. ѡ употребляется только въ началѣ словъ; въ остальныхъ случаяхъ замѣняется или ѣ, или (рѣже) а — послѣдняя замѣна имѣетъ мѣсто только послѣ шипящихъ (за исключеніемъ ч, гдѣ ѣ и а чередуются) и послѣ гласныхъ (въ этомъ случаѣ чаще встрѣчается замѣна черезъ ѣ). Примѣры: помѣшѣветъ л. 19; неприѣзнь л. 23; чѣсь и часъ л. 26; покаѣса л. 29; но покаѣніе л. 30; прѣдѣаше л. 28 и даѣше л. 35. Иногда ѣ чередуется съ ѡ и въ началѣ словъ: ѡдѣже л. 12 об. и ѣсть л. 20. ѣ, кромѣ того, чередуется и съ а: въ рѣца л. 38; зало л. 23; въ зрьцѣлѣ л. 40 об.; слѣдькы л. 169 об.¹⁾.

1) Изрѣдка ѣ чередуется и съ а: еѣдѣ и еѣда 1 л. а. ; салѣна л. 115 об.

Изъ фонетическихъ особенностей можно отмѣтить: смѣшеніе юсовъ, и и ы¹⁾, смѣшеніе ѣ и а, свидѣтельствующее о томъ, что звукъ ѣ въ говорѣ писца звучагъ, какъ я, почти исключительное употребленіе узкаго ѣ — знакъ, что писецъ не зналъ мягкаго выговора ѣ; исчезновеніе глухихъ и замѣна ихъ чистыми — для глухихъ въ корняхъ это является правиломъ (примѣры, какъ тыштъ л. 23; възыи л. 176 являются исключеніями), чаще удерживаются глухіе въ суффиксахъ, еще чаще въ приставкахъ; вслѣдствіе исчезновенія глухихъ была возможность появленія такихъ формъ, какъ гдѣ (напр. л. 35 об.); только въ соединеніи съ плавными удержались глухіе (скрби, л. 176, быть можетъ, описка). Иногда даже на концѣ словъ исчезли глухіе (ни, л. 176). Примѣры, какъ нѣсжмъ л. 42, нѣсмж л. 176, повидному, доказываютъ, что юсы (по крайней мѣрѣ ж) звучали глухо. Губные смягчены то при помощи а, то непосредственно. Примѣры: земля в. е. ж. р. л. 36, ѡскрьблѣасѣ 1. ед. л. 36; но и: въ земли л. 39 об.; съ земѣа л. 37 об.; ѡслабено л. 39 об.; прѣмать л. 41.

Въ склоненіи именъ существительныхъ встрѣчаются койгдѣ архаистическія формы: ꙗ д. е. л. 176 об.; прѣжде врѣмене л. 174; дѣлеса л. 177 об., тѣлесь л. 176; чѣдеси л. 169 об.; жрьны в. п. л. 18 об. Но рядъ формъ свидѣствуетъ о утратѣ чутья къ различенію падежей: не ѡбрѣсти не единомъ жѣ полѣж л. 35 об.; вижѣ себе... ни единомъ брани имѣща л. 37 об.; ѡлови ми рѣбици л. 173 об.; ѡ женѣ са еси родилъ л. 177 об. и ниже: ѡ женѣ сѣ есмѣ родилъ; прими въ миръ л. 176; любовь постѣ и бдѣни и трѣудѣ (л. 16); аще слышиши ѡ етерѣ ненавидащѣ тебе и ѡклеветѣащѣ та л. 12 об.; тогда ꙗко не хота въведешъ и л. 171 и пр.

Спорадически встрѣчаются члены тѣ и съ — первый, повидному, употребляется при опредѣленіи предмета, который не находится ни при говорящемъ, ни при томъ, къ кому обраша-

1) Изрѣдка.

ются съ рѣчью, второй — при обозначеніи предмета, который находится при говорящемъ лицѣ. Примѣры: градѣщима (има) къ ѿпримъ вратомъ срѣтошѣ и старѣишины гра того. и рѣшѣ къ пѣтрови ѿкждоу имѣши сицеа дѣтища красна. аще естъ рабъ продажѣ и. аще ли е свободъ то выдѣи на ѿчение. и рѣ петръ ꙗко дѣтищось свободъ естъ. л. 173 об.; повѣда прѣславнаѣ тѣ славѣ бѣна л. 175; Ѹслышитъ горкытѣ глѣ л. 115; застѣпакъ ны въ страшнытѣ чѣ л. 113 об.; бѣвень гѣ бѣ ис ѣ ꙗко спѣбиль ма естъ... ѿбрѣсти корабъ съ л. 171 и пр.

На ряду съ архаистическими формами сложнаго склоненія: лачащѣмоу л. 32 об.; нбѣнааго л. 176 об. — встрѣчаемъ и такіа: нбѣномоу л. 176; слоужащомѣ л. 40 об.

Одной изъ наиболѣе любопытныхъ особенностей спряженія являются архаистическія формы аориста. Аористъ простой: прибѣгъ л. 33 об.; не ѿбрѣтъ л. 37; изыдѣ л. 38 об.; възьдвигъ л. 31, но ниже възьдвигохъ; даже изволь (?) л. 34 об.; изыдете 3 л. дв. л. 38 об.; идета 3 л. дв. л. 39 об.; ѿбрѣтете л. 26; придомъ л. 39 об.; ѿжасѣа л. 38 об., не възьмогъ л. 39 об.; не приѣж л. 25 об.; ѿбрѣтѣ л. 26; Ѹспѣж л. 176; испадѣ л. 176. Разумѣется, рядомъ съ этими формами встрѣчаются и болѣе позднія: Ѹкрадохъ; пондохъ л. 174; изънемогахъ л. 31 об. и т. п., но рѣже. Аористъ сильный: прииѣсь л. 109 об. внась л. 34 об. начасъ л. 172, но и вахъ л. 174; приасомъ л. 113 об.; пронеса л. 174; сънаса л. 176 об. Интересна форма повѣхъ л. 31 об. Два раза встрѣтился аористъ на хѣ—оутѣхнѣхъ л. 105 об. л. 175 об.

Въ imperfectum'ѣ обыкновенно стяженные формы. Примѣры, какъ приѣѣхъ л. 22 являются исключеніями; чаще встрѣчаются формы съ аа: прѣдѣааше л. 28, не можѣааше л. 31.

Неопредѣленное наклоненіе нерѣдко (особенно послѣ глаголъ движенія) оканчивается на тѣ. Часто встрѣчаются формы условнаго накл. съ бимъ и пр. Примѣры: и чѣвкомъ ѿбо исповѣдалъ са бимъ л. 34 об.; аще би агатовъ бѣлъ творилъ заповѣди л. 37; но встрѣчаемъ и формы съ быхъ: азъ быхъ радъ ꙗмоу бѣлъ л. 172 об.

л. 115 об. житие и жизнь блаженна еѡры. Нач.: Въ дни зинона прѣ. и григори. епарѣа сѣща. въ александри: жена именем еѡра. мжжата. красна видѣниемъ... — той же редакци, что и списокъ Сборника № 2513 Рум. Музея.

л. 126 жѣе ѥ жизнь. аѡва сѣмѣона. нареченааго хѣ ради ародива. съписано же еѣпомъ. стго гра. Нач.: Хоташе ѡчительскѣи санъ къ себѣ привѣщи. длжани сѣтъ своимъ житнемъ. нѣмъ ѡчение показати... — той же ред., что и списокъ Сб. № 2513. Р. М.

л. 164 слѣ на благовѣщение стѣла бѣж. Нач.: дѣрскѣихъ таниъ празденство прѣзѣнимъ дѣи. вынжѣ всѣ твѣрь събрана весѣлитсѣ... Это апокрифическое слово встрѣчается уже въ Супрасльской рукописи.

л. 169 об. житие блаженна аѡла петра. ижѣ жить съ гѣмъ нашимъ ис хѣмъ. по распати ѥго и по вѣскрѣсени. и по вышестви ѥже на нѣба. Житіе это представляетъ совершенно особую редакцию апокрифическихъ дѣяній апостола Петра, отличную отъ всѣхъ доселѣ извѣстныхъ.

«Житіе» указано въ индексѣ запрещенныхъ книгъ въ первый разъ уже въ Погодинскомъ Номоканонѣ XIV в. Но, кажется, это произведение не пользовалось большою распространенностью въ старинной славянской литературѣ. По крайней мѣрѣ; кромѣ нашего списка до сихъ поръ извѣстны еще только два списка. Списокъ, помѣщенный въ сборникѣ № 68 Софійской Народной Библиотеки — XVI в. сербской редакци, но восходящій къ среднеболгарской, безъ начала и конца, былъ изданъ А. С. Архангельскимъ¹⁾. Списокъ Загребской Академіи — въ Сборникѣ XVI в. сербскаго правописанія № 111 а. 10 лл. 45—49, представляющій совершенно особую редакцию «Житія», былъ изданъ съ нѣкоторыми комментаріями В. Н. Мочульскимъ²⁾.

Содержаніе житія. Между тѣмъ, какъ отъ Господа Исуса

1) Въ статьѣ: «Къ исторіи южнославянской и древнерусской апокрифической литературы», Извѣстія Отд. рус. яз. и сл. И. А. Н. IV, стр. 112 — 118.

2) Въ «Трудахъ X-го Археологическаго съѣзда въ Ригѣ».

Христа и святыхъ его апостоловъ, въ особенности Петра исходили многочисленныя чудеса, было поднято гоненіе на святую Церковь, святыхъ апостоловъ, особенно же на святого Петра, ключаря неба и земли, и Павла, проповѣдника всего міра.

Павелъ прошелъ всю вселенную, исповѣдуя Христа. Петръ же, достигнувъ глубокой старости, 130 лѣтъ, рѣшилъ отправиться въ пустыню, не будучи въ состояніи переносить преслѣдованія со стороны іудеевъ. Онъ поднялся на Салимскую гору и вступилъ въ Дамаскову страну. Здѣсь онъ нашелъ небольшую пещеру, возлѣ нея источникъ бѣлаго снѣга, передъ пещерой финиковое дерево, приносящее сладкіе плоды, а лѣтомъ цвѣты. Увидѣвъ это, Петръ весьма обрадовался и сказалъ: «Ради этого ввелъ меня Господь въ эту пустыню». Онъ провелъ въ пустынѣ тридцать лѣтъ, совершая пѣніе съ ангелами. Въ тридцатый годъ, въ день Пятидесятницы пришелъ къ нему архангелъ Михаилъ въ великой славѣ и сказалъ Петру, что онъ скорѣ увидитъ Христа и насытится Его славы. Архангелъ сталъ невидимымъ, а Петръ возблагодарилъ Господа за то, что Онъ не оставилъ его въ пустынѣ, но посѣтилъ его старость. Спустя нѣсколько дней въ девятомъ часу дня пришелъ къ Петру мальчикъ прекрасной наружности съ жезломъ въ рукѣ. Онъ привѣтствовалъ Петра и назвалъ его другомъ Христовымъ. Услышавъ имя Христа, Петръ палъ ницъ, всталъ, поклонился мальчику и поцѣловалъ въ уста. Онъ выразилъ радость, что увидѣлъ лицо мальчика «въ образъ Христа», его учителя, и предложилъ ему финиковъ, извиняясь, что не имѣетъ ничего другого. Мальчикъ спрашиваетъ, кто такой этотъ Христосъ? не тотъ ли, что умеръ въ правленіе Пилата? «Да», отвѣчалъ Петръ: «но кто ты? ты во всемъ подобенъ Христу моему. Юноша отвѣтилъ, что онъ не Христосъ, но другъ Іудовъ и Веніаминовъ и пришелъ въ пустыню поучиться у Петра закону пророческому, слышавъ о апостолахъ. Когда Петръ высказываетъ предположеніе, что онъ Христосъ, мальчикъ отвѣчаетъ, что онъ римлянинъ, встрѣтилъ на пути ангела. Послѣдній спросилъ его, откуда и куда онъ идетъ. Онъ

отвѣтилъ: «изъ Авсанды (Внесанды?) въ Римъ и опять думаю возвратиться въ Авсанду». Тогда ангелъ поручилъ ему передать епистолю Петру, описалъ мѣстность, въ которой тотъ находился, и велѣлъ передать апостолу, чтобы на слѣдующій день онъ отправился къ морю. У берега онъ найдетъ небольшой корабль съ двумя корабельщиками и мальчикомъ. «Тебѣ слѣдуетъ ѣхать въ Римъ и окончить свой жизненный путь» заключилъ свой рассказъ мальчикъ. Онъ передалъ Петру жезлъ и епистолю, сказалъ, что онъ одинъ изъ корабельщиковъ, и простился съ Петромъ. На слѣдующій день Петръ пошелъ къ морю и увидѣлъ корабль съ двумя корабельщиками и мальчикомъ. Узнавъ, что корабельщики ѣдутъ въ Римъ, Петръ попросилъ ихъ взять съ собой. При этомъ онъ громко произнесъ благодарственную молитву къ Христу, сподобившему его найти корабль въ Римъ. Одинъ изъ корабельщиковъ, услышавъ это, сказалъ, что не приметъ Петра, такъ какъ онъ исповѣдуетъ Христа распятаго. «Не произноси хулу на Бога моего» отвѣтилъ Петръ. Какъ бы не хотя принять Петра въ корабль и тотчасъ же отплыли. По повелѣнію Господню поднялась сильная буря, и корабль сталъ тонуть. Тогда корабельщикъ сказалъ Петру, что буря поднялась изъ-за него. Говорилъ же онъ ему: «Не называй Христа». Петръ сталъ успокаивать корабельщика, обнадеживая помощью Христа. Послѣ этого тотъ сошелъ на дно корабля и уснулъ. Кормчій же сказалъ Петру: «Помолись твоему Богу!» Петръ произнесъ молитву, которая заставила Христа — это былъ мальчикъ — прослезиться, и Онъ велѣлъ морю успокоиться. Тогда Петръ пробудилъ корабельщика и сказалъ ему о случившемся. Корабельщикъ, который былъ «архистратигъ Михайлъ», поцѣловавъ Петра и изъявилъ желаніе креститься. Тогда Петръ взялъ его за руку и спустилъ въ море. При этомъ онъ спросилъ его о имени. Корабельщикъ отвѣтилъ, что его имя Содержитель. Такъ звали и его отца. Когда Петръ нарекъ это имя при крещеніи новообращенному, между небомъ и мѣстомъ крещенія появился свѣтлый сіяющій столпъ, и былъ слышенъ громкій голосъ, зы-

вавшій: «αλιευία!» Пришло до четырехсотъ человѣкъ, слышавшихъ о чудесахъ при крещеніи корабельщика, и также крестившихся отъ апостола. Петръ же въ радости призывалъ народъ ко крещенію. И этотъ день былъ для народа днемъ праздника. Корабельщикъ, желая отблагодарить Петра, предлагаетъ ему мальчика. Петръ отвѣтилъ, что съ радостью купилъ бы послѣдняго, но не имѣетъ денегъ. Его учитель заповѣдалъ не носить ни золота, ни серебра, ни перемѣны одежды. Корабельщикъ на это сказалъ, что, если Петръ поручится въ двѣнадцать золотыхъ (златиγ), то онъ отдастъ ему мальчика. Радуюсь Петръ взялъ мальчика и помолился Богу за корабельщика. Все же это было, такъ какъ Владыка пожелалъ смириться и принять рабскій образъ, по изволенію Бога Отца. Вмѣстѣ съ мальчикомъ отправился Петръ въ Римъ и сталъ проходить всѣ города и села. Встрѣтилась женщина, мучимая нечистымъ духомъ. Духъ выбѣжалъ съ воплемъ и исповѣдалъ божественное происхожденіе таинственнаго мальчика. Но мальчикъ велѣлъ духу исчезнуть, а женщину положилъ руку на уста, чтобы она не открыла его Петру и міру. Женщина послѣ этого не отходила отъ Петра и мальчика. Петръ выражаетъ мальчику свое удивленіе по поводу чуда и боязнь, чтобы граждане, узнавъ объ этомъ, не избиле ихъ и не выгнали. Мальчикъ успокоилъ его, сказавъ, что духъ убѣжалъ отъ благодати, пребывающей въ Петрѣ. Пусть Петръ не удивляется. Хотя онъ и мальчикъ, но знаетъ все о Петрѣ и что его ожидаетъ, видѣлъ онъ, какъ молитва Петра укротила море. Теперь же пусть безбоязненно покажетъ чудеса его Христа въ Римѣ. У городскихъ воротъ встрѣтили спутниковъ старѣйшины города и спросили Петра, откуда у него этотъ прекрасный мальчикъ. Если онъ рабъ, то пусть продастъ его; если свободный, пусть отдастъ въ ученіе. Петръ отвѣтилъ, что мальчикъ свободный, а самъ онъ путникъ. Послѣ этого Петръ велѣлъ мальчику пойти къ морю и наловить рыбы. Мальчикъ потребовалъ двѣнадцать удочекъ и поймалъ въ одинъ часъ двѣнадцать тысячъ рыбъ. Увидѣвъ множество рыбъ, Петръ съ

изумленіемъ спросилъ мальчика, откуда у него такое искусство. Юноша отвѣтилъ, что укралъ рыбу у своего прежняго господина и скрылъ въ землѣ, а, когда пошелъ съ Петромъ, то взялъ рыбу съ собою. Но пусть Петръ его не распрашиваетъ объ этомъ, а раздастъ рыбу нуждающимся и вѣрующимъ въ его Христа. Петръ такъ и сдѣлалъ. А мальчикъ пошелъ къ идоламъ. Едва онъ коснулся ихъ, какъ они рассыпались въ прахъ. Иудеи воскликнули: «откуда этотъ мальчикъ?» А духи вопили: «зачѣмъ пришелъ, мальчикъ, мучить насъ прежде времени?» Но мальчикъ приказалъ духамъ замолчать, а рыбамъ, оставшимся отъ раздачи нищимъ, велѣлъ слѣдовать за Петромъ. Всѣ дивились, потому что не только рыбы, но и звѣри шли за Петромъ. Петръ опять выразилъ удивленіе и страхъ, что ихъ умертвятъ граждане. Мальчикъ сказалъ, чтобы онъ не боялся: все это творится Христовою помощію въ прославленіе вѣры Петра. И тогда же произвелъ огонь безъ огня. Объ этомъ слухъ прошелъ по всему городу. Тогда пришелъ Аравистъ, первое лицо въ томъ городѣ, и предложилъ Петру продать ему мальчика, которому онъ хочетъ ввѣрить управленіе надъ своими дѣлами. По совѣту мальчика Петръ продалъ его Арависту. Изъ тридцати золотыхъ, которыя получалъ Петръ отъ Арависта, онъ, по приказанію мальчика, двѣнадцать оставилъ для прежняго хозяина послѣдняго, а остальные роздалъ нищимъ. Разставаясь съ Петромъ, мальчикъ утѣшилъ его обѣщаніемъ не оставить во вѣки. Аравистъ же, приведя мальчика въ свой домъ, отдалъ его на обученіе прото-сколу (протодидаскалу?). Учитель спросилъ юношу о законѣ. Тотъ отвѣтилъ, что повѣдаетъ ему законъ, которымъ тотъ спасется. Онъ—философъ, такъ пусть расскажетъ ему о земныхъ, небесныхъ и преисподнихъ ключахъ, о семи столпахъ основанія земли, что называется препоясаніемъ міра, о пути солнца и мѣсяца, о скрѣпахъ звѣздъ, о смерти и о воскресеніи. Все это въ рукахъ Единого, котораго язычники отвергли. Удивленный необычайной мудростью мальчика, учитель сказалъ обо всемъ Арависту. Аравистъ обрадовался и поручилъ мальчику управле-

нѣ домоу. Въ полночь Аравистъ услышалъ, какъ ангелы и архангелы пѣли въ честь мальчика пѣснь: «Иже херувимы...» и увидѣлъ свѣтъ отъ ангеловъ. Въ ужасѣ пробудилъ онъ жену, рассказалъ о слышанномъ и видѣнномъ. Оба отправились къ мальчику, пали къ ногамъ его и просили крестить ихъ. Тогда прекратилось пѣніе. Мальчикъ же сказалъ имъ, чтобы они никому не говорили о томъ, что видѣли. Аравистъ крестился съ женой и всѣмъ домоу—всего около тысячи людей. Петръ же творилъ знаменія въ Римѣ, и многіе увѣровали въ Христа. Узналъ объ этомъ и царь Неронъ. Привели Петра къ царю. Мальчикъ же объявилъ Арависту, что идетъ къ Петру, который уже стоитъ предъ царемъ. Мальчикъ пришелъ къ царю и спросилъ его: за что гнѣвается онъ на Петра; вѣдь Петръ проповѣдуетъ о томъ, что Христосъ Сынъ Божій, хотящій всѣхъ освободить отъ прелести сатаны. Тогда поднялся Кесантій и ударилъ мальчика. Въ ту же минуту одеревенѣло все тѣло его, весь городъ и преисподняя потряслись отъ ангеловъ. А народъ воскликнулъ: «Великъ Богъ христіанскій!» Многіе умершіе воскресли. Христосъ похвалилъ ихъ за то, что они показали невѣрнымъ силу Его и велѣлъ опять почитать. Поклонившись Христу, усопшіе возвратились въ свои могилы. Семь дней говорили объ этихъ чудесахъ въ городѣ, и двѣ части жителей увѣровали въ Христа. Разгнѣванный царь велѣлъ распять Петра среди города. Петръ же, поднявъ руки къ небу, просилъ Господа не оставить его, не зная, что Господь стоитъ подлѣ него. Петръ попросилъ мучителей распять его внизъ головой, такъ какъ онъ не достоинъ распятія, одинаковаго съ Христовымъ. Въ тотъ моментъ, когда Петра распяли, открылъ ему себя Христосъ. Тотчасъ же выпали гвозди, вбитые Петру въ темя, въ грудь, въ руки и ноги. Петръ обращается къ Христу съ мольбой принять въ мирѣ духъ его, простить мучителямъ и избавить отъ всякихъ скорбей молящихся его именемъ. Въ своемъ отвѣтѣ Господь припоминаетъ Петру сказанныя имъ еще во время земной жизни слова о ожидающей Петра мученической

кончинѣ. Со слезами Петръ исповѣдуетъ свои прегрѣшенія: отречение отъ Христа, продажу Его, которую онъ совершилъ, не узнавъ Его. Съ мольбой простить его и принять въ мирѣ духъ Петръ умираетъ. Петра сняли съ креста и похоронили въ мѣстѣ, указанномъ Господомъ. И было великое чудо: на мѣстѣ, гдѣ пролилась кровь Петра, выросла маслина и принесла различные плоды на спасеніе вѣрующимъ. И пришли вѣрные мужи къ гробу Петра и сказали: «Прими, Христовъ апостолъ, таланты и вѣнцы отъ насъ, припадающихъ къ твоему гробу и не затвори дверей небеснаго царства предъ припадающими къ Церкви твоей святой и почитающими святую твою память; моли Христа Бога за всѣхъ въ твое успеніе!».

Днемъ кончины Петра согласно церковной традиціи названо 29 іюня.

Извѣстный изслѣдователь апокрифическихъ дѣяній апостоловъ Липсіусъ указываетъ страсть этихъ дѣяній къ чудесному¹⁾, и его замѣчаніе вполне применимо къ нашему житію.

Наше житіе, возникшее, несомнѣнно, въ позднее время, по фантастичности своего содержанія напоминаетъ сказку. Въ апокрифическихъ дѣяніяхъ при всемъ обиліи чудеснаго все же есть стремленіе къ соблюденію извѣстнаго историческаго и мѣстнаго колорита. Въ нашемъ житіи не только мотивъ въ цѣломъ и въ подробностяхъ сказоченъ, но сказочны обстоятельства времени и мѣста, къ которымъ приуроченъ мотивъ. Фантастична мѣст-

1) «Im allgemeinen kennzeichnen sich die gnostischen Producte (а къ таковымъ принадлежатъ Дѣянія)... durch eine üppig wuchernde Phantasie, durch farbenreiche Darstellung, und eine den volkstümlichen Wunderglauben noch überbietende Vorliebe für märchenhafte Ausschmückung. Die Dämonenaustreibungen und Todtenerweckungen, die Heilungs- und Strafwunder häufen sich ins Endlose an... Daneben wird ein reicher Wunderapparat von Visionen, Engelserscheinungen, Himmelstimmen... und beschämt ihre Ohnmacht eingestehenden Dämonen entfaltet; überirdischer Lichtglanz leuchtet auf, geheimnisvolle Zeichen schimmern vom Himmel, Erdbeben, Donner und Blitz schreckt die Gottlosen... Mit besonderer Vorliebe gepflegt ist aber das visionäre Element. Christus erscheint den seinen bald als lieblicher Knabe, bald als Schiffer. Träume und Gemächte kündigen den Aposteln ihre bevorstehende Geschicke». (Die apocryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden. Bd. I. Braunschweig 1888, S. 7).

ность, въ которой уединился Петръ, гдѣ-то за Салимской горой, въ Дамасковой странѣ, съ источникомъ бѣлѣе снѣга и финиковымъ деревомъ, приносящимъ сладкіе плоды, а лѣтомъ цвѣты; фантастичны и города Италіи, черезъ которые проходитъ Петръ, съ ихъ библейскими старѣйшинами; сказоченъ Неронъ, Аравистъ, мужи, приходящіе къ гробу апостола. Чисто эпической обстоятельностью отличаются рѣчи дѣйствующихъ лицъ съ истинно эпическими повтореніями. Тѣмъ не менѣе наше житіе находится въ самой тѣсной зависимости отъ апокрифическихъ дѣяній апостоловъ, и этими дѣяніями можно объяснить нѣкоторыя темныя мѣста нашего житія.

Собственно съ апокрифическими дѣяніями Петра наше житіе мало имѣетъ общаго. Оно приближается къ дѣяніямъ въ эпизодѣ о распятіи Петра. Но и здѣсь сходство только въ самыхъ общихъ чертахъ и притомъ уже съ православной обработкой дѣяній. Замѣчаніе житія, что Петръ творилъ въ Римѣ много знаменій, слишкомъ обще, чтобы можно было дѣлать какія-либо заключенія¹⁾. Впрочемъ не лишнимъ будетъ указать, что, тогда какъ въ дѣяніяхъ Петра главнымъ предметомъ содержанія является дѣятельность Петра въ Римѣ, наше житіе подробно занимается путешествіемъ Петра, но притомъ такъ, что главнымъ дѣйствующимъ лицомъ собственно является не Петръ, но принявшій на себя образъ мальчика Христосъ. Эпизодъ крещенія корабельщика находитъ нѣкоторую аналогію въ такомъ же эпизодѣ дѣяній Петра и Павла (т. н. *Acta vercellenses*—Липсіусъ, тамъ же, II, 1, 177). Да еще въ одномъ мѣстѣ, гдѣ говорится о впечатлѣніи, произведенномъ на *iudeos* (въ одномъ изъ городовъ Италіи!) разрушеніемъ идоловъ мальчикомъ Христомъ, можно усматривать неясный намекъ на роль, какую играютъ евреи въ апокри-

1) Любопытно, что въ одной проповѣди Астерія Амасійскаго, жившаго во второй половинѣ IV в., причиной смерти Петра не гибель Симона, какъ въ дѣяніяхъ, а вознѣщеніе Царства Христова. Въ этомъ отношеніи Астерій какъ будто сходится съ нашимъ житіемъ, въ которомъ нѣтъ никакого упоминанія о Симонѣ Волхвѣ, и причиной смерти Петра является его проповѣдь (см. *Lipius*, тамъ-же, II, 1, 249).

фических Дѣяніяхъ Петра и Павла (см. Библиографическіе матеріалы, собранные А. Н. Поповымъ. М. 1889. XV—XIX, 5—10).

Болѣе интересныя параллели находимъ въ апокрифическихъ Дѣяніяхъ другихъ апостоловъ.

Такъ въ апокрифическихъ Дѣяніяхъ апостоловъ Андрея и Маттея находимъ параллель къ эпизоду путешествія Петра въ Римъ нашего житія. Въ этихъ Дѣяніяхъ Христосъ является Андрею и повелѣваетъ ему отправиться въ страну антропофаговъ и вывести изъ заключенія Маттея. Это онъ долженъ сдѣлать въ теченіе трехъ дней. Апостолъ отвѣчаетъ, что не можетъ въ три дня достигнуть страны антропофаговъ и проситъ послать ангела. Къ тому же онъ не знаетъ пути. Но Христосъ настаиваетъ на своемъ приказаніи и везитъ Андрею отправиться на слѣдующій день съ учениками къ берегу. Тамъ онъ найдетъ небольшой корабль, на которомъ и поѣдетъ. Послѣ этого Господь возвратился на небеса. Своей силой Господь уготовалъ корабль, самъ сталъ кормчимъ и посадилъ еще двухъ ангеловъ, преобразивъ ихъ въ людей. На себя же Христосъ принялъ образъ юноши. Андрей не узналъ Христа. Онъ проситъ мнимаго кормчаго взять его съ собой, но говоритъ, что не имѣетъ, чѣмъ заплатить за перевозъ. Христосъ выразилъ удивленіе, какъ они ходятъ безъ денегъ и хлѣба. Андрей отвѣчалъ, что такъ заповѣдано ихъ учителемъ. Тогда Христосъ съ радостью принялъ Андрея съ учениками. Но ученики боятся морского волненія. Андрей ободряетъ ихъ, припоминаетъ извѣстное чудо Христа; наконецъ, молится Богу о ниспосланіи сна на учениковъ. Ученики засыпаютъ. Въ нашемъ житіи Христосъ также повелѣваетъ Петру идти къ берегу, гдѣ онъ найдетъ *небольшой корабль съ двумя корабельщиками и мальчикомъ*. Если въ актахъ Андрей затрудняется платой за перевозъ, то корабельщикъ не соглашается принять Петра, потому что онъ исповѣдуетъ Христа распятаго. Но первый эпизодъ встрѣчается и въ нашемъ житіи, только въ другомъ приуроченіи, именно по поводу предложенія, сдѣланнаго ко-

рабелъщикомъ Петру, взять мальчика. Однако, искусственность приуроченія бросается въ глаза. Отвѣтъ Петра и второе предложеніе корабельщика не вяжутся съ его первоначальнымъ предложеніемъ. Опять таки не совсѣмъ естественнымъ представляется, что корабельщикъ, обезпокоенный мыслію о предстоящей гибели, отправляется, однако, спать. Ученики Андрея уже въ началѣ пути обнаруживаютъ страхъ передъ морскимъ волненіемъ и уснылены. Если въ большинствѣ случаевъ корабельщикъ нашего житія является обыкновеннымъ смертнымъ, притомъ язычникомъ, который потомъ обращается и даже принимаетъ крещеніе отъ Петра, то есть, однако, мѣста, представляющія корабельщика въ иномъ видѣ. Прежде всего уже то обстоятельство, что онъ находится въ обществѣ Христа, не лишено значенія. Два корабельщика, юноша, небольшой корабль — два ангела, Христосъ въ образѣ юноши, небольшой корабль — все это не случайныя совпаденія. Отказъ корабельщика принять Петра притворный. «И тогда ꙗко не хота въведешъ и въ корабль свои» сказано въ нашемъ житіи. Наконецъ, въ одномъ мѣстѣ, повидимому, этотъ же корабельщикъ называется архистратигомъ Михайломъ: «и абнѣ въставъ гла (въ Соф. си. нѣтъ этого слова) архистратигъ михайль. и ѿбылобѣа петра по личѣ (sic) и по главѣ гла. вѣроуѣ ѿче ꙗко великъ естъ бѣ» и пр., а имя его Содержитель (сдъръжитель). Стоитъ остановиться и на чудѣ, сопровождавшемъ крещеніе корабельщика. Кстати замѣчу, нужно полагать, что крещеніе совершилось уже по прибытіи корабля къ берегамъ Италіи — иначе откуда бы взялся народъ, — но объ этомъ въ житіи не сказано ни слова. Если же Христосъ впоследствии велитъ Петру отдать деньги за него корабельщику, то авторъ, повидимому, опять смотритъ на корабельщика, какъ на простого человѣка. Такая двойственность сюжета объяснима только при предположеніи заимствованія.

Продолжаю сравненіе. Андрей выражаетъ свое удивленіе искусству, съ какииъ Христосъ гребетъ. Въ теченіе шестнадцати лѣтъ плавалъ онъ по морямъ и никогда не видѣлъ ничего подоб-

наго. Но Христосъ отвѣчаетъ: ἐπιδὴ σὺ μαθητὴς εἶ τοῦ λεγομένου Ἰησοῦ ἐπέγνωσε ἡ θάλασσα ὅτι δίκαιος εἶ καὶ ἡσύχασεν καὶ οὐκ ἐπῆρεν τὰ κύματα αὐτῆς ἐπὶ τὸ πλοῖον. Андрей восклицаетъ: Εὐλογήσωε Κύριε μου Ἰησοῦ Χριστέ διὰ συνήντησα ἀνδρὶ δοξάζοντι ὄνομα σοῦ. Воплѣвъ соответствующаго эпизода въ нашемъ житіи нѣтъ. Но Петръ удивляется рыболовному искусству чудснаго мальчика. Когда, по исцѣленіи мальчикомъ бѣсноватой женщины, Петръ выражаетъ свое удивленіе, мальчикъ отвѣчаетъ: «не ѡχанса́ того γι̇ мой видя бѣ на тебѣ благодѣть избѣгаетъ дѣвъль . . . видѣхъ бо ἴαко мѡре твоѣ мλ̆ва ѡкרותи . . . Или въ эпизодѣ о шестви́и рыбъ за Петромъ таинственный мальчикъ такъ объяснилъ чудо: нѣ бонса́ ѡче . . . всѣ бо сн̆ сн̆тъ помощіа х̆а твоѡго н̆а похвӑл̆ж вѣрѣ твоѡи.

Далѣе въ Дѣяніяхъ слѣдуетъ бесѣда Христа съ Андреемъ. Христосъ спрашиваетъ апостола, почему не увѣровали въ Христа іудеи и называли его человѣкомъ: вѣдъ онъ открылъ свое божество ученикамъ? Андрей отвѣчаетъ утвердительно, а затѣмъ, когда Христосъ продолжалъ высказывать свое недоумѣніе, перечисливъ чудеса, сотворенныя Христомъ, и сообщивъ рассказъ о сфинксѣ, засвидѣтельствовавшемъ передъ архіереями божественное происхожденіе Христа. Такой бесѣды нѣтъ въ нашемъ житіи. Но Христосъ, явившись въ образѣ мальчика къ Петру въ пустынѣ, спрашиваетъ его: кто ѣсть ѡго жѣ нарица́ѡши х̆а. ѡмѣрша́аго ли при понс̆т̆ѣмъ пилатѣ. Петръ отвѣчаетъ: п̆аче жѣ и вскр̆шаго изъ гроба и мр̆т̆в̆ѣа вскр̆сн̆ва.

Просьба Андрея простить его, послѣ того какъ онъ узналъ, кто такой былъ таинственный кормчій: συγχώρησον μοι, Κύριε, διὰ ἐποίησα ὡς γάρ ἄνθρωπον σε τεθέαμαι ἐν τῷ πλοίῳ καὶ ὡς ἄνθρωπον σοι ὡμίλησα—напоминаетъ предсмертную мольбу Петра къ Господу о прощеніи. Андрею является опять Господь въ образѣ прекраснаго мальчика (ὁμοῖος μικρῷ παιδίῳ ὡραιότατον εὗριδεῖ) и привѣтствуетъ Андрея: Χαῖρε Ἀνδρέα ἡμέτερε. Андрей, увидѣвъ Его, палъ на землю и, въ свою очередь привѣтствовавъ Его, сталъ просить о прощеніи. Какъ будто отголоскомъ этого

эпизода является рассказъ нашего житія о привѣтствіи Петромъ таинственнаго мальчика. Мальчикъ говоритъ Петру: «ραῦνσα πετρε δροῦζε χῆν». «Петръ же падъ ниць слышавъ нма хѣо-и вѣставъ поклониса» и пр. Замѣчу еще, что если Петръ готовъ принять неизвѣстнаго юношу за Христа, потому что лицо его «въ ѡбразъ хѣ», то Андрей въ просьбѣ о прощеніи говоритъ: Ἐπέγνων σου Κύριε τὴν καλὴν λαλίαν ἀλλ' οὐκ ἐφανέρωσας μοι αὐτόν καὶ διὰ τοῦτο οὐκ ἐγνώρισά σε. (См. Lipsius et Bonnet. Acta apostolorum apocrypha, p. II, v. 1, Lipsiae, 1898, 69—88; слав. тексты актовъ въ изд. Новаковича, Starine VIII, 57—63; Сперанскій, Апокрифическія Дѣянія апостола Андрея въ славяно-русскихъ спискахъ. М. 1894, 33—37. Къ путешествію Петра укажу еще параллель въ коптскихъ актахъ Вареоломея и Андрея—Lipsius, тамъ-же, II, 2. Braunschw., 1884, 79—80).

Эпизоду явленія Христа Петру въ пустынѣ въ образѣ прекраснаго мальчика находимъ параллель въ Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Ματθαίου τοῦ ἀποστόλου. Въ этомъ «мученіи» рассказывается, что Маттѣй пребывалъ въ уединеніи и молитвѣ на горѣ. Христосъ явился къ нему въ образѣ одного изъ Вифлеемскихъ младенцевъ и сказалъ: «Μῖρρ τεβῆ, Ματθαιῖ!». Маттѣй принялъ его за одного изъ этихъ младенцевъ и спросилъ, почему онъ пришелъ къ нему, оставивъ своихъ содрузговъ и райскую пищу. А въ этомъ пустынномъ мѣстѣ онъ не только не имѣетъ ничего предложить ему въ пищу, но даже нѣтъ у него воды для умовенія ногъ гостя. Хлѣба и масла онъ не имѣетъ, а питается плодами, разъ въ сорокъ дней вкушая ихъ, когда движеніемъ вѣтра упадутъ они на землю. Теперь же и вѣтра нѣтъ. Христосъ открываетъ себя апостолу, даетъ ему жезлъ (въ нашемъ житіи чудесный мальчикъ также даетъ Петру жезлъ, но какое употребленіе сдѣлалъ изъ него Петръ, не сказано), велитъ отправиться въ Μίρρην (αἰς Μύρρην), городъ антропофаговъ, и посадить жезлъ возлѣ церкви, которую основалъ съ Андреемъ. Выростетъ могучее дерево, полное сладкихъ плодовъ, вокругъ него обовьется виноградная лоза, съ вершины будетъ стекать медъ,

изъ корней заструится источникъ, который будетъ поить всю окрестность. (Lipsius et Bonnet, Acta II, 1, 217—220). Сказавъ это, Христосъ удалился на небеса (тамъ же 221).

Эпизоду продажи Христа Петромъ находится параллель въ Дѣяніяхъ Θомы. Только въ роли продавца выступаетъ Христосъ. Онъ предлагаетъ купцу, который хочетъ купить рабовъ для индійскаго царя Кандафора, на выборъ одного изъ молодыхъ: Θому или Матеея. Старика Петра Онъ не продастъ, потому что онъ его домочадецъ. Купецъ пожелалъ купить Θому, котораго Христосъ и продалъ за три фунта серебра. Онъ тайно отдаетъ серебро Θомѣ и велитъ раздать вдовамъ и сиротамъ, при чемъ одну часть во имя Отца, другую во имя Сына, а третью во имя Духа Святого. Повидимому, и эпизодъ съ учителемъ навѣянъ эпизодомъ житія Θомы. Купецъ спрашиваетъ Θому, что онъ умѣетъ. Θома отвѣчаетъ, что умѣетъ строить церкви и прекрасныя палаты и корабли великіе. . . . Кроме того онъ умѣетъ исцѣлять всякій недугъ и притомъ лѣчить бесплатно. Впослѣдствіи обнаруживается, что слова Θомы имѣли аллегорическое значеніе¹⁾.

Явленію Христа предъ Нерономъ и его защитѣ Петра находится параллель въ Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Ἀνδρέα τοῦ ἀποστόλου. Здѣсь является ночью къ проконсулу Лесбію ангелъ и говоритъ: Τί παθὼν τοῦ ξένου ἄνδρὸς (т. е. Андрея) καθὼν ἐλογίσω ἐνεδρα καὶ παρελόγισω τὸν θεὸν ἐν κηρύττει; καὶ νῦν ἰδοὺ χεὶρ Κυρίου αὐτοῦ ἐπὶ σε καὶ παραπλήξῃς ὥς οὐ ἐπὶ γυνῆς δι' αὐτοῦ τὴν ἀλήθειαν (Lipsius et Bonnet, Acta II, 1, 47). По просьбѣ Лесбія Андрей исцѣляетъ его (49).

Если Петру въ началѣ является архангелъ Михаилъ и предсказываетъ ему скорую мученическую кончину, между тѣмъ какъ въ апокрифическихъ дѣяніяхъ апостоловъ въ такихъ случаяхъ обыкновенно является Христосъ, то это можно объяснить ролью, которую играетъ Христосъ въ дальнѣйшемъ повѣствованіи. Но

1) Starine V, 97 сл.; ср. Lipsius, I, p. 249.

можно искать объясненія и въ другомъ мѣстѣ. Обратимъ вниманіе, что Христосъ даетъ Петру эпистолїю, которую будто бы вручилъ ему ангелъ для передачи послѣднему. А. Н. Веселовскій въ своемъ извѣстномъ изслѣдованіи: «Опыты по исторіи развитія христіанской легенды» пришелъ къ заключенію, что долженъ былъ существовать довольно древній текстъ «Эпистолїи съ неба», обращенной къ апостолу Петру. Слабые намеки на это сохраняются въ тѣхъ редакціяхъ «Эпистолїи», въ которыхъ говорится, что эпистолїя упала на олтарѣ храма св. Петра и Павла (Журн. Мин. Просв. 1876, мартъ, 74 — 75). По нѣкоторымъ редакціямъ эту эпистолїю сносятъ архангелъ Михайлъ (тамъ же 103).

Въ апокрифическихъ Дѣяніяхъ апостоловъ находимъ аналогіи и разсказу о маслинѣ, выросшей на мѣстѣ, гдѣ пролилась кровь Петра. Въ дѣяніяхъ Андрея разсказывается, что падавшіе на землю куски тѣла и волосы Андрея обращались въ фруктовые деревья (Lipsius Die apocryphen Apostelgeschichten I, 552); на мѣстѣ смерти апостола Филиппа вырастаетъ виноградная лоза (тамъ-же, II, 2, 10).

Къ языку нашего списка «Житія» вполне пригнѣнны мои замѣчанія, относящіеся ко всему «Сборнику». Приведу еще нѣкоторые архаизмы: 1) нестяженныя формы сложнаго склоненія прилагательныхъ: ѿмершааго л. 176 об. нищааго (ib.) надъ крѣстааго л. 171 об. прочихъ л. 174 нищимъ л. 174 об. истиннааго л. 176 об.; 2) аористы простые: въздвигъ л. 169 об. придъ л. 170 об.; градь снидъ (тамъ же) ѿбрѣтъ л. 171 об. придж л. 176 об.; 3) старыя формы аориста сигматическаго: приасомъ л. 172 об.¹⁾; 4) старыя формы 3 л. дв. числа (рядомъ и новыя): падосте (рядомъ идоста) л. 175 вѣровасте л. 176 ѿпадете л. 176 об.; 5) старыя формы причастія прошедшаго вр. 1-го: крыць л. 172 об.²⁾. Можно отмѣтить еще и такіе случаи, какъ ицѣли (л. 173 об.) — выше — ищѣлѣвшей — ишедъ (ib.). Старыя слова: непщюеша л. 170 (постоянно) велѣтъ л. 172 велен

1) Другіе примѣры выше при обзорѣ всей рукописи.

2) См. также выше.

л. 172 об. (но велика прѣмѣдрость л. 173) благодѣть л. 172 но — по благодати л. 173 об. жеваль — вездѣ; ковѣ; скръбѣ; врьтопѣ; доль; разумѣется; находимъ и болѣе новыя слова: часъ (или чѣсъ), ѡдрѣ, мрѣжа, дѣтищѣ и пр. Непереведенныя слова: юден л. 169 об., нюден л. 174, дѣволю л. 171, епистолиа (встрѣч. только въ вин. пад.), финникъ.

Переводъ нашего «Житія», судя по указаннымъ архаизмамъ, долженъ быть старымъ и по всѣмъ вѣроятіямъ восходитъ къ X вѣку и, притомъ, началу X вѣка.

Что касается взаимныхъ отношеній нашего и Софійскаго списковъ, то, пока не найдено греческаго оригинала, приходится ограничиться слѣдующими замѣчаніями: оба списка находятся въ несомнѣнной связи, причемъ нашъ списокъ производитъ впечатлѣніе болѣе первоначальнаго. Тѣмъ не менѣе мы находимъ немало разночтеній. Большинство изъ нихъ, правда, касаются только отдѣльныхъ словъ и оборотовъ, но иногда различіе простирается на цѣлыя предложенія, даже ряды предложеній. Многія разночтенія можно бы приписать какому-либо изъ позднѣйшихъ славянскихъ переписчиковъ (или ряду этихъ переписчиковъ). Эти измѣненія первоначальнаго текста могли быть обусловлены стремленіемъ къ наибольшей ясности (замѣна однихъ словъ другими, распространенія, не прибавляющія ничего къ содержанію и т. д.) или тенденціей нѣсколько сократить текстъ, или, наконецъ, просто ошибками и пропусками писца (и нашъ списокъ далеко нельзя назвать исправнымъ въ этомъ отношеніи). Но не всѣ разночтенія поддаются такому объясненію: нѣкоторыя, по видимому, приходится объяснить предположеніемъ существованія особой греческой редакціи «Житія»¹⁾, по которой, быть можетъ, неизвѣстный намъ книжникъ исправлялъ старый переводъ.

Списокъ Загребской Академіи по сравненію съ нашими списками представляетъ множество варіантовъ. Приведу наиболѣе

1) Впрочемъ существенно не отличающаяся отъ той, которая легла въ основу нашего списка.

любопытные. Въ Загребскомъ спискѣ нѣтъ введенія, повѣствующаго о подвигахъ апостоловъ. Петръ, удаляясь въ пустыню, говоритъ: «азь сыгрьшій гдѣмъ чесо ради азъ въ мирѣ ксамъ». Такимъ образомъ мотивировка удаленія Петра въ пустыню иная. Упоминается подробность, что финиковая пальма приносила плоды, хотя дереву было только семь лѣтъ. Петръ дивится этому чуду. Въ пустынѣ Петръ пробылъ только шесть мѣсяцевъ. Христосъ является къ Петру въ образѣ ловца. Разговоръ Петра съ Христомъ только въ самыхъ общихъ чертахъ сходенъ съ разговоромъ нашего списка. На кораблѣ Петръ увидѣлъ двухъ мужей и «отроче младое». «Старѣйшиной» корабля былъ архангелъ Михаилъ, кормчимъ — архангелъ Гавріилъ, «отроча» былъ Христосъ. «Старѣйшина» корабля спрашиваетъ апостола, сколько онъ дастъ за перевозъ. Петръ отвѣчаетъ, что его учитель запретилъ имѣть съ собой даже кусокъ хлѣба, не то, что деньги. Согласившись взять Петра, «старѣйшина» корабля спрашиваетъ, кто такой его учитель. Петръ рассказываетъ о своемъ учителѣ и упоминаетъ и о отверженіи своемъ отъ Христа. На вопросъ корабельщика, почему онъ отрекся отъ Христа, Петръ ничего не отвѣчаетъ. Въ это время поднимается волненіе въ морѣ. Петръ заявляетъ, что это онъ причиною морского волненія: пусть его бросятъ въ море, чтобы имъ самимъ не погибнуть. Но корабельщикъ предлагаетъ Петру помолиться его Богу. Если утихнетъ море, то и они увѣруютъ въ Бога и Петра. Петръ крестилъ архангела и нарекъ ему имя Содержитель и въ свою очередь попросилъ архангела крестить его и назвать Петромъ. Эпизода о бѣсноватой женѣ нѣтъ. Когда принявшій образъ отрока Христосъ поймалъ на удочку одну рыбу, другія сами выскочили на берегъ, и онъ сказалъ Петру: «Видишь ли? ради тебя скачутъ рыбы!» Знатный человекъ, именемъ Каравистъ (sic), увидѣвъ отрока, ловящаго рыбу, предлагаетъ Петру продать его. Ночью Аравистъ (sic) съ женой въ страхѣ увидѣли, что отрокъ окруженъ весь пламенемъ, и огонь восходилъ отъ земли до небесъ, и ангелы служили отроку. Аравистъ собралъ весь

свой городъ, и крестилось двѣнадцать тысячъ человѣкъ. Тогда отроку донесли, что Петра распинаютъ. Христосъ открылъ сердечныя очи Петру. Апостолъ позналъ Его и воскликнулъ: «Господи! не довольно ли было того, что я отрекся отъ Тебя? а теперь я продалъ тебя Арависту!» Христосъ принимаетъ духъ Петра.

Списокъ Загребской Академіи, очевидно, восходитъ къ особой и притомъ сокращенной редакціи «Житія». Много эпизодовъ выпущено (помимо указаннаго — эпизодъ о жезлѣ чудеснаго мальчика, явленіе свѣтлаго столпа на морѣ, эпизодъ съ идолами, Нерономъ и др.). Нѣкоторые разговоры дѣйствующихъ лицъ или выпущены, или сокращены.

Ниже, въ Приложеніи, я печатаю «Житіе» по Вѣнскому списку съ присовокупленіемъ разночтеній Софійскаго списка.

На л. 177 находимъ слѣдъ ѿ прѣпрѣни дѣвоу съ гдѣмъ ѿшлѣмъ ѿ хѣ. Это «Преніе» представляетъ интересныя разночтенія по сравненію съ напечатанными текстами «Пренія». Любопытенъ нашъ списокъ уже потому, что является самымъ древнимъ изъ доселѣ извѣстныхъ списковъ «Пренія» и, кромѣ того, наиболее точно воспроизводитъ, повидимому, неизвѣстный греческій оригиналъ. Въ одномъ мѣстѣ даже осталось непереведеннымъ греческое слово — ѿмоуши. Къ сожалѣнію нашему списку недостаетъ конца.

Привожу цѣликомъ текстъ.

Пришедъ гѣ въ горъ елешнскѣ. заповѣда оученикомъ своимъ. ѿлрати .м. днѣмъ. алашѣ же ѹченици гѣи съ влѣж своимъ. .м. днѣмъ. да прѣпрѣтъ дѣвола. слышавъ же дѣвола. ꙗко и҆сѣсъ а҆лчетъ. разгнѣвався гнѣвомъ великомъ. і ѿбличисѣ прѣвъ и҆сѣмъ. и рѣ и҆мѣ и҆сѣсъ. заклинаѣ та бгѣмъ живѣмъ. да ми повѣси истинѣ ѿкаждоу еси. и рѣ и҆моу дѣвола. а тѣи ѿкаждоу еси. и рѣ емоу и҆сѣсъ. ѿ прѣвовѣчныхъ и҆бснѣ силъ. рѣ дѣвола. то тѣи ли еси сѣвъ вышнѣаго. рѣ и҆сѣсъ тѣи рѣ дѣволе. рѣ дѣвола. тебѣ воинствѣ а҆нгѣльска зрѣти тебѣ не могутъ въ и҆бсехъ глѣащи. и земѣ послоу-

шааши ти. ты аѣглы имаш[и с]яны. почѣ не послоуша ихъ. нж
 слѣзѣ на зѣмля к намъ. пж ты иди на нбса. а моѣ есть землѣ.
 ꙗкоже ма ѡринж ѡцѣ твои. и рѣ нссъ. ѡ горе тебѣ дѣволе
 ꙗко ѡринжль та есть. изгоубити та (?) ще ѡ лица зѣми. рѣ
 дѣволь. ты иди на нбса и сяди на прѣстоулѣ своемъ твоѣ сжъ
 нбса а моѣ есть землѣ. имамъ аѣглы страшныи и изгоубать та
 побѣдивше тѣло твое ꙗко единого члвкѣ. и рѣ емоу нссъ ѡ горе
 тебѣ днѣл. 177 воле. ꙗко аѣгль твоихъ и свѣтъникъ твоихъ ради
 придохъ на земѣ. рѣ дѣволь кто сжъ свѣтъники мои. рѣ нссъ
 творашѣ дѣла твоѣ. рѣ дѣволь то что сжъ дѣла моѣ. рѣ емоу
 нссъ твоѣ сжъ дѣлеса разбон. татба. блждъ. завистъ. рѣвнѣ.
 гра. тржсь. ѡгнь. тма. рать. браторазлжчєнїє. ненавистъ въ
 члвчѣхъ (sic). то сжъ дѣла твоѣ. рѣ дѣволь въ истинѣхъ вѣси то
 сжъ дѣла моѣ. и паче аѣгль твоихъ ващи есмѣ. и паче тебе
 старѣи. (это мѣсто напоминаетъ ученїе богомиловъ, что Сата-
 наилъ былъ старшїй сынъ Бога) и рѣ нссъ. ѡ горе тебѣ дѣ-
 воле. ꙗко всѣхъ члвкѣ срамити та имать. и рѣ дѣволь. ты сѣ
 члвчѣ еси ѡ женѣ сѣ е^м родилъ. и рѣ нссъ въ истинѣхъ вѣси. ꙗко
 ѡ женѣ сѣ еси родилъ. да сѣ писаниѣ скончѣать ѡ мнѣ. ꙗко
 единого члвкѣ съзѣхъ въ ѡбразѣ мои. и не ѡставляю его въ вѣкѣ
 да ꙗще сыгрѣшитъ члвкѣ твоѣ дѣло творѣ и твоя воля. а моѣ
 славѣ ѡставить ти живеть. гѣ .л. или четыридесѣ и въ покаѣ-
 нїе внидѣ. гладна накормитъ. и жадна напоитъ. нага ѡдежѣтъ.
 и ѡбога поѣмлетъ. и срѣцѣмъ и оумомъ смѣритсѣ. помышлѣа ѡ
 сждиѣмъ днѣ мртва до гроба проводить. алчноа мтвоа рѣтъ
 ѡпоустити миѣ грѣхѣ. и придетъ емоу смирѣ л. 177 об. тако да
 есть простъ. и прѣдамъ его аѣглоу михаилоу. ввѣтъ его в рай.
 и рѣ нссъ послоушаа дѣволе. ꙗще сыгрѣшитъ члвкѣ твоѣ дѣла
 творѣ. а моѣ славѣ ѡставить. и живеть. гѣ .л. и .л. и въ по-
 каѣнїе не внидетъ. жадна не напоитъ. и всѣхъ немощныхъ не
 поѣмлетъ. ни рѣтъ гѣ ѡпоустити ми гѣ грѣхѣ. самъ не имать
 мѣти приати ѡ мене. ꙗко не насытитъ алчашѣ. въ мѣтѣ не
 рѣтъ ѡпоустити ми гѣ грѣхѣ. и придетъ емоу смирѣ. и прѣдамъ его
 аѣглоу тѣмнѣ. грѣдоу ѡгненнымъ лицѣмъ. да и ввѣтъ въ грозѣнѣ-

ство ѿгньно. идеже чрьвь не ѹсѣпаетъ. і ѿгнь не оугасаетъ. и тоу с тобоа мжчѣтсѧ въчѣтъ злѣи дѣволе. и разгнѣвався дѣволь. и възѣде на горѣ и събра тоу слоугѣ своѣ .д. тисащѣ. и рече к нимъ чада моѣ. крѣпитеса и ѹтврѣжайте. хъ великъ сж-постать естъ и пришель естъ на зема. да аще ѿдѣлѣмъ емоу. наше естъ ѡгнѣстѣе (sic). и слава въ вѣкѣ. и да мѣтимъ мжкож великож. и рече имъ. поидѣте въѣ напредѣ. азъ же поидѣ ѿ задѣ. и ѹкрѣплѣа и рече не боятсѧ силъ его великѣхъ. егда бо ѿць его съза члвчѣ. нѣ рачѣхъ емоу поклонѣтсѧ. и съврѣже ма ѿць его с нбсѣ. и не хошѣ члѣсти ѣмѣти с нимъ. тако же емоу глѣщоу сѣ глѣсомъ. и поидошѣ. и тако възѣде прахъ надѣ нимъ .д. лавѣтъ. ѿ множества дѣволѣ. и видѣшѣ ѹченици гни. горы трепещѣшѣ. и хлѣмѣ трепещѣще и бѣжѣшѣ. и рѣкѣ ѿстоѣшѣ. море бѣзднѣ мжтѣщесѧ. и рѣбы сначѣшѣ. и рѣшѣ ѹченици гни. видѣхомъ ѣрость дѣвола. и ѡубоѣхомъ сѧ. такоже глѣшѣмъ имъ. възѣде прахъ .г. прыпришѣ ѿ силъ дѣволь. и въземъ петръ страхъ ѿ дѣвола. і ѿбѣже ѿ исѣа .г. прыприща. и рече исѣе петроу (sic) не твори зла. і ѡбратѣв жеса петръ и ста за рамоу исѣовомъ. и рече емоу да видиши славѣ бжѣа. и выпроси исѣе ѹченикѣ своѣ. кто естъ ѿврѣженъ ѿ нбсѣ. ѿвѣщавъ филиппъ и рече. ѿврѣже и ѿ нбсѣ ѿць твоѣ. единѣ слѣ. едина дръжава ѿмоу сѣ ѿць. ѡбращѣ же сѧ исѣе повѣлѣ ѡблѣкоу связати дѣвола за патѣ. и възвѣси и. і ѡбѣси его стрѣмоглавъ прѣдѣ гдѣмъ. видѣвѣи же дѣволь. ѣко на кончинѣ естъ. и рече гни пойдѣи ма. и низверзи ма на зема. да идеже вѣроуетъ члвкѣ сжщѣ сквернь ѿврѣжетъ — здѣсь обрывается Превіе.

К. Радченко.

ПРИЛОЖЕНІЕ

житіе блаженнаго ап̃ла петра¹⁾, иже житъ съ гд̃емъ нашимъ ис х̃омъ по распати кго и по въскр̃сеніи и по вышестви іже на нбса. и бы ч̃десми и благодѣтьми исходити ѿ га нашего ис х̃а і ѿ стыхъ кго апостоля, паче же и ѿ стго ап̃ла петра, слѣпыа твораша прозирати, хромыа ходити и всѣхъ недѣхъ ѿгонащъ словомъ, въздвигъ ковь на стыа црковъ и на святыа ап̃лы, паче же и на стго петра ключѣрѣ нбси и земли и на павла проповѣдника всего мира. павель же проиде вса вселенжа, х̃а исповѣдаа, петръ же въ старости добрѣ имѣ лѣ .р. и .л. помысли ввѣсти въ поустына, не могы скръби приимати ѿ безаконныхъ юден, и възиде на горѣ салимскѣ и вьиде въ странѣ дамасковѣ и тѣ шбрѣте врытошъ малъ и в немъ источникъ бѣгѣ снѣга и фниикъ стоа прѣдъ врытошъ, плѣды приноса слѣды и въ лѣ цвѣты. и то видѣвъ ап̃ль петръ възрадovasа л. 169 об. радостѣхъ велиа х̃ѣло и рѣ: «сего ради ма гѣ введе въ поустына сиа». и кончѣвъ поустыни тои лѣ .л., съвршаа пѣнѣ съ англы. и в нѣла .л. номоу лѣтоу въ день пендикостиа приде к немуу аргль миханъ въ славѣ велицѣ, ꙗко не мощи зрѣти свѣта его и рѣ: «рау̃са, ап̃ле петре: прѣсвѣтлаго свѣта ꙗко ѡзрѣти имаше, егоже желаеши, х̃а и насытити са славы его». и то рекъ невидимъ бы. петръ же радъ бы и поклонѣшеса гд̃а: «слава тебѣ, х̃е мой, ꙗко не ѡоставилъ еси мене въ поустыни сен, ижъ посѣтилъ еси старость моя юже прѣшедьшемъ днемъ. и потомъ приде гѣ к немуу ѡбразомъ дѣтища х̃ѣло красна въ ѡ чѣ дне, имѣа жезлъ в ржцѣ своен, и рѣ к немуу: «рау̃са,

1) Для удобства введены современные знаки препинанія. Надстрочные знаки также опущены. Разночтенія приведены по списку, напечатанному Архангельскимъ.

петре, друже хъѡ петръ же, пады ниць слышавъ нма хъѡ, и
вѣставъ поклониса и цѣлова въ кста его гѣла: «ѡже просиѣ ста-
рость моѣ, ꙗко видѣхъ лице твое въ ѡбразъ хъѡ оучителѣ моего!
и се ми есть въ поустыни сѣи .І. лѣ, ꙗко чѣлка не видѣхъ, и
чимъ ти послужж, чловѣче, ꙗко ни хлѣба нмамы чесо дати ти
ѣсти, ни ѡдра покою, иж приди, да са насытивѣ ѿ плода фи-
нѣкова, славаща гѣ нашего ис хъѡ: внидох бо зѣ въ .ѣ. лѣто по
възнесеніи его и се кончѣхъ зѣ .І. лѣ не ви л. 170 да чѣлка.» и
рѣ дѣтищъ: «кто есть, его же нарицаеша хъѡ? Ѹмершааго ли при
поустѣмъ пилатѣ?» и рѣ петръ: «еи! паче же и вскрѣшаго изъ гроба
и мрътвыа вскрѣсивша». и рѣ¹⁾ петръ: «а ты, юноше, кто еси?
ꙗко лице твое²⁾ добро³⁾ есть, иж блз насъ⁴⁾ ѡ пришествіи
тѣмъ, еда ты еси хъѡ⁵⁾ и⁶⁾. рѣ⁷⁾ юноша: «нѣсмж старости⁸⁾, его
же ты непщюуеши⁹⁾, иж другъ есмь юдовъ и вениѣминовъ¹⁰⁾ и
придъ въ поустына сѣи, слышавъ ѡ тебѣ, побѣчтиса ѿ тебе¹¹⁾
законоу прѣрочскоу: да прими ма, ѡче, к себѣ!»¹²⁾ рѣ¹³⁾ петръ к
немоу¹⁴⁾: «ꙗко ты побѣнь еси хоу¹⁵⁾ моемъ¹⁶⁾: вижж бо¹⁷⁾ та по
ѡбразоу его». и¹⁸⁾ рѣ¹⁹⁾ юноша: «нѣсмж азъ еѣ же ты непщюу-
еши,²⁰⁾ иж азъ ксмь чѣлкѣ²¹⁾ римлѣнинъ, и се градъ по пжти²²⁾
срѣте ма аиѣль²³⁾ и рѣ ми: ѿкоудоу идеша²⁴⁾ и камо градеши²⁵⁾?
и рѣхъ емоу: ѿ авсиды²⁶⁾ грады²⁷⁾ идж²⁸⁾ въ римъ, и пакы
хощж възвратити са. и рѣ ми: прими кпистола сѣи и възыди
на салимьскж горж²⁹⁾ Ѹ финика и³⁰⁾ ѡбращеши тоу чѣлка³¹⁾
именемъ петра нарицаащагося аиѣла хъѡ и вдажъ емоу епистола
сѣи, рекъ³²⁾ кмоу: ютро сышедъ³³⁾ иди³⁴⁾ на море, і ѡбращеши
тоу³⁵⁾ корабидъ³⁶⁾ малъ, в³⁷⁾ немъ два корабника и дѣтищъ³⁸⁾:
побаеть бо ти ити в римъ и тоу скончѣти пжть свон³⁹⁾ ѡ гѣ

1) Отсюда начинается сп. Соф. б.: пакы рѣ иму 2) виждоу 3) и красно
хъѡ 4) клжюся. 5) нѣтъ. 6) иму. 7) им. старости—азъ.
8) гѣлшн. 9) вениѣминовъ и юдовъ. 10) нѣтъ. 11) нѣтъ 12) и
рѣ иму. 13) нѣтъ. 14) ты еси ГГ мен. 15) нѣтъ (сѣ). 16) нѣтъ.
17) иму. 18) гѣлшн. 19) нѣ чѣлкѣ сѣи. 20) нѣтъ н. 21) гнѣ.
22) сѣи. 23) идшн. 24) авсиды. 25) граду. 26) нѣтъ.
27) на горѣ сѣманскую. 28) и нѣтъ. 29) —старѣ. 30) и рѣи.
31) —сѣ горы н. 32) салимъ. 33) тоу—нѣтъ. 34) корабъ.
35) и— 36) —малъ. 37) нѣ твоей скончашн.

своемъ, его же ты нарицаеши». 1) рѣ же 2) юноша: «взьми жезлъ мой въ ржцѣ свои 3) и л. 170 об. гради 4), да та всадать 5) въ корабъ къ себѣ 6), ибо и 7) азъ ѿ тѣхъ корабникъ есмь.» и приемъ 8) петръ жезлъ ѿ юнааго члѣва и лобзаше въ жезлъ и въ епистолиа 9) глѣ плача 10) сице: «блѣва та, вѣко 11) вѣчны ис хѣ, тако нѣси мене прѣзрѣлъ ницааго! бжди волѣ твоѣ, вѣко, подаждь 12) ми твоа мѣтъ 13) и не ѡстави мѣ!» 14) и се глѣ 15), давы 16) кмоу епистолиа и жезлъ свои 17), и 18) ѡтиде ѿ него. петръ же, ютро съшедь 19) съ горы, и сниде 20) на море и виде кораблицъ 21) малъ и в немъ два корабника и дѣтищъ малъ. и пришедь петръ и выпроси 22) а 23): «где идете вы 24) въ кораблицѣ 25) семь?» ѡни же рѣшж емоу 26): «идемъ в римъ: ѡрждне ны есть тамо 27); а ты, старыи члѣче 28), ѡкждоу еси и камо идеши?» 29) и 30) рѣ 31) петръ: «ѿ рима 32) есмь и се 33) снидь съ горы, хотя пакы ити в римъ 34): да аще идете тамо да 35) поимѣте 36) и 37) мене въ корабъ къ себѣ 38), да идж с вами в римъ». и томъ чѣ 39), взьвъ ржцѣ свои на нбо и 40) поимѣса глѣ: «блѣвень глѣ бѣ ис хѣ 41), тако спѣбиль ма есть 42) съ всѣмъ поспѣхомъ 43) ѡбрѣсти корабъ съ 44)! прѣведи ма, ги ис хѣ мои 45), на мѣсто, идеже 46) ма хоцещи причастити 47) къ себѣ!» и 48) рѣ смоу корабникъ: «понеже ты 49) хѣ распатаго именюеши 50), не 51) приемъ тебе въ корабъ свои» 52). и рѣ 53) петръ: «не глѣ, брате, хоулж на бѣ 54) моего!» и тыгда, тако не хота, въведе л. 171 шж 55) и въ корабъ свои и в томъ чѣ ѡривжшжса

- | | | | |
|---------------------------------|--------------------------------|------------------------|----------------------|
| 1) ѡ глѣ etc. нѣтъ. | 2) и рече смѣ. | 3) твоѣ. | 4) нал. |
| 5) всадити. | 6) нѣтъ. | 7) и нѣтъ. | 8) приимъ же. |
| 9) лобзашъ и епистолиа. | 10) плачѣ и глѣ. | 11) глѣ. | 12) и подаждь. |
| 13) смѣ. | 14) этой фразы нѣтъ. | 15) то рѣ дѣтища. | 16) давы. |
| 17) жезлъ и епистолиа. | 18) — ахъ | 19) и сниде петра. | 20) нѣтъ. |
| 21) корабъ. | 22) глѣ. | 23) нѣтъ. | 24) корабъ. |
| 25) епистолиа. | 26) идати на кувлю прѣзъ море. | 27) старъ. | 28) откуду |
| идати — предыдущихъ словъ нѣтъ. | 29) нѣтъ. | 30) — смѣ. | |
| 31) римскаго глѣ. | 32) — нѣтъ. | 33) этой фразы нѣтъ. | 34) нѣтъ. |
| 35) приимѣти. | 36) нѣтъ. | 37) смѣ. | 38) в томъ чѣ нѣтъ. |
| 39) нѣтъ. | 40) — ис глѣ бѣ ис хѣ. | 41) смѣ. | 42) в. этихъ словъ — |
| скоро. | 43) нѣтъ. | 44) только: да приидѣ. | 45) на насъ же. |
| 46) причастити ма. | 47) нѣтъ. | 48) нѣтъ. | 49) именюеши — |
| 50) да не — | 51) смѣ. | 52) хѣ. | 53) нѣтъ. |

въ пѣчинѣ морѣ¹⁾. и повелѣ ѿѣхъ възмыжтисѣ морю, и бышѣ²⁾ вѣны³⁾ ѿко погрѣ [зи] ти корабѣ⁴⁾. и⁵⁾ рѣ корабникъ къ петрови: «ѿко тебе ради възмыжтисѣ море, и се юже погыбаемъ; не рѣхъ ли ти: не именуу (sic) хѣ!» и рѣ петръ⁶⁾: «потрыпи, брате мой, малъ чѣ⁷⁾, а не имѣи хоулѣ на хѣ моего: надѣа бо сѣ снѣгъ его, ѿко помѣоуетъ ны въскорѣ». и⁸⁾ рѣ корабникъ: «како трыпла юже а сѣмръть вѣжѣ⁹⁾. и снѣде въ¹⁰⁾ дно кораблю и ѿсѣ. а дѣтищѣ сѣдѣше въ корабѣ съ петромъ¹¹⁾. и рѣ крымникъ къ петроу: «въстанѣ¹²⁾, помѣисѣ къ боу¹³⁾ твоемоу»¹⁴⁾! и тѣгда петръ, прѣклонивъ колѣнѣ¹⁵⁾, и помѣисѣ¹⁶⁾ снѣце гѣа¹⁷⁾: «гѣи ис хѣ! азъ¹⁸⁾ грѣхы¹⁹⁾ моѣ възмыжтисѣ вода²⁰⁾, зане ѿврьгохсѣ тебе въ распати твоѣмъ, плачасѣ горками слѣзѣми, и рѣхъ²¹⁾: ѡстави грѣхы моѣ, и²²⁾ вѣѣ, вѣко²³⁾, разоумѣхъ, ѿко жеаль твоѣ в рѣкоу моѣ (sic) естѣ, да вѣѣ юже²⁴⁾ потагѣемъ есмѣ въ гѣлѣбинѣ сѣи, въпѣа и мѣа ти сѣа²⁵⁾: ѡслыши мѣа, гѣи²⁶⁾, и помозы ми²⁷⁾ и²⁸⁾ ѡбрати вѣнѣнѣ²⁹⁾ на тихость, да не рѣтъ ратникъ³⁰⁾: нѣ бѣ его³¹⁾, помани мѣа, гѣи, ѿко же рѣ ми въ гѣлилен, ѿко³²⁾, ѿможе³³⁾ идете вы³⁴⁾, идѣ сѣа мѣа азъ³⁵⁾, а вѣѣ³⁶⁾ мѣа еси ѡставилѣ потопленѣу быти въ гѣлѣбинѣ сѣи³⁷⁾ на радость дѣволюу и невѣроуащѣмъ та³⁸⁾; помани мѣа, гѣи, ѿкоже³⁹⁾ егда л. 171 об. хѣа (sic) поморю⁴⁰⁾ и начасѣ ѡтапати, и ты приатѣ мѣа⁴¹⁾, и вѣѣ мѣа ѡслыши, гѣи, грѣшнаго раба сѣи⁴²⁾ ѿко бѣвѣнѣ еси въ вѣкы вѣкомъ амѣи⁴³⁾! и⁴⁴⁾ то ѡслышавъ ѿѣ просѣхъ⁴⁵⁾ ѡ петровѣ мѣтѣѣ и⁴⁶⁾ запрѣти морю⁴⁷⁾, и бѣ тишина велиѣ. петръ же, радъ бывъ⁴⁸⁾, сѣнѣде

- | | | | |
|----------------------|---------------------------|---|---|
| 1) морскую. | 2) възденгемѣ. | 3) —его. | 4) погрузытисѣ кораблѣ. |
| 5) вѣтъ. | 6) Рѣ аѣлѣ. | 7) брате. петръи мѣа. | 8) и вѣтъ. |
| 9) иди юже сѣмръть. | 10) на. | 11) порядокъ словъ: 3. 1. 2. | |
| 12) и — | 13) Гѣи и Бѣѣ. | 14) скажу — | 15) тогда встанѣ петръ и вѣдѣица на колѣнѣхъ сѣи. |
| 16) мѣишисѣ Гѣи. | 17) 2. 1. | 18) да азъ. | |
| 19) —ам. | 20) —сѣа. | 21) и плачѣ горко вѣнѣнѣ. | 22) вѣтъ. |
| 23) 2. 1. | 24) 2. 1. | 25) на мѣи сѣи твоѣмъ вѣѣти. | 26) вѣтъ. |
| 27) помѣлѣи мѣа. | 28) вѣтъ. | 29) сѣи. | 30) —вѣаѣ мѣа. |
| 31) мѣа нѣа. | 32) вѣтъ. | 33) —и. | 34) 2. 1. |
| 35) мѣа мѣа. | 36) на сѣи. вѣтъ | 37) на те | 38) нѣа. |
| 39) 2. 1. | 40) 2. 1. | 41) твоего. | 42) вѣтъ. |
| 43) вѣтъ. | 44) и просѣхъ. | 45) сѣи на кораблѣ сѣи остроу. аѣи мѣа. | |
| 46) —и ѣтишисѣ море. | 47) Кърадоѣи мѣи Петръ и. | | |

долоу ¹⁾ и възбѣди ²⁾ корабника и рѣ ³⁾: «въстанн, брате, да видиши славѣ бжїа ⁴⁾, а ⁵⁾ не ѿметася хѣ моего и не бѣди невѣренъ, нж вѣренъ хоу моему ⁶⁾! въстанн ѿбо ⁷⁾ и вижѣ, како ѿкротиса ⁸⁾ море!» и абие въставъ глѣ ⁹⁾ аристратигъ ¹⁰⁾ миханъ и ѡбълюбза петра по личѣ и по главѣ глѣ: «вѣроуа, ѿче ¹¹⁾, ꙗко великъ есть бѣ, в него же ¹²⁾ вѣроуеши, и нѣ бѣ развѣ его: да ¹³⁾ мѣаса твоеи мѣдрѣсти ¹⁴⁾, да ма ѡвѣршиши к нему!» и рѣ ¹⁵⁾ петръ: «вѣроуи, брате, да ¹⁶⁾ спсешиса: всѣкъ бо вѣроуаи въ нь не погыбнетъ, ни постыдитсѣ ¹⁷⁾, нж спсетьсѣ». и рѣ къ аплоу: «дажѣ ми, ѿче, крыщение въ нма хво, да вѣроуаи спѣсѣ!» и ¹⁸⁾ въставъ ¹⁹⁾ апль ²⁰⁾ поимиса ²¹⁾ глѣ: мѣа твоеи благости, глѣ! ²²⁾ слѣ тебѣ, глѣ ²³⁾ бѣ, ꙗко ѡбрѣтъ мѣжа славаща нма твое стѣе ²⁴⁾ и крыщение просаща въ нма твое стѣе ²⁵⁾! и ²⁶⁾ емъ ²⁷⁾ за ржкж и въведе и въ ѿре и рѣ ²⁸⁾: «что нма твое нарежѣ ²⁹⁾? и ³⁰⁾ рѣ к нему: «сдѣръжителъ ми есть нма ³¹⁾ мое ³²⁾ и ѡцоу моему». крыщению же гобъзвѣшоу въ то нма ³³⁾ и се стѣ л. 172 пѣ свѣтель, сѣѣа ³⁴⁾ ѿ нѣсь до морѣ идеже крыщашесѣ корабникѣ, и глѣ великъ жѣло, зовы ³⁵⁾: «аплѣ!» и приде ³⁶⁾ члѣкъ до ³⁷⁾ четириста, слышавши чѣдеса быемаѣ (sic) надѣ крѣщѣимьсѣ, и ти крѣщѣшжсѣ ѿ апла глѣ. апль же радѣ бывъ и прослави ³⁸⁾ бѣ, видѣ си чюдѣ сходяща надѣ крѣщащаго и выпнѣше къ народомъ ³⁹⁾: «придѣте и крѣтитесѣ и ⁴⁰⁾ примѣте благодѣтъ ꙗвишжѣ ми са ⁴¹⁾ и всѣкому члѣвкоу ⁴²⁾ вѣровавшому ⁴³⁾ въ хѣ моего!» и ⁴⁴⁾ въ тон день ⁴⁵⁾ празновашж

- 1) — въ дно кораблю. 2) возбудил. 3) — ему. 4) Глѣ много.
 5) и. 6) этихъ двухъ словъ нѣтъ. 7) нѣтъ. 8) утѣшиши.
 9) тогда встанъ. 10) архидѣлъ глѣ. 11) 2. 1. 12) ты.
 13) нма. 14) премудрости. 15) иже ему. 16) и. 17) нѣтъ.
 18) словъ: и рѣ и т. д. нѣтъ. 19) — же. 20) — хлѣ и. 21) — глѣ.
 22) этой фразы нѣтъ. 23) Хѣ. 24) нма. послѣднихъ трехъ словъ — ти.
 25) нѣтъ. 26) тогда. 27) — и. 28) — къ нему. 29) — ти нма на-
 речѣмъ. 30) он же. 31) 3. 1. 2. 32) нѣтъ. 33) крѣщѣи же ему
 емъшу въ нма глѣ. 34) ослѣ. 35) и къ глѣ вѣанк. 36) изыде.
 37) члѣкъ до нѣтъ. 38) на чюдѣ то крѣтитсѣ ѿ апла хѣ. петръ же славѣши.
 39) вонѣ иждѣхѣи снѣговѣ чѣса сходяща съ нѣсь нѣ крѣщающагося. Глѣ же петръ.
 40) и крѣтитсѣ и нѣтъ. 41) иже нма. 42) нѣтъ. 43) сѣроу-
 нѣму. 44) нѣтъ. 45) тогда.

народи ¹⁾. Петръ же радуася ²⁾ съ вртѣщимься ³⁾ корабни-
комъ, и рѣ ⁴⁾ корабникъ петроу ⁵⁾: «такъ ѡбрѣть благодать ѿ
тебе и крещенію сподѣхься за твое ѡчєненіе и за хѣ ⁶⁾, его же ты
призва, крышь ⁷⁾ ма, юже вѣрѣѡ, іако велєи ⁸⁾ єсть бѣ твоѡ: да ⁹⁾
хощѣ ти благодѣть въздати за благодѣть ¹⁰⁾: помини ¹¹⁾ дѣтищєсь
ѿ мене, да ти послужитъ на пѣти, понеже члѣвкъ єси старъ
юже ¹²⁾. рѣ же ¹³⁾ петръ: «и азъ быхъ радъ кѡму быхъ ¹⁴⁾, нѣ ¹⁵⁾
не имамъ что ¹⁶⁾ дати на немъ: снѣж ¹⁷⁾ бо заповѣдь приасомъ ¹⁸⁾ ѿ
оучителѣ нашего вси аплѣ ¹⁹⁾ не носити злѣ ни сребра ни двою
ризѣ измѣны ²⁰⁾. и рѣ ²¹⁾ корабникъ: «цѣна его єсть .ѡ. златигъ ²²⁾:
да порѣчи ми л. 172 об. са в тоѡ по него ²³⁾, да ти послужитъ».
аплѣ же ²⁴⁾ радъ бывъ ²⁵⁾ поминься къ гѣ боу за корабника ²⁶⁾ и
поатъ дѣтища ѿ него ²⁷⁾. се же все бѣ, іако ²⁸⁾ хощєщу влѣцѣ ²⁹⁾
смѣриться и в рабѣ ѡбразъ снѣти ³⁰⁾ по изволенію же ³¹⁾ бѣ ѡца.
поем же ³²⁾ аплѣ ³³⁾ хѣ ³⁴⁾ дѣтища и поиде в римъ ³⁵⁾, и начатъ
прохождати всѣ вѣси и грады ³⁶⁾. и се идѣщу хѡу сквозѣ стѣны,
и ³⁷⁾ срѣте и жена, мѣчима ѿ нечиста дѣа ³⁸⁾, и се ³⁹⁾ възвѣи пе-
чистын дѣхъ ⁴⁰⁾ и избѣже ⁴¹⁾ вѣла ⁴²⁾: «что сѣтвори, петре, при-
ведъ ⁴³⁾ дѣтища сего ⁴⁴⁾ само ⁴⁵⁾: се ⁴⁶⁾ єсть хѣ пострѣвы волеа
и ⁴⁷⁾ вышєды на нѣбса! и ⁴⁸⁾ тѣга дѣтищѣ запрѣти дѣоу, да изъ-
щєзнєтъ, а женѣ положи рѣкѣ на ѡстѣхъ, іако да ѡмѣлкнєтъ, да
не ѡбличитъ его петрови ни мирови ⁴⁹⁾ женѣ же, ицѣлѣвшєи ѿ

- 1) —Г дѣла. 2) радуашься. 3) вртѣщимься. 4) рѣ же. 5) къ Пе-
троу. 6) тѣмъ. и за нѣмъ хѣ тѣмъ. 7) и крѣти. 8) вѣла. 9) ма.
10) дати кѣтъ съз кѣтъ. 11) —си. 12) дѣтища сего. и дам
ти и да ти кѣдѣт сѣта на пѣти занѣи старѣ иси. 13) Гѣ смѣ.
14) этой
фразы нѣтъ. 15) нѣтъ. 16) ти чєсо. 17) снѣжѣ. 18) имамъ
аплѣ. 19) этихъ словъ нѣтъ. 20) нѣтъ. 21) рѣ же. 22) этой
фразы нѣтъ. 23) порѣчи ми сѣ ѡ златицѣ. и помини си его. 24) хѣ.
25) кѣ. 26) и поминься бѣгѣ. 27) нѣтъ. 28) нѣтъ. 29) нѣтъ.
30) въ образъ раба смѣриться. 31) нѣтъ. 32) нѣтъ. 33) нѣтъ.
34) Петра. 35) нѣ. и римѣ — пѣти. 36) пѣвати ісѣ въ грѣи и въ єси.
37) Гѣ нѣдѣрѣ ісѣ. 38) дѣхъ нѣтъ мѣчима. 39) аплѣ же. 40) 2. 1.
41) кѣла. 42) нѣтъ. 43) приидѣ иси. 44) нѣтъ. 45) нѣтъ.
46) сѣмъ г. Архангєльскій не разобралъ мѣста. 47) этихъ словъ нѣтъ.
48) нѣтъ. 49) это мѣсто читается такъ: ... положи рѣкѣ свою на сѣтѣ
женѣ да сѣмѣчѣи. и запрѣти дѣхѣ да не ѡмѣлкнєтъ его.

нечиста дѣла¹⁾ не ѡтиде ѿ дѣтища ни²⁾ ѿ аѣла³⁾. и рѣ⁴⁾ петръ къ дѣтищюу: «что се бы, иже ѡ тебѣ слышж⁵⁾? аще се⁶⁾ ѡслышжть граиане⁷⁾, биаще ны ижѣнжть». и⁸⁾ рѣ⁹⁾ дѣтищъ къ петрови: «не ѡжасанса¹⁰⁾ того¹¹⁾, гѣ¹²⁾ мой: вида¹³⁾ б^а на тебѣ¹⁴⁾ благодѣть¹⁵⁾ избѣгаетъ дѣхъ зълъ¹⁶⁾, иж¹⁷⁾ надѣаса¹⁸⁾, ѡче¹⁹⁾, силѣ хѣ²⁰⁾ твоего, в него же вѣроуеши, иже болшж благодать имаши творити²¹⁾: слѣпыа просвѣщати²²⁾, хромыа ходити твора²³⁾ и²⁴⁾ прокаженныа ѡчищати²⁵⁾, мрътвыа въскрѣшати по л. 173 благодати его²⁶⁾: да не смжщанса, гѣ²⁷⁾ мой, аще и дѣтища ма видиши²⁸⁾, иж въ всѣ, иже ѡ тебѣ и иже тебе²⁹⁾ ѡжидаатъ за любовь, аже имаши свѣтъ: видѣхъ бо, иже море твоѣ мѣтва ѡкроти мѣтва хѣ твоего и нѣтъ не оужасанса множества римлѣнь, иж покажи чюдеса хѣ твоего выходящѣ ти въ градъ ихъ, да раз мѣать, иже велен есть гѣ, в него же вѣроуеши³⁰⁾. петръ же, почюдивьса³¹⁾ ѡ прѣмждрости³²⁾ дѣтища и рѣ в себѣ воле³³⁾ «что са мнѣ ѡбрѣте³⁴⁾ сицъ дѣтищъ прѣмждръ и сиче разѣмивъ³⁵⁾, иже велика прѣмждрость³⁶⁾ в немъ есть³⁷⁾, и³⁸⁾ како ицѣли женж прикосновеннемъ ржкоу³⁹⁾? и се има градщима⁴⁰⁾ къ прѣмъ⁴¹⁾ вратомъ срѣтошж и⁴²⁾ старѣишины гра⁴³⁾ того⁴⁴⁾ и рѣшж⁴⁵⁾ къ петрови: «ѡждоу имаши сицего⁴⁶⁾ дѣтища красна? аще есть рабъ⁴⁷⁾, продажъ и⁴⁸⁾; аще ли е свободъ, то⁴⁹⁾ выдаи на ѡчение⁵⁰⁾. и рѣ⁵¹⁾ петръ: иже дѣтищюсь свободъ есть, а азъ пѣтннкъ есмь⁵²⁾. и

- 1) 2. 1. 2) ѿ дѣтища ни—нѣтъ. 3) —Хѣ. 4) рѣ жи. 5) еж слышжѣ ѿ тѣхъ. како сіа чюдеса творили. 6) нѣтъ. 7) сіа то. 8) нѣтъ. 9) гѣ. 10) конси. 11) нѣтъ. 12) гѣ. 13) видѣ. 14) нѣтъ. 15) —Хѣ твоего. 16) злы дѣхъ и кѣжж. 17) нѣтъ. 18) мѣсто не разобрано Арханг—имъ (надѣнѣсе (?)). 19) нѣтъ. 20) Гѣ Бѣ. 21) приимши. и коаша чюдеса сътворити имаша. 22) и. 23) нѣтъ. 24) нѣтъ. 25) кѣсы изгонити и. 26) иже и т. д. нѣтъ. 27) Гѣ. 28) имаша. 29) еж. 30) нѣтъ. 31) имъ за любовь и т. д. читаемъ: прѣисвѣтъна и вѣлимаѣма. ѡже и море твоею мѣткою ѡкроти. и нѣтъ ни оужасанса множества римлѣнь. иже покажи чюдеса иже о Хѣ. да разѣмивъ иже елиѣ і Бѣтъ иже ты кѣрѣши. 32) оудивьса. 33) —иже. 34) нѣтъ. 35) оудѣти оуд мнѣ. 36) си-коша прѣмждрѣ. и сиче разѣтъ къ дѣтищю си. 37) иже елиѣ і разѣтъ. 38) нѣтъ. 39) ржкы. 40) надѣрѣма нма. 41) цѣхѣ. 42) и. 43) римскаго. 44) гѣимъ. 45) сиѣкаго. 46) этихъ словъ нѣтъ. 47) не продади аи его. 48) этихъ словъ нѣтъ. 49) имъ даси его оученію кнѣжѣ. 50) рѣ жи ѣ. 51) пѣтннкъ есмь азъ. а дѣтища своѣ і.

потомъ рѣ¹⁾ петръ къ дѣтищеву: «иди въ²⁾ море и ѡлови ми рыбы-
щицы»³⁾! и рѣ дѣтищъ: «егда и ѡлови ми .ѿѿ. адищъ, да ишедь ѡлова-
ти!» и⁴⁾ въстави иде на море дѣтищъ⁵⁾ и въ единъ чѣѿ оулови .ѿѿ.
тисащъ рыбы и рѣ⁶⁾ къ петрову: «идѣвъ⁷⁾, гнѣ мой, да принесе
л. 173 об. въ рыбы!» и тако иде петръ и видѣ множество рыбы
и⁸⁾ почюдиса⁹⁾ и¹⁰⁾ рѣ къ дѣтищѣ: «ѿкъдоу хытрость сла-
вимаши»¹¹⁾? и рѣ¹²⁾ дѣтищъ: егда ма гнѣ мой тебѣ дастъ¹³⁾,
тогы¹⁴⁾ ѡкрадохъ¹⁵⁾ ѿ гнѣ моего и скрыхъ въ земли, и яко¹⁶⁾ поидохъ
с тобою и¹⁷⁾ взахъ: да ѿнѣ, ѿче, не выпрашаи¹⁸⁾ мене¹⁹⁾ ѿ томъ,
нжъ взми рыбы сла²⁰⁾ и раздая трѣбоущимъ ихъ²¹⁾ и²²⁾ въроуа-
щимъ въ хѣ твоего! петръ же сътвори, тако же рѣ²³⁾ емоу дѣ-
тищъ. и²⁴⁾ по семь²⁵⁾ иадъ дѣтищъ къ тѣломъ²⁶⁾ идольскимъ и
коенжса²⁷⁾ ихъ, и томъ чѣѿ бышж, тако и²⁸⁾ прахъ. и възвышж
нюдем и рѣшж: «ѿкъдоу бы дѣтищѣ»²⁹⁾? дѣи же възвышж:
«почто³⁰⁾ приде, дѣтищѣ³¹⁾, прѣжде врѣмене мжчти насъ»³²⁾?
дѣтищъ запрѣти дѣомъ³³⁾ нечистымъ³⁴⁾, и ѡмлькнжшж³⁵⁾. по-
томъ же³⁶⁾ гла³⁷⁾ рыбаъ, иже избышж³⁸⁾ давшѣ³⁹⁾ нищимъ:
«повдѣте по гнѣ моему»⁴⁰⁾! и абие⁴¹⁾ повдошж рыбы послѣдъ
его по сѣхоу⁴²⁾; и вси люде дивишаса: не бо⁴³⁾ рыбы едины
идѣхж по немъ⁴⁴⁾. нжъ и звѣрие земнии⁴⁵⁾. аѿль же глаше⁴⁶⁾:
«что се твориши, дѣтищоу, чѣдеса пристравна⁴⁷⁾: да не поблать⁴⁸⁾
наю граждане сии: смирѣтиа ѡмревѣ»⁴⁹⁾. рѣ⁵⁰⁾ же⁵¹⁾ дѣтищъ:
«не бойса, ѿче, нжъ вѣрѣи л. 174 въ хѣ, въ него же ѡпываени⁵²⁾:
всѣ бо сѣ сжть помоща хѣ твоего на похважъ вѣрѣ твоею». и

- | | | | | |
|--|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------|------------|
| 1) потомъ же. | 2) сынѣи ма. | 3) рыкомъ. | 4) и рѣ и т. д. — иѣтъ. | |
| 5) вставъ же дѣтищъ сынѣи ма. | 6) пришѣ гла. | 7) поидѣхъ. | 8) словъ: | |
| и яко и т. д. иѣтъ. | 9) ѿдвнжжѣ. | 10) иѣтъ. | 11) въ тѣхъ. | |
| 12) гла смѣ. | 13) прода гла — | 14) тега. | 15) глѣхъ. | 16) итѣ. |
| 17) к тѣхъ пакы. | 18) и ни выпрашанъ. | 19) ма. | 20) иѣтъ. | 21) иѣтъ. |
| 22) иѣтъ. | 23) пошѣхъ. | 24) иѣтъ. | 25) потѣ. | 26) дѣлаѣ. |
| 27) нечестны. | 28) иѣтъ. | 29) оховъ: и шавашж и т. д. иѣтъ. | | |
| 30) и възышимъ въсѣхъ глашѣ что. | 31) итѣ. | 32) тега. | 33) — ѿ — смѣ. | |
| 34) да ѡмлькнж. | 35) иѣтъ. | 36) пошѣ. | 37) нишѣ ѡмлькнж. | |
| 38) — и. | 39) къ гнѣу — ѿ. | 40) авѣи жж. | 41) 2. 1 — въ слѣхъ. | 42) и |
| не тѣло. | 43) въ слѣхъ его. | 44) замалѣи. | 45) рѣи же Петръ къ дѣтищѣ. | |
| 46) такоа чѣса творѣши страшнаа ѿ дѣлаа яѣлоу. | 47) — ан. | 48) и ѡмль- | | |
| рѣи нѣ смирѣтиа. | 49) гла. | 50) — смѣ. | 51) нжъ вѣрѣи и т. д. иѣтъ. | |

в томъ чѣ¹⁾ възыгнѣти ѡгнь безъ ѡгнѣ. и пронеса²⁾ слово то по всемоу градоу. и³⁾ приде чѣвкъ прѣвыи сы града того къ петрови аравнѣ⁴⁾ гѣа⁵⁾: «продажѣ ми дѣтища сего, ѡче⁶⁾, яко любла и красоты ради его⁷⁾, да и постава⁸⁾ надъ дѣлы своимъ⁹⁾. петръ же не ѡвѣща емоу¹⁰⁾. и¹¹⁾ рѣ¹²⁾ дѣтищъ къ петрови¹³⁾: продаждь ма, гнѣ мо¹⁴⁾, да и аравнѣстоу шедь¹⁵⁾ по-слюужжѣ! і ѡбрати срѣце петрово¹⁶⁾ да и продасть¹⁷⁾. и¹⁸⁾ рѣ петръ къ аравнѣстоу. «дажѣ ми¹⁹⁾ цѣнж его²⁰⁾ .л. ²¹⁾ златицъ²²⁾! и въземшѣ петрови²³⁾ цѣнж на дѣтища²⁴⁾, и рѣ²⁵⁾ дѣтищъ къ петрови²⁶⁾: «ѡдръжи²⁷⁾ оу себе .л. златицъ, да даси еже еси ѡбѣщашъ гнѣоу моемоу²⁸⁾, а прочихъ²⁹⁾ дамъ нищимъ и трѣбоущимъ³⁰⁾ и не стѣжашъ си ѡче: не имамъ бо тебе ѡставить въ вѣкы³¹⁾ и поемъ дѣтищъ аравнѣсть³²⁾ и въведе³³⁾ и въ домъ свой, и прѣдасть и протосколоу³⁴⁾ ѡчитѣ грамотѣ книжнѣи³⁵⁾. ѡчитель же начатъ³⁶⁾ и³⁷⁾ выпрашати³⁸⁾ ѡ законѣ. и³⁹⁾ рѣ⁴⁰⁾ дѣтищъ: «азъ ти повѣда, оучителю, законъ, имъ же сѣсещиса: слышахъ бо ѡ тебѣ, яко философъ еси и свѣси всѣ, иже ѡ тебѣ⁴¹⁾. л. 174 об. днѣ повѣжѣ ми⁴²⁾ клѣчѣ нбснѣ і земнѣи⁴³⁾ и прѣисподнѣи⁴⁴⁾ и⁴⁵⁾ .л. ⁴⁶⁾ стѣновъ ѡснованиѣ земнаѣ⁴⁷⁾ еже нарицаеться⁴⁸⁾ прѣпоѣсаніе⁴⁹⁾ мироу⁵⁰⁾, и пжѣ⁵¹⁾ сѣнцоу и⁵²⁾ мѣцоу и свѣзы⁵³⁾ звѣзѣмъ⁵⁴⁾ и сѣмрѣ и вскрѣненіе—та всѣ сѣхъ в рѣжкоу единому⁵⁵⁾, его же са вы ѡврыгосте⁵⁶⁾. Ѹчитель же почю-

1) въ тѣ чѣ. 2) прѣсѣсе. 3) тогѣ. 4) чѣвкъ нѣкъ имѣиѣ аравнѣсть. старѣишина грѣ римскаго. 5) и рѣ къ петрови. 6) с. 1. 2. 7) яко краснѣ і и люблаю ѣ. 8) 2. 1. 9) възѣ имѣиѣмъ мойѣ. 10) ѡтѣщати къ намъ не хотѣашѣ. 11) нѣтъ. 12) имѣ. 13) нѣтъ. 14) нѣтъ. 15) петрови. 16) продаъ его. 17) тогѣ. 18) на нѣтъ. 19) нѣтъ. 20) .л. 21) златицъ. 22) аравнѣсть же да имѣ. и възѣ нѣтъ. 23) 2. 1. 24) имѣ. 25) нѣтъ. 26) остави. 27) и дажѣ гнѣу моимъ имѣ же си еси ѡтѣщашъ прѣда. 28) прочи. 29) за ма и за сі. 30) нѣтъ. 31) 2. 1—д—д. 32)—а. 33) оучителю. 34) и книгѣ. 35) и начѣ 36) нѣтъ. 37) его. 38) нѣтъ. 39) имѣ. 40) и свѣси и т. д. нѣтъ. 41) нѣ си еси амъ имѣ о днѣ и о часѣ. и. 42) земаиѣмъ. 43)—ма. 44) нѣтъ. 45) .л. 46) земаиѣмъ ѡснованиѣ. 47) имъ этихъ словъ только и. 48)—а. 49) мѣрѣ. 50) по. 51)—по. 52) мѣсто не разобр. а—имѣ. 53)—и оуды всякого чѣвѣ. 54) с. 2. 1. 55) имъ. этой фразы—имъ амъ оучителю.

дивьса¹⁾ рѣ кь аравистоу: «пойми²⁾ дѣтищось³⁾, ѿкждоу еси егѣ⁴⁾ привель: сего бо⁵⁾ никто же не вѣсть⁶⁾ тькмъ бѣ единь⁷⁾: ни члвкъ, ни землѣ, ни море, ни нна всѣ⁸⁾ тварь— нѣсть противѣ разоумоу⁹⁾ его ни хытрости¹⁰⁾ ни прѣмудрости¹¹⁾. радъ¹²⁾ же¹³⁾ бѣ аравистъ и введе¹⁴⁾ и въ домъ свои и прѣдасть емоу весь домъ свои. и се бѣ лежж аравистъ въ полоунощи страхъ велики нападе моу¹⁵⁾: слыша бо айглы и архиглы¹⁶⁾ помѣж ѿ дѣтищи пѣ трѣстѣ¹⁷⁾ еже¹⁸⁾ хероувимъ. и трепетень бывъ выставъ и ѿбоуди¹⁹⁾ женѣ свои и пѣда ея прѣславнѣ тѣ²⁰⁾ славѣ бѣа и²¹⁾ свѣтъ²²⁾ свѣтащѣ ѿ архиглѣ²³⁾ въ домоу его и рѣ²⁴⁾: «въ истинѣ²⁵⁾ се²⁶⁾ есть бѣ крѣпнѣнскы²⁷⁾ и лависа намъ въ сицеи твари²⁸⁾! ѿ горе намъ, яко не вѣровахомъ крѣпнѣнскоу²⁹⁾ крѣпнѣнскымъ³⁰⁾, еже хѣ распатаѣ проповѣдаатъ³¹⁾, яко великъ есть бѣ крѣпнѣнскы³²⁾: да вѣрѣвѣ и на в него³³⁾ и просѣвѣ крещенѣ³⁴⁾ л. 175 ѿ него!» и³⁵⁾ выставѣ³⁶⁾ идоста кь дѣтищоу и падоша на ногоу его глѣща³⁷⁾: «дажѣ нама крещенѣ, да и на вѣроуевѣ въ распатаго хѣ³⁸⁾! и въ³⁹⁾ томъ чѣ оутѣхнѣхѣ⁴⁰⁾ пѣнѣ⁴¹⁾, и рѣ⁴²⁾ к нима дѣтищѣ: «млъчѣта⁴³⁾, не повѣдоута никому же, также видѣста⁴⁴⁾, и сѣсетаса!» и в томъ чѣ крѣтиса аравистъ и жена его⁴⁵⁾ и весь домъ его яко до тисаща люѣи числомъ⁴⁶⁾. петрѣ же многа⁴⁷⁾ знаменѣ⁴⁸⁾ творащоу⁴⁹⁾ в римѣ⁵⁰⁾, и мнози вѣровахѣ в него⁵¹⁾ въ хѣ⁵²⁾. и доде⁵³⁾ слово ѿ петрѣ до нерона црѣ⁵⁴⁾. и емше петра⁵⁵⁾ приведошѣ и⁵⁶⁾ прѣдъ црѣ⁵⁷⁾ и⁵⁸⁾ рѣ

- | | | | |
|------------------------------|----------------------------|--|---|
| 1) «дне жѣ оучѣтѣ и. | 2) —си. | 3) дѣтища сего. | 4) нѣтъ. |
| 5) же. | 6) ни съѣтъ никто же. | 7) единъ.— | 8) нѣтъ. |
| 9) снаѣ. | 10) нѣтъ. | 11) —никто же. | 12) тогѣ. |
| 13) нѣтъ. | 14) ѿнѣ. | 15) словамъ: и прѣдасть и т. д. соотвѣтств.: и тѣмъ етъ въ ноци Правнѣста. | 16) нѣтъ. |
| 17) 2. 1. | 18) ѿже. | 19) и съ трепетѣмъ оубѣди. | 20) тайнѣ и. |
| 21) —ѣмъ. | 22) —ѣмъ. | 23) нѣтъ. | 24) жена кь Пракѣтѣ моѣ |
| 25) нѣтъ. | 26) съ. | 27) хрѣтѣнскы. | 28) этой фразы нѣтъ. |
| 29) аѣмъ. | 30) его. | 31) этой фразы нѣтъ. | 32) ѿ. |
| 33) нѣтъ. | 34) —ѣ. | 35) нѣтъ. | 36) —же. |
| 37) глѣща и т. д. | 38) нѣтъ. | 39) прѣстѣмъ. | 40) —та. |
| 41) рѣже. | 42) —н. | 43) —и слышаста. | 44) Тоѣмъ крѣтѣ Правнѣста и жинѣ его. и чѣда его. |
| 45) число тисаща дѣмъ. | 46) а Петрѣ въ градѣ тѣмъ. | 47) и чѣмъ. | 48) твораще. |
| 49) нѣтъ. | 50) нѣтъ. | 51) въ Гѣмѣнѣмъ 1ѣ Хѣ. | 52) арѣмъ. |
| 53) кѣ—ѣ—ѣ и шѣмъ етъ Петра. | 54) емше же и. | 55) нѣтъ. | 56) кѣ бѣмъ. |
| 57) нѣтъ. | | | |

дѣтищъ къ аравистоу: «не глѣ ничесоже, ꙗже видѣ; азъ же¹⁾
идѣ къ петроу: вѣ бо²⁾: юже стонѣ прѣдъ прѣмь³⁾. и пришедъ⁴⁾
дѣтищъ ста⁵⁾ крѣдъ прѣмь⁶⁾ и глѣ къ црю⁷⁾: «почто гнѣвае-
шиса на аѣа хѣа? а⁸⁾ исповѣдаеть ти ѡна бѣна ис хѣ⁹⁾ быти¹⁰⁾
хотан вса истрыгнѣти ѿпрѣльсти¹¹⁾ сотонныѣ. и въставъ¹²⁾
кесанти¹³⁾ ꙗ оудари дѣтища за ѡхо. и томъ чѣ соухо бы¹⁴⁾ все
тѣло его. и абнепо трасе са ѿ аѣгль¹⁵⁾ весь градъ¹⁶⁾ и прѣисподъ-
нѣа земли. и бы¹⁷⁾ въ народѣ¹⁸⁾ глѣ велен¹⁹⁾: ꙗко великъ есть²⁰⁾ бѣ
крѣтѣнскы²¹⁾ и томъ чѣ мнози ѿ гробъ въскрѣнѣшѣ²²⁾. и²³⁾ рѣ
имѣ²⁴⁾: «бѣвени есте²⁵⁾, ꙗко покажете невѣрныѣ силѣ²⁶⁾ моѣ²⁷⁾!
идѣте и²⁸⁾ почите²⁹⁾ с миромъ³⁰⁾ въ гробѣхъ вапихъ, донде
л. 175 об. же вы възгласить³¹⁾ михаѣль на вскрѣненіе! и по-
клѣншесѣ³²⁾ дѣтищѣ³³⁾ пакы ѡспѣ. и бы³⁴⁾ мѣва³⁵⁾ до³⁶⁾ .ѣ. днѣ
ѿ семь³⁷⁾. и вѣровасте двѣ части ѿ³⁸⁾ гра³⁹⁾. и прогнѣвасѣ⁴⁰⁾
перонъ црь и повелѣ распати петра посрѣдѣ гра. аѣль же⁴¹⁾,
въадѣвъ рѣцѣ⁴²⁾ на нѣбо и възвыи глѣ⁴³⁾: глѣ ис хѣ ѡне бѣ живаго!
не ѡстави мене, нѣ помани⁴⁴⁾ ма, ꙗко ты распатие приять⁴⁵⁾
мене ради⁴⁶⁾ на⁴⁷⁾ сѣсеніе всемоу миру⁴⁸⁾! а не вѣдѣ⁴⁹⁾, ꙗко прѣдъ
нимъ стонѣ глѣ. аѣль же къ мѣчителѣмъ помѣнѣса⁵⁰⁾ глѣ⁵¹⁾: «мѣ
вы са⁵²⁾, ꙗко нѣсмѣ достоенъ, да равно распѣжѣ глѣ моемоу⁵³⁾,
нѣ стрѣмоглавъ ма повѣшьше⁵⁴⁾ пригвоздѣте и ѡбратите палю
мое⁵⁵⁾! и сътворишѣ тако, ꙗко ѡмѣи а⁵⁶⁾. и⁵⁷⁾ ѡвѣса емоу глѣ⁵⁸⁾
въ тонъ чѣ. и⁵⁹⁾ гвоздѣ еже мѣ⁶⁰⁾ бѣшѣ въбѣли въ тѣмѣ⁶¹⁾ и въ

- 1) дондѣти азъ. 2) иѣкоу еѣ ѡ. 3) 2. 3. 1.—послѣ стонѣ—ѡнѣ.
4) ѡнѣ мѣ. 5) нѣтъ. 6) нѣтъ. 7) рѣмѣнѣ бѣв. 8) нѣтъ.
9) только хѣ. 10) нѣтъ. 11) въскрѣнѣсти ѿ мѣсти. 12) тѣмѣ мѣсти
13) нѣкъ ѿ соудѣнѣ тѣмѣ. ѡмѣ мѣ мѣмѣ ѣ мѣнтѣнѣ. 14) 2. 1. 15) нѣтъ.
16)—ѿ основѣнѣ. 17)—тѣмѣ. 18)—гѣмѣ. 19) ꙗко и т. д. нѣтъ.
20) хѣтѣнскы. 21) въстанѣ мѣртѣнѣи изъ гробѣ. 22) нѣтъ. 23) лѣ.
24)—мѣ. 25) сѣмѣ. 26) 2. 3. 1. 27) нѣтъ. 28) почитѣнѣ.
29) нѣтъ. 30) приидѣ възвѣдѣнѣи кѣ аѣхѣрѣтѣ. 31) поклѣнѣнѣи.
32) хѣтѣ. 33)—ѣ сѣ. 34) нѣтъ. 35) нѣтъ. 36) нѣтъ.
37)—рѣмѣскаго. 38) Рѣмѣнѣнѣ мѣ сѣ. 39)—хѣтѣ. 40)—сѣмѣ.
41) глѣсѣмѣ вѣдѣнѣ глѣмѣ. 42) вѣмѣлѣнѣ. 43) рѣсѣнѣи вѣмѣнѣ. 44) нѣтъ.
45) мѣ. 46) 2. 1. 47) кѣмѣнѣ. 48) 2. 1. 49) гѣмѣнѣ.
50) нѣтъ. 51) рѣсѣнѣи тако ꙗко и глѣ мѣмѣ. 52) стрѣмоглавъ оѣмѣнѣ.
53) и ѡбратѣте и т. д. нѣтъ. 54) вѣмѣнѣ трѣхъ словѣ нѣтъ. 55)—сѣ.
56)—нѣ. 57) нѣтъ. 58) нѣтъ. 59)—ѣго.

грѣди¹⁾ и в рѣцѣ²⁾ и в нозѣ³⁾, и⁴⁾ в томъ чѣ⁵⁾ испадѣ явле-
 нию вѣкъ его⁶⁾. и възъи петръ⁷⁾: Гѣ ис хѣ, спѣбны ма сѣти
 сен⁸⁾, прими въ миръ дѣхъ мой⁹⁾ а¹⁰⁾ мѣтелюмъ си, Гѣ¹¹⁾, не по-
 стави имъ¹²⁾ грѣха сего¹³⁾! дажѣ же¹⁴⁾, Гѣ бѣ, всѣмоу мѣщемоу
 са¹⁵⁾ въ памѣ можъ именемъ твоимъ стѣмъ¹⁶⁾! избави а, Гѣ, ѿ
 всѣкоа скрби и напасти злы¹⁷⁾! дажѣ же, Гѣ бѣ¹⁸⁾, мѣщимъса
 именемъ¹⁹⁾ раба твоего избавленне²⁰⁾ днѣ ихъ и тѣлесъ²¹⁾ и²²⁾
 спѣбн²³⁾ нѣсному прѣтвию²⁴⁾, на земли благодать²⁵⁾ и²⁵⁾ мѣтъ²⁶⁾
 послѣ имъ! прими же въ миръ дѣхъ л. 176 мой и спѣбн ма ѿбрѣ-
 стиса съ рабы твоими аплъ!и рѣ к ноу (sic) Гѣ²⁷⁾: всѣ ли мѣ-
 ннѣ²⁸⁾ искѣчѣ²⁹⁾, аплѣ мой³⁰⁾ петрѣ³¹⁾? блаженъ еси въ прѣтви
 моемъ! помниши ли³²⁾ слово, еже³³⁾ ти рѣхъ³⁴⁾: кгда бѣ юнѣ,
 поѣсашеся самъ и хѣаше, яможе хѣшѣ; егда же състарѣ-
 шиса, ѿпадете ти рѣцѣ³⁵⁾, и ни та поѣшетъ и³⁶⁾ водить³⁷⁾ та,
 яможе ты не хѣши. и³⁸⁾ се ти са юже³⁹⁾ съврыши, еже⁴⁰⁾ ти⁴¹⁾
 бѣхъ рекъ⁴²⁾. и възъиася⁴³⁾ петръ горко⁴⁴⁾ глѣ⁴⁵⁾: «колико,
 Гѣ, сътвори хъ тебѣ⁴⁶⁾! прѣвое са тебе ѿврьгохъ⁴⁷⁾ и пакы про-
 дахъ та, вѣко⁴⁸⁾, не вѣды тебе⁴⁹⁾! нѣ не помани того⁵⁰⁾, прими
 въ миръ⁵¹⁾ дѣхъ мой⁵²⁾ вѣко⁵³⁾! и то рекъ прѣдасть дѣхъ свои⁵⁴⁾
 Гѣ боу⁵⁵⁾. и абие сънаса и съ дрѣва и положишѣ и въ мѣстѣ,
 идеже Гѣ бѣ нѣволи емѣ покоище, бѣваще хѣ истиннааго бѣ
 нашего. и бѣ чюдо дивно: идеже паде кровь его, възрасте ма-

1) грѣди его. 2) въ рѣцѣ. 3) въ колѣнѣхъ его. 4) нѣтъ.
 5) въ единъ чѣ. 6) скоѣ вѣкъ. 7) —мѣло и глѣ. 8) въ стѣтѣхъ си. 9) —
 вѣко. 10) и. 11) нѣтъ. 12) нѣтъ. 13) нѣтъ. 14) нѣтъ. 15) нѣтъ.
 16) сѣтъ всакомъ чѣѣ мѣщомъса. 17) —и—ѣ—ѣ. 18) нѣтъ. 19) нѣтъ. 20) нѣтъ.
 21) дѣмъ и тѣлѣ ѿ. 22) нѣтъ. 23) —и. 24) и. 25) нѣтъ. 26) сѣтъ мѣти.
 27) Тоѣ Хѣ ста нѣ ѿи окрѣѣ дѣтири са
 славю вѣтеною. и рѣ имѣ. 28) нѣтъ. 29) сконча. 30) нѣтъ.
 31) нѣтъ. 32) —Петрѣ. 33) славюша мѣ. 34) —и. 35) вѣтъ-
 жѣши рѣцѣ твои. 36) нѣтъ. 37) сѣтъ. 38) нѣтъ. 39) —са.
 40) и. 41) —прѣѣ. 42) глѣхъ. 43) не славлю жѣ. 44) —и
 (горко—нѣтъ). 45) възъи глѣѣ вѣлѣгъ глѣ. 46) что сътвори Гѣ мен.
 47) 2. 1.—въ расвети твоѣ. 48) нѣтъ. 49) —вѣко мен. 50) и. и
 etc. нѣтъ жѣ. мѣло ти се Гѣ бѣ мен. 51) нѣтъ. 52) —въ рѣцѣ твои.
 53) нѣтъ. 54) дѣхъ свои. 55) —своимъ. Этими словомъ заканчивается
 Софійскій списокъ.

сѣнна и сѣтвори плоть различенъ на сѣсенне вѣроуащимъ. и приѣхъ
вѣрни мѣжи къ гробу (sic) его и рѣшѣ: «прими, аѣле хвѣ,
таланты нашѣ и при же вѣнцѣ нашѣ, припадаащи къ гробу
твоему и не затвори вратъ небѣснаго цѣтвиѣ припадаащихъ къ
крѣви твоеи стѣи и память твоя стѣла почитаащихъ, ми хвѣ ба
за вса въ твое ѡспение!» ѡспе же аѣль хвѣ ма юнѣ въ кѣ днь при
при неронѣ въ славѣ и въ чѣ и покланѣни ѡцоу и сѣноу и стѣмоу
хвоу ннѣ и прѣно.

„Рабства врагъ“.

(Памяти А. Н. Радищева).

(Род. 20 августа 1749, † 12 сентября 1802).

Всѣмъ Радищеву пославилъ я свободу
И милосердіе воспѣлъ.

*Пушкинъ (одинъ изъ вариантовъ къ «Па-
мятнику»)*

Радищевъ, рабства врагъ, цензуры на-
бѣжалъ...

Пушкинъ, «Посланіе къ цензору».

I.

Среди немногочисленныхъ вообще стихотвореній А. Н. Радищева, въ которыхъ недостатки формы и промахи поэтической техники почти всегда съ избыткомъ вознаграждаются оригинальностью идей и силою поэтического настроенія, есть одно особенно любопытное, посвященное «Осмынадцатому столѣтію»¹⁾.

Радищевъ былъ вѣрнымъ сыномъ и наиболѣе типическимъ представителемъ у насъ на Руси этого страннаго вѣка, «полнаго любви и юной самоувѣренности, искренней и гуманной, — вѣка, который много грѣшилъ, потому что онъ много любилъ», по счастливому выраженію Гизо, и который еще больше ошибался, не умѣя зачастую выбратья изъ неисходныхъ противорѣчій.

Въ его честь и воспѣлъ Радищевъ свой прочувствованный гимнъ, полный глубокаго смысла, восхищенія и — осужденія.

1) См. соч. А. Н. Радищева. Т. I. М., 1907, стр. 179—184.

Море вѣчности... Какъ капли, льются часы,—собираются въ ручьи, которые растутъ и обращаются въ рѣки. Рѣки несутъ свои пѣнистыя волны къ морю вѣчности, безбрежному и безпредѣльному, въ которомъ безслѣдно исчезаютъ годы и вѣка.

Вѣки въ него протекали, въ немъ исчезаетъ ихъ слѣдъ.

«Знаменитое во-вѣки своею кровавой струею» течетъ въ него XVIII столѣтіе «съ звуками грома». Несшій надежды корабль, близкій уже къ пристани, вдругъ потерпѣлъ крушеніе и былъ поглощенъ водоворотомъ. Омуть поглотилъ счастье, добродѣтель и свободу.

Въи, всплываютъ еще страшны обломки въ струѣ.

Оно никогда не будетъ забыто, столѣтіе безумное и мудрое; вѣкъ его будутъ проклинять, вѣкъ ему будутъ удивляться; кровью была орошена его колыбель, громы сраженій были ему пригвѣсами въ дѣтствѣ—и во гробъ оно сходитъ, все омоченное въ крови.

О, незабвенно столѣтіе! Радостнымъ смертнымъ даруешь
Истину, волю и свѣтъ, ясно созвѣздье во-вѣкъ.

Оно зиждетъ—и разрушаетъ:

Мудрости смертныхъ столпы разрушивъ, ты ихъ пакы создало;
Царства погибли тобой, какъ раздробленный корабль —
Царства ты зиждешь...

Оно было творцомъ мысли, а мысли—творенія Бога,

И не погибнуть онѣ, хотя бы гнила земля,—

смѣло, счастливою рукою «возвѣяло завѣсу творенія» и «гля-
дѣло въ дальнемъ таинствѣ¹⁾ дѣлъ скрытую природу». Узнаны
теперь новые народы, земли, металлы; исчислены свѣтила, изу-
чены кометы, разложенъ солнечный лучъ, открыты новыя солнца
и луны. Дивныхъ успѣховъ достигла теперь наука въ это столѣ-
тіе могучаго подъема разума:

1) Неологизмъ—отъ «тантъ».

Ты побудило упрямую природу къ рожденію чадъ новыхъ;
 Даже летучи пары ты заключило въ прѣмъ;
 Молнію небесну спаяло во узы желѣзны на землю
 И на воздушныхъ крылахъ смертныхъ на небо взнесло:
 Мужественно сокрушило желѣзны ты двери призраковъ,
 Идоловъ свергло къ землѣ, что міръ на землѣ почиталъ;
 Узы прервало, что духъ нашъ тягчили, да къ истинамъ новымъ
 Молніей крылатой парить, глубже и глубже стремись.
 Мощно, велико ты было, столѣтіе! Духъ вѣковъ прежнихъ
 Палъ предъ твоимъ алтаремъ ницъ и безмолвенъ, дивясь,
 Но твоихъ силъ неостало къ изгнанію всѣхъ духовъ ада,
 Брызжущихъ пламенный ядъ чрезъ многотысячный вѣкъ—
 Ихъ неостало на бѣшенство, ярость, желѣзной ногою
 Что подавляютъ дѣты счастья и мудрости въ насъ.

Жертвенники все еще обагрятся кровью, человекъ все
 похожъ на лютаго тигра; бурно мечется еще по мирнымъ доли-
 намъ и лугамъ пламенный браней, съ его мрачными спутни-
 ками—лютостью, буйствами, голодомъ и моромъ. Въ душу поэта
 невольно закрадывается страшный вопросъ:

Или невозвратенъ на вѣкъ миръ, дающій блаженство народамъ,
 Или погрязаетъ еще-ахъ!—человѣчество глубже?

Но изъ пѣдръ самого столѣтія исходитъ «гласъ утѣшенія»:

Срина отчаянья! смертный, надѣйся: Богъ живъ!...
 Вѣчна едина премудрость. Побѣда ея увѣнчается...
 ...Уже гонить свѣтъ дня ночи угрюмую тьму...

Боязнь за просвѣщеніе въ мрачную эпоху террора смѣняется
 такимъ образомъ у Радищева бодрою вѣрою въ близость «бла-
 гого утра». Какъ все это типично для XVIII в.!

Вѣкъ созиданія и разрушенія, торжества разума, ужасовъ
 террора и неистовствъ реакціи, высокаго расцвѣта науки и глу-
 бочайшихъ мистическихъ увлеченій, онъ дѣйствительно былъ «бе-
 зумнымъ и мудрымъ», достойнымъ проклятій и удивленія.

Madame de-Staël вдумчиво указала на его пороги причину,
 благодаря которой мы, далекіе потомки, должны быть скромнѣе
 и справедливѣе въ его оцѣнкѣ: «XVIII столѣтіе высказывало
 слишкомъ безусловно свои принципы; XIX, можетъ статься, бу-
 детъ черезчуръ подчиняться фактамъ. Первое вѣрило въ абсо-

лютную природу отношеній; второе — будетъ вѣрить только въ обстоятельства. Первое хотѣло повелѣвать будущностью, второе — ограничивается изученіемъ человѣчества».

Теперь, послѣ болѣе чѣмъ столѣтняго опыта, его легче судить, но многому у него можно и поучиться...

То, что на Западѣ было часто сложнымъ и парадоксальнымъ, еще болѣе осложнялось, запутывалось и дѣлалось противорѣчивымъ на нашей почвѣ, на которой своеобразно скрещивалось и переплеталось свое и чужое, старое и новое. Въ результатѣ получалась пестрая амальгама, не разложенная еще и до сихъ, полная самыхъ разнообразныхъ красокъ.

Что такое нашъ XVIII в. и въ частности Екатерининская эпоха?

«Эта была пора высокихъ каблучковъ, расшитыхъ драгоценными камнями и металлами камзоловъ, церемонныхъ менуэтовъ, пудренныхъ париковъ и аршинныхъ головныхъ уборовъ, жеманныхъ щеголихъ, философствующихъ петиметровъ, сотысячныхъ иллюминацій, колоссальныхъ фортувъ для случайныхъ людей, громогласной эпической «трубы», которой вторили гармоническіе звуки «нѣжныя лиры». Тогда много толковали о свободѣ — и закрѣпощали сотни тысячъ вольныхъ казаковъ и крестьянъ; тогда много спорили о правахъ человѣка — и продавали крѣпостныя семьи враздробъ съ «приплодомъ»; тогда просвѣтительныя идеи широкимъ потокомъ пронесли по русской землѣ, но иракъ тогдашней русской жизни не только не разсѣялся, но даже мѣстами сгустился»¹⁾.

Великій сатирикъ земли русской, Грибоѣдовъ, съ изумленіемъ останавливался передъ двойственностью людей этого вѣка, никакъ не могъ помирить у нихъ «извѣстнѣе рыцарство въ нравахъ, въ сердцахъ отсутствіе всякаго чувства», понять «смѣсь пороковъ и любезности», объяснить себѣ, какъ одинъ и тотъ же человѣкъ могъ драться какъ левъ съ турками при Суворовѣ, по-

1) См. наши «Очерки по исторіи школы и просвѣщенія». М., 1902, стр. 69.

томъ пресмыкаться въ переднихъ всѣхъ случайныхъ людей въ Петербургѣ, а въ отставку жить сплетнями.

«Никогда такъ не веселились на Руси, какъ въ эту эпоху. Блестящія побѣды, ослѣпительныя празднества, роскошь двора, къ которому душой стремилось все дворянство, и какъ мотыльки около огня, обжигало себѣ крылья, разорялось отъ непосильныхъ тратъ,—захватывающій, жизнерадостный, «улыбательный» тонъ жизни—и приступы безумной, страшной тоски. Подъ блестящей внѣшностью скрывались тяжелые, болѣзненные жизненные процессы, которые такъ или иначе давали себя знать. Пѣвца Фелицы, большого любителя «забавнаго русскаго слова», «правды въ шуткахъ» и «истины съ улыбкой», отъ времени до времени охватываетъ болѣзненный ужасъ смерти, непонятной стихійной силы: при одной мысли о ней «цѣпенѣтъ кровь и духъ мятется». Великолѣпный князь Тавриды, Потемкинъ, тоже своего рода «сынъ роскоши, прохлады и нѣги», постоянно переходитъ отъ удалого разгуля къ взрывамъ глубокой тоски, жестокаго сплина. На минуту даже отуманивается устойчивое «веселоправіе» самой императрицы. Прислушайтесь, сколько затаенной душевной боли въ слѣдующихъ словахъ одного изъ типичныхъ сыновъ этого страннаго вѣка, Добрынина: «Бѣдное и бѣдствующее твореніе человѣкъ! Его мысль, его рѣзкая, мучительная и даже ядовитая чувствительность, такъ и пріятныя иногда минуты и самая жизнь кажутся ему неограниченными временемъ; но въ самомъ дѣлѣ одна уже во мрачный ужасъ облеченная смерть достаточно его просвѣтитъ, что обитаемый нами шаръ не имѣетъ ничего прочнаго». Маленькіе культурные успѣхи въ разныхъ областяхъ—одна капля сравнительно съ цѣлымъ моремъ зла, произвола, насилія и невѣжества, которыми была полна тогдашняя общественная жизнь; свѣтъ истины и добра тогда еще еле-еле мерцалъ, да и позднѣе не такъ уже ярко разгорѣлся. Вотъ хоть бы знаменитый Шешковский (послѣ всего краснорѣчія «просвѣтительныхъ» идей «Наказа»), который, по современному свидѣтельству, свои разговоры съ попадавшими въ его руки «знат-

ными персонами» начинать съ того, что «хватить палькою подъ самый подбородокъ, такъ что зубы затрепчатъ, а иногда и по-выскакиваютъ»¹⁾).

Загляните въ душу наиболѣе чуткихъ и вдумчивыхъ людей XVIII в., и вамъ сдѣлается прямо страшно: отъ большинства изъ нихъ такъ и вѣетъ даже не отвращеніемъ къ жизни и человечеству, а какимъ-то потрясающимъ ужасомъ передъ ними, который приводитъ къ сумасшествію или самоубійству,—отъ котораго пробуютъ искать убѣжища въ глубинахъ мистицизма или дебряхъ метафизики.

Вотъ одинъ примѣръ изъ многихъ.

Въ 1793 г. рѣшилъ покончить съ собой богатый и образованный ярославскій помѣщикъ Опочининъ, которому пришлось невтерпѣжъ отъ тогдашней русской дѣйствительности. Вотъ наиболѣе характерные отрывки его завѣщанія, написаннаго въ послѣднія минуты: «Смерть есть не иное что, какъ прехожденіе изъ бытія въ совершенное уничтоженіе... Послѣ смерти нѣтъ ничего!... Я никакой причины не имѣю пресѣчь свое существованіе. Будущее, по моему положенію, представляло мнѣ свободное и пріятное существованіе. Но сіе будущее миновало бы скоростянно. А на послѣдокъ самое *отвращеніе къ нашей русской жизни* есть то самое побужденіе, принудившее меня рѣшить самовольно мою судьбу»...

Сдѣлавши затѣмъ нѣсколько распоряженій относительно своихъ крестьянъ (однихъ отпустивши на волю, другимъ—подаривши весь хлѣбъ, находившійся въ амбарахъ), онъ переходитъ къ тому, что для него было дороже всего на свѣтѣ: «Книги!... Мои любезныя книги!... Не знаю, кому оставить ихъ. *Я упрямъ, что съ здѣшней стороны онъ никому не надобенъ*... Прошу покорно моихъ наслѣдниковъ предать ихъ огню... Онѣ были первое мое сокровище; онѣ только и питали меня въ моей жизни; онѣ были главнымъ пунктомъ моего удовольствія. На послѣдокъ,

1) Тамъ же, стр. 69—70.

еслибы не онѣ, моя жизнь была бы въ непрерывномъ огорченіи, и я бы давно оставилъ съ презрѣніемъ сей свѣтъ...».

За послѣднее время много разъ пытались реабилитировать и идеализировать Екатерининскую эпоху, но всѣ подобныя попытки блекнуть и блѣднѣютъ передъ этимъ отчаяннымъ воплемъ, вырвавшимся изъ глубины души бѣгущаго изъ жизни и отъ жизни *лучшаго* человѣка своей эпохи...

Но какъ никакъ, въ ней лежатъ корни лучшихъ стремленій XIX в., слабые, хилые, иногда совсѣмъ раздавленные — и все же не потерявшіе своей жизненной силы, всхожлости.

Во второй половинѣ XVIII в. въ нашей общественной жизни начинаетъ забирать все большую и большую силу новый элементъ — общественная инициатива и самостоятельность¹⁾, общественное мнѣніе. Въ лицѣ своихъ депутатовъ общество было призвано верховною властью къ составленію проекта новаго уложенія; «Наказъ» пропагандировалъ передовыя идеи европейской политической мысли, вліялъ на политическое воспитаніе общества; «прабабушка» сатирическихъ журналовъ 60-хъ гг. XVIII в., «Всякая всячина», руководимая, какъ всѣмъ было извѣстно, самой императрицей, узаконивала общественную сатиру, критику темныхъ сторонъ русской жизни. Интенсивное общеніе съ Западомъ, переживавшимъ тогда одинъ изъ величайшихъ подъёмовъ мысли и творчества, вносило въ нашу среду небывалое количество новыхъ идей и настроеній.

Въ крѣпостнической обстановкѣ многое, конечно, звучало дико. Отъ перечитыванія «Духа законовъ» и «Энциклопедіи» часто переходили непосредственно къ собственноручной расправѣ надъ дворовыми и крестьянами; сочувствіе къ изображеннымъ съ такою трогательностью и силою Рейналемъ страдальцамъ обѣихъ Индій не исключало самыхъ грубыхъ злоупотребленій помѣщичьими правами. Проповѣдая свободу слова, сама императрица очень опредѣленно намекнула Новикову еще въ 1769 г., что за

1) См. «Введеніе въ русскую исторію» П. Н. Милокова, вып. III, лекція 4—7.

свободоязычіе можно поплатиться и Сибирью. Общество было еще слишкомъ невѣжественно, чтобы наиболѣе чуткіе изъ литераторовъ не почувствовали всей безпочвенности и даже тщетности своей дѣятельности: сатира скользила по поверхности, не смѣла забираться слишкомъ вглубь и, конечно, почти ничѣмъ не отражалась на общественномъ воспитаніи. «Живописецъ» Новикова заставляетъ съ горькою ироніей одного отставленнаго отъ службы взяточника такъ издѣваться надъ безсиіемъ современной сатирической журналистики: «Что ты изъ пустого въ порожнее переливаешь? Мнѣ кажется, братъ, что ты похожъ на постельную собачку моей жены, которая брешетъ на всѣхъ и никого не кусаетъ, и это называется—брехать на вѣтеръ. По-нашему, коли брехнуть, такъ уже и укусить, да и такъ укусить, чтобы больно да и больно было. Да на это есть другія собаки, а постельнымъ хоть и дана воля брехать на всѣхъ, только никто ихъ не боится. Такъ то и ты: пишешь все пустое. Кто тебя послушается или кто испугается, когда не слушаются и не боятся законовъ, опредѣляющихъ казни за преступленіе?»

Екатерина сама вызвала преувеличенныя ожиданія, которымъ не сдумѣла и не захотѣла удовлетворить, увлекшись платоническимъ идейнымъ флиртомъ съ французскими философами и сдавшись передъ пассивною, но устойчивою и сильною оппозиціей русскаго дворянства, возведшаго ее на престолъ. Движеніе, вызванное главнымъ образомъ ею, пошло мимо нея и даже противъ нея...

Новиковскій кружокъ, «познавши истинное состояніе своего отечества», понялъ, что его «соотчичамъ» прежде всего и больше всего «недостаетъ просвѣщенія», и взялся за широкую просвѣтительную дѣятельность, желая поднять русское общество до себя, подготовить почву для вліянія литературы и науки.

«Въ 60-хъ и 70-хъ годахъ XVIII в. русская интеллигенція занималась критикой темныхъ сторонъ русской жизни. Отчаявшись въ возможности этимъ путемъ подѣйствовать на правительство и реформировать нравы, образованные кружки перешли въ

80-хъ годахъ къ попыткамъ прямой общественной дѣятельности, къ непосредственной пропагандѣ своихъ общественныхъ идеаловъ и къ проведенію ихъ въ жизнь»¹⁾).

Это были первые, иногда робкіе и невѣрные шаги нашего идеализма — «на зарѣ русской общественности». За усвоеніемъ вѣшной культуры, камзоловъ, шпагъ и «перуковъ» слѣдуетъ увлеченіе «вѣжными и благородными» романтическими чувствами, смѣняемое въ свою очередь все болѣе и болѣе увеличивающимся вліяніемъ европейской просвѣтительной литературы. На первый планъ выступаютъ жгучіе вопросы религіи, морали, философіи и политики, которые многихъ проводятъ къ внутреннему раздвоенію и даже душевному кризису и въ то же время мало-помалу дѣлаются крупнѣйшимъ факторомъ общественнаго прогресса.

Традиціонныя формы жизни и вѣры начали быстро изнашиваться и терять свой прежній кредитъ. Среди общей тревоги и напряженія начали складываться новыя міровоззрѣнія.

Далекое обыкновенно на Западѣ отъ злобы дня и вообще отъ жизни созерпательно-мистическое масонство дѣлается у насъ движеніемъ активнымъ и преимущественно практическимъ. Новиковъ на дѣлѣ показалъ, что можетъ дать умѣлая общественная организація. Чѣмъ могла быть на дѣлѣ и къ чему могла привести убѣжденная пропаганда новыхъ общественныхъ идеаловъ, пыкая и страстная, показала знаменитая книга Радищева...

Въ «Путешествіи изъ Петербурга въ Москву» отразилась вся личность автора, со всѣми ея сильными и слабыми сторонами. И писатель, и его книга — наиболѣе яркія и характерныя явленія нашего просвѣщенія XVIII в. Напомнить о нихъ читателямъ тѣмъ болѣе уместно теперь, что 12 сентября прошлаго года минуло сто лѣтъ со дня трагической кончины Радищева.

1) П. Н. Миллюковъ, тамъ же стр. 53.

II.

Свѣдѣнія о раннихъ годахъ жизни А. Н. Радищева очень скудны.

Онъ происходилъ изъ стариннаго дворянскаго рода (въ отдаленныхъ степеняхъ татарскаго происхожденія), захудалаго и небогатаго.

Отецъ его для своего времени былъ образованный человѣкъ и отличался рѣдкою гуманностью въ отношеніяхъ къ крестьянамъ, за что и пользовался ихъ безграничною любовью. Во время Пугачевского бунта крестьяне не только не выдали его мятежникамъ, но и спасли его дѣтей.

Дома въ деревнѣ Александръ Николаевичъ обучался, какъ и всѣ дворянскія дѣти того времени, русской грамотѣ по псалтырю и часослову. Приставленный было къ нему учитель-французъ оказался бѣглымъ солдатомъ и скоро былъ удаленъ. На счастье мальчика удалось помѣстить въ Москвѣ къ вліятельному и просвѣщенному родственнику Аргамакову, съ дѣтьми котораго онъ и воспитывался вмѣстѣ подъ руководствомъ француза-гувернера, на этотъ разъ человѣка образованнаго и вполне порядочнаго, бывшаго совѣтника руанскаго парламента. По всей вѣроятности, еще отъ него Радищевъ могъ усвоить нѣкоторыя идеи французскаго просвѣщенія.

Благодаря сваямъ Аргамакова Радищевъ и его соученики имѣли возможность пользоваться и уроками нѣкоторыхъ университетскихъ преподавателей.

Онъ же выхлопоталъ разрѣшеніе помѣстить мальчика въ пажескій корпусъ, гдѣ Радищевъ и пробылъ съ 1762 по 1765 гг.

Планъ ученія въ корпусѣ былъ выработанъ Миллеромъ и отличался очень своеобразными чертами¹⁾.

1) Сухомлиновъ: «Исслѣдованія и статьи», т. I, стр. 543—544.

Для «воздержанія пажей отъ обыкновенныхъ ихъ рѣзвостей» въ нихъ нужно было «съ самаго начала вкоренять истинную любовь къ добродѣтели и омерзѣніе къ порокамъ» «нравоучительными разсужденіями», «чего ради для морали особливо опредѣляются нѣсколько часовъ». «Правила жизни подавать имъ можно въ примѣрахъ изъ Соломона или Сираха. За столомъ не бесполезно читать каждый день изъ какой-нибудь нравоучительной книги, дабы чрезъ то подать поводъ къ полезнымъ разговорамъ».

Какъ всѣ наши старинныя учебныя заведенія, пажескій корпусъ того времени отличался удивительною многопредметностью и сумбурною энциклопедичностью программъ. Тутъ и математика, геодезія, фортификація, артиллерія, механика и мораль, *естественное* и народное право (увлеченіе идеями перваго впоследствии Екатерина поставила въ большую вину Радищеву), и генеалогія, геральдика, церемоніалы, *сочиненіе короткихъ и по вкусу придворному учрежденныхъ комплиментовъ*.

Желая обучать всему, на самомъ дѣлѣ учили очень немногому, и пажи, повидимому, выносили изъ курса очень мало свѣдѣній. Зато они получали свѣтскій лоскъ и очень близко изучали придворный бытъ, прислуживая, по тогдашнему обычаю, за царскимъ столомъ. Можетъ быть, уже здѣсь тонкій и наблюдательный Радищевъ подмѣтилъ много такого, что потомъ дало ему яркіе краски для характеристики придворныхъ отношеній.

До сихъ поръ жизнь Радищева шла по протореннымъ и даже шаблоннымъ путемъ. Поворотнымъ моментомъ въ ней нужно считать его отправленіе, вмѣстѣ съ 11 товарищами, въ Лейпцигскій университетъ.

Екатеринѣ очень понравились свѣткость и образованность молодого графа Орлова, обучавшагося за границей въ Лейпцигскомъ университетѣ. Она задумала отправить туда нѣсколькихъ молодыхъ людей и подготовить изъ нихъ образованныхъ юристовъ.

Наша молодежь (самому старшему былъ 21 годъ, млад-

шему—12 лѣтъ) попала въ новыя условія, которыя всячески будили мысль и нравственное чувство.

Наблюденіе надъ ними поручили грубому, негнѣному и крайне безчестному «гофмейстеру» Бокуму, лучше котораго, повидимому, не нашли въ пажескомъ корпусѣ. Онъ обкрадывагъ своихъ питомцевъ, моригъ ихъ голодомъ, обращался съ ними крайне презрительно и жестоко, а младшихъ даже подвергагъ позорнымъ тѣлеснымъ наказаніямъ.

Столкновенія и пререканія съ нимъ были первою жизненною школою для Радищева и его товарищей.

Они «впервые научились сознавать чувство личнаго достоинства и отстаивать его отъ чрезмѣрно грубыхъ посягательствъ, впервые прониклись сознательной враждой къ произволу, съ горькими плодами котораго имъ пришлось свести такое близкое знакомство»¹⁾. Ихъ жалобы не доходили по назначенію или не вызывали должнаго вниманія; Бокуму изъ Петербурга читали нотаціи, и догадались прогнать его очень поздно, когда онъ успѣгъ обидѣваться пощечинами съ однимъ изъ воспитанниковъ, сдѣлался ихъ общимъ посмѣшникомъ и до крайности запуталъ вѣренныя ему денежныя дѣла русской молодой колоніи.

Надзора за молодежью, собственно, не было никакого, и большая часть изъ нихъ увлеклась слишкомъ сильно соблазнами большого города, что губительно отразилось на здоровьи Радищева и въ особенности Ѳ. Ушакова.

Но была и положительная сторона въ ихъ заграничной жизни.

Передъ ними открылся свѣтлый и обаятельный міръ новыхъ идей, и для большинства, въ особенности для Радищева, навсегда уже «сладость возвышенныхъ мыслей» сдѣлалась основною потребностью души, прибѣжищемъ въ дни скорбей и гоненій, лучшимъ украшеніемъ жизни.

Геллертъ увлекаетъ ихъ высокимъ и искреннимъ моральнымъ

1) В. А. Мякотинъ: «Изъ исторіи русскаго общества». Спб., 1902 стр. 193—194.

духомъ своихъ лекцій по словесности; Платнеръ вводитъ въ кругъ идей назрѣвавшего нѣмецкаго философскаго идеализма.

Они «учатся мыслить по Гельвецію», съ восторгомъ штудируютъ Мабли, Рейналя, Руссо, Гольбаха, но эти увлеченія не были слѣпыми и безотчетными: ихъ умѣряетъ изученіе Вольтера и Монтескье, въ особенности же Лейбница и другихъ нѣмецкихъ философовъ. Внимательное изученіе цѣлаго ряда очень разнообразныхъ философскихъ системъ наводитъ на самостоятельныя мысли; ничто не принимается на вѣру, растетъ и крѣпнеть свое міровоззрѣніе — залогъ лучшаго будущаго для потомковъ и рокового настоящаго для этой передовой молодежи...

Профессора не могли нахвалиться своими способными и внимательными слушателями; за вѣсколько лѣтъ ихъ умственные дарованія блистательно развернулись. Но тутъ готовился и тяжелый конфликтъ съ дѣйствительностью: идеалистическія настроенія, вынесенныя изъ «прекраснаго далека», плохо вязались съ тою общественною средою, изъ которой наши студенты ушли неопытными и наивными юнцами и въ которую они вернулись сознательными, возмужавшими и умственно и нравственно людьми.

Шесть лѣтъ лейпцигской университетской школы (1766—1772) наложили свою неизгладимую печать на Радищева: вліяніе нѣмецкой философіи охраняетъ его отъ односторонности французскаго матеріализма, крайностей вольтерьянства, сенсуализма и руссоизма; интересы философскіе мирно уживаются у него съ очень опредѣленными стремленіями соціально политическими, сложившимися на необыкновенно нервной, впечатлительной и отзывчивой почвѣ.

Въ то время какъ другіе повторяли у насъ поверхностно усвоенныя съ чужого голоса дешовыя фразы ходячаго свободомыслія (вспомнимъ оберъ-прокурора Синода, наставлявшаго въ безбожіи юнаго Фонвизина), Радищевъ соединяетъ въ себѣ удивительную глубину, зрѣлость и искренность мысли, широту умственного горизонта и чистоту нравственнаго сознанія. Онъ принесетъ ихъ съ собою и на службу.

Уже вернувшись на родину, онъ сближается съ гр. А. Р. Воронцовымъ при слѣдующихъ условіяхъ.

Радищевъ поступилъ къ нему на службу въ коммерцъ-коллегію въ 1777 г.¹⁾ Вотъ что ихъ сблизило²⁾.

«Въ коммерцъ-коллегіи разсматривалось дѣло о пенъковыхъ браковщикахъ, несправедливо обвинявшихся въ упущеніи по должности. Президентъ (гр. Воронцовъ), вице-президентъ (Беклемишевъ) и всѣ члены признали обвиненіе справедливымъ. Только младшій членъ коллегии, Радищевъ, не присоединился къ общему приговору. Онъ подагъ особое мнѣніе, совершенно несогласное съ вполне опредѣленнымъ рѣшеніемъ президента. Беклемишевъ долго уговаривалъ Радищева отказаться отъ своего мнѣнія, не перечить президенту, указывая на то, какъ дерзко со стороны молодого человѣка, не имѣющаго никакихъ связей, возставать противъ мнѣнія могущественнаго начальника. Радищевъ не поддакъ этимъ доводамъ, прямо заявилъ, что онъ лучше готовъ подвергнуться гоненію и оставить службу, но ни за что не согласится подписать несправедливый приговоръ. Долго не рѣшались доложить Воронцову объ упорствѣ младшаго члена коллегии, новичка въ дѣлахъ. Наконецъ, Беклемишевъ доложилъ. Воронцовъ сначала очень разсердился, полагая, что несогласіе Радищева съ общимъ мнѣніемъ вызвано какимъ-нибудь корыстолюбивымъ видомъ, но все-таки прочелъ внимательно его мнѣніе, а потомъ захотѣлъ лично выслушать доводы младшаго ассессора. Послѣ разговора съ Радищевымъ Воронцовъ измѣнилъ свой взглядъ, и браковщики были оправданы».

Если и теперь «маленькому человѣку» болѣе чѣмъ мудрено «прати противъ начальственнаго рожна», въ XVIII в. при

1) Сначала, по пріѣздѣ, онъ былъ протоколистомъ въ Сенатѣ, потомъ служилъ въ штабѣ Брюса и въ 1776 году вышелъ въ отставку. Послѣ 10-лѣтней службы въ коммерцъ-коллегіи, въ 1787 г. онъ перешелъ въ петербургскую таможену, гдѣ очень быстро дослужился до должности управляющаго. Его служебная дѣятельность была прервана въ 1790 г. судомъ и ссылкой.

2) В. Е. Якушкинъ, «Судъ надъ русскими писателями въ XVIII вѣкѣ», *Русская Старина*, 1882, сентябрь, стр. 514—515.

общемъ безправіи, всевластіи вельможъ и безсиліи общества, это было еще мудренѣе. Самый фактъ доказываетъ исключительную для своего времени нравственную стойкость Радищева. На счастье, онъ имѣлъ дѣло съ однимъ изъ лучшихъ людей своего времени, и этотъ случай не только сблизилъ, но и подружилъ ихъ. Дружба Воронцова облегчала потомъ ссылку Радищева и была для него единственной поддержкой въ самый мрачный періодъ его жизни.

Къ этому приблизительно времени относится и начало литературной дѣятельности Радищева.

III.

Какъ это ни странно можетъ показаться съ перваго взгляда, литературная дѣятельность Радищева началась подъ непосредственнымъ руководствомъ императрицы и съ первыхъ же шаговъ получила вполне опредѣленный и послѣдовательный характеръ, приведшій къ катастрофѣ 1790 г.

Екатерина учредила въ началѣ 70-хъ годовъ на свои личные средства общество для перевода замѣчательнѣйшихъ произведений европейской литературы на русскій языкъ.

Въ 1773 году къ участию въ его занятіяхъ былъ привлеченъ и Радищевъ, которому достался на долю переводъ известной книги Мабли: «*Observations sur l'histoire de la Grèce ou des causes de la prospérité et des malheurs de Grèce*» («Размышленія о греческой исторіи или о причинахъ благоденствія и несчастія грековъ», соч. г. аббата де-Мабли. Спб., 1773). Въ одобренномъ государыней переводѣ Радищевъ переводитъ ¹⁾ «despotisme» — «самодержавство» и дѣлаетъ такое любопытное примѣчаніе по поводу этого перевода: «самодержавство есть напротивъ

1) См. Сухомлиновъ, тамъ же, стр. 565—6; Милотинъ, стр. 198—9.

нѣйшее человѣческому естеству состояніе. Мы не только не можемъ дать надъ собою неограниченной власти, но ниже законъ, извѣтъ общія воли, не имѣетъ другого права наказывать преступниковъ опричь права собственныя сохранности¹⁾. Если мы живемъ подъ властію законовъ, то сіе не для того, что мы оное дѣлать должны неохотно, но для того, что мы находимъ въ ономъ выгоды. Если мы удѣляемъ закону часть нашихъ правъ и нашея природныя власти, то дабы она употреблена была въ нашу пользу, о семъ мы дѣлаемъ съ обществомъ безмолвный договоръ. Если онъ нарушенъ, то и мы освобождаемся отъ нашея обязанности. Неправосудіе государя даетъ народу, его судіи, то же и болѣе надъ нимъ право, какое даетъ ему законъ надъ преступниками²⁾. Государь есть первый гражданинъ народнаго общества».

Въ этой тирадѣ—зародышъ ученія Радищева о монархической власти и ея правовомъ положеніи, навѣянаго книгами энциклопедистовъ и подробнѣе развитого въ «Путешествіи». Какъ извѣстно, оно болѣе всего задѣло Екатерину, хотя къ нему легко можно было бы подобрать любопытныя параллели изъ «Наказа»...

Но 1773 годъ не 1790: оба эти момента рѣзко раздѣляютъ первые раскаты великой французской революціи и нарастающая волна реакціи...

Дѣло такимъ образомъ сводится не къ существу мнѣній, а къ колебаніямъ личнаго настроенія государыни и даже полному повороту фронта.

Любопытно, что Радищевъ никогда не былъ принципиальнымъ противникомъ монархической власти и возставалъ не противъ нея, а противъ злоупотребленій ею. Во многихъ мѣстахъ своихъ сочиненій онъ говоритъ о возможности широкой и благотворной просвѣтительной дѣятельности для верховной власти, съ глубочайшимъ уваженіемъ упоминаетъ о Титахъ и Маркахъ

1) Самоохраненіе.

2) Срв. оправданіе казни Карла I въ «Путешествіи» и восхищенію Кромвелемъ.

Авредіяхъ, съ очевидною симпатіей относится къ нѣкоторымъ начинаніямъ Екатерины, даже, повидимому, нѣсколько идеализируетъ ее. Онъ отдѣляетъ ее отъ окружающихъ, приписываетъ промахи ослѣпленію и вѣритъ въ возможность прозрѣнія. Не можетъ быть никакихъ сомнѣній, что въ знаменитомъ снѣ объ ослѣпленномъ и потомъ прозрѣвшемъ, благодаря истинѣ, государѣ и несчастной странѣ имѣются въ виду Россія и Екатерина. Сила идеалистическихъ увлеченій и благороднаго оптимизма, вѣра въ разумъ и всепобѣждающее вліяніе продуманнаго и прочувствованнаго слова, неумѣніе и нежеланіе приспособляться, страстная сосредоточенность натуры, самоуглубленность и, такъ сказать, центростремительность ума¹⁾ (не исключавшая, однако, самой широкой наблюдательности), все это приводитъ къ тому, что Радищевъ пишетъ одно боевое произведеніе за другимъ, пока не срывается совершенно неожиданно на «Путешествіи». Ведя одинокую и уединенную жизнь въ семейномъ кругу, дѣля время между нѣжно любимой семьей, службой и литературными занятіями, онъ не замѣтилъ сигнала къ отбою въ правительственныхъ сферахъ. Конечно, замѣтивъ его, онъ ему бы не подчинился, но, несомнѣнно, и не напечаталъ бы своего «Путешествія».

Въ 1789 г. онъ издалъ «Житіе О. В. Ушакова»²⁾.

Ушаковъ—товарищъ Радищева по Лейпцигу, личность крупная и талантливая, преждевременно подорвавшая свои силы нерегулярностью жизни и чрезмѣрнымъ умственнымъ напряженіемъ.

Характерна самая идея напечатать воспоминанія о своемъ неизвѣстномъ для публики умершемъ пріятелѣ и себѣ самомъ, проникнутыя элегическимъ настроеніемъ и философскимъ раз-

1) Срв. отзывъ близко знавшаго его Гельбига («Библи. Зап.», 1858, 729 и «Рус. Старина» 1887, окт., 25—28): «былъ онъ всегда погруженъ въ себя и имѣлъ видъ человѣка, который не обращаетъ вниманія на все, происходящее внѣ его и занятъ только однимъ предметомъ, который и дѣлаетъ его задумчивымъ».

2) Перепечатано въ сборникѣ Бартенева «XVIII вѣкъ», т. II, стр. 296—361.

думьемъ, которыя всегда идутъ объ руку въ сочиненіяхъ Радищева. Они прерываются лирическими восклицаніями, разсужденіями и изліяніями чувства, и несомнѣнно возникли на почвѣ *сентиментальнаго индивидуализма*, лучшіе образцы котораго изучалъ на Западѣ Радищевъ. Онъ былъ первымъ и наиболее типическимъ представителемъ этого направленія у насъ, сложившимся и опредѣлившимся задолго до Карамзина, подъ вліяніемъ Руссо, Стерна и Верне.

Въ этихъ воспоминаніяхъ, какъ и во всемъ, вышедшемъ изъ-подъ пера Радищева, бьетъ сильная публицистическая струя.

Мѣстами она получаетъ яркую сатирическую окраску.

Радищевъ сѣтуетъ на то, что у насъ «въ дѣлахъ житейскихъ» «все зависитъ отъ разсчета и уловки», а не отъ «разсудка и добродѣтели». «Благоразуміе, а иногда одинъ расторопный поступокъ далѣе возводятъ стяжающаго почестей, нежели всѣ добродѣтели и дарованія совокупно. *Положимъ, что государь истинное достоинство только награждаетъ и пристрастенъ не бываетъ николи*; но еслибы возможно было ему хотя и одному быть безпристрастному въ своемъ государствѣ, всѣ другіе начальствующіе въ его образѣ таковы не будутъ, ибо если онъ возможетъ чуждъ быть родству, пріязни, дружбѣ, любви, хотя потому, что равнаго себѣ не имѣетъ, то кого найдешь ему подобнаго? Сверхъ же того, онъ малаго токмо числа отечеству или ему служащихъ самъ по себѣ знаетъ истинныя заслуги, о всѣхъ другихъ судить по слуху, награждаетъ того, кого назначаютъ вельможи, казнятъ нерѣдко того, кто имъ не нравится. Изъ нѣсколькихъ милліоновъ ему подвластныхъ едва единое сто служатъ ему; всѣ другіе (*источая кровавыя слезы, признаться въ томъ должно*), всѣ другіе служатъ вельможамъ» (стр. 298—9).

На службѣ нерѣдко приходится видѣть вокругъ себя «*собенные разумы и души и самую мерзость*»: «возненавидѣвъ будешь ими, поженуть тебя, да оставишь ристаніе имъ свободно, а если начальникъ твой будетъ таковыхъ же качествъ, какъ и работѣпствующие ему — берегись, гибель твоя неизбѣжна»

(стр. 299). Вездѣ взяточничество и ласкательство. «Большая часть просителей думаютъ, и нерѣдко справедливо, что для достиженія своей цѣли нужна пріязнь всѣхъ тѣхъ, кто хотя мизинцемъ до дѣла ихъ касается, и для того употребляютъ ласки, лесть, ласкательство, дары, угожденія и все, что вздумать можно не только къ самому тому, отъ кого исполненіе просьбы ихъ зависитъ, но и ко всѣмъ его приближеннымъ, какъ то къ секретарю его, къ секретарю его секретаря, если у него оный есть, къ писцамъ, сторожамъ, лакеямъ, любовникамъ, и если собака тутъ случится, и ту погладить не пропустятъ» (стр. 300)..

Даже одно «напоминовеніе справедливости» слабымъ и безсильнымъ производитъ «со стороны сильнаго негодованіе и прещеніе». «Сіе въ самодержавныхъ правленіяхъ почти повсемѣстно. Примѣръ самовластиа государя, не имѣющаго закона на послѣдованіе, ниже, въ расположеніяхъ своихъ, другихъ правилъ, кромѣ своей воли или прихотей, побуждаетъ cadaго начать такъ мыслить, что, пользуясь удѣломъ власти безпредѣльной, онъ таковой же властитель частно, какъ тотъ въ общемъ. И сіе столь справедливо, что нерѣдко правиломъ пріемлется, что противорѣчіе власти начальника есть оскорбленіе верховной власти. Мысль несчастная, тысячи любящихъ отечество гражданъ заключающая въ темницу и предающая изъ смерти, тѣснящая духъ и разумъ и на мѣсто величія водворяющая робость, рабство и замышлательство подъ личиною устройства и покоя! Да сіе иначе и быть не можетъ по сродному человѣку стремленію къ самовластию» (стр. 302 — 303)¹⁾.

Большая часть гражданскихъ нашихъ чиновниковъ начали свою службу въ войскахъ и оттуда вынесли своеобразныя понятія о дисциплинѣ: «привыкнувъ давать подчиненнымъ своимъ приказы, на которые возраженія не терпять воинское повинно-

1) Ср. стр. 311: «Чтобы быть употреблену съ похвалою въ дѣлахъ министерскихъ, надобно уми, а честности мало. Коварство, пронырство, искусство выисаться и низиться по обстоятельствамъ могутъ сдѣлать отличнаго министра, но добраго гражданина никогда».

веніе, вступаютъ въ гражданскую службу съ пріобрѣтенной въ военной мысли — имъ кажется вездѣ строй, кричитъ на судъ на караулъ и опредѣленіе нерѣдко подписываетъ накомъ» (стр. 303).

Преувеличеніе власти и грубое пренебреженіе къ насущнымъ интересамъ управляемыхъ всегда чрезвычайно опасны. «Худо всегда отвергать справедливое подчиненныхъ требованіе... высшая власть сокрушалась иногда отъ безвременной упругости и безразсудной строгости» (стр. 304).

Правители иногда воображаютъ, что не народы существуютъ для нихъ, а они для народовъ. «Человѣкъ много можетъ сносить непріятностей, удрученій и оскорбленій. Доказательствомъ сему служатъ всѣ единоначальства. Гладъ, жажда, скорбь, темница, узы и самая смерть мало его трогаютъ — не доводи его токмо до крайности. Но сего то притѣснители частные и общіе, по счастію человечества, не разумѣютъ и, простирая повсемѣстную тяготу, предѣлы оныя, на коемъ отчаяніе бодрственную возносятъ главу, зрятъ иногда въ отдаленности, хождая воскрай гибели, покрытой спасительною для человѣка мглою. Не вѣдаютъ мучители, и даждь Господи, да въ невѣдѣніи своемъ пребудутъ ослѣпленны навсегда, — не вѣдаютъ, что составляющее несносную печаль сему (одному), — другому не причиняетъ ниже единаго скорбнаго мгновенія, да, и въ оборотъ, то, что въ одномъ сердцѣ ни малѣйшаго не произведетъ содроганія, во стѣ другихъ родитъ отчаяніе и изступленіе. Пребуди, благое невѣдѣніе, всецѣло, пребуди нерушимо до скончанія вѣка! Въ тебѣ почла сохранность страждущаго общества. Да не дерзнетъ никто совлещи покровъ сей съ очей власти, да исчезнетъ помышляя о семъ и умереть въ сѣмени до рожденія своего» (стр. 308 — 9). Въ обществахъ, «гдѣ удрученіе начинаетъ превышать предѣлы терпѣнія», «возникаетъ отчаяніе», за которымъ слѣдуютъ рѣшительныя дѣйствія (стр. 310).

Къ несчастію, имѣющіе власть въ рукахъ мало заботятся о томъ, что говорятъ о нихъ живыхъ, и не думаютъ совсѣмъ о

томъ, что о нихъ скажутъ послѣ смерти: они ищутъ только «ободренія своего самолюбія и стяжанія своей пользы».

«Не тревожился Юлій Кесарь о томъ, что прослыветъ государственнымъ татемъ, когда похищалъ общественную казну; не тревожился Ла (Джонъ Ло), что прослыветъ общественнымъ злодѣемъ, вводя во Францію мнимое богатство, которое, существовавъ одно мгновеніе, повергло часть государства въ нищету; не тревожился Лудвигъ XIV въ величаніи своемъ, оставитъ ли потомство ему титуло великаго, которое въ живыхъ ему прилагало ласкательство; не боятся правители народовъ прослыть грабителями, налагая на согражданъ своихъ отяготительныя подати, ни прослыть убійцами своей собратіи и разбойниками въ отношеніи тѣхъ, которыхъ непріятелями именуютъ, вчиняя войну и предавая смерти тысячи воиновъ» (стр. 321).

Съ большимъ увлеченіемъ упоминаетъ Радищевъ объ англичанахъ, «сихъ гордыхъ островитянахъ, кои нѣкогда, прельщенные нахитрѣйшимъ изъ правителей, царю своему жизнь отъяти покусились судебнымъ порядкомъ; кои для утвержденія благосостоянія общественнаго изгнали наслѣднаго своего царя, избравъ на управленіе посторонняго; кои при цѣлѣйшей развратности нравовъ, возмѣряя вся на вѣсахъ корысти, и нынѣ нѣрѣдко за величайшую честь себя *ампняють* *противуборствоваши* *державной власти*, и оную *побѣждаютъ* *законно*».

Мы нарочно такъ подробно выдѣляли и систематизировали эти намеки и разсужденія: «Жизніе Ушакова» очень мало знаютъ, а между тѣмъ въ немъ уже замѣчаются всѣ почти основныя идеи «Путешествія»; оно прошло совершенно безнаказаннымъ для автора, хотя и вызвало толки, надѣлало шуму (Кутузовъ писалъ: «начали кричать: какая дерзость, позволительно ли говорить такъ! и пр. и пр. Но какъ свѣше молчали, то и внизу все умолкло» — см. «Рус. Старина», 1896, XI, 329 — 331). Только черезъ годъ ему первому пришлось вынести первые удары разбушевавшейся правительственной реакціи за «Путешествіе». Кромѣ того, передъ самымъ «Путешествіемъ» въ 1790 году онъ

надаетъ «Письмо къ другу, жительствующему въ Tobольскѣ по долгу званія своего» по поводу открытія памятника Петру I въ Петербургѣ, заключающее въ себѣ такіе же взгляды на сущность и значеніе верховной власти, какъ и въ «Путешествіи» (1782 г.). Вотъ нѣсколько болѣе характерныхъ выдержекъ изъ него (см. Бурцевъ, Описаніе рѣд. рос. книгъ, Спб., 1897, IV, стр. 27—36 и «Рус. Старина» 1871, сент., 295—299).

«О Петръ! Когда громкія дѣла твои возбуждаютъ удивленіе и почтеніе къ тебѣ, изъ тысячи удивлявшихся великости твоего духа и разума былъ ли хотя одинъ, кто отъ чистоты сердца тебя возносилъ? Половина была ласкателей, кои во внутренности своей тебя ненавидѣли и дѣла твои порицали; другіе, объемлемые ужасомъ безпредѣльно самодержавныхъ власти, рабѣшно предъ блескомъ твоея славы опускали зѣницы своихъ очей. Тогда былъ ты живъ, царь всесилевъ. Но днесъ, когда ты ни казнить, ни миловать не можешь, когда ты бездыханенъ, когда ты меньше силевъ, нежели послѣдній изъ твоихъ воиновъ, 60 лѣтъ по смерти, хвалы твои суть истины, благодарность не лестна. Но колико кратъ болѣе признаніе наше было живѣе и тебя достойнѣе, когда бы оно не слѣдовало примѣру твоея преемницы, достойному хотя примѣру, по примѣру того, кто смерть и жизнь милліоновъ себѣ подобныхъ въ рукѣ своей имѣетъ. Признаніе наше было бы свободнѣе и чинъ открытія изваяннаго твоего образа превратился бы въ чинъ благодарственнаго молебствія, каковое въ радости своей народъ возсылаетъ предвѣчному Отцу».

«Частной человекъ гораздо скорѣе можетъ получить названіе великаго, отличаясь какой-либо добродѣтелью или качествомъ, но правителю народовъ мало для пріобрѣтенія сего лестнаго названія имѣть добродѣтели или качества частныхъ людей. Предметы, надъ коими разумъ и духъ его обращаются, суть многочисленны. Посредственный царь исполненіемъ одной изъ должностей своего сана былъ бы, можетъ быть, великій мужъ въ частномъ положеніи, но онъ будетъ худой государь, если для одной пренебрежетъ многія добродѣтели».

«Да не унижуся въ мысли твоей, любезный другъ, превознося хвалами столь властнаго самодержца, который истребилъ призракъ дикой волюности своего отечества. Онъ мертвъ, а мертвому льстятъ неможно! Скажу, что могъ бы Петръ славнѣе быть, возносяся самъ и вознося отечество свое, утверждая волюность частную, но если имѣемъ примѣры, что цари оставляли санъ свой, дабы жить въ покоѣ, что происходило не отъ великодушія, но отъ сытости своего сана, то нѣтъ и до скончанія міра примѣра, можетъ быть, не будетъ, чтобы царь упустилъ добровольно что-либо изъ своей власти, сѣдая на престолѣ».

Какъ мы видимъ, все это доказываетъ удивительную послѣдовательность мысли, настойчивую пропаганду своего общественнаго міровоззрѣнія, которое въ достаточной мѣрѣ было высказано и до «Путешествія», пока совершенно безнаказанно.

Кромѣ чисто публицистической, въ «Житіи Ушакова» интересны и другія стороны дѣла — философская, автобіографическая и чисто литературная.

Философскій элементъ занимаетъ здѣсь вообще крупное мѣсто — второе послѣ публицистическаго.

«Примѣчанія достойно: человекъ, достигнувъ возмужалыхъ лѣтъ, когда начинаетъ испытывать силы разума, устремляемый бодростію душевныхъ силъ, обращаетъ проницательность свою всегда на вещи, внѣ зримой окрути лежащія, возносится на крыльяхъ воображенія за предѣлы естественности и нерѣдко теряется въ неосвязаемомъ, презирая чувственность, столь мощно его вождающую. Всѣ почти юноши, мыслять начинающіе, любятъ метафизику (стр. 305). И наши юноши читаютъ въ Лейпцигѣ книгу Гельвеція «О разумѣ», читаютъ со вниманіемъ и съ оной мыслятъ научаются; изученіе Мабли они предпочитаютъ слушанію нѣкоторыхъ профессорскихъ лекцій».

Радищевъ относительно Ушакова указываетъ такое «различіе обыкновенныхъ умовъ отъ извѣстныхъ» (стр. 323—324): «вращаясь всечасно между разными предметами разумѣнія человѣческаго, невозможно было, чтобы въ ученіи разумъ *Θ. В.* пребылъ

всегда, такъ сказать, страдательнымъ, упражняясь только въ изслѣдованіи мнѣній чуждыхъ... Одни пріемлютъ все, что до нихъ доходитъ, и трудятся надъ чуждымъ изданіемъ, другіе, укрѣпивъ природныя силы своею ученіемъ, устраниются отъ проложенныхъ путей и вдаются въ неизвѣстныя и непроложенные. Дѣятельность есть знаменующая ихъ отличность, и въ нихъ то сродное человеку безпокойствіе становится явлено: безпокойствіе, произведшее все, что есть изыщное, и все уродливое, касающееся обоюдно до предѣловъ даже невозможнаго и непонятнаго, возродившее вольность и рабство, веселіе и муку, не щадящее ни дружбы, ни любви, терпящее хладнокровно скорбь и кончину, покорившее стихіи, родившее мечтаніе и истину, адъ, рай, сатану, Бога». Такимъ «изыщнымъ умомъ», который вѣчно былъ одержимъ «сроднымъ человеку безпокойствомъ», и былъ прежде всего самъ Радищевъ...

И онъ, какъ Ушаковъ, «салкагъ науки» (стр. 300).

Молодые люди пріѣхали за границу съ крайне грубыми понятіями о Богѣ. «Еслибы возможно было опредѣлить, какое каждый изъ насъ имѣлъ тогда понятіе о Богѣ и о должномъ Ему почитаніи, то бы описаніе сіе показалося взятымъ изъ какого-либо путешествія, въ коемъ описывается исповѣданіе вѣры неизвѣстныхъ народовъ. Иной почиталъ Бога не иначе, какъ палача, орудіемъ кары вооруженнаго, и боялся думать о Немъ, столь застрашенъ былъ силою Его прещенія. Другому казался Онъ окруженнымъ толпою младенцевъ, азбучный учитель, котораго дразнить ни во что вмѣняется, ибо уловкою какою-нибудь можно избѣгнуть его розги и скоро съ нимъ опять поладить. Иной думалъ, что не токмо дразнить его можно, но дѣлать все ему на-смѣхъ и вопреки его велѣніямъ» (стр. 305—306).

У Ушакова и Радищева (о другихъ мы не знаемъ) эти грубыя религіозныя представленія были вытѣснены въ послѣдствіи деизмомъ.

Проникнутые сначала дворянскими предразсудками относительно дуэлей, они скоро поняли «всю гнусность поединковъ въ

благоустроенномъ обществѣ» (стр. 312). Позднѣе Радищевъ пронизировагъ: «когда свинья тебя толкаетъ рыломъ, то тани вонъ шпагу и колись, — такъ честь повелѣваетъ» (Собр. соч., т. I, стр. 15).

Онъ отстаиваетъ *право самоубійства*. Нравственное чувство не должно запрещать дать ядъ измученному неизлѣчимою болѣзью человѣку. «Не есть убійца, избавляя страждущаго отъ конечнаго бѣдствія или скорби... Скажетъ нѣкто, врачъ можетъ ошибиться. Согласенъ, но болящій не ошибался въ мученіи своемъ и правъ былъ, желая скончанія онаго, а мы не правы, давъ оному продолжиться». И онъ въ концѣ обращается къ своему другу Кутузову, которому посвящены «Житіе Ушакова» и «Путешествіе»: «Если еще услышишь гласъ стонящаго твоего друга, если гибель ему предстоять будетъ необходимая, и воззову къ тебѣ на спасеніе мое, не медли, о, любезнѣйшій мой, — ты жизнь неслосную скончаешь и дашь отраду жизнию гнушающемуся и ее возненавидѣвшему» (стр. 329).

Выше всего онъ ставитъ человѣческій разумъ: «и какъ не возгордиться человѣку во брѣнности своей, подчиняя власти своей звукъ, свѣтъ, громъ, молнію, лучи солнечные, двигая тяжести необъятныя, досягая дальнѣйшихъ предѣловъ вселенныя, постигая и предузнавая будущее?» (стр. 322—323).

Таково въ общихъ чертахъ идейное содержаніе «Житія Ушакова», таковъ подведенный самимъ Радищевымъ приблизительный итогъ завоеваній ихъ мысли въ Лейпцигѣ.

Какъ онъ самъ указываетъ, съ идеалистическихъ высотъ, при возвращеніи въ Россію, имъ сразу пришлось погрузиться въ грязь родной дѣйствительности — и сильно разочароваться.

«Вспомяну о возвращеніи нашемъ въ Россію, — говоритъ онъ Кутузову, — вспомни нетерпѣніе наше видѣть себя пакн на мѣстѣ рожденія нашего, вспомни о восторгѣ нашемъ, когда мы узрѣли межу, Россію отъ Курляндіи отдѣляющую. Если кто безстрастный ничего иного въ восторгѣ не видитъ, какъ неумѣренность или иногда дурачество, для того не хочу я марать бумаги,

но если кто, понимая, что есть изступленіе, скажетъ, что не было въ насъ такового и что не могли бы мы тогда *жертвовать и жизнию для пользы отечества*, тотъ, скажу, не знаетъ сердца человѣческаго. Признаюсь, и ты, мой любезный другъ, въ томъ же признаешься, что *послѣдовавшее по возвращеніи нашемъ жаръ сей въ насъ изрядно умѣрило*. О вы, управляющіе умани и волею народовъ властители, колико вы бываете часто кратковидцы и близоруки, *коликократно упускаете вы случай на пользу общую, утушая зажесть, воздымающій сердце юноши! Единоразъ смиришь его, нерѣдко навѣки содѣлаете калѣкою*» (стр. 315).

Но юношескій «зажесть» слишкомъ сильно «воздымалъ» сердце Радищева, и самыя суровыя условія жизни не смогли сдѣлать его «калѣкою».

Важное для характеристики настроенія Радищева въ молодые годы и его міровоззрѣнія, «Жизніе Ушакова» любопытно и въ чисто литературномъ отношеніи. Въ немъ замѣчается та же характерная для Радищева двойственность языка, которая съ особенною силою сказывается въ «Путешествіи». Отвлеченный языкъ у него обыкновенно точенъ, ясенъ и простъ; въ повѣствовательныхъ мѣстахъ часто слышится простота живой разговорной рѣчи; лирическія изліянія и патетическія восклицанія, за рѣдкими исключеніями, отличаются изысканностью и даже нѣсколько тяжеловѣсною искусственностью — вліяніе «декламатора» Рейналя.

Серьезный рассказъ прерывается иногда шутками, игривыми замѣчаніями или лирическими отступленіями.

Вотъ два болѣе характерныхъ примѣра.

Къ Ушакову, когда еще онъ спалъ, пришла просительница. Радищевъ рассказываетъ объ этомъ визитѣ такъ (стр. 301—302):

«Беззаботливая юность не беспокоилась еще колючимъ терніемъ опытности, и мечты сна его столь же были исполнены веселія, какъ и бдѣніе. Ему снилось, что лежалъ въ объятіяхъ прекрасныя жены, упоенный сладострастіемъ, столь державно надъ юными чувствами властвующимъ, и среди прелестныхъ сего мечты

отлетѣлъ сонъ отъ очей его. Но что же представилось просіявшему его взору? Стократъ любезнѣе видѣнной имъ во снѣ ярѣгъ онъ отроковицу почти, сѣдящую подлѣ одра его, тщательно отгоняющую крылатыхъ насѣкомыхъ съ лица его и распростертымъ опахаломъ умѣряющую зной солнца, проникшаго уже лучомъ своимъ въ его спальню... О, еслибы и мое пробужденіе могло быть иногда таково же, еслибы я паки имѣлъ не болѣе двадцати лѣтъ! Мой другъ, жалѣй, если хочешь, о моей слабости, но се истина».

Передавая очень подробно и ярко исторію недоразумѣній и столкновеній лейпцигскихъ студентовъ съ Бокумомъ, онъ, между прочимъ, говоритъ (стр. 309): «Тѣ, кои изъ насъ были постарше, и въ числѣ оныхъ первый былъ Ѳ. В. (Ушаковъ), дѣлали ему (Бокуму) весьма кроткія представленія, гораздо кротче, нежели когда-либо парижскій парламентъ дѣлывалъ Французскому королю. Но какъ таковыя представленія были частныя, како то бывають и парламентскія, а не отъ всѣхъ, то Бокумъ отвергалъ ихъ только же самовластно, какъ и король Французскій, говоря своему народу: «въ томъ состоитъ наше удовольствіе»!

Повидимому, къ тому же приблизительно времени, какъ и «Жизніе Ушакова», во всякомъ случаѣ къ періоду до 1790 года, относится «Описаніе моего владѣнія».

Для нашей цѣли достаточно отмѣтить одну его сторону—рѣзкую постановку крѣпостного вопроса.

Послѣ яркой и прочувствованной картины идиллической поэзіи земледѣльческаго труда въ деревнѣ, слѣдуетъ патетическое восклицаніе (Соч., IV, стр. 99), бросающее особый отсвѣтъ на все предыдущее: «блаженны, блаженны, еслибы весь плодъ трудовъ вашихъ былъ вашъ, но—о горестное напоминовеніе!—ниву селянинъ воздѣлывалъ чуждую и самъ, самъ чуждъ есть, увѣ!»

Дальше (стр. 145—146) Радищевъ рассматриваетъ «состояніе земледѣльца въ подробности», «величайшія его отношенія и обязанности противъ господина».

«1. Сей можетъ его продать оптомъ или подробно (враздробъ). Не шуткою сіе сказано, ибо сія подробность (раздробленіе) можетъ быть такова, что дочь отъ матери, сынъ отъ отца и, можетъ быть, жена отъ мужа продается. Но съ публичнаго торгу только въ розницу продавать запрещено, а оптомъ (можно). Есть экононы, которые, изнуривъ земледѣльца работою, продаютъ его остальные силы. 2. Господинъ можетъ его заставить работать, сколько хочетъ. Нынѣ только запрещено работать по воскресеньямъ и совѣтомъ сказано, что довольно трехъ дней на господскую работу, но на нынѣшнее время законоположеніе сіе не великое будетъ имѣть дѣйствіе, ибо состояніе ни земледѣльца, ни двороваго не опредѣлено. 3. Господинъ можетъ его наказывать по своему разсмотрѣнію, онъ — судія его и исполнитель своихъ приговоровъ. 4. Господинъ есть господинъ его имѣнія и дѣтей его, даетъ и отъемлетъ по своей волѣ. 5. Распоряжается бракомъ и спаряетъ, какъ хочетъ. Слѣдовательно, земледѣлецъ есть рабъ въ семъ отношеніи совершенно. Итакъ, не можетъ господинъ уволить селянина своего отъ государственныхъ податей, отъ наказанія за преступленія, заставить жениться на роднѣ и въ посты ѣсть мясо. Въ отношеніи государства селянинъ обязанъ жить на одномъ мѣстѣ, но и то, доколѣ господинъ его хочетъ; отдавать рекрутъ всякаго рода, какіе бы ни были; платить подати; судиму быть за общественныя преступленія въ судебныхъ мѣстахъ. Итакъ, селянинъ если имѣетъ употребленіе чего-либо, то дѣлается только изъ благосердія господина. Но, кажется, поелику поселянинъ платитъ подать, то онъ, для удовлетворенія тому, долженъ имѣть собственность и проч.».

Радичевъ не дѣлаетъ окончательнаго вывода изъ всего этого, но онъ напрашивается самъ собою — изъ группировки фактовъ, за которою чувствуется горечь и негодованіе.

Разрозненные и разбросанныя въ раннихъ произведеніяхъ Радичева, всѣ эти идеи съ особенною силою и рѣзкостью вылились въ «Путешествіи».

IV.

Въ своихъ показаніяхъ во время слѣдствія самъ Радищевъ указываетъ на то, что форму его индифференцированнаго сочиненія подсказало ему «Сантиментальное путешествіе» Стерна (въ другомъ мѣстѣ онъ ссылается также на другого сантиментальнаго путешественника Верне и на «Вертера»), а многія идеи и тоны были навѣяны Рейналемъ и другими французскими писателями.

Этимъ признаніемъ широко пользовались и даже злоупотребляли. Въ немногочисленной вообще литературѣ о Радищевѣ вы то и дѣло наталкиваетесь, при общемъ уваженіи къ честности и искренности его мысли, на обвиненія Радищева въ излишней раздражительности, непослѣдовательности, умышленномъ сгущеніи красокъ, тенденціозности, искусственномъ примѣненіи чуждыхъ идей къ русской обстановкѣ.

Во всемъ этомъ нетрудно замѣтить большое недоразумѣніе.

Форма, модная тогда на Западѣ, усвоена была Радищевымъ потому, что давала широкій просторъ мысли, чувству и воображенію писателя, сообщала внѣшнюю занимательность и разнообразіе разсказу, который иначе могъ совсѣмъ не затронуть тогдашняго малокультурнаго читателя. Она придавала конкретность идеямъ, дѣлала ихъ выпуклѣе. Эти случайно подслушанные разговоры, потерянные и прочтенные рукописи, дорожныя наблюденія и впечатлѣнія, схваченныя на-лету сценки мало-по-малу, незамѣтно и сами собой, сливались въ общую картину и нечувствительно подводили къ основному выводу. При всей кажущейся разбросанности и небрежности изложенія за ними чувствуется вполне опредѣленный планъ.

По всей книгѣ раскиданы, въ мнимомъ безпорядкѣ, положительные взгляды автора, складывающіеся въ дѣльное и продуманное міровоззрѣніе. На основаніи ихъ искусно ведется широкая,

неумолимая и необыкновенно послѣдовательная публицистическая критика современной русской дѣйствительности, которая тоже приводитъ къ цѣльной картинѣ, вполне отрицательной.

Радичевъ слишкомъ сильно понималъ и чувствовалъ всю неправду русской жизни; разумъ подсказывалъ ему всю опасность ослѣпленія власти и отягощенія общества, — «тяжести порабощенія»; онъ боялся рокового взрыва, ужасовъ террора, второй Пугачовщины, болѣе ужасной, чѣмъ первая, — и совѣсть заставила его выступить съ проповѣдью, горькою, но необходимою правдою.

Какъ вѣрный сынъ XVIII вѣка, Радичевъ глубоко вѣритъ въ силу просвѣщеннаго человѣческаго разума, который можетъ перестроить всю жизнь общества.

Тоску и уныніе вызываетъ въ немъ современная русская дѣйствительность, но всѣ бѣдствія человѣка онъ приписываетъ человѣку и тому, что онъ «взираетъ не прямо на окружающіе его предметы». Итакъ, слѣдовало только открыть всѣмъ глаза, показать, къ чему люди идутъ и куда должны идти, и все измѣнится. Въ вѣковой работѣ созиданія лучшей будущности и общаго блага, такимъ образомъ, могли сыграть большую роль единоличныя усилія, индивидуальный разумъ.

Разумъ можетъ устранить всѣ неправильныя понятія, мешающія свободному развитію природныхъ чувствъ и счастію человѣка, — очистить и нравственно поднять жизнь.

По словамъ Радичева, онъ «человѣку нашелъ утѣшителя въ немъ самомъ»: «отыми завѣсу отъ очей природнаго чувствованія — и блаженъ буду... Воспрянулъ я отъ унынія моего... и — веселіе неизреченное! — я почувствовагъ, что возможно всякому соучастникомъ быть въ благодѣйствіи себѣ подобныхъ. Се мысль, побудившая меня начертать, что читать будешь» (предисловіе къ «Путешествію», посвященіе Кутузову).

«Стихійныя стремленія народной массы и просвѣщенное сознаніе единичныхъ личностей, возвышающіе ихъ надъ узкими личными и классовыми интересами, — таковы были въ представ-

леніи Радищева тѣ устои, на которыхъ онъ рассчитывалъ построить мостъ черезъ пропасть, лежавшую между дѣйствительностью его эпохи и его идеаломъ. Исторія въ общемъ оправдала эти расчеты, но въ одномъ она горько обманула Радищева: тотъ первый шагъ въ обновленіи русскаго быта, котораго онъ ждалъ отъ своей эпохи, на который горячо звалъ своихъ современниковъ, былъ сдѣланъ лишь 70 лѣтъ спустя послѣ выхода въ свѣтъ его книги и болѣе полувѣка послѣ его смерти¹⁾.

Его книга должна была быть, такъ сказать, энциклопедіей русской жизни, въ которой онъ собралъ все ея зло и указалъ соотвѣтствующія противоядія.

Въ своихъ религіозныхъ взглядахъ Радищевъ былъ послѣдовательнымъ деистомъ. Увлеченіе идеями Руссо и сентиментализмомъ вообще не мѣшало ему отстаивать права разума и не соглашаться подчинить его въ области познанія чувству²⁾. Мистицизмъ ему не по душѣ, и онъ отзывался о немъ довольно пренебрежительно. Ростъ мистицизма въ современномъ обществѣ, по его мнѣнію, первый признакъ упадка. Въ исторіи человечества онъ видитъ постоянные перебои «вольномыслія» и «суевѣрія». «Дошедъ до краевъ возможности, вольномысліе возвратится вспять. Сія перемена въ образѣ мысли предстоитъ нашему времени. Не дошли еще до послѣдняго края безпрепятственнаго вольномыслія, но многіе уже начинаютъ обращаться къ суевѣрію» («Путешествіе», стр. 95). Въ свою очередь и наши «мартинисты» подчеркивали свои принципиальныя разногласія съ Радищевымъ («Русск. Старина», 1896, XI, 325—326, 329—331, 341, 343, 347; также 1874, II, 261, 262, 271; III, 466, 467; I, 70—72: «разность принципіи» у Радищева съ мартинистами).

Не принимаетъ онъ цѣликомъ, какъ было указано выше, и программы матеріализма. Онъ постоянно полемизируетъ съ Гель-

1) В. А. Милонина, тамъ же, стр. 217.

2) Впрочемъ, безсмертіе души для него не столько убѣжденіе разума, сколько постулатъ истерзаннаго жизнью, въ особености разлукою съ дорогими людьми сердца.

вещемъ, принимаетъ очень немногія изъ его положеній цѣлкомъ; далеко не со всѣмъ согласенъ онъ и въ ученіи сенсуалистовъ.

Въ области религіознаго и философскаго мышленія и сознанія, по его мнѣнію, должна быть абсолютная свобода. Должно даже «дозволять всякому заблужденію быть явнымъ: явише оно будетъ, скорѣе сокрушится. Гоненія дѣлали мучениковъ... Что запрещено, того и хочется» (стр. 297, 298).

Богъ слишкомъ высокое существо, чтобы оскорбится такъ называемымъ «богохульствомъ». «Если думаешь, что хуленіемъ Всевышній оскорбится, урядникъ ли благочинія можетъ быть за Него истецъ?»

Въ основѣ ученія Радищева о личной морали лежитъ идея умѣреннаго удовлетворенія потребностей, точнаго установленія равновѣсія между разсудкомъ и страстями. Въ своей основѣ нравственная природа человѣка добра, и съ нею нужно согласовать все. Она сводится къ движенію страстей, «корень» которыхъ «благъ» и которыя слабѣютъ съ ослабленіемъ чувствъ и жизни въ человѣкѣ. Ихъ нужно направлять къ добрымъ цѣлямъ, сдерживать, но не подавлять. «Совершенно безстрастный человѣкъ есть глупецъ и истуканъ невѣрный», «чрезвычайность въ страсти есть гибель; безстрастіе есть нравственная смерть». Только «умѣренность страсти» дѣлаетъ человѣка господиномъ своей жизни.

Основою семейныхъ отношеній можетъ быть только нравственная связь, любовь, а не принужденіе. Родители не имѣютъ какихъ-либо особыхъ правъ на дѣтей, которыя въ свою очередь вѣтъ имъ не обязаны. Кровная связь не можетъ быть основою и регуляторомъ отношеній членовъ семьи. Воспитывать должны сами родители безъ всякихъ «наемныхъ рачительницъ и наставниковъ». Принужденію нѣтъ мѣста при воспитаніи дѣтей, все въ немъ должно быть свободно, чуждо «даже вида раболѣпствованія», основано на непосредственныхъ нравственныхъ началахъ. Нужно закалять тѣло, развивать умъ безъ отягощенія памяти,

воспитывать нравственное чувство, сознание собственного достоинства и умеренность въ страстяхъ.

Добродѣтели въ человѣкѣ могутъ быть частныя и общія. Первыя опредѣляются альтруизмомъ, и корень ихъ всегда благъ; вторыя вытекаютъ изъ «любостіи или тщеславія», что, однако, не мѣшаетъ имъ быть очень высокими и благотворными, въ особенности если онѣ основываются на человеколюбіи. Упражненія въ частныхъ добродѣтеляхъ готовятъ къ добродѣтелямъ общественнымъ, которыя должны быть выше законовъ, обычаевъ и нравовъ. По отношенію къ нимъ не можетъ быть никакихъ компромиссовъ. Для соблюденія ихъ слѣдуетъ даже жертвовать жизнью. При безвыходномъ конфликтѣ закона и добродѣтели всегда остается въ ресурсѣ — смерть, самоубійство.

Законъ, какъ онъ ни худъ, есть «связь общества». Имъ нельзя поступаться ради обычая и даже въ удовлетвореніе требованія высшей власти — пока она этого закона не отменитъ.

Но велѣнія совѣсти выше закона, и ими нельзя поступаться. Самоубійство есть послѣднее и крайнее средство въ неравной борьбѣ отдельной личности съ цѣлымъ общественнымъ и государственнымъ порядкомъ. Но раньше нужно сознать бесплодность этой борьбы и опасность для нравственной свободы своей личности. Возникновеніе общества изъ договора даетъ право такой борьбы, если власть не исполняетъ своего назначенія. «Гдѣ нѣтъ пользы быть гражданиномъ, тамъ онъ и не гражданинъ». Нарушеніе договора есть его расторженіе. Всѣ граждане равны въ государствѣ, государь есть только первый гражданинъ. Если власть не только не полезна, но даже вредна, должно выступить присущее каждому природное право самозащиты. И въ выполненіи своего нравственного долга, и въ защитѣ своего человѣческаго достоинства не должно быть никакой «робости благоразумія» и «слабости въ дѣяніяхъ».

Таковы, въ самыхъ общихъ чертахъ, положительные взгляды Радищева. Понятно, что между ними и русскою действитель-

ностью съ самаго же начала долженъ былъ обнаружиться самый рѣзкій конфликтъ.

Въ своемъ посвященіи «Путешествія» Кутузову Радищевъ писалъ: «Я взглянулъ окрестъ меня — *душа моя страданіями челоучества узвелена стала*. Обратилъ взоры мои во внутренность мою — и узналъ, что бѣдствія челоука происходятъ отъ челоука, и часто отъ того только, что онъ въираетъ не прямо на окружающіе его предметы. «Ужели, — вѣщалъ я самъ себѣ, — природа только скупа была къ своимъ чадамъ, что отъ блудящаго невинно сокрыла истину навѣки? Ужели сія грозная мачеха произвела насъ для того, чтобъ чувствовали мы бѣдствія, а блаженство николи?» Разумъ мой вострепеталъ отъ сей мысли, и сердце мое далеко ее отъ себя оттолкнуло. Я челоуку нашелъ утѣшителя въ немъ самомъ. «Отыни завѣсу съ очей *природнаго чувствованія* — и блаженъ буду». Сей гласъ природы раздавался громко въ сложеніи моемъ. Воспрянулъ я отъ унынія моего, въ которое повергли меня *чувствительность и состраданіе*; я ощутилъ въ себѣ довольно силъ, чтобы противиться заблужденію и — веселіе неизреченное! — я почувствовалъ, что *возможно всякому соучастникомъ быть въ благодѣйствіи себѣ подобнымъ*».

Для Радищева это «соучастіе» выразилось въ томъ, что онъ поднималъ свой голосъ противъ «чудища обла, озорна, огромна, стозѣвна и лаяй», которое раздирало его бѣдную радюу — противъ закоренѣлой общественной неправды, расцвѣтшей на гниломъ болотѣ крѣпостныхъ отношеній.

Верховная власть, которая одна «въ самодержавномъ правленіи въ отношеніи другихъ можетъ быть безпристрастной» (стр. 59), часто парализуется въ самыхъ лучшихъ своихъ начинаніяхъ раболѣпьемъ, своекорыстіемъ и ложью окружающихъ. Истина только съ трудомъ могла пробиться къ ея двору.

Радищеву снилось, что онъ — безграничный владыка какой то страны. Его окружаютъ общее раболѣпіе и лесть. Ему говорятъ о народѣ, который благоденствуетъ, о побѣдахъ, завоеваніяхъ, пышномъ расцвѣтѣ наукъ и искусствъ. Но приближавшаяся

истина сняла бѣльма, и разочарованный владыка увидѣлъ кругомъ обманъ, грабительство, произволъ и насиліа. Раньше «во благодѣяніяхъ его имѣли большую долю» тѣ, которые «пріятнымъ видомъ словамъ его шли во срѣтеніе», теперь онъ жадно прислушивается къ словамъ Истины (стр. 72): «ты познаешь вѣрныхъ своихъ подданныхъ, которые вдали отъ тебя, не тебя любятъ, но любятъ отечество, которые готовы всегда на твое поражение, если оно отмститъ порабощеніе человѣка. *Но не возмутятъ они гражданскаго покоя безвременно и безъ пользы. Ихъ призови себѣ въ друзей. Изжени сію юрдую чернь, тебѣ предстоящую и прикрывшую срамъ отца души своей позлащенными одеждами. Они то истинные твои злодѣи, затмѣвающие очи твои и входъ мнѣ въ твои чертоги воспрепятствующие.*

Плохо придется безъ истины правителямъ. «Тогда слова ласкательства, ядовитые пары издыхающіе, бѣльма твои (говоритъ Истина правителю) паки возродятъ, и кора, свѣтомъ не проникаемая, покроетъ твои очи. Тогда ослѣпленіе твое будетъ сугубо; едва на шагъ одинъ взоры твои досязать будутъ. Все въ веселомъ являться тебѣ будетъ видѣ. Уши твои не возмутятся стenanьемъ, но усладится слухъ сладкопѣніемъ ежечасно. Жертвенныя куренія обойдутъ на лествицу отверзтую душу. Осязанію твоему подлежать будетъ всегда гладкость. Никогда не раздеретъ благотворная шероховатость въ тебѣ нервовъ осязательности» (стр. 74). Народныя стenanія не дойдутъ тогда до его ушей.

«Если изъ среды народныхъ возникнетъ мужъ, порицающій дѣла твои (говоритъ Истина правителю), отдай, что той есть твой другъ искренній, чуждый надежды мзды, чуждый рабскаго трепета: онъ твердымъ гласомъ возвеститъ меня тебѣ. Бюдись и не дерзай его казнить, яко общаго возмутителя. Призови его, уюсти его, яко странника, ибо всякъ, порицающій царя въ самовластіи его, есть странникъ земли, идѣ все предъ нимъ трепещетъ... Таковыя твердыя сердца бываютъ рѣдки; едва одинъ въ цѣломъ столѣтіи явится на сѣтскомъ ристалищѣ».

Но Радищевъ какъ разъ и признанъ былъ «общимъ возмутителемъ», и ему грозила казнь. Иронія судьбы!..

Власть можетъ держаться только на искреннемъ уваженіи подданныхъ и общемъ сознаніи ея пользы. Ни обманъ, ни насилія и преслѣдованія не смогутъ поддержать ее, если она поколеблется въ своихъ основахъ. «Буде власть шествуетъ стезею, ей назначенной, то не возмутится отъ пустого звука клеветы, яко же Господь снѣ не тревожится хуленіемъ. Но горе ей, если въ жадности своей ломить правду... Если кто свирѣпствуетъ противъ печатныя строки, тотъ заставляетъ мыслить, что печатанное истинно, и мстящій таковъ, какъ о немъ напечатано» (стр. 299—301).

«До внутренней потрясенный вольнодумецъ простретъ дерзкую, но мощную и незыбкую руку къ истукану власти, сорветъ ея личину и покровъ и обнажитъ ея составъ. Всякъ узрѣтъ бранныя его ноги, всякъ возвратитъ къ себѣ данную имъ ему podporу, сила возвратится къ источнику, истуканъ падеть. Но если власть не на туманѣ мнѣній возсѣдаетъ, если престолъ ея на искренности и истинной любви общаго блага возникъ, то не утвердится ли паче, когда основаніе его будетъ явно, не возлюбится ли любящій искренно? Взаимность есть чувствованіе природы, и стремленіе сіе почло въ естествѣ» (стр. 298 — 299). Для такой власти не только не страшна, но даже желательна свобода мысли и мнѣнія: въ ней она найдетъ для себя благоразумную опору.

Подавленіе свободы и цензурныя преслѣдованія приводятъ къ рабству духа, скрытому раздраженію, тѣмъ болѣе опасному, что оно скрыто. Истина слишкомъ высока и чиста, чтобы ея можно было бояться. «Истина есть высшее для насъ божество, и еслибы Всевѣдый восхотѣлъ измѣнить ея образъ, являясь не въ ней, лицо наше будетъ отъ Него отвращено» (стр. 449).

«Въ областяхъ истины, въ царствованіи мысли и духа не можетъ никакая земная власть давать рѣшеній, и не должно; не можетъ того правительство, менѣе еще цензоръ, въ клубкѣ ли

онъ или съ темлякомъ. Въ царствѣ истины онъ не судія, но отвѣтчикъ, какъ и сочинитель. Исправленіе можетъ только совершаться просвѣщеніемъ».

«Цензура сдѣлана нянькою разсудка, воображенія, всего великаго и важнаго. Но гдѣ есть нянька, то слѣдуетъ, что есть ребята, ходятъ на помочахъ, отчего нерѣдко бываютъ кривыя ноги, гдѣ есть опекуны, слѣдуетъ, что есть малолѣтныя, незрѣлыя разумы, которые собою править не могутъ. Если же всегда пребудутъ няньки и опекуны, то ребенокъ долго ходить будетъ на помочахъ и совершенный на возрастъ будетъ калѣка¹⁾. Недоросль всегда будетъ Митрофанушка, безъ дядьки не ступитъ, безъ опекуна не можетъ править своимъ наслѣдіемъ. Таковы бываютъ слѣдствія обыкновенной цензуры, и чѣмъ она строже, тѣмъ слѣдствія ея пагубнѣе».

Цензура и придворная ложь закрываютъ истину отъ трона, дѣлаютъ почти невозможнымъ знаніе ея.

Царедворцы обыкновенно блюдутъ свои личные интересы, гнутъ сами и сгибаютъ другихъ. За ними тянутся ряды родственниковъ и кліентовъ, рабочіхъ и низменныхъ, не останавливающихся ни передъ чѣмъ въ погонѣ за карьерой и наживой.

Высшая и средняя администрація представлена у Радищева нѣсколькими рельефными типами. Одного начальника не рѣшаются разбудить для спасенія нѣсколькихъ человѣческихъ жизней, и онъ находитъ это вполне естественнымъ; другой награждаетъ чинами и орденами за скорое доставленіе ему устрицъ изъ столицы. Вездѣ униженіе чужого человѣческаго достоинства, подкупность, лихоимство, произволъ и насилія, возведенныя въ систему. Случайно попавшіе въ тогдашніе вертены правосудія, честные люди бѣгутъ оттуда, не имѣя возможности бороться. Дворянство вырождается, теряетъ свое государственное значеніе, и Радищевъ предлагаетъ «умалить его права». Духовенство

1) Старая оерка—калѣка.

само коснётся въ невѣжествѣ и задерживаетъ просвѣщеніе народныхъ массъ. Купечество держится тѣмъ же грубымъ невѣжествомъ и обманомъ.

Особенно часто и подробно останавливается Радищевъ на положеніи крестьянъ и крѣпостномъ правѣ. Этотъ вопросъ, видимо, у него наболѣлъ. Совершенно правильно онъ считаетъ его основнымъ и центральнымъ. Изъ отдѣльныхъ фактовъ складывается потрясающая картина безправія и мучительствъ, иногда безцѣльныхъ и безсмысленныхъ.

Тутъ и систематическое «омерзѣніе» крестьянскихъ дѣвушекъ, и переводъ всѣхъ крестьянъ на барщину съ уничтоженіемъ отдѣльныхъ хозяйствъ и скуднымъ содержаніемъ отъ барина, и продажа своихъ крѣпостныхъ казеннымъ крестьянамъ въ рекруты, и издѣвательство надъ крѣпостнымъ, получившимъ образованіе, и продажа своей же крѣпостной любовницы съ прижитымъ отъ барина ребенкомъ, и насильственные браки... Ужасны самые случаи, еще ужаснѣе самая ихъ возможность и безнаказанность...

Впередѣ гроза крестьянскаго бунта, возможныя послѣдствія котораго ужасають нашего филантропа. «Свобода сельскихъ жителей обидѣтъ, какъ то говорятъ, право собственности. А всѣ тѣ, кто бы могъ свободѣ поборствовать, всѣ тѣ великіе отчинники, и свободы не отъ ихъ совѣтовъ ждать должно, но отъ самой тяжести порабощенія» (стр. 249).

«О, еслибы рабы, тяжкими узами отягченные, яряся въ отчаяніи своемъ, разбили желѣзомъ, вольности ихъ препятствующимъ, главы наши, главы безчеловѣчныхъ своихъ господъ и кровію нашею обагрили главы свои! Что бы тѣмъ потеряло государство? Скоро бы изъ среды ихъ исторгнулись великіе мужи для заступленія избитаго племени, но были бы они другихъ о себѣ мыслей и правъ угнетенія лишены. Не мечта сіе, но взоръ проникаетъ густую завѣсу времени, отъ очей нашихъ будущее скрывающую, я зрю сквозь цѣлое столѣтіе» (стр. 387).

Бѣдна и скудна крестьянская жизнь, страшны курныя избы

и мужицкій хлѣбъ, но всего ужаснѣе безправіе: крестьянинъ «мертъвъ передъ закономъ»!

«Звѣри алчныя, пѣвицы ненасытныя, что крестьянину мы оставляемъ? То, чего отнять не можемъ,—воздухъ».

«Съ одной стороны почти всесиліе, съ другой—немоцъ беззащитная. Ибо помѣщикъ въ отношеніи крестьянина есть законодатель, судья, исполнитель своего рѣшенія и, по желанію своему, истецъ, противъ котораго отвѣтчикъ ничего сказать не смѣетъ. Се жребій заклепаннаго во узахъ, се жребій заключеннаго въ смрадной темницѣ, се жребій вола въ ярмѣ!» (стр. 414).

Такой общественный порядокъ развращаетъ господъ и калѣчитъ рабовъ. Можно только удивляться, какъ при такихъ ужасныхъ жизненныхъ условіяхъ послѣдніе сумѣли сохранить честность, доброту, часто поэтическій складъ души.

Сознаніе, что и онъ живетъ крѣпостнымъ трудомъ, гложетъ Радищева. Безъ мучительнаго стыда онъ не можетъ вспомнить о томъ, что въ минуту гнѣва ударилъ крѣпостного слугу. Ему было бы легче, если бы тотъ въ свою очередь отвѣтилъ пощечиной. Отправляясь въ Сибирь, онъ проситъ родныхъ отпустить принадлежавшихъ ему дворовыхъ.

Да, это былъ человекъ съ больною и чуткою совѣстью, страдавшею за себя и другихъ. Бремя сознанія всего ужаса «чудища» мудро было хранить про себя, въ секретѣ, и Радищевъ налилъ наболѣвшую душу въ своей книгѣ, сыгравшей такую роковую роль въ его жизни...

V.

Арестъ, допросы и судъ были громовымъ ударомъ для Радищева. Узнавъ, что его будетъ допрашивать Шешковскій, онъ упалъ въ обморокъ.

Больной, одинокій, страдая за своихъ дѣтей, чувствуя, не-

сомнѣнно, къ чему клонится дѣло, онъ казался «уторопленнымъ» и нѣсколько разъ совсѣмъ падалъ духомъ.

Нѣкоторымъ изъ писавшихъ о Радищевѣ, «сердца хладнымъ скопцамъ», хотѣлось бы съ его стороны какого то особеннаго героизма до конца. Но вспомнимъ о Шешковскомъ, о замѣченной и принятой во вниманіе всѣми «примѣтной чувствительности» Екатерины, которая съ одной стороны играла въ безпристрастіе, а съ другой стороны отягощала положеніе Радищева и заставляла усиливать его вину. Недаромъ рѣшеніе суда и его смягченіе Екатериной заставили «содрагаться» гр. Воронцова, плакать—купцовъ на биржѣ и даже полицейскаго офидера, сообщившаго семьѣ Радищева о постигшей его участи...

Съ горечью онъ писалъ во время одного изъ допросовъ: «Если кто скажетъ, что я, писавъ сію книгу, хотѣлъ сдѣлать возмущеніе, тому скажу, что ошибается: первое потому, что народъ нашъ книгъ не читаетъ, что писана она слогомъ, для простаго народа невнятнымъ, что и напечатано ея очень мало, не цѣлое изданіе или заводъ, а только половина,—и можетъ ли мыслить о семъ, кто общниковъ не имѣетъ?»

«Общники», конечно, были, единомышленники, но Радищевъ не могъ знать о большинствѣ изъ нихъ, и одиночество еще болѣе увеличивало горечь его положенія...

Воронцову онъ писалъ: «что можетъ разсудокъ надъ чувствованіемъ? Я по себѣ теперь вижу, что разумъ идетъ чувствованіямъ въ слѣдъ, или не что иное есть, какъ они; по системѣ Гельвеціевой, вертится онъ около одной мысли, *и все мое умствованіе, вся философія исчезаетъ, когда воспоминаю о моихъ дѣтяхъ*» («Архивъ Воронцова», т. XII, стр. 286).

Судъ надъ Радищевымъ былъ пародіей надъ правосудіемъ. Судьи старались угодить, очевидно, негодующей и очень требовательной на этотъ разъ государынѣ. Не найдя въ законахъ подходящей статьи, къ подсудимому примѣнили почти всѣ статьи о государственной измѣнѣ и смертной казни. Тутъ и то, если «кто какимъ умышленіемъ учнетъ мыслить на государское здо-

ровъе злое дѣло», и то, если «кто, хотя московскимъ государствомъ завладѣти и государемъ быти, начнетъ рать собирать», и не вызываемая крайнею необходимостью сдача непріятелю вѣранныхъ крѣпостей...

Радищевъ былъ приговоренъ къ смертной казни, но Екатерина помиловала его—и замѣнила смерть десятилѣтней ссылкой въ Сибирь, въ Илимскъ...

Въ Tobольскѣ онъ кому-то отвѣтилъ на вопросъ о себѣ стихами:

Ты хочешь знать, кто я? что я? куда я ѣду?
 Я тотъ же, что и былъ, и буду все мой такъ:
 Не скотъ, не дерево, не раба, но человекъ!
 Дорогу проложить, идъ не бывало слѣду,
 Для борзыхъ скамьяхонъ и съ проза, и съ стихами,
 Чувствительныхъ сердцамъ и истиннъ я съ страхомъ
 Въ острогъ Илимскій иду!

Радищевъ, дѣйствительно, весь вѣкъ оставался все тѣмъ же. Даже во время допроса, «голосомъ, запинающимся отъ страха», отрекаясь отъ своей книги, онъ все же не могъ отказаться отъ своихъ взглядовъ на крѣпостное право. Отправляясь въ далекую Сибирь, онъ по пути занимается научными наблюденіями и изслѣдованіями, съ глубокимъ сочувствіемъ и сожалѣніемъ приглядывается къ народной жизни на сѣверѣ. Въ ссылкѣ онъ пишетъ философскій трактатъ о безсмертіи души и стихотворенія, въ которыхъ то-и-дѣло проглядываютъ прежнія идеи, и живо бьется публицистическій нервъ. Онъ лѣчитъ крестьянъ и инородцевъ, неуставно работаетъ и слѣдитъ за движеніемъ европейской мысли и родной литературы. Мелькаютъ слѣды изученія «Вертера» и «Слова о полку Игоревѣ», вырабатываются новыя формы стиха, вызвавшія сочувственное отношеніе Пушкина, — поэтическое содержаніе расширяется и осложняется народными, историческими, философскими и публицистическими элементами.

Возвращенный изъ ссылки, онъ является дѣятельнымъ членомъ комиссіи сочиненія законовъ, горячо вступаетъ за человѣческія права крѣпостныхъ и выступаетъ съ широкимъ проек-

томъ освободительныхъ реформъ, нѣкоторые пункты которыхъ являются *ria desideria* и до сихъ поръ... Въ немъ и равенство всѣхъ передъ закономъ, и полная отмена тѣлесныхъ наказаній, уничтоженіе табели о рангахъ, публичное судопроизводство и судъ присяжныхъ,—и вѣротерпимость, не говоря уже объ освобожденіи крѣпостныхъ крестьянъ... Какъ извѣстно, эта «молодость сѣдинъ» не довела Радищева до добра. Упреки гр. Завадовскаго и напоминаніе о Сибири, а также, по всей вѣроятности, и разочарованіе, вызванное колебаніями во внутренней политикѣ начала царствованія Александра I, привели къ катастрофѣ. 11-го сентября 1802 года Радищевъ отравился, потомъ пытался зарѣзаться бритвой и въ началѣ перваго часа слѣдующаго дня скончался въ страшныхъ мученіяхъ.

Въ его лицѣ сошелъ въ могилу лучший человекъ нашего XVIII вѣка, болѣзненно чуткій, честный и искренній, самоотверженный и стойкій борецъ за свои идеалы, «добрый страдалецъ за землю русскую», писатель и гражданинъ, отличавшійся «удивительною добросовѣстностью мысли»¹⁾. Онъ предъявлялъ къ русской жизни такія высокія требованія, которымъ она не сумѣла удовлетворить даже и теперь, спустя болѣе чѣмъ 100 лѣтъ.

Еще въ ссылкѣ онъ писалъ, что счелъ бы для себя истиннымъ благодѣяніемъ, еслибы ему позволяли для изученія Сибири отлучиться изъ Илимска, и съ горечью прибавлялъ: «если дышу язвою, и взоръ мой возмущеніе разсѣваетъ, — скитаясь по пустынямъ и дебрямъ, переходя лѣса, скалы и пропасти, кто можетъ чувствовать дѣйствіе только злодѣйственна существа? Пускай гласъ мой не премѣнился, пускай выя не стерта и высится гордо,—гласъ ударять будетъ въ камень, отзвонкъ его изыдетъ изъ пещеры и раздастся въ дубравѣ необитаемой. Свидѣтели моихъ мыслей будутъ небо и земля; а Тотъ, Кто зритъ въ сердца и завѣсу внутренности нашея проникаетъ, Тотъ знаетъ, что я, что быть бы могъ и что буду». По словамъ г. Мякотина (тамъ же, стр. 239), «вспоминая прошлое, онъ... находилъ возможнымъ за-

1) Мякотинъ, стр. 83.

явить, что его взгляды остались тѣми же самыми, какими они были до осужденія, и выяснить смыслъ допущеннаго имъ отреченія... Онъ охотно измѣнилъ бы свои взгляды, еслибы его убѣждали «доводами лучше тѣхъ, которые въ семъ случаѣ употреблены были. А на таковыя я въ возраженіе, какъ авторъ, другого сказать не умѣлъ, какъ что сказалъ; *помню, что Галилей отрёкся отъ доказательствъ своихъ о неподвижности солнца и, сядуя злою инквизиціи, воскликнулъ вопреки здраваго разсудка: солнце коловращается*». Яснѣе представлялось теперь Радищеву и общее значеніе тѣхъ идей, выразителемъ которыхъ онъ явился въ исторіи русскаго общества, и свою собственную судьбу онъ ставилъ въ тѣсную связь съ этимъ значеніемъ. Въ мірѣ идей,—говоритъ онъ въ своемъ философскомъ трактатѣ,—новыя мысли распространяются съ быстротою электричества. «Едва одинъ возмогъ, осмѣлился, дерзнулъ изъйтися изъ толпы, какъ вся окрестность согрѣвается его огнемъ и яко желѣзныя пылинки летятъ прилѣпиться къ мощному магниту. *Но нужны обстоятельства, нужно ихъ поборствоіе, а безъ того Іоаннъ Гусъ издыхаетъ въ пламени, Галилей влечется въ темницу, другъ вашъ въ Илимскъ заточается*». Но время уготовленія отъемлетъ всѣ препоны». За личными и случайными элементами своей судьбы Радищевъ открывалъ такимъ образомъ ея общій смыслъ, и терзавшая его душу скорбь смягчалась сознаніемъ величія той истины, провозвѣстникомъ и служителемъ которой явился онъ среди современнаго ему общества».

Да, онъ «одинъ возмогъ, осмѣлился, дерзнулъ изъйтися изъ толпы», и тяжело за это поплатился. Его мысль, его чувство согрѣли чахлую и холодную «окрестность» тогдашней русской жизни. «Мощный магнитъ», онъ потянулъ къ себѣ многія «желѣзныя пылинки» изъ послѣдующихъ молодыхъ поколѣній и до сихъ поръ притягиваетъ къ себѣ вниманіе и глубокую симпатію всякаго вдумчиваго изслѣдователя историческихъ судебъ нашей общественной мысли...

Пушкинъ сказагъ: «Радищевъ, рабства врагъ, цензуры избѣжалъ». Великій поэтъ подразумѣвалъ подъ этимъ, что благодаря распространенію въ рукописяхъ сочиненія Радищева свободно проходили мимо «чернаго медвѣдя»—тогдашней цензуры. Когда же онъ избѣжитъ цензуры окончательно?

Прошло сто лѣтъ со дня его смерти, то, что волновало его и его современниковъ, въ значительной степени отошло «во тьму вѣковъ» и во всякомъ случаѣ потеряло свою рѣзкость и остроту. Наибогѣе рискованныя мѣста его «Путешествія» (ихъ вообще очень немного) уже нѣсколько разъ перепечатывались въ спеціальныхъ и общихъ изданіяхъ.

Неужели еще долго мы будемъ дожидаться цензурнаго «отпущенія» Радищева и разрѣшенія полнаго собранія сочиненій этого незабвеннаго «врага рабства», этого лучшаго, свѣтлаго и наибогѣе благороднаго воспоминанія нашего грустнаго вообще прошлаго?

Вл. Каллашъ.

Этимологическія замѣтки¹⁾.

IV. Къ этимологіи русскихъ словъ: чередить, душка, коекъ, лыва, комната, сыворотка, шесть и нѣкоторыхъ другихъ.

Чередить (*чрьдѣ; череда*). Въ словарь Даля, въ глѣздѣ подъ словомъ *чрьдѣ* самымъ настойчивымъ образомъ перетасованы двѣ совершенно различныхъ группы словъ, а именно: 1) *череда*—«очередь, порядокъ» и 2) *чредѣтъ*—«очищать». Подробнѣе, значеніе этой послѣдней группы можно выяснитъ на слѣдующихъ примѣрахъ. *Чредѣтъ жианость*: дичь, рыбу, поросятъ (архангельск. у Даля; олонецк. у Куликовского; нами отмѣчено въ Вятской губ.)—«потрошить и вмѣстѣ очищать отъ перьевъ, пуха, щетины»; *чредѣтъ вино* (пермское)—«очищать»; *чредѣтъ комнаты* (псковское)—«мести»; — *одежду*: владимѣрское *чредѣтъся*—«наряжаться», псковск. *чредѣтъа*, *чреда* общ.—«сопрятный одеждою, щеголиха»; — *землю, пашню* (вятское)—«приготовитъ къ посѣву: очиститъ отъ пеньковъ, вспахать, удобрить и выборонить»; срв. у Даля *пашня чредна*—«хорошо пахать, поспѣла»; — *счредѣтъ табакъ* (на Иртышѣ) «смолотъ и надуть» (Потанинъ въ Этногр. Сборникѣ VI, 41).

1) Первые три «замѣтки», не имѣющія ближайшаго отношенія къ слѣдующему ниже (именно: I. Къ этимологіи русск. словъ: кметъ, хватъ, корецъ и ага; II. Къ этимологіи русск. словъ: бука, хукишъ, стерлядь, гусь, кожа и нѣкоторые др.; III. О личныхъ собственныхъ именахъ въ функции нарицательныхъ въ русскомъ народномъ языкѣ), были напечатаны въ журналѣ «Филологическія Записки» (1903, II).

Изъ этой богатой группы Миклошичъ (Etym. Wtb. 32) выбралъ лишь одно *череда* «щеголиха», но очень удачно соединилъ его съ новослав. *čriditi* «очищать», *čediti* «украшать», *čeden* «чистовлотный; умный» и т. д. — Мы относимъ это славянское слово (индо-европ. **qerdā*—) къ кельтскому *cerd* «искусство, ремесло», съ чѣмъ связываютъ греческ. *хέρδος* «выгода, прибыль» и лат. *cerdo*, *-ōnis* «ремесленникъ» (см. К. Brugmann, Grundriss d. vergleichenden Grammt. I, 537; W. Prellwitz, Etym. Wtb. d. griechisch. Sprache 144).

Основнымъ значеніемъ слова нужно будетъ признать «тонкая, чистая, искусная работа». На русской почвѣ слово специализировалось для означенія работы бѣловой, окончательной, для обработки и отдѣлки уже готовыхъ предметовъ; въ приведенныхъ примѣрахъ дичь уже поймана и зарѣзана, вино сварено, одежда сшита, земля очищена изъ-подъ лѣса и т. д. — Искусная, чистая работа требуетъ отъ человѣка извѣстной тонкости ума; отсюда вполне понятно развитіе значенія «умный». Кромѣ новослав. *čeden* «умный», это же значеніе и въ греческомъ: *хέρδιον* «умнѣе», *херδαλέος* «хитрый», *херδῶ* «лисица». Не исключена возможность, что сюда же относится ц.-слав. *чрьдъ* adj., что обычно переводятъ «твердый». Слово это встрѣчается только однажды, въ прологѣ XVI в.: *впаде въ недоугъ рекъ корабленикомъ чреди боудите неподвижими*; въ другомъ спискѣ читается: *тверди боудите и недвижими* (Востоковъ, Словарь ц.-слав. языка. 566). Очень возможно, что въ послѣднемъ случаѣ писецъ не точно передалъ смыслъ непонятнаго ему слова; контекстъ рѣчи легко допускаетъ значеніе «благоразумный», и въ такомъ случаѣ ц.-слав. *чрьдъ* нужно отнести къ нашей группѣ. Соединять это слово съ гот. *hardus* (нѣм. *hart*; Миклошичъ, Et. Wtb. 33) не позволяетъ безспорное родство готскаго слова съ греч. *хράτис*, *хартерѳс* (Brugmann, Grundriss d. vergl. Grammt. I, 697); думать же о славянскомъ заимствованіи изъ готскаго не позволяетъ различіе гласныхъ.

Вліяніемъ группы *череда* мы объясняемъ звуковую форму

общеславянскаго *чередá* (ц.-слав. *чрѣда*, польск. *trzoda* и т. д.) «рядъ, порядокъ», а именно начальный задненебный согласный этого слова, на мѣстѣ законнаго (въ виду скр. *čárdhas* «стадо», авест. *sardšd*) спиранта. Предполагать здѣсь, вмѣстѣ съ Бругманомъ (срв. *Grundriss d. vergl. Gram.* ¹I, 546), заимствование изъ германскаго *Herde* «стадо» нѣтъ надобности; для славянскаго **kerd*—«рядъ, порядокъ» представилось двѣ возможности: слиться съ другимъ **kerd*—«середина» (ц.-слав. *срьдце*, лит. *szirdis*) или же слиться съ **qerd*. Эта послѣдняя возможность могла быть предпочтена въ виду большей близости въ значеніи: «порядокъ» можно разсматривать какъ цѣль всякой и, въ частности, «искусной работы».

Душка. Великорусское *дѹшка* f. «часть шейки противъ глотки и пониже; самая ямочка въ горлѣ» (Даль); *дѹшки* f. Plur. «шѣха, снятые съ лисьихъ или собольихъ шеекъ»; *душчатый мехъ*—«снятый съ лисьихъ или собольихъ грудокъ» (Словарь русск. яз. II отд. И. А. Н. I, 1216); *блѹдѹшка* f., *блѹдѹщатый* звѣрь «у котораго дѹшка, т. е. грудь, горло бѣлое» (Даль¹), срвн. *снѹдѹшка*; *дѹшка* f. (Сарапульское, Вятск. губ.; отмѣчено нами; ничуть не *дужка*) «ручка чайника, чайной чашки, кувшина и другой подобной посуды»; здѣсь ручка разсматривается какъ бы плечико сосуда²). У насъ принято (Словарь II отд. I, 1216) относить эти слова къ *дунá*, но конечно неправильно. Первоначальнымъ значеніемъ для основнаго **дѹха* или **дѹишъ* можно предположить «плече, верхняя непосредственно выходящая изъ груди часть передней лапы животнаго». Въ ближайшемъ родствѣ съ этимъ словомъ скр. *doṣ* «предплечье, рука, нижняя часть передней ноги у животнаго», персид. *dōš* «плече», ирійск. *dōe* «рука». То есть, здѣсь мы имѣемъ

1) По *М. Сабантсву* (Бесѣда 1872, VI, 89) на Уралѣ *снѹдѹшка* или *блѹдѹшка* — лисца «желтовато-сѣраго цвѣта и съ почти съ бѣлыми грудью и брюхомъ».

2) Вѣроятно сюда же относятся прилагат. *душечный* въ олонецкомъ свадебномъ приговорѣ (Бесѣда 1872, VI, 116): «молодыя молодицы, пирожныя мастерицы, *душечны* пагубницы» (зар.: «сиротены пагубницы»).

то же самое слово, которое, по общепринятому мнѣнію (Миклошичъ, Et. Wtb. 52; C. Uhlenbeck, Etym. Wtb. d. altind. Spr. 131), является второю составною частью сложнаго *náz-ucha* изъ *raz-duha*, какая форма и отмѣчена въ новословенскомъ. И это родство какъ нельзя лучше согласуется съ предположеннымъ нами первоначальнымъ значеніемъ слова *душка*: пазуху можно опредѣлить какъ «по-за-плечье», «часть груди около плеча».

Еще къ нашему слову нужно отнести сложное *душе-ирѣйка* «короткая верхняя одежда безъ рукавовъ»; она *ирѣтѣт* конечно не душу, а именно *душку*, пазуху.

Коекъ (кай). Сибирское (енисейское) *коѣкъ* т. «особый посохъ, костыль звѣролова, съ крючкомъ и лопаткой» (М. Кривошапкинъ, Енисейскій округъ и его жизнь II, 50, 102); пермское — «родъ весельца, лопаточки, которою опираются бѣгая на лыжахъ» (Даль, Словарь, II, 742). — *Коѣкъ* безспорно уменьшительная форма (срв. *най*: *наѣкъ*, *чай*: *чаѣкъ*). Начальное *ко-* безъ ударенія могло легко возникнуть, въ окающихъ говорахъ, изъ древняго *ка-*. Предполагаемую исходную форму слова **кай* мы имѣемъ въ имени города (теперь село Слободскаго уѣзда, Вятской губ.) *Кай*, расположеннаго какъ разъ въ области пермской колонизаціи (городъ основанъ, вѣроятно, во времена Строгановыхъ въ Перми).

Соотвѣтствующее слово въ литовскомъ языкѣ — *kója* f. «нога», между прочимъ и «нога стула, скамьи» (Fr. Kurschat, Wtb. II, 196). Это послѣднее значеніе, въ виду русскаго слова, едвали не нужно будетъ признать основнымъ, и тогда связь литовск. *kója* съ скр. *kājas* «тѣло» (А. Погодинъ въ Русск. Филологич. Вѣстникѣ XXXII, 273) нужно будетъ назвать очень сомнительною. Уленбекъ (Etym. Wtb. d. altind. Spr. 52) относитъ *kājas* къ скр. *sinóti cāyatī* «собирать, складывать въ кучу» и въ качествѣ первоначальнаго значенія слова предполагаетъ «куча, груда, толпа».

Лыва (Лыбедь). Архангельск. *лыва* f. «навесная трава въ

морѣ, грудя порослей» (Даль, Словарь II, 280); у костромскихъ садоводовъ *мыса* f. «удобреніе изъ перегнившихъ травъ, доставляемыхъ озеромъ» (Россія. Полное географ. описаніе нашего отечества, подъ ред. В. Семенова, II, 137); олонек. *мыса*, *мыбкое мѣсто* — «зыбкое, топкое мѣсто въ болотѣ» (Г. Куликовскій, Словарь олон. нар. 51), что нужно понимать какъ «задержѣвшее, покрытое густою травою болото».

Основнымъ значеніемъ для родоначальника этихъ словъ (**lūbh*) мы признаемъ «водяная, болотная трава» и относимъ его къ германскому *laub* n. «листва» (готское *laufs*, Plug. *laubós*, англ. *leaf*; не сюда, а къ славянск. *лопухъ* лит. *lāras* «листь»: Kluge, Etym. Wtb. d. deutsch. Spr. ² 227).—Что въ русскомъ словѣ былъ звукъ б, говоритъ приведенное нами олонекское *мыбкое мѣсто*, а также древнее имя русской рѣки въ Кіевѣ *Дыбедь* (собственно «травянистая, богатая водорослями»? по суффиксу срв. р. *Синжедь*, въ явной связи съ *смыз*: «съ холодной, смысолой водой»). Формы съ окончаніемъ *-са* легко могли возникнуть путемъ контаминаціи съ близкимъ по звукамъ и отчасти по значенію («трава, приливаемая водой») словомъ: *мыса* (олонекское, у Куликовского ib. 49), *мыса* «лужа, полои отъ дождя», причемъ это послѣднее слово (оно въ несомнѣнномъ родствѣ съ глаголомъ *лить*, срв. *мысенъ* «сильный, проливной дождь», г. *Лісны*) позаимствовало, вѣроятно, отъ нашего **мыба* или **мыбъ* гласный *ы*.

Родство русскаго слова съ германскимъ довольно далекое. Объ этомъ говоритъ не столько значеніе (рѣчныя водоросли, у которыхъ не видно ни корней, ни стеблей, очень естественно разсматривать какъ «листья»), сколько различныя степени вокализации: въ германскомъ мы имѣемъ несомнѣнный дифтонгъ. Чередованіе **loubh*: **lūbh* нужно признать индоевропейскимъ.

Еще необходимо отмѣтить, что въ германскомъ *laub* «листья» обычно видятъ индоевропейскій согласный *tenuis* (Kluge, Etym. Wtb. ² 227), но необходимости для такого мнѣнія нѣтъ: срв. совершенно аналогичную исторію звукового развитія въ нѣмецкомъ *lieb* «милый» изъ индоевропейскаго **léubho*. Что до предпо-

лагаемаго родства нѣм. *laub* «листья» съ скр. *luprāti* «ломать, похищать, грабить» и слав. *лупити* «сдирать» (Uhlenbeck с., Etym. Wtb. d. altind. Spr. 263), то такое мнѣніе представляется намъ, въ виду различія значеній, невѣрнымъ.

Комната. Въ великорусскомъ *комната* «покой, горница» (срв. тамбов. *комая* id.) намъ непонятно только одно, — удареніе. И послѣдній первоисточникъ русскаго слова, средневѣковое — лат. *caminata*, и ближайшій источникъ заимствованія, нѣмецкое *Kemmate* (ср.-верх.-нѣм. *kemende*, др.-в.-нѣм. *scheminata*) имѣютъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ, тогда какъ въ русскомъ языкѣ, вообще всегда очень точно сохраняющемъ удареніе заимствованныхъ словъ, оно оттянуто на начальный слогъ слова. Аналогій, которыми можно было бы объяснить эту оттяжку ударенія, мы не находимъ.

Не такъ давно академикъ О. Е. Коршъ, вмѣстѣ съ академикомъ А. А. Шахматовымъ (Извѣстія отдѣленія русск. языка и слов. И. А. Н. VII—I, 45 прим.) предложили для объясненія страннаго ударенія этого слова такую гипотезу. Великорусское слово могло примѣниться къ праславянскому **śotniša*, заимствованному, въ свою очередь, изъ финскаго или урало-алтайскаго языка и сохранившемуся теперь въ словенскомъ *šotnata* «соп-clave» и сѣверн.-врус. *шолмоша, шолныша, шолнуша* «комната». Остроумная, при всей ея гадательности, гипотеза эта оказывается, однако, излишнею. Въ словарь L. Diefenbach'a E. Wülcker'a (Hoch- und Niederdeutsches Wörterbuch der mittleren und neueren Zeit. Zur Ergänzung der vorhandenen Wörterbücher... Basel. 1885) отиѣчены слѣдующія нижне-нѣмецкія (XV в.) формы интересующаго насъ слова: *kemnat, kemant, kemnete, kemmet, kemmit, kommet* (стр. 694). Четыре послѣднія формы не оставляютъ сомнѣнія, что удареніе въ нихъ было на начальномъ слогѣ: нѣмецкое *a* могло дать *e*, только предварительно потерявъ удареніе; срв. нѣм. *Rötmern* изъ слав. *поморяне* (лат. *Pomerania*). Да и вообще, въ нѣмецкомъ языкѣ подобное перенесеніе ударенія

въ заимствованныхъ словахъ на начальный слогъ очень обычное явленіе (*Uogi* изъ *ad-vocatus*, *jude* изъ *iudaeus*, *ioudaios* и т. п.); верх.-нѣм. *ketenâte* въ этомъ отношеніи является не правиломъ, а исключеніемъ.

Памятники подтверждаютъ наше предположеніе о заимствованіи русскаго *комната* изъ ниже-нѣмецкаго. Это слово начинается встрѣчаться съ XV в., и сначала только въ новгородскихъ памятникахъ (Новгор. I лѣт. по сп. Археогр. Комм. XV в. в. а. 1442; Новгор. судная грам. 1471 г. въ Актахъ Арх. Эксп. I, № 92 и т. д.). А новгородцы, какъ извѣстно, имѣли сношенія съ нѣмцами, говорившими на языкѣ ниже-нѣмецкомъ.

Что в.-рус. *комната* ведетъ свое начало не изъ польскаго языка (какъ думали Я. Гротъ, въ Филологич. Разысканіяхъ I, 485, и Миклошичъ, Etym. Wtb. 110), объ этомъ очень ясно говоритъ удареніе. Тоже удареніе говоритъ намъ, что малорусс. *кімна́та*, *кісна́та*, напротивъ, взято именно изъ польскаго языка. И это малорусское слово, вмѣстѣ съ массою другихъ культурныхъ словъ, постепенно распространяется въ великорусскихъ говорахъ. У Даля уже отмѣчено в.-русс. *комна́тка* «покойчикъ въ боку, чуланъ». Теперь это слово, съ тѣмъ же удареніемъ, достигло уже, въ своемъ движеніи на сѣверо-востокъ, южныхъ уѣздовъ (Яранскій у.) Вятской губерніи, причемъ мѣстное произношеніе *камна́тка* не оставляетъ сомнѣнія, что мы имѣемъ здѣсь дѣло съ очень недавнимъ заимствованіемъ изъ акающихъ (южно-великорусскихъ) говоровъ. Какъ это бываетъ въ громадномъ большинствѣ случаевъ, и здѣсь лингвистическое заимствование происходило вмѣстѣ съ заимствованіемъ культурнымъ. *Камна́тка* отличается отъ стараго *чула́на* или *сѣреди* (чаще: *на сѣредѣ́*) тѣмъ, что она отдѣляется отъ прочей избы не занавѣскою, а досчатою «перебо́ркой», забóркою, при чемъ и эта послѣдняя также носитъ иногда названіе *камна́тки* (напр. въ пѣснѣ: «я сидѣла у *камна́тки*, у крапо́винькиѣ...»).

Тити и другія дѣтскія слова. Вел.-русс. *ті́тка*, *ті́тя* f.

«женская грудная желѣза съ соскомъ; сосокъ животной самки». Прежде всего о самой формѣ слова. У Даля и у Миклошича (Etym. Wtb. 357) мы находимъ русскую форму *тѣма*, что намъ представляется очень сомнительнымъ. Есть возможность, что Даль создалъ эту форму самъ, хотя бы съ цѣлью облагородить слово, казавшееся ему слишкомъ вульгарнымъ¹⁾. По крайней мѣрѣ, намъ нигдѣ и никогда подобной формы слышать не приходилось (вообще же, въ народѣ это слово очень обычно, и недекантнымъ не считается).

Маценауэръ (Cizí slova ve slovanských řečech 347), а за нимъ и Миклошичъ (Etym. Wtb. 357) считали это слово не славянскимъ, причемъ первый указываетъ на греч. τίτση, τίτση «рапила», τίτς «ташма». — Намъ подобное мнѣніе представляется простымъ недоразумѣніемъ. *Тѣма* — дѣтское слово (т. е. созданное взрослыми въ подражаніе дѣтскому лепету, для разговора съ дѣтьми. Подробнѣе см. наши «Этимолог. замѣтки» II, в. ч. буква). Первоначальная форма его *ти-ти*, — одно изъ первыхъ словъ, которыя научается говорить ребенокъ въ современной народной великорусской семьѣ: такъ онъ проситъ материнской груди. Это *тити* понято было въ смыслѣ родительнаго падежа (*тити хочешь?* спрашиваютъ ребенка) и отъ него былъ образованъ именительный п. *тѣма*, а отъ послѣдняго уменьшительныя: *тѣмка*, *тѣмечка*.

Въ *ти-ти* мы имѣемъ редупликацію «звукоподражательнаго» *ti* (подобная редупликація очень обычный пріемъ при созданіи дѣтскихъ словъ, срв. *ма-ма*, *тя-тя*, *па-па*, *ня-ня*, *дя-дя*, *ля-ля*, *ко-ко* и т. п.). Это *ti* мы встрѣчаемъ и во многихъ другихъ языкахъ, отчасти съ тѣмъ-же самымъ значеніемъ, отчасти съ другимъ. Мы уже привели греч. τίτση, τίτς; еще назовемъ ниж.-

1) Мы допускаемъ такую возможность, между прочимъ, и въ виду того что Даль находилъ возможнымъ взять въ своемъ словарь по своему ударенію нѣкоторыхъ словъ, видимо руководясь въ этомъ собственными этимологиями. Примѣры см. въ нашемъ «Отчетѣ о діалектологической поѣздкѣ въ Вятскую губ.», въ Сборникѣ А. Н., т. 76, в. ч. *опутѣ* и *белѣ*.

нѣм. *titte* f., англ.-сакс. *tīt* m., Plur. *tittas*, равнозначущіе вер.-нѣм. *sitze* f. Эта послѣдняя форма доказываетъ, что звукоподражательное происхожденіе слова уже забылось, и оно вошло въ историческій процессъ звукового развитія. То же можно предполагать и для польск. *cuc*, *cuse*; чеш. *cíc*, *cec*, *ceseč* и т. д., но гораздо вѣроятнѣе, что во всѣхъ этихъ случаяхъ мы имѣемъ другую, тоже «звукоподражательную» тему. Рядомъ «звукоподражательное» *tī* послужило основой для дѣтскихъ словъ съ значеніемъ «отецъ». Сюда *A. Zimmermann* (цитируемъ по *Anzeiger f. indogerm. Sprach-u. Altertumskunde* V, 194) относитъ латинское имя *Titus* (откуда и русское *Титъ*), вессал. *títaġ*, *títas* «король», *títūn* «королева» и т. д.

Гласный звукъ въ одной и той же «звукоподражательной» темѣ можетъ быть различнымъ. Какъ для «тими» мы имѣемъ рядомъ др. в.-нѣм. *tutta*; швед. *tisse*; франц. *tette*, такъ для «отца» мы имѣемъ греч. *tátta*, лат. *Titus*, русское *тѣтя*. Звукъ *t* здѣсь, вѣроятно, тотъ же самый, что и въ обще-индоевропейскомъ *otmь* (гот. *atta*, греч. *átta* и т. д.) и, быть можетъ, въ русскомъ *тѣтя*, *тѣтка*.

Папа. И русское культурное *папа* «отецъ», и великорусское народное *пѣпка* «хлѣбъ, хлѣбушка», и в.-русс. обл. *пѣпка*, *пѣпочка* «прыщикъ; болячка» (отмѣчено нами въ Сарапульскомъ у.), всѣ три слова имѣютъ то общее между собою, что одинаково вышли «изъ дѣтской». Дѣтское же первоначальное слово *дѣдя*; корень въ немъ одинъ съ словомъ *дѣдъ*. Въ виду отсутствія такого же дѣтскаго *дѣ-* въ другихъ языкахъ, нужно предполагать, что эта тема взята изъ слова *дѣдъ*.

Въ качествѣ общаго правила можно только отмѣтить, что въ дѣтскихъ словахъ преимущественно встрѣчаются *переднеязычные* согласные. Въ частности, въ русскомъ языкѣ очень обыченъ въ этихъ случаяхъ губной дрожательный звукъ, особаго знака для котораго въ нашемъ алфавитѣ не имѣется. Обычно передаютъ его на письмѣ тремя буквами *тпр*. Сюда относятся дѣтскія (Вятской губ.) *тпрути* «молока», *тпруши* «гулять», *тпрсѣнка*

«лошадка». Тотъ же самый звукъ очень обыченъ въ русскихъ звукоподражательныхъ словахъ, употребляющихся въ качествѣ окрика по отношенію къ домашнимъ животнымъ: *тиру* (стой!), *тирѹда!* (отгоняють лошадей), *тирѹча*, *тирѹча!* (отгоняють коровъ) и т. п.

Шестъ. Вл.-русск. *шестъ* м. «жердь», въ старину «тягло, дворъ, семья»; *шестокъ* м. «припечекъ, очагъ» (Даль, Словарь IV, 576). — Академикъ А. И. Соболевскій совсѣмъ отказался отъ объясненія того, почему мы говоримъ *шестъ*, а не **шѣстъ*, **шостъ* (Лекціи по ист. русск. яз. 263). Намъ представляется, что объясненіе найти все-таки можно, а именно — исходя изъ исконнаго **сѣстъ* и предполагая здѣсь ту же своеобразную диссимиляцію спирантовъ, примѣры которой мы имѣемъ и въ русскомъ *шерсть* (при ц.-слав. *сръсть*, чеш. *srst'* и т. д.) и въ русск. *шершень* (при ц.-слав. *сръшень*). Эту диссимиляцію въ словѣ *шестъ* нужно отнести однако уже ко времени, когда ѣ, находясь непосредственно послѣ шипящей, уже не давалъ звука а. Быть можетъ, здѣсь сказалось діалектологическое смѣшеніе с и ш въ древнемъ псковскомъ говорѣ (это тѣмъ возможно, что *шестъ* — исключительно вл.-русск. слово). — Предполагаемое **сѣстъ* мы относимъ, черезъ посредство формы **сѣдъ* къ корню *сѣд* (**sēd*) «сидѣть» (въ говорахъ и теперь *сѣдѣть*; срв. ц.-слав. *сѣдѣти*, *сѣждѣ* и т. д.).

Основнымъ значеніемъ слова было бы въ такомъ случаѣ «мѣсто сидѣнья¹⁾, жилье, дворъ». Это значеніе и помѣчено у Даля какъ *старое*. Отчасти оно сохранилось и до нашихъ дней; напримѣръ въ свадебномъ терминѣ (Владимірская и Нижегородская губ.) *младѣть у жениха шестокъ*; такъ называютъ совершаемую съ особою торжественностью церемонію осмотра матерью невесты *дома и хозяйства* жениха (Россія. Полное географ. описаніе нашего отечества I, 111). Да и въ извѣстной пословицѣ: *всякъ свер-*

1) Срв. вл.-русск. *сидѣть* хучи, *смолау* «устроить гдѣ-нибудь въ глѣсу маленькій, временный заводъ для пережиганія углей, выкурки смолы и т. п.».

чокъ *знай свой шестокъ* имѣется въ виду едвали именно «печной шестокъ», а гораздо скорѣе вообще «мѣсто, мѣстопробываніе, жили». — Печной шестокъ, очагъ является столь существенно принадлежностію всякаго *шеста* (жила, двора), что это развитіе или перенесеніе значенія нужно признать вполне естественнымъ (срв. др.-русск. *дымъ* «дворъ, тягло»). Труднѣе обстоитъ дѣло относительно *шестъ* «жердь». Нѣкоторое сходство значеній, правда, существуетъ. Аналогичный примѣръ можно было бы указать въ русскомъ *стойка*: «стоянка» и вмѣстѣ «подставка, подпора, столбъ» (Даль, Словарь IV, 303). По Далю, *шестъ* «включаетъ въ себѣ понятіе о стоячемъ положеніи, о тычкѣ, или о дѣйствіи имъ руками», въ чемъ мы однако сильно сомнѣваемся. По нашимъ наблюденіямъ (Вятская губ.) *шестъ* прежде всего «утвержденная на козлахъ или протянутая отъ одной стѣны зданія къ другой жердь, служащая для вѣшки сноповъ, одежды, бѣлья и т. п.», что по своему устройству совершенно тождественно съ «куричьей *настьстю*» (произносятся и *нашѣсть*, тоже *настьдало*; срв. у Даля поговорку: «слыхивали мы вѣсти про *шесты да настьсти*», гдѣ эти слова какъ бы сближаются по значенію). На судахъ *шесты* упираютъ, какъ бы тоже утверждаютъ (*засѣживаютъ*) въ дно рѣки.

Настаивать на этихъ проблематическихъ сближеніяхъ значеній мы однако не будемъ. Возможно, что *шестъ* «жердь» совсѣмъ иное слово. Н. Pedersen (Indogermanische Forschungen V, 76) считаетъ его тождественнымъ съ литовскимъ *viškas* «Baumstamm», гдѣ онъ видитъ также позднѣйшую «ассимиляцію», а *к* считаетъ вставкою. Однако значеніе литовскаго слова плохо вяжется по значенію съ русскимъ. По Куршату (II, 426) это: 1) «лежащее на землѣ вывороченное съ корнемъ дерево» и 2) «колода, которую прежде привязывали къ ногамъ преступниковъ».

Сыворотка. Славянскіе языки имѣютъ для «*serum lactis*» близкія, но фонетически трудно соединяемые слова: вл.-русск.

сыворотка «жидкій отстой при вскипаніи молока», б.-русск. *сыроводка*, м.-русск. *сироватка*, серб. *širutka*, польск. *serwatka*, чеш. *syrovatka*, словацк. *srivatka* и т. д. Миклошичъ однако находитъ возможнымъ выводить всё эти формы отъ одной темы **сыроватъ* «*käsig*» (Vergleich. Gram. II, 267; Etym. Wtb. 335—6). Согласившись съ этимъ мнѣніемъ, мы должны признать вл.-рус. форму наиболее «испорченною». Русскія прилагательныя на -*ватый* всё имѣютъ удареніе на окончаніи: *бѣловатый*, *сыроватый* и т. д.; удареніе это сохраняется и въ произведенныхъ отъ нихъ, вообще рѣдкихъ; намъ извѣстны еще только собственные имена существительныхъ, напр. *Иловатка* (затонъ и село на р. Вяткѣ), с. *Песковатка* (въ Липецкомъ у.), слобода *Мѣловатка* (Харьк. губ.). Въ этомъ отношеніи удареніе малорусск. *сироватка* намъ вполне понятно; напротивъ, ударенія вл.-русск. и б.-русскихъ словъ очень странны. Непонятна также вл.-русская «перестановка» -*вор-* на мѣстѣ -*ров-*.

Мы объясняемъ великорусскую форму изъ **сж* — *вороть*, что могло означать «что бываетъ вмѣстѣ, что получается при *вращеніи* = свертываніи, «ссыдышѣ молока»; по ударенію срв. *сѣтолока*, *сѣкровица*. Мы однако ничуть не думаемъ, что великорусская форма возникла совершенно самостоятельно и не имѣетъ ничего общаго съ другими славянскими формами. Здѣсь произошла только контаминація двухъ словъ или, еще скорѣе, исконное, сдѣлавшееся непонятнымъ этимологически, слово было осмыслено какъ **сж* — *вороть*, причемъ слогъ *сы* — остался.

Впрочемъ, удареніе на начальномъ слогѣ слова могло быть и первоначальнымъ. Въ пользу этого говорили бы сербскія формы *šidovat* «удивительный», *šitovat* «невредимый» и т. п., равно и серб. *širutka*. Однако не исключена возможность, что ударенія этихъ словъ позднѣйшія. А *širutka* ни въ какомъ случаѣ не можетъ быть законнымъ наслѣдникомъ Миклошичевой темы **сыроватъ*; здѣсь, кажется, нужно думать о примѣненіи къ **сж*-*рхтъ* (срв. ц.-слав. *рхтити са* «метаться, ворочаться»).

Неустойчивость лежащей въ основѣ славянскаго *сыворотка*

звуковой темы заставляетъ предполагать, что самая эта тема не чисто славянскаго происхожденія. Она могла быть, напримѣръ, переводомъ или даже прямымъ заимствованіемъ готскаго **aiſga watô* «*Saier Wazzer*, кислая вода»; но подобнаго готскаго названія для «сыворотки» нигдѣ не отмѣчено, и о немъ, а значитъ и о славянскомъ заимствованіи изъ него, можно только гадать. Съ культурно-исторической точки зрѣнія въ пользу нашего предположенія говорилъ бы признаваемый большинствомъ изслѣдователей фактъ заимствования отъ тѣхъ же германцевъ славянскаго слова *молоко*. Нужно думать, что сравнительно *болѣе усовершенствованныя* формы молочнаго хозяйства славяне переняли отъ германцевъ, причемъ они и могли взмѣнить, на германскій ладъ, свое слово для «молока» (сохранивъ вполнѣ туземныя: *молэиво, млѣиво, млэемнѣ*) и позаимствовать названіе для «сыворотки».

Стри-богъ. Мы находимъ возможнымъ, «не мудрствуя лукаво», вывести это имя древнерусскаго языческаго божества изъ **сѣтъри-богъ*, т. е. *сотри*, уничтожь — Богъ, разрушающее начало. Въ противоположность тому, начало доброе, подающее — *Дажь-богъ*. Кто знакомъ съ свирѣпыми буранами южно-русскихъ степей и ихъ смертоноснымъ (срв. *смерчъ* — отъ *смерть*?) дѣйствіемъ, тотъ согласится, что «дѣду вѣтровъ» (*отътры* — *Стри-божи внуи* Слова о Полку Игоревѣ) вполнѣ приличествуетъ такое наименованіе.

Опенюкъ. Вл.-русск. *опѣнюкъ* ш., во множ. *опята* «грибъ *Cantharellus Cibarius*». — Древнее **опл*, род. **оплѣ* нужно отнести къ очень широко распространенному на славянской почвѣ корню **рѣп* (*па-ти, о-пѣн-а, пере-пѣн-ка*, вл.-русск. обл. *зѣ-понъ* «родъ фартука», *зѣ-пон-ка* и т. д.). Какъ извѣстно, *опята* сплошную массою облегаютъ, какъ бы «обтягиваютъ» нижнія части пней, чѣмъ и нужно объяснять ихъ названіе. — Срв. серб. *ѡманак* ш. «чулокъ», собственно «обтягивающій ногу».

Кобецъ. Русское *кобѣцъ*, *кобчикъ* м. «хищная птица *Falco v. Tinnunculus vespertinus*» Даль, Словарь II, 739; срв. Энциклоп. Словарь Брокгауза-Ефрона XV^а 496), польск. *kobiec*, чеш. *kořík*, *koba* и т. д. (см. Миклошичъ, Etym. Wtb. 121). — Мы роднимъ это слав. слово съ нѣмецкимъ *Habicht* «ястребъ» (срв. вр.-нѣм. *habich*, *habesch*, *hebesch*, др.-вер.-нѣм. *habuch*, англ.-сакс. *heafoc*). Дальнѣйшая исторія слова не ясна. — Германскіе ученые считаютъ *Habicht* образованнымъ на специально германской почвѣ, причемъ одни связываютъ это слово съ нѣмецкимъ глаголомъ *heben* (готск. *hafjan*; Kluge, Etym. Wtb. 149) «поднимать», другіе — съ *haben* (готск. *haban*; Skeat, Concise Etymolog. dictionary of the engl. langu. 197, 196) «имѣть, владѣть».

Д. Зеленинъ.

8 августа 1903.

Юрьевъ.

Князь В. Ө. Одоевскій.

(Рѣчь въ Публичномъ соединенномъ Собраніи Отдѣленія русскаго языка и словесности и разряда назидной словесности 16 ноября 1908 года).

Сегодня Академія Наукъ исполняетъ свой обычный долгъ благодарнаго воспоминанія о людяхъ, послужившихъ развитію русской мысли и общественнаго самосознанія. Въ торжественной и по возможности всесторонней оцѣнкѣ ихъ дѣятельности сказывается не только преемственная связь представителей слѣдующихъ одно за другимъ поколѣній, но и необходимость будить въ обществѣ уваженіе къ труду усопшихъ служителей его духовнаго движенія впередъ. Не даромъ Гёте сказалъ: «Wir sind nur insofern zu achten, als wir zu schätzen wissen»...

Тридцатаго іюля только что истекшаго года исполнилось сто лѣтъ со дня рожденія князя Владиміра Өедоровича Одоевскаго. Пушкинъ справедливо упрекалъ насъ въ томъ, что мы *ленивы и не любопытны*. Къ этому можно бы прибавить, что въ огромномъ числѣ случаевъ мы и *неблагодарны*. Эти наши свойства сказываются обыкновенно въ томъ, что пользуясь нравственными или матеріальными плодами порядка вещей или строя мыслей, созданнаго совокупностью усилій выдающихся людей, мы — или забываемъ ихъ имя и ихъ дѣло совершенно, — или смѣшиваемъ ихъ съ другими, или, наконецъ, удерживая въ памяти ихъ имя, связываемъ съ нимъ представленіе о той сторонѣ,

ихъ дѣятельности, которая представляетъ лишь частицу и притомъ далеко не главную, ихъ полезной, часто сопряженной съ жертвами и страданіями, жизни на пользу родины.

Князь Одоевскій представляетъ собою одинъ изъ примѣровъ такого печальнаго отношенія нашего къ дѣтелямъ, которые, выражаясь словами поэта, «сѣяли разумное, доброе, вѣчное».

Если тѣсный кругъ историковъ русской словесности и еще болѣе тѣсная среда изслѣдователей движенія русской общественной мысли и относятся съ глубокимъ уваженіемъ къ литературной и трудовой дѣятельности Одоевскаго¹⁾, то вообще среди русскихъ образованныхъ людей существуетъ самое смутное понятіе о кн. Одоевскомъ. *Одни* знаютъ его какъ автора прекрасныхъ и глубокихъ по содержанію дѣтскихъ сказокъ, — *другіе* слышали о немъ кое-что лишь какъ объ оригиналѣ и чудакѣ въ области искусства и преимущественно музыки, — *третьи* смѣшиваютъ его съ декабристомъ кн. Александромъ Ивановичемъ Одоевскимъ и даже цитируютъ чудные стихи Лермонтова: «Я зналъ его: мы странствовали съ нимъ въ горахъ Востока и т. д.», будтобы посвященные ему, — и, наконецъ, *четвертые* ровно ничего о немъ не знаютъ, уже по тому одному, что они многое множество лѣтъ не встрѣчали его имени въ офиціальномъ спискѣ чиновъ первыхъ трехъ классовъ. А между тѣмъ труды и личность этого человѣка заслуживаютъ и пристальнаго вниманія и глубокаго благодарнаго уваженія.

Троюко приковываютъ къ себѣ взоръ изслѣдователя прошлаго выдающіеся люди въ области вдумчивой и творческой мысли. Одни взлетаютъ среди сгустившихся сумерекъ, какъ шумная ракета, оставляющая на своемъ пути огненный слѣдъ и разсыпающаяся въ высотѣ, куда слѣдятъ за нею напряженные взоры зрителей, тысячами блестящихъ искръ или медленно плывущихъ свѣтящихся огней. Къ сожалѣнію, однако, этотъ празд-

1) Профессоръ Сумцовъ, Кубасовъ, Вѣтринскій, Пятковский, Мизяновъ и другіе.

ничный трескъ не долговѣченъ, и скоро смѣняется легкимъ облачкомъ дыма среди еще болѣе сгустившейся тьмы. Другіе свѣтятъ ровнымъ и холоднымъ свѣтомъ электрической лампы, давая возможность на довольно большомъ разстояніи различать истинныя очертанія предметовъ. Этотъ полезный и даже необходимый свѣтъ похожъ однако на осеннее солнце, которое свѣтитъ, но не грѣетъ. Есть и такіе, которые горятъ тихимъ, ровнымъ и примирительнымъ огонькомъ лампы предъ образомъ, на которомъ изображены лучшія чаянія и требованія человѣческаго духа, свободнаго отъ низменныхъ и условныхъ узъ житейской прозы.

Такой лампадой былъ кн. Одоевскій. И на образѣ, предъ которымъ она горѣла, были начертаны — *правда, знаніе и деятельная любовь къ людямъ*. Вооруженный знаніемъ, всестороннимъ и оживленнымъ жадностью пытливаго ума, Одоевскій всю жизнь стремился къ правдѣ, чтобы служить ей, а ею — людямъ. Отсюда его ненависть къ житейской и научной лжи, въ чемъ бы онѣ не проявлялись; отсюда его отзывчивость къ нуждамъ и бѣдствіямъ людей и пониманіе ихъ страданій; отсюда его бѣдность и сравнительно скромное служебное положеніе, несмотря на то, что онъ носилъ древнее историческое имя, принадлежа къ старѣйшимъ изъ Рюриковичей и происходя отъ кн. Михаила Черниговскаго, замученнаго въ 1286 г. въ Ордѣ и причисленнаго Церковью къ лику святыхъ. До старости онъ представлялъ собою довольно рѣдкое у насъ исключеніе и никогда не становился *человѣкомъ прошедшаго и человѣкомъ прошедшимъ*, не переходя на столь обычную торную дорогу, на которой за равнодушіемъ къ тому, что возбуждало когда-то негодованіе, слѣдуетъ терпимость къ нему, а за тѣмъ и примиреніе съ нимъ, иногда тайное, а иногда и явное, съ громогласнымъ отреченіемъ отъ **СЛѢДЫ**

Онъ самъ прекрасно охарактеризовалъ себя въ 1841 году, въ повѣсти «Эльса», въ слѣдующихъ словахъ: «Въ Москвѣ жилъ-былъ у меня дядюшка, человѣкъ немолодой, но съ умомъ, серд-

цемъ и образованностью; а въ этихъ трехъ вещахъ, говорятъ, скрывается секретъ никогда не старѣться; дядюшка не выживалъ изъ ума, потому, что не выживалъ изъ людей. Три поколѣнія прошли мимо него, и онъ понималъ языкъ каждаго. Новизна его не пугала. Постоянно слѣдя за жизнью науки, онъ привыкъ видѣть естественное развитіе этого огромнаго дерева, гдѣ безпрестанно изъ открытія являлось открытіе, изъ наблюденія — наблюденіе, изъ мысли вырастала другая мысль. Вотъ почему въ рамки неблестящей по внѣшности жизни Одоевскаго было заключено богатѣйшее содержаніе.

Какъ-бы разнообразенъ и самобытенъ ни былъ талантъ писателя, къ послѣднему всетаки можно предъявить всегда рядъ требованій, лишь при наличности которыхъ онъ можетъ съ успѣхомъ исполнять свою просвѣтительную задачу. Въ произведеніяхъ его должна сквозить его личная душа, и каждое произведеніе должно быть откровеніемъ личной души автора, *заражающей*, по выраженію гр. Л. Н. Толстаго, душу общества своимъ настроеніемъ, надеждами или страданіями. Не даромъ Лермонтовъ влагаетъ въ уста холодной и пустой толпы слова: «Какое дѣло намъ, страдалъ ты или нѣтъ?» Конечно, писатель не долженъ выдвигать постоянно на первый планъ свою личность съ ея антипатіями, вкусами и наклонностями, но душа его должна *чувствоваться* въ его произведеніяхъ. Это требованіе имѣло большое значеніе въ тѣ старые годы, когда Одоевскій выступилъ на литературное поприще, и когда всё, или почти всё сводилось къ *занимательности* разсказа, въ которомъ можно было уловить силу воображенія и искусство замысла автора, но нельзя было ощутить біенія его сердца. Оно существенно и въ настоящее время, когда въ литературу вторглось направленіе, предпочитающее форму содержанію и переносящее центръ тяжести произведенія въ неопредѣленные, неясныя и даже уродливыя настроенія, за которыми также не слышится голоса нормально чувствующаго сердца. Это требованіе даже особенно важно нынѣ при той роли, которую присваиваетъ себѣ торжествующій эго-

тизмъ, убаюкивающій себя, въ отрѣшеніи отъ всякихъ общественныхъ интересовъ, нестрой и звонкой игрою красокъ и звуковъ.

Затѣмъ, мысль автора должна имѣть свойство переживать форму. Последняя можетъ ветшать, но пусть облеченная въ нее мысль будетъ обращена на вопросы, вѣчно волнующіе человечество, и потому — всегда современные. Последнее требованіе осуществляется тѣмъ полнѣе, чѣмъ болѣе приковываетъ къ себѣ вниманіе читателей языкъ и стиль произведенія.

Наконецъ, за исключеніемъ мистическихъ и философскихъ произведеній, мысль автора тогда только живуча и ударяетъ по струнамъ души «съ невѣдомою силой» когда она не отрѣшена отъ жизни, черпаетъ изъ нея свое движущее начало и, питая ее своимъ содержаніемъ, не противорѣчитъ ея законнымъ требованіямъ. При этомъ личная дѣятельность писателя должна находиться въ соотвѣтствіи съ его словомъ, и тѣмъ доказывать, что его слово и мысль — едины и нераздѣльны.

Всѣмъ этимъ условіямъ удовлетворяетъ князь Одоевскій. Его образный, сильный языкъ, блестящій метафорами и здоровымъ пафосомъ, обратилъ на себя вниманіе еще Бѣлинскаго, который подмѣтилъ въ немъ «безпокойный и страстный юморъ». Можно даже сказать, что въ языкѣ Одоевскаго гораздо болѣе слышится ораторъ, чѣмъ писатель, — чувствуется трибуна, но не спокойный кабинетъ. И это потому, что онъ старался говорить обществу, поучая его и будя его мысль, а не только занимая и развлекая его. Его душа, удрученная всѣмъ, что онъ видѣлъ тяжелаго и ложнаго въ окружающей жизни, стремилась высказаться въ выраженіяхъ, за ироніей которыхъ, подчасъ довольно мрачной, слышались наболѣвшіе звуки любящей души. Съ этой точки зрѣнія извѣстное французское выраженіе «le style c'est l'homme» — въ приложеніи къ нему, могло бы быть передѣлано въ «le style c'est l'âme».

Для примѣра достаточно привести нѣсколько словъ изъ его разсказа «Балъ», гдѣ онъ описываетъ наводненіе, прервавшее

свѣтскій праздникъ и грозящее смертью гостямъ. «Подъ веселый напѣвъ контрданса свиваются и развиваются тысячи интригъ и сѣтей; толпы подобострастныхъ аэролитовъ вертятся вокругъ однодневной кометы; предатель униженно кланяется своей жертвѣ; здѣсь послышалось незначущее слово, привязанное къ глубокому, долготѣнному плану; тамъ улыбка презрѣнія скатилась съ великолѣпнаго лица и оледенила какой-то умоляющій взоръ; здѣсь тихо ползутъ темные грѣхи и, торжествующая подлость гордо носить на себѣ печать отверженія... Но послышался шумъ... Иные шепчутъ между собою... Иные быстро побѣжали изъ комнаты и трепещущіе возвратились... Со всѣхъ сторонъ раздается крикъ... «Вода! вода!», всѣ бросились къ дверямъ: но уже поздно! Вода захлестнула весь нижній этажъ. Въ другомъ концѣ залы еще играетъ музыка; тамъ еще танцуютъ, тамъ еще говорятъ о будущемъ, тамъ еще думаютъ о вчера-сдѣланной подлости, о той, которую надобно сдѣлать завтра; тамъ еще есть люди, которые ни о чемъ не думаютъ. Но вскорѣ всюду достигла страшная вѣсть,—музыка прервалась, всѣ смѣшались... Отчего жъ поблѣднѣли всѣ эти лица? Отчего стиснулись зубы у этого ловкаго, краснорѣчиваго ритора? Отчего такъ зашепелятъ языкъ у этого угрюмаго героя? Отчего такъ забѣгала эта важная дама, которой, бывало, каждый шагъ казался снисхожденіемъ къ окружающимъ? О чемъ спрашиваетъ этотъ великолѣпный мужъ, для котораго и лишній взглядъ казался оскорбленіемъ?.. Какъ, милостивые государи, такъ есть на свѣтѣ нѣчто, кромѣ вашихъ ежедневныхъ интригъ, происковъ, расчетовъ? Не правда! пустое! все пройдетъ! опять наступитъ завтрашній день,—опять можно будетъ продолжать начатое, свергнуть своего противника, обмануть своего друга, доплзти до новаго мѣста!»... Наводненіе дѣлаетъ свое дѣло: волны, какъ тигры разбиваютъ окна, и со всѣхъ сторонъ врываются въ залу. Гибель неизбежна, и автору приходится сознаться, что положеніе ужасно. «Да! въ самомъ дѣлѣ ужасно, говоритъ онъ,—еще минута, и взмокнутъ эти роскошныя, дымчатые одежды вашихъ

женщинъ! Еще минута, и честолюбивыя украшенія на груди вашей только прибавятъ къ вашей тяжести и повлекутъ васъ на холодное дно. Гдѣ же всемогущія средства науки, смѣющейся надъ усиліями природы?... Милостивые государи, *наука замерла подъ вашимъ дыханіемъ*. Гдѣ же сила молитвы, двигающей горы? Милостивые государи, вы потеряли *значеніе* сего слова. Что же остается вамъ?... Смерть, смерть, ужасная, медленная! Но ободритесь: что-жъ такое смерть? Вы люди дѣльные, благоразумные; правда, вы презрѣли голубиную чистоту, зато постигли змѣиную мудрость,—неужели то, о чемъ посреди тонкихъ, смѣтливыхъ разсужденій вашихъ вы никогда и не помышляли, можетъ быть дѣломъ столь важнымъ? Призовите на помощь свою прозорливость, испытайте надъ смертью ваши обыкновенныя средства: испытайте, нельзя ли обмануть ее *льстивою рѣчью*? нельзя ли *подкупить* ее? наконецъ, нельзя ли ее *оклеветать*?

Говоря въ «Русскихъ ночахъ» о картахъ, какъ объ изобрѣтеніи враждебной человѣку силы, которая стремится развить въ его душѣ дурныя чувства, отучить его думать о чемъ-нибудь серьезномъ и сравнивать между собою людей, сплотивъ ихъ такъ, чтобы не могла выставиться ни одна голова и ни одно сердце, князь Одоевскій пишетъ: «За картами нельзя думать ни о чемъ кромѣ картъ, и, главное, за картами всѣ равны: и красавецъ, и уродъ, и ученый, и невѣжда, и геній, и нуль, и умный человѣкъ, и глупецъ; нѣтъ никакого различія: послѣдній глупецъ можетъ обыграть перваго философа въ мірѣ, а маленький чиновникъ большого вельможу. Представьте себѣ наслажденіе какого-нибудь нуля, когда онъ можетъ обыграть Ньютона или Лейбница и сказать имъ: «Да вы, г. Ньютонъ, играть не умѣете; вы, г. Лейбницъ, не умѣете картъ въ руки взять!» Такъ рисуя безотрадную и полную нарастающаго раздраженія и зависти жизнь свѣтской старой дѣвы, Одоевскій кончаетъ свой рассказъ остроумнымъ описаніемъ проникнутыхъ злобой и ненавистью словъ старой дѣвы о ея соперникахъ, обогнавшихъ ее въ выходѣ замужъ и не находить, однако словъ порицанія для изуродованнаго

условіями жизни несчастнаго существа, страдающаго и причиняющаго другимъ страданія. «Что же дѣлать, — восклицаетъ онъ — если для дѣвушки въ обществѣ единственная цѣль въ жизни — выйти, замужъ! если ей съ колыбели слышатся эти слова, «когда ты будешь замужемъ!» Ее учатъ танцовать, рисовать, музыкѣ для того, чтобъ она могла выйти замужъ; ее одѣваютъ, вывозятъ въ свѣтъ, ее заставляютъ молиться Господу Богу, чтобъ только скорѣе выйти замужъ. Это предѣлъ и начало ея жизни. Это сама жизнь ея. Что же мудренаго, если для нея всякая женщина дѣлается личнымъ врагомъ, а первымъ качествомъ въ мужчинѣ — *удобоженимостью*? Плачьте и проклинайте, — но не бѣдную дѣвушку!»

Вдумчивый и глубокий мыслитель сказывается *въ содержаніи* произведеній Одоевскаго. Въ нихъ чрезвычайно ярко и постоянно просвѣчиваетъ ненависть къ обычной житейской лжи и стремленіе къ борьбѣ съ нею. Самъ Одоевскій въ замѣткахъ своихъ, хранящихся въ Императорской публичной библіотекѣ, опредѣляетъ себя, какъ борца противъ лжи и подчасъ ея жертву: «Ложь въ наукѣ, ложь въ искусствѣ и ложь въ жизни были всегда моими врагами и моими мучителями. Всюду я преслѣдовалъ ихъ и всюду они меня преслѣдовали». Его проникательному и направленному къ идеямъ высшаго порядка уму было ясно, что наиболѣе широкое проявленіе этой лжи выражается въ условности людскихъ отношеній, идущихъ въ разрѣзъ съ здравымъ разсудкомъ и съ законными требованіями сердца. Опутывая челоуѣка, эта условность постепенно и неотвратимо заволакиваетъ туманомъ и скрываетъ истинный *смыслъ* жизни, устраняя такимъ образомъ и заботу о *содержаніи* этой жизни, и вызывая на равнодушіе къ самымъ вопіющимъ ея противорѣчіямъ и на примиреніе съ ними.

Князь Одоевскій рано вступилъ въ общественную дѣятельность, и первые шаги пришлось ему дѣлать по окончаніи курса въ Благородномъ пансіонѣ при Московскомъ университетѣ, среди условій жизни, въ которыхъ еще очень сильно сказыва-

лась «Грибоѣдовская Москва» и гдѣ литературныя занятія сводились въ значительной своей части къ ребяческимъ забавамъ «Араамаса». Затѣмъ, надъ этимъ обществомъ пронеслась гроза, послѣдовавшая за 14 декабря 1825 г., и жизнь общества, на время взволнованная тѣмъ, кого смела эта гроза съ лица образованной Россіи, вошла въ колею обычнаго свѣтскаго существованія, всѣ интересы котораго сосредоточивались на настоящемъ днѣ, безъ особенной заботы о днѣ завтрашнемъ. Крѣпостное право охраняло членовъ этого общества отъ какихъ-либо заботъ не только о хлѣбѣ насущномъ, но и о трудѣ вообще; а «спасительный страхъ» за свое личное положеніе, присоединившійся къ прежнему самодовольству, развилъ особенную жажду развлеченій, какъ средства убить не только время, но и тревожные запросы души. Съ этой свѣтской жизнью (тогда не существовало общественной жизни въ нынѣшнемъ смыслѣ слова) и вступилъ въ борьбу, рисуя ея живыя и мрачныя стороны, князь Одоевскій. Его не могъ подкупить своимъ наружнымъ блескомъ тотъ «кладный свѣтъ», который наноситъ сердцу «неотразимыя обиды», — гдѣ господствуетъ «молвы коварное гоненье», — гдѣ приходится «за каждый свѣтлый мигъ платить слезами и тоской», — гдѣ, по выраженію Шамфора, «ошибки вырѣзаются на мѣди, а заслуги начертываются на пескѣ». Отсюда сатирическое направленіе многихъ его произведеній, въ которомъ онъ объявлялъ систематическую войну пошлости и ничтожности такъ называемой свѣтской жизни.

Уже въ 1824 году онъ помѣщаетъ въ Альманахѣ «Мелюзина» фантастическій апологъ подъ названіемъ «Старички, или островъ Панхая», гдѣ описывается фантастическій островъ, населенный *старцами-младенцами*, наблюденіе надъ которыми показываетъ «свѣтъ и людей, въ немъ живущихъ, въ истинномъ ихъ видѣ». Одни старцы съ чрезвычайной важностью перекидываютъ другъ другу пестрые мячики, и игра эта называется свѣтскими разговорами. Другіе старцы окружаютъ дерево съ красивыми, но гнилыми плодами, къ которымъ каждый изъ нихъ гдѣ-

зетъ изгибая спину, отталкивая однихъ и хватаясь за другихъ, рукоплещя достигшимъ доверху и немилосердно колотя упавшихъ. Подводя къ этому дереву юношей и показывая растущіе на немъ плоды, старцы-младенцы увѣряютъ, что плоды чрезвычайно вкусны и составляютъ единственную цѣль человѣческой жизни, а ее лучше всего можно достигнуть перекидываньемъ пестраго мячика. Нѣкоторые старцы-младенцы, завязавъ себѣ глаза и приказавъ за собою слѣдовать толпѣ юношей, приводятъ ихъ въ незнакомое имъ самимъ мѣсто и съ важностью указывая невидимый имъ самимъ путь, ссылаются на свою опытность, сдѣлавшую ихъ искусными въ подачѣ совѣтовъ и т. д.

Съ наибольшею силою сказалось отрицательное отношеніе Одоевскаго къ современному ему укладу окружавшей его жизни въ рядѣ его прелестныхъ и проникнутыхъ высокою мыслью сказокъ для взрослыхъ, и въ особенности въ сказкѣ «О Кивакелѣ» (1833 г.). За двадцать лѣтъ до геройской гибели защитниковъ Севастополя среди его окровавленныхъ развалинъ,—гибели, обнаружившей съ жестокою и кровавою очевидностью то, что Иванъ Аксаковъ называлъ «фасадностью» нашей жизни,—князь Одоевскій указывалъ на опасность общественнаго настроенія, находившаго себѣ нравственное удовлетвореніе въ сознаніи призрачной, какъ оказалось, военной мощи, развиваемой въ прямой ущербъ развитію духовныхъ силъ народа,—на ряду съ высоко-мѣрною терпимостью лишь къ самымъ слабымъ и одностороннимъ проблескамъ мысли.

Въ красивую куклу восточный мудрецъ и волшебникъ вдохнулъ живую мысль и горячее чувство, но по ироніи судьбы она становится женою господина Кивакеля, въ грубомъ, безобразномъ и неповоротливомъ тѣлѣ котораго живетъ «деревянная душа». Одохотворенная красавица-кукла жалѣетъ о несчастномъ и, «гордая искусствомъ любви и страданій», рѣшается возвысить и возродить грубое, униженное природой существо, и тѣмъ исполнить высокое предназначеніе женщины. Начинается долгая и безуспѣшная работа, въ концѣ которой Кивакель самъ выбираетъ

для себя занятіе и наслажденіе: онъ ежедневно тщательно набиваетъ и выкуриваетъ 80 трубокъ, и лошадь дѣлается его наукой, искусствомъ, поэзіей, жизнью, любовью, добродѣтелью, преступленіемъ и вѣрою. Тщетно красавица призываетъ на помощь всю силу ума, чувства и воображенія: ничто не можетъ заставить ея владыку мыслить о чемъ-либо, кромѣ стойла, въ которомъ стоятъ его любимцы. «Напротивъ,—говоритъ князь Одоевскій,—обжившись хозяиномъ въ домѣ, онъ сталъ смотрѣть на красавицу, какъ на рабу свою; горячо сердился за ея упрёки; не прощагъ ей ни одной минуты самозабвенія; ревниво слѣдилъ каждый невинный порывъ ея сердца, каждую мысль ея, каждое чувство; всякое слово, не похожее на слова, имъ произносимыя, онъ называлъ нарушеніемъ законовъ божескихъ и человѣческихъ; и иногда въ свободное отъ своихъ занятій время, между трубкою и лошадью, читалъ красавицѣ увѣщанія, въ которыхъ восхвалялъ свое смиренномудріе и оуждалъ то, что онъ называлъ развращеніемъ ума ея». Но мудрецъ востока, научившій красавицу искусству страдать, не далъ ей умѣнья переносить страданья и она зачахла, измученная своею жизнью.

Хотя «*difficile satyram non scribere*», князь Одоевскій признавалъ однако необходимость выразить и свои положительные идеалы, указавъ на то, въ чемъ видитъ онъ смыслъ и содержаніе жизни. Любовь къ людямъ — живая и дѣятельная — должна быть движущимъ началомъ въ жизни человѣка, не отдающагося исключительной и близорукой заботѣ о самомъ себѣ. Въ рядѣ повѣстей и отдѣльных эпизодовъ своихъ «Русскихъ ночей» Одоевскій облакаетъ это нравственное требованіе въ поэтическіе образы и въ картины, нѣсколько устарѣлый языкъ которыхъ вполне искупается ихъ внутреннимъ смысломъ. На первомъ мѣстѣ здѣсь долженъ быть поставленъ коротенькій рассказъ «Бригадиръ». Давно уже замѣчено, что талантливымъ людямъ, съ возвышеннымъ строемъ души, вовсе не знающимъ другъ друга, живущимъ на разныхъ концахъ свѣта, раздѣленныхъ временемъ и національными особенностями,—приходятъ однако одиѣ и тѣ же

мысли, воплощаемыя въ художественные образы, при чемъ разность выполненія не измѣняетъ существа сюжета. Достаточно указать въ этомъ отношеніи, напримѣръ, на «Портреты» Гоголя и на удивительный по силѣ и сжатости рассказъ Эдгара Поэ «Овальный портретъ», гдѣ одна и та же мысль — о художникѣ, извлекающемъ вмѣстѣ съ живыми красками самую жизнь изъ того, чье изображеніе онъ пишетъ, — пришла въ голову двумъ писателямъ, конечно никогда другъ о другѣ не слыжавшимъ. То же явленіе повторилось и съ Одоевскимъ, сказка котораго «О мертвомъ тѣлѣ, неизвѣстно кому принадлежащемъ», ярко рисующая наши старые, отжившіе судебные порядки, сходится въ основномъ фантастическомъ замыслѣ съ позднѣйшею популярной новѣстью англійскаго писателя Стевенсона «Исторія доктора Джекиля и мистера Гайда».

Приглашенный на похороны «Бригадира», который всю жизнь ѣлъ, пилъ, не дѣлалъ ни добра, ни зла, не былъ никѣмъ любимъ и не любилъ никого, авторъ присутствуетъ холодно при отпѣваніи и нигдѣ не замѣчаетъ ни слезы, ни вздоха, ни слова, — но ночью мертвецъ приходитъ къ нему, щеголяетъ какимъ-то родственнымъ съ нимъ сходствомъ и съ выраженіемъ неистощимой грусти и горькаго упрека, начинаетъ вызывать передъ нимъ китайскія тѣни изъ своей прошлой жизни. Передъ читателемъ проходитъ помѣщичій домъ, гдѣ отецъ, занятый службой, картами и псовой охотой, думаетъ, что воспитываетъ своего сына, когда поитъ, одѣваетъ, бранитъ и сѣчетъ его, — гдѣ мать занята надзоромъ за нравственностью цѣлаго околотка, такъ что ей некогда присмотрѣть ни за нравственностью сына, ни за своей собственной. Она учитъ сына притворяться, лгать, быть почтительнымъ къ роднымъ и выучивать наизусть слова, которыхъ она сама не понимаетъ, — и все это, полагая, что она его воспитываетъ, когда, въ сущности, воспитываетъ грязная дворня, обучая его легко усваиваемымъ изобрѣтеніямъ невѣжества и разврата. Этому воспитанію соответствуетъ и ученіе, которое не развѣтываетъ, а убиваетъ способности; а затѣмъ идетъ

служба и женитьба по расчету и такое же, по отцовским завѣтамъ, воспитаніе и ученіе дѣтей. «Бригадиръ» жены своей никогда не любилъ и что такое любовь, никогда не зналъ; сначала онъ не замѣчаетъ этого, тѣмъ болѣе, что выѣзды въ свѣтъ не даютъ ни времени, ни матеріала для разговора. Съ годами, однако, совместная жизнь становится тяжелѣе, отчужденіе и взаимное непониманіе все увеличиваются, но желаніе, чтобы чужіе люди хвалили и называли примѣрными супругами людей, которые терпѣть другъ друга не могутъ, мѣшаетъ имъ найти выходъ изъ этого положенія... Между тѣмъ, служба, бессмысленная по цѣли, лѣнивая и равнодушная по исполненію, идетъ впередъ и создаетъ Бригадиру видное положеніе, переплетаясь съ постоянной скукой, которую не прогоняютъ ни грань-пассьянсъ, ни пререканія съ женой, ни выѣзды на вечера, ни наводящая сонъ попытка читать неудобопонятныя книги, ибо не думать обратилось у него въ привычку. Затѣмъ наступаетъ болѣзнь и смертный, животный страхъ приближающейся кончины... И вотъ въ то время, когда Бригадиръ борется за свое пустое и жалкое существованіе, завѣса упадаетъ съ его глазъ, и передъ нимъ раскрывается «бездна любви и человѣческаго самосвѣдѣнія»,—вся жизнь его предстаетъ передъ нимъ во всей отвратительной наготѣ своей; онъ видитъ посрамленные дары Провидѣнія и всѣ минуты его существованія, затоптанныя въ безсмысліи, приличіяхъ и ничтожествѣ, сливаются въ одинъ страшный упрекъ, не открывающій во всемъ его существованіи ни одной мысли или чувства, которыя могли бы оправдать его въ собственныхъ глазахъ. На внезапно развернувшуюся въ немъ жажду любви и дѣятельности, заглушенную во время жизни, ему отвѣчаетъ духовная пустыня, и въ дѣтяхъ своихъ онъ видитъ продолженіе своего ничтожества... «Я метался,—говоритъ Бригадиръ,—рвался, произносилъ отрывистыя слова, которыми въ одинъ мигъ хотѣлъ высказать себѣ то, на что недостаточно человеческой жизни; родные воображали, что я въ безпамятствѣ. О, какимъ языкомъ выразить мои страданія?! Я началъ думать!

Думать—страшное слово послѣ шестидесяти-лѣтней безмысленной жизни! *Я позналъ любовь!* Любовь—страшное слово послѣ шестидесяти-лѣтней безчувственной жизни!» Невольно приходится замѣтить, какъ въ этомъ разсказѣ твердо намѣчаются тѣ мотивы, которые съ такою силою и художественной разработкой зазвучали потомъ, полъ вѣка спустя, въ «смерти Ивана Ильича» у великаго писателя земли русской—и въ разсужденіяхъ объ адѣ старца Зосимы у Достоевскаго. При этомъ нельзя не отмѣтить и того, что въ эпоху появленія «Шинели» Гоголя и князь Одоевскій отнесся съ теплою сердечностью къ участи скромныхъ канцелярскихъ тружениковъ, изобразивъ одного изъ нихъ впадшимъ, подъ вліяніемъ несправедливостей и безучастія начальства, постоянно обходящаго его по службѣ, въ тихое помѣшательство. Когда, наконецъ, за отсутствіемъ просьбъ вліятельныхъ лицъ ему рѣшаются дать повышеніе, его находятъ сидящимъ на одной изъ полокъ архива и говорящимъ про себя: «Я,—господа,—*рѣшенное дѣло, я, рѣшенное дѣло...*»

Рядомъ съ любовью къ людямъ въ князѣ Одоевскомъ жила живая любовь къ знанію. Можно сказать, что уваженіе къ человѣческому достоинству и душевной свободѣ, проповѣдь снисхожденія и дѣятельной любви къ людямъ, восторженная преданность наукѣ и стремленіе всесторонне проникнуть въ организмъ духовной и физической природы отдѣльнаго человѣка и цѣлаго общества,—составляютъ характерную черту его произведеній. Главное мѣсто среди сочиненій его принадлежитъ, безспорно, «Русскимъ нотамъ»—философской бесѣдѣ между нѣсколькими молодыми людьми, въ которую вплетены, для иллюстраціи высказываемыхъ ими положеній, разсказы и повѣсти, отражающіе въ себѣ задушевные мысли, надежды, симпатіи и антипатіи автора.

Понимая науку въ самомъ широкомъ смыслѣ и стремясь оградить ее отъ вторженія односторонней спеціализаціи, онъ ратовалъ противъ того явленія, которое, напримѣръ, въ медицинѣ, много лѣтъ спустя, вызвало строгое слово осужденія со стороны такого великаго ученаго, какъ Вирховъ, и такой практика, какъ

Лейденъ. Стремленіе къ чрезмѣрной спеціализаціи знаній, съ утратой сознанія общей между ними связи и гармоніи, дѣлающее изъ ученаго подобіе фабричнаго рабочаго, понимающаго только то узкое дѣло, которое ему отведено пресловутымъ раздѣленіемъ труда, — внушило Одоевскому содержаніе для «Импровизатора» и ряда другихъ разсказовъ. Боролся Одоевскій и противъ взглядовъ, которые все знаніе строятъ на одномъ близоручномъ опытѣ, безъ обобщенія его результатовъ связующими идеями высшаго порядка. Онъ зло смѣялся надъ выводами изъ случайныхъ и поспѣшныхъ опытовъ, которымъ спѣшатъ такъ часто придать характеръ неопровержимой истины. Въ «Русскихъ ночахъ» этотъ взглядъ его нашелъ себѣ между прочимъ остроумное выраженіе въ анекдотѣ о врачѣ, давшемъ умирающему отъ холеры портному, по его неотступной, внушенной болѣзненнымъ извращеніемъ вкуса, просьбѣ — кусочекъ ветчины. Больной, смерть котораго казалась неизбежной, однако выздоровѣлъ. Радуюсь успѣху своего опыта, врачъ, «ничтоже сумняся», отиѣтилъ въ своей книжкѣ: «Лучшее средство противъ холеры — ветчина». Но когда это же самое средство было примѣнено къ заболѣвшему сапожнику, оно, — ускоривъ его уходъ къ праотцамъ, — не вызвало смущенія во врачѣ, открывшемъ, по его мнѣнію, универсальное эмпирическое средство противъ холеры и онъ записалъ въ своей книжкѣ: «Ветчина превосходное средство противъ холеры у *портныхъ*, но не у *сапожниковъ*».

Глубокая образованность, на философской подкладкѣ шеллингианства, вынесенная еще изъ университета, пріучила Одоевскаго вѣрно слѣдить за открытіями въ наукѣ и за господствующими теоріями, съ которыми въ той или другой формѣ, онъ знакомилъ своихъ читателей. При этомъ, въ передачѣ сложныхъ и отвлеченныхъ понятій, его языкъ становился очень опредѣлительнымъ и яснымъ. Во времена его молодости два имени особенно интересовали умы и создавали ряды послѣдователей. Это были — Бентамъ, ученіе котораго полагало въ основу всѣхъ человѣческихъ дѣйствій исключительно начало полезнаго, какъ цѣль и

движущую силу,—и Мальтусъ, съ его знаменитымъ закономъ о возрастаніи населенія въ геометрической прогрессіи, а произведеній природы въ арифметической, со всѣми вытекающими изъ этого матеріальными и нравственными послѣдствіями для несчастнаго человѣчества, имѣющаго слабость «плодиться и размножаться».

Разсказъ «Городъ безъ имени» представляетъ исторію процвѣтанія острова, населеннаго исключительно служителями *полюзы*, среди которыхъ постепенно угасаютъ всѣ возвышенныя идеи и все то, что не имѣетъ практически-полезнаго выраженія въ жизни обыденной, вродѣ искусства, философіи и т. п., смѣняясь постепенно развивающимся стремленіемъ къ эксплуатаціи сначала сосѣдей, а потомъ другъ друга, покуда, наконецъ, опустошительная война не сметаетъ съ лица острова все населеніе погрязшее въ однихъ практическихъ разчетахъ. Въ направленномъ противъ Мальтуса разсказѣ «Послѣднее самоубійство», князь Одоевскій рисуетъ то состояніе общества, которое должно-бы явить собою послѣдовательный и неотвратимый результатъ торжества знаменитаго закона англійскаго ученаго, который, проникнувъ въ сознаніе массъ, такъ печально нынѣ отражается на почти полномъ отсутствіи прироста коренного народонаселенія Франціи. «Наступило время,—говоритъ онъ,—предсказанное философами XIX вѣка: родъ человѣческій размножился; потерялась соразмѣрность между произведеніями природы и потребностями человѣчества. Медленно, но постоянно приближалось оно къ сему бѣдствію. Гонимые нищетою, жители городовъ бѣжали въ поля, поля обращались въ села, села—въ города, а города нечувствительно раздвигали свои границы. Тщетно человѣкъ употреблялъ всѣ знанія, пріобрѣтенныя трудами вѣковъ, тщетно къ ухищреніямъ искусства присоединялъ онъ ту могущественную дѣятельность, которую порождаетъ роковая необходимость: давно уже аравійскія песчаныя степи обратились въ плодоносныя пажити; давно уже льды сѣвера покрылись тукомъ земли; неимоверными усиліями химіи искусственная теплота живила царство вѣчнаго холода...

Но все тщетно: текли вѣка, и животная жизнь вытѣснила растительную, слились границы городовъ, и весь земной шаръ, отъ полюса до полюса, обратился въ одинъ обширный, заселенный городъ, въ который перенеслись вся роскошь, всѣ болѣзни, вся утонченность, весь развратъ, вся дѣятельность прежнихъ городовъ; но надъ роскошнымъ градомъ вселенной тяготѣла страшная нищета, и усовершенные способы сообщенія разносили во всѣ концы шара лишь вѣсти объ ужасныхъ явленіяхъ голода и болѣзней. Еще возвышались зданія; еще нивы въ нѣсколько ярусовъ, освѣщенные искусственнымъ солнцемъ, орошаемыя искусственною водою, приносили обильную жатву, — но она исчезала прежде, нежели успѣвали собирать ее: на каждомъ шагу, въ каналахъ, на рѣкахъ, въ воздухѣ, вездѣ тѣснились люди; все кипѣло жизнью, но жизнь умерщвляла сама себя... Давно уже исчезло все, что прежде составляло счастье и гордость человѣка. Давно уже погасъ божественный огонь искусства, давно уже и философія и религія отнесены были къ разряду алхимическихъ знаній. Съ тѣмъ вмѣстѣ разорвались всѣ узы, соединявшія людей между собой, и чѣмъ болѣе нужда тѣснила ихъ другъ къ другу, тѣмъ болѣе чувства ихъ разлучались. Каждый въ собратѣ своемъ видѣлъ врага, готоваго отнять у него послѣднее средство для бѣдственной жизни... Самоубійцы внесены были въ число героевъ, насмѣшка надъ жизнью сдѣлалась обыкновеннымъ пріѣтствомъ, любовь — преступленіемъ.

Затѣмъ слѣдуетъ яркая и смаятая, на нѣсколькихъ всего страницахъ, картина несчастій погибающаго человѣчества, — его горестныхъ сомнѣній въ возможности какого-либо вида счастья, — и постепеннаго убѣжденія въ жестокости природы. «Истребляя одно вещество другимъ, природа развиваетъ новыя произведенія, болѣе совершенныя; на смерти однихъ основываетъ существованіе многихъ другихъ, съ коварствомъ приковывая къ страданіямъ однихъ наслажденія и счастье другихъ, и распространяя ежечастьное свое владычество, безпрестанно въ каждомъ новомъ существѣ создавая новый способъ страданія, — она до-

стигаетъ, наконецъ, человѣка съ его неустанной дѣятельностью». Являются глашатаи, которые раскрываютъ, наконецъ, предъ вострадавшимъ человѣчествомъ горестную тайну его существованія и убѣждаютъ его, что оно — лишь бессознательная игрушка въ рукахъ жестокой природы, преслѣдующей исключительно свои цѣли вѣчнаго продолженія жизни. И когда эта мысль проникла въ душу огромнаго большинства, является послѣдній глашатай, который проповѣдуетъ, что единственное средство борьбы съ природой, стремящейся къ жизни, есть смерть. Тогда всѣ изобрѣтенія человѣчества пускаются въ ходъ и «въ урочный торжественный часъ трескъ распадающагося земного шара потрясъ солнечную систему; разорванныя громады Альповъ и Чимборазо взлетѣли на воздухъ, раздались нѣсколько стоновъ... еще... пепелъ возвратился на землю... все утихло... и жизнь впервые раскаялась!..» Этотъ рассказъ не только отражаетъ въ себѣ, въ поэтической формѣ, взгляды барона Гольбаха, изложенные въ его «Système de la nature», въ которой теоретически намѣчены идеи, впоследствии блистательно практически подтвержденные Дарвиномъ, но и представляетъ, въ подробностяхъ своего конца, сжатый синтезъ ученія Шопенгауера, съ книгой котораго «Die Welt als Wille und Vorstellung», какъ видно изъ замѣтокъ Одоевскаго, хранящихся въ Публичной Библіотекѣ, онъ былъ знакомъ еще въ то время, когда въ самой Германіи она лежала, обреченная на гниеніе, въ книжныхъ складахъ.

Являясь защитникомъ человѣческой личности, Одоевскій всегда на первый планъ ставилъ не поглощающія эту личность учрежденія, а ея духовныя свойства, придающія смыслъ и значеніе самой дѣятельности учрежденія. Не оглушалъ его и громъ военной славы и шумный говоръ крикливаго патріотизма, считавшійся выраженіемъ любви къ родинѣ до половины пятидесятихъ годовъ прошлаго вѣка. Въ эпоху, когда исторія понималась только какъ исторія государства, онъ говорилъ о необходимости изученія бытовыхъ и духовныхъ свойствъ народа въ ихъ послѣдовательномъ проявленіи; еще въ сороковыхъ годахъ онъ писалъ,

что безъ этого исторія обращается въ скучный романъ съ забвѣніемъ о человѣкѣ, и имѣлъ смѣлость заявлять, что завоевательная война есть одно изъ величайшихъ преступленій человѣчества.

Одною изъ выдающихся сторонъ литературной дѣятельности Одоевскаго была забота о просвѣщеніи народа, въ способности и добрыхъ духовныхъ свойства котораго онъ страстно вѣрилъ, забота тѣмъ болѣе цѣнная, что она крайне рѣдко встрѣчалась въ то время и многими разсматривалась какъ неумѣстное чудачество. Долгіе годы состоялъ онъ редакторомъ «Сельскаго Обозрѣнія», издававшегося министерствомъ внутреннихъ дѣлъ. Вмѣстѣ съ другимъ своимъ, А. П. Заблоцкимъ-Десятовскимъ, выпустилъ онъ въ свѣтъ книжки «Сельскаго чтенія» въ двадцати тысячахъ экземпляровъ, подъ заглавіями: «Что крестьянинъ Наумъ твердилъ дѣтямъ по поводу картофеля», «Что такое чертежъ земли и на что это пригодно» (исторія, значеніе и способы межеванія) и т. д.; написалъ для народнаго чтенія рядъ «Грамотокъ дѣдушки Ириней»: о газѣ, желѣзныхъ дорогахъ, порохѣ, повальныхъ болѣзняхъ и о томъ, «что вокругъ человѣка и что въ немъ самомъ», и, наконецъ, издалъ «Пестрыя сказки Ириней Гомозейки», написанныя языкомъ, которымъ восхищался знатокъ русской рѣчи Даль, находившій, что нѣкоторымъ изъ придуманныхъ Одоевскимъ поговорокъ и пословицъ можетъ быть приписано чисто народное происхожденіе (напримѣръ, «Дружно не грузно, а врозь хоть брось», или «Двѣ головки и въ чистомъ полѣ дымятся, а одна и на шесткѣ гаснетъ»).

До пятидесятихъ годовъ по своимъ взглядамъ на отношеніе Россіи къ Западу Одоевскій приближался во многомъ къ славянофиламъ, хотя никогда систематически къ нимъ не примыкалъ. Эпизодъ «Русскихъ ночей» написанъ на тему о гнѣвѣ Запада, о всеразъѣдающей лжи, охватившей со всѣхъ сторонъ западнаго европейца, о томъ, «что намъ, поставленнымъ на рубежѣ двухъ міровъ—прошедшаго и будущаго,—новымъ и свѣжимъ, нечастнымъ преступленіямъ старой Европы, предстоитъ все ожи-

вить и впитать нашъ духъ въ исторію ума человѣческаго, какъ наше имя вписано на скрижаляхъ побѣды...» Но уже и въ это время онъ высоко ставилъ великаго Петра, — а личное знакомство съ «гнилымъ Западомъ» во время поѣздокъ за границу, начиная съ 1856 г. (въ 1859 г. онъ былъ депутатомъ Императорской Публичной библіотеки на юбилей Шиллера въ Веймарѣ), заставило его измѣнить свой взглядъ на смыслъ европейской цивилизаціи. Это выразилось съ особою силою въ запискахъ и бумагахъ его, составляющихъ интереснѣйшее собраніе замѣчаній по поводу всевозможныхъ вопросовъ, отчасти напечатанное въ «Русскомъ Архивѣ» 1872 и 1874 гг. Не закрывая глазъ на «нашу природенную болѣзнь» и сходясь въ этомъ съ Кавелинымъ, Одоевскій указываетъ на ея главные признаки: «общенародную *лѣнь ума, непослѣдовательность и недостатокъ выдержки*», и негодуетъ на то наше свойство, которое онъ называетъ «*рукавомъ стѣны*». «Идеализмъ въ народѣ, — пишетъ онъ, — является большею частью въ видѣ терпимости къ другимъ народамъ и пониманіи ихъ. Просвѣщеніемъ вырабатывается достоинство человѣка вообще, полупросвѣщеніемъ — лишь націонализмъ, т. е. отрицаніе общечеловѣческихъ правъ. Народность — великое слово, но смыслъ его, доведенный до крайности, приводитъ къ безсмысленному и рабскому подражанію прошлому; народность — одна изъ наслѣдственныхъ болѣзней, которою умираетъ народъ, если не подновитъ своей крови духовнымъ и физическимъ сближеніемъ съ другими народами...» Возражая противъ нападокъ на переворотъ Петра, Одоевскій пишетъ: «толкуютъ о какомъ-то допотопномъ славяно-татарскомъ у насъ просвѣщеніи, — такъ пусть оно при нихъ и остается, пока они не покажутъ намъ русской науки, русской живописи, русской архитектуры въ до-петровское время; а такъ какъ, по ихъ мнѣнію, вся эта допотопная *сумъ* хранилась лишь у крестьянъ, не испорченныхъ такъ называемыми балуй-городами, какъ, напр., Петербургъ, Москва, Ярославль и др., — то мы можемъ легко увидѣть сущность этого допотопнаго просвѣщенія въ той безобразной кривулѣ, которою нашъ крестья-

нинъ царяваетъ землю на его едва взбороненной нивѣ, въ его посѣвахъ кустами, въ неумѣньи содержать домашній скоть, на который ни съ того ни съ сего находить чума, такъ, съ потолка, а не отъ дурного ухода, въ его курной избѣ, въ его потасовкѣ женѣ и дѣтямъ, въ особой привязанности свѣкровъ къ молодымъ невѣсткамъ, въ неосторожномъ обращеніи съ огнемъ и, наконецъ, въ безграмотности». Вмѣстѣ съ тѣмъ, онъ до конца вѣрилъ въ русскаго человѣка и въ его богатые задатки. «А все-таки русскій человѣкъ—первый въ Европѣ не только по способностямъ, которыя дала ему природа даромъ, но и по чувству любви, которое чуднымъ образомъ въ немъ сохранилось, несмотря на недостатокъ просвѣщенія, несмотря на превратное преподаваніе религіозныхъ началъ, обращенное лишь на обрядность, а не на внутреннее улучшеніе. Ужъ если русскій человѣкъ прошелъ сквозь такую передѣлку и не забылъ христіанской любви, то, стало быть, въ немъ будетъ прокъ,—но это еще впереди, а не позади».

Дѣти, которыхъ онъ самъ былъ лишенъ, составляли для Одоевскаго предметъ искренней, сознательной и, если можно такъ выразиться, осмотрительной любви. Его прелестныя сказки одинаково чужды и дѣланной чувствительности, и фальшиваго приспособленія къ дѣтскому пониманію, и слишкомъ равняго и безжалостнаго ознакомленія дѣтей со скорбями и ужасами жизни. Значительная часть ихъ была издана отдѣльной книжкой подъ названіемъ «Сказокъ дѣдушки Иринея», и для людей, дѣтство которыхъ совпало съ сороковыми и пятидесятыми годами, «Червячокъ» и въ особенности «Городокъ въ табакеркѣ», конечно, составляютъ одно изъ самыхъ милыхъ воспоминаній юныхъ лѣтъ.

Любовь къ искусству нашла себѣ у Одоевскаго выраженіе въ служеніи музыкѣ, этому, какъ онъ говорилъ, «языку невыразимыхъ словами чувствъ». Онъ видѣлъ въ ней не простое удовольствіе и развлеченіе, и даже не одно только искусство,—она была для него одною изъ отраслей серьезныхъ знаній, требовавшей изученія ея научныхъ законовъ. Мелодія и гармоническое соче-

таніе звуковъ были въ его глазахъ не однимъ двигательнымъ возбужденіемъ душевныхъ настроеній, но и средствомъ для сохраненія яркихъ признаковъ народности и способомъ для того, что онъ называлъ «обращеніемъ душъ», разумѣя подъ этимъ развитіе въ человѣкѣ стремленія перейти отъ ощущеній повседневной житейской прозы, вызываемыхъ видимымъ и осязательнымъ, въ область невидимаго, возвышеннаго и вѣчнаго. Серьезному изученію исторіи и теоріи этого «величайшаго изъ искусствъ» онъ посвятилъ въ значительной мѣрѣ свою жизнь, написавъ по этому предмету восемь оригинальныхъ сочиненій, начавшихся въ 1833 г. «Опытомъ о музыкальномъ языкѣ». Отдавшись изученію древней музыки, онъ читалъ о ней лекціи у себя на дому; въ 1868 г. онъ издалъ «Музыкальную грамоту, или основаніе музыки для не музыкантовъ»; способствовалъ учрежденію Московской консерваторіи; открылъ ее рѣчью «Объ изученіи музыки, какъ науки»; приносилъ ей цѣнныя пожертвованія инструментами, книгами и нотами, и горячо ратовалъ за устройство перваго въ Россіи класса «исторіи церковнаго пѣнія». Смерть застала Одоевскаго за усиленными заботами объ устройствѣ въ Москвѣ съѣзда археологовъ (онъ былъ однимъ изъ учредителей Археологическаго общества, а также Императорскаго географическаго общества), во время котораго ученики консерваторіи должны были, подъ его руководствомъ, исполнять древніе русскіе церковные напѣвы... Это старинное пѣніе раздавалось на его скромныхъ похоронахъ...

Съ современными ему русскими композиторами его связывали тѣсныя узы дружбы и готовности на нравственную помощь. Его совѣтами неоднократно пользовался Глинка, когда писалъ «Жизнь за царя»; въ запискахъ Глинки есть указанія на участіе Одоевскаго въ возникновеніи арій Вани: «Ахъ, не мнѣ бѣдному»... и Сусанина: «Что теперь гадать о свадьбѣ». Успѣхъ «Жизни за царя» былъ отпразднованъ въ квартирѣ Одоевскаго 27 декабря 1836 года пѣніемъ шутливаго канона (...«веселися Русь! нашъ Глинка—ужъ не глина, ужъ не глина, а фарфоръ»), сочинен-

наго Пушкинымъ, кн. Вяземскимъ и Вьельгорскимъ и положеннаго на музыку самимъ Глинкою и Одоевскимъ. Когда затѣмъ гениальное твореніе Глинка «Русланъ и Людмила», послѣ всевозможныхъ затрудненій и терзаній Глинки при его постановкѣ, было встрѣчено холоднымъ непониманіемъ публики, и разстроенный творецъ его даже не зналъ, выходить ли ему на жидкіе вызовы «автора»! и выслушалъ отъ извѣстнаго жандармскаго генерала Дуббельта совѣтъ: «Иди, иди, Михаилъ Ивановичъ, — Христосъ больше твоего страдалъ», — Одоевскій всѣми силами старался поднять его упавшій духъ и выступилъ со статьею, разъяснявшею великую цѣнность новаго произведенія, про которое духовный композиторъ Львовъ сказалъ: «C'est un opéra maigre» — и на которое постыдное перо Булгарина въ «Сѣверной пчелѣ» изливало свое сирадное глумленіе.

Особенное значеніе придавалъ Одоевскій вокальной музыкѣ и ея строгому союзнику — органу, значенію и исторіи котораго онъ посвящаетъ много страницъ въ трогательной и изысканной по простотѣ повѣсти «Себастьянъ Бахъ». Одоевскій даже изобрѣлъ самъ особый инструментъ съ двойнымъ рядомъ клавишей, названный имъ *энгармоническимъ клавесиномъ*, и по его указаніямъ былъ устроенъ особый органъ, названный имъ въ честь Баха «Себастьянономъ». Въ «Себастьянѣ Бахѣ» разсказывается, переплетенная съ интереснѣйшими разсужденіями о музыкѣ, исторія старика Христофора Баха, который 40 лѣтъ прожилъ органистомъ одной и той же церкви, 40 лѣтъ каждое воскресенье игралъ почти одинъ и тотъ же хоралъ, 40 лѣтъ — одну и ту же къ нему прелюдію, и только по большимъ праздникамъ присоединялъ къ ней въ нѣкоторыхъ мѣстахъ одинъ форшлагъ и два триллера, и тогда слушатели говорили между собою: «О! сегодня нашъ Бахъ разгорячился!» Въ этой же книгѣ разсказывается исторія знаменитаго сына Христофора Баха, Себастьяна, до такой степени преданнаго служенію своему высокому искусству, что всѣ явленія внѣшней жизни преломлялись въ его душѣ въ музыкальныя темы, такъ что и собственная подпись на долговомъ

документъ «В. а. с. h», и первый крикъ своего ребенка онъ тотчасъ переложилъ въ фугу. Въ мирную и замкнутую исключительно въ музыкальный интересъ жизнь Баха съ женою, по происхожденію итальянкой, но рожденной и воспитанной въ Германіи, съ этою «итальянскою темой, обработанной въ нѣмецкомъ стилѣ», внезапно вторгается разрушеніе въ лицѣ случайнаго поѣтителя, итальянскаго пѣвца не признаваемыхъ строгимъ Бахомъ, проникнутыхъ земною страстью, арій и каптиленъ. Въ Магдалинѣ Бахъ внезапно просыпаются отголоски родины предковъ и неизвѣданныя ею чувства. Брошенная поигравшимъ ею итальянцемъ, измученная борьбою между долгомъ и безумною любовью, между «темой и стилемъ»,—она сгораетъ отъ внутренняго огня, открывъ мужу причину своей кончины на смертномъ одрѣ и оставивъ его одинокаго, несчастнаго и слѣпнущаго. Нѣкоторое несогласіе этой повѣсти съ дѣйствительностью съ избыткомъ искупается яркимъ изображеніемъ тихой, уравновѣшенной жизни великаго компониста и трагизма налетѣвшихъ, какъ буря, душевныхъ его страданій.

У князя Одоевскаго часто встрѣчаются глубоко-содержательныя указанія на Бетховена, завершаемыя трогательнымъ разсказомъ «Послѣдній квартетъ Бетховена», гдѣ въ горячихъ словахъ рисуется конецъ трагической жизни «Шекспира музыки», лишеннаго, вслѣдствіе глухоты, возможности руководить ограниченными исполнителями его геніальныхъ музыкальных думъ и совершенно одинокаго между развратнымъ племянникомъ и надменнымъ братомъ, на визитную карточку котораго съ самодовольною надписью «Gutsbesitzer» удрученный бѣдностью великій композиторъ вынужденъ былъ отвѣтить карточкою съ надписью «Gehirnbesitzer». Страданія Бетховена подъ вліяніемъ глухоты, любовь его къ людямъ и вынужденное взаимное отчужденіе изображены съ глубокимъ пониманіемъ души художника и, какъ оказывается, вполне соотвѣтствуютъ скорбнымъ звукамъ завѣщанія Бетховена, написаннаго еще въ 1802 г., за 25 лѣтъ до его смерти, и опубликованнаго чрезъ много лѣтъ послѣ нея.

И третьему требованію отъ писателя князь Одоевскій удовлетворялъ, выражаясь словами Евангелія: «мѣрою полною, утрясенною». Внутри скроинныхъ *формулярныхъ* рамокъ виѣшняго «прохожденія службы» онъ умѣлъ помѣстить существованіе, посвященное лучшимъ сторонамъ духовной жизни человѣка и высшимъ потребностямъ общественнаго строя. Служа съ 1826 г., въ вѣдомствѣ иностранныхъ исповѣданій, онъ долгое время редактировалъ «Журналъ Министерства внутреннихъ дѣлъ»; въ 1846 г. былъ назначенъ помощникомъ директора Императорской публичной библіотеки, а затѣмъ директоромъ Румянцевскаго музея; съ переводомъ въ 1861 г. музея въ Москву, былъ назначенъ сенаторомъ Московскихъ департаментовъ Сената и состоялъ первоприсутствующимъ восьмого департамента, вызывая удивленіе и уваженіе своихъ сослуживцевъ крайне внимательнымъ отношеніемъ ко всѣмъ дѣламъ, при чемъ, напримѣръ, по дѣламъ о подтопахъ принималъ на себя производство сложныхъ вычисленій и выкладокъ. За время пребыванія его въ Петербургѣ, ему принадлежалъ починъ въ устройствѣ дѣтскихъ приютовъ. По его мысли основана въ Петербургѣ больница для приходящихъ, получившая впослѣдствіи наименованіе Максимиліановской. Онъ же былъ учредителемъ Елисаветинской дѣтской больницы въ Петербургѣ. Въ осуществленіи задуманныхъ имъ способовъ прійти на помощь страждущимъ и «малымъ симъ» Одоевскій всегда встрѣчалъ горячую поддержку со стороны великой княгини Елены Павловны, къ тѣсному кружку которой онъ принадлежалъ. Эта замѣчательная, до сихъ поръ у насъ не оцѣненная, женщина, явившаяся впослѣдствіи «нимфой Эгеріей» Царя-Освободителя, въ незабвенные годы начала его великодушнаго царствованія, умѣла выражать свои возвышенныя духовныя свойства не въ однихъ проявленіяхъ ума, но и въ художественныхъ наклонностяхъ. Ее особенно характеризовала та ея дѣятельность, гдѣ этотъ умъ являлся исполнителемъ велѣній пылкаго сердца, въ которомъ горѣла настоящая, живая и практическая любовь къ людямъ. Сохраняя подъ нѣжною, женственною оболочкой муже-

ственную и стойкую волю, великая княгиня умѣла себѣ ставить ясную и опредѣленную цѣль, и полюбивъ въ своихъ благородныхъ мечтахъ ея осуществленіе, знала, какъ достигать его при помощи своихъ сотрудниковъ, сердца которыхъ зажигались ея внутреннимъ огнемъ. Такимъ сотрудникомъ, по отношенію къ цѣлому ряду ея предпріятій и къ надзору за преподаваніемъ въ состоявшемъ подъ ея покровительствомъ Маріинскомъ женскомъ институтѣ, являлся князь Одоевскій. Но главная его работа и заслуга въ этомъ отношеніи состояла въ образованіи въ 1846 г. *Общества посѣщенія бѣдныхъ* въ Петербургѣ. Широкая и разумно поставленная задача этого общества, организація его дѣятельности на живыхъ, практическихъ началахъ, обширный кругъ его членовъ, привлеченныхъ княземъ Одоевскимъ, — сразу выдвинули это общество изъ ряда другихъ благотворительныхъ учреждений и создали ему небывалую популярность среди всѣхъ слоевъ населенія столицы. Посѣщеніе бѣдныхъ, обязательное для каждаго члена общества не менѣе раза въ мѣсяцъ, три женскихъ руководъльни, дѣтскій «ночлегъ» и школа при немъ, общія квартиры для престарѣлыхъ женщинъ, семейныя квартиры для немущихъ, лѣчебница для приходящихъ, дешевый магазинъ предметовъ потребленія, своевременная, разумная личная помощь деньгами и вещами — таковы средства, которыми дѣйствовало общество, помогая, въ разгаръ своей дѣятельности, не менѣе какъ 15 тыс. бѣдныхъ семействъ. Благодаря неутомимой и энергичной дѣятельности своего предсѣдателя Одоевскаго, совершенно отказавшагося на все время существованія общества отъ всякихъ литературныхъ занятій, вслѣдствіе чего съ 1844 года не было изданія полнаго собранія его сочиненій, — средства общества росли и дошли до 60 тыс. ежегоднаго дохода. Одоевскій отдавалъ все свое время и всѣ свои силы этому обществу, умѣряя кротостью и добротою всѣ неизбежныя и иногда очень острые столкновенія въ распорядительныхъ собраніяхъ общества и заботясь, прежде всего, о томъ, чтобы въ его дѣятельность не закрались бюрократическая рутинна и формальное отношеніе къ дѣлу.

Необычная дѣятельность общества, приходившаго въ непосредственныя сношенія съ массою бѣдныхъ, стала, однако, подъ вліяніемъ событій 1848 года, возбуждать подозрѣнія — и оно было присоединено къ Императорскому Человѣколюбивому обществу, что значительно стѣснило его дѣйствія, лишивъ ихъ свободы отъ канцелярской переписки, а отчеты общества, составившіеся самимъ Одоевскимъ, — необходимой и своевременной гласности, поддерживавшей интересъ и сочувствіе къ обществу. Ковчина почетнаго попечителя общества, герцога Максимилиана Лейхтенбергскаго нанесла новый ударъ обществу, а послѣдовавшее затѣмъ воспрещеніе военнымъ участвовать въ немъ лишило его множества дѣятельныхъ членовъ. Мало-по-малу общество стало распадаться и, несмотря на усилія князя Одоевскаго спасти свое любимое дѣтище отъ гибели, должно было въ 1855 г. прекратить свои дѣйствія, обезпечивъ, по возможности, своихъ дряхлыхъ пенсіонеровъ и воспитанниковъ. Новый почетный попечитель, великій князь Константинъ Николаевичъ, желая почтить «самоотверженную дѣятельность князя Одоевскаго», вступилъ въ переписку объ исходатайствованіи ему видной награды, но во время узнавшій о томъ Одоевскій отклонилъ ее письмомъ, исполненнымъ достоинства, въ которомъ, между прочимъ, говорилъ: «Я не могу избавить себя отъ мысли, что, при особой мнѣ наградѣ, въ моемъ лицѣ будетъ данъ соблазнительный примѣръ челоѣка, который принялся за дѣло подъ видомъ безкорыстія и сроднаго всякому христіанину милосердія, а потомъ, тѣмъ или другимъ путемъ, все-таки достигъ награды... Быть такимъ примѣромъ противно тѣмъ правиламъ, которыхъ я держался въ теченіе всей моей жизни; дозвоьте мнѣ, Ваше Императорское Высочество, вступивъ на шестой десятокъ, не измѣнять имъ»...

Отдавъ, подобно своему другу Заблоцкому-Десятовскому, Одоевскій свою долю участія и городскимъ дѣламъ, исполняя обязанности гласнаго общей думы въ С.-Петербургѣ и живо интересуясь ходомъ городского хозяйства. Когда дума, снабжая домовладѣльцевъ обывательскими грамотами, получила такую

обратно отъ одного изъ нихъ, съ надменнымъ заявленіемъ, что, происходя изъ стариннаго московскаго дворянскаго рода и «не причисляя себя къ среднему роду людей», онъ не считаетъ возможнымъ принять присланный думою документъ, Одоевскій—прямой потомокъ перваго варяжскаго князя, немедленно обратился въ думу съ письменною просьбою о выдачѣ ему обывательской грамоты.

Искренно преданный интересамъ литературы, не принадлежа ни къ какому исключительному кружку, сочувствуя и помогая всему честному и даровитому, что въ ней появлялось, Одоевскій дорожилъ званіемъ литератора и гордился имъ. Другъ Пушкина и князя Вяземскаго, онъ радушно раскрывалъ свои двери для всѣхъ товарищей по перу, брезгливо относясь лишь къ Булгарину и Сенковскому, которые его терпѣть не могли, и ставилъ свои занятія литературою выше всего, что давалось ему его знатнымъ происхожденіемъ и общественнымъ положеніемъ. «Печать,—говорилъ онъ,—дѣло великое», и сравнивалъ ее съ оселкомъ, о который разбиваются выдуманныя репутаціи умныхъ людей. «Честная литература,—писалъ онъ,—точно брандвахта, аванпостная служба среди общественнаго коварства». Всегда стоя на стражѣ противъ всякихъ двусмысленныхъ и нечистыхъ пріемовъ, онъ предупреждалъ писателей о грозившихъ имъ съ какой-либо стороны опасностяхъ; въ тревожныя времена горячо заступался за нихъ, гдѣ только могъ, и настойчиво заботился о расширеніи круга изданій. Его хлопотамъ обязаны были своимъ разрѣшеніемъ «Отечественныя Записки». Привѣтствуя облегченіе цензурныхъ правилъ въ 1865 г. (о чемъ онъ и прежде писалъ въ составленныхъ имъ обстоятельныхъ запискахъ о цензурѣ и ея исторіи у насъ), Одоевскій настойчиво высказывался противъ взятой изъ наполеоновской Франціи системы предостереженій, и ратовалъ за отмѣну безусловнаго воспрещенія ввоза въ Россію враждебныхъ ей книгъ.

Преобразованія Александра II, обновившія русскую жизнь, встрѣтили въ Одоевскомъ восторженное сочувствіе. Онъ предла-

галъ считать въ Россіи новый годъ съ 19 февраля и всегда, въ кругу друзей, торжественно праздновалъ «великій первый день свободного труда», какъ онъ самъ выразился въ стихотвореніи, написанномъ послѣ чтенія манифеста объ упраздненіи крѣпостного права.

Когда въ 1865 г., въ извѣстной газетѣ «Вѣсть», была помѣщена статья, въ которой проводился, подъ предлогомъ упорядоченія нашего общественнаго устройства, проектъ дарованія дворянству такихъ особыхъ преимуществъ, которыя въ сущности были бы возстановленіемъ крѣпостного права, только въ другой формѣ, — князь Одоевскій написалъ, по свидѣтельству Пятковского, горячій протестъ, въ которомъ говорилъ, между прочимъ, что задача дворянства состоитъ: 1) въ приложеніи всѣхъ силъ ума и души къ устраненію остальныхъ послѣдствій крѣпостного состоянія, 2) въ принятіи добросовѣстнаго и ревностнаго участія въ дѣятельности земскихъ учрежденій и новаго судопроизводства, 3) въ непоставленіи себѣ цѣлью себялюбиваго охраненія однихъ своихъ сословныхъ интересовъ и неисканія розни съ другими сословіями передъ судомъ и закономъ, и 4) въ пользованіи высшимъ образованіемъ и большимъ достаткомъ для употребленія имѣющихся средствъ для распространенія полезныхъ знаній во всѣхъ слояхъ народа. Протестъ этотъ возбуждалъ въ нѣкоторыхъ кругахъ Москвы ожесточенное негодованіе противъ Одоевскаго: его обвиняли въ измѣнѣ своему имени, въ предательствѣ дворянскихъ интересовъ, въ содѣйствіи прекращенію «Вѣсти». Въ заключительныхъ строкахъ письма, написаннаго по этому поводу и приводимаго Пятковскимъ, князь Одоевскій, съ негодованіемъ опровергнувъ эти обвиненія, говоритъ: «Мои убѣжденія — не со вчерашняго дня; съ раннихъ лѣтъ я выражалъ ихъ всѣми доступными для меня способами: перомъ — насколько то позволялось тогда въ печати, а равно и въ правительственныхъ сношеніяхъ, изустною рѣчью не только въ частныхъ бесѣдахъ, но и въ официальныхъ комитетахъ, — вездѣ и всегда я утверждалъ необходимость уничтоженія крѣпостни-

чества и указывалъ на гибельное вліяніе олигархіи въ Россіи; болѣе 30 лѣтъ моей публичной жизни доставили мнѣ лишь новыя аргументы въ подкрѣпленіе моихъ убѣжденій. Учившись смолу логикѣ и постарѣвъ, я не считаю нужнымъ измѣнить моихъ убѣжденій въ угоду какой бы то ни было партіи... Никогда я не ходилъ ни подъ чьей вывѣской, никому не навязывалъ моихъ мнѣній, но зато выговаривалъ ихъ всегда во всеуслышаніе весьма опредѣлительно и рѣчисто; а теперь уже поздно мнѣ переучиваться. Званіе русскаго дворянина, моя долгая, честная, черно-рабочая жизнь, не запятанная ни происками, ни интригами, ни даже честолюбивыми замыслами, наконецъ, если угодно, и мое историческое имя — не только даютъ мнѣ право, но налагаютъ на меня обязанность не оставаться въ робкомъ безмолвіи, которое могло бы быть принято за знакъ согласія, — въ дѣлѣ, которое я считаю высшимъ человѣческимъ началомъ и которое ежедневно примѣняю на практикѣ въ моей судейской должности, а именно: безусловномъ равенствѣ передъ судомъ и закономъ, безъ различія званія и состояній!»

Съ чрезвычайнымъ вниманіемъ слѣдилъ Одоевскій за начатою въ 1866 г. тюремною реформою и за введеніемъ работъ въ мѣстахъ заключенія, еще въ «Русскихъ ночахъ» указавъ на вредную сторону исправительно-наказательныхъ системъ, основанныхъ на безусловномъ уединеніи. Обновленный судъ нашелъ въ немъ горячаго защитника. «Судъ присяжныхъ, — писалъ онъ, — не тѣмъ хорошъ, что судить справедливѣе и независимѣе судей чиновниковъ. Очень можетъ статься, что умный чиновникъ рассудитъ дѣло толковѣе и рѣшитъ справедливѣе, нежели присяжный не юристъ... Судъ присяжныхъ важенъ тѣмъ, что наводитъ на осуществленіе идеи правосудія такихъ людей, которые и не подозревали необходимости такого осуществленія; онъ воспитываетъ совѣсть. Всѣ, что есть прекраснаго и высокаго въ англійскихъ законахъ, судахъ, полиціи, правахъ, — всё это выработалось судомъ присяжныхъ, т. е. возможностью для каждаго быть когда-нибудь безконтрольнымъ судьей своего ближняго, но су-

дѣю во всеуслышаніе, подѣ критикою общественнаго мнѣнія. Никогда *общественная правдивость* не вырабатывается тамъ, гдѣ судья — чиновникъ, могущій ожидать за рѣшеніе награды или наказанія отъ министерской канцеляріи.

Личная жизнь Одоевскаго представляла тѣ же привлекательныя черты, какъ и его жизнь общественная. Женатый на сестрѣ благороднаго дѣятеля по освобожденію крестьянъ, графа Ланскаго, которая была старше его на нѣсколько лѣтъ, онъ нашелъ въ ней существо, оберегавшее его съ нѣжною заботливостью, въ которой материнская тревога соединялась съ сочувствіемъ и пониманіемъ истинной спутницы жизни. Болѣе чѣмъ скромный по средствамъ и обстановкѣ домъ Одоевскаго въ Петербургѣ отличался теплымъ и разумнымъ гостепріимствомъ, соединяя подѣ своимъ кровомъ, на ряду съ представителями высшаго круга всё, что было выдающагося въ области науки, искусства и литературы. Одоевскій любилъ, подобно великой княгинѣ Еленѣ Павловнѣ, «подвязывать крылья» начинающему дарованію и ободрять способныхъ людей при ихъ первыхъ шагахъ, столь трудныхъ при обычномъ у насъ недоброжелательствѣ и равнодушіи. Вечеромъ въ его пріемные дни вновь приглашенному приходилось проходить черезъ гостиную, гдѣ вели бесѣду подчасъ чопорные свѣтскіе знакомые княгини, но едва отворялась дверь въ кабинетъ, откуда неслись клубы табачнаго дыма и шумные голоса, какъ посѣтитель оказывался въ привѣтливомъ и внимательномъ кругу гостей князя, среди которыхъ, на ряду съ Пушкинымъ, Жуковскимъ, Гоголемъ, княземъ Вяземскимъ, Плетневымъ и гр. Соллогубомъ, видѣлись оригинальныя фигуры Кольцова, Бѣлинскаго, Глинки и Рубинштейна и слышались живыя рѣчи какого-нибудь путешественника или ученаго, которымъ жадно внималъ начинающій писатель-провинціалъ или какой-нибудь еще неизвѣстный изобрѣтатель. Но самого Петербурга и въ особенности его климата «съ лимонной коркой вмѣсто солнца», какъ онъ выразился въ письмѣ къ Рубинштейну, — князь Одоевскій не любилъ. Безпечный во всемъ, что касалось

его лично, онъ едва ли не послѣдній, и то случайно, узналъ о переводѣ Румянцевскаго музея въ Москву и объ увольненіи себя отъ должности его директора, что подало извѣстному московскому веселому сатирику Соболевскому поводъ адресовать ему слѣдующій шутливый упрекъ:

«Князь, твое отродье—Рюрикъ
Черезъ двадцать пять колѣнъ,
Князь, не то, чтобъ князь-мазурикъ
Изъ какихъ-нибудь трухменъ;
Князь—не то, чтобы князь всякій:
Русскихъ старшина князей!
Упустилъ изъ-подъ опеки
Свой Румянцевскій музей.
Ротозѣй ты, ротозѣй!»

Послѣдовавшій затѣмъ переводъ въ Москву, возвращавшій князя къ воспоминаніямъ молодости, былъ ему по душѣ. Въ дни, свободные отъ усидчивыхъ и внимательныхъ занятій новымъ для него дѣломъ и научными трудами по русской музыкѣ, у него собирались старые друзья—Погодинъ, Соболевскій, Кошелевъ, Вельтманъ и часто бывалъ Николай Милютинъ.

Человѣкъ небольшого роста, съ пронизательными и добрыми глазами на блѣдномъ, продолговатомъ лицѣ, съ тихимъ голосомъ и привѣтливыми манерами, часто одѣтый въ оригинальный широкій бархатный костюмъ и черную шапочку, вооруженный старомодными очками,—Одоевскій принималъ своихъ посѣтителей въ кабинетъ, заставленный музыкальными и физическими инструментами, ретортами, химическими приборами («У нашего вѣмца на все свой *струментъ* есть», говаривалъ онъ съ улыбкой) и заваленномъ книгами въ старинныхъ переплетахъ. Средства у него были очень скромныя, да и тѣми онъ дѣлился щедро съ кѣмъ только могъ.

За три года до смерти, старческою рукою, снова взялся онъ за перо, чтобы въ горячихъ строкахъ статьи «Недовольно!»

полныхъ непоколебимой вѣры въ науку и нравственное развитіе человѣчества и широкаго взгляда на задачи поэзіи, — отвѣтить на проникнутое скорбнымъ уныніемъ «Довольно» Тургенева. Незадолго до своей смерти задумалъ онъ начать «историческое изслѣдованіе Россіи во второй половинѣ XIX вѣка», и въ то же время, смущенный слухами о грозящемъ, подъ вліяніемъ признаковъ политическаго броженія, измѣненія коренныхъ началъ, вложенныхъ въ преобразованія Александра II, онъ рѣшился составить для Государя записку, въ которой, указывая вредное вліяніе на нравственное развитіе молодежи того, что ей пришлось видѣть и слышать въ частной и общественной жизни въ дореформенное время, при господствѣ крѣпостного права и безсудія, умолялъ о сохраненіи и укрѣпленіи началъ, положенныхъ въ основу реформъ.

«Государь! — писалъ онъ, — мнѣ жить осталось недолго: я одною ногою стою въ могилѣ; я бездѣтный, послѣдній въ родѣ, — нѣтъ и не можетъ у меня быть честолюбивыхъ помысловъ, кромѣ желанія служить Вамъ вѣрой и правдой, пока станетъ силы. Я могу ошибаться, но не даромъ прошли для меня 40 лѣтъ дѣятельной чернорабочей жизни и изученія Россіи. Я преданъ Вамъ не только по долгу вѣрно-подданнаго, но люблю Васъ горячо, какъ человѣка за Ваши благодѣянія Россіи». Указывая на благотворное значеніе отмѣны тѣлесныхъ наказаній и крѣпостного права, на неизбѣжные полезные результаты введенія судебной реформы и земства, онъ восклицалъ: «Исторія царя — въ законахъ его царствованія!» Это былъ его послѣдній письменный завѣтъ, ибо 27 февраля 1869 г. смерть, послѣ краткаго мозгового недуга, смежила навсегда его очи и прекратила доброе дѣло его существованія, такъ какъ по его собственному выраженію «жизнь добраго человѣка есть доброе дѣло въ жизни другихъ людей». Записка Одоевскаго была представлена Государю уже послѣ его кончины, и Александръ II написалъ на ней: «Прошу благодарить отъ меня вдову за сообщеніе письма мужа, котораго я душевно любилъ и уважалъ».

Одоевскій погребенъ на кладбищѣ Донского монастыря въ Москвѣ, и если бы его скромная могильная плита нуждалась въ эпитафiи, то ею, конечно, лучше всего могли бы послужить его собственныя слова въ замѣткахъ, хранящихся въ Публичной библиотекѣ.

Вотъ они: «Перо писателя пишетъ успѣшно только тогда, когда въ чернильницу прибавлено нѣсколько капель крови его собственнаго сердца»...

А. О. Кони.

Драматическіе опыты И. М. Муравьева-Апостола¹⁾.

(Посвящается А. Д. К.).

Комедіи Бомарше при появленіи своемъ въ русскомъ переводѣ произвели переполохъ въ лагерѣ нашихъ псевдоклассиковъ: онѣ, конечно, не понравились нашимъ Расинамъ. Но несмотря на неудовольствія, градомъ сыпавшіяся изъ лагеря послѣднихъ²⁾ на автора «Евгенія» и «Фигаро», пьесы знаменитаго французскаго комика имѣли у насъ шумный успѣхъ. Отъ XVIII вѣка до насъ дошло немало переводовъ и передѣлокъ пьесъ Бомарше, а несомнѣнное вліяніе его на нѣкоторыхъ нашихъ драматурговъ давно засвидѣтельствовано въ исторіи нашей литературы³⁾. Впервые познакомила русскихъ съ Бомарше Москва; тамъ же вышелъ и русскій переводъ комедіи знаменитаго — столь сроднаго по таланту и направленію съ Бомарше — англійскаго сати-

1) Предлагаемая статья есть одна изъ главъ, составляемаго нами «Очерка жизни и дѣятельности И. М. Муравьева-Апостола». Интересующимся біографіей Муравьева-Апостола можемъ указать на краткій очеркъ жизни его, составленный Л. Н. Майковымъ и приложенный ко II тому «Сочиненій К. Н. Батюшкова» (Спб. 1885, прим., стр. 411 — 417). См. также нашу статью: «И. М. Муравьевъ-Апостолъ, авторъ Писемъ изъ Москвы въ Н.-Новгородъ». («Русская Старина» 1902, кн. 10 и 11).

2) Ср. напр., раздраженіе Сумарокова по поводу перевода «Евгенія» Бомарше, сдѣланнаго Пушкиновымъ.

3) См. подробн. у А. Н. Веселовскаго въ его книгѣ: «Западное вліяніе въ новой русской литературѣ», М. 1896; у А. Н. Пыпина въ его «Исторіи русской литературы», Спб. 1899, т. III и IV и др.

рика Шеридана. Въ 1791 году появился русскій переводъ, правда, съ нѣмецкаго подлинника, Шеридановой комедіи «The school of scandal», подъ названіемъ: «Школа клеветы, или вкусъ пересуждать другихъ»; имя переводчика намъ неизвѣстно ¹⁾. Ровно черезъ десять лѣтъ, уже въ Петербургѣ, въ «Политическомъ Журналѣ» была напечатана и статья, посвященная краткому обзору жизни и дѣятельности Шеридана ²⁾. Видимо, что авторомъ «Школы злословія» мы заинтересовались ³⁾. — Но ни вышеупомянутый переводъ комедіи и ни только что отмѣченная статья имѣли большое значеніе въ дѣлѣ ознакомленія нашей публики съ бессмертной комедіей Шеридана, а иное обстоятельство. 27 февраля 1793 года на сценѣ Эрмитажнаго театра, въ присутствіи императрицы, была исполнена лучшими нашими артистами «Школа злословія» въ новомъ переводѣ, въ лучшемъ, чѣмъ первый (нами уже указанный) и, можно сказать, превосходномъ по своему времени ⁴⁾. Въ слѣдующемъ 1794 году переводъ этотъ вышелъ изъ печати; но имени переводчика на немъ обозначено

1) Вотъ полное заглавіе этого перевода: «Школа злословія или вкусъ пересуждать другихъ». Комедія въ пяти дѣйствіяхъ. Изъ сочиненій младшаго Шеридана, подражаніе, съ англійскаго на нѣмецкой, а съ нѣмецкаго переводъ на русскій языкъ». М. 1791.

2) «Политическій Журналъ». 1801, ч. I, стр. 26.

3) Вообще же переводами «Школы злословія» и литературой объ ея авторѣ мы не богаты. Изъ позднѣйшихъ переводовъ комедіи можемъ указать на переводъ П. И. Вейнберга («Европ. классики въ русск. перев.»; вып. VI. Спб. 1875); А. Погожевой (Научно-популярная библіотека «Русск. Мысли» т. VI. Москва. 1898) и Вѣтринскаго (Изд. Суворина, Спб. 1900). Изъ статей критико-біографическаго характера о Шериданѣ укажемъ на статьи: Н. Талычевой «Шериданъ и его время» («Русск. Рѣчь» 1861, № 52 и 55); А. В. Дружинина (въ «Собр. сочин.», т. IV. Спб. 1865) и А. Погожевой (см. выше).

4) Въ «Архивѣ Дирекціи Императ. театровъ» находимъ слѣдующія свѣдѣнія о постановкѣ этой пьесы: «31 окт. 1797 г. уполчено за купленный для российской библіотеки экземпляръ этой пьесы 1 р. 10 коп. Монтировка по гардеробной части въ 1796 г. на 81 р. 85 к., въ 1797 г. на 81 р. 66½ к., въ 1798 г. на 8 р. 31 к. 31-го іюня 1798 г. уполчено за новую холodu картъ для этой пьесы 26 к. Исполнена 27 февр. 1793 г. въ Эрмитажномъ театрѣ; 5 февр., 17 іюня и 16 окт. 1795 г. и 22 февр. 1796 г. — въ Деревянномъ Театрѣ; 11 окт., 17 ноября 1798 г., 9 янв., 17 іюня, 22 сент. и 15 ноября 1799 г. въ Каменномъ Театрѣ» («Архивъ Дирекціи Императ. Театровъ». Вып. I. Спб. 1892, отд. III, стр. 177—178).

не было. Вотъ въ этомъ-то переводѣ, или — точнее сказать — передѣлкѣ, «Школа злословія» и обошла многія наши сцены и не сходила съ нихъ долгое время; въ этой пьесѣ пробоваши свои силы и были прекрасны такіа наши знаменитости, какъ Дмитревскій¹⁾, Плавильниковъ²⁾, Сосницкій³⁾, Щепкинъ⁴⁾, Сандунова⁵⁾, Воробьева⁶⁾ и др.

Кто же былъ авторомъ этого перевода, на долю котораго выпалъ такой успѣхъ? Вопросъ этотъ и — какъ увидимъ — вопросъ любопытный разрѣшался не разъ въ нашей литературѣ, но удовлетворительнаго отвѣта на него до сихъ поръ не дано. Разрѣшеніе его осложнялось тѣмъ обстоятельствомъ, что на печатномъ экземплярѣ перевода имя автора отсутствуетъ, а нѣкоторые современники называютъ автора или гадательно, или сбивчиво. Молва и преданіе приписывали переводъ великому князю Александру Павловичу, но большинство (и совершенно основательно) Ивану Матвѣевичу Муравьеву-Апостолу. Наконецъ, въ 1893 г. въ «Правительственномъ Вѣстникѣ» была напечатана статья: «Императоръ Александръ I — переводчикъ комедіи Шеридана «Школа злословія»⁷⁾, гдѣ авторъ называетъ переводчикомъ именно императора Александра I-го (въ бытность его великимъ княземъ), но безъ всякихъ, какъ намъ кажется, достаточныхъ основаній. Главнымъ матеріаломъ къ такого рода предположенію у автора названной сейчасъ статьи (а ранѣе его у Я. К. Грота⁸⁾) послужило слѣдующее письмо императрицы Екатерины

1) Араповъ, «Лѣтопись русскаго театра». Спб. 1861, стр. 122.

2) «Записки» С. П. Жихарева. М. 1890, стр. 214.

3) «Біографія И. И. Сосницкаго» (авторъ неизвѣстенъ). Спб. 1861, стр. 14—15.

4) М. С. Щепкинъ игралъ также и въ пьесѣ А. И. Писарева «Лукавинъ», представляющей стихотворную передѣлку «Школы злословія». На передѣлкѣ этой весьма замѣтно вліяніе перевода, о которомъ сейчасъ идетъ рѣчь. (См. «Сочин. В. С. Тихомирова», т. III, стр. 87; прим. 20-е къ стр. 539).

5) Арапова, «Лѣтопись русскаго театра». Спб. 1861, стр. 125.

6) Тамъ же, стр. 139.

7) «Правительственный Вѣстникъ», 1893, № 20.

8) «Жизнь Г. Р. Державина» т. II. Спб. 1883, стр. 285.

П-ой къ Гривину отъ 14-го мая 1793 г.: «Mais imaginez vous, — пишетъ между прочимъ императрица, — de quoi M. Alexandre est soupçonné: qui l'aurait cru? Un des cavaliers attachés à son éducation s'avisa, l'été passé, de traduire en russe une comédie anglaise de Scheridan intitulée l'Ecole de médisance. Elle fut jouée à l'hermitage, et on trouva la pièce très au-dessus de la traduction française, qui en été faite en France. Comme cette traduction russe pétillait d'esprit et de tournures originales, tout le monde se récriait à tout moment sur la bonté de la pièce accommodée à nos mœurs et usages. — M. Alexandre prenait une part vive aux approbations, aux exclamations de spectateurs. Moi, bonnement, je pensais que c'était son amitié pour son cavalier qui lui faisait attacher un si grand prix aux applaudissements. On donna la pièce en ville: le public s'y trompa moins que moi, et tout le monde s'avisa de dire que M. Alexandre devait avoir en la plus grande part à cette prétendue traduction de l'anglais qu'il savait mieux l'anglais que son cavalier et qu'il avait beau se cacher, qu'on reconnaissait que les meilleurs saillies étaient de lui. Ces propos me revinrent; je les lui dis: il s'en défendit, mais en rougissant, disant qu'en ayant entendu la lecture par-ci par-là, il en avait profité pour faire quelques légers changements. Mais voyez un peu comme les maladies gagnent et ce que c'est que le mauvais exemple!»¹⁾

Приведя это письмо, авторъ той же статьи рассуждаетъ далѣе такъ: «Въ росписи книгъ Сопикова комедія Шеридана «Школа злословія» показана подъ № 5690, а въ росписи Смирдина — подъ № 558, и у обоихъ авторомъ названъ Ив. Муравьевъ, а годъ изданія показанъ 1794. На экземплярѣ, нынѣшнемъ въ Имп. Публичной Библіотекѣ, напечатанномъ въ 1794 г. въ типографіи Академіи Наукъ, фамилія переводчика не напечатана, а сказано только, что комедія эта «въ первый разъ пред-

1) «Сборникъ Русскаго Историческаго Общества», т. XXIII, стр. 583 — 584. См. также Шильдера, «Императоръ Александръ Первый». Спб. 1897, т. I, стр. 84).

ставлена на театрѣ Эрмитажа 27 февраля 1793 года». Это, — продолжаетъ авторъ, — лучшее подтвержденіе словъ императрицы Екатерины II объ участіи въ переводѣ, или, вѣрнѣе, передѣлкѣ этой комедіи на русскіе нравы ея внука; поэтому-то Муравьевъ не могъ считать себя переводчикомъ и, понятно, отказался поставить свое имя, тогда какъ на изданномъ имъ переводѣ въ 1778 году «Наставленіе знатному молодому господину или воображеніе о свѣтскомъ человѣкѣ» прямо напечатано: «перевелъ съ французскаго лейбъ-гвардіи измайловскаго полка подпрапорщикъ Ив. Муравьевъ». Кромѣ того, изъ приложеннаго къ комедіи списка дѣйствующихъ лицъ и актеровъ, исполнявшихъ роли, видно, что «Школа злословія» была обставлена лучшими силами тогдашней русской драматической труппы»...

На всѣ эти доводы съ своей стороны можемъ сдѣлать слѣдующія замѣчанія. — И роспись Сопикова, и роспись Смирдина совершенно вѣрно называютъ автора: имъ былъ именно И. М. Муравьевъ-Апостолъ, «кавалеръ» при великомъ князѣ Александрѣ Павловичѣ, впоследствии небезъизвѣстный дипломатъ, затѣмъ сенаторъ. Вѣстѣ съ тѣмъ, Муравьевъ былъ большой знатокъ и любитель литературы, особенно классической, не мало написалъ и не мало напечаталъ, причемъ въ печати его произведенія рѣдко имѣли полную подпись автора: Муравьевъ или подписывался инициалами, или же вовсе не подписывался подъ своими произведеніями; поэтому въ данномъ случаѣ отсутствіе фамиліи переводчика пьесы отнюдь не можетъ служить «случайнымъ подтвержденіемъ» словъ императрицы Екатерины II объ авторствѣ ея внука. Неизвѣстный авторъ статьи, о которой сейчасъ идетъ рѣчь, совершенно вѣрно замѣтилъ, что на ювошескомъ переводѣ Муравьева «Наставленіе знатному молодому господину» и т. д. «прямо напечатано: перевелъ съ французскаго Ив. Муравьевъ», а на переводѣ «Школы злословія» фамиліи переводчика не показано. Но стоятъ только обратиться къ слѣдующему за переводомъ «Школы злословія» драматическому произведенію нашего писателя — его оригинальной пьесѣ:

«Ошибки или утро вечера мудренѣе», какъ всякія недоумѣнія по поводу вопроса, кто былъ авторомъ перевода Шеридановой пьесы, разрѣшаются. Муравьевъ посвятилъ свою комедію императрицѣ Екатеринѣ II и вотъ что читаемъ мы въ «посвященіи», предпосланномъ этой комедіи:

«Всемилющивѣйшая Государыня! Заключая въ сердцѣ моемъ восхитительное воспоминаніе, что я имѣлъ счастье остановить на единое мгновеніе взоры и вниманіе Вашего Императорскаго Величества *переведенною мною комедіею «Школа злословія»*, воспріялъ я извинительную смѣлость испытать собственныя силы мои въ драматическомъ поприщѣ. Всемилющивѣйшее одобреніе Ваше служило мнѣ вмѣсто дарованій, и я полагалъ съ нѣкоторою вѣроятностію, что подкрѣпленъ гласомъ просвѣщеннѣйшаго судьи, я соединю въ пользу свою всѣ одобренія общества»¹⁾... Этого собственного свидѣтельства автора, кажется, достаточно для разрѣшенія интересующаго насъ вопроса. Впрочемъ, идемъ далѣе. Слѣдующее замѣчаніе автора (цитированной выше статьи), касательно *богатой* обстановки пьесы «Школы злословія» въ первое ея представленіе, совершенно неосновательно: Шериданова пьеса была обставлена лучшими силами тогдашней русской драматической труппы вовсе не «благодаря только Высокому своему переводчику», а просто потому, что исполнителями на Эрмитажной сценѣ (при томъ въ присутствіи императрицы) всегда были лучшія артистическія силы. Наконецъ, обращаясь къ письму императрицы къ Гримму, опять можно возразить, что это письмо далеко еще не подтверждаетъ положительнымъ образомъ авторства великаго князя. Письмо начинается выраженіемъ подозрѣнія: «*Mais imaginez-vous de quoi M. Alexandre est soupçonné*». И все письмо императрицы, въ сущности говоря, не заключаетъ въ себѣ ничего, кромѣ намековъ и подозрѣній. Мы отнюдь не беремся утверждать, что будущій императоръ не принималъ рѣшительно никакого участія въ переводѣ этой комедіи, но что

1) «Ошибки или утро вечера мудренѣе». Комедія въ пяти дѣйствіяхъ. Спб. 1794 (Посвященіе).

въ день представленія ея на Эрмитажной сценѣ при дворѣ всѣ знали, кто ея переводчикъ, — это фактъ несомнѣнный. Одна изъ статсъ-дамъ императрицы баронесса (впоследствии княгиня) Ш. К. Ливенъ въ тотъ же день 27-го февраля 1793 года занесла въ свой дневникъ: «Il y avait messe, cour et table, et le soir la comédie russe l'Ecole de médisance, traduite par le lieutenant colon. I. M. Mouravieff»¹⁾.

Графъ Д. И. Хвостовъ сообщаетъ даже, что И. М. Муравьевъ-Апостолъ перевелъ «славную Шериданову комедію по волѣ императрицы»²⁾.

А П. Н. Араповъ, со словъ А. В. Каратыгина, передаетъ, что будто бы императрица «при первомъ представленіи этой замѣчательной пьесы (т. е. «Школы злословія») пожаловала Муравьеву золотую табакерку»³⁾.

Извѣстный театралъ С. П. Жихаревъ въ своихъ запискахъ между прочимъ сообщаетъ: «27-го октября 1801 года. Съ горя вчера ѣздилъ смотрѣть на Плавильщикова въ роли Досажаева въ «Школѣ злословія» и нынче только узналъ, что эта комедія переведена И. М. Муравьевымъ-Апостоломъ»⁴⁾.

М. А. Дмитриевъ, уже послѣ смерти Муравьева-Апостола, въ замѣткѣ, посвященной критикѣ рецензій по поводу сочиненій М. Н. Муравьева, также удостовѣряетъ, что переводъ «Школы злословія» принадлежитъ нашему писателю⁵⁾.

Итакъ, мы видимъ, что личное свидѣтельство Муравьева-Апостола, высказанное имъ въ посвященіи комедіи «Ошибки», и показанія современниковъ, и даже письмо императрицы⁶⁾

1) Дневникъ бар. Ливенъ не изданъ. Отрывки изъ него, касающіеся И. М. Муравьева-Апостола, были переданы намъ покойнымъ академикомъ Л. Н. Майковымъ.

2) Гр. Д. И. Хвостовъ: «Стихотворенія» т. III. Спб. 1829, стр. 176 прим. 168.

3) Араповъ, «Лѣтопись русскаго театра». Спб. 1861, стр. 112. Впрочемъ, это свѣдѣніе, кажется, невѣрно.

4) «Записки» С. П. Жихарева. М. 1890, стр. 214.

5) «Московскія Вѣдомости» 1867, № 180, стр. 577.

6) «..... Un des cavaliers attachés à son éducation (т. е. Муравьевъ) s'avisa l'été passé de traduire en russe une comédie anglaise de Sheridan, intitulée l'Ecole de médisance».

говорятъ болѣе въ пользу того мнѣнія, что переводчикомъ «Школы злословія» слѣдуетъ считать не великаго князя Александра Павловича, но его «кавалера». Повторяемъ: мы не въ правѣ отрицать какое бы то ни было участіе великаго князя въ этой комедіи, но полагаемъ, что если участіе это и было, то въ самыхъ ничтожныхъ размѣрахъ. Стоитъ только внимательнѣе приглядѣться къ пьесѣ, чтобы притти къ заключенію, что шестнадцати-лѣтнему великому князю не по силамъ былъ такой переводъ, а знаніе жизни и притомъ русской жизни было у него, во всякомъ случаѣ, не настолько значительно, чтобы онъ сумѣлъ такъ приблизить эту пьесу къ русскимъ нравамъ. Безъ сомнѣнія, имп. Екатерина была льстиво введена кѣмъ-либо въ заблужденіе касательно авторства ея любимаго «господина Александра», а заблужденіе это послужило пріятной пищей для ея писательскаго самолюбія: ей пріятно было видѣть на любимомъ внукѣ ея вліяніе, пріятно было узнать, что ея внукъ какъ бы идетъ по ея стопамъ и созрѣлъ уже настолько, чтобы быть до нѣкоторой степени «сочинителемъ». Не безъ гордости она кокетливо замѣчаетъ Гримму: *«Mais voyez un peu, comme les maladies gagnent et ce que c'est que mauvais exemple!»*

Итакъ, перейдемъ къ обзорѣ пьесы въ переводѣ Муравьева-Апостола. Въ виду общезвѣстности комедіи, передавать ея содержанія не будемъ, тѣмъ болѣе, что Шеридановская фабула вся сохранена Муравьевымъ до подробностей; сохранены всѣ явленія, кромѣ 2 — 3, исключеніе которыхъ, впрочемъ, нисколько не нарушаетъ въ переводѣ цѣльности и стройности впечатлѣнія; вставлено нѣсколько фразъ «своихъ», но все-таки не измѣняющихъ нисколько смысла той или другой сцены и не вносящихъ ничего новаго въ содержаніе пьесы. Въ большинствѣ случаевъ переводъ даже очень близокъ къ подлиннику. Но мы все же склонны назвать «переводъ» Муравьева скорѣе передѣлкой, какъ въ виду нѣкоторыхъ произвольныхъ со стороны Муравьева сокращеній и вставокъ, такъ главнымъ образомъ и потому, что авторъ старался приноровить переводчи-

ную имъ пьесу къ русскимъ нравамъ. И мы должны согласиться, что это свое стремленіе Муравьевъ исполнилъ, пожалуй, съ большимъ успѣхомъ, чѣмъ многіе наши современные передѣльватели. Читатель или зритель едва ли замѣтитъ что-либо англійское въ «Школѣ злословія» Муравьева и съ внутренней и съ внѣшней стороны ея содержанія. И дѣйствующія лица—всѣ эти Досажаевы, Лукавины, Вѣтроны, Насмѣшкины, съ ихъ «злословіемъ», сплетнями, ханжествомъ, мотовствомъ, одами, париками и букаями, все это рядъ типовъ, какъ бы выхваченныхъ авторомъ изъ современной ему жизни; всѣ они такъ приближаютъ насъ къ эпохѣ Екатерины, такъ живо напоминаютъ пьесы того времени, пьесы хотя бы самой императрицы... Авторъ успѣлъ выказать въ своей передѣлкѣ и довольно тонкую наблюдательность, знаніе нравовъ и языка средняго слоя нашего общества временъ Екатерины, и мы не преминули бы дать характеристику очерченныхъ авторомъ типовъ, если бы это не было такой избитой темой. Скажемъ коротко: это — портреты людей того времени, которые такъ часто и такъ однообразно рисовались нашими драматургами конца XVIII вѣка; какого-либо оригинальнаго изображенія Муравьевъ въ этой пьесѣ не далъ, да врядъ ли это и возможно было сдѣлать въ передѣлкѣ, близкой къ переводу.—Въ заключеніе, чтобы читатель могъ судить о томъ, какъ Муравьевъ справлялся съ подлинникомъ, приведемъ наиболѣе характерныя отрывки изъ передѣлки параллельно съ англійскимъ оригиналомъ.

Текстъ Шеридана.

Sir Peter Yet I chose with caution—a girl bred wholly in the country, who never knew luxury beyond one silk gown, nor dissipation above the annual gala of a race ball. Yet she now plays her part in all

Передѣлка Муравьева.

Досажаевъ Выборъ мой былъ сдѣланъ съ осторожностью. Я взялъ за себя дворяночку деревенскую, которая другой роскоши не знала, окромя одной полковой парочки, да въ жмурки о святкахъ. Теперь

the extravagant fopperies of fashion and the town, with as ready a grace as if she never had seen a bush or a grass-plot out of Grosvenor-Square! I am sneered at by all my acquaintance, and paragraphed in the newspapers... (Act. I, sc. II).

Lady Teasle.—Oh, yes! Y remember it very well, and a curious life I led. My daily occupation to inspect the dairy, superintend the poultry, make extracts from the family receipt-book, and comb my aunt Deborah's lapdog.

Sir Peter.—Yes, yes, ma'am, twas so indeed.

Lady Teasle.—And then, you know, my evening amusements! To draw patterns for ruffles, which I had not materials to make up; to play Pope Joan with the curate, to read a sermon to my aunt; or to be stuck down to an old spinet to strum my fother to sleep after a foxchase» (Act. II, sc. I).

прошу покорно посмотри́ть! Во всё дурачества пустилась, и такъ по модѣ, хоть бы отъ роду изъ города не выѣзжала! Знакомые мои смѣются надо мной, въ «Ежемесячныхъ Сочиненіяхъ» описываютъ меня»...

Досаждаева.—Какъ не помнить! Утреннія упражненія мои были присмотрѣть за коровницею, за втичницею, записать расходъ въ книгу, да тетушкину собачку вымыть и расчесать.

Досаждаевъ.—Куда какъ я радъ, что у васъ такъ память хороша!

Досаждаева.—По вечерамъ, бывало, пишу узоры на манжеты, которыхъ не изъ чего шить; съ приходскимъ священникомъ играю въ шашки; тетушкѣ читаю «Тысячу одну ночь»¹⁾; иногда бряну, бряну на гусяхъ такъ, что всёхъ усыплюю.

1) Передѣлка характерная для того времени. (См. объ увлеченіи русскаго общества восточными сказками въ нашей статьѣ объ А. П. Бенитцонъ, въ «Журн. Мин. Нар. Просвѣщ.» 1900, № 2 и въ книгѣ И. И. Замотина: «Романтизмъ 20-хъ годовъ XIX столѣтія въ русской литературѣ», Варшава 1908, стр. 55—58).

Crabtree.—Oh, to be sure! she has herself the oddest countenance that ever was seen; 'tis a collection of features from all the different countries of the globe.

Sir Benjamin.—So she has, indeed—an Irish front.

Crab.—Caledonian locks.

Sir Ben.—Dutch nose.

Crab.—Austrian lips.

Sir Ben.—Complexion of a spaniard.

Crab.—And teeth à la Chinese.

Sir Ben.—In short, her face resembles a table d'hôte at Spa—where no two guests are of a nation (Act. II, sc. 2).

Клешинъ дядя.—Пречудное твореніе! Черты на лицѣ ея собрались со всѣхъ краевъ земли!

Клешин. племянникъ.—Это правда: чувашскій лобъ.

Клешин. дядя.—Волоса чушонскіе.

Клешин. племян.—Калмыцкій носъ.

Клешин. дядя.—Арапскіе губы.

Клешин. племян.—Цвѣтъ лица башкирскій.

Клешин. дядя.—Зубы китайскіе.

Клешин. племян.—Однимъ словомъ, лице ея похоже на биржу, гдѣ рѣдко встрѣчаются два человѣка одной земли.

Другой литературный опытъ Муравьева-Апостола въ области драмы: «Ошибки, или утро вечера мудренѣе» представляетъ оригинальную комедію въ 5-ти актахъ. Она вышла изъ печати въ 1794 году и была посвящена императрицѣ¹⁾; въ слѣдующемъ 1795 году 20 сентября было первое ея представленіе въ «Де-

1) Текстъ «посвященія» см. выше. Кромѣ того пьеса была снабжена слѣдующимъ эпиграфомъ изъ Гольдони, взятымъ изъ 3-ей сцены 3-го акта его «Teatro oomiso». Съ этимъ итальянскимъ Мольеромъ мы познакомились довольно рано: петербургская публика видѣла его пьесы и въ русскомъ и французскомъ переводахъ. Такъ въ 1789 г. была поставлена комедія его: «Слуга двухъ господъ», въ 1796 на франц. яз. «Le valet bienfaisant».

рѣвяномъ театрѣ»¹⁾. Вотъ ея содержаніе. Гдѣ-то въ глухой отдаленной провинціи проживаетъ въ своей деревнѣ чета Старомысловыхъ. И тотъ и другая сочетались бракомъ уже второй разъ. У Старомysłова имѣется отъ перваго брака дочь Софья, у Старомысловой сынъ, носящій фамилію (по первому мужу матери) Балобанова. Старикъ Старомысловъ — человѣкъ добрый и простодушный, любящій жить въ деревнѣ и ненавидящій городъ и его безпорядочную сутолоку; онъ врагъ всякихъ нововведеній и всей душой преданъ старинѣ и воспоминаніямъ о ней: «Я старину люблю, — говоритъ онъ, — и признаюсь въ томъ. — Люблю старинные времена и обычаи, старыхъ друзей, старинныя книги, старое вино»... Про дурное вліяніе городской жизни онъ выражается такъ: «Съѣздить въ городъ на недѣлю, а привезутъ домой сѣси и глупостей на цѣлый годъ... Всякая вещь хороша въ своемъ мѣстѣ: въ городѣ жить по городскому, а въ деревнѣ по деревенскому». Старомыслова не сходятся во взглядахъ и вкусахъ съ своимъ мужемъ, который надобѣлъ ей своими разсказами о старинѣ, походахъ и пр.; она тяготится жизнью въ деревенской глуши по рецептамъ мужа: ей скучно.

«Вотъ графъ Высокопаровъ я въ деревнѣ живетъ весело» — говоритъ она мужу. Старомысловъ на это дѣлаетъ ей слѣдующее любопытное возраженіе, которое мы позволимъ себѣ привести цѣликомъ:

«А по мнѣ такъ скучно. — Я прошлаго лѣта заѣхалъ къ нему, да и не радъ былъ жизни. — Замучилъ меня до смерти. — Таскалъ меня часа три по просѣкамъ, заваленнымъ щебнемъ, которыя онъ называлъ Аглинскимъ садомъ. — Заставлялъ меня удивляться видамъ ничуть не удивительнымъ; и выхвалялъ свой вкусъ, котораго я ни въ чемъ не примѣтилъ. — У насъ съ тобой гора слы-

1) Вотъ какія свѣдѣнія о постановкѣ этой пьесы находимъ въ «Архивѣ Дирекціи Императорскихъ Театровъ» (Вып. I. Спб. 1892, отд. III, стр. 166). «24 марта 1798 года записаны на приходъ собранные въ театрѣ 151 р. 50 коп. и невыданные сочинителю, за неявкой его. Монтировка по гардеробной части въ концѣ 1794 года. Исполнена: 20 сент. и 17 дек. 1795, 17 янв. и 1 сент. 1796; всѣ четыре раза въ Деревянномъ театрѣ».

ветъ горой, а боръ боромъ; а у него такъ то, да не то.—Навозная куча, одѣтая дерномъ, называется у него Парнассъ.—Въ лѣсу стоитъ бесѣдка,—я, право, думалъ шалашъ для тетеревей,—аяъ прошу не прогнѣваться: Храмъ невинности.—Подъ окошкомъ его течетъ прекрасная рѣка,—онъ ею не доволенъ, а выкопалъ въ болотѣ нѣсколько лужъ, и разъѣзжаетъ себѣ по нимъ въ раскрашенныхъ челнахъ, которые онъ пожаловалъ въ ботки. Чтобъ смотрѣть всѣ эти чудеса, графъ таскалъ меня отъ самаго послѣ обѣда до шести часовъ вечера. Я радъ, радъ былъ, какъ доплелся до покоевъ, и самъ себѣ на умъ: теперь отдохну.—Не тутъ то было! хозяинъ мой взялъ меня за руку, и говоритъ: дорогой сосѣдъ! что ты ни видѣлъ сегодня, все еще ничего противъ того, что увидишь, и не давъ мнѣ времени опомниться, повелъ меня въ сарай. Я думалъ, что онъ хочетъ похвастаться каретами или колясками домашняго рукодѣлья. Какое было мое удивленіе, когда вмѣсто каретъ я увидѣлъ театр!—Офиціанты, лакеи, горничныя дѣвки сыграли намъ Семиру.—Боже мой! какъ терзали бѣднаго Сумарокова! какъ теперь вспомню, такъ больно!—Дарьюшка! у насъ съ тобой ни театровъ, ни храмовъ нѣтъ; а кто къ намъ пожалуетъ, такъ найдетъ у насъ старинное гостепріимство: горшокъ добрыхъ щей, да хозяина, который гордится тѣмъ, что русскимъ родился, да русскимъ и умереть¹⁾).

Жена не соглашается.— Не любя мужа, она не любитъ и его дочери; но предана своему сыну, хотя любовь ея къ нему напоминаетъ любовь Простаковой къ Митрофану, отъ котораго не далеко ушелъ и Степушка Балобановъ. Она противъ большого образованія, и на замѣчаніе мужа о безграмотности Степушки, отвѣчаетъ, что «Степушкѣ не съ книгами знаться, а съ добрыми людьми. Степушкѣ моему будетъ 15 тысячъ рубликовъ доходу въ годъ. Что твои науки!» Впрочемъ, она мечтаетъ въ послѣдствіи «отправить его за море», ибо тамъ «онъ ужъ подлинно всему на-

1) «Ошибки», актъ I, сц. 1.

учится»¹⁾, на что старикъ Старомысловъ строго замѣчаетъ: «Держи его дома. Я ради чести имени російскаго и многимъ бы запретилъ выѣзжать изъ отечества»²⁾.

Кромѣ дѣтей Старомысловыхъ въ ихъ семьѣ подъ опекой Старомысловой проживаетъ ихъ дальняя родственница Паша, обладательница брилліантовъ тысячъ на 40 рублей. Вотъ эту-то Пашу и прочла Старомыслова за своего Степушку. Но тотъ «стерпѣть не могъ» Паша, послѣдняя питала къ нему равное чувство. Счастливый случай освободилъ ихъ отъ узъ, которыми готовилась было соединить ихъ Старомыслова. Нѣкто Смиренинъ—старинный пріятель Старомыслова — посылаетъ къ этой четѣ своего сына, съ цѣлю, путемъ брака дѣтей, закрѣпить свою дряхлѣющую дружбу. Смиренинъ-сынъ, вмѣстѣ съ своимъ другомъ Милоновымъ, отправляются въ путь-дорогу и скоро пріѣзжаютъ въ деревню къ Старомысловымъ. Здѣсь, послѣ многихъ смѣшныхъ приключеній и недоразумѣній объявляется наконецъ помолвка Смиренина съ Софьей и Милонова (къ удовольствію Степушки и огорченію Старомысловой) съ давнишней своей знакомой — Пашей. Весь интересъ пьесы сосредоточенъ именно на происшествіяхъ въ домѣ Старомысловыхъ за время пребыванія у нихъ будущихъ жениховъ и вся соль комедіи заключается въ цѣломъ рядѣ смѣшныхъ и подъ часъ не совсѣмъ естественныхъ *qui pro quo*, въ развитіи и разрѣшеніи которыхъ и проходятъ четыре акта комедіи. Такъ, во 2-мъ актѣ авторъ хочетъ развеселить зрителя рядомъ сценъ, происходящихъ въ домѣ Старомыслова, который, по вѣнѣ Степушки, молодые люди приняли за трактиръ, а самого Старомыслова за трактирщика; затѣмъ слѣдуютъ исторія длинной любовной интриги: Смиренинъ не узнаетъ своей будущей невѣсты, успѣвшей переодѣться въ крестьянское платье, и долгое время принимаетъ ее за горничную; далѣе идетъ рядъ проказъ и издѣвательствъ Степушки надъ своею матерью

1) Ср. басню Хемницера «Метафизикъ».

2) Фраза эта была весьма кстати вставлена Муравьевымъ въ уста Старомыслова: она не могла не понравиться въ то время (1794) императрицѣ.

и т. д. Въ послѣднемъ актѣ, съ прїѣздомъ старика-Смиренина, все разомъ благополучно разрѣшается.

Конечно, въ настоящее время эта довольно несхитро сплетенная сѣть всевозможныхъ приключеній и *qui pro quo*, составленная по всѣмъ правиламъ «единства времени и мѣста», вся эта пьеса, скорѣе сбивающаяся на современный фарсъ, не можетъ доставить большого эстетическаго удовольствія; но по тогдашнимъ понятіямъ о смѣшномъ въ комедіи, пьеса Муравьева, полная дѣйствія и написанная при этомъ хорошимъ языкомъ, имѣла право на успѣхъ и пользовалась таковымъ. Для историка литературы она представляетъ несомнѣнный интересъ и съ внѣшней и съ внутренней стороны.

Правда, типы, нарисованные авторомъ, въ большинствѣ случаевъ намъ знакомы и по пьесамъ, предшествовавшимъ Муравьеву, но, напр., прекрасно выдержанный до конца пьесы типъ Старомыслова, на изображеніе характерныхъ чертъ котораго авторъ не прибѣгалъ къ резонерству (столь излюбленной манерѣ нашихъ старыхъ драматурговъ), заслуживаетъ вниманія.

Вполнѣ оригинальной пьесу Муравьева назвать нельзя: въ ней слишкомъ замѣтно вліяніе его славныхъ предшественниковъ, напримѣръ Фонвизина. Степушка Балобановъ — это Митрофанъ Простаковъ, родной племянникъ Тараса Скотинина. Отличается онъ отъ Митрофана лишь большей хитростью, способностью на различныя проказы, а отъ Скотинина различіемъ страстей: тотъ любилъ свиней, а этотъ собакъ и лошадей. Старомыслова — та же Простакова, съ той лишь разницей, что героиня пьесы Муравьева тяготится скучнымъ пребываніемъ въ деревнѣ, вздыхаетъ о столицѣ и подчасъ мечтаетъ о прелестяхъ столичной жизни. Прибавимъ, что въ пьесѣ Муравьева мы встрѣчаемъ даже цѣлыя сцены и фразы, близко напоминающія «Недоросля». Напр. планъ тайнаго увоза Софьи, разсужденіе о парикмахерѣ и о стоимости содержать его (ср. разсужденіе Простаковой о Вральманѣ); намѣреніе Старомысловой «пересѣчь всю деревню и праваго, и виноватаго», замѣчаніе Степава матери: «А кто виноватъ, ма-

тушка? Ты жъ сама меня избаловала» и пр. Въ сущности говоря, даже и канва пьесы—неудавшаяся попытка Старомысловой женить сына на дальней опекаемой ею родственницѣ — заимствована у Фонвизина. Впрочемъ, всѣ эти очевидныя заимствования столько же говорятъ о громадномъ вліяніи нашего знаменитаго сатирика, сколько убѣждаютъ и въ реальной дѣйствительности и живучести типовъ, данныхъ литературой. Разстояніе между «Недорослемъ» и «Ошибками» не на столько велико (всего 12 лѣтъ), чтобы Митрофаны и господа Простаковы успѣли исчезнуть съ русской земли; они существовали у насъ и гораздо позже¹⁾, но, конечно, въ формѣ нѣсколько измѣненной, и даже отчасти затронутой общимъ прогрессивнымъ теченіемъ нашей культуры. Кромѣ сродства типовъ Степана Балобанова и Митрофана Простакова, укажемъ на такое же сродство еще двухъ типовъ, лишь намѣченныхъ Муравьевымъ, но которые подробно и довольно часто разрабатывались нашими писателями первой половины прошлаго столѣтія. Это—типъ графа Высокопарова, своего рода Манилова Екатерининскихъ временъ²⁾, и дѣвушки мечтательницы, вздыхающей и проливающей слезы надъ «чувствительными романами»—прототипъ Татьяны Лариной³⁾.

На этомъ мы оставляемъ пока драматическіе опыты И. М. Муравьева-Апостола. Оцѣнку его перевода Аристофановой комедіи «Облака» надѣемся дать въ общемъ обзорѣ занятій нашего писателя въ области классической литературы.

Ив. Кубасовъ.

1) Подробнѣе см. въ нашей книгѣ: «А. Е. Измайловъ». Спб. 1901, стр. 57—61.

2) Характеристику его, данную въ пьесѣ Старомысловымъ, см. выше.

3) Подробности изъ исторіи развитія этого типа въ нашей литературѣ см. въ брошюрѣ В. В. Сиповскаго: «Олѣгичъ, Татьяна и Ленскій» (Спб. 1899) и въ его же книгѣ: «Н. М. Карамзинъ, авторъ Писемъ русскаго путешественника» (Спб. 1899).

Мученіе свв. Анастасіи Римлянки и Хрисогона по русскому списку XVI в.

Св. Анастасія Римлянка вдова, память которой празднуется въ декабрѣ, часто смѣшивалась и смѣшивается съ св. Анастасіею Римлянкою дѣвою, память которой празднуется въ октябрѣ. Въ виду этого мы затрудняемся сказать, которая изъ этихъ двухъ святыхъ чествуется церковью подъ именемъ *потворонизбавицы*¹⁾. Относительно св. Хрисогона мы можемъ сказать лишь то, что онъ не пользовался и не пользуется особою популярностью ни въ православной, ни въ католической церкви²⁾.

Греческая литература имѣетъ нѣсколько Мученій Анастасіи³⁾, но они — сколько мы ихъ знаемъ — совершенно отличны

1) Срв. архіеп. Серій, Полный мѣсяцесловъ Востока, II², 514.

2) Въ «Молитвѣ на дьявола», издавнкой съ нашимъ предисловіемъ въ 1899 году въ Спб., перечень мучениковъ на стр. 15 оканчивается именами: Вите, Лаврентіи, Флуриана, Христолоне, Зонне, Вифантіи; всѣ эти святые пострадали на западѣ; изъ нихъ Витъ и Флоріанъ неизвѣстны греческимъ святцамъ, но издавна чествуются въ Чехіи (моги Флоріана † 804 г. нѣкоторое время почивали въ г. Лянцѣ; теперь къ этому святому чехи обращаются за защитой отъ пожара); Хрисогонъ и Зонъ — герои издаваемого нами Мученія. Въ той же «Молитвѣ» призывается также «Анастасія потворонизбавица», вмѣстѣ съ Луціею, Каланиею, Фелицатою, Валпургой и Маргарѣтой (стр. 19).

3) Указанное болландистами греческое Мученіе св. Анастасіи («Catalogus codicum agiographorum graecorum Bibliothecae Nationalis Parisiensis», стр. 117) намъ осталось неизвѣстно. Его начальныя слова также отличны отъ начальныхъ словъ издаваемого нами текста.

отъ издаваемого нами¹⁾. Въ латинской литературѣ мы также не знаемъ подходящаго текста.

Мы издаемъ Мученіе по лучшему изъ извѣстныхъ намъ списковъ—Императорской Публичной Библіотеки Q. I. 320 (=Толст. II, 364), XV—XVI вѣка, съ вариантами изъ списка Московскаго Румянцевскаго Музея, Ундол. № 230, конца XVI вѣка (=У.), и изъ Макарьевскихъ Минеи (=М.)²⁾. Не смотря на искаженія (особенно на л. 160 об.), текстъ Мученія сохранилъ кое-что древнее въ формахъ и синтаксисѣ; таковы — нечленныя формы: многими пакостьми У., многими (т. е. многими) муками 162, мѣстн. п. безъ предлога: Христовыхъ стопахъ пристахъ 160 об. Эти остатки ручаются за древность перевода.

Переводъ сдѣланъ, по нашему мнѣнію, съ латинскаго.

За латинскій оригиналъ говоритъ прежде всего *ка* въ *Аквиля* У. = лат. *Aquilēja*. Рядъ словъ и выраженій ставится понятнымъ лишь тогда, когда мы будемъ въ нихъ видѣть буквальный переводъ съ латинскаго. Слово *господство* 161 об. въ нашемъ текстѣ употреблено съ значеніемъ: мнѣнію, какъ латинское *dominium*. Формѣ причастія настоящ. вр. *изиды* 161 об. придано значеніе: имѣющій выйти, т. е. значеніе латинскаго *exiiturus*; сравни въ Мученіи св. Вита форму *дыа* на мѣстѣ латинскаго *fastigium*. Выраженія: *святый Божій* 162, *моги..... помини мя* (въ концѣ письма) 160 об., *отпущену духу* 160 об., совпадаютъ съ обычными латинскими *sanctus Dei, vale*³⁾ et *memeto mei, dimisso animo* (abl. absolutus). Употребленное не кстати *во истинну* 160 всего легче объясняется какъ неудачный переводъ латинскаго союза *vero* (какъ въ Мученіи св. Вита). Странное *моги* 161 об., повелит. накл., безъ дополненія, въ значеніи: молися, становится понятнымъ при предположеніи въ ла-

1) Одно изъ нихъ имѣетъ сходное начало: *Κατά τοῦς χαίροῦς Διοκλητιανοῦ* (*Fabrice-Harles, Bibl. graeca, X, 193*); но это—Мученіе Анастасіи *дѣвы*.

2) Списокъ Худова № 196, XIV в., представляетъ текстъ другого Мученія (Анастасіи и Θεοδοτίου).

3) Срв. въ переводѣ *Всѣхъ папъ Григорія* *моги* на мѣстѣ латинскаго *vale*.

Всѣхъ II Отд. II. А. II., т. VIII (1900), стр. 4.

тинскомъ оригиналѣ *ргесаге* или *ога*. Наконецъ, слово *анеса*, *анаса* 160, принятое переводчикомъ за собственное имя, — по-видимому, не что иное какъ нарицательное латинское *апиз*¹⁾. Въ пользу греческаго оригинала говоритъ лишь звукъ *я* въ имени Пулліи 159 об.

Переводъ не принадлежитъ къ числу удачныхъ. По-видимому, переводчикъ не всегда понималъ свой латинскій оригиналъ; во всякомъ случаѣ въ его текстѣ есть кое-что очень странное, могущее получить объясненіе, кажется, только при помощи оригинала; таково особенно слово *емцъ* въ значеніи — по-видимому — лат. *matrona*.

А. И. Соболевскій.

1) Срв. окончаніе *-осъ* на мѣстѣ латинскаго *-из* въ *ирососъ* въ переводѣ Весѣдъ Григорія. Какъ будто, *самосъ етера христіана жена* передаетъ латинское *omnis quaedam christiana*.

Мѣца декабря, въ .ѿа. 1) мѣнѣ стѣмъ анастасіа.

Въ времена диоклитіана нечѣиваго црѣа. гоненіе въ хрѣті-
анско²⁾. въ ітеръ мѣ³⁾ вѣжѣн. и менѣ хрѣсогонъ. тогѣ въ .ѿ. в
лѣто⁴⁾. во ѡза⁵⁾ за нма вѣжѣ посаженъ. и ѿ прогонникъ мно-
гими⁶⁾ пакостѣми. мѣченъ ѿ ѿ влѣнныа анастасіа. дщере про-
текта. ѡдѣра же чѣна мѣжа. пицею оживлаашѣ. во истиннѣ по
ѡнѣю стѣо аїла павла. твораше все до⁷⁾ ѡкоже ѡнъ еа пожи-
нааше телѣснаа. тако и она ѿ него дѣовнаа сѣмена жикота
вѣчнаго прѣмааше юже тако в⁸⁾ вѣре вѣспѣта⁹⁾ и равнѣ вѣр-
нѣ створи. во истиннѣ же хѣжшии одѣнѣ одѣвши¹⁰⁾ 9). аще и
велика рода сѣщѣ. || ѡко единакѣ¹¹⁾ хѣтъ сѣдѣтъ въ ѡза¹²⁾ держѣ 159 об.
посѣщати не можааше. но токмо тѣи людѣи. ницѣ на земаи
лѣдѣцы¹³⁾ твораше. давы вогѣство оверѣла нѣное. со единою же
отроковицею темницѣ¹⁴⁾ оуѣхожааше. и по темницѣ лѣскимъ
стража темничныа. мѣзою наиговааше. давы свободно темнич-
никъ посѣщати могаа. вѣходѣци в темницѣ всѣ скорбнымъ.
ванко можааше. ѡмывааше ногѣ. помазааше главы. чесааше
власы. ѿ на долазѣ. заклапи темнични дръжаахѣ. тако вѣнѣ
твораше¹⁵⁾ и ѿ подрѣжѣа не мѣгѣци¹⁶⁾ ѡтантѣ. ѡвѣдѣ¹⁷⁾ же
мѣ¹⁸⁾ еа пѣпѣи. стража¹⁹⁾ во храмѣ своѣ. такѣвы²⁰⁾ стражи иже
оконца²¹⁾ еи. зѣвѣмъ единоа вѣхода не попѣстѣша²²⁾ вѣ || дѣти²³⁾. 160
хрѣсогон же мѣ²⁴⁾ вѣжѣн. въ тогѣ ѡ ітера сѣтника егѣ гѣ сѣсѣ хѣс.
со всѣ домѣ свой. хрѣсогонѣ припаодни .ѿ. сѣвѣ²⁵⁾. во истиннѣ

1) У. въ .ѿа. 2) М. на христіанѣ. 3) У. М. въ .ѿ. лѣта.
4) У. М. многими. 5) У. М. да. 6) М. аба. 7) У. М. воспита.
8) У. одѣвѣса. 9) М. одѣвѣнѣмъ одѣвѣшиа. 10) У. единакѣ.
11) У. въ соувахѣ. 12) У. М. лѣжѣци. 13) М. темници.
14) У. твораше, М. творѣци. 15) У. М. мѣгѣци. 16) М. ѡвѣдѣа.
17) У. стража. 18) У. М. такѣвы. 19) У. и конца, М. и оконца.
20) М. вѣходы и вѣстѣшиа. 21) У. М. анѣти. 22) У. М. въ сѣвѣ.
23) У. М. въ сѣвѣ.

не оверѣте никого. его вы посладе къ анастаси. аносъ¹⁾ же
 стера хрѣтіана жена. оверѣтѣ сѣщи стѣи анастаси сосѣда. ѿ пе-
 чаашѣ хрѣтіаны во истинѣ. яко мѣи младенцѣ. твораци²⁾ помощи
 всѣхъ. знаема вѣаше. та в до³⁾ анастасинѣ вшеши. и нача⁴⁾ быти
 посолъ ѿ неа. и ѿ всѣхъ исповѣдникъ гнѣхъ. юже стѣи хрисогонъ
 пресвѣтлѣ всѣхъ прѣвы. ѿ стѣа же анастасіа. посланѣ прѣати.
 сице рѣчь имѣши⁵⁾. стѣи исповѣдники хрѣсогоне. аще и оцѣ мои
 160 об. слѣга ндолекъ вѣ то мѣи моа даѣста. еже ма || изъ маада
 хрѣтіанѣ створи. еажѣ по ошестей⁶⁾. се есма нѣдима⁷⁾ приведена.
 мѣжѣ тревещникѣ⁸⁾. егоже вѣдѣ щедрѣцѣ. лѣжа⁹⁾ лѣжѣи помо-
 щію¹⁰⁾ ѡкаанѣса. и хѣвахъ стопа¹¹⁾ присно пристаа¹²⁾ егоже подрѣжѣ
 мое недостоннѣ сы. прѣлестн слѣжа. живы тѣщентіа¹³⁾. и ма
 яко вѣлахѣ в тѣмници горши затвори. тако мню яко ѿ н¹⁴⁾
 животъ ми тѣлесныа ѡности. ничесѣ еажѣ е. но точію ѡпѣщенѣ
 дѣхѣ. смѣрти повѣнна есма. в неже¹⁵⁾ исповѣди¹⁶⁾ гнѣ моего сѣса
 хѣа. чѣна словѣ. и сего ра¹⁷⁾ та вѣпрашаю чѣче вѣжѣи. да вес пре-
 стани за мене гѣ¹⁸⁾ мѣиши. азъ во¹⁹⁾ ѡмрети готова есма не-
 желн сѣна вѣжѣа²⁰⁾ ѡвещица. мозн чѣче вѣжѣи. помни²¹⁾ ма. по-
 сланѣ женѣ ѡпѣщѣ хрѣсогонѣ. мѣтѣ || за ню со всѣми испо-
 вѣдники сотвори. и ѡтѣшна словеса написа. тѣ же на кѣрѣ²²⁾
 оутверди. вѣ же тогѣ пѣпѣлю мѣжѣ еа. на совѣти сѣдащѣ с на-
 столники²³⁾. нѣдими²⁴⁾ ити на перѣскѣю землю. печаленѣ до-
 мовѣ вѣзвращѣ. стѣи²⁵⁾ анастаси. тако заповѣда стражѣ²⁶⁾.
 да свѣта ю орече²⁷⁾ и живота. рекъ стражѣ. аще вѣзвращѣса²⁸⁾
 живѣ ю овращѣ. есма вы погѣваю. того того ра²⁹⁾ твораше. давы
 богѣство³⁰⁾ еа гѣ вѣла. стѣю же анастасію. стражѣ тако мѣчахѣ.

1) У. аносъ. 2) М. имѣши. 3) У. отшестей. 4) М. тревещникѣ.
 5) У. ажа. 6) У. М. имѣши. 7) У. живы тѣщентіа.
 8) У. же н, М. же н. 9) М. во нжи. 10) У. исповѣда (надо читать:
 исповѣдѣ?). 11) У. аба. 12) У. убо. 13) У. еже сына.
 14) У. помани. 15) У. вѣрѣ хрестоу. 16) М. настолникѣ.
 17) У. М. скатѣй. 18) У. страждѣ. 19) У. М. отрече.
 20) У. овращѣса. 21) У. М. богѣству.
 а) Надо читать: нѣдима?
 б) Надо читать: съ настолниками?
 в) Надо читать: нѣдими?

да воды ен не дахуѣ. тогѣ она в тѣзѣ. мнѣши кончати¹⁾. на-
 писа ко стѣмъ хрѣсогонѣ си словеса. исповѣднице стѣи²⁾ хрѣсо-
 гонѣ. кончина телесе моего прїидѣ. помани мѧ и мѧи да изи-
 дѣшѣ дшю мою тои прїимѣ. || занѣ³⁾ лювее ра⁴⁾ си терпѣю. ѿ ѿ 161 об.
 ѣности ми си вѣси⁵⁾. к семѣ стѣи хрѣсогонѣ. многа и вѣшна
 словеса. и свершенѣ вѣрѣ ен⁶⁾ написа пѣстїю⁷⁾. давы давлено⁸⁾
 всѧ си за хѣо нмѧ стерѣла⁹⁾. приключи же сѧ авїе мѣжѣ еѧ на
 пѣти смѣрть. и привезенѣ выѣ в лодїи. и вси ѿ ю срѣтааху раз-
 вѣгаху сѧ¹⁰⁾. ииѣши¹¹⁾ же стѣа анастасїи извавлена. прїидѣ ко
 стѣмъ хрѣсогонѣ. и всѧ емѣ иже створена вѣша¹²⁾ сказа. рос-
 проданѣ гѣстѣ сѧ вывѣшѣ. во простыѧ жѣ ризы оволькши. тем-
 ничникѣ посѣщаше. и шкѣ очн своѧ. тако и равы вѣжѣ. еанко
 можааше хранаше. тогѣ діокандїанѣ на акѣвѣлѣстїи¹³⁾ странѣ
 сын. многы хрѣтіаны извѣ. и написа кнѣзю рїиска града. всѧ хрѣтіаны
 извѣти. еанного же || хрѣсогона повелѣ¹⁴⁾ привести к сѣвѣ. томѣ 162
 послѣдѣющїи. анастасїа чѣнам. и вѣгодна вѣѣ слѣга. во акнѣлѣ¹⁵⁾
 многы стѣи вѣжїи створи слѣжеѣ. діокандїанѣ. егѣ стѣо хрѣсо-
 гона. и долѣ пожрети не мѣ прїидѣти. повелѣ в мѣстѣ. еже ѿ
 водѣ исходны речетсѧ вѣвнѣти и тѣло его на врегѣ извержено
 выѣ. тогѣ три вѣщи хрѣтіанна¹⁶⁾. с попѣ зонаѣ прїиѣши вѣлаша
 тѣло стѣо хрѣсогона. и чѣтїѣ сохраниша. емѣже во снѣ сказано
 выѣ мѣсто. и деже море главѣ его изверже. тѣ же прїиѣ оверѣте
 ю. ѿко и в тѣ годинѣ ѿсѣвнѣвенѣ вывѣши. и принѣсѣ к телесѣ
 его приложїи. и сѧ стѣи зонаѣ. по тридѣсѣтѣ днѣхѣ вѣжнїю
 прїидѣ¹⁷⁾ к ѣѣ. анастасїи же мнози || ми и различными мѣками 162 об.
 мѧ. многы прѣ собою хрѣтіаны казнѣми¹⁸⁾ скончи. и мѣченїѣ

1) У. скончатисѧ.

2) М. хрїстога.

3) У. сѣвѣси.

4) М. си.

5) У. М. и поустїи ю.

6) У. М. доканїо.

7) У. пѣстрадаѧ.

8) У. М. прїиѣши.

9) У. авѣ.

10) У. М. акѣвѣлѣстїи.

11) У. М. повелѣ.

12) У. кѣ акнѣлѣи, М. во акнѣлѣ.

13) У. ѣгнѣхѣ

четырехѣ словѣ пѣтъ; М. хрїстіанна.

а) Надо читать: занѣжї (вин. ед.)?

б) Надо читать: стрѣжааху развѣгуса (снл. вор.)?

в) Надо читать: прїидѣ?

г) М. казнїи. Надо читать: казнѣми (наставленїи)?

мѣны¹⁾ прѣстави ко хр҃у. послѣднѣ есть. и ѿ.²⁾ мужеска поав
и женска приведе. она за рѣцѣ и нозѣ связана сѣщи. и по ла-
локу всотчина³⁾ посре^а огна. гѣ давецъ преда^а дхъ. юже апо-
ліана чѣна вещь чѣнѣ погрене. и на ню црковъ створи. в немже
прославается въинѣ ѿ. всемогын. и црѣвѣ къ вса кѣи
вѣко. аминь.

Вотъ наиболѣе интересныя словарныя данныя Мученія.

Вещь (=matrona?) 162, 162 об.	лщущы (?) 159 об.
въгъхва 160 об.	Мози (=vale?) 160 об.
въстѣкнути 162 об.	моляти (=молиться?) 161 об.
въсемогын 162 об.	мада 159 об.
Година 162.	Наимовати 159 об.
господьство (=имѣніе) 161 об.	настольникъ 161.
Давецъ 162 об.	Оживлятися пищею 159.
Единакъ (=одинокъ?) 159 об.	отпущенъ духъ (= dimisso eterъ. animo, abl. abs.?) 160 об.
Живы (=вкушающіи?) 160 об.	ошество 160 об.
Заклепъ темничнын 159 об.	Подружіе 159 об.
знаемъ 160.	пожинати (=ѣсть) 159.
Ивиды (=exiturus?) 161 об.	помяни мя (= memento mei?) 160 об.
исповѣдникъ господень 160.	попъ 162 об.
во истинну (=vero?) 160.	посолъ 160.
ишедъ (=вышедъ?) 161 об.	прогонникъ (=гонитель) 159.
Казнь? (наставленье) 162 об.	приплоднети (?) 160.
князь римска града 161 об.	протекъ 159.
Лалока 162 об.	

1) У. М. мѣины.

2) У. послѣднѣ же. ѿ.; М. послѣднѣ же сто и сѣмьдесятъ.

3) У. востчина, М. всотчинаго (надо читать: вѣстачина?).

Равнь вѣрныхъ 159.	темничникъ (=узникъ) 159 об.,
римьскъ градъ 161 об.	161 об.
Скорбынь (=больвой?) 159 об.	Утѣшно слово 161, 161 об.
совѣтъ 161.	Христіанъ, -на.
спасъ (=спаситель) 160.	христіаныни 162.
сосѣда (=сосѣдка) 160.	Церкы 162 об.
сотворити службу 162.	Честень слову (?) 160 об.
Требищникъ 160 об.	Щедрити 160 об.
туга 161.	

НОВЫЙ СПИСОКЪ

Слова Данила Заточника.

Въ сборникѣ № 1315 Погодинскаго собранія Публичной Библіотеки есть между прочимъ списокъ Слова Данила Заточника, восходящій къ изводу XII вѣка, т. е. къ спискамъ — Толстовскому, Копенгагенскому, Академическому (Кирилловскому) и Морозовскому¹⁾. Здѣсь однако Слово является въ значительно измѣненномъ видѣ: это — попытка обработать памятникъ личнаго и частнаго характера въ цѣляхъ обще-нравоучительныхъ, сообразно съ потребностями монастырской и церковной библіотеки²⁾. Изъ Слова Данила Заточника выкинуто почти все, что указывало на частный поводъ къ его составленію; измѣнена форма личнаго обращенія автора къ князю; сдѣланы нѣкоторыя вставки общаго характера, и прибавленъ довольно большой конецъ, состоящій главнымъ образомъ изъ изреченій Менаандра Мудраго о женской злобѣ³⁾. Такимъ образомъ здѣсь пропущены: все вступленіе — до словъ изъ Евангелія, какъ имѣющее чисто личное значеніе; слова кн. Ярослава - Ростислава о Курскомъ

1) И. А. Шляпкинъ, Слово Данила Заточника (Памятники древней письменности, LXXXI. Спб. 1889). Наиболѣе существенные варианты по этимъ спискамъ приведены ниже, въ примѣчаніяхъ къ тексту Слова, съ тѣмъ же обозначеніемъ, какъ и въ указанномъ изданіи, т. е. съ буквами Т. К. А. М.

2) См. Н. К. Никольскій, Историческія особенности въ постановкѣ церковно-учительнаго дѣла въ Московской Руси (XV—XVII в.). Спб. 1901.

3) Варианты этихъ изреченій по пергаменной Пчелѣ XIV—XV в. Публичной Библіотеки (Ф. п. I. № 44) указаны въ примѣчаніяхъ къ тексту Слова, по изданію В. Семенова: Мудрость Менаандра Мудраго по русскимъ спискамъ (Памятники древней письменности, LXXXVIII).

княженіи; просьба о помилованіи, обращенная къ сыну великаго царя Владиміра; указаніе на князя адресата въ словахъ — *зане ограженъ есмь страхомъ грозы твоѣи*; просьба къ князю — *явить зракъ лица его*; разсужденіе, съ ссылками на царя Езекию и кн. Святослава, о необходимости князю имѣть много не золота и серебра, а храбрыхъ воиновъ, а также указаніе на удобства и неудобства службы у добрыхъ и скупыхъ князей и бояръ и на неудобства имѣть дворъ по сосѣдству съ княжимъ селомъ; намекъ на осужденіе автора за кражу; указаніе на способъ пріобрѣтенія имъ словесной мудрости; разсказъ о чудесномъ доставленіи посланія князю и заключеніе посланія. Выраженія, указывающія на обращеніе Слова именно къ князю, измѣнены слѣдующимъ образомъ: вмѣсто тако и азъ (княже господине) всѣмъ очевиднѣе сказано: тако и *ѡбогъ всѣхъ очевидъ вывѣстъ*; *вм. воззри на ма господине — воъри гдѣне богатыи*; *вм. азъ во есмь, княже, ако дреко при пути — ѡбогинъ чѣкъ аки древо при пу*^{хъ}; *вм. а ты княже господине ожнелаша вса челоувѣкы своею милостію, сироты и вдовицы, отъ вѣльможъ погружаеми — а ты шживая гдѣне богатыи мѣтию свою сироты и вдовицы*; *вм. також и ты, княже, не воздержи злата — тако и ты гдѣне богатыи не вдержи ни злата*. Географическія названія озера Лачъ и Новгорода устранены такимъ образомъ: *вм. кому Лаче (Лачъ) озеро сказано — кому веселие*; *вм. кому ти естъ Новгородъ — кому новыя хоромы*. Съ помощію этихъ измѣненій Слово дѣйствительно теряло свой личный характеръ и пріобрѣтало видъ обыкновеннаго, правда не столько церковнаго, сколько мірскаго, поученія о милосердіи богатыхъ людей къ бѣднымъ, о житейскомъ предпочтеніи первыхъ послѣднимъ и о женской злобѣ, такъ что являлась возможность дать ему и то общее заглавіе, какое оно носитъ въ сборникѣ: *Слово ш миѣски^{хъ} притча^{хъ}, и ш вытѣски^{хъ} вѣще^{хъ}. подобно ѣ сему житію наше. и како в не^{хъ} асти^{хъ} 1)*. Однако совершенно взглянуть слѣды частнаго повода

1) Подобное заглавіе можно встрѣтить и въ другихъ памятникахъ. Такъ въ рукописи Публичной Библіотеки F. I. № 209 (собраніе Толстого; см. описа-

писокъ изъ Пчелы: Глосеса изъвранна изо пчелы. Пчела
летитъ на зѣбъ, а мѣрыи чѣкъ течетъ на полѣной слово... Въ этихъ
выпискахъ, между прочимъ, отчасти повторяются съ буквальной
точностію мѣста изъ Слова Данила Заточника (по списку ру-
кописи или по другимъ), а отчасти приведены, съ именемъ просто
Данила или Данила Заточника, изрѣченія, не существующія ни
въ одномъ изъ извѣстныхъ списковъ и изводовъ Слова. Вотъ эти
мѣста:

л. 167 об. Сѣе аще хочешъ женити. то прежо спрошася
съ людьми то же са и жени. аще хочешъ бес печалъ быти то не же-
нися. Сѣе не помысли красотѣ жѣстен, тая бо красота опа^а па-
вина, еще бо акъ мѣ на языцѣ а полѣ го^ачѣе помыни. Сѣбъ не ими
злѣ женѣ вѣры, мѣ бо каплѣ изо ѹсть ея, а после обрящѣ го^ачѣе
же^ачи. Лѹчиши есть не на обѹзданѣ конѣ вѣдѣти нежели со злою
женою жити. Чѣче очисти ѿ прелюбодѣиства ꙗко то есть не-
вѣста вражия и радость бѣсѣская. не дай же водѣ исхода а женѣ
лукавѣ де^азновенна. не падався на добротѣ жѣскую, ни направи
къ ней ѿчен твои^а, жена красна во^а(гнѣщеніе) вѣчному огню. бе-
зѹмни^а же (л. 168) прилепляюся къ ней и огне^а згараю^а съ нею.
бежи жѣскіе красоты непостоянно. ꙗко нон ѿ потопа и ꙗко лѹ
ѿ содома и гомора. не бѹди прелюбодѣи да часть твоя с прелю-
бодѣи не будѣ. много бо бѣсѹ помощь вѣ жена^а. жены ѹбо ради
испе^ава ада^а праѿцѣ нѣ изъ рая изгнѣ бысть. жены ради и ѿси^а
въ темницу затворѣ бысть блуда ради. жена премѹраго соломона
вѣ преступление сведе. жена ослѣпи си^анаго и храбраго самсона.
женою прѣркъ илия вѣ пустыню прогна^а бысть. жены ради іѹѹ^а
пре^атеча ѹсѣчѣ бысть. жена іѹѹа правѣ^анаго сме^атнѣю иленише.
жѣскіе красоты не пытай но пытай ѹма добра. жену злѣ дастъ
бѣгъ за грѣхи чѣкѹ. женѣ всякой не красота злато и серебро, но
ѹ^а добръ и мо^ачанне. жена до^ара иже ѹмѣѣ^а (л. 168 об.) до^а
строити. жена правдива жи^ань дому и спасение мѹжѹ. жена лу-
кава акъ вѣлаица вѣ домѹ, вѣлаица лице помрачѣ а зла жена
вѣ до^а ѹ мѹжа своего погубѣ. жена добра любѣ^а страдѣ і во^аде^а-
жанне ѿ всякаго зла вѣ дому. женѹ злѣ поняти лѹ^аче и^аволи до^а

погрести, нежели злу женѣ в' до^б привести. жена зѣна состо^и до^б і' имѣнню спсѣние. жена зла и неистова вра^г в' до^б есть. жена добра в' дому аки мрави, а злая жена аки девѣ ѣтла, жены добры неждо^б обрѣсти ея. женѣ старѣишиною в' домѣ не быти. ѡженивыиса чѣкъ скоро раскѣся, жевѣва всѣ чѣкъ ѡ^бщая печ^а. в' мѣ^нном водѣ не видѣ^т дна, тако і' в неѣсте не ѡзрѣти прѣды. зѣня мѣ^ндо^б погубляе чѣка, а жена зла зѣне^т пѣтворяе мѣжа. не являи тайны женѣ срѣца твоего зѣ. зѣмъ жѣски^и не тве^р (л. 169) дѣ есть. Глаголють бо в мѣ^нски^и прѣча^т. не скѣ во скотѣ^х коза. не рыба в рыба^х ракѣ. не птица во птица^х свѣчѣкѣ. не звѣ^р во звѣре^х ежѣ, ни в' муже^х му^ж который жена обладае^т.

л. 169. дани^и. Не може мѣ^нрости те^рпѣти въ срѣцы безумнаго. болѣ всего зѣчѣся языкъ во^де^ржати ѡ велерѣчѣя. зѣста^т не за^пе^та ражаю^т мѣте^т. ѡ зѣнию бо и ѡ языка велика пакость бы^вае^т. лѣчѣи есть ногама пѣкѣтися і' с высоты зѣпасти, неже^т ѡ языка (л. 169 об.) своего погибнути. многоглаголанне много и падение. мо^ччанне^т вещь тве^рда. тѣх зо^вт горѣе ра^боиника. ра^боинѣи орѣжѣе погубѣ, а сѣмъ слово^м 1).

л. 169 об. дани^и. Главѣ еси чѣкъ не имѣи высокозѣна, а ѡпѣшѣ ти славы не зѣничижаѣся. а иже кто не може печали, тѣ и радости не те^рпѣи. при радости дрѣ, а при печали вра^г. аще ли кто много зѣничижае^т тѣ лѣсте^т есть. богатыи егда богѣства лишае^т и ѡ^б плачѣся и ско^рби^и 2). іакоже пра^вѣцѣ ада^м раю ли^ше^т есть. богатыи ве^дѣ знае^т и на чюже^х градѣ дрѣги имѣе^т. а зѣбѣ і' во свое^м градѣ мало его знаю^т. богатыи бо во^дглаголе^т і' вси мо^ччѣ, и во^несѣ^т слово его до ѡблѣ. и похвалами величаю^т и ублажаю^т (л. 170) его и велику честь во^ддаю^т ему. а зѣбѣ мѣ^н во^дглаголе^т, ино вси на него кликну^т и^и за^пре^тщенне^т велѣ^т мо^ч-

1) Ни въ одномъ спискѣ Слова Даниѣла Заточника нѣтъ этого. См. въ Пчелѣ: Дѣла немисленнаго спасающаго слова ни приймають... горячае изыкомъ по^волзну^ти, ижели ногами... Канта^р... ѡ оушыю ко і' ѡ языка велики напасти кы^вають... Пролоки. Многомелъвалнии многопадини ѡмѣть, молчаню же тѣрда вѣрѣ. (В. Семеновъ. Древняя русская пчела по пергаменному списку. Сборникъ Отдѣленія русск. яз. и слов., т. LIV, № 4, стр. 360, 308, 309, 310).

2) Всѣхъ этихъ словъ нѣтъ ни въ одномъ спискѣ Слова.

чати. а иже ризы свѣлы и рѣчь и четна. мо⁴ изъадаѣ платне,
а ржа желѣзо, а печа⁴ чѣка. никто² може³ соли до сыти ясти,
такѡ ѿ печали смыслити. всякоу чѣкъ ѡхищраѣ и ѡмѣраѣ о
чюженъ бедѣ, а о своемъ никто² може³ смыслити. ни умѣрити.
злато искѣшаѣся огнѣмъ а чѣкъ напастьми и бедами. не приго²
звѣ² бѣ² главы а по⁴къ бѣ² воиводы, нищѣ премѣръ тако злато в
сѣ²не ка²не валяѣся.

л. 171 об. Дани² затѣ. Хвала² тя потакѣницы твои при жи-
вотѣ твоѣ², а по смѣ²ти твоѣи ѡни же посмѣ²ются¹).

л. 154 об. Слѡво ѡ мирски² притча², и ѡ бытѣйски² вѣща².
подобно ѣ сему жити² на²ше. и како в не² а²сти². За² нѡ.

Глѣтъ бо в' писани², просащему ѡ тебе дан, то²кѣщемъ
ѡвѣ²зи, да не лишѣ будеша прѣствія и²бнаго. писано бо ѣсть,
во²вѣ²зи на гдѣ печѣ свою и то² ты препитаѣ в' вѣ²къ. яко² ѡбо-
гнѣ чѣкъ ѡки трава растяще на застѣне²), на ню² ни сѣ²нце снѣ²
ни дождь и²де. тако и ѡбогнѣ²), всѣ² ѡбиди² бываѣ²), и не во²ри
на мя гдѣне² ѡко во² на ѡгня, но во²ри гдѣне богатыи²) ѡко
мати на мл²нца, и во²ри на (л. 155) птица нѣ²ныя, ѡко ти² ни
брю² ни сѣ²ю но ѡповаю на мѣ²тъ бж²ню, тако и ѡ тебе гдѣне
желаю мѣ²ти твоѣи²). кому бж²любиво а мнѣ горе лютое. кому
бж²лово ѡзеро а мнѣ чѣ²нѣе смолы. кому веселіе²) а мнѣ пла² го²-
ни². кому новыя хоромы²) а ѡ мене ѡглы ѡгнни и ѡпадали, за-

1) Этого изрѣченія нѣтъ въ спискахъ Слова.

2) Пѣтъ ко ѣсма и²жи гдѣ ѡки трава кличѣма. растаще на застѣни (А.).

3) Тако и ѡзѣ (А.). Тако и азѣ княжи господина. (М.).

4) Здѣсь пропускъ: зане ѡгражиша ѣсма страхѣ грезы твоѣѣ. ѡко пледомъ тир-
а²и (А.).

5) Этого слова во всѣхъ спискахъ извода XII в. нѣтъ.

6) Тако и мы гдѣ жалаѣ мѣ²ти твоѣѣ. (А.).

7) А²чи ѡзѣ. (А.).

8) Во всѣхъ спискахъ: Новгородъ.

не^е не прощѣте часть моя го^окая. дрѣзи^и мои бли^ини^и тѣ^и ѿве^и-
гошася мене. при власти мнози дрѣзи^и а при печали ни единого,
зане^е не постави^и прѣ^и ними трапезы и много ра^иличны^и брашнѣ.
много бо дрѣжѣся со мною погнѣтающе и мене рѣжѣ в солило, а
при напасти ѣки врази обрѣтаюса¹⁾. ѿчима бо плачю со мною
а срѣцемъ опѣле смеюмѣ. тѣмже не имѣи дрѣгѣ вѣры, и не на-
дѣися на брата²⁾ іако^о бо льстива дрѣба. льстиваго дрѣга.
льстива дрѣба, аки зѣнее сѣнце ни грѣе ни зноби тако и^и стива
(л. 155 об.) дрѣба. лѣтши бо єсть сме^ить неже^и продолже^и жи-
во в^и нищетѣ. іако^о бо соломѣ рече, не дан ми гдѣи ни богатства
ни ѣбо^иства. ѣще ли бѣдѣ бога то го^одость воспри^имѣ и велиство.
ѣще ли бѣдѣ убо^и, то помѣляю на тѣбѣ и на ра^ибѣи а жены на
блѣну^и). зане^е гдѣи богатѣи мѣ^и ве^идѣ знаю^и его и на чюжен
отранѣ, і^и имѣе^и многия дрѣзи и себе, а ѣбоги^и и ѣ свои^и невидѣ^и
(4) ходѣ. богатѣи во^иглаголе^и вси людѣи мо^ича, и во^инесѣ^и
слово єго до ѿ^илака, а ѣбоги^и во^иглаголе^и вси на него клику^и, и
реку^и мо^ичи ты ѣбоги^и малоѣмныи чѣче, слѣшан и гдѣи нашего
богатаго прѣдѣ глаголе^и5). ѣбоги^и чѣкѣ^и6) ѣки древо при пу^и
расте^и, мнози бо по^исѣкаю^и єго и на ѣгнь мечю, тако и ѣбоги^и7)
всѣ^и обидѣ^и єсть8). іако^о ѿ^имово гинѣ часто ра^иливаемо9), тако
и чѣкѣ^и приѣля многия бѣды и напасти, (л. 156) никто^и може^и
соли зобѣти ни в^и печали смыслити. всяки^и бо чѣкѣ хѣръ и мѣръ
ѣ чюжен бѣдѣ а ѣ своѣи не може^и смыслити. злато ѣскѣшаѣся
ѣгнѣ а чѣкѣ^и напастѣи. пшеница много мѣчима честѣ^и10) хлѣ^и

1) Пропускъ: и ѣки помогающе подразвити нози мои. (А.).

2) Далѣе пропускъ словъ князя Ростислава-Ярослава. Слѣдующихъ здѣсь
затѣмъ словъ о дружбѣ льстиваго человека нѣтъ во всѣхъ спискахъ.

3) Далѣе пропускъ просьбы о помилованіи, обращенной къ сыну великаго
царя Владимира.

4) иианидѣ (А.); ииандямо (М. Т.); ии вѣдѣ ходити (Н.).

5) Этѣхъ словъ, обращенныхъ къ убогому, нѣтъ въ одномъ спискѣ нѣтъ.
Далѣе пропущено моленіе къ князю объ избавленіи автора отъ нищеты.

6) ѣзѣ ко ѣсмѣ ѣйже (А.).

7) ѣ ѣзѣ (А.).

8) Пропускъ: лѣи ѣгнѣи ѣсмѣ страхѣ^и гнѣи тѣѣи. (А.).

9) разжаряемо (Т.); разжаряемо (Н.); разжаряемо (М.); разжаряемо (А.).

10) Вездѣ: чистѣ.

мѣняе, а в печали обрѣтае члѣкъ 8^а све^рше^н 1). печа^ннѣ мѣжѣ
засо^ннѣ. кости ѿ 8^а его смятѣся 2). аще ли кто в печали члѣка
призрѣ, хотя стѣденою водою напои во ѿзнобѣныи дѣ, не лишѣ
бѣде цѣтва нбѣаго 3). птѣ бо радѣся весѣѣ а мѣ^ницѣ матери.
весна ѿкрашае цвѣты землю, а ты ѿживля гдѣне богатыи
мѣ^нию своею сироты ѿ вдовницы 4). ѿ егда^н веселиши многими
брашны, а мене помяни съ^н хлѣ^б ѿдѣши. ѿли пиѣши слѣкое пи-
тве, а мене помяни теплѣ воду пьюще 5). егда^н лежиши на мя-
кѣ постеля^н по^н собо^ними одѣгѣлы а мене помяни по^н едины^н пла-
то^н лежаща (л. 156 об.) ѿ симою ѿмирающа, ѿ каплями до^ндев-
ными ѿко стрелами срѣце пронизающе 6). ни чашею моря ра^нче^н.
пачи ни наши^н ѿманиѣ твоѣго домѣ ѿстоцѣти. ѿко^н бо нево^н не
ѿде^нжи^н воды точною едины рыбы, тако ѿ ты гдѣне богатыи 7) не
ѿде^нжи ни слата ни сребра, но ра^ндан нищѣ ѿ ѿбогѣ, ѿ темнѣ-
нымъ заключѣнымъ 8). ѿко^н дѣдѣ рече, слѣка съ^нтъ словеса твоя
наче меда ѿсто^н мой. соломѣ рече, словеса добра сла^нстию на-
паяю дѣшу, покрывае же печа^н срѣце безѣмному. мужа бо мѣ^н-
раго посылая мало ѣму наказываи, а безѣмнаго посылаа съ^н за
ни^н не ленися ѿти 9), даи бо премѣ^нрѣ^н винѣ премѣ^нрѣе будѣ 10).

1) Пропускъ объ изъѣденіи молью ризъ.

2) Слово—и 8^а его смятѣся—нѣтъ въ другихъ спискахъ.

3) Вездѣ нѣсколько иной смыслъ: ище кто члѣкѣкъ съ печали призрѣтъ, какъ
стѣденою водою напоитъ къ лютѣмъ дѣмъ. (М.).

4) Во всѣхъ спискахъ обращеніе къ князю: а ты княжи господни, оживляиши
всѣ члѣкѣкъ своею милостію, сироты ѿ вдовницы, отъ владѣмъ погружася. (М.). Далѣе
пропускъ мольбы къ князю: явити врагѣ лица его.

5) Пропускъ о (не)завѣтренномъ мѣстѣ.

6) Пропускъ: Да и вѣди, княжи, рече твоя согнѣ на подвѣнѣ убогѣмъ. (М.).

7) Вездѣ обращеніе къ князю.

8) Вездѣ просто: людемъ. Далѣе здѣсь сравнительно со всѣми списками боль-
шой пропускъ: о томъ, что истинное богатство князя заключается не въ драго-
цѣнностяхъ, а въ храбрыхъ мужахъ (ссылка на царя Езекиа и кн. Святослава);
что хорошо служить добру и щедрому, а не скупому князю и боярину; что
лучше не имѣть двора по сосѣдству съ княжымъ, и что составитель Слова
хотя и юнъ возрастомъ, но старъ смысломъ.

9) Въ спискахъ К. и А. эти слова отнесены къ мудрому мужу, а не къ бе-
зумному. Далѣе здѣсь пропускъ: Очи ко мѣ^ндрыхъ живають влгыхъ, а кѣ^нумнаго
дему вѣрѣнаго. Лѣвши слышатъ аркѣнѣ умныхъ нежѣли кѣ^нумныхъ наказани. (М.).

10) Затѣмъ пропускъ: Не стѣи ко на враздѣхъ житѣ, ни мѣ^ндрости на сердцѣ кѣ-
зѣмныхъ. (М.).

безѣмныѣ бо ни брѹю ни сѣю ни в жѣницѣ собираю по сами ся
ражаю. како во ѹте мѣ лѣти тако ѹ безѣмнаго ѹчитѣ. неѣ бо
ѹ свѣямъ не надобе ни злата ни сребра, а безѣмноу драгѣе сло
(л. 157) веса. ни мѣтва ра'сметитѣ, ни безѣмнѣ наказати. коли
пожрѣ снѣнца о'ла. ко'у камене по водѣ восплаваю. коли ѹчнѣ
сви'я на бѣлкѣ лѣти, тогда ѹ безѣмныѣ ѹма наѹчѣся¹⁾. девица
погуби красотѣ свою блѣнею, а му' свое мѣство тѣбою. не море
топи корабли по вѣ'ри. не огнь твори ра'женне желѣзѣ по на-
манне мѣное. тако бо ѹ кня' не сѣ в'падаѣ в дѣ'у но дѣмцы
в'водѣ. з добрыѣ дѣмцею дѣмаѣ кня' висока стола, а с лѣхѣ
дѣмцею дѣмати в'скоре не до'ра з'дѣмати²⁾. со н'брѣныѣмъ ѹз'брѣ
бѣдѣши, а со строптивыѣ ра'вратиши³⁾. глаголѣ бо в ми'ски
прѣча', не скѣ ѹ скота коза. не звѣ' ѹ звѣре' е', не рыба в ры-
ба' ракъ. не птица ѹ пти' натоцы', не мѣ' в мѣже' ѹже кой
жена обладаѣ⁴⁾. ѹще которыѣ мѣ' зрѣ на красотѣ жены своеѣ,
ѹ на ея ласковаѣ (л. 157 об.) слова льстиваѣ а дѣ ея не ѹпы-
таѣ, то дан ѣмѣ бѣ' трясцею болѣ, но посемѣ братѣ ра'смо-
трите слѣ женѣ⁵⁾. а вы мужи по законѣ водите жены своя.
добрая жена вене' мужѣ своеѣмѣ⁶⁾, а жена люта печѣ' мѣжѣ
своеѣмѣ. че'вь древо тлѣ, а злая жена до' ѹ мѣжа своеѣго теряѣ,
лѣ'чи бо ѣсть во ѹтлѣи лѣи плавати, нежели слѣ женѣ тайны по-
вѣдати. ѹтлая лѣи пе'сты⁷⁾ помочи', а злая жена всю жи'нь
мѣжа своеѣго погѣби'. лѣ'чи бо ѣсть камѣ долоти', нежели злая
жена ѹчитѣ, желѣзо ѹварѣ а слѣ жены не наѹчи'. злая бо жена
ни ѹчения не слѣшаѣ, ни цѣкви чти⁸⁾, ни бѣа ся блюде⁹⁾, ни

1) Далѣе пропускъ о поставномъ небѣ и лутовныхъ звѣздахъ, съ наме-
комъ на обвиненіе въ кражѣ.

2) и малаго стола аншѣи е'детѣ (Т.); и малаго аншѣи е'детѣ (К.); мѣшѣи ан-
шѣи е'детѣ (А.); и малаго стола аншѣи е'детѣ. (М.).

3) Этихъ словъ нѣтъ въ другихъ спискахъ.

4) Далѣе пропускъ: о злообразной женѣ, смотрящейся въ зеркало; о же-
вѣтѣбѣ у богатаго тестя и о злой женѣ какъ бѣсовской мытницѣ.

5) Пропущены слова жены и ссылка на ап. Павла.

6) Вездѣ прибавлено: и казничан.

7) Вездѣ: порты.

8) цѣковника (К.); цѣковника (А.). Въ спискахъ Т. и М. это опущено.

9) Вездѣ: конѣ.

людем ся стыдѣ, но вся ѡкоряе вса ѡсужае, что лва слѣе во четвероногѣ, или что змиѣ лютеѣ ѡ по'зѣщѣ по земли, всѣ тѣ слѣе злая жена. нѣсть на зѣли (л. 158) боле жѣской злобы. женою ѡспѣва прадѣ на ада' изгнѣ бысть из рая. жены ра' ѡиовѣ прѣча ѡ ірода ѡсечѣ бы¹⁾. жены ра' ѡѡси²⁾ в' темницы затворѣ бѣть. женою прѣмраго соломана в' престѣпленіе в'веде. жена ѡслепи св'наго и храбраго сѣсона. женою прѣркѣ иліа в' пустыню прогна' бысть. женою данила прѣрка в рѣ вве'же и лвовѣ ѣму нозѣ лизахѣ. жена ѡева правѣнаго сме'тню кленяше³⁾. нѣѡкоѣго мужа ѡмре злая жена, ѡ же нача дѣти продавати, людие рекли ѣму чемѣ дѣти своя продаѣ. ѡ же рече аще бѣде родилѣ в мате' возросту и ѡни мене продадѣ. еше' во'вратѣся на предняга словеса⁴⁾. не данѣ гдѣи в' богаты' тягатѣ а с си'нымъ противѣся. соломѣ рече не хвалѣся хвалѣи, не надѣся на богаты' (л. 158 об.) на богѣство, ни си'нымъ на силѣ. гдѣи данѣ же ми⁵⁾ самсоновѣ силѣ, храбростѣ александровѣ, ѡѡсифѣ разѣ. мѣростѣ соломѣю. кротостѣ⁶⁾ двѣду, и ма' ѡчнѣ з' богаты' тягати, а с си'нымъ противѣся, но тако и в'семѣ пора бывае. и умножи гдѣи вся сѣиостата⁷⁾ по рѣками ѣго⁸⁾. рѣ нѣкто чѣкѣ, аще бы коѣго чѣка да не бѣтъ призра помилѣѣ. то' не мочи ѡбо томѣ з' богаты' тягатѣ. а с си'ныи' противѣся. ѡко' бо и слѣ женѣ не на'ѡчи', а богатаго ѣва преперети. богаты' бо камо ѣде тамо ѣго любѣ. богатаго бо кнѣзи и боляра чѣтѣ, а ѡбогово и своѣ не пом-

1) Этого, а также далѣе о Соломонѣ, Самсонѣ, Иліа и Іовѣ нѣтъ въ другіхъ спискахъ.

2) Вездѣ прибавлено: *прикраснѣ*.

3) Пропущено сравненіе жены съ оружіемъ діавола.

4) Далѣе другіе списки заканчиваются указаніемъ автора на собраніе имъ сладости словесной отъ многихъ книгъ, а списки Т. и М. еще и на способъ доставленія посланія князю. Слѣдующихъ здѣсь далѣе словъ, до мольбы о Самсоновой силѣ, ни въ одномъ спискѣ нѣтъ; въ спискѣ К. нѣтъ и этой послѣдней мольбы.

5) Вездѣ: *князю нашему*.

6) Въ спискѣ А.: *хитростѣ*.

7) Вездѣ: *всѣ челоуки*.

8) по рѣку ѣго (Т.); подъ нозѣ ѣго (А.); подѣ рѣку ѣго (М.). Всего остальнаго въ другіхъ спискахъ нѣтъ.

ня. ѿбогнѣ во глаголѣ ѿно рекъ, моѹчи ты ѿбогнѣ члѣче не прѣдѣ глаголѣ, а богатыи тихо речѣ вси людие чѣю. тако и зла жена глаголѣ аки въялица, въялица бо лице помрачѣ, а зла жена (л. 159) не дастъ слова рещи ѡдина глѣть. аще бо кои людие малоѡмниѣ хотяще женитися слабости ради своея и красоты ради жѣской. та бо красота аки мѣ на языкѣ а ѡпосле гошнѣ пелѣни. и ты члѣче не мочи ѡ себѣ женити но прѣспрошанся зѣ близиими овоими¹⁾. аще²⁾ хочещи бес печали жити не жени³⁾, не помысли красотѣ жѣстен, та бо красота ѡпѣ павина, и ты члѣче не ими слѣ женѣ вѣры. мѣ бо каплѣ ѡ ѹстѣ ея а после ѡбращещи гошнѣе жеѹчи. лѣчи бо не на обуѣданѣ конѣ ѣдѣти, нежели со злою женою жити. члѣче ѡчисти ѡ прелюбодѣинства ꙗко то ѣсть невѣста вражѣя и радость бѣсѣ. бежи члѣче жѣския красоты ꙗко но ѡ потопа, и ꙗко лѣ ѡ содома и гомора, жена красна во гнѣшнѣе вѣчному огню, безѡмниѣ прилепляюся к ней огнѣ зга- раю с нею и погубляюся. члѣче не пыта⁴⁾ (л. 159 об.) жеѣския красоты, но пытан ѡма доѣра. женѣ слѣ бѣ дѣтъ за грѣхи члѣку. жена добра ꙗже ѡмѣѣ доѣ строити⁵⁾, жена прѣдѣива жиѣнѣ дому и сѣсенѣе мѣжѣ⁶⁾. жена лѣкава аки въялица в доѣ⁷⁾, жена доѣра любѣи страдѣи и воѣдержанѣе ѡ всякого зла вѣ дому⁸⁾, жена гоѣда и величава доѣ ѿ мѣжа своѣго разоряѣ, и раѣ своиѣ не ѿдеѣжаѣ, рабыѣ ѣдиноглаѣно рекъ, даѣ бѣ тои женѣ слѣсивѣ сѣхотою болѣѣ что ѡна на не бережѣ. даѣ ѣи бѣ то видѣти над дѣми своими что ѡна на сотворѣла⁹⁾. жена смирѣна мѣжѣ честь, а спѣсива жена та мѣжѣ недоѣрая слава. аще ли ѿ кого злая жена, ѿно не ходи тои мѣ к людѣ на плѣ, ѹ него и у самого всегда плѣ. а ѹ котораго мужа добрая жена, ѿно тои мѣ не хоѣ на люѣскѣю радость (л. 160) ѿ него вѣсѣды дома раѣсть.

1) Мудрость Менандра, 60: Женитися хота въпрошан соѹсѣдѣ, тожѣ са жини.

2) Мен., 108: Пѣще хѣриши сѣс печали жити, не жини жи са.

3) Мен., 45: Жина доѣра иѣтъ, иже ѡмѣѣтъ строити доѣ.

4) Мен., 48: Жина прѣдѣива жиѣнѣ домоѹ и сѣсенѣе моѹ.

5) Мен., 49: Жина лѣкава к домоѹ ики зла въялица.

6) Мен., 50: Жина ѣлѣга люѣитѣ страдѣи и въдержанѣе ѡ всего зла.

7) Мен., 56: Ѳтъ раѣи кѣдома иѣтъ жина зла и иѣстоѣа.

лѣче бы коѣмѣ члѣкѣ и* воли дѣ погрести, нежели злѣ жену в
дѣ привести¹⁾. жена добра составъ домѣ и ѿмѣнню спасение²⁾.
жена зла и неистова ѿки вѣрѣ в' дому своѣ³⁾. жена добра в'
домѣ ѿки мрави, а зла жена ѿки девль ѿла⁴⁾. жены добры не-
ѿдо⁵⁾ обрести ела⁶⁾. женѣва всякому члѣку печаль⁷⁾, ѿженивыи ся
члѣкъ скоро раскаяея⁸⁾. в мѣнои водѣ не видѣти дна, тако и в
невѣсте не ѿрѣти прѣды и добра⁹⁾. змѣя члѣка ѿдѣ погубляе,
а жена зла зелье потворяе¹⁰⁾. не ѿвѣяи тѣны женѣ своѣи ни
слов ни доброй. ѿкоже прѣ бо лѣ тайнѣ женѣ своѣи повѣда,
и ѿ было погубе злѣ, ѿ жѣски не твѣдѣ етъ¹⁰⁾.

Θ. Покровскій.

-
- 1) Мен., 52: Злѣ жѣмѣ лѣчи извои в домѣ погрести, нежели в дѣ привести.
2) Мен., 55: Жена кѣгоумена составъ домоу и ѿмѣнню сѣснѣ.
3) Мен., 55: Вѣтрѣ сѣкѣрѣ в домоу жена лѣкѣна.
4) Мен., 57: Жена добра в домоу ѿки мрави, а зла жена ѿки дѣла оутла.
5) Мен., 51: Жена добры не оудѣи ѿрѣсти (ѿм).
6) Мен., 58: Женѣва члѣкѣ всѣмѣ ѿвѣрѣи печаль.
7) Мен., 47. ѿженивыи ся корѣ скоро раскаяѣтѣ послѣ.
8) Мен., 61: Вѣ мѣтѣи водѣ не видѣти дна, а в невѣстѣ не разоумѣти истины.
9) Мен., 59: Змѣя мѣдомѣ погубляе члѣку, а жена злоумена злѣи.
10) См. выше, выписки изъ Пчелы въ этой же рукописи.

Бібліографія.

Lud białoruski na Rusi litewskiej. Materiały do etnografii słowiańskiej zgromadzone w latach 1877—1893 przez Michała Federowskiego. Tom II. Baśnie, przypowieści i podania ludu z okolic Wołkowyska, Słonima, Lidy i Sokółki. Część I. Baśnie fantastyczno-mityczne. W Krakowie. Nakładem Akademii Umiejętności. 1902, str. XXII+359.

V tomto 2. svazku¹⁾ velkého svého díla o folkloru běloruském vydal sběratel báchorky «fantasticko-mythické», a sice ve zvláštním seřazení, v určitých skupinách. A sice zařadil do 1. dílu bajky ze života zvířecího (str. 3—36) a to a) zvířata mezi sebou, b) zvířata a lidé, c) zvířata a duchové (obsahuje pouze 1 číslo «čert a kocour»). Mezi báchorky «fantasticko-mythické» by se bajky, čistě zvířecí látky neměly počítati. Ale nalézáme tu jiné ještě látky; neprávem, tak jmenovitě č. 35 «Ab Bzdzušků», č. 36 «Ják dzed z bábaru boob šejali». Díl II str. 37—125 obsahuje báchorky ze «světa fantastického» («Bytosti mythické a zvířata vlastností nadpřirozených») v oddílech 1. «zvířata mluvící» 2. zvířata mluvící a netvory mythické (Král hadů, zlatý pták, Noh, Železný vlk, Mluvící medvěd, Drak), 3. zvířata, netvory mythické a bohatýrové. 4. Miscellanea Stromy mluvící, Píšťalka odhalující vraždu, a j: — Rozdělení jest to zcela vnější, založené na mnoze na věcích zcela mimotných, tak do oddílu «zvířata mluvící» zař. a aděny mimo jiné pohádky: č. 38 všeck přání vyslovená od lenocha jménem štiky se vyplňují. č. 39 člověk nabyt od hada za to, že ho zachránil, daru rozuměti řeči zvířecí; č. 40 loupežník unesl tři sestry a jest konečně od nejmladší obelstěn — pohádka ta sem zapadla pro motiv zcela vedlejší: z hnízda vypadlo mládě, žena vynesla je na strom do hnízda zpět a havran z vděčnosti přinesl živou vodu, již starší její sestry oživeny; č. 49. O dívce, kterou si vzal králevic a závistivých

1) O. d. I promluvil ref. v Národopisném Sborníku českoslovanském IV—V, str. 138—147, Archiv für slav. Phil. XXI, 259—261. Srv. E. O. Kapczuk Ж. М. Н. Пp. Ч. 888, str. 426 сл.

jejích dvou sestrách prodaných za kočího a za kuchaře, a o dětech kralovniných vydávajících se za zlatým ptákem; č. 61 sledy pověsti o Ilji Muromci a j. v.—Díl. III «Svět duchovní» str. 125 — 316 rozdělen na několik menších oddílů: 1. «člověk» str. 125—129 — sem zařaděny tradice č. 84, 85. «jak se lidé kdysi modlili», č. 86 kdy přestali zabíjeti starce. — 2. «bytosti v podobě lidské» t. j. personifikace různých nemocí, smrti str. 129—134.—3. «lidé-duchové» str. 134—197 o konzelnících, čarodějnicích, zakletích, přeměnách aj.—tu nalézáme také pod č. 111. starou orientální anekdotu vypravovanou Moliérem aj., jak pán uzdraví se říkadlem, kterémuž naučil žebráka zařikávati nemoci, č. 121. «beránku zatřes se, ubruse prostři se, kyje z torby» jen proto patrně, že si je člověk vysloužil u čarodějníka. č. 150 o třech sestrách co slibovaly, kdy by si je vzal králevic a jak tento se oženil s nejmladší, patrná obměna pohádky umístěné pod č. 49; sem zařaděny různé varianty látky o Amorovi a Psyche, Machandelboom aj. v.—4. «Duchy, widma bóstwa» t. j. o upírech, oběšencích, utopencích, strašidlech a hlavně o čertu str. 197—269—tu zařaděn pod č. 274 také variant látky v «učeném zloději» patrně proto, že zloděj paní prodal čertu a pak pro ni šel do pekla, motiv který sice jest vlastní řadě variantů o «učeném zloději» ale nicméně jest sekundární, aneb pod č. 292 variant rozšířené látky orientální, jak z peněz vždycky zlo jen pochází. — 5.—Bůh, svatí a kněží» str. 269—316.—tu umístěny mimo jiné také varianty legendy o incestu (o sv. Řehoři) č. 341, 342, 343. 6. Konečně pověsti místní str. 317—324 o potopených osadách, o pokladech, o pramenech zázračných a j. Na konci dodány ještě doplňky k jednotlivým oddílům str. 325—347.

Roztřídění «fantasticko-mythických» báchorek nevyhovuje, jak viděti ani v tomto II svazku. Vůbec těžko báchorky lidové podle určitého schematu roztrídovati. Člověk ne zcela obeznámený z celou literaturou pohádkovou snadno umístí nějaký jen variant podle nějakého vedlejšího, sekundárního motivu, podle motivu na mnoze později přidaného, do oddílu, kam vlastně ani nepatří. Nezbývá jiné třídění látek leč dle obsahu celkového, při čemž nutno obracet zřetel na celou literaturu pohádkovou, a nikoliv pouze na danou místní, byť sebe úplnější a bohatší sbírku.

Mezi pohádkami tohoto II sv. nalézáme nezřídka takové, které dle plánu vydavatelova náležely vlastně do sv. I-ho ku při č. 277 a další o pokladech patřily do oddílu o zakletých pokladech I str. 42 sl; podání o Něželce č. 299, 300 patřila do případného oddílu I ho sv. str. 138 sl; č. 305 doslovně se téměř shoduje s č. 366 I-ho sv. str. 140 sl, jest

také od téhož vypravovatele zapsáno.— Vydavatel přiznává v úvodě, že mnohé číslo z II-ho sv. vlastně mělo byti vytištěno ve sv. I, omlouvá to ale v úvodě tím, že jsou to materialie později zapsané již po vytištění I-ho svazku r. 1897. Byl by se vyhnul výtkám, kdyby je byl vydal ve zvláštním doplňku ke sv. I-mu. Ostatně již při rozboru 1. svazku jsme ukázali, že byly tam vytištěny mnohé a mnohé báchorky a pohádky, které nelze považovati za materialie ku poznání bájesloví, než které mají cenu svou právě jen jako pohádky, jako části lidové literatury, jak plody vypravovatelského umění lidového.

Vydavatel podává v úvodě zajímavé, žel příliš stručné zprávy o vypravování pohádek a vypravovatelích. Důležitá jest poznámka, že se vypravovatelé rekrutují zpravidla z nejintelligentnějších příslušníků selského lidu. V domácnosti vypravují obyčejně mladé ženy, neboť sedlák bývá často za prací a výdělkem mimo dům, ale celkem náleží privilej tato nejstaršímu členu rodiny. Mimo domácí vypravovatele jsou pak na Rusi litevské také potulní, slepci a žebráci, odměňující se vypravováním pohádek za poskytnutý nocleh. Škoda, že nepoznamenáno bližších zpráv o vypravovatelích, od kterých čerpal vydavatel. Přesně zaznamenáno místo, kde která tradice zapsána, taktéž jméno vypravovatelovo, ale jméno samo jest bezvýznamné, bez bližších zpráv o jeho nositeli. Jen tolik vidíme, že vydavatel čerpal celkem stejnoměrně jak od mužských, tak od ženských, ba od posledních málem li ne více. Dle poznámek vypravovatelových celkem začínají pod vlivem novověké civilisace mizeti podání «abstraktní», kdežto podání ze života obecného, moralisující, zvláště se satirickým odtínem velice se množí. Tradic historických jest velmi málo, vzpomínky na události ne dávno, ani ne před stoletím zběhlé mizejí ku podivu záhy, druhé pokolení již jich pozbývá úplně. Báchorky pak začínají nyní podléhati vlivům již novým, mění se jedny ne jenom jak ode dávna vlivem jiných látek pohádkových, přejímáním motivů a t. d., ale někdy přenášejí se motivy také již z literatury knižní. Tu působí značně moderní prostředky kulturní, škola a čítárna a zvláště povinná služba vojenská.

Jedné stránky pohádek běloruských se vydavatel nedotekl, týká se ovšem ne tak formální stránky pohádek, jako spíše jich jazyka, ale jest význačná pro charakteristiku kultury lidu běloruského. Polský vliv projevuje se hlavně v hojných leksikálních zvláštnostech též v zápisech východnějších krajů běloruských u Romanova, též u Šejna aj., ale nikoliv tou měrou jako v této sbírce. Výše postavené osobnosti, a též bytosti nadpřirozené mluví z pravidla více méně polsky «kręol zäväse z pol'sk'ego zanóšić» čteme na str. 87, a tak mluví král ku př.

v č. 60, 64, 66, 83. C. 349 vypravující o lakotném otci jistého kněze jest celé polské. V č. 340 mluví sv. Jan polsky, v č. 366 mluví zakletá panna polsky, v č. 96 mluví polsky zosobněná cholera, v č. 179 mluví polsky paní, po smrti strašící pán a částečně též lokaj, v č. 64 dokonce, velký pták (gryf, noh), jemuž rek mláďata zachránil od smrti. Polská jsou také jistá ustálená říkadla v pohádkách, v č. 72 jde pastorka k dubu žádat ho, aby ji vydal šatstvo a j., i praví mu: „Dembie, dembie, złoty kłembie..“, v č. 322 polským říkadlem vábí se smrt do torby.

V předmluvě dotýká se vydavatel starších sbírek běloruského folkloru, hlavně sbírek J. Karłowicze, Wl. Weryha, M. Dmitrieva, P. V. Šejna, a nejstarší sbírky Glińského; o velké sbírce E. Romanova se vůbec nevyslovuje, pouze v připojené bibliografii vzdává jí zaslouženou chválu. Bibliografie tato zaujímá práce z let 1847 do 1894, celkem 18 čísel, a nelze říci, že by tu byla celá literatura o běloruských tradicích vyčerpána.

Přiloženy jsou ještě krátké poznámky o oněch západních běloruských dialektech, kterými zapsány jsou vydané zde tradice. Vážnější pro lingvistu jsou další úvahy p. J. R (ozwadowského), pod jehož dohledem dílo p. Federowského se v Krakovské akademii tisklo. Prof. J. R. seznámil se na místě s těmito dialekty a slibuje o nich zvláštní úvahu. Pro poznání fonetiky běloruské budou tyto úvahy vážnější, než materialie vydané p. Federowským. Nicméně mají tyto velikou cenu pro lingvistu, když ne pro fonetiku, teč aspoň pro morfologii a syntax. Než tu není místo pro úvahy jazykovědné.

Obracíme se k materialím, k báchorkám, pohádkám a pověstem vydaným v přítomném svazku. Přidáváme k jednotlivým číslům různé poznámky najmě bibliografické se zvláštním zřetelem na jiné sbírky tradic běloruských jak i sousedních kmenů a národů.

Díl. I. Svět zvířecí. Pověsti ze světa zvířecího. str. 3—36.

č. 4 str. 4 sl. Myška, žabka, liška, zajíc a j. v rukavici se usadily. Přišel medvěd, roztlačil jich chaloupku. V. Аванасьева. I № 43.

č. 5 str. 5. Zajíc chtěl skočiti do vody, ale vrátil se hrd, že žába strachem před ním skočila do vody: Stará to Aesopova bájka. Viz Sumcov Заяцъ въ народной словесности. Этнограф. Обзор. X, str. 78 sl. Этнограф. Сборникъ VI (1864), odd. I, str. 132 z Tomské gub., kde jest ovce m. žáby).

č. 6 str. 5 sl. Vlk sežral kůzlátka, když byl puštěn do chaty od kůzlátek myslících podle jeho hlásku tenkého, že to matka. Pod. poč.

č. 12 str. 70, kde jest medvěd m. vlka a liška m. kozy. Viz Аванасьевъ³ I № 23 Dobšinský Slov. pov. VIII, 93 sl.—Grimm KHM č. 5.—Konec s rozpáraným břichem vlkovým zapomenut.

č. 7 a 8 str. 6 sl. Kočka a kohout žijí spolu; liška obelstí a chytne kohouta. Kočka zabije lišku. Stejně Аванасьевъ³, I č. 17, Шейнъ II č. 1.

č. 9 str. 8. Liška a džbánec. Srv. Národop. Sb. čsl. II, 6. Юбил. Сборникъ Миллера 174. Rad jugoslav. akad. sv. 146, str. 156 (blh-maked. verse).

č. 10 str. 8 sl. Kocour chtěl s liškou se oženiti—zastřáhl zajíce, kanca, vlka a medvěda. Srv. Národop. Sb. č. sl. VII, 225 k č. 74.

č. 11 str. 9 sl. Liška obelstila všechna zvířata. Srv. Národop. Sb. č. sl. VII str. 225 č. 77.

č. 13 str. 11 sl. Zvířata v lesní chatě zapudí vlka. Srv. Kolberg Chełmskie II, str. 119 sl. č. 20. Аванасьевъ³ I, str. 49 č. 31. Садовниковъ č. 51. Рудченко, I č. 22. Гринченко, II, č. 181. Mater. antropol. archeol. IV, odd. 2, str. 270 č. 36; V, odd. 2, str. 38 sl. č. 14, 15, str. 12 sl. Tak řečené «cumulative stories», «randonée». Zcela pod. Шейнъ, II, str. 26, č. 16: Weryho br. str. 24, č. 5.

č. 16 str. 14. Taktéž randonée «slepička se udávila, kohoutek běží pro vodu a t. d. Pod. Романовъ, III, str. 6, č. 3. Weryho Pod. białorus. č. 1. Аванасьевъ³, I, č. 34. Гринченко, I, 147 sl. č. 156. Clouston I, 300 sl.

č. 17, 18, 19 str. Pán ukradl mlýn, proň poslán kohout a t. d. Pod. Романовъ, III, str. 3 sl. č. 3. Národop. Sb. č. sl. VII, 221 k č. 25. Sem patří jiho—a západoevrop. verse Hahn II, 85 sl. 303 sl. Krauss I, č. 26. Dozon alb. 177. Шапкаревъ Сб. VIII, č. 4, 80, i orientální René Basset Contes berbères č. 42, srv pozn. str. 187 sl. Nouveaux contes berb. 225 sl.

č. 20 str. 18 sl. Koza odřená, «rohatá». Vypuzena na konec od kohouta ze zaječí chatky, do které utekla od hospodáře, tak Шейнъ, II, č. 14; Рудченко, I, č. 25, Мордовцевъ Малорус. Лирер. Сб. str. 361 sl. jako jinde byla vypuzena od škvora, mravence, ježka a j. Karłowicz č. 76, Романовъ, III, str. 8 sl. č. 6. Grimm KHM. č. 36. Cosquin, II, č. 47. Köbler Kl. Schr. I, 423 sl.

č. 21, 22, 23, str. 19 sl. Liška oklamala vlka. Vlk sežral býka liščina. Liška se mstí: vlk chytá ocasem ryby; liška prý pojídá vlastní své «mozečky», a tak hladý nesdechne, vlk chce taktéž, rozbije si hlavu o strom. V čísle 21 liška staví se mrtvou, shazuje s vozu vyby. Pod. Шейнъ, II, č. 6 Národop. Sb. čsl. VII, str. 225, č. 73.

č. 24, 25, str. 22 sl. «Jak liška zachránila člověka před hadem»

Srv. moje poznámky k Šapkarev č. 128. Сборн. мн. XVIII, 621. Изв. отд. русск. яз. III. Матер. Олонецк. гов. стр. 10. V č. 25 ukryje člověk vlka do pytle před myslivci pod. jako Аванасъевъ³, I, č. 8. Сб. Матер. Кавказ. XXVII odd. 4 str. 23, Sklarek str. 239, č. 30.

č. 27, 28, 29, str. 24 sl. Člověk ohrožovaný vlkem, ne může žít, liška přijde mu na pomoc, vlk—kláda na vůz položen, sekerou kláda rozbita atd, liška místo kuřat dostala v pytli psy. Pod. Dowojna-Sylwestrowicz I, 127 sl. Романовъ III, str. 26, č. 186. Аванасъевъ³ I, č. 7. V č. 29 oklamal člověk medvěda, který viděl, jak liška se obližuje, že prý ona sekerou se uhodila po hlavě, až mozek vyšel, a ten nyní pojídá; chtěl tedy medvěd taktéž jísti mozek svůj, neboť měl velký hlad. Pod. tedy motiv jako v č. 21.

č. 30, 31 str. 27 sl. Starý pes a vlk. Srv. Národop. Sb. III, 116 č. 33; IV—V, str. 137 č. 2. Vlk hloupý pak oklamán sviní, husami, kobyloou a beranem — připojeny tyto motivy jako Ернорпа. 36ipн. IV, str. 167, č. 2, Rokossowska č. 33. — V č. 31 pes ušije vlku boty; pod. spojeny tyto motivy v různém ovšem pořádku Романовъ, III, str. 15 sl. č. 10; Добровольский I, str. 653 sl. č. 2.

č. 33 str. 31. Člověk žil s medvědicí, měl s ní děti. Srv. Kolberg Pokucie IV, str. 177 č. 35. Сборникъ матер. Кавказ. XIX odd. 2, str. 1 sl. č. 1.

č. 34 str. 31 sl. Kůň silnější než lev—když kopytem udeří do kamene, srší jiskry. Pod. Schleicher Litau. M. str. 6 č. 3. Шейнъ II, str. 22 č. 12; Живая Старина, V, str. 429. Na konci závod s ježkem, jako jinde závod zajíce s ježkem Chełchowski II, 97, č. 77, aneb se šakalem Revue des trad. popul. VIII, 232 (berber.) aneb vlka a hlemýždě Bladé Gasc. III, 156.

č. 35 str. 32 sl. Ab Bzdžuškū. Manželům bezdětným poradil kdosi, že dostanou dítě «Kāb jený g adzīn harščēčāk bzdžēli». Srv. Zbiór wiadom. XVI, odd. 2 str. 48 č. 33, Rokossowska č. 43.—Dále Paleček oře, prodán pánovi, vyzradí loupežníky, spolknut od vlka jako Rokossowska č. 43, v. Národop. Sb. č. sl. III, 117; VI, 213 č. 15; VII, 221 č. 26, Чернышевъ 89 sl.

č. 36 str. 34 sl. Bob vyrostl až do nebe, děd s babou vylezli po něm až nahoru k Bohu, Bůh jim dává nocleh, baba neodolá záповědem božím.—Pod. Шейнъ č. 41, 42 Národop. Sb. III, 117, č. 36.

Díl II «Svět fantastický» (Bytosti mytické a zvířata vlastností nadpřirozených), str. 37—125.

č. 38 str. 37 sl. Všecka přání vyslovená od lenocha jménem štiky

vyplňují se. Srv. *Národop. Sb.* IV—V str. 145, č. 582; VII, 221 č. 28. *Malinowski Pov. ludu pol. na Śląsku II*, 116.

č. 39 str. 38 sl. Člověk, který zachránil hada, nabyt od něho daru rozuměti řeči zvířecí. Srv. *Národop. Sb.* II, 100; III, 122, č. 8; IV—V, str. 134 č. 18. *Сборн. мнн.* XVIII, 622 č. 185.

č. 40 str. 39 sl. Loupežník unesl za sebou tři sestry, nejmladší oklamán. Srv. *Grimm KHM* č. 46. *Köhler Kl. Schr.* I, 129, 312 sl. *Pod. Kulda III*, 143 sl. š. 19; *Kolberg Lud III*, str. 131 sl. č. 8, 9, *Ciszewski* č. 70, 71. *Świętek* str. 395 sl. č. 89. *Zbiór wiad.* XVI, odd. 2 str. 41. *Malinowski I*, 67. *Sadok Barącz* 42 sl. *Лётоньсь новопос.* III, 208 sl. č. 15 *Худяковъ II*, č. 58. *Karłowicz* č. 2; Nejmladší oživila sestry živou vodou, kterou přinesl jí havran. Loupežník odnáší sestry jednu po druhé ve skříních—šatstvo prý. Na konec udělá místo sebe loutku z cukru, pod. jak *Ciszewski* č. 70, 71, *Zbiór wiad.* XVI, str. 41. Tento poslední motiv nalézá se v jiné látce, srv. *Gonzenbach* č. 35. *Artin Pacha* č. 15, *Národop. Sb.* II, 97.

č. 41 str. 42 sl. Princezně zdají se všickni ženiši šerednými; zalíbí se jí ten, který se umyje v jisté studánce. Rek když se vodou tou postříkne, stane se sám nadmíru krásným, ba i šat jeho se změní. Studánku hlídají duchové nečistí. Reku pomáhá vlk: když vleze do jeho levého ucha, a vyleze pravým uchem, jest celý změněný—pod. jak bojně se vypravuje o koni zázračném; když na konci povídky jest závod mezi ženichem princezniným a králem, kdo přeskočí příkop, připomíná to rozšířený motiv, že princežčinu ruku dostane rek, který přeskočí příkop. Srv. *Сборн. мнн.* XVIII, odd. 1, str. 608.

č. 42 str. 44 sl. Sestra vyhledává bratry své, kteří vytáhli do světa zanechavše ji doma; na cestě přidružila se k ní čarodějnice, a ta se vydávala pak za vlastní sestru; dívka nařiká a vzpomíná matky, slunce jí odpovídá a věrný pesk vše vyzrazuje. Pod. *Schleicher*, str. 35 č. 15.

č. 43, 44, 45 str. 48 sl. Pastorce jest nápomocen býček, přede, rozebere mák. Býček pak zabít-zlaté zrníčko nalezené v jeho střevěch a srdce jeho na tři části rozdělené na různých místech zahrabáno: na jednom místě zjevil se povoz s koňmi a vozkou, na druhém šaty jako hvězdy, na třetím šaty jak měsíc, na čtvrtém zlatá jablonka. Srv. *Národop. Sb.* VII, 222 č. 42. Obyčejně pozorují někdy sestry pastorčiny aneb někdo jiný krávu, zde, stejně jako u Weryha br. č. 15, obě sestry střídavě pasou býčka, ale kdežto býček pastorčiny práce vykonává, kazí a špiní práce její sestry:—K tomu připojeno dále jak i v jiných verzích běloruských ku př. Weryho br. č. 15. *Gliński I*, 186 nová, samostatně aneb ve spojení s jinými motivy vystupující látka o

mladé paní, pronásledované závistivou macechou, závistivými sestrami aj. shozené do vody a proměněné v rybu, tak Grimm KHM č. 11. Рудченко II č. 18, Karłowicz č. 17, Dowojna Sylwestrowiz I, 43 sl. V č. 44: ve vnitřnostech krávy nalezena dvě zrníčka, zlaté a stříbrné, zasazena a z nich vyrostly dvě jabloně, na nich jablka zlatá a stříbrná a ptáci, kohouti zpívají; kohout takový vyzradil také úkryt pastorčin. Srv. Романовъ III, 289 sl. č. 59. Шейнъ II, č. 47, 49.

č. 47. Zvířata vděčná. Člověk po řadě vysvobodil z jámy první den, opici («папа» asi pol. małpa) druhý medvěda a třetí krále hadů; neměl ten člověk sekeru v lese a tak mu opice všechny větve se stromů spolámala; medvěd přinesl mu džbáněk medu, a přivezl mu domů dvanáct vozů plných zboží; had navezl mu «kamení diamantového».—

č. 48. str. 57. Had lezl přes kabát spícího chlapce a složil své rohy. Chlapci zdálo se, že pod ním leží poklad. Našel skutečně poklad a od té doby, co měl růžky hadí, věděl, co se na světě děje, kde poklad jest zakopán. Pod. Nowosielski I, 251.

č. 49 str. 57 sl. č. 389 str. 329 sl. Sestry tři říkají první, že si vezme kočího královského, druhá kuchaře, třetí kralevice, že by zrodila dva syny, zlatovlasého a stříbrovlasého. Kralevic si dívku tu vzal. Pronásledována od sester závistivých. Pod. Романовъ III, 295 sl. č. 61. Аванасьевъ II, č. 160. Dowojna Sylwestrowicz I, 189; II, 136; Chełchowski II, 30.

č. 50 str. 58 sl. Zlatá jablka krade pták — nejmladší ho chytil, vytrhl mu tři pera, pták uletěl, synové ho hledají; nejmladší ho pomocí vlka najde. Srv. Národop. Sb. IV—V, 176; VI, 222 č. 49; VII, 220 č. 18.

č. 51. str. 62 sl. «Gryf» těžce zraněný, vychován od sedláka; gryf nese sedláka ke svým dcerám pro odměnu, od nejmladší dostal skříňku; když ji otevřel proti zákazu gryfovu dřívě, celé vojsko vyšlo a ptalo se ho na jeho rozkaz; nemohl jí více zavříti, až pomocí čertovou. Pod. Добровольский I, 569 sl.; Аванасьевъ II, 68; Гринченко II, č. 182; Етнограф. Збірник VII, 112. Сборн. матер. Кавказ. XVIII, odd. 3 str. 87 sl. XIX, odd. 2, str. 8 sl. č. 2; Шапкаревъ VIII č. 123—Čertu musel slíbiti proto, co doma zanechal. Doma našel synka i dcerku. Čert si pro ně přijde v ustanovené lhůtě. Děti dávají se na útěk pomocí koně, holoubka, vola (vlastně andělů): Konečně připlichtí se čert k dívce, když bratr její byl na honu — následuje látka o nevěrné sestře. Srv. Národop. Sb. IV—V, 143 č. 342.

č. 52 str. 65 sl. O nevěrné sestře. Zvířata usoudila sestře trest «na nejvyšší jedli postaviti dvě bečky a ji tam posaditi; jak napláče

po bratrovi bečku plnou slz, zůstane na živě, napláče li ji ale po loupežníkovi, bude utracena».

č. 54 str. 68 sl. Jiná verze látky o nevěrné sestře se zvláštním úvodem, pod. jako Романовъ III, 49 sl. č. 4, 5. Federowski I, č. 342.

č. 55 str. 69 sl. Matka zradí synka svého «člověku se železným **корсетом**

č. 56 str. 71 sl. Žena nevěrná právě tak posílá svého muže do dalekého světa pro různá léčiva jako nevěrná sestra neb matka; na konec když muž přišel zpět s vodou léčivou dobytou z hor-symplegad, překvapil ji s dvěma milenci, a zvířata jeho je zahubila.

č. 57 str. 74. Král dá tomu svou dceru, kdo přenocuje s medvědem. Pod. Grimm KHM. č. 114. Bladé Gasc. III, 55 sl. Kolberg Lud. XIV, 313 sl., 314 sl. Ciszewski I, č. 127. Zbiór wiad. V, odd. 3, str. 249 č. 53. Mater. antropol. archeol. IV, odd. 2, str. 237 sl. č. 10; V, odd. 2 str. 60.

č. 58 str. 75 sl. Člověk vykoupil kocoura, psa a hada od lidí mučících je; od hada dostal hodinky: ty vyplní mu každé jeho přání. Opatřil si takto koně, meč a železný oblek, i osvobodil princezku od draka. Potom nevěrnou ženou obelstěn, hodinky mu odňaty.

č. 59 str. 76 sl. Podobně. Rek dostal od otce zmije prsten divutvorný. Jak obyčejně myš lehtala královnu ocáskem po ústech: královna kýchla, olízla se—chutně; myš pak ocásek ponořila do kolomazi, opět lehtala královnu ocáskem po ústech; ta se olizovala — nechutně, začala plivati až vyplivla prstének. Zvláštní tedy variace známého motivu.

č. 60 str. 78 sl. Chudas vzdychl těžce; zjevil se mu človíček, jakýsi bradáč «Och», pomahal mu, dával mu jísti a konečně dal mu divutvornou tabatěrku. Tu jest to tedy jakási bytost blahodějná, ale obyčejně ve skazkách nemá takový význam. Tak nazývá se jakýsi čaroděj v podzemí žijící, jenž vystupuje zhusta v úvodě látky o čarodějníkovi a jeho učedníkovi ku př. Аванасьевъ II, č. 140; Federowski I, č. 352, 353; Добровольский I, 615 č. 35 aj., ve versích bulharských, srv. moje pojednání Магьосникътъ и неговиятъ ученикъ Сборн. мин. XV, jakož i v úvodě řeckých a sicilských versí jiných látek Hahn č. 73, 110, Gonzenbach č. 15, 23. Srv. Köhler Kl. Schr. I, 557.—Divutvorná tabatěrka vyskytuje se v tradicích všech národů Federowski I, č. 353, Sv. Grundtvig 70. P. Kennedy Leg. fictions of the Irish Celts 44 Jacobs English Fairy Tales 82; Webster Basque Legends 94 sl. Vinson Folklore da pays basque 63. Fr. H. Groome Gypsy Folk Tales 210.—Na další cestě hodil rek rybku zpět do vody,

myšku zachránil před kočkou-slibují mu vděčnost. Přejde do kraje, kde král slíbil princezku za ženu a celé království věnem tomu, kdo by ji unesenou do zakletého místa našel a zpět přivezl. Následuje látka o ženě nevěrné.

č. 61 str. 82 sl. Rek nabyt veliké síly — 30 let neměl žádné síly, až jednou přišli tři starci, poslali ho pro víno do sklepa a dali mu je vypít. Stejně tak obyčejně o Ili (Muromci). Srv. Národop. Sb. III, 115 č. 17. Též dále patrný jsou sledy pověsti o předním rekovi ruského eposu, hlavně sledy z jeho boje s Solovjem rozbojníkem — na 12 ohromných dubech jest huízo, tu sídlí drak jednohlavý, na jeho svist nesmí dbáti, poučují reka starci, jemu že neuškodí. Zraní ho do pravého oka; drak spadne na zemi, rek přiváže ho k sedlu a pojedě sním ke králi. Tam pochlubí se svou silou velikou, přikázal draku, aby zahvístl.

č. 62 str. 84 sl. «Kaciharošak» osvobodil sestru od draka, který ji byl unesl. Srv. Národop. Sb. IV—V str. 142 č. 348; VII, str. 219 č. 10. Oživil bratry vodou živou, bratři ho zradili, přivázali ho k dubu. Ale rek vyvrátil dub i s kořenem a přinesl jej domů, jak podzemní silák «loket-brada».

č. 63 str. 85 sl. Matka zradí syna drakovi. Srv. nahoře č. 55. Drak šestihlavý přikován dvanácti řetězi, ale nevypravuje se výslovně, že by ho matka rekova byla osvobodila, jak např. v maloruské verši Manžypa 37 sl.

č. 64 str. 87 sl. «Kòkač» «meu barady lokač, samòho paltary p'adzi, a batahà šedem šážni» unesl tři princezky. Rek se pro ně vydal, vysvobodil je z prohlubně, soudruhy zrazen, «velkým ptákem» vynesl na svět. Pod. Federowski I č. 348 srv. Národop. Sb. IV—V, 143; VI, 218 č. 9. Motiv o vaření v lese vypadl, jakož vůbec jsou motivy přehozeny.

č. 65 str. 90. Král udělal vysokou horu skleněnou, posadil tam svou dceru a prohlásil, že ji dostane, kdo tam doleze. K tomu připojena látka jiná: princezku dostane, kdo dvanáctihlavého draka zabije; král sám toho draka vypustil.

č. 66 str. 91 sl. Otcův hrob mají hlídati po tři noci tři synové, hlídá nejmladší «hloupý» místo starších. Král rozhlásil, že učiní zetěm svým toho, kdo jeho dceru rozesměje. Rek posadí se zadkem na prašivého koně a pohání ho bje ho rukou po zadní části, a tím princezku rozesměje, rychle pak zmizí. Král dá pak vystavěti ohromně vysoký sloup, kam i ptáci ztěží doletí, vysadil tam dceru, vstrčil jí prsten na prst a rozhlásil: Kdo tak vysoko vyskočí, že princezku políbí a prsten s prstu sejme, bude jeho zetěm. Srv. Národop. Sb. VI, 221 č. 45.

č. 67 str. 93 sl. Princezka počala na přání vyslovené hlupákem;

synek po letech poznal otce. Srv. Národop. Sb. IV—V, str. 145 č. 582; VI, str. 224 č. 65; VII str. 221 č. 29. Malinowski II, 116.

č. 68 str. 94 sl. Pšenici pošlapají koně, nejmladší je chytne. Srv. Tille Literární studie 46 sl. Národop. Sb. VI, 215 č. 63. Mimo tři koně chytil pak tam rek ještě tři panny — (labutě, holubice), připojen ta tedy ještě motiv, obyčejně samostatně vystupující. Srv. Toeppen str. 140 č. 3, Bronisch II, 68. Wisła 1894, str. 524 sl. č. 6. Sven Grundtvig II, 24. G. O. H. Cavallius 175 sl. Köhler Kl. Schr. I, 54.— Princezku dostane, kdo na «balkon» vyskočí a prstének uchopí.

č. 70, 71 str. 95, č. 391, 392 str. 333 sl. Sestry na jahodách, nejmladší zabily. Píšťalka z javoru na jejím hrobě vyrostlého vyzradila vražednice. V č. 70 Kralevic na tuto píšťalku zahrál, zabité pak děvče oživil: vykopanou mrtvolu přehodil za sebe, a tak ona v okamžiku byla živá. Srv. Dowojna-Sylwestrowicz II, 362.

č. 72 str. 98 sl. «Popelka»: nejmladší ze tří sester, které spolu v jednom dvoře sloužily. Pod. Kulda III, č. 28. Z hrobu radí jí matka, aby šla k dubu, ten se jí otevře a v něm najde daty sváteční atd; ve smole jí střevíček uvízl. Sestry jí v povídce té ani hrubě neublížily, ale proto, že se jí dříve odříkaly, dal je pán železnými branami roztrhati.

č. 73 str. 100 sl. Pastorka-popelka «aviní kožíšek». Na její pláč vyšla matka z hrobu, vynesla jí překrásné šaty, zlaté střevíčky a vyvedla ještě zajíčka, na tom aby jezdila do kostela. Ostatní jak obyčejně.

č. 74 str. 102 sl. Žena má dvě dcery, přišel se muž se svou dcerou. Děvče přálo si, aby jí otec přivezl torbičku. Jednou, když se nahnula pro vodu, spadla jí torbička do studánky. Z této ozval se pak hlas těšící ji, až bude potřeba, nechť přijde ke studánce a poví «torbičko, buď mi na pomoc». Tak dostane šaty, kočár s kočím atd. jak jinde od nebožky matky aj.

č. 75, 76, 77 str. 103 sl. Jinoch chce si svou sestru vzít za ženu. Dívka pláče nad hrobem matčiným, slyší z hrobu hlas, co si má napřed všecko přát, ale tím bratra leda zdržovala. Na konec prosila zemi, aby se pod ní otevřela. Srv. Národop. Sb. čslov. III, 118 č. 56. V č. 75 dívka ale nezapadla k čarodějnici, jako ve versích na tomto místě připomenutých a v č. 76, 77, než vstupuje do služby. Dále obyčejná látka o popelce jako nahoře. V č. 75 zvláštní jest motiv — že meč služebníkův když začal ovcí, zabečel jako ovce, a potom, když přeřízl malíček dívčin, zaplakal hlasem lidským. — Srv. Bladé Gasc. II, 29 koláč postříkuntý krví mluví místo děvčete, aneb Худяковъ Маре-пизы 94, kde kapky krve odpovídají místo děvčete, jak obyčejně slina. V č. 76 poslal bratr za ní psa—ten sežral nejdříve ovcí—doma

jínoch vzal krev z jazyka jeho, hodil přes oheň a zabečelo jako ovce, potom pes znovu poslán, sežral podsvinče — krev jak podsvinče zakvičela, konečně ukousl její malíček. V č. 77 psík sežral nejdříve husu—doma měl plivnouti na oheň atd. Do č. 77 vsunut nový motiv o dívce vysvobozující neustálým čtením jisté knihy. Srv. Artin Pacha č. 3, Národop. Sb. II, 94. Pentamerone (Liebrecht) I, 6 sl. Сборн. мин. XIII, 3, str. 223 Zbiór wiadom. XVII, 2, str. 302 č. 34. Sebillot espagn. 7 sl. Am Urquell. IV, 269 (tur.) Юбил. Сб. 200 sl. č. 59 (tur.), Шапкаревъ IX, č. 166. Geldart 62.

č. 78 str. 112 sl. Sněhurka. Srv. Národop. Sb. čsl. IV—V, str. 134 č. 21; VII, 214 č. 23. Dívka byla utekla od svého otce, když ji chtěl za ženu. Otec ji pak pronásledoval, synka jejího zabil a matce zastrčil nůž. Srv. Gonzenbach č. 25. Сборн. мин. XVIII, 640 č. 284.—Ženě useknuty ruce, dítě ji na šíji uvázáno, «Kosoručka».

č. 79, 80 str. 117 sl. «Kosoručka» Srv. Афанасьевъ II, 158. Романовъ III, 283 sl. č. 55.

č. 81 str. 120. Macecha (jako jinde matka) vyhnala dívku a dala ji useknouti ruce (jinde ji zabít). Pod. Karłowicz č. 4. Kosoručka přišla do zahrady královské, jablka i brušky pojídala. Pod. Grimm KHM. č. 31. Худяковъ I, 95. Polaczek Wieś Rudawa 230. Dobšínský VI, 84. Kulda III, 263. Jones Kropf. Magyar Folk Tales 182 sl. Сборн. Кавказ. XV, 126.

č. 82 str. 121 sl. Kralevic vzal si dívku, která slíbila, že porodí dva syny s měsícem v čele, jitřenkou na šíji, jednoho s vlasem stříbrným, druhého s vlasem zlatým. Sestra chlapce zakopá, podkládá holuba, štěně. Matka vyhnána. Ovečka uchopila kvítek z hrobu, ve kterém chlapci ležali, a porodila pak beránky—chlapce. Chlapci najdou svou matku a vypravují jí všechno, pak vyhledají otce a všechno mu vyzradí.

č. 83 str. 122 sl. Zlatník udělal zlatou rybku, která plavala jakoby živá, soustružník vyrobil orla letícího, jak mile se šroubek obrátil. Na tom orle uletěl kralevic, navštěvoval princezku, unesl ji pak až domů. Pod. Худяковъ III, č. 102. Чудинский č. 16.

Část třetí *Svět duchovní*, str. 125—316. 1) Člověk. str. 125—129.

č. 84, 85 str. 125 sl. Jak se lidé kdysi modlili. Srv. Сумцовъ Современная малорусская этнография str. 99. Житє і Слово II, 349 č. 21. Rokossowska č. 57.

č. 86 str. 126. Kdy přestali zabíjeti starce? Srv. Národop. Sb. VII,

224 č. 61; stejně celkem jako v jiných ruských verzích, viz Za. d. V. f. Vlk. 1898, 27.

2) Personifikace nemocí, smrti (str. 129—134).

č. 102 str. 132. Smrt chycena do křesla slibuje člověku, až z jaderka, které mu dává, vyroste strom, zrodí jablka a on je bude trhati; pak podruhé chycena slibuje člověku, že bude živ, jak dlouho bude chtít.

č. 102 str. 132 sl. U chudásů kmotry Bůh a smrt. Smrt praví, že novozrozené děvče nebude dlouho živo, neboť Bůh mu určil krátký věk, ale dá se uprositi, a tak zemře děvče až u vysokém věku jak stará babička. V čísle 101 i 102 určeno jest pro každé stáří určité místo, malé děti přijdou přímo do ráje.

č. 103 str. 133 sl. Spravedliv není Bůh ani Syn boží než jen smrt. Smrt člověka učiní lékařem. Srv. Národop. Sb. IV—V, str. 144 č. 368. Гринченко Изъ устъ народа, str. 118, č. 115; Босанска Вала II, 350 sl. Revue des trad. popul. XIII, 664.

3) «Lidé-duchové», str. 134—197.

č. 104—110. «Znachor» lepší než doktor, jest dorozuměn s čerty «ti žijí u něho ve sklepech» č. 119.

č. 111 str. 139. Pán, který si dělával smíchy z chudásů, řekl kdysi žebrákovi, že ho naučí různé nemoci zařikávati, a naučil ho říkadlu «Běhla sučka éraz muost, čatjery nažé, p'áty chvost». Sám se pak roznemohl, žebrák tento zavolán. Jest to variant anekdoty velice rozšířené po všech literaturách, zpracované Molièrem i v lidu rozšířené. Srv. Moszyńska č. 24. Этнограф. Обзор. 1894 seš. 3 str. 129; 1896, seš. 2—3 str. 107.

č. 119 str. 143 sl. Čarodějník umřel: přišli čerti, vysypali jeho maso a kosti, a jeden čert do kůže jeho vlezl. Pod. Гринченко I, č. 78. Nowosielski II, 45, Аванасьевъ II, 329 č. 208 e. Добровольский I, str. 117 sl. č. 52; str. 122 sl. č. 55.—Syn vidí co čerti s otcem dělají, když se díval chomoutem, jako jinde uzdou. Asbjörnson Норвежскія ск. 184. Častěji dírkou sukovou v prkně (z rakve) Bartoš Moravský Lid 143 Kolberg Lud XXI, 225; Гринченко Изъ устъ народа 148 Nowosielski II, 158; Malinowski II, 125. Černý Mythiske bytošce lužiskich Serbow 226, 337; Сборн. Кавказ. XXIX, odd. 3 str. 22; a jinými prostředky ku př. u moravských Valachů. Za. österr. Vlk II, 249.

č. 121 str. 144 sl. «Beránku zatřes se, ubruse prostři se, kyje z torby». Člověk si je vysloužil u čarodějníka.

č. 122, 123 str. 145 sl. Čarodějník a jeho učedník. Viz moje pojednání ve Сборн. мнн. XV, Národop. Sb. VII, 222 č. 35. Wisła

XIV, 270 sl. č. 329, 330. Malinowski II, 21 sl.—V č. 123 splýnula s touto látkou jiná o synu, který slyšel ptáky zpívat (aneb měl sen), že otec jeho bude pít vodu, ve které si syn umyje nohy. Srv. Národop. Sb. III, 10 sl. Mitsotakis Griech. M. 71. Geldart 154. Босачка Бѣла XV, 127 sl.

č. 124, 125, 126, 127 str. 150 sl. Kralevic zapadl k čarodějníkovi, má vykonati úkoly nadlidské 1. v jedné skále úplně vyhotoviti 12 pokojů. 2. les poraziti a dříví složiti do sáhů, 3. náprstkem z jezera vylíti vodu, posypati dno pláskem a spočítati ryby. Vykoná to pomocí dcery čarodějníkovy a uteče s ní. V č. 124. mluví místo děvčete dvanácte jí postavených stolků. Podobně v jedné pohádce jihoitalské Kaden Unter den Olivenbäumen, str. 124, prosí dívka stolek, stoličku i skříňku, aby za ni mluvily.—Na útěku přeměny v č. 124. 1. v les a ptáče, 2. v horu trním zarostlou a slavička, 3. v jezero s kačerem; v č. 125 1. v dub a břízu, 2. v koně s kočárem, 3. v kapličku s oltářem; v č. 127 1. v kostel a kněze, 2. v pastucha a ovci. V č. 124. zapomene rek na milenku, když ho políbí rodiče, v č. 125. když políbí novozrozeného bratříčka v kolébce. Č. 126 má úvod zcela zvláštní, a patrně pokažený, rek má tu, 1. za den vystavěti palác, 2. vykopati studeň verstu hlubokou. 3. jeti na koni—jest to čarodějník sám, a rek ho bije i zabije železnou palicí, kterou dostal od dcery čarodějníkovy. Ostatní motivy tu odpadly.

č. 133 str. 160 sl. Pacholek vyletěl za čarodějnící na sněm čarodějnic. Byl tam poznán, utekl na sloup—čarodějnice podpalují sloup. Anděl naléhá na Boha, aby člověka zachránil a kohoutu rozkázal zakokrhati. Kohout se vzpíral až se Bůh rozkřičel «ty lumpe, hned zakokrhej, aneb já ti ukážu!» A tak byl pacholek zachráněn.

č. 143 str. 166 sl. Pastorka hozena do studně, přijde k čarodějnici—na cestě očesala hrušku, jablono, slívu ad, rozmísila díži, upekla chléb, aj., nakrmila kocoura, zasmolila čarodějnici oči a šťastně utekla s penězi; macecha poslala tam vlastní dceru svou. Srv. Азарачевъ³, I, 97; běloruskou pohádku, kde za stejných okolností zachránila matka a odnesla žena dítě své. Srv. Federowski I, č. 266 Národop. Sb. II, 106—107; Под. Худяковъ II, č. 53.—Za podobných okolností unesla dívka od Baby-Jagy bratříčka. Srv. Grimm KHM. č. 24 Steel & Temple Wide awake Stories 178 sl. č. 20. Jacobs More English Fairy Tales 92 sl. č. 64.

č. 147, 148, 149 str. 170 sl. Chlapec sám strčil dceru čarodějnicinu do peci, ukryl se na stromě, pomocí hus se zachránil. Srv. Národop. Sb. III, 117 č. 42—Úvod č. 149 připomíná úvod Grimm KHM. č. 1. Dívka

čerpá vodu ze studánky, do vědra vleze jí had a nevyleze dříve, pokud mu neslibí, že bude jeho.

č. 150 str. 174 sl. Kralevic naslouchal, co tři princezky si povídaly; nejmladší řekla, kdyby si ji kralevic vzal, žeby porodila dvanácte synů se sluncem na čele, s měsícem na šíji, a s hvězdičkami na bocích. Čarodějnice na královském dvoře žijící vzala děti a podhodila štěňata. Nakonec královna s posledním synkem ukryta vsazena do soudku a puštěna tak na moře. Srv. *Národop. Sb.* VII, 220 č. 22, 23.

č. 153 str. 177 sl. Čarodějnice proměnila děvčata v zrní, přinesla je tak domů a položila je ke svým synům. Na radu kočky zavázaly hochům hlavy a změnily místo; jak na př. Kennedy *The Fireside Stories of Ireland* 4 sl. Obyčejně zapadnou chlapci k čarodějníkovi, vymění svá místa s jeho dcerami atd. Srv. *Národop. Sb.* IV—V, 150 č. 6; VI, 220 č. 237.

č. 154, 155 str. 178 sl. Čarodějnice proměnila svého nemilovaného muže ve psa; pes sloužil u pastuch, zachránil pak dítě; když se muž vrátil byl proměněn ve vrabce; potom nabýv podoby lidské u jiného čarodějníka, vrátil se a obrátil ženu v kobylu. Pod. Шейнъ II, č. 22; Добровольскій I, 139 č. 171; Садовниковъ č. 19; Гринченко II, č. 89, Чубинскій II, 411 č. 118; Chełchowski I, 28 sl. č. 3; Dobšínský VI, 78 sl.

č. 156, 157, 158 str. 181 sl. č. 400 str. 342. Rak-zakletý princ ženichem; skořápka spálena, žena ho vyhledává. Pod. Dowojna Sylwestrowicz I, 300 sl. Манжуря 54 sl. Сборн. матер. Кавказ. XV odd. 2 str. 88 sl. Schmidt Griech. M. S. 83 sl. č. 9; Srv. Máchal Bohatýr. epos 56.—č. 157 má stejný úvod jako č. 149; pod. č. 158: tu se dívka shýbala pro kvítky, rak v trávě seděl a slíbil, že jí dá kvítků, když bude jeho ženou. Spálením skořápky a zmizením zakletého prince tato verse končí.

č. 159 str. 184. Kralevic zakletý v hada. Princezka vyšla do zahrady věnce vít, z kvítků vylezl had, a hrozil, že ji do smrti kousne, nevezme li si ho. Král mu dával jiné dívky. Příhod žádných pak mezi manžely nebylo.

č. 160, 161 str. 185 sl. Žába — zakletá princezka nevěstou. Srv. *Národop. Sb.* II, 95, 100, III, 118 č. 51. Když kůže její byla spálena, skočila same do peci a shořela.—Č. 161 má zvláštní úvod, sledy verse o soudruzích-silácích (Razwaliharà, Wyrwidub) a trpaslíku — loket-bradě. Rek tohoto trpaslíka osvobodil od siláků, ten ho odkázal do zámku žáby-zakleté to královny. Když byla kůže její spálena, čekal na ni v zámku, a za rok se ona skutečně vrátila.

č. 162 str. 187 sl. Princezka osvobozena od draka, kterémuž byla obětována, pomocí koně-zakletého to kralevice. Když byl kůň stát, objevil se kralevic.

č. 163 str. 188 sl. Žena dala pastorka zabiti, a snědla ho. Dívka bratrovy kosti sebrala a zahrabala. Z nich holub. Srv. Grimm KHM. č. 47 (Machandelboom). Holub vyprosil si od projíždějících kupců dárky různé a jimi obdaroval sestru, když smetí vyhazovala. Když pak vyšla se smetím macešina dcerka, rozbil jí hlavu kamením, stejně pak maceše. Potom přeměnil se zase v chlapce a žil se sestrou šťastně. Motivy známé ku př. z maď. verse Jones & Kropf. č. 52; Grimm KHM. č. 47 aj, jsou tu ještě více rozvedeny. Srv. Köhler Kl. Schr. I, 120.

č. 164 str. 189 sl. Kralevic hledá «bídu». Srv. Národop. Sb. VII, 213 č. 8 K tomu připojene látka o dívce-labuti.

č. 167 str. 192 sl. Chlapec proměněn v zajíčka, když se napil ze zajecí stopy. Pán vzal si jeho sestru. Macecha pánova mladou paní utopila. Zajíček děcko nosil k řece, tam utopená matka se objevovala a děcko kojila. Srv. nahoře č. 43. Variant ku Grimm KHM. č. 11, odchylný od jiných běloruských versí. Поуановъ III, 265 sl. č. 47, Karłowicz č. 17.

4. oddíl. Duchové, vidění, čert. str. 197—269.

č. 174, 175, 176, 177, 178 str. 199 sl. Upír mořil mladomanžely; srdnatý vynutil mu, jak je možno oživiti. Srv. Fedorowski I, č. 180, 193, 194.—V č. 176 nebožtík usmrtil mladého muže; člověk vynutil na něm, jak možno ho oživiti; nebožtík dal mu kousek podešve, ten ať připálí a dá onomu muži čuchnouti. V č. 177 přeměnil upír mladomanžely ve vlky. V č. 178 zabil dvě příliš hezká děvčata; spletl jim kosa a zasadil jim jehly, že stále budou spáti; až se kosa rozplete a jehly vytáhnou, oživnou. Tu tedy převzat motiv vyskytující se především v látce o sněhurce a pod; také jinde rekovi zaražena jehlice od závistivé stařeny, aby zaspal, až se zjeví princezka a nic ho nevzbudilo; srv. Köhler Klein. Schr. I, 261. Асанасьевъ³ II, 92, 99; Schott 220; Kennedy *Legendary Fictions of the Irish Celts* 243, Haltrich 179, Wislocki *Zigeuner* 46 aj.

č. 179 str. 202 sl. «O pánu, který chodil po smrti», byl uschoval své peníze. Pod. Federowski I, č. 209.

č. 182 str. 204 sl. Dívka zadržela nebožtíka, jako jinde čerta, jen tím, že chtěla na něm nové a nové dárky až do kuropění Pod. Zbiór wiad. antropol. XVI, 2, str. 39, č. 26. Трешчандаъ č. 127, pod. jak jinde,

kde byla pastorka a potom vlastní dcera macešina poslána do lázní a jinam, srv. Národop. Sb. III, 113 č. 2.

č. 188 str. 207 sl. Pán ničeho se nebál, vyjel do světa hledat toho «bajúsie». Přenocuje na hrobě, mrtvolu strčí do pytle, jede pak na noc do krčmy, kde straší: padá tam strašidlo po částech. Oba nebožtíci se seperou. Pán strčí po kuropění oba nebožtíky do pytle a vystraší jimi zloděje. Doma konečně postrašen paní, která mu do postele dala ježka. Pod. Чубинский II, 366 sl. č. 101. Grimm KHM. č. 4. Gonzenbach č. 57.

č. 196, 197 str. 211 sl. Člověk zachránil čerta před sviní, která ho chtěla zakousati, jako jinde před vlkem, Драгомановъ str. 59 č. 34 Рудченко I č. 39, 40 aneb před hromem Этнограф. Обзор. XXVIII, 167 sl. Čert dává člověku zlato, ale má si přijíti pro ně s nejvěrnějším přítelem—stejně jako u Драгомановъ str. 59 č. 34a. Рудченко I č. 40; Јован Војиновић str. 85 č. 11 nasleduje variant staré pověsti, že žena jest největším nepřitelem, a nejlepším že jest pes, srv. Köhler Kl. Schr. II, 401. Гринченко II č. 65. Clouston II, 357.—V č. 197 není onen úvod, než čert přímo přichází na člověka s touto otázkou pod. jako Драгомановъ str. 60 č. 34 b.

č. 201, 202 str. 215 sl. Čert zpřevrátil chudému sedlákovu nádobu s mlékem; odsouzen pro to od Lucipera, aby tři leta u něho sloužil. Srv. Národop. Sb. III, 115 č. 12; 119, č. 80; IV—V, 135 č. 28; 140 č. 87. V č. 202 způsobil čert, že člověk upadl do vody, když šel přes kládu v novém kožiše do kostela, a takto si kožich za těžce nastřádaný peníz koupený pošpinil, a byl stejně za to odsouzen, neboť «také čert má svědomí».

č. 210 str. 222. Chudá žena zapomněla na poli své dítě. Když se pro ně vrátila, našla je v zlatě. Sousedka pak tam úmyslně zapomněla dítě, a našla je pak na polovici roztrhané. Pod. Federowski, I č. 86, srv. Národop. Sb. IV—V, 140.

č. 211, 212 str. 222 sl. Pastorce uloženo rozebrati mák s popelem smíchaný a sice v noci na hřbitově. Pomáhají jí čerti a pak ji zvou k zábavě. Děvče je zdržuje stejně jako nahoře a v č. 182.—V č. 212 zdržuje tak dívka zavedená otcem do lesní chaty medvěda—zlého ducha a sice na radu zvířat (kohouta, kocoura a myšky), jež byla nakrmila.

č. 213 str. 225 sl. Pastorka vyhnána do služby, zapadla v lese do chaty; přivalí se tam lidská hlava, chce, aby bylo jí otevřeno, aby byla přesazena přes práh, vysazena na lavici, nakrmena atd. Děvče vše vykoná a jest bohatě odměněna. Poslala tam macecha vlastní svou dceru

atd. Srv. Шефнъ II, č. 48; Худяковъ č. 13; Рудченко II, č. 21; Етнограф. Збірник I, článek 2, str. 51 sl. č. 15.

č. 216 str. 227 sl. Čert pacholkem u sedláka, odhaluje mu nevěrnost ženinu; čert ale z vůle své přihlásil se do služby, a nebyl k tomu odsouzen pro nějaký přečin (pro snědený chléb a p.). Srv. Národop. Sb. III, 115 č. 12. Kolberg Lud. XXI, 193 sl. č. 12. Jinde jest místo čerta jiný věšteckým duchem aneb čarodějným uměním vládnoucí člověk Kolberg Pokucie IV, str. 185 sl. č. 36; Чубинский II, str. 551 sl. č. 39; aneb dokonce docela obyčejný sluha Kolberg Pokucie IV, str. 250 č. 66. Чубинский II, str. 652 sl. č. 116. Рудченко I, č. 61. Драгомановъ str. 162 sl. č. 51. Добровольский I, str. 696 sl. č. 12. Етнограф. Збірник. VI, č. 700; VIII, č. 11, 36. Kolberg Lud III, str. 168 sl. č. 29, 30. Манжура str. 91 sl. Романовъ IV, 96 č. 56. Valentin Schumanns Nachtbüchlein ed. Bolte 386 Freys Gartengesellschaft ed. Bolte 277; Clouston II, 237.

č. 236 str. 238. Čert přišel v podobě ženicha, na vojně zalitého, k děvčeti, děvče sedlo si k němu na koně jako v pověsti o Lenoře.

č. 267 str. 252. Dívka vezme si jen toho, kdo by měl zelené vousy. Přijel pro ni pán-čert. Zachránila se růžencem. Srv. Dowojna Sylwestrowicz I, 426; II, 405.

č. 274 str. 255. Zloděj učený: ukradl hrěbce, paní, tuto prodal čertovi, šel pro ni do pekla a vydobyl ji zpět.

č. 275 str. 256 sl. Čert vstoupil do služeb zlostné ženy, ale nemohl to vydržeti, utekl pomocí jednoho sedláka, a toho poučil, jak ho vyžene ne z nemocné (posedlé) královny ap. než z pokladu královského. Pod. Шефнъ II, č. 64.

č. 276 str. 257 sl. Čert přenesl ženu přes řeku, ale pak se ho žena nechal spustiti, až konečně čertovi pomohl sedlák; toho poučil čert, jak vyléčí posedlou princezku. Pod. Романовъ IV, str. 119 č. 62.

č. 292 str. 266. Z peněz vždycky zlo—dva našli peníze, jeden chtěl druhého otrávit, zabít. Srv. Clouston II, 379 sl. M. Montanus Schwankbücher ed. Bolte str. 564. Dowojna Sylwestrowicz I, 52. Kolberg Lud III, 150, č. 8. Етнограф. Збірник VI, č. 691. Český Lid V, 367.

Oddíl 5. Bůh, svatí, kněží. str. 269—316.

č. 302 str. 270. Koza stvořena čertem, ale bohem oživena; čert ji chytal, vytrhl jí ocas. Pod. Романовъ IV, str. 168 č. 22. Житє i слово II, 185. Ястребовъ 71. Świętek 582. Grimm KHM. č. 148.

č. 303 str. 270 sl. Vlk prosí boha, aby mu dal jísti; bůh mu ukázal člověka. Pod. Етнограф. Обзор. VII, 85. Ястребовъ 69.

č. 304 str. 271 sl. Bůh přenocuje v avinském chlévě bohatcově a daruje za to hostiteli peněženku, ve které peněz nikdy neubývá; potom u chudé vdovy dětmi obtíženě a dá krávu její sežrati vlku. Srv. Драгомановъ, Забѣлѣжки вѣрху Славянскитѣ религиозни и етически легенди Сб. мин. VII; В. Гнатюк, Легенди із Хітарського Збірника. Зап. Шевч. XVI, Clouston I, 21. Сборн. мин. XVIII odd. 1, str. 617 č. 109.

č. 305 str. 272. Bůh poslal smrt, aby odňal matku malým dětem, ale smrt dala se uprositi. Srv. Národop. Sb. IV—V, str. 144 č. 366.

č. 306 str. 272. Anděl seslán, aby vzal duši jediné dcery vdoviny. Srv. Národop. Sb. IV—V, 147; VII, 224 č. 55.

č. 307 str. 273. Žito má nyní tak krátký klas, neboť když Bůh po zemi putoval, lidé ho špatně hostili.

č. 308 str. 273 sl. Bůh vymlátil sedlákovu obilí tak, že je zapálil. Sedlák to pak stejně chtěl mlátiti a vyhořel. Srv. Добровольскій I, 307 č. 6. Dowojna Sylwestrowicz II, 286. Sklarek č. 41. Schönwerth III, 297. Archiv f. slav. Phil. VIII, 115 (z Gorice); Верхратскій Знадобя для пізнання угорьск. гов. 122.

č. 313 str. 277. Bůh se nedá oklamati; člověk slíbil, urodíli se mu pšenice, že koupí svíčku do kostela, ale potem slib nesplnil; úroda mu vyhořela. Jinde sliboval cikán bohu vše možné, nabere li si dost ovoce; pak ale nic více nechtěl slyšeti o tom, a sletí se stromu. Етнограф. Збірн. VI, č. 567, 568. Босанска Вила IV, 108, aneb chce nabrati si hodně medu. Етнограф. Збірн. VIII č. 58.

č. 316 str. 277. Pán měl peníze ukryté ve volši. Volše i s penězi odplavena vodou k chudásovi. Pán zároveň vyhořel a musil žebrotou. Přijde k onomu chudásovi — ten mu dá bochník, do něhož byly zapřeny peníze, ale pán bochník prodal atd. Pod. Етнограф. Збірник. VIII č. 3, 4. Сборн. матер. Кавказ. XXIV odd. 2 str. 21 sl. č. 7.

č. 317 str. 278. Mladík zabil kupce pro peníze, aby se mohl ženiti. Nad hrobem sedí, slyší hlas z hrobu volající o pomstu a odpověď boží, že potrestá zločin za sto let. Tak se i stalo. Pod. Karłowicz č. 52. Романовъ IV, 137 č. 79.

č. 319 str. 280. Pastorka sbírající v zahradě kvítky spatřila tam žebráka s dvěma chlapci (=boha s anděly) a podarovala je. Obdařili je za to, že když zapláče, perle se posypou, když se zasměje, růže se posypou, a když ruce strčí do vody, zlaté rybky poplavou. Bratr její vymaloval její obraz a vstoupil do služeb královských. Král si jeho sestru zamiloval. Macecha promění ji v kachnu, podstrčí svou vlastní dceru. Pod. Weryho br. č. 21. Gliński III, 94 sl. č. 5. Gonzenbach č. 34.

č. 320 str. 281 sl. Kovář a čert. Čert první utekl i s lavicí, druhý s kovádkem do pekla, a ani tam nemohli je odtrhnouti, Lucifer také neodolal, dotekl se klády a už mu přirostla. Do pekla kováře nevpustili, do nebe hodil skulinou svou zástěru (?).

č. 321, 322 str. 283 sl. Vysloužilý voják obdaroval tři vojáky a vyžádal si za to odměnou: 1) dýmku nehasnoucí, 2) ranec všeho pojímající, 3) kyj na rozkaz bijící.— Přenocuje v zámku po tři noci a zažene pomocí svých darů zlé duchy v něm strašící. Potom přišel do krajiny, kde mor řádil, a tam chytil pomocí kyje smrt do svého rance a pustil ji teprve, když slíbila, že, kde koliv on bude, do vzdálenosti 25 mil nikoho nevezme. Srv. Gliński II, 134 sl. č. 3. Шейнъ II, str. 409 sl. Šel voják pak do ráje, ale když tam neměli ani chleba ani baršču odešel «to není ráj» — našel to v pekle a tak tam zůstal; ale ti ho poznali a utíkali před ním; vyšli na dvůr, zabubnovali a voják myslel že vojna, bonem vyskočil. Srv. Köhler Aufsätze 55 sl. Романовъ III, 426 č. 27; IV, 79 č. 44. Rokossowska č. 26.—V č. 322 chce voják sv Petra, který ho nepouští do nebe, rovněž dostat do svého rance, ale marně; konečně sv Petr řekl, aby voják šel do rance, a když se tak stalo, pověsil jej sv Petr nad vraty. Když sebou voják v ranci pohne, zablýskne se a od té doby počal blesk páliť. Srv. A. N. Veselovskij. Разысканія, выпускъ V, 143 sl.

č. 323 str. 287 sl. Zakletá princezka pohřbena, každou noc požírala po člověku; potom když osvobozena byla a vdala se za svého osvoboditele, světec, rádce osvoboditelův ji rozsekal a vyčistil ji od všelijakého «hadztva», jak jinde kde z ní vyletěli drakové. Srv. Tille č. 34. Národop. Sb. VIII, 39 sl. Афанасьевъ II, č. 207. Шейнъ II, č. 227.

č. 324 str. 289. Bůh pozval dobrého krále k sobě, poslal proň koně; když se vrátil, bylo minulo tisíc let. Pod. Kolberg Chełmskie II, 87 sl. č. 4. Трепшандъ č. 104. Andrejanoff Lett. M. 67 sl.

č. 325 str. 289. Úvod pověsti o Marku bohatém: chlapce pohozeného za krutého mrazu od bohatce našli nejenom mezi kvítky než také před hromadou zlata. Tím tato verse končí.

č. 326 str. 290 sl. Pod. jako «Marko bohatý», Počátek odchylný: vdova zahodila synka v lese, aby jí ve vdavkách nepřekážel. Lesem jel právě kupec a viděl, jak dva andělé drží zlaté palmičky a zlaté zvonečky, svítí dvě svíčky, a mezi nimi leží na peřince děťátko. Kupec byl bezdětný a odvezl si chlapečka domů. Jednou po tři dni slunce nesvítilo a po tři leta nepršelo i poslal kupec chlapce k Bohu ptát se, jaká by toho byla příčina; pod. Романовъ III, 198 sl. č. 27. Weryho

br. č. 6; posílá kupec k Bohu tázat se, proč bylo po tři dni temno. Na cestě k Bohu vidí chlapec různá muka: člověk zády svými drží vrata, jak dlouho?, žena tluče maslo marně, tlustá nahá žena za dne na slunci se peče, a v noci mučena od komárů aj. Bůh posílá pak reka ke královnám mořským, dá mu koně, jimiž může nejmladší princezku mořskou unést a přinést pak vše, co si ona z mořského království přeje. Krasavice, královna mořská dobytá pro krále rozhodne se pro reka po koupeli v mléce kobyly mořské. Připojen pod. jako Weryho br. č. 6 tu tedy motiv z látek jiných. Романовъ III, 239 sl. č. 39. Афанасьевъ č. 71 c, č. 103.

č. 327 str. 295. Hoch po smrti rodičů pozval na oběd všechny žebráky, mezi těmi byl i Bůh, poslal pak proň koně. Na cestě k Bohu různá muka: tlusté ovce na hojně pastvě ale smutné,—hříšné duše,—ovce hubené po špatné pastvě a veselé—spravedlivé duše, psi na řetězích—kněží, žáby marně drápají se na horu—čarodějnice. Když se vrátil hoch domů, vše bylo pozměněno. Pod. Mater. antrop. IV, str. 246 č. 17. Kolberg Pokucie IV, str. 202 č. 42.

č. 328 str. 296. Podobně. Na cestě pes plave po vodě—boháč hříšný, stádo ovec po zelené trávě—kněží, jiné stádo ovec na úrodné pastvě—chudasové.

č. 329 str. 297. «Trómsyn»: nazván tak dlouho očekávaný jediný syn od kmotra-boha. Tak jmenuje se obyčejně chlapec, kterého najdou a přijmou za svého tři bratři. Романовъ III, 247 č. 41. Weryho br. č. 6. Glinški IV, 50 č. 3. Чубинский II, str. 290 č. 76; str. 337 č. 86 (Kde chlapce najdou Bůh, sv. Petr a Pavel). Манжуря 45. Етнограф. Збiрн. VII, č. 71 (dva důstojníci našli chlapce). Bůh zanechal pro kmotřence hůlku: když chlapec za tři leta vyrostl jako mužský, rozlomil hůlku a z té vyskočil kůň. Na tom jede k Bohu, vidí na cestě různá muka, částečně tatáž jako č. 327, 328.

č. 331 str. 299. Bratři dostali od Boha za to, že ho pohostili 1) torbu, ze které se sypou peníze, jak se jí zatřese, 2) troubu svolávající vojsko, 3) košili činící reka neviditelným. První o svou torbu obelstěn od lstivé ženy, ale dostane ji zpět pomocí jablek vzbuzujících rohy.

č. 332 str. 330. Kůň jest nenasytný, protože nechtěl Matku boží přenést přes vodu. Pod. Mater. antrop. IV, 192. Świętek 580. Český Lid V, 64, Revue des trad. popul. VII, 483 č. 67 (maď. pověst), Sklarek č. 46. Lemke II, 23 č. 44.

č. 333 str. 300. Pán touží po ženě pastuchově a posílá proto pastucha k slunci. Pastuchovi nápomocná Matka boží.

č. 334 str. 301 sl. Matka boží kmotrou. Byla's v pokoji Mařenko? Srv. Národop. Sb. III, 109 č. 19, VI, 224 č. 68; VII, 215 č. 30.

č. 335, 336, 337 str. 303. Sv Jiří pastýřem vlků. Srv. Národop. Sb. IV—V str. 146 č. 744. Этнограф. Обзор. кн. LI, str. 135. Гринченко, Изъ устѣ народа str. 8, 10, 11; Nowosielski II, 140, 225 Plohl-Herdvigo I, str. 106, č. 10, 11.

339 str. 306 sl. Sv Jiří dal se oklamati. Jde k Bohu tázat se, smíli loupežník loupiti, a dá mu zástavou bič místo střemene, jak se obyčejně vupravuje. Аванасъевъ, Легенды č. 12. Романовъ III, 400 sl. č. 15. Рудченко II, č. 47.—

č. 370 str. 308 sl. Obraz sv. Jana bit a vykupitelí svému sv. Jan tak vděčný jako nebožtík, který byl pro dluhy bit. Pod. Добровольскии I, 547. Рудченко II, č. 12. Юбил. Сборн. Миллера 182 sl.

č. 341 str. 309 sl. Legenda o sv. Řehoř (incest): Pod. Добровольскии I, 269 sl. č. 34, 35, 36. Kolberg Pokucie IV, 208 sl. č. 45.

č. 342, 343 str. 310 sl. Velký zlosyn bude spasen, když bude stále zalévati suchou hůl vodou v ústech z řeky donášenou, až jabloni rozkveté, a až když většího ještě zlosyna zabije. Pod. Аванасъевъ, Легенды č. 28 str. 94. Srv. Веселовскии. Разысканія гл. 10. str. 379 sl. Андрей Критскии въ легендѣ о кровосмѣсителѣ Ж. М. Н. Пр. 1885, 4. 239 str. 231 sl.

č. 344, 345, 346 str. 312 sl. «Marko bohatý».

č. 347 str. 314. Matka zradí syna loupežníkovi.

Oddíl. VI, str. 317—324 Místní pověsti.

Doplňky 327—347.

č. 387 str. 228. Hloupý hoch jel se špatným koněm na cestu, na cestě zvedl na radu koňovu pérko, potřel jím koně a z toho udělal se kůň znamenitý. Rek vstoupil do služeb královských, potřel pérkem koně královny, jest pak od staršího pacholka pomluven.

č. 390 str. 332 sl. Międzwiężo Uszko — silák, doma ve službě — ve studni, shozen naň kámen aj. Šel do světa, sdružil se se dvěma siláky jinými: 1) Zapryśa zavřel vodu a nepustí ji, 2) Zapryhara — svalil na pole velkou horu, tak že se pole nemohlo sorati. Přišli spolu do chýže, ve které žil Dziadòk Haròk atd. pod. jak nahoré č. 64 a I, č. 348.

č. 393 str. 336 sl. Král slíbil království své tomu ze svých synů, který zabije kance hubícího královský sad. Nejmladšímu se to poštěstilo, byl ale za to od nejstaršího bratra zabit. Na hrobě jeho vyrostl

rákos, zněho udělal si pastýř píšťalku a ta vraha vyzradila. Stejně Weryho br. č. 3. Cosquin I, č. 26.

č. 399 str. 340 sl. Matka žárlivá na krásu dceřinu, táže se zrcadla, kdo jest krásnější, ona čili dcera její; vyžene ji do lesa. Dále sněhurka, jako nahoře č. 78.

č. 403 str. 344. Podobně jako nahoře č. 216. Sluha-čert našeptá ženě, co by měla uvařit, aby muž a jeho pacholek oslepli, ohluchli i zemřeli. Srv. Rich Schmidt Der Textus ornatior der Čukasaptati 28. Świętek str. 420 sl. č. 48. Sadok Barącz, 30 Kolberg Pokucie IV, 188.

č. 408 str. 346. Kněz nepořádně četl mši, po smrti strašil. Pod. Krauss II č. 103. Revue des tradit. popul. X, 577, 584; XIII, 179. Bladé I, 292. Sébillot Contes pop. de la Haute Bretagne 277 sl. č. 43. Badisches Sagenbuch II Sagen Freiburgs 1899, str. 240.

J. Polívka.

Темное и спорное въ біографіи Юрія Крижанича.

(По поводу соч. Сергія Ал. Бѣлокурова: «Изъ духовной жизни московскаго общества XVII в.» М. 1903).

Богѣ тридцати отдѣльныхъ статей, не говоря уже о попутныхъ замѣткахъ, посвящено Юрію Крижаничу. Тѣмъ не менѣе многое остается невыясненнымъ и въ его біографіи, и относительно его многочисленныхъ и разнообразныхъ сочиненій. Главной причиной является то, что ни документы, касающіеся Крижанича, ни его сочиненія не изданы вполне; многое изъ нихъ, на что есть только косвенныя указанія, еще не найдено: хранится гдѣ-нибудь подъ спудомъ въ заграничныхъ архивахъ (больше всего, конечно, въ архивѣ конгрегаціи пропаганды вѣры) или безыменно поконится въ нашихъ бібліотекахъ; многое погибло безвозвратно. Отсюда понятенъ нашъ интересъ къ каждому новому факту, освѣщающему личность, дѣятельность и судьбу этого замѣчательнаго славянина XVII в.; понятна и та научная признательность, съ какой мы встрѣчаемъ многолѣтній трудъ С. А. Бѣлокурова: «Изъ духовной жизни московскаго общества XVII в.», въ которомъ Юрію Крижаничу удѣлена большая и любопытнѣйшая часть (всего съ Приложеніями около 526 страницъ).

«Моей главной цѣлью, — говоритъ г. Бѣлокуровъ въ Предисловіи, — было розысканіе свѣдѣній о Крижаничѣ, разслѣдованіе фактовъ его жизни; касательно сочиненій его я отмѣчаю только время и обстоятельства ихъ появленія и извлекаю изъ нихъ замѣтки, могущія пояснить что-либо въ его личной жизни. Такимъ образомъ настоящая работа имѣетъ въ виду изложить только внѣшнія событія жизни Крижанича и притомъ главнымъ образомъ за время пребыванія его въ Московскомъ государствѣ; но отчасти потому, что найденные мною документы касаются и періода жизни Крижанича до пріѣзда его въ Россію, отчасти для полноты біографическихъ извѣстій сюда присоединены также свѣдѣнія и объ остальныхъ періодахъ его жизни за время до пріѣзда въ Московское государство и по отъѣздѣ изъ него».

Однимъ словомъ, здѣсь мы имѣемъ полную, насколько это возможно въ настоящее время, біографію Крижанича, и этотъ трудъ будетъ уже исходнымъ для всѣхъ послѣдующихъ изслѣдователей жизни и дѣятельности Крижанича.

Отношеніе труда г. Бѣлокурова къ предшественникамъ въ этой области опредѣляется изъ «Обзора литературы объ Юріи Крижаничѣ», составляющаго I главу изслѣдованія (91—136 стр.). Библиографія, кажется, полная; для большей точности было бы, пожалуй, не лишнимъ г. Бѣлокурову лично просмотрѣть статьи Ягича (*Rad jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti*, XVIII), Леже (*Nouvelles études slaves. Un précurseur du panslavisme du XVII siècle. A ne «Le monde slave», какъ на 113 стр.*), Вунча (Крижаничева Политика. Београд. 1895). Знакомство, напримѣръ, съ сочиненіемъ Вунча дало бы возможность г. Бѣлокурову передать содержаніе «Политики» лучше, чѣмъ то сдѣлано на 218 стр., по Брикнеру; точно также и списокъ книгъ, которыя были извѣстны Крижаничу, долженъ пополниться на основаніи анализа его сочиненій (ср. Бѣлокуровъ 235 стр. и Вунчъ 16—17 стр. и др.). Статьи Ягича и Леже не безъинтересно принять въ соображеніе при общей оцѣнкѣ дѣятельности Крижанича; вѣдь, какъ увидимъ ниже, г. Бѣлокуровъ не ограничивается одной передачей внѣшнихъ событій жизни Крижанича. Впрочемъ, по отношенію собственно къ біографіи Крижанича заключительный выводъ I главы соч. г. Бѣлокурова вполне справедливъ: «всѣ эти статьи и замѣтки, имѣя то или другое значеніе въ свое время, нынѣ по большей части не представляютъ цѣнности для біографіи Крижанича, такъ какъ заимствуютъ свои свѣдѣнія другъ у друга. Если взвѣшивать ихъ достоинство теперь,

то послѣ статей П. А. Безсонова и М. И. Соколова, занимающихъ безспорно первое мѣсто, почти всѣ остальные имѣютъ небольшое значеніе, исключая изъ числа ихъ тѣ, которыя содержатъ какое-либо сочиненіе Крижанича или подробно излагаютъ содержаніе его или приводятъ какіе-либо новые документы объ Юріи, какъ весьма цѣнныя статьи Кукулевича-Сакцянскаго, о. Павла Пирлинга и Евсѣя Ферменджина. Въ указанной выше литературѣ о Крижаничѣ мы находимъ главнымъ образомъ перечисленіе написанныхъ имъ сочиненій и краткія замѣчанія объ ихъ содержаніи; остальные же біографическія свѣдѣнія, о событіяхъ его жизни, ограничиваются извѣстіями о пріѣздѣ его и ссылкѣ (причемъ о причинахъ послѣдняго событія авторы высказываются болѣе всего и часто расходятся въ своихъ мнѣніяхъ) и затѣмъ о возвращеніи Юріи изъ Сибири. Только эти три факта и извѣстны біографамъ и притомъ въ самомъ краткомъ видѣ. Этимъ обстоятельствомъ и объясняется содержаніе настоящей работы, имѣющей цѣлью восполнить существующій въ нашей литературѣ пробѣлъ — представить возможно болѣе полныя біографическія свѣдѣнія о Крижаничѣ, и главнымъ образомъ за время его пребыванія въ Московскомъ государствѣ, на основаніи новыхъ, найденныхъ мною, документовъ» (135—136 стр.).

На основаніи какихъ же документовъ восполняетъ г. Бѣлокуровъ существующій пробѣлъ въ біографіи Крижанича? Перечень ихъ мы находимъ на 291—298 стр. «Приложеній». Безусловно новыми являются, если не считать записки Крижанича къ префекту Пропанды кардиналу Антоніо Барберини 1641 года, вкратцѣ разобранной въ 1896 году о. Павломъ Пирлингомъ, и еще нѣкоторыхъ документовъ изъ архива конгрегациі пропанды вѣры, извѣстныхъ ранѣе, въ другомъ, правда, спискѣ и часто съ пропусками по изданію въ *Arhiv za povjestnicu jugoslavensku* (X), *Archiv für slavische Philologie* (VI) и *Starine* (XVIII)—слѣдующіе: декреты конгрегациі 9 сентября 1641 г., 20 января, 12 сентября 1642 г., письмо Крижаничу (секретаря конгрегациі) изъ Рима отъ 8 октября 1642 г. (всѣ указанные документы говорятъ о повышеніи Крижанича въ священныя степени и о назначеніи ему миссіи къ валахамъ Загребской епархіи), письмо Крижанича (къ Инголи) изъ Вараждина отъ 11 апрѣля 1646 г. (съ просьбой о рекомендаціи), письмо Крижаничу (секретаря конгрегациі?) въ Вѣну отъ 3 августа 1646 г. (о назначеніи Крижаничу миссіи въ смоленскую епископію), письмо Крижанича, изъ Мисельницы, 21 августа 1646 г. (просьба о рекомендаціи), подробное сообщеніе Крижанича Леваковичу о своей первой миссіи

въ Москву, отъ 9 апрѣля 1647 г. (исторія миссін, всякаго рода затрудненія, собственная рекомендація, намѣренія и просьбы о сохраненіи въ тайнѣ его миссін, о рекомендательныхъ письмахъ, о пособіи) съ приложеніемъ свидѣтельствъ города Вараждина, Греческой коллегіи въ Римѣ, Конгрегаціи изъ Греческой коллегіи и др., письмо архіеп. Андрея Золотого-Квашнина о Крижаничѣ, изъ Варшавы, 4 іюня 1647 г. (похвальная рекомендація), повѣствованіе Крижанича о положеніи православія въ московскомъ государствѣ, нап. въ 1647 году, письмо Крижанича секретарю конгрегаціи пропаганды Фр. Инголи отъ 13 іюня 1648 г. изъ Гродно (съ просьбой о пособіи), письмо Петра Сарацина, изъ Варшавы, 2 августа 1648 г. (хестная рекомендація Крижанича), письмо его же отъ 17 ноября 1648 г. (предположеніе о выѣздѣ Крижанича въ Римъ), декретъ конгрегаціи пропаганды отъ 1 сентября 1648 г., письмо Крижаничу отъ 1 сентября 1648 г. съ объявленіемъ рѣшенія конгрегаціи (о высылкѣ въ Римъ книги: «Собраніе отъ св. отецъ вещей необходимыхъ для вѣры противъ богоненавистныхъ латинъ и прочихъ еретиковъ»), письмо Крижанича секретарю конгрегаціи Массари отъ 6 (8?) марта 1650 г. изъ Вѣны (по поводу отвѣта на вышеназванную книгу и о желаніи Крижанича прибыть въ Римъ), письмо Крижанича къ Массари 9 апрѣля 1650 г. изъ Вѣны (о томъ же), просьба Крижанича въ конгрегацію о напечатаніи его труда 1652 г., письмо Крижанича секретарю конгрегаціи отъ 10 марта 1682 г. (о постриженіи въ монахи и просьба о разрѣшеніи прибыть въ Римъ), просьба Крижанича, поданная конгрегаціи (о томъ же). Всѣ означенные документы найдены секретаремъ конгрегаціи о. Семадини и въ копіи сообщены, черезъ К. А. Губастова, г. Бѣлокурову; послѣдній же напечаталъ ихъ въ Приложеніяхъ къ своему изслѣдованію, приведя и переводъ ихъ на русскій языкъ гг. Н. В. Рождественскаго и С. С. Слущаго. Всѣ новые матеріалы о пребываніи Юрія Крижанича въ Московскомъ государствѣ (главнымъ образомъ за 1659, 1676 и 1677 года) найдены г. Бѣлокуровымъ въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и напечатаны имъ какъ въ текстѣ изслѣдованія, такъ и въ приложеніяхъ. Гдѣ мало свѣдѣній, тамъ всякій, и незначительный, фактъ приобрѣтаетъ цѣну, — поэтому все сообщаемое г. Бѣлокуровымъ интересно, но можно было бы выдѣлить какъ болѣе существенное — «сербское письмо» Крижанича (въ копіи, подлинникъ его пока неизвѣстенъ; здѣсь разнаго рода предложенія Крижанича) и собственно-ручную челобитную Крижанича объ отпущѣ его изъ Московскаго

государства, съ перечисленіемъ всѣхъ своихъ службъ Московскому государству. Позволимъ себѣ замѣтить, что одно Приложение — именно V. О лицахъ, сосланныхъ въ Тобольскъ за 1654—1662 гг. — занимающее 37 страницъ, можно было бы совершенно исключить, какъ не дающее никакого матеріала для біографіи Юрія Крижанича.

Прослѣдимъ теперь канву для біографіи Юрія Крижанича, намѣченную, по указаннымъ выше документамъ, г. Бѣлокуровымъ и отмѣтимъ то темное и спорное, что разрѣшено изслѣдователемъ и что еще таковымъ остается какъ предметъ дальнѣйшихъ изысканій.

Относительно года рожденія Крижанича не велики разногласія: обыкновенно опредѣляли 1617 годъ; г. Бѣлокуровъ, на основаніи косвенныхъ указаній въ сочиненіяхъ самого Крижанича, предлагаетъ 1618—1619 г. (хотя на стр. 144 себѣ и противорѣчитъ, считая въ 1641 году Крижанича 24-лѣтнимъ), но мы бы остановились на 1618 году, по большинству данныхъ за этотъ именно годъ (см. стр. 138, пр. 36). Мѣсто рожденія Крижаничъ самъ опредѣляетъ: «между Купою и Вуною рѣками, въ уѣздахъ Бихща города, около Дубовца, Озля и Рибника остроговъ» («Грамматика»). О родителяхъ Крижанича знаемъ немного: отецъ его, изъ рода Крижаничей-Неблюшскихъ, умеръ когда Юрію было 16 лѣтъ (можно ли послѣ этого говорить, какъ г. Бѣлокуровъ и другіе, что Юрій *рано* остался сиротою?); мать его была еще жива въ 1647 году; недостаточно, какъ намъ кажется, отмѣчена забота Юрія о своей бѣдной и престарѣлой матери; въ подробномъ сообщеніи Леваковичу о своей первой миссіи въ Москву Крижаничъ умоляетъ конгрегацію послать его матери 100 скуди «*angor enim pro illa in conscientia, eo quod in senectute sua ingrato genere subdita, ab eo multimode vexetur; et quando maxime spem in me fixerat, coeperamque illam sumptibus adiuvere, tunc nec salutata illa discessi et enim ob festinationem accedere non poteram. Quare timeo ne pro moerore ac fletu conficiatur*». Отсюда очевидна необезпеченность семьи Крижанича и понятно, почему Юрій оказался на попеченіи загребскаго клира. Не вполне выясненнымъ остается разногласіе въ показаніяхъ Крижанича о годахъ его ученія. Мы знаемъ, что Крижаничъ первоначальное образованіе получилъ въ Загребской католической духовной семинаріи, затѣмъ совершенствовался въ богословскихъ и философскихъ наукахъ въ хорватскихъ коллегіяхъ Вѣны (1638 г.) и Болоньи (1639—1640 гг.), окончательно же готовился къ роли католиче-

скаго миссіонера среди православныхъ народовъ въ коллегіи св. Афанасія въ Римѣ (1641 г.). Въ своихъ показаніяхъ, данныхъ въ Москвѣ въ Посольскомъ приказѣ, тотчасъ по пріѣздѣ, Крижаничъ называетъ своего отца «купецкимъ человекомъ», а про себя говоритъ, что «дядя свезъ его съ собою» въ Венеційскую землю и отдалъ въ г. Падуѣ въ школу учиться на 6 лѣтъ, а послѣ «пытался де онъ по государствамъ письмомъ, науками и толмачествомъ». Кое-что (напримѣръ, о званіи) записано, можетъ быть, неточно московскими людьми, а кое-что, навѣрно, скрылъ самъ Крижаничъ, боясь произвести сразу дурное впечатлѣніе. А скрылъ онъ про свою теоретическую и практическую подготовку къ дѣятельности католическаго миссіонера сперва среди поселившихся въ Хорватіи православныхъ сербовъ, а затѣмъ — въ Московіи. Какъ представлялъ Крижаничъ себѣ миссію, видно изъ его записки, поданной въ 1641 году Префекту пропаганды Антоніо Барберини (Приложенія, 87 — 126). «Главный интересъ этой записки — говорить открывшій ее о. Пирлингъ — заключается въ томъ, что она содержитъ программу, которой Крижаничъ остался вѣренъ до конца своей жизни, несмотря на тяжкія испытанія. Точка опоры его была строго вѣроисповѣдной и тѣмъ опредѣлялась его остальная разнообразная дѣятельность». Подобное же заключеніе дѣлаетъ и г. Бѣлокуровъ: «записка эта представляетъ большую важность для біографіи Крижанича, объясняя всѣ его послѣдующіе шаги и дѣятельность, начертанные этой запиской и клонившіеся къ опредѣленной цѣли — соединенію Восточной и Западной церквей. Не объ объединеніи славянъ онъ заботится, не интересы славянства у него въ душѣ, а мысль о соединеніи церквей: предъ нами одинъ изъ дѣятелей въ пользу Римской церкви» (144).

Не вдаваясь въ анализъ записки, обнаруживающей серьезное знакомство Крижанича съ предстоящимъ ему дѣломъ, отмѣтимъ лишь два мѣста изъ нея, до нѣкоторой степени измѣняющія столь опредѣленное заключеніе гг. Пирлинга и Бѣлокурова. «Я считаю, — говоритъ Крижаничъ (Приложенія, 116), — москвитянъ не за еретиковъ или схизматиковъ (такъ какъ ихъ схизма происходитъ не изъ настоящаго корня схизмы, не изъ гордыни, а невѣжества); а считаю ихъ за христіанъ, введенныхъ въ заблужденіе по простотѣ душевной. И потому я полагаю, что отправиться для собесѣдованій съ ними не значитъ еще проповѣдовать вѣру (какое дѣло я никогда бы и не помыслилъ взять на себя), а значитъ лишь *успѣвать* ихъ къ добродѣтелямъ, къ наукамъ и искусствамъ, по введеніи

каковыхъ было бы уже болѣе легкимъ дѣломъ указать имъ заблужденіе и обманъ, что и составилъ задачу уже имъ (миссіи). Второе мѣсто еще болѣе характерно. «Я мало озабоченъ — продолжаетъ онъ (Приложенія, 118) — должны ли москвитяне перейти отъ греческаго обряда къ римскому или замѣнить употребленіе языка русскаго греческимъ или латинскимъ, такъ какъ святою церковью уже допущены эти различія обрядовъ и языковъ. Единственное, что нужно для спасенія москвитянъ, есть выясненіе имъ заблужденія грековъ и пересмотръ ихъ переводовъ (книгъ) и исправленіе таковыхъ, если въ томъ встрѣтится надобность». Ставимъ вопросъ: нельзя ли въ этихъ выдержкахъ видѣть уваженіе Крижанича къ обѣимъ церквамъ (не таково отношеніе Крижанича лишь къ протестантамъ и кальвинистамъ), заботу его о выясненіи всякаго рода заблужденій съ цѣлью сближенія церквей (чему и мы не можемъ не сочувствовать), а главное — нельзя ли его миссію назвать скорѣе просвѣтительной, чѣмъ религіозной, хотя, конечно, вообще міровоззрѣніе людей XVII вѣка было не лишено религіознаго характера? Отъ того или другого рѣшенія этого вопроса зависитъ и освѣщеніе нѣкоторыхъ дальнѣйшихъ фактовъ біографіи Крижанича. Только черезъ 5 лѣтъ послѣ этой записки Крижаничу удастся сдѣлать первый шагъ по намѣченному пути и то съ огромными затрудненіями, рассказанными имъ въ сообщеніи Леваковичу отъ 9 апрѣля 1647 года (Приложенія, 143 и сл.). Документъ изъ архива конгрегации пропаганды вѣры говоритъ не только о томъ, какъ Крижаничъ учился въ коллегіи св. Аванасія греческому языку, потомъ уѣхалъ къ валахамъ загребской епархіи (1642), учительствовалъ въ загребской семинаріи (1643), священствовалъ въ приходѣ Недѣльцахъ (1644) и Вараждинѣ (1645), но и о постоянномъ стремленіи Крижанича къ болѣе широкой дѣятельности и о препятствіяхъ, чинившихся этому стремленію въ конгрегации. Почему г. Бѣлокуровъ не останавливается на вопросѣ — какъ это Крижаничу, человѣку, обладавшему такими огромными умственными и нравственными силами, не только не помогаютъ, но постоянно затрудняютъ миссію? Или изслѣдователь довольствуется предположеніемъ самого Крижанича, что прелаты нашли его намѣреніе «или вздорнымъ и неосуществимымъ, или гордымъ, или плутовскимъ, или придуманнымъ ради почестей или ради скитанія и собиранія денегъ» (Прил., 178)? Предыдущіе изслѣдователи могли обойти этотъ вопросъ, но г. Бѣлокуровъ, имѣя новые документы, долженъ былъ на немъ остановиться. Мы лично находимъ объясненіе этихъ затрудненій Крижа-

вича въ томъ, что онъ былъ «не такъ твердый латынникъ» и что его національно-религіозные идеалы были слишкомъ широки для коллегіи пропаганды вѣры. Трагизмъ положенія Крижанича состоялъ именно въ томъ, что онъ не могъ быть вполнѣ искреннимъ ни съ конгрегаціей пропаганды вѣры, ни съ московскимъ царемъ: нетерпимость ихъ была слишкомъ сильна; угождая обѣимъ сторонамъ и вѣстѣ сохраняя частицу самостоятельности, Крижаничъ естественно не внушалъ къ себѣ довѣрія. Въ другое время и, можетъ быть, въ другой средѣ его дѣятельность не была бы такъ безплодна.

Хронологія и топографія дальнѣйшей дѣятельности Крижанича теперь хорошо установлена. Въ 1646 году Крижаничъ былъ въ Вѣнѣ, Краковѣ, Варшавѣ (интересовался здѣсь особенно «русскимъ обрядомъ», за что и получилъ упрекъ епископа смоленскаго; кромѣ того, Крижаничъ здѣсь встрѣтился съ московскимъ дипломатомъ Герасимомъ Дохтуровымъ и развилъ ему планъ своей дѣятельности въ Москвѣ, который онъ потомъ повторилъ и въ письмѣ къ царю). 1647 годъ Крижаничъ провелъ въ Смоленскѣ въ непріятныхъ пререканіяхъ съ еп. смоленскимъ и съ о. Львомъ Флегеномъ; въ концѣ этого года (съ 25 октября по 19 декабря) онъ побывалъ, вѣстѣ съ польскимъ посольствомъ Техановича и Паца, въ Москвѣ, видѣлся, кажется, съ патриархомъ московскимъ Іосифомъ и царемъ Алексѣемъ (объ нихъ онъ даетъ сочувственный отзывъ) и закупилъ кое-какія книги, между прочимъ, Кириллову книгу (изд. въ Москвѣ 1644), о которой потомъ не разъ упоминается, подъ другимъ заглавіемъ, въ своей перепискѣ съ конгрегаціей, намѣреваясь написать на нее возраженіе. Въ 1648 г. Крижаничъ былъ снова въ Варшавѣ, на пути въ Римъ, но его задержала болѣзнь, затянувшаяся и на 1649 годъ. Въ виду заявленія Петра Сараціна изъ Варшавы отъ 17 ноября 1648 г., что «о Крижаничѣ не имѣю ничего новаго», остается подъ вопросомъ, гдѣ и какъ болѣлъ Крижаничъ 1648 — 1649 г.

Въ 1650 г. Крижаничъ былъ въ Константинополѣ съ посломъ «римскаго царя» (подробный маршрутъ найденъ въ Вѣнскомъ Архивѣ; см. 153 стр.) въ качествѣ его «капеллана и итальянскаго секретаря»; въ слѣдующемъ году Крижаничъ былъ въ Вѣнѣ, а отсюда отправился въ Римъ, гдѣ мы и встрѣчаемъ постоянныя упоминанія о немъ до 1658 года; разъ только, въ 1657 году, онъ выѣзжалъ въ Венецію, во время пребыванія тамъ русскаго посольства; Крижаничъ интересовался этимъ посольствомъ, имѣя, можетъ быть,

въ виду вскорѣ отправиться въ Московское государство. Но, какъ и прежде, Крижаничу не торопились поручать миссіи. Онъ принималъ участіе въ занятіяхъ Иллирской конгрегаціи св. Іеронима, писалъ апологію католицизма, переводилъ на латинскій языкъ «схизматическія сочиненія»—но для конгрегаціи пропаганды вѣры всего этого было мало: ея члены видѣли въ Крижаничѣ «*servello torbido e stravagante*» и отъ миссіи его не ожидали пользы. По постановленію 26 января 1658 г. рѣшено «помочь бѣдности Крижанича какой-либо стипендіей, чтобы онъ могъ здѣсь въ Римѣ докончить начатыя уже труды противъ схизматиковъ».

Крижаничъ не выдержалъ и, вопреки декрету, самовольно направился въ Москву, выставивъ предлогомъ слѣдующую просимую цѣль (это все противъ основной тенденціи г. Бѣлокурова): «выѣхалъ я работать вамъ, великимъ государемъ, по своей наукѣ. Слышано бо у насъ было, что тогда заводилося здѣ философское ученіе, и я мыслилъ школы разредить и учить, и науки на словинской языкъ превести, и сей же мой природный языкъ отъ многого закаленія очистить, освѣтлѣть и обогатить. А того мнѣ всего не было можно гдѣ инде неже яде доказати. Инде бо ни книгъ словинскихъ, ни языку своему въ народныхъ владическихъ дѣлахъ мѣста нѣтъ. И за то я хотящи въ сѣмъ языку, что добра доспѣти, по нужи есмь сѣмо пришелъ: я бо отъ дѣтинства своего, оставивши печали о всякомъ иномъ житіа устроеніи, удался есмь всемъ сердцемъ на едино мудрости исканіе и на нашего скаженного, а правѣе згубленого языка изправление, свѣтланіе и совершаніе, и на своего и всенароднаго ума окрашаніе» (челобитная Крижанича царю Федору Алексѣевичу въ 1676 г. см. Бѣлокуровъ, 156—157 и 259—260. То же говоритъ Крижаничъ и въ просьбѣ, поданной конгрегаціи въ 1682 г. см. Приложенія, 279). Не усиливаетъ ли это новое свидѣтельство тѣхъ заявленій Крижанича о своихъ политико-національных цѣляхъ, которыя были не разъ извлекаемы изъ его сочиненій («Политика», «о Промыслѣ» и пр.) предыдущими исследователями другого, чѣмъ г. Бѣлокуровъ, взгляда на дѣятельность Крижанича?

Сочиненія самого Крижанича и документы, найденные г. Бѣлокуровымъ въ столбцѣ Московскаго Главнаго архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, позволяютъ съ достаточной точностью прослѣдить путь Крижанича на Цесарскую землю на г. Вѣну, изъ Вѣны Цесарскою и Венгерскою землею на Будинъ и затѣмъ на польскіе города—Перемышль, Львовъ, Дубну, Корець—и на чер-

каскіе (малороссійскіе)—Паволочъ, Лѣшанку, Переяславль, Нѣжинъ (здѣсь онъ пробылъ 5 мѣсяцевъ у нѣжинскаго протопопа Максима и выказалъ себя какъ горячій сторонникъ Москвы), Путивль и, наконецъ, Москву, куда онъ прибылъ 17 сентября 1659 года. Остается пока неизвѣстнымъ, что дѣлалъ Крижаничъ во время остановокъ по дорогѣ. Несохранилась также отписка кн. Трубецкого изъ Путивля отъ 5 сентября 1659 г. «О выходцѣ сербенинѣ Юрьи Ивановѣ сынѣ Билишѣ» (Б. 259 стр.). А отъ нея можно было бы кое-чего ожидать для выясненія милостиваго приѣма Крижанича въ Москвѣ. Послѣ обычнаго допроса въ Посольскомъ приказѣ (о характерѣ показаній говорено выше) Крижаничъ получилъ обычную дачу «на прїѣздѣ»—«сукно аглинское да таѣту, добрые, да сорокъ кувницъ». Вскорѣ по прїѣздѣ Крижаничъ подалъ нѣсколько меморіаловъ; прежде всего—1) *Růtno opřsanie ot Levówa do Móakwí*, 2) *Besída ko Czirkázom wo osoví Czirkáza upřsana*, 3) *Usmotrenie o Carskom Velichestvu* (Напечатаны въ 1 в. Собр. Соч. Юрія Крижанича. М. 1891 и въ русскихъ копіяхъ у г. Бѣлокурова, Приложенія 26—38 стр.). Совершенно правъ г. Бѣлокуровъ, доказывая, что эти сочиненія не переняты у Крижанича (какъ одно время думали), а поданы имъ самимъ (доказательствомъ можетъ служить собственное показаніе Крижанича. См. 259 стр.), и затѣмъ что *Besída ko Czirkázom* и *Usmotrenie o Carskom Velichestvu*, по тѣсной логической связи, составляютъ одно цѣлое. Совершенно новымъ является найденный г. Бѣлокуровымъ «Списокъ съ сербского письма, каково подалъ въ Посольскомъ приказѣ выходецъ сербенин Юрьи Билигъ в нынешнем во 168-м году сентября въ 27 день» (173—176 стр.). Въ этомъ письмѣ Крижаничъ молить московскаго царя «названи быти историкомъ лѣтописцомъ», предлагаетъ «написать отвѣтъ противъ дьявольской облуде (именно противъ распространяемыхъ поляками слуховъ, будто въ Московскомъ государствѣ нѣтъ «ни единой вольности», но паче есть пущее тиранство и нанужнейшая работа и житіе в сем царствѣ есть горше, негли жити во египетской работѣ или во вавилонскомъ служеніи или в турецкомъ неволствѣ» — выраженіе, которое, замѣтимъ отъ себя, почти буквально повторяется въ *Růtno opřsanie*) да познають черкасы тягость своего грѣха і впредь да не отступятъ, и иноплеменницы да обличат і возненавидят ложь, и домородницы укрепятся в вѣрности»; далѣе Крижаничъ предлагаетъ написать сочиненіе «О царскомъ именованіи», въ виду того, что не все московскаго царя правильно титулуютъ; онъ готовъ послужить, обладая достаточными знаніями, и въ дѣлѣ

устройства царской библиотеки, въ качествѣ переводчика полезныхъ книгъ, издателя грамматики и лексикона славянскихъ; наконецъ, онъ видитъ нужду въ изданіи славянской библіи «безъ блудковъ, чисто». Съ этими мыслями и наміреніями Крижаняча мы встрѣчаемся и въ другихъ его сочиненіяхъ (напримѣръ, въ запискѣ 1641 года): что для насъ служитъ доказательствомъ его искренности и убѣжденности. Но добиться Крижаничу въ Москвѣ ничего не удалось, такъ какъ 8 января 1661 года состоялся указъ объ его отправленіи въ Сибирь. Что было причиной ссылки, остается темнымъ до сихъ поръ; никакихъ документальныхъ данныхъ для рѣшенія этого вопроса сейчасъ нѣтъ. Въ челобитной Крижаняча 1676 г.—есть его личныя показанія: «въ 169 году былъ блаженно-памятнаго государя отца твоего указъ, чтобы всякихъ иноземцевъ холостыхъ и нововыѣзжихъ съ Москвы свести; и я въ той же списокъ былъ написанъ и по немъ въ Сибирь свезенъ. А прилучилъ же ся на меня и другая причина. Нѣкій бо господинъ меня объ нѣкоемъ дѣлѣ спросилъ, и когда я мыслилъ наилучче отвѣчать и изъ чистаго (вѣсть Христосъ) сердца полезну рѣчь произнести, тогда за мои грѣхи случилось мнѣ погрѣшить и отвѣщать нѣкое глупо слово, изъ котораго слова онъ господинъ на меня сумню завзялъ; а, чаю, онъ объ моемъ прежнемъ раденью не вѣдалъ. И за то слово я въ ссылкѣ 15 лѣтъ довольно бѣдности и муки претерпѣлъ» (Б. 182—183 и 261 стр.). Г. Бѣлокуровъ не довѣряетъ этому показанію, въ виду того, что такого указа 169 года неизвѣстно и что самъ Крижаничъ въ другое время говорилъ «а за что сосланъ—того не вѣдаю». Мы же, не имѣя другихъ данныхъ, остановились бы на этомъ показаніи и приняли бы «нѣкое глупое слово» за причину ссылки. Въ подтвержденіе можно было бы привести одно мѣсто изъ «Толкованія историческихъ пророчествъ» (Собр. соч. III, 19), гдѣ Морозову и Ртищеву противопоставляется нѣкто, «ѵже насъ, за таково наше всему народу преславно и препотребно раднѣе (обличеніе луторской и кальвинской ереси), разнито томляше и изганяше: и кнѣги къ тому доброму дѣлу потребны у насъ јест отнел, и къ Москве (?) послалъ: глупо мѣшца, великого Государя опалу на насъ тим побудити».

Мѣстомъ ссылки Крижаняча былъ г. Тобольскъ. Здѣсь, на царскомъ «корму», не входя ни съ кѣмъ въ близкія отношенія, Крижаничъ прожилъ 15 лѣтъ, занимаясь почти исключительно литературными работами самаго разнообразнаго характера; нѣкоторыя изъ нихъ достигаютъ весьма значительныхъ размѣровъ; нѣкоторыя до

сихъ поръ еще не найдены, какъ напримѣръ, соч. «о Китайскомъ торгѣ». Мы не будемъ касаться этихъ сочиненій, ибо г. Бѣлокуровъ ихъ почти только перечисляетъ, а если и характеризуетъ, то съ чужихъ словъ, но замѣтимъ, что разборъ ихъ (возможный послѣ того какъ они будутъ цѣлкомъ и исправно напечатаны) дастъ не малый матеріалъ и для біографіи Крижанича, раскрывъ и кругъ его знаній, и степень его оригинальности, и широту его замысловъ. Не считаемъ возможнымъ дѣлать опредѣленныхъ выводовъ и изъ «Смертнаго разряда» (Духовное завѣщаніе) Крижанича по краткому пересказу (Бѣлокуровъ, 283), тѣмъ болѣе что г. Безсоновъ иначе резюмируетъ содержаніе этого завѣщанія: «Разобщенный со всѣми, онъ (Крижаничъ) твердитъ только объ единеніи славянъ — литературномъ по языку, церковномъ по вѣрѣ, политическомъ по Россіи» (Приложенія, 7).

Суровый климатъ, одиночество, упорные труды должны были изнурить Крижанича, и онъ умоляетъ отпустить его «на волю» (*Litterae pro liberatione*). Надъ нимъ смилостивился новый царь Федоръ Алексѣевичъ, и онъ, вмѣстѣ съ другими ссыльными, «поѣхалъ къ Москвѣ марта въ 5 день 1676 года».

Вернувшись въ Москву, Крижаничъ уже не былъ челомъ о поверстаніи въ службу, а, перечисляя свои заслуги передъ московскимъ царемъ, просилъ отпустить его за предѣлы Московскаго государства: «и что ја глух, и немощен, и твоему величеству къ службѣ негоден и ненадобен» (Челобитная Крижанича отъ 9 октября 1676 года). Но его не отпускаютъ до апрѣля 1677 года. Промедливъ нѣсколько мѣсяцевъ и тѣмъ вызвавъ новые допросы, Крижаничъ выѣхалъ изъ Москвы въ октябрѣ 1677 года съ датскимъ посланникомъ Габелемъ.

Въ началѣ 1678 года Крижаничъ прибылъ въ Вильну и вступилъ здѣсь, подъ именемъ Августина, въ орденъ св. Доминика. Въ Вильнѣ онъ доканчивалъ свое сочиненіе *Historia de Sibiria*, не потерявшее значеніе до сихъ поръ, и отдыхалъ. Съ доминиканцами Крижаничъ не поладилъ и сталъ хлопотать объ отпускѣ его въ Римъ, но они его не пускали. Въ Варшавскомъ нунціи онъ также не встрѣтилъ поддержки: «молчи, я не могу тебя слушать: ты отлученъ» — былъ отвѣтъ нунція (Б. 286). Тогда Крижаничъ пишетъ прямо секретарю конгрегаціи пропаганды и членамъ конгрегаціи слезное моленіе о разрѣшеніи ему прибыть въ Римъ (Приложенія, 265—281). Конгрегація, декретомъ 9 мая 1682 года, дала ему это разрѣшеніе, нѣмъ въ виду узнать отъ него о московской миссіи; но начальство

Доминиканскаго ордена 24 іюля 1683 года какъ бы отиѣняло это постановленіе, предложивъ Крижаничу «in scriptis omnia quae vel S. Congregationi vel nobis P. U. putat esse scitu necessaria» (Б. 290 изъ «Русской Старины» 1901 № 2). Подалъ ли Крижаничъ свой отчетъ (въ чемъ не сомнѣвается г. Бѣлокуровъ) и, если подалъ, то гдѣ онъ теперь находится, неизвѣстно. Это требованіе ордена не могло уже оставить Крижанича: онъ былъ на пути въ Римъ. Но не доѣхавъ до цѣли, Крижаничъ «при осадѣ Вѣны, находясь въ польскомъ войскѣ, палъ въ сраженіи». Таково послѣднее извѣстіе о Крижаничѣ, извлеченное изъ соч. Витсена: «Noord en Oost Tartaruen» (I, 115). Польское войско прибыло въ Вѣну 1 сентября, слѣдовательно, Крижаничъ могъ умереть не ранѣе 2 сентября, когда происходило сраженіе съ турками.

Заканчиваетъ г. Бѣлокуровъ свое сочиненіе словами, въ которыхъ трудно не замѣтить осужденія «суетной и плачевной» жизни Крижанича: «Предъ нами убѣжденный дѣятель въ пользу католичества, остававшійся вѣрнымъ ему до своей смерти. Не политика наполняетъ его сердце, не славянствомъ полна его душа... Всѣ его политико-экономическія и др. сочиненія имѣли одну цѣль — приобрести большее довѣріе, чтобы затѣмъ въ опредѣленное время начать дѣйствовать ad maiorem Dei gloriam»... (292). Эта точка зрѣнія, какъ мы видѣли и выше, проведена г. Бѣлокуровымъ черзъ всю біографію Крижанича. Не будучи, по существу своему, новой, она доведена г. Бѣлокуровымъ до крайности; даже М. И. Соколовъ, къ которому наиболѣе приближается по своему взгляду г. Бѣлокуровъ, не отрицаетъ въ Крижаничѣ горячаго желанія блага славянству во главѣ съ Русью («Новооткрытое сочиненіе Крижанича о соединеніи церквей». Ж. М. Нар. Пр. 1891, № 5, стр. 54—56).

Подобнаго рода увлеченіе г. Бѣлокурова можно объяснить только тѣмъ, что онъ отдѣлялъ личность Крижанича отъ его сочиненій и отъ его эпохи. Въ оцѣнкѣ личности Крижанича нельзя, по нашему мнѣнію, безусловно опираться ни на документы конгрегациі пропаганды вѣры, ни на случайныя выдержки изъ сочиненій самого Крижанича: мы уже видѣли, что тѣ же документы можно толковать иначе, чѣмъ г. Бѣлокуровъ, и одиѣмъ выдержкамъ всегда можно противопоставить и, дѣйствительно, противопоставляются другія. Личность Крижанича нельзя отдѣлить отъ того, что онъ сдѣлалъ во благо славянства и Россіи; не его вина, если этими трудами въ свое время мало воспользовались.

«Первыі и един из моего народа појавихся некористен мудрости

искатель: и за сеі мой подвиг, въ бѣдности преживох, или паче згубих вес своі временныи живот»—писалъ Крижанитчъ въ своей челобитной 1676 года—и мы вѣримъ ему, сочувствуемъ и, во всякомъ случаѣ, скорѣе жалѣемъ его, чѣмъ осуждаемъ.

А. Липовскій.

Замѣтки о Пушкинѣ.

(«И. А. Шляпкинъ. Изъ неопубликованныхъ бумагъ А. С. Пушкина. Спб. 1903»).

Извѣстная книга проф. И. А. Шляпкина «Изъ неопубликованныхъ бумагъ А. С. Пушкина» (Спб. 1903) даетъ много новаго для исторіи творчества и жизни поэта, но при всемъ своемъ значеніи въ пушкинской литературѣ трудъ пр. И. А. Шляпкина поселяетъ въ читателей не мало недоумѣній; специальная критика должна исправить всѣ неточности и ошибки, перенесеніе которыхъ изъ книги пр. И. А. Шляпкина въ труды другихъ изслѣдователей было бы крайне нежелательно. Эта книга даетъ поводъ поставить нѣсколько общихъ вопросовъ по «пушкиновѣдѣнію». Съ особенной настойчивостью долженъ быть поднятъ и разрѣшенъ вопросъ о «ненаписанныхъ» стихотвореніяхъ. Другой важный вопросъ, возбуждаемый разсужденіями пр. И. А. Шляпкина, — о біографическомъ элементѣ въ стихахъ А. С. Пушкина, о правильности нашихъ утвержденій о посвященіи тому или другому лицу различныхъ стихотвореній Пушкина. На миѣніяхъ пр. И. А. Шляпкина по этимъ двумъ вопросамъ мы останавливались въ статьяхъ «Ненаписанныя стихотворенія Пушкина» (Историческій Вѣстникъ, 1904, январь) и «Амалія Рязанитчъ въ поэзіи Пушкина» (Вѣстникъ Европы, 1904, январь). Настоящія же замѣтки касаются частностей труда пр. И. А. Шляпкина. Первая изъ нихъ вызвана сомнѣніями объ окончательной редакціи отрывка «На холмахъ Грузіи лежитъ ночная мгла», а вторая содержитъ исправленія и дополненія къ комментаріямъ пр. И. А. Шляпкина на черновыя письма Пушкина и на письма къ Пушкину. Въ этихъ комментаріяхъ не мало ошибочнаго и возбуждающаго недоумѣнія.

I.

Къ отрывку «На холмахъ Грузіи лежитъ ночная мгла» (1829).

Отрывокъ «На холмахъ Грузіи лежитъ ночная мгла» написанъ Пушкинымъ во время путешествія на Кавказъ въ 1829 году. Онъ находится въ рукописной тетради, заведенной поэтомъ во время этого путешествія и наполненной, главнымъ образомъ, произведеніями, относящимися къ этому путешествію. Въ этой тетради отрывокъ датированъ 15 мая и находится рядомъ со стихотвореніемъ «Камычкѣ», имѣющимъ помету 22 мая 1829. Такимъ образомъ дата устанавливается точно и несомнѣнно. Г. Шляпкинъ напечаталъ этотъ отрывокъ по черновой музейной тетради и по автографу, который онъ нашелъ въ Берлинской Королевской библіотекѣ. И. А. Шляпкинъ пытается ввести нѣчто новое по поводу этого стихотворенія: во-первыхъ, онъ подрываетъ хронологію стихотворенія, а во-вторыхъ, объявляетъ окончательной берлинскую редакцію.

Мы видѣли, что извѣстная намъ дата не допускаетъ сомнѣній, а между тѣмъ г. Шляпкинъ вноситъ свои подозрѣнія: передъ стихотвореніемъ онъ ставитъ «май 1829?», а заканчивая комментарий, сообщаетъ, что оно вошло въ изданія «съ пометой 15 мая 1829 года — не 1830 ли?» Всякое предположеніе должно имѣть какія-либо, пусть даже ошибочныя основанія для своего возникновенія, но г. Шляпкинъ не даетъ никакого ключа къ своей догадкѣ. Мы совершенно отказываемся понять мотивы предположенія г. Шляпкина и думаемъ, что издателю не слѣдовало бы плодить недоумѣній въ своемъ читателѣ. Еще одно соображеніе: въ май 1830 года Пушкинъ былъ въ Петербургѣ. Отрывокъ имѣетъ, несомнѣнно, автобіографическое значеніе. Врядъ ли бы Пушкинъ, находясь въ 1830 году въ Петербургѣ, сталъ писать: «Шумитъ Арагва предомной»? Этимъ стихотвореніемъ поэтъ запечатлѣлъ совершенно опредѣленный моментъ своей жизни.

Отрывокъ напечатанъ при жизни Пушкина въ «Сѣверныхъ цвѣтахъ» на 1831 годъ. Эту редакцію, единственную напечатанную поэтомъ при жизни и вошедшую въ наши изданія, мы должны принимать за окончательную. Г. Шляпкинъ предлагаетъ считать окончательной берлинскую редакцію; такое мнѣніе, если бы оно оказалось вѣрнымъ, должно бы повести къ важнымъ измѣненіямъ въ текстѣ сочиненій Пушкина. Издатели Пушкина обязаны были бы

вмѣсто печатаемаго нынѣ текста печатать берлинскую редакцію. Подобное заявленіе должно имѣть за собой вѣскія основанія въ особенности, потому что мы имѣемъ печатный текстъ, установленный самимъ поэтомъ. Къ сожалѣнію, въ подтвержденіе своего мнѣнія г. Шляпкинъ опирается только на результаты произведеннаго имъ эстетическаго анализа стихотворенія. Эстетическій анализъ—дѣло трудное, требующее особенныхъ дарованій, художественнаго чутья въ томъ, кто къ нему приступаетъ. Нужно сознаться, что анализъ совершенно не удался г. Шляпкину и не обнаружилъ наличности художественнаго пониманія. Для того, чтобы читатель могъ въ совершенствѣ оцѣнить этотъ анализъ, приведемъ параллельно обѣ редакціи: на лѣвой сторонѣ — берлинскую, на правой — печатную:

На холмы Грузіи ночная тѣнь легла,	На холмахъ Грузіи лежитъ ночная мгла...
Шумитъ Арагва предо мною.	Шумитъ Арагва предо мною.
Мнѣ грустно и легко; печаль моя свѣтла,	Мнѣ грустно и легко; печаль моя свѣтла;
Печаль моя полна тобою, Тобой, одной тобой... мечтанья моего	Печаль моя полна тобою, Тобой, одной тобой!... Унынья моего
Ничто не мучитъ, не тревожитъ,	Ничто не мучитъ, не тревожитъ,
И сердце живо вновь и любитъ—отъ того,	И сердце вновь горитъ и любитъ—отъ того,
Что не любить оно не можетъ.	Что не любить оно не можетъ.

Въ печатной редакціи вполне выдержанъ основной тонъ стихотворенія. Поэтъ необыкновенно тонкими штрихами рисуетъ одинъ моментъ — печаль любви, нераздѣленной или неудавшейся. Это—особая печаль, свѣтлая и легкая; ничто не мучитъ, не развлекаетъ этого состоянія печали — унынія; и именно потому, что не мучитъ и не развлекаетъ, сердце вновь горитъ и любитъ. И вотъ что нашего возможнаго написать г. Шляпкина: «Слова печатной редакціи: «Мнѣ грустно и легко» какъ-то не ладили со словами: «Унынья моего ничто не мучитъ, не тревожитъ». Унынье—такая вещь, которая не легко переносится. Слова «Не мучитъ, не тревожитъ» нейдутъ къ дальнѣйшимъ: «И сердце вновь горитъ». Вотъ почему намъ лично берлинская редакція кажется лучшей». Что же сказать о такомъ анализѣ? Остается только удивляться, почему г. Шляпкинъ не продолжалъ анализа и не укорилъ Пушкина въ бессмысленномъ сочетаніи двухъ противорѣчивыхъ понятій: «мнѣ грустно и легко» и «печаль моя свѣтла»? Ну, въ самомъ дѣлѣ, печаль не такая

вещь, которая бы заключала въ себѣ свѣтъ, а въ грусти нѣтъ ничего легкаго! Думаемъ, что соображенія пр. И. А. Шляпкина не доставятъ хлопотъ издателямъ Пушкина; по прежнему мы будемъ читать, какъ окончательную, нынѣшнюю печатную редакцію, а берлинская редакція помѣстится въ примѣчаніяхъ, какъ первоначальный набросокъ.

Къ кому относится это стихотвореніе? Изданія относятъ его къ женѣ поэта Н. Н. Гончаровой (см. изд. 1882, II, 412; интер. фонда II, 66). Это — одно изъ тѣхъ предположеній, которыя не имѣютъ за собой фактическихъ подтвержденій. Черновыя стихотворенія, напечатанныя г. Шляпкинымъ по рукописи Румянц. Музея № 2382 л. 107_а, позволяютъ намъ окончательно исключить возможность приуроченія стихотворенія къ женѣ поэта¹⁾. За известными намъ восемью строками идутъ слѣдующіе наброски (въ скобкахъ зачеркнутое).

Прошли забытые

Дни многихъ лѣтъ

Гдѣ вы (знакомыя) безцѣнные созданья

Иные далеко, иныхъ ужъ въ мірѣ нѣтъ

(Вновь, я снова) Я твой по... я вновь тебя люблю

И безъ надеждъ и безъ желаній

(Безъ темной ревности)

Чистая моя любовь

И (тихій жаръ моихъ) пышность дѣвственныхъ мечтаній

* * *

Со мной одни воспоминанья.

Эти фразы о возрожденіи прежней любви, связанныя съ воспоминаніями о прошломъ («я твой по... я вновь тебя люблю»—), не могутъ относиться къ Н. Н. Гончаровой; въ отношеніяхъ Пушкина къ ней еще не было прошлаго. Пушкинъ былъ въ это время страстно влюбленъ въ нее; передъ отъѣздомъ на Кавказъ въ 1829 году онъ сдѣлалъ черезъ Ѳ. Толстого ей предложеніе и получилъ отказъ. Вотъ ужъ о любви своей къ Н. Н. Гончаровой поэтъ не могъ сказать, что онъ любитъ «безъ желаній»! Но къ кому же тогда можно отнести

1) Кстати, почему г. Шляпкинъ, точно воспроизводящій черновую, не привелъ даты «15 мая», которая совершенно опредѣленно дана въ «Описаніи пушкинскихъ рукописей» В. Е. Якушина, Русс. Стар. 1884, ноябрь 871.

это стихотвореніе? Вопросъ остается открытымъ, и, по всей вѣроятности, представить не мало затрудненій для біографовъ. Во всякомъ случаѣ, нашъ отрицательный выводъ даетъ біографическую черточку и имѣетъ значеніе.

II.

Замѣтки къ письмамъ.

Для біографіи Пушкина весьма цѣнны напечатанныя въ 2 и 3 отдѣлахъ книги г. И. А. Шляпкина черновыя письма Пушкина къ разнымъ лицамъ и найденныя въ его бумагахъ письма къ нему. Исслѣдователю Пушкина часто придется прибѣгать къ этимъ матеріаламъ, и поэтому намъ кажется нелишнимъ исправить нѣкоторыя неточности, вкравшіяся въ комментаріи И. А. Шляпкина, и кое-гдѣ сдѣлать къ нимъ дополненія.

Во второмъ отдѣлѣ г. Шляпкинъ напечаталъ 32 черновыхъ письма къ Пушкину. Это число нужно будетъ уменьшить. Нельзя же, напрямѣръ, занумеровывать такое письмо: «Милостивая Государыня Матушка Наталья Ивановна, вчера получили мы письмо Ваше и сердечно благодаримъ Васъ за»? Любопытно то, что И. А. Шляпкинъ нашелъ нужнымъ датировать и это «письмо», но еще курьезнѣе описаніе бумаги, на которой оно написано: «среди письма изображенъ котъ, а пониже два портрета - рисунка перомъ: вѣроятно Гёте въ молодости и старости». Необходимо видѣть приложенныя факсимиле, чтобы достойнымъ образомъ оцѣнить это странное и безпричинное предположеніе, что два безцѣльно набросанныхъ этюда головы являются портретами Гёте въ молодости и старости. Но это не такъ важно. Изъ числа черновыхъ писемъ нужно выбросить ту сдѣланную Пушкинымъ для своей журнальной работы выписку изъ сочиненій Вольтера, которую г. Шляпкинъ напечаталъ подъ видомъ письма къ А. О. Смирновой. Эта ошибка издателя была уже указана въ печати, и мы не будемъ подробно разъяснять ее: достаточно посоветовать изучающимъ книгу г. Шляпкина просто перечеркнуть «письмо» и примѣчанія къ нему издателя.

Нѣкоторыя изъ писемъ, напечатанныхъ г. Шляпкинымъ, въ черновомъ видѣ, извѣстны въ бѣловомъ видѣ. Черновики писемъ къ Д. Н. Баятышу и А. Жобару въ виду совершенной ничтожности

вариантовъ являются до нѣкоторой степени балластомъ книги. Весьма незначительный вариантъ представляетъ черновое письмо къ Ишиковой. За то нѣкоторыя черновыя письма къ Бенкендорфу представляютъ весьма любопытные варианты. А кое-какіе черновики при отсутствіи подлинника являются очень цѣнными. На одномъ изъ нихъ слѣдуетъ остановиться, чтобы исправить нѣкоторыя ошибки комментатора.

И. А. Шляпкинъ напечаталъ написанную Пушкинымъ отъ имени Екатерины Шишковой черновую прошенія графу Уварову. Россійская Академія постановила напечатать сочиненія и переводы покойнаго ея мужа и пріятеля Пушкина Александра Ардалионовича (а не Александровича, какъ пишетъ г. Шляпкинъ). Цензура не соглашалась на пропускъ переведеннаго имъ *Эммонна*. Пушкинъ отъ лица Е. Шишковой проситъ разрѣшить изданіе сочиненій Шишкова — «единственнаго внаслѣдствіе, оставленнаго имъ женой и семейственной дочери» (фраза прошенія). Издатель датируетъ эту черновую: апрѣля — августа 1834. Это не вѣрно. Въ прошеніи указано, что Академія рѣшила напечатать сочиненія и переводы, но не приступила еще къ изданію. Постановление *состоялось въ 1833 году*, а первая вышедшая въ 1834 году книга этихъ сочиненій имѣетъ цензурное разрѣшеніе отъ 20 декабря 1833 года. Слѣдовательно прошеніе написано въ 1833 году, но въ этомъ году Пушкинъ уѣхалъ 18 августа и возвратился около 20 ноября; надо думать, что прошеніе написано до отъѣзда. Не вѣрно также и указаніе издателя на то, что «о просительницѣ Шишковой Пушкинъ упоминаетъ въ письмѣ къ женой отъ 2 іюля 1834 года». Это письмо начинается фразой «Твоя Шишкова ошибается: я за ея Полиной не волочился». Издатель могъ бы усмотрѣть изъ черновой изданнаго имъ прошенія, что дочери Шишкова было всего 7 лѣтъ и слѣдовательно Пушкинъ не могъ за ней волочиться, а изъ сдѣланныхъ имъ же примѣчаній могъ бы видѣть, что дочь Шишкова звали Софьей, а не Полиной.

Особенную цѣнность представляетъ третій отдѣлъ книги г. Шляпкина съ письмами разныхъ лицъ къ Пушкину. Комментаріи къ нѣкоторымъ письмамъ возбуждаютъ большое недоумѣніе.

Г. Шляпкинъ напечаталъ письмо *М. Н. Волконской*, урожд. Раевской; неизвѣстному адресату княгиня, находившаяся въ Сибирѣ, поручаетъ повторить выраженіе ея благодарности Пушкину за эпитафію ея сыну Николенькѣ (Соч., ред. Ефремова, т. II, стр. 212). Когда написана эта эпитафія? Издатель пишетъ: «Эпитафія Пушкина,

посвященная Николаю Волконскому, обыкновенно относимая къ 1827 году, относится несомнѣнно къ 1828 году; этотъ ребенокъ родился 2 или 3 января 1826 года и скончался полутора лѣтъ отъ роду, слѣдовательно въ 1828 году. Такъ выходитъ по 'запискамъ Волконскаго» (Sic!). Совершенно недоступный нашему пониманію расчетъ! Даже по этому расчету смерть мальчика приходится на 1827 годъ, а не на 1828 годъ. Кромѣ того, мы находимъ въ книгѣ С. Г. Волковской «Родъ князей Волконскихъ» (стр. 762) прямое указаніе, что кн. Ник. Серг. Волконскій родился въ 1825 и умеръ въ 1827 году. Слѣдовательно, нѣтъ никакихъ основаній относить эпиграфю Пушкина, написанную, надо думать, вскорѣ послѣ смерти, къ 1828 году.

Очень интересныя данныя для біографіи Пушкина, по мнѣнію и комментаріямъ издателя, представляетъ письмо къ Пушкину какой-то одесской дамы отъ 26 декабря 1833 года. Подпись неразборчива; г. Шляпкинъ прочелъ ее, какъ «Е. Вибельманъ». Эта дама проситъ Пушкина принять участіе въ альманахѣ, который задумало Новороссійское женское общество призванія бѣдныхъ. «Лица, вліятельныя по своимъ собственнымъ средствамъ или благодаря ихъ связямъ, одобрили идею Альманаха въ пользу бѣдныхъ... Позвольте и мнѣ напомнить вамъ о нашихъ прежнихъ дружескихъ отношеніяхъ... и просить вашей поддержки» — пишетъ эта дама. Это письмо даетъ издателю поводъ построить чрезвычайно заманчивыя и пикантныя предположенія: онъ отказывается считать корреспондентку Пушкина за Вибельманъ и утверждаетъ, что такъ подписалась... графиня Е. К. Воронцова! Въ предисловіи къ книгѣ И. А. Шляпкинъ пишетъ: «подъ маской этого неизвѣстнаго лица чувствуется графиня Е. К. Воронцова, «заплатившая поэту обидой за жаръ души доврчивой и вѣжной». Въ примѣчаніяхъ къ письму онъ далъ ученые аргументы своему предположенію: «О графинѣ упоминается и въ перепискѣ Грота съ Плетневымъ, Спб. 1896, II, стр. 650 и 697 (сравни также письмо въ Одессу къ belle et bonne princesse, напечатанное только у Анненкова, А. С. П. въ Александровскую эпоху, февр. 1814, стр. 516)... Пушкинъ называлъ Воронцову «belvetrille», не отсюда ли и анаграмма: Вибельманъ? (Р. Арх. 1882, № 2, стр. 246). Въ силу всего вышесказаннаго я считаю авторомъ письма графиню Е. К. Воронцову». Все это совершенно не убѣдительно; наоборотъ, вызываетъ большія недоумѣнія. Зачѣмъ г. Шляпкинъ упоминаетъ о письмѣ къ belle et bonne princesse? Онъ, очевидно, хотѣлъ бы адресовать его тоже графинѣ Е. К. Во-

ронцовой, но это письмо напечатано вовсе не только у Анненкова, но и въ изданіяхъ П. А. Ефремова 1882 года, и П. О. Морозова 1887 и въ описаніи рукописей Пушкина, принадлежащемъ Якушкину (Русск. Стар. 1884, июль, стр. 13). В. Е. Якушкинъ совершенно точно опредѣлилъ, кто такая belle et bonne grise: это — В. Ѳ. Вяземская, жена кн. П. А. Г. Шляпкинъ извлекаетъ изъ малодостоѣрныхъ замѣтокъ Россета указаніе на то, что Пушкинъ прозвалъ кн. Воронцову «belvetrille», потому что она въ Одессѣ однажды твердила стихи: «Не бѣлѣть ли вѣтрила, не плынуть ли корабли». Комментаръ предполагаетъ далѣе, что Вибельманъ получилась, какъ анаграмма «belvetrille». Мы совершенно отказываемся воиать, какимъ образомъ изъ belvetrille можно получить анаграмму Вибельманъ! Представьте, читатель, какую трудную задачу задала графиня Воронцова Пушкину! Всѣ эти аргументы И. А. Шляпкина не выдерживаютъ никакой критики. Обращаясь къ содержанію письма, найдемъ въ немъ фразу, которую не могла же написать о самой себѣ гр. Воронцова, самое вліятельное лицо въ Одессѣ: «Лица, вліятельныя по своимъ средствамъ или благодаря ихъ связямъ, одобрили идею альманаха». Сказаннаго совершенно достаточно для опроверженія легенды И. А. Шляпкина о письмѣ неизвѣстной намъ одесской дамы: оказывается, нѣтъ ни одного основанія считать корреспонденткой гр. Воронцову, а собственно мы и не обязаны опровергать всѣ предположенія, для которыхъ предполагающій не даетъ никакой почвы ¹⁾.

А у И. А. Шляпкина какая-то особенная любовь къ подобнымъ беспочвеннымъ предположеніямъ. Напечаталъ онъ многословное письмо нѣкоего любителя-мученика литературы *Никанора Иванова*, который проситъ Пушкина о денежномъ пособіи не свыше 150 рублей. Кажется, ясно, кто авторъ, разъ есть подпись, но И. А. Шляпкинъ не хочетъ почему-то считать Никанора Иванова Никаноромъ Ивановымъ. Въ бумагахъ Пушкина онъ нашелъ воззваніе о подпискѣ на сочиненія Ѳ. Я. Кафтарева. «Не Кафтаревъ ли и есть Никаноръ Ивановъ?» — предполагаетъ И. А. Шляпкинъ. Но Никаноръ Ивановъ пишетъ, что ему 20 лѣтъ (письмо отъ 1835 года — слѣд. онъ родился въ 1815 году), а Кафтаревъ въ воззваніи сооб-

1) П. А. Ефремовъ въ статьѣ «Минимый Пушкинъ въ стихахъ, прозѣ и изображеніяхъ» (Спб. 1903) дѣлаетъ предположеніе, что письмо написано Е. Вельтманъ. Но врядъ ли подпись на письмѣ слѣдуетъ читать, какъ Вельтманъ, во-первыхъ, а во-вторыхъ, Вельтманъ не значится въ числѣ членовъ этого общества на 1834 годъ, какъ это видно изъ Новороссійскаго календаря.

ждать, что «надѣется смягчить несправедливое съ нимъ обращеніе неумолимой судьбы со дня самаго рожденія, т. е. съ 17 февраля 1803 года». Ясно, Кафтаревъ никоимъ образомъ не Никаноръ Ивановъ.

Любопытно напечатанное въ книгѣ проф. Шляпкина, письмо *Н. А. Дуровой* (Александровой), дѣвицы-кавалериста, отъ 7 іюня 1836 года. «Имя, которымъ вы назвали меня, милостивый государь Александръ Сергѣевичъ, — пишетъ Н. А. Дурова, — въ вашемъ предисловіи, не даетъ мнѣ покоя! Нетъ ли средства помочь этому горю... Вы не потерпѣтъ ничего черезъ уничтоженіе техъ листовъ, гдѣ вы называетъ меня именемъ отъ котораго я вздрагиваю, какъ только вздумаю, что 20-ть тысячъ устъ его прочитаютъ и назовутъ». Что такъ обидѣло Н. А. Дурову въ предисловіи Пушкина? «Какимъ именемъ, — говоритъ г. Шляпкинъ, — назвалъ Пушкинъ Дурову, которое ей было такъ непріятно, сказать трудно». Дѣло разъясняется просто. Въ предисловіи къ «Запискамъ Н. А. Дуровой», появившемся въ «Современникѣ» (Соч., ред. П. А. Бѣремова, 1903, т. VI, стр. 15), находится эпитафъ. Онъ-то, очевидно, и взволновалъ такъ Дурову. Этотъ эпитафъ — «*Modo vir, modo foemina. — Ovid.*».

П. В. Щеголевъ.

Польскія періодическія изданія по этнографіи за послѣдніе два года (1900 — 1901).

Первыми польскими учеными, которые обратили вниманіе на важность и необходимость изслѣдованія обычаевъ, нравовъ, пѣсенъ, разсказовъ и вѣрованій простого народа — были: графъ Оаддей Чацкій (1765—1813) и ксендзъ Гуго Коллонтай (Hugo Kołłątaj, 1750—1812). Первый изъ нихъ воспользовался извѣстными ему, въ то время еще очень скудными и недостаточными этнографическими матерьялами при составленіи извѣстнаго сочиненія *О литовскихъ и польскихъ нравахъ* («*O Litewskich i polskich prawach*». 1800—1801), второй же, изъ заключенія своего въ Оломунцѣ, въ 1802 году написалъ къ другу своему, краковскому книгопродавцу, Яну Маю (J. Maj) письмо, въ которомъ предлагалъ заняться изданіемъ боль-

шого компедіума польской исторіи, включая въ это изданіе описаніе обычаевъ и нравовъ польскаго народа. Согласно съ этимъ предложеніемъ онъ приложилъ къ своему письму довольно обширную инструкцію для изслѣдователей народныхъ говоровъ, домашней обстановки, одежды, обычаевъ, обрядовъ, игоръ, пѣсенъ и т. под. Этого рода матерьялъ «доставить намъ — пишеть Коллонтай — извѣстія о первичныхъ преданіяхъ (традиціяхъ) и сходствахъ съ древнѣйшими народами».

Копію этого письма послалъ Гуго Коллонтай О. Чацкому, который прочелъ его въ засѣданіи членовъ Варшавскаго Общества Друзей Наукъ («Warszawskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk»). Фактъ этотъ не остался безъ вліянія. Уже въ 1804 году поименованное общество занялось составленіемъ особой «депутаціи», членамъ которой поручено было въ томъ же году отправиться въ Литву и заняться тамъ собираніемъ среди простого народа матерьяла по языку, нравамъ и обычаямъ. Хотя результаты этой экспедиціи («депутаціи»), судя по дошедшимъ до насъ запискамъ, оказались весьма скудными, однако разъ начатая работа по намѣченному выше пути — продолжалась и — въ эпоху: 1801 до 1809 г. — сосредоточивалась главнымъ образомъ около поименованнаго общества. Въ то же время и по разнымъ періодическимъ изданіямъ отъ времени до времени появлялись статьи, посвященныя описанію народныхъ обычаевъ и нравовъ съ прибавленіемъ записанныхъ на мѣстѣ пѣсенъ.

Поворотнымъ годомъ въ исторіи польской этнографіи является 1818. Въ этомъ году Адамъ Чарноцкій издалъ подъ псевдонимомъ Зоріана Доленги Ходаковского извѣстное сочиненіе подъ заглавіемъ «О славянствѣ передъ христіанствомъ» (Zorjan Dołęga Chodakowski: «O słowiańszczyźnie przed chrześcijaństwem»); напечатано въ II томѣ изданія подъ заглавіемъ «Świsczenia naukowe»). Въ этомъ сочиненіи нашли себѣ полное и яркое выраженіе всѣ неясныя, неопредѣленныя стремленія прежнихъ труженниковъ въ области польской этнографіи. Къ этой новой эпохѣ принадлежатъ уже и обширныя собранія этнографическаго матерьяла, составленныя Вацлавомъ Залѣскимъ («Pieśni polskie i guskie ludu galicyjskiego», 1833), Жеготою Паули (1838), Конопкой, Бервинскимъ, Липинскимъ, Рогеромъ, Корнеліемъ Козловскимъ (1867) и другими, а главнымъ образомъ Оскаромъ Кольбергомъ (1814 — 1890), Несторомъ польской этнографіи, котораго собраніе матерьяловъ, начатое печатаніемъ въ 1857 году, до сихъ поръ еще не доведено до конца. Пока напечатано 33 тома.

Всѣ поименованные выше труды, какъ и многіе другіе, представляющіе главнымъ образомъ сырой, необработанный матеріалъ, печатались или отдѣльными книгами — или же появлялись въ журналахъ: «Przegląd Ludu» (въ Лешнѣ), «Biblioteka Warszawska» и др. Специальныхъ изданій, посвященныхъ исключительно этнографіи, пока еще не было. Лишь съ 1877 года, Антропологическая коммисія, состоящая при естественно-математическомъ отдѣленіи Краковской Академіи Наукъ, стала издавать особую серію изданій подъ заглавіемъ: «*Zbiór wiadomości do Antropologii krajowej*». Какъ показываетъ уже само заглавіе, изданіе это посвящено было антропологіи; но тѣмъ не менѣе оно охотно и въ значительномъ количествѣ печатало на своихъ страницахъ матеріалы по этнографіи, притомъ не только польской, но и малорусской, бѣлорусской и литовской. Изданія этого появлялось 18 объемистыхъ томовъ. Оно продолжаетъ появляться и теперь, но съ 1896 года подъ нѣсколько измѣненнымъ заглавіемъ, а именно: «*Materiały antropologiczno-archeologiczne i etnograficzne*». Пока вышло пять томовъ. Въ поименованныхъ академическихъ изданіяхъ печатали свои труды по этнографіи слѣдующіе изслѣдователи и собиратели: ксендзъ Вл. Сярковский, Ст. Цишевскій, Ром. Завилинскій, Сев. Удзѣля, В. Тетмаеръ, А. Петровъ, Ст. Церха, Вл. Косианскій, А. Стопка, Ст. Уляновская, Б. Густавичъ, У. Ростафинскій, Сигизм. Глогеръ, И. Карловичъ и др.

Хотя это академическое изданіе въ значительной степени способствовало оживленію на полѣ польской этнографіи, и хотя, благодаря ему многія сборники матеріаловъ, часто большой цѣны, могли сдѣлаться общимъ достояніемъ цѣлаго ряда польскихъ и заграничныхъ этнографовъ — это изданіе не могло однако замѣнить собою посвященнаго специально этнографіи журнала, при посредствѣ котораго собиратели матеріаловъ и особенно изслѣдователи по этнологіи, фольклору и діалектологіи могли бы взаимно помогать себѣ въ болѣе успѣшной разработкѣ собраннаго уже матеріала. Для этого необходимъ былъ особый органъ, въ которомъ бы печатались и мелкія замѣтки, и рецензіи на этнографическія изданія и книги, и библиографическіе списки — словомъ, органъ, который бы былъ выразителемъ движеній и стремленій въ области научнаго изслѣдованія нравовъ, обычаевъ, вѣрованій и т. д. простого народа.

Для выполненія этого чувствительнаго недостатка въ 1887 году появился въ Варшавѣ особый научный журналъ подъ заглавіемъ «*Wiśła*», издаваемый въ продолженіи 12 лѣтъ подъ редакціей за-

служеннаго польскаго этнографа и фольклориста д-ра Яна Карловича¹⁾. Съ 1900 года издається подъ руководствомъ г. Эразма Маевского. Въ «Вислѣ» печатаются главнымъ образомъ небольшіе труды по этнографіи, фольклору, діалектологіи;—далѣе замѣтки, рецензіи.

1) Когда мы писали эту статью, Карловичъ былъ еще въ живыхъ. Онъ скончался 14 іюня н. ст. 1903 г. Позволю себѣ дать здѣсь краткую біографическую замѣтку и списокъ нѣкоторыхъ сочиненій покойнаго, выдающагося миеолога, языковѣда и этнографа. Особенно велики заслуги его въ области этнографіи. Онъ справедливо считается родоначальникомъ научной польской этнографіи.

Иванъ Карловичъ родился 26 мая 1836 года. Гимназію кончилъ въ Вильнѣ, университетъ въ Москвѣ въ 1857 году со степенью кандидата историко-филологическихъ наукъ. Затѣмъ слушалъ лекціи въ Парижѣ, Гейдельбергѣ; въ Брюсселѣ занимался музыкой. Въ 1865 году получилъ въ Берлинѣ степень доктора философій, защитивъ диссертацию подъ загл. «*De Boleslai Primi bello lituaniensi*» (напечатано въ 1866 г.). Съ 1868 года оставилъ поприще исторіи и занялся исключительно миеологіей, языкованіемъ и этнографіей. Въ 1882 г. для научныхъ занятій снова уѣхалъ въ Гейдельбергъ, Дрезденъ и Прагу чешскую. Возвратившись въ 1887 г., поселился въ Варшавѣ; здѣсь и скончался.

Изъ многочисленныхъ прекрасныхъ научныхъ изслѣдованій Карловича, обращу вниманіе лишь на нѣкоторые, важнѣйшія. Итакъ: «*O języku litewskim*» («Розпр. wydź. filol. Akad. Krakow.», II, 1874), «*Słownik ludowy*» («Dwutygodnik naukowy», 1878), «*Podanie o Walterze z Tyńca*» («Ateneum», 1881), «*O imieniu Polaków i Polski*» («Pamiętn. filozoficz.», I, 1881), «*O imionach niektórych plemion i ziem dawnej Polski*» (тамъ же, II, 1882), «*Studia nad treścią i formą polskich pieśni ludowych*» («Prawda», 1882), «*Chata polska, studium lingwistyczno—archeologiczne*» («Pamiętn. filozoficz.», IV, 1884), «*Mémoire sur l'influence des langues orientales sur la langue polonaise*» (Leide, 1884), «*Germanische Elemente im slavischen Mythos und Brauch*» («Arch. für Religionswissenschaften», 1900), «*Słownik pierwotny*» (Львовъ, 1903) и много др. Принималъ также весьма дѣятельное участіе въ составленіи и редактированіи Варшавскаго словаря польскаго языка подъ загл.: «*Słownik języka polskiego, pod redakcją Jana Karłowicza, Antoniego Adama Krywickiego i Władysława Niedźwiedzkiego*» (съ 1898 года; вышло пока 2 тома и нѣсколько выпусковъ третьяго, до буквы О). Кромѣ того самостоятельно обработалъ и издалъ «*Słownik wyrazów obcego a tniżej jawnego pochodzenia, używanych w języku polskim*» (Краковъ, 1894—1897; два выпуска до буквы К включительно) и «*Słownik gwar polskich*» (издается изданіемъ Краковской Академіи Наукъ: I томъ, 1900; II, 1901; III, 1903—до буквы О включительно).

Обстоятельный бібліографическій списокъ трудовъ Карловича напечаталъ А. А. Крыжскій въ изданіи «*Wielka Encyklopedia powszechna ilustrowana*»; также отдѣльный оттискъ подъ загл. «*Jan Karłowicz (1836—1903). Zarys życia i prac*» (Варшава, 1903, стр. 27). Ср. также некрологъ А. Кажины въ Львовскомъ «Людѣ» («*Lud*»), томъ IX (1903), стр. 312—319.

Лейпцигъ, 10 февр., 1904 г.

Г. Улашнинъ.

Здѣсь находимъ также цѣлый рядъ монографій синтетическаго характера. Тексты иллюстрированы рисунками строеній, одежды (часто раскрашены), предметовъ обыденной жизни; здѣсь же находимъ фотографіи типовъ, мелодіи пѣсенъ и т. под. Изъ сотрудниковъ, кромѣ редактора, назовемъ нѣкоторыхъ: Ром. Завилинскаго, Бронислава Грабовскаго, Л. и Сиг. Василевскихъ, Л. Крживицкаго, Рафаля Любича, С. Недзвѣдка, Адольфа Чернаго, Коротинскаго и др.

Болѣе обширныя собранія матерьяловъ, присылаемыя въ редакцію «*Wiscm*», печатаются въ особомъ изданіи подъ заглавіемъ «*Wiscm Biblioteka Wiscm*».

Благодаря «*Wiscm*» значительно увеличилось число труженниковъ въ области этнографіи; возросъ также интересъ къ этой наукѣ въ обществѣ, и стали появляться все чаще и чаще статьи, подводящія итоги и извлекающія общія выводы по отдѣльнымъ вопросамъ въ области этнологіи и фольклора на основаніи собраннаго матерьяла. Словомъ наступило замѣтное оживленіе въ этой области научнаго изслѣдованія. Пользуясь этимъ обстоятельствомъ, въ Львовѣ въ 1895 году, благодаря главнымъ образомъ мѣстнымъ этнографамъ, основалось этнографическое общество, которое поставило себѣ цѣлью научное изслѣдованіе польскаго народа и его сосѣдей, а также распространеніе при помощи соответствующихъ изданій собраннаго матерьяла.

Съ перваго же года поименованное общество стало издавать свой собственный органъ подъ заглавіемъ «*Lud*». Редакторомъ избранъ былъ профессоръ Львовскаго Университета д-ръ Антонъ Каляна. Изданіе это уступаетъ «*Wiscm*» въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ; тѣмъ не менѣе и здѣсь находимъ цѣлый рядъ цѣнныхъ и интересныхъ трудовъ и сборниковъ матерьяловъ по этнографіи. Изъ сотрудниковъ назовемъ нѣкоторыхъ: Сев. Удзѣля, Крчекъ, Я. Витортъ, Ив. Франко, Бр. Густавичъ, Я. Свентекъ, Матусякъ, Я. Лецѣевскій, Ст. Здзярскій, Симонъ Гонэть, Стжелецкій и др.

Теперь перейдемъ къ болѣе подробному разсмотрѣнію содержанія вышедшихъ въ 1900 и 1901 году поименованныхъ изданій.

Materiały antropologiczno-archeologiczne i etnograficzne, wydawane staraniem komisji antropologicznej Akademii Umiejętności w Krakowie.

Tom IV. Z 4 tablicami i 28 figurami w tekście. Kraków 1900, in 8°, str. XI+125+285.

Tom V. Z 15 tablicami i 13 figurami w tekście. Kraków 1901, in 8°, str. IX+93+272.

Каждый изъ приведенныхъ выше томовъ — IV i V — состоитъ изъ двухъ частей съ особой пагинаціей страницъ: изъ части антропологическо-археологической и этнографической. Здѣсь рассмотримъ лишь часть вторую каждаго тома, т. е. этнографическую.

Прежде всего обратимъ вниманіе читателя на сборникъ матеріаловъ, составленный покойнымъ профессоромъ Краковскаго университета по кюедрѣ славянскихъ языковъ Люціяномъ Малиновскимъ и напечатанный подъ заглавіемъ: «*Rowieści ludu polskiego na Śląsku*». Матерьялъ этотъ, собранный авторомъ еще въ 1869 году до конца жизни проф. Малиновскаго, скончавшагося въ Краковѣ 15 января 1898 года, оставался неизданнымъ. Лишь послѣ его смерти по порученію Краковской Академіи Наукъ занялся приготовленіемъ его къ печати бывший ученикъ покойнаго профессора — д-ръ Янъ Быстронъ, который однако успѣлъ приготовить и напечатать лишь часть имѣвшагося матеріала, а именно собраннаго въ княжествѣ Цѣшинскомъ (Cieszyn — Teschen): томъ IV, стр. 1—80. Болѣзнь и вскорѣ затѣмъ наступившая смерть д-ра Быстрона прекратила его дальнѣйшую работу. Изданіемъ оставшейся части матеріала, а именно матеріала собраннаго въ Прусской Силезіи (Śląsk Górny) занялся другой ученикъ проф. Л. Малиновскаго — Романъ Завилинскій. Эта вторая и послѣдняя часть сборника «*Rowieści ludu polskiego na Śląsku*», обнимающая около 300 стр. печати in 8°, всецѣло занимаетъ вторую часть V-го тома академическихъ «Матерьяловъ».

Не смотря на утвержденіе д-ра Быстрона, что собранный проф. Малиновскимъ матерьялъ записанъ фонетически самымъ точнымъ образомъ, въ виду нѣкоторыхъ непоследовательностей и неточностей въ этомъ отношеніи, нельзя его назвать вполне удовлетворительнымъ. Большую поэтому цѣну представляетъ онъ для этнографа, чѣмъ для діалектолога.

Изъ другихъ трудовъ, напечатанныхъ въ четвертомъ томѣ, отмѣтимъ прежде всего обширный и богатый по содержанію — г. Станислава Церха: «*Przebieczany, wieś w powiecie wielickim*» (стр. 81—210), который съ собранными въ тѣхъ же Пжебѣчанахъ, деревнѣ Велицкаго уѣзда въ Галиціи и напечатанными ранѣе тѣмъ же авторомъ «*Wąsiami ludowemi*» («*Materiały antropol.-arch. i etnogr.*» т. I, стр. 51—98) составляетъ одно цѣлое. Въ поименованномъ трудѣ г. Церха весьма точно описываетъ топографію села, приходы гмины, жилища, одежду, хозяйство, обычаи, вѣрованія, предрассудки, народную медицину, знахарство, игры дѣтей, свадьбу, похороны и т. под. Приводитъ также имена, фамиліи, названія, молитвы и пѣсни (нѣкоторыя съ нотами), рассказы, загадки, пословицы и т. под. Трудъ этотъ исполненъ вполне добросовѣстно; расположеніе лишь матерьяла нѣсколько хаотично (напр. «*Wgóźby*» на стр. 117 и 167; «*Rok w przysłówiach*» на стр. 118—120 и «*Przysłowia*» на стр. 197—204 и т. под.).

Далѣе находимъ небольшой сборникъ загадокъ, собранныхъ г. В. Працкимъ въ деревнѣ Туровъ, Радзынскаго уѣзда, Сѣдлецкой губерніи: «*Zagadki ludowe ze wsi Turowa*» (стр. 211—216).

Въ непосредственномъ отношеніи къ русской этнографіи находится статья г. Маріана Куча, состоящая изъ списка пословицъ (всѣхъ числомъ 71), собранныхъ въ окрестностяхъ Витебска, Могилева, Смоленска и Орла, и относящихся къ нѣкоторымъ мѣстностямъ Россійской Имперіи—вмѣстѣ съ ихъ объясненіями: «*Przysłowia ludowe z okolic Witebeka, Mohylowa, Smoleńska i Orła, dotyczące niektórych miejscowości w cesarstwie Rosyjskim*» (стр. 217—225).

Довольно точно представляются записанными рассказы (въ общемъ 43) изъ окрестностей Андрыхова въ западной Галиціи г. Спмовомъ Гонэтомъ подъ загл.: «*Opowiadania ludowe z okolic Andrychowa*» (стр. 226—282). Изъ особенностей этого діалекта отмѣтимъ характерную черту утраты ринезма: носовые звуки *ɛ̃*, *ɔ̃* звучатъ какъ чистое *o*, въ рѣдкихъ лишь случаяхъ съ резонансомъ носоваго гласнаго *m* (*m̃*) или *n* (*ñ*) напр.: *gozrɔ̃dɔ* = «гозрѣдѣ»; *piɛ̃nɔ̃dɔ* = «пѣніадзе»; *mɔ̃dry* = «мѣдгу».

Послѣдней статьей четвертаго тома Матерьяловъ является статья Леона Магѣровскаго подъ загл.: «*Kalendarz ruszczenia kwii*» (стр. 283—285). Г. Завялинскій прибавилъ къ ней объяснительную записку.

Wiśła, miesięcznik geograficzny i etnograficzny, wydawany z częściowej zapomogi kasy pomocy im. Mianowskiego.

Tom XIV. Rok 1900, z XVI tablicami czarn. i 2 kolorow. Warszawa 1900, in 8°, str. VIII+820.

Tom XV. Rok 1901 (pod redakcją Erazma Majewskiego). Z 10-ma tablicami i 43-ma ilustracjami. Warszawa 1901, in 8°, str. X+796.

Обратимъ сначала вниманіе читателя на болѣе обширныя статьи синтетическаго характера. Такъ мы находимъ въ «Вислѣ» три монографіи г. Эразма Маевскаго: «Rodzina kruków w mowie, pojęciach i praktykach ludu polskiego» (XIV, стр. 28 — 41 и 152 — 179), «Bez i Hebd» (XIV, 527—596) и «Przeczół w pojęciach i praktykach ludu naszego» (XV, 424 — 435). Въ нихъ авторъ описываетъ подробно ворона и пчелу, бузину и гебдѣ, съ точки зрѣнія обычаевъ, предразсудковъ, вѣрованій и т. под. простого народа въ Польшѣ. Относительно бузины и гебда (*Sambucus nigra* L. i *Samb. ebulus* L.) онъ старается доказать, что растенія эти были уже извѣстны славянамъ въ до-христіанскую эпоху, за нѣсколько столѣтій передъ Р. X. — Г-нъ В. Налковскій описываетъ съ точки зрѣнія географіи и геологій часть Карпатскихъ горъ, извѣстныхъ подъ именемъ Татръ въ статьѣ подъ загл. «Słnka tatrzański» (XIV, 681 — 689), д-ръ К. Бонковскій пишетъ: «O dawnych zabawach sechowych krakowakich» (XV, 285 — 302). Собственно статья эта посвящена лишь одной забавѣ краковскихъ цеховъ, а именно извѣстной подъ именемъ: «звѣжинецкій конѣкъ», загадочное происхожденіе которой старались уже выяснить многіе изслѣдователи. Не смотря на то, что статья г. Бонковскаго проливаетъ много новаго, яркаго свѣта на этотъ весьма интересный обычай и подвигаетъ далеко впередъ его изслѣдованіе, однако все же вопросъ происхожденія «звѣжинецкаго конѣка» остается еще открытымъ. Дополненіемъ упомянутой выше статьи служатъ замѣтка г. М(аевскаго) подъ загл.: «Drobny przyczynek do artykułu dra K. Bąkowskiego O dawnych zabawkach sechowych» (тамъ же, стр. 748). — Далѣе находимъ статью г. П. Стерляга: «Przyczynek do badań nad początkiem kultu słnych» (XV, 173 — 176).

Г-нъ В. Маковскій въ своей статьѣ подъ загл.: «Dożywocie»

(XIV, 241 — 252) старается доказать на основаніи собраннаго имъ среди польскаго населенія этнологическаго матерьяла, относящагося къ вопросу о пожизненномъ владѣніи (*dożywocie*), что нѣкоторыя формы послѣдняго являются переживаніемъ (*przeżytkiem*) первобытнаго дикаго обычая умерщвленія старцевъ, какъ неспособныхъ болѣе вслѣдствіе своей дряхлости и преклонныхъ лѣтъ къ труду.

Прекрасно исполненное изслѣдованіе г. И. Радлянскаго о юдаистическо-христіанскихъ апокрифахъ — «*Apokryfy judaistyczno-chrześcijańskie*» — служитъ введеніемъ въ польскую апокрифическую литературу (XV, 184 — 196; 303 — 316; 435 — 447). Статья г. Вл. Олехновича подъ загл.: «*Razy Europy i wzajemny ich stosunek dziejowy*» (XV, 541 — 565; 683 — 709) обоснована главнымъ образомъ на данныхъ антропологій.

Кромѣ того находимъ въ XV томѣ «*Висам*» еще извлеченія изъ интересной статьи Rhamm'a: «*Zur Entwicklung des Slawischen Sprechers*» (стр. 60 — 74) и переводъ лекцій С. Рейнаха «О Кельтской археологій»; также обширный рефератъ подъ загл. «Новѣйшія направленія въ миеологическихъ изслѣдованіяхъ» (стр. 580 — 589; 569 — 682), составленный г. Я. Карловичемъ на основаніи извѣстной подъ тѣмъ же заглавіемъ статьи чешскаго ученаго Іосифа Краля.

Наконецъ упомянемъ еще здѣсь, т. е. между статьями синтетическаго характера, о трехъ статьяхъ, напечатанныхъ въ XIV томѣ «*Висам*» и представленныхъ въ 1900 году въ качествѣ рефератовъ на III съѣздѣ польскихъ историковъ въ Краковѣ. Это статьи проф. А. Брюкнера: «*Polska literatura średniowieczna*», гдѣ авторъ подводитъ итоги разработкѣ памятниковъ польской средневѣковой литературы за послѣднія пятнадцать лѣтъ; далѣе, д-ра Я. Карловича: «*Środkowość polszczyzny*»; авторъ старается на основаніи нѣкоторыхъ фактовъ изъ польскаго языка доказать, что «на польскихъ областяхъ славяне пережили послѣднюю эпоху своего общаго существованія и изъ нихъ именно вынесли языковую общность, которая въ послѣдствіи развилась въ отдѣльныя нарѣчія». Однако доводы, приводимые авторомъ въ подтвержденіе высказанныхъ имъ взглядовъ, съ лингвистической точки зрѣнія, не вполне убѣдительны. Наконецъ — рефератъ г. Р. Завиляйскаго: «*O potrzebie tary etnograficznej polskiej*» (стр. 807 — 810).

Перейдемъ теперь къ статьямъ описательнаго характера, очень часто иллюстрированныхъ отрывками изъ народныхъ пѣсенъ и разсказовъ. Г-нъ І. Радзюкинасъ даетъ статью подъ загл. «*Dziuki*»

(XIV, 42—54). Дауки — это литовцы, живущие в южной части Сувальской губ. Авторъ описываетъ пространство ими заселенное, ихъ жилища, хозяйство, одежду и т. под., вообще даетъ довольно полную характеристику быта, физическихъ и умственныхъ ихъ чертъ. Г-ня Г. Смутьскаго «Z wyciesek na Mazowsze pruskie» (XIV, 113—130; 284—298; 385—398)—это талантливо написанная статья, рисующая предъ глазами читателя всю жизнь прусскаго Мазура, его одежду, хозяйство, домашнюю обстановку, а также и все болѣе и болѣе распространяющуюся германизацию этой части польскаго народа; г. Э. Тецнера: «Powrzenie Liwsa» (XIV, 427—437)—это этнографическая характеристика населенія мѣстечка Венгрова и деревни Ливъ въ Сѣдлецкой губ.; Вл. Матляковскаго «Z letniej wycieszki do Beniszewa» (XIV, 517—523)—нѣсколько впечатлѣній туриста изъ путешествія по части Калишской губ.; г. Г. Смутьскаго: «O Kaszubach nadlebiańskich» (XV, 152—172, 320—339)—обзоръ изслѣдованій о кашубахъ, живущихъ около озера Леба въ Помераніи. Авторъ вкратцѣ описываетъ также кашубовъ съ этнографической точки зрѣнія; наконецъ г-жа Б. Цѣхомская, въ статьѣ «Mazury z pod Kamienia» (XV, 411—423), даетъ этнографическую характеристику Мазуровъ изъ окрестностей Камѣня (въ средней Галиціи), а г. Я. Ф. Магѣра даетъ интересный матерьялъ для народной этимологіи (объясненій автора нельзя назвать удачными) въ статьѣ: «Uwagi nad przyswojeniami w gwargach pazyuch» (XV, 145—152).

Вотъ еще нѣсколько статей описательныхъ, касающихся отдѣльных, частныхъ явленій изъ жизни простаго народа.

Къ этого рода статьямъ принадлежатъ напечатанныя въ XIV томѣ: г. З. Битнера: «Notaty z przeszłości» (стр. 759—767), въ которой авторъ описываетъ, находящіяся въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ бѣльскаго уѣзда, курганы и приводитъ связанные съ ними преданія; г. Ст. Чупрыковскаго: «Biłgorajanie i sítarstwo»—о жителяхъ Билгорая и выдѣлкѣ тканей изъ конскаго волоса (стр. 61—63), г. С. Глогера: «Ości i chgarłki tybaskie» (стр. 179—180), г-жи С. Ковалевской: «Obchód weselny», въ которой г-жа Ковалевская описываетъ свадьбу бѣлорусскаго народа въ вилейскомъ уѣздѣ (стр. 412—426), г-жи С. А. Коверской: «Tabaka i tytuń u ludu wiejskiego»—выстѣ съ пѣснью и преданіемъ о происхожденіи табака (стр. 67—69), г. М. Куча: «Gregorjanki»—народное празднованіе дня св. Григорія, 12 марта (стр. 73—76), того же: «Zwyszaż zawiadamiania o zgonie» (стр. 188—189) и «Luricha-Kuricha»—о корчмѣ Твардовскаго «Ринъ» (стр. 298); г-жи Диліенталь: «Zagęszony

i wesele żydowskie» (стр. 64—67); г. Л. Г.: «Obrzędy weselne na Nizinieprgowym» (стр. 743—752); г. Г. Лопацинскаго: «Rysunki przy grobie Chrystusa» (стр. 311—312), г. Я. Магъры: «Kowale Sułkowiczy»—Сулковичи, деревня въ Западной Галиціи, издавна славящаяся кузнечнымъ промысломъ ея жителей (стр. 703—712); г. Р. Очковскаго: «Opis ubrań włościanek z księstwa Łowickiego» (стр. 618), очень интересная статья съ прибавленіемъ раскрашенныхъ объяснительныхъ рисунковъ; г. С. Удзѣля: «Zabawa w anioły i djabły» (стр. 492—498) замѣтка по поводу статьи г. Млынъка описывающей ту же дѣтскую игру; г. Г. Зѣлинскаго: «Zwyszaże myśliwskie w Polsce» (стр. 753—757); г. Яновскаго: «Rysunki z piasku przed chatą» (стр. 314—317).

Въ слѣдующемъ же, XV томѣ, находимъ очень интересную статью г. Гурки: «Skulscy ochwieńnicy» (стр. 1—7), т. е. торговцы образами святыхъ и т. под. изъ деревни Скульскъ, Калишской губ. Въ ихъ тайномъ говорѣ (авторъ собралъ и напечаталъ интересный словарикъ) находятся слова русскія и нѣмецкія, греческія и латинскія; д-ра Рутковскаго: «Gościce Paraje w świetle podań wzlacheckich» (стр. 273—284), очень интересная этнографическая характеристика мелкихъ шляхтичей (szlachcizki), живущихъ въ деревнѣ Госьдице, въ сѣверной части Плонскаго уѣзда. Дополненіемъ къ этой статьѣ являются статьи г. Магъры: «Paraje a Wilamowianie» (въ западной Галиціи; стр. 887—494) и г. Садковскаго: «Wieś wzlachecka Gościce» (734—738); дагѣ укажемъ еще на статью г. Млынъка: «O figurkach z soli», которыя выдѣлываютъ работники въ Величкѣ (стр. 341—342).

Нѣсколько статей посвящено исключительно вѣрованіямъ и предразсудкамъ простого народа: г-жа Диліенталь даетъ статью подъ загл.: «Przesady żydowskie» (XIV, 318—639), г. Магъра—«Wierzenia ludowe w okolicy Sułkowic» (тамъ же, 55—61), а г. С. Удзѣля—очень богатый фольклористическій матеріалъ по этому же вопросу: «Świat nadzmysłowy ludu krakowskiego po prawym brzegu Wisły» (часть II; т. XIV, 1—12, 132—141, 253—272, 399—411, 713—723; часть I печаталась въ XII и XIII томахъ «Висл»). Здѣсь же слѣдуетъ упомянуть и о программѣ, присланной англійскимъ ученымъ Томасомъ: «Kwestjonariusz o zabobonach, przewidywaniach do zwierząt» (XIV, 682—684).

Изъ историко-статистическо-этнографическихъ статей отиѣтимъ обстоятельный рефератъ г. Л. Василевскаго: «Z dziejów zachodniej granicy etnograficznej słowiańskiej» (XIV, 13—27), основанный

на данныхъ, имѣющихся въ прекрасномъ трудѣ Стеф. Коморницкаго: «Polska na zachodzie w świetle cyfr i zdarzeń Część I: Zabory i kolonizacja niemiecka na ziemiach polskich z szczególnym uwzględnieniem W. ka. Poznańskiego do roku 1848» (Львовъ, 1894, in 8°, стр. 351). Въ этомъ трудѣ г. Коморницкій на основаніи историческихъ и статистическихъ данныхъ представилъ постепенное движеніе германизациі западныхъ областей заселенныхъ славянами земель съ древнѣйшихъ временъ до 1848 года. Г-нь Б. В. въ статьѣ: «Ludność polska w ziemi chełmińsko-michałowskiej» (XIV, 602—617, 725—740), на основаніи списка народонаселенія съ 1 декабря 1895 года, высчитываетъ польское населеніе и отмѣчаетъ занимаемыя имъ области въ хелминско-михайловской землѣ, объясняя выводы многими таблицами; далѣе отмѣтимъ г-на Лазанги: «Powiat Brodnicki» — историко-статистическая статья съ картой (XV, 29—51) и г. Г. Вѣрцинскаго: «Przyczynek do osiadłości kraju naszego» (XV, 316—320), въ которой авторъ сопоставляетъ статистическій матерьялъ, относящійся къ осѣдлости Люблинской губ.

Наконецъ назовемъ еще статьи: г. Г. Лопацинскаго: «Dwa przysłowia starożytne» (XIV, 69—71); г. В. Налковскаго: «Kronika geograficzna za r. 1899» (XIV, 145, 304 и 439); г-жи А. Коверской: «O drzewogutach z Płazowa», съ рисунками (XIV, 700), и о томъ же предметѣ статью г. Маевского (XIV, 437, 700); далѣе гг. Маевского и Массониуса: «Metodyka aforystyczna» (XIV, 365) и г. Ст. Здзярскаго: «Skarbu w Tatrach» (XV, 590—594) — любопытныя извлеченія изъ рукописей о способахъ добыванія кладовъ въ Татрахъ, виѣстѣ съ молитвами и заклинаніями.

Кромѣ выше перечисленныхъ монографій, статей обобщительныхъ и описательныхъ находимъ еще въ «Вислѣ» довольно большое количество сырого этнографическаго матерьяла: пѣсенъ и разсказовъ, записанныхъ изъ устъ простаго народа съ болѣе или менѣе точнымъ сохраненіемъ діалектическихъ чертъ отдѣльныхъ говоровъ. Изъ такихъ статей въ XIV томѣ «Висли» находимъ слѣдующія: «O królewiczu, co się chciał z siostrą żenić» (стр. 185—186), «O chłorakach zaklętych w ptaki» (стр. 600—602), записанныя въ Люблинской губ., «Jej łza» — три народныя легенды о возникновеніи рѣки Илжи (въ Радомской губ.) (стр. 299—303, 355—457), «Dwa rodania ukraińskie o wugnach», напечатанныя вмѣстѣ съ объяснительной запиской (стр. 597—600), далѣе «Mysz, Żmija, Komar i Jaskółka», сказка. Въ XV же томѣ находимъ «Przerowiadki» (стр. 15—16) — краткіе разсказы изъ Юзова, Люблинской губ., «Przysłowia rabi-

пów» (стр. 53—59; 343—354), «Kilka przesańdów ze wsi Turowa», Радзискаго уѣзда (стр. 177—183), «Tworząca się legiendar», изъ Казимира Нижняго (стр. 200—201), «Głaz czartowski», легенда, записанная въ дер. Вельогурь, Сандомирскаго уѣзда—«Bajka o Paluszk», записанная въ дер. Черсыѣ, Сѣдлецкой губ., Луковскаго уѣзда (стр. 478—480), «Baśni z okolic Zamościa i Krasnego stawu» (стр. 713—722) и «Podania dotyczące nazw i miejscowości w powiecie Tomaszowskim» (стр. 730—734).

Это все рассказы и легенды въ формѣ повѣствовательной; вотъ еще нѣсколько записей стихотворныхъ, это главнымъ образомъ пѣсни. Въ XIV томѣ: «Pieśń o ojcu z trzema córkami», вариантъ народной пѣсни о «Королѣ Лирѣ», записана въ Кѣледской губ. (съ нотами) (стр. 186—187); «Pieśni ludowe» изъ окрестностей Кжешовицъ въ западной Галиціи (стр. 273—283); «Notatki z Komornik», заключающія «przemówienia i śpiewki weselne» и «Piosenki», записанныя въ Коморникахъ, Вѣлюньскаго уѣзда (стр. 181—184) «Pieśni śląskie», (съ мелодіей) изъ окрестностей Цѣшана (Teschen), въ Австрійской Силезіи (стр. 524—527); часть собраннаго матерьяла напечатана уже авторомъ въ «Висла» т. VIII, стр. 312 и слѣд., продолженіе же выше отмѣченнаго матерьяла находится въ XV томѣ (стр. 473—477). «Mowa družbów zapraszających gości na wesele na Kuławach» (стр. 627—631); «Nowa pieśń ludowa» (съ нотами) (стр. 757—758) «Piosenki ludowe z Orońska»—Оронскъ радомскаго уѣзда (стр. 312—314), «Piosenki na okrężnym», въ Гостинскомъ уѣздѣ (стр. 72—73); «Pieśń o królu Sobieskim»—изъ Бжескаго уѣзда въ Галиціи (стр. 187—188). Къ этой пѣснѣ г. С. Здаярскій прибавилъ библиографическую замѣтку, стр. 504.

Въ томѣ же XV находимъ: «Obzędę weselne we wsi Mazi», Бѣлостоцкаго уѣзда и «Pieśń dożynkowa»—тамъ-же (стр. 7—14); «Kołysanki z Cieszanowskiego», съ мелодіями (стр. 17—26); «Pieśń o Amerguse», изъ села Гумова Цѣхановскаго уѣзда (стр. 197—199) «Krakowiaki» изъ деревни Ленки Бжескаго уѣзда (стр. 202—204), «Betlejki», изъ Лидзкаго уѣзда Виленской губ. (стр. 401—411); «Pieśni ludowe z powiatu Sokólskiego», Гродненской губ. (стр. 463—473); «Opis wesela w Biedrzychowie», Опатовскаго уѣзда, Радомской губ. (стр. 566—579) и «Pieśni ludowe», изъ дер. Запнівъ Илжецкаго уѣзда, Радомской губ. (стр. 739—742).

Наконецъ находимъ здѣсь еще и сербскія пѣсни Вука Караджича въ польскомъ переводѣ Изидора Коперницкаго («Pieśni Serbskie»: XIV, 321—331, 447—455, 645—650; XV, 595—613) и пе-

реводъ г. А. Фреймана отрывка изъ «Шахнамэ» поэмы персидскаго поэта Фирдуси.

Кромѣ этого каждый выпускъ—всѣхъ шесть въ годъ—заключаетъ много мелкихъ статей, замѣтокъ и программъ въ особомъ отдѣленіи озаглавленномъ: «Rozukiwania» (Розыски). Этотъ матеріалъ распределенъ систематически по содержанию въ соответствующихъ группахъ, съ отдѣльными заглавіями, повторяющимися въ разѣ установленномъ порядкѣ въ каждомъ выпускѣ «Вислы». Вотъ заглавія нѣкоторыхъ группъ: «Народная медицина», «Польская этнографическая область», «Крестьянская изба», «Пословицы», «Топографическія названія», «Писанки», «Ивановъ огонь» («Sobótka»), «Шведы, Татары, Турки» (легенды о нихъ), «Дзетапизмъ» («Mazurzenie») и т. под.

Далѣе находимъ отдѣлы: «Критики и библиографіи» и «Обзоръ періодическихъ изданій», въ которыхъ довольно часто встрѣчаются очень обстоятельные разборы многихъ сочиненій и изданій, посвященныхъ главнымъ образомъ польской этнографіи и ближайшимъ ей областямъ знанія. Въ концѣ каждого выпуска находимъ мелкія статьи, извѣстія о научныхъ предпріятіяхъ, некрологи и т. под.

Мы уже въ соответствующихъ мѣстахъ отмѣтили, что многія пѣсни записаны съ мелодіями (ноты); кромѣ этого находимъ еще въ XIV томѣ значительное количество рисунковъ, плановъ и т. под. на восемнадцати таблицахъ, изъ которыхъ двѣ раскрашены (народные костюмы), а въ XV томѣ десять таблицъ и 43 рисунка въ текстѣ (по фотографическимъ снимкамъ: народные типы, постройки, домашняя обстановка и т. под.). Отмѣтимъ еще очень интересные рисунки съ объясненіями г. М. Бавженецкаго, представляющіе остатки старинныхъ деревянныхъ построекъ (XV, стр. 27, 77, 710).

Lud. Organ Towarzystwa ludoznawczego we Lwowie pod redakcją D-ra Antoniego Kaliny z współudziałem D-ra Franciszka Kr'eka i D-ra Jana Leciejewskiego. Tom VI. (Z tablicami i ilustracjami w tekście). We Lwowie 1900. Nakł. Towarz. Ludoznawczego, in 8°, str VIII+416.

Lud...... pod redakcją D-ra Antoniego Kaliny. Tom VII (z tablicami). We Lwowie 1901. Nakł. Tow. Ludozn., in 8°, str. IV+340.

Шестой и седьмой томы «*Луда*» за 1900 и 1901 годы соста-

влияютъ въ извѣстной степени лишь вмѣстѣ одно цѣлое. Причиною этого было то обстоятельство, что нѣкоторыя статьи и собранія матерьяловъ, которыхъ печатаніе начато въ VI томѣ, лишь въ VII, благодаря ихъ обширности — были окончены. Изъ этихъ статей назовемъ прежде всего статью г. Я. Виторта: «*Filozofja pierwotna. Animizm.*» (VI стр. 7, 113, 225, 321; VII, 1 — 29). Въ статьѣ этой авторъ представляетъ теорію анимизма, придерживаясь главныхъ основъ, указанныхъ и развитыхъ Эдуардомъ Тейлоромъ въ его извѣстномъ сочиненіи подъ загл. «Первобытная цивилизація». Трудъ г. Виторта вышелъ отдѣльной книгой и поэтому болѣе подробно о немъ распространяться здѣсь не будемъ. Отмѣтимъ только, что особую цѣну этому сочиненію придаетъ то обстоятельство, что авторъ пользовался также и матерьялами, собранными польскими этнографами какъ среди польскаго народа, такъ и среди иноземныхъ (труды: Я. Карловича, М. Федеровскаго, В. Сѣрошевскаго, С. Удзѣли, Я. Свѣятка и др.). Вообще это одинъ изъ немногихъ въ польской фольклористической литературѣ трудовъ, старающихся извлечь общіе выводы изъ собраннаго уже матерьяла.

Далѣе находимъ статью д-ра Максимилиана Гумпловича: «*Polacy na Węgrzech*» (VI, 277, 361; VII, 74, 192). Это весьма цѣнный и очень интересный этнографическо-статистическо-историческій трудъ, въ которомъ авторъ задался цѣлью высчитать по даннымъ историческимъ и этнографическимъ численность польскаго населенія въ Угріи. Большое количество интереснаго этнографическаго матерьяла приносятъ также работа г. Бронислава Густавича: «*O ludzie podduklańskim w ogólności a Jwoniczanaach w szczególności*» (VI, 36, 126, 245, 340; VII: 43, 128, 241).

Д-ръ Ф. Крчекъ далъ три статьи подъ загл. «*Przyczynki do drugiego wydania Księgi Przysłów S. Adalberga*» — каждая содержитъ по сто пословицъ, прибаутокъ и поговорокъ (VI, 27; VII, 29, 205). «*Księga przysłów*» С. Адальберга по своему объему, плану и расположенію пареміографическаго матерьяла занимаетъ въ польской научной литературѣ выдающееся мѣсто. Уже вскорѣ послѣ появленія своего изданіе это было вполне распродано и нынѣ по антикваріямъ составляетъ большую рѣдкость. Своимъ появленіемъ оно дало сильный толчекъ къ собиранію пословицъ; такъ напр. кромѣ упомянутыхъ выше трехъ статей г-нъ Крчека г. Г. Гольдстейнъ издалъ три отдѣльныя брошюры: «*Przyczynki do Księgi przysłów*» (Варшава 1901—1902, in 8°, стр. 16, 12 и 16). Здѣсь припомнимъ еще и о каталогѣ бібліотеки пареміографическаго со-

держанія г. Бернштейна въ Варшавѣ (см. нашу статью о *Помскихъ библиографическихъ изданіяхъ* въ «Извѣстіяхъ» т. VII, кн. 4, стр. 401).

Большое количество этнографическаго матерьяла находимъ въ трудѣ г. Іосифа Шнайдера: «Z kraju Huculów» (VI, 157, 257, 351; VII: 65, 169, 259). Матерьялъ расположенъ въ слѣдующемъ порядкѣ: народная медицина, народныя вѣрованія, ворожба, предрасудки, заклинанія; далѣе: рассказы, пословицы, загадки, пѣсни; словарь; описаніе охотничьяго промысла виѣстъ съ предрасудками (авторъ приводитъ три интересныя старинныя молитвы). Поименованный матерьялъ заключенъ въ V—X главахъ; начало этого труда, главы I—V, напечатаны были въ V томѣ «Люда».

Изъ числа менѣе обширныхъ статей обратимъ вниманіе на статью автора словаря кашубскаго языка г. Стефана Рамулта, а именно: «Kilka słów o słownictwie pomorskich» (VI, 81—95), въ которой онъ опровергаетъ нѣкоторые невѣрные утвержденія («niektóre błędne twierdzenia»), заключающіяся въ статьѣ д-ра Надморскаго: «Słownictwo i wszczętki ich języka», напечатанной въ V томѣ «Люда» (стр. 320—336). Здѣсь же г. Рамултъ защищаетъ свой трудъ «Statystyka ludności kaszubskiej» въ виду того, что въ поименованной выше статьѣ д-ръ Надморскій сомнѣвается въ достовѣрности собранныхъ имъ, среди славянскаго населенія на Поморьѣ, статистическихъ данныхъ.

Статьи: д-ра Ст. Э.-Радзиковскаго: «Styl zakopiański» (VI, 172—193) имѣетъ характеръ лишь інформаціонный; г. Збигнѣва Паздры: «Proces o regeńiczka» (VI, 263—276)—приносятъ нѣсколько интересныхъ документовъ для исторіи колдовства.

Редакторъ журнала проф. А. Калина напечаталъ въ VI томѣ двѣ статьи. Одна передовая, подъ загл. «Pierwsze pięćlecie» (стр. 1—6) даетъ картину развитія львовскаго этнографическаго общества издающаго «Lud»; другая—«Ludoznawstwo na III zjeździe historyków polskich w Krakowie w r. 1900» (стр. 372—385)—знакомитъ читателя съ содержаніемъ и характеромъ рефератовъ, прочтенныхъ и бывшихъ предметомъ обсужденія на краковскомъ съѣздѣ.

Далѣе находимъ статьи: д-ра Вл. Семковича: «Dwa przyczynki do historii wierzeń ludowych» (стр. 385—391), г. Б. Кричинскаго: «Pieśni hańkowe» (стр. 161), г. Яна Магѣры: «Początki kowalstwa w Sułkowicach» (стр. 290), наконецъ г. С. Удзѣли: «Wzory haftu białego ludu krakowskiego» (таблицы: V—VIII).

Въ VII томѣ заключаются еще слѣдующія статьи: д-ра В. Брук-

нальскаго: «Djabel w Okszy 1649 roku» (стр. 146—150); Окша—это «genologium Reiorum avita et haereditaria possessio», мѣстечко, основанное праотцемъ польской поэзіи Николаемъ Реємъ въ 1554 году, бывшее долгое время, не смотря на сильную католическую реакцію, главнымъ центромъ процвѣтающаго протестантизма. Исторія обь окшанскомъ чортѣ бросаетъ очень интересные лучи на исторію польскаго протестантизма и обычаи въ Польшѣ въ XVII столѣтіи.

Очень важный и животрепещущій вопросъ затронуть г. Ст. Цишевскимъ въ статьѣ подъ загл. «O Atalukasie» (стр. 54—65, 150—168). Статья это строго научная, обоснованная на обстоятельномъ анализѣ извѣстныхъ этимологическихъ фактовъ. Терминъ «аталыкъ», какъ извѣстно, ввелъ въ соціологію М. Ковалевскій; служить онъ для обозначенія широко распространеннаго, до сихъ поръ еще среди народовъ Кавказа, обычая, по которому отецъ вскорѣ послѣ рожденія сына отыскиваетъ для него «аталыка» т. е. воспитателя, которому и поручаетъ своего сына на воспитаніе. Послѣдствія, истекающія изъ этого обычая, имѣютъ большое значеніе въ семейныхъ отношеніяхъ, ибо воспитанникъ часто оказывается болѣе привязаннымъ къ «аталыку», чѣмъ къ родному отцу, котораго часто очень продолжительное время совсѣмъ даже не видѣлъ. Въ своей статьѣ авторъ доказываетъ, что аталыкать, какъ социальная институтія, существовалъ въ Польшѣ еще въ XIII вѣкѣ. О польскомъ однако названіи мы ничего не знаемъ; намъ извѣстны лишь латинскія названія: *nutritor*, *paedagogus*. Гипотеза проф. О. Войцѣховскаго, что эти послѣднія звучали въ польскомъ яз. «piast», не выдерживаетъ, какъ это доказалъ проф. Алекс. Брюкнеръ, строгой критики. По мнѣнію г. Цишевскаго нутриторы и педагоги не были также первично, какъ это полагалъ проф. Войцѣховскій—государственными чиновниками (*urzędnikami*).

Далѣе находимъ статьи: г. Бр. Густавича: «Zabobony myśliwskie» (стр. 282), г. Яна Якубца: «Przyczynek do oznaczenia granicy Łachów» (256—259), г. Ю. Яворскаго: «Kumać po lembersku. Przyczynek do słownika lwowskiej gwary złodziejskiej» (276—281), г. К. Качмарчика: «Proces o szarostwo w r. 1688 i 1689» (302—322), г. Л. Млынка: «Pisanki wielkanocne w Zachodniej Galicji» (176—180), г. Сев. Удзѣля: «Серу» (272—275)—описание этого земледѣльческаго орудія (цепь); любопытенъ способъ измѣренія его отдѣльныхъ частей. Къ статьѣ приложенъ соотвѣтствующій квестіонарій. Далѣе: г-жи М. Выслоуховой: «Z ust górala zakopiańskiego» (181—192), г. М. Жнигородскаго три статьи: «Kongres

folklorystów w Paryżu 1900 r.», «Historja pierwotnej religji» (о т. наз. «свастики») и «O megalitach w Europie»; наконецъ въ томъ же томѣ находимъ обширную статью г-жи И. Пionтковской подъ загл. «Zamek sieradzki w historii i powieści ludowej» (стр. 118—128). Какимъ образомъ статья эта попала въ «Людъ» — остается загадкой, ибо какъ для этнографа такъ и для историка — она всецѣло бесполезна. Матерьялъ — недостоверный, обработка — популярная, наивная.

Кромѣ перечисленныхъ выше статей, рефератовъ и сборниковъ матерьяловъ находимъ еще въ VI и VII томахъ «Люда» цѣлый рядъ мелкихъ статей, замѣтокъ и справокъ, которыхъ болѣе значительное накопленіе представить съ теченіемъ времени весьма цѣнный матерьялъ для этнолога и фольклориста. Отдѣлъ рецензій и рубрика «Sprawy towarzystwa» дополняютъ содержаніе «Люда».

Тамбахъ въ Тюрингiи,
сентябрь 1902.

Генрихъ Улашинъ.



Нѣкоторыя опечатки.

Изъ VIII т. Мавѣстія Отд. р. яз. и сл. кн. 2 и 3. Статья П. А. Кулаковскаго:
Начало русской школы у сербовъ въ XVIII вѣкѣ.

	Стран.	Строка	Напечатано:	Надобно:
кн. 2-я	275	снизу 4	Якшичъ	Якшичъ.
	277	сверху 4	Леопольдомъ III	Леопольдомъ I
	288	» 2	Стефана	Софронія
	305	» 17	Головинъ	Головкинъ
кн. 3-я	196	снизу 1	задорскаго	задрскаго
	202	» 13	Розенблюма	Розенблюта.
	258	» 6	Поповичъ	Іоанновичъ.

XIV. Библиографія:

- 1) J. Polivka. — Lud białoruski na Rusi litewskiej. Materiały do etnografii słowiańskiej zgromadzone w latach 1877—1893 przez Michała Federowskiego. Tom II. Baśnie, przypowieści i podania ludu z okolic Wołkowyska, Słonima, Lidy i Sokółki. Część I. Baśnie fantastyczno-mityczne. W Krakowie. Nakładem Akademii Umiejętności. 1902, str. XXII + 359. 340—362
- 2) А. П. Липовскій. — Темное и спорное въ биографіи Юрія Крижаняча. (По поводу соч. Сергія Ал. Бѣлокурова: «Изъ духовной жизни московскаго общества XVII в.» М. 1903). 362—375
- 3) П. Е. Щеголевъ. — Записки о Пушкинѣ. («И. А. Плянкинъ. Изъ неизданныхъ бумагъ А. С. Пушкина. Спб. 1903»). I. Къ отрывку «На холмахъ Грузин лежатъ ночная мгла» (1829). II. Записки къ письмамъ. 375—383
- 4) Г. Улашинъ. — Польскія періодическія изданія по этнографіи за послѣдніе два года (1900 — 1901). 383—400.

Общее содержаніе VIII тома (1903 г.) Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ и заглавные листы VI и VII томовъ (1901 и 1902 гг.).

ИЗВѢСТІЯ

Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ:

тома II-го, 1897. книжка 1-я — стр. 1 — 279. — Цѣна одна рубль.

» 2-я — » 281 — 575. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

» 3-я — » 577 — 844. — Цѣна одна рубль.

» 4-я — » 845 — 1164. + загл. листъ ко II тому и
общее оглавленіе. Цѣна 1 руб. 50 коп.

тома III-го, 1898. книжка 1-я — стр. 314 + Приложен. с. 1 — 48.

» 2-я — » 815 — 632 + Приложен. с. 49 — 129.

» 3-я — » 633 — 968 + Приложен. с. 1 — 67 и 1 — 42.

» 4-я — » 969 — 1396 + загл. листъ къ III тому и
общее оглавленіе. Цѣна каждой книжки по 1 руб. 50 коп.

тома IV-го, 1899. книжка 1-я — стр. 373 + II + Приложен. с. 17 + 2 фото-
типич. снимка.

» 2-я — » 375 — 779 + 8 автотипич. снимковъ.

» 3-я — » 781 — 1152 + Приложен. с. 1 — 32.

» 4-я — » 1153 — 1587 + Приложен. с. 33 — 69,

и загл. листъ къ IV т. и общее оглавленіе. Цѣна каждой книжки по 1 р. 50 к.

тома V-го, 1900. книжка 1-я — стр. 1 — 360.

» 2-я — » 371 — 746 + Приложен. с. 1 — 21.

» 3-я — » 747 — 1073.

» 4-я — » 1075 — 1431 + загл. листъ къ V т. и

общее оглавленіе, а также общее оглавленіе къ I — V томамъ Извѣстій
(1896 — 1900 гг.). Цѣна каждой книжки по 1 руб. 50 копекъ.

тома VI-го, 1901. книжка 1-я — стр. 1 — 358 + 1 таблица.

» 2-я — стр. 1 — 251 + I — XVI + 1 — 115.

» 3-я — стр. 1 — 361 + 2 таблицы.

» 4-я — стр. 1 — 372.

Цѣна каждой книжки по 1 руб. 50 коп.

тома VII-го, 1902. книжка 1-я — стр. 1 — 418

» 2-я — стр. I — XI и 1 — 421

» 3-я — стр. 1 — 404

» 4-я — стр. 1 — 432

}

по 1 руб. 50 коп.

тома VIII-го, 1903. книжка 1-я — стр. 1 — 414. + общее оглавленіе т. VI — VII.

» 2-я — стр. 1 — 430.

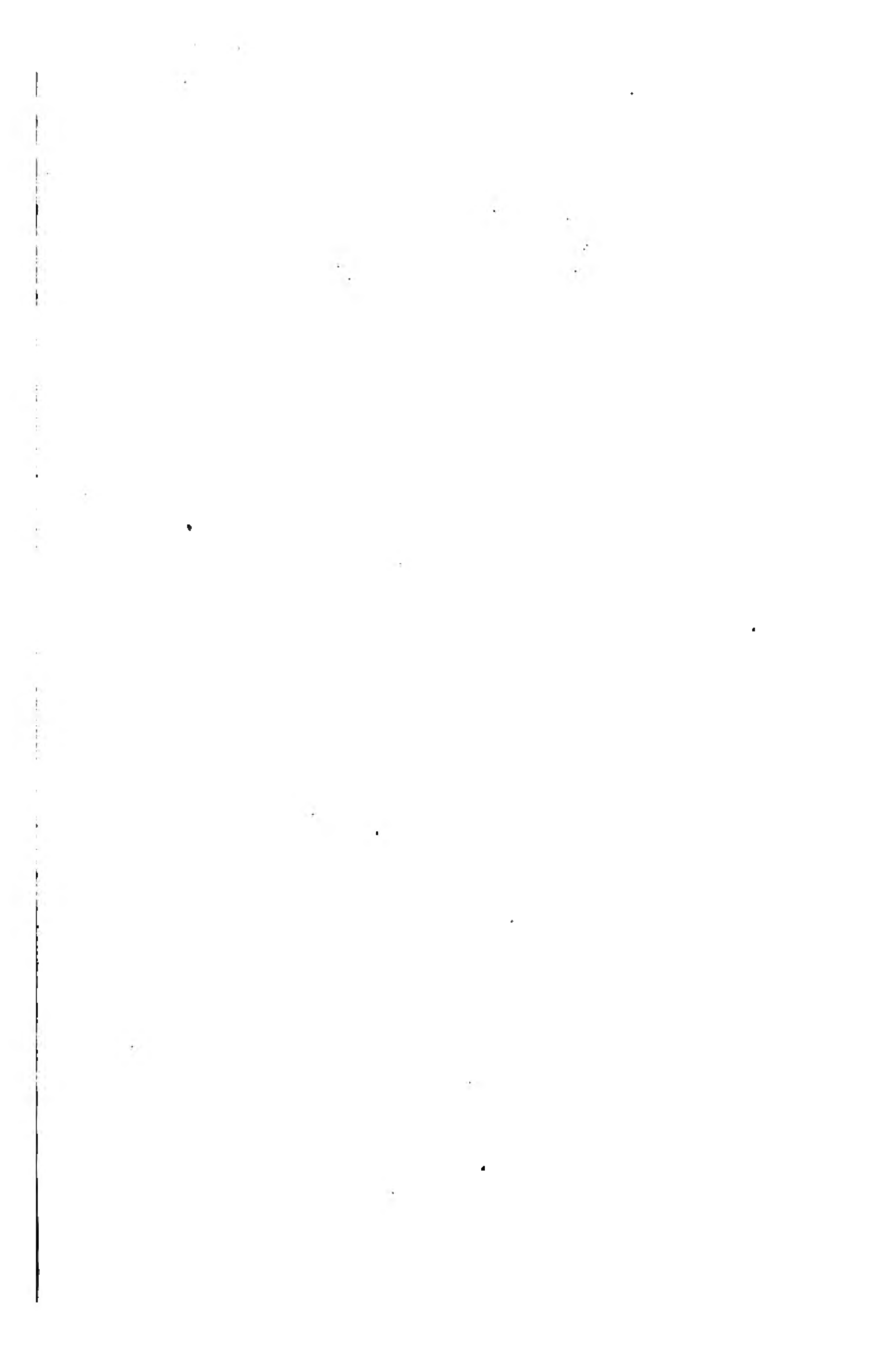
» 3-я — стр. 1 — 427.

Цѣна каждой книжки 1 руб. 50 коп.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.

С.-Петербургъ, февраль 1904 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ Н. Дубровский.

ТИПОГРАФИЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ. (Вас. Остр., 9 лин., № 12).



**14 DAY USE
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED
LOAN DEPT.**

This book is due on the last date stamped below,
or on the date to which renewed. Renewals only:
Tel. No. 642-3403
Renewals may be made 4 days prior to date due.
Renewed books are subject to immediate recall.

8A1 REC'D LD DEC 20 12-12 AM 9 8

IN PC

JUL 2 OCT 8 1974 0 0

25J REC'D CIRC DEPT APR 8 1974 4

DEC 6 1974 8 1

201 REC'D CIRC DEPT JUN 8 1974 34

MAR 23 1975 6

APR RECEIVED BY

27 SEP 24 1974

IN ST CIRCULATION DEPT. 1/3/94

NOV 1 AUG 29 2000 4

RI

DEC AUTO DISC FEB 20 1990

NOV 17 1993

LD 21-951

AUTO DISC CIRC NOV 11 1991

LD21A-40m-3,72
(Q1178810)476-A-82

General Library
University of California
Berkeley

LD9-2000

U.C. BERKELEY LIBRARIES



C020A2700A